

# Κώδικας Ναυτικού Δικαίου

επιμέλεια: Α. Παπαδήμος

Περιλαμβάνει:

- Κ.Ι.Ν.Δ.
- Ν.Δ. 2687/1953
- Ν. 89/1967
- Ν. 378/1968
- Ν. 3427/2005
- Υ.Α. ΙΕ/4487/466/2006
- Ν. 27/1975
- Ναυτική Εταιρεία
- Ν.Ε.Π.Α.
- Προτιμώμενη υποθήκη
- Hague-Visby Rules 1924/1968/1979
- Visby Rules, 1968
- SDR Protocol 1979
- Athens Convention 2002
- PAL PROT 2002
- EK 392/2009
- CLC 1992/2000
- FUND 1992/2000
- FUND PROT 2003
- IOPC FUND
- BUNKERS 2001
- ΔΣ Βρυξελλών 1910 - σύγκρουση πλοίων
- SALVAGE 1989
- MLC 2006/2014
- Ελληνικός Κανονισμός Ναυτικής Εργασίας
- Ν. 551/1915
- ΔΣ 1952 – συντηρητική κατάσχεση
- LLMC 1976/1996/2012

*JM*

Οκτώβριος 2018

# **Κώδικας Ναυτικού Δικαίου**

**Πειραιάς**

**2018**

# Κώδικας Ναυτικού Δικαίου

## Συλλογή Νομοθεσίας

- 34 Νομοθετήματα
- Πίνακες αντιστοιχιών ελληνικών-διεθνών νομοθετημάτων
- Ενημέρωση έως και τον Ιούνιο του 2018

**Α. Παπαδήμος, LL.M, Πτυχ. Νομ.**

Δικηγόρος

### Κώδικας Ναυτικού Δικαίου

Τα δικαιώματα πνευματικής ιδιοκτησίας του παρόντος ανήκουν στον Αβραάμ Παπαδήμο, ο οποίος εκχωρεί κατά τους όρους της Άδειας «Creative Commons Attribution-NonCommercial-NoDerivatives 4.0 International License» ορισμένα εξ αυτών σε τρίτους.

Σχεδιασμός εξωφύλλου: Α. Παπαδήμος

Available at: <https://soton.academia.edu/AvraamPapadimos>

© 2018 Avraam Papadimos. Piraeus, September 2018.

Some Rights Reserved.

This work is licensed under the Creative Commons Attribution-NonCommercial-NoDerivatives 4.0 International License. To view a copy of this license, visit <http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/4.0/> or send a letter to Creative Commons, PO Box 1866, Mountain View, CA 94042, USA.



ISBN: 978-618-00-0538-7

*Έργα του ιδίου:*

———. *Κώδικας Ιδιωτικού Ναυτικού Δικαίου*. Θεσσαλονίκη: Α. Παπαδήμος, 2018. <https://soton.academia.edu/AvraamPapadimos>.

———. *Code of Greek legislation enacting IMO treaties and instruments*. Piraeus: Author, 2018.

———. *ISM Code; consolidated text and guidelines as in force in Greece*. Thessaloniki: Author, 2018.

## Πρόλογος

Ο όρος «κώδικας», στον τίτλο του παρόντος, χρησιμοποιείται με την ευρεία έννοια, με την έννοια δηλαδή της ιδιωτικής (και άρα όχι της κατ' άρθρο 76 Σ.) κωδικοποίησης ή ακριβέστερα με την έννοια της συλλογής νομοθετημάτων ορισμένου κλάδου του Δικαίου.

Η συλλογή αυτή δεν περιλαμβάνει το σύνολο των σχετικών νομοθετημάτων. Αυτό έγινε προκειμένου να ελκύσει και όχι να αποθαρρύνει λόγω έκτασης όποιον επιχειρήσει να έρθει σε επαφή με το αντικείμενο του Ναυτικού Δικαίου για πρώτη φορά μέσω του Κώδικα.

Η επιλογή των νομοθετημάτων της συλλογής έγινε με τρόπο ώστε να ικανοποιεί τις ανάγκες τόσο των δικαστών και δικηγόρων όσο και των φοιτητών των Νομικών Σχολών ή των Σχολών ναυτιλιακών σπουδών.

Οι ναυτιλιακοί δικηγόροι σίγουρα θα εκτιμήσουν την παράθεση α) των σχετικών, με τη σύσταση και λειτουργία εταιρειών ειδικού σκοπού (Ναυτική Εταιρεία, ΝΕΠΑ) και την εγκατάσταση στην Ελλάδα των αλλοδαπών εταιρειών, νομοθετημάτων και β) των σχετικών με την ναυτική εργασία και το ναυτεργατικό ατύχημα.

Τα ελληνικά νομοθετήματα παρατίθενται όπως ισχύουν τον Ιούνιο του 2018. Τα κείμενα των διεθνών συμβάσεων που έχουν κυρωθεί κατ' άρθρο 28 Σ. και αποτελούν εσωτερικό δίκαιο παρατίθενται ξεχωριστά από τις διατάξεις των σχετικών κυρωτικών νόμων, προκειμένου να διευκολύνεται η αναζήτηση και αναφορά σε αυτά ως κειμένων και της διεθνούς έννομης τάξης. Έχει καταρτιστεί χρονολογικός πίνακας, των ελληνικών νομοθετημάτων του παρόντος (Πίνακας Ι), ώστε

να διευκολύνεται η αναζήτηση από τον αναγνώστη συγκεκριμένων νομοθετημάτων.

Καθώς πολλές διεθνείς συνθήκες τροποποιούνται με μεταγενέστερες, κρίθηκε σκόπιμο να κωδικοποιούνται σε ενιαίο κείμενο οι σχετικές ρυθμίσεις. Στην επικεφαλίδα του κειμένου των κωδικοποιημένων συμβάσεων προτάσσεται ο όρος «Κωδικοποιημένο κείμενο».

Προσοχή θα πρέπει να δοθεί όταν νεώτερη διεθνής συνθήκη (Σύμβαση, Πρωτόκολλο, κ.λ.π.) εισάγει ρητά νέα συνθήκη με τις διατάξεις της νέας Συνθήκης να είναι συρραφή παλαιών (τροποποιημένων ή μη) και νέων διατάξεων. Στην περίπτωση αυτή, κωδικοποιούνται οι διατάξεις σε ένα κείμενο κατά τις επιταγές της νέας συνθήκης, όμως δεν αναγράφεται στον τίτλο ο όρος «Κωδικοποιημένο κείμενο», καθώς πρόκειται για νέο νομοθέτημα με νέο τίτλο. Για οικονομία χώρου, όταν κωδικοποιούνται διεθνείς συνθήκες σε ενιαίο κείμενο, παρατίθεται το κωδικοποιημένο κείμενο αλλά όχι τα πλήρη κείμενα των σχετικών συνθηκών. Σε κάθε περίπτωση, έχει ληφθεί μέριμνα ώστε να σημειώνεται στην αρχή κάθε νομοθετήματος κάθε σχετική καθοδηγητική πληροφορία. Ακόμα, έχει καταρτιστεί ειδικός πίνακας (Πίνακας ΙΙ) που συγκεντρώνει και παρουσιάζει με εύληπτο τρόπο την σχετική πληροφορία και τον οποίο μπορεί να συμβουλευτεί ο αναγνώστης, ειδικά προκειμένου να εντοπίσει τα πρωτότυπα κείμενα – πηγές.

Το έργο αυτό προοριζόταν για έκδοση από ελληνικό εκδοτικό οίκο, νομικών εκδόσεων. Η γενικότερη οικονομική δυσπραγία και η, μάλλον συνακόλουθη, δυσλειτουργία της ελληνικής εκδοτικής αγοράς κατέστησαν αναγκαία την ηλεκτρονική έκδοση του.

Το έργο αυτό, αποτέλεσμα επίπονης και δαπανηρής εργασίας του επιμελητή του, προσφέρεται δωρεάν στο κοινό. Η απόφαση αυτή υπαγορεύτηκε κυρίως από την διαπίστωση από τον ίδιο της ιδιαίτερα άσχημης οικονομικής κατάστασης των ελληνικών Νομικών Σχολών – όπως αυτή προκύπτει από την έλλειψη των στοιχειωδών μέσων (βιβλίων, ηλεκτρονικών πηγών) παροχής εκπαίδευσης και διεξαγωγής έρευνας – η οποία, σε συνδυασμό και με άλλους παράγοντες, μετατοπίζει το οικονομικό βάρος της εκπαίδευσης στους ίδιους τους φοιτητές και τις οικογένειές τους. Η δωρεάν για όλους διάθεση του παρόντος, προφανώς ωφελεί και τους φοιτητές.

Με την ελπίδα ότι κάποιος θα ωφεληθεί από την εργασία μου, παραδίδω το έργο στην κρίση των αναγνωστών – μελετητών του. Για την υποβολή παρατηρήσεων σχετικά με το έργο, παρακαλείστε να χρησιμοποιήσετε την ακόλουθη διεύθυνση ηλεκτρονικού ταχυδρομείου: [rapadimosbookcomments@gmail.com](mailto:rapadimosbookcomments@gmail.com).

*Αύγουστος 2018*

*A. Παπαδήμος*

## Περιεχόμενα

Πρόλογος.....	V
Περιεχόμενα.....	IX
<b>[ 1 ] ΠΕΡΙ ΚΥΡΩΣΕΩΣ ΚΩΔΙΚΟΣ ΙΔΙΩΤΙΚΟΥ ΝΑΥΤΙΚΟΥ ΔΙΚΑΙΟΥ .....</b>	<b>1</b>
N. 3816/1958 (A 32)	
[Άρθρα μόνον, 1-297]	
<b>[ 2 ] ΠΕΡΙ ΕΠΕΝΔΥΣΕΩΣ ΚΑΙ ΠΡΟΣΤΑΣΙΑΣ ΚΕΦΑΛΑΙΩΝ ΕΞΩΤΕΡΙΚΟΥ.....</b>	<b>62</b>
N.Δ. 2687/1953 (A 317)	
[Άρθρο 13]	
<b>[ 3 ] ΠΕΡΙ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΕΩΣ ΕΝ ΕΛΛΑΔΙ ΑΛΛΟΔΑΠΩΝ</b>	
<b>ΕΜΠΟΡΟΒΙΟΜΗΧΑΝΙΚΩΝ ΕΤΑΙΡΕΙΩΝ.....</b>	<b>68</b>
N. 89/1967 (A 132)	
[Άρθρα 1-6]	
<b>[ 4 ] ΠΕΡΙ ΣΥΜΠΛΗΡΩΣΕΩΣ ΤΟΥ Α.Ν. 89/1967 "ΠΕΡΙ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΕΩΣ ΕΝ</b>	
<b>ΕΛΛΑΔΙ ΑΛΛΟΔΑΠΩΝ ΕΜΠΟΡΟΒΙΟΜΗΧΑΝΙΚΩΝ ΕΤΑΙΡΕΙΩΝ" .....</b>	<b>78</b>
<b>(Υπαγωγή στις διατάξεις του Ν. 89/1967 αλλοδαπών εταιρειών κ.α.)</b>	
N. 378/1968 (A 82)	
[Άρθρα 1-6]	
<b>[ 5 ] ΦΠΑ ΣΤΙΣ ΟΙΚΟΔΟΜΕΣ, ΦΟΡΟΛ. ΚΕΦΑΛΑΙΟΥ-ΕΙΣΟΔΗΜΑΤΟΣ Κ.Α. ....</b>	<b>84</b>
N. 3427/2005 (A 312)	
[Άρθρα 31,33,35,53]	

**[ 6 ] ΚΑΘΟΡΙΣΜΟΣ ΔΙΚΑΙΟΛΟΓΗΤΙΚΩΝ ΚΑΙ ΣΤΟΙΧΕΙΩΝ ΑΙΤΗΣΕΩΣ ΓΙΑ ΤΗΝ ΥΠΑΓΩΓΗ ΑΛΛΟΔΑΠΩΝ ΚΑΙ ΗΜΕΔΑΠΩΝ ΕΤΑΙΡΕΙΩΝ ΣΤΙΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ ΤΟΥ Α.Ν. 89/1967, ΟΠΩΣ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΘΗΚΕ ΜΕ ΤΟ Ν. 3427/2005 (ΚΕΦΑΛΑΙΟ ΣΤ'). .86**

Υ.Α. ΙΕ/4487/466/2006 (B 152)

[Άρθρα 1-2]

**[ 7 ] ΠΕΡΙ ΦΟΡΟΛΟΓΙΑΣ ΠΛΟΙΩΝ, ΕΠΙΒΟΛΗΣ ΕΙΣΦΟΡΑΣ ΠΡΟΣ ΑΝΑΠΤΥΞΙΝ ΤΗΣ ΕΜΠΟΡΙΚΗΣ ΝΑΥΤΙΛΙΑΣ, ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΕΩΣ ΑΛΛΟΔΑΠΩΝ ΝΑΥΤΙΛΙΑΚΩΝ ΕΠΙΧΕΙΡΗΣΕΩΝ ΚΑΙ ΡΥΘΜΙΣΕΩΣ ΣΥΝΑΦΩΝ ΘΕΜΑΤΩΝ.....**

**90**

N. 27/1975 (A 77)

[Άρθρο 25]

**[ 8 ] ΠΕΡΙ ΤΗΣ ΝΑΥΤΙΚΗΣ ΕΤΑΙΡΕΙΑΣ .....**

**98**

N. 959/1979 (A 192)

[Άρθρα 1-65]

**[ 9 ] ΝΑΥΤΙΛΙΑΚΗ ΕΤΑΙΡΕΙΑ ΠΛΟΙΩΝ ΑΝΑΨΥΧΗΣ ΚΑΙ ΑΛΛΕΣ**

**ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ.....**

**123**

N. 3182/2013 (A 220)

[Άρθρα 1-39, 45]

**[ 10 ] ΠΕΡΙ ΠΡΟΤΙΜΩΜΕΝΗΣ ΥΠΟΘΗΚΗΣ ΕΠΙ ΠΛΟΙΩΝ .....**

**144**

N.Δ. 3899/1958 (A 195)

[Άρθρα 1-25]

## Θ Α Λ Α Σ Σ Ι Α Μ Ε Τ Α Φ Ο Ρ Α Π Ρ Α Γ Μ Α Τ Ω Ν

### HAGUE-VISBY RULES

**[ 11 ] ΚΑΝΟΝΕΣ ΧΑΓΗΣ – ΒΙΣΜΠΥ. ΚΩΔΙΚΟΠΟΙΗΜΕΝΟ ΚΕΙΜΕΝΟ.....**

**151**

Κανόνες Χάγης – Βίσμπτ / Hague-Visby Rules 1924/1968/1979

[Άρθρα 1-16]

**[ 12 ] ΠΡΩΤΟΚΟΛΛΟ ΓΙΑ ΤΗΝ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΗ ΤΗΣ ΔΙΕΘΝΟΥΣ ΣΥΜΒΑΣΗΣ ΓΙΑ ΤΗΝ ΕΝΟΠΙΟΙΗΣΗ ΟΡΙΣΜΕΝΩΝ ΝΟΜΙΚΩΝ ΚΑΝΟΝΩΝ ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΤΙΣ ΦΟΡΤΩΤΙΚΕΣ ΠΟΥ ΥΠΟΓΡΑΦΗΚΕ ΣΤΙΣ ΒΡΥΞΕΛΛΕΣ ΣΤΙΣ 25 ΑΥΓΟΥΣΤΟΥ 1924**  
..... 164

Κανόνες Βίσμπυ / Visby Rules

[Άρθρα 1-17] 6-17

**[ 13 ] ΠΡΩΤΟΚΟΛΛΟ ΓΙΑ ΤΗΝ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΗ ΤΗΣ ΔΙΕΘΝΟΥΣ ΣΥΜΒΑΣΗΣ ΓΙΑ ΤΗΝ ΕΝΟΠΙΟΙΗΣΗ ΟΡΙΣΜΕΝΩΝ ΝΟΜΙΚΩΝ ΚΑΝΟΝΩΝ ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΤΙΣ ΦΟΡΤΩΤΙΚΕΣ, ΤΗΣ 25ΗΣ ΑΥΓΟΥΣΤΟΥ 1924, ΟΠΩΣ ΑΥΤΗ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΟ ΠΡΩΤΟΚΟΛΛΟ ΤΗΣ 23ΗΣ ΦΕΒΡΟΥΑΡΙΟΥ 1968**..... 171

SDR Protocol 1979

[Άρθρα I-XI] III-XI

**[ 14 ] ΚΥΡΩΣΗ "ΔΙΕΘΝΟΥΣ ΣΥΜΒΑΣΗΣ ΓΙΑ ΤΗΝ ΕΝΟΠΙΟΙΗΣΗ ΟΡΙΣΜΕΝΩΝ ΝΟΜΙΚΩΝ ΚΑΝΟΝΩΝ ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΤΙΣ ΦΟΡΤΩΤΙΚΕΣ ΚΑΙ ΤΟΥ ΠΡΩΤΟΚΟΛΛΟΥ ΥΠΟΓΡΑΦΗΣ ΑΥΤΗΣ", "ΠΡΩΤΟΚΟΛΛΟΥ ΓΙΑ ΤΗΝ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΗ ΤΗΣ ΔΙΕΘΝΟΥΣ ΣΥΜΒΑΣΗΣ ΓΙΑ ΤΗΝ ΕΝΟΠΙΟΙΗΣΗ ΟΡΙΣΜΕΝΩΝ ΝΟΜΙΚΩΝ ΚΑΝΟΝΩΝ ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΤΙΣ ΦΟΡΤΩΤΙΚΕΣ, ΠΟΥ ΥΠΟΓΡΑΦΗΚΕ ΣΤΙΣ ΒΡΥΞΕΛΛΕΣ ΣΤΙΣ 25 ΑΥΓΟΥΣΤΟΥ 1924 " ΚΑΙ "ΠΡΩΤΟΚΟΛΛΟΥ ΓΙΑ ΤΗΝ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΗ ΝΟΜΙΚΩΝ ΚΑΝΟΝΩΝ ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΤΙΣ ΦΟΡΤΩΤΙΚΕΣ ΤΗΣ 25ΗΣ ΑΥΓΟΥΣΤΟΥ 1924, ΟΠΩΣ ΑΥΤΗ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΟ ΠΡΩΤΟΚΟΛΛΟ ΤΗΣ 23ΗΣ ΦΕΒΡΟΥΑΡΙΟΥ 1968"**..... 176

N. 2107/1992 (A 203)

[Άρθρα δεύτερο- τρίτο]

## Θ Α Λ Α Σ Σ Ι Α Μ Ε Τ Α Φ Ο Ρ Α Ε Π Ι Β Α Τ Ω Ν

PAL

**[ 15 ] ΔΙΕΘΝΗΣ ΣΥΜΒΑΣΗ ΑΘΗΝΩΝ ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΤΗ ΘΑΛΑΣΣΙΑ ΜΕΤΑΦΟΡΑ ΕΠΙΒΑΤΩΝ ΚΑΙ ΤΩΝ ΑΠΟΣΚΕΥΩΝ ΤΟΥΣ, 2002**..... 179

Athens Convention 2002

[Άρθρα 1-22α]

**[ 16 ] ΠΡΩΤΟΚΟΛΛΟ ΤΟΥ ΕΤΟΥΣ 2002 ΣΤΗ ΣΥΜΒΑΣΗ ΤΩΝ ΑΘΗΝΩΝ ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΤΗ ΘΑΛΑΣΣΙΑ ΜΕΤΑΦΟΡΑ ΕΠΙΒΑΤΩΝ ΚΑΙ ΤΩΝ ΑΠΟΣΚΕΥΩΝ ΤΟΥΣ ΤΟΥ 1974**..... 208

PAL PROT 2002

[Άρθρα 1-25]

**[ 17 ] ΚΥΡΩΣΗ ΤΟΥ ΠΡΩΤΟΚΟΛΛΟΥ ΤΟΥ 2002 ΣΤΗ ΔΙΕΘΝΗ ΣΥΜΒΑΣΗ ΤΩΝ ΑΘΗΝΩΝ ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΤΗ ΘΑΛΑΣΣΙΑ ΜΕΤΑΦΟΡΑ ΕΠΙΒΑΤΩΝ ΚΑΙ ΤΩΝ ΑΠΟΣΚΕΥΩΝ ΤΟΥΣ, ΤΟΥ 1974**..... 229

N. 4195/2013 (A 211)

[Άρθρα δεύτερο - όγδοο]

EK 392/2009

**[ 18 ] ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) ΑΡΙΘ. 392/2009 ΤΟΥ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ ΚΑΙ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ ΤΗΣ 23ΗΣ ΑΠΡΙΛΙΟΥ 2009 ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΤΗΝ ΕΥΘΥΝΗ ΤΩΝ ΜΕΤΑΦΟΡΕΩΝ ΠΟΥ ΕΚΤΕΛΟΥΝ ΘΑΛΑΣΣΙΕΣ ΜΕΤΑΦΟΡΕΣ ΕΠΙΒΑΤΩΝ, ΣΕ ΠΕΡΙΠΤΩΣΗ ΑΤΥΧΗΜΑΤΟΣ**..... 242

[Άρθρα 1-12]

## ΡΥΠΑΝΣΗ

## CLC

[ 19 ] ΚΩΔΙΚΟΠΟΙΗΜΕΝΟ ΚΕΙΜΕΝΟ - ΔΙΕΘΝΗΣ ΣΥΜΒΑΣΗ ΤΟΥ 1992  
ΑΝΑΦΟΡΙΚΑ ΜΕ ΤΗΝ ΑΣΤΙΚΗ ΕΥΘΥΝΗ ΓΙΑ ΖΗΜΙΕΣ ΡΥΠΑΝΣΗΣ ΑΠΟ  
ΠΕΤΡΕΛΑΙΟ (ΣΥΜΒΑΣΗ ΕΥΘΥΝΗΣ 1992)..... 248

CLC 1992/2000

[Άρθρα I-XIII(τρεις) (και 12-18)]

## FUND

[ 20 ] ΚΩΔΙΚΟΠΟΙΗΜΕΝΟ ΚΕΙΜΕΝΟ - ΔΙΕΘΝΗΣ ΣΥΜΒΑΣΗ ΤΟΥ 1992 ΓΙΑ ΤΗΝ  
ΙΔΡΥΣΗ ΔΙΕΘΝΟΥΣ ΚΕΦΑΛΑΙΟΥ ΑΠΟΖΗΜΙΩΣΗΣ ΖΗΜΙΩΝ ΡΥΠΑΝΣΗΣ ΑΠΟ  
ΠΕΤΡΕΛΑΙΟ (ΣΥΜΒΑΣΗ ΚΕΦΑΛΑΙΟΥ 1992) (ΣΥΜΠΛΗΡΩΜΑΤΙΚΗ ΤΗΣ Δ.Σ. ΓΙΑ  
ΤΗΝ ΑΣΤΙΚΗ ΕΥΘΥΝΗ ΓΙΑ ΖΗΜΙΕΣ ΡΥΠΑΝΣΗΣ ΑΠΟ ΠΕΤΡΕΛΑΙΟ ΤΟΥ 1969)269

FUND 1992/2000

[Άρθρα 1-36 πεντάκις (και 28-38)]

[ 21 ] ΠΡΩΤΟΚΟΛΛΟ ΤΟΥ 2003 ΤΗΣ ΔΙΕΘΝΟΥΣ ΣΥΜΒΑΣΗΣ ΓΙΑ ΤΗΝ ΙΔΡΥΣΗ  
ΔΙΕΘΝΟΥΣ ΚΕΦΑΛΑΙΟΥ ΑΠΟΖΗΜΙΩΣΗΣ ΖΗΜΙΩΝ ΡΥΠΑΝΣΗΣ ΑΠΟ  
ΠΕΤΡΕΛΑΙΟ ΤΟΥ 1992..... 299

FUND PROT 2003

[Άρθρα 1-31]

[ 22 ] ΚΥΡΩΣΗ ΤΟΥ ΠΡΩΤΟΚΟΛΛΟΥ ΤΟΥ 2003 ΤΗΣ ΔΙΕΘΝΟΥΣ ΣΥΜΒΑΣΗΣ ΤΟΥ  
1992 ΓΙΑ ΤΗΝ ΙΔΡΥΣΗ ΔΙΕΘΝΟΥΣ ΚΕΦΑΛΑΙΟΥ ΑΠΟΖΗΜΙΩΣΗΣ ΖΗΜΙΩΝ  
ΡΥΠΑΝΣΗΣ ΑΠΟ ΠΕΤΡΕΛΑΙΟ ΚΑΙ ΑΛΛΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ. .... 317

N. 3482/2006 (A 163)

[Άρθρα δεύτερο - έβδομο]

## ΙΟΡC FUND

[ 23 ] ΊΔΡΥΣΗ ΔΙΑΧΕΙΡΙΣΗ ΚΑΙ ΚΑΤΑΝΟΜΗ ΤΟΥ ΚΕΦΑΛΑΙΟΥ ΠΕΡΙΟΡΙΣΜΟΥ  
ΤΗΣ ΑΣΤΙΚΗΣ ΕΥΘΥΝΗΣ ΤΟΥ ΠΛΟΙΟΚΤΗΤΗ ΓΙΑ ΖΗΜΙΕΣ ΡΥΠΑΝΣΗΣ ΑΠΟ  
ΠΕΤΡΕΛΑΙΟ ΚΕΦΑΛΑΙΟ ΠΕΡΙΟΡΙΣΜΟΥ ΑΣΤ. ΕΥΘΥΝΗΣ  
ΠΕΤΡΕΛΑΙΟΥΡΥΠΑΝΣΗΣ ΠΛΟΙΩΝ..... 321

ΠΔ 666/1982 (A138)

[Άρθρα 1-31]

## BUNKERS 2001

[ 24 ] ΔΙΕΘΝΗΣ ΣΥΜΒΑΣΗ ΓΙΑ ΤΗΝ ΑΣΤΙΚΗ ΕΥΘΥΝΗ ΓΙΑ ΖΗΜΙΑ ΡΥΠΑΝΣΗΣ  
ΑΠΟ ΠΕΤΡΕΛΑΙΟ ΚΙΝΗΣΗΣ, 2001..... 335

BUNKERS 2001

[Άρθρα 1-19]

[ 25 ] ΚΥΡΩΣΗ ΤΗΣ ΔΙΕΘΝΟΥΣ ΣΥΜΒΑΣΗΣ ΓΙΑ ΤΗΝ ΑΣΤΙΚΗ ΕΥΘΥΝΗ ΓΙΑ  
ΖΗΜΙΑ ΡΥΠΑΝΣΗΣ ΑΠΟ ΠΕΤΡΕΛΑΙΟ ΚΙΝΗΣΗΣ, 2001..... 348

N 3393/2005 (A 242) / (BUNKERS 2001)

[Άρθρα δεύτερο - ένατο]

## Θ Α Λ Α Σ Σ Ι Α Α Ρ Ω Γ Η – Σ Υ Γ Κ Ρ Ο Υ Σ Η Π Λ Ο Ι Ω Ν

[ 26 ] ΣΥΜΒΑΣΙΣ ΠΕΡΙ ΕΝΟΠΟΙΗΣΕΩΣ ΚΑΝΟΝΩΝ ΤΙΝΩΝ ΕΠΙ ΣΥΓΚΡΟΥΣΕΩΣ  
ΠΛΟΙΩΝ, 1910. .... 353

[Άρθρα 1-17, άρθρον πρόσθετον]

## SALVAGE 1989

[ 27 ] ΔΙΕΘΝΗΣ ΣΥΜΒΑΣΗ ΓΙΑ ΤΗΝ ΕΠΙΘΑΛΑΣΣΙΑ ΑΡΩΓΗ, 1989..... 358

SALVAGE 1989

[1-34]



<b>[ 28 ] ΚΥΡΩΣΗ ΤΗΣ ΔΙΕΘΝΟΥΣ ΣΥΜΒΑΣΕΩΣ ΓΙΑ ΤΗΝ ΕΠΙΘΑΛΑΣΣΙΑ ΑΡΩΓΗ, 1989.....</b>	<b>372</b>
--	------------

N 2391/1996 (Α 55) / (SALVAGE 1989)

[Άρθρα δεύτερο- τρίτο]

## ΝΑΥΤΙΚΗ ΕΡΓΑΣΙΑ

### MLC

<b>[ 29 ] ΚΩΔΙΚΟΠΟΙΗΜΕΝΟ ΚΕΙΜΕΝΟ - ΣΥΜΒΑΣΗ ΝΑΥΤΙΚΗΣ ΕΡΓΑΣΙΑΣ, 2006373</b>	
---	--

MLC 2006/2014

[Άρθρα I-XVI]

<b>[ 30 ] ΚΥΡΩΣΗ ΤΗΣ ΣΥΜΒΑΣΗΣ ΝΑΥΤΙΚΗΣ ΕΡΓΑΣΙΑΣ, 2006 ΤΗΣ ΔΙΕΘΝΟΥΣ ΟΡΓΑΝΩΣΗΣ ΕΡΓΑΣΙΑΣ.....</b>	<b>524</b>
--	------------

N. 4078/2012 (Α 179)

[Άρθρα δεύτερο-ένατο]

<b>[ 31 ] ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ ΓΙΑ ΤΗΝ ΕΦΑΡΜΟΓΗ ΑΠΑΙΤΗΣΕΩΝ ΤΗΣ ΣΥΜΒΑΣΗΣ ΝΑΥΤΙΚΗΣ ΕΡΓΑΣΙΑΣ, 2006 ΤΗΣ ΔΙΕΘΝΟΥΣ ΟΡΓΑΝΩΣΗΣ ΕΡΓΑΣΙΑΣ.....</b>	<b>528</b>
--	------------

ΥΑ 3522.2/08/2013 (Β 1671)

[Άρθρα πρώτο, δεύτερο και 1-33,]

## ΝΑΥΤΕΡΓΑΤΙΚΟ ΑΤΥΧΗΜΑ

<b>[ 32 ] ΠΕΡΙ ΕΥΘΥΝΗΣ ΠΡΟΣ ΑΠΟΖΗΜΙΩΣΙΝ ΤΩΝ ΕΞ ΑΤΥΧΗΜΑΤΟΣ ΕΝ ΤΗ ΕΡΓΑΣΙΑ ΠΑΘΟΝΤΩΝ ΕΡΓΑΤΩΝ.....</b>	<b>592</b>
---	------------

N. 551/1915 (Α 11)

[Άρθρα 1-19]

## ΣΥΝΤΗΡΗΤΙΚΗ ΚΑΤΑΣΧΕΣΗ

<b>[ 33 ] Δ.Σ. ΠΕΡΙ ΣΥΝΤΗΡΗΤΙΚΗΣ ΚΑΤΑΣΧΕΣΕΩΣ ΘΑΛΑΣΣΟΠΛΟΥΝΤΩΝ ΠΛΟΙΩΝ, 1952.....</b>	<b>604</b>
--	------------

[Άρθρα 1-18]

## ΠΕΡΙΟΡΙΣΜΟΣ ΕΥΘΥΝΗΣ

### LLMC

<b>[ 34 ] ΚΩΔΙΚΟΠΟΙΗΜΕΝΟ ΚΕΙΜΕΝΟ ΔΙΕΘΝΗΣ ΣΥΜΒΑΣΗ ΓΙΑ ΤΟΝ ΠΕΡΙΟΡΙΣΜΟ ΤΗΣ ΕΥΘΥΝΗΣ ΓΙΑ ΝΑΥΤΙΚΕΣ ΑΠΑΙΤΗΣΕΙΣ, 1976/1996/2012 ...</b>	<b>613</b>
---	------------

LLMC 1976/1996/2012

[Άρθρα 1-23]

<i>Παράρτημα .....</i>	<i>630</i>
------------------------	------------

## [ 1 ]

**Περί κυρώσεως Κώδικος Ιδιωτικού Ναυτικού Δικαίου.****N. 3816/1958**

ΦΕΚ Α' 32

**Άρθρον Μόνον.**

Κυρούται εν όλω ο υπό της δυνάμει του ειδικού νόμου 755/1948 και δια της υπ' αριθ. 45668/4035/7-9-1948 κοινής αποφάσεως των Υπουργών Δικαιοσύνης και Εμπορικής Ναυτιλίας συσταθείσης Ειδικής Επιτροπής συνταχθείς Κώδιξ Ιδιωτικού Ναυτικού Δικαίου, έχων ούτω:

**ΤΙΤΛΟΣ ΠΡΩΤΟΣ****Περί πλοίων και πλοιοκτησίας****Άρθρον 1.**

Πλοίον, κατά την έννοιαν του παρόντος νόμου, είναι παν σκάφος, χωρητικότητας καθαράς τουλάχιστον δέκα κόρων προωρισμένον όπως κινήται αυτοδυνάμως εν θαλάσση. Αι διατάξεις των τρίτου, τετάρτου, έκτου, εβδόμου, δωδεκάτου, δεκάτου τρίτου και δεκάτου τετάρτου τίτλων του παρόντος νόμου εφαρμόζονται αναλόγως και επί παντός άλλου πλωτού ναυπηγήματος.

*Σημ.: Σχετικός ο Ν. 457/1976 (Α' 276) περί εφαρμογής διατάξεών τινων του Κώδικος Δημοσίου Ναυτικού Δικαίου, του Κώδικος Ιδιωτικού Ναυτικού Δικαίου και του Ν.Α. 3899/1958, επί τινων κατηγοριών πλωτών ναυπηγημάτων, ο οποίος και ορίζει στο άρθρο 1 τα ακόλουθα: "Επί πλωτών ναυπηγημάτων ολικής χωρητικότητας μείζονος των πεντακοσίων κόρων ή εκτοπίσματος μείζονος, κατά τα υπό της Επιθεωρήσεως Εμπορικών Πλοίων αζιούμενα στοιχεία, των χιλίων τόννων, τυχάνουν αναλόγου εφαρμογής και αι διατάξεις των πρώτου, δευτέρου, ογδόου, ενάτου και δεκάτου, τίτλων του κυρωθέντος δια του Νόμου 3816/1958 "Κώδικος Ιδιωτικού Ναυτικού Δικαίου".*

*Ωσαύτως, εφαρμόζονται αναλόγως αι διατάξεις των άρθρων 1 έως 22 του Ν.Α. 3899/1958 "περί προτιμωμένης υποθήκης επί πλοίων".*

**Άρθρον 2.**

Το ελληνικόν πλοίον εγγράφεται εις νηολόγιον του κράτους. Η πράξις της νηολογήσεως αναγράφει το όνομα και την ιθαγένειαν του πλοιοκτήτου, διορισμός αντικλήτου κατοικούντος εν Ελλάδι, τον τίτλον της κτήσεως κυριότητας, το όνομα του πλοίου, το διεθνές σήμα, τας επί τη βάσει επισήμου καταμετρήσεως διαστάσεις και χωρητικότητα, το είδος της κινητηρίου δυνάμεως, προκειμένου δε περί μηχανοκινήτου πλοίου και την δύναμιν της μηχανής. Η πράξις της νηολογήσεως χρονολογείται και υπογράφεται υπό του φύλακος του νηολογίου. Κεκυρωμένον αντίγραφον του τίτλου της κυριότητος κατατίθεται και τηρείται παρά τω φύλακι του νηολογίου.

**Άρθρον 3.**

Η πράξις της νηολογήσεως είναι άκυρος εάν εξ αυτής δεν προκύπτη η ταυτότης του πλοίου.

**Άρθρον 4.**

Δύναται να νηολογηθή και το ναυπηγούμενον πλοίον. «Ναυπηγούμενον πλοίον υπάρχει και όταν προσάγεται η περί ναυπηγήσεώς του οριστική σύμβασις ή έγγραφος δήλωσις διατηρούντος ναυπηγικής επιχείρησιν εν Ελλάδι ότι απεφάσισε την κατασκευήν πλοίου δι' ίδιον λογαριασμόν». Η πράξις της νηολογήσεως αναγράφει το ναυπηγείον και τον τόπον της ναυπηγήσεως, το όνομα και την ιθαγένειαν του προσώπου δια λογαριασμόν του οποίου ναυπηγείται το πλοίον, διορισμόν αντικλήτου κατοικούντος εν Ελλάδι, την ύλην εξ ης κατασκευάζεται το πλοίον, το όνομα αυτού ως και τας προβλεπομένας διαστάσεις και χωρητικότητα, το είδος της κινητηρίου δυνάμεως, προκειμένου δε περί μηχανοκινήτου πλοίου, το είδος και την δύναμιν της μηχανής.

*Σημ.: Τα εντός « » προσετέθησαν δια του άρθρου 2 παρ. 1 του Α.Ν.136/1967 (Α' 167).*

**Άρθρον 5.**

Επί συμβάσεως ναυπηγήσεως, εκτός αντιθέτου συμφωνίας, εφαρμόζονται αι περί μισθώσεως έργου διατάξεις του Αστικού Κώδικος, πλην των άρθρων 683, 693 και 695.

**Άρθρον 6.**

Προς μεταβίβαση της κυριότητας πλοίου απαιτείται συμφωνία μεταξύ του κυρίου και του αποκτώντος ότι δια νόμιμον τινα αιτίαν μετατίθεται εις αυτόν η κυριότης. Η συμφωνία γίνεται εγγράφως και υποβάλλεται εις καταχώρισιν εν τω νηολογίω. Άνευ της κατά το προηγούμενον εδάφιον εγγραφής δεν επέρχεται η μεταβίβασις της κυριότητος του πλοίου.

**Άρθρον 7.**

Η διάταξις του προηγούμενου άρθρου εφαρμόζεται επί του ναυπηγουμένου πλοίου, εφ' όσον τούτο έχει νηολογηθή.

**Άρθρον 8.**

Κατά τα λοιπά εφαρμόζονται αναλόγως αι διατάξεις των άρθρων 1192 έως 1195, 1197 και 1199 έως 1204 του Α.Κ.

**Άρθρον 9.**

Το δίκαιον της πολιτείας, ης την σημαίαν φέρει το πλοίον, ρυθμίζει τα επ' αυτού εμπράγματα δικαιώματα.

**ΤΙΤΛΟΣ ΔΕΥΤΕΡΟΣ****Περί συμπλοιοκτησίας****Άρθρον 10.**

Όταν συγκύριοι πλοίου συνεκμεταλλεύονται αυτό (συμπλοιοκτησία), εκτός εναντίας εγγράφου συμφωνίας, εφαρμόζονται αι διατάξεις του παρόντος τίτλου.

*Σημ.: Σχετικός ο Ν. 457/1976 (Α' 276) περί εφαρμογής διατάξεων τινων του Κώδικος Δημοσίου Ναυτικού Δικαίου, του Κώδικος Ιδιωτικού Ναυτικού Δικαίου και του Ν.Α. 3899/1958, επί τινων κατηγοριών πλωτών ναυπηγημάτων, ο οποίος και ορίζει στο άρθρο 1 τα ακόλουθα: "Επί πλωτών ναυπηγημάτων ολικής χωρητικότητας μείζονος των πεντακοσίων κόρων ή εκτοπίσματος μείζονος, κατά τα υπό της Επιθεωρήσεως Εμπορικών Πλοίων αζιούμενα στοιχεία, των χιλίων τόννων, τυχάνουν αναλόγου εφαρμογής και αι διατάξεις των πρώτου, δευτέρου, ογδόου, ενάτου και δεκάτου, τίτλων του κρωθέντος δια του Νόμου 3816/1958 "Κώδικος Ιδιωτικού Ναυτικού Δικαίου".*

*Ωσαύτως, εφαρμόζονται αναλόγως αι διατάξεις των άρθρων 1 έως 22 του Ν.Α. 3899/1958 "περί προτιμωμένης υποθήκης επί πλοίων".*

**Άρθρον 11.**

Αι αποφάσεις επί ζητημάτων αφορώντων την συμπλοιοκτησίαν λαμβάνονται κατά πλειοψηφίαν του συνόλου των μερίδων.

**Άρθρον 12.**

Εάν, συνεπεία μη επιτεύξεως πλειοψηφίας, δυσχεραίνεται ουσιωδώς η εκμετάλλευσις του πλοίου, το δικαστήριο, επί τη αιτήσει παντός συμπλοιοκτήτου και μετά κλήσιν όλων των συμπλοιοκτητών, εφ' όσον τούτο είναι ευχερές, δύναται να διατάξη την αναγκαστικήν εκποίησην του πλοίου ή τον διορισμόν προσωρινού διαχειριστού.

**Άρθρον 13.**

Η διαχείρισις της συμπλοιοκτησίας δύναται ν' ανατεθή εις εν ή πλείονα πρόσωπα, συμπλοιοκτητάς ή μη. Εάν η διαχείρισις ανετέθη δια συμβάσεως εις συμπλοιοκτήτην, δύναται αύτη ν' ανακληθή εφ' όσον συντρέχη σπουδαίος λόγος, αποφασίσουν δε περί τούτου συμπλοιοκτητάι συγκεντρύνοντες τα δύο τρίτα των μερίδων. Η διάταξις του άρθρου 69 του Α.Κ. εφαρμόζεται αναλόγως.

**Άρθρον 14.**

Ο διορισμός, η παραίτησις ή η ανάκλησις του διαχειριστού αντιτάσσονται κατά των τρίτων μόνον αφ' ης σημειωθούν εις το νηολόγιον.

**Άρθρον 15.**

Η πλειοψηφία των συμπλοιοκτητών δύναται να δίδη οδηγίας εις τον διαχειριστήν, υποχρεούμενον να τας ακολουθήση.

**Άρθρον 16.**

Έναντι των τρίτων ο διαχειριστής έχει εξουσίαν να προβαίνη εις πάσαν ενέργειαν ως και εις πάσαν δικαιοπραξίαν συμφυή προς την διαχείρισιν της συμπλοιοκτησίας. Ο διαχειριστής κατά την αυτήν έκτασιν εκπροσωπεί τους συμπλοιοκτητάς ενώπιον των δικαστηρίων. Περιορισμός της εξουσίας του διαχειριστού δεν ισχύει έναντι των τρίτων.

**Άρθρον 17.**

Πλείονες διαχειρισταί ενεργούν εκ συμφώνου.

**Άρθρον 18.**

Η υπό του διαχειριστού, εντός των ορίων της εξουσίας αυτού συναφθείσα δικαιοπραξία, ενεργεί υπέρ και κατά των συμπλοιοκτητών, και αν έτι ούτοι δεν κατονομάζονται εν αυτή.

**Άρθρον 19.**

Ο πλοίαρχος ακολουθεί τας οδηγίας μόνον του διαχειριστού.

**Άρθρον 20.**

Εάν ληφθή απόφασις περί επισκευής του πλοίου εις μεγάλην έκτασιν ή περί καταβολής δι' ην χωρεί η κατά τα άρθρα 85 επ. παραχώρησις, πας μη συναινέσας συμπλοιοκτήτης δύναται ν' απαλλαγή της προς εκτέλεσιν της αποφάσεως ταύτης υποχρεώσεώς του, διαθέτων άνευ αποζημιώσεως την μερίδα του υπέρ των λοιπών συμπλοιοκτητών κατά λόγον των μερίδων των.

**Άρθρον 21.**

Συμπλοιοκτήτης, όστις είναι και μέλος του πληρώματος, δικαιούται, εάν απολυθή, να ζητήση όπως οι λοιποί συμπλοιοκτήται εξαγοράσουν την μερίδα του. Το τίμημα καθορίζεται υπό του δικαστηρίου, μετά γνωμοδότησιν πραγματογνωμόνων. Η κυριότης δεν μεταβιβάζεται προ της καταβολής του τιμήματος.

**Άρθρον 22.**

Ο διαχειριστής υποχρεούται να τηρή ίδια βιβλία περί της διαχειρίσεως της συμπλοιοκτησίας και να φυλάττη τα δικαιολογητικά της διαχειρίσεως έγγραφα. Πας συμπλοιοκτήτης δικαιούται να λαμβάνη γνώσιν της πορείας των υποθέσεων της συμπλοιοκτησίας, να εξετάζη τα βιβλία και τα έγγραφα, ως και να καταρτίζη περίληψιν της περιουσιακής καταστάσεως της συμπλοιοκτησίας. Αντίθετος συμφωνία είναι άκυρος.

**Άρθρον 23.**

Ο διαχειριστής υποχρεούται να λογοδοτή εν παντί χρόνω κατ' απόφασιν της πλειοψηφίας, πάντως δ' άπαξ του έτους. Ο διαχειριστής υποχρεούται να λογοδοτή και προς ένα έκαστον των συμπλοιοκτητών επί τη αιτήσει του. Το δικαίωμα προς αμφισβήτησιν της λογοδοσίας αποσβέννυται άμα τη συμπληρώσει έτους από της εγκρίσεώς της υπό της πλειοψηφίας.

**Άρθρον 24.**

Οι συμπλοιοκτήται μετέχουν εις τα κέρδη και τας ζημίας κατ' αναλογίαν της μερίδος εκάστου. Οι λογαριασμοί κλείονται και τα κέρδη διανέμονται εις το τέλος εκάστου ημερολογιακού έτους. Απαγορεύεται κατά πάσαν διανομήν κερδών η κράτησις οιουδήποτε ποσού πλην των απαιτητή-

των προς κάλυψιν των τρεχουσών αναγκών της συμπλοιοκτησίας, ως και της ετησίας αναλογίας επί των περιοδικών δαπανών διατηρήσεως της κλάσεως του πλοίου.

**Άρθρον 25.**

Οι συμπλοιοκτήται έναντι των τρίτων ευθύνονται κατά λόγον της μερίδος των.

**Άρθρον 26.**

Εκαστος συμπλοιοκτήτης υποχρεούται να συνεισφέρει κατ' αναλογίαν της μερίδος του εις τας δαπάνας της συμπλοιοκτησίας. Συμπλοιοκτήτης προκαταβαλών εισφοράν βαρύνουσαν άλλον συμπλοιοκτήτην, δικαιούται εις τόκους από της καταβολής καθώς και εις ασφάλιστρα, εάν τυχόν ησφάλισε το σχετικόν προς την απαίτησιν συμφέρον του.

**Άρθρον 27.**

Ο θάνατος συμπλοιοκτήτου δεν επιφέρει την λύσιν της συμπλοιοκτησίας. Το αυτό ισχύει και επί πτωχεύσεως ή περιελεύσεως εις ανικανότητα προς δικαιοπραξίαν.

**Άρθρον 28.**

Εκαστος των συμπλοιοκτητών εκποιεί ελευθέρως την επί του πλοίου μερίδα του, η δε εκποίηση ενεργεί έναντι των λοιπών συμπλοιοκτητών αφ' ης γνωστοποιήθη εις αυτούς ή τον διαχειριστήν. Ο αποκτών υπεισέρχεται αυτοδικαίως εις την περί συμπλοιοκτησίας σύμβασιν. Ο μεταβιβάσας και ο αποκτών ευθύνονται εις ολόκληρον δια τας μέχρι της γνωστοποίησεως της εκποιήσεως αναληφθείσας υποχρεώσεις. Ο αποκτών δύναται να προβή εις παραχώρησιν της μερίδος του, κατά τα εν άρθρ. 85 επ. οριζόμενα δια τας υποχρεώσεις του προηγουμένου εδαφίου.

**Άρθρον 29.**

Συμβατική εκποίησης μερίδος πλοίου επιφέρουσα αποβολήν της ελληνικής σημαίας είναι άκυρος, γενομένη άνευ συναινέσεως συμπλοιοκτητών συγκεντρούντων τα τέσσερα πέμπτα των μερίδων. Η συναίνεσις παρέχεται δι' εγγράφου φέροντος βεβαίαν χρονολογίαν.

**Άρθρον 30.**

Κατ' απόφασιν της πλειοψηφίας των τεσσάρων πέμπτων των μερίδων ή της πλειοψηφίας των δύο τρίτων και μετ' άδειαν του δικαστηρίου, το πλοίον δύναται να υποθηκευθή. Συμπλοιοκτήτης δεν δύναται να υποθηκεύση την μερίδα του άνευ συναινέσεως της πλειοψηφίας των δύο τρίτων. Η συναίνεσις παρέχεται δι' εγγράφου φέροντος βεβαίαν χρονολογίαν.

**Άρθρον 31.**

Συμπλοιοκτῆται συγκεντρούντες τα τέσσαρα πέμπτα των μερίδων δύνανται να εκποιήσουν ολόκληρον το πλοῖον. Ἡ ἐπί του υπολοίπου κυριότης μεταβιβάζεται ἀφ' ἧς το ἀναλογούν τίμημα καταβληθῆ εἰς τον δικαιούχον ἢ κατατεθῆ εἰς δημοσίαν κατάθεσιν.

**Άρθρον 32.**

Συμπλοιοκτῆται συγκεντρούντες το ἡμισυ των μερίδων δύνανται να εκποιήσουν το πλοῖον ἐν δημοσίῳ πλειστηριασμῷ μετ' ἄδειαν του δικαστηρίου. Συμπλοιοκτῆται συγκεντρούντες το ἐν τέταρτον δύνανται να ζητήσουν ὅπως το δικαστήριον ἐπιτρέψη τὴν ἐκποίησιν του πλοίου ἐάν ὑπάρχη σπουδαῖος λόγος. Πας συμπλοιοκτῆτης δύνανται να ζητήσῃ ὅπως το δικαστήριον ἐπιτρέψῃ τὴν ἐν δημοσίῳ πλειστηριασμῷ ἐκποίησιν του πλοίου, ἐάν τούτο κατέστη ἀνίκανον πρὸς πλουν.

**Άρθρον 33.**

Ὁ πλειστηριασμός ἐνεργεῖται ἐντὸς εξαμήνου ἀπὸ τῆς τελεσιδικίας τῆς ἀποφάσεως. Ἐάν το πλοῖον διατελῆ ὑπὸ ναύλωσιν το δικαστήριον δύνανται να διατάξῃ ὅπως ἡ ἐκποίησις γίνῃ μετὰ τὴν ἐκφόρτωσιν.

**Άρθρον 34.**

Ὁ πλειστηριασμός γίνεται εἰς τον τόπον ἐνθα ναυλοχεῖ το πλοῖον ἢ εἰς ἄλλον τόπον ὀριζόμενον ὑπὸ του δικαστηρίου, συμφώνως πρὸς τὰς περὶ ἀναγκαστικῆς ἐκποιήσεως πλοίων διατάξεις. Ἐάν το δικαστήριον διατάξῃ τὴν ἐνέργειαν του πλειστηριασμοῦ εἰς τόπον διάφορον ἐκείνου ἐνθα το πλοῖον ναυλοχεῖ, δύνανται συνάμα να διατάξῃ τον κατάπλουν του πλοίου εἰς τον τόπον του πλειστηριασμοῦ.

**Άρθρον 35.**

Δια τὰς σχετικὰς πρὸς τὴν συμπλοιοκτησίαν διαφορὰς ἀρμόδιον εἶναι και το δικαστήριον του λιμένος νοηλογήσεως του πλοίου.

**Άρθρον 36.**

Συμπλοιοκτησία δύνανται να ὑπάρξῃ και ἐπὶ πλοίου ναυπηγουμένου, ἐφαρμοζομένων ἀναλόγως των διατάξεων του παρόντος τίτλου.

**ΤΙΤΛΟΣ ΤΡΙΤΟΣ****Περὶ πλοιάρχου****Άρθρον 37.**

Ἡ σύμβασις ναυτολογήσεως του πλοιάρχου, συνομολογουμένη μετὰ του πλοιοκτῆτου ἢ του ἐιδικῶς ἐξουσιοδοτημένου ἀντιπροσώπου του, συντελεῖται δια τῆς ἐγγραφῆς εἰς το ναυτολόγιον.

**Άρθρον 38.**

Ὁ πλοιοκτῆτης δύνανται κατὰ πάντα χρόνον να καταγγεῖλῃ τὴν σύμβασιν, μὴ ὑποχρεούμενος να τηρήσῃ προθεσίαν καταγγελίας. Ἐναντῖα συμφωνία εἶναι ἀκυρος. Ὁ πλοιοκτῆτης, καταγγέλλων τὴν σύμβασιν, ἐλλείπει ἐναντίας συμφωνίας, δὲν ὑποχρεοῦται εἰς ἀποζημίωσιν.

**Άρθρον 39.**

Ὁ πλοίαρχος κατὰρτίζει το πλήρωμα και συνομολογεῖ τὰς συμβάσεις ναυτολογήσεως, λαμβάνων ὑπ' ὄψει τὰς ὁδηγίας του πλοιοκτῆτου ἢ του ἀντιπροσώπου αὐτοῦ.

**Άρθρον 40.**

Ὁ πλοίαρχος εὐθύνεται δια παν πταίσμα.

**Άρθρον 41.**

Ὁ πλοίαρχος συντάσσει το ἡμερολόγιον γεφύρας, ἐπιμελεῖται δὲ τῆς ἀκριβοῦς τηρήσεως των ἡμερολογίων μηχανῆς και ἀσυρμάτου. Το ἡμερολόγιον γεφύρας περιλαμβάνει τὰς ναυτικὰς και μετεωρολογικὰς ἐνδείξεις ὡς και ἐκθεσιν παντός οὐσιώδους περιστατικοῦ. Αἱ ἐγγραφαὶ γίνονται καθ' ἐκάστην και ὑπογράφονται ὑπὸ του πλοιάρχου. Το ἡμερολόγιον μηχανῆς τηρεῖται ὑπὸ του πρώτου μηχανικοῦ, το δὲ του ἀσυρμάτου ὑπὸ του πρώτου ἀσυρματιστοῦ.

**Άρθρον 42.**

Ὁ πλοίαρχος οφείλει να ἔχῃ ἐν τῷ πλοίῳ πάντα τὰ κεκανονισμένα ναυτιλιακὰ ἐγγραφα και βιβλία, ἰδίᾳ δὲ το ἐγγραφον ἐθνικότητος του πλοίου, το πιστοποιητικὸν πλωϊμότητος, το πρωτόκολλον καταμετρήσεως τῆς χωρητικότητος του πλοίου, το ναυτολόγιον, το ποινολόγιον, τὰ φορτωτικὰ ἐγγραφα, τὰ ἀποδεικτικὰ ἐκπληρώσεως των τελωνειακῶν ὑποχρεώσεων, πιστοποιητικὸν περὶ των ἐγγεγραμμένων ἐπὶ του πλοίου ὑποθηκῶν και κατασχέσεων.

**Άρθρον 43.**

Ο πλοίαρχος οφείλει να κυβερνά αυτοπροσώπως το πλοίο κατά τον εις λιμένας, όρμους, διαύλους, διώρυγας και ποταμούς είσπλουν, διάπλουν και έκπλουν.

**Άρθρον 44.**

Ο πλοίαρχος, διαρκούντος του πλου, δικαιούται να χρησιμοποιήση παν ότι εκ των επί του πλοίου αντικειμένων αναγκαίοι προς αποτροπήν επικειμένου κινδύνου. Η διάταξις του άρθρ. 286 του Αστικού Κώδικος περί αποζημιώσεως εφαρμόζεται αναλόγως.

**Άρθρον 45.**

Εάν, διαρκούντος του πλου, προκύψη επιτακτική ανάγκη επισκευής του πλοίου ή προμηθείας τροφίμων και εν γένει εφοδίων, ή εμφανισθούν άλλοι επείγοντες λόγοι, καθίσταται δε αδύνατος η μετά των πλοιοκτητών συνεννόησις, ο πλοίαρχος, κατόπιν αδείας παρεχομένης εν Ελλάδι υπό του Προέδρου πρωτοδικών και εν ελλείψει υπό του Ειρηνοδίκου, εν τη αλλοδαπή δε υπό της προξενικής και εν ελλείψει υπό της επιτοπίας αρχής, δύναται να πορισθή το αναγκαίον χρηματικόν ποσόν, πωλών εκ του φορτίου ή δανειζόμενος επ' ενεχύρω αυτού, ως επίσης να συνομολογήση τας σχετικές συμβάσεις επί πιστώσει.

**Άρθρον 46.**

Απαγορεύεται εις τον πλοίαρχον να φορτώνη εμπορεύματα δι' ίδιον λογαριασμόν, άνευ ρητής εγγράφου αδείας του πλοιοκτήτου, επί ποινή αποζημιώσεως, ήτις, εν πάση περιπτώσει, δεν δύναται να καθορισθή εις ποσόν μικρότερον του διπλασίου του αναλογούντος ναύλου.

**Άρθρον 47.**

Ο πλοίαρχος, διαρκούντος του πλου, δύναται, εις περίπτωσιν επειγούσης ανάγκης, εν ονόματι του πλοιοκτήτου να κοινοποιή έγγραφα, να λαμβάνη συντηρητικά μέτρα και να εγείρη αγωγήν δια παν ό,τι αφορά εις το πλοίο ή το φορτίον. Ο πλοίαρχος, υπό τας προϋποθέσεις της προηγούμενης παραγράφου, δύναται εν ονόματι των φορτωτών να λάβη συντηρητικά μέτρα. Κατά τα λοιπά εφαρμόζονται αναλόγως αι περί διοικήσεως αλλοτρίων διατάξεις.

**Άρθρον 48.**

Εάν το πλοίο ευρίσκεται εις τόπον διάφορον της κατοικίας του πλοιοκτήτου, η κοινοποίησις διαδικαστικών ή εξωδίκων εγγράφων δύναται να γίνη και εις τον πλοίαρχον.

**Άρθρον 49.**

Ο πλοίαρχος υποχρεούται όπως εντός εικοσιτεσσάρων ωρών από του κατάπλου εις τον λιμένα προορισμού ή εις ενδιάμεσον λιμένα αναγκαστικής προσορμίσεως, ως και εν περιπτώσει ναυαγίου, υποβάλη τα ημερολόγια του πλοίου ως και το ναυτολόγιον προς θεώρησιν εις την λιμενικήν ή προξενικήν αρχήν.

**Άρθρον 50.**

Εάν υπάρχουν έκτακτα συμβάντα ενδιαφέροντα το πλοίο, τους επιβαίνοντας και το φορτίον, ο πλοίαρχος οφείλει, επί πλέον, να προβή, εντός εικοσιτεσσάρων ωρών από του κατάπλου, εις σύνταξιν εκθέσεως ενώπιον του προέδρου πρωτοδικών ή εν ελλείψει πρωτοδικείου ενώπιον του ειρηνοδίκου, εις λιμένα δε της αλλοδαπής ενώπιον της ελληνικής προξενικής αρχής. Η έκθεσις δέον να περιλαμβάνη ίδια: τον λιμένα και τον χρόνον της αναχωρήσεως, την τηρηθείσαν πορείαν του πλοίου, τους κινδύνους ους διέτρεξε, τας λαβούσας χώραν ανωμαλίας εν τω πλοίω και εν γένει πάντα τα κατά τον πλουν αξιοσημείωτα περιστατικά.

**Άρθρον 51.**

Ο πρόεδρος, ο ειρηνοδίκης ή ο προξενικός υπάλληλος οφείλει να εξακριβώση την αλήθειαν των εκτιθεμένων, προβαίνων αμελλητί εις πάσαν αναγκαίαν ενέργειαν. Εν πάση περιπτώσει επιτρέπεται ανταπόδειξις.

**Άρθρον 52.**

Κατά τα λοιπά εφαρμόζονται αναλόγως αι διατάξεις περί πληρώματος, εφ' όσον προσαρμόζονται εις την φύσιν του λειτουργήματος του πλοίαρχου.

**ΤΙΤΛΟΣ ΤΕΤΑΡΤΟΣ****Περί πληρώματος****Άρθρον 53**

Η σύμβασις ναυτολογήσεως συνομολογείται μετά του πλοίαρχου, συντελείται δε δια της εγγραφής αυτής εις το ναυτολόγιον. Η εγγραφή ενεργείται υπό του λιμενάρχου ή του προξένου.

**Άρθρον 54.**

Η σύμβασις ναυτολογήσεως περιέχει:

- α) το όνομα του ναυτολογουμένου, τον τόπον και τον χρόνον της γεννήσεώς του, την περιφέρειαν και τον αριθμόν απογραφής, ως και την ειδικότητα αυτού.
- β) το όνομα του πλοίου, την χωρητικότητα και το διεθνές αυτού σήμα.
- γ) το όνομα του πλοιοκτήτου και του τυχόν διαχειριστού της συμπλοιοκτησίας και του πλοιάρχου.
- δ) τον μισθόν.
- ε) την διάρκειαν της συμβάσεως.

Η σύμβασις χρονολογείται και υπογράφεται υπό των μερών και υπό της κατά το άρθρ. 53 αρχής, υπό της οποίας βεβαιούται και η τυχόν δήλωσις του ναυτολογουμένου ότι αγνοεί γράμματα. Αντίγραφον τυχόν συνταχθέντος ειδικού εγγράφου περί συμβάσεως ναυτολογήσεως, ως και αντίτυπον της συλλογικής συμβάσεως προσαρτώνται εις το ναυτολόγιον.

**Άρθρον 55.**

Οι όροι της ναυτολογήσεως επεκτείνονται, πλην εναντίας συμφωνίας, και επί των μετά την σύνταξιν του ναυτολογίου προσλαμβανομένων.

**Άρθρον 56.**

Ο πλοίαρχος δικαιούται εις υπαναχώρησιν εάν ο ναυτικός αδικαιολογητώς δεν επιβιβασθή του πλοίου κατά την ημέραν της ναυτολογήσεως.

**Άρθρον 57.**

Ο ναυτικός υποχρεούται να εκτελή την υπηρεσίαν του συμφώνως προς τον νόμον, την σύμβασιν ναυτολογήσεως, τους κανονισμούς και τας κρατούσας συνηθείας, υπακούων εν παντί χρόνω εις τας διαταγάς των ιεραρχικώς προϊσταμένων. Ο πλοίαρχος, διαρκούντος του πλου, δύναται εις εξαιρετικάς περιπτώσεις να αναθέση προσωρινώς εις τον ναυτικόν υπηρεσίαν διάφορον ή επί πλέον εκείνης ην ανέλαβε δια της συμβάσεως, εφ' όσον είναι ασυμβίβαστος προς τον βαθμόν του. Η διάταξις του άρθρ. 659 εδ. 2 του Α.Κ. εφαρμόζεται αναλόγως.

**Άρθρον 58.**

Απαγορεύεται εις τον ναυτικόν να φορτώση επί του πλοίου πράγματα άνευ ρητής εγγράφου αδείας του πλοιάρχου. Ο ναυτικός παραβαίνων την διάταξιν ταύτην, υποχρεούται εις ανόρθωσιν

πάσης ζημίας, του πλοιάρχου δικαιουμένου εν πάση περιπτώσει ν' αποθέση εις την ξηράν ή και να ρίψη εις την θάλασσαν τα φορτωθέντα, εάν τα ανακαλύψη μετά τον απόπλουν.

**Άρθρον 59.**

Η καλή διατήρησις του πλοίου κατά την εκτέλεσιν της υπηρεσίας αποτελεί υποχρέωσιν του ναυτικού. Ο ναυτικός οφείλει επίσης να διατηρή εις καλήν κατάστασιν τα εις την ατομικήν αυτού χρήσιν τιθέμενα αντικείμενα.

**Άρθρον 60.**

Εάν ο μισθός συνωμολογήθη κατά μήνα ο ναυτικός δικαιούται εις τον μισθόν των μηνών και ημερών, καθ' ας διήρκεσεν η ναυτολόγησις. Εάν όμως αύτη διήρκεσεν έλασσον του μηνός ο ναυτικός δικαιούται εις πλήρη μηνιαίον μισθόν. Ως πλήρης ημέρα θεωρείται και η απλώς αρξαμένη.

**Άρθρον 61.**

Εάν ο μισθός συνωμολογήθη κατά πλουν, επεκταθέντος μεν τούτου αυξάνει αναλόγως, συντηθέντος δε παραμένει αμείωτος.

**Άρθρον 62.**

Ο ναυτικός, ναυαγήσαντος του πλοίου, δικαιούται εις μισθόν δι' ας ημέρας ειργάσθη συντρέχων προς διάσωσιν αυτού, των επιβαινόντων ή του φορτίου, εμπροσθέτως δε και εις τον μισθόν το πολύ δύο μηνών, εφ' όσον δεν εξεμίσθωσε τας υπηρεσίας του αλλαχού.

**Άρθρον 63.**

Ο ναυτικός δικαιούται εις εύλογον αποζημίωσιν δια την εκ του ναυαγίου πυρκαϊάς ή παρεμφερούς γεγονότος απώλειαν αντικειμένων της προσωπικής ή επαγγελματικής του χρήσεως.

**Άρθρον 64.**

Αμα τη καταρτίσει της συμβάσεως ναυτολογήσεως ο ναυτικός δικαιούται εις προκαταβολήν εκ του μισθού, καθοριζομένην εκ των ειδικών συνθηκών, εν πάση δε περιπτώσει ουχί ανωτέραν του εις ένα μήνα αναλογούντος μισθού. Το υπόλοιπον του μισθού καταβάλλεται εις το τέλος εκάστου πλου.

**Άρθρον 65.**

Ο αδικαιολογήτως μη παρέχων τας υπηρεσίας του ναυτικός στερείται του αναλόγου μισθού, επιφυλαττομένου και του δικαιώματος αποζημιώσεως.

**Άρθρον 66.**

Ο ναυτικός ασθενήσας, δικαιούται εις μισθόν και νοσηλεύεται δαπάναις του πλοίου, εάν δε η σύμβασις ναυτολογήσεως λυθή λόγω της ασθενείας και νοσηλεύεται ούτος εκτός του πλοίου, δικαιούται εις τα νοσήλεια και εις μισθόν εφ' όσον διαρκεί η ασθένεια, ουχί όμως πέραν των τεσσάρων μηνών. Αι ανωτέρω διατάξεις εφαρμόζονται και επί ατυχημάτων εκ βιαίου συμβάντος, εάν δε ο ναυτικός υπέστη εξ αυτών ανικανότητα προς εργασίαν, ως και εν περιπτώσει θανάτου αυτού, εφαρμόζονται και αι ειδικαί διατάξεις περί αποζημιώσεως των εξ ατυχημάτων εν τη εργασία παθόντων. Προς υπολογισμόν των κατά το παρόν άρθρον απαιτήσεων επιτρέπεται να συνομολογείται ειδικός μισθός.

**Σημ.:** Κατά το άρθρον 19 του ΑΝ 373/1968 (Α 79): " Η αληθής έννοια των διατάξεων του άρθρου 66 του νόμου 3816/ 1958(6) "περί κυρώσεως του Κώδικος Ιδιωτικού Ναυτικού Δικαίου (Κ.Ι.Ν.Δ.) είναι ότι η λύσις της συμβάσεως ναυτολογήσεως λόγω ασθενείας ή ατυχήματος του ναυτικού δεν αποτελεί καταγγελίαν αυτής παρά του Πλοιάρχου, του ναυτικού μη δικαιουμένου και της αποζημιώσεως του άρθρου 75".

**Άρθρον 67.**

Αι διατάξεις του προηγουμένου άρθρου, καθ' όσον αφορά εις τον μισθόν και την αποζημίωσιν, δεν εφαρμόζονται εις ην περίπτωσιν η ασθένεια οφείλεται εις ίδιον του ναυτικού πταίσμα.

**Άρθρον 68.**

Πάσα σύμβασις ναυτολογήσεως λύεται και εκ των κάτωθι λόγων:

- α) της απωλείας του πλοίου,
- β) της αποβολής της ελληνικής σημαίας,
- γ) της εκποιήσεως εις δημόσιον πλειστηριασμόν.

**Σημ.:** Σχετικό το άρθρο 11 της Υ.Α. 2324.5/1/91 (ΕΜΠ.Ν.) της 5.25.7.91 περί κυρώσεως συλλογικής σύμβασης εργασίας Πλοιάρχων Μεσογειακών Φ/Γ πλοίων από 501 έως 3.000 κοχ. ή από 801 έως 4.500 TDW (Β' 576).

**Άρθρον 69.**

Ο πλοίαρχος δικαιούται εις υπαναχώρησιν:

- α) λόγω ανικανότητος του πλοίου προς πλουν,
- β) λόγω παρανόμου απουσίας του ναυτικού.

**Άρθρον 70.**

Σύμβασις ναυτολογήσεως συνομολογηθείσα δι' ωρισμένον χρόνον, λήξασα δε διαρκούντος του πλού, παρατείνεται μέχρι του κατάπλου εις τον λιμένα του προορισμού.

**Άρθρον 71.**

Σύμβασις ναυτολογήσεως συνομολογηθείσα κατά πλουν λύεται άμα τη εκφορτώσει εις τον λιμένα προορισμού. Σύμβασις ναυτολογήσεως συνομολογηθείσα κατά πλουν περιλαμβάνει και τον πλουν υπό έρμα. Πλοία ακολουθούντα τακτικήν γραμμήν θεωρούνται συμπληρούντα τον πλουν άμα τη εκφορτώσει εις τον λιμένα της προσλήψεως του ναυτικού.

**Άρθρον 72.**

Η σύμβασις ναυτολογήσεως δύναται κατά πάντα χρόνον να λυθή δια καταγγελίας υπό του πλοιάρχου, μη υποχρεουμένου όπως τηρήση προθεσίαν καταγγελίας.

**"Άρθρον 73.**

Σύμβασις ναυτολογήσεως αορίστου χρόνου δύναται να λυθή υπό του ναυτικού δια καταγγελίας, μετά πάροδον εννέα μηνών από της συνάψεως αυτής. Εάν ο λιμήν προορισμού του πλοίου κείται εκτός της Μεσογείου, της Ερυθράς Θαλάσσης, του Περσικού Κόλπου και της Ευρώπης, η ως άνω σύμβασις δύναται να λυθή υπό του ναυτικού, δια καταγγελίας, μετά πάροδον ένδεκα μηνών. Η λύσις επέρχεται μετά πάροδον προθεσμίας από της καταγγελίας, ήτις δεν δύναται να είναι μικροτέρα των επτά ημερων, παρατεινομένη μέχρι του κατάπλου του πλοίου εις λιμένα. Ο ναυτικός και προς της παρόδου των κατά τα ανωτέρω χρονικών διαστημάτων των εννέα και ένδεκα μηνών, δικαιούται να καταγγείλη την σύμβασιν εφ' όσον χρόνον το πλοίον ευρίσκεται ο εις Ελληνικόν λιμένα. Σύμβασις ναυτολογήσεως αορίστου χρόνου, καταγγελθείσα κατά το πρώτον εδάφιον το παρόντος άρθρου, παρατείνεται, εάν ο λιμήν προορισμού το πλοίου κείται εκτός της Μεσογείου της Ερυθράς Θαλάσσης, του Περσικού Κόλπου και της Ευρώπης, κατ' ανώτατον όριον μέχρις ενός μηνός, προς τον σκοπόν εξευρέσεως αντικαταστάτου του καταγγείλαντος την σύμβασιν ναυτικού".



**Σημ.:** Το άρθρο 73 αντικαταστάθηκε ως άνω με το άρθρο 1 του Ν. 451/1976 (Α 273).

#### **Άρθρον 74.**

Σύμβασις ναυτολογήσεως ωρισμένου ή αορίστου χρόνου δύναται να καταγγελθή υπό του ναυτικού κατά πάντα χρόνον εάν ο πλοίαρχος υποπέση εις βαρείαν παράβασιν των έναντι του ναυτικού καθηκόντων.

#### **Άρθρον 75.**

"Λυθείσης της συμβάσεως εκ των εν άρθρω 68 λόγων ως και λόγω ανικανότητας του πλοίου προς πλουν κατά το άρθρον 69, οφείλεται εις τον ναυτικόν αποζημίωσις. Αποζημίωσις οφείλεται ωσαύτως εις την περίπτωσιν του άρθρου 74. Λυθείσης της συμβάσεως ναυτολογήσεως λόγω ναυαγίου ή απωλείας του πλοίου ο ναυτικός δικαιούται κατ' επιλογήν του τον μέχρι δύο μηνών μισθόν του άρθρου 62 ή την αποζημίωσιν του παρόντος άρθρου. Εις την περίπτωσιν καταγγελίας της συμβάσεως κατά το άρθρον 72 ο ναυτικός δικαιούται εις αποζημίωσιν, εκτός εάν η καταγγελία δικαιολογήται εκ παραπτώματος αυτού".

**Σημ.:** Το άρθρον 75 αντικατεστάθη ως άνω διά του άρθρου 18 του ΑΝ 373/1968 (Α 79).

#### **Άρθρον 76.**

Η κατά τας διατάξεις του προηγουμένου άρθρου αποζημίωσις συνίσταται εις ποσόν ίσον προς τον μισθόν δέκα πέντε ημερών. Εάν η λύσις της συμβάσεως ναυτολογήσεως εγένετο εν τη αλλοδαπή, η αποζημίωσις διπλασιάζεται μεν προκειμένου περί λιμένος της Μεσογείου, του Ευξείνου Πόντου, της Ερυθράς Θαλάσσης ή της Ευρώπης, τριπλασιάζεται δε προκειμένου περί οιοδήποτε άλλου λιμένος.

#### **Άρθρον 77.**

Η κατά τας διατάξεις του προηγουμένου άρθρου αποζημίωσις μειούται εις το ήμισυ, αλλ' ουχί εις ποσόν κατώτερον του αντιστοιχούντος εις μισθόν δέκα πέντε ημερών, όταν η λύσις της συμβάσεως επέρχεται λόγω κατασχέσεως, εκποιήσεως του πλοίου εις δημόσιον πλειστηριασμόν, ανικανότητα προς πλουν ή παροπλισμού αυτού τουλάχιστον επί δεκαπενθήμερον.

#### **Άρθρον 78.**

Ο ναυτικός λυθείσης της συμβάσεως ναυτολογήσεως, δικαιούται εις παλιννόστησιν. Ο ναυτικός δεν έχει το ως άνω δικαίωμα

α) εάν η σύμβασις ελύθη δια καταγγελίας υπό του πλοίαρχου δικαιολογουμένης εκ παραπτώματος του ναυτικού, β) εάν, κατά την περίπτωσιν του άρθρ. 73 εδ. 1, η σύμβασις ελύθη προ της συμπληρώσεως του έτους,

γ) εάν η σύμβασις συνωμολογήθη δι' ωρισμένον πλουν.

#### **Άρθρον 79.**

Ο ναυτικός υποχρεούται όπως ασκήση αμελλητί δια δηλώσεως προς τον πλοίαρχον το δικαίωμα παλιννοστήσεως. Επί τη ανωτέρω δηλώσει ο πλοίαρχος υποχρεούται να εγχειρίση εις τον ναυτικόν εισιτήριο, επί συγκοινωνιακού μέσου φέροντος εις την Ελλάδα, εκλεγμένου κατ' εύλογον κρίσιν, ως και να καταβάλη εις τον ναυτικόν ποσόν εξασφαλίζον την μέχρι της επανόδου του διατροφήν. Αντί παλιννοστήσεως, ο ναυτικός δύναται να ζητήσει εισιτήριο προς άλλην χώραν, εφ' όσον τούτο δεν συνεπάγεται μείζονας δαπάνας.

#### **Άρθρον 80.**

Ο ναυτικός, συνάψας μετά την απόλυσιν νέαν σύμβασιν ναυτολογήσεως, στερείται του προς παλιννόστησιν δικαίωματος.

#### **Άρθρον 81.**

Ο απολυθείς ναυτικός δικαιούται να παραμένη και διατρέφεται επί του πλοίου μέχρι της καταβολής του οφειλομένου μισθού και της εγχειρίσεως του εισιτηρίου παλιννοστήσεως μετά των εξόδων διατροφής.

#### **Άρθρον 82.**

Αι διαφοραί εκ συμβάσεως ναυτολογήσεως εκδικάζονται κατά την επί εργατικών διαφορών διαδικασίαν.

#### **"Άρθρον 83.**

Αι διατάξεις του παρόντος τίτλου ως και αι Ελληνικαί συλλογικαί συμβάσεις ναυτικής εργασίας, εφαρμόζονται και επί των αλλοδαπών ναυτικών. Το προς παλιννόστησιν δικαίωμα του αλλαδαπού νοείται ως δικαίωμα του αλλοδαπού νοείται ως δικαίωμα αυτού όπως επιστρέψη εις την

πολιτείας της ιθαγενείας του ή εις τον λιμένα ενάρξεως του πλού ή εις τον τόπον υπογραφής της συμβάσεως ναυτολογήσεως".

*Σημ.: Το άρθρο 83 αντικαταστάθηκε ως άνω με το άρθρο 2 του Ν. 451/1976 (Α 273).*

## ΤΙΤΛΟΣ ΠΕΜΠΤΟΣ

### Περί ευθύνης του πλοιοκτήτου

#### Άρθρον 84.

Ο πλοιοκτήτης ενέχεται εκ των δικαιοπραξιών ας επιχείρησεν ο πλοίαρχος κατά την εκτέλεσιν των ανατεθειμένων εις αυτόν καθηκόντων. Ο πλοιοκτήτης ευθύνεται ωσαύτως εκ των αδικπραξιών τας οποίας διέπραξεν ο πλοίαρχος, το πλήρωμα ή ο πλοηγός κατά την εκτέλεσιν των ανατεθειμένων εις αυτούς καθηκόντων.

#### Άρθρον 85.

Ο πλοιοκτήτης απαλλάσσεται των εκ του προηγούμενου άρθρου υποχρεώσεων, παραχωρών το πλοίον και τον μικτόν ναύλον. Εις την παραχώρησιν δικαιούται ο πλοιοκτήτης και όταν ούτος ως πλοίαρχος διέπραξεν αδικπραξίαν εξ αμελείας. Η παραχώρησις δεν περιλαμβάνει το ασφάλισμα. Τούτο δεν ισχύει επί απαιτήσεων εξ ατυχημάτων εις πρόσωπα. Ο πλοιοκτήτης υποχρεούται ν' αναπληρώση τα ποσά άτινα, ένεκα προνομίου ή υποθήκης, ήθελον προαφαιρεθή εκ της αξίας του πλοίου και του ναύλου παρά δανειστών εχόντων κατά του πλοιοκτήτου απαίτησιν, ης ούτος δεν δύναται ν' απαλλαγή δια παραχωρήσεως.

#### Άρθρον 86.

Ο πλοιοκτήτης, αντί παραχωρήσεως, δύναται να προσφέρει δι' έκαστον πλουν ποσόν αντιστοιχούν εις τα τρία δέκατα της αξίας ην είχε το πλοίον κατά την αρχήν του πλού ως και πρόσθετον ποσόν αντιστοιχούν εις έτερα τρία δέκατα προς ικανοποίησιν των απαιτήσεων εξ ατυχήματος εις πρόσωπα. Εν περιπτώσει ανεπαρκείας του προσθέτου ποσού, αι απαιτήσεις συντρέχουν κατά το μη ικανοποιηθέν τμήμα επί του πρώτου ποσού και του ναύλου. Η κατά το παρόν άρθρον ευχέρεια χωρεί και εν περιπτώσει εγκαταλείψεως του πλοίου εις τους ασφαλιστάς. Αι διατάξεις του παρόντος άρθρου δεν εφαρμόζονται επί απαιτήσεων εξ επιθαλασσίου αρωγής ή ναυαγιαρέσεως.

#### Άρθρον 87.

Το δικαίωμα προς παραχώρησιν δεν ισχύει επί υποχρεώσεων εκ συμβάσεων, εις την σύναψιν των οποίων ειδικώς συνήνεσεν ο πλοιοκτήτης ή τας οποίας ούτος ενέκρινεν. Το αυτό ισχύει και επί των υποχρεώσεων του πλοιοκτήτου εκ της συμβάσεως ναυτολογήσεως μετά του πλοιάρχου ή του πληρώματος.

#### Άρθρον 88.

Επί του αντικειμένου της παραχωρήσεως συντρέχουν αποκλειστικώς αι κατά τα άρθρ. 85 και 86 απαιτήσεις.

#### Άρθρον 89.

Το κατά τ' ανωτέρω άρθρα δικαίωμα παραχωρήσεως ισχύει και εις τας περιπτώσεις ευθύνης του πλοιοκτήτου λόγω ζημιών εκ ναυαγίου εις χωρικά ύδατα, προλιμένας, λιμένας και όρμους, ως και λόγω βλαβών προξενηθεισών εις λιμενικά έργα ή δαπανών προς ανέλκυσιν.

#### Άρθρον 90.

Η παραχώρησις του πλοίου γίνεται δια δηλώσεως περιεχούσης την αιτίαν αυτής, το ποσόν του ναύλου, τα ονόματα των κατά τον χρόνον της περί παραχωρήσεως δηλώσεως γνωστών δανειστών, την κατοικίαν, την απαίτησιν εκάστου, ως και διορισμόν αντικλήτου. Αρμόδιον δικαστήριον είναι είτε το πρωτοδικείον εις του οποίου την περιφέρειαν κείται ο λιμήν νηολογήσεως του πλοίου είτε το του Πειραιώς. Η δήλωσις γίνεται ενώπιον του αρμοδίου γραμματέως των πρωτοδικών προσαρτωμένου του αποδεικτικού δημοσίας καταθέσεως του ναύλου, επί δε εισπρακτέου ναύλου των αποδεικτικών εγγράφων. Αντίγραφον της σχετικής εκθέσεως επιδίδεται εις τους κοινοποιήσαντας αγωγήν ή επιταγήν, εις τους ενυποθήκους δανειστάς, ως και εις τον τηρούντα το νηολόγιον, υποχρεούμενον εις εγγραφήν αυτής.

#### Άρθρον 91.

Όταν, αντί του πλοίου παραχωρήται το κατά το άρθρ. 86 ποσόν, ο παραχωρών υποχρεούται να καταθέση τούτο εις δημοσίαν κατάθεσιν, προσαρτωμένων εις την έκθεσιν των σχετικών αποδεικτικών. Το ποσόν προσδιορίζεται προσωρινώς υπό του προέδρου των πρωτοδικών κατά την διαδικασίαν του άρθρ. 634 Πολ. Δικον.

**Άρθρον 92.**

Εντός μηνός μετά πάροδον δέκα ημερών ο πρόεδρος πρωτοδικών διορίζει εισηγητήν δικαστήν και ένα εκκαθαριστήν και καθορίζει το ποσόν το προκαταβληθέν υπό του παραχωρούντος δι' έξοδα της διαδικασίας, η δε απόφασις επιμελεία του γραμματέως κοινοποιείται αμελλητί εις τον εισηγητήν και τον εκκαθαριστήν.

**Άρθρον 93.**

Ο εκκαθαριστής κοινοποιεί την απόφασιν του προέδρου εις τους εν τη δηλώσει μνημονευόμενους δανειστάς, ως και εις το Ναυτικόν Επιμελητήριον, δημοσιεύει δε ταύτην εν περιλήψει εις δύο των εν Αθήναις ευρέως κυκλοφορουσών ημερησίων εφημερίδων, μετά προσκλήσεως προς τους δανειστάς όπως εντός τριών μηνών υποβάλουν εις αυτόν δήλωσιν περί των απαιτήσεών των, περιέχουσας και διορισμόν αντικλήτου. Η δήλωσις διακόπτει την παραγραφήν.

**Άρθρον 94.**

Ο εκκαθαριστής έχει την διαφύλαξιν και συντήρησιν του παραχωρηθέντος πλοίου και επιμελείται της ασφαλιστικής καλύψεως αυτού μετά σύμφωνον γνώμην του εισηγητού. Ο εκκαθαριστής προβαίνει εις δημοσίαν κατάθεσιν παντός εισπραττομένου ποσού, προς ανάληψιν δε αυτού, απαιτείται η συναίνεσις του εισηγητού.

**Άρθρον 95.**

Επί εισπρακτέου ναύλου, αι σχετικά απαιτήσεις εκχωρούνται αυτοδικαίως εις τους δανειστάς, του παραχωρούντος υποχρεωμένου όπως προσαρτήση εις την δήλωσιν τα αποδεικτικά έγγραφα.

**Άρθρον 96.**

Παρελθούσης της εν άρθρ. 93 προθεσμίας, ο εκκαθαριστής προσκαλεί αμελλητί τον παραχωρησάντα και τους αναγγεληθέντας δανειστάς εις συνέλευσιν, κοινοποιών εις αυτούς δέκα τουλάχιστον ημέρας προηγουμένως, τον υπ' αυτού συνταχθέντα πίνακα των αναγγελθεισών πιστώσεων.

**Άρθρον 97.**

Εάν, κατά την ορισθείσαν ημέραν δεν προσέλθουν δανεισταί εκπροσωπώντας τα τρία τέταρτα των απαιτήσεων, κατόπιν προσκλήσεως κοινοποιουμένης προ τριών τουλάχιστον ημερών, ο παραχωρήσας και οι δανεισταί συνέρχονται εις νέαν συνέλευσιν, καθοριζομένην εντός εικοσαη-

μέρου. Αύτη αποφασίζει εγκύρως, οσονδήποτε και αν είναι το μέγεθος των εκπροσωπούμενων απαιτήσεων.

**Άρθρον 98.**

Κατά την συνέλευσιν επαληθεύονται κατά πρώτον αι απαιτήσεις, εíta δε ο εκκαθαριστής εισηγείται τας λύσεις αίτινες επιβάλλονται εκ των περιστάσεων και της επιεικειάς.

**Άρθρον 99.**

Εγειρομένων αμφισβητήσεων, αύται εκδικάζονται μερίμνη του εκκαθαριστού κατά την επ' αναφορά διαδικασίαν και κατά την αυτήν δικάσιμον άπασαι.

**Άρθρον 100.**

Επελθούσης συμφωνίας κατά την επαλήθευσιν, ως και μετά την τελεσιδικίαν των κατά το προηγούμενον άρθρον αποφάσεων, ο εισηγητής καταρτίζει τον πίνακα της τελικής διανομής, την οποίαν ενεργεί αμελλητί ο εκκαθαριστής, αποδίδων το τυχόν υπόλοιπον εις τον παραχωρήσαντα.

**Άρθρον 101.**

Ο εκκαθαριστής συναινούντος του εισηγητικού, προβαίνει εις προσωρινήν διανομήν του ενεργητικού ή μέρους αυτού προς τους δικαιούχους των μη αμφισβητουμένων απαιτήσεων, παραφυλάττων εξ ολοκλήρου τα εις τας αμφισβητουμένας απαιτήσεις αντιστοιχούντα ποσά.

**Άρθρον 102.**

Από της υποβολής της εν άρθρ. 90 δηλώσεως οι δανεισταί δεν δικαιούνται εις προσωπικόν δίωξιν του πλοιοκτήτου ουδέ εις λήψιν συντηρητικού ή αναγκαστικού μέτρου, τα δε τυχόν ληφθέντα αίρονται αυτοδικαίως.

**Άρθρον 103.**

Καθ' οιονδήποτε στάδιον της διαδικασίας, επιτρέπεται, τη αιτήσει του εκκαθαριστού ή και παντός έχοντος έννομον συμφέρον, η εκποίηση του πλοίου. Αύτη γίνεται κατά τρόπον προσδιοριζόμενον υπό του προέδρου πρωτοδικών, δικάζοντος κατά την επ' αναφορά διαδικασίαν και καλουμένου πάντοτε του πλοιοκτήτου, εφ' όσον δεν είναι εφικτόν, και των ενυποθήκων δανειστών του πλοίου. Η εκποίηση δύναται να γίνη κατά την κρίσιν του προέδρου και άνευ δημοσίου πλειστηριασμού.

**Άρθρον 104.**

Περατωθείσης της εκκαθαρίσεως ο εκκαθαριστής καταθέτει μετά σχετικής εκθέσεως άπαντα τα έγγραφα εις τον γραμματέα του πρωτοδικείου.

**Άρθρον 105.**

Ο εκμεταλλεύομενος δι' εαυτόν πλοίον ανήκον εις άλλον (εφοπλιστής) οφείλει να δηλώση τούτο εγγράφως από κοινού μετά του κυρίου του πλοίου εις την λιμενικήν αρχήν του τόπου της νηολογήσεως. Η δήλωσις, περιλαμβάνουσα το όνομα, την ιθαγένειαν και την κατοικίαν του εφοπλιστού, την διάρκειαν της εκμεταλλεύσεως, ως και χαρακτηριστικά του πλοίου, καταχωρίζεται εις το νηολόγιον και σημειούται εις το έγγραφον εθνικότητος του πλοίου. Μη γενομένης τιαύτης δηλώσεως ο κύριος του πλοίου τεκμαίρεται ότι εκμεταλλεύεται τούτο δι' εαυτόν. Ο εφοπλιστής έχει το κατά τας διατάξεις του παρόντος τίτλου δικαίωμα παραχωρήσεως.

**Άρθρον 106.**

Ο εφοπλιστής, εκτός εναντίας συμφωνίας, διορίζει τον πλοίαρχον. Αι εκ του εφοπλιστού απορρέουσαι απαιτήσεις ασκούνται και κατά του πλοίου. Εν περιπτώσει παραχωρήσεως κατά το άρθρ. 85 υπό του εφοπλιστού, ο πλοιοκτήτης δικαιούται ν' αντικαταστήση ταύτην δια της κατά το άρθρ. 86 εδ. 1 παραχωρήσεως.

**ΤΙΤΛΟΣ ΕΚΤΟΣ****Περί ναυλώσεως****ΚΕΦΑΛΑΙΟΝ Α΄****Γενικαί Διατάξεις****Άρθρον 107.**

Η σύμβασις ναυλώσεως έχει ως αντικείμενον την έναντι ανταλλάγματος:

α) χρησιμοποίησιν του πλοίου εν όλω (ολική ναύλωσις) ή εν μέρει (μερική ναύλωσις) προς ενέργειαν θαλασσίας μεταφοράς,

β) μεταφοράν πραγμάτων δια θαλάσσης (σύμβασις μεταφοράς πραγμάτων),

γ) μεταφοράν επιβατών δια θαλάσσης (σύμβασις μεταφοράς επιβατών). Επί της συμβάσεως μεταφοράς πραγμάτων, εφ' όσον άλλο τι δεν ορίζεται υπό του νόμου ή δεν συνομολογείται ρητώς ή δεν προκύπτει εκ της φύσεως της σχέσεως, εφαρμόζονται αι διατάξεις περί ολικής ή μερικής ναυλώσεως. Η μεταφορά επιβατών ρυθμίζεται υπό των ειδικών διατάξεων του Κεφαλαίου Ζ' του παρόντος τίτλου.

**Άρθρον 108.**

Η σύμβασις ναυλώσεως αποδεικνύεται εγγράφως (ναυλοσύμφωνον). Επί συμβάσεως μεταφοράς πραγμάτων το ναυλοσύμφωνον δύναται να αντικατασταθή υπό της φορτωτικής ή εγγράφου αποδεικνύοντος την παραλαβήν του πράγματος προς φόρτωσιν. Επί μικράς ακτοπλοΐας η σύμβασις αποδεικνύεται δια παντός μέσου επιτρεπομένου επί εμπορικών υποθέσεων.

**Άρθρον 109.**

Η ολική ναύλωσις δεν περιλαμβάνει τα ενδιαιτήματα του πλοίαρχου και του πληρώματος. Δεν επιτρέπεται όμως να φορτωθούν εντός αυτών εμπορεύματα άνευ της συναινέσεως του ναυλωτού, του εκναυλωτού άλλως υποχρέου εις αποζημίωσιν πάντως δε εις καταβολήν ίσου προς το πενταπλάσιον του αναλογούντος ναύλου.

**Άρθρον 110.**

Πλήν εναντίας συμφωνίας η ισχύς της συμβάσεως ναυλώσεως διατηρείται και εάν έτι ο εις το ναυλοσύμφωνον ή την φορτωτικήν αναφερόμενος πλοίαρχος αντικατασταθή.

**ΚΕΦΑΛΑΙΟΝ Β΄****Υποχρεώσεις του εκναυλωτού****Άρθρον 111.**

Ο εκναυλωτής υποχρεούται να έχη το πλοίον κατάλληλον προς θαλασσοπλοΐαν και εν γένει εις την αντίστοιχον προς τον σκοπόν της ναυλώσεως κατάστασιν, εξοπλισμόν, εφοδιασμόν και επάνδρωσιν (καταλληλότης προς πλουν). Υποχρεούται να διατηρή τους προς απόθεσιν του φορτίου χώρους, περιλαμβανομένων και των ψυγείων, εις την κατάστασιν, ήτις απαιτείται δια

την κατάλληλον κατάστασιν, ήτις απαιτείται δια την κατάλληλον τοποθέτησιν και προσήκουσαν διατήρησιν των πραγμάτων (καταλληλότης προς διατήρησιν του φορτίου).

#### **Άρθρον 112.**

Ο εκναυλωτής υποχρεούται:

α) να φέρη το πλοίον εις τον τόπον της φορτώσεως και αναλόγως των τοπικών συνθηκών εις την ενδεδειγμένην δια την φόρτωσιν θέσιν,

β) να ενεργήση ιδίαις δαπάναις από της προκυμαίας ή της φορτηγίδος την φόρτωσιν και την στοιβασίαν και να επιμελήται της καλής διατηρήσεως του φορτίου κατά την διάρκειαν του πλου.

#### **Άρθρον 113.**

Ο εκναυλωτής δεν δικαιούται να ενεργήση την μεταφοράν δια πλοίου άλλου ή του συμφωνηθέντος. Δεν δικαιούται επίσης εις μεταφόρτωσιν, εκτός επί αναποφεύκτου ανάγκης.

#### **Άρθρον 114.**

Ο εκναυλωτής δεν δικαιούται να τοποθετή τα μεταφερόμενα πράγματα επί του καταστρώματος. Η ανωτέρω διάταξις δεν εφαρμόζεται επί ακτοπλοΐας.

#### **Άρθρον 115.**

Επί ολικής ναυλώσεως και αν έτι ο ναυλωτής δεν δίδη προς φόρτωσιν φορτίον αντιστοιχούν προς ολόκληρον τον χώρον του πλοίου, ο εκναυλωτής δεν δικαιούται να φορτώσιν εις τον απομένοντα χώρον, υποχρεούμενος άλλως εις καταβολήν του αντιστοίχου ναύλου. Επί ολικής ή μερικής ναυλώσεως ο εκναυλωτής, εφ' όσον η παροχή του δεν καθίσταται επαχθεστέρα, υποχρεούται να δεχθή προς φόρτωσιν πράγματα διάφορα των εν τη συμβάσει καθοριζομένων.

#### **Άρθρον 116.**

Εάν ο χρόνος της φορτώσεως και εκφορτώσεως δεν ορίζεται υπό της συμβάσεως, ισχύει η επιτόπιος συνήθεια.

#### **Άρθρον 117.**

Ο εκναυλωτής υποχρεούται, άνευ προσθέτου ανταλλάγματος, να αναμένη καθ' όλον τον δια την ενέργειαν της φορτώσεως απαιτούμενον χρόνον, έχων το πλοίον εις την προς τούτο κατάλληλον θέσιν και κατάστασιν (αναμονή). Η διάρκεια της αναμονής, εν ελλείψει συμφωνίας, καθορίζεται

κατ' επιεική κρίσιν και εν όψει των συνθηκών και συνηθειών εις τον λιμένα φορτώσεως. Δεν θεωρούνται ως αποτελούσαι χρόνο αναμονής αι ημέραι καθ' ας είτε λόγω υποχρεωτικής αργίας, είτε λόγω άλλων γεγονότων, η επί του πλοίου φόρτωσις θα ήτο δια πάντα αδύνατος.

#### **Άρθρον 118.**

Παρελθόντος του κατά την διάταξιν του προηγουμένου άρθρου χρόνου αναμονής, ο εκναυλωτής υποχρεούται να αναμείνη περαιτέρω, εφ' όσον τούτο ωρίσθη εν τη συμβάσει ή συνειθίζεται (υπεραναμονή). Η υπεραναμονή άρχεται αφ' ης λήξη ο χρόνος αναμονής. Εάν ο χρόνος ούτος δεν είναι καθωρισμένος εν τη συμβάσει, η υπεραναμονή δεν θεωρείται αρχομένη αν δεν προηγηθή ειδοποίησις εκ μέρους του εκναυλωτού προς τον ναυλωτήν περί της λήξεως του χρόνου αναμονής ή περί της ημέρας καθ' ην ούτος θα λήξη.

#### **Άρθρον 119.**

Δια την υπεραναμονήν ο εκναυλωτής δικαιούται εις πρόσθετον αντάλλαγμα οριζόμενον κατ' επιεική κρίσιν. Εις την υπεραναμονήν συνυπολογίζονται αι κατά την διάταξιν του άρθρ. 117 εδ. 3 ημέραι αργίας και αδυναμίας φορτώσεως.

#### **Άρθρον 120.**

Παρελθόντος του χρόνου αναμονής, ως και του χρόνου υπεραναμονής εφ' όσον υφίσταται και δια ταύτην υποχρέωσις, ο εκναυλωτής δεν υποχρεούται εις περαιτέρω αναμονήν, εάν ειδοποίηση τον ναυλωτήν τρεις πλήρεις ημέρας προ του απόπλου, συνυπολογιζομένων και των μη εργασίμων.

#### **Άρθρον 121.**

Εις την περίπτωσιν του προηγουμένου άρθρου, εάν ο ναυλωτής έφερε προς φόρτωσιν μέρος μόνον του φορτίου, ο εκναυλωτής δύναται να εκφορτώσιν τούτο και αποθήσει εις την προκυμαίαν, ειδοποιών κατά το δυνατόν τον ναυλωτήν, δικαιούμενος δε εις αποζημίωσιν δια την χρονοτριβήν και δια πάσαν δαπάνην κατά τας περί υπαναχωρήσεως διατάξεις του κεφαλαίου Ε'. Ο εκναυλωτής δεν έχει το δικαίωμα τούτο, υποχρεούμενος εις μεταφοράν και του μερικώς φορτωθέντος, εάν ο ναυλωτής εδήλωσεν αυτώ εγκαίρως την προς τούτο βούλησίν του. Ο ναυλωτής υποχρεούται εις παροχήν συμπληρωματικής ασφαλείας δια τον ναύλον και αποκατάστασιν των ζημιών ή προσθέτων δαπανών των τυχόν προκαλουμένων λόγω της μη επαρκούς φορτώσεως του πλοίου.

**Άρθρον 122.**

Εάν συνεφωνήθη ωρισμένη ημέρα, μέχρι της οποίας πρέπει να έχη συμπληρωθή η φόρτωσις, ο εκναυλωτής δεν υποχρεούται να αναμένη πέραν της ημέρας αυτής, ανεξαρτήτως λόγου καθυστερήσεως της φορτώσεως, ουδ' απαιτείται η κατά την διάταξιν του άρθρου 120 ειδοποιήσις.

**Άρθρον 123.**

Επί συμβάσεως μεταφοράς πραγμάτων ο εκναυλωτής δεν υποχρεούται να αναμένη προς φόρτωσιν πέραν του χρόνου του εν τη συμβάσει οριζομένου ή του υπ' αυτού κατ' εύλογον κρίσιν και εν όψει των τοπικών συνθηκών τασσομένου προς τον ναυλωτήν ή του γενικώς δια δημοσιεύσεων, ή παρομοίων μέσων γνωστοποιουμένου. Του χρόνου τούτου παρελθόντος ο εκναυλωτής ελευθερούται, ο δε ναυλωτής υποχρεούται εις καταβολήν του ναύλου.

**Άρθρον 124.**

Επί συμβάσεως μεταφοράς πραγμάτων, εάν η ημέρα του απόπλου δεν είναι καθωρισμένη, ο ναυλωτής δύναται να ζητήση όπως ορισθή υπό του δικαστού χρόνος, καθ' ον το βραδύτερον πρέπει να ενεργηθή ο απόπλους. Αρμόδιος είναι ο πρόεδρος πρωτοδικών του λιμένος φορτώσεως, άλλως ο ειρηνοδίκης.

**Άρθρον 125.**

Ο εκναυλωτής υποχρεούται, επί τη αιτήσει του ναυλωτού, να παραδώση εις τούτον έγγραφον αποδεικτικόν της γενομένης φορτώσεως (φορτωτική). Η φορτωτική περιέχει:

- α) καθορισμόν του εκναυλωτού, του ναυλωτού, του παραλήπτου, του πλοίου και του πλοιάρχου,
- β) καθορισμόν των λιμένων φορτώσεως και προορισμού,
- γ) τα περί ναύλου συμφωνίας,
- δ) τα προς διάκρισιν των φορτωθέντων πραγμάτων σημεία, ως ταύτα καθωρίσθησαν γραπτώς υπό του φορτωτού και εφ' όσον τα σημεία ετέθησαν επί των φορτωθέντων πραγμάτων ή των περικαλυμμάτων αυτών κατά τοιούτον τρόπον, ώστε να προσδοκάται ότι θα παραμείνουν ευδιάκριτα μέχρι πέρατος του πλού,
- ε) τον εις δέματα ή τεμάχια αριθμόν ή την κατά βάρος ποσότητα, ως τα στοιχεία ταύτα εδηλώθησαν εγγράφως υπό του φορτωτού,
- στ) την εν γένει κατάστασιν των εμπορευμάτων, ως αυτή εμφανίζεται κατά την φόρτωσιν,
- ζ) χρονολογίαν εκδόσεως.

Ο εκναυλωτής δεν υποχρεούται να περιλάβη εις την φορτωτικήν διακριτικά σημεία ή δηλώσεις περί αριθμού ή βάρους των φορτωθέντων, εφ' όσον έχει εύλογον αιτίαν να θεωρή τα στοιχεία ταύτα ως μη αντιστοιχούντα ακριβώς προς τα φορτωθέντα πράγματα ή δεν έχει, κατ' εύλογον κρίσιν, δυνατότητα ελέγχου της ακριβείας αυτών. Εάν εις τον ναυλωτήν έχη δοθή προσωρινή απόδειξις παραλαβής του πράγματος, ο εκναυλωτής υποχρεούται εις παράδοσιν της φορτωτικής μόνον έναντι επιστροφής της αποδείξεως ταύτης.

**Άρθρον 126.**

Ο εκναυλωτής υποχρεούται να τηρήση την εν τη συμβάσει καθοριζομένην ή εκ των εν γένει συνθηκών υπαγορευομένην πορείαν του πλοίου, μη δικαιούμενος εις αλλαγήν ή παρέκκλισιν. Δεν αποτελεί παράβασιν της εν τη προηγουμένη παραγράφω υποχρεώσεως, παρέκκλισις από της γραμμής πλεύσεως γενομένη προς σκοπόν σωτηρίας προσώπων ή αγαθών εν θαλάσση ή υπαγορευθείσα εξ άλλης τινός ευλόγου αιτίας.

**Άρθρον 127.**

Ο εκναυλωτής υποχρεούται:

- α) να φέρη το πλοίον εις τον λιμένα της εκφορτώσεως και αναλόγως των τοπικών συνθηκών εις την ενδεδειγμένην δια την εκφόρτωσιν θέσιν,
- β) να ενεργήση ιδίαις δαπάναις την από του πλοίου εις την προκυμαίαν ή την φορτηγίδα απόθεσιν του φορτωθέντος.

**Άρθρον 128.**

Επί ολικής ή μερικής ναυλώσεως, άμα το πλοίον αφιχθή εις τον λιμένα εκφορτώσεως και είναι έτοιμον προς εκφόρτωσιν, ο εκναυλωτής οφείλει να ειδοποιήση περί τούτου τον παραλήπτην. Εν αγνοία περί του προσώπου ή της κατοικίας του παραλήπτου ως και επί συμβάσεως μεταφοράς πραγμάτων δύναται, αντί της προς τον ναυλωτήν ειδοποιήσεως, να γίνη γνωστοποιήσις κατά τον προσφορότερον, εν όψει των τοπικών συνθηκών, τρόπον.

**Άρθρον 129.**

Από της επομένης της κατά το προηγουμένον άρθρον ειδοποιήσεως άρχεται ο χρόνος αναμονής προς εκφόρτωσιν. Η διάρκεια της αναμονής εν ελλείψει συμφωνίας καθορίζεται κατ' επιεική κρίσιν και εν όψει των συνθηκών και συνθηκών εις τον λιμένα εκφορτώσεως. Παρελθόντος του κατά την διάταξιν του προηγουμένου εδαφίου χρόνου αναμονής, ο εκναυλωτής υποχρεούται να

αναμείνη περαιτέρω, εφ' όσον τούτο ωρισθή εν τη συμβάσει ή συνηθίζεται (υπεραναμονή εκφορτώσεως). Κατά τα λοιπά, ως προς την αναμονή και υπεραναμονή εκφορτώσεως εφαρμόζονται αναλόγως αι σχετικά προς την αναμονή και υπεραναμονή φορτώσεως διατάξεις των άρθρ. 117-119.

#### **Άρθρον 130.**

Ο εκναυλωτής υποχρεούται να παραδώση το φορτίον, εις τον προσηκόντως νομιμοποιούμενον παραλήπτην, εφ' όσον έχουν καταβληθή ο ναύλος και αι λοιπαί τυχόν οφειλόμενα παροχαί.

#### **Άρθρον 131.**

Εάν εις τον λιμένα εκφορτώσεως ο παραλήπτης δεν εμφανίζεται ή αρνείται να παραλάβη το φορτίον, ο εκναυλωτής δικαιούται, μετά προηγουμένην ειδοποίησιν, εφ' όσον αυτή είναι εφικτή, να εκφορτώση και παρακαταθέσῃ τούτο, όσον το δυνατόν ασφαλέστερον, ειδοποιών τον ναυλωτήν αμελλητί. Εάν εμφανίζονται πλείονες αξιούντες, έκαστος δι' εαυτόν, ότι είναι παραλήπται, ο εκναυλωτής δύναται να προκαλέσῃ τον διορισμόν μεσεγγυούχου. Από της παρακαταθέσεως ή της εις τον μεσεγγυούχον παραδόσεως ο εκναυλωτής ελευθερούται, διατηρών πάντα τα δικαιώματα αυτού. Δια την χρονοτριβήν την προκληθείσαν εκ των κατά τας διατάξεις του παρόντος άρθρου ενεργειών ο εκναυλωτής δικαιούται εις πρόσθετον αντάλλαγμα κατ' επιεική κρίσιν.

#### **Άρθρον 132.**

Αι διατάξεις των άρθρων 130 και 131 εφαρμόζονται αναλόγως και επί συμβάσεως μεταφοράς πραγμάτων. Επί πραγμάτων, τα οποία έχουν μικράν αξίαν εν σχέσει προς το όλον επί του πλοίου φορτίον, ο εκναυλωτής δύναται άνευ άλλης διατυπώσεως να αποθέσῃ ταύτα εις την τελωνειακήν αρχήν ή εις ίδιας εαυτού εν τω τόπω του λιμένος προορισμού αποθήκας, δικαιούμενος κατ' εύλογον κρίσιν εις φύλακτρα και αποζημίωσιν δια τας δαπάνας.

#### **Άρθρον 133.**

Γενομένης υποναυλώσεως δια την μεταφοράν πραγμάτων, εξακολουθούν εφαρμοζόμεναι ως προς τας σχέσεις μεταξύ αρχικού εκναυλωτού και ναυλωτού αι διατάξεις των άρθρων 128-131.

## **ΚΕΦΑΛΑΙΟΝ Γ'.**

### **Ευθύνη του εκναυλωτού.**

#### **Άρθρον 134.**

Ο εκναυλωτής υποχρεούται εις πάσαν επιμέλειαν. Τούτο ισχύει ίδια ως προς την φόρτωσιν, την στοιβασίαν, την καλήν διατήρησιν, φύλαξιν, μεταφοράν και εκφόρτωσιν των περιών η ναύλωσις πραγμάτων. Ο εκναυλωτής ευθύνεται δια πάσαν ζημίαν εκ της απωλείας ή βλάβης των πραγμάτων, προκληθείσαν κατά τον χρόνον από της παραλαβής προς μεταφοράν μέχρι της παραδόσεως αυτών, εκτός αν η απώλεια ή βλάβη οφείλεται εις περιστατικά, τα οποία δεν ηδύνατο να αποτραπούν ουδέ δια της επιμελείας συνετού εκναυλωτού. Ο εκναυλωτής ευθύνεται δια πάσαν ζημίαν, η οποία επήλθεν εξ υπαιτίου χρονοτριβής κατά τον απόπλουν, διαρκούντος του πλου ή κατά την εκφόρτωσιν.

#### **Άρθρον 135.**

Ο εκναυλωτής ευθύνεται έναντι παντός επί του φορτίου ενδιαφερομένου δια πάσαν ζημίαν προερχομένην εξ ελαττώματος του πλοίου ως προς την καταλληλότητα προς πλούν ή προς διατήρησιν του φορτίου, εκτός εάν ηγγόει το ελάττωμα και δεν ηδύνατο να ανακαλύψῃ τούτο, έστω και καταβάλλον την εν ταις συναλλαγáις απαιτουμένην επιμέλειαν. Εάν το ελάττωμα εδημιούργηθη μετά την έναρξιν του πλού εφαρμόζεται και η διάταξις του άρθρ. 138.

#### **Άρθρον 136.**

Εάν ο εκναυλωτής εδήλωσε χωρητικότητα του πλοίου μεγαλυτέραν ή μικροτέραν της αληθοῦς ή προέβῃ εις άλλας ανακριβείς δηλώσεις, ευθύνεται εις αποκατάστασιν της εντεῦθεν ζημίας του ναυλωτού. Η περί της χωρητικότητος δήλωσις δεν θεωρείται ανακριβής εάν η διαφορά δεν υπερβαίνει το εν εικοστόν ή εάν η δήλωσις είναι σύμφωνος προς το πιστοποιητικόν της καταμετρήσεως του πλοίου.

#### **Άρθρον 137.**

Ο εκναυλωτής ουδεμίαν υπέχει ευθύνην, εάν ο ναυλωτής ή ο φορτωτής εν γνώσει προεκάλεσε ψευδή εις το ναυλοσύμφωνον ή την φορτωτικήν αναγραφήν του είδους, του βάρους ή της αξίας του φορτίου.

**Άρθρον 138.**

Ο εκναυλωτής ευθύνεται δια το πταίσμα των υπ' αυτού προστηθέντων, ιδία του πλοιάρχου και του πληρώματος, ως δι' ίδιον αυτού πταίσμα. Εάν η ζημία προεκλήθη εκ πράξεως ή παραλείψεως περί την διακυβέρνησιν ή τον χειρισμόν του πλοίου, ο εκναυλωτής ευθύνεται μόνον δι' ίδιον αυτού πταίσμα. Εις την διακυβέρνησιν ή τον χειρισμόν του πλοίου δεν περιλαμβάνονται μέτρα λαμβανόμενα κυρίως προς το συμφέρον του φορτίου. Εάν η ζημία προήλθεν εκ πυρκαϊάς ο εκναυλωτής ευθύνεται μόνον δι' ίδιον αυτού πταίσμα.

**Άρθρον 139.**

Εάν συμφώνως προς τας διατάξεις των άρθρων 134, 135, 138 υπάρχη ευθύνη του εκναυλωτού δι' ολικήν ή μερικήν απώλειαν των πραγμάτων, ούτος υποχρεούται να αποκαταστήση την αξίαν την οποίαν πράγματα του αυτού γένους και της αυτής ποιότητος έχουν εις τον τόπον προορισμού και κατά τον χρόνον της ενάρξεως της εκφορτώσεως.

**Άρθρον 140.**

Εν περιπτώσει βλάβης των πραγμάτων ο εκναυλωτής υποχρεούται εις την αποκατάστασιν της διαφοράς μεταξύ της τιμής πώλησεως αυτών και της τιμής εις την οποίαν θα επωλούντο ταύτα άνευ της βλάβης εις τον τόπον προορισμού κατά τον χρόνον της εκφορτώσεως.

**Άρθρον 141.**

Εν πάση περιπτώσει η εκ μέρους του εκναυλωτού αποζημίωσις δι' απωλείας ή βλάβας του φορτίου δεν δύναται να υπερβή το δια Διατάγματος εκάστοτε καθοριζόμενον ποσόν κατά δέμα ή κατά μονάδα, εκτός αν συμφωνήθη ποσόν ανώτερον, ως και εάν η φύσις και η αξία των φορτωθέντων πραγμάτων εδηλώθησαν παρά του φορτωτού προ της φορτώσεως, η δε δήλωσις εγένετο εγγράφως. Κατά της δηλώσεως ταύτης επιτρέπεται πάντοτε ανταπόδειξις.

**Σημ.:** Το άρθρο μόνο του Π.Δ.425/1995 (Α 245) ορίζει ότι: "Το κατά το άρθρο 141 του Ν.3816/1958 "περί κυρώσεως του Κώδικος Ιδιωτικού Ναυτικού Δικαίου" ποσό αποζημίωσης για απώλεια ή βλάβη φορτίου ορίζεται στις 250.000 δρχ.κατά μονάδα ή δέμα."

**Άρθρον 142.**

Είναι άκυρος πάσα συμφωνία απαλλάσσουσα τον εκναυλωτήν των υποχρεώσεων και ευθυνών αυτού των διαγραφομένων εις τας διατάξεις του παρόντος κεφαλαίου ή καθ' οιονδήποτε τρόπον περιορίζουσα αυτάς. Είναι άκυρος πάσα συμφωνία δια της οποίας τροποποιούνται οι περί βάρους της αποδείξεως κανόνες. Άκυρος επίσης είναι πάσα συμφωνία σκοπούσα την εκχώρησιν του ασφαλίματος εις τον εκναυλωτήν.

**Άρθρον 143.**

Η εν τω προηγουμένω άρθρω ακυρότης δεν χωρεί:

- α) ως προς τας υποχρεώσεις του εκναυλωτού προ της φορτώσεως ή μετά την εκφόρτωσιν,
- β) επί συμφωνιών, αίτινες αναφέρονται εις τας περιπτώσεις κοινής αβαρίας.

Η ακυρότης δεν χωρεί ωσαύτως:

- α) επί φορτώσεως, ήτις κατόπιν ρητής συμφωνίας ενεργείται επί του καταστρώματος,
- β) επί μεταφοράς ζώντων ζώων,
- γ) επί μεταφοράς ήτις λόγω της ιδιαζούσης φύσεως του φορτίου ή των ειδικών συνθηκών της φορτώσεως έχει χαρακτήρα εξαιρετικόν και ασυνήθη δια τας συναλλαγάς, εφ' όσον ο τοιούτος ασυνήθης χαρακτήρ έχει δηλωθή ρητώς και η υπέρ του εκναυλωτού ρήτρα διευτύθη εγγράφως, δεν εξεδόθη δε φορτωτική εις διαταγήν.

**Άρθρον 144.**

Επιφυλασσομένων των γενικών περί αδυναμίας παροχής διατάξεων, ο εκναυλωτής δεν ευθύνεται δια ζημίας αίτινες προέρχονται:

- α) εκ θαλασσιών εν γένει συμβεβηκότων,
- β) εκ πράξεων, αίτινες αποτελούν συνέπειαν πολέμου ή εχθροπραξιών εν γένει,
- γ) εκ παρεμποδίσεως υπό ξένης Δυνάμεως,
- δ) εκ μέτρων υγειονομικών,
- ε) εκ κατασχέσεως αδεί της αρχής, στ) εξ απεργίας ή εν γένει παρεμποδίσεως της εργασίας,
- ζ) εκ πράξεων γενομένων προς διάσωσιν προσώπων ή πραγμάτων εν θαλάσση,
- η) εξ απομειώσεως του βάρους ή του όγκου του φορτίου ή εξ ελαττωμάτων ή της ειδικής φύσεως αυτού, πλημμελούς συσκευασίας ή ατελείας περί τα διακριτικά σημεία,
- θ) εκ πράξεων ή παραλείψεων του φορτωτού ή του κυρίου του φορτίου ή των εν γένει προεστώτων αυτών,



ι) εκ λαϊκών εξεγέρσεων.

#### **Άρθρον 145.**

Ο εκναυλωτής δύναται εν τω λιμένι της φορτώσεως ν' αποθέσει εις την προκουμαίαν ή φορτηγίδα τα εν τω πλοίω φορτωθέντα και μη δηλωθέντα εις αυτόν εμπορεύματα ή να απαιτήσει δι' αυτά τον μεγαλύτερον ναύλον, όστις θα κατεβάλλετο εν τω αυτό τόπω δι' ομοειδή εμπορεύματα. Δεν αποκλείεται αξίωσις προς αποκατάστασιν της ζημίας. Δια τα ως άνω φορτωθέντα πράγματα ουδεμία ευθύνη βαρύνει τον εκναυλωτήν.

#### **Άρθρον 146.**

Η υπό του ως παραλήπτου νομιμοποιουμένου παραλαβή των μεταφερομένων πραγμάτων άνευ επιφυλάξεως δημιουργεί τεκμήριον, ότι τα πράγματα παρελήφθησαν ως εν τη φορτωτική αναγράφονται. Η επιφύλαξις γίνεται το βραδύτερον κατά την παραλαβήν των πραγμάτων, δι' εγγράφου δηλώσεως απευθυνομένης προς τον εκναυλωτήν ή τον εν τω λιμένι εκφορτώσεως αντιπρόσωπον αυτού ή τον πλοίαρχον. Εάν αι απώλειαι ή ζημίαι δεν είναι καταφανείς, η επιφύλαξις δύναται να γίνη εντός τριών ημερών από της παραλαβής.

#### **Άρθρον 147.**

Η επιφύλαξις περιττεύει εάν κατά την παραλαβήν η κατάστασις των μεταφερθέντων πραγμάτων διεπιστώθη είτε υπό των μερών είτε υπό πραγματογνομόνων. Οι πραγματογνώμονες, εις ή τρεις, διορίζονται υπό του προέδρου των πρωτοδικών του τόπου της παραλαβής των πραγμάτων και αποφαινόνται επί της καταστάσεως αυτών ως και της εκτάσεως και των αιτίων της ζημίας. Ο αιτούμενος την διενέργειαν της πραγματογνομοσύνης οφείλει να κλητεύση, εφ' όσον είναι εφικτόν, το έτερον των μερών, όπως παραστή κατ' αυτήν.

#### **Άρθρον 148.**

Το δικαίωμα προς αποζημίωσιν δια μερικήν απώλειαν ή ζημίας των φορτωθέντων πραγμάτων αποσβέννυται μετά παρέλευσιν έτους από της παραλαβής αυτών.

## **ΚΕΦΑΛΑΙΟΝ Δ'.**

### **Υποχρεώσεις του ναυλωτού.**

#### **Άρθρον 149.**

Ο ναυλωτής υποχρεούται να καταβάλη τον συμφωνηθέντα ναύλον και τας συμφώνως προς τας διατάξεις του παρόντος ή της συμβάσεως ναυλώσεως προσθέτους παροχάς, ιδία λόγω υπερανάμωσης, χρονοτριβής λόγω μη παραλαβής του πράγματος και αποκαταστάσεως δαπανών. Εν αμφιβολία ο ναύλος είναι καταβλητέος μετά την φόρτωσιν. Εάν ο ναύλος δεν έχη καθορισθή εν τη συμβάσει, οφείλεται ο εις τον λιμένα φορτώσεως και κατά τον χρόνον αυτής συνήθης. Εάν εφορτώθησαν πράγματα καθ' υπέρβασιν της συμπεφωνημένης ποσότητας, καταβάλλεται ο αναλογών επί πλέον ναύλος.

#### **Άρθρον 150.**

Επί ναυλώσεως κατά χρόνον ο ναύλος υπολογίζεται, εφ' όσον δεν συνεφωνήθη άλλως, από της ημέρας της ενάρξεως της φορτώσεως μέχρι της ημέρας καθ' ην συνεπληρώθη η εις τον τόπον του προορισμού εκφόρτωσις.

#### **Άρθρον 151.**

Ο ναυλωτής δεν δύναται να εγκαταλείψη αντί του ναύλου τα φορτωθέντα εμπορεύματα, ων ελαττώθη η αξία, ή άτινα εβλάβησαν εξ ιδίου ελαττώματος ή εκ τύχης. Δύναται όμως να εγκαταλειφθούν αντί του ναύλου βυτία, εάν το εις αυτά περιεχόμενον υγρόν φορτίον διέρρευσεν εξ ολοκλήρου ή κατά το πλείστον.

#### **Άρθρον 152.**

Ο εκναυλωτής δεν δικαιούται εις παρακράτησιν των εμπορευμάτων δια την μη πληρωμήν του ναύλου και των λοιπών παροχών, δικαιούμενος μόνον εις μεσεγγύησιν αυτών.

#### **Άρθρον 153.**

Δια της εν τω τόπω προορισμού παραλαβής του εμπορεύματος ο παραλήπτης αναλαμβάνει εις ολόκληρον μετά του ναυλωτού την υποχρέωσιν να καταβάλη κατά τα εν τη φορτωτική, άλλως εν τω ναυλοσυμφώνω, καθοριζόμενα τον ναύλον και πάσαν κατ' άρθρ. 149 πρόσθετον παροχήν.

#### **Άρθρον 154.**

Ο ναυλωτής υποχρεούται:

- α) να φέρη τα προς φόρτωσιν πράγματα επί της προκουμιάς ή επί της φορηγίδος παραπλεύρως του πλοίου και εις την ενδεδειγμένην δια την φόρτωσιν θέσιν,
- β) να παραδώση εις τον πλοίαρχον πάντα τα έγγραφα, τα δια την ενέργειαν της φορτώσεως απαιτούμενα,
- γ) να παραδώση εις τον πλοίαρχον εν τω λιμένι εκφορτώσεως κατά την παραλαβήν των πραγμάτων σχετικήν έγγραφον απόδειξιν.

## ΚΕΦΑΛΑΙΟΝ Ε΄.

### Υπαναχώρησις και αδυναμία παροχής.

#### Άρθρον 155.

Ο ναυλωτής δικαιούται, προ της ενάρξεως της φορτώσεως, και διαρκούντος του χρόνου αναμονής, να υπαναχωρήση της συμβάσεως, υποχρεούμενος εις καταβολήν του ημίσεως του ναύλου. Εάν η περί υπαναχωρήσεως δήλωσις έγινεν αρξαμένης της φορτώσεως ή παρελθόντος του χρόνου αναμονής, ο ναυλωτής οφείλει ολόκληρον τον ναύλον. Ο ναυλωτής, υποχρεούται εις ολόκληρον τον ναύλον εάν χωρίς να προβή εις την περί υπαναχωρήσεως δήλωσιν αφήκε να παρέλθη ο χρόνος αναμονής και δεν έφερε προς φόρτωσιν τα περιών η ναύλωσις πράγματα ή έφερε μέρος μόνον αυτών.

#### Άρθρον 156.

Επί συμβάσεως μεταφοράς πραγμάτων, εάν η περί υπαναχωρήσεως δήλωσις έγινε μετά την φόρτωσιν, ο ναυλωτής υποχρεούται εις το ήμισυ του ναύλου και επί πλέον εις πληρωμήν των δαπανών φορτώσεως, εκφορτώσεως και αναφορτώσεως των μετακινηθέντων άλλων εμπορευμάτων, ως και εις την αποκατάστασιν της εκ της χρονοτριβής και πάσης άλλης ζημίας.

#### Άρθρον 157.

Εάν η περί υπαναχωρήσεως δήλωσις έγινε μετά τον απόπλου ο ναυλωτής υποχρεούται εις ολόκληρον τον ναύλον και πάντα τα έξοδα της μετακινήσεως τα προξενηθέντα εκ της εκφορτώσεως. Ο εκναυλωτής δύναται να αρνηθή την εκφόρτωσιν όταν αύτη, εν όψει των εν γένει συνθηκών, καθίσταται ιδιαιτέρως επαχθής δι' αυτόν ή τους λοιπούς ναυλωτάς, ιδία λόγω χρονοτριβής ή παρεκκλίσεως από της πορείας του πλοίου. Εάν η υπαναχώρησις γίνεται δι' αιτίαν αφο-

ρώσαν εις τον εκναυλωτήν, ούτος υποχρεούται εν πάση περιπτώσει εις την ίδιας δαπάναις εκφόρτωσιν και εις αποκατάστασιν των ζημιών και εξόδων.

#### Άρθρον 158.

Εκ του κατά τας διατάξεις των προηγουμένων άρθρων οφειλομένου ημίσεως ή ολοκλήρου ναύλου δεν εκπίπτει ο ναύλος, τον οποίον ο εκναυλωτής εισέπραξεν εξ άλλων φορτωθέντων εμπορευμάτων. Ο εκναυλωτής διατηρεί επίσης το δικαίωμα αυτού και αν έτι ο πλούς εματαιώθη.

#### Άρθρον 159.

Η σύμβασις ναυλώσεως διαλύεται και αμφοτέρα τα μέρη ελευθερούνται, εάν προ της ενάρξεως του πλου το πλοίον απωλέσθη εκ τύχης, κατέστη ανίκανον προς πλουν, διηρπάγη ή εληίσθη ή εάν έλαβε χώραν επίταξις ή παρεμπόδισις του απόπλου κατά διαταγήν πολιτείας τινός. Το αυτό ισχύει αν έλαβε χώραν αποκλεισμός του λιμένος προορισμού ή άλλως παρεμπόδισις της μετ' αυτού ναυσιπλοΐας.

#### Άρθρον 160.

Εάν το πλοίον μετά την έναρξιν του πλού απωλέσθη εκ τύχης η σύμβασις λύεται και αμφοτέρα τα μέλη ελευθερούνται. Εάν όμως τα φορτωθέντα εσώθησαν εν όλω ή εν μέρει οφείλεται αντίστοιχος ναύλος δια τον μέχρι του τόπου του ναυαγίου πλουν και εφ' όσον εξαρκεί η αξία των διασωθέντων πραγμάτων. Η διάταξις του προηγουμένου εδαφίου εφαρμόζεται αναλόγως εάν, διαρκούντος του πλου, επισυμβή τι των εν άρθρ. 159 κωλυμάτων.

#### Άρθρον 161.

Εάν εκ τυχαίου συμβεβηκότος παραστή ανάγκη επισκευής του πλοίου ή προσωρινής διακοπής του πλού, τα μέρη εξακολουθούν ενεχόμενα εκ της συμβάσεως. Εάν όμως η διάρκεια του κωλύματος παρατείνεται υπερμέτρως ο ναυλωτής δικαιούται, υπαναχωρών της συμβάσεως, να αναλάβη τα φορτωθέντα, ως και τον ναύλον τον αντιστοιχούντα εις το μη διανυθέν μέρος του πλού.

#### Άρθρον 162.

Η σύμβασις ναυλώσεως λύεται και αμφοτέρα τα μέρη ελευθερούνται εάν προς της φορτώσεως τα περιών η ναύλωσις ατομικώς ωρισμένα πράγματα απωλέσθησαν εκ τύχης. Το αυτό ισχύει εάν προ του απόπλου απωλέσθησαν εκ τύχης τα πράγματα τα οποία εφορτώθησαν ή παρελήφθησαν υπό του εκναυλωτού προς φόρτωσιν. Εις την περίπτωση του προηγουμένου εδαφίου η

σύμβασις δεν λύεται εάν ο ναυλωτής εδήλωσεν, ότι αντί των απολεσθέντων προτίθεται να φέρη προς φόρτωσιν άλλα πράγματα και ήρχισε φέρων τα πράγματα ταύτα εντός του χρόνου αναμονής και τυχόν υποχρεωτικής υπεραναμονής. Υποχρεούται ούτος εν τοιαύτη περιπτώσει να αποπερατώσῃ, εντός του συντομωτέρου δυνατού χρονικού διαστήματος, την παράδοσιν των προς φόρτωσιν πραγμάτων και να αποκαταστήσῃ εἰς τον εκναυλωτὴν πάσαν εκ της αντικαταστάσεως των απολεσθέντων πραγμάτων προσγενομένην, ἰδίᾳ εκ της χρονοτριβῆς, ζημίαν, ἢ πρόσθετον δαπάνην.

#### **Ἄρθρον 163.**

Ἡ σύμβασις ναυλώσεως λύεται και τα μέρη ελευθεροῦνται εάν μετά τον απόπλουν τα φορτωθέντα πράγματα απωλέσθησαν εκ τύχης. Επὶ μερικής απωλείας ἐπέρχεται ἀντίστοιχος ἀπαλλαγὴ των μερών.

#### **Ἄρθρον 164.**

Εάν η ναύλωσις περιλαμβάνῃ και πλουν προς τον λιμένα φορτώσεως, συνεπείᾳ δε τυχαίου γεγονότος, ἐπελθόντος κατά τον ὑπὸ ἔρμα πλουν, ἐλύθη ἡ σύμβασις, ο ναυλωτής υποχρεούται να καταβάλλῃ, κατ' εὐλόγον κρίσιν, ἀντίστοιχον ποσόν εἰς τον εκναυλωτὴν.

#### **Ἄρθρον 165.**

Εν περιπτώσει λύσεως της συμβάσεως συνεπείᾳ τυχαίου συμβεβηκότος, αἱ δαπάναι της ἀπὸ του πλοίου, ἐπὶ της προκυμαίας ἢ των φορηγίδων ἀποθέσεως των φορτωθέντων βαρύνουν τον εκναυλωτὴν, πάσα δε ἄλλη δαπάνη τον ναυλωτὴν. Εάν παρέστη ἀνάγκη παρεκκλίσεως ἀπὸ της πορείας του πλοίου προς εκφόρτωσιν εἰς ἄλλον λιμένα, τον ναυλωτὴν βαρύνουν και πάσαι αἱ σχετικαὶ δαπάναι.

#### **Ἄρθρον 166.**

Ὁ εκναυλωτής ἐξακολουθεῖ και μετά την λύσιν της συμβάσεως υποχρεούμενος εἰς πάσαν ἐπιμέλειαν δια την διατήρησιν των πραγμάτων και την περί αυτών μέριμναν κατά την κρίσιν ἐπιμελοῦς εκναυλωτοῦ, ἐν ὄψει και των ἐν γένει συνθηκῶν, συνεννοούμενος κατά το δυνατόν μετά του ναυλωτοῦ ἢ του κατ' ἄρθρ. 171 νομιμοποιουμένου. Εἰς την περίπτωσιν του προηγουμένου εδαφίου ο εκναυλωτής δικαιούται και υποχρεούται, ἀναλόγως των συνθηκῶν ἢ ν' ἀποστείλῃ τα φορτωθέντα πράγματα δι' ἄλλου πλοίου εἰς τον λιμένα προορισμοῦ ἢ να προκαλέσῃ την ἀποθήκευσιν αυτών. Δύναται ἐπίσης προς τον σκοπὸν των πρωτοδικῶν να ἐνεχυράσῃ το φορτίον ἢ και

να πωλήσῃ μέρος αὐτοῦ. Κατά την ἐκτέλεσιν των ἐν τῷ προηγουμένῳ εδαφίῳ ὀριζομένων ἐνεργειῶν ο εκναυλωτής δικαιούται να λάβῃ τα προς διατήρησιν των ἰδίων εαυτοῦ δικαιωμάτων ἀπαιτούμενα προφυλακτικὰ μέτρα.

#### **Ἄρθρον 167.**

Ὁφείλεται ναῦλος δια τα λόγω κοινῆς ἀβαρίας ἐκβληθέντα, ἐφ' ὅσον ταῦτα ἐγιναν δεκτὰ εἰς συνεισφοράν.

## **ΚΕΦΑΛΑΙΟΝ ΣΤ'.**

### **Περὶ φορτωτικής.**

#### **Ἄρθρον 168.**

Ἡ φορτωτικὴ ἐκδίδεται ὑπὸ του πλοιάρχου μετά την φόρτωσιν. Ἀντίγραφον της φορτωτικῆς, ὑπογεγραμμένον ὑπὸ του φορτωτοῦ, παραδίδεται εἰς τον εκναυλωτὴν.

*Σημ.: Σύμφωνα με το ἄρθρο δεύτερο του Ν. 2107/1992 περί κυρώσεως της Διεθνούς Σύμβασης σχετικά με τις φορτωτικές και του Πρωτοκόλλου υπογραφῆς αὐτῆς, ὅπως τροποποιήθηκε, (Α' 203), ὀρίζεται ὅτι: "Ἀπὸ την εφαρμογὴ των δια του παρόντος νόμου κυρουμένων κειμένων δεν θίγονται οἱ διατάξεις του ν. 3816/1958 που δεν ἔχουν σχέση με τα κυρούμενα κείμενα και συγκεκριμένα οἱ διατάξεις των άρθρων 168 ἕως και 173".*

#### **Ἄρθρον 169.**

Ἡ φορτωτικὴ ἐκδίδεται, κατ' ἐπιλογὴν του φορτωτοῦ, εἰς ὄνομα ὠρισμένου προσώπου ἢ εἰς διαταγὴν.

#### **Ἄρθρον 170.**

Ἡ νομίμως ἐκδεδομένη φορτωτικὴ ἀποτελεῖ ἀπόδειξιν μεταξύ πάντων των ἐνδιαφερομένων ἐπὶ του φορτίου ὡς και μεταξύ τούτων και των ασφαλιστῶν. Δια τας σχέσεις μεταξύ εκναυλωτοῦ και ναυλωτοῦ επικρατοῦν αἱ ἐν τῇ συμβάσει της ναυλώσεως περιεχόμεναι και δια του ναυλοσυμφώνου ἀποδεικνύμεναι συμφωνία. Επὶ φορτωτικῆς εἰς διαταγὴν ἐφαρμόζονται ἀναλόγως, ὡς προς τας ἐνστάσεις αἱ ὁποῖαι δύνανται να ἀντιταχθῶν κατά του κομιστοῦ, αἱ ἐπὶ συναλλαγματικῆς ἰσχύουσαι διατάξεις.

**Άρθρον 171.**

Προς παραλαβήν των εν τη φορτωτική αναγραφομένων πραγμάτων νομιμοποιείται:

- α) επί της ονομαστικής φορτωτικής ο εν αυτή ως παραλήπτης αναγραφόμενος ή ο εκδοχεύς.
- β) επί φορτωτικής εκδεδομένης "εις διαταγήν" ο νομιμοποιούμενος κατά τας περί νομιμοποιήσεως κοιμιστού της συναλλαγματικής διατάξεις, εφαρμοζομένας αναλόγως. Ο πλοίαρχος υποχρεούται να συμμορφούται προς τας εγγράφους οδηγίας τας οποίας δίδει ο κατά τας διατάξεις του προηγούμενου εδαφίου νομιμοποιούμενος κοιμιστής της φορτωτικής.

**Άρθρον 172.**

Η παράδοσις της φορτωτικής εις κοιμιστήν, νομιμοποιούμενον κατά τας διατάξεις του προηγούμενου άρθρου, έχει δια την απόκτησιν δικαιωμάτων επί των φορτωθέντων πραγμάτων ας εννόμους συνεπείας έχει και η παράδοσις αυτών των πραγμάτων.

**Άρθρον 173.**

Ο εκναυλωτής υποχρεούται να παραδώσει τα φορτωθέντα πράγματα μόνον επί επιστροφή εις αυτόν της φορτωτικής μετ' εγγράφου δηλώσεως του παραλήπτου περί της παραλαβής. Τούτο ισχύει και εν περιπτώσει υπαναχωρήσεως του εκναυλωτού κατά τας διατάξεις του κεφαλαίου Ε' του παρόντος τίτλου.

*Σημ.: Σύμφωνα με το άρθρο δεύτερο του Ν. 2107/1992 περί κυρώσεως της Διεθνούς Σύμβασης σχετικά με τις φορτωτικές και του Πρωτοκόλλου υπογραφής αυτής, όπως τροποποιήθηκε, (Α' 203), ορίζεται ότι: "Από την εφαρμογή των δια του πορόντος νόμου κυρουμένων κειμένων δεν θίγονται οι διατάξεις του ν. 3816/1958 που δεν έχουν σχέση με τα κυρούμενα κείμενα και συγκεκριμένα οι διατάξεις των άρθρων 168 έως και 173".*

**ΚΕΦΑΛΑΙΟΝ Ζ'****Σύμβασις μεταφοράς επιβάτου****Άρθρον 174.**

Η σύμβασις μεταφοράς επιβάτου αποδεικνύεται δια του εισιτηρίου.

**Άρθρον 175.**

Αναγραφόμενου του ονόματος του επιβάτου επί του εισιτηρίου η προς μεταφοράν απαίτησις είναι ανεκχώρητος.

**Άρθρον 176.**

Εν ελλείψει αντιθέτου συμφωνίας, εις τον ναύλον περιλαμβάνεται και το αντίτιμον τροφοδοσίας διαρκούντος του πλού. Ο επιβάτης δικαιούται πάντως, επί ευλόγω τιμήματι, εις την προσήκουσαν τροφοδοσίαν μερίμνη του εκναυλωτού.

**Άρθρον 177.**

Μη προσελθόντος εγκαίρως του επιβάτου προς επιβίβασιν ο μεν εκναυλωτής ελευθερούται, ο δε επιβάτης υποχρεούται εις ολόκληρον τον ναύλον.

**Άρθρον 178.**

Εάν προ του απόπλου ο επιβάτης δηλώσει ότι υπαναχωρεί της συμβάσεως, ο εκναυλωτής δικαιούται εις το ήμισυ του ναύλου. Το αυτό ισχύει εν περιπτώσει ασθενείας ή άλλου τυχαίου συμβεβηκότος αφορώντος εις το πρόσωπον του επιβάτου και εμποδίζοντος το ταξείδιον.

**Άρθρον 179.**

Η σύμβασις λύεται και αμφοτέρα τα μέρη ελευθερούνται εάν ο πλούς ματαιωθή συνεπεία τυχαίου γεγονότος, αφορώντος εις το πλοίον.

**Άρθρον 180.**

Εν περιπτώσει επιβραδύνσεως του απόπλου, ο επιβάτης δικαιούται εις διαμονήν εν τω πλοίω καθ' όλον τον χρόνον της επιβραδύνσεως, προς δε και εις διατροφήν κατά την διάταξιν του άρθρ. 176. Παρατεινομένης της επιβραδύνσεως, ο επιβάτης δικαιούται και εις υπαναχώρησιν, οπότε δεν οφείλεται ναύλος. Το δικαίωμα αποζημιώσεως δεν αποκλείεται.

**Άρθρον 181.**

Εάν ο επιβάτης αποβιβάσθῃ εις ενδιάμεσον λιμένα ο εκναυλωτής δικαιούται εις ολόκληρον τον ναύλον. Εάν η τοιαύτη διακοπή του ταξειδίου επήλθε συνεπεία ασθενείας ή άλλου τυχαίου συμβεβηκότος αφορώντος εις τον επιβάτην, ο εκναυλωτής δικαιούται εις μέρος του ναύλου αντίστοιχον προς τον διανυθέντα πλούν.

**Άρθρον 182.**

Εάν μετά τον απόπλουν ο πλούς διακοπή εξ αιτίας τυχαίων περιστατικών αφορώντων εις το πλοίον, οφείλεται ναύλος ανάλογος προς τον διανυθέντα πλούν.

**Άρθρον 183.**

Εν περιπτώσει καθυστερήσεως επελθούσης κατά τον πλούν συνεπεία επιτάξεως του πλοίου ή παρεμποδίσεως κατά διαταγήν Πολιτείας τινός ή επαναστατών ή συνεπεία ανάγκης επισκευής του πλοίου ή άλλου παρομοίου περιστατικού, ο επιβάτης δικαιούται είτε να υπαναχωρήση της συμβάσεως, οφείλων ναύλον ανάλογον προς την διανυθείσαν απόστασιν, είτε ν' αναμείνη την επανάληψιν του πλού. Εν τη δευτέρα περιπτώσει, δια τον χρονικόν διάστημα της αναμονής, ο επιβάτης εφ' όσον εκ των εν γένει συνθηκών είναι δυνατόν, δικαιούται εις την εντός του πλοίου παραμονήν και εις την έναντι ευλόγου τιμήματος τροφοδοσίαν.

**Άρθρον 184.**

Εν περιπτώσει θανάτου του επιβάτου οι κληρονόμοι δεν υποχρεούνται εις τον ναύλον. Αναλαμβάνουν δε τον τυχόν καταβληθέντα μόνον αν ο θάνατος επήλθε προ του απόπλου.

**Άρθρον 185.**

Ο επιβάτης οφείλει να συμμορφούται προς τους κανονισμούς του πλοίου ως και τας οδηγίας του πλοιάρχου τας αφορώσας εις την εν τω πλοίω καθόλου ευταξίαν και ασφάλειαν του πλού.

**Άρθρον 186.**

Δια τας αποσκευάς του επιβάτου οφείλεται ιδιαίτερος ναύλος μόνον εφ' όσον αύται υπερβαίνουν το εν τω εισιτηρίω αναφερόμενον μέτρον κατά βάρος ή κατ' όγκον.

**Άρθρον 187.**

Ως προς την φόρτωσιν, μεταφοράν και εκφόρτωσιν των αποσκευών και την ευθύνην του εκναυλωτού, εφαρμόζονται αναλόγως αι περί συμβάσεως ναυλώσεως και ειδικώτερον αι περί μεταφοράς πραγμάτων διατάξεις.

**Άρθρον 188.**

Εάν ο επιβάτης διετήρησε την παραφυλακήν των αποσκευών του, ο εκναυλωτής ευθύνεται μόνον εις περίπτωσιν υπαιτίου ως προς αυτάς πράξεως του πλοιάρχου ή του πληρώματος. Ως προς την ευθύνην ταύτην εφαρμόζονται αναλόγως αι διατάξεις του άρθρ. 142.

**Άρθρον 189.**

Εν περιπτώσει ολικής ή μερικής ναυλώσεως του πλοίου προς τον σκοπόν μεταφοράς επιβατών, έστω και μη ωρισμένου αριθμού, εφαρμόζονται αι περί ναυλώσεως διατάξεις, εφ' όσον άλλο τι δεν συνωμολογήθη ρητώς ή δεν προκύπτει εκ της φύσεως της σχέσεως.

**ΤΙΤΛΟΣ ΕΒΔΟΜΟΣ****Περί μεταβιβάσεως κυριότητος πλοίου προς εξασφάλισιν απαιτήσεως.****Άρθρον 190.**

Προς εξασφάλισιν απαιτήσεως δύναται να μεταβιβασθή η κυριότης πλοίου, κατά τας διατάξεις του άρθρ. 6. Ο οφειλέτης διατηρεί την διαχείρισιν και εκμετάλλευσιν του πλοίου, ως πλοιοκτήτης. Ο οφειλέτης υποχρεούται να διαχειρίζεται και εκμεταλλεύεται το πλοίον επιμελώς και κατά τους κανόνας τακτικής εκμεταλλεύσεως.

**Άρθρον 191.**

Ο δανειστής δύναται να αντικαθιστά τον πλοίαρχον και εάν έτι ούτος είναι αυτός ο οφειλέτης.

**Άρθρον 192.**

Η κυριότης επανέρχεται αυτοδικαίως εις τον οφειλέτην, αφ' ης η περί εξοφλήσεως δήλωσις του δανειστού καταχωρισθή εις το νηολόγιον.

**Άρθρον 193.**

Ο δανειστής, αφ' ης η ασφαλιζομένη απαιτήσις καταστή ληξιπρόθεσμος, δικαιούται να ζητήση την εξόφλησιν εκ της αξίας του πλοίου, εκποιουμένου εις δημόσιον πλειστηριασμόν κατά τας διατάξεις περί αναγκαστικής εκτελέσεως. Συμφωνία καθ' ην ο δανειστής δύναται ν' αναλάβη την διαχείρισιν και εκμετάλλευσιν του πλοίου είναι έγκυρος. Είναι άκυρος πάσα συμφωνία, καθ' ην προς εξόφλησιν της ασφαλιζομένης απαιτήσεως παραμένει εις τον δανειστήν οριστικώς η επί του πλοίου κυριότης.

**Άρθρον 194.**

Εάν το πλοίον απωλέσθη ή υπέστη βλάβας μειούσας ουσιαδώς την αξίαν αυτού, ο δανειστής δικαιούται ν' απαιτήση την άμεσον εξόφλησιν του χρέους. Το κατά το προηγούμενον εδάφιον

δικαίωμα δεν υφίσταται εάν αι βλάβαι δεν οφείλονται εις πταίσμα του οφειλέτου, προσφέρει δ' ούτος επαρκή ασφάλειαν.

## ΤΙΤΛΟΣ ΟΓΔΟΟΣ

### Περί υποθήκης επί πλοίων.

#### Άρθρον 195.

Τίτλος προς απόκτησιν υποθήκης επί πλοίου είναι μόνον η ιδιωτική βούλησις. Υποθήκη συνιστάται και επί του ναυπηγουμένου πλοίου εφ' όσον τούτο είναι νηολογημένον.

**Σημ.:** Σχετικός ο Ν. 457/1976 (Α' 276) περί εφαρμογής διατάξεών τινων του Κώδικος Δημοσίου Ναυτικού Δικαίου, του Κώδικος Ιδιωτικού Ναυτικού Δικαίου και του Ν.Δ. 3899/1958, επί τινων κατηγοριών πλωτών ναυπηγημάτων, ο οποίος και ορίζει στο άρθρο 1 τα ακόλουθα: "Επί πλωτών ναυπηγημάτων ολικής χωρητικότητας μείζονος των πεντακοσίων κόρων ή εκποτίσματος μείζονος, κατά τα υπό της Επιθεωρήσεως Εμπορικών Πλοίων αξιούμενα στοιχεία, των χιλίων τόννων, τυγχάνουν αναλόγου εφαρμογής και αι διατάξεις των πρώτου, δευτέρου, ογδού, ενάτου και δεκάτου, τίτλων του κυρωθέντος δια του Νόμου 3816/1958 "Κώδικος Ιδιωτικού Ναυτικού Δικαίου". Ωσαύτως, εφαρμόζονται αναλόγως αι διατάξεις των άρθρων 1 έως 22 του Ν.Δ. 3899/1958 "περί προτιμωμένης υποθήκης επί πλοίων". Άρθρον 196. Το δικαίωμα προς απόκτησιν υποθήκης παρέχεται δια δηλώσεως ενώπιον συμβολαιογράφου. Η δήλωσις πρέπει να περιέχη πλήν των κατά το κοινόν δίκαιον στοιχείων, περιγραφήν του πλοίου κατά τα άρθρ. 2 και 4 μετά του αριθμού νηολογίου αυτού ως και διορισμόν αντικλήτου κατοικούντος εις τον τόπον ένθα τηρείται το βιβλίον υποθηκών. Εν ελλείψει διορισμού αντικλήτου αι επιδόσεις αι σχετικά προς την υποθήκην δύνανται να γίνουν εις τον εισαγγελέα πρωτοδικών εις την περιφέρειαν του οποίου υπάγεται ο τόπος ένθα τηρείται το βιβλίον υποθηκών.

**Σημ.:** Σύμφωνα με το άρθρ. 1 του Ν.Δ. 262/1969, ΦΕΚ Α 160: "Ο ειδικός καθορισμός των χαρακτηριστικών ταυτότητος αλιευτικού πλοίου, της χρηματικής ποσότητος του δανείου και λοιπών στοιχείων, περί των άρθρων 196 του Ν. 3816/1958 "περί κυρώσεως του Κώδικος Ιδιωτικού Ναυτικού Δικαίου", δύνανται να γίνωσι και μονομερώς υπό της Αγροτικής Τραπέζης της Ελλάδος, καθ' ην περίπτωσιν δεν εμφανίζονται ταύτα σαφώς εκ των εγγράφων, περί των η παράγγρ. 2."

#### Άρθρον 197.

Η υποθήκη λαμβάνει ύπαρξιν από της προσηκούσης εγγραφής εις το βιβλίον υποθηκών της περιφέρειας ένθα είναι νηολογημένον το πλοίον.

#### Άρθρον 198.

Ο δανειστής, εφ' όσον δεν υπάρχει ήδη αντίστοιχος ασφαλιστική κάλυψις, δικαιούται, δαπάνη του οφειλέτου, ν' ασφαλίξη το πλοίον κατά των θαλασσίων κινδύνων μέχρις αξίας ίσης προς το ποσόν του δανείου ηυξημένου κατά τριάκοντα επί τοις εκατόν. Εάν ο οφειλέτης δεν καταβάλη τα ασφάλιστρα ο δανειστής δικαιούται ν' απαιτήση την άμεσον καταβολήν του χρέους. Το δικαίωμα της υποθήκης ασκείται και επί του ασφαλίσματος. Αι διατάξεις των άρθρ. 190 εδ. 3 και 194 εφαρμόζονται και επί της υποθήκης επί πλοίων. Το άρθρ. 1287 του Α.Κ. δεν εφαρμόζεται.

#### Άρθρον 199.

Από της εγγραφής κατασχέσεως επί του πλοίου, αναγκαστικής ή συντηρητικής είναι άκυρος πάσα εγγραφή υποθήκης.

#### Άρθρον 200.

Η διάταξις του άρθρ. 537 εδ. 4 Εμπορικού Νόμου εφαρμόζεται και επί υποθήκης επί πλοίων.

#### Άρθρον 201.

Απαγορεύεται η μεταβολή λιμένος νηολογήσεως (μετανηολόγησις) ή η μετονομασία ενυποθήκου πλοίου άνευ της εγγράφου συναίνεσεως των ενυποθήκων δανειστών. Ο λιμενάρχης του λιμένος νηολογήσεως του πλοίου, άμα τη εν τω νηολογίω εγγραφή του νέου ονόματος, ειδοποιεί τον φύλακα του υποθηκολογίου όπως επιφέρη τας δεούσας μεταβολάς.

#### Άρθρον 202.

Δικαιοπραξία εκποιητική ενυποθήκου πλοίου επιφέρουσα απώλειαν της ελληνικής ιθαγενείας, εφ' όσον εγένετο άνευ συναίνεσεως του ενυποθήκου δανειστού, είναι άκυρος.

#### Άρθρον 203.

Υποθήκη υφισταμένη επί πλοίου, καθ' ον χρόνον τούτο αποκτά την ελληνικήν ιθαγένειαν, εξακολουθεί ισχύουσα, εφ' όσον κατά το δίκαιον της προηγουμένης ιθαγενείας απεκτήθη δι' εγγραφής εις δημόσιον βιβλίον, ενεγράφη δε εις το ελληνικόν βιβλίον υποθηκών εντός εξήκοντα ημερών από της νηολογήσεως του πλοίου ως ελληνικού.

**Άρθρον 204.**

Κατά τα λοιπά εφαρμόζονται αναλόγως αι σχετικά περί υποθήκης διατάξεις του Αστικού Κώδικος.

**ΤΙΤΛΟΣ ΕΝΑΤΟΣ****Περί ναυτικών προνομίων****«Άρθρο 205.**

Είναι προνομιούχοι επί του πλοίου και του ναύλου κατά την κατωτέρω τάξιν μόνον οι ακόλουθοι απαιτήσεις:

- α) οι συναφείς προς την ναυσιπλοίαν φόροι, τα δικαστικά έξοδα τα γενόμενα προς το κοινόν συμφέρον των δανειστών, τα βαρύνοντα το πλοίον τέλη και δικαιώματα ως και τα εκ της ναυτολογήσεως των ναυτικών δικαιώματα του Ναυτικού Απομαχικού Ταμείου και τα πρόστιμα που επιβλήθηκαν ή επιβάλλονται από το Γραφείο Ευρέσεως Ναυτικής Εργασίας υπέρ του Κεφαλαίου Ανεργίας και Ασθενείας Ναυτικών (Κ.Α.Α.Ν.),
- β) αι εκ της συμβάσεως εργασίας πηγάζουσαι απαιτήσεις του πλοιάρχου και του πληρώματος ως και από του κατάπλου του πλοίου εις τον τελευταίον λιμένα έξοδα φυλάξεως και συντηρήσεως,
- γ) τα έξοδα και αι αμοιβαίολογ επιθαλασίου αρωγής διασώσεως και ναυαγιαρέσεως,
- δ) αι λόγω συγκρούσεως ή προσκρούσεως πλοίων οφειλόμενοι αποζημιώσεις εις τα πλοία, τους επιβάτας και τα φορτία. Τα προνόμια προηγούνται της υποθήκης.»

**Σημ.:** Το άρθρο 205 αντικαταστάθηκε ως άνω με το άρθρο 214 Ν.4072/2012, ΦΕΚ Α 86/11.4.2012.

**Άρθρον 206.**

Αι προνομιούχοι απαιτήσεις της αυτής τάξεως κατατάσσονται συμμέτρως. Επί απαιτήσεων εξ επιθαλασίου αρωγής, διασώσεως και ναυαγιαρέσεως, αι μεταγενέστεραι προηγούνται των προγενεστέρων.

**Άρθρο 207.**

"Όταν εκποιηθεί το πλοίο συμβατικά, το προνόμιο εξακολουθεί να υφίσταται, εφόσον με απόφαση δικαστηρίου αναγνωρισθεί έναντι αυτού που απόκτησε το πλοίο, κατόπιν σχετικής αγωγής η οποία εγείρεται μέσα σε αποσβεστική προθεσμία τριών μηνών από την εγγραφή της εκποιητικής σύμβασης στο νηολόγιο. Προκειμένου περί προνομιούχων απαιτήσεων από τη σύμβαση εργασίας του πλοιάρχου και του πληρώματος, καθώς και των από την ναυτολόγηση αυτών δικαιωμάτων του Ναυτικού Απομαχικού Ταμείου, η ανωτέρω αποσβεστική προθεσμία ορίζεται σε ένα έτος".

**Σημ.:** Το άρθρο 207 αντικαταστάθηκε ως άνω με το άρθρο 8 του Ν.1711/1987 (ΦΕΚ Α 109).

**Άρθρον 208.**

Εκτός των γενικών λόγων αποσβέσεως, το προνόμιον αποσβέννυται και δια της εκποιήσεως του πλοίου εις δημόσιον πλειστηριασμόν.

**Άρθρον 209.**

Το προνόμιον δεν ασκείται επί του ασφαλισματος.

**ΤΙΤΛΟΣ ΔΕΚΑΤΟΣ****Περί κατασχέσεως και αναγκαστικής εκτελέσεως****επί πλοίων.****Άρθρον 210.**

Καταργήθηκε από το άρθρο 58 ΕισΝΚΠολΔ

**Σημ.:** Σχετικός ο Ν. 457/1976 (Α' 276) περί εφαρμογής διατάξεων τινων του Κώδικος Δημοσίου Ναυτικού Δικαίου, του Κώδικος Ιδιωτικού Ναυτικού Δικαίου και του Ν.Δ. 3899/1958, επί τινων κατηγοριών πλωτών ναυπηγημάτων, ο οποίος και ορίζει στο άρθρο 1 τα ακόλουθα: "Επί πλωτών ναυπηγημάτων ολικής χωρητικότητας μείζονος των πεντακοσίων κόρων ή εκτοπίσματος μείζονος, κατά τα υπό της Επιθεωρήσεως Εμπορικών Πλοίων αξιούμενα στοιχεία, των χιλίων τόννων, τυχάνουν αναλόγου εφαρμογής και αι διατάξεις των πρώτου, δευτέρου, ογδού, ενάτου και δεκάτου, τίτλων του κυρωθέντος δια του Νόμου 3816/1958 "Κώδικος Ιδιωτικού Ναυτικού Δικαίου".

*Ωσαύτως, εφαρμόζονται αναλόγως αι διατάξεις των άρθρων 1 έως 22 του Ν.Α. 3899/1958 "περί προτιμωμένης υποθήκης επί πλοίων".*

#### **Άρθρον 211.**

Αναγκαστική κατάσχεσις πλοίου δεν επιβάλλεται προ της παρόδου είκοσι τεσσάρων ωρών από της επιδόσεως της επιταγής προς πληρωμήν. Εάν το πλοίον ευρίσκεται παρά τρίτω διακατόχω η εκτέλεσις ενεργείται κατά του οφειλέτου, αλλ' η επιταγή προς πληρωμήν κοινοποιείται επί ποινή ακυρότητος της εκτελέσεως και προς τον τρίτον διακάτοχον ή, αν ούτος είναι απών, προς τον πλοίαρχον. Η επιταγή δύναται να επιδοθή προς τον πλοίαρχον αν η απαίτησις είναι σχετική προς την εκμετάλλευσιν του πλοίου ή είναι προνομιούχος ή ενυπόθηκος.

#### **Άρθρον 212.**

*Καταργήθηκε από το άρθρο 58 ΕισΝΚΠολΔ*

#### **Άρθρον 213.**

*Καταργήθηκε από το άρθρο 58 ΕισΝΚΠολΔ*

#### **Άρθρον 214.**

Υφισταμένη κατάσχεσις επί πλοίου δεν εμποδίζει την επιβολήν άλλης κατασχέσεως. Επί πλειόνων αναγκαστικών κατασχέσεων έκαστος των κατασχόντων εξακολουθεί τας πράξεις της εκτελέσεως μέχρι πέρατος του πλειστηριασμού. Δια της κατακυρώσεως ακυρούνται αυτοδικαίως πάσαι αι λοιπαί κατασχέσεις, τα δε έξοδα αυτών βαρύνουν τους κατασχόντας. Εάν συμπέσουν πλείονες πλειστηριασμοί την αυτήν ημέραν, ενεργείται ο δυνάμει της παλαιότερας κατασχέσεως επισπευδόμενος. Εάν κατά την αυτήν ημέραν εγένετο εγγραφή κατασχέσεως και μεταβολής κυριότητος προτιμάται η κατάσχεσις.

#### **Άρθρον 215.**

*Καταργήθηκε από το άρθρο 58 ΕισΝΚΠολΔ*

#### **Άρθρον 216.**

*Καταργήθηκε από το άρθρο 58 ΕισΝΚΠολΔ*

#### **Άρθρον 217.**

*Καταργήθηκε από το άρθρο 58 ΕισΝΚΠολΔ*

#### **Άρθρον 218.**

*Καταργήθηκε από το άρθρο 58 ΕισΝΚΠολΔ*

## **ΤΙΤΛΟΣ ΕΝΔΕΚΑΤΟΣ**

### **Περί κοινών αβαριών και συνεισφοράς.**

#### **Άρθρον 219.**

Αποτελούν κοινάς αβαρίας αι ζημίαι και αι έκτακτοι δαπάναι, αι γενόμεναι εκουσίως και κατ' εύλογον κρίσιν προς την σωτηρίαν πλοίου και φορτίου από κοινού θαλασσίου κινδύνου, εφ' όσον επήλθε το επιδιωχθέν ωφέλιμον αποτέλεσμα.

#### **Άρθρον 220.**

Κοινή αβαρία υπάρχει και επί ολοσχερούς θυσίας του φορτίου χάριν του πλοίου ή του πλοίου χάριν του φορτίου.

#### **Άρθρον 221.**

Κοινήν αβαρίαν αποτελεί και η δαπάνη η γενομένη προς αποφυγήν άλλης δαπάνης, ήτις θα είχε τον χαρακτήρα κοινής αβαρίας, αλλά μόνον μέχρι του ποσού της αποφευχθείσης.

#### **Άρθρον 222.**

Κοινή αβαρία υπάρχει και εις ην περίπτωσιν το γεγονός, όπερ εδημιούργησε τον κίνδυνον και την ανάγκην της θυσίας, αιτιάν έχει ελάττωμα του πλοίου ή του φορτίου, ή πταισίμα του πλοίαρχου ή του δικαιούχου επί του φορτίου, διατηρουμένου του δικαιώματος αναγωγής κατά του υπαιτίου.

#### **Άρθρον 223.**

Κοινήν αβαρίαν αποτελούν ο μισθός και τα έξοδα τροφοδοσίας του πληρώματος, ως και αι λοιπαί δαπάναι, εκ του γεγονότος ότι το πλοίον ημποδίσθη κατά τον πλουν εκ διαταγής Πολιτείας τινός ή ηναγκάσθη να παραμείνη εις τина λιμένα ένεκα πολέμου ή άλλης παρεμφερούς αιτίας. Κοινήν αβαρίαν αποτελούν επίσης ο μισθός και τα έξοδα τροφοδοσίας του πληρώματος εις



λιμένα αναγκαστικής προσορμήσεως του πλοίου προς εκτέλεσιν απαιτητών επισκευών δια την συνέχισιν του πλου, και εφ' όσον αι επισκευαί αύται συνιστούν κοινήν αβαρίαν.

#### **Άρθρον 224.**

Επί εκβολής, αύτη αποφασίζεται και ενεργείται κατά την κρίσιν αγαθού ανδρός, ιδία δε λαμβάνεται υπ' όψει το βάρος, η αξία και η επί του πλοίου θέσις των εκβλητέων.

#### **Άρθρον 225.**

Αι την κοινήν αβαρίαν συνιστώσαι θυσίαι κατανέμονται μεταξύ διασωθέντος και θυσιασθέντος φορτίου, αφ' ενός, του πλοίου και του ναύλου, αφ' ετέρου. Η κατανομή γίνεται δια συνεισφοράς και ρυθμίζεται (κανονισμός της αβαρίας) συμφώνως προς τας επομένας διατάξεις, εφ' όσον δεν υπάρχει συμφωνία γενομένη ρητώς αποδεκτή υπό πάντων των ενδιαφερομένων.

#### **Άρθρον 226.**

Η δαπάνη προς επισκευήν του πλοίου υπολογίζεται μειουμένη κατά λόγον της διαφοράς νέου προς παλιόν, ουχί όμως πλέον του τρίτου αυτής. Η κατά την διάταξιν του προηγούμενου εδαφίου μείωσις δεν εφαρμόζεται επί των δαπανηθέντων δια προσωρινήν επισκευήν του πλοίου εις τον λιμένα φορτώσεως, προσεγγίσεως ή αναγκαστικής προσορμίσεως.

#### **Άρθρον 227.**

Τα θυσιασθέντα ως και τα διασωθέντα πράγματα συνεισφέρουν κατ' αναλογίαν της αξίας, ην έχουν εις τον λιμένα της εκφορτώσεως, αφαιρουμένων των εξόδων εκφορτώσεως, των τελωνειακών δασμών ή άλλων παρομοίων βαρών. Το πλοίον συνεισφέρει κατ' αναλογίαν της αξίας ην έχει εις τον λιμένα της εκφορτώσεως. Ο ανεκκαθάριστος ναύλος πραγμάτων και επιβατών, περί του οποίου συνωμολογήθη ότι θα είναι οπωσδήποτε κεκτημένος ή οφειλόμενος, συνεισφέρει κατά τα δύο τρίτα.

#### **Άρθρον 228.**

Τα δια το πλοίον προωρισμένα τρόφιμα ως και αι αποσκευαί του πληρώματος ή των επιβατών, δεν υπόκεινται εις συνεισφοράν, εάν διεσώθησαν, συμμετέχουν όμως εις αυτήν, εάν εθυσιάσθησαν ή εβλάβησαν.

#### **Άρθρον 229.**

Τα επί του καταστρώματος φορτωθέντα συνεισφέρουν εφ' όσον διεσώθησαν. Εάν δε εθυσιάσθησαν μετέχουν εις την συνεισφοράν, εφ' όσον ο επ' αυτών έχων δικαιώματα δεν συνήνεσεν εγγράφως εις την επί του καταστρώματος φόρτωσιν. Επί ακτοπλοΐας, τα επί του καταστρώματος φορτωθέντα πράγματα συνεισφέρουν είτε εθυσιάσθησαν είτε διεσώθησαν.

#### **Άρθρον 230.**

Εάν μετά την διανομήν τα εκβληθέντα πράγματα ανεκτήθησαν υπό του δικαιούχου, υποχρεούται ούτος ν' αποδώσῃ ό,τι έλαβεν εκ της συνεισφοράς, μετ' αφαιρέσιν της ζημίας, της προξενηθείσης εκ της εκβολής ως και των εξόδων ανακτήσεως.

#### **Άρθρον 231.**

Το γένος, το είδος και η ποσότης των πραγμάτων, άτινα συνεισφέρουν, ως και των εκβληθέντων ή διασωθέντων, αποδεικνύονται δια της φορτωτικής και των τιμολογίων, τοιούτων δε μη εκδοθέντων, δια παντός αποδεικτικού μέσου. Τα πράγματα, άτινα εφορτώθησαν εν αγνοία του πλοιάρχου, δεν γίνονται δεκτά εις κοινήν αβαρίαν, εάν εθυσιάσθησαν ή εβλάβησαν, συνεισφέρουν όμως εάν διεσώθησαν.

#### **Άρθρον 232.**

Ο πλοίαρχος οφείλει, ευθύς ως τούτο καταστή δυνατόν, να συντάξῃ έγγραφον έκθεσιν περί των ληφθεισών αποφάσεων μετά της αιτιολογίας αυτών, περί των ενεργειών αυτού δια την κοινήν σωτηρίαν, ως και περί των θυσιασθέντων ή βλαβέντων πραγμάτων. Η έκθεσις υπογράφεται υπό των επισημοτέρων του πληρώματος, σημειουμένων των τυχόν διαφωνιών, αντιγράφεται δε εις το ημερολόγιον της γέφυρας. Αντίγραφον της εκθέσεως ταύτης, βεβαιούμενον υπό του πλοιάρχου, προσαρτάται εις την κατά το άρθρ. 50 έκθεσιν.

#### **Άρθρον 233.**

Ο κανονισμός της αβαρίας γίνεται εις τον τελικόν λιμένα εκφορτώσεως ή εις τον λιμένα, ένθα συνέβη η διακοπή του πλού, επιμελεία του πλοιάρχου, ή του επιμελεστέρου των ενδιαφερομένων, υπό πραγματογνωμόνων κανονιστών, οίτινες διορίζονται υπό του προέδρου των πρωτοδικών και εν ελλείψει υπό του ειρηνοδίκου, εν δε τη αλλοδαπή υπό της προξενικής αρχής και εν ελλείψει, υπό της επιτοπίου αρχής. Ο κανονισμός επικυρούται υπό του πρωτοδικείου, εις δε την αλλοδαπήν υπό της προξενικής αρχής η εν ελλείψει υπό της επιτοπίου αρχής.

**Άρθρον 234.**

Ο μεταφορέυς δύναται ν' αρνηθή την παράδοσιν των εμπορευμάτων ή να ζητήση την μεσεγγύησιν αυτών μέχρι καταβολής της βαρυνούσης ταύτα συνεισφοράς, εκτός εάν ο έχων επ' αυτών δικαιώματα παράσχη ακούσαν εγγύησιν.

**ΤΙΤΛΟΣ ΔΩΔΕΚΑΤΟΣ****Περί συγκρούσεως πλοίων****Άρθρον 235.**

Επί συγκρούσεως πλοίων, εάν αυτή συνέβη εκ τυχαίου συμβεβηκότος ή ανωτέρας βίας ή εάν υφίσταται αμφιβολία περί των αιτίων της, αι ζημιαί βαρύνουν τους υποστάντας αυτάς.

**Άρθρον 236.**

Εάν η σύγκρουσις συνέβη υπαιτιότητα του ενός των πλοίων αι εντεύθεν ζημιαί βαρύνουν το υπαίτιον πλοίον. Εν περιπτώσει κοινής υπαιτιότητας έκαστον πλοίον ευθύνεται αναλόγως του βαθμού της βαρυνούσης αυτό υπαιτιότητας. Εάν δεν δύναται να καθορισθή η αναλογία ή εν ισότητι υπαιτιότητας, η ευθύνη μερίζεται κατ' ίσα μέρη. Αι ζημιαί αι γενόμεναι είτε εις τα πλοία είτε εις τα φορτία είτε εις τας αποσκευάς ή άλλα πράγματα των πληρωμάτων, επιβατών ή άλλων επιβαινόντων του πλοίου προσώπων, βαρύνουν τα υπαίτια πλοία κατά την ανωτέρω αναλογίαν.

**Άρθρον 237.**

Τα υπαίτια πλοία ενέχονται εις ολόκληρον δια τας ζημίας τας προξενηθείσας ένεκα θανάτου ή βλάβης του σώματος ή της υγείας. Ο καταβαλών ποσόν ανώτερον εκείνου, όπερ κατά το προηγούμενον άρθρον βαρύνει αυτόν, δικαιούται εις αναγωγήν. Το δικαίωμα αναγωγής παραγράφεται μετά εν έτος, αρχόμενον από της λήξεως του έτους καθ' ο εγένετο η καταβολή.

**Άρθρον 238.**

Η κατά τα προηγούμενα άρθρα ευθύνη υφίσταται και εις ην περίπτωσιν η σύγκρουσις επήλθεν εξ υπαιτιότητας πλοηγού και υποχρεωτικώς ακόμη προσληφθέντος.

**Άρθρον 239.**

Η κατά τα προηγούμενα άρθρα ευθύνη των πλοίων είναι ανεξάρτητος της ευθύνης των υπαιτίων προσώπων προς τους ζημιωθέντας και τους πλοιοκτήτας.

**Άρθρον 240.**

Μετά την σύγκρουσιν, ο πλοίαρχος εκάστου των συγκρουσθέντων πλοίων υποχρεούται να παράσχη αρωγήν προς το έτερον πλοίον, το πλήρωμα και τους επιβάτας αυτού, εφ' όσον δύναται να πράξη τούτο άνευ σοβαρού κινδύνου του ίδιου αυτού πλοίου, του πληρώματος και των επιβατών. Ωσαύτως υποχρεούται ίνα, κατά το δυνατόν, γνωρίση εις το άλλο πλοίον το όνομα και τον λιμένα της νηολογήσεως του πλοίου του, ως και τον τόπον του απόπλου και του κατάπλου. Μόνη η παράβασις των διατάξεων του παρόντος άρθρου δεν γεννά ευθύνην του πλοιοκτήτου.

**Άρθρον 241.**

Αι κατά τα προηγούμενα άρθρα διατάξεις εφαρμόζονται και ως προς την ανόρθωσιν των ζημιών τας οποίας, είτε δια της εκτελέσεως ή παραλείψεως χειρισμού είτε δια της μη τηρήσεως των κανονισμών, πλοίον επροξένησεν εις έτερον πλοίον ή εις τα επ' αυτού πρόσωπα ή πράγματα, καίτοι δεν επήλθε πρόσκρουσις.

**Άρθρον 242.**

Τα ελληνικά δικαστήρια εν περιπτώσει συγκρούσεως, έχουν δικαιοδοσίαν

- α) εάν ο εναγόμενος κατοική ή διαμένη εις την Ελλάδα,
- β) εάν το πλοίον έχη ελληνικήν ιθαγένειαν,
- γ) εάν η σύγκρουσις έλαβε χώραν εις τα ελληνικά ύδατα,
- δ) εάν η Ελλάς είναι τόπος κατασχέσεως του πλοίου, έστω και αν προ της εγέρσεως της αγωγής ήρθη η κατάσχεσις.

**Άρθρον 243.**

Αι αποφάσεις διοικητικών επιτροπών ή συμβουλίων ερεύνης επί των αιτιών και της υπαιτιότητας, εν περιπτώσει συγκρούσεως, ως και επί της εκτάσεως της ζημίας, έχουν την ισχύν τεκμηρίου, του δικαστού δυναμένου να μορφώση κρίσιν και εξ οιωνδήποτε άλλων στοιχείων.

**Άρθρον 244.**

Ο πλοίαρχος ή ο πλοιοκτήτης του συγκρουσθέντος πλοίου δύναται να ενεργήση και δια λογαριασμόν του πληρώματος, των δικαιούχων επί του φορτίου, των επιβατών και λοιπών επιβαινόντων του πλοίου προσώπων δια τας προσγενομένας εις αυτόν ζημίας εκ της συγκρούσεως. Ο πλοίαρχος ή ο πλοιοκτήτης υποχρεούται να προσεπικαλέση τον δια λογαριασμόν ούτινος ενήργησεν, εντός προθεσμίας δύο μηνών, πάντως δε μέχρι της πρώτης επ' ακροατηρίου συζητήσεως.

**Άρθρον 245.**

Αι διατάξεις του παρόντος τίτλου εφαρμόζονται και επί συγκρούσεως πλοίων καίτοι ηγκυροβολημένων.

**ΤΙΤΛΟΣ ΔΕΚΑΤΟΣ ΤΡΙΤΟΣ****Περί των εκ της επιθαλασσίου αρωγής απαιτήσεων****Άρθρον 246.**

Η επιθαλάσσιος αρωγή και η διάσωσης των εν κινδύνω πλοίων, των επ' αυτών πραγμάτων, του ναύλου, φορτίου και επιβατών, ως και αι ομοίας φύσεως υπηρεσίαι, αι παρασχεθείσαι μεταξύ πλοίων, διέπονται υπό των επομένων διατάξεων.

**Άρθρον 247.**

Πάσα πράξις αρωγής ή διασώσεως πλοίου, εφ' όσον έσχεν ωφέλιμον αποτέλεσμα, παρέχει δικαίωμα ευλόγου αμοιβής. Αμοιβή οφείλεται και όταν η αρωγή ή η διάσωσης έλαβον χώραν μεταξύ πλοίων ανηκόντων εις τον αυτόν πλοιοκτήτην.

**Άρθρον 248.**

Εν ουδεμία περιπτώσει το ποσό της αμοιβής δύναται να υπερβή την αξίαν των διασωθέντων πραγμάτων.

**Άρθρον 249.**

Ο πλοίαρχος και το πλήρωμα του κινδυνεύοντος πλοίου δεν δικαιούται εις αμοιβήν. Δεν δικαιούνται εις αμοιβήν ούτε εις απόδοσιν των δαπανών τα πρόσωπα άτινα, παρά την ρητήν και εύλογον απαγόρευσιν του πλοιάρχου του κινδυνεύσαντος πλοίου συμμετέσχον εις την αρωγήν.

**Άρθρον 250.**

Ο ρυμουλκών δικαιούται αμοιβής δια την αρωγήν ή την διάσωσιν του παρ' αυτού ρυμουλκούμενου πλοίου ή του φορτίου, μόνον εφ' όσον παρέσχεν εξαιρετικάς υπηρεσίας, εις τας οποίας δεν υπεχρεούτο εκ της συμβάσεως ρυμουλκήσεως.

**Άρθρον 251.**

Εάν η αρωγή παρεσχέθη υπό του πλοίου το ήμισυ της αμοιβής ανήκει εις τον πλοιοκτήτην, το τέταρτον εις τον πλοίαρχον και το υπόλοιπον τέταρτον εις το πλήρωμα, πάσα δ' εναντία συμφωνία είναι άκυρος. Το εις το πλήρωμα αναλογούν κατανέμεται επί τη βάσει πίνακος, συντασσομένου υπό του πλοιάρχου, κατά λόγον της προσωπικής εκάστου συμβολής. Εγειρομένης αμφισβητήσεως λύεται αύτη υπό της λιμενικής ή προξενικής αρχής, κατά της αποφάσεως των οποίων επιτρέπονται αντιρρήσεις ενώπιον του προέδρου των πρωτοδικών. Κατά τα λοιπά εφαρμόζονται, κατ' αναλογίαν, αι διατάξεις του άρθρ. 947 Πολ. Δικον. Αι διατάξεις του παρόντος άρθρου δεν εφαρμόζονται επί των εξ επαγγέλματος ναυαγοσωστικών πλοίων.

**Άρθρον 252.**

Η διανομή της αμοιβής ρυθμίζεται συμφώνως προς το δίκαιον της σημαίας του παρασχόντος της αρωγήν ή του διασώσαντος πλοίου.

**Άρθρον 253.**

Η σύμβασις περί αρωγής ή διασώσεως, η συναφθείσα εν καιρώ κινδύνου και υπό την επίδρασιν αυτού, δύναται, τη αιτήσει παντός έχοντος έννομον συμφέρον, ν' ακυρωθή ή τροποποιηθή υπό του δικαστηρίου εάν το περιεχόμενον της συμβάσεως αντίκειται εις την επείκειαν, ιδία εάν η συμφωνηθείσα αμοιβή είναι προδήλως υπερβολική ή δυσανάλογος προς την παρασχεθείσαν υπηρεσίαν.

**Άρθρον 254.**

Το ποσό της αμοιβής, εάν δεν επιτευχθή συμφωνία ορίζεται υπό του δικαστηρίου. Η αμοιβή ορίζεται υπό του δικαστηρίου, κατά τας περιστάσεις, λαμβάνοντος ως βάση

α) κατά πρώτον λόγον, το επιτευχθέν αποτέλεσμα, τας προσπαθείας και τον ζήλον των βοηθησάντων, τον κίνδυνον ον διέτρεξαν το βοηθηθέν πλοίον, οι επιβάται, το πλήρωμα και το φορτίον, οι σώσται και το διασώσαν πλοίον, τον διατεθέντα χρόνον, τα έξοδα εις α υπεβλήθησαν, τα

ζημίας ας υπέστησαν και τους κινδύνους ευθύνης και άλλους ους διέτρεξαν οι σώσται, την αξίαν του υλικού του εκτεθέντος παρ' αυτών εις τους κινδύνους, λαμβανομένης υπ' όψει της τυχόν ειδικής διασκευής του βοηθήσαντος πλοίου και

β) κατά δεύτερον λόγον, την αξίαν των διασωθέντων πραγμάτων. Το δικαστήριον δύναται να περιορίση ή να μη επιδικάση αμοιβήν, εάν οι σώσται εκ πταίσματος αυτών κατέστησαν αναγκαίαν την διάσωσιν ή την αρωγήν ή εγένοντο ένοχοι κλοπών, αποκρύψεων ή άλλων δολίων πράξεων.

#### **Άρθρον 255.**

Κατά την διαδικασίαν του προηγουμένου άρθρου ο πλοίαρχος εκπροσωπεί και τα μέλη του πληρώματος, εφ' όσον ταύτα δεν παρίστανται άλλως.

#### **Άρθρον 256.**

Λόγω διασώσεως προσώπων ουδεμία καταβάλλεται αμοιβή, αλλ' οι παρεμβάντες και διασώσαντες ανθρωπίνους υπάρξεις δικαιούνται εις εύλογον μέρος εκ της αμοιβής ήτις προσήκει κατά τας διατάξεις των προηγουμένων άρθρων.

## **ΤΙΤΛΟΣ ΔΕΚΑΤΟΣ ΤΕΤΑΡΤΟΣ**

### **Περί θαλασσίας ασφαλίσεως.**

#### **Άρθρον 257.**

Επί ασφαλίσεως κατά κινδύνων της θαλασσοπλοΐας εφαρμόζονται αι "περί της ασφαλιστικής συμβάσεως" διατάξεις των άρθρ. 189-225 του Εμπορικού Νόμου, εφ' όσον αυτά δεν είναι ασυμβίβαστοι προς την θαλασσίαν ασφάλισιν και δεν τροποποιούνται υπό των επομένων διατάξεων.

#### **Άρθρον 258.**

Το ασφαλιστήριο, πλην των εν άρθρ. 192 του Εμπορικού Νόμου στοιχείων, αναγράφει το όνομα, το είδος, την χωρητικότητα και την ιθαγενείαν του πλοίου.

#### **Άρθρον 259.**

Παν ένομον συμφέρον, περιλαμβανομένου και του ελπιζομένου κέρδους, εκτιθέμενον εις θαλασσίους κινδύνους, δύναται ν' αποτελέση αντικείμενον της θαλασσίας ασφαλίσεως.

#### **Άρθρον 260.**

Πλείονες ασφαλίσεις του αυτού συμφέροντος, γενόμεναι άνευ δόλου, ισχύουν άπασαι μέχρι της αξίας του συμφέροντος, των πλειόνων ασφαλιστών ενεχομένων εις ολόκληρον.

#### **Άρθρον 261.**

Εάν η ασφάλισις αφορά εις πράγματα μη καθωρισμένα ή ωρισμένα μόνον κατά γένος, μέλλοντα να φορτωθούν κατά τμήματα ή και εφ' άπαξ επί πλοίων ορισθέντων ή μη (τρέχουσα ασφάλισις), η ασφάλισις καλύπτει εκάστην γενομένην φόρτωσιν, του ησφαλισμένου υποχρεουμένου, επί ποινή αποζημιώσεως, όπως γνωστοποιεί ταύτην αμελλητί εις τον ασφαλιστήν.

#### **Άρθρον 262.**

Επί της κατά χρόνον ασφαλίσεως, αύτη άρχεται από της χρονολογίας του ασφαλιστηρίου. Ο χρόνος υπολογίζεται συμφώνως προς τας διατάξεις των άρθρ. 243 και 244 Α.Κ., η δε ημέρα από μεσονυκτίου εις μεσονύκτιον, των κινδύνων της πρώτης και της τελευταίας ημέρας παραμενόντων εις βάρος του ασφαλιστού. Χρόνος εννοείται ο τοπικός της Χώρας ένθα εξεδόθη το ασφαλιστήριο. Εάν ο χρόνος της ασφαλίσεως λήξη διαρκούντος του πλου, αύτη παρατείνεται και λήγει την επομένην της ημέρας καθ' ην το πλοίον ηγκυροβόλησε και προσεδέθη εις τον λιμένα του τελικού προορισμού. Ο ασφαλιστής δικαιούται εις ανάλογον πρόσθετον ασφάλιστρον.

*Σημ.: Κατά το άρθρο 132 παρ. 1 του Ν. 1815/1988 (Α' 250), περί κυρώσεως του Κώδικα Αεροπορικού Δικαίου: "Σε περίπτωση ασφάλισης αεροσκάφους κατά χρόνο η ασφαλιστική κάλυψη αρχίζει από τη χρονολογία του ασφαλιστηρίου. Το άρθρο 262 του Κώδικα Ιδιωτικού ναυτικού δικαίου (ν. 3816/1958) εφαρμόζεται αναλόγως".*

#### **Άρθρον 263.**

Επί ασφαλίσεως του πλοίου κατά πλουν ο κίνδυνος καλύπτεται από της ενάρξεως της φορτώσεως ή της παραλαβής έρματος, μέχρι της εκφορτώσεως. Επακολουθησάσης εν συνεχεία νέας

κατά πλούν ασφαλίσεως, η δια τον προηγούμενον πλούν κάλυψις παύει άμα τη ενάρξει της δια τον νέον πλουν ασφαλιστικής καλύψεως.

#### **Άρθρον 264.**

Εάν η ασφάλις αφορά το φορτίον, η ασφαλιστική κάλυψις άρχεται από της ενάρξεως της φορτώσεως και δη αφ' ης τα ασφαλισθέντα παύσουν εφαπτόμενα της ξηράς, λήγει δε κατά την στιγμήν της αποθέσεως αυτών επί της ξηράς εις τον λιμένα του προορισμού, εν πάση δε περιπτώσει μετά τριάκοντα ημέρας από του κατάπλου εις τον λιμένα τούτον. Η κάλυψις του κινδύνου επεκτείνεται και εις τούτον. Η κάλυψις του κινδύνου επεκτείνεται και εις τον χρόνον καθ' ον, σύμφωνα προς τας τοπικάς συνηθείας, τα ασφαλισθέντα παραμένουν αποτεθειμένα επί φορηγίδων. Αι διατάξεις του παρόντος άρθρου εφαρμόζονται αναλόγως και επί ασφαλίσεως του ελπιζομένου κέρδους.

#### **Άρθρον 265.**

Το ασφάλιστρον οφείλεται πλήρες εάν ήρξατο ο κίνδυνος, τούτου δε δι' οιονδήποτε λόγον ματαιωθέντος, οφείλεται ποσόν ίσον προς το ήμισυ του ασφαλίστρου, πάντως δε ουχί ανώτερον του ημίσεως επί τοις εκατόν του ασφαλιστικού ποσού.

#### **Άρθρον 266.**

Επί ασφαλίσεως του ναύλου, εάν μεν το κίνδυνον αυτού φέρη ο εκναυλωτής εφαρμόζονται αι περί ασφαλίσεως του πλοίου διατάξεις, εάν δε ο ναυλωτής, αι περί ασφαλίσεως του φορτίου.

#### **Άρθρον 267.**

Ασφαλιζόμενος ναύλος είναι ο ανεκκαθάριστος, εφ' όσον δεν ησφαλίσθησαν κεχωρισμένως τα έξοδα εξοπλισμού, οι προκαταβληθέντες μισθοί του πληρώματος και τα ασφάλιστρα.

#### **Άρθρον 268.**

Το ασφάλισμα καθορίζεται κατά την αξίαν ην είχαν τα ασφαλισθέντα καθ' ον χρόνον ήρξατο η ασφαλιστική κάλυψις, επί δε του φορτίου προστίθενται τα έξοδα φορτώσεως και εκφορτώσεως, ο ναύλος και το ασφάλιστρον. Το ασφάλισμα συνίσταται εις την υπό των μερών συμπεφωνημένην αποτίμησιν, εφ' όσον αύτη ρητώς εγένετο αποδεκτή υπό του ασφαλιστού εν τω ασφαλιστηρίω. Η λόγω πλάνης προσβολή της περί αποτιμήσεως συμφωνίας αποκλείεται.

#### **Άρθρον 269.**

Ο ασφαλιστής ενέχεται δια τας απωλείας και ζημίας αίτινες προκαλούνται εξ οιονδήποτε γεγονότος συμβάντος κατά τον πλούν, συμπεριλαμβανομένης και της κλοπής. Ο ασφαλιστής ενέχεται δι' ασ ζημίας το πλοίον, λόγω συγκρούσεως, υποχρεούται έναντι τρίτων, εξαιρέσει των λόγω βλάβης του σώματος ή της υγείας.

#### **Άρθρον 270.**

Εάν το πλοίον κατέστη ανίκανον προς πλουν και τα ησφαλισμένα πράγματα μετεφορτώθησαν εις άλλο πλοίον, ο ασφαλιστής ευθύνεται και δια τα έξοδα μεταφορτώσεως, εναποθέσεως, φυλάξεως, το υπερβάλλον του ναύλου και τα προς διάσωσιν έξοδα, ουχί όμως πέραν του ασφαλιστικού ποσού.

#### **Άρθρον 271.**

Η ασφάλις κατά κινδύνων πολέμου περιλαμβάνει τας απωλείας και τας ζημίας εκ πάσης πολεμικής πράξεως ή συμβεβηκότος, ως και παντός γεγονότος επελθόντος μετά την λήξιν του πολέμου, αλλ' εξ αιτίας αυτού (πολεμικοί κίνδυνοι). Προς τους πολεμικούς κινδύνους εξομοιούνται οι κίνδυνοι εξ εμφυλίου πολέμου και στάσεων. Εν αμφιβολία η ζημία θεωρείται προελθούσα εκ κοινού θαλασσίου συμβεβηκότος.

#### **Άρθρον 272.**

Η σύμβασις ασφαλίσεως κατά κοινών θαλασσίων κινδύνων λύεται αφ' ης το πλοίον εκτεθή εις κινδύνους πολεμικούς, εάν δε τούτο συμβή διαρκούντος του πλου, η λύσις επέρχεται άμα τω κατάπλω εις τον πρώτον λιμένα. Η κατά την προηγούμενην παράγραφον λύσις της ασφαλίσεως δεν επέρχεται εάν η ασφάλις συνήφθη ληφθέντων υπ' όψει και των πολεμικών κινδύνων. Επί ασφαλίσεως κατά χρόνον ο ασφαλιστής υποχρεούται όπως αποδώση το εις τον μη δεδουλευμένον χρόνον αναλογούν ασφάλιστρον.

#### **Άρθρον 273.**

Εάν εκ πράξεως του ησφαλισμένου επήλθεν αλλαγή της πλεύσεως, του πλου ή του πλοίου, ο ασφαλιστής έκτοτε δεν ενέχεται, αποκερδαίνει δε το ασφάλιστρον. Η αντικατάστασις του πλοιάρχου, καθ' εαυτήν, δεν επάγεται την απαλλαγήν του ασφαλιστού.

**Άρθρον 274.**

Ο ασφαλιστής δεν απαλλάσσεται εκ μόνου του γεγονότος ότι αι απώλεια και αι ζημία οφείλονται εις υπαιτιότητα του πλοιάρχου, του πληρώματος ή άλλων προσώπων.

**Άρθρον 275.**

Ο ασφαλιστής δεν ενέχεται δια τα έξοδα ναυσιπλοΐας, ελλιμενίσεως, ναυολογίας, καθάρσεως, ουδέ δια τα παντός είδους τέλη και δικαιώματα τα αφορώντα εις το πλοίον ή το φορτίον.

**Άρθρον 276.**

Η ρήτρα "ελεύθερον αβαρίας" απαλλάσσει τον ασφαλιστήν πάσης υποχρεώσεως εκ ζημιών, αι οποία δεν συνιστούν ολικήν απώλειαν ή περίπτωσιν εγκαταλείψεως.

**Άρθρον 277.**

Απαλλοτριωθέντος του ησφαλισμένου πράγματος ο νέος κτήτωρ υπεισέρχεται εις τα εκ της ασφαλιστικής συμβάσεως δικαιώματα και τας υποχρεώσεις. Επί ασφαλίσεως πλοίου ο νέος κτήτωρ ενέχεται δια το ασφάλιστρον εις ολόκληρον μετά του παλαιού. Δικαιούται να καταγγείλη την σύμβασιν εντός μηνός από της απαλλοτριώσεως, οπότε δεν ενέχεται δια το ασφάλιστρον. Ο ασφαλιστής απαλλάσσεται, αν η πραγματοποιήσις του κινδύνου επέλθη συνεπεία γεγονότων τα οποία δεν θα συνέβαινον αν δεν ελάμβανε χώραν η απαλλοτριώσις. Επί ασφαλίσεως φορτίου ο ασφαλιστής δύναται ν' αντιτάξη την μη καταβολήν του ασφαλίστρου και την εντεύθεν απαλλαγήν αυτού, έναντι του νέου κτήτορος, μόνον αν ο τελευταίον ούτος τελή εν κακή πίστει. Αι διατάξεις του παρόντος άρθρου εφαρμόζονται αναλόγως και επί απαλλοτριώσεως δι' αναγκαστικού πλειστηριασμού.

**Άρθρον 278.**

Πραγματοποιηθέντος του κινδύνου, ο ησφαλισμένος οφείλει να γνωστοποιή αμελλητί εις τον ασφαλιστήν απάσας τας σχετικές ειδήσεις υποχρεούμενος άλλως εις αποζημίωσιν.

**Άρθρον 279.**

Επί ασφαλίσεως φορτίου η νόμιμος κατοχή του ασφαλιστηρίου και της φορτωτικής αρκεί προς νομιμοποίησιν του κατόχου ως φορέως του ησφαλισμένου συμφέροντος.

**Άρθρον 280.**

Ο ησφαλισμένος δικαιούται να εγκαταλείψη εις τον ασφαλιστήν τα ασφαλισθέντα αντικείμενα και να απαιτήση το οφειλόμενον επί ολικής απωλείας ασφάλισμα, εις τας περιπτώσεις και υπό του όρους των επομένων άρθρων.

**Άρθρον 281.**

Η εγκατάλειψις του πλοίου ή του φορτίου ή του ναύλου, δύναται να γίνη μόνον όταν

- α) το πλοίον, συνεπεία θαλασσίου συμβεβηκότος, απωλέσθη ή περιήλθεν εις κατάστασιν ανικανότητος προς πλούν και δεν δύναται να επισκευασθή,
- β) τα έξοδα δια την ανέλκυσιν, την επισκευήν και την επαναφοράν του βλαβέντος πλοίου εις κατάστασιν επιτρέπουσαν να εξακολουθήση τούτο την ναυσιπλοΐαν, υπερβαίνουν τα τρία τέταρτα της ασφαλιστικής αξίας ή όταν η επισκευή δεν είναι εφικτή εις τον τόπον του ατυχήματος, ουδ' είναι δυνατή η αυτοθή μεταφορά των μέσων της επισκευής ή η ρυμούλκησις του πλοίου εις λιμένα ένθα δύναται να επισκευασθή,
- γ) από της τελευταίας ειδήσεως περί του πλοίου παρήλθον τουλάχιστον τρεις μήνες, προκειμένου περί πλοίων μηχανοκινήτων, προκειμένου δε περί ιστιοφόρων πέντε μήνες, οπότε ο κίνδυνος θεωρείται πραγματοποιηθείς την επομένην της ημέρας εις την ανάγεται η τελευταία είδησις και
- δ) το πλοίον αλωθή ή εμποδισθή κατά διαταγήν ξένης δυνάμεως, η δε ασφάλισις καλύπτει τους κινδύνους πολέμου.

**Άρθρον 282.**

Εις την περίπτωσιν δ' του προηγούμενου άρθρου το προς εγκατάλειψιν δικαίωμα δεν δύναται ν' ασκηθή πριν ή παρέλθη τρίμηνον από της γνωστοποιήσεως της αλώσεως ή της εμποδίσεως.

**Άρθρον 283.**

Το προς εγκατάλειψιν δικαίωμα ασκείται εντός προθεσμίας τριών μηνών, αρχομένης την επιούσαν της ημέρας καθ' ην συνεπληρώθη η κατά το άρθρ. 281 περίπτωσις γ' ή η κατά το άρθρ. 282 προθεσμία.

**Άρθρον 284.**

Το προς εγκατάλειψιν δικαίωμα ασκείται δια δηλώσεως κοινοποιουμένης προς τον ασφαλιστήν.

**Άρθρον 285.**

Εάν ο ασφαλιστής, εντός τριάκοντα ημερών από της κοινοποιήσεως της δηλώσεως περί εγκαταλείψεως, δεν αμφισβητήσει το δικαίωμα της εγκαταλείψεως, ή εάν τούτο αναγνωρισθή δικαστικώς, τα επί των εγκαταλειπομένων αντικειμένων δικαιώματα μεταβιβάζονται εις τον ασφαλιστήν. Η μεταβίβασις θεωρείται συντελεσθείσα από της κοινοποιήσεως της περί εγκαταλείψεως δηλώσεως. Ο ησφαλισμένος υποχρεούται να παράσχη εις τον ασφαλιστήν τας υπάρχουσας πληροφορίας και να παραδώση εις αυτόν τα εις την κατοχήν του αποδεικτικά έγγραφα.

**Άρθρον 286.**

Ο ασφαλιστής του ελπιζομένου κέρδους ουδέν δικαίωμα αποκτά εκ της εγκαταλείψεως.

**Άρθρον 287.**

Ο ασφαλιστής δύναται, δια δηλώσεως κοινοποιουμένης εις τον ησφαλισμένον αμελλητί, να αποποιηθή την κτήσιν της κυριότητος επί του εγκαταλειφθέντος, προσφερόμενος συγχρόνως ανεπιφυλάκτως εις την καταβολήν του όλου ασφαλίσματος.

**Άρθρον 288.**

Ο ασφαλιστής δικαιούται να προκαλέση τον ησφαλισμένον όπως προβή εις εγκατάλειψιν εντός ευλόγου, υπ' αυτού τασσομένης προθεσμίας. Παρελθούσης δε ταύτης απράκτου, ο ησφαλισμένος στερείται του δικαιώματος της εγκαταλείψεως.

**ΤΙΤΛΟΣ ΔΕΚΑΤΟΣ ΠΕΜΠΤΟΣ****Παραγραφαί****Άρθρον 289.**

Εις ετησίαν παραγραφήν υπόκεινται αι αξιώσεις:

1. Του πλοιάρχου και του πληρώματος δια την πληρωμήν των μισθών και λοιπών παροχών των πηγαζουσών εκ της συμβάσεως ναυτολογήσεως.
2. Του πλοιοκτήτου κατά του πλοιάρχου ή του πληρώματος δια τας κατά την εκτέλεσιν της υπηρεσίας των διαπραχθείσας υπ' αυτών αδικοπραξίας.

3. Εκ της χορηγήσεως υλικών ή τροφίμων, εκ της εκτελέσεως εργασιών δια την ναυπήγησιν, επισκευήν, εξοπλισμόν ή εφοδιασμόν του πλοίου ως και εκ των κατά τα άρθρ. 45 και 46 ενεργειών του πλοιάρχου.

4. Εκ της συμβάσεως ναυλώσεως, μεταφοράς επιβατών ή πραγμάτων ως και εκ της μη εκτελέσεως ή μη προσηκούσης εκτελέσεως της συμβάσεως.

5. Εκ γενικής αβαρίας προς πληρωμήν συνεισφοράς.

6. Εκ συγκρούσεως πλοίων δια τας προξενηθείσας εις πρόσωπα ή πράγματα βλάβας ή ζημίας.

**Άρθρον 290.**

Εις διετή παραγραφήν υπόκεινται αι αξιώσεις:

1. Των συμπλοιοκτητών κατ' αλλήλων ή κατά του διαχειριστού της συμπλοιοκτησίας αι πηγάζουσαι εκ της εκμεταλλεύσεως ή διαχειρίσεως του πλοίου,
2. Εκ της θαλασσίας ασφαλίσεως,
3. Εξ επιθαλασσίας αρωγής ή διασώσεως δια την πληρωμήν της αμοιβής και των εξόδων,
4. Κατά του ναυπηγού ένεκεν ελλείψεων του ναυπηγηθέντος πλοίου.

**Άρθρον 291.**

Η παραγραφή των εις τα προηγούμενα άρθρα αξιώσεων αρχίζει άμα τη λήξει του έτους καθ' ο συμπίπτει η αφετηρία αυτής. Η έγερσις της αγωγής κατά του ασφαλιστού λόγω εγκαταλείψεως διακόπτει την παραγραφήν και της κατ' αυτού αξιώσεως λόγω ζημιών.

**Άρθρον 292.**

Ο καλή τη πίστει και δυνάμει νομίμου τίτλου προσηκόντως εγγεγραμμένου νεμηθείς πλοίων επί τριετίαν γίνεται κύριος αυτού. Ο επί δεκαετίαν νεμόμενος πλοίων γίνεται κύριος αυτού.

**ΜΕΤΑΒΑΤΙΚΑΙ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ****Άρθρον 293.**

Ο Κώδιξ Ιδιωτικού Ναυτικού Δικαίου άρχεται ισχύων μετά παρέλευσιν εξ μηνών από της δημοσιεύσεως αυτού εις την Εφημερίδα της Κυβερνήσεως.

**Άρθρον 294.**

" Από της ενάρξεως της ισχύος του Κώδικος Ιδιωτικού Ναυτικού Δικαίου καταργείται το βιβλίον δεύτερον ( άρθρα 226- 524, ως διευπλώθησαν υπό του ν. ΓΨΙΖ' του 1910) του Εμπορικού Νόμου.- Καταργούνται οσαύτως και πάσαι εν γένει αι διατάξεις νόμων ή εθίμων αι αντικείμεναι εις τας διατάξεις του Κώδικος Ιδιωτικού Ναυτικού Δικαίου ή αναγόμεναι εις θέματα ρυθμιζόμενα υπ' αυτού ".

*Σημ.: Το άρθρο 294 αντικαταστάθηκε ως άνω με το άρθρο μόνο του Ν.Α. 3823/1958 (ΦΕΚ Α 115). Άρθρον 295. Καταργούνται ο ν. 1752 του 1951 "περί ναυτικής εργασίας", ως και το ν.δ/γμα 2652/1953 "περί τροποποιήσεως και συμπληρώσεως του ν. 1752". Διατηρείται προσωρινώς εν ισχύϊ μέχρι της δια Β.Α. καταργήσεως ή τροποποιήσεως αυτού το άρθρ. 3 του Ν.Α/τος 2652/1953, των εν αυτώ διατάξεων θεωρουμένων ότι αποτελούν προσθήκην εις το άρθρ. 66 του Κώδικος Ιδιωτικού Ναυτικού Δικαίου. Διατηρείται προσωρινώς εν ισχύϊ μέχρι της δια Β.Α. καταργήσεως ή τροποποιήσεως αυτού το άρθρ. 1 του Ν.Α. 2652/1953, των εν αυτώ διατάξεων θεωρουμένων ότι αποτελούν προσθήκην εις το άρθρ. 73 του Κώδικος Ιδιωτικού Ναυτικού Δικαίου. Διατηρείται προσωρινώς εν ισχύϊ μέχρι της δια Β.Α. καταργήσεως ή τροποποιήσεως αυτής η διάταξις του άρθρ. 2 του Ν.Α/τος 2652/1953. Άρθρον 296. Καθ' ας περιπτώσεις νόμος ισχύων παραπέμπει εις τας καταργουμένας δια του παρόντος διατάξεις εφαρμόζονται αι αντίστοιχοι διατάξεις του Κώδικος Ιδιωτικού Ναυτικού Δικαίου.*

**Άρθρον 297**

Τα μέχρι της ενάρξεως της ισχύος του Κώδικος Ιδιωτικού Ναυτικού Δικαίου τελεσιδίκως ή δια συμβατικής αναγνωρίσεως ή δια συμβιβασμού κριθέντα δεν θίγονται εκ των διατάξεων αυτού.

**[ 2 ]****Περί επενδύσεως και προστασίας κεφαλαίων εξωτερικού****Ν.Α. 2687/1953**

ΦΕΚ Α' 317

**ΚΕΦΑΛΑΙΟΝ Α'****Μακροπρόθεσμοι επενδύσεις****Άρθρον 1.**

Κεφάλαια εξωτερικού, κατά το παρόν Ν. Δ., νοούνται τα υφ' οιανδήποτε μορφήν εκ του εξωτερικού εισαγόμενα, ήτοι συνάλλαγμα εξωτερικού, μηχανήματα και υλικά, εφευρέσεις, τεχνικά μέθοδοι, ως και εμπορικά και βιομηχανικά σήματα.

*Σημ.: Κατά το άρθρο 5 παρ. 1 και 2 του ΝΔ 4256/1962 (Α 168): " Προκειμένου περί κεφαλαίων εξωτερικού επενδυθέντων ή επενδυθησομένων κατά τας διατάξεις του Ν.Α. 2687/53, επιτρέπεται η επανεξαγωγή του εισαχθέντος κεφαλαίου και εξαγωγή κερδών εις ποσοστά ανώτερα των υπό του άρθρου 5 του ως άνω Ν.Α/τος προβλεπομένων και εν τη οικεία εγκριτική πράξει οριζομένων, εφ' όσον το συνολικώς προς τον σκοπόν τούτον απαιτούμενον συνάλλαγμα δεν υπερβαίνει τα 70% του εξ εξαγωγών εις την αλλοδαπήν προϊόντων της επιχειρήσεως εισαγομένου εις την Χώραν συναλλάγματος". " Ειδικότερον προκειμένου περί δανειακών κεφαλαίων, εισαγομένων κατά τας διατάξεις του Ν.Α. 2687/53, και εφ' όσον τα δανειακά ταύτα κεφάλαια δεν υπερβαίνουν το διπλάσιον του μετοχικού κεφαλαίου της δανειζομένης επιχειρήσεως, επιτρέπεται η επανεξαγωγή τούτων εις ποσοστόν μέχρις 20%. Εν πάση πάντως περιπτώσει και επί των κεφαλαίων τούτων τυχάνει εφαρμογής και η διάταξις της προηγουμένης παραγράφου".*

*Σημ.: Κατά το άρθρο 1 του ΑΝ 522/1968 (Α 196): " Το δημόσιον δύναται να παραχωρή μετά ή άνευ ανταλλάγματος δι' ολόκληρον ή ελάσσον του κατά το άρθρον 2 οριζομένου χρονικού διαστήματος εις νομικά πρόσωπα δημοσίου ή ιδιωτικού δικαίου ή εις ιδιώτας την αποκλειστικήν χρήσιν*



και εκμετάλλευσιν θαλασσίων περιοχών, ως και του παρακειμένου αιγιαλού, εφ' όσον η εκμετάλλευσις κρίνεται ως επωφελής διά την εθνικήν οικονομίαν κατ' εφαρμογήν των διατάξεων του υπ' αριθ. 2687/53 Ν. Δ. "περί Επενδύσεως και Προστασίας Κεφαλαίων Εξωτερικού" ή του υπ' αριθ. 4171/61 Νόμου "περί λήψεως γενικών μέτρων διά την υποβοήθησιν της αναπτύξεως της Οικονομίας της Χώρας".

### Άρθρον 2.

1. Εις τας διατάξεις του παρόντος Ν.Δ. υπάγονται υπό την άνω έννοιαν κεφάλαια εισαγόμενα εις την χώραν εκ το εξωτερικού από της ισχύος αυτού και τοποθετούμενα εις παραγωγικάς επενδύσεις.
2. Παραγωγικάί επενδύσεις νοούνται αι αποβλέπουσαι εις την ανάπτυξιν της εθνικής παραγωγής, ή άλλως συμβάλλουσαι εις την οικονομικήν πρόοδον της χώρας, περιλαμβανομένης εις ταύτην και της αναπτύξεως της Λαϊκής στέγης, ως τοιαύτης νοουμένης και της των μισθοσυντηρήτων.

### Άρθρον 3.

[...]

**Σημ.:** Κατά το άρθρον 34 του Ν.Δ.4237/1962 (Α 123): "Αι διατάξεις του παρόντος δεν εφαρμόζονται επί των ειδικών Ανωνόμων Ναυτιλιακών Εταιρειών των ιδρυθεισών κατόπιν Υπουργικών αποφάσεων εγκρίνουσιν την εισαγωγήν πλοίων ως κεφαλαίου εξωτερικού κατά τας διατάξεις του Ν. Δ/τος 2687/1953 "περί επενδύσεως και προστασίας κεφαλαίων εξωτερικού". 3. Η διά των ως άνω διοικητικών πράξεων χορηγημένη έγκρισις, ούσα ανέκκλητος ως προς τους όρους υφ' ούς εκάστοτε παρέχεται, αποτελεί και την εγγύησιν του Ελληνικού Κράτους, έναντι του εισάγοντος τα κεφάλαια εξωτερικού, ότι ταύτα υπόκεινται εφεξής αμεταβλήτως εις το υπό του παρόντος Ν.Δ. θεσπιζόμενον καθεστώς. Μεταβολή των όρων τούτων επιτρέπεται μόνον κατόπιν συγκαταθέσεως του εισαγόντος τα κεφάλαια εξωτερικού, διενεργείται δε αύτη δια τροποποιήσεως ή συμπληρώσεως των ως άνω διοικητικών πράξεων.

[...]

### Άρθρον 7.

Επιχειρήσεις ιδρυόμεναι ή ενισχυόμεναι διά κεφαλαίων εξωτερικού δύνανται να χρησιμοποιούν αλλοδαπούς διά τας ανωτέρας θέσεις του τεχνικού και διοικητικού αυτών προσωπικού και επί αμοιβαίς εις συνάλλαγμα μεταφερόμενον εις το εξωτερικόν κατά τα οριζόμενα εν τη εκάστοτε εγκριτική πράξει.

### Άρθρον 8.

[...]

### Άρθρον 9.

1. Εις επιχειρήσεις ιδρυόμενας διά κεφαλαίων εξωτερικού, δύναται να επιτραπή εν τη εκδιδόμενη εγκριτική πράξει, όπως εκφράζωσι ταύτα εις το νόμισμα εις ο εισήχθησαν και όπως τηρώσι τα λογιστικά βιβλία αυτών και καταρτίζωσι τους ισολογισμούς των εις το νόμισμα τούτο.
2. Αι διατάξεις της προηγούμενης παραγράφου εφαρμόζονται και επί επιχειρήσεων επεκτεινόμενων ή ενισχυόμενων διά κεφαλαίων εξωτερικού, εφ' όσον ταύτα υπερβαίνουν το ήμισυ του συνόλου των περιουσιακών των επιχειρήσεων τούτων στοιχείων ή το 1 εκατομμύριον δολλαρίων Η.Π.Α.

### Άρθρον 10.

1. Επιχειρήσεις ιδρυόμεναι διά κεφαλαίων εξωτερικού, τυγχάνουσι μεταχειρίσεως εξ ίσου ευνοϊκής, της ασκουμένης έναντι άλλων εν τη χώρα ομοειδών επιχειρήσεων.
2. Εις περίπτωσιν καθ' ην εις επιχείρησιν ιδρυομένην διά κεφαλαίων εξωτερικού, κατά το παρόν Ν. Δ. εγκριθώσιν όροι ευνοϊκότεροι των εγκριθέντων δι' άλλην ομοίαν επιχείρησιν προγενεστέρας συσταθείσαν επίσης διά κεφαλαίων εξωτερικού, βάσει του παρόντος Ν. Δ. οι ευνοϊκότεροι ούτοι όροι επεκτείνονται και εις την προγενεστέρας συσταθείσαν επιχείρησιν, τροποποιουμένης της σχετικής εγκριτικής πράξεως τη αιτήσει του δικαιούχου.

### Άρθρον 11.

1. Περιουσιακά στοιχεία επιχειρήσεων ιδρυθησομένων ή σημαντικώς ενισχυθησομένων, κατά την έννοιαν της παραγρ. 2 του άρθρου 9, δι' εισαγωγής κεφαλαίων εξωτερικού εξαιρούνται πάσης αναγκαστικής απαλλοτριώσεως.

2. [παραλείπεται κείμενο]

**Άρθρον 12.**

[...]

**ΚΕΦΑΛΑΙΟΝ Β΄****Ειδικαί Διατάξεις****Άρθρον 13.**

1. Κεφάλαια εξωτερικού εν τη εννοία των άρθρων 1 και 2 του παρόντος Ν.Δ., λογίζονται και τα από της ενάρξεως της ισχύος αυτού νηολογούμενα υπό Ελληνικήν σημαίαν πλοία, ολικής χωρητικότητας ανωτέρας των 1.500 κόρων.

2. Εν τη εκδιδόμενη κατά το άρθρον 3 του παρόντος Ν.Δ. εγκριτική πράξις δύνανται να ορίζωνται επιτρεπομένης και παρεκκλίσεως από των κειμένων διατάξεων

α) η ελευθέρα πώλησις και η υποθήκευσις του πλοίου άνευ αδείας της Διοικήσεως προς αλλοδαπούς, ων η εθνικότης προσδιορίζεται εν τη εγκριτική πράξει.

β) Η ελευθέρα διάθεσις του εις συνάλλαγμα εξωτερικού αντιτίμου της πωλήσεως του πλοίου ή του ποσού της ασφαλιστικής αποζημιώσεως αυτού εν περιπτώσει ατυχήματος ή του προϊόντος του επί υποθήκη δανεισμού του πλοίου, άνευ της υποχρεώσεως πρό εισαγωγήν εις τη χώραν των εις συνάλλαγμα εξωτερικού αντιστοίχων ποσών.

γ) Η ελευθέρα διαχείρησις των εσόδων του πλοίου άνευ οιοδήποτε περιορισμού.

δ) Ο περιορισμός των υπέρ του Ναυτικού Απομαχικού Ταμείου εισφορών.

ε) Η αναγνώρισις ως Ελληνικών, πλοίων, ανηκόντων εις αλλοδαπούς.

στ) Ο καθορισμός του φόρου και των τελών μεταβιβάσεως του εκποιουμένου εις αλλοδαπούς πλοίου κατ' αναλογίαν της καθαρής χωρητικότητας αυτού, μη δυναμένου εν πάση περιπτώσει να υπερβή το ποσόν των 2 δολλαρίων κατά κόρον καθαρής χωρητικότητας.

ζ) Η πληρωτέα αποζημιώσις εις περίπτωσιν επιτάξεως του πλοίου.

η) Η επίλυσις των αναφυομένων διαφορών εκ της εφαρμογής της εγκριτικής πράξεως διά διαιτησίας και

θ) Πας άλλος όρος, πλην των ως άνω ενδεικτικώς αναφερομένων, εξυπηρετικός του σκοπού του παρόντος άρθρου, ως και αι διά την εξασφάλισιν της τηρήσεως της εγκριτικής πράξεως κυρώσεις.

3. Προκειμένης εισαγωγής κεφαλαίων υπό μορφήν πλοίου δεν εφαρμόζονται αι διατάξεις της παραγράφου 1 του άρθρου 3 των άρθρων 4, 5, 6 και 8, της παραγράφου 2 του άρθρου 11 και των άρθρων 12 και 14 του παρόντος Νομ. Δ/τος.

4. Αι διατάξεις του παρόντος άρθρου εφαρμόζονται και διά πάντα τα από 1ης Ιανουαρίου 1953 νηολογηθέντα υπό Ελληνικήν σημαίαν πλοία ολικής χωρητικότητας εκάστου ανωτέρας των 1.500 κόρων, επιτρεπομένης της εκδόσεως της σχετικής εγκριτικής πράξεως και μετά την νηολόγησιν αυτών.

**Σημ.:** Κατά το άρθρ. 4 του Ν.Δ. 2927/1954, Α' 163 : "Προκειμένου περί των κατά το άρθρο 13 του αυτού Ν.Δ. 2687/53 νηολογούμενων πλοίων δύναται να ρυθμίζεται άλλως και κατά παρέκκλισιν πάσης κειμένης περί προστασίας το εθνικού νομίματος διατάξεως ως και πάσης ετέρας αφορώσεως περιορισμούς κλπ. ως προς την διάθεσιν ξένου συναλλάγματος παν σχετικών θέμα δια της συμφώνως προς το άρθρον 3 παράγραφος 2 του αυτού Ν.Δ. εκδιδόμενης εγκριτικής πράξεως. Η ανωτέρω παράγραφος εφαρμόζεται και εν σχέσει προς πάσαν κειμένην διάταξιν περί ηλικίας των υπό ελληνική σημαίαν νηολογούμενων πλοίων και περί επιτάξεως εκ μέρους του Ελληνικού Κράτους ()".

**Σημ.:** Το άρθρο μόνο του Ν.2928/1954 (ΦΕΚ Α 163) ορίζει ότι: "Η αληθής έννοια των διατάξεων του άρθρου 13 παρ. 2 του Ν.Δ. 2687 και ίδια της φράσεως "...επιτρεπομένης και παρεκκλίσεως από των κειμένων διατάξεων..." είναι ότι η διοικήσις εν τη κατά το άρθρον 3 παρ. 2 του αυτού Νόμου εκδιδόμενη οιοδήποτε όρον κατά παρέκκλισιν από των ισχυουσών διατάξεων Αστικού, Εμπορικού και Δικονομικού δικαίου και αυτών έτι των δημοσίας τάξεως τοιούτων και ειδικότερον δύναται να περιλαμβάνη κατ' ενδεικτικήν απαρίθμησιν και όρους αναφερομένους:

α) Εις την ηλικίαν των νηολογούμενων υπό Ελληνικήν σημαίαν πλοίων.

β) Εις την σύστασιν και εγγραφήν υποθήκης επί πλοίων κατά παρέκκλισιν από των διατάξεων των άρθρων 243-262 Ε.Ν. και των σχετικών διατάξεων του Αστικού Κώδικος.

γ) Εις την κήρυξιν εκτελεστών εν Ελλάδι οιοδήποτε αποφάσεων αλλοδαπών δικαστηρίων και εγγράφων συντεταγμένων παρά ή ενώπιον αλλοδαπών συμβολαιογράφων και υπαλλήλων άνευ της περιαφής του τύπου της εκτελέσεως παρά των ημεδαπών δικαστηρίων κατά παρέκκλισιν από των διατάξεων των άρθρων 858 και επ. της Πολ. Δικονομίας.

δ) Εις τα δικαιώματα των ενυποθήκων δανειστών και ίδια τα αφορόντα εις την προνομιακήν ικανοποίησιν αυτών είτε δι' αναγκαστικής διαχειρίσεως του ενυποθήκου πλοίου είτε δι' εκποιήσεως τούτου υπ' αυτών άνευ ή δια πλειστηριασμού και εν γένει οιοδήποτε όρον σχέσιν έχοντα με

την αναγκαστικήν επί πλοίου εκτέλεσιν κατά παρέκκλισιν από των διατάξεων των άρθρων 233 επ., 263 επ. του Ε.Ν. και των σχετικών διατάξεων της Πολ. Δικ. ως και πάσης ετέρας κειμένης διατάξεως."

**Σημ.:** "Δεν υπάγονται στις διατάξεις του ν. 1676/1986 (ΦΕΚ 204 Α), ως ισχύει, οι αλλοδαπές εταιρείες που έχουν εγκαταστήσει ή εγκαθιστούν γραφεία ή υποκαταστήματα στην Ελλάδα δυνάμει του άρθρου 25 του ν.27/1975 (ΦΕΚ 77 Α), όπως ισχύει, οι αλλοδαπές πλοιοκτήτριες εταιρείες πλοίων του άρθρου 13 του ν.δ. 2687/1953 (ΦΕΚ 317 Α) και οι Ειδικές Ναυτικές Επιχειρήσεις που συνιστώνται ή έχουν συσταθεί σύμφωνα με τον όρο 16 των εγκριτικών πράξεων νηολόγησης του άρθρου 13 του ν.δ. 2687/1953. Η ρύθμιση ισχύει από την κατάθεση της (:25.6.2009) στη Βουλή". (άρθρο 10 Ν.3783/2009, ΦΕΚ Α 136/7.8.2009).

**Σημ.:** Με την παρ.6 άρθρου 24 Ν.3409/2005, όπως αυτό αντικαταστάθηκε με το άρθρο 22 παρ.6 Ν.3965/2011, ΦΕΚ Α 113/18.5.2011, ορίζεται ότι: "Οι διατάξεις του παρόντος ισχύουν και για τα πλοία της πρώτης παραγράφου του άρθρου αυτού, που είναι νηολογημένα σύμφωνα με το άρθρο 13 του ν.δ. 2687/ 1953 (Α' 317), όπως έχει ερμηνευθεί αυθεντικά από το ν.δ. 2928/1954 (Α' 163)".

[...]

## ΚΕΦΑΛΑΙΟΝ Δ'

### Τελικαί Διατάξεις

#### Άρθρον 16.

[...]

#### Άρθρον 17.

1. Το παρόν Ν.Δ., του οποίου η ισχύς άρχεται από της δημοσιεύσεως αυτού εις την Εφημερίδα της Κυβερνήσεως, εκδίδεται κατ' εφαρμογήν του άρθρου 112 του Συντάγματος.
2. Η εφαρμογή του παρόντος Ν.Δ. ανατίθεται εις τον Υπουργόν Συντονισμού.

[ 3 ]

## Περί εγκαταστάσεως εν Ελλάδι αλλοδαπών Εμποροβιομηχανικών Εταιρειών.

ΚΕΦΑΛΑΙΑ ΕΞΩΤΕΡΙΚΟΥ

**A.N. 89/1967**

ΦΕΚ Α' 132

**Σημ.:** Βλ. άρθρ.12 Ν.2992/2002, κατά το οποίο οι δασμολογικές και φορολογικές απαλλαγές και διευκολύνσεις δεν εφαρμόζονται για τις εμποροβιομηχανικές εταιρείες, που εγκαθίστανται στην Ελλάδα από 1η Ιανουαρίου 2002 και μετά.

**Σημ.:** Σχ. διατήρηση απαλλαγών τελών χαρ/μου βλ. άρθρον 1 παρ.3 εδ. 15 του Ν.Δ. 1079/1971

**Σημ.:** Κατά το άρθρο 15 παρ.2 εδ. θ' του Ν.Δ. 1077/1971 (Α 273): "Κατ' εξαίρεσιν διατηρούνται εν ισχύ αι, εν τη φορολογία εισοδήματος, απαλλαγαί, αι προβλεπόμεναι υπό των κάτωθι νόμων, ως ούτοι τροποποι ηθέντες και συμπληρωθέντες ισχύουν: θ) ΑΝ 89/1967 "περί εγκαταστάσεως εν Ελλάδι αλλοδαπών εμποροβιομηχανικών εταιριών".

**Σημ.:** Κατά την παρ.2 του άρθρου 29 του Ν.27/1975 (Α 77): "Αι διατάξεις των Α.Ν.89/1967 και Α.Ν.378/68 εξακολουθούν ισχύουσαι εκτός εκείνων αίτινες ρητώς καταργούνται διά των εδαφίων β' και δ'της προηγουμένης παραγράφου του παρόντος άρθρου και εκείνων, αίτινες αντίκεινται εις τας διατάξεις του παρόντος νόμου".

**Σημ.:** Κατά το άρθρο 22 παρ. 3 εδ. α', β' του Ν. 1975/1991 (Α' 184), ορίζεται ότι, από τη διαδικασία προέγκρισης εισόδου αλλοδαπού για εργασία στην Ελλάδα, εξαιρείται το αλλοδαπό προσωπικό που ανήκει σε εταιρείες των Α.Ν. 89/67 και 378/1968, καθώς και σε επιχειρήσεις του αναπτυξιακού Ν.Δ. 268/1953 και απασχολείται αποκλειστικά σ' αυτές, καθώς επίσης εξαιρούνται και αλλοδαποί τεχνικοί απασχολούμενοι σε βιομηχανίες ή μεταλλεία, υπό τους όρους του Α.Ν. 448/1968.

**Σημ.:** Σύμφωνα με το άρθρο 8 παρ.11 του Ν. Ν.2166/93 (Α'137): "Οι επιχειρήσεις, οι οποίες εγκαθιστούν γραφεία στην Ελλάδα βάσει των α.ν.89/1967 α.ν.378/1968 και του ν. 1.4.1978 απαλ-

λάσσονται από την υποχρέωση ασφάλισης του αλλοδαπού προσωπικού τους στο I.K.A., N.A.T., T.A.N.Π.Υ. ή σε άλλο δημόσιο ασφαλιστικό φορέα, ή Ταμείο Επικουρικής Ασφάλισης στην Ελλάδα, για όλο το διάστημα που ισχύει η άδεια εργασίας και παραμονής τούτου, με την εξαίρεση του αλλοδαπού προσωπικού, που προέρχεται από χώρες της Ε.Ο.Κ. καθώς και από χώρες από τις οποίες αναγνωρίζεται ο εν Ελλάδι χρόνος ασφάλισης βάσει διμερών συμβάσεων ασφάλισης μεταξύ των χωρών αυτών και της Ελλάδας. Η παραπάνω απαλλαγή ισχύει και για τις εταιρίες που έχουν ήδη εγκατασταθεί και λειτουργούν στην Ελλάδα με το καθεστώς των ανωτέρω νόμων"

**Σημ.:** Βλ. Υ.Α. 6874/1455/2005 (ΟΙΚ) (ΦΕΚ 301 Β' /2005) περί "Σύστασης Επιτροπής για την αναμόρφωση του Α.Ν. 89/1967"

**Σημ.:** Βλ. ρυθμίσεις άρθρων 31-35 Ν.3427/2005

**Σημ.:** Βλ. σχετική Υ.Α. ΙΕ/4487/466/2006 (ΦΕΚ Β'152): "Καθορισμός δικαιολογητικών και στοιχείων αιτήσεως για την υπαγωγή αλλοδαπών και ημεδαπών εταιρειών στις διατάξεις του ΑΝ 89/1967, όπως τροποποιήθηκε με το ν.3427/2005 (κεφάλαιο ΣΤ').

**Σημ.:** Βλ. σχετική ΥΑ ΙΕ/4488/467/2006 (ΦΕΚ Β'152): "Εξειδίκευση των κριτηρίων για τον καθορισμό του περιθωρίου κέρδους των επιχειρήσεων του α.ν.89/1967, όπως τροποποιήθηκε με το ν.3427/2005 (Κεφάλαιο ΣΤ').

## Άρθρο 1

«1. Αλλοδαπές εταιρείες μπορούν να εγκαθίστανται στην Ελλάδα, σύμφωνα με τις διατάξεις του παρόντος, με αποκλειστικό σκοπό να παρέχουν στα κεντρικά τους καταστήματα ή σε συνδεδεμένες με αυτές, κατά την έννοια του άρθρου 2 του Ν. 4172/2013, και μη εγκατεστημένες στην Ελλάδα επιχειρήσεις, υπηρεσίες συμβουλευτικού χαρακτήρα, κεντρικής λογιστικής υποστήριξης, ελέγχου ποιότητας παραγωγής, προϊόντων, διαδικασιών και υπηρεσιών, κατάρτισης μελετών, σχεδίων και συμβάσεων, διαφήμισης και μάρκετινγκ, επεξεργασίας στοιχείων, λήψης και παροχής πληροφοριών, και έρευνας και ανάπτυξης. Οι εγκαθιστάμενες εταιρείες υποχρεούνται:

α) εντός δώδεκα (12) μηνών από την ημερομηνία που εκδίδεται η απόφαση της επόμενης παραγράφου και εφεξής να απασχολούν στην Ελλάδα προσωπικό, τουλάχιστον τεσσάρων (4) ατόμων και

β) να έχουν δαπάνες λειτουργίας στην Ελλάδα τουλάχιστον εκατό χιλιάδες (100.000) ευρώ ετησίως. Τα ως άνω μεγέθη μπορούν να αναπροσαρμόζονται με απόφαση του Υπουργού Οικονομίας, Ανάπτυξης και Τουρισμού. Για παραβάσεις της νομοθεσίας περί εισόδου και διαμονής

αλλοδαπών ευθύνεται αλληλεγγύως και εις ολόκληρον με την εταιρεία και ο νόμιμος εκπρόσωπος της στην Ελλάδα, ανεξαρτήτως της τυχόν ποινικής ευθύνης του.»

**Σημ.:** Η παρ.1 αντικαταστάθηκε ως άνω με τη παρ.7 άρθρου 84 Ν.4399/2016, ΦΕΚ Α 117/22.6.2016.

2. Για την υπαγωγή στις διατάξεις του παρόντος απαιτείται ειδική άδεια, η οποία χορηγείται με απόφαση του Υπουργού Οικονομίας και Οικονομικών, που δημοσιεύεται στην Εφημερίδα της Κυβερνήσεως εντός πενήντα (50) ημερών από την υποβολή σχετικής αίτησης στη Διεύθυνση Κεφαλαίων Εξωτερικού του Υπουργείου Οικονομίας και Οικονομικών.

"3. Με όμοια απόφαση επιβάλλονται κυρώσεις που συνίστανται σε πρόστιμο ή και ανάκληση της άδειας, εφόσον διαπιστωθούν παραβάσεις των όρων αυτής ή του παρόντος νόμου. Πριν από την επιβολή των κυρώσεων η διοίκηση οφείλει να καλέσει εγγράφως την εταιρεία προκειμένου να υποβάλει έκθεση με τις απόψεις της για τις παραβάσεις που τις αποδίδονται μέσα σε προθεσμία δεκαπέντε (15) ημερών από την κοινοποίηση της πρόσκλησης.»

**Σημ.:** Η παράγραφος 3 αντικαταστάθηκε ως άνω με την παρ.1 άρθρου 25 Ν.4146/2013, ΦΕΚ Α 90/18.4.2013.

**Σημ.:** Το άρθρο 1 αντικαταστάθηκε ως άνω με το άρθρο 27 Ν.3427/2005, ΦΕΚ Α 312/27.12.2005.

**Σημ.:** Κατά το άρθρο 5 του ΑΝ 378/1968 (Α 82): "Όπου εν τω Αναγκαστικό Νόμο 89/1967 αναφέρεται η λέξις Εταιρεία νοείται οιοδήποτε νομικού τύπου επιχείρησις, περιλαμβανομένης και της ατομικής τοιαύτης".

**Σημ.:** Κατά το άρθρο 1 παράγρ. 1 του ΑΝ 378/1968 (Α 82): " Αλλοδαπαί ναυτιλιακαί επιχειρήσεις παντός τύπου και μορφής δύνανται να εγκαθίστανται εν Ελλάδι κατά τας διατάξεις τους Α.Ν. 89/1967 και ν` απολαύουσιν απάντων των πλεονεκτημάτων του νόμου τούτου και του παρόντος διά πάσας τας δραστηριότητας αυτών αίτινες ήθελον ρητώς εγκριθή διά της χορηγούσης την άδειαν εγκαταστάσεως αποφάσεως. Η σχετική αίτησις περιλαμβάνουσα τα εν άρθρω 1 του Α.Ν. 89/1967 στοιχεία μετά επακριβούς μνείας των δραστηριοτήτων της επιχειρήσεως υποβάλλεται εις το Υπουργείον Εμπορικής Ναυτιλίας, εγκρίνεται δε διά κοινής αποφάσεως των Υπουργών Συντονισμού και Εμπορικής Ναυτιλίας. Αποφάσεις του Υπουργού Συντονισμού εγκρίνασαι κατά τας διατάξεις

του Α.Ν. 89/ 1967 την εγκατάστασιν εν Ελλάδι Αλλοδαπών Ναυτιλιακών Εταιρειών θεωρούνται νομίμως εκδοθείσαι".

**Σημ.:** Κατά το άρθρο 1 παράγρ. 2 του ΑΝ 378/1968 (Α 82): " Ελληνικά ναυτιλιακά επιχειρήσεις ή γραφεία τοιούτων επιχειρήσεων παντός τύπου και μορφής, εγκατεστημένα εν Ελλάδι προ της δημοσίευσως του Α.Ν. 89/1967, δύνανται επί τη αιτήσει των να υπαχθούν εις τας διατάξεις του νόμου τούτου και του παρόντος εφ' όσον αι δραστηριότητες αυτών είναι αι αυταί προς τας δραστηριότητας των αλλοδαπών ναυτιλιακών επιχειρήσεων των εγκαθισταμένων εν Ελλάδι κατ' εφαρμογήν του Α.Ν. 89/1967. Η έγκρισις διά την υπαγωγήν εις τον Α.Ν. 89/1967 γίνεται επί τη αιτήσει των κατά τα εν παρ. 1 οριζόμενα, διά κοινής αποφάσεως των Υπουργών Συντονισμού και Εμπορικής Ναυτιλίας. Φόροι, δασμοί, εισφοραί ή κρατήσεις και τέλη παντός είδους καταβληθέντα προ της υπαγωγής των ως άνω Εταιρειών εις τον Α.Ν. 89/ 1967 και τον παρόντα δεν επιστρέφονται".

**Σημ.:** Κατά το άρθρον 4 του ΑΝ 378/1968 (Α 82): " Η εν άρθροις 1 και 2 παρ. 3 του Α.Ν. 89/1967 προβλεπόμενη τραπεζική εγγυητική επιστολή δεν δύναται να είναι κατωτέρα των 1.000 ούτε ανωτέρα των 5.000 δολλαρίων Η.Π.Α. ή του εις δραχμάς ισοτίμου των ποσών τούτων. Αντί τραπεζικής εγγυητικής επιστολής δύναται να γίνη δεκτή προσωπική εγγύησις της επιχειρήσεως υπέρ του προσωπικού της. Προ πάσης όμως καταπτώσεως της εγγυήσεως, η εισηγούμενη περί ταύτης Υπηρεσία Κεφαλαίων Εξωτερικού του Υπουργείου Συντονισμού δέον να ζητήση έγγραφον έκθεσιν της επιχειρήσεως επί της προκαλούσης την κατάπτωσον αιτίας, της επιχειρήσεως υποχρεουμένης όπως παράσχη ταύτην εντός 10 ημερών από της περί ταύτης αιτήσεως της υπηρεσίας".

**Σημ.:** Βλ. και άρθρο 25 του Ν.27/1975 σχετικά με την εγκατάσταση στην Ελλάδα γραφείων και υποκαταστημάτων αλλοδαπών ναυτιλιακών επιχειρήσεων.

**Σημ.:** Βλ. και την υπ' αριθμ. 1246.3/4/94/1994 απόφαση των Υπουργών Εθν. Οικονομίας, Οικονομικών και Εμπ. Ναυτιλίας (ΦΕΚ Β'919), περί της "ρύθμισης λεπτομερειών που αφορούν την εγκατάσταση στην Ελλάδα γραφείων ή Υποκαταστημάτων αλλοδαπών και ημεδαπών ναυτιλιακών επιχειρήσεων".

**Σημ.:** Κατά το άρθρο 37 παρ. 1, 2 και 3 του Ν. 814/1978 (Α' 144): "Από της ενάρξεως ισχύος του παρόντος νόμου καταργούνται αι δασμολογικά και φορολογικά απαλλαγεί αι αφορώσαι εις την ατελή εισαγωγήν επιβατικών αυτοκινήτων υπό του αλλοδαπού υπαλληλικού προσωπικού των εγκαταστημένων εις την Ελλάδα ναυτιλιακών επιχειρήσεων βάσει του Α.Ν. 89/1967 "περί εγκαταστάσεως εν Ελλάδι αλλοδαπών Εμποροβιομηχανικών Εταιρειών" και Α.Ν. 378/1968 "περί συμπληρώσεως του Α.Ν. 89/1967 "περί εγκαταστάσεως εν Ελλάδι αλλοδαπών Εμποροβιομηχανικών Εταιρειών". Επιβατικά αυτοκίνητα εισαχθέντα μέχρι τούδε ατελώς υπό του αλλοδαπού προσωπικού των ανωτέρω επιχειρήσεων δύναται εντός προθεσμίας δώδεκα (12) μηνών να επανεξαχθούν ή να τελωνισθούν επί τη καταβολή του ημίσεος του προβλεπομένου δασμού και ειδικού φόρου καταναλώσεως ως και του ημίσεος του εφ' άπαξ προσθέτου ειδικού τέλους ταξινομήσεως. Απαγορεύεται η μεταβίβασις της κυριότητος ή παραχώρησις της χρήσεως των κατά την προηγούμενη παράγραφον τελωνιζόμενων αυτοκινήτων προ της παρελεύσεως τριετίας από του τελωνισμού των".

**Σημ.:** Βλ. σχετική Υ.Α. ΙΕ/4487/466/2006 (ΦΕΚ Β'152): "Καθορισμός δικαιολογητικών και στοιχείων αιτήσεως για την υπαγωγή αλλοδαπών και ημεδαπών εταιρειών στις διατάξεις του Α.Ν. 89/1967, όπως τροποποιήθηκε με το Ν.3427/2005 (κεφάλαιο ΣΤ').

**Σημ.:** Βλ. σχετική ΥΑ ΙΕ/4488/467/2006 (ΦΕΚ Β'152): "Εξειδίκευση των κριτηρίων για τον καθορισμό του περιθωρίου κέρδους των επιχειρήσεων του Α.Ν.89/1967, όπως τροποποιήθηκε με το Ν.3427/2005 (Κεφάλαιο ΣΤ').

## "Άρθρο 2

1. Τα ακαθάριστα έσοδα των εταιρειών του άρθρου 1 από τις παρεχόμενες υπηρεσίες τους, τα οποία εισπράττονται υποχρεωτικά μέσω τραπεζικών εμβασμάτων, προσδιορίζονται με την προσθήκη ενός ποσοστού κέρδους στο σύνολο των πάσης φύσεως εξόδων και αποσβέσεων τους, πλην του φόρου εισοδήματος (μέθοδος cost-plus). Το εφαρμοζόμενο σε κάθε εταιρεία ποσοστό κέρδους προκύπτει από την εφαρμογή των κριτηρίων της κανονιστικής απόφασης της πρώτης παραγράφου του άρθρου 3 του παρόντος και διαπιστώνεται με την απόφαση της δεύτερης παραγράφου του προηγούμενου άρθρου, μετά από έλεγχο Επιτροπής, η οποία συνιστάται στο Υπουργείο αυτό και συγκροτείται με απόφαση του ίδιου Υπουργού. Η Επιτροπή αποτελείται από έναν Σύμβουλο ή Πάρεδρο του Νομικού Συμβουλίου του Κράτους που υπηρετεί στο Υπουργείο

Οικονομίας και Οικονομικών, ως Πρόεδρο και από τους Προϊσταμένους της Διεύθυνσης Φορολογίας Εισοδήματος και της Διεύθυνσης Κεφαλαίων Εξωτερικού του ίδιου Υπουργείου, καθώς και από έναν ορκωτό ελεγκτή, ως μέλη. Το ως άνω ποσοστό κέρδους επανεξετάζεται ανά πενταετία ή ωριότερα εφόσον διαφοροποιούνται σημαντικά οι συνθήκες της αγοράς. "Οι αποζημιώσεις του Προέδρου, των μελών, των Γραμματέων και των Εισηγητών της Επιτροπής της παραγράφου αυτής, ορίζονται με αποφάσεις του Υπουργού Οικονομίας και Οικονομικών, και προέρχονται από τις πιστώσεις που προβλέπονται στην παράγραφο 18 του άρθρου 7 του ν. 3299/2004, όπως ισχύει. Με ίδιες αποφάσεις μπορεί να αναπροσαρμόζονται τα ποσά αυτά."

**Σημ.:** Το τελευταίο εδάφιο της παρ.1 προστέθηκε με την παρ.5 άρθρου 4 Ν.3752/2009, ΦΕΚ Α 40/4.3.2009.

2. Για τον καθορισμό των ποσοστών κέρδους, τα οποία δεν μπορεί να είναι κατώτερα από πέντε τοις εκατό (5%), λαμβάνονται υπόψη ιδίως το είδος των παρεχόμενων από αυτές υπηρεσιών, ο κλάδος δραστηριότητας και οι Οδηγίες του Ο.Ο.Σ.Α. για τις χρεώσεις εντός ομίλων επιχειρήσεων.

3. Για τον προσδιορισμό του φορολογητέου εισοδήματος της εταιρείας, όλα τα έξοδα επί των οποίων υπολογίζεται το ποσοστό κέρδους εκπίπτουν από τα ακαθάριστα έσοδά της, εφόσον τεκμηριώνονται από αντίστοιχα παραστατικά στοιχεία που πληρούν τις προ υποθέσεις του Κώδικα Βιβλίων και Στοιχείων

4. Αν για οποιονδήποτε λόγο τα έσοδα της εταιρείας όπως προκύπτουν από τα βιβλία που τηρεί, είναι μεγαλύτερα από τα έσοδα που προσδιορίζονται με τη μέθοδο της πρώτης παραγράφου του παρόντος, λαμβάνονται υπόψη τα έσοδα που προκύπτουν από τα βιβλία"

**Σημ.:** Το άρθρο 2 αντικαταστάθηκε ως άνω με το άρθρο 28 Ν.3427/2005, ΦΕΚ Α 312/27.12.2005.

**Σημ.:** Κατά το άρθρο 3 παράγρ.1 του Α.Ν. 378/1968 (Α 82): " Η υπό του άρθρου 2 παρ. 1 εδ. (α) του Α.Ν. 89/1967 προβλεπόμενη άδεια εργασίας και παραμονής εν Ελλάδι διά το πάσης φύσεως αλλοδαπόν προσωπικών των υπαγομένων εις τας διατάξεις του Α.Ν. 89/1967 εμποροβιομηχανικών ή ναυτιλιακών επιχειρήσεων δύναται να παρατείνεται ανά διετίαν απεριορίστως και εφ' όσον ισχύει η υπαγωγή των επιχειρήσεων τούτων εις τας διατάξεις του Α.Ν. 89/1967. Η περί παραχής

αδείας εργασίας και παραμονής ή παρατάσεως της ήδη χορηγηθείσης τιαύτης αδείας αίτησις δέον να συνοδεύεται και από υπεύθυνον δήλωσιν της επιχειρήσεως ότι ο αιτών αλλοδαπός ανήκει εις το προσωπικόν αυτής και εργάζεται αποκλειστικώς δι' αυτήν".

**Σημ.:** Κατά το άρθρο 2 παράγρ.1 του ΑΝ 378/1968 (Α 82): " Η αληθής έννοια του άρθρου 2 παράγρ. 1 εδάφ. (δ) περίοδος πρώτη του Α.Ν. 89/1967 είναι ότι αι υπαχθείσαι ή εφεξής υπαγόμεναι εις τας διατάξεις του Α.Ν. 89/1967 εμποροβιομηχανικάί εταιρείαι ή ναυτιλιακάί επιχειρήσεις απαλλάσσονται του φόρου εισοδήματος ως και παντός τέλους εισφοράς ή κρατήσεως υπέρ του Δημοσίου ή τρίτου υφισταμένου ή επιβληθησομένου εις το μέλλον διά το εισόδημα το κτώμενον εξ όλων των δραστηριοτήτων αυτών των εγκρινόμενων διά της παρεχούσης την άδειαν εγκαταστάσεως ή διά της υπαγούσης αυτάς εις τας διατάξεις του Α.Ν. 89/1967 υπουργικής αποφάσεως".

**Σημ.:** Κατά το άρθρο 2 παράγρ. 2 του ΑΝ 378/1968 (Α 82): " Η αληθής έννοια του άρθρου 2 παρ.1 εδ.(δ) περίοδος δευτέρα του Α.Ν. 89/1967, είναι ότι, της φορολογικής ταύτης απαλλαγής απολαύουσιν άπαντες οι ξένης εθνικότητος υπάλληλοι των αλλοδαπών τούτων εμποροβιομηχανικών ή ναυτιλιακών επιχειρήσεων οι κατέχοντες αρμοδίως εκδιδομένην και εν ισχύϊ τελούσαν άδειαν εργασίας και παραμονής εν Ελλάδι κατά τας διατάξεις του άρθρου 2 παρ. 1 εδ.(α) του Α.Ν. 89/1967 και του παρόντος".

**Σημ.:** Με την περ. δ' της παρ.1 του άρθρου 29 του Ν.27/1975 (Α 77) καταργήθηκαν : " Αι διατάξεις του εδαφίου δ' της παρ.1 του άρθρου 2 του Α.Ν.89/1967 ως ηρμηνεύθησαν διά της παρ.2 του άρθρου 2 του Α.Ν. 378/1968 όσον αφορά μόνον την υπό των διατάξεων τούτων προβλεπόμενην απαλλαγήν από του φόρου εισοδήματος και των τελών χαρτοσήμου των εν Ελλάδι κτωμένων αποδοχών του αλλοδαπού προσωπικού των επιχειρήσεων των υπαγομένων εις τας διατάξεις των νόμων τούτων".

**Σημ.:** Κατά το άρθρο 3 παράγρ. 2 του ΑΝ 378/1968 (Α 82): " Η υπό του άρθρου 2 παρ. 1 εδ. (ε) του Α.Ν. 89/1967 προβλεπόμενη ατελής εισαγωγή και κυκλοφορία αυτοκινήτων ιδιωτικής χρήσεως διά το αλλοδαπόν υπαλληλικόν προσωπικόν των εν Ελλάδι εγκαθισταμένων επιχειρήσεων, ισχύει καθ' όλην την διάρκειαν της υπό του άρθρου 2 παρ. 1 εδ (α) του Α.Ν. 89/1967 και του πα-

ρόντος προβλεπομένης αδειάς εργασίας και παραμονής εν Ελλάδι του αλλοδαπού τούτου προσωπικού".

**Σημ.:** Κατ' άρθρο 2 παρ.2 του Ν.Δ.297/1969 (Α 194): " Αι διατάξεις του εδαφίου ε' της παραγράφου 1 του άρθρου 2 του Α.Ν. 89/67, "περί εγκατάστασεως εν Ελλάδι αλλοδαπών εμποροβιομηχανικών εταιρειών" έχουν εφαρμογήν προκειμένου περί του επιστημονικού, αλλοδαπής υπηκοότητας, προσωπικού των εγκαθισταμένων εν Ελλάδι κατά την προηγουμένην παράγραφον αστρονομικών σταθμών και αστεροσκοπειών."

**Σημ.:** Κατά την παρ. 2 του άρθρου 22 του Ν. 1262/1982 (Α 70): " Το από το άρθρο 2 παράγραφος 1 εδάφιο στ' του Α.Ν.89/1967 προνόμιο ταχυδρόμησης συστημένων επιστολών στο εξωτερικό χωρίς προσκόμισή τους στο ταχυδρομείο για έλεγχο, καταργείται για το σύνολο των εταιρειών και επιχειρήσεων που έχουν ήδη εγκατασταθεί ή θα εγκατασταθούν με βάση τους ΑΝ 89/1967 και Α.Ν.378/1968".

**Σημ.:** Κατά το άρθρο 4 του ΑΝ 378/1968 (Α 82): " Η εν άρθροις 1 και 2 παρ. 3 του Α.Ν. 89/1967 προβλεπομένη τραπεζική εγγυητική επιστολή δεν δύναται να είναι κατωτέρα των 1.000 ούτε ανωτέρα των 5.000 δολλαρίων Η.Π.Α. ή του εις δραχμάς ισοτίμου των ποσών τούτων. Αντί τραπεζικής εγγυητικής επιστολής δύναται να γίνη δεκτή προσωπική εγγύησης της επιχειρήσεως υπέρ του προσωπικού της. Προ πάσης όμως καταπτώσεως της εγγυήσεως, η εισηγούμενη περί ταύτης Υπηρεσία Κεφαλαίων Εξωτερικού του Υπουργείου Συντονισμού δέον να ζητήση έγγραφον έκθεσιν της επιχειρήσεως επί της προκαλούσης την κατάρπωση αιτίας, της επιχειρήσεως υποχρεουμένης όπως παράσχη ταύτην εντός 10 ημερών από της περί ταύτης αιτήσεως της υπηρεσίας".

**Σημ.:** Κατά το άρθρο 1 παρ.3, εδ. 15 του Ν.Δ. 1079/1971 (Α 273): "Δεν θίγονται διά του παρόντος αι απαλλαγαι εκ των τελών χαρτοσήμου αι προβλεπόμεναι υπό του Α.Ν. 89/1967 ως ετροποποιήθη και συνεπληρώθη μεταγενεστέρως".

**Σημ.:** Με το άρθρο 12 Ν.2992/2002 ορίζεται ότι: " 1. Οι δασμολογικές και φορολογικές απαλλαγές και διευκολύνσεις που προβλέπονται στον Α.Ν. 89/1967 (ΦΕΚ 132 Α') δεν εφαρμόζονται για τις αλλοδαπές εμποροβιομηχανικές εταιρείες, που εγκαθίστανται στην Ελλάδα από την 1η Ιανουαρίου 2002 και μετά. 2. Για τις επιχειρήσεις της προηγούμενης παραγράφου, οι οποίες έχουν υπα-

χθεί στις διατάξεις του Α.Ν. 89/1967 μέχρι και την 31η Δεκεμβρίου 2001, οι δασμολογικές και φορολογικές απαλλαγές και διευκολύνσεις του νομοθετήματος αυτού εξακολουθούν να ισχύουν μέχρι και την 31η Δεκεμβρίου 2005".

### "Άρθρο 3

«1. Με απόφαση του Υπουργού Ανάπτυξης, Ανταγωνιστικότητας, Υποδομών, Μεταφορών και Δικτύων:

- α) καθορίζονται τα στοιχεία που πρέπει να περιέχουν οι αιτήσεις και τα απαραίτητα δικαιολογητικά για την υπαγωγή των εταιρειών στις διατάξεις του παρόντος,
- β) εξειδικεύονται τα κριτήρια της παραγράφου 2 του άρθρου 2 του παρόντος,
- γ) ορίζονται τα όργανα και η διαδικασία ελέγχου των εταιρειών αυτών,
- δ) εξειδικεύεται το είδος, καθώς και ο τρόπος και η διαδικασία επιβολής των κυρώσεων της παραγράφου 3 του άρθρου 1 του παρόντος και
- ε) ορίζεται η διαδικασία και τα απαραίτητα δικαιολογητικά για την επιστροφή των εγγυητικών επιστολών που προβλέπονταν στις διατάξεις του παρόντος πριν την αντικατάστασή τους, καθώς και κάθε άλλη αναγκαία λεπτομέρεια για την εκτέλεση του παρόντος.»

**Σημ.:** Η παράγραφος 1 αντικαταστάθηκε ως άνω με την παρ.2 άρθρου 25 Ν.4146/2013, ΦΕΚ Α 90/18.4.2013.

2. Με όμοια απόφαση είναι δυνατόν να καθορίζονται και άλλες υπηρεσίες συντονιστικού ή επικουρικού χαρακτήρα, πέραν των αναφερομένων στο άρθρο 1 του παρόντος, τις οποίες επιτρέπεται να παρέχουν οι εταιρείες που υπάγονται στον παρόντα νόμο."

### "Άρθρο 4

Στις διατάξεις των προηγούμενων άρθρων υπάγονται κατόπιν σχετικής αιτήσεως και ημεδαπές εταιρείες, εφόσον παρέχουν αποκλειστικά τις υπηρεσίες που αναφέρονται στο άρθρο 1 του παρόντος σε υποκαταστήματά τους στην αλλοδαπή ή σε συνδεδεμένες με αυτές και μη εγκατεστημένες στην Ελλάδα εταιρείες." «Οι εταιρείες που υπάγονται στις διατάξεις των ανωτέρω άρθρων δύνανται με τους ίδιους όρους και προϋποθέσεις να παρέχουν υπηρεσίες και σε συνδεδεμένες με αυτές, κατά την έννοια του άρθρου 2 του Ν. 4172/2013, εγκατεστημένες στην Ελλάδα επιχειρήσεις, εφόσον αυτό προβλέπεται στην απόφαση υπαγωγής.»

**Σημ.:** Το αρχικό άρθρο 4 αναριθμήθηκε σε 6 και το άνω νέο άρθρο 4 προστέθηκε με το άρθρο 30 Ν.3427/2005, ΦΕΚ Α 312/27.12.2005. **Σημ.:** Το δεύτερο εδάφιο του άρθρου 4 προστέθηκε με τη παρ.8 άρθρου 84 Ν.4399/2016, ΦΕΚ Α 117/22.6.2016.

#### "Άρθρο 5

Όλες οι δημόσιες υπηρεσίες και αρχές, καθώς και οι ιδιώτες οφείλουν να παρέχουν στη Διεύθυνση Κεφαλαίων Εξωτερικού του Υπουργείου Οικονομίας και Οικονομικών κάθε πληροφορία που τους ζητείται και κάθε δυνατή συνδρομή για την απρόσκοπτη εφαρμογή του παρόντος νόμου."

**Σημ.:** Το αρχικό άρθρο 3 αναριθμήθηκε σε 5 και αντικαταστάθηκε ως άνω με το άρθρο 29 παρ.1 Ν.3427/2005, ΦΕΚ Α 312/27.12.2005.

#### Άρθρον 6

Διά του παρόντος, ούτινος η ισχύς άρχεται από της δημοσιεύσεώς του εις την Εφημερίδα της Κυβερνήσεως, δεν θίγονται αι διατάξεις του άρθρου 9 του Ν. 4171/1961 "περί λήψεως γενικών μέτρων προς υποβοήθησιν της αναπτύξεως της οικονομίας της Χώρας" και αι διατάξεις του άρθρου 50 του Ν. 2190/1920 "περί Ανωνύμων Εταιρειών".

**Σημ.:** Το αρχικό άρθρο 4 αναριθμήθηκε σε 6 με το άρθρο 30 Ν.3427/2005, ΦΕΚ Α 312/27.12.2005.

[ 4 ]

## Περί συμπλήρωσεως του Α.Ν. 89/1967 "περί εγκαταστάσεως εν Ελλάδι Αλλοδαπών Εμποροβιομηχανικών Εταιρειών"

ΚΙΝΗΤΡΑ ΠΡΟΣΕΛΚΥΣΗΣ ΚΕΦΑΛΑΙΩΝ ΕΞΩΤΕΡΙΚΟΥ

**A.N. 378/ 1968**

ΦΕΚ Α' 82

**Σημ.:** Κατά το άρθρο 1 παρ. 3 εδ. 21 του ΝΔ 1079/1971 (Α' 273): "Δεν θίγονται διά του παρόντος αι απαλλαγαι εκ των τελών χαρτοσήμου αι προβλεπόμεναι υπό του ΑΝ 378/1968, ως ετροποποιήθη και συνεπληρώθη μεταγενεστέρως".

**Σημ.:** Κατά την παρ.2 άρθρ.29 του Ν.27/1975 (Α 77): " Αι διατάξεις των Α.Ν. 89/1967 και Α.Ν.378/68 εξακολουθούν ισχύουσαι εκτός εκείνων αίτινες ρητώς καταργούνται διά των εδαφίων β' και δ' της προηγουμένης παραγράφου του παρόντος άρθρου και εκείνων, αίτινες αντίκεινται εις τας διατάξεις του παρόντος νόμου".

**Σημ.:** Σχετική η Υ.Α. 58101/1/1/80 (Β 262).

**Σημ.:** Κατά το άρθρο 22 παρ. 3 εδ. α' και β' του Ν. 1975/1991 (Α 184), ορίζεται ότι, από τη διαδικασία προέγκρισης εισόδου αλλοδαπού για εργασία στην Ελλάδα, εξαιρούνται, το αλλοδαπό προσωπικό που ανήκει σε εταιρείες των ΑΝ 89/67 και 378/1968, καθώς και σε επιχειρήσεις του αναπτυξιακού ΝΔ 2687/1953 και απασχολείται αποκλειστικά σ' αυτές, καθώς και αλλοδαποί τεχνικοί απασχολούμενοι σε βιομηχανίες ή μεταλλεία, υπό τους όρους του ΑΝ 448/1968.

**Σημ.:** Σύμφωνα με το άρθρο 8 παρ.11 του Ν. Ν. 2166/93, (Α'137), "Κίνητρα ανάπτυξης επιχειρήσεων, διαρρυθμίσεις στην έμμεση και άμεση φορολογία και άλλες διατάξεις": "Οι επιχειρήσεις, οι οποίες εγκαθιστούν γραφεία στην Ελλάδα βάσει των Α.Ν. 89/1967, Α.Ν. 378/1968 και του ν. 1.4.1978, απαλλάσσονται από την υποχρέωση ασφάλισης του αλλοδαπού προσωπικού τους στο Ι.Κ.Α, Ν.Α.Τ., Τ.Α.Ν.Π.Υ. ή σε άλλο δημόσιο ασφαλιστικό φορέα, ή Ταμείο Επικουρικής Ασφάλισης στην Ελλάδα, για όλο το διάστημα που ισχύει η άδεια εργασίας και παραμονής τούτου, με την



εξαιρέση του αλλοδαπού προσωπικού, που προέρχεται από χώρες της Ε.Ο.Κ. καθώς και από χώρες από τις οποίες αναγνωρίζεται ο εν Ελλάδα χρόνος ασφάλισης βάσει διμερών συμβάσεων κοινωνικής ασφάλισης μεταξύ των χωρών αυτών και της Ελλάδας. Η παραπάνω απαλλαγή ισχύει και για τις εταιρίες που έχουν ήδη εγκατασταθεί και λειτουργούν στην Ελλάδα με το καθεστώς των ανωτέρω νόμων".

### Άρθρον 1

1. Αλλοδαπαί ναυτιλιακά επιχειρήσεις παντός τύπου και μορφής δύνανται να εγκαθίστανται εν Ελλάδι κατά τας διατάξεις τους Α.Ν. 89/ 1967 και ν' απολαύουσιν απάντων των πλεονεκτημάτων του νόμου τούτου και του παρόντος διά πάσας τας δραστηριότητες αυτών αίτινες ήθελον ρητώς εγκριθή διά της χορηγούσης την άδειαν εγκαταστάσεως αποφάσεως. Η σχετική αίτησις περιλαμβάνουσα τα εν άρθρω 1 του Α.Ν. 89/1967 στοιχεία μετά επακριβούς μνείας των δραστηριοτήτων της επιχειρήσεως υποβάλλεται εις το Υπουργείον Εμπορικής Ναυτιλίας, εγκρίνεται δε διά κοινής αποφάσεως των Υπουργών Συντονισμού και Εμπορικής Ναυτιλίας. Αποφάσεις του Υπουργού Συντονισμού εγκρίνασαι κατά τας διατάξεις του Α.Ν. 89/1967 την εγκατάστασιν εν Ελλάδι Αλλοδαπών Ναυτιλιακών Εταιρειών θεωρούνται νομίμως εκδοθείσαι.

2. Ελληνικά ναυτιλιακά επιχειρήσεις ή γραφεία τοιούτων επιχειρήσεων παντός τύπου και μορφής, εγκατεστημένα εν Ελλάδι προ της δημοσιεύσεως του Α.Ν. 89/1967, δύνανται επί τη αιτήσεω των να υπαχθούν εις τας διατάξεις του νόμου τούτου και του παρόντος εφ' όσον αι δραστηριότητες αυτών είναι αι αυταί προς τας δραστηριότητες των αλλοδαπών ναυτιλιακών επιχειρήσεων των εγκαθισταμένων εν Ελλάδι κατ' εφαρμογήν του Α.Ν. 89/1967. Η έγκρισις διά την υπαγωγήν εις τον Α.Ν. 89/1967 γίνεται επί τη αιτήσεω των κατά τα εν παρ. 1 οριζόμενα, διά κοινής αποφάσεως των Υπουργών Συντονισμού και Εμπορικής Ναυτιλίας. Φόροι, δασμοί, εισφοραί ή κρατήσεις και τέλη παντός είδους καταβληθέντα προ της υπαγωγής των ως άνω Εταιρειών εις τον Α.Ν. 89/ 1967 και τον παρόντα δεν επιστρέφονται.

3. Πλοία υπό ξένην σημείαν πάσης κατηγορίας πρακτορευόμενα ή διαχειριζόμενα ή καθ' οιονδήποτε τρόπον αντιπροσωπευόμενα υπό των βάσει του Α.Ν. 89/1967 και του παρόντος εγκαθισταμένων εν Ελλάδι αλλοδαπών Εταιρειών, ασχέτως μορφής υπ' ην λειτουργούσιν αυτά, απαλλάσσονται του φόρου εισοδήματος, ως και παντός εν γένει τέλους, φόρου δασμού, εισφοράς ή κρατήσεως, υφισταμένου ή επιβληθησομένου εις το μέλλον διά το εισόδημα αυτών το κτώμενον εξ εργασιών μέσω ή διά των άνω Εταιρειών. Της αυτής φορολογικής απαλλαγής απολαύουσιν

και οι πλοιοκτήται, εφοπλισταί ή οι καθ' οιονδήποτε τρόπον εκμεταλλεόμενοι τα πλοία ταύτα μέσω ή διά των ως άνω Εταιρειών. Επί των από 1 Ιανουαρίου 1968 και εφεξής κτωμένων εισοδημάτων των προκυπτόντων εν τη αλλοδαπή, καταργείται η διάταξις

(α) του δευτέρου εδαφίου της παραγράφου 1 του άρθρου 3 του Ν.Δ. 3323/1955, ως ετροποποιήθη διά του άρθρου 1 του Ν.Δ. 3765/1957 και του άρθρου 1 παρ. 5 του Ν.Δ. 4444/1964, ως προς τους Ελληνας πλοιοκτήτας, εφοπλιστάς ή καθ' οιονδήποτε τρόπον εκμεταλλεομένους πλοία και

(β) το τρίτον εδάφιο της περιπτώσεως δ' του άρθρου 4 του Ν.Δ. 3843/1958.

Αι διατάξεις του Α.Ν. 1880/1951 "περί φορολογίας των πλοίων" ως ετροποποιήθη, διατηρούνται εν ισχύϊ.

**Σημ.:** Κατά το άρθρον 14 παρ.4 του ΝΔ 4/1968 (Α 276): "Επίσης, αι εγκαθιστάμεναι εν Ελλάδι κατ' εφαρμογήν των διατάξεων των Α.Ν. 89/1967 και 378/1968 αλλοδαπαί επιχειρήσεις δύνανται, αντί της τηρήσεως βιβλίων δευτέρας κατηγορίας, να τηρώσι βιβλίον εσόδων - εξόδων".

**Σημ.:** Κατά το άρθρο 30 του Ν. 814/1978 (Α` 144): "Αλλοδαπαί ναυτιλιακά επιχειρήσεις εγκατασταθείσαι εν Ελλάδι δυνάμει των διατάξεων των Α.Ν. 89/1967 και 378/1968 ή του άρθρου 25 του Ν. 27/1975, ως και αι υπαχθείσαι εις τας διατάξεις ταύτας ημεδαπαί ναυτιλιακά επιχειρήσεις, υποχρεούται να ζητήσουν μέχρι και της 31ης Δεκεμβρίου 1979 την υπαγωγήν των εις τας διατάξεις του άρθρου 25 του Ν. 27/1975, ως τούτο αντικαθίσταται δια του άρθρου 28 του παρόντος νόμου. Εν περιπτώσει αποδοχής της αιτήσεως εκδίδεται νέα Κοινή Απόφασις των Υπουργών Συντονισμού, Οικονομικών και Εμπορικής Ναυτιλίας, δημοσιευομένης δια της Εφημερίδος της Κυβερνήσεως. Παρεχομένης απράκτου της ως άνω προθεσμίας ή εν περιπτώσει απορρίψεως της υποβληθείσης αιτήσεως, ανακαλείται από 1 Ιανουαρίου 1980 η χορηγηθείσα άδεια εγκαταστάσεως δια κοινής Αποφάσεως των Υπουργών Συντονισμού, Οικονομικών και Εμπορικής Ναυτιλίας, δημοσιευομένης δια της Εφημερίδος της Κυβερνήσεως. Αι ημεδαπαί επιχειρήσεως της προηγουμένης παραγράφου δύνανται να απασχολούνται και με την πρακτόρευσιν πλοίων αφ' ενός έπραττον τούτο μέχρις ενάρξεως ισχύος του παρόντος άνευ των πλεονεκτημάτων του άρθρου 28 δια τας εργασίας αυτάς".

**Σημ.:** Κατά το άρθρο 37 παρ. 1, 2 και 3 του Ν. 814/1978 (Α` 144): "Από της ενάρξεως ισχύος του παρόντος νόμου καταργούνται αι δασμολογικά και φορολογικά απαλλαγαί αι αφορώσαι εις την ατελή εισαγωγήν επιβατικών αυτοκινήτων υπό του αλλοδαπού υπαλληλικού προσωπικού των

εγκαταστημένων εις την Ελλάδα ναυτιλιακών επιχειρήσεων βάσει του Α.Ν. 89/1967 "περί εγκαταστάσεως εν Ελλάδι αλλοδαπών Εμποροβιομηχανικών Εταιρειών" και Α.Ν. 378/1968 "περί συμπληρώσεως του Α.Ν. 89/1967 "περί εγκαταστάσεως εν Ελλάδι αλλοδαπών Εμποροβιομηχανικών Εταιρειών". Επιβατικά αυτοκίνητα εισαχθέντα μέχρι τούδε ατελώς υπό του αλλοδαπού προσωπικού των ανωτέρω επιχειρήσεων δύναται εντός προθεσμίας δώδεκα (12) μηνών να επανεξαχθούν ή να τελωνισθούν επί τη καταβολή του ημίσεος του προβλεπομένου δασμού και ειδικού φόρου καταναλώσεως ως και του ημίσεος του εφ' άπαξ προσθέτου ειδικού τέλους ταξινομήσεως. Απαγορεύεται η μεταβίβασις της κυριότητος ή παραχώρησις της χρήσεως των κατά την προηγουμένην παράγραφον τελωνιζομένων αυτοκινήτων προ της παρελεύσεως τριετίας από του τελωνισμού των".

## Άρθρον 2

1. Η αληθής έννοια του άρθρου 2 παράγραφ. 1 εδάφ. (δ) περίοδος πρώτη του Α.Ν. 89/1967 είναι ότι αι υπαχθείσαι ή εφεξής υπαγόμεναι εις τας διατάξεις του Α.Ν. 89/1967 εμποροβιομηχανικά εταιρεία ή ναυτιλιακά επιχειρήσεις απαλλάσσονται του φόρου εισοδήματος ως και παντός τέλους εισφοράς ή κρατήσεως υπέρ του Δημοσίου ή τρίτου υφισταμένου ή επιβληθησομένου εις το μέλλον διά το εισόδημα το κτώμενον εξ όλων των δραστηριοτήτων αυτών των εγκρινομένων διά της παρεχούσης την άδειαν εγκαταστάσεως ή διά της υπαγωγής αυτών εις τας διατάξεις του Α.Ν. 89/1967 υπουργικής αποφάσεως.

2. Η αληθής έννοια του άρθρου 2 παρ. 1 εδ. (δ) περίοδος δευτέρα του Α.Ν. 89/1967, είναι ότι, της φορολογικής ταύτης απαλλαγής απολαμβάνουσιν άπαντες οι ξένης εθνικότητος υπάλληλοι των αλλοδαπών τούτων εμποροβιομηχανικών ή ναυτιλιακών επιχειρήσεων οι κατέχοντες αρμοδίως εκδιδόμενην και εν ισχύϊ τελούσαν άδειαν εργασίας και παραμονής εν Ελλάδι κατά τας διατάξεις του άρθρου 2 παρ. 1 εδ.(α) του Α.Ν. 89/ 1967 και του παρόντος.

**Σημ.:** Με την περ. της παρ.1 του άρθρ.29 του Ν.27/1975 (Α 77) καταργήθηκαν " αι διατάξεις του εδαφίου δ` της παρ. 1 του άρθρου 2 του Α.Ν. 89/1967 ως ηρμηνεύθησαν διά της παρ. 2 του άρθρου 2 του Α.Ν. 378/1968 όσον αφορά μόνον την υπό των διατάξεων τούτων προβλεπομένην απαλλαγήν από του φόρου εισοδήματος και των τελών χαρτοσήμου των εν Ελλάδι κτωμένων αποδοχών του αλλοδαπού προσωπικού των επιχειρήσεων των υπαγομένων εις τας διατάξεις των νόμων τούτων".

## Άρθρον 3

1. Η υπό του άρθρου 2 παρ. 1 εδ. (α) του Α.Ν. 89/1967 προβλεπομένη άδεια εργασίας και παραμονής εν Ελλάδι διά το πάσης φύσεως αλλοδαπόν προσωπικόν των υπαγομένων εις τας διατάξεις του Α.Ν. 89/1967 εμποροβιομηχανικών ή ναυτιλιακών επιχειρήσεων δύναται να παρατείνεται ανά διετίαν απεριορίστως και εφ' όσον ισχύει η υπαγωγή των επιχειρήσεων τούτων εις τας διατάξεις του Α.Ν. 89/1967. Η περί παροχής αδειάς εργασίας και παραμονής ή παρατάσεως της ήδη χορηγηθείσης τοιαύτης αδειάς αίτησις δέον να συνοδεύεται και από υπεύθυνον δήλωσιν της επιχειρήσεως ότι ο αιτών αλλοδαπός ανήκει εις το προσωπικόν αυτής και εργάζεται αποκλειστικώς δι' αυτήν.

Η υπό του άρθρου 2 παρ. 1 εδ. (ε) του Α.Ν. 89/1967 προβλεπομένη ατελής εισαγωγή και κυκλοφορία αυτοκινήτων ιδιωτικής χρήσεως διά το αλλοδαπόν υπαλληλικόν προσωπικόν των εν Ελλάδι εγκαθισταμένων επιχειρήσεων, ισχύει καθ' όλην την διάρκειαν της υπό του άρθρου 2 παρ. 1 εδ (α) του Α.Ν. 89/1967 και του παρόντος προβλεπομένης αδειάς εργασίας και παραμονής εν Ελλάδι του αλλοδαπού τούτου προσωπικού.

3. Έκαστος αλλοδαπός υπάλληλος δικαιούται ατελούς εισαγωγής και κυκλοφορίας ενός μόνον αυτοκινήτου ιδιωτικής χρήσεως διά τας ανάγκας αυτού και της οικογενείας του. Ως οικογένεια του αλλοδαπού θεωρούνται οι κατιόντες, οι ανιόντες και σύζυγος τούτου. Δεν επιτρέπεται η χρησιμοποίησις του ατελώς εισαγομένου αυτοκινήτου παρά μόνον υπό του ιδίου του αλλοδαπού υπαλλήλου, της οικογενείας του ή του επαγγελματίου οδηγού του τελούντος εν τη υπηρεσία του ιδιοκτήτου του αυτοκινήτου ή της επιχειρήσεως ήτινος ο ιδιοκτήτης τυγχάνει υπάλληλος.

## Άρθρον 4

Η εν άρθροις 1 και 2 παρ. 3 του Α.Ν. 89/1967 προβλεπομένη τραπεζιτική εγγυητική επιστολή δεν δύναται να είναι κατωτέρα των 1.000 ούτε ανωτέρα των 5.000 δολλαρίων Η.Π.Α. ή του εις δραχμάς ισοτίμου των ποσών τούτων. Αντί τραπεζιτικής εγγυητικής επιστολής δύναται να γίνη δεκτή προσωπική εγγύησις της επιχειρήσεως υπέρ του προσωπικού της. Προ πάσης όμως καταπτώσεως της εγγυήσεως, η εισηγουμένη περί ταύτης Υπηρεσία Κεφαλαίων Εξωτερικού του Υπουργείου Συντονισμού δέον να ζητήση έγγραφον έκθεσιν της επιχειρήσεως επί της προκαλούσης την κατάρπτωσιν αιτίας, της επιχειρήσεως υποχρεουμένης όπως παράσχη ταύτην εντός 10 ημερών από της περί ταύτης αιτήσεως της υπηρεσίας.

**Σημ.:** Κατά την παρ.1 του άρθρου 22 του Ν. 1262/1982 (Α 70): " Η από το άρθρο 4 του ΑΝ 378/1968 προβλεπόμενη Τραπεζική Εγγυητική Επιστολή αναπροσαρμόζεται στο ύψος των 50.000 δολλαρίων ΗΠΑ".

#### **Άρθρον 5**

Όπου εν τω Αναγκαστικώ Νόμω 89/1967 αναφέρεται η λέξις Εταιρεία νοείται οιοδήποτε νομικού τύπου επιχείρησις, περιλαμβανομένης και της ατομικής τοιαύτης.

#### **Άρθρον 6**

Η ισχύς του παρόντος ανατρέχει εις τον χρόνον ισχύος του Α.Ν. 89/1967.

[ 5 ]

### **ΦΠΑ στις οικοδομές, φορολ .κεφαλαίου-εισοδήματος κ.α.**

Υπαγωγή στις διατάξεις του Ν. 89/1967 αλλοδαπών εταιρειών κ.α.

**Ν. 3427/2005**

ΦΕΚ Α΄ 312

#### **Άρθρο 31**

Αλλοδαπές εταιρείες ήδη εγκατεστημένες στην Ελλάδα μπορούν να υπαχθούν στις διατάξεις του Α.Ν. 89/1967, όπως ισχύει μετά την τροποποίησή του με τις διατάξεις του παρόντος, από 1ης Ιανουαρίου 2006, με τους όρους και τις προ υποθέσεις που αναφέρονται στο άρθρο 27 του παρόντος, με αίτησή τους, που υποβάλλεται μέχρι 31 Μαρτίου 2006 στη Διεύθυνση Κεφαλαίων Εξωτερικού του Υπουργείου Οικονομίας και Οικονομικών. Μέχρι την έκδοση της άδειας, οι εταιρείες αυτές διέπονται από τις διατάξεις του παρόντος και των υπουργικών αποφάσεων που θα εκδοθούν κατ' εξουσιοδότησή του, οι δε άδειες παραμονής και εργασίας του αλλοδαπού προσωπικού των ήδη εγκατεστημένων εταιρειών, οι οποίες πρόκειται να υπαχθούν στις διατάξεις του παρόντος, εξακολουθούν να ισχύουν μέχρι την ημερομηνία λήξης τους. Μετά τη λήξη τους ισχύουν και για τις άδειες αυτές οι διατάξεις του άρθρου 17 του Ν. 3386/2005 (ΦΕΚ 212 Α).

[...]

#### **Άρθρο 33**

Με την επιφύλαξη των διατάξεων του επόμενου άρθρου, όπου στην κείμενη νομοθεσία γίνεται αναφορά στις διατάξεις του Α.Ν. 89/1967, αυτός νοείται όπως ισχύει μετά την τροποποίησή του με τις διατάξεις του παρόντος.

**Άρθρο 34**

Ναυτιλιακές επιχειρήσεις, που έχουν υπαχθεί ή θα υπαχθούν στις διατάξεις του άρθρου 25 του ν 27/1975 (ΦΕΚ 77 Α), διέπονται αποκλειστικά από τις διατάξεις αυτού και του α.Ν. 378/1968 (ΦΕΚ 82 Α), όπως ισχύουν καθώς και από τις κανονιστικές αποφάσεις που έχουν εκδοθεί κατ' εξουσιοδότηση των νόμων αυτών χωρίς να ισχύουν οι αναφορές τους στον α. ν 89/1967

**Άρθρο 35**

Με την επιφύλαξη των διατάξεων του προηγούμενου άρθρου, καταργούνται από 1ης Ιανουαρίου 2006 όλες οι κανονιστικές και ατομικές διοικητικές πράξεις που έχουν εκδοθεί κατ' εφαρμογή του Α.Ν. 89/1967.

[...]

**Άρθρο 53****Έναρξη ισχύος.**

Οι διατάξεις του παρόντος νόμου ισχύουν από 1ης Ιανουαρίου 2006, εκτός εάν ορίζεται διαφορετικά στις επί μέρους διατάξεις του.

**[ 6 ]**

**Καθορισμός δικαιολογητικών και στοιχείων αιτήσεως για την υπαγωγή αλλοδαπών και ημεδαπών εταιρειών στις διατάξεις του Α.Ν. 89/1967, όπως τροποποιήθηκε με το**

**Ν. 3427/2005 (κεφάλαιο ΣΤ').**

**ΥΑ Αριθ. ΙΕ/4487/466/2006**

ΦΕΚ Β' 152

**Άρθρο 1**

Οι ενδιαφερόμενες να υπαχθούν στις διατάξεις του Α.Ν. 89/1967, όπως τροποποιήθηκε με το ν. 3427/2005 (κεφάλαιο ΣΤ) αλλοδαπές επιχειρήσεις ή εξομοιούμενες με αυτές Ελληνικές, υποχρεούνται να καταθέσουν στην Διεύθυνση Κεφαλαίων Εξωτερικού του Υπουργείου Οικονομίας και Οικονομικών, τα παρακάτω δικαιολογητικά:

**Α. ΑΛΛΟΔΑΠΕΣ ΕΤΑΙΡΕΙΕΣ**

1. Αίτηση, στην οποία ενδεικτικώς θα αναφέρεται, η πλήρης επωνυμία, η έδρα και η ιθαγένεια της εταιρείας, ο τύπος με τον οποίο λειτουργεί, η σύνθεση του Διοικητικού της Συμβουλίου καθώς και τα πρόσωπα που την δεσμεύουν δια της υπογραφής τους. Επίσης η κύρια δραστηριότητα της εταιρείας στην αλλοδαπή, οι συγκεκριμένες υπηρεσίες που θα παρέχει από την Ελλάδα, τα στοιχεία του νομίμου εκπροσώπου της, τα άτομα που θα απασχολήσει και οι ειδικότητές τους και τέλος οι συνδεδεμένες με αυτή επιχειρήσεις, κατά την έννοια του άρθρου 42ε του Κ.Ν. 2190/1920, στις οποίες παρέχονται οι σχετικές υπηρεσίες.
2. Κυρωμένο αντίγραφο του Καταστατικού της εταιρείας, με τις σχετικές τροποποιήσεις (εφόσον υπάρχουν).

3. Πρόσφατο Πιστοποιητικό (εντός διμήνου) από το οικείο Επιμελητήριο ή άλλη Δημόσια Αρχή, που θα βεβαιώνει τη νόμιμη σύσταση και λειτουργία της εταιρείας τη σύνθεση του Διοικητικού της Συμβουλίου και τα πρόσωπα που δεσμεύουν την εταιρεία με την υπογραφή τους. Σε περίπτωση που η σύνθεση του Δ.Σ. και η δέσμευση της εταιρείας, δεν προκύπτουν από τα παραπάνω δικαιολογητικά, προσκομίζεται σχετική βεβαίωση των Αξιωματούχων της εταιρείας (incumbency certificate).

"4. Ισολογισμό και Αποτελέσματα Χρήσης του τελευταίου έτους, του Ομίλου ή της Μητρικής Εταιρείας. Για νεοσύστατες εταιρείες υποβάλλεται ο Ιδρυτικός Ισολογισμός".

**Σημ.:** Η εντός " " περίπτωση 4 αντικαταστάθηκε ως άνω με το άρθρο 1, § α, της ΥΑ 48893/4435/29.10.2010 (ΦΕΚ Β' 1705/1.11.2010).

5. Μελέτη τεκμηρίωσης (βάσει του υποδείγματος της Υπηρεσίας) του προτεινομένου περιθωρίου κέρδους της εταιρείας στην Ελλάδα από τις παρεχόμενες υπηρεσίες της προς τον Όμιλο ή τα Κεντρικά της.

[6. Αναλυτική περιγραφή των παρεχομένων υπηρεσιών, καθώς και τα στοιχεία της λήπτριας ή των ληπτριών των υπηρεσιών εταιρεία/ες.]

**Σημ.:** Η εντός [ ] περίπτωση 6 καταργήθηκε με το άρθρο 1, § β, της ΥΑ 48893/4435/29.10.2010 (ΦΕΚ Β' 1705/1.11.2010).

"6" [7]. Απόφαση του Διοικητικού Συμβουλίου της εταιρείας για την υπαγωγή της στις διατάξεις του κεφαλαίου ΣΤ του ν. 3427/2005 και το διορισμό νομίμου εκπροσώπου.

**Σημ.:** Η προυπάρχουσα περίπτ. [7] αριθμήθηκε ως άνω σε "6", μετά την κατάργηση της περίπτ. 6, σύμφωνα με το άρθρο 1, § β, της ΥΑ 48893/ 4435/29.10.2010 (ΦΕΚ Β' 1705/1.11.2010).

[8. Συμβολαιογραφικό Πληρεξούσιο προς τον νόμιμο εκπρόσωπό της στην Ελλάδα.]

**Σημ.:** Η εντός [ ] περίπτωση 8 καταργήθηκε με το άρθρο 1, § β, της ΥΑ 48893/4435/29.10.2010 (ΦΕΚ Β' 1705/1.11.2010).

"Τα ανωτέρω δικαιολογητικά - πλην των 1 και 5 πρέπει να είναι επικυρωμένα από Δημόσια Αρχή και να φέρουν την Ειδική Επισημείωση της Σύμβασης της Χάγης (Apostille). Ειδικότερα τα υπ' αριθμ. 4 δικαιολογητικά πρέπει να συνοδεύονται από Έκθεση Ορκωτών Ελεγκτών".

**Σημ.:** Το εντός " " προτελευταίο εδάφιο της Ενότητας Α αντικαταστάθηκε ως άνω με το άρθρο 1, § γ, της ΥΑ 48893/4435/29.10.2010 (ΦΕΚ Β' 1705/1.11.2010).

[Ειδικά για τις αλλοδαπές επιχειρήσεις που λειτουργούσαν στην Ελλάδα μέχρι την 31η Δεκεμβρίου 2005 με το καθεστώς του Α.Ν. 89/1967 και επιθυμούν την υπαγωγή τους στο νέο καθεστώς, δεν απαιτείται το υπ' αριθμ. (4) δικαιολογητικό.]

**Σημ.:** Το εντός [ ] τελευταίο εδάφιο της Ενότητας Α καταργήθηκε με το άρθρο 1, § δ, της ΥΑ 48893/4435/29.10.2010 (ΦΕΚ Β' 1705/1.11.2010).

## B. ΗΜΕΛΑΠΕΣ ΕΠΙΧΕΙΡΗΣΕΙΣ

1. Αίτηση, στην οποία ενδεικτικώς θα αναφέρεται, η πλήρης επωνυμία και η έδρα της εταιρείας, ο τύπος με τον οποίο λειτουργεί, η σύνθεση του Διοικητικού της Συμβουλίου καθώς και τα πρόσωπα που την δεσμεύουν δια της υπογραφής τους. Επίσης το αντικείμενο εργασιών της, οι συγκεκριμένες υπηρεσίες που θα παρέχει στις συνδεδεμένες με αυτή επιχειρήσεις, κατά την έννοια του άρθρου 42ε του Κ.Ν. 2190/1920, το προτεινόμενο ποσοστό περιθωρίου κέρδους βάσει της μελέτης τεκμηρίωσης, τα στοιχεία του νομίμου εκπροσώπου της, τα άτομα που θα απασχολήσει και οι ειδικότητές τους.

2. Κυρωμένο αντίγραφο του Καταστατικού της εταιρείας, με τις σχετικές τροποποιήσεις (εφ' όσον υπάρχουν), από το οποίο να προκύπτει ότι το αντικείμενο της περιορίζεται αποκλειστικά στις αναφερόμενες στο άρθρο 27 παράγραφος 1 του ν. 3427/2005 δραστηριότητες.

3. Πρόσφατη Βεβαίωση του οικείας Νομαρχίας ότι η εταιρεία είναι εγγεγραμμένη σ' αυτή και η άδεια της εξακολουθεί να ισχύει (για Α.Ε.) ή βεβαίωση του οικείου Πρωτοδικείου (για Ε.Π.Ε.)

4. Απόφαση του Διοικητικού Συμβουλίου της εταιρείας ή της Γενικής Συνελεύσεως των εταίρων της για την υπαγωγή της στις διατάξεις του κεφαλαίου ΣΤ του Ν. 3427/2005.

5. Το Φύλλο Εφημερίδας της Κυβερνήσεως (τεύχος Α.Ε. και Ε.Π.Ε.), στο οποίο δημοσιεύθηκε η σύνθεση του Δ.Σ της εταιρείας (για Α.Ε.) ή η περίληψη με τα στοιχεία της ΕΠΕ.

"6. Ισολογισμό και Αποτελέσματα Χρήσης του τελευταίου έτους, του Ομίλου ή της Μητρικής Εταιρείας. Για νεοσύστατες εταιρείες υποβάλλεται ο Ιδρυτικός Ισολογισμός".

**Σημ.:** Η εντός " " περίπτωση 6 αντικαταστάθηκε ως άνω με το άρθρο 1, § ε, της ΥΑ 48893/4435/29.10.2010 (ΦΕΚ Β' 1705/1.11.2010).

7. Μελέτη τεκμηρίωσης (βάσει του υποδείγματος της Υπηρεσίας) του περιθωρίου κέρδους της εταιρείας από τις παρεχόμενες υπηρεσίες της προς τον Όμιλο.

[8. Αναλυτική περιγραφή των παρεχομένων υπηρεσιών, καθώς και τα στοιχεία της λήπτριας ή των ληπτριών των υπηρεσιών εταιρεία/ες.]

**Σημ.:** Το εντός [ ] περίπτωση 8 της Ενότητας Β καταργήθηκε με το άρθρο 1, § στ, της ΥΑ 48893/4435/29.10.2010 (ΦΕΚ Β' 1705/1.11.2010).

## Άρθρο 2

Από τις διατάξεις της παρούσης δεν προκαλείται δαπάνη του κρατικού προϋπολογισμού.

[ 7 ]

**Περί φορολογίας πλοίων, επιβολής εισφοράς προς ανάπτυξιν της Εμπορικής Ναυτιλίας, εγκαταστάσεως αλλοδαπών ναυτιλιακών επιχειρήσεων και ρυθμίσεως συναφών θεμάτων.**

**Ν. 27/1975**

ΦΕΚ Α' 77

**ΦΟΡΟΛΟΓΙΑ ΠΛΟΙΩΝ - ΚΕΦΑΛΑΙΑ ΕΞΩΤΕΡΙΚΟΥ**

**ΤΜΗΜΑ Γ'**

**ΚΕΦΑΛΑΙΟΝ Α'**

**Εγκαταστάσεις αλλοδαπών ναυτιλιακών επιχειρήσεων**

## Άρθρο 25

**Εγκατάσταση στην Ελλάδα γραφείων ή υποκαταστημάτων αλλοδαπών ναυτιλιακών επιχειρήσεων.**

1. Γραφεία ή υποκαταστήματα αλλοδαπών επιχειρήσεων οποιουδήποτε τύπου ή μορφής, ασχολούμενα αποκλειστικά με τη διαχείριση, εκμετάλλευση, ναύλωση, ασφάλιση, διακανονισμό αβαριών, μεσιτεία αγοραπωλησιών ή ναυπηγήσεων ή ναυλώσεων ή ασφαλίσεων πλοίων με ελληνική ή ξένη σημαία, πάνω από πεντακόσιους (500) κόρους ολικής χωρητικότητας, εξαιρουμένων των επιβατηγών ακτοπλοϊκών πλοίων και των εμπορικών πλοίων που εκτελούν εσωτερικούς πλόες, καθώς και με την αντιπροσώπευση πλοιοκτητριών εταιριών, ως και επιχειρήσεων που έχουν ως αντικείμενο εργασιών τις ίδιες με τις παραπάνω αναφερόμενες δραστηριότητες,

δύνανται, υποβάλλοντας σχετική αίτηση στο Υπουργείο Ναυτιλίας και Αιγαίου, να εγκαθίσταται στην Ελλάδα κατόπιν άδειας που χορηγείται με απόφαση του Υπουργού Ναυτιλίας και Αιγαίου και η οποία δημοσιεύεται στην Εφημερίδα της Κυβερνήσεως.

Η ανωτέρω δυνατότητα παρέχεται κατ' εξαίρεση και σε ναυτιλιακές επιχειρήσεις, πλοιοκτήτριες ή διαχειρίστριες, ναυαγοσωστικών ή ρυμουλκών πλοίων υπό ξένη σημαία οποιασδήποτε χωρητικότητας.

Στην απόφαση αυτή καθορίζεται το είδος των εργασιών ή υπηρεσιών, τις οποίες παρέχει το γραφείο ή υποκατάστημα και γενικά οι όροι λειτουργίας του.

Η παρεχόμενη κατά τα ανωτέρω άδεια εγκατάστασης έχει πενταετή ισχύ και δεν δύναται να ανακληθεί πριν από την πάροδο του χρόνου αυτού, ο οποίος αρχίζει από τη δημοσίευση της στην Εφημερίδα της Κυβερνήσεως.

Κατά το χρονικό αυτό διάστημα δεν δύναται να μεταβληθούν οι όροι με τους οποίους χορηγήθηκε άδεια εγκαταστάσεως, χωρίς τη συναίνεση της επιχειρήσεως.

Η άδεια εγκατάστασης ανανεώνεται μετά την λήξη της πενταετίας αυτοδίκαια για ίσο χρονικό διάστημα, χωρίς να απαιτείται έκδοση νέας υπουργικής απόφασης, εφόσον κατά το χρόνο λήξης της εξακολουθούν να ισχύουν οι γενικοί και ειδικοί όροι που ισχύουν κατά το χρόνο έκδοσης της αρχικής άδειας εγκατάστασης.

Σε περίπτωση παραβάσεως κάποιου όρου της άδειας εγκαταστάσεως, του Α.Ν. 378/1968 ή των διατάξεων του παρόντος άρθρου εκ μέρους της επιχειρήσεως στην οποία χορηγήθηκε η άδεια, δύναται αυτή να ανακαλείται με απόφαση του Υπουργού Ναυτιλίας και Αιγαίου.

Οι απαλλαγές που προβλέπονται στην περίπτωση α' της παραγράφου 3 αίρονται από το χρόνο που έγινε η παράβαση.

Με απόφαση των Υπουργών Οικονομικών, Ανάπτυξης, Ανταγωνιστικότητας, Υποδομών, Μεταφορών και Δικτύων και Ναυτιλίας και Αιγαίου ρυθμίζονται ειδικότερα ζητήματα που αφορούν στα απαιτούμενα δικαιολογητικά και τη διαδικασία για την εγκατάσταση στην Ελλάδα γραφείων ή υποκαταστημάτων αλλοδαπών ναυτιλιακών επιχειρήσεων, καθώς και κάθε άλλη αναγκαία λεπτομέρεια.

Τα παραπάνω γραφεία ή υποκαταστήματα απολαμβάνουν των αναφερομένων στην παράγραφο 3 του παρόντος άρθρου διευκολύνσεων και απαλλαγών, εφόσον καλύπτουν με εισαγωγή συναλλάγματος ή ευρώ:

α. Τις ετήσιες δαπάνες λειτουργίας τους στην Ελλάδα με ισόποσο τουλάχιστον πενήντα χιλιάδων (50.000) δολλαρίων Η.Π.Α. και

β. Όλες γενικά τις πληρωμές στην Ελλάδα για λογαριασμό τους ή για λογαριασμό τρίτων.

Με κοινές αποφάσεις των Υπουργών Εθνικής Οικονομίας, Οικονομικών και Εμπορικής Ναυτιλίας ρυθμίζονται οι λεπτομέρειες της εφαρμογής των διατάξεων της παραγράφου αυτής.

2. Με απόφαση των Υπουργών Οικονομικών, Ανάπτυξης, Ανταγωνιστικότητας, Υποδομών, Μεταφορών και Δικτύων και Ναυτιλίας και Αιγαίου δύναται να αυξάνεται το προβλεπόμενο στην προηγούμενη παράγραφο κατώτατο όριο εισαγωγής συναλλάγματος ή ευρώ για κάλυψη δαπανών λειτουργίας γραφείων ή υποκαταστημάτων, τα οποία εγκαθίστανται μετά την έναρξη της ισχύος της απόφασης αυτής.

Το ποσό της τραπεζικής εγγύησης προς το Δημόσιο για τη συμμόρφωση του γραφείου ή υποκαταστήματος προς τους όρους της απόφασης, καθώς και η προβλεπόμενη διαδικασία για την κατάπτωση ή την επιστροφή της, καθορίζονται με αποφάσεις των Υπουργών Οικονομικών, Ανάπτυξης, Ανταγωνιστικότητας, Υποδομών, Μεταφορών και Δικτύων και Ναυτιλίας και Αιγαίου.

Η εγγύηση κατατίθεται στο Υπουργείο Ανάπτυξης, Ανταγωνιστικότητας, Υποδομών, Μεταφορών και Δικτύων και η κατάπτωση ή η επιστροφή της πραγματοποιείται με απόφαση του Υπουργού Ανάπτυξης, Ανταγωνιστικότητας, Υποδομών, Μεταφορών και Δικτύων, κατόπιν εισηγήσεως της αρμόδιας Διευθύνσεως του Υπουργείου Ανάπτυξης, Ανταγωνιστικότητας, Υποδομών, Μεταφορών και Δικτύων.

Η εκδούσα την εγγύηση Τράπεζα υποχρεούται εντός δέκα (10) ημερών από της κοινοποιήσεως της σχετικής αποφάσεως καταπτώσεως του Υπουργού Ανάπτυξης, Ανταγωνιστικότητας, Υποδομών, Μεταφορών και Δικτύων, να καταθέσει το προϊόν της εγγύησης στη Δημόσια Οικονομική Υπηρεσία (ΔΟΥ) Εσόδων Αθηνών.

Το ποσό της εγγύησης δεν δύναται να είναι κατώτερο των πέντε χιλιάδων (5.000) δολαρίων ΗΠΑ.

Με απόφαση των Υπουργών Οικονομικών, Ανάπτυξης, Ανταγωνιστικότητας, Υποδομών, Μεταφορών και Δικτύων και Ναυτιλίας και Αιγαίου ρυθμίζονται ειδικότερα ζητήματα που αφορούν στα δικαιολογητικά υποβολής των ετησίων στοιχείων δραστηριότητας των ναυτιλιακών εταιριών, καθώς και κάθε άλλη αναγκαία λεπτομέρεια για την εφαρμογή της παραγράφου αυτής.

3. Οι απαλλαγές και διευκολύνσεις που αναφέρονται στην παράγραφο 1 του άρθρου αυτού είναι:

α. Απαλλαγή από παντός φόρου, τέλους, εισφοράς η κρατήσεως υπέρ του Δημοσίου ή οποιουδήποτε τρίτου για το εισόδημα αυτών, που αποκτάται από εργασίες ή παροχή υπηρεσιών περί ων η παράγραφος 1 του άρθρου αυτού.

Επίσης, παρέχεται απαλλαγή από τον ειδικό φόρο τραπεζικών εργασιών Φ.Κ.Ε. και από κάθε τέλος χαρτοσήμου αντικειμενικώς ή οποιασδήποτε κράτησης ή τέλους υπέρ τρίτου, πλην των ανταποδοτικών, των συμβάσεων, των εισπράξεων και πληρωμών και γενικώς οποιωνδήποτε πράξεων που διενεργούνται υπό τα ως άνω γραφεία ή υποκαταστήματα ή για λογαριασμό των αντιπροσωπευόμενων από αυτά επιχειρήσεων για τις οποίες η παράγραφος 1 του άρθρου αυτού.

Για την καταβολή φόρου προστιθέμενης αξίας εφαρμογή έχουν οι διατάξεις του Ν.1642/1986.

β. Χορηγείται στο πάσης φύσεως αλλοδαπό προσωπικό των επιχειρήσεων τούτων άδεια εργασίας στην Ελλάδα για χρονικό διάστημα μέχρι δύο (2) ετών.

Η άδεια αυτή δύναται να παρατείνεται ανά διετία απεριορίστως και εφόσον ισχύει η υπαγωγή των επιχειρήσεων τούτων στις διατάξεις του παρόντος άρθρου.

Η αίτηση για την παροχή άδειας εργασίας και παραμονής ή παρατάσεως της ήδη χορηγηθείσης τοιαύτης άδειας, πρέπει να συνοδεύεται και από υπεύθυνη δήλωση του εκπροσώπου της επιχείρησης ότι ο αιτών αλλοδαπός ανήκει στο προσωπικό αυτής και εργάζεται αποκλειστικά δι' αυτήν.

γ. Επιτρέπεται η ταχυδρομική συστημένων επιστολών στο εξωτερικό, χωρίς να προσκομίζονται στο Ταχυδρομείο για έλεγχο, εφόσον στο φάκελο αναγράφεται η επωνυμία του αποστολέα, έχει τεθεί η σφραγίδα της επιχείρησης και η μονογραφή του εκπροσώπου του εγκατασταθέντος γραφείου ή υποκαταστήματος.

4. Κάθε διαφορά που ανακύπτει μεταξύ του Ελληνικού Δημοσίου και της αλλοδαπής επιχείρησης, αναγόμενη στην ερμηνεία ή σε κενά της αποφάσεως εγκαταστάσεως ή την ανάκληση της άδειας εγκαταστάσεως, σύμφωνα με την προηγούμενη παράγραφο, λύεται αποκλειστικά με διαιτησία ενώπιον δύο διαιτητών, από τους οποίους ο ένας ορίζεται από το Ελληνικό Δημόσιο, ο δε άλλος από την αλλοδαπή επιχείρηση.

Σαν διαιτητής του Ελληνικού Δημοσίου ορίζεται από την Ολομέλεια του Νομικού Συμβουλίου του Κράτους Σύμβουλος ή πάρεδρος αυτού. Σε περίπτωση που ένα από τα δύο μέρη, αν και προσκλήθηκε από τον επισπεύδοντα τη διενέργεια της διαιτησίας, καθυστερήσει πέραν των

τριάντα (30) ημερών από την ημερομηνία της κοινοποίησης της αιτήσεως περί διαιτησίας να προβεί στο διορισμό διαιτητού, αυτός, μετά από αίτηση του επισπεύδοντος, διορίζεται από το Ναυτικό Επιμελητήριο Ελλάδος.

Η προς το Δημόσιο πρόσκληση για διαιτησία υποβάλλεται στο Υπουργείο Εμπορικής Ναυτιλίας και δεν απαιτείται κοινοποίηση σε άλλο υπουργείο.

Σε περίπτωση διαφωνίας των διαιτητών, ορίζεται από αυτούς επιδιαιτητής και σε περίπτωση διαφωνίας των διαιτητών για το πρόσωπο του επιδιαιτητή, αυτό ορίζεται μετά από αίτηση οποιουδήποτε από τα ενδιαφερόμενα μέρη, από τον Πρόεδρο του Αρείου Πάγου, από τα μέλη του Δικαστηρίου αυτού.

Η απόφαση της διαιτησίας είναι αμετάκλητη και εκτελεστή.

Εκτελείται δε χωρίς να είναι ανάγκη να περιαφθεί τον τύπο της εκτέλεσης.

Καμιά αναστολή ή αναβολή εκτελέσεως της διαιτητικής αποφάσεως ή της λοιπής διαδικασίας επιτρέπεται.

Τα έξοδα της διαιτησίας προκαταβάλλονται από τον αιτούντα, βαρύνουν όμως τελικά το διάδικο που θα ηττηθεί.

5. Οι διατάξεις των προηγούμενων παραγράφων εφαρμόζονται ανάλογα με τις ίδιες προϋποθέσεις και στις ημεδαπές επιχειρήσεις που έχουν σαν αντικείμενο εργασιών αποκλειστικά τις αναφερόμενες στην παράγραφο 1 του παρόντος άρθρου εργασίες ή υπηρεσίες.

Η διανομή κερδών στους εταίρους ημεδαπών εταιρειών περιορισμένης ευθύνης του ν.3190/1955, που υπάγονται στις διατάξεις του παρόντος άρθρου, καθώς και όσες έχουν ήδη υπαχθεί στις διατάξεις του άρθρου 25 του ν. 27/1975, απαλλάσσεται από παντός φόρου εισοδήματος.

6. Επιχειρήσεις που αναφέρονται στις παραγράφους 1 και 5 του παρόντος άρθρου, οι οποίες διαχειρίζονται πλοία με ελληνική σημαία, δύνανται κατ' εξαίρεση να συμμετέχουν σε διαγωνισμούς που διενεργούνται από το Υπουργείο Εθνικής Άμυνας και να εισπράττουν το ναύλο σε ευρώ.

Ο εισπραττόμενος για τις ανωτέρω μεταφορές ναύλος δύναται να χρησιμοποιηθεί για την κάλυψη λοιπών δαπανών εκτός των ετησίων δαπανών λειτουργίας του γραφείου στην Ελλάδα.

7. Οι διατάξεις του ν. 791/1978 (ΦΕΚ 109 Α') έχουν εφαρμογή και επί των αλλοδαπών εταιρειών πλοιοκτητριών πλοίων με ξένη σημαία, εφόσον τα πλοία τους διαχειρίζονται ή διαχειρίζονταν γραφεία ή υποκαταστήματα εταιρειών του παρόντος άρθρου.



8. Η ισχύς των κοινών αποφάσεων των Υπουργών Εθνικής Οικονομίας και Εμπορικής Ναυτιλίας, με τις οποίες έχει χορηγηθεί άδεια εγκατάστασης γραφείου στην Ελλάδα αλλοδαπών ναυτιλιακών εταιρειών, σύμφωνα με τις διατάξεις των α.ν. 89/1967, 378/1968 και ν. 27/1975, 814/1978, παρατείνεται μετά τη λήξη της πενταετίας μέχρι τη δημοσίευση στην Εφημερίδα της Κυβερνήσεως όμοιας κοινής υπουργικής απόφασης για χορήγηση νέας άδειας εγκατάστασης γραφείου στην Ελλάδα, σύμφωνα με τις διατάξεις του ν. 814/1978 ή του παρόντος νόμου, εφόσον οι εταιρείες που αναφέρονται σε αυτές έχουν υποβάλει ή θα υποβάλουν τη σχετική αίτησή τους στο Υπουργείο Εμπορικής Ναυτιλίας πριν τη λήξη της πενταετίας.

Η διάταξη αυτή εφαρμόζεται ανάλογα και στις κοινές υπουργικές αποφάσεις που αφορούν την υπαγωγή ημεδαπών ναυτιλιακών εταιρειών στις διατάξεις των προαναφερθέντων νόμων.

**Σημ.:** Τα δύο πρώτα εδάφια της παρ.1 αντικαταστάθηκαν ως άνω με το άρθρο 31 Ν.4150/2013, ΦΕΚ Α 102/29.4.2013.

**Σημ.:** Το τρίτο εδάφιο της παρ.1 αντικαταστάθηκε ως άνω με την παρ.6α άρθρου 4 Ν.3752/2009, ΦΕΚ Α 40/4.3.2009. Με την παρ.6β του αυτού άρθρου και νόμου ορίζεται ότι:

"β. Η ρύθμιση της περίπτωσης α' της παρούσας παραγράφου έχει ισχύ από την 1.1.2007 και καταλαμβάνει και τις επιχειρήσεις που ήδη έχουν υπαχθεί στις διατάξεις του άρθρου 25 του ν. 27/1975, όπως έχει τροποποιηθεί".

**Σημ.:** Η παρ.2 αντικαταστάθηκε ως άνω με το άρθρο 31 παρ.2 Ν.4150/2013, ΦΕΚ Α 102/29.4.2013.

**Σημ.:** Οι παράγραφοι 4 και 5 ΚΑΤΑΡΓΗΘΗΚΑΝ και οι παράγραφοι 6,7,8,9 και 10 αναριθμήθηκαν σε 4,5,6,7 και 8 αντιστοίχως, με το άρθρο 31 παρ.3 Ν.4150/2013, ΦΕΚ Α 102/29.4.2013.

**Σημ.:** Η παρ.8, η οποία είχε αντικατασταθεί με την παρ.7 άρθρου 4 Ν.3752/2009, ΦΕΚ Α 40, αναριθμήθηκε σε παρ.6 και αντικαταστάθηκε ως άνω με το άρθρο 31 παρ.3 και 4 αντιστοίχως Ν.4150/2013, ΦΕΚ Α 102/29.4.2013.

**Σημ.:** Η άνω παρ.9 η οποία είχε προστεθεί (αναριθμουμένων των παρ.9 και 10 σε 10 και 11 αντιστοίχως) με το άρθρο έκτο Ν.3550/2007, ΦΕΚ Α 72, ΚΑΤΑΡΓΗΘΗΚΕ και οι παρ.10 και 11 αναριθμήθηκαν και πάλι σε 9 και 10 αντιστοίχως με την παρ.8 άρθρου 4 Ν.3752/2009, ΦΕΚ Α 40/4.3.2009.

**Σημ.:** Η παρ.10 προστέθηκε με το άρθρο 25 Ν.2515/1997 (ΦΕΚ Α 154/25-7-1997).

**Σημ.:** Η άνω νέα παρ.9 προστέθηκε και οι παρ.9 και 10 αναριθμήθηκαν σε 10 και 11 αντιστοίχως, ως άνω, με το άρθρο έκτο Ν.3550/2007, ΦΕΚ Α 72/26.3.2007.

**Σημ.:** Το άρθρο 25, όπως είχε αντικατασταθεί με το άρθρ.28 Ν.814/1978 και τροποποιηθεί με το άρθρο 77 παρ.5 Ν.1892/1990, αντικαταστάθηκε ως άνω με το άρθρο 4 του Ν.2234/1994 (Α 142).

**Σημ.:** Οι παράγραφοι 4 και 5 ΚΑΤΑΡΓΗΘΗΚΑΝ και οι παράγραφοι 6,7,8,9 και 10 αναριθμήθηκαν σε 4,5,6,7 και 8 αντιστοίχως, με το άρθρο 31 παρ.3 Ν.4150/2013, ΦΕΚ Α 102/29.4.2013.

**Σημ.:** Βλ. άρθρο 21 Ν.4150/2013, ΦΕΚ Α 102, σύμφωνα με το οποίο οι ναυτιλιακές επιχειρήσεις που υπάγονται ή έχουν ήδη υπαχθεί στις διατάξεις του άρθρου 25 έχουν την υποχρέωση να ναυτολογούν, κατ' ελάχιστον, αντίστοιχο αριθμό σπουδαστών των ΑΕΝ σε σχέση με τον αριθμό των πλοίων που διαχειρίζονται, ανεξαρτήτως σημαίας τηρώντας αναλογικά τα αντίστοιχα ποσοστά φοίτησης σπουδαστριών και σπουδαστών στις ΑΕΝ. Παράβαση της υποχρέωσης αυτής συνεπάγεται επιβολή προστίμου σε βάρος της εταιρίας, ποσού δύο χιλιάδων πεντακοσίων (2.500) ευρώ ανά εκπαιδευόμενο υπέρ του Κεφαλαίου Ναυτικής Εκπαίδευσης (ΚΝΕ).

**Σημ.:** "Δεν υπάγονται στις διατάξεις του ν. 1676/1986 (ΦΕΚ 204 Α), ως ισχύει, οι αλλοδαπές εταιρείες που έχουν εγκαταστήσει ή εγκαθιστούν γραφεία ή υποκαταστήματα στην Ελλάδα δυνάμει του άρθρου 25 του ν.27/1975 (ΦΕΚ 77 Α), όπως ισχύει, οι αλλοδαπές πλοιοκτήτριες εταιρείες πλοίων του άρθρου 13 του ν.δ. 2687/1953 (ΦΕΚ 317 Α) και οι Ειδικές Ναυτικές Επιχειρήσεις που συνιστώνται ή έχουν συσταθεί σύμφωνα με τον όρο 16 των εγκριτικών πράξεων νηολόγησης του άρθρου 13 του ν.δ. 2687/1953. Η ρύθμιση ισχύει από την κατάθεση της (\*\*\*) 25.6.2009) στη Βουλή". (άρθρο 10 Ν.3783/2009, ΦΕΚ Α 136/7.8.2009).

**Σημ.:** Με τα άρθρα 34-35 Ν.3427/2005, ΦΕΚ Α' 312/27.12.2005, ορίζεται ότι:

"Αρθρ.34 Ναυτιλιακές επιχειρήσεις, που έχουν υπαχθεί ή θα υπαχθούν στις διατάξεις του άρθρου 25 του ν 27/1975 (ΦΕΚ 77 Α), διέπονται αποκλειστικά από τις διατάξεις αυτού και του Α.Ν. 378/1968 (ΦΕΚ 82 Α), όπως ισχύουν καθώς και από τις κανονιστικές αποφάσεις που έχουν εκδοθεί κατ' εξουσιοδότηση των νόμων αυτών χωρίς να ισχύουν οι αναφορές τους στον Α.Ν. 89/1967.

Αρθρ.35 Με την επιφύλαξη των διατάξεων του προηγούμενου άρθρου, καταργούνται από 1ης Ιανουαρίου 2006 όλες οι κανονιστικές και ατομικές διοικητικές πράξεις που έχουν εκδοθεί κατ' εφαρμογή του Α.Ν. 89/1967".

[ 8 ]

## Περί της Ναυτικής Εταιρείας

**N. 959/1979**

ΦΕΚ Α' 192

*Κωδικοποιημένο κείμενο με τις αλλαγές των Ν. 1892/1990 (Α' 101) και Ν.2987/2002 (Α' 27)*

**Σημ.:** Κατά το άρθρο 34 παρ. 3 του Ν. 1884/1990 (Α' 81): "Στα λοιπά πρόσωπα της κατηγορίας Ζ' της παρ. 6 του άρθρου 19 του Ν. 1882/1990 περιλαμβάνονται και οι Ιδιότυπες Μεταφορικές (Ι.Μ.Ε.) του Ν. 383/1976, καθώς και οι ναυτικές εταιρείες του Ν. 959/1979".

## ΚΕΦΑΛΑΙΟΝ ΠΡΩΤΟΝ

### Ύδρυσις - Κεφάλαιον - Μετοχαί.

#### Άρθρον 1.

"1. Ναυτική εταιρεία είναι η εταιρεία που συνιστάται σύμφωνα με τις διατάξεις του νόμου αυτού και έχει ως αποκλειστικό σκοπό την κυριότητα ελληνικών εμπορικών πλοίων, την εκμετάλλευση ή διαχείριση ελληνικών ή ξένης σημαίας εμπορικών πλοίων, καθώς και την απόκτηση μετοχών άλλων ναυτικών εταιρειών". Η σύστασις και άλλον τύπου εταιρειών κατά τας κειμένας διατάξεις με αντικείμενον τας εις την παρούσαν παράγραφον δραστηριότητας δεν αποκλείεται

**Σημ.:** Το πρώτο εδ. της παρ. 1 του άρθρου 1 αντικαταστάθηκε ως άνω με το άρθρο 55 παρ. 1 του Ν. 1892/1990 (Α' 101).

2. Προς επιδίωξιν του ανωτέρω σκοπού, η ναυτική εταιρεία, δύναται να συμμετέχη εις ετέρας ναυτικής εταιρείας του παρόντος νόμου.

3. Η ναυτική εταιρεία είναι εμπορική.

4. Δεν θεωρούνται εμπορικά πλοία κατά την έννοιαν της παραγράφου 1 του παρόντος άρθρου τα πλοία του Ν. 438/1976 "περί τουριστικών πλοίων και πλοιαρίων και ναυταθλητικών σκαφών και ρυθμίσεως δασμολογικών και φορολογικών θεμάτων επί πλοίων, ως και επί πλοιαρίων αναψυχής".

#### **Άρθρον 2.**

1. Η σύμβασις περί ναυτικής εταιρείας (εταιρική σύμβασις) καταρτίζεται εγγράφως, καταχωρίζεται δε εις το μητρώον ναυτικών εταιρειών, κατά τας διατάξεις των άρθρων 50 έως 53 του παρόντος.

2. Διά της κατά την προηγουμένην παράγραφον καταχωρίσεως ή ναυτική εταιρεία αποκτά νομικήν προσωπικότητα.

3. Διά πράξεις, αι οποίαι ενεργήθησαν επ' ονόματι της υπό ίδρυσιν ναυτικής εταιρείας πρό της παρ' αυτής κτήσεως νομικής προσωπικότητος ευθύνονται εις ολόκληρον οι ενεργήσαντες αυτάς. Εάν όμως η εταιρεία εγκρίνη ταύτας, ευθύνεται μόνον αυτή.

#### **Άρθρον 3.**

1. Η σύμβασις ναυτικής εταιρείας, δέον επί ποινή ακυρότητος να προβλέπη:

- α) περί της επωνυμίας, της έδρας, του σκοπού και της διάρκειας της εταιρείας,
- β) περί τού εταιρικού κεφαλαίου και των μετοχών,
- γ) Περί του διοικητικού συμβουλίου,
- δ) Περί της γενικής συνελεύσεως,
- ε) περί των δικαιωμάτων των μετόχων,
- στ) περί διαλύσεως και εκκαθαρίσεως της περιουσίας της εταιρείας.

2. Η εταιρική σύμβασις, δέον να καθορίζη τα μέλη του πρώτου διοικητικού συμβουλίου της εταιρείας. Εις περίπτωσιν παραλείψεως, το πρώτον διοικητικόν συμβούλιον διορίζεται δι' ιδιαιτέρας πράξεως απάντων των μετόχων της εταιρείας.

#### **Άρθρον 4.**

1. Η Επωνυμία της ναυτικής εταιρείας, δέον να περιλαμβάνη διακριτικόν, το οποίον νύ αποκλείη την σύγχυσιν προς ετέραν εταιρείαν, ως και τας λέξεις "Ναυτική Εταιρεία" ή απλώς τα αρχικά τούτων γράμματα "Ν.Ε."

2. Η έδρα της εταιρείας ορίζεται εις δήμον ή κοινότητα της ελληνικής επικρατείας.

3. Η ναυτική εταιρεία συνιστάται δι' ωρισμένον χρόνον.

**Σημ.:** Βλ. Ν.2987/2002 (Α' 27) περί τροποποιήσεως των διατάξεων του παρόντος.

#### **Άρθρον 5.**

1. Το κεφάλαιον της ναυτικής εταιρίας αναλαμβάνεται υπό δύο τουλάχιστον ιδρυτών.

2. Το κεφάλαιον, δέον να καταβληθῆ εν όλω τοις μετρητοίς εντός δύο ημερών από της καταχωρίσεως της εταιρείας εις το μητρώον.

"3. Ως ελάχιστο εταιρικό κεφάλαιο ορίζεται το ποσό των πέντε χιλιάδων ευρώ ή το ισάξιο αυτών σε άλλο νόμισμα, κατά την επίσημη τιμή αυτού την ημέρα της καταχώρισης της εταιρείας στο μητρώο. Με κοινή απόφαση των Υπουργών Οικονομικών και Εμπορικής Ναυτιλίας μπορεί να αναπροσαρμόζεται το ύφος του ελάχιστου εταιρικού κεφαλαίου.

4. Η ονομαστική αξία κάθε μετοχής δεν μπορεί να ορισθῆ κατώτερη του ενός ευρώ ή του ισάξιού του σε άλλο νόμισμα, κατά την επίσημη τιμή αυτού την ημέρα της καταχώρισης της εταιρείας στο μητρώο."

**Σημ.:** Οι εντός " " παρ.3 και 4 αντικαταστάθηκαν ως άνω από το άρθρο 1 παρ.1 του Ν.2987/2002 (Α' 27). Έναρξη ισχύος από την 1η Μαρτίου του έτους 2002 (άρθρο 1 παρ.3 Ν.2987/2002)

**Σημ.:** Σύμφωνα με την παρ.2 του άρθρου 1 του Ν.2987/2002 (Α' 27) ορίσθηκαν τα εξής: "Οι ναυτικές εταιρείες που λειτουργούν κατά την 1η Μαρτίου του έτους 2002 και έχουν εταιρικό κεφάλαιο μικρότερο του ποσού των πέντε χιλιάδων ευρώ υποχρεούνται να αυξήσουν το κεφάλαιό τους τουλάχιστον μέχρι του ποσού αυτού και να υποβάλουν προς καταχώριση στη μερίδα της εταιρείας την απόφαση της αύξησης και την πράξη πιστοποίησης καταβολής του ποσού της αύξησης το αργότερο μέχρι την 31η Δεκεμβρίου του έτους 2003. Οι εταιρείες που δεν θα εκπληρώσουν την παραπάνω υποχρέωσή τους θεωρείται ότι λύονται αυτοδίκαια και περιέρχονται σε εκκαθάριση. Η αρμόδια για την τήρηση του μητρώου ναυτικών εταιρειών υπηρεσία καταχωρίζει αυτεπάγγελτα στη μερίδα της εταιρείας σχετική σημείωση. Εκκαθαριστές, εφόσον αυτοί δεν ορίζονται από την εταιρική σύμβαση, είναι τα μέλη του διοικητικού συμβουλίου της εταιρείας κατά την 31η Δεκεμβρίου του έτους 2003. Για την ανάκληση των εκκαθαριστών εφαρμόζονται οι διατάξεις της παραγράφου 2 του άρθρου 45 του Ν. 959/1979". Έναρξη ισχύος από την 1η Μαρτίου του έτους 2002 (άρθρο 1 παρ.3 Ν.2987/2002).

5. Πάντα τα εκ της μετοχής δικαιώματα του μετόχου, επιφυλασσομένης της διατάξεως της επομένης παραγράφου, είναι ανάλογα προς το υπό της μετοχής αντιπροσωπευόμενον ποσοστόν κεφαλαίων.

6. Επιτρέπεται όπως διά της εταιρικής συμβάσεως ορίζονται προνόμια υπέρ μετόχων ή μετοχών, ως και να προβλέπεται η έκδοσις προνομιούχων μετοχών μετά η άνευ ψήφου.

7. Η ευθύνη τού μετόχου περιορίζεται εις την ονομαστικήν αξίαν της μετοχής αυτού.

**Σημ.:** Σύμφωνα με το άρθρο 2 του Ν.2987/2002 (ΦΕΚ Α' 27): "Η μετατροπή σε ευρώ και η στρογγυλοποίηση της ονομαστικής αξίας της μετοχής της ναυτικής εταιρείας, κατά τα οριζόμενα στο άρθρο 2 του Ν. 2842/2000 (ΦΕΚ 207 Α'), γίνεται με τροποποίηση της εταιρικής σύμβασης, που αποφασίζεται, παρά κάθε αντίθετη διάταξη της εταιρικής σύμβασης, από το αρμόδιο όργανο, σύμφωνα με το Ν. 959/1979. Από την 1η Μαρτίου του έτους 2002, για να καταχωρισθεί στο μητρώο ναυτικών εταιρειών τροποποίηση της εταιρικής σύμβασης ναυτικής εταιρείας, απαιτείται το μετοχικό κεφάλαιο και η ονομαστική αξία των μετοχών της να έχουν μετατραπεί σε ευρώ. Από την 1η Ιανουαρίου του έτους 2004, για να καταχωρισθούν στοιχεία ναυτικής εταιρείας στο μητρώο ναυτικών εταιρειών, απαιτείται το μετοχικό κεφάλαιο και η ονομαστική αξία των μετοχών να έχουν μετατραπεί σε ευρώ."

#### Άρθρον 6.

1. Άκυρος είναι ή σύστασις ναυτικής εταιρείας εάν η περί αυτής σύμβασις δεν πληροί τας προϋποθέσεις των άρθρων 1, 2 και 3 παράγραφος 1, του άρθρου 4 παράγραφοι 1 και 2 και του άρθρου 5 παράγραφοι 1, 2 και 3. Επίσης άκυρος είναι η σύστασις ναυτικής εταιρείας, εάν οιοσδήποτε των ιδρυτών εστερειτό της ικανότητας προς δικαιοπραξίαν κατά τον χρόνον υπογραφής της εταιρικής συμβάσεως.

2. Επιφυλασσομένης της διατάξεως της προηγούμενης παραγράφου ή σύστασις ναυτικής εταιρείας εις ουδένα έτερον λόγον ακυρότητος, απολύτου ή σχετικής, υπόκειται.

3. Η ακυρότης κηρύσσεται διά δικαστικής αποφάσεως επί τη αιτήσει παντός έχοντος έννομον συμφέρον. Η περί ακυρώσεως αγωγή στρέφεται κατά της εταιρείας.

4. Απόφασις κηρύττουσα άκυρον ναυτικήν εταιρείαν, αντιτάσσεται εις τρίτους μόνον κατά τα έν άρθρω 54 οριζόμενα.

5. Η κήρυξις ακυρότητος ναυτικής εταιρείας επάγεται την εκκαθάρισιν ταύτης κατά τα εις τα άρθρα 44 έως 47 οριζόμενα.

6. Η ακυρότης ναυτικής εταιρείας δέν επάγεται καθ' εαυτήν ακυρότητα των προς τρίτους υποχρεώσεων ουδέ των τρίτων προς την εταιρείαν, επιφυλασσομένων των περί εκκαθαρίσεως διατάξεων. Οι ιδρυταί ναυτικής εταιρείας υποχρεούνται εις καταβολήν του παρ' αυτών ανειλημμένου και μη καταβληθέντος κεφαλαίου, καθ' ο μέτρον αι προς τρίτους υποχρεώσεις καθιστούν τούτο αναγκαίον.

#### Άρθρον 7.

1. Αι μετοχαί της ναυτικής εταιρείας δύνανται να είναι μόνον ονομαστικάί ή μόνον ανώνυμοι.

2. Αι ανώνυμοι μετοχαί μεταβιβάζονται διά παραδόσεως του τίτλου.

3. Η μεταβίβασις των ονομαστικών μετοχών γίνεται δι' εγγραφής εις το βιβλίον μετόχων. Η εγγραφή αύτη χρονολογείται και υπογράφεται υπό του μεταβιβάζοντος μετόχου και του προς τον η μεταβίβασις ή των πληρεξουσίων των. Μεθ' εκάστην μεταβίβασιν ονομαστικής μετοχής εκδίδεται νέος τίτλος ή επισημειούνται υπό της εταιρείας επί του υπάρχοντος τίτλου η γενομένη μεταβίβασις και τα ονοματεπώνυμα μετά των διευθύνσεων του μεταβιβάζοντος και του προς τον η μεταβίβασις. Έναντι της εταιρείας δικαιούχος ονομαστικής μετοχής θεωρείται ο εν τω βιβλίω μετόχων εγγεγραμμένος.

"4. Οι μετοχές ναυτικών εταιρειών μπορεί να εισαχθούν στο Χρηματιστήριο μόνο μετά από έγκριση της Επιτροπής Κεφαλαιαγοράς και εφ' όσον συντρέχουν οι υπόλοιποι όροι και προϋποθέσεις για την εισαγωγή μετοχών ανωνύμων εταιρειών στο Χρηματιστήριο. Ειδικότεροι όροι για την εισαγωγή και διαπραγμάτευση των μετοχών αυτών στο Χρηματιστήριο θα καθορισθούν με προεδρικό διάταγμα ύστερα από πρόταση του Υπουργού Εθνικής Οικονομίας και Εμπορικής Ναυτιλίας. Στην περίπτωση αυτήν η ναυτική εταιρεία υπέχει όλες τις υποχρεώσεις για έλεγχο από ορκωτούς λογιστές και δημοσιότητα οικονομικών καταστάσεων και άλλων στοιχείων, τις οποίες υπέχουν οι ανώνυμες εταιρείες με μετοχές εισηγμένες στο Χρηματιστήριο.

5. Με την ίδια απόφαση της Επιτροπής Κεφαλαιαγοράς που αναφέρθηκε στην προηγούμενη παράγραφο μπορεί να ορισθεί ότι η διαπραγμάτευση των μετοχών ναυτικής εταιρείας στο Χρηματιστήριο γίνεται αποκλειστικά και μόνο σε ξένο νόμισμα. Στην περίπτωση αυτή:

α. Στο κείμενο των μετοχών της ναυτικής εταιρείας αναγράφεται ότι η διαπραγμάτευσή τους στο Χρηματιστήριο γίνεται αποκλειστικά και μόνο σε ξένο νόμισμα.

β. Η δημόσια εγγραφή στις αυξήσεις κεφαλαίου της ναυτικής εταιρείας τόσο κατά την αρχική εισαγωγή των μετοχών της στο Χρηματιστήριο, όσο και κατά μεταγενέστερη της εισαγωγής

στο Χρηματιστήριο νέων μετοχών της ίδιας κατηγορίας, γίνεται απευθείας σε ελεύθερο συνάλλαγμα μη υποχρεωτικά εκχωρητέο στην Τράπεζα της Ελλάδος, το οποίο και αναλαμβάνεται αυτούσιο από την εταιρεία.

γ. Η διαπραγμάτευση και αγοραπωλησία των μετοχών στο Χρηματιστήριο γίνεται σε ελεύθερο συνάλλαγμα μη υποχρεωτικά εκχωρητέο στην Τράπεζα της Ελλάδος, το οποίο θα καταβάλλεται απευθείας από τον αγοραστή στον πωλητή.

δ. Όλα τα έξοδα και προμήθεια τόσο για την εισαγωγή όσο και τη διαπραγμάτευση των μετοχών ναυτικής εταιρείας στο Χρηματιστήριο εξοφλούνται με την εισαγωγή ελεύθερου συναλλάγματος μη υποχρεωτικά εκχωρητέου στην Τράπεζα της Ελλάδος".

**Σημ.:** Η παρ. 4 αντικαταστάθηκε ως άνω και συγχρόνως προστέθηκε η παρ. 5 διά του άρθρου 55 παρ. 2 του Ν. 1892/1990 (Α' 101).

#### **Άρθρον 8.**

Επιτρέπεται όπως διά της εταιρικής συμβάσεως επιβάλλονται περιορισμοί εις την μεταβίβαση των ονομαστικών μετοχών. Η σχετική διάταξις της εταιρικής συμβάσεως, δέον νύ αναγράφεται ολόκληρος επί της οπισθίας πλευράς του τίτλου.

#### **Άρθρον 9.**

1. Εις περίπτωσιν κλοπής, απώλειας ή καταστροφής τίτλου μετοχής δύναται να ζητηθή η ακύρωσις τούτου κατά την διαδικασίαν των άρθρων 843 και επ. του Κώδικος Πολιτικής Δικονομίας.

2. Η απόφασις του δικαστηρίου επιδίδεται εις την εταιρείαν, η οποία υποχρεούται εις έκδοσιν νέου τίτλου εις αντικατάστασιν του ακυρωθέντος. Επί του νέου τίτλου γίνεται μνεία οτι ούτος εξεδόθη εις αντικατάστασιν ακυρωθέντος και σημειούται ο αριθμός της ακυρωσάσης τον αντικατασταθέντα τίτλον δικαστικής αποφάσεως.

### **"Περιορισμοί στην κτήση μετοχών"**

#### **"Άρθρο 10**

1. Απαγορεύεται σε υπηκόους ή νομικά πρόσωπα κρατών που δεν είναι μέλη της Ευρωπαϊκής Ένωσης ή δεν ανήκουν στον Ευρωπαϊκό Οικονομικό Χώρο να αποκτούν εμπράγματα δικαιώματα επί μετοχών ναυτικής εταιρείας.

2. Κατ' εξαίρεση μπορεί να ορισθεί με την εταιρική σύμβαση ότι τα φυσικά ή νομικά πρόσωπα, που αναφέρονται στην παράγραφο 1, μπορούν να αποκτούν μετοχές που αντιπροσωπεύουν ποσοστό μικρότερο από το πενήντα τοις εκατό του εκάστοτε εταιρικού κεφαλαίου.

3. Κατά την έκδοση όλων των μετοχών αναγράφεται στην εμπρόσθια όψη τους αν μπορούν να μεταβιβασθούν ή όχι, σε φυσικά ή νομικά πρόσωπα, που αναφέρονται στην παράγραφο 1.

4. Από την απαγόρευση της παραγράφου 1 εξαιρείται η απόκτηση μετοχών αιτία θανάτου, λόγω γονικής παροχής ή αναγκαστικής εκτέλεσης. Επίσης εξαιρείται η σύσταση ενεχύρου επί μετοχών ναυτικής εταιρείας για την εξασφάλιση απαιτήσεων κατά της εταιρείας ή άλλων φυσικών ή νομικών προσώπων. Οι εξαιρέσεις της παραγράφου αυτής δεν θίγουν τις διατάξεις της παραγράφου 1 του άρθρου 5 του Κώδικα Δημοσίου Ναυτικού Δικαίου, ο οποίος κυρώθηκε με το ν.δ. 187/1973 (ΦΕΚ 261 Α'), όπως αυτό ισχύει μετά το π.δ. 11/2000 (ΦΕΚ 11 Α'), οι οποίες έχουν σε κάθε περίπτωση εφαρμογή επί των πλοίων της εταιρείας."

**Σημ.:** Το άρθρο 10 αντικαταστάθηκε ως άνω από το άρθρο 3 του Ν.2987/2002 (Α' 27).

#### **Άρθρον 11.**

1. Δύναται να ορισθή εις την εταιρικήν σύμβασιν ότι το διοικητικόν συμβούλιον ή η γενική συνέλευσις δικαιούνται να αυξάνουν το κεφάλαιον της εταιρείας μέχρι του ποσού, το οποίον αναγράφεται εις την εταιρικήν σύμβασιν, δια εκδόσεως νέων μετοχών. Η εταιρική σύμβασις δύναται να ορίζη τους όρους και τας προϋποθέσεις της τοιαύτης αυξήσεως του κεφαλαίου.

2. Αι, κατά την ανωτέρω παράγραφον αυξήσεις του εταιρικού κεφαλαίου δεν αποτελούν τροποποιήσεις της εταιρικής συμβάσεως.

3. Εις πάσαν περίπτωσιν αυξήσεως του εταιρικού κεφαλαίου παρέχεται δικαίωμα προτιμήσεως εφ' ολοκλήρου του νέου κεφαλαίου υπέρ των κατά τον χρόνον της τοιαύτης αυξήσεως μετόχων της εταιρείας κατά αναλογίαν της συμμετοχής των εις το υφιστάμενον εταιρικόν κεφάλαιον. Εις περίπτωσιν μη ασκήσεως υπό τινος μετόχου του δικαιώματος προτιμήσεως εντός της προθεσμίας, η οποία ορίζεται υπό της εταιρικής συμβάσεως ή υπό της περί αυξήσεως αποφάσεως, αι

μετοχαί, αι οποία δεν εκαλύφθησαν, προσφέρονται εις τους μετόχους, οι οποίοι ήσκησαν το δικαίωμά των, κατ' αναλογίαν της συμμετοχής των εις το υφιστάμενον εταιρικών κεφάλαιον. Κατ' εξαίρεσιν επιτρέπεται όπως η εταιρική σύμβασις ορίζη ότι ποσοστόν του νέου εταιρικού κεφαλαίου, διατίθεται κατ' προτίμησιν εις το προσωπικόν της εταιρείας. Το τυχόν ακάλυπτον υπόλοιπον διατίθεται ελευθέρως υπό του διοικητικού συμβουλίου της εταιρείας.

#### **Άρθρον 12.**

1. Η ναυτική εταιρεία διοικείται και εκπροσωπείται υπό του διοικητικού αυτής συμβουλίου, το οποίον απαρτίζεται εκ τριών τουλάχιστον μελών.
2. Νομικόν πρόσωπον εκλεγόμενον ή οριζόμενον μέλος διοικητικού συμβουλίου οφείλει να υποδείξη αμελλητί τον εκπρόσωπόν του.

#### **Άρθρον 13.**

1. Τα μέλη του διοικητικού συμβουλίου ορίζονται διά της εταιρικής συμβάσεως ή εκλέγονται δι' αποφάσεως της γενικής συνελεύσεως των μετόχων, επιφυλασσομένης της διατάξεως της παρ. 2 του άρθρου 3 του παρόντος νόμου.
2. Η θητεία των μελών του διοικητικού συμβουλίου είναι τριετής, εκτός εάν άλλως η εταιρική σύμβασις ορίζη. Τα μέλη του διοικητικού συμβουλίου είναι πάντοτε ελευθέρως ανακλητά και επανεκλέξιμα. Εάν λήξη η θητεία των μελών του διοικητικού συμβουλίου και δι' οιονδήποτε λόγον δεν εκλεγή νέον διοικητικόν συμβούλιον, η θητεία του παλαιού παρατείνεται αυτοδικαίως μέχρις εκλογής νέου.
3. Κενωθείσης θέσεως μέλους του διοικητικού συμβουλίου ένεκα παραιτήσεως, θανάτου, εκπτώσεως ή εξοιουδήποτε λόγου, τα αναπομένοντα μέλη του διοικητικού συμβουλίου, εφ' όσον είναι τουλάχιστον δύο, εκλέγουν προσωρινώς σύμβουλον μέχρι λήξεως της θητείας του αντικατασταθέντος. Η τοιαύτη εκλογή υποβάλλεται προς έγκρισιν εις την αμέσως επομένην γενικήν συνέλευσιν. Αι πράξεις των ούτως εκλεγομένων συμβούλων είναι έγκυροι, έστω και αν έτι η εκλογή των δεν ήθελεν εγκριθή υπό της γενικής συνελεύσεως.
4. Η εταιρική σύμβασις δύναται να ορίση ότι ωρισμένος μέτοχος ή μέτοχοι δύναται να διορίσουν μέλη του διοικητικού συμβουλίου ουχί όμως πέραν του ενός τρίτου του προβλεπομένου συνολικού αριθμού αυτών, ορίζουσα άμα και τας προϋποθέσεις ασκήσεως του δικαιώματος. Η άσκησις του δικαιώματος τούτου πρέπει να πραγματοποιήται προ της εκλογής του διοικητικού συμβουλίου υπό της γενικής συνελεύσεως, περιοριζομένης, εν τη περιπτώσει ταύτη, εις την

εκλογήν των υπολοίπων συμβούλων. Οι ασκήσαντες το ανωτέρω δικαίωμα γνωστοποιούν τον διορισμόν των συμβούλων των εις την εταιρείαν προ της συνεδριάσεως της γενικής συνελεύσεως και δεν συμμετέχουν εις την εκλογήν του υπολοίπου συμβουλίου. Οι ούτως οριζόμενοι σύμβουλοι δύναται ν' ανακληθούν οποτεδήποτε υπό του έχοντος το δικαίωμα του διορισμού των και να αντικαθίστανται δι' άλλων. Ένεκα σπουδαίου λόγον εγκειμένου εις το πρόσωπον του διορισθέντος, δύναται το Μονομελές Πρωτοδικείον της περιφέρειας, εις την οποίαν εδρεύει η εταιρεία τη αιτήσει μετόχων εκπροσωπούντων το 1/20 του εταιρικού κεφαλαίου, κατ' την διαδικασίαν των άρθρων 739 και επόμενα του Κώδικος Πολιτικής Δικονομίας, να ανακαλέση τούτον.

5. Εν περιπτώσει μεταβολής του αριθμού των μελών του διοικητικού συμβουλίου διατηρείται υποχρεωτικώς η υφισταμένη εν τη εταιρική συμβάσει αναλογία ιδιαιτέρας εν αυτώ εκπροσωπήσεως.

#### **Άρθρον 14.**

1. Επιτρέπεται όπως τα μέλη του διοικητικού συμβουλίου τυγχάνουν ταυτοχρόνως μέλη διοικητικών συμβουλίων ετέρων ναυτικών εταιρειών.
2. Παν μέλος του διοικητικού συμβουλίου ευθύνεται έναντι της εταιρείας διά παν πταίσμα.

#### **Άρθρον 15.**

Η ναυτική εταιρεία δύναται να συμβάλλεται ελευθέρως μετά των ιδρυτών, των μετόχων, των μελών του διοικητικού συμβουλίου και των υπαλλήλων της, ενεργούντων ατομικώς ή ως εκπροσώπων ετέρου νομικού ή φυσικού προσώπου.

#### **Άρθρον 16.**

1. Το Διοικητικόν συμβούλιον συνέρχεται εις την έδραν της εταιρείας.
2. Επιτρέπεται όπως δι' αποφάσεως του διοικητικού συμβουλίου ορίζεται έτερος τόπος συνεδριάσεως, είτε εις την ημεδαπήν, είτε εις την αλλοδαπήν.
3. Το διοικητικόν συμβούλιον συγκαλείται υπό του προέδρου αυτού. Ο πρόεδρος του διοικητικού Συμβουλίου υποχρεούται να συγκαλέση το διοικητικόν συμβούλιον, εάν ζητηθή τούτο εγγράφως υπό μέλους αυτού. Εις την αίτησιν, δέον να ορίζωνται τα προς συζήτησιν θέματα. Εάν η αίτησις δεν γίνη δεκτή, ή παρέλθη άπρακτος εικοσαήμερος προθεσμία από της υποβολής της, το διοικητικόν συμβούλιον συγκαλείται δι' αποφάσεως του Μονομελούς Πρωτοδικείου της έδρας της εταιρείας, δικάζοντος κατ' την διαδικασίαν των άρθρων 739 και επ. του Κώδικος

Πολιτικής Δικονομίας. Η απόφασις του Μονομελούς Πρωτοδικείου, δέον να ορίζη και τα προς συζήτησιν θέματα.

#### **Άρθρον 17.**

1. Εφόσον η εταιρική σύμβασις δεν ορίζει ηυξημένην πλειοψηφίαν, αι αποφάσεις του διοικητικού συμβουλίου λαμβάνονται διά απολύτου πλειοψηφίας των παρόντων και αντιπροσωπευμένων μελών.
2. Αι αποφάσεις του διοικητικού συμβουλίου καταχωρίζονται εις πρακτικόν υπογραφομένον υπό των παρασάντων μελών του ή των αντιπροσώπων αυτών.
3. Η προσυπογραφή πρακτικού υπό πάντων των μελών του ή των αντιπροσώπων των, ισοδυναμεί προς απόφασιν του διοικητικού συμβουλίου.
4. Αντίγραφα και αποσπάσματα των πρακτικών επικυρούνται υπό του Προέδρου του διοικητικού συμβουλίου ή υπό του προς τούτο υπό του διοικητικού συμβουλίου οριζομένου συμβούλου ή εξουσιοδοτημένου εκπροσώπου.

#### **Άρθρον 18.**

1. Το διοικητικόν συμβούλιον συνεδριάζει εγκύρως εάν παρίσταται ή αντιπροσωπεύεται το ήμισυ πλέον ενός των μελών του, ουδέποτε όμως ο αριθμός των παρόντων ή των αντιπροσωπευμένων συμβούλων δύναται να είναι κατώτερος των τριών. Προς εξεύρεσιν του αριθμού της απαρτίας παραλείπεται το τυχόν κλάσμα.
2. Έκαστος σύμβουλος δύναται ν' αντιπροσωπεύη μόνον έναν εισέτι σύμβουλον.
3. Η αντιπροσώπευσις εις το διοικητικόν συμβούλιον δύναται να ανατεθή και εις μη μέλη του. Η παράγραφος 2 του παρόντος άρθρου εφαρμόζεται αναλόγως.

#### **Άρθρον 19.**

1. Το διοικητικόν συμβούλιον είναι αρμόδιον ν' αποφασίζη επί παντός θέματος αφορώντος εις την διοίκησιν της εταιρείας, εις την διαχείρισιν της περιουσίας αυτής και εις την εν γένει επιδίωξιν του σκοπού της εταιρείας, περιλαμβανομένης της παροχής εγγυήσεων και πάσης εμπραγμάτου ασφαλείας υπέρ ετέρων φυσικών ή νομικών προσώπων.

2. Της αρμοδιότητος του διοικητικού συμβουλίου εξαιρούνται μόνον θέματα, άτινα κατά τας διατάξεις του παρόντος νόμου ή της εταιρικής συμβάσεως υπάγονται εις την αποκλειστικήν αρμοδιότητα της γενικής συνελεύσεως.

#### **Άρθρον 20.**

1. Το διοικητικόν συμβούλιον δύναται ν' αναθέτη εν όλω ή εν μέρει, δι' αποφάσεως αυτού, την άσκησιν των εξουσιών ή αρμοδιοτήτων του εις εν ή και περισσότερα μέλη του ή εις τρίτους, καθορίζον άμα και την έκτασιν των εξουσιών τούτων.
2. Η, κατά την προηγουμένην παράγραφον απόφασις, δέον να καταχωρίζεται εις το μητρώον των ναυτικών εταιρειών.
3. Αι πράξεις των οργάνων της εταιρείας εντός των ορίων της κατά νόμον εξουσίας των δεσμεύουν την εταιρείαν έναντι τρίτων, έστω και αν έτι αι πράξεις αύται κείνται εκτός του εταιρικού σκοπού.
4. Περιορισμοί της εξουσίας οργάνου της εταιρείας πηγάζοντες εκ της εταιρικής συμβάσεως ή θεμελιούμενοι εις απόφασιν της γενικής συνελεύσεως δεν αντιτάσσονται προς τρίτους έστω και αν έχουν καταχωρισθή εις το μητρώον ναυτικών εταιρειών.
5. Αι εις το μητρώον καταχωρίσεις και τα βάσει τούτων εκδιδόμενα πιστοποιητικά αποτελούν πλήρη απόδειξιν περί των εκπροσώπων της Εταιρείας.

#### **Άρθρον 21.**

Η αμοιβή των μελών του διοικητικού συμβουλίου διά τας προς την εταιρείαν υπηρεσίας των καθορίζεται υπό της γενικής συνελεύσεως.

## **ΚΕΦΑΛΑΙΟΝ ΤΡΙΤΟΝ**

### **Γενικάί Συνελεύσεις.**

#### **Άρθρον 22.**

1. Η γενική συνέλευσις συνέρχεται τουλάχιστον άπαξ καθ' εταιρικήν χρήσιν.
2. Η γενική συνέλευσις συνέρχεται είτε εις την έδραν της εταιρείας είτε εις έτερον τόπον, εφύ όσον τούτο προβλέπεται υπό της εταιρικής συμβάσεως.

**Άρθρον 23.**

1. Η γενική συνέλευσις καλείται προ τριάκοντα τουλάχιστον ημερών.
2. Η πρόσκλησις δέον να αναφέρει τον ακριβή τόπον, την χρονολογίαν και την ώραν της συνεδριάσεως, ως και τα θέματα της ημερησίας διατάξεως.
3. Η πρόσκλησις της γενικής συνελεύσεως δημοσιεύεται εις τινά ημερησίαν εφημερίδα του Πειραιώς και Αθηνών. Εάν εις την έδραν της εταιρείας εκδίδεται ημερησία εφημερίς η πρόσκλησις δημοσιεύεται και εις ταύτην.
4. Εάν η εταιρεία έχη εκδώσει ονομαστικές μετοχάς, αντί δημοσιεύσεως, η πρόσκλησις ταχυδρομείται επί αποδείξει εις την εν τω βιβλίω μετόχων αναγραφομένην διεύθυνσιν εκάστου τούτων.
5. Η μη τήρησις των κατά το άρθρον διατυπώσεων καλύπτεται, εφ' όσον παρίστανται ή εκπροσωπούνται πάντες οι μέτοχοι.

**Άρθρον 24.**

Πας μέτοχος δικαιούται να μετάσχη της γενικής συνελεύσεως εάν έχη καταθέσει τας μετοχάς του προ της συνελεύσεως εις Τράπεζαν τινα και προσκομίξη την σχετικήν απόδειξιν ή προσκομίξη τας μετοχάς του εις την συνέλευσιν.

**Άρθρον 25.**

1. Η γενική συνέλευσις ευρίσκεται εν απαρτία και συνεδριάζει εγκύρωσ επί των θεμάτων της ημερησίας διατάξεως όταν παρίστανται ή αντιπροσωπεύονται κατ' αυτήν μέτοχοι εκπροσωπώντες πλέον του ημίσεος του εταιρικού κεφαλαίου.
2. Μη συντελεσθείσης απαρτίας, η γενική συνέλευσις συνέρχεται εκ νέου την εικοστήν από της χρονολογίας ματαιωθείσης συνεδριάσεως, ημέραν και εάν αύτη είναι αργία ή εξαιρετέα, την επομένην εργάσιμον ημέραν, άνευ προσκλήσεως ή δημοσιεύσεως ευρίσκεται δε κατά την επαναληπτικήν ταύτην συνεδρίασιν, εν απαρτία και συνεδριάζει εγκύρωσ, επί των θεμάτων της αρχικής ημερησίας διατάξεως, οιονδήποτε και αν είναι το κατ' αυτήν εκπροσωπούμενον εταιρικών κεφάλαιον.
3. Η εταιρική σύμβασις δύναται να καθορίζη αποφάσεις διά την λήψιν των οποίων απαιτείται μείζων απαρτία.

**Άρθρον 26.**

1. Εκάστη μετοχή παρέχει δικαίωμα μιας ψήφου, πλήν των άνευ ψήφου προνομιούχων.
2. Συμβάσεις μετόχων ναυτικής εταιρείας μεταξύ των περί της ψήφου αυτών εις τας γενικάς συνελεύσεις επιτρέπονται.

**Άρθρον 27.**

1. Αι αποφάσεις της γενικής συνελεύσεως λαμβάνονται κατ' απόλυτον πλειοψηφίαν των εν αυτή εκπροσωπούμενων και δικαιουμένων ψήφου μετοχών, επιφυλασσομένης της περιπτ. β' της παρ. 1 του άρθρου 41 του παρόντος.
2. Η εταιρική σύμβασις δύναται να ορίζη αποφάσεις διά την λήψιν των οποίων απαιτείται μείζων πλειοψηφία.
3. Ομόφωνος απόφασις των μετόχων, των εκπροσωπούμενων τον όλον αριθμόν των δικαιουμένων ψήφου μετοχών, απαιτείται διά την τροποποίησιν της εταιρικής συμβάσεως προς τον σκοπόν : α) επιβολής περιορισμού εις την μεταβίβασιν ονομαστικών μετοχών. β) παροχής δυνατού κτήσεως μετοχών παρύ αλλοδαπών κατύ άρθρον 10 παράγραφος 2.
4. Διά την κατάργησιν προνομίου υπέρ μετόχου ή μετοχών απαιτείται ομόφωνος απόφασις των δικαιούχων των προνομίων εις ιδιαίτεραν συνέλευσιν.

**Άρθρον 28.**

Η γενική συνέλευσις των μετόχων είναι το ανώτατον όργανον της εταιρείας και αποφασίζει περί πάσης εταιρικής υποθέσεως. Αι αποφάσεις της γενικής συνελεύσεως υποχρεώνουν και τους απόντας ή διαφωνούντας μετόχους.

**Άρθρον 29.**

Η γενική συνέλευσις είναι μόνη αρμοδία ν' αποφασίξη υπό την επιφύλαξιν των διατάξεων της παραγράφου 1 του άρθρου 11, των παραγράφων 1, 3 και 4 του άρθρου 13 και της παραγράφου 4 του άρθρου 27, περί:

- α) των τροποποιήσεων της Εταιρικής Συμβάσεως,
- β) εκλογής μελών του διοικητικού συμβουλίου,
- γ) ανακλήσεως μελών του διοικητικού συμβουλίου,
- δ) εγκρίσεως του ισολογισμού ή της κατά το άρθρον 35 λογιστικής καταστάσεως και διαθέσεως των κερδών



- ε) συγχωνεύσεως, παραστάσεως ή διαλύσεως της εταιρείας,  
 στ) διορισμού εκκαθαριστών, και  
 ζ) απαλλαγής των μελών του διοικητικού συμβουλίου από πάσης ευθύνης.

### **Άρθρον 30.**

Αιτήσκει μετόχων εκπροσωπούντων το 1/20 του εταιρικού κεφαλαίου το διοικητικόν συμβούλιον οφείλει να παρέχει εις την γενικήν συνέλευσιν πληροφορίας περί των υποθέσεων της εταιρείας. Εάν αι πληροφορίες δεν παρασχεθούν, το Μονομελές Πρωτοδικείον της έδρας της εταιρείας, δικάζον κατά την διαδικασίαν των άρθρων 739 και επόμενα του Κώδικος Πολιτικής Δικονομίας, διατάσσει την παροχήν των πληροφοριών.

### **Άρθρον 31.**

1. Απόφασις της γενικής συνελεύσεως αντικειμένη εις τον νόμον ή την εταιρικήν σύμβασιν είναι άκυρος.
2. Η ακυρότης κηρύσσεται υπό του Μονομελούς Πρωτοδικείου, της έδρας της εταιρείας, δικάζοντος κατά την διαδικασίαν των άρθρων 739 και επ. του Κώδικος Πολιτικής Δικονομίας επί τη αιτήσκει του διοικητικού συμβουλίου ή μετόχων εκπροσωπούντων το 1/20 του εταιρικού κεφαλαίου εάν ούτοι δεν συνήνεσαν εις την λήψιν της αποφάσεως ή δεν παρέστησαν εις την γενικήν συνέλευσιν.
3. Η προς ακύρωσιν αίτησις στρεφόμενη κατά της εταιρείας δέον να εγερθή εντός ανατρεπτικής προθεσμίας εξήκοντα ημερών από της λήψεως της αποφάσεως.

### **Άρθρον 32.**

Τα μέλη του διοικητικού συμβουλίου καλούμενα, μετέχουν των συζητήσεων της γενικής συνελεύσεως, εις την λήψιν όμως των αποφάσεων συμμετέχουν μόνον εάν τυγχάνουν μέτοχοι ή εκπρόσωποι μετόχων.

### **Άρθρον 33.**

1. Αι αποφάσεις της γενικής συνελεύσεως καταχωρίζονται εις πρακτικόν υπογραφομένον υπό των παραστάντων μετόχων ή των αντιπροσώπων των. Εις περίπτωσιν αρνήσεώς τίνος να υπογράψη το πρακτικόν γίνεται μνεία εις τούτο.
2. Έκαστος των μετόχων δικαιούται να ζητήσει την καταχώρισιν εις τα πρακτικά περιλήψεως της δηλωθείσης κατά την γενικήν συνέλευσιν απόψεώς του.

3. Η προσυπογραφή πρακτικού υπό πάντων των μετόχων ή των αντιπροσώπων των ισοδυναμεί προς απόφασιν της γενικής συνελεύσεως.

### **Άρθρον 34.**

1. Η εταιρική χρήσις είναι δωδεκαμήνου διάρκειας. Η εταιρικήχρήσις λήγει την τριακοστήν Ιουνίου ή την τριακοστήν πρώτην Δεκεμβρίουεκάστου έτους ως η εταιρική σύμβασις ορίζει.
2. Εξαιρετικώς η πρώτη εταιρική χρήσις δύναται να ορισθή δια διάστημα μη υπερβαίνον τους είκοσι τέσσαρας (24) μήνας.

### **Άρθρον 35.**

1. Εις το τέλος εκάστης εταιρικής χρήσεως το διοικητικόν συμβούλιον συντάσσει ισολογισμόν ή λογιστικήν κατάστασιν, εμφανίζουσιν την εις δεδομένον χρόνον οικονομικήν θέσιν της εταιρείας, επί τη βάσει των υπό της εταιρείας τηρουμένων βιβλίων, εκτός αν άλλως η εταιρική σύμβασις ορίζει.
2. Η τήρησις των βιβλίων και η σύνταξις του ισολογισμού ή της λογιστικής καταστάσεως γίνονται εις το νόμισμα εις το οποίον είναι εκπεφρασμένον το κεφάλαιον της εταιρείας.
3. Τα βιβλία ταύτα τηρούνται εις την ελληνικήν γλώσσαν, δύναται όμως να τηρούνται και εις ετέραν γλώσσαν, εφ' όσον περί αυτού προβλέπει η εταιρική σύμβασις ή απόφασις της γενικής συνελεύσεως.

### **Άρθρον 36.**

Το γνήσιον των υπογραφών επί της εταιρικής συμβάσεως, αντιγράφων ή αποσπασμάτων αποφάσεων οργάνων ναυτικής εταιρείας, δύναται να βεβαιούται και υπό συμβολαιογράφων.

### **Άρθρον 37.**

Τα καθαρά κέρδη διατίθενται μετ' απόφασιν της γενικής συνελεύσεως ελευθέρως, άνευ υποχρεώσεως προς διανομήν μερίσματος ή σχηματισμόν αποθεματικού, εκτός εάν άλλως ή εταιρική σύμβασις ορίζει.

### **Άρθρον 38.**

1. Η εταιρική σύμβασις δύναται να ορίζει, ότι η έγκρισις του ισολογισμού ή της λογιστικής καταστάσεως της εταιρείας δεν επιτρέπεται εάν ταύτα δεν έχουν προηγουμένως, ελεγχθή υπό

ανεξαρτήτων ελεγκτών και, η έκθεσις αυτών δεν συνυποβάλλεται μετά του ισολογισμού ή των λογιστικών καταστάσεων της εταιρείας.

2. Οι ελεγκταί προσλαμβάνονται εκ του Σώματος Ορκωτών Λογιστών ή εξ οργανωμένων ελεγκτικών επιχειρήσεων δι' αποφάσεως της γενικής συνελεύσεως.

3. Οι ελεγκταί ευθύνονται έναντι της εταιρείας και των μετόχων διά παν πταίσμα.

#### **Άρθρον 39.**

1. Αιτήσκει μετόχων εκπροσωπούντων το 1/20 του εταιρικού κεφαλαίου το διοικητικόν συμβούλιον συγκαλεί υποχρεωτικώς την γενικήν συνέλευσιν εντός είκοσι (20) ημερών από της υποβολής της σχετικής αιτήσεως. Εάν η αίτησις δεν γίνη δεκτή η γενική συνέλευσις της εταιρείας συγκαλείται δι' αποφάσεως, του Μονομελούς Πρωτοδικείου της έδρας της εταιρείας, δικάζοντος κατά την διαδικασίαν των άρθρων 739 επ. του Κώδικος Πολιτικής Δικονομίας.

2. Αιτήσκει μετόχων εκπροσωπούντων το 1/20 του εταιρικού κεφαλαίου η λήψις αποφάσεως υπό της γενικής συνελεύσεως επί τινος θέματος της ημερησίας διατάξεως αναβάλλεται άπαξ διά δέκα (10) το πολύ ημέρας.

#### **Άρθρον 40.**

1. Αιτήσκει μετόχων εκπροσωπούντων τα 3/20 του εταιρικού κεφαλαίου το Μονομελές Πρωτοδικείον της έδρας της εταιρείας, δικάζον κατά την διαδικασίαν των άρθρων 739 και επ. του Κώδικος Πολιτικής Δικονομίας, δύναται να διατάξη έλεγchon της εταιρείας, εάν πιθανολογούνται αταξία περί την διαχείρισιν των υποθέσεων αυτής.

2. Διά της αποφάσεώς του το Δικαστήριον ορίζει τους ελεγκτάς ως και τον χρόνον εντός του οποίου δέον να έχουν περατώσει τον έλεγchon. Διά της αυτής αποφάσεως το Δικαστήριον διατάσσει και παν έτερον πρόσφορον μέτρον διά την διεξαγωγήν του ελέγχου.

3. Διαταχθείσης της διεξαγωγής ελέγχου το διοικητικόν συμβούλιον υποχρεούται να συνδράμη την διεξαγωγήν αυτού.

## **ΚΕΦΑΛΑΙΟΝ ΕΚΤΟΝ**

### **Λύσις και εκκαθάρισις**

#### **Άρθρον 41.**

1. Η ναυτική εταιρεία λύεται :

α) άμα τη λήξει του χρόνου της διαρκείας της,

β) δι' αποφάσεως της γενικής συνελεύσεως, λαμβανομένης δια απολύτου πλειοψηφίας του όλου αριθμού των δικαιουμένων ψήφου μετοχών,

γ) διά της κηρύξεως αυτής εις πτώχευσιν.

2. Η συγκέντρωσις πασών των μετοχών εις εν πρόσωπον δεν αποτελεί λόγον λύσεως της ναυτικής εταιρείας.

#### **Άρθρον 42.**

Η ναυτική εταιρεία λύεται δι' αποφάσεως του Μονομελούς Πρωτοδικείου δικάζοντος κατά την διαδικασίαν των άρθρων 739 και επ. του Κώδικος Πολιτικής Δικονομίας, αιτήσκει παντός έχοντος έννομον συμφέρον ή του υπουργού Εμπορικής Ναυτιλίας εάν η εταιρεία επιδιώκη σκοπόν διάφορον του οριζομένου εις το άρθρον 1.

#### **Άρθρον 43.**

Εάν η εταιρεία ελύθη λόγω παρόδου του χρόνου διαρκείας αυτής, δύναται αυτή να αναβιώση δι' αποφάσεως της γενικής συνελεύσεως λαμβανομένης εντός προθεσμίας ενός έτους από της λύσεώς της εφ' όσον δεν ήρχισεν η διανομή της εταιρικής περιουσίας. Εις την περίπτωσιν ταύτην η εταιρεία λογίζεται μηδέποτε λυθείσα.

#### **Άρθρον 44.**

1. Η ναυτική εταιρεία άμα τη λύσει αυτής, πλην της περιπτώσεως της πτωχεύσεως, περιέρχεται εις κατάστασιν εκκαθαρίσεως.

2. Η εταιρεία λογίζεται υφισταμένη μόνον διά τον σκοπόν της εκκαθαρίσεως.

3. Η γενική συνέλευσις των μετόχων εξακολουθεί λειτουργούσα.

#### **Άρθρον 45.**

1. Η εκκαθάρισις γίνεται υπό εκκαθαριστού ή εκκαθαριστών εκλεγομένων υπό της γενικής συνελεύσεως, εφ' όσον δεν ορίζονται τοιούτοι υπό της εταιρικής συμβάσεως.

2. Η γενική συνέλευσις δικαιούται οποτεδήποτε εις ανάκλησιν των εκκαθαριστών και διορισμόν νέων.

3. Από του διορισμού εκκαθαριστών παύει η εξουσία του διοικητικού συμβουλίου της εταιρείας.

**Άρθρον 46.**

Οι εκκαθαρισταί διά τας ανάγκας της εκκαθαρίσεως, επέχουν θέσιν διοικητικού συμβουλίου, εφαρμοζομένων αναλόγως των περί τούτων διατάξεων.

**Άρθρον 47.**

1. Οι εκκαθαρισταί υποχρεούνται να προκαλέσουν αμελλητί σημείωσιν περί της λύσεως της εταιρείας και της θέσεως αυτής εις εκκαθάρισιν εις το μητρώον ναυτικών εταιρειών.
2. Οι εκκαθαρισταί ενεργούν απογραφήν της περιουσίας, προβαίνουν εις πάσαν πράξιν αναγκαίαν προς ρευστοποίησιν της περιουσίας ικανοποιούν τους δανειστάς και καταβάλλουν το περίσσευμα εις τους μετόχους της εταιρείας.
3. Εάν η εκκαθάρισις διαρκέση διάστημα μείζον του έτους οι εκκαθαρισταί υποχρεούνται να συγκαλούν την γενικήν συνέλευσιν των μετόχων και να υποβάλλουν εις ταύτην τους μέχρι της συγκλήσεώς της λογαριασμούς της εκκαθαρίσεως.
4. Οι εκκαθαρισταί υποχρεούνται να προκαλέσουν αμελλητί σημείωσιν περί του πέρατος της εκκαθαρίσεως εις το μητρώον ναυτικών εταιρειών.

**ΚΕΦΑΛΑΙΟΝ ΕΒΔΟΜΟΝ****Μητρώον Ναυτικών Εταιρειών.****Άρθρον 48.**

1. Συνιστάται Υπηρεσία Μητρώου Ναυτικών Εταιρειών, υπαγομένη εις το Υπουργείον Εμπορικής Ναυτιλίας.
2. Η υπηρεσία αυτή επανδρούται διά τον κάτωθι προσωπικού του Λιμενικού Σώματος, αυξανομένων αντιστοίχως των οργανικών θέσεων αυτού.
 

α) Πλωτάρχαι	: εις
β) Υποπλοίαρχοι	: εις
γ) Ανθυπασπισταί	: εις
δ) Επικελευσταί	: εις
ε) Λιμενοφύλακες	: εις

3. Διά Προεδρικού Διατάγματος θέλουν ρυθμισθή τα της εν γένει οργανώσεως και διεξαγωγής της Υπηρεσίας Μητρώου Ναυτικών Εταιρειών.

**Άρθρον 49.**

Η τήρησις του μητρώου τελεί υπό την εποπτείαν του Προϊσταμένου του Πρωτοδικείου Πειραιώς.

**Άρθρον 50.**

1. Εις το κατά το προηγούμενον άρθρον μητρώον καταχωρίζονται πάσαι αι ναυτικά εταιρείαι του παρόντος νόμου.
2. Η υποβαλλομένη προς καταχώρισιν εις το Μητρώον εταιρική σύμβασις δέον όπως φέρη θεώρησιν του γνησίου των υπογραφών των ιδρυτών, υπό Δημοσίας Αρχής ή συμβολαιογράφου. Θεώρησις του γνησίου των υπογραφών υπό Δημοσίας Αρχής ή συμβολαιογράφου απαιτείται και διά παν έτερον έγγραφον υποβαλλόμενον προς καταχώρισιν εις το Μητρώον.

**Άρθρον 51.**

Το μητρώον απαρτίζεται εκ:

- α) του βιβλίου μητρώου ναυτικών εταιρειών
- β) του φακέλλου εκάστης εταιρείας
- γ) της μερίδος εκάστης εταιρείας και
- δ) του ευρετηρίου των εταιρειών.

**Άρθρον 52.**

1. Εις το βιβλίον μητρώου καταχωρίζεται κατά χρονολογικήν σειράν η επωνυμία πάσης ναυτικής εταιρείας, γενομένης δεκτής προς καταχώρισιν. Αι καταχωριζόμεναι εταιρείαι αριθμούνται, ο δε αριθμός καταχώρισεως (αριθμός μητρώου της εταιρείας) αναγράφεται εις τον φάκελλον και την μερίδα της εταιρείας. Ο αριθμός ούτος ωσαύτως μνημονεύεται εις παν έγγραφον υποβαλλόμενον προς καταχώρισιν εις την υπηρεσίαν μητρώου, ως και εις παν έγγραφον ή πιστοποιητικόν προερχόμενον εκ της υπηρεσίας μητρώου. Οι αριθμοί μητρώου διαλυθεισών εταιρειών δεν δύναται να δοθούν εις νέας εταιρείας.
2. Εις τον φάκελλον της εταιρείας τηρούνται η εταιρική σύμβασις ως και άπαντα τα έγγραφα τα υποβαλλόμενα προς αναγραφήν εις την μερίδα της εταιρείας.

"3. Στη μερίδα της εταιρείας αναγράφονται, αμέσως μετά την καταχώρισή της, η χρονολογία της εταιρικής σύμβασης, η επωνυμία, η έδρα, η διάρκεια και η διεύθυνση της εταιρείας, καθώς και το κεφάλαιό της. Επίσης αναγράφονται τα ονοματεπώνυμα, οι διευθύνσεις της κατοικίας, οι αριθμοί των δελτίων αστυνομικής ταυτότητας ή άλλων αποδεικτικών στοιχείων ταυτότητας που εκδίδονται με βάση την ειδική νομοθεσία κάθε χώρας και οι αριθμοί φορολογικού μητρώου των μελών του διοικητικού συμβουλίου, των προσώπων τα οποία από κοινού ή χωριστά εκπροσωπούν την εταιρεία δικαστικά και εξώδικα και δεσμεύουν αυτήν έναντι τρίτων, καθώς και του προσώπου που είναι εξουσιοδοτημένο για την παραλαβή των εγγράφων που κοινοποιούνται προς την εταιρεία. Μεταγενέστερες μεταβολές των ανωτέρω σημειώνονται στη μερίδα της εταιρείας αμέσως μετά την υποβολή των σχετικών εγγράφων. Τροποποιήσεις της εταιρικής σύμβασης σημειώνονται στη μερίδα της εταιρείας αμέσως μετά την υποβολή αντιγράφου της απόφασης της γενικής συνέλευσης των μετόχων, καθώς και ολόκληρου του κειμένου των τροποποιούμενων άρθρων της εταιρικής σύμβασης. Στη μερίδα της εταιρείας σημειώνονται επίσης η διάλυση της εταιρείας, ο διορισμός ή η αντικατάσταση εκκαθαριστών, η περί αναβίωσης της εταιρείας απόφαση της γενικής συνέλευσης, καθώς και κάθε δικαστική απόφαση, αναφερόμενη στην κήρυξη της εταιρείας σε πτώχευση, στο διορισμό ή αντικατάσταση συνδίκου, καθώς και κάθε άλλη πράξη ή γεγονός του οποίου τη σημείωση προβλέπει ο νόμος."

**Σημ.:** Η εντός " " παρ.3 αντικαταστάθηκε ως άνω από το άρθρο 4 του Ν.2987/2002 (Α' 27).

4. Το ευρετήριο των εταιρειών τηρείται κατ' αλφαβητικήν σειράν αναγραφομένης της ακριβούς επωνυμίας της εταιρείας. Διά την τήρησιν του ευρετηρίου δεν λαμβάνονται υπύ όψιν αι υποχρεωτικώς περιεχόμεναι εις την επωνυμίαν της εταιρείας λέξεις "Ναυτική Εταιρεία" ή τα αρχικά γράμματα "Ν.Ε.". Έναντι της επωνυμίας δέον να αναγράφεται ο αριθμός μητρώου της εταιρείας.  
5. Οι φάκελλοι και αι μερίδες ταξινομούνται επί τη βάσει του αριθμού μητρώου της εταιρείας.

#### **Άρθρον 53.**

1. Επί τη υποβολή της εταιρικής σύμβασης ο τηρών το μητρώον οφείλει να καταχωρίση την εταιρείαν εις το βιβλίον μητρώου και νύ ανοίξη φάκελλον και μερίδα της εταιρείας, εφ' όσον η εταιρεία συνεστήθη νομοτύπως.  
2. Εάν ο τηρών το μητρώον αμφιβάλη διά το νομότυπον της εταιρικής σύμβασης δεν προβαίνει εις την καταχώρισιν, αλλά παραπέμπει την σύμβασιν εις τον Προϊστάμενον Πρωτοδικείου Πειραιώς, ειδοποιών περί τούτον εγγράφως τους ιδρυτάς της εταιρείας. Η καταχώρισις της

εταιρείας εις την τελευταίαν ταύτην περίπτωσιν γίνεται μόνον μετά πράξιν του Προϊσταμένου Πρωτοδικείου Πειραιώς. Κατύ απορριπτικής πράξεως του Προϊσταμένου Πρωτοδικείου Πειραιώς επιτρέπεται προσφυγή εις το Πολυμελές Πρωτοδικείον Πειραιώς, κατά την διαδικασίαν των άρθρων 739 και επ. του Κώδικος Πολιτικής Δικονομίας.

3. Τα οριζόμενα εις την παράγραφον 2 του παρόντος άρθρου εφαρμόζονται αναλόγως και επί τροποποιήσεων τής εταιρικής σύμβασης ή μεταβολής εις την εκπροσώπησιν αυτής ως και εις την περίπτωσιν πάσης ετέρας πράξεως ή γεγονότος καταχωρητέου εις το μητρώον.

"4. Για την καταχώριση της εταιρικής σύμβασης που αναφέρεται στην παράγραφο 1 προκαταβάλλεται πάγιο τέλος εξακοσίων πενήντα ευρώ. Για τις λοιπές καταχωρίσεις προκαταβάλλεται τέλος εξήντα πέντε ευρώ για καθεμία καταχώριση. Με κοινή απόφαση των Υπουργών Οικονομικών και Εμπορικής Ναυτιλίας μπορεί να αναπροσαρμόζεται το ύψος και να καθορίζεται η διαδικασία καταβολής και είσπραξης των ανωτέρω τελών, καθώς και κάθε άλλο σχετικό θέμα."

**Σημ.:** Η εντός " " παρ.4, όπως είχε τροποποιηθεί, αντικαταστάθηκε εκ νέου ως άνω από το άρθρο 5 παρ.1 του Ν.2987/2002 (Α' 27). Έναρξη ισχύος από την 1η Μαρτίου του έτους 2002 (άρ.5 παρ.2 Ν.2987/2002).

#### **Άρθρον 54.**

1. Η ναυτική εταιρεία δεν δύναται να αντιτάξει εις τρίτους πράξεις ή γεγονότα μη αναγραφόμενα εις την μερίδα της, εκτός εάν αποδεικνύη ότι ο τρίτος ετέλει εν γνώσει τούτων.  
2. Πράξεις ή γεγονότα αναγραφόμενα εις το μητρώον δεν αντιτάσσονται εις τρίτους προ της παρόδου δέκα πέντε (15) ημερών από της αναγραφής, εφ' όσον οι τρίτοι αποδεικνύουν ότι δεν ήτο δυνατόν να τελούν εν γνώσει τούτων.  
3. Οι τρίτοι δύναται να επικαλούνται πράξεις ή εγγραφάς διά τας οποίας αι διατυπώσεις δημοσιότητα δεν ετελειώθησαν εισέτι εκτός εάν η έλλειψις της δημοσιότητας τας καθιστά ανισχύρους.

#### **Άρθρον 55.**

Το μητρώον ναυτικών εταιρειών είναι δημόσιον έγγραφον. Η εξέτασις αυτού κατά τας εργασίμους ώρας και η λήψις αντιγράφων είναι ελευθέρα.

**Άρθρον 56.**

Διά Προεδρικού Διατάγματος εκδιδόμενου προτάσει του Υπουργού Εμπορικής Ναυτιλίας καθορισθήσεται ο ακριβής τύπος των εις το άρθρον 51 προβλεπομένων βιβλίων μητρώου, φακέλλων, μερίδων και ευρετηρίου.

**ΚΕΦΑΛΑΙΟΝ ΟΓΔΟΟΝ****Τελικαί Διατάξεις****Άρθρον 57.**

1. Ανώνυμοι Εταιρείαι και Ειδικαί Ανώνυμοι Ναυτιλιακαί Εταιρείαι, υφιστάμενοι κατά την δημοσίευσιν του παρόντος, δύνανται να μετατραπούν εις Ναυτικάς Εταιρείας δι' αποφάσεως της γενικής συνελεύσεως των μετόχων των, λαμβανομένης κατά τας διατάξεις της παραγράφου 3 του άρθρου 29 και της παραγράφου 2 του άρθρου 31 του Κωδικοποιημένου Νόμου 2190/1920. Διά της περί μετατροπής αποφάσεως δέον να προσαρμόζεται το καταστατικόν της μετατρεπομένης εταιρείας, εις τας διατάξεις του παρόντος.

2. Η περί μετατροπής απόφασις μετά του καταστατικού προσηρμοσμένου ως άνω, καταχωρίζεται εις το μητρώον ναυτικών εταιρειών, ανακοίνωσις δε περί τούτου δημοσιεύεται εις το Δελτίον Ανωνύμων Εταιρειών και Εταιρειών Περιορισμένης Ευθύνης της Εφημερίδος της Κυβερνήσεως.

3. Από της συντελέσεως των ως άνω διατυπώσεων η μετατρεπομένη εταιρεία συνεχίζεται ως Ναυτική Εταιρεία.

4. Μετατροπή ναυτικής εταιρείας εις εταιρείαν ετέρας μορφής δεν επιτρέπεται.

**Άρθρον 58.**

1. Αι διατάξεις του άρθρου 2 του Ν. 27/1975 "περί φορολογίας πλοίων, επιβολής εισφοράς προς ανάπτυξιν της εμπορικής Ναυτιλίας, εγκαταστάσεως αλλοδαπών ναυτιλιακών επιχειρήσεων και ρυθμίσεως συναφών θεμάτων", εφαρμόζονται και επί της Ναυτικής Εταιρείας εφ' όσον είναι πλοιοκτήτρια, ως και των μετόχων αυτής. Αι διατάξεις της παραγράφου 4 του άρθρου 11 του Α.Ν. 148/1967 "περί μέτρων προς ενίσχυσιν της κεφαλαιαγοράς" εφαρμόζονται και επί της Ναυτικής Εταιρείας του παρόντος νόμου.

2. Απαλλάσσονται παντός φόρου τέλους και οιασδήποτε ετέρας επιβαρύνσεως υπέρ του Δημοσίου ή τρίτων:

α) Η διανομή κερδών και το καθαρών προϊόν της εκκαθαρίσεως αυτής,

β) η ανάληψις κεφαλαίου και αι σχετικά εξοφλητικά αποδείξεις,

γ) αι εγγραφαί εις τα υπό της εταιρείας τηρούμενα βιβλία, τα δικαιολογητικά και άλλα έγγραφα τα αφορώντα εις πράξεις ενεργηθείσας υπό της εταιρείας εν τη αλλοδαπή και εισερχόμενα εν Ελλάδι,

δ) αι καταθέσεις και τα προς την εταιρείαν δάνεια των μετόχων,

ε) η κεφαλαιοποίησις των κερδών και

στ) η μη ανάληψις υπό των μετόχων των εις πίστωσίν των κερδών.

3. Αι διατάξεις της παραγράφου 2 του παρόντος άρθρου δεν εφαρμόζονται επί Ναυτικών Εταιρειών, αι οποιαί διαχειρίζονται ή εκμεταλλεύονται πλοία ανήκοντα εις τρίτους, καθ' όσον αφορά τας εκ του φόρου εισοδήματος φορολογικάς υποχρεώσεις αυτών. Αι απαλλαγαί από τέλη χαρτοσήμου αι προβλεπόμενα υπό των περιπτώσεων γ, δ και στ της προηγουμένης παραγράφου δεν έχουν εφαρμογήν επί των Ναυτικών Εταιρειών του προηγουμένου εδαφίου.

4. Εξαιρέσει των Ναυτικών Εταιρειών αι οποιαί διαχειρίζονται ή εκμεταλλεύονται πλοία ανήκοντα εις τρίτους, αι οποιαί έχουν απάσας τας υπό του Κώδικος Φορολογικών Στοιχείων απορρεύσας υποχρεώσεις, αι λοιπαί Ναυτικά Εταιρεία, του παρόντος νόμου, πλοιοκτήτριαι πλοίων, υποχρεούνται μόνον να τηρούν εις την ελληνικήν βιβλίον εσόδων - εξόδων, να εκδίδουν, να λαμβάνουν και να διαφυλάσσουν τα υπό του Κώδικος τούτου παραστατικά των συναλλαγών των ως και να υποβάλλουν εις τον Οικονομικόν Εφορον τας υπό του Κώδικος τούτου προβλεπόμενας δηλώσεις και φορολογικά στοιχεία.

5. Αι διατάξεις των παραγράφων 2 και 3 του άρθρου 35 του παρόντος, δεν εφαρμόζονται επί Ναυτικών Εταιρειών ασχολουμένων με την διαχείρισιν ή εκμετάλλευσιν πλοίων ανηκόντων εις τρίτους, διά τας οποίας ισχύουν αι διατάξεις του Κώδικος Φορολογικών Στοιχείων.

**Άρθρον 59.**

Αι διατάξεις των άρθρων 76, 342 έως 784 του Αστικού Κώδικος, των άρθρων 18 έως 64 του Εμπορικού Νόμου, ως και του Κωδικοποιημένου Νόμου 2190/1920, ως τροποποιηθείς ισχύει, δεν εφαρμόζονται επί Ναυτικών Εταιρειών.

**Άρθρον 60.**

Ναυτικά Εταιρεία δύναται να υπαχθούν εις τας διατάξεις του Α.Ν. 89/1967 ως ούτος συνεπληρώθη και ετροποποιήθη διά του Α.Ν. 378/68, Ν. 27/1975 και Ν. 814/1978.

**Άρθρον 61.**

Οι προσωρινοί ή οριστικοί τίτλοι μετοχών ναυτικής εταιρείας εξάγονται εις την αλλοδαπήν και εισάγονται εις την ημεδαπήν ελευθέρως.

**Άρθρον 62.**

Η εν άρθρω 48 παρ. 1 Υπηρεσία Μητρώου Ναυτικών Εταιρειών εδρεύει εν Πειραιεί.

**Άρθρον 63.**

Τιμωρείται διά φυλακίσεως και διά χρηματικής ποινής τουλάχιστον "τριακοσίων ευρώ":

1. Όστις συναλλάσσεται ως εκπροσωπών ή αντιπροσωπεύων ναυτικήν εταιρείαν περί της οποίας δεν έχει καταρτισθή η εταιρική σύμβασις κατά τον χρόνον της συνάψεως της συναλλαγής.
2. Όστις εκδίδει πλαστές αποδείξεις περί καταθέσεως μετοχών παρά Τραπέζη ή ποιείται χρήσιν πλαστών αποδείξεων ή άλλων πλαστών εγγράφων προς άσκησιν εν τη γενική συνελεύσει των μετόχων του δικαιώματος ψήφου.
3. Όστις άνευ εξουσιοδοτήσεως μετέχει εν ψηφοφορία γενικής συνελεύσεως των μετόχων παριστάμενος ως κύριος μετοχών μη ανηκουσών αυτώ.
4. Πας ελεγκτής όστις δεν ήθελε τηρήσει απόλυτον εχεμύθειαν περί των παρύ αυτού παρατηρηθέντων εν τη λειτουργία της εταιρείας.
5. Παν μέλος του διοικητικού συμβουλίου, ή πας όστις ασκεί εν όλω ή εν μέρει εξουσίας ή αρμοδιότητας του διοικητικού συμβουλίου, ο οποίος εκ προθέσεως παρακωλύει ή δεν συνδράμει την διεξαγωγήν ελέγχου διαταχθέντος υπό του δικαστηρίου συμφώνως προς το άρθρον 40 του παρόντος, ή δεν παραδίδει εις τους υπό του δικαστηρίου διορισθέντας ελεγκτάς κατεχόμενα υπό αυτού έγγραφα αφορώντα την διαχείρισιν των εταιρικών υποθέσεων.

**Σημ.:** Η φράση "τριακοσίων ευρώ" αντικατέστησε τη φράση "εκατό χιλιάδων δραχμών", σύμφωνα με την παρ.1 του άρθρου 6 του Ν.2987/2002 (Α' 27). Έναρξη ισχύος από την 1η Μαρτίου του έτους 2002 (άρ.6 παρ.2 Ν.2987/2002).

**Άρθρον 64.**

Διά αποφάσεως του Υπουργού Εμπορικής Ναυτιλίας δημοσιευομένης εις την Εφημερίδα της Κυβερνήσεως δύναται να καθορίζεται όριον ηλικίας εγγραφής πλοίων εις ελληνικά νηολόγια κατά κατηγορίας πλοίων.

**Άρθρον 65.**

Η ισχύς του παρόντος νόμου άρχεται δύο (2) μήνες μετά την δημοσίευσίν του εις την Εφημερίδα της Κυβερνήσεως.

[ 9 ]

**Ναυτιλιακή Εταιρεία Πλοίων Αναψυχής και άλλες****διατάξεις.**

ΝΕΠΑ

**N. 3182/2003**

ΦΕΚ Α' 220

**ΜΕΡΟΣ ΠΡΩΤΟ****ΝΑΥΤΙΛΙΑΚΗ ΕΤΑΙΡΕΙΑ ΠΛΟΙΩΝ ΑΝΑΨΥΧΗΣ****ΚΕΦΑΛΑΙΟ ΠΡΩΤΟ****ΙΔΡΥΣΗ-ΚΕΦΑΛΑΙΟ-ΜΕΤΟΧΕΣ****Άρθρο 1**

1. Ναυτιλιακή Εταιρεία Πλοίων Αναψυχής (Ν.Ε.Π.Α.) είναι η εταιρεία που συνιστάται σύμφωνα με τις διατάξεις του νόμου αυτού και έχει ως αποκλειστικό σκοπό την κτήση κυριότητας, την εκμετάλλευση ή τη διαχείριση πλοίων αναψυχής με ελληνική σημαία που χαρακτηρίζονται ως επαγγελματικά σύμφωνα με τις διατάξεις του Ν. 2743/1999 (ΦΕΚ 211 Α'). Η σύσταση εταιρειών άλλης νομικής μορφής, σύμφωνα με τις ισχύουσες διατάξεις με το ίδιο αντικείμενο δραστηριότητας, δεν αποκλείεται

2. Η Ν.Ε.Π.Α. μπορεί να συμμετέχει σε άλλες Ν.Ε.Π.Α.

3. Η Ν.Ε.Π.Α. είναι εμπορική.

**Άρθρο 2**

1. Η σύμβαση με την οποία συνιστάται η Ν.Ε.Π.Α. (καταστατικό) καταρτίζεται εγγράφως από δύο τουλάχιστον ιδρυτές και καταχωρίζεται στο Μητρώο Ναυτιλιακών Εταιρειών Πλοίων Αναψυχής, σύμφωνα με τα οριζόμενα στα άρθρα 31 έως 33.

2. Η Ν.Ε.Π.Α. αποκτά νομική προσωπικότητα από την καταχώριση του καταστατικού της στο Μητρώο Ναυτιλιακών Εταιρειών Πλοίων Αναψυχής. Για πράξεις που διενεργήθηκαν στο όνομα της υπό ίδρυση εταιρείας πριν αυτή αποκτήσει νομική προσωπικότητα, ευθύνονται εις ολόκληρο αυτοί που τις ενήργησαν. Αν η εταιρεία εγκρίνει τις πράξεις αυτές, ευθύνεται μόνο αυτή.

**Άρθρο 3**

1. Το καταστατικό πρέπει να περιέχει διατάξεις για:

α) την επωνυμία, την έδρα, το σκοπό και τη διάρκεια της εταιρείας,

β) το εταιρικό κεφάλαιο και τις μετοχές,

γ) το διοικητικό συμβούλιο, τη γενική συνέλευση των μετόχων και τις αρμοδιότητές τους,

δ) τα δικαιώματα των μετόχων,

ε) τη διάλυση και εκκαθάριση της περιουσίας της εταιρείας.

2. Στο καταστατικό πρέπει να ορίζονται τα μέλη του πρώτου διοικητικού συμβουλίου της εταιρείας.

**Άρθρο 4**

1. Η επωνυμία της Ν. Ε. Π. Α. πρέπει να περιλαμβάνει τις λέξεις "Ναυτιλιακή Εταιρεία Πλοίων Αναψυχής" ή τα αρχικά γράμματα των λέξεων αυτών "Ν.Ε.Π.Α."), καθώς και διακριτικό με το οποίο θα αποκλείεται η πρόκληση σύγχυσης με άλλη εταιρεία. Για τις διεθνείς συναλλαγές της εταιρείας η επωνυμία μπορεί να εκφράζεται και σε ξένη γλώσσα σε πιστή μετάφραση.

2. Έδρα της εταιρείας ορίζεται δήμος ή κοινότητα της ελληνικής επικράτειας.

3. Σε κάθε έντυπο της εταιρείας πρέπει να αναγράφεται τουλάχιστον η επωνυμία, η έδρα και ο αριθμός μητρώου της κατά το άρθρο 32.

4. Η Ν.Ε.Π.Α. έχει διάρκεια ορισμένου χρόνου που καθορίζεται στο καταστατικό. Η διάρκεια δεν μπορεί να οριστεί μεγαλύτερη των τριάντα ετών.

5. Ελάχιστο εταιρικό κεφάλαιο για την ίδρυση της Ν.Ε.Π.Α. ορίζεται το ποσό των δέκα χιλιάδων ευρώ. Με κοινή απόφαση των Υπουργών Οικονομίας και Οικονομικών και Εμπορικής Ναυτιλίας το κεφάλαιο αυτό μπορεί να αναπροσαρμόζεται.

6. Το κεφάλαιο της Ν.Ε.Π.Α. αναλαμβάνεται από τους ιδρυτές και καταβάλλεται στο σύνολό του, σε μετρητά, στο ταμείο της εταιρείας, κατά τη σύστασή της.

7. Η ονομαστική αξία κάθε μετοχής δεν μπορεί να ορισθεί κατώτερη του ενός ευρώ.

8. Τα δικαιώματα του μετόχου που πηγάζουν από τη μετοχή είναι ανάλογα προς το ποσοστό του κεφαλαίου που αντιπροσωπεύει η μετοχή. Η ευθύνη του μετόχου περιορίζεται στην αξία των μετοχών του.

#### **Άρθρο 5**

1. Άκυρη είναι η σύσταση Ν.Ε.Π.Α. μόνο αν το καταστατικό δεν πληροί τις προϋποθέσεις των άρθρων 1, 2, 3 και των παραγράφων 1, 2, 5, 6 και 7 του άρθρου 4 ή αν κάποιος από τους ιδρυτές κατά το χρόνο υπογραφής της σύμβασης δεν είχε ικανότητα για δικαιοπραξία.

2. Η ακυρότητα κηρύσσεται με δικαστική απόφαση που εκδίδεται ύστερα από αγωγή οποιουδήποτε έχει έννομο συμφέρον, που απευθύνεται κατά της εταιρείας.

3. Με τη δημοσίευση της απόφασης με την οποία κηρύσσεται η ακυρότητα της εταιρείας, αυτή τίθεται σε εκκαθάριση.

4. Οι υποχρεώσεις της εταιρείας ή τρίτων προς την εταιρεία διατηρούνται και μετά την κήρυξη της ακυρότητας της εταιρείας. Οι ιδρυτές της εταιρείας έχουν υποχρέωση να καταβάλουν το κεφάλαιο που είχαν αναλάβει να καλύψουν στην έκταση που αυτό είναι αναγκαίο για τους σκοπούς της εκκαθάρισης.

#### **Άρθρο 6**

1. Οι μετοχές της Ν. Ε. Π. Α. είναι μόνο ονομαστικές ή μόνο ανώνυμες και ενσωματώνονται σε τίτλο της μιας ή περισσότερων μετοχών.

2. Οι ανώνυμες μετοχές μεταβιβάζονται με συμφωνία και παράδοση του τίτλου.

3. Η μεταβίβαση των ονομαστικών μετοχών γίνεται με εγγραφή στο βιβλίο των μετόχων. Η εγγραφή αυτή χρονολογείται και υπογράφεται από τον κύριο και από αυτόν στον οποίο γίνεται η μεταβίβαση της μετοχής. Μετά τη μεταβίβαση κάθε ονομαστικής μετοχής εκδίδεται νέος τίτλος ή γίνεται σημείωση από την εταιρεία στον τίτλο που υπάρχει για τη μεταβίβαση που έγινε. Η σημείωση περιλαμβάνει τα ονοματεπώνυμα και τις διευθύνσεις αυτού που μεταβιβάζει τη μετοχή και αυτού προς τον οποίο γίνεται η μεταβίβασή της. Για την εταιρεία μέτοχος θεωρείται αυτός που γράφεται στο βιβλίο μετόχων.

4. Επιτρέπεται με το καταστατικό να επιβάλλονται περιορισμοί στη μεταβίβαση των ονομαστικών μετοχών. Στην περίπτωση αυτή η σχετική διάταξη του καταστατικού αναγράφεται πάνω στον τίτλο της μετοχής.

5. Σε περίπτωση κλοπής, απώλειας ή καταστροφής τίτλου ανώνυμης μετοχής μπορεί να ζητηθεί η ακύρωσή του από το αρμόδιο δικαστήριο, που δικάζει σύμφωνα με τις διατάξεις του Κώδικα Πολιτικής Δικονομίας κατά τη διαδικασία της εκούσιας δικαιοδοσίας. Η απόφαση του δικαστηρίου επιδίδεται στην εταιρεία, η οποία έχει υποχρέωση να εκδώσει νέο τίτλο σε αντικατάσταση εκείνου που ακυρώθηκε. Στο νέο τίτλο γίνεται αναφορά ότι αυτός εκδόθηκε σε αντικατάσταση άλλου που ακυρώθηκε και αναγράφεται ο αριθμός της σχετικής, με την ακύρωση του τίτλου, δικαστικής απόφασης.

#### **Άρθρο 7**

1. Απαγορεύεται σε υπηκόους ή νομικά πρόσωπα κρατών που δεν είναι μέλη της Ευρωπαϊκής Ένωσης ή δεν ανήκουν στον Ευρωπαϊκό Οικονομικό Χώρο να αποκτούν εμπράγματα δικαιώματα επί μετοχών Ν.Ε.Π.Α.

2. Κατ' εξαίρεση μπορεί να οριστεί με το καταστατικό ότι τα φυσικά ή νομικά πρόσωπα, που αναφέρονται στην παράγραφο 1, μπορούν να αποκτούν εμπράγματα δικαιώματα σε μετοχές που αντιπροσωπεύουν συνολικά ποσοστό μικρότερο από το πενήντα τοις εκατό του εκάστοτε εταιρικού κεφαλαίου.

3. Κατά την έκδοση όλων των μετοχών αναγράφεται στην εμπρόσθια όψη τους αν μπορούν να μεταβιβασθούν ή όχι στα φυσικά ή νομικά πρόσωπα, που αναφέρονται στην παράγραφο 1.

4. Από την απαγόρευση της παραγράφου 1 εξαιρείται η απόκτηση μετοχών αιτία θανάτου, λόγω γονικής παροχής ή αναγκαστικής εκτέλεσης. Επίσης εξαιρείται η σύσταση ενεχύρου επί μετοχών Ν.Ε.Π.Α. για την εξασφάλιση απαιτήσεων κατά της εταιρείας ή άλλων φυσικών ή νομικών προσώπων. Οι εξαιρέσεις της παραγράφου αυτής δεν θίγουν τις διατάξεις της παραγράφου 1 του άρθρου 5 του Κώδικα Δημοσίου Ναυτικού Δικαίου, ο οποίος κυρώθηκε με το Ν.Δ. 187/1973 (ΦΕΚ 261 Α), όπως αυτό ισχύει μετά το Π.Δ. 11/2000 (ΦΕΚ 11 Α), οι οποίες έχουν σε κάθε περίπτωση εφαρμογή επί των πλοίων της εταιρείας.

#### **Άρθρο 8**

1. Επιτρέπεται να ορίζεται στο καταστατικό ότι το διοικητικό συμβούλιο ή η γενική συνέλευση μπορούν να αποφασίζουν την αύξηση του εταιρικού κεφαλαίου της εταιρείας μέχρι του συνολι-



κού ποσού που αναφέρεται στο καταστατικό, με έκδοση νέων μετοχών. Στο καταστατικό ορίζονται οι όροι και οι προϋποθέσεις αυτής της αύξησης του εταιρικού κεφαλαίου. Οι αυξήσεις του κεφαλαίου κατά τις διατάξεις της παραγράφου αυτής δεν αποτελούν τροποποίηση του καταστατικού. Η καταβολή του ποσού της αύξησης του κεφαλαίου γίνεται σε μετρητά.

2. Σε κάθε περίπτωση αύξησης του κεφαλαίου παρέχεται δικαίωμα προτίμησης σε ολόκληρο το νέο κεφάλαιο υπέρ των κατά το χρόνο της αύξησης μετόχων της εταιρείας, ανάλογα με τη συμμετοχή τους στο εταιρικό Κεφάλαιο. Αν κάποιος μέτοχος δεν ασκήσει το δικαίωμα προτίμησης μέσα στην προθεσμία που ορίζεται στο καταστατικό ή στην απόφαση αύξησης του κεφαλαίου, οι μετοχές που δεν έχουν αναληφθεί διατίθενται στους μετόχους που άσκησαν το δικαίωμα προτίμησης κατ' αναλογία συμμετοχής τους στο εταιρικό κεφάλαιο. Τυχόν υπόλοιπο που δεν αναλήφθηκε διατίθεται ελεύθερα από το διοικητικό συμβούλιο της εταιρείας.

## ΚΕΦΑΛΑΙΟ ΔΕΥΤΕΡΟ

### ΔΙΟΙΚΗΤΙΚΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ

#### Άρθρο 9

1. Η Ν.Ε.Π.Α. διοικείται και εκπροσωπείται από το διοικητικό της συμβούλιο, το οποίο απαρτίζεται από τρία τουλάχιστον μέλη, μετόχους ή μη.
2. Νομικό πρόσωπο εκλεγόμενο ή οριζόμενο ως μέλος διοικητικού συμβουλίου οφείλει να υποδείξει αμέσως τον εκπρόσωπό του.

#### Άρθρο 10

1. Τα μέλη του διοικητικού συμβουλίου, με την επιφύλαξη της διάταξης της παραγράφου 2 του άρθρου 3, εκλέγονται με απόφαση της γενικής συνέλευσης των μετόχων.
2. Η θητεία των μελών του διοικητικού συμβουλίου είναι τριετής, εκτός αν το καταστατικό ορίζει διαφορετικά, ποτέ όμως δεν μπορεί να υπερβεί τα έξι έτη. Τα μέλη του διοικητικού συμβουλίου είναι πάντοτε ελεύθερος ανακλητά και επανεκλέξιμα. Αν λήξει η θητεία των μελών του διοικητικού συμβουλίου και για οποιονδήποτε λόγο δεν εκλεγεί νέο διοικητικό συμβούλιο, η θητεία του παλαιού παρατείνεται αυτοδικαίως μέχρι την εκλογή νέου από την αμέσως επόμενη γενική συνέλευση.

3. Αν κενωθεί η θέση ενός μόνο μέλους του διοικητικού συμβουλίου λόγω παραίτησης, θανάτου ή για οποιονδήποτε άλλο λόγο, τα υπόλοιπα μέλη του διοικητικού συμβουλίου εκλέγουν προσωρινό σύμβουλο μέχρι τη λήξη της θητείας του πιο πάνω μέλους. Η εκλογή αυτή υποβάλλεται προς έγκριση στην αμέσως επόμενη γενική συνέλευση. Οι πράξεις του συμβούλου που εκλέγεται με αυτόν τον τρόπο είναι έγκυρες, έστω και αν η εκλογή του δεν εγκριθεί από τη γενική συνέλευση. Αν, εξαιτίας των παραπάνω λόγων, κενωθεί η θέση περισσοτέρων του ενός μελών του διοικητικού συμβουλίου, αρμόδια για την πλήρωση των κενών θέσεων είναι η γενική συνέλευση.

4. Τα μέλη του διοικητικού συμβουλίου επιτρέπεται να είναι ταυτοχρόνως μέλη διοικητικών συμβουλίων άλλων Ν.Ε.Π.Α., εφόσον αυτό προβλέπεται στο καταστατικό.

5. Τα μέλη του διοικητικού συμβουλίου ευθύνονται έναντι της εταιρείας για κάθε πταίσμα.

#### Άρθρο 11

Η Ν.Ε.Π.Α. επιτρέπεται, εφόσον αυτό προβλέπεται στο καταστατικό, να συμβάλλεται με τους ιδρυτές, τους μετόχους, τα μέλη του διοικητικού συμβουλίου και τους υπαλλήλους της, όταν ενεργούν ατομικά ή ως εκπρόσωποι άλλου νομικού ή φυσικού προσώπου.

#### Άρθρο 12

1. Το διοικητικό συμβούλιο συνέρχεται στην έδρα της εταιρείας. Επιτρέπεται με απόφαση του διοικητικού συμβουλίου να ορίζεται άλλος τόπος συνεδρίασης, είτε στην ημεδαπή είτε στην αλλοδαπή.
2. Το διοικητικό συμβούλιο συγκαλείται από τον πρόεδρο αυτού. Ο πρόεδρος υποχρεούται να συγκαλέσει το διοικητικό συμβούλιο, αν ζητηθεί αυτό εγγράφως από μέλος του. Στην αίτηση πρέπει να ορίζονται τα προς συζήτηση θέματα. Αν η αίτηση δεν γίνει δεκτή ή παρέλθει άπρακτη δεκαήμερη προθεσμία από την υποβολή της, το διοικητικό συμβούλιο συγκαλείται ύστερα από απόφαση του Μονομελούς Πρωτοδικείου της έδρας της εταιρείας, που δικάζει σύμφωνα με τις διατάξεις του Κώδικα Πολιτικής Δικονομίας κατά τη διαδικασία της εκουσίας δικαιοδοσίας. Στην απόφαση του Μονομελούς Πρωτοδικείου ορίζονται τα προς συζήτηση θέματα.

#### Άρθρο 13

1. Το διοικητικό συμβούλιο βρίσκεται σε απαρτία και συνεδριάζει εγκύρως αν παρευρίσκεται ή αντιπροσωπεύεται σε αυτό το μισό πλέον ενός του συνολικού αριθμού των μελών του. Ο αριθ-

μός των συμβούλων που παρευρίσκονται ή αντιπροσωπεύονται σε αυτό δεν μπορεί να είναι κατώτερος από τρεις. Για την εύρεση του αριθμού της απαρτίας παραλείπεται το τυχόν κλάσμα.

2. Κάθε σύμβουλος μπορεί να αντιπροσωπεύει μόνο έναν σύμβουλο. Με την ίδια προϋπόθεση μπορεί η αντιπροσώπευση στο διοικητικό συμβούλιο να ανατεθεί και σε μη μέλη του.
3. Εφόσον το καταστατικό δεν ορίζει αυξημένη πλειοψηφία, οι αποφάσεις του διοικητικού συμβουλίου λαμβάνονται με απόλυτη πλειοψηφία των παρόντων.
4. Οι αποφάσεις του διοικητικού συμβουλίου καταχωρίζονται σε πρακτικό, που υπογράφεται από όσους έλαβαν μέρος στη συνεδρίαση.
5. Πρακτικό που έχει υπογραφεί από όλα τα μέλη του διοικητικού συμβουλίου ισοδυναμεί με απόφαση του διοικητικού συμβουλίου και αν ακόμη δεν έχουν τηρηθεί οι προϋποθέσεις των προηγούμενων διατάξεων.
6. Αντίγραφα και αποσπάσματα των πρακτικών συνεδριάσεων του διοικητικού συμβουλίου επικυρώνονται από τον Πρόεδρό του ή από άλλον σύμβουλο που ορίζεται από το διοικητικό συμβούλιο για το σκοπό αυτόν.

#### **Άρθρο 14**

1. Το διοικητικό συμβούλιο είναι αρμόδιο να αποφασίζει για θέματα που αφορούν τη διοίκηση της εταιρείας, τη διαχείριση της περιουσίας της, την παροχή εγγυήσεων και κάθε εμπράγματης ασφάλειας υπέρ άλλων φυσικών ή νομικών προσώπων και γενικά για κάθε θέμα για την επιδίωξη του εταιρικού σκοπού.
2. Από την αρμοδιότητα του διοικητικού συμβουλίου εξαιρούνται τα θέματα που, κατά τις διατάξεις του νόμου αυτού ή του καταστατικού, ανήκουν στην αποκλειστική αρμοδιότητα της γενικής συνέλευσης.

#### **Άρθρο 15**

1. Το διοικητικό συμβούλιο μπορεί με απόφασή του να αναθέτει συνολικώς ή κατά μέρος την άσκηση των εξουσιών ή των αρμοδιοτήτων του, πλην των θεμάτων εκείνων για τα οποία απαιτείται συλλογική απόφασή του, σε ένα ή σε περισσότερα μέλη του ή σε τρίτους, καθορίζοντας ταυτόχρονα και την έκταση των εξουσιών και αρμοδιοτήτων που αναθέτει. Η απόφαση αυτή καταχωρίζεται αυτούσια στο μητρώο ναυτιλιακών εταιρειών πλοίων αναψυχής.

2. Πράξεις των οργάνων της εταιρείας μέσα στα όρια της κατά το νόμο εξουσίας τους δεσμεύουν την εταιρεία έναντι τρίτων, ακόμη και εάν οι πράξεις αυτές είναι εκτός του εταιρικού σκοπού.
3. Οι περιορισμοί της εξουσίας οργάνου της εταιρείας από το καταστατικό ή από απόφαση της γενικής συνέλευσης δεν αντιτάσσονται έναντι τρίτων ακόμη και αν έχουν καταχωρισθεί στο μητρώο των Ν.Ε.Π.Α.
4. Οι καταχωρήσεις στο μητρώο και τα πιστοποιητικά που εκδίδονται βάσει αυτών που αναφέρονται στους εκπροσώπους της εταιρείας, αποτελούν πλήρη απόδειξη για την ιδιότητά τους αυτή.
5. Η αμοιβή των μελών του διοικητικού συμβουλίου για τις υπηρεσίες τους προς την εταιρεία καθορίζεται από τη γενική συνέλευση.

## **ΚΕΦΑΛΑΙΟ ΤΡΙΤΟ**

### **ΓΕΝΙΚΗ ΣΥΝΕΛΕΥΣΗ**

#### **Άρθρο 16**

1. Η γενική συνέλευση συνέρχεται στην έδρα της εταιρείας, τουλάχιστον μία φορά σε κάθε εταιρική χρήση. Κατ' εξαίρεση και εφόσον προβλέπεται από το καταστατικό, η γενική συνέλευση μπορεί να συνέρχεται σε άλλον τόπο στην ημεδαπή ή στην αλλοδαπή.
2. Η γενική συνέλευση καλείται τουλάχιστον τριάντα ημέρες πριν από τη συνεδρίαση. Η πρόσκληση πρέπει να αναφέρει το οίκημα, τη χρονολογία, την ώρα της συνεδρίασης, καθώς και τα θέματα της ημερήσιας διάταξης και δημοσιεύεται σε μία ημερήσια πολιτική εφημερίδα που εκδίδεται στην Αθήνα έξι τουλάχιστον ημέρες της εβδομάδας και κατά την κρίση του διοικητικού συμβουλίου έχει ευρεία κυκλοφορία σε ολόκληρη τη χώρα. Αν στην έδρα της εταιρείας εκδίδεται ημερήσια εφημερίδα, η πρόσκληση δημοσιεύεται και σε αυτή. Αν η εταιρεία έχει εκδώσει ονομαστικές μετοχές, η πρόσκληση αρκεί να ταχυδρομείται με απόδειξη, τριάντα ημέρες πριν από τη συνεδρίαση, στη διεύθυνση κάθε μετόχου που αναφέρεται στο βιβλίο μετόχων.
3. Η γενική συνέλευση συνεδριάζει εγκύρως, αν είναι παρόντες ή εκπροσωπούνται σε αυτή όλοι οι μέτοχοι ακόμα και αν δεν τηρηθούν οι διατυπώσεις της προηγούμενης παραγράφου.

#### **Άρθρο 17**

1. Κάθε μέτοχος έχει δικαίωμα να συμμετέχει στη γενική συνέλευση αν έχει καταθέσει τις μετοχές πριν από τη συνέλευση σε τράπεζα και προσκομίσει σχετική απόδειξη ή καταθέσει τις μετοχές του στο ταμείο της εταιρείας ή στη συνέλευση κατά την έναρξη της συνεδρίασης.

2. Η γενική συνέλευση βρίσκεται σε απαρτία και συνεδριάζει εγκύτως, όταν είναι παρόντες ή αντιπροσωπεύονται σε αυτήν μέτοχοι που εκπροσωπούν ποσοστό μεγαλύτερο από το πενήντα τοις εκατό του εταιρικού κεφαλαίου.

3. Αν δεν υπάρχει απαρτία, η γενική συνέλευση συνέρχεται και πάλι την εικοστή ημέρα από την ημερομηνία που ματαιώθηκε η συνεδρίαση και αν η ημέρα αυτή είναι αργία ή εξαιρετέα, την αμέσως επόμενη εργάσιμη ημέρα, χωρίς πρόσκληση ή δημοσίευση. Κατά την επαναληπτική αυτή συνεδρίαση, η συνέλευση βρίσκεται σε απαρτία και συνεδριάζει εγκύτως με τα θέματα της αρχικής ημερήσιας διάταξης, με οποιοδήποτε ποσοστό εταιρικού κεφαλαίου εκπροσωπείται σε αυτή.

4. Επιτρέπεται με το καταστατικό να ορίζονται θέματα για τα οποία απαιτούνται αυξημένα ποσοστά απαρτίας σε σχέση με τα προβλεπόμενα στις παραγράφους 2 και 3.

### Άρθρο 18

1. Κάθε μετοχή παρέχει δικαίωμα μιας ψήφου.

2. Με την επιφύλαξη της περίπτωσης β. της παραγράφου 1 του άρθρου 27, οι αποφάσεις της γενικής συνέλευσης λαμβάνονται με απόλυτη πλειοψηφία των ψήφων που εκπροσωπούνται σε αυτή.

3. Επιτρέπεται με το καταστατικό να ορίζονται θέματα για τα οποία απαιτείται αυξημένη πλειοψηφία.

### Άρθρο 19

1. Η γενική συνέλευση είναι το ανώτατο όργανο της εταιρείας και αποφασίζει για κάθε εταιρική υπόθεση. Οι αποφάσεις της γενικής συνέλευσης δεσμεύουν όλους τους μετόχους, ακόμη και αυτούς που είναι απόντες ή διαφωνούν.

2. Η γενική συνέλευση, με την επιφύλαξη των διατάξεων της παραγράφου 2 του άρθρου 3, της παραγράφου 1 του άρθρου 8 και της παραγράφου 3 του άρθρου 1 Ο, είναι αποκλειστικώς αρμόδια να αποφασίζει για τα ακόλουθα θέματα:

α) τις τροποποιήσεις του καταστατικού,

β) την εκλογή και ανάκληση των μελών του διοικητικού συμβουλίου,

γ) την έγκριση του ισολογισμού ή της λογιστικής κατάστασης της εταιρείας και τη διάθεση των κερδών,

δ) την απαλλαγή μελών του διοικητικού συμβουλίου από κάθε ευθύνη,

ε) την παράταση της διάρκειας ή τη διάλυση της εταιρείας και

στ) το διορισμό εκκαθαριστών.

### Άρθρο 20

1. Απόφαση της γενικής συνέλευσης που αντίκειται στο νόμο ή στο καταστατικό είναι άκυρη.

2. Η ακυρότητα κηρύσσεται από το Μονομελές Πρωτοδικείο της έδρας της εταιρείας, που δικάζει σύμφωνα με τις διατάξεις του Κώδικα Πολιτικής Δικονομίας κατά τη διαδικασία της εκούσιας δικαιοδοσίας, ύστερα από αίτηση του διοικητικού συμβουλίου ή μετόχων που εκπροσωπούν το ένα εικοστό του εταιρικού κεφαλαίου, εάν αυτοί δεν συμφώνησαν στη λήψη της απόφασης ή δεν ήταν παρόντες στη γενική συνέλευση.

3. Η αίτηση για ακύρωση απόφασης της γενικής συνέλευσης ασκείται μέσα σε ανατρεπτική προθεσμία εξήντα ημερών από τη χρονολογία λήψης της απόφασης και απευθύνεται κατά της εταιρείας.

### Άρθρο 21

1. Οι αποφάσεις της γενικής συνέλευσης καταχωρίζονται σε πρακτικό που υπογράφεται από τους παρόντες μετόχους ή τους αντιπροσώπους τους. Αν κάποιος αρνηθεί να υπογράψει το πρακτικό γίνεται σχετική αναφορά σε αυτό.

2. Κάθε μέτοχος μπορεί να ζητήσει να καταχωρισθεί στο πρακτικό η γνώμη του σε περίληψη.

3. Απόφαση γενικής συνέλευσης λαμβάνεται και με την υπογραφή όλων των μετόχων σε πρακτικό, χωρίς να απαιτούνται άλλες διατυπώσεις.

4. Στις συζητήσεις της γενικής συνέλευσης, όταν καλούνται, συμμετέχουν και τα μέλη του διοικητικού συμβουλίου. Στη λήψη όμως των αποφάσεων της γενικής συνέλευσης αυτά συμμετέχουν, μόνο αν είναι μέτοχοι ή εκπροσωπούν μετόχους.

5. Αντίγραφα και αποσπάσματα των πρακτικών των συνεδριάσεων της γενικής συνέλευσης επικυρώνονται από τον πρόεδρο και τον γραμματέα της γενικής συνέλευσης σύμφωνα με τα οριζόμενα στο καταστατικό. Επικυρωμένα αντίγραφα και αποσπάσματα πρακτικών συνεδριάσεων της γενικής συνέλευσης εκδίδει, αν αυτό προβλέπεται στο καταστατικό, και ο πρόεδρος του διοικητικού συμβουλίου.

## ΚΕΦΑΛΑΙΟ ΤΕΤΑΡΤΟ

### ΒΙΒΛΙΑ, ΙΣΟΛΟΓΙΣΜΟΣ ΚΑΙ ΔΙΑΘΕΣΗ ΚΕΡΔΩΝ

#### Άρθρο 22

1. Η εταιρική χρήση είναι διάρκειας δώδεκα μηνών και λήγει στις 30 Ιουνίου ή στις 31 Δεκεμβρίου κάθε έτους για τις εταιρείες που τηρούν βιβλία Γ' κατηγορίας σύμφωνα με όσα ορίζονται στο καταστατικό. Η πρώτη εταιρική χρήση για τις εταιρείες που τηρούν βιβλία Γ' Κατηγορίας μπορεί να οριστεί για χρονικό διάστημα που δεν θα υπερβαίνει τους είκοσι τέσσερις μήνες.

2. Στο τέλος κάθε εταιρικής χρήσης το διοικητικό συμβούλιο συντάσσει ισολογισμό ή λογιστική κατάσταση, εάν τηρούνται βιβλία Β' Κατηγορίας, όπου φαίνεται η οικονομική κατάσταση της εταιρείας κατά την τελευταία ημέρα της εταιρικής χρήσης, βάσει των βιβλίων που τηρεί η εταιρεία, εκτός εάν το καταστατικό ορίζει διαφορετικά.

3. Τα βιβλία της εταιρείας τηρούνται στην ελληνική γλώσσα. Οι πλοιοκτήτριες εταιρείες πλοίων, που χαρακτηρίζονται ως επαγγελματικά, επιτρέπεται να τηρούν βιβλία και σε άλλη γλώσσα, εάν αυτό αποφασιστεί από τη γενική συνέλευση ή προβλέπεται στο καταστατικό.

#### Άρθρο 23

1. Η διάθεση των καθαρών κερδών γίνεται με απόφαση της γενικής συνέλευσης. Δεν είναι υποχρεωτική η διανομή μερίσματος ή ο σχηματισμός αποθεματικού, εκτός αν το καταστατικό ορίζει διαφορετικά.

2. Στο καταστατικό μπορεί να ορίζεται ότι ο ισολογισμός ή η λογιστική κατάσταση της εταιρείας, που συντάσσεται από το διοικητικό συμβούλιο πριν υποβληθεί για έγκριση στη γενική συνέλευση, πρέπει να έχει προηγουμένως ελεγχθεί από ανεξάρτητους ελεγκτές και να συνοδεύεται από σχετική έκθεσή τους.

3. Με απόφαση της γενικής συνέλευσης εκλέγονται οι ελεγκτές από το Σώμα Ορκωτών Ελεγκτών Λογιστών ή από ελεγκτικές επιχειρήσεις και ευθύνονται έναντι της εταιρείας και των μετόχων για κάθε πταίσμα.

## ΚΕΦΑΛΑΙΟ ΠΕΜΠΤΟ

### ΕΛΕΓΧΟΣ ΚΑΙ ΔΙΚΑΙΩΜΑΤΑ ΜΕΙΟΨΗΦΙΑΣ

#### Άρθρο 24

1. Ύστερα από αίτηση μετόχων που εκπροσωπούν το ένα εικοστό του εταιρικού κεφαλαίου, το διοικητικό συμβούλιο συγκαλεί υποχρεωτικώς τη γενική συνέλευση των μετόχων μέσα σε προθεσμία είκοσι ημερών από την ημέρα που υποβλήθηκε η σχετική αίτηση. Η αίτηση περιέχει το αντικείμενο της ημερήσιας διάταξης. Αν η αίτηση δεν γίνει δεκτή, η γενική συνέλευση συγκαλείται με απόφαση του Μονομελούς Πρωτοδικείου της έδρας της εταιρείας, που δικάζει, ύστερα από αίτηση των παραπάνω μετόχων, κατά τη διαδικασία της εκούσιας δικαιοδοσίας.

2. Ύστερα από αίτηση μετόχων που εκπροσωπούν το ένα εικοστό του εταιρικού κεφαλαίου αναβάλλεται υποχρεωτικώς, για μία μόνο φορά και για δέκα το πολύ ημέρες, η λήψη απόφασης από τη γενική συνέλευση για όλα ή ορισμένα θέματα της ημερήσιας διάταξης.

#### Άρθρο 25

Ύστερα από αίτηση μετόχων που εκπροσωπούν το ένα εικοστό του εταιρικού κεφαλαίου, το διοικητικό συμβούλιο παρέχει στη γενική συνέλευση πληροφορίες για τις υποθέσεις της εταιρείας. Αν οι πληροφορίες δεν παρασχεθούν, το Μονομελές Πρωτοδικείο της έδρας της εταιρείας, που δικάζει ύστερα από αίτηση των παραπάνω μετόχων, κατά τη διαδικασία της εκούσιας δικαιοδοσίας, διατάσσει την παροχή των πληροφοριών.

#### Άρθρο 26

1. Ύστερα από αίτηση μετόχων που εκπροσωπούν τα τρία εικοστά του εταιρικού κεφαλαίου το Μονομελές Πρωτοδικείο της έδρας της εταιρείας, που δικάζει σύμφωνα με τις διατάξεις του Κώδικα Πολιτικής Δικονομίας κατά τη διαδικασία της εκούσιας δικαιοδοσίας, μπορεί να διατάξει τον έλεγχο της εταιρείας, αν πιθανολογείται κακή διαχείριση των υποθέσεών της. Με την απόφασή του το δικαστήριο διατάσσει κάθε πρόσφορο μέτρο για τη διεξαγωγή του ελέγχου, ορίζει τους ελεγκτές, καθώς και το χρονικό διάστημα μέσα στο οποίο αυτοί υποχρεούνται να ολοκληρώσουν τον έλεγχο.

2. Το διοικητικό συμβούλιο σε περίπτωση που διατάσσεται ο έλεγχος της εταιρείας έχει υποχρέωση να συνδράμει στη διεξαγωγή του.

## ΚΕΦΑΛΑΙΟ ΕΚΤΟ

### ΛΥΣΗ ΚΑΙ ΕΚΚΑΘΑΡΙΣΗ

#### Άρθρο 27

«1. Η Ν.Ε.Π.Α. λύεται:

- α) όταν λήξει ο χρόνος διάρκειας της,
- β) με απόφαση της Γενικής Συνέλευσης των μετόχων, που λαμβάνεται με απόλυτη πλειοψηφία επί του συνολικού αριθμού των μετοχών της εταιρείας,
- γ) με την κήρυξη της εταιρείας σε πτώχευση,
- δ) με απόφαση του Μονομελούς Πρωτοδικείου, που δικάζει σύμφωνα με τις διατάξεις του Κώδικα Πολιτικής Δικονομίας κατά τη διαδικασία της εκούσιας δικαιοδοσίας, ύστερα από αίτηση οποιουδήποτε έχει έννομο συμφέρον ή του Υπουργού Ναυτιλίας και Αιγαίου, αν η εταιρεία επιδιώκει διαφορετικό σκοπό από αυτόν που αναφέρεται στο άρθρο 1,
- ε) αυτοδικαίως, αν παρέλθει χρονικό διάστημα είκοσι τεσσάρων (24) μηνών από την ημερομηνία καταχώρισης του καταστατικού στο Μητρώο και η εταιρεία δεν προκαλέσει σημείωση στο Μητρώο, ότι απέκτησε την κυριότητα ή ότι ανέλαβε την εκμετάλλευση ή διαχείριση πλοίου αναψυχής που έχει χαρακτηριστεί ως επαγγελματικό,
- στ) αυτοδικαίως, αν παρέλθει χρονικό διάστημα είκοσι τεσσάρων (24) μηνών από την ημερομηνία που έπαυσε να έχει την κυριότητα ή την εκμετάλλευση ή τη διαχείριση πλοίου αναψυχής που χαρακτηρίζεται ως επαγγελματικό. Αν με διοικητική πράξη παύσει, σύμφωνα με τις ισχύουσες διατάξεις, να χαρακτηρίζεται ως επαγγελματικό το μοναδικό πλοίο αναψυχής, που η εταιρεία έχει στην κυριότητα ή την εκμετάλλευση ή τη διαχείριση της, η λύση επέρχεται ύστερα από είκοσι τέσσερις (24) μήνες από την ημερομηνία έκδοσης της διοικητικής πράξης. Στις περιπτώσεις ε' και στ' ανωτέρω, το χρονικό διάστημα αυξάνεται σε σαράντα οκτώ (48) μήνες, αν πρόκειται για πλοίο αναψυχής υπό ναυπήγηση.»

**Σημ.:** Η παρ.1 αντικαταστάθηκε ως άνω με το άρθρο 16 παρ.1 Ν.4256/2014,ΦΕΚ Α 92/14.4.2014.

2. Με απόφαση του Υπουργού Εμπορικής Ναυτιλίας καθορίζεται η διαδικασία και τα δικαιολογητικά που προσκομίζουν οι εταιρείες στο μητρώο για καταχώριση σχετικώς με την απόκτηση ή μεταβίβαση της κυριότητας, την ανάληψη ή την παύση εκμετάλλευσης ή διαχείρισης πλοίων

αναψυχής, που χαρακτηρίζονται ως επαγγελματικά, καθώς και κάθε άλλη λεπτομέρεια εφαρμογής των διατάξεων των περιπτώσεων ε' και στ' της προηγούμενης παραγράφου.

3. Αν η εταιρεία λύθηκε λόγω παρέλευσης του χρόνου διάρκειάς της και εφόσον δεν άρχισε η διανομή της περιουσίας της, μπορεί να αναβιώσει με απόφαση της γενικής συνέλευσης των μετόχων, που λαμβάνεται και καταχωρίζεται στο μητρώο ναυτιλιακών εταιρειών πλοίων αναψυχής, μέσα σε προθεσμία ενός έτους από τη λύση της.

4. Η συγκέντρωση όλων των μετοχών σε ένα πρόσωπο δεν αποτελεί λόγο λύσης της Ν.Ε.Π.Α..

#### Άρθρο 28

1. Η Ν.Ε.Π.Α. όταν λυθεί, εκτός από την περίπτωση της πτώχευσης, περιέρχεται σε κατάσταση εκκαθάρισης και θεωρείται ότι υπάρχει μόνο για το σκοπό της εκκαθάρισης. Κατά το στάδιο της εκκαθάρισης η γενική συνέλευση των μετόχων εξακολουθεί να λειτουργεί.

2. Η εκκαθάριση γίνεται από εκκαθαριστή ή εκκαθαριστές που ορίζονται από τη γενική συνέλευση, αν αυτοί δεν ορίζονται από το καταστατικό. Η γενική συνέλευση με απόφασή της μπορεί οποτεδήποτε να ανακαλέσει τους εκκαθαριστές και να ορίσει νέους.

3. Στις περιπτώσεις α', ε' και στ' της παραγράφου 1 του άρθρου 27, αν δεν ορίζονται εκκαθαριστές από το καταστατικό, εκκαθαριστές είναι τα, κατά το χρόνο της λύσης της εταιρείας, μέλη του διοικητικού συμβουλίου.

4. Με τον ορισμό των εκκαθαριστών παύει η εξουσία του διοικητικού συμβουλίου. Για τις ανάγκες της εκκαθάρισης, οι εκκαθαριστές επέχουν θέση διοικητικού συμβουλίου και εφαρμόζονται αναλόγως οι διατάξεις του δεύτερου κεφαλαίου του νόμου αυτού.

#### Άρθρο 29

1. Οι εκκαθαριστές έχουν υποχρέωση να προκαλέσουν, χωρίς καθυστέρηση, σημείωση στο μητρώο των ναυτιλιακών εταιρειών πλοίων αναψυχής, για τη λύση της εταιρείας και τη θέση αυτής σε εκκαθάριση.

2. Οι εκκαθαριστές διενεργούν απογραφή της εταιρικής περιουσίας, προβαίνουν σε κάθε αναγκαία πράξη για τη ρευστοποίησή της, ικανοποιούν τους δανειστές και καταβάλλουν το περίσσειμα στους μετόχους της εταιρείας.

3. Αν η εκκαθάριση διαρκέσει πέραν του έτους, οι εκκαθαριστές έχουν υποχρέωση να συγκαλούν τη γενική συνέλευση των μετόχων και να υποβάλλουν σε αυτή τους, μέχρι τη σύγκλησή της, λογαριασμούς εκκαθάρισης. 4. Οι εκκαθαριστές έχουν υποχρέωση, χωρίς καθυστέρηση,

να προκαλέσουν σημείωση στο μητρώο Ν.Ε.Π.Α. για την περάτωση της διαδικασίας εκκαθάρισης.

## ΚΕΦΑΛΑΙΟ ΕΒΔΟΜΟ

### ΕΙΔΙΚΟ ΜΗΤΡΩΟ ΕΘΝΙΚΟΥ ΝΗΟΛΟΓΙΟΥ ΓΙΑ ΤΙΣ ΝΑΥΤΙΛΙΑΚΕΣ ΕΤΑΙΡΕΙΕΣ ΠΛΟΙΩΝ ΑΝΑΨΥΧΗΣ

#### Άρθρο 30

1. Το Υπουργείο Εμπορικής Ναυτιλίας (Υ.Ε.Ν.) τηρεί ειδικό μητρώο για τις Ν.Ε.Π.Α..
2. Με προεδρικό διάταγμα, που εκδίδεται με πρόταση του Υπουργού Εμπορικής Ναυτιλίας, καθορίζονται οι λεπτομέρειες σχετικά με την οργάνωση και λειτουργία του μητρώου Ν.Ε.Π.Α.

#### Άρθρο 31

1. Η τήρηση του μητρώου εποπτεύεται από τον Πρόεδρο του Τριμελούς Συμβουλίου Διοίκησης του Πρωτοδικείου Πειραιά.
2. Στο μητρώο καταχωρίζονται όλες οι Ν.Ε.Π.Α.
3. Το καταστατικό που υποβάλλεται προς καταχώριση στο μητρώο υπογράφεται από τους ιδρυτές. Το γνήσιο της υπογραφής τους θεωρείται από δημόσια αρχή ή συμβολαιογράφο. Η θεώρηση του γνήσιου των υπογραφών από δημόσια αρχή ή συμβολαιογράφο απαιτείται και για τα εξουσιοδοτημένα πρόσωπα που εκδίδουν αντίγραφα πρακτικών συνεδριάσεων των οργάνων της εταιρείας, που υποβάλλονται για καταχώριση.

#### Άρθρο 32

1. Το μητρώο αποτελείται από:
  - α) το βιβλίο μητρώου ναυτιλιακών εταιρειών πλοίων αναψυχής,
  - β) το φάκελο κάθε εταιρείας,
  - γ) τη μερίδα κάθε εταιρείας και
  - δ) το ευρετήριο των εταιρειών.
2. Στο βιβλίο μητρώου καταχωρίζεται κατά χρονολογική σειρά ή επωνυμία της εταιρείας που γίνεται δεκτή προς καταχώριση. Οι εταιρείες που καταχωρίζονται αριθμούνται. Ο αριθμός αυτός είναι μοναδικός, αποτελεί τον αριθμό μητρώου της εταιρείας και αναγράφεται στο φάκελο και στη μερίδα αυτής. Ο αριθμός μητρώου αναφέρεται σε κάθε έγγραφο που υποβάλλεται για να

καταχωρισθεί, καθώς και σε κάθε έγγραφο ή πιστοποιητικό που προέρχεται από την υπηρεσία του μητρώου και αφορά καταχωρισμένη εταιρεία. Ο αριθμός μητρώου εταιρείας που λύθηκε δεν δίδεται σε άλλη εταιρεία.

3. Στο φάκελο της εταιρείας τηρούνται το καταστατικό και όλα τα έγγραφα που υποβάλλονται για καταχώριση στη μερίδα της εταιρείας.

4. Κατά την καταχώριση στη μερίδα της εταιρείας σημειώνονται η χρονολογία της εταιρικής σύμβασης, η επωνυμία, η έδρα, η διάρκεια, η διεύθυνσή της, καθώς και το κεφάλαιο αυτής. Επίσης, αναγράφονται τα ονοματεπώνυμα, οι διευθύνσεις της κατοικίας, οι αριθμοί των δελτίων αστυνομικής ταυτότητας ή άλλων αποδεικτικών στοιχείων ταυτότητας, που εκδίδονται με βάση την ειδική νομοθεσία κάθε χώρας, οι αριθμοί φορολογικού μητρώου των μελών του διοικητικού συμβουλίου, των προσώπων τα οποία από κοινού ή χωριστά εκπροσωπούν την εταιρεία δικαστικώς και εξωδικώς και δεσμεύουν αυτήν έναντι τρίτων, καθώς και του προσώπου που είναι εξουσιοδοτημένο για την παραλαβή των εγγράφων που κοινοποιούνται προς την εταιρεία. Στη μερίδα της εταιρείας σημειώνονται τα πλοία που έχει στην κυριότητα ή στην εκμετάλλευση ή στη διαχείρισή της και ο αριθμός της διοικητικής πράξης με την οποία αυτά χαρακτηρίζονται ή παύουν να χαρακτηρίζονται ως επαγγελματικά πλοία αναψυχής. Μεταβολές των παραπάνω σημειώνονται στη μερίδα της εταιρείας αμέσως μετά την υποβολή των σχετικών εγγράφων. Τροποποιήσεις του καταστατικού σημειώνονται στη μερίδα αμέσως μετά την υποβολή αντιγράφου της απόφασης της γενικής συνέλευσης, στην οποία αναφέρεται ολόκληρο το κείμενο των άρθρων που τροποποιούνται. Σημειώνονται επίσης η διάλυση της εταιρείας, ο διορισμός ή η αντικατάσταση των εκκαθαριστών, η περί αναβίωσης της εταιρείας απόφαση της γενικής συνέλευσης, κάθε δικαστική απόφαση που κηρύσσει την εταιρεία σε πτώχευση ή διορίζει ή αντικαθιστά σύνδικο.

5. Στο ευρετήριο των εταιρειών αναγράφεται κατ' αλφαβητική σειρά η ακριβής επωνυμία της εταιρείας. Για την τήρηση του ευρετηρίου δεν λαμβάνονται υπόψη οι λέξεις "Ναυτιλιακή Εταιρεία Πλοίων Αναψυχής", ή τα αρχικά γράμματα των λέξεων αυτών "Ν.Ε.Π.Α.", που υποχρεωτικά περιλαμβάνονται στην επωνυμία της εταιρείας. Δίπλα από την επωνυμία κάθε εταιρείας αναγράφεται ο αριθμός μητρώου της, καθώς και η ημερομηνία καταχώρισης αυτής.

6. Οι φάκελοι και οι μερίδες ταξινομούνται με βάση τον αριθμό μητρώου της εταιρείας.

7. Με απόφαση του Υπουργού Εμπορικής Ναυτιλίας καθορίζεται ο ακριβής τύπος των βιβλίων μητρώου, των φακέλων, των μερίδων και του ευρετηρίου που προβλέπονται στο άρθρο αυτό, καθώς και κάθε άλλο θέμα σχετικό με την τήρηση του μητρώου των Ν.Ε.Π.Α.

#### **Άρθρο 33**

1. Με την υποβολή του καταστατικού και αν η εταιρεία έχει συσταθεί νομοτύπως, αυτός που τηρεί το μητρώο οφείλει να το καταχωρίσει στο βιβλίο μητρώου, το αλφαβητικό ευρετήριο και να ανοίξει φάκελο και μερίδα της εταιρείας.

2. Αν αυτός που τηρεί το μητρώο διαπιστώσει ότι το καταστατικό δεν έχει καταρτισθεί νομοτύπως, δεν το καταχωρίζει, αλλά το διαβιβάζει στον Πρόεδρο του Τριμελούς Συμβουλίου Διοίκησης του Πρωτοδικείου Πειραιά, ενημερώνοντας εγγράφως τους ιδρυτές. Η καταχώριση του καταστατικού της εταιρείας στην περίπτωση α~ γίνεται μόνο μετά από πράξη του Προέδρου του Τριμελούς Συμβουλίου Διοίκησης του Πρωτοδικείου Πειραιά. Κατά απορριπτικής πράξης του Προέδρου του Τριμελούς Συμβουλίου Διοίκησης του Πρωτοδικείου Πειραιά, επιτρέπεται προσφυγή στο Πολυμελές Πρωτοδικείο του Πειραιά, που δικάζει σύμφωνα με τις διατάξεις του Κώδικα Πολιτικής Δικονομίας κατά τη διαδικασία της εκούσιας δικαιοδοσίας.

3. Τα αναφερόμενα στην παράγραφο 2 εφαρμόζονται αναλόγως και για τις τροποποιήσεις του καταστατικού ή τη μεταβολή της εκπροσώπησης της εταιρείας, καθώς και για κάθε άλλη πράξη ή στοιχείο που πρέπει να καταχωρισθεί στο μητρώο.

4. Για οποιαδήποτε καταχώριση στο μητρώο υποβάλλεται αίτηση. Για την καταχώριση του καταστατικού που αναφέρεται στην παράγραφο 1 προκαταβάλλεται πάγιο τέλος υπέρ του Δημοσίου διακοσίων πενήντα ευρώ. Για τις καταχωρίσεις αποφάσεων των οργάνων της εταιρείας προκαταβάλλεται τέλος εβδομήντα ευρώ για κάθε καταχώριση. Με κοινή απόφαση των Υπουργών Οικονομίας και Οικονομικών και Εμπορικής Ναυτιλίας καθορίζεται η διαδικασία καταβολής και είσπραξης των ανωτέρω τελών, καθώς και κάθε άλλο σχετικό θέμα.

#### **Άρθρο 34**

1. Η Ν.Ε.Π.Α. δεν μπορεί να αντιτάξει σε τρίτους πράξεις ή στοιχεία που δεν αναγράφονται στη μερίδα της, εκτός αν αποδεικνύει ότι ο τρίτος είχε γνώση αυτών.

2. Πράξεις ή στοιχεία που έχουν καταχωρισθεί στο μητρώο δεν αντιτάσσονται σε τρίτους πριν από την παρέλευση δεκαπέντε ημερών από τη καταχώρισή τους, αν οι τρίτοι αποδεικνύουν ότι δεν ήταν δυνατόν να τα γνωρίζουν.

3. Οι τρίτοι μπορεί να επικαλούνται πράξεις ή στοιχεία για τα οποία οι διατυπώσεις δημοσιότητας δεν ολοκληρώθηκαν ακόμη, εκτός αν η έλλειψη δημοσιότητας τα καθιστά ανίσχυρα.

#### **Άρθρο 35**

Το μητρώο των Ν.Ε.Π.Α. είναι δημόσιο έγγραφο. Η πρόσβαση σε αυτό και η λήψη αντιγράφων είναι ελεύθερη. Οι πληροφορίες σχετικώς με την επωνυμία της εταιρείας, τον αριθμό μητρώου, την ημερομηνία καταχώρισης, την έδρα και τη διάρκειά της δημοσιεύονται σε σχετική ιστοσελίδα του Υ. Ε. Ν., εφόσον υπάρχει.

## **ΚΕΦΑΛΑΙΟ ΟΓΔΩΟ**

### **ΤΕΛΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ**

#### **Άρθρο 36**

1. Ανώνυμες εταιρείες μπορεί να μετατραπούν σε Ν.Ε.Π.Α. με απόφαση της γενικής συνέλευσης των μετόχων, που λαμβάνεται σύμφωνα με τις διατάξεις των παραγράφων 3 και 4 του άρθρου 29 και της παραγράφου 2 του άρθρου 31 του Κ.Ν. 2190/1920. Με την απόφαση περί μετατροπής το καταστατικό της εταιρείας που μετατρέπεται προσαρμόζεται στις διατάξεις του νόμου αυτού.

Η απόφαση για τη μετατροπή, στην οποία περιέχεται το καταστατικό, προσαρμοσμένο όπως παραπάνω, εγκρίνεται σύμφωνα με τις διατάξεις του Κ.Ν. 2190/1920 και καταχωρίζεται στο μητρώο Ανωνύμων Εταιρειών και στο μητρώο Ν.Ε.Π.Α. Ανακοίνωση για την απόφαση αυτή δημοσιεύεται στο Τεύχος Ανωνύμων Εταιρειών και Εταιρειών Περιορισμένης Ευθύνης της Εφημερίδας της Κυβερνήσεως. Από την ολοκλήρωση των παραπάνω διατυπώσεων η εταιρεία που μετατρέπεται διαγράφεται ως ανώνυμη εταιρεία από το μητρώο Ανωνύμων Εταιρειών και συνεχίζει ως Ν.Ε.Π.Α.

2. Εταιρείες Περιορισμένης Ευθύνης μπορεί να μετατραπούν σε Ν.Ε.Π.Α. με απόφαση της γενικής συνέλευσης των εταίρων, που λαμβάνεται σύμφωνα με τις διατάξεις του Κ.Ν. 3190/1955. Με την απόφαση περί μετατροπής το καταστατικό της εταιρείας που μετατρέπεται προσαρμόζεται στις διατάξεις του παρόντος νόμου. Η απόφαση για τη μετατροπή, στην οποία περιέχεται το καταστατικό προσαρμοσμένο όπως παραπάνω, καταχωρίζεται στο μητρώο ναυτιλιακών εταιρειών πλοίων αναψυχής και ανακοίνωση για την απόφαση αυτή δημοσιεύεται στο

Τεύχος Ανωνύμων Εταιρειών και Εταιρειών Περιορισμένης Ευθύνης της Εφημερίδας της Κυβερνήσεως. Από την ολοκλήρωση των παραπάνω διατυπώσεων η εταιρεία που μετατρέπεται συνεχίζει ως Ν.Ε.Π.Α.

3. Μετά την ολοκλήρωση της μετατροπής κατά τις διατάξεις των προηγούμενων παραγράφων, οι εκκρεμείς δίκες συνεχίζονται χωρίς να επέρχεται η βίαιη διακοπή τους και χωρίς να απαιτούνται άλλες ειδικότερες διατυπώσεις ή ενέργειες για τη συνέχισή τους.

4. Μετατροπή Ν.Ε.Π.Α. σε εταιρεία άλλης νομικής μορφής δεν επιτρέπεται

### Άρθρο 37

1. Οι διατάξεις των άρθρων 1 και 2 του Ν. 27/1975 (ΦΕΚ 77 Α) εφαρμόζονται και για τη Ν.Ε.Π.Α., εφόσον είναι πλοιοκτήτρια, καθώς και τους μετόχους αυτής.

2. Απαλλάσσονται από κάθε φόρο, τέλος και οποιαδήποτε άλλη επιβάρυνση υπέρ του Δημοσίου ή τρίτων, εκτός τελών χαρτοσήμου:

α) η διανομή κερδών και το καθαρό προϊόν εκκαθάρισης α-ς, με εξαίρεση τις αμοιβές των μελών του διοικητικού συμβουλίου, που υπόκεινται σε φόρο εισοδήματος. Στην περίπτωση αυτή εφαρμόζονται οι διατάξεις του έβδομου εδαφίου της περίπτωσης α' της παραγράφου 1 του άρθρου 99 του Κώδικα Φορολογίας Εισοδήματος που κυρώθηκε με το Ν. 2238/1994 (ΦΕΚ 151 Α),

β) η ανάληψη κεφαλαίου και οι σχετικές εξοφλητικές αποδείξεις,

γ) οι εγγραφές στα τηρούμενα από την εταιρεία βιβλία, τα εισερχόμενα στην Ελλάδα δικαιολογητικά και άλλα έγγραφα που αφορούν πράξεις της εταιρείας στην αλλοδαπή,

δ) οι καταθέσεις και τα προς την εταιρεία δάνεια των μετόχων. Η απαλλαγή δεν καταλαμβάνει το φόρο εισοδήματος για τους τόκους καταθέσεων της εταιρείας, καθώς και τους τόκους που προκύπτουν από δάνεια που χορηγούν οι μέτοχοι στην εταιρεία,

ε) η κεφαλαιοποίηση των κερδών και

στ) η μη ανάληψη από τους μετόχους των κερδών.

Ως προς το φόρο συγκέντρωσης κεφαλαίου εφαρμόζονται οι εκάστοτε ισχύουσες διατάξεις της κείμενης νομοθεσίας.

3. Οι διατάξεις της παραγράφου 2 δεν εφαρμόζονται για Ν.Ε.Π.Α., οι οποίες διαχειρίζονται ή εκμεταλλεύονται επαγγελματικά πλοία αναψυχής κατά τις διατάξεις του Ν. 2743/1999 τα οποία ανήκουν σε τρίτους, αναφορικά με τις υποχρεώσεις τους σχετικά με το φόρο εισοδήματος.

4. Οι Ν.Ε.Π.Α. που διαχειρίζονται ή εκμεταλλεύονται επαγγελματικά πλοία αναψυχής που ανήκουν σε τρίτους, τηρούν βιβλία Γ κατηγορίας και έχουν όλες τις υποχρεώσεις που απορρέουν από τον Κώδικα Βιβλίων και Στοιχείων. Οι Ν.Ε.Π.Α. που είναι πλοιοκτήτριες επαγγελματικών πλοίων αναψυχής έχουν υποχρέωση να τηρούν στην ελληνική γλώσσα βιβλίο εσόδων εξόδων, να εκδίδουν, να λαμβάνουν και να φυλάσσουν τα προβλεπόμενα από τον Κώδικα αυτόν παραστατικά των συναλλαγών τους, καθώς και να υποβάλλουν στον Προϊστάμενο της αρμόδιας Δημόσιας Οικονομικής Υπηρεσίας (Δ.Ο. Υ.) τις προβλεπόμενες δηλώσεις και φορολογικά στοιχεία.

**Σημ.:** Η παράγραφος 4 προστέθηκε με το άρθρο 1 παρ.10. Α Ν.4281/2014, ΦΕΚ Α 160/8.8.2014.

5. Οι Ν.Ε.Π.Α. που έχουν στην κυριότητά τους πλοία των οποίων η χορηγούμενη κατά τις διατάξεις του Ν.2743/1999 άδεια επαγγελματικού σκάφους έπαυσε να ισχύει, έχουν τις ίδιες φορολογικές υποχρεώσεις που ισχύουν και για τα ιδιωτικά σκάφη αναψυχής.

6. Οι διατάξεις που αφορούν στην αναστολή του εισαγωγικού δασμού και στην απαλλαγή από το Φόρο Προστιθέμενης Αξίας (Φ.Π.Α.) και στις λοιπές φορολογικές επιβαρύνσεις του άρθρου 42 του παρόντος νόμου, ισχύουν και για τα πλοία αναψυχής που χαρακτηρίζονται ως επαγγελματικά, σύμφωνα με τις διατάξεις του Ν. 2743/1999, των οποίων Ν.Ε.Π.Α. έχει την κυριότητα, την εκμετάλλευση ή τη διαχείρισή τους, υπό τις προϋποθέσεις που ορίζει το άρθρο αυτό.

7.[ Οι Ν.Ε.Π.Α. που έχουν στην κυριότητά τους πλοία των οποίων η χορηγούμενη κατά τις διατάξεις του Ν.2743/1999 άδεια επαγγελματικού πλοίου έπαυσε να ισχύει, υποχρεούνται να καταβάλουν το φόρο που αναλογεί σε αυτά κατά το χρόνο που εκδίδεται η διοικητική πράξη παύσης της ισχύος της άδειας του επαγγελματικού πλοίου, σύμφωνα με τις ισχύουσες κάθε φορά κοινοτικές και εθνικές τελωνειακές και φορολογικές διατάξεις].

**Σημ.:** Το πρώτο εδάφιο της παρ.7 ΚΑΤΑΡΓΗΘΗΚΕ με το άρθρο 1 παρ.9 Ν.4281/2014, ΦΕΚ Α 160/8.8.2014.

Κατά το χρόνο που εκδίδεται η διοικητική πράξη με την οποία παύει η ισχύς της επαγγελματικής άδειας, οι Ν. Ε. Π.Α. υποχρεούνται να καταβάλουν τους φόρους που αναλογούν στα καύσιμα και λιπαντικά, για τους οποίους έτυχαν απαλλαγής για τον προαναφερόμενο λόγο, από το χρόνο που έπαυσε να ισχύει η άδεια επαγγελματικού πλοίου αναψυχής, όπως αυτός ορίζεται σύμφωνα με τις διατάξεις του Ν. 2743/1999 και εφεξής.



**Άρθρο 38**

Οι διατάξεις των άρθρων 76,742 έως 784 του Αστικού Κώδικα, των άρθρων 18 έως 64 του Εμπορικού Νόμου, καθώς και του Κ.Ν. 2190/1920, όπως κάθε φορά ισχύει, δεν εφαρμόζονται για τις Ν.Ε.Π.Α..

**Άρθρο 39**

Τιμωρείται με φυλάκιση και με χρηματική ποινή τουλάχιστον 3.000 ευρώ, αν δεν τιμωρείται αυστηρότερα με άλλες διατάξεις, όποιος,

- α) συναλλάσσεται ως εκπρόσωπος Ν.Ε.Π.Α. η οποία δεν υφίσταται,
- β) εκδίδει πλαστές αποδείξεις σχετικώς με την κατάθεση μετοχών Ν.Ε.Π.Α. σε τράπεζα ή χρησιμοποιεί πλαστές αποδείξεις ή άλλα πλαστά έγγραφα για την άσκηση του δικαιώματος της ψήφου στη γενική συνέλευση των μετόχων Ν.Ε.Π.Α.,
- γ) χωρίς εξουσιοδότηση μετέχει σε ψηφοφορία γενικής συνέλευσης των μετόχων Ν.Ε.Π.Α. στην οποία παρίσταται ως κύριος μετοχών που δεν ανήκουν σε αυτόν,
- δ) ως ελεγκτής δεν τηρεί εχεμύθεια για όσα περιήλθαν σε γνώση του και αφορούν στη λειτουργία της εταιρείας, ε) με πρόθεση, αν και έχει σχετική υποχρέωση, παρακωλύει ή δεν συνδράμει στη διεξαγωγή ελέγχου που διατάχθηκε από το δικαστήριο σύμφωνα με το άρθρο 26 ή δεν παραδίδει στους διορισμένους από το δικαστήριο ελεγκτές τα έγγραφα που κατέχει και αφορούν στη διαχείριση των εταιρικών υποθέσεων.

[...]

**Άρθρο 45**

1. Η ισχύς των διατάξεων του νόμου αυτού αρχίζει από τη δημοσίευσή του στην Εφημερίδα της Κυβερνήσεως, εκτός αν ορίζεται διαφορετικά στις επί μέρους διατάξεις του.
2. Οι διατάξεις του Μέρους Πρώτου του νόμου ισχύουν έξι μήνες μετά τη δημοσίευσή του στην Εφημερίδα της Κυβερνήσεως.

[ 10 ]

**Περί προτιμωμένης υποθήκης επί πλοίων****Ν.Δ. 3899/1958**

ΦΕΚ Α' 195

*Σημ.:* Κατά το άρθρο δεύτερο παρ. 1 του Ν.Δ. 4262/1962 (Α' 187): "Αι διατάξεις του Ν.Δ. υπ' αριθ. 3899/1958, περί προτιμωμένης υποθήκης επί πλοίων, έχουν εφαρμογήν και επί των αστικών αεροσκαφών".

*Σημ.:* Κατά το άρθρο δεύτερο παρ. 2 του αυτού ως άνω Ν.Δ. : "Όπου εις το Ν.Δ. υπ' αριθ. 3899/1958 αναφέρονται φύλαξ υποθηκών, υποθηκολόγιον, πλοίαρχος ή Λιμενική Αρχή, νοούνται αντιστοίχως ο αρμόδιος υποθηκοφύλαξ της Υ.Π.Α., τα παρά της Υ.Π.Α. τηρούμενα βιβλία υποθηκών, ο κυβερνήτης του αστικού αεροσκάφους και η Υπηρεσία Πολιτικής Αεροπορίας του Υπουργ. Συγκοινωνιών.

*Σημ.:* Κατά το άρθρο 1 του Ν.Δ. 4536/1966 (Α' 171): "Αι διατάξεις του Ν.Δ. 3899/1958 περί προτιμωμένης υποθήκης επί πλοίων έχουν διακεκριμένως από των αστικών αεροσκαφών, εφαρμογήν και επί των εις τα οικεία ελληνικά μητρώα εγγεγραμμένων κινητήρων αστικών αεροσκαφών. Όπου εις το Ν.Δ. 3899/1958 αναφέρονται φύλαξ υποθηκών, υποθηκολόγιον, πλοίαρχος ή Λιμενική Αρχή, νοούνται αντιστοίχως ο αρμόδιος υποθηκοφύλαξ της Υπηρεσίας Πολιτικής Αεροπορίας (ΥΠΑ) του Υπ. Συγκοινωνιών, τα παρά τη ΥΠΑ τηρούμενα Βιβλία Υποθηκών κινητήρων αστικών αεροσκαφών, ο Κυβερνήτης αστικού αεροσκάφους και η Υπηρεσία Πολιτικής Αεροπορίας του Υπουργείου Συγκοινωνιών».

*Σημ.:* Κατά το άρθρο 1 του Ν. 457/1976 (Α' 276): «Επί πλωτών ναυπηγημάτων ολικής χωρητικότητας μείζονος των πεντακοσίων κόρων ή εκτοπίσματος μείζονος, κατά τα υπό της Επιθεωρήσεως Εμπορικών Πλοίων αξιούμενα στοιχεία, των χιλίων τόννων, τυχάνουν αναλόγου εφαρμογής και αι διατάξεις του πρώτου, δευτέρου, ογδόου, ενάτου και δεκάτου, τίτλων του κυρωθέντος διά του

*Νόμον 3816/1958 "Κώδικος Ιδιωτικού Ναυτικού Δικαίου". Ωσαύτως εφαρμόζονται αναλόγως αι διατάξεις των άρθρων 1 έως 22 του Ν.Α. 3899/1958 "περί προτιμωμένης υποθήκης επί πλοίων".*

### **Άρθρον 1.**

1. Επί υποθήκης επί πλοίων δύναται να συμφωνηθή ότι ο δανειστής δικαιούται ν' αναλάβη την διαχείρισιν του πλοίου\* (προτιμωμένη υποθήκη) από του χρόνου, καθ' ον η απαίτησίς του καθίσταται ληξιπρόθεσμος.

2. Ανάληψις της διαχειρίσεως υπό του δανειστού χωρεί και κατά πάσαν ετέραν περίπτωσιν προβλεπομένην υπό του περί προτιμωμένης υποθήκης εγγράφου.

**Σημ.:** Κατά το άρθρο 1 του Ν. 457/1976 (Α' 276): "Επί πλωτών ναυπηγημάτων ολικής χωρητικότητος μείζονος των πεντακοσίων κόρων ή εκτοπίσματος μείζονος, κατά τα υπό της Επιθεωρήσεως Εμπορικών Πλοίων αξιούμενα στοιχεία, των χιλίων τόννων, τυχάνουν αναλόγου εφαρμογής και αι διατάξεις των πρώτου, δευτέρου, ογδόου, ενάτου και δεκάτου, τίτλων του κυρωθέντος δια του Νόμου 3816/1958 "Κώδικος Ιδιωτικού Ναυτικού Δικαίου". Ωσαύτως, εφαρμόζονται αναλόγως αι διατάξεις των άρθρων 1 έως 22 του Ν.Α. υποθήκης επί πλοίων".

### **Άρθρον 2.**

Το δικαίωμα προς απόκτησιν προτιμωμένης υποθήκης παρέχεται διά συμβάσεως καταρτιζομένης εν Ελλάδι μεν ενώπιον συμβολαιογράφου, εν αλλοδαπή δε είτε κατά τον εν Ελλάδι είτε κατά τον εν τη Πολιτεία ένθα καταρτίζεται αυτή απαιτούμενον τύπον.

### **Άρθρον 3.**

Η σύμβασις πρέπει ν' αναφέρει πλην των κατά το κοινόν δίκαιον στοιχείων και

α) τον τίτλον κτήσεως της κυριότητος του πλοίου, το όνομα, το διεθνές σήμα, αριθμόν νηολογίου και λιμένα νηολογήσεως, τας επί τη βάσει επισήμου καταμετρήσεως διαστάσεις και χωρητικότητα, το είδος της κινητηρίου δυνάμεως και την δύναμιν της μηχανής.

β) Διορισμόν αντικλήτου κατοικούντος εις τον τόπον ένθα τηρείται το υποθηκολόγιον.

Εν ελλείψει διορισμού αντικλήτου, αι σχετικά προς την προτιμωμένην υποθήκην επιδόσεις δύνανται να γίνουν προς τον Εισαγγελέα των Πρωτοδικών, εις την περιφέρειαν του οποίου υπάγεται ο τόπος ένθα τηρείται το υποθηκολόγιον.

### **Άρθρον 4.**

Προτιμωμένη υποθήκη συνιστάται μόνον εφ' ολοκλήρου του πλοίου. Συνιστάται και επί του ναυπηγουμένου πλοίου εφ' όσον τούτο είναι νηολογημένον.

### **Άρθρον 5.**

Πλην του άρθρ. 1 του παρόντος ν.δ. δικαιώματος, διά της περί προτιμωμένης υποθήκης συμβάσεως δύναται να παρασχεθή εις τον προτιμώμενον ενυπόθηκον δανειστήν και οιονδήποτε έτερον δικαίωμα προς μείζονα διασφάλισιν της απαιτήσεώς του, περιλαμβανομένης και της εκποιήσεως του πλοίου άνευ πλειστηριασμού.

### **Άρθρον 6.**

1. Αι σχετικά προς υποχρεώσεις εκ προτιμωμένης υποθήκης αποφάσεις αλλοδαπών δικαστηρίων ή έγγραφα συντεταγμένα παρ' αλλοδαπών υπαλλήλων, εκτελεστά εν τω τόπω της εκδόσεως αυτών, εκτελούνται εν Ελλάδι και όταν ο καθ' ου η εκτέλεσις είναι ημεδαπός, άνευ ερεύνης του περιεχομένου αυτών. Η προς εκτέλεσιν εντολή δίδεται πάντοτε υπό του Προέδρου των Πρωτοδικών.

2. Κατά την συζήτησιν καλούνται πλην του οφειλέτου και οι τυχόν προηγούμενοι απλοί ή προτιμώμενοι ενυπόθηκοι δανεισταί, εφ' όσον τούτο είναι εφικτόν.

3. Ο Πρόεδρος δεν δύναται να παραπέμψη την υπόθεσιν εις το Δικαστήριον, η δ' απόφασις αυτού εις ουδέν ένδικον μέσον υπόκειται.

4. Η διατάσσουσα την εκτέλεσιν απόφασις του Προέδρου δεν εκτελείται προ της παρόδου είκοσι τεσσάρων ωρών από της κοινοποιήσεως ταύτης.

### **Άρθρον 7.**

Η ανάληψις της διαχειρίσεως γνωστοποιείται αμελητί υπό του δανειστού εις τον φύλακα του υποθηκολογίου ίνα σημειωθή αυτή εις το υποθηκολόγιον. Εις το υποθηκολόγιον σημειούται και η καθ' οιονδήποτε τρόπον επερχομένη παύσις της διαχειρίσεως.

**Άρθρον 8.**

Διά της αναλήψεως της διαχειρίσεως δεν στερείται ο προτιμώμενος ενυπόθηκος δανειστής του δικαιώματος όπως επιδιώξη την εξόφλησιν του χρέους εκ της αναγκαστικής πώλησεως του πλοίου.

**Άρθρον 9.**

Από της αναλήψεως της διαχειρίσεως η κατοχή του πλοίου περιέρχεται εις τον δανειστήν όστις εκμεταλλεύεται τούτο δι' ίδιον λογαριασμόν προς είσπραξιν της απαιτήσεώς του. Η εκτέλεσις πλου δεν κωλύει την ανάληψιν της διαχειρίσεως, ο δανειστής όμως οφείλει να περατώση τον προ της αναλήψεως της διαχειρίσεως αρζάμενον πλουν.

**Άρθρον 10.**

Ο αναλαβών την διαχείρισιν του πλοίου δανειστής έχει εξουσίαν να προβαίνει εις πάσαν ενέργειαν ως και εις πάσαν δικαιοπραξίαν συμφυή προς την διαχείρισιν και εκμετάλλευσιν του πλοίου μη δεσμεύουσαν όμως το πλοίον δια διάρκειαν μείζονα του έτους από του ταχθέντος χρόνου προς καταβολήν του χρέους.

**Άρθρον 11.**

Τα κατά την διάρκειαν της διαχειρίσεως και εκμεταλλεύσεως του πλοίου περιερχόμενα εις τον δανειστήν ποσά, μετ' αφαιρέσιν πάσης σχετικής δαπάνης, άγονται εις συμψηφισμόν της απαιτήσεώς του. Συμφωνία περί λογοδοσίας δεν αποκλείεται.

**Άρθρον 12.**

Η διά της προτιμωμένης υποθήκης διασφαλιζόμενη απαίτησις περιλαμβάνει το κεφάλαιον, τους δεδουλευμένους τόκους και τα έξοδα.

**Άρθρον 13.**

Διά της καθ' οιονδήποτε τρόπον εξοφλήσεως της απαιτήσεως του προτιμωμένου ενυποθήκου δανειστού παύει η υπ' αυτού διαχείρισις του πλοίου. Αμφισβητουμένης της εξοφλήσεως ο δανειστής υποχρεούται να παράσχη στοιχεία της υπ' αυτού διαχειρίσεως του πλοίου.

**Άρθρον 14.**

Η ανάληψις της διαχειρίσεως του πλοίου υπό προτιμωμένου ενυποθήκου δανειστού παρέχει το δικαίωμα εις πάντα προηγούμενον απλούν ή προτιμώμενον ενυπόθηκον δανειστήν όπως απαιτήση την άμεσον εξόφλησιν του χρέους.

**Άρθρον 15.**

Η εν τω υποθηκολογίω εγγραφή ή η εξάλειψις απλής ή προτιμωμένης υποθήκης σημειούται αμελητί υπό του φύλακος του υποθηκολογίου εις το βιβλίον υποθηκών, το οποίον ο πλοίαρχος οφείλει να έχει εν τω πλοίω μετά των λοιπών κεκανονισμένων ναυτλιακών εγγράφων. Εάν το πλοίον ευρίσκεται εκτός της περιφερείας του φύλακος του υποθηκολογίου, επί τη ταχυδρομική ή τηλεγραφική ή δι' ετέρου προσφόρου μέσου αιτήσει αυτού, η εν τω προηγουμένω εδαφίω σημείωσις ενεργείται υπό της Λιμενικής ή Προξενικής Αρχής εις την περιφέρειαν της οποίας ευρίσκεται το πλοίον.

**Άρθρον 16.**

Η εν τω προηγουμένω άρθρω σημείωσις περιέχει:

- 1) Το όνομα, επώνυμον, κατοικίαν και επάγγελμα του δανειστού και οφειλέτου,
- 2) την χρονολογίαν του τίτλου και της εγγραφής τούτου εις το υποθηκολόγιον,
- 3) το οφειλόμενον ποσόν,
- 4) τον χρόνον της λήξεως του χρέους,
- 5) εάν δεν πρόκειται περί εξαλείψεως και την χρονολογίαν του εξοφλητικού εγγράφου και εγγραφής ταύτης εις το υποθηκολόγιον.

**Άρθρον 17.**

Ο πλοίαρχος οφείλει να έχει εν τω πλοίω κεκυρωμένον υπό του φύλακος του υποθηκολογίου αντίγραφον του συστατικού εγγράφου πάσης εγγεγραμμένης εις το περί ου το άρθρ. 15 του παρόντος ν.δ. βιβλίον υποθήκης βαρυνούσης το πλοίον. Το εν τω προηγουμένω εδαφίω αντίγραφον ως και το περί ου το άρθρ. 15 βιβλίον επιδεικνύεται υπό του πλοίαρχου εις πάντα έχοντα έννομον συμφέρον.

**Άρθρον 18.**

Ο προτιμώμενος ενυπόθηκος δανειστής, εφ' όσον δεν υπάρχει ήδη αντίστοιχος ασφαλιστική κάλυψις, δικαιούται, δαπάνη του οφειλέτου, ν' ασφαλίξη το πλοίον κατά των θαλασσιών κινδύ-

ων ως και των κινδύνων πολέμου μέχρις αξίας ίσης προς το ποσόν του δανείου ηυξημένου κατά τριάκοντα επί τοις εκατόν. Εάν ο οφειλέτης δεν καταβάλει τα ασφάλιστρα, ο δανειστής δικαιούται ν' απαιτήσει την άμεσον καταβολήν του χρέους. Η διά της προτιμωμένης υποθήκης διασφαλιζομένη απαίτησις ασκείται και επί του ασφαλισματος.

#### **Άρθρον 19.**

Εάν το πλοίον απωλέσθη ή υπέστη βλάβας, μειούσας ουσιωδώς την αξίαν αυτού, ο προτιμώμενος ενυπόθηκος δανειστής δικαιούται ν' απαιτήσει την άμεσον εξόφλησιν του χρέους. Το κατά το προηγούμενον εδάφιον δικαίωμα δεν υφίσταται εάν αι βλάβαι δεν οφείλονται εις πταίσμα του οφειλέτου προσφέρει δ' ούτος επαρκή ασφάλειαν.

#### **Άρθρον 20.**

Απλή ή προτιμωμένη υποθήκη υφισταμένη επί πλοίου, καθ' ον χρόνον τούτο αποκτά την Ελληνικήν Ιθαγένειαν, εξακολουθεί ισχύουσα, εφ' όσον κατά το δίκαιον της προηγούμενης ιθαγενείας απεκτήθη δι' εγγραφής εις δημόσιον βιβλίον, ενεγράφη δε εις το Ελληνικόν βιβλίον υποθηκών εντός εξήκοντα ημερών από της νηολογήσεως του πλοίου ως ελληνικού.

#### **Άρθρον 21.**

Η χρονολογική πράξις της εγγραφής της υποθήκης κανονίζει την προτεραιότητα οιοσδήποτε απλού ή προτιμωμένου ενυποθήκου δανειστού. Ολαι αι κατά την αυτήν ημέραν εγγεγραμμένα υποθήκαι έχουσι την αυτήν τάξιν.

#### **Άρθρον 22.**

Κατά τα λοιπά εφαρμόζονται αι διατάξεις των άρθρ. 195 μέχρι και 205 Κ.Ι.Ν.Δ.

**Σημ.** : Κατά το άρθρο 1 του Ν. 457/1976 (Α' 276): "Επί πλωτών ναυπηγημάτων ολικής χωρητικότητας μείζονος των πεντακοσίων κόρων ή εκτοπίσματος μείζονος, κατά τα υπό της Επιθεωρήσεως Εμπορικών Πλοίων αξιούμενα στοιχεία, των χιλίων τόννων, τυχάνουν αναλόγου εφαρμογής και αι διατάξεις των πρώτου, δευτέρου, ογδόου, ενάτου και δεκάτου, τίτλων του κυρωθέντος δια του Νόμου 3816/1958 "Κώδικος Ιδιωτικού Ναυτικού Δικαίου". Ωσαύτως, εφαρμόζονται αναλόγως αι διατάξεις των άρθρων 1 έως 22 του Ν.Α. 3899/1958 "περί προτιμωμένης υποθήκης επί πλοίων".

#### **Άρθρον 23.**

Αι διατάξεις των άρθρ. 1 έως 22 εφαρμόζονται επί πλοίων ολικής χωρητικότητας μείζονος των 500 κόρων. Διά β.δ. δύναται να επεκταθή η εφαρμογή τούτων και επί πλοίων ελάσσονος χωρητικότητας.

#### **Άρθρον 24.**

1. Εις ας Προξενικός Αρχάς η άσκησις των καθηκόντων διοικήσεως Εμπορικού Ναυτικού έχει ανατεθή εις Αξιωματικόν του Λιμενικού Σώματος, δύναται, διά β.διαταγμάτων εκδιδόμενων προτάσει των Υπουργών Δικαιοσύνης και Εμπορικής Ναυτιλίας, να ανατίθεται εις τον αυτόν Αξιωματικόν η οριστική αναγνώρισις πλοίων Ελληνικών οιασδήποτε χωρητικότητας και η τήρησις νηολογίων πάσης τάξεως και ναυτικών υποθηκολογίων, μετά πάντων των σχετικών βιβλίων κατά τα περί τούτων εκάστοτε ισχύοντα.

2. Τα εις νηολόγια Προξενικής Αρχής κατά τα ανωτέρω εγγραφόμενα πλοία μετεγγράφονται υποχρεωτικώς εις νηολόγιον λιμένος της Επικρατείας.

3. Διά β.δ. εκδιδόμενου προτάσει των Υπουργών Δικαιοσύνης και Εμπορικής Ναυτιλίας ορισθήσονται.

α) Η διαδικασία μετεγγραφής των πλοίων και μεταφοράς εκ των οικείων βιβλίων των εγγραφών αυτών εις νηολόγια, υποθηκολόγια και λοιπά βιβλία λιμένος της Επικρατείας.

β) Αι μετά την κατά το προηγούμενον εδάφιον μετεγγραφήν των πλοίων προϋποθέσεις υφ' ας είναι δυνατή η περαιτέρω τήρησις των περιών η παρ. 1 βιβλίων, ο σκοπός της τηρήσεως των και αι καταχωριστέαι εν αυτοίς εγγραφαί.

γ) Τα απαιτούμενα δικαιολογητικά διά την υπό των εν παρ. 1 Προξενικών Αρχών αναγνώρισιν πλοίων Ελληνικών και

δ) Πάσα άλλη λεπτομέρεια εκτελέσεως του παρόντος άρθρου.

#### **Άρθρον 25.**

Η υπό της τελευταίας παραγράφου του άρθρ. 6 του από 14-11-1836 β.δ. "περί Εμπορικής Ναυτιλίας" προβλεπομένη ένορκος βεβαίωσις περί ιδιοκτησίας πλοίου, αντικαθίσταται διά δηλώσεως εφ' απλού χάρτου, υποβαλλομένης παρά του αιτούντος την νηολόγησιν πλοίου, εις την νηολογούσαν Αρχήν. Αι διατάξεις των άρθρ. 12, 13 και 14 του αυτού ως άνω β.δ. καταργούνται μη απαιτούμενης εφεξής της προς αναγνώρισιν πλοίου, ως ελληνικού, παροχής υπό του ιδιοκτήτου της υπό των διατάξεων τούτου, οριζομένης εγγράφου υποσχέσεως και εγγυήσεως.

## [ 11 ]

**Κανόνες Χάγης – Βίσμπυ. Κωδικοποιημένο κείμενο**

Κανόνες Χάγης – Βίσμπυ / Hague-Visby Rules 1924/1968/1979

*Σημ.: Κωδικοποιούνται στο παρόν οι διατάξεις της ΔΣ του 1924 (Κανόνες Χάγης / Hague Rules), του Πρωτοκόλλου του 1968 (Κανόνες Βίσμπυ / Visby Rules) και του Πρωτοκόλλου του 1979 (SDR PROT 1979).*

*Σημ.: Οι ως άνω ΔΣ κυρώθηκαν με τον Ν.2107/1992 (ΦΕΚ Α' 203).*

**ΔΙΕΘΝΗΣ ΣΥΜΒΑΣΗ ΓΙΑ ΤΗΝ ΕΝΟΠΟΙΗΣΗ ΟΡΙΣΜΕΝΩΝ ΝΟΜΙΚΩΝ ΚΑΝΟΝΩΝ ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΤΙΣ ΦΟΡΤΩΤΙΚΕΣ****Άρθρο 1**

Στην παρούσα σύμβαση οι παρακάτω όροι χρησιμοποιούνται με την ακριβή έννοια, που ορίζεται παρακάτω:

α) "Μεταφορέας" περιλαμβάνει τον πλοιοκτήτη ή το ναυλωτή που συμβάλλεται με σύμβαση μεταφοράς με φορτωτή.

β) "Σύμβαση Μεταφοράς" σημαίνει μόνο σύμβαση μεταφοράς, που καλύπτεται από φορτωτική ή από άλλο παρόμοιο έγγραφο, που αποτελεί τίτλο για τη θαλάσσια μεταφορά πραγμάτων. Περιλαμβάνεται επίσης και φορτωτική ή άλλο παρόμοιο έγγραφο ως ανωτέρω που εκδίδεται με βάση ή σε εκτέλεση ναυλοσυμφώνου, από τη στιγμή που αυτός είναι ο τίτλος που διέπει τις σχέσεις του μεταφορέα και του κομιστή του.

γ) "Πράγματα" περιλαμβάνει πράγματα, αντικείμενα, εμπορεύματα και είδη οιασδήποτε φύσεως με εξαίρεση τα ζωντανά ζώα, καθώς και φορτίο που έχει δηλωθεί στη σύμβαση μεταφοράς, σαν φορτίο καταστρώματος και πράγματι μεταφέρεται έτσι.

δ) "Πλοίο" σημαίνει οποιοδήποτε σκάφος, που χρησιμοποιείται για θαλάσσια μεταφορά εμπορευμάτων.

ε) "Μεταφορά πραγμάτων" καλύπτει την περίοδο από το χρόνο που φορτώθηκαν τα πράγματα στο πλοίο μέχρι την εκφόρτωσή τους από αυτό.

**Άρθρο 2.**

Με την επιφύλαξη των διατάξεων του άρθρου 6, ο μεταφορέας, σ' όλες τις συμβάσεις θαλάσσιας μεταφοράς πραγμάτων υπόκειται στις ευθύνες και υποχρεώσεις, όπως και απολαμβάνει τα δικαιώματα και απαλλαγές, που αναφέρονται παρακάτω σε ότι αφορά τη φόρτωση, τη μεταχείριση, τη στοιβασία, τη μεταφορά, τη φύλαξη, τη φροντίδα και την εκφόρτωση των πραγμάτων αυτών.

**Άρθρο 3**

1. Ο μεταφορέας, πριν και κατά την έναρξη του πλου θα πρέπει να επιδείξει την προσήκουσα επιμέλεια προκειμένου:

α) να έχει το πλοίο κατάλληλο για θαλασσοπλοία.

β) να εξοπλίσει, να επανδρώσει και εφοδιάσει το πλοίο κατάλληλα.

γ) να έχει τα κύττη, τους καταψυκτικούς και ψυκτικούς χώρους και κάθε άλλο χώρο του πλοίου, όπου φορτώνονται πράγματα, κατάλληλους και ασφαλείς για την παραλαβή, μεταφορά και συντήρησή τους.

2. Ο μεταφορέας, με την επιφύλαξη των διατάξεων του άρθρου 4, θα προβεί με τον τρόπο που αρμόζει και με επιμέλεια στη φόρτωση, μεταχείριση, στοιβασία, μεταφορά, φύλαξη και εκφόρτωση των πραγμάτων που μεταφέρονται.

3. Μετά την παραλαβή των εμπορευμάτων στην κατοχή του ο μεταφορέας ή ο πλοίαρχος ή ο πράκτορας ταυ μεταφορέα είναι υποχρεωμένος, ύστερα από αίτηση του φορτωτή, να εκδόσει στο φορτωτή φορτωτική που θα περιλαμβάνει μεταξύ άλλων:

α. Τα βασικά διακριτικά σημεία για την αναγνώριση των πραγμάτων όπως δηλώνονται γραπτά από το φορτωτή πριν από την έναρξη της φόρτωσης των πραγμάτων αυτών, με την προϋπόθεση ότι αυτά τα σημεία είναι αποτυπωμένα ή γραμμένα καθαρά με οποιονδήποτε άλλο τρόπο στα ασυσκευάστα πράγματα ή στα κιβώτια ή καλύμματα μέσα στα οποία περιέχονται αυτά με τέτοιο τρόπο ώστε κανονικά να παραμείνουν ευανάγνωστα μέχρι το τέλος του ταξιδιού.

β. Ανάλογα με την περίπτωση, τον αριθμό των δεμάτων ή κομματιών ή την ποσότητα ή το βάρος, όπως αυτά δηλώνονται γραπτά από το φορτωτή.

γ. Την προφανή τάξη γενική και εξωτερική κατάσταση των πραγμάτων. Πάντως ο μεταφορέας, πλοίαρχος ή πράκτορας του μεταφορέα δεν υποχρεούται να καταχωρίσει ή να αναφέρει στη φορτωτική τυχόν ενδεικτικά σημεία, αριθμό, ποσότητα ή βάρος, για τα οποία έχει σοβαρό λόγο να υποψιάζεται ότι δεν ανταποκρίνονται ακριβώς στα πράγματα που πράγματι παρέλαβε ή για τα οποία δεν είχε τα κατάλληλα μέσα για να το επαληθεύσει.

4. Μια τέτοια φορτωτική αποτελεί τεκμήριο παραλαβής των πραγμάτων από το μεταφορέα όπως αυτά περιγράφονται σύμφωνα με τις παράγρ. 3 (α), (β) και (γ), εκτός εάν αποδειχθεί το αντίθετο. Ωστόσο, δεν χωρεί απόδειξη για το αντίθετο όταν η φορτωτική έχει μεταβιβασθεί σε τρίτο πρόσωπο που ενεργεί με καλή πίστη.

5. Ο φορτωτής ευθύνεται έναντι του μεταφορέα κατά το χρόνο της φόρτωσης, για την ακρίβεια των διακριτικών σημείων, τον αριθμό, ποσότητα και βάρος, όπως τα έχει δηλώσει και έχει υποχρέωση να αποζημιώσει το μεταφορέα, για κάθε απώλεια, ζημία ή έξοδα που προκύπτουν ή είναι αποτέλεσμα ανακριβειών ως προς αυτά τα στοιχεία. Το δικαίωμα του μεταφορέα για μια τέτοια αποζημίωση δεν περιορίζει με κανένα τρόπο την ευθύνη του και τις υποχρεώσεις του που απορρέουν από τη σύμβαση μεταφοράς έναντι οιαδήποτε τρίτου προσώπου, εκτός από το φορτωτή.

6. (α) Εφόσον δεν έχει δοθεί στο μεταφορέα ή στον πράκτορά του στο λιμάνι εκφόρτωσης έγγραφη δήλωση απώλειας ή ζημιάς και της γενικής φύσης αυτής της απώλειας ή ζημιάς πριν ή κατά το χρόνο παραλαβής των πραγμάτων από το πρόσωπο που έχει το δικαίωμα στην παραλαβή τους με βάση τη σύμβαση μεταφοράς, τότε η παραλαβή θα αποτελεί τεκμήριο ότι τα πράγματα παραδόθηκαν από το μεταφορέα όπως περιγράφονται στη φορτωτική. Στην περίπτωση που η απώλεια ή ζημία δεν είναι εμφανής τότε η δήλωση πρέπει να γίνει μέσα σε τρεις ημέρες από την παραλαβή των εμπορευμάτων. Δεν απαιτείται γραπτή δήλωση εάν η κατάσταση του εμπορεύματος κατά το χρόνο της παραλαβής αποτέλεσε αντικείμενο κοινής επιθεώρησης ή εξέτασης. Με την επιφύλαξη της παραγράφου 6 (β), ο μεταφορέας και το πλοίο θα απαλλάσσονται σε κάθε περίπτωση από οποιαδήποτε ευθύνη σχετικά με τα εμπορεύματα, εφόσον δεν έχει εγερθεί αγωγή εντός ενός έτους από την παράδοσή τους ή από την ημερομηνία που θα έπρεπε να είχαν παραδοθεί. Ωστόσο, αυτή η περίοδος μπορεί να παραταθεί, αν τα μέρη έτσι συμφωνήσουν μεταγενέστερα από το γεγονός που προκάλεσε την αγωγή. Στην περίπτωση πραγματικής ή τεκμαρτής

απώλειας ή ζημιάς, ο μεταφορέας και ο παραλήπτης θα προβούν σε κάθε αμοιβαία διευκόλυνση για την επιθεώρηση των εμπορευμάτων και την καταμέτρησή τους.

(β) Αναγωγή για αποζημίωση κατά τρίτου προσώπου μπορεί να εγερθεί ακόμα και μετά τη λήξη του έτους που προβλέπεται στην προηγούμενη παράγραφο, αν εγερθεί εντός του χρονικού διαστήματος που επιτρέπεται από τη νομοθεσία του Κράτους του δικαστηρίου το οποίο έχει επιληφθεί της υπόθεσης. Πάντως το χρονικό αυτό διάστημα δεν θα είναι μικρότερο από τρεις μήνες, από την ημέρα που το πρόσωπο που εγείρει την αναγωγή έχει πληρώσει την απαίτηση ή έχει λάβει κοινοποίηση της αγωγής εναντίον του.

7. Μετά τη φόρτωση των εμπορευμάτων η φορτωτική, που θα εκδόσει ο μεταφορέας, ο πλοίαρχος ή ο πράκτορας του μεταφορέα στο φορτωτή θα είναι, εφόσον το ζητήσει το φορτωτής "φορτωτική φόρτωση" υπό τον όρο ότι, εάν ο φορτωτής έχει πάρει πριν κάποιο άλλο έγγραφο με το οποίο απέκτησε δικαιώματα πάνω στα εμπορεύματα, θα το επιστρέφει μόλις του δοθεί η "φορτωτική φόρτωσης". Ο μεταφορέας, ο πλοίαρχος ή ο πράκτορας θα έχουν επίσης την ευχέρεια να σημειώσουν στο λιμάνι φόρτωσης, στο εμπορευματογράφο που εκδόθηκε αρχικά, το ή τα ονόματά του ή των πλοίων στα οποία έχουν φορτωθεί τα εμπορεύματα και την ημερομηνία ή τις ημερομηνίες φόρτωσης και αφού το εμπορευματογράφο αυτό συμπληρωθεί έτσι θα θεωρείται σύμφωνα με τους όρους αυτού του άρθρου ότι αποτελεί "φορτωτική φόρτωσης" με την προϋπόθεση ότι περιλαμβάνει τα αναφερόμενα στο άρθρο 3 παρ. 3 (β).

Κάθε όρος ή συμφωνία σε σύμβαση μεταφοράς, που απαλλάσσει το μεταφορέα ή το πλοίο από ευθύνη για απώλεια ή ζημία των εμπορευμάτων ή σε σχέση με αυτά και που οφείλεται σε αμέλεια, δόλο ή παράλειψη καθηκόντων ή υποχρεώσεων που προβλέπονται σ' αυτό το άρθρο, ή που περιορίζει την ευθύνη αυτήν κατά τρόπο διαφορετικό από ό,τι ορίζεται στην παρούσα Σύμβαση, είναι άκυρη, ανυπόστατη και ανενεργός. Ρήτρα για εκχώρηση του ασφαλισματος στο μεταφορέα ή άλλη ανάλογη ρήτρα, θα θεωρείται σαν ρήτρα που απαλλάσσει το μεταφορέα από ευθύνη.

#### Άρθρο 4

1. Ούτε ο μεταφορέας ούτε το πλοίο ευθύνονται για απώλειες ή ζημίες που προέρχονται ή είναι αποτέλεσμα αναξιοπλοίας, εκτός αν αυτή προέρχεται από έλλειψη της δέουσας επιμέλειας εκ μέρους του μεταφορέα να διατηρεί το πλοίο σε κατάσταση αξιοπλοίας, ή να εξασφαλίζει στο πλοίο το κατάλληλο πλήρωμα, εξαρτισμό και εφοδιασμό και να διατηρεί σε καλή και ασφαλή κατάσταση τους αποθηκευτικούς χώρους, τους θαλάμους υψηλής και χαμηλής ψύξης και κάθε άλλο χώρο του πλοίου όπου φορτώνονται εμπορεύματα, ώστε να είναι κατάλληλα για την παρα-

λαβή, μεταφορά και συντήρησή τους, σύμφωνα με τους όρους του άρθρου 3 παράγρ. 1. Οποτεδήποτε προκύψει απώλεια ή ζημία σαν αποτέλεσμα αναξιοπλοίας, το βάρος της απόδειξης εάν επιδείχθηκε η δέουσα επιμέλεια το φέρει ο μεταφορέας ή οποιοσδήποτε τρίτος που νομιμοποιείται να ζητήσει την απαλλαγή, που προβλέπεται από το άρθρο αυτό.

2. Ούτε ο μεταφορέας ούτε το πλοίο ευθύνονται για απώλεια ή ζημία που προέρχεται ή προκύπτει από:

(α) Πράξη ή παράλειψη ή αμέλεια του πλοιαρχου, ναυτικού, πλοηγού ή προστηθέντος από το μεταφορέα, σχετικά με τη διακυβέρνηση ή το χειρισμό του πλοίου.

(β) Πυρκαϊά εκτός αν αυτή προκλήθηκε από ίδιο πταίσμα του μεταφορέα.

(γ) Κινδύνους ή ατυχήματα στη θάλασσα ή σε άλλα πλεύσιμα νερά.

(δ) Ανώτερη βία.

(ε) Πολεμικές ενέργειες.

(στ) Πράξεις των εχθρών της πολιτείας.

(ζ) Κράτηση ή περιορισμό από κυβερνητικό ή νομοθετικό όργανο ή κατάσχεση βασισμένη σε δικαστική διαδικασία.

(η) Υγειονομικά περιορισμό.

(θ) Πράξη ή παράληψη του φορτωτή ή του κυρίου των πραγμάτων ή του αντιπροσώπου ή του εκπροσώπου του.

(ι) Απεργίες, ανταπεργίες, στάσεις εργασίας ή εμπόδια που προκαλούν είτε ολική ή μερική διακοπή εργασίας για οποιαδήποτε αιτία.

(ια) Οχλοκρατία ή κοινωνικές αναταραχές.

(ιβ) Διάσωση ή με πρόθεση τη διάσωση ζωής ή πραγμάτων στη θάλασσα.

(ιγ) Μείωση του όγκου ή του βάρους, καθώς, και κάθε άλλη ζημία ή απώλεια που προέρχεται από κάποιο εγγενές ελάττωμα από την ποιότητα ή την ιδιοσυστασία του πράγματος.

(ιδ) Ανεπάρκεια της συσκευασίας.

(ιε) Ανεπάρκεια ή ατέλεια των διακριτικών σημείων.

(ιστ) Κεκρυμμένα ελαττώματα που δεν ανακαλύπτονται με τη δέουσα επιμέλεια.

(ιζ) Κάθε άλλη αιτία, που δεν προέρχεται από προσωπικό πταίσμα του μεταφορέα ή από πταίσμα των πρακτόρων ή εκπροσώπων του μεταφορέα, αλλά το βάρος της απόδειξης θα το έχει το πρόσωπο που νομιμοποιείται να ζητήσει αυτήν την εξαίρεση και το οποίο θα πρέπει να αποδείξει, ότι ούτε το προσωπικό του σφάλμα ούτε οι ενέργειες του μεταφορέα ούτε το σφάλμα ούτε οι

ενέργειες των πρακτόρων ή των προστηθέντων του μεταφορέα συνέβαλαν στην απώλεια ή τη ζημία.

3. Ο φορτωτής δεν ευθύνεται για τις απώλειες ή ζημιές που υφίσταται ο μεταφορέας ή το πλοίο και που προέρχονται ή προκύπτουν από οποιαδήποτε αιτία που δεν συνιστά πράξη, παράλειψη ή αμέλεια του φορτωτή, των πρακτόρων και των προστηθέντων του.

4. Καμμία παρέκκλιση από την πορεία για διάσωση ή με πρόθεση τη διάσωση ζωής ή πραγμάτων στη θάλασσα και καμμία άλλη δικαιολογημένη παρέκκλιση από την πορεία δεν θεωρείται παραβίαση αυτής ή της σύμβασης μεταφοράς και ο μεταφορέας δεν ευθύνεται για καμμία απώλεια ή ζημία που προκύπτει από αυτή.

5. (α) Εκτός αν η φύση και η αξία των εμπορευμάτων έχουν δηλωθεί από το φορτωτή πριν από τη φόρτωση και έχουν αναφερθεί στη φορτωτική, ούτε ο μεταφορέας ούτε το πλοίο θα είναι ή θα θεωρηθούν σε οποιαδήποτε περίπτωση υπεύθυνοι για οποιαδήποτε απώλεια ή ζημία σε εμπορεύματα ή σε σχέση μ' αυτά για ποσό, που υπερβαίνει τις 666.67 μονάδες υπολογισμού ανά δέμα ή μονάδα ή 2 μονάδες υπολογισμού κατά κίλο μικτού βάρους των εμπορευμάτων που χάθηκαν ή υπέστησαν ζημία, οποιοδήποτε από τα δύο όρια είναι μεγαλύτερο.

(β) Το συνολικά ποσό της αποζημίωσης θα υπολογίζεται σε σχέση με την αξία αυτών των εμπορευμάτων στον τόπο και το χρόνο που εκφορτώνονται από το πλοίο ή που θα έπρεπε να έχουν εκφορτωθεί, σύμφωνα με τη σύμβαση μεταφοράς. Η αξία των εμπορευμάτων θα υπολογίζεται, σύμφωνα με τη χρηματιστηριακή τιμή για το εμπόρευμα, ή, αν δεν υπάρχει τέτοιο η τιμή σύμφωνα με την τρέχουσα τιμή στην αγορά, ή αν δεν υπάρχει καμία από τις δύο θα υπολογίζεται με βάση τη συνήθη αξία των εμπορευμάτων του ίδιου είδους και ποιότητας.

(γ) Όταν ένα εμπορευματοκιβώτιο, παλέτα ή παρόμοιο μέσο μεταφοράς χρησιμοποιείται για συγκέντρωση εμπορευμάτων, ο αριθμός των δεμάτων ή μονάδων που αναφέρονται στη φορτωτική ότι είναι συσκευασμένα σε τέτοιο μέσο θα θεωρείται ότι είναι ο αριθμός των δεμάτων ή των μονάδων για τους σκοπούς αυτής της παραγράφου όσον αφορά σ' αυτά τα δέματα ή στις μονάδες. Εκτός από την προαναφερόμενη περίπτωση, αυτό το μέσο μεταφοράς θα θεωρείται σα δέμα ή μονάδα.

(δ) Η μονάδα υπολογισμού, που αναφέρεται σ' αυτό το άρθρο είναι τα Ειδικά Τραβηκτικά Δικαιώματα, όπως αυτά προσδιορίζονται από το Διεθνές Νομισματικό Ταμείο. Τα ποσά, που αναφέρονται στην υποπαράγραφο (α) αυτής της παραγράφου, θα μετατρέπονται στο εθνικό νόμισμα με βάση την αξία του νομίσματος αυτού, στην ημερομηνία, που θα προσδιορίζεται από τη νομο-

θεσία του Κράτους του δικαστηρίου, που έχει επιληφθεί της υποθέσεως. Η ισοτιμία της αξίας του εθνικού νομίσματος προς τα Ειδικά Τραβηκτικά Δικαιώματα, κράτους που είναι μέλος του Διεθνούς Νομισματικού Ταμείου, θα υπολογίζεται σύμφωνα με τη μέθοδο υπολογισμού, που ισχύει και εφαρμόζεται από το Διεθνές Νομισματικό Ταμείο στη συγκεκριμένη ημερομηνία, στη λειτουργία και τις συναλλαγές του. Η ισοτιμία της αξίας του εθνικού νομίσματος προς τα ειδικά Τραβηκτικά Δικαιώματα κράτους που δεν είναι μέλος του Διεθνούς Νομισματικού Ταμείου, θα γίνεται σύμφωνα με τον τρόπο, που θα καθορίζει το ίδιο το Κράτος. Εν τούτοις, Κράτος που δεν είναι μέλος του Διεθνούς Νομισματικού Ταμείου και που η νομοθεσία του δεν επιτρέπει την εφαρμογή των διατάξεων, που προβλέπονται στις προηγούμενες προτάσεις, μπορεί, κατά το χρόνο της επικύρωσης του Πρωτοκόλλου του 1979 ή της προσχώρησης σ αυτό ή οποτεδήποτε αργότερα, να δηλώσει ότι τα όρια της ευθύνης, που προβλέπονται στη Σύμβαση αυτή και θα εφαρμόζονται στο έδαφος του, θα καθορίζονται ως εξής:

ι) σχετικά με το ποσό των 666.67 μονάδων υπολογισμού, που αναφέρονται στην υποπαράγρ. (α) της παραγράφ. 5 του Άρθρου αυτού, 10.000 νομισματικές μονάδες,

ii) σχετικά με το ποσό των 2 μονάδων υπολογισμού, που αναφέρονται στην υποπαράγρ. (α) της παραγράφ. 5 του άρθρου αυτού, 30 νομισματικές μονάδες.

Η νομισματική μονάδα, που αναφέρεται στην προηγούμενη πρόταση, αντιστοιχεί σε 65,5 χιλιοστόγραμμα χρυσού καθαρότητας 900 βαθμών. Η μετατροπή των ποσών, που καθορίζονται σ' αυτή την πρόταση στο εθνικό νόμισμα, θα γίνει σύμφωνα με το δίκαιο του ενδιαφερομένου κράτους. Ο υπολογισμός και η μετατροπή, που αναφέρονται στις προηγούμενες προτάσεις θα γίνουν με τέτοιο τρόπο ώστε το εθνικό νόμισμα κάθε κράτους να εκφράζει κατά το δυνατόν την ίδια πραγματική αξία για τα ποσά της υποπαραγράφου (α) της παραγράφου 5 του άρθρου αυτού, όπως εκφράζονται εκεί σε μονάδες υπολογισμού. Κατά την κατάθεση του εγγράφου επικύρωσης του πρωτοκόλλου του 1979 ή της προσχώρησης σ' αυτό και όταν υπάρχει αλλαγή της μεθόδου υπολογισμού ή της αξίας του εθνικού νομίσματος σε σχέση με την μονάδα υπολογισμού ή τη νομισματική μονάδα τα Κράτη θα ανακοινώνουν στο θεματοφύλακα τον τρόπο υπολογισμού ή το αποτέλεσμα της μετατροπής, ανάλογα με την περίπτωση.

(ε) Ούτε ο μεταφορέας ούτε το πλοίο θα έχουν δικαίωμα να επωφεληθούν από τον περιορισμό της ευθύνης που προβλέπεται ο' αυτήν την παράγραφο αν αποδειχθεί ότι η ζημιά προκλήθηκε

σαν αποτέλεσμα πράξης ή παράλειψης του μεταφορέα που έγινε με πρόθεση να προξενηθεί ζημιά ή από βαρεία αμέλεια και με γνώση ότι πιθανόν να προξενηθεί ζημιά.

(στ) Η δήλωση που αναφέρεται στο εδάφιο (α) αυτής της παραγράφου, εφόσον ενσωματωθεί στη φορτωτική, θα αποτελεί κατ' αρχήν τεκμήριο αλλά δεν θα είναι δεσμευτική ή οριστική για το μεταφορέα.

(η) Κατόπιν συμφωνίας μεταξύ του μεταφορέα, πλοιάρχου ή πράκτορα του μεταφορέα και του φορτωτή, μπορεί να οριστούν άλλα ανώτερα όρια από αυτά, που αναφέρονται στην υπ' αριθ. (α) αυτής της παραγράφου, υπό τον όρο ότι κανένα ανώτατο όριο που θα οριστεί κατ' αυτόν τον τρόπο δεν θα είναι κατώτερο από το ανάλογο μέγιστο που αναφέρεται σ' αυτό το εδάφιο (α).

(θ) Ούτε ο μεταφορέας ούτε το πλοίο θα είναι υπεύθυνοι σε οποιαδήποτε περίπτωση για απώλεια ή ζημιά στα εμπορεύματα ή σε σχέση μ' αυτά αν ο φορτωτής εν γνώσει του έχει κάνει στην φορτωτική ψευδή δήλωση σχετικά με τη φύση ή την αξία τους.

6. Εύφλεκτα, εκρηκτικά ή επικίνδυνα εμπορεύματα για τη φόρτωση των οποίων ο μεταφορέας, ο πλοίαρχος ή ο πράκτορας του μεταφορέα δεν έχουν συμφωνήσει γνωρίζοντας τη φύση τους και τα χαρακτηριστικά τους, μπορούν ανά πάσα στιγμή πριν από την παράδοσή τους να εκφορτωθούν σε οποιαδήποτε περιοχή ή να καταστραφούν ή να καταστούν αβλαβή από το μεταφορέα χωρίς υποχρέωση αποζημίωσης και ο φορτωτής αυτών των εμπορευμάτων ευθύνεται για κάθε ζημιά ή έξοδα που προέρχονται ή προκύπτουν άμεσα ή έμμεσα από την φόρτωσή τους. Αν κάποιο από αυτά τα εμπορεύματα που φορτώθηκαν εν γνώσει και με τη συναίνεση του μεταφορέα αποτελέσει κίνδυνο για το πλοίο και το φορτίο, θα μπορεί με τον ίδιο τρόπο να εκφορτωθεί ή να καταστραφεί ή να καταστεί αβλαβές από το μεταφορέα χωρίς ευθύνη από μέρους του εκτός αν συντρέχει περίπτωση γενικής αβαρίας.

#### Άρθρο 4β

1. Οι ενστάσεις και τα όρια ευθύνης που προβλέπονται σ' αυτήν τη Σύμβαση θα ισχύουν για κάθε αξίωση κατά του μεταφορέα σχετικά με απώλεια ή ζημιά σε εμπορεύματα που καλύπτονται από σύμβαση μεταφοράς είτε η αγωγή θεμελιώνεται σε συμβατική ευθύνη είτε σε εξωσυμβατική ευθύνη.

2. Αν τέτοια αξίωση προβληθεί κατά υπαλλήλου ή πράκτορα του μεταφορέα, ο υπάλληλος ή πράκτορας αυτός με την προϋπόθεση ότι δεν είναι τρίτος συμβαλλόμενος μπορεί να προτείνει τις ενστάσεις και τα όρια ευθύνης, που δικαιούται να επικαλεσθεί ο μεταφορέας σύμφωνα με την παρούσα Σύμβαση.



3. Το σύνολο των ποσών αποζημίωσης σε βάρος του μεταφορέα και των υπαλλήλων και πρακτόρων του δεν θα υπερβαίνει σε καμία περίπτωση το όριο που προβλέπεται σ' αυτήν τη Σύμβαση.

4. Ωστόσο, ένας υπάλληλος ή πράκτορας του Μεταφορέα δεν δικαιούται να επωφεληθεί από τις διατάξεις αυτού του Άρθρου, αν αποδεικνύεται ότι η ζημιά προκλήθηκε σαν αποτέλεσμα μιας πράξης ή παράλειψης του υπαλλήλου ή πράκτορος που έγινε με την πρόθεση να προξενηθεί ζημιά ή από βαρεία αμέλεια και με γνώση ότι πιθανόν να προξενηθεί ζημιά".

#### **Άρθρο 5**

Ο μεταφορέας έχει την ευχέρεια να παραιτηθεί μερικώς ή ολικώς από τα δικαιώματα και τις ενστάσεις του ή να αυξήσει τις ευθύνες και υποχρεώσεις του, όπως αυτές προβλέπονται από την παρούσα Σύμβαση, υπό την προϋπόθεση ότι τέτοια παραίτηση ή επαύξηση θα ενσωματωθεί στη φορτωτική που εκδίδεται στο φορτωτή. Καμιά διάταξη αυτής της Σύμβασης δεν θα έχει εφαρμογή σε ναυλοσύμφωνα, αν όμως για πλοίο που είναι ναυλωμένο με ναυλοσύμφωνο εκδοθούν φορτωτικές τότε αυτές θα υπόκεινται στις διατάξεις αυτής της Σύμβασης. Καμιά διάταξη αυτών των κανόνων δεν συνιστά απαγόρευση αναγραφής στο φορτωτική οποιασδήποτε νόμιμης διάταξης σχετικά με τη γενική αβαρία.

#### **Άρθρο 6**

Παρά τις διατάξεις των προηγούμενων άρθρων, ο μεταφορέας, ο πλοίαρχος ή ο πράκτορας του μεταφορέα και ο φορτωτής θα είναι ελεύθεροι για συγκεκριμένα εμπορεύματα όποια και αν είναι αυτά, να συνάψουν οποιαδήποτε συμφωνία με οποιουδήποτε όρους σ' ό,τι αφορά στην ευθύνη και στις υποχρεώσεις του μεταφορέα για τα εμπορεύματα αυτά, καθώς και τα δικαιώματα και τις απαλλαγές του μεταφορέα για τα ίδια εμπορεύματα, ή σ' ό,τι αφορά στις υποχρεώσεις του ως προς την κατάσταση αξιοπλοίας του πλοίου στο μέτρο που οι όροι αυτοί δεν είναι αντίθετοι με τη δημόσια τάξη ή την υποχρέωση φροντίδας ή επιμέλειας των προσημμένων ή πρακτόρων του σχετικά με τη φόρτωση, τη διακίνηση, στοιβασία, μεταφορά, φύλαξη, επιμέλεια και εκφόρτωση εμπορευμάτων που μεταφέρονται δια θαλάσσης, υπό την προϋπόθεση, ότι σ' αυτήν την περίπτωση, δεν έχει εκδοθεί ούτε θα εκδοθεί φορτωτική και οι όροι της συμφωνίας αυτής θα συμπεριληφθούν σε μια απόδειξη, που θα είναι ένα έγγραφο μη μεταβιβάσιμο και θα είναι έτσι χαρακτηρισμένο. Κάθε σύμβαση που θα καταρτίζεται με αυτόν τον τρόπο θα έχει πλήρη νομική ισχύ. Εν τούτοις το άρθρο αυτό δεν θα έχει εφαρμογή στις συνήθεις εμπορικές φορτώσεις κατά

την επιχείρηση των συνήθων εμπορικών συναλλαγών, αλλά μόνο σε άλλες φορτώσεις των οποίων ο χαρακτήρας ή η κατάσταση των αγαθών για μεταφορά, καθώς και οι συνθήκες, οι όροι και οι περιστάσεις με τις οποίες θα γίνει η μεταφορά είναι τέτοιες που να δικαιολογούν ειδική συμφωνία.

#### **Άρθρο 7**

Καμιά διάταξη της σύμβασης αυτής δεν εμποδίζει το μεταφορέα ή το φορτωτή να συνομολογήσει διατάξεις, όρους, επιφυλάξεις ή απαλλαγές, σχετικές με τις υποχρεώσεις και τις ευθύνες του μεταφορέα και του πλοίου για απώλεια ή ζημιές των εμπορευμάτων, ή σχετικά με τη φύλαξη, επιμέλεια και διακίνησή τους πριν από τη φόρτωση και μετά την εκφόρτωση του πλοίου που μετέφερε τα πράγματα δια θαλάσσης.

#### **Άρθρο 8**

Οι διατάξεις της παρούσας σύμβασης δεν θίγουν ούτε τα δικαιώματα ούτε τις υποχρεώσεις του μεταφορέα, όπως αυτές προβλέπονται από διατάξεις που ισχύουν κατά καιρούς, σχετικά με τον περιορισμό της ευθύνης των πλοιοκτητών.

#### **Άρθρο 9**

Η παρούσα Σύμβαση δεν επηρεάζει τις διατάξεις οποιασδήποτε άλλης διεθνούς Σύμβασης ή εθνικής νομοθεσίας που ρυθμίζουν την ευθύνη για πυρηνική βλάβη.

#### **Άρθρο 10**

Οι διατάξεις αυτής της Σύμβασης ισχύουν για οποιαδήποτε φορτωτική που αφορά τη μεταφορά εμπορευμάτων μεταξύ λιμένων σε δύο διαφορετικά κράτη αν:

- (α) η φορτωτική εκδοθεί σε ένα Συμβαλλόμενο Κράτος ή
- (β) η μεταφορά γίνεται από λιμένα Συμβαλλόμενου Κράτους ή
- (γ) η σύμβαση μεταφοράς που περιέχεται ή της οποίας αποτελεί αποδεικτικό στοιχείο η φορτωτική προβλέπει ότι οι διατάξεις αυτής της Σύμβασης ή της νομοθεσίας οποιουδήποτε Κράτους που τις εφαρμόζει θα διέπουν τη σύμβαση μεταφοράς, ανεξάρτητα από την εθνικότητα του πλοίου, του μεταφορέα, του φορτωτή, του παραλήπτη ή οποιουδήποτε άλλου ενδιαφερόμενου προσώπου.

Κάθε Συμβαλλόμενο Κράτος θα εφαρμόζει τις διατάξεις αυτής της Σύμβασης στις φορτωτικές που προαναφέρονται. Το Άρθρο αυτό δεν εμποδίζει ένα Συμβαλλόμενο Κράτος από του να

εφαρμόζει τις διατάξεις της Σύμβασης αυτής για φορτωτικές που δεν συμπεριλαμβάνονται στις προηγούμενες παραγράφους.

#### **Άρθρο 11**

Μετά την παρέλευση προθεσμίας δύο χρόνων το αργότερο, από την ημερομηνία υπογραφής της παρούσας σύμβασης, η Κυβέρνηση του Βελγίου να έλθει σε επικοινωνία με τις Κυβερνήσεις των Υψηλών Συμβαλλομένων Μερών που θα έχουν δηλώσει ότι είναι έτοιμα να την κυρώσουν προκειμένου να αποφασιστεί αν θα πρέπει να τεθεί σε ισχύ. Οι επικυρώσεις θα κατατίθενται στις Βρυξέλλες σε ημερομηνία που θα καθοριστεί κατόπιν κοινής συμφωνίας μεταξύ των εν λόγω Κυβερνήσεων. Η πρώτη κατάθεση των οργάνων επικύρωσης θα καταγράφεται σ' ένα πρακτικό που θα υπογράφεται από τους εκπροσώπους των Κρατών-Μελών που θα συμμετάσχουν και τον Υπουργό Εξωτερικών του Βελγίου. Οι μεταγενέστερες καταθέσεις των οργάνων επικύρωσης θα γίνονται μέσω μιας έγγραφης κοινοποίησης που θα απευθύνεται στη Βελγική Κυβέρνηση και θα συνοδεύεται από ένα όργανο επικύρωσης. Ακριβές αντίγραφο του πρακτικού του σχετικού με την πρώτη κατάθεση των επικυρώσεων, των κοινοποιήσεων που αναφέρονται στην προηγούμενη παράγραφο, καθώς και των οργάνων επικύρωσης που τις συνοδεύουν, θα αποστέλλονται αμέσως δια της διπλωματικής οδού, με μέριμνα της Βελγικής Κυβέρνησης, στα Κράτη που έχουν υπογράψει αυτήν τη Σύμβαση ή έχουν προσχωρήσει σ' αυτή. Σης περιπτώσεις που αναφέρονται στο προηγούμενο εδάφιο, η εν λόγω Κυβέρνηση θα γνωστοποιεί ταυτόχρονα την ημερομηνία κατά την οποία έλαβε την κοινοποίηση.

#### **Άρθρο 12**

Τα κράτη που δεν έχουν υπογράψει τη Σύμβαση θα μπορούν να προσχωρήσουν σ' αυτήν, είτε συμμετείχαν είτε όχι στη Διεθνή Διάσκεψη των Βρυξελλών. Το Κράτος που επιθυμεί να προσχωρήσει κοινοποιεί εγγράφως την πρόθεσή του στη Βελγική Κυβέρνηση διαβιβάζοντας την πράξη προσχώρησης που θα κατατεθεί στο αρχείο της εν λόγω Κυβέρνησης. Η Βελγική Κυβέρνηση θα διαβιβάζει, αμέσως, σ' όλα τα κράτη που έχουν υπογράψει τη Σύμβαση ή έχουν προσχωρήσει σ' αυτήν, ακριβές αντίγραφο της κοινοποίησης και της πράξης προσχώρησης αναφέροντας την ημερομηνία κατά την οποία έλαβε την κοινοποίηση.

#### **Άρθρο 13**

Τα Υψηλά Συμβαλλόμενα Μέρη μπορούν κατά το χρόνο της υπογραφής της κατάθεσης των επικυρώσεων ή κατά την προσχώρηση να δηλώσουν ότι η αποδοχή της Σύμβασης αυτής δεν ισχύει είτε ως προς ορισμένες είτε ως προς όλες από τις αυτόνομες κτήσεις της Κοινοπολιτείας, τις αποικίες, κτήσεις, προτεκτοράτα ή υπερπόντιες επικράτειες που βρίσκονται υπό την κυριαρχία ή δικαιοδοσία τους. Κατά συνέπεια, μπορούν μεταγενέστερα να προσχωρήσουν ξεχωριστά για λογαριασμό της μιας ή της άλλης από αυτές τις αυτόνομες κτήσεις της Κοινοπολιτείας, αποικίες, κτήσεις, προτεκτοράτα ή υπερπόντιες επικράτειες που εξαιρούνται από την αρχική τους δήλωση. Μπορούν επίσης, συμμορφούμενοι με αυτές τις διατάξεις, να καταγγείλουν τη Σύμβαση αυτήν ξεχωριστά. Μα μια ή περισσότερες αυτόνομες κτήσεις, της κοινοπολιτείας, αποικίες, κτήσεις, προτεκτοράτα ή υπερπόντιες επικράτειες που βρίσκονται υπό την κυριαρχία τους ή τη δικαιοδοσία τους.

#### **Άρθρο 14**

Ως προς τα κράτη που έχουν συμμετάσχει στην πρώτη κατάθεση των επικυρώσεων η Σύμβαση αυτή θα ισχύει ένα χρόνο μετά την ημερομηνία σύνταξης των πρακτικών αυτής της κατάθεσης. Ως προς τα Κράτη που θα την κυρώσουν μεταγενέστερα ή που θα προσχωρήσουν σ' αυτήν, καθώς και στις περιπτώσεις όπου η έναρξη ισχύος θα γίνει μεταγενέστερα και σύμφωνα με το άρθρο 13, η Σύμβαση θα έχει ισχύ έξι μήνες μετά την παραλαβή από τη Βελγική Κυβέρνηση των κοινοποιήσεων, που προβλέπονται στο άρθρο 11, εδάφιο 2 και στο άρθρο 12 εδάφιο 2.

#### **Άρθρο 15**

Σε περίπτωση που κάποιο από τα Συμβαλλόμενα Κράτη θελήσει να καταγγείλει τη Σύμβαση, η καταγγελία αυτή θα κοινοποιηθεί εγγράφως στη Βελγική Κυβέρνηση, που θα αποστείλει ακριβές αντίγραφο της κοινοποίησης σε όλα τα άλλα Κράτη-μέλη, γνωστοποιώντας τους την ημερομηνία κατά την οποία την έλαβε. Η καταγγελία ισχύει μόνο για το Κράτος που θα την κοινοποιήσει ένα χρόνο μετά την παραλαβή της Κοινοποίησης αυτής από τη Βελγική Κυβέρνηση.

#### **Άρθρο 16.**

Κάθε Συμβαλλόμενο Κράτος θα έχει τη δυνατότητα να συγκαλέσει μια νέα Διάσκεψη, με σκοπό την εξέταση πιθανών τροποποιήσεων, οι οποίες θα μπορούσαν να επέλθουν σ' αυτήν τη Σύμβαση. Τα Κράτη που θα κάνουν χρήση αυτού του δικαιώματος θα πρέπει να κοινοποιήσουν την

πρόθεσή τους αυτήν ένα χρόνο πριν στα άλλα Κράτη μέσω της Βελγικής Κυβέρνησης που θα αναλάβει να συγκαλέσει τη Διάσκεψη.

## [ 12 ]

### **Πρωτόκολλο για την τροποποίηση της Διεθνούς Σύμβασης για την ενοποίηση ορισμένων νομικών κανόνων σχετικά με τις φορτωτικές που υπογράφηκε στις Βρυξέλλες στις 25 Αύγουστου 1924**

(VISBY RULES, 1968)

*Σημ.: Κυρώθηκε με τον Ν.2107/1992 (ΦΕΚ Α' 203).*

#### **Άρθρο 1**

(1) Στο Άρθρο 3 στην παράγραφο 4 θα προστίθεται: Ωστόσο, δεν χωρεί απόδειξη για το αντίθετο όταν η φορτωτική έχει μεταβιβασθεί σε τρίτο πρόσωπο που ενεργεί με καλή πίστη".

(2) Στο άρθρο 3 η παράγραφος 6 εδάφιο 4 διαγράφεται και αντικαθίσταται από: "Με την επιφύλαξη της παραγράφου 6β, ο μεταφορέας και το πλοίο θα απαλλάσσονται σε κάθε περίπτωση από οποιαδήποτε ευθύνη σχετικά με τα εμπορεύματα, εφόσον δεν έχει εγερθεί αγωγή εντός ενός έτους από την παράδοσή τους ή από την ημερομηνία που θα έπρεπε να είχαν παραδοθεί. Ωστόσο, αυτή η περίοδος μπορεί να παραταθεί, αν τα μέρη έτσι συμφωνήσουν μεταγενέστερα από το γεγονός που προκάλεσε την αγωγή.

(3) Στο άρθρο 3 μετά την παράγραφο 6 προστίθεται η παράγραφος 6β: `Αναγωγή για αποζημίωση κατά τρίτου προσώπου μπορεί να εγερθεί ακόμα και μετά τη λήξη του έτους που προβλέπεται στην προηγούμενη παράγραφο, αν εγερθεί εντός του χρονικού διαστήματος που επιτρέπεται από τη νομοθεσία του Κράτους του δικαστηρίου το οποίο έχει επιληφθεί της υπόθεσης. Πάντως το χρονικό αυτό διάστημα δεν θα είναι μικρότερο από τρεις μήνες, από την ημέρα που το πρόσωπο που εγείρει την αναγωγή έχει πληρώσει την απαίτηση ή έχει λάβει κοινοποίηση της αγωγής εναντίον του.

#### **Άρθρο 2**

Στο άρθρο 4, η παράγρ. 5 διαγράφεται και αντικαθίσταται από τα εξής:

(α) Εκτός αν η φύση και η αξία αυτών των εμπορευμάτων έχουν δηλωθεί από το φορτωτή πριν από τη φόρτωση και έχουν αναφερθεί στη φορτωτική, ούτε ο μεταφορέας ούτε το πλοίο θα είναι ή θα θεωρηθούν σε οποιαδήποτε περίπτωση υπεύθυνοι για οποιαδήποτε απώλεια ή ζημία σε εμπορεύματα ή σε σχέση μ' αυτά για ποσά που υπερβαίνει το ισότιμο των 10.000 φράγκων ανά δέμα ή μονάδα ή 30 φράγκα κατά κίλο μικτού βάρους των εμπορευμάτων που χάθηκαν ή υπέστησαν ζημία, οποιοδήποτε από τα δύο όρια είναι μεγαλύτερο.

(β) Το συνολικά ποσό της αποζημίωσης θα υπολογίζεται σε σχέση με την αξία αυτών των εμπορευμάτων στον τόπο και το χρόνο που εκφορτώνονται από το πλοίο ή που θα έπρεπε να έχουν εκφορτωθεί, σύμφωνα με τη σύμβαση μεταφοράς. Η αξία των εμπορευμάτων θα υπολογίζεται, σύμφωνα με τη χρηματιστηριακή τιμή για το εμπόρευμα, ή, αν δεν υπάρχει τέτοιο η τιμή σύμφωνα με την τρέχουσα τιμή στην αγορά, ή αν δεν υπάρχει καμιά από τις δύο θα υπολογίζεται με βάση τη συνήθη αξία των εμπορευμάτων του ίδιου είδους και ποιότητας.

(γ) Όταν ένα εμπορευματοκιβώτιο, παλέτα ή παρόμοιο μέσο μεταφοράς χρησιμοποιείται για συγκέντρωση εμπορευμάτων, ο αριθμός των δεμάτων ή μονάδων που αναφέρονται στη φορτωτική ότι είναι συσκευασμένα σε τέτοιο μέσο θα θεωρείται ότι είναι ο αριθμός των δεμάτων ή των μονάδων για τους σκοπούς αυτής της παραγράφου όσον αφορά σ' αυτά τα δέματα ή στις μονάδες. Εκτός από την προαναφερόμενη περίπτωση, αυτό το μέσο μεταφοράς θα θεωρείται σε δέμα ή μονάδα.

(δ) Φράγκο σημαίνει μονάδα που αποτελείται από 65,5 χιλιοστόγραμμα χρυσού καθαρότητας 900 βαθμών. Η ημερομηνία μετατροπής του ποσού που χορηγείται σε εθνικό νόμισμα θα προσδιορίζεται από τη νομοθεσία του δικαστηρίου που έχει επιληφθεί της διαφοράς.

(ε) Ούτε ο μεταφορέας ούτε το πλοίο θα έχουν δικαίωμα να επωφεληθούν από τον περιορισμό της ευθύνης που προβλέπεται σ' αυτήν την παράγραφο αν αποδειχθεί ότι η ζημία προκλήθηκε σαν αποτέλεσμα πράξης ή παράλειψης του μεταφορέα που έγινε με πρόθεση να προξενηθεί ζημία ή από βαρεία αμέλεια και με γνώση ότι πιθανόν να προξενηθεί ζημία.

(στ) Η δήλωση που αναφέρεται στο εδάφιο (α) αυτής της παραγράφου, εφόσον ενσωματωθεί στη φορτωτική, θα αποτελεί κατ' αρχήν τεκμήριο αλλά δεν θα είναι δεσμευτική ή οριστική για το μεταφορέα.

(η) Κατόπιν συμφωνίας μεταξύ του μεταφορέα, πλοιάρχου ή πράκτορα του μεταφορέα και του φορτωτή, μπορεί να οριστούν άλλα ανώτερα όρια από αυτά, που αναφέρονται στην υπ' αριθ. (α)

αυτής της παραγράφου, υπό τον όρο ότι κανένα ανώτατο όριο που θα οριστεί κατ' αυτόν τον τρόπο δεν θα είναι κατώτερο από το ανάλογο μέγιστο που αναφέρεται σ' αυτό το εδάφιο (α).

(θ) Ούτε ο μεταφορέας ούτε το πλοίο θα είναι υπεύθυνοι σε οποιαδήποτε περίπτωση για απώλεια ή ζημία στα εμπορεύματα ή σε σχέση μ' αυτά αν ο φορτωτής εν γνώσει του έχει κάνει στην φορτωτική ψευδή δήλωση σχετικά με τη φύση ή την αξία τους.

### Άρθρο 3

Μεταξύ των άρθρων 4 και 5 της Σύμβασης εισάγεται το ακόλουθο Άρθρο 4β

1. Οι ενστάσεις και τα όρια ευθύνης που προβλέπονται σ' αυτήν τη Σύμβαση θα ισχύουν για κάθε αξίωση κατά του μεταφορέα σχετικά με απώλεια ή ζημία σε εμπορεύματα που καλύπτονται από σύμβαση μεταφοράς είτε η αγωγή θεμελιώνεται σε συμβατική ευθύνη είτε σε εξωσυμβατική ευθύνη.

2. Αν τέτοια αξίωση προβληθεί κατά υπαλλήλου ή πράκτορα του μεταφορέα, ο υπάλληλος ή πράκτορας αυτός με την προϋπόθεση ότι δεν είναι τρίτος συμβαλλόμενος μπορεί να προτείνει τις ενστάσεις και τα όρια ευθύνης, που δικαιούται να επικαλεσθεί ο μεταφορέας σύμφωνα με την παρούσα Σύμβαση.

3. Το σύνολο των ποσών αποζημίωσης σε βάρος του μεταφορέα και των υπαλλήλων και πρακτόρων του δεν θα υπερβαίνει σε καμιά περίπτωση το όριο που προβλέπεται σ' αυτήν τη Σύμβαση.

4. Ωστόσο, ένας υπάλληλος ή πράκτορας του Μεταφορέα δεν δικαιούται να επωφεληθεί από τις διατάξεις αυτού του Άρθρου, αν αποδεικνύεται ότι η ζημία προκλήθηκε σαν αποτέλεσμα μιας πράξης ή παράλειψης του υπαλλήλου ή πράκτορος που έγινε με την πρόθεση να προξενηθεί ζημία ή από βαρεία αμέλεια και με γνώση ότι πιθανόν να προξενηθεί ζημία".

### Άρθρο 4

Το άρθρο 9 της Σύμβασης διαγράφεται και αντικαθίσταται από το εξής:

"Η παρούσα Σύμβαση δεν επηρεάζει τις διατάξεις οποιασδήποτε άλλης διεθνούς Σύμβασης ή εθνικής νομοθεσίας που ρυθμίζουν την ευθύνη για πυρηνική βλάβη".

### Άρθρο 5

Το άρθρο 10 της Σύμβασης διαγράφεται και αντικαθίσταται από τα εξής:

Οι διατάξεις αυτής της Σύμβασης ισχύουν για οποιαδήποτε φορτωτική που αφορά τη μεταφορά εμπορευμάτων μεταξύ λιμένων σε δύο διαφορετικά κράτη αν:

- (α) η φορτωτική εκδοθεί σε ένα Συμβαλλόμενο Κράτος ή
- (β) η μεταφορά γίνεται από λιμένα Συμβαλλόμενου Κράτους ή
- (γ) η σύμβαση μεταφοράς που περιέχεται ή της οποίας αποτελεί αποδεικτικό στοιχείο η φορτωτική προβλέπει ότι οι διατάξεις αυτής της Σύμβασης ή της νομοθεσίας οποιουδήποτε Κράτους που τις εφαρμόζει θα διέπουν τη σύμβαση μεταφοράς, ανεξάρτητα από την εθνικότητα του πλοίου, του μεταφορέα, του φορτωτή, του παραλήπτη ή οποιουδήποτε άλλου ενδιαφερόμενου προσώπου.

Κάθε Συμβαλλόμενο Κράτος θα εφαρμόζει τις διατάξεις αυτής της Σύμβασης στις φορτωτικές που προαναφέρονται. Το Άρθρο αυτό δεν εμποδίζει ένα Συμβαλλόμενο Κράτος από του να εφαρμόζει τις διατάξεις της Σύμβασης αυτής για φορτωτικές που δεν συμπεριλαμβάνονται στις προηγούμενες παραγράφους".

#### **Άρθρο 6**

Μεταξύ των Μερών του παρόντος Πρωτοκόλλου, η Σύμβαση και το Πρωτόκολλο θα θεωρούνται και θα ερμηνεύονται μαζί σαν ένα ενιαίο έγγραφο. Κάθε Συμβαλλόμενο Μέρος του παρόντος Πρωτοκόλλου δεν θα έχει καμιά υποχρέωση να εφαρμόζει τις διατάξεις αυτού του Πρωτοκόλλου σε φορτωτικές που έχουν εκδοθεί σε Κράτος που είναι Μέρος στη Σύμβαση αλλά δεν είναι Μέρος σ' αυτό το Πρωτόκολλο.

#### **Άρθρο 7**

Μεταξύ των Μερών του παρόντος Πρωτοκόλλου, η καταγγελία της Σύμβασης από οποιοδήποτε από αυτά, σύμφωνα με το άρθρο της 15, δεν θα ερμηνεύεται κατά κανέναν τρόπο σαν καταγγελία της Σύμβασης όπως τροποποιείται από το παρόν Πρωτόκολλο.

#### **Άρθρο 8**

Κάθε διαφορά μεταξύ δύο ή περισσότερων Συμβαλλόμενων Μερών σχετικά με την ερμηνεία ή εφαρμογή της Σύμβασης που δεν μπορεί να τακτοποιηθεί με διαπραγματεύσεις, θα υποβάλλεται σε διαιτησία αν το ζητήσει ένα από αυτά. Αν μέσα σε διάστημα έξι μηνών από την ημερομηνία της αίτησης για διαιτησία τα Μέρη δεν έχουν συμφωνήσει για τη διαδικασία της διαιτησίας,

οποιοδήποτε από τα Μέρη μπορεί να φέρει τη διαφορά στο Διεθνές Δικαστήριο μετά από αίτηση σύμφωνα με το Καταστατικό του Δικαστηρίου.

#### **Άρθρο 9**

(1) Κάθε Συμβαλλόμενο Μέρος μπορεί κατά το χρόνο της υπογραφής ή της κύρωσης του παρόντος Πρωτοκόλλου ή της προσχώρησης σ' αυτό, να δηλώσει ότι δεν θεωρεί ότι δεσμεύεται από το Άρθρο β αυτού του Πρωτοκόλλου. Τα άλλα Συμβαλλόμενα Μέρη δεν θα δεσμεύονται από αυτό το Άρθρο έναντι οποιουδήποτε Συμβαλλόμενου Μέρους που έχει εκφράσει τέτοια επιφύλαξη.

(2) Συμβαλλόμενο Μέρος που έχει εκφράσει επιφύλαξη, σύμφωνα με την παράγραφο 1, μπορεί οποτεδήποτε να την αποσύρει με ανακοίνωση στη Βελγική Κυβέρνηση.

#### **Άρθρο 10.**

Το Πρωτόκολλο αυτό θα είναι ανοιχτό για υπογραφή από τα Κράτη που έχουν κυρώσει τη Σύμβαση ή που έχουν προσχωρήσει σ' αυτή μέχρι τις 23 Φεβρουαρίου 1968 και από οποιοδήποτε Κράτος εκπροσωπείται στη 12η σύνοδο (1967 - 1968) της Διπλωματικής Διάσκεψης Ναυτικού Δικαίου.

#### **Άρθρο 11**

- (1) Αυτό το Πρωτόκολλο πρέπει να επικυρωθεί.
- (2) Επικύρωση αυτού του Πρωτοκόλλου από οποιοδήποτε κράτος που δεν είναι Μέρος στη Σύμβαση θα έχει σαν αποτέλεσμα την προσχώρηση στη Σύμβαση.
- (3) Τα έγγραφα επικύρωσης θα κατατεθούν στη Βελγική Κυβέρνηση.

#### **Άρθρο 12**

- (1) Κράτη που είναι Μέλη των Ηνωμένων Εθνών ή Μέλη των εξειδικευμένων οργάνων των Ηνωμένων Εθνών και που δεν εκπροσωπούνται στη 12η Σύνοδο της Διπλωματικής Διάσκεψης για το Ναυτικό Δίκαιο, μπορεί να προσχωρήσουν σ' αυτό το Πρωτόκολλο.
- (2) Προσχώρηση σ' αυτό το Πρωτόκολλο θα έχει την ισχύ προσχώρησης στη Σύμβαση.
- (3) Τα όργανα προσχώρησης θα κατατεθούν στη Βελγική Κυβέρνηση.

#### **Άρθρο 13**

(1) Η ισχύς αυτού του Πρωτοκόλλου θα αρχίσει τρεις μήνες μετά την ημερομηνία κατάθεσης δέκα εγγράφων επικύρωσης ή προσχώρησης, τουλάχιστον πέντε από τα οποία θα έχουν κατατεθεί από Κράτη που το καθένα διαθέτει χωρητικότητα ίση ή μεγαλύτερη από 1.000.000 κόρους ολικής χωρητικότητας.

(2) Για κάθε Κράτος που κυρώνει το παρόν Πρωτόκολλο ή προσχωρεί σ' αυτό μετά την ημερομηνία κατάθεσης του εγγράφου επικύρωσης ή προσχώρησης που προσδιορίζει την έναρξη ισχύος, όπως ορίζεται στην παράγραφο (1) αυτού του Άρθρου, αυτό το Πρωτόκολλο θα τεθεί σε ισχύ τρεις μήνες μετά την κατάθεση του εγγράφου επικύρωσής του ή προσχώρησης σ' αυτό.

#### **Άρθρο 14**

(1) Οποιοδήποτε Συμβαλλόμενο Κράτος μπορεί να καταγγείλει το Πρωτόκολλο αυτό με ανακοίνωση του στη Βελγική Κυβέρνηση.

(2) Η καταγγελία αυτή συνεπάγεται την καταγγελία της Σύμβασης.

(3) Η καταγγελία παράγει αποτελέσματα ένα χρόνο μετά την ημερομηνία λήψης της ανακοίνωσης από τη Βελγική Κυβέρνηση.

#### **Άρθρο 15**

(1) Οποιοδήποτε Συμβαλλόμενο Κράτος μπορεί κατά το ι χρόνο της υπογραφής, επικύρωσης ή προσχώρησης ή οποτεδήποτε αργότερα, να δηλώσει με γραπτή ανακοίνωση προς τη Βελγική Κυβέρνηση σε ποιές από τις εδαφικές περιοχές που βρίσκονται υπό την κυριαρχία του ή για τις δημόσιες σχέσεις των οποίων είναι υπεύθυνο, εφαρμόζεται το Πρωτόκολλο αυτό. Τρεις μήνες μετά την ημερομηνία λήψης μιας τέτοιας ανακοίνωσης από τη Βελγική Κυβέρνηση, το Πρωτόκολλο θα επεκτείνεται στις αναφερόμενες σε αυτήν εδαφικές περιοχές, αλλά όχι πριν από την ημερομηνία θέσης σε ισχύ του Πρωτοκόλλου στο ενδιαφερόμενο Κράτος.

(2) Αυτή η επέκταση θα έχει επίσης εφαρμογή στη Σύμβαση εάν η τελευταία δεν έχει ισχύσει ακόμα σε αυτές τις περιοχές.

(3) Οποιοδήποτε Συμβαλλόμενο Κράτος έχει κάνει δήλωση, σύμφωνα με την παράγραφο (1) αυτού του Άρθρου, μπορεί σε οποιοδήποτε μεταγενέστερο χρόνο να δηλώσει με ανακοίνωσή του προς τη Βελγική Κυβέρνηση ότι η ισχύς του Πρωτοκόλλου παύει να επεκτείνεται σε αυτήν την περιοχή. Η καταγγελία αυτή θα παράγει αποτελέσματα ένα χρόνο μετά την ημερομηνία λήψης της ανακοίνωσης αυτής από τη Βελγική Κυβέρνηση, θα έχει επίσης εφαρμογή στη Σύμβαση.

#### **Άρθρο 16**

Τα Συμβαλλόμενα Μέρη μπορούν να εφαρμόσουν το παρόν Πρωτόκολλο είτε προσδίδοντάς του την ισχύ νόμου είτε περιλαμβάνοντας με κατάλληλη μορφή στην εθνική τους νομοθεσία τους κανόνες που υιοθετούνται από αυτό το Πρωτόκολλο.

#### **Άρθρο 17**

Η Βελγική Κυβέρνηση θα γνωστοποιήσει στο Κράτη, που εκπροσωπούνται στη δωδέκατη σύνοδο (1967-1968) της Διπλωματικής Διάσκεψης για το Ναυτικό Δίκαιο, στα Κράτη που προσχωρούν σ' αυτό το Πρωτόκολλο και στα Κράτη- Μέλη της Σύμβασης, τα ακόλουθα:

1. Τις υπογραφές, επικυρώσεις και προσχωρήσεις που λαμβάνονται σύμφωνα με τα Άρθρα 10, 11 και 12.
2. Την ημερομηνία κατά την οποία το Πρωτόκολλο αυτό θα τεθεί σε ισχύ σύμφωνα με το Άρθρο 13.
3. Τις γνωστοποιήσεις όσον αφορά την εφαρμογή στις εδαφικές περιοχές σύμφωνα με το Άρθρο 15.
4. Τις καταγγελίες που λαμβάνονται σύμφωνα με το Άρθρο 14.

ΣΕ ΠΙΣΤΩΣΗ ΤΟΥ ΠΑΡΟΝΤΟΣ οι υπογεγραμμένοι που είναι κατάλληλα εξουσιοδοτημένοι για το σκοπό αυτόν υπέγραψαν το Πρωτόκολλο αυτό.

ΕΓΙΝΕ στις Βρυξέλλες, σ' ένα αντίγραφο στις 23 Φεβρουαρίου 1968, στη γαλλική και αγγλική γλώσσα και τα δύο κείμενα είναι εξίσου αυθεντικά που παραμένει κατατεθειμένο στο αρχείο της Κυβέρνησης του Βελγίου, η οποία θα εκδώσει επικυρωμένα αντίγραφα.

## [ 13 ]

**Πρωτόκολλο για την τροποποίηση της Διεθνούς Σύμβασης για την ενοποίηση ορισμένων νομικών κανόνων σχετικά με τις φορτωτικές, της 25ης Αύγουστου 1924, όπως αυτή**

**τροποποιήθηκε από το Πρωτόκολλο της**

**23ης Φεβρουαρίου 1968**

(SDR PROT, 1979)

*Σημ.: Κυρώθηκε με τον Ν.2107/1992 (ΦΕΚ Α' 203).*

#### **Άρθρο Ι**

Για τους σκοπούς αυτού του Πρωτοκόλλου, "Σύμβαση" σημαίνει τη Διεθνή Σύμβαση για την ενοποίηση ορισμένων νομικών κανόνων σχετικά με τις φορτωτικές και το Πρωτόκολλο υπογραφής της που υπογράφηκε στις Βρυξέλλες στις 25 Αυγούστου 1924, όπως αυτή τροποποιήθηκε από το Πρωτόκολλο, που υπογράφηκε στις Βρυξέλλες στις 23 Φεβρουαρίου 1968.

#### **Άρθρο ΙΙ**

1. Στο άρθρο 4 η παράγρ. 5, α) της Σύμβασης αντικαθίσταται από το εξής:

"α) Εκτός αν η φύση και η αξία των εμπορευμάτων έχουν δηλωθεί από το φορτωτή πριν από τη φόρτωση και έχουν αναφερθεί στη φορτωτική, ούτε ο μεταφορέας ούτε το πλοίο θα είναι ή θα θεωρηθούν σε οποιαδήποτε περίπτωση υπεύθυνοι για οποιαδήποτε απώλεια ή ζημία σε εμπορεύματα ή σε σχέση μ' αυτά για ποσό, που υπερβαίνει τις 666.67 μονάδες υπολογισμού ανά δέμα ή μονάδα ή 2 μονάδες υπολογισμού κατά κιλό μικτού βάρους των εμπορευμάτων που χάθηκαν ή υπέστησαν ζημιά, οποιοδήποτε από τα δύο όρια είναι μεγαλύτερο.

2. Στο άρθρο 4, η παράγρ. 5, (δ) της Σύμβασης αντικαθίσταται από το εξής:

(δ) Η μονάδα υπολογισμού, που αναφέρεται σ' αυτό το άρθρο είναι τα Ειδικά Τραβηκτικά Δικαιώματα, όπως αυτά προσδιορίζονται από το Διεθνές Νομισματικό Ταμείο. Τα ποσά, που ανα-

φέρονται στην υποπαράγραφο α) αυτής της παραγράφου, θα μετατρέπονται στο εθνικό νόμισμα με βάση την αξία του νομίσματος αυτού, στην ημερομηνία, που θα προσδιορίζεται από τη νομοθεσία του Κράτους του δικαστηρίου, που έχει επιληφθεί της υποθέσεως. Η ισοτιμία της αξίας του εθνικού νομίσματος προς τα Ειδικά Τραβηκτικά Δικαιώματα, κράτους που είναι μέλος του Διεθνούς Νομισματικού Ταμείου, θα υπολογίζεται σύμφωνα με τη μέθοδο υπολογισμού, που ισχύει και εφαρμόζεται από το Διεθνές Νομισματικό Ταμείο στη συγκεκριμένη ημερομηνία, στη λειτουργία και τις συναλλαγές του. Η ισοτιμία της αξίας του εθνικού νομίσματος προς τα ειδικά Τραβηκτικά Δικαιώματα κράτους που δεν είναι μέλος του Διεθνούς Νομισματικού Ταμείου, θα γίνεται σύμφωνα με τον τρόπο, που θα καθορίζει το ίδιο το Κράτος. Εν τούτοις, Κράτος που δεν είναι μέλος του Διεθνούς Νομισματικού Ταμείου και που η νομοθεσία του δεν επιτρέπει την εφαρμογή των διατάξεων, που προβλέπονται στις προηγούμενες προτάσεις, μπορεί, κατά το χρόνο της επικύρωσης του Πρωτοκόλλου του 1979 ή της προσχώρησης σ αυτό ή οποτεδήποτε αργότερα, να δηλώσει ότι τα όρια της ευθύνης, που προβλέπονται στη Σύμβαση αυτή και θα εφαρμόζονται στο έδαφος του, θα καθορίζονται ως εξής:

- ι) σχετικά με το ποσό των 666.67 μονάδων υπολογισμού, που αναφέρονται στην υποπαράγρ. α) της παραγράφ. 5 του Άρθρου αυτού, 10.000 νομισματικές μονάδες,
- ιι) σχετικά με το ποσό των 2 μονάδων υπολογισμού, που αναφέρονται στην υποπαράγρ. α) της παραγράφ. 5 του άρθρου αυτού, 30 νομισματικές μονάδες.

Η νομισματική μονάδα, που αναφέρεται στην προηγούμενη πρόταση, αντιστοιχεί σε 65,5 χιλιοστόγραμμα χρυσού καθαρότητας 900 βαθμών. Η μετατροπή των ποσών, που καθορίζονται σ' αυτή την πρόταση στο εθνικό νόμισμα, θα γίνει σύμφωνα με το δίκαιο του ενδιαφερομένου κράτους. Ο υπολογισμός και η μετατροπή, που αναφέρονται στις προηγούμενες προτάσεις θα γίνουν με τέτοιο τρόπο ώστε το εθνικό νόμισμα κάθε κράτους να εκφράζει κατά το δυνατόν την ίδια πραγματική αξία για τα ποσά της υποπαράγραφου α) της παραγράφου 5 του άρθρου αυτού, όπως εκφράζονται εκεί σε μονάδες υπολογισμού. Κατά την κατάθεση του εγγράφου επικύρωσης του πρωτοκόλλου του 1979 ή της προσχώρησης σ' αυτό και όταν υπάρχει αλλαγή της μεθόδου υπολογισμού ή της αξίας του εθνικού νομίσματος σε σχέση με την μονάδα υπολογισμού ή τη νομισματική μονάδα τα Κράτη θα ανακοινώνουν στο θεματοφύλακα τον τρόπο υπολογισμού ή το αποτέλεσμα της μετατροπής, ανάλογα με την περίπτωση.

**Άρθρο III**

Κάθε διαφορά μεταξύ δύο ή περισσότερων Συμβαλλόμενων Μερών σχετικά με την ερμηνεία ή εφαρμογή του Πρωτοκόλλου αυτού, που δεν μπορεί να τακτοποιηθεί με διαπραγματεύσεις, θα υποβάλλεται σε διαιτησία αν το ζητήσει ένα από αυτά. Αν μέσα σε διάστημα έξι μηνών από την ημερομηνία της αίτησης για διαιτησία τα μέρη δεν έχουν συμφωνήσει για τη διαδικασία της διαιτησίας, οποιοδήποτε από τα Μέρη μπορεί να φέρει τη διαφορά στο Διεθνές Δικαστήριο μετά από αίτηση σύμφωνα με το Καταστατικό του Δικαστηρίου.

**Άρθρο IV**

(1) Κάθε Συμβαλλόμενο Μέρος μπορεί κατά το χρόνο της υπογραφής ή της κύρωσης του παρόντος Πρωτοκόλλου ή της προσχώρησης σ' αυτό να δηλώσει ότι δεν θεωρεί ότι δεσμεύεται από το άρθρο III.

(2) Συμβαλλόμενο Μέρος, που έχει εκφράσει επιφύλαξη, σύμφωνα με την παράγραφο (1), μπορεί οποτεδήποτε να την αποσύρει με ανακοίνωση στη Βελγική Κυβέρνηση.

**Άρθρο V**

Πρωτόκολλο αυτό θα είναι ανοιχτό για υπογραφή από τα Κράτη που έχουν υπογράψει τη Σύμβαση της 25115 Αυγούστου 1924 ή το Πρωτόκολλο της 23ης Φεβρουαρίου 1968 ή που είναι Μέρη της Σύμβασης.

**Άρθρο VI**

(1) Αυτό το Πρωτόκολλο πρέπει να επικυρωθεί.

(2) Επικύρωση αυτού του Πρωτοκόλλου από οποιοδήποτε Κράτος, που δεν είναι Μέρος στη Σύμβαση θα έχει την ισχύ επικύρωσης της Σύμβασης.

(3) Τα έγγραφα επικύρωσης θα κατατεθούν στη Βελγική Κυβέρνηση.

**Άρθρο VII**

(1) Κράτη, που δεν αναφέρονται στο άρθρο να μπορούν να προσχωρήσουν σ' αυτό το Πρωτόκολλο.

(2) προσχώρηση σ' αυτό το Πρωτόκολλο θα έχει την ισχύ προσχώρησης στη Σύμβαση.

(3) Τα έγγραφα προσχώρησης θα κατατεθούν στη Βελγική Κυβέρνηση.

**Άρθρο VIII**

(1) Η ισχύς αυτού του Πρωτοκόλλου θα αρχίσει τρεις μήνες μετά την ημερομηνία κατάθεσης πέντε εγγράφων επικύρωσης ή προσχώρησης.

(2) Για κάθε Κράτος, που κυρώνει αυτά το Πρωτόκολλο ή προσχωρεί σ' αυτό μετά την πέμπτη κατάθεση, αυτό το Πρωτόκολλο θα τεθεί σε ισχύ τρεις μήνες μετά την κατάθεση του εγγράφου επικύρωσής του ή προσχώρησης σ' αυτό.

**Άρθρο IX**

(1) Οποιοδήποτε Συμβαλλόμενο Κράτος μπορεί να καταγγείλει το Πρωτόκολλο αυτό με ανακοίνωσή του στη Βελγική Κυβέρνηση.

(2) Η καταγγελία παράγει αποτελέσματα ένα χρόνο μετά την ημερομηνία λήψης της ανακοίνωσης από τη Βελγική Κυβέρνηση.

**Άρθρο X**

(1) Κάθε Κράτος μπορεί κατά το χρόνο της υπογραφής, επικύρωσης ή προσχώρησης ή οποτεδήποτε αργότερα, να δηλώσει με γραπτή ανακοίνωση προς τη Βελγική Κυβέρνηση, σε ποιές από τις εδαφικές περιοχές για τις διεθνείς σχέσεις των οποίων είναι υπεύθυνο, εφαρμόζεται το Πρωτόκολλο αυτό. Τρεις μήνες μετά τη λήψη μιας τέτοιας ανακοίνωσης από τη Βελγική Κυβέρνηση, το Πρωτόκολλο θα επεκτείνεται στις αναφερόμενες σ' αυτήν εδαφικές περιοχές, αλλά όχι πριν από την ημερομηνία θέσης σε ισχύ του Πρωτοκόλλου στο ενδιαφερόμενο Κράτος.

(2) Η επέκταση αυτή θα έχει επίσης εφαρμογή στη Σύμβαση εάν η τελευταία δεν έχει ισχύσει ακόμα σ' αυτές τις περιοχές.

(3) Οποιοδήποτε Συμβαλλόμενο Κράτος έχει κάνει, σύμφωνα με την παράγραφο (1) αυτού του Άρθρου, μπορεί σε οποιοδήποτε μεταγενέστερο χρόνο να δηλώσει με ανακοίνωση του προς τη Βελγική Κυβέρνηση ότι η ισχύς του Πρωτοκόλλου παύει να επεκτείνεται σ' αυτές τις περιοχές. Η καταγγελία αυτή θα παράγει αποτελεσματικά ένα χρόνο μετά την ημερομηνία λήψης της ανακοίνωσης από τη Βελγική Κυβέρνηση.

**Άρθρο XI**

Η Βελγική Κυβέρνηση θα γνωστοποιήσει στα κράτη, που έχουν υπογράψει και προσχωρήσει, τα ακόλουθα:



1. Τις υπογραφές, επικυρώσεις και προσχωρήσεις, που λαμβάνονται σύμφωνα με τα Άρθρα V, VI, και VII.
2. Την ημερομηνία κατά την οποία το Πρωτόκολλο αυτό θα τεθεί σε ισχύ σύμφωνα με το άρθρο VIII
3. Τις γνωστοποιήσεις όσον αφορά την εφαρμογή στις εδαφικές περιοχές σύμφωνα με το Άρθρο X.
4. Τις δηλώσεις και κοινοποιήσεις που γίνονται σύμφωνα με το άρθρο II.
5. Τις δηλώσεις που γίνονται σύμφωνα με το άρθρο IV.
6. Τις καταγγελίες, που λαμβάνονται σύμφωνα με το Άρθρο IX.

## [ 14 ]

**Κύρωση "Διεθνούς Σύμβασης για την ενοποίηση ορισμένων νομικών κανόνων σχετικά με τις φορτωτικές και του Πρωτοκόλλου υπογραφής αυτής", "Πρωτοκόλλου για την τροποποίηση της Διεθνούς Σύμβασης για την ενοποίηση ορισμένων νομικών κανόνων σχετικά με τις φορτωτικές, που υπογράφηκε στις Βρυξέλλες στις 25 Αυγούστου 1924 " και "Πρωτοκόλλου για την τροποποίηση νομικών κανόνων σχετικά με τις φορτωτικές της 25ης Αυγούστου 1924, όπως αυτή τροποποιήθηκε από το Πρωτόκολλο της 23ης Φεβρουαρίου 1968".**

**N. 2107/1992**

ΦΕΚ Α' 203

### **Άρθρο πρώτο.**

Εκδίδομε τον ακόλουθο νόμο που ψήφισε η Βουλή:

1. Κυρώνονται και έχουν την ισχύ που ορίζει το άρθρο 28 παράγραφος 1 του Συντάγματος:
  - α) η Διεθνής Σύμβαση για την ενοποίηση ορισμένων κανόνων σχετικά με τις φορτωτικές και το Πρωτόκολλο υπογραφής αυτής που υπογράφηκε στις Βρυξέλλες στις 24 Αυγούστου 1924,
  - β) το "Πρωτόκολλο για την τροποποίηση της Διεθνούς Σύμβασης για την ενοποίηση ορισμένων νομικών κανόνων σχετικά με τις φορτωτικές που υπογράφηκε στις Βρυξέλλες στις 25 Αυγούστου 1924", που υπογράφηκε στις Βρυξέλλες στις 23 Φεβρουαρίου 1968, και
  - γ) το "Πρωτόκολλο για την τροποποίηση της Διεθνούς Σύμβασης για την ενοποίηση ορισμένων νομικών κανόνων σχετικά με τις φορτωτικές της 25ης Αυγούστου 1924, όπως αυτή τροποποιήθηκε από το Πρωτόκολλο της 23ης Φεβρουαρίου 1968" που υπογράφηκε στις Βρυξέλλες στις 21 Δεκεμβρίου 1979.
2. Το κείμενο της Σύμβασης σε πρωτότυπο στη γαλλική γλώσσα, και τα κείμενα των δύο Πρωτοκόλλων σε πρωτότυπο στην αγγλική γλώσσα, όλα μεταφρασμένα στην ελληνική έχουν ως εξής:

[...]

**Άρθρο δεύτερο.**

1. Οι διατάξεις της δια του παρόντος νόμου κυρουμένης Διεθνούς Συμβάσεως, όπως αυτή τροποποιείται από τα κυρούμενα ομοίως πρωτόκολλα, εφαρμόζονται στην Ελλάδα και έχουν ισχύ για όλες τις μεταφορές που εκτελούνται υπό φορτωτική όπου τα λιμάνια φόρτωσης και εκφόρτωσης ανήκουν σε διαφορετικά Κράτη, καθώς επίσης και στις θαλάσσιες μεταφορές μεταξύ ελληνικών λιμένων.

2. Από την εφαρμογή των δια του παρόντος νόμου κυρουμένων κειμένων δεν τίγονται οι διατάξεις του ν. 3816/1958 που δεν έχουν σχέση με τα κυρούμενα κείμενα και συγκεκριμένα οι διατάξεις των άρθρων 168 έως και 173.

**Άρθρο τρίτο**

1. Η ισχύς του παρόντος νόμου αρχίζει από τη δημοσίευσή του στην Εφημερίδα της Κυβερνήσεως. Η εφαρμογή των δια του παρόντος νόμου κυρουμένων κειμένων αρχίζει από την πλήρωση των προϋποθέσεων του Άρθρου 12 της Διεθνούς Σύμβασης, της παραγράφου (2) του άρθρου 13 του πρώτου Πρωτοκόλλου (1968) και της παραγράφου (2) του άρθρου VIII του δεύτερου Πρωτοκόλλου (1974).

2. Τα πρωτότυπα κείμενα της Διεθνούς Σύμβασης στη γαλλική γλώσσα και των δύο πρωτοκόλλων στην αγγλική γλώσσα κατισχύουν των ελληνικών κειμένων.

**Σημ.:** Το Υπουργείο Εξωτερικών ανακοίνωσε (ΑΝ 12-//1993, ΦΕΚ Α' 77) ότι στις 23 Μαρτίου 1993, έλαβε χώρα η κατάθεση στη θεματοφύλακα Βελγική Κυβέρνηση του εγγράφου προσχωρήσεως της Χώρας μας:

α) στην "Διεθνή Σύμβαση για την ενοποίηση ορισμένων νομικών κανόνων σχετικά με τις φορτωτικές και στο Πρωτόκολλο υπογραφής αυτής" που υπογράφηκε στις Βρυξέλλες στις 24.8.1924,

β) στο "τροποποιητικό Πρωτόκολλο της παραπάνω Συμβάσεως", που υπογράφηκε στις Βρυξέλλες στις 23.2.1968 και

γ) στο "Τροποποιητικό επίσης Πρωτόκολλο της ως άνω Συμβάσεως" που υπογράφηκε στις Βρυξέλλες στις 21.12.1979.

Τα παραπάνω Συμβατικά κείμενα τα οποία κυρώθηκαν με τον υπ' αριθ. 2107/1992 Νόμο που δημοσιεύθηκε στο υπ' αριθ. 203 Φύλλο της Εφημερίδος της Κυβερνήσεως τεύχος Α' της 29ης

Δεκεμβρίου 1992, θα τεθούν σε ισχύ, σύμφωνα με τη διάταξη των άρθρων 12 παρ. 2 του Πρωτοκόλλου της 23.2.1968 και VIII παρ. 2 του Πρωτοκόλλου της 21.12.1979, την 23η Ιουνίου 1993.

## [ 15 ]

**Διεθνής Σύμβαση Αθηνών σχετικά με τη θαλάσσια μεταφορά επιβατών και των αποσκευών τους, 2002.**

ATHENS CONVENTION 2002

*Σημ.: Πρόκειται για νέα ΔΣ που εισάγεται δυνάμει σχετικής πρόβλεψης της ΔΣ PAL PROT 2002 και της οποίας οι διατάξεις αποτελούνται από α) τροποποιημένες διατάξεις της PAL 1974 και β) διατάξεις της PAL PROT 2002. Βλ. σχετικά και Πίνακα II.*

**Άρθρο 1**

**Ορισμοί**

Στη Σύμβαση αυτήν οι ακόλουθες εκφράσεις έχουν τη σημασία που αποδίδονται σ' αυτές παρακάτω:

1.
  - (α) ο όρος «μεταφορέας» σημαίνει ένα πρόσωπο από ή για λογαριασμό του οποίου έχει συναφθεί μια σύμβαση μεταφοράς, ανεξαρτήτως αν η μεταφορά εκτελείται πράγματι από το πρόσωπο αυτό ή από πρόσωπο που ενεργεί για λογαριασμό του,
  - (β) ο όρος «πρόσωπο το οποίο ενεργεί για λογαριασμό του μεταφορέα» σημαίνει ένα πρόσωπο διαφορετικό από το μεταφορέα, ήτοι τον πλοιοκτήτη, το ναυλωτή ή το διαχειριστή ενός πλοίου, ο οποίος εκτελεί, πραγματικά, ολόκληρη ή μέρος της μεταφοράς, και
  - (γ) ο όρος «μεταφορέας που εκτελεί, πραγματικά, ολόκληρη ή μέρος της μεταφοράς» σημαίνει το πρόσωπο που ενεργεί για λογαριασμό του μεταφορέα, ή, στο βαθμό που ο μεταφορέας εκτελεί όντως τη μεταφορά, το μεταφορέα.
2. "Σύμβαση μεταφοράς" σημαίνει τη σύμβαση που έχει συναφθεί από ή για λογαριασμό ενός μεταφορέα για τη θαλάσσια μεταφορά επιβάτη ή επιβάτη και των αποσκευών του, ανάλογα με την περίπτωση.
3. "Πλοίο" σημαίνει μόνο θαλασσοπλοούν πλοίο, αποκλειομένου του αερόστρωμνου οχήματος.

4. "Επιβάτης" σημαίνει κάθε πρόσωπο που μεταφέρεται με πλοίο:

- (α) με βάση σύμβαση μεταφοράς, ή
  - (β) που με τη συναίνεση του μεταφορέα, συνοδεύει όχημα ή ζωντανά κτήνη, με βάση σύμβαση μεταφοράς πραγμάτων που δεν διέπεται από τη Σύμβαση αυτή.
5. "Αποσκευές" σημαίνει κάθε πράγμα ή όχημα που μεταφέρεται από το μεταφορέα βάσει σύμβασης μεταφοράς και στην οποία δεν περιλαμβάνονται:
- (α) πράγματα και οχήματα που μεταφέρονται με βάση ναυλοσύμφωνο, φορτωτική ή άλλη σύμβαση που αφορά πρωταρχικά τη μεταφορά πραγμάτων και
  - (β) ζωντανά κτήνη.

6. "Αποσκευές καμπίνας" σημαίνει αποσκευές που έχει ο επιβάτης στην καμπίνα του ή βρίσκονται με άλλο τρόπο στην κατοχή του, υπό την επιτήρηση ή τον έλεγχό του. Στις αποσκευές καμπίνας περιλαμβάνονται και οι αποσκευές που έχει ο επιβάτης μέσα ή πάνω στο όχημά του, εκτός από τις περιπτώσεις που εφαρμόζεται η παράγραφος 8 του άρθρου αυτού και το άρθρο 8.

7. "Απώλεια αποσκευών ή βλάβη σ' αυτές" περιλαμβάνει τη χρηματική απώλεια που προέρχεται από τη μη επαναπαράδοση των αποσκευών στον επιβάτη μέσα σ' ένα εύλογο χρονικό διάστημα μετά την άφιξη του πλοίου πάνω στο οποίο οι αποσκευές έχουν ή θα έπρεπε να έχουν μεταφερθεί, αλλά δεν περιλαμβάνει καθυστερήσεις που είναι αποτέλεσμα εργατικών διαφορών.

8. "Μεταφορά" καλύπτει τις εξής περιόδους:

- (α) Σχετικά με τον επιβάτη και τις αποσκευές του καμπίνας, την περίοδο που ο επιβάτης και/ή οι αποσκευές του καμπίνας βρίσκονται πάνω στο πλοίο ή στη διάρκεια της επιβίβασης ή αποβίβασης και την περίοδο που ο επιβάτης και οι αποσκευές του καμπίνας μεταφέρονται με πλωτά μέσα από την ξηρά στο πλοίο ή το αντίθετο, αν το κόστος της μεταφοράς αυτής περιλαμβάνεται στο ναύλο ή αν το σκάφος που χρησιμοποιείται γι' αυτόν το σκοπό της βοηθητικής μεταφοράς έχει τεθεί από το μεταφορέα στη διάθεση του επιβάτη. Εν τούτοις, όσον αφορά τον επιβάτη, η μεταφορά δεν περιλαμβάνει την περίοδο στην οποία αυτός βρίσκεται σε τερματικό σταθμό ή σταθμό ή σε προκυμαία ή μέσα ή πάνω σε κάθε άλλη λιμενική εγκατάσταση.
- (β) Σχετικά με τις αποσκευές καμπίνας, επίσης την περίοδο στην οποία ο επιβάτης βρίσκεται σε τερματικό σταθμό ή σταθμό ή σε προκυμαία ή μέσα ή πάνω σε κάθε άλλη λιμενική εγκατάσταση εάν οι αποσκευές αυτές έχουν παραληφθεί από το μεταφορέα ή τον υπάλληλό του ή από πράκτορα και δεν παραδόθηκαν ξανά στον επιβάτη.

(γ) Σχετικά με αποσκευές άλλες που δεν είναι αποσκευές καμπίνας, την περίοδο από τον χρόνο παραλαβής από το μεταφορέα ή τον υπάλληλό του ή από πράκτορα στην ξηρά ή στο πλοίο μέχρι το χρόνο επαναπαράδοσής τους από αυτούς.

9. "Διεθνής μεταφορά" σημαίνει κάθε μεταφορά στην οποία σύμφωνα με τη σύμβαση μεταφοράς, ο τόπος αναχώρησης και ο τόπος προορισμού βρίσκονται σε δύο διαφορετικά κράτη, ή σ' ένα μόνο κράτος εάν, σύμφωνα με τη σύμβαση μεταφοράς ή το προγραμματισμένο δρομολόγιο, υπάρχει ενδιάμεσο λιμάνι προσέγγισης σε άλλο κράτος.

10. Ο όρος «Οργανισμός» σημαίνει το Διεθνή Ναυτιλιακό Οργανισμό.

11. Ο όρος «Γενικός Γραμματέας» σημαίνει το Γενικό Γραμματέα του Οργανισμού.

## **Άρθρο 1α**

### **Παράρτημα**

Το παράρτημα της παρούσας Σύμβασης αποτελεί αναπόσπαστο μέρος της Σύμβασης.

## **Άρθρο 2**

### **Εφαρμογή.**

1. Η παρούσα Σύμβαση θα εφαρμόζεται σε κάθε διεθνή μεταφορά αν:

(α) το πλοίο φέρει τη σημαία ή είναι νηολογημένο σε Κράτος - Μέλος της Σύμβασης αυτής, ή

(β) η σύμβαση μεταφοράς έχει γίνει σε Κράτος - Μέλος της Σύμβασης αυτής, ή

(γ) ο τόπος της αναχώρησης ή του προορισμού, σύμφωνα με τη σύμβαση μεταφοράς, βρίσκεται σε Κράτος - Μέλος της Σύμβασης αυτής.

2. Κατά παρέκκλιση από την παράγραφο 1 αυτού του Άρθρου, η Σύμβαση αυτή δεν θα εφαρμόζεται όταν η μεταφορά διέπεται από καθεστώς αστικής ευθύνης σύμφωνα με τις διατάξεις μιας οποιασδήποτε άλλης διεθνούς σύμβασης που αφορά τη μεταφορά επιβατών ή αποσκευών με άλλο είδος μεταφοράς, στο μέτρο που αυτές οι διατάξεις έχουν υποχρεωτική εφαρμογή στη θαλάσσια μεταφορά.

## **Άρθρο 3**

### **Ευθύνη του μεταφορέα**

1. Για τη ζημία που επήλθε ως αποτέλεσμα του θανάτου ή της σωματικής βλάβης επιβάτη, λόγω ναυτικού συμβάντος, ο μεταφορέας θα ευθύνεται στο μέτρο που η εν λόγω ζημία σε σχέση με

τον εν λόγω επιβάτη, σε κάθε μεμονωμένη περίπτωση, δεν υπερβαίνει τις 250.000 λογιστικές μονάδες, εκτός εάν ο μεταφορέας αποδείξει ότι το συμβάν:

(α) υπήρξε αποτέλεσμα πολεμικής πράξης, εχθροπραξιών, εμφυλίου πολέμου, εξέγερσης ή φυσικού φαινομένου, έκτακτου, αναπόφευκτου και ακαταμάχητου χαρακτήρα, ή

(β) προκλήθηκε εξ ολοκλήρου από πράξη ή παράλειψη που έγινε από τρίτο με πρόθεση την πρόκληση του συμβάντος. Αν και στο βαθμό που η ζημία υπερβαίνει το ανωτέρω όριο, ο μεταφορέας ευθύνεται περαιτέρω, εκτός αν ο μεταφορέας αποδείξει ότι το συμβάν που προκάλεσε τη ζημία δεν οφείλεται σε δόλο ή αμέλεια του μεταφορέα.

2. Για τη ζημία που επήλθε ως αποτέλεσμα του θανάτου ή της σωματικής βλάβης επιβάτη που δεν προκλήθηκε από ναυτικό συμβάν, ο μεταφορέας θα ευθύνεται εφόσον το συμβάν που προκάλεσε τη ζημία οφειλόταν σε δόλο ή αμέλεια του μεταφορέα. Το βάρος της απόδειξης του δόλου ή της αμέλειας φέρει ο ενάγων.

3. Για τη ζημία που επήλθε ως αποτέλεσμα της απώλειας ή φθοράς αποσκευών καμπίνας, ο μεταφορέας θα ευθύνεται εφόσον το συμβάν που προκάλεσε τη ζημία οφειλόταν σε δόλο ή αμέλεια του μεταφορέα. Ο δόλος ή η αμέλεια του μεταφορέα θα τεκμαίρονται για τη ζημία που προκλήθηκε από ναυτικό συμβάν.

4. Για τη ζημία που επήλθε ως αποτέλεσμα της απώλειας ή φθοράς αποσκευών, πλην των αποσκευών καμπίνας, ο μεταφορέας θα ευθύνεται, εκτός αν αποδείξει ότι το συμβάν που προκάλεσε τη ζημία δεν οφείλεται σε δόλο ή αμέλεια του.

5. Για τους σκοπούς του παρόντος Άρθρου:

(α) ο όρος «ναυτικό συμβάν» σημαίνει το ναυάγιο, την ανατροπή, τη σύγκρουση ή την προσάραξη του πλοίου, την έκρηξη ή πυρκαγιά στο πλοίο, ή το ελάττωμα του πλοίου,

(β) ο όρος «δόλος ή αμέλεια του μεταφορέα» περιλαμβάνει και το δόλο ή την αμέλεια του προσωπικού του μεταφορέα, το οποίο ενεργεί στο πλαίσιο της σχέσης εργασίας του.

(γ) ο όρος «ελάττωμα του πλοίου» σημαίνει οποιαδήποτε δυσλειτουργία, αστοχία ή μη συμμόρφωση με τους ισχύοντες κανονισμούς ασφαλείας σε σχέση με οποιοδήποτε μέρος του πλοίου ή του εξοπλισμού του, όταν χρησιμοποιείται για τη διαφυγή, εκκένωση, επιβίβαση και αποβίβαση επιβατών, ή όταν χρησιμοποιείται για την ώθηση, πηδαλιούχηση, ασφαλή πλεύση, πρόσδεση, αγκυροβολία, άφιξη ή αναχώρηση από προκυμαία ή αγκυροβόλιο, ή τον έλεγχο βλάβης μετά από πλημμύρα, ή όταν χρησιμοποιείται για την καθέλκυση σωστικών μέσων, και

(δ) ο όρος «ζημία» δεν περιλαμβάνει αποζημιώσεις ποινικού ή παραδειγματικού χαρακτήρα.

6. Η ευθύνη του μεταφορέα, βάσει του παρόντος Άρθρου, σχετίζεται μόνο με ζημία, η οποία προκύπτει από συμβάντα, τα οποία έλαβαν χώρα κατά τη διάρκεια της μεταφοράς. Το βάρος της απόδειξης ότι το συμβάν, το οποίο προκάλεσε τη ζημία, έλαβε χώρα κατά τη διάρκεια της μεταφοράς, καθώς και την έκταση της ζημίας, φέρει ο ενάγων.

7. Καμία διάταξη της παρούσας Σύμβασης δεν θίγει τα δικαιώματα αναγωγής του μεταφορέα κατά τρίτου, ή τη δυνατότητα, ενστάσεως συντρέχοντος πταίσματος, βάσει του Άρθρου 6 της παρούσας Σύμβασης. Καμία διάταξη του παρόντος Άρθρου δεν θίγει οποιοδήποτε δικαίωμα περιορισμού της, ευθύνης, βάσει των Άρθρων 7 ή 8 της παρούσας Σύμβασης.

8. Τα τεκμήρια σχετικά με το δόλο ή την αμέλεια ενός διαδίκου ή η κατανομή του βάρους της απόδειξης σε ένα διάδικο δεν εμποδίζουν την εξέταση των αποδεικτικών στοιχείων υπέρ του εν λόγω διαδίκου.

#### Άρθρο 4

##### Πρόσωπο το οποίο ενεργεί για λογαριασμό του μεταφορέα.

1. Εάν η διενέργεια της μεταφοράς ή μέρος αυτής έχει ανατεθεί σε πρόσωπο που ενεργεί για λογαριασμό του μεταφορέα, ο μεταφορέας θα παραμένει παρά ταύτα υπεύθυνος για το σύνολο της μεταφοράς σύμφωνα με τις διατάξεις αυτής της Σύμβασης. Επί πλέον, το πρόσωπο το οποίο ενεργεί για λογαριασμό του μεταφορέα θα υπόκειται και θα μπορεί να επικαλεστεί τις διατάξεις αυτής της Σύμβασης για το μέρος της μεταφοράς που διενεργήθηκε από αυτόν.

2. Σχετικά με τη μεταφορά που διενεργήθηκε από το πρόσωπο το οποίο ενεργεί για λογαριασμό του μεταφορέα ο τελευταίος θα είναι υπεύθυνος για τις πράξεις και παραλείψεις του προσώπου το οποίο ενεργεί για λογαριασμό του μεταφορέα και των υπαλλήλων και πρακτόρων του που ενεργούν μέσα στα πλαίσια της αρμοδιότητάς των.

3. Κάθε ειδική συμφωνία βάσει της οποίας ο μεταφορέας αναλαμβάνει υποχρεώσεις που δεν επιβάλλονται από αυτήν τη Σύμβαση, ή οποιαδήποτε παραίτηση δικαιωμάτων που προβλέπονται από αυτήν τη Σύμβαση, θα ισχύει για το πρόσωπο το οποίο ενεργεί για λογαριασμό του μεταφορέα μόνο αν συμφωνήθηκε από το ίδιο ρητώς και εγγράφως.

4. Σε περίπτωση που τόσο ο μεταφορέας όσο και το πρόσωπο που ενεργεί για λογαριασμό του μεταφορέα είναι υπεύθυνα και στην έκταση που είναι υπεύθυνοι η ευθύνη τους θα είναι από κοινού και εις ολόκληρον.

5. Καμία διάταξη αυτού του άρθρου δεν αποκλείει οποιοδήποτε δικαίωμα αναγωγής μεταξύ του μεταφορέα και του προσώπου το οποίο ενεργεί για λογαριασμό του μεταφορέα.

#### Άρθρο 4α

##### Υποχρεωτική ασφάλιση

1. Όταν μεταφέρονται επιβάτες με πλοίο νηολογημένο σε Συμβαλλόμενο Κράτος, το οποίο έχει άδεια να μεταφέρει περισσότερους από δώδεκα επιβάτες, και εφαρμόζεται η παρούσα Σύμβαση, κάθε μεταφορέας που εκτελεί στην πραγματικότητα ολόκληρη ή μέρος της μεταφοράς, πρέπει να διαθέτει ασφαλιστική κάλυψη ή άλλου είδους χρηματοοικονομική ασφάλεια, όπως η ασφάλεια τράπεζας ή παρεμφερούς` χρηματοπιστωτικού ιδρύματος, για την κάλυψη της ευθύνης βάσει της παρούσας Σύμβασης, έναντι θανάτου και σωματικής βλάβης των επιβατών. Το όριο της υποχρεωτικής ασφαλιστικής κάλυψης ή άλλης χρηματοοικονομικής ασφάλειας δεν πρέπει να είναι μικρότερο από τις 250.000 λογιστικές μονάδες, ανά επιβάτη, για κάθε επιμέρους περίπτωση.

2. Ένα πιστοποιητικό, το οποίο βεβαιώνει ότι η ασφάλιση ή άλλη χρηματοοικονομική ασφάλεια βρίσκεται σε ισχύ σύμφωνα με τις διατάξεις της παρούσας Σύμβασης, εκδίδεται για κάθε πλοίο, αφού η αρμόδια Αρχή ενός Συμβαλλόμενου Κράτους καταλήξει στο συμπέρασμα ότι έχουν τηρηθεί οι απαιτήσεις της παραγράφου 1. Όσον αφορά στα πλοία που είναι νηολογημένα σε Συμβαλλόμενο Κράτος, το πιστοποιητικό αυτό εκδίδεται ή επικυρώνεται από την αρμόδια Αρχή του Κράτους νηολόγησης του πλοίου. Σε σχέση με πλοίο μη νηολογημένο σε Συμβαλλόμενο Κράτος, το πιστοποιητικό εκδίδεται ή επικυρώνεται από την αρμόδια Αρχή οποιουδήποτε Συμβαλλόμενου Κράτους. Το πιστοποιητικό αυτό, θα έχει τη μορφή του υποδείγματος που περιλαμβάνεται στο παράρτημα της παρούσας Σύμβασης και θα περιλαμβάνει τα ακόλουθα στοιχεία:

(α) όνομα του πλοίου, διακριτικό αριθμό ή γράμματα και λιμένα νηολόγησης,

(β) επωνυμία και τόπο της κύριας εγκατάστασης του μεταφορέα, ο οποίος στην πραγματικότητα εκτελεί ολόκληρη ή μέρος της μεταφοράς,

(γ) αριθμό αναγνώρισης πλοίου του Διεθνούς Ναυτιλιακού Οργανισμού (ΙΜΟ),

(δ) τύπο και διάρκεια της ασφάλειας,

(ε) επωνυμία και τόπο κύριας εγκατάστασης του ασφαλιστή ή του άλλου προσώπου που παρέχει τη χρηματοοικονομική ασφάλεια και, όπου αρμόζει, τον τόπο εγκατάστασης όπου υπάρχει η ασφάλιση ή άλλου είδους χρηματοοικονομική ασφάλεια, και

(στ) διάρκεια ισχύος του πιστοποιητικού, η οποία δεν πρέπει να υπερβαίνει τη διάρκεια ισχύος της ασφάλισης ή άλλου είδους χρηματοοικονομικής ασφάλειας.

3.

(α) Ένα Συμβαλλόμενο Κράτος μπορεί να επιτρέπει σε ένα φορέα ή έναν οργανισμό αναγνωρισμένο από αυτό να εκδίδει το πιστοποιητικό. Ο εν λόγω φορέας ή οργανισμός θα ενημερώνουν το Κράτος αυτό για την έκδοση κάθε πιστοποιητικού. Σε κάθε περίπτωση, το Συμβαλλόμενο Κράτος θα εγγυάται πλήρως την πληρότητα και ακρίβεια του εκδοθέντος πιστοποιητικού και θα αναλαμβάνει να μεριμνήσει για τις αναγκαίες ρυθμίσεις για τη συμμόρφωση με την υποχρέωση αυτή.

(β) Κάθε Συμβαλλόμενο Κράτος θα ενημερώνει το Γενικό Γραμματέα για:

(i) τις συγκεκριμένες αρμοδιότητες και τους όρους της παραχωρηθείσας εξουσιοδότησης σε ένα φορέα ή οργανισμό αναγνωρισμένο από αυτό,

(ii) την ανάκληση της εξουσιοδότησης αυτής, και

(iii) την ημερομηνία από την οποία η εν λόγω εξουσιοδότηση ή άρση της εξουσιοδότησης αυτής τίθεται σε ισχύ. Η παραχωρούμενη εξουσιοδότηση δεν θα τίθεται σε ισχύ πριν την παρέλευση τριών μηνών από την ημερομηνία κατά την οποία έγινε κοινοποίηση, για το σκοπό αυτό, προς το Γενικό Γραμματέα.

(γ) Ο φορέας ή ο οργανισμός που έχει εξουσιοδοτηθεί να εκδίδει πιστοποιητικά σύμφωνα με την παρούσα παράγραφο πρέπει, τουλάχιστον, να είναι εξουσιοδοτημένος να ανακαλεί τα πιστοποιητικά αυτά, εφόσον δεν τηρούνται οι προϋποθέσεις υπό τις οποίες έχουν εκδοθεί. Σε κάθε περίπτωση, οι φορείς ή οι οργανισμοί θα γνωστοποιούν την ανάκληση στο Κράτος για λογαριασμό του οποίου έχει εκδοθεί το πιστοποιητικό.

4. Το πιστοποιητικό πρέπει να είναι στην επίσημη γλώσσα ή τις γλώσσες του Κράτους έκδοσης. Εάν η χρησιμοποιούμενη γλώσσα δεν είναι η αγγλική, γαλλική ή η ισπανική, το κείμενο θα περιλαμβάνει μετάφραση σε μία από τις γλώσσες αυτές, και, εφόσον το Κράτος το αποφασίσει, είναι δυνατόν να παραλειφθεί η επίσημη γλώσσα του Κράτους.

5. Το πιστοποιητικό φέρεται επί του πλοίου και ένα αντίγραφο του κατατίθεται στις Αρχές που τηρούν το μητρώο του πλοίου, ή, εάν το πλοίο δεν είναι νηολογημένο σε Συμβαλλόμενο Κράτος, στην Αρχή του Κράτους έκδοσης ή επικύρωσης του πιστοποιητικού.

6. Μια ασφάλιση ή άλλου είδους χρηματοοικονομική ασφάλεια δεν πληροί τις απαιτήσεις του παρόντος Άρθρου, εφόσον είναι δυνατό να παύσει να ισχύει για λόγους άλλους από τη λήξη της

διάρκειας ισχύος της ασφάλισης ή της χρηματοοικονομικής ασφάλειας που αναφέρεται στο πιστοποιητικό, πριν παρέλθουν τρεις μήνες από την ημερομηνία, κατά την οποία έχει κοινοποιηθεί η λήξη της ισχύος της στις Αρχές που αναφέρονται στην παράγραφο 5, εκτός εάν το πιστοποιητικό έχει παραδοθεί στις Αρχές αυτές ή ένα νέο πιστοποιητικό έχει εκδοθεί εντός της ανωτέρω προθεσμίας. Οι ανωτέρω διατάξεις θα εφαρμόζονται, ομοίως, σε οποιαδήποτε τροποποίηση, η οποία θα έχει ως αποτέλεσμα η ασφάλιση ή άλλου είδους χρηματοοικονομική ασφάλεια να μην ικανοποιεί πλέον τις απαιτήσεις του παρόντος Άρθρου.

7. Το Κράτος νηολόγησης του πλοίου, με την επιφύλαξη των διατάξεων του παρόντος Άρθρου, καθορίζει τους όρους έκδοσης και ισχύος του πιστοποιητικού.

8. Καμία διάταξη της παρούσας Σύμβασης δεν θεωρείται ότι εμποδίζει ένα Συμβαλλόμενο Κράτος να βασίζεται σε πληροφορίες που προέρχονται από άλλα Κράτη ή τον Οργανισμό ή από άλλους διεθνείς οργανισμούς, σχετικά με την οικονομική επιφάνεια των φορέων παροχής ασφάλισης ή τυχόν άλλης χρηματοοικονομικής ασφάλειας, για τους σκοπούς της παρούσας Σύμβασης. Στις περιπτώσεις αυτές, το Συμβαλλόμενο Κράτος, που βασίζεται σε τέτοιου είδους πληροφορίες, δεν θα απαλλάσσεται από την ευθύνη του ως Κράτος το οποίο εκδίδει το πιστοποιητικό.

9. Τα πιστοποιητικά που εκδίδονται ή επικυρώνονται με εξουσιοδότηση ενός Συμβαλλόμενου Κράτους, θα γίνονται δεκτά από άλλα Συμβαλλόμενα Κράτη για τους σκοπούς της παρούσας Σύμβασης και θα θεωρούνται από άλλα Συμβαλλόμενα Κράτη ότι έχουν την ίδια ισχύ με τα πιστοποιητικά που εκδίδονται ή επικυρώνουν τα ίδια, ακόμη και αν έχουν εκδοθεί ή επικυρωθεί σε σχέση με πλοίο που δεν είναι νηολογημένο σε ένα Συμβαλλόμενο Κράτος. Ένα Συμβαλλόμενο Κράτος μπορεί, ανά πάσα στιγμή, να ζητήσει διαβούλευση με το Κράτος που εκδίδει ή επικυρώνει το πιστοποιητικό, αν θεωρεί ότι ο ασφαλιστής ή εγγυητής, που αναφέρεται στο πιστοποιητικό ασφάλισης, δεν είναι οικονομικά σε θέση να καλύψει τις υποχρεώσεις που επιβάλλονται από την παρούσα Σύμβαση.

10. Οποιαδήποτε αξίωση αποζημίωσης, που καλύπτεται από ασφάλιση ή άλλη χρηματοοικονομική ασφάλεια, σύμφωνα με το παρόν Άρθρο, δύναται να προβληθεί ευθέως κατά του ασφαλιστή ή άλλου προσώπου που παρέχει τη χρηματοοικονομική ασφάλεια. Στην περίπτωση αυτή, το ποσό που ορίζεται στην παράγραφο 1 αποτελεί το όριο ευθύνης του ασφαλιστή ή άλλου προσώπου που παρέχει τη χρηματοοικονομική ασφάλεια, ακόμη και εάν ο μεταφορέας ή το πρόσωπο που λειτουργεί για λογαριασμό του μεταφορέα δεν δικαιούνται περιορισμό της ευθύνης. Ο εναγόμενος δύναται να επικαλεστεί περαιτέρω επιχειρήματα υπεράσπισης (εκτός από την πτώχευση

ή την εκκαθάριση), τα οποία ο μεταφορέας, που αναφέρεται στην παράγραφο 1, θα είχε το δικαίωμα να προβάλει σύμφωνα με την παρούσα Σύμβαση. Περαιτέρω, ο εναγόμενος μπορεί να επικαλεστεί το επιχείρημα ότι η ζημία προκλήθηκε από εκούσια και παράνομη πράξη ή παράλειψη του ασφαλισμένου, πλην όμως ο εναγόμενος δεν δύναται να επικαλεστεί κανένα άλλο επιχείρημα υπεράσπισης, το οποίο θα είχε το δικαίωμα να επικαλεστεί σε περίπτωση αγωγής του ασφαλισμένου εναντίον του. Ο εναγόμενος, σε κάθε περίπτωση, ,-έχει το δικαίωμα να ζητήσει από το μεταφορέα και το πρόσωπο που ενεργεί για λογαριασμό του μεταφορέα να συμμετάσχουν στη διαδικασία.

11. Οποιαδήποτε ποσά προβλέπονται από την ασφάλιση ή άλλη χρηματοοικονομική ασφάλεια, που τηρούνται σύμφωνα με την παράγραφο 1, θα διατίθενται αποκλειστικά για την ικανοποίηση των αξιώσεων στο πλαίσιο της παρούσας Σύμβασης, και τυχόν πληρωμές των ποσών αυτών θα απαλλάσσουν από οποιαδήποτε ευθύνη προκύπτει βάσει της παρούσας Σύμβασης, στην έκταση των καταβληθέντων ποσών.

12. Ένα Συμβαλλόμενο Κράτος δεν θα επιτρέπει, σε καμία περίπτωση, σε πλοίο που φέρει τη σημαία του και στο οποίο εφαρμόζεται το παρόν Άρθρο να δραστηριοποιείται, εάν δεν έχει εκδοθεί πιστοποιητικό βάσει των παραγράφων 2 ή 15.

13. Με την επιφύλαξη των διατάξεων του παρόντος Άρθρου, κάθε Συμβαλλόμενο Κράτος θα διασφαλίζει, βάσει της εθνικής του νομοθεσίας, ότι υφίσταται σε ισχύ ασφάλιση ή άλλη χρηματοοικονομική ασφάλεια, στην έκταση που προσδιορίζεται στην παράγραφο 1, για κάθε πλοίο, ανεξαρτήτως του λιμένα νηολόγησης, που έχει άδεια να μεταφέρει περισσότερους από δώδεκα επιβάτες, κατά τον κατάπλου ή τον απόπλου από λιμένα στην επικράτεια του, στο βαθμό που εφαρμόζεται η παρούσα Σύμβαση.

14. Κατά παρέκκλιση των διατάξεων της παραγράφου 5, ένα Συμβαλλόμενο Κράτος δύναται να γνωστοποιεί στο Γενικό Γραμματέα ότι, για τους σκοπούς της παραγράφου 13, τα πλοία δεν υποχρεούνται να φέρουν ή να επιδεικνύουν το πιστοποιητικό που απαιτείται στην παράγραφο 2, κατά τον κατάπλου ή απόπλου από λιμένες στην επικράτεια του, υπό την προϋπόθεση ότι το Συμβαλλόμενο Κράτος, το οποίο εκδίδει το πιστοποιητικό, έχει γνωστοποιήσει στο Γενικό Γραμματέα ότι τηρεί μητρώα σε ηλεκτρονική μορφή, προσιτή σε όλα τα Συμβαλλόμενα Κράτη, τα οποία επιβεβαιώνουν την ύπαρξη του πιστοποιητικού και επιτρέπουν στα Συμβαλλόμενα Κράτη να εκπληρώνουν τις υποχρεώσεις τους βάσει της παραγράφου 13.

15. Αν δεν τηρείται ασφάλιση ή άλλη χρηματοοικονομική ασφάλεια για πλοίο, το οποίο ανήκει σε Συμβαλλόμενο Κράτος, οι συναφείς διατάξεις του παρόντος Άρθρου δεν θα εφαρμόζονται στο πλοίο αυτό, αλλά το πλοίο θα φέρει πιστοποιητικό εκδοθέν από τις αρμόδιες Αρχές του Κράτους νηολόγησης του πλοίου, αναφέροντας ότι το πλοίο ανήκει στο εν λόγω Κράτος και ότι η ευθύνη καλύπτεται μέχρι του ποσού που προβλέπεται σύμφωνα με την παράγραφο 1. Το εν λόγω πιστοποιητικό πρέπει να ακολουθε, όσο το δυνατόν πιστότερα, το υπόδειγμα που αναφέρεται στην παράγραφο 2.

### **Άρθρο 5**

#### **Τιμαφή.**

Ο μεταφορέας δεν είναι υπεύθυνος για απώλεια ή ζημία σε χρήματα, διαπραγματεύσιμα χρεόγραφα, χρυσό, ασημικά, κοσμήματα, στολίδια, έργα τέχνης, ή άλλα τιμαφή, εκτός από τις περιπτώσεις που αυτά παραδόθηκαν με συμφωνία στο μεταφορέα με σκοπό τη φύλαξη τους οπότε σ' αυτήν την περίπτωση ο μεταφορέας θα ευθύνεται μέχρι του ποσού που προβλέπεται στο άρθρο 8 παράγραφος 3, εκτός εάν συμφωνήθηκε υψηλότερο όριο ευθύνης σύμφωνα με το άρθρο 10 παράγραφος 1.

### **Άρθρο 6**

#### **Συντρέχον πταίσμα.**

Εάν ο μεταφορέας αποδεικνύει ότι το πταίσμα ή αμέλεια του επιβάτη προκάλεσε ή συνέβαλε στο θάνατο ή τις σωματικές βλάβες επιβάτη ή την απώλεια ή ζημία των αποσκευών του, το δικαστήριο που επιλαμβάνεται της υποθέσεως, μπορεί να απαλλάξει το μεταφορέα ολικά ή μερικά από την ευθύνη του σύμφωνα με το δίκαιο που εφαρμόζει.

### **Άρθρο 7**

#### **Όριο ευθύνης για θάνατο και σωματικές βλάβες**

1. Η ευθύνη του μεταφορέα για θάνατο ή σωματικές βλάβες επιβάτη, βάσει του Άρθρου 3, δεν μπορεί, σε καμία περίπτωση, να υπερβαίνει τις 400.000 λογιστικές μονάδες, ανά επιβάτη, για κάθε επιμέρους περίπτωση. Όταν, σύμφωνα με το δίκαιο του δικαστηρίου, το οποίο επιλαμβάνεται της υπόθεσης, επιδικάζονται αποζημιώσεις με τη μορφή περιοδικών προσόδων, το ισότιμο της αξίας του κεφαλαίου των λόγω καταβολών δεν θα υπερβαίνει το ανωτέρω όριο.

2. Ένα Συμβαλλόμενο Κράτος δύναται να ρυθμίζει, με ειδικές διατάξεις εθνικού δικαίου, το όριο ευθύνης που ορίζεται στην παράγραφο 1, υπό τον όρο ότι το εθνικό όριο ευθύνης, εφόσον υπάρχει, δεν θα είναι μικρότερο από εκείνο που ορίζεται στην παράγραφο 1. Ένα Συμβαλλόμενο Κράτος το οποίο κάνει χρήση της δυνατότητας που προβλέπεται στην παρούσα παράγραφο, θα ενημερώνει το Γενικό Γραμματέα για το εγκριθέν όριο ευθύνης ή για το γεγονός ότι αυτό δεν υφίσταται.

## Άρθρο 8

### Όριο ευθύνης για απώλεια ή φθορά αποσκευών και οχημάτων

1. Η ευθύνη του μεταφορέα για την απώλεια ή φθορά αποσκευών καμπίνας δεν θα υπερβαίνει, σε καμία περίπτωση, τις 2.250 λογιστικές μονάδες, ανά επιβάτη και ανά μεταφορά.
2. Η ευθύνη του μεταφορέα για την απώλεια ή τη φθορά οχημάτων, συμπεριλαμβανόμενων και όλων των αποσκευών που μεταφέρονται εντός ή επί του οχήματος, σε καμία περίπτωση δεν θα υπερβαίνει τις 12.700 λογιστικές μονάδες, ανά όχημα και ανά μεταφορά.
3. Η ευθύνη του μεταφορέα για την απώλεια ή τη φθορά αποσκευών, πλην εκείνων που αναφέρονται στις παραγράφους 1 και 2, δεν θα υπερβαίνει, σε καμία περίπτωση, τις 3.375 λογιστικές μονάδες, ανά επιβάτη και ανά μεταφορά.
4. Ο μεταφορέας και ο επιβάτης δύναται να συμφωνήσουν ότι η ευθύνη του μεταφορέα θα υπόκειται σε μείωση, η οποία δεν θα υπερβαίνει τις 330 λογιστικές μονάδες, σε περίπτωση ζημίας σε όχημα και δεν θα υπερβαίνει τις 149 λογιστικές μονάδες, ανά επιβάτη, στην περίπτωση απώλειας ή ζημίας σε άλλες αποσκευές. Το παραπάνω ποσό θα αφαιρείται από το ποσό της απώλειας ή της ζημίας.

## Άρθρο 9

### Λογιστική μονάδα και μετατροπή

1. Η Λογιστική Μονάδα που αναφέρεται στην παρούσα Σύμβαση είναι τα Ειδικά Τραβηκτικά Δικαιώματα, όπως αυτά ορίζονται από το Διεθνές Νομισματικό Ταμείο. Τα ποσά που αναφέρονται στο Άρθρο 3 παράγραφος 1, Άρθρο 4α παράγραφος 1, Άρθρο 7 παράγραφος 1 και Άρθρο 8 θα μετατρέπονται στο εθνικό νόμισμα του Κράτους, το δικαστήριο του οποίου επελήφθη της υπόθεσης, με βάση την αξία του εν λόγω νομίσματος σε σχέση με τα Ειδικά Τραβηκτικά Δικαιώματα, κατά την ημερομηνία της απόφασης ή την ημερομηνία που συμφωνήθηκε από τους διαδίκους. Η αξία του εθνικού νομίσματος, σε όρους Ειδικών Τραβηκτικών Δικαιωμάτων, ενός

Συμβαλλόμενου Κράτους, το οποίο είναι μέλος του Διεθνούς Νομισματικού Ταμείου, θα υπολογίζεται σύμφωνα με τη μέθοδο αποτίμησης που εφαρμόζει το Διεθνές Νομισματικό Ταμείο, κατά την εν λόγω ημερομηνία, για τις δραστηριότητες και τις συναλλαγές του. Η αξία του εθνικού νομίσματος, σε όρους Ειδικών Τραβηκτικών Δικαιωμάτων, ενός Συμβαλλόμενου Κράτους, το οποίο δεν είναι μέλος του Διεθνούς Νομισματικού Ταμείου, θα υπολογίζεται με τρόπο που θα καθορίζεται από το εν λόγω Συμβαλλόμενο Κράτος.

2. Ωστόσο, ένα Κράτος, το οποίο δεν είναι μέλος του Διεθνούς Νομισματικού Ταμείου και του οποίου η νομοθεσία δεν επιτρέπει την εφαρμογή των διατάξεων της παραγράφου 1, δύναται, κατά τη στιγμή της επικύρωσης, αποδοχής, έγκρισης ή προσχώρησης στην παρούσα Σύμβαση ή σε οποιαδήποτε άλλη μεταγενέστερη χρονική στιγμή, να δηλώσει ότι η Λογιστική Μονάδα, που αναφέρεται στην παράγραφο 1, ισούται με 15 χρυσά φράγκα. Το χρυσό φράγκο, που αναφέρεται στην παράγραφο αυτή, ισούται με εξήντα πέντε και μισό γραμμάρια χρυσού, καθαρότητας εννιαιοσίων βαθμών. Η μετατροπή του χρυσού φράγκου στο εθνικό νόμισμα θα γίνεται σύμφωνα με το δίκαιο του ενδιαφερόμενου Κράτους.

3. Ο υπολογισμός, που αναφέρεται στην τελευταία πρόταση της παραγράφου 1 και η μετατροπή, που αναφέρεται στην παράγραφο 2, θα γίνονται με τέτοιο τρόπο, ώστε να εκφράζεται στο εθνικό νόμισμα των Συμβαλλόμενων Κρατών, στο μέτρο του δυνατού, η ίδια πραγματική αξία για τα ποσά του Άρθρου 3 παράγραφος 1, του Άρθρου 4α παράγραφος 1, του Άρθρου 7 παράγραφος 1 και του Άρθρου 8, η οποία θα προέκυπτε από την εφαρμογή των τριών πρώτων προτάσεων της παραγράφου 1. Τα Κράτη θα γνωστοποιούν στο Γενικό Γραμματέα τον τρόπο υπολογισμού, σύμφωνα με την παράγραφο 1, ή το αποτέλεσμα της μετατροπής της παραγράφου 2, ανάλογα με την περίπτωση, όταν καταθέτουν την πράξη επικύρωσης, αποδοχής, έγκρισης ή προσχώρησης στην παρούσα Σύμβαση και κάθε φορά που υπάρχει αλλαγή σε οποιοδήποτε από αυτά.

## Άρθρο 10

### Συμπληρωματικές διατάξεις για τα όρια ευθύνης.

1. Ο μεταφορέας και ο επιβάτης μπορούν να συμφωνήσουν ρητά και έγγραφα υψηλότερα όρια ευθύνης από αυτά που ορίζονται στα άρθρα 7 και 8. 2. Τόκοι για τις ζημίες και τα δικαστικά έξοδα δεν θα περιλαμβάνονται στα όρια ευθύνης που καθορίζουν τα Άρθρα 7 και 8.



**Άρθρο 11.****Υπεράσπιση και όρια για υπαλλήλους μεταφορέων.**

Εάν μία αγωγή ασκείται κατά υπαλλήλου ή πράκτορα του μεταφορέα ή του προσώπου που ενεργεί για λογαριασμό του μεταφορέα, που έχει σχέση με ζημία, που καλύπτεται από αυτήν τη Σύμβαση, αυτός ο υπάλληλος ή ο πράκτορας, εάν αποδεικνύει ότι ενήργησε μέσα στα πλαίσια των καθηκόντων που του έχουν ανατεθεί, θα έχει το δικαίωμα να χρησιμοποιήσει τα μέσα υπεράσπισης και να επικαλεσθεί τα όρια ευθύνης, που ο μεταφορέας ή το πρόσωπο που ενεργεί για λογαριασμό του μεταφορέα έχει δικαίωμα να επικαλεσθεί σύμφωνα με αυτόν τη Σύμβαση, αν αποδείξει ότι ενήργησε μέσα στον κύκλο της αρμοδιότητάς του.

**Άρθρο 12****Σώρευση απαιτήσεων.**

1. Όπου ισχύουν όρια ευθύνης, που καθορίζονται στα άρθρα 7 και 8, εφαρμόζεται για το σύνολο των ποσών που πρέπει να καταβληθούν ως αποζημίωση για όλες τις απαιτήσεις που απορρέουν από το θάνατο ή τις σωματικές βλάβες οποιουδήποτε επιβάτη ή από την απώλεια ή ζημία στις αποσκευές του.

2. Σχετικά με μεταφορά που γίνεται από πρόσωπο που ενεργεί για λογαριασμό του μεταφορέα, το άθροισμα των ποσών που πρέπει να καταβληθούν ως αποζημίωση από το μεταφορέα και το πρόσωπο που ενεργεί για λογαριασμό του μεταφορέα και από τους υπαλλήλους τους και τους πράκτορες που ενεργούν μέσα στα πλαίσια των καθηκόντων που τους έχουν ανατεθεί, δεν θα ξεπερνάει το ανώτατο ποσό που είναι δυνατό να επιδικασθεί εναντίον είτε του μεταφορέα είτε του προσώπου που ενεργεί για λογαριασμό του μεταφορέα σύμφωνα με τη Σύμβαση αυτήν, αλλά κανένα από τα παραπάνω αναφερόμενα πρόσωπα δεν θα έχει ευθύνη για ποσό μεγαλύτερο από το όριο που ισχύει για το πρόσωπο αυτό.

3. Σε κάθε περίπτωση στην οποία υπάλληλος ή πράκτορας του μεταφορέα ή του προσώπου, που ενεργεί για λογαριασμό του μεταφορέα, έχει το δικαίωμα σύμφωνα με το άρθρο 11 της Σύμβασης αυτής να επικαλεσθεί τα όρια ευθύνης που καθορίζονται στα άρθρα 7 και 8, το άθροισμα των ποσών, που πρέπει να καταβληθούν σαν αποζημίωση από το μεταφορέα, ή το πρόσωπο που ενεργεί για λογαριασμό του μεταφορέα κατά περίπτωση, και από τον υπάλληλο ή πράκτορα, δεν θα υπερβαίνει αυτά τα όρια.

**Άρθρο 13****Απώλεια του δικαιώματος περιορισμού της ευθύνης.**

1. Ο μεταφορέας δεν έχει το δικαίωμα να επικαλεσθεί τα όρια ευθύνης που καθορίζονται στα άρθρα 7, 8 και 10 παράγραφος 1, αν αποδεικνύεται ότι η ζημία προκλήθηκε από πράξη ή παράλειψη του μεταφορέα που έγινε με πρόθεση να προξενηθεί η ζημία αυτή, ή από αμέλεια με τη γνώση ότι τέτοια ζημία θα μπορούσε πιθανότατα να προκληθεί.

2. Ο υπάλληλος ή πράκτορας του μεταφορέα ή του προσώπου που ενεργεί για λογαριασμό του μεταφορέα δεν θα έχει το δικαίωμα να επικαλεσθεί τα όρια αυτά, αν αποδεικνύεται ότι η ζημία προκλήθηκε από πράξη ή παράλειψη αυτού του υπαλλήλου ή πράκτορα, που έγινε με πρόθεση να προξενηθεί η ζημία αυτή, ή από αμέλεια με τη γνώση ότι μία τέτοια ζημία θα μπορούσε πιθανότατα να προκληθεί.

**Άρθρο 14****Βάση απαιτήσεων.**

Καμία αγωγή αποζημίωσης για το θάνατο ή τις σωματικές βλάβες επιβάτη, ή για την απώλεια ή τη ζημία αποσκευών, δεν εγείρεται κατά του μεταφορέα ή του προσώπου που ενεργεί για λογαριασμό του μεταφορέα ή με άλλο τρόπο εκτός από αυτόν που προβλέπεται από την παρούσα Σύμβαση.

**Άρθρο 15****Ενημέρωση για την απώλεια ή τη ζημία αποσκευών.**

1. Ο επιβάτης ενημερώνει εγγράφως το μεταφορέα ή τον πράκτορά του:

(α) Σε περίπτωση προφανούς ζημίας σε αποσκευές:

(i) για αποσκευές καμπίνας, πριν ή κατά το χρόνο αποβίβασης του επιβάτη.

(ii) για όλες τις άλλες αποσκευές, πριν ή κατά το χρόνο της επαναπαράδοσής τους.

(β) Σε περίπτωση ζημίας σε αποσκευές που δεν είναι καταφανής, ή απώλειας αποσκευών, εντός δεκαπέντε ημερών από την ημερομηνία αποβίβασης ή επαναπαράδοσης ή από το χρόνο που η επαναπαράδοση αυτή θα έπρεπε να είχε γίνει.

2. Ο επιβάτης, που δεν συμμορφούται με τη διαδικασία αυτού του άρθρου, θεωρείται ότι έχει παραλάβει τις αποσκευές χωρίς βλάβη, εκτός αν αποδείξει το αντίθετο.

3. Η έγγραφη γνωστοποίηση δεν χρειάζεται να γίνει αν η κατάσταση των αποσκευών κατά το χρόνο της παραλαβής τους ελέγχθηκε ή επιθεωρήθηκε από κοινού.

## Άρθρο 16

### Παραγραφή αγωγών.

1. Οποιαδήποτε αγωγή αποζημίωσης, που προέρχεται από θάνατο ή σωματικές βλάβες σε επιβάτη ή απώλεια ή ζημία σε αποσκευές του, θα παραγράφεται μετά από πάροδο δύο ετών.

2. Ο χρόνος παραγραφής υπολογίζεται ως ακολούθως:

(α) σε περίπτωση σωματικής βλάβης, από την ημερομηνία που αποβιβάστηκε ο επιβάτης

(β) σε περίπτωση θανάτου που συνέβη κατά τη διάρκεια της μεταφοράς, από την ημερομηνία που ο επιβάτης θα έπρεπε να είχε αποβιβάσθει, και σε περίπτωση σωματικής βλάβης που συνέβη κατά τη διάρκεια της μεταφοράς και είχε σαν αποτέλεσμα το θάνατο του επιβάτη μετά την αποβίβαση, από την ημερομηνία του θανάτου, υπό την προϋπόθεση ότι η περίοδος αυτή δεν θα υπερβαίνει τα τρία χρόνια από την ημερομηνία της αποβίβασης

(γ) σε περίπτωση απώλειας ή ζημίας σε αποσκευές, από την ημερομηνία αποβίβασης ή από την ημερομηνία που η αποβίβαση θα έπρεπε να είχε πραγματοποιηθεί, οποιαδήποτε από τις δύο είναι μεταγενέστερη.

3. Το δίκαιο του Δικαστηρίου που έχει επιληφθεί της υπόθεσης θα διέπει τα θέματα αναστολής και διακοπής του χρόνου παραγραφής, αλλά σε καμία περίπτωση δεν θα επιτρέπεται η άσκηση αγωγής, σύμφωνα με την παρούσα Σύμβαση, μετά τη λήξη οποιασδήποτε από τις ακόλουθες χρονικές περιόδους:

(α) περιόδου πέντε ετών από την ημερομηνία αποβίβασης του επιβάτη ή από την ημερομηνία που η αποβίβαση θα έπρεπε να λάβει χώρα, ανάλογα με το ποια είναι μεταγενέστερη ή, εάν προηγείται χρονικά

(β) διαστήματος τριών ετών από την ημερομηνία κατά την οποία ο ενάγων έλαβε γνώση ή όφειλε, ευλόγως, να έχει λάβει γνώση της σωματικής βλάβης, απώλειας ή φθοράς που προκλήθηκε από το συμβάν.

4. Ανεξάρτητα από όσα περιλαμβάνονται στις παραγράφους 1, 2 και 3 του άρθρου αυτού, ο χρόνος παραγραφής μπορεί να παραταθεί με δήλωση του μεταφορέα ή κατόπιν συμφωνίας των διαδίκων μετά τη γένεση της αιτίας της αγωγής. Η δήλωση ή η συμφωνία πρέπει να είναι έγγραφη.

## Άρθρο 17

### Δικαιοδοσία

1. Η αγωγή, η οποία εγείρεται βάσει των Άρθρων 3 και 4 της παρούσας Σύμβασης, κατατίθεται, κατ' επιλογή του ενάγοντος, ενώπιον ενός από τα κατωτέρω δικαστήρια, υπό την προϋπόθεση ότι το δικαστήριο βρίσκεται σε Συμβαλλόμενο Κράτος της παρούσας Σύμβασης, και σύμφωνα με την εσωτερική νομοθεσία κάθε Συμβαλλόμενου Κράτους που διέπει την αρμοδιότητα στα Κράτη με πολλαπλές δυνατές δικαιοδοσίες:

(α) το δικαστήριο του Κράτους μόνιμης διαμονής ή κύριας εγκατάστασης του εναγόμενου, ή

(β) το δικαστήριο του Κράτους αναχώρησης ή του Κράτους προορισμού, σύμφωνα με τη σύμβαση μεταφοράς, ή (γ) το δικαστήριο του Κράτους κατοικίας ή μόνιμης διαμονής του ενάγοντος, εφόσον ο εναγόμενος έχει επαγγελματική εγκατάσταση και υπόκειται στη δικαιοδοσία του εν λόγω Κράτους, ή

(δ) το δικαστήριο του Κράτους, στο οποίο συνήφθη η σύμβαση μεταφοράς, εφόσον ο εναγόμενος έχει επαγγελματική εγκατάσταση και υπόκειται στη δικαιοδοσία του εν λόγω Κράτους.

2. Οι αγωγές βάσει του Άρθρου 4α της παρούσας Σύμβασης κατατίθενται, κατ' επιλογή του ενάγοντος, ενώπιον ενός από τα δικαστήρια στα οποία είναι δυνατή η κατάθεση αγωγής κατά του μεταφορέα ή του προσώπου που ενεργεί για λογαριασμό του μεταφορέα, σύμφωνα με την παράγραφο 1.

3. Μετά την επέλευση του συμβάντος, το οποίο προκάλεσε τη ζημία, οι διάδικοι μπορούν να συμφωνήσουν ότι η αξίωση αποζημίωσης θα υποβληθεί σε οποιαδήποτε δικαιοδοσία ή σε διαίτησία.

## Άρθρο 17α

### Αναγνώριση και εκτέλεση

1. Κάθε απόφαση αρμόδιου δικαστηρίου που έχει δικαιοδοσία σύμφωνα με το Άρθρο 17, η οποία είναι εκτελεστή στο Κράτος προέλευσης, όταν δεν υπόκειται, πλέον, σε τακτικά ένδικα μέσα, αναγνωρίζεται σε κάθε Συμβαλλόμενο Κράτος, εκτός εάν

(α) η απόφαση αποκτήθηκε με δόλιο και απατηλό τρόπο, ή

(β) ο εναγόμενος δεν είχε ειδοποιηθεί εγκαίρως και δεν του δόθηκε δίκαιη ευκαιρία υπεράσπισης.

2. Η απόφαση, που αναγνωρίζεται βάσει της παραγράφου 1, είναι εκτελεστή σε κάθε Συμβαλλόμενο Κράτος, μόλις τηρηθούν οι τυπικές διαδικασίες που απαιτούνται στο Κράτος αυτό. Οι τυπικές διαδικασίες δεν θα επιτρέπουν την εκ νέου εξέταση της ουσίας της υπόθεσης.

3. Ένα Συμβαλλόμενο Κράτος του παρόντος Πρωτοκόλλου δύναται να εφαρμόζει άλλους κανόνες για την αναγνώριση και την εκτέλεση αποφάσεων, υπό την προϋπόθεση ότι το αποτέλεσμα τους διασφαλίζει ότι οι αποφάσεις θα αναγνωρίζονται και θα εκτελούνται τουλάχιστον στον ίδιο βαθμό με εκείνον που προβλέπεται από τις παραγράφους 1 και 2.

### **Άρθρο 18**

#### **Ακυρότητα συμβατικών όρων**

Οποιοσδήποτε συμβατικός όρος έχει συνομολογηθεί πριν την επέλευση του συμβάντος, που προκάλεσε το θάνατο ή τη σωματική βλάβη επιβάτη ή την απώλεια ή φθορά αποσκευών επιβάτη, ο οποίος αποσκοπεί στην απαλλαγή οποιουδήποτε προσώπου ευθύνεται βάσει της παρούσας Σύμβασης έναντι του επιβάτη ή στον καθορισμό κατώτερου ορίου ευθύνης από το οριζόμενο στην παρούσα Σύμβαση, εκτός από όσα προβλέπονται στο Άρθρο παράγραφος 4, και κάθε τέτοιος όρος, ο οποίος αποσκοπεί στη μετακύλιση του βάρους της απόδειξης που φέρει ο μεταφορέας ή το πρόσωπο που ενεργεί για λογαριασμό του μεταφορέα, ή έχει ως αποτέλεσμα τον περιορισμό των επιλογών που ορίζονται στο Άρθρο 17 παράγραφοι 1 ή 2, θα είναι άκυρος, αλλά η ακυρότητα του όρου αυτού δεν θα επιφέρει ακυρότητα της σύμβασης μεταφοράς, η οποία θα εξακολουθεί να υπόκειται στις διατάξεις της παρούσας Σύμβασης.

### **Άρθρο 19**

#### **Άλλες συμβάσεις για τον περιορισμό της ευθύνης.**

Η Σύμβαση αυτή δεν τροποποιεί τα δικαιώματα ή τις υποχρεώσεις του μεταφορέα, του προσώπου που ενεργεί για λογαριασμό του μεταφορέα και των υπαλλήλων τους ή των πρακτόρων που προβλέπονται από διεθνείς συμβάσεις, οι οποίες αναφέρονται στον περιορισμό της ευθύνης των πλοιοκτητών θαλασσοπλοούντων πλοίων.

### **Άρθρο 20**

#### **Ζημίες από πυρηνική ενέργεια.**

Δεν υφίσταται ευθύνη, σύμφωνα με την παρούσα Σύμβαση, για ζημίες που προκαλούνται από ένα πυρηνικό ατύχημα:

(α) εάν ο φορέας εκμετάλλευσης μιας πυρηνικής εγκατάστασης ευθύνεται για την εν λόγω ζημία, είτε σύμφωνα με τη Σύμβαση των Παρισίων της 29ης Ιουλίου 1960 περί Αστικής Ευθύνης στον τομέα της Πυρηνικής Ενέργειας, όπως τροποποιήθηκε από το Πρόσθετο Πρωτόκολλο της 28ης Ιανουαρίου 1964, είτε σύμφωνα με τη Σύμβαση της Βιέννης της 21ης Μαΐου 1963 περί Αστικής Ευθύνης για Ζημίες από Πυρηνική Ενέργεια, είτε σύμφωνα με οποιαδήποτε σχετική τροποποίηση ή Πρωτόκολλο τους είναι σε ισχύ, ή

(β) εάν ο φορέας εκμετάλλευσης μιας πυρηνικής εγκατάστασης ευθύνεται για την εν λόγω ζημία βάσει εθνικής νομοθεσίας που ρυθμίζει την ευθύνη για τέτοιου είδους ζημία, υπό την προϋπόθεση ότι η εν λόγω νομοθεσία είναι, από κάθε άποψη, εξίσου ευνοϊκή για τα ζημιωθέντα πρόσωπα με τις Συνθήκες είτε των Παρισίων είτε της Βιέννης είτε με οποιαδήποτε τροποποίηση ή Πρωτόκολλο τους είναι σε ισχύ.

### **Άρθρο 21**

#### **Εμπορική μεταφορά από δημόσιες αρχές.**

Αυτή η Σύμβαση εφαρμόζεται σε εμπορικές μεταφορές που αναλαμβάνονται από Κράτη ή Δημόσιες Αρχές σύμφωνα με συμβάσεις μεταφοράς με την έννοια του άρθρου 1.

### **Άρθρο 22**

#### **Δήλωση μη εφαρμογής.**

1. Οποιοδήποτε μέλος μπορεί κατά το χρόνο της υπογραφής, επικύρωσης, αποδοχής, έγκρισης, ή προσχώρησης στη Σύμβαση αυτή, να δηλώσει εγγράφως ότι δεν θα εφαρμόζει τη Σύμβαση αυτήν όταν ο επιβάτης και ο μεταφορέας υπόκεινται στη δικαιοδοσία ή είναι υπήκοοι του ίδιου μέλους.

2. Οποιαδήποτε δήλωση που γίνεται σύμφωνα με την παράγραφο 1 αυτού του άρθρου μπορεί να ανακληθεί οποτεδήποτε με έγγραφη ανακοίνωση προς το Γενικό Γραμματέα του Οργανισμού.

### **Άρθρο 22α**

#### **Τελικές διατάξεις της Σύμβασης**

Οι τελικές διατάξεις της παρούσας Σύμβασης είναι τα Άρθρα 17 έως 25 του Πρωτοκόλλου του 2002 της Σύμβασης των Αθηνών σχετικά με τη Θαλάσσια Μεταφορά Επιβατών και των Αποσκευών τους του 1974. Οι αναφορές στην παρούσα Σύμβαση σε Συμβαλλόμενα Κράτη θα θεωρούνται ότι αναφέρονται σε Συμβαλλόμενα Κράτη του Πρωτοκόλλου αυτού.

ΤΕΛΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ

(της Σύμβασης των Αθηνών σχετικά με τη Θαλάσσια Μεταφορά Επιβατών και των Αποσκευών τους του 1974)

ΑΡΘΡΟ 17

Υπογραφή, επικύρωση, αποδοχή, έγκριση και προσχώρηση

1. Το παρόν Πρωτόκολλο είναι ανοικτό για υπογραφή στην Έδρα του Οργανισμού, από την 1η Μαΐου 2003 έως τις 30 Απριλίου 2004, και, στη συνέχεια, θα παραμένει ανοικτό για προσχώρηση.

2. Τα Κράτη δύνανται να εκφράσουν τη συναίνεση τους να δεσμεύονται από το παρόν Πρωτόκολλο:

(α) με υπογραφή, χωρίς επιφύλαξη ως προς την επικύρωση, αποδοχή ή έγκριση, ή

(β) με υπογραφή, η οποία υπόκειται σε επικύρωση, αποδοχή ή έγκριση, ακολουθούμενη από επικύρωση, αποδοχή ή έγκριση, ή

(γ) με προσχώρηση,

3. Η επικύρωση, αποδοχή, έγκριση ή προσχώρηση πραγματοποιούνται με την κατάθεση εγγράφου, προς το σκοπό αυτό, στο Γενικό Γραμματέα.

4. Οποιαδήποτε πράξη επικύρωσης, αποδοχής, έγκρισης ή προσχώρησης, η οποία κατατίθεται μετά την έναρξη ισχύος μιας τροποποίησης του παρόντος Πρωτοκόλλου, σε σχέση με όλα τα υφιστάμενα Συμβαλλόμενα Κράτη, ή μετά την ολοκλήρωση όλων των μέτρων που απαιτούνται για την έναρξη ισχύος της τροποποίησης σε σχέση με τα εν λόγω Συμβαλλόμενα Κράτη, θα θεωρείται ότι εφαρμόζεται στο παρόν Πρωτόκολλο, όπως αυτό διαμορφώθηκε μετά την τροποποίηση.

5. Ένα Κράτος δεν εκφράζει τη συναίνεση του να δεσμεύεται από το παρόν Πρωτόκολλο εκτός εάν, όντας Συμβαλλόμενο Μέρος τους, καταγγείλει:

(α) τη Σύμβαση των Αθηνών σχετικά με τη Θαλάσσια Μεταφορά Επιβατών και των Αποσκευών τους, η οποία υπεγράφη στην Αθήνα στις 13 Δεκεμβρίου 1974,

(β) το Πρωτόκολλο της Σύμβασης των Αθηνών σχετικά με τη Θαλάσσια Μεταφορά Επιβατών και των Αποσκευών τους, το οποίο υπεγράφη στο Λονδίνο στις 19 Νοεμβρίου 1976, και

(γ) το Πρωτόκολλο του 1990 για την τροποποίηση της Σύμβασης των Αθηνών σχετικά με τη Θαλάσσια Μεταφορά Επιβατών και των Αποσκευών τους, το οποίο υπεγράφη στο Λονδίνο στις

29 Μαρτίου 1990, με ισχύ από τη στιγμή που το παρόν Πρωτόκολλο θα τεθεί σε ισχύ για το εν λόγω Κράτος, σύμφωνα με το Άρθρο 20.

ΑΡΘΡΟ 18

Κράτη με περισσότερα από ένα συστήματα δικαίου

1. Εάν ένα Κράτος έχει δύο ή περισσότερες εδαφικές ενότητες, στις οποίες ισχύουν διαφορετικά νομικά συστήματα, σε σχέση με τα θέματα που ρυθμίζει το παρόν Πρωτόκολλο, δύναται, κατά τη στιγμή της υπογραφής, επικύρωσης, αποδοχής, έγκρισης ή προσχώρησης, να δηλώσει ότι το παρόν Πρωτόκολλο εκτείνεται σε όλες τις εδαφικές του ενότητες ή μόνο σε μία ή σε περισσότερες από αυτές και να τροποποιήσει την παρούσα δήλωση, υποβάλλοντας άλλη δήλωση, ανά πάσα στιγμή.

2. Η δήλωση αυτή κοινοποιείται στο Γενικό Γραμματέα και αναφέρει ρητά τις εδαφικές ενότητες στις οποίες εφαρμόζεται το παρόν Πρωτόκολλο.

3. Όσον αφορά σε ένα Συμβαλλόμενο Κράτος το οποίο έχει υποβάλει τέτοια δήλωση:

(α) οι αναφορές στο Κράτος νηολογίου του πλοίου και, σε σχέση με το πιστοποιητικό υποχρεωτικής ασφάλισης, στο Κράτος έκδοσης ή πιστοποίησης της έκδοσης, θα εκλαμβάνονται ως αναφορά στην εδαφική ενότητα, στην οποία είναι νηολογημένο το πλοίο και η οποία εκδίδει ή πιστοποιεί την έκδοση του πιστοποιητικού,

(β) οι αναφορές στις διατάξεις του εθνικού δικαίου, στο εθνικό όριο ευθύνης και στο εθνικό νόμισμα θα εκλαμβάνονται, αντιστοίχως, ως αναφορές στις διατάξεις δικαίου, το όριο ευθύνης και το νόμισμα της αντίστοιχης εδαφικής ενότητας, και

(γ) οι αναφορές σε δικαστήρια και σε αποφάσεις, οι οποίες πρέπει να αναγνωρίζονται στα Συμβαλλόμενα Κράτη, θα εκλαμβάνονται, αντιστοίχως, ως αναφορές σε δικαστήρια και σε αποφάσεις που πρέπει να αναγνωρίζονται στην αντίστοιχη εδαφική ενότητα.

ΑΡΘΡΟ 19

Περιφερειακοί Οργανισμοί Οικονομικής Ολοκλήρωσης

1. Ένας Περιφερειακός Οργανισμός Οικονομικής Ολοκλήρωσης, ο οποίος έχει συσταθεί από κυρίαρχα Κράτη που έχουν εκχωρήσει αρμοδιότητες για ορισμένα θέματα που διέπονται από το Πρωτόκολλο στον εν λόγω Οργανισμό, μπορεί να υπογράψει, επικυρώσει, αποδεχθεί, εγκρίνει ή προσχωρήσει στο παρόν Πρωτόκολλο. Ένας Περιφερειακός Οργανισμός Οικονομικής Ολοκλήρωσης, ο οποίος είναι Συμβαλλόμενο Μέρος του παρόντος Πρωτοκόλλου, έχει τα δικαιώματα και τις υποχρεώσεις ενός Συμβαλλόμενου Κράτους, στο βαθμό που ο Περιφερειακός Οργανι-

σμός Οικονομικής Ολοκλήρωσης έχει αρμοδιότητα για τα θέματα που διέπονται από το παρόν Πρωτόκολλο.

2. Όταν ένας Περιφερειακός Οργανισμός Οικονομικής Ολοκλήρωσης ασκεί το δικαίωμα ψήφου του σε θέματα αρμοδιότητας του, θα διαθέτει αριθμό ψήφων ίσο με τον αριθμό των Κρατών-Μελών του που είναι Συμβαλλόμενα Μέρη του παρόντος Πρωτοκόλλου και τα οποία έχουν εκχωρήσει την αρμοδιότητα σε αυτόν για το εν λόγω θέμα. Ένας Περιφερειακός Οργανισμός Οικονομικής Ολοκλήρωσης δεν θα ασκεί το δικαίωμα ψήφου του εφόσον τα Κράτη-Μέλη του ασκούν το δικό τους δικαίωμα, και αντιστρόφως.

3. Στις περιπτώσεις που ο αριθμός των Συμβαλλομένων Κρατών έχει σημασία για τους σκοπούς του παρόντος Πρωτοκόλλου, συμπεριλαμβανομένων, αλλά όχι περιοριστικά, και των Άρθρων 20 και 23 του παρόντος Πρωτοκόλλου, ο Περιφερειακός Οργανισμός Οικονομικής Ολοκλήρωσης δεν θα υπολογίζεται ως Συμβαλλόμενο Κράτος, επιπλέον των Κρατών-Μελών του τα οποία είναι Συμβαλλόμενα Κράτη.

4. Κατά τη στιγμή της υπογραφής, επικύρωσης, αποδοχής, έγκρισης ή προσχώρησης, ο Περιφερειακός Οργανισμός Οικονομικής Ολοκλήρωσης θα υποβάλει δήλωση στο Γενικό Γραμματέα, καθορίζοντας τα θέματα που διέπονται από το Πρωτόκολλο, για τα οποία έχει μεταβιβαστεί αρμοδιότητα στον εν λόγω Οργανισμό από τα Κράτη-Μέλη του που έχουν υπογράψει ή είναι Συμβαλλόμενα Μέρη του παρόντος Πρωτοκόλλου και κάθε άλλο σχετικό περιορισμό ως προς το πεδίο της αρμοδιότητας αυτής. Ο Περιφερειακός Οργανισμός Οικονομικής Ολοκλήρωσης θα κοινοποιεί εγκαίρως στο Γενικό Γραμματέα κάθε μεταβολή, η οποία επέρχεται στην κατανομή αρμοδιοτήτων, συμπεριλαμβανομένων και των νέων μεταβιβάσεων αρμοδιότητας που καθορίζονται στη δήλωση, βάσει της παρούσας παραγράφου. Οι δηλώσεις αυτές θα διατίθενται από το Γενικό Γραμματέα, σύμφωνα με το Άρθρο 24 του παρόντος Πρωτοκόλλου.

5. Τα Συμβαλλόμενα Κράτη, τα οποία είναι Κράτη-Μέλη ενός Περιφερειακού Οργανισμού Οικονομικής Ολοκλήρωσης που είναι Συμβαλλόμενο Μέρος του παρόντος Πρωτοκόλλου, θα θεωρούνται ότι έχουν αρμοδιότητα για όλα τα θέματα που διέπονται από το παρόν Πρωτόκολλο, σε σχέση με τα οποία δεν έχουν ειδικά δηλωθεί ή κοινοποιηθεί εκχωρήσεις αρμοδιοτήτων στον Οργανισμό, σύμφωνα με την παράγραφο 4.

ΑΡΘΡΟ 20

Θέση σε ισχύ

1. Το παρόν Πρωτόκολλο τίθεται σε ισχύ δώδεκα μήνες μετά την ημερομηνία κατά την οποία 10 Κράτη είτε το έχουν υπογράψει χωρίς επιφύλαξη ως προς την επικύρωση, αποδοχή ή έγκριση είτε έχουν καταθέσει έγγραφο επικύρωσης, αποδοχής, έγκρισης ή προσχώρησης στο Γενικό Γραμματέα.

2. Για κάθε Κράτος, το οποίο επικυρώνει, αποδέχεται, εγκρίνει ή προσχωρεί στο παρόν Πρωτόκολλο, μετά την εκπλήρωση των Όρων της παραγράφου 1 για την έναρξη της ισχύος του, το παρόν Πρωτόκολλο, θα τίθεται σε ισχύ τρεις μήνες μετά την ημερομηνία κατάθεσης από το εν λόγω Κράτος του κατάλληλου εγγράφου, αλλά όχι πριν το Πρωτόκολλο αυτό τεθεί σε ισχύ, σύμφωνα με την παράγραφο 1.

ΑΡΘΡΟ 21

Καταγγελία

1. Το παρόν Πρωτόκολλο μπορεί να καταγγελθεί από οποιοδήποτε Συμβαλλόμενο Κράτος, σε οποιαδήποτε μεταγενέστερη χρονική στιγμή, μετά την ημερομηνία κατά την οποία το παρόν Πρωτόκολλο τίθεται σε ισχύ για το εν λόγω Κράτος.

2. Η καταγγελία πραγματοποιείται με την κατάθεση εγγράφου, προς το σκοπό αυτό, στο Γενικό Γραμματέα.

3. Η καταγγελία τίθεται σε ισχύ δώδεκα μήνες μετά την κατάθεση του εγγράφου καταγγελίας στο Γενικό Γραμματέα, ή μετά από μεγαλύτερη περίοδο που τυχόν ορίζεται στο έγγραφο καταγγελίας.

4. Μεταξύ των Συμβαλλομένων Κρατών του παρόντος Πρωτοκόλλου, η καταγγελία από οποιοδήποτε εξ αυτών της Σύμβασης σύμφωνα με το Άρθρο 25 αυτής, δεν θα ερμηνεύεται σε καμία περίπτωση ως καταγγελία της Σύμβασης όπως τροποποιήθηκε από το παρόν Πρωτόκολλο.

ΑΡΘΡΟ 22

Αναθεώρηση και τροποποίηση

1. Διάσκεψη για την αναθεώρηση ή την τροποποίηση του παρόντος Πρωτοκόλλου δύναται να συγκληθεί από τον Οργανισμό.

2. Ο Οργανισμός θα συγκαλεί Διάσκεψη των Συμβαλλομένων Κρατών του παρόντος Πρωτοκόλλου για την αναθεώρηση ή τροποποίηση του παρόντος Πρωτοκόλλου, ύστερα από αίτημα όχι λιγότερων από το ένα τρίτο των Συμβαλλομένων Κρατών.

ΑΡΘΡΟ 23

Τροποποίηση των ορίων

1. Με την επιφύλαξη των διατάξεων του Άρθρου 22, η ειδική διαδικασία του παρόντος Άρθρου εφαρμόζεται αποκλειστικά για τους σκοπούς της τροποποίησης των ορίων που καθορίζονται στο Άρθρο 3 παράγραφος 1, στο Άρθρο 4α παράγραφος 1, στο Άρθρο 7 παράγραφος 1 και στο Άρθρο 8 της Σύμβασης, όπως τροποποιήθηκε από το Πρωτόκολλο.

2. Μετά από αίτημα τουλάχιστον των μισών, αλλά σε καμία περίπτωση λιγότερων από έξι, των Συμβαλλόμενων Κρατών του παρόντος Πρωτοκόλλου, κάθε πρόταση τροποποίησης των ορίων, συμπεριλαμβανομένων και των αφαιρετέων, τα οποία αναφέρονται στο Άρθρο 3 παράγραφος 1, στο Άρθρο 4α παράγραφος 1, στο Άρθρο 7 παράγραφος 1, και στο Άρθρο 8 της Σύμβασης, όπως τροποποιήθηκε από το παρόν Πρωτόκολλο, θα διανέμεται από το Γενικό Γραμματέα σε όλα τα Μέλη του Οργανισμού και σε όλα τα Συμβαλλόμενα Κράτη.

3. Κάθε τροποποίηση η οποία προτείνεται και διανέμεται, όπως προαναφέρθηκε, θα υποβάλλεται στη Νομική Επιτροπή του Οργανισμού (εφεξής αναφερόμενη ως «η Νομική Επιτροπή») προς εξέταση, σε ημερομηνία που θα απέχει τουλάχιστον έξι μήνες από την ημερομηνία διανομής της.

4. Όλα τα Συμβαλλόμενα Κράτη της Σύμβασης, όπως τροποποιήθηκε με το Πρωτόκολλο, Μέλη και μη Μέλη του Οργανισμού, δικαιούνται να συμμετέχουν στις εργασίες της Νομικής Επιτροπής για την εξέταση και έγκριση των τροποποιήσεων.

5. Οι τροποποιήσεις εγκρίνονται με πλειοψηφία δύο τρίτων των Συμβαλλόμενων Κρατών της Σύμβασης, όπως τροποποιήθηκε από το παρόν Πρωτόκολλο, τα οποία είναι παρόντα και ψηφίζουν στη διευρυμένη, κατά την παράγραφο 4, Νομική Επιτροπή, υπό την προϋπόθεση ότι τουλάχιστον το ήμισυ των Συμβαλλόμενων Κρατών της Σύμβασης, όπως τροποποιήθηκε από το Πρωτόκολλο, θα είναι παρόντα κατά τη στιγμή της ψηφοφορίας.

6. Ενεργώντας για μια πρόταση τροποποίησης των ορίων, η Νομική Επιτροπή λαμβάνει υπόψη την κτηθείσα εμπειρία για συμβάντα και ιδιαίτερα το ύψος της ζημίας που προκαλείται από αυτά, τις μεταβολές στις οικονομικές αξίες και τις επιπτώσεις της προτεινόμενης τροποποίησης στο κόστος της ασφάλισης.

7. (α) Καμία τροποποίηση των ορίων βάσει του παρόντος Άρθρου δεν εξετάζεται σε διάστημα μικρότερο των πέντε ετών από την ημερομηνία κατά την οποία το παρόν Πρωτόκολλο άνοιξε για υπογραφή, ούτε μικρότερο των πέντε ετών από την ημερομηνία έναρξης ισχύος μιας προηγούμενης τροποποίησης βάσει του παρόντος Άρθρου. (β) Κανένα όριο δεν δύναται να αυξηθεί, κατά τρόπο που να υπερβαίνει το ποσό το οποίο αντιστοιχεί στο όριο που προβλέπει η Σύμβαση,

όπως τροποποιήθηκε από το παρόν Πρωτόκολλο, προσ αυξημένο κατά έξι τοις εκατό ετησίως, σε βάση ανατοκισμού, από την ημερομηνία κατά την οποία το παρόν Πρωτόκολλο άνοιξε για υπογραφή. (γ) Κανένα όριο δεν δύναται να αυξηθεί κατά τρόπο που να υπερβαίνει το ποσό το οποίο αντιστοιχεί στο όριο που καθορίζεται στη Σύμβαση, όπως τροποποιήθηκε από το Πρωτόκολλο, πολλαπλασιαζόμενο επί τρία.

8. Κάθε τροποποίηση, η οποία εγκρίνεται σύμφωνα με την παράγραφο 5, γνωστοποιείται από τον Οργανισμό σε όλα τα Συμβαλλόμενα Κράτη. Η τροποποίηση θεωρείται ότι έχει γίνει αποδεκτή στο τέλος μιας περιόδου δεκαοκτώ μηνών, μετά την ημερομηνία γνωστοποίησης, εκτός αν, κατά τη διάρκεια της εν λόγω περιόδου, τουλάχιστον το ένα τέταρτο των Κρατών, τα οποία ήταν Συμβαλλόμενα Κράτη κατά τη στιγμή της έγκρισης της τροποποίησης, ενημερώσουν το Γενικό Γραμματέα ότι δεν αποδέχονται την τροποποίηση, οπότε η τροποποίηση απορρίπτεται και δεν έχει καμία ισχύ.

9. Μια τροποποίηση η οποία θεωρείται ότι έχει γίνει αποδεκτή, σύμφωνα με την παράγραφο 8, θα τίθεται σε ισχύ δεκαοκτώ μήνες μετά την αποδοχή της.

10. Όλα τα Συμβαλλόμενα Κράτη θα δεσμεύονται από την τροποποίηση, εκτός αν καταγγείλουν το παρόν Πρωτόκολλο σύμφωνα με το Άρθρο 21 παράγραφοι 1 και 2, τουλάχιστον έξι μήνες πριν από την έναρξη ισχύος της τροποποίησης. Μια τέτοια καταγγελία θα παράγει αποτελέσματα όταν η τροποποίηση τεθεί σε ισχύ.

11. Στην περίπτωση που μια τροποποίηση έχει εγκριθεί, αλλά η προθεσμία των δεκαοκτώ μηνών για την αποδοχή της δεν έχει εκπνεύσει ακόμη, ένα Κράτος, το οποίο καθίσταται Συμβαλλόμενο Κράτος κατά τη διάρκεια της περιόδου αυτής, θα δεσμεύεται από την τροποποίηση, εφόσον αυτή τεθεί σε ισχύ. Ένα Κράτος, το οποίο καθίσταται Συμβαλλόμενο Κράτος μετά την περίοδο αυτή, θα δεσμεύεται από μια τροποποίηση, η οποία έχει γίνει δεκτή σύμφωνα με την παράγραφο 8. Στις περιπτώσεις που αναφέρονται στην παράγραφο αυτή, ένα Κράτος θα δεσμεύεται από μια τροποποίηση όταν αυτή η τροποποίηση αυτή τεθεί σε ισχύ ή όταν το παρόν Πρωτόκολλο τεθεί σε ισχύ για το εν λόγω Κράτος, αν η ημερομηνία αυτή είναι μεταγενέστερη.

#### ΆΡΘΡΟ 24

##### Θεματοφύλακας

1. Το παρόν Πρωτόκολλο και οι τροποποιήσεις που εγκρίνονται σύμφωνα με το Άρθρο 23 κατατίθενται στο Γενικό Γραμματέα.

2. Ο Γενικός Γραμματέας:

(α) ενημερώνει όλα τα Κράτη τα οποία έχουν υπογράψει ή προσχωρήσει στο παρόν Πρωτόκολλο σχετικά με:

- (i) κάθε νέα υπογραφή ή κατάθεση εγγράφου επικύρωσης, αποδοχής, έγκρισης ή προσχώρησης, καθώς και τη σχετική ημερομηνία,
  - (ii) κάθε δήλωση και κοινοποίηση βάσει του Άρθρου 9 παράγραφοι 2 και 3, του Άρθρου 18 παράγραφος 1 και του Άρθρου 19 παράγραφος 4 της Σύμβασης, όπως τροποποιήθηκε από το Πρωτόκολλο,
  - (iii) την ημερομηνία θέσης σε ισχύ του παρόντος Πρωτοκόλλου,
  - (iv) οποιαδήποτε πρόταση τροποποίησης των ορίων, η οποία υποβλήθηκε σύμφωνα με το Άρθρο 23 παράγραφος 2 του παρόντος Πρωτοκόλλου,
  - (v) οποιαδήποτε τροποποίηση έχει εγκριθεί σύμφωνα με το Άρθρο 23 παράγραφος 5 του παρόντος Πρωτοκόλλου, (vi) οποιαδήποτε τροποποίηση θεωρείται ότι έχει γίνει δεκτή, βάσει του Άρθρου 23 παράγραφος 8 του παρόντος Πρωτοκόλλου, καθώς και την ημερομηνία κατά την οποία η τροποποίηση τίθεται σε ισχύ, σύμφωνα με τις παραγράφους 9 και 10 του εν λόγω Άρθρου,
  - (vii) την κατάθεση οποιουδήποτε εγγράφου καταγγελίας του παρόντος Πρωτοκόλλου καθώς και την ημερομηνία κατάθεσης και την ημερομηνία κατά την οποία αρχίζει να παράγει αποτελέσματα,
  - (viii) οποιαδήποτε ανακοίνωση προβλέπεται από οποιοδήποτε Άρθρο του παρόντος Πρωτοκόλλου,
- (β) διαβιβάζει επικυρωμένα γνήσια αντίγραφα του παρόντος Πρωτοκόλλου σε όλα τα Κράτη που έχουν υπογράψει ή προσχωρήσει στο παρόν Πρωτόκολλο.

3. Αμέσως μόλις το παρόν Πρωτόκολλο τεθεί σε ισχύ, το κείμενο θα διαβιβαστεί από το Γενικό Γραμματέα στη Γραμματεία των Ηνωμένων Εθνών, προς καταχώρηση και δημοσίευση, σύμφωνα με το Άρθρο 102 του Καταστατικού Χάρτη των Ηνωμένων Εθνών.

ΑΡΘΡΟ 25

Γλώσσες

Το παρόν Πρωτόκολλο συντάχθηκε σε ένα μόνο αντίτυπο, στην αραβική, κινεζική, αγγλική, γαλλική, ρωσική και ισπανική γλώσσα, καθένα δε από τα κείμενα αυτά είναι εξίσου αυθεντικό.

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

### (Παράρτημα της Σύμβασης Αθηνών 1974)

#### ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΤΙΚΟ ΑΣΦΑΛΙΣΗΣ Ή ΑΛΛΗΣ ΧΡΗΜΑΤΟΟΙΚΟΝΟΜΙΚΗΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΣΕ ΣΧΕΣΗ ΜΕ ΤΗΝ ΕΥΘΥΝΗ ΓΙΑ ΤΟ ΘΑΝΑΤΟ ΚΑΙ ΤΗ ΣΩΜΑΤΙΚΗ ΒΛΑΒΗ ΕΠΙΒΑΤΩΝ

Εκδόθηκε σύμφωνα με τις με τις διατάξεις του άρθρου 4α της Σύμβασης των Αθηνών του 2002 σχετικά με τη θαλάσσια μεταφορά επιβατών και των αποσκευών τους.

-Ονομασία Πλοίου:

-Διακριτικός Αριθμός ή χαρακτήρες (Διεθνές Διακριτικό Σήμα):

-Αριθμός Αναγνώρισης IMO του πλοίου:

-Λιμένας νηολόγησης:

-Επωνυμία και πλήρης διεύθυνση της εγκατάστασης του μεταφορέα ο οποίος εκτελεί στην πραγματικότητα την μεταφορά:

Με το παρόν πιστοποιείται ότι υπάρχει σε ισχύ σε σχέση με το πλοίο που φέρει την ανωτέρω ονομασία, σύμβαση ασφάλισης ή άλλου είδους χρηματοοικονομική ασφάλεια η οποία ικανοποιεί τις απαιτήσεις του άρθρου 4α της Σύμβασης των Αθηνών του 2002 σχετικά με τη θαλάσσια μεταφορά επιβατών και των αποσκευών τους.

Είδος Ασφάλειας: .....

Διάρκεια Ασφάλειας: .....

Επωνυμία και Διεύθυνση του(ων) ασφαλιστή(ών) και/ή του(ων) εγγυητή(ών)

Επωνυμία: .....

Διεύθυνση: .....

Το παρόν πιστοποιητικό ισχύει έως: .....

Εκδόθηκε ή επικυρώθηκε από την Κυβέρνηση..... (πλήρης ονομασία του κράτους)

Η

Το ακόλουθο κείμενο χρησιμοποιείται στην περίπτωση κατά την οποία ένα Συμβαλλόμενο Κράτος της Σύμβασης κάνει χρήση του άρθρου 4α παράγραφος 3:

Το παρόν πιστοποιητικό εκδίδεται κατ' εξουσιοδότηση της Κυβέρνησης της/του ..... (πλήρης ονομασία του Κράτους) από ..... (πλήρης ονομασία του φορέα ή του οργανισμού).

....., .....

(τόπος), (ημερομηνία)

.....

.....

(Υπογραφή και ιδιότητα του υπαλλήλου που εκδίδει ή επικυρώνει το πιστοποιητικό)

#### **Επεξηγηματικές Σημειώσεις:**

1. Η ονομασία του Κράτους είναι δυνατόν, αν τούτο είναι επιθυμητό, να συνοδεύεται από παραπομπή στην αρμόδια δημόσια Αρχή της χώρας όπου εκδίδεται το πιστοποιητικό.
2. εάν το συνολικό ποσό της ασφάλειας προέρχεται από περισσότερες της μιας πηγές, πρέπει να αναγραφεί το ποσό καθεμιάς από αυτές.
3. Ένα η ασφάλεια παρέχεται με διαφορετικές μορφές, αυτές πρέπει να απαριθμούνται.
4. Στο σημείο «Διάρκεια Ασφάλειας» πρέπει να αναγραφεί η ημερομηνία κατά την οποία αρχίζει να ισχύει η ασφάλεια.
5. Στο σημείο «διεύθυνση του(ων) ασφαλιστή(ών) και/ή του(ων) εγγυητή(ών)» πρέπει να αναγραφεί ο τόπος της κύριας εγκατάστασης του(ων) ασφαλιστή(ών) και/ή του(ων) εγγυητή(ών). Εφόσον ενδείκνυται πρέπει να αναγραφεί ο τόπος όπου έχει συναφθεί η ασφάλιση ή συσταθεί η ασφάλεια.

## **ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II**

### **I. ΠΡΟΣΑΡΤΗΜΑΤΑ Α, Β**

[παραλείπονται, βλ. σε κυρωτικό νόμο Ν. 4195/2013]

### **II. Υπόδειγμα πιστοποιητικού ασφάλισης**

κατά την κατευθυντήρια γραμμή 3

#### **ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΤΙΚΟ ΑΣΦΑΛΙΣΗΣ Ή ΑΛΛΗΣ ΧΡΗΜΑΤΟΟΙΚΟΝΟΜΙΚΗΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΣΕ ΣΧΕΣΗ ΜΕ ΤΗΝ ΕΥΘΥΝΗ ΓΙΑ ΤΟ ΘΑΝΑΤΟ ΚΑΙ ΤΗ ΣΩΜΑΤΙΚΗ ΒΛΑΒΗ ΕΠΙΒΑΤΩΝ**

Εκδόθηκε σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 4α της σύμβασης των Αθηνών του 2002 σχετικά με τη θαλάσσια μεταφορά επιβατών και των αποσκευών τους

Ονομασία του πλοίου:

Διακριτικός αριθμός ή χαρακτηριστές:

Αριθμός αναγνώρισης IMO του πλοίου:

Λιμένας νηολόγησης:

Επωνυμία και πλήρης διεύθυνση της κύριας εγκατάστασης του μεταφορέα ο οποίος όντως εκτελεί τη μεταφορά:

Πιστοποιείται διά του παρόντος ότι υπάρχει σε ισχύ, σε σχέση με το πλοίο που φέρει την ανωτέρω ονομασία, σύμβαση ασφάλισης ή άλλου είδους χρηματοοικονομική ασφάλεια που ικανοποιεί τις διατάξεις του άρθρου 4α της σύμβασης των Αθηνών σχετικά με τη θαλάσσια μεταφορά επιβατών και των αποσκευών τους, 2002.

Είδος ασφάλειας ...

Διάρκεια της ασφάλειας ...

Επωνυμία και διεύθυνση του(ων) ασφαλιστή(ών) και/ή του(ων) εγγυητή(ών): ...

Η ασφαλιστική κάλυψη που πιστοποιείται διά του παρόντος διαχωρίζεται σε ένα μέρος ασφάλειας κατά πολέμου και ένα μέρος ασφάλειας λοιπών κινδύνων, σύμφωνα με τις εκτελεστικές κατευθυντήριες γραμμές που ενέκρινε η νομική επιτροπή του διεθνούς Ναυτιλιακού Οργανισμού τον Οκτώβριο του 2006. Έκαστο των μερών αυτών της ασφαλιστικής κάλυψης υπόκειται



σε όλες τις εξαιρέσεις και τους περιορισμούς που επιτρέπονται δυνάμει της Συμβάσεως και των εκτελεστικών κατευθυντήριων γραμμών. Οι ασφαλιστές δεν ευθύνονται αλληλεγγύως και εις ολόκληρον. Οι ασφαλιστές είναι:

Για τους κινδύνους πολέμου: War Risks, Inc., [διεύθυνση]

Για τους λοιπούς κινδύνους (εννοείται εκτός πολέμου): Pandi P&I, [διεύθυνση]

Το παρόν πιστοποιητικό ισχύει έως ...

Εκδόθηκε ή επικυρώθηκε από τη κυβέρνηση ...

(Πλήρης ονομασία του κράτους)

Η

Το ακόλουθο κείμενο χρησιμοποιείται στην περίπτωση κατά την οποία κράτος μέλος της σύμβασης κάνει χρήση του άρθρου 4α παράγραφος 3:

Το παρόν πιστοποιητικό εκδίδεται κατ' εξουσιοδότηση της κυβέρνησης ... (Πλήρης ονομασία του κράτους) από ... (ονομασία του φορέα ή του οργανισμού)

... , ...

(Τόπος), (Ημερομηνία)

...

(Υπογραφή και ιδιότητα του υπαλλήλου που εκδίδει ή επικυρώνει το πιστοποιητικό)

Επεξηγηματικές σημειώσεις:

1. Η ονομασία του κράτους είναι δυνατόν να συνοδεύεται από παραπομπή στην αρμόδια δημόσια αρχή της χώρας όπου εκδίδεται το πιστοποιητικό.

2. Εάν το συνολικό ποσό της ασφάλειας προέρχεται από περισσότερες της μίας πηγές, πρέπει να αναγραφεί το ποσό καθεμιάς από αυτές.

3. Εάν η ασφάλεια παρέχεται με διαφορετικές μορφές, αυτές πρέπει να αναφερθούν.

4. Στο σημείο «Διάρκεια της ασφάλειας» πρέπει να αναγραφεί η ημερομηνία κατά την οποία αρχίζει να ισχύει η ασφάλεια.

5. Στο σημείο «διεύθυνση του ασφαλιστή ή των ασφαλιστών και/ή του εγγυητή ή των εγγυητών» πρέπει να αναγραφεί ο τόπος της κύριας εγκατάστασης του ασφαλιστή ή των ασφαλιστών και/ή του εγγυητή ή των εγγυητών. Εφόσον ενδείκνυται, πρέπει να αναγραφεί ο τόπος όπου έχει συναφθεί η ασφάλιση ή έχει συσταθεί η ασφάλεια.

## [ 16 ]

### Πρωτόκολλο του έτους 2002 στη σύμβαση των Αθηνών σχετικά με τη θαλάσσια μεταφορά επιβατών και των αποσκευών τους του 1974

PAL PROT 2002

*Σημ.: Κυρώθηκε με τον Ν. 4195/2013 (ΦΕΚ Α' 211).*

#### ΑΡΘΡΟ 1

Για τους σκοπούς του παρόντος Πρωτοκόλλου:

1. Ο όρος «Σύμβαση» σημαίνει το κείμενο της Σύμβασης των Αθηνών σχετικά με τη Θαλάσσια Μεταφορά Επιβατών και των Αποσκευών τους του 1974.
2. Ο όρος «Οργανισμός» σημαίνει το Διεθνή Ναυτιλιακό Οργανισμό.
3. Ο όρος «Γενικός Γραμματέας» σημαίνει το Γενικό Γραμματέα του Οργανισμού.

#### ΑΡΘΡΟ 2

Το Άρθρο 1, παράγραφος 1 της Σύμβασης αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

- 1 (α) ο όρος «μεταφορέας» σημαίνει ένα πρόσωπο από ή για λογαριασμό του οποίου έχει συναφθεί μια σύμβαση μεταφοράς, ανεξαρτήτως αν η μεταφορά εκτελείται πράγματι από το πρόσωπο αυτό ή από πρόσωπο που ενεργεί για λογαριασμό του,
- (β) ο όρος «πρόσωπο το οποίο ενεργεί για λογαριασμό του μεταφορέα» σημαίνει ένα πρόσωπο διαφορετικό από το μεταφορέα, ήτοι τον πλοιοκτήτη, το ναυλωτή ή το διαχειριστή ενός πλοίου, ο οποίος εκτελεί, πραγματικά, ολόκληρη ή μέρος της μεταφοράς, και
- (γ) ο όρος «μεταφορέας που εκτελεί, πραγματικά, ολόκληρη ή μέρος της μεταφοράς» σημαίνει το πρόσωπο που ενεργεί για λογαριασμό του μεταφορέα, ή, στο βαθμό που ο μεταφορέας εκτελεί όντως τη μεταφορά, το μεταφορέα.

#### ΑΡΘΡΟ 3

1. Το Άρθρο 1, παράγραφος 10 της Σύμβασης αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:
10. Ο όρος «Οργανισμός» σημαίνει το Διεθνή Ναυτιλιακό Οργανισμό.

2. Το ακόλουθο κείμενο προστίθεται ως Άρθρο 1, παράγραφος 11, της Σύμβασης:  
11 Ο όρος «Γενικός Γραμματέας») σημαίνει το Γενικό Γραμματέα του Οργανισμού.

#### ΑΡΘΡΟ 4

Το Άρθρο 3 της Σύμβασης αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

##### Άρθρο 3

Ευθύνη του μεταφορέα

1. Για τη ζημία που επήλθε ως αποτέλεσμα του θανάτου ή της σωματικής βλάβης επιβάτη, λόγω ναυτικού συμβάντος, ο μεταφορέας θα ευθύνεται στο μέτρο που η εν λόγω ζημία σε σχέση με τον εν λόγω επιβάτη, σε κάθε μεμονωμένη περίπτωση, δεν υπερβαίνει τις 250.000 λογιστικές μονάδες, εκτός εάν ο μεταφορέας αποδείξει ότι το συμβάν:

(α) υπήρξε αποτέλεσμα πολεμικής πράξης, εχθροπραξιών, εμφυλίου πολέμου, εξέγερσης ή φυσικού φαινομένου, έκτακτου, αναπόφευκτου και ακαταμάχητου χαρακτήρα, ή

(β) προκλήθηκε εξ ολοκλήρου από πράξη ή παράλειψη που έγινε από τρίτο με πρόθεση την πρόκληση του συμβάντος.

Αν και στο βαθμό που η ζημία υπερβαίνει το ανωτέρω όριο, ο μεταφορέας ευθύνεται περαιτέρω, εκτός αν ο μεταφορέας αποδείξει ότι το συμβάν που προκάλεσε τη ζημία δεν οφείλεται σε δόλο ή αμέλεια του μεταφορέα.

2. Για τη ζημία που επήλθε ως αποτέλεσμα του θανάτου ή της σωματικής βλάβης επιβάτη που δεν οοκλήθηκε από ναυτικό συμβάν, ο μεταφορέας θα ευθύνεται εφόσον το συμβάν που προκάλεσε τη ζημία οφειλόταν σε δόλο ή αμέλεια του μεταφορέα. Το βάρος της απόδειξης του δόλου ή της αμέλειας φέρει ο ενάγων.

3. Για τη ζημία που επήλθε ως αποτέλεσμα της απώλειας ή φθοράς αποσκευών καμπίνας, ο μεταφορέας θα ευθύνεται εφόσον το συμβάν που προκάλεσε τη ζημία οφειλόταν σε δόλο ή αμέλεια του μεταφορέα. Ο δόλος ή η αμέλεια του μεταφορέα θα τεκμαίρονται για τη ζημία που προκλήθηκε από ναυτικό συμβάν.

4. Για τη ζημία που επήλθε ως αποτέλεσμα της απώλειας ή φθοράς αποσκευών, πλην των αποσκευών καμπίνας, ο μεταφορέας θα ευθύνεται, εκτός αν αποδείξει ότι το συμβάν που προκάλεσε τη ζημία δεν οφείλεται σε δόλο ή αμέλεια του.

5. Για τους σκοπούς του παρόντος Άρθρου:

(α) ο όρος «ναυτικό συμβάν» σημαίνει το ναυάγιο, την ανατροπή, τη σύγκρουση ή την προσάραξη του πλοίου, την έκρηξη ή πυρκαγιά στο πλοίο, ή το ελάττωμα του πλοίου,

(β) ο όρος «δόλος ή αμέλεια του μεταφορέα» περιλαμβάνει και το δόλο ή την αμέλεια του προσωπικού του μεταφορέα, το οποίο ενεργεί στο πλαίσιο της σχέσης εργασίας του.

(γ) ο όρος «ελάττωμα του πλοίου» σημαίνει οποιαδήποτε δυσλειτουργία, αστοχία ή μη συμμόρφωση με τους ισχύοντες κανονισμούς ασφαλείας σε σχέση με οποιοδήποτε μέρος του πλοίου ή του εξοπλισμού του, όταν χρησιμοποιείται για τη διαφυγή, εκκένωση, επιβίβαση και αποβίβαση επιβατών, ή όταν χρησιμοποιείται για την ώθηση, πηδαλιούχηση, ασφαλή πλεύση, πρόσδεση, αγκυροβολία, άφιξη ή αναχώρηση από προκυμαία ή αγκυροβόλιο, ή τον έλεγχο βλάβης μετά από πλημμύρα, ή όταν χρησιμοποιείται για την καθέλκυση σωστικών μέσων, και

(δ) ο όρος «ζημία» δεν περιλαμβάνει αποζημιώσεις ποινικού ή παραδειγματικού χαρακτήρα.

6. Η ευθύνη του μεταφορέα, βάσει του παρόντος Άρθρου, σχετίζεται μόνο με ζημία, η οποία προκύπτει από συμβάντα, τα οποία έλαβαν χώρα κατά τη διάρκεια της μεταφοράς. Το βάρος της απόδειξης ότι το συμβάν, το οποίο προκάλεσε τη ζημία, έλαβε χώρα κατά τη διάρκεια της μεταφοράς, καθώς και την έκταση της ζημίας, φέρει ο ενάγων.

7. Καμία διάταξη της παρούσας Σύμβασης δεν θίγει τα δικαιώματα αναγωγής του μεταφορέα κατά τρίτου, ή τη δυνατότητα, ενστάσεως συντρέχοντος πταίσματος, βάσει του Άρθρου 6 της παρούσας Σύμβασης. Καμία διάταξη του παρόντος Άρθρου δεν θίγει οποιοδήποτε δικαίωμα περιορισμού της, ευθύνης, βάσει των Άρθρων 7 ή 8 της παρούσας Σύμβασης.

8. Τα τεκμήρια σχετικά με το δόλο ή την αμέλεια ενός διαδίκου ή η κατανομή του βάρους της απόδειξης σε ένα διάδικο δεν εμποδίζουν την εξέταση των αποδεικτικών στοιχείων υπέρ του εν λόγω διαδίκου.

#### ΑΡΘΡΟ 5

Το ακόλουθο κείμενο προστίθεται ως Άρθρο 4α της Σύμβασης:

##### Άρθρο 4α

Υποχρεωτική ασφάλιση

1. Όταν μεταφέρονται επιβάτες με πλοίο νηολογημένο σε Συμβαλλόμενο Κράτος, το οποίο έχει άδεια να μεταφέρει περισσότερους από δώδεκα επιβάτες, και εφαρμόζεται η παρούσα Σύμβαση, κάθε μεταφορέας που εκτελεί στην πραγματικότητα ολόκληρη ή μέρος της μεταφοράς, πρέπει να διαθέτει ασφαλιστική κάλυψη ή άλλου είδους χρηματοοικονομική ασφάλεια, όπως η ασφάλεια τράπεζας ή παρεμφερούς` χρηματοπιστωτικού ιδρύματος, για την κάλυψη της ευθύνης βάσει της παρούσας Σύμβασης, έναντι θανάτου και σωματικής βλάβης των επιβατών. Το όριο της υποχρεωτικής ασφαλιστικής κάλυψης ή άλλης χρηματοοικονομικής ασφάλειας δεν πρέπει

να είναι μικρότερο από τις 250.000 λογιστικές μονάδες, ανά επιβάτη, για κάθε επιμέρους περίπτωση.

2. Ένα πιστοποιητικό, το οποίο βεβαιώνει ότι η ασφάλιση ή άλλη χρηματοοικονομική ασφάλεια βρίσκεται σε ισχύ σύμφωνα με τις διατάξεις της παρούσας Σύμβασης, εκδίδεται για κάθε πλοίο, αφού η αρμόδια Αρχή ενός Συμβαλλόμενου Κράτους καταλήξει στο συμπέρασμα ότι έχουν τηρηθεί οι απαιτήσεις της παραγράφου 1. Όσον αφορά στα πλοία που είναι νηολογημένα σε Συμβαλλόμενο Κράτος, το πιστοποιητικό αυτό εκδίδεται ή επικυρώνεται από την αρμόδια Αρχή του Κράτους νηολόγησης του πλοίου. Σε σχέση με πλοίο μη νηολογημένο σε Συμβαλλόμενο Κράτος, το πιστοποιητικό εκδίδεται ή επικυρώνεται από την αρμόδια Αρχή οποιουδήποτε Συμβαλλόμενου Κράτους. Το πιστοποιητικό αυτό, θα έχει τη μορφή του υποδείγματος που περιλαμβάνεται στο παράρτημα της παρούσας Σύμβασης και θα περιλαμβάνει τα ακόλουθα στοιχεία:

- (α) όνομα του πλοίου, διακριτικό αριθμό ή γράμματα και λιμένα νηολόγησης,
- (β) επωνυμία και τόπο της κύριας εγκατάστασης του μεταφορέα, ο οποίος στην πραγματικότητα εκτελεί ολόκληρη ή μέρος της μεταφοράς,
- (γ) αριθμό αναγνώρισης πλοίου του Διεθνούς Ναυτιλιακού Οργανισμού (ΙΜΟ),
- (δ) τύπο και διάρκεια της ασφάλειας,
- (ε) επωνυμία, και τόπο κύριας εγκατάστασης του ασφαλιστή ή του άλλου προσώπου που παρέχει τη χρηματοοικονομική ασφάλεια και, όπου αρμόζει, τον τόπο εγκατάστασης όπου υπάρχει η ασφάλιση ή άλλου είδους χρηματοοικονομική ασφάλεια, και
- (στ) διάρκεια ισχύος του πιστοποιητικού, η οποία δεν πρέπει να υπερβαίνει τη διάρκεια ισχύος της ασφάλισης ή άλλου είδους χρηματοοικονομικής ασφάλειας.

3 (α) Ένα Συμβαλλόμενο Κράτος μπορεί να επιτρέπει σε ένα φορέα ή έναν οργανισμό αναγνωρισμένο από αυτό να εκδίδει το πιστοποιητικό. Ο εν λόγω φορέας ή οργανισμός θα ενημερώνουν το Κράτος αυτό για την έκδοση κάθε πιστοποιητικού. Σε κάθε περίπτωση, το Συμβαλλόμενο Κράτος θα εγγυάται πλήρως την πληρότητα και ακρίβεια του εκδοθέντος πιστοποιητικού και θα αναλαμβάνει να μεριμνήσει για τις αναγκαίες ρυθμίσεις για τη συμμόρφωση με την υποχρέωση αυτή.

(β) Κάθε Συμβαλλόμενο Κράτος θα ενημερώνει το Γενικό Γραμματέα για: (i) τις συγκεκριμένες αρμοδιότητες και τους όρους της παραχωρηθείσας εξουσιοδότησης σε ένα φορέα ή οργανισμό αναγνωρισμένο από αυτό,

(ii) την ανάκληση της εξουσιοδότησης αυτής, και

(iii) την ημερομηνία από την οποία η εν λόγω εξουσιοδότηση ή άρση της εξουσιοδότησης αυτής τίθεται σε ισχύ.

Η παραχωρούμενη εξουσιοδότηση δεν θα τίθεται σε ισχύ πριν την παρέλευση τριών μηνών από την ημερομηνία κατά την οποία έγινε κοινοποίηση, για το σκοπό αυτό, προς το Γενικό Γραμματέα.

(γ) Ο φορέας ή ο οργανισμός που έχει εξουσιοδοτηθεί να εκδίδει πιστοποιητικά σύμφωνα με την παρούσα παράγραφο πρέπει, τουλάχιστον, να είναι εξουσιοδοτημένος να ανακαλεί τα πιστοποιητικά αυτά, εφόσον δεν τηρούνται οι προϋποθέσεις υπό τις οποίες έχουν εκδοθεί.

Σε κάθε περίπτωση, οι φορείς ή οι οργανισμοί θα γνωστοποιούν την ανάκληση στο Κράτος για λογαριασμό του οποίου έχει εκδοθεί το πιστοποιητικό.

Το πιστοποιητικό πρέπει να είναι στην επίσημη γλώσσα ή τις γλώσσες του Κράτους έκδοσης. Εάν η ν χρησιμοποιούμενη γλώσσα δεν είναι η αγγλική, γαλλική ή η ισπανική, το κείμενο θα περιλαμβάνει μετάφραση σε μία από τις γλώσσες αυτές, και, εφόσον το Κράτος το αποφασίσει, είναι δυνατόν να παραλειφθεί η επίσημη γλώσσα του Κράτους.

5. Το πιστοποιητικό φέρεται επί του πλοίου και ένα αντίγραφο του κατατίθεται στις Αρχές που τηρούν το μητρώο του πλοίου, ή, εάν το πλοίο δεν είναι νηολογημένο σε Συμβαλλόμενο Κράτος, στην Αρχή του Κράτους έκδοσης ή επικύρωσης του πιστοποιητικού.

6. Μια ασφάλιση ή άλλου είδους χρηματοοικονομική ασφάλεια δεν πληροί τις απαιτήσεις του παρόντος Άρθρου, εφόσον είναι δυνατό να παύσει να ισχύει για λόγους άλλους από τη λήξη της διάρκειας ισχύος της ασφάλισης ή της χρηματοοικονομικής ασφάλειας που αναφέρεται στο πιστοποιητικό, πριν παρέλθουν τρεις μήνες από την ημερομηνία, κατά την οποία έχει κοινοποιηθεί η λήξη της ισχύος της στις Αρχές που αναφέρονται στην παράγραφο 5, εκτός εάν το πιστοποιητικό έχει παραδοθεί στις Αρχές αυτές ή ένα νέο πιστοποιητικό έχει εκδοθεί εντός της ανωτέρω προθεσμίας. Οι ανωτέρω διατάξεις θα εφαρμόζονται, ομοίως, σε οποιαδήποτε τροποποίηση, η οποία θα έχει ως αποτέλεσμα η ασφάλιση ή άλλου είδους χρηματοοικονομική ασφάλεια να μην ικανοποιεί πλέον τις απαιτήσεις του παρόντος Άρθρου.

7. Το Κράτος νηολόγησης του πλοίου, με την επιφύλαξη των διατάξεων του παρόντος Άρθρου, καθορίζει τους όρους έκδοσης και ισχύος του πιστοποιητικού.

8. Καμία διάταξη της παρούσας Σύμβασης δεν θεωρείται ότι εμποδίζει ένα Συμβαλλόμενο Κράτος να βασίζεται σε πληροφορίες που προέρχονται από άλλα Κράτη ή τον Οργανισμό ή από άλλους διεθνείς οργανισμούς, σχετικά με την οικονομική επιφάνεια των φορέων παροχής ασφάλειας.

λισης ή τυχόν άλλης χρηματοοικονομικής ασφάλειας, για τους σκοπούς της παρούσας Σύμβασης. Στις περιπτώσεις αυτές, το Συμβαλλόμενο Κράτος, που βασίζεται σε τέτοιου είδους πληροφορίες, δεν θα απαλλάσσεται από την ευθύνη του ως Κράτος το οποίο εκδίδει το πιστοποιητικό.

9. Τα πιστοποιητικά που εκδίδονται ή επικυρώνονται με εξουσιοδότηση ενός Συμβαλλόμενου Κράτους, θα γίνονται δεκτά από άλλα Συμβαλλόμενα Κράτη για τους σκοπούς της παρούσας Σύμβασης και θα θεωρούνται από άλλα Συμβαλλόμενα Κράτη ότι έχουν την ίδια ισχύ με τα πιστοποιητικά που εκδίδονται ή επικυρώνουν τα ίδια, ακόμη και αν έχουν εκδοθεί ή επικυρωθεί σε σχέση με πλοίο που δεν είναι νηολογημένο σε ένα Συμβαλλόμενο Κράτος. Ένα Συμβαλλόμενο Κράτος μπορεί, ανά πάσα στιγμή, να ζητήσει διαβούλευση με το Κράτος που εκδίδει ή επικυρώνει το πιστοποιητικό, αν θεωρεί ότι ο ασφαλιστής ή εγγυητής, που αναφέρεται στο πιστοποιητικό ασφάλισης, δεν είναι οικονομικά σε θέση να καλύψει τις υποχρεώσεις που επιβάλλονται από την παρούσα Σύμβαση.

10. Οποιαδήποτε αξίωση αποζημίωσης, που καλύπτεται από ασφάλιση ή άλλη χρηματοοικονομική ασφάλεια, σύμφωνα με το παρόν Άρθρο, δύναται να προβληθεί ευθέως κατά του ασφαλιστή ή άλλου προσώπου που παρέχει τη χρηματοοικονομική ασφάλεια. Στην περίπτωση αυτή, το ποσό που ορίζεται στην παράγραφο 1 αποτελεί το όριο ευθύνης του ασφαλιστή ή άλλου προσώπου που παρέχει τη χρηματοοικονομική ασφάλεια, ακόμη και εάν ο μεταφορέας ή το πρόσωπο που λειτουργεί για λογαριασμό του μεταφορέα δεν δικαιούνται περιορισμό της ευθύνης. Ο εναγόμενος δύναται να επικαλεστεί περαιτέρω επιχειρήματα υπεράσπισης (εκτός από την πτώχευση ή την εκκαθάριση), τα οποία ο μεταφορέας, που αναφέρεται στην παράγραφο 1, θα είχε το δικαίωμα να προβάλλει σύμφωνα με την παρούσα Σύμβαση. Περαιτέρω, ο εναγόμενος μπορεί να επικαλεστεί το επιχείρημα ότι η ζημία προκλήθηκε από εκούσια και παράνομη πράξη ή παράλειψη του ασφαλισμένου, πλην όμως ο εναγόμενος δεν δύναται να επικαλεστεί κανένα άλλο επιχείρημα υπεράσπισης, το οποίο θα είχε το δικαίωμα να επικαλεστεί σε περίπτωση αγωγής του ασφαλισμένου εναντίον του. Ο εναγόμενος, σε κάθε περίπτωση, έχει το δικαίωμα να ζητήσει από το μεταφορέα και το πρόσωπο που ενεργεί για λογαριασμό του μεταφορέα να συμμετάσχουν στη διαδικασία.

11. Οποιαδήποτε ποσά προβλέπονται από την ασφάλιση ή άλλη χρηματοοικονομική ασφάλεια, που τηρούνται σύμφωνα με την παράγραφο 1, θα διατίθενται αποκλειστικά για την ικανοποίηση των αξιώσεων στο πλαίσιο της παρούσας Σύμβασης, και τυχόν πληρωμές των ποσών αυτών θα

απαλλάσσουν από οποιαδήποτε ευθύνη προκύπτει βάσει της παρούσας Σύμβασης, στην έκταση των καταβληθέντων ποσών.

12. Ένα Συμβαλλόμενο Κράτος δεν θα επιτρέπει, σε καμία περίπτωση, σε πλοίο που φέρει τη σημαία του και στο οποίο εφαρμόζεται το παρόν Άρθρο να δραστηριοποιείται, εάν δεν έχει εκδοθεί πιστοποιητικό βάσει των παραγράφων 2 ή 15.

13. Με την επιφύλαξη των διατάξεων του παρόντος Άρθρου, κάθε Συμβαλλόμενο Κράτος θα διασφαλίζει, βάσει της εθνικής του νομοθεσίας, ότι υφίσταται σε ισχύ ασφάλιση ή άλλη χρηματοοικονομική ασφάλεια, στην έκταση που προσδιορίζεται στην παράγραφο 1, για κάθε πλοίο, ανεξαρτήτως του λιμένα νηολόγησης, που έχει άδεια να μεταφέρει περισσότερους από δώδεκα επιβάτες, κατά τον κατάπλου ή τον απόπλου από λιμένα στην επικράτεια του, στο βαθμό που εφαρμόζεται η παρούσα Σύμβαση.

14. Κατά παρέκκλιση των διατάξεων της παραγράφου 5, ένα Συμβαλλόμενο Κράτος δύναται να γνωστοποιεί στο Γενικό Γραμματέα ότι, για τους σκοπούς της παραγράφου 13, τα πλοία δεν υποχρεούνται να φέρουν ή να επιδεικνύουν το πιστοποιητικό που απαιτείται στην παράγραφο 2, κατά τον κατάπλου ή απόπλου από λιμένες στην επικράτεια του, υπό την προϋπόθεση ότι το Συμβαλλόμενο Κράτος, το οποίο εκδίδει το πιστοποιητικό, έχει γνωστοποιήσει στο Γενικό Γραμματέα ότι τηρεί μητρώα σε ηλεκτρονική μορφή, προσιτή σε όλα τα Συμβαλλόμενα Κράτη, τα οποία επιβεβαιώνουν την ύπαρξη του πιστοποιητικού και επιτρέπουν στα Συμβαλλόμενα Κράτη να εκπληρώνουν τις υποχρεώσεις τους βάσει της παραγράφου 13.

15. Αν δεν τηρείται ασφάλιση ή άλλη χρηματοοικονομική ασφάλεια για πλοίο, το οποίο ανήκει σε Συμβαλλόμενο Κράτος, οι συναφείς διατάξεις του παρόντος Άρθρου δεν θα εφαρμόζονται στο πλοίο αυτό, αλλά το πλοίο θα φέρει πιστοποιητικό εκδοθέν από τις αρμόδιες Αρχές του Κράτους νηολόγησης του πλοίου, αναφέροντας ότι το πλοίο ανήκει στο εν λόγω Κράτος και ότι η ευθύνη καλύπτεται μέχρι του ποσού που προβλέπεται σύμφωνα με την παράγραφο 1. Το εν λόγω πιστοποιητικό πρέπει να ακολουθε, όσο το δυνατόν πιστότερα, το υπόδειγμα που αναφέρεται στην παράγραφο 2.

## ΑΡΘΡΟ 6

Το Άρθρο 7 της Σύμβασης αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

Άρθρο 7

Όριο ευθύνης για θάνατο και σωματικές βλάβες

1. Η ευθύνη του μεταφορέα για θάνατο ή σωματικές βλάβες επιβάτη, βάσει του Άρθρου 3, δεν μπορεί, σε καμία περίπτωση, να υπερβαίνει τις 400.000 λογιστικές μονάδες, ανά επιβάτη, για κάθε επιμέρους περίπτωση. Όταν, σύμφωνα με το δίκαιο του δικαστηρίου, το οποίο επιλαμβάνεται της υπόθεσης, επικδικάζονται αποζημιώσεις με τη μορφή περιοδικών προσόδων, το ισότιμο της αξίας του κεφαλαίου των λόγω καταβολών δεν θα υπερβαίνει το ανωτέρω όριο.

2. Ένα Συμβαλλόμενο Κράτος δύναται να ρυθμίζει, με ειδικές διατάξεις εθνικού δικαίου, το όριο ευθύνης που ορίζεται στην παράγραφο 1, υπό τον όρο ότι το εθνικό όριο ευθύνης, εφόσον υπάρχει, δεν θα είναι μικρότερο από εκείνο που ορίζεται στην παράγραφο 1. Ένα Συμβαλλόμενο Κράτος το οποίο κάνει χρήση της δυνατότητας που προβλέπεται στην παρούσα παράγραφο, θα ενημερώνει το Γενικό Γραμματέα για το εγκριθέν όριο ευθύνης ή για το γεγονός ότι αυτό δεν υφίσταται.

#### **ΑΡΘΡΟ 7**

Το Άρθρο 8 της Σύμβασης αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

##### **Άρθρο 8**

Όριο ευθύνης για απώλεια ή φθορά αποσκευών και οχημάτων

1. Η ευθύνη του μεταφορέα για την απώλεια ή φθορά αποσκευών καμπίνας δεν θα υπερβαίνει, σε καμία περίπτωση, τις 2.250 λογιστικές μονάδες, ανά επιβάτη και ανά μεταφορά.

2. Η ευθύνη του μεταφορέα για την απώλεια ή τη φθορά οχημάτων, συμπεριλαμβανόμενων και όλων των αποσκευών που μεταφέρονται εντός ή επί του οχήματος, σε καμία περίπτωση δεν θα υπερβαίνει τις 12.700 λογιστικές μονάδες, ανά όχημα και ανά μεταφορά.

3. Η ευθύνη του μεταφορέα για την απώλεια ή τη φθορά αποσκευών, πλην εκείνων που αναφέρονται στις παραγράφους 1 και 2, δεν θα υπερβαίνει, σε καμία περίπτωση, τις 3.375 λογιστικές μονάδες, ανά επιβάτη και ανά μεταφορά.

4. Ο μεταφορέας και ο επιβάτης δύνανται να συμφωνήσουν ότι η ευθύνη του μεταφορέα θα υπόκειται σε μείωση, η οποία δεν θα υπερβαίνει τις 330 λογιστικές μονάδες, σε περίπτωση ζημίας σε όχημα και δεν θα υπερβαίνει τις 149 λογιστικές μονάδες, ανά επιβάτη, στην περίπτωση απώλειας ή ζημίας σε άλλες αποσκευές. Το παραπάνω ποσό θα αφαιρείται από το ποσό της απώλειας ή της ζημίας.

#### **ΑΡΘΡΟ 8**

Το Άρθρο 9 της Σύμβασης αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

#### **Άρθρο 9**

Λογιστική μονάδα και μετατροπή

1. Η Λογιστική Μονάδα που αναφέρεται στην παρούσα Σύμβαση είναι τα Ειδικά Τραβηκτικά Δικαιώματα, όπως αυτά ορίζονται από το Διεθνές Νομισματικό Ταμείο. Τα ποσά που αναφέρονται στο Άρθρο 3 παράγραφος 1, Άρθρο 4α παράγραφος 1, Άρθρο 7 παράγραφος 1 και Άρθρο 8 θα μετατρέπονται στο εθνικό νόμισμα του Κράτους, το δικαστήριο του οποίου επελήφθη της υπόθεσης, με βάση την αξία του εν λόγω νομίσματος σε σχέση με τα Ειδικά Τραβηκτικά Δικαιώματα, κατά την ημερομηνία της απόφασης ή την ημερομηνία που συμφωνήθηκε από τους διαδίκους. Η αξία του εθνικού νομίσματος, σε όρους Ειδικών Τραβηκτικών Δικαιωμάτων, ενός Συμβαλλόμενου Κράτους, το οποίο είναι μέλος του Διεθνούς Νομισματικού Ταμείου, θα υπολογίζεται σύμφωνα με τη μέθοδο αποτίμησης που εφαρμόζει το Διεθνές Νομισματικό Ταμείο, κατά την εν λόγω ημερομηνία, για τις δραστηριότητες και τις συναλλαγές ν του. Η αξία του εθνικού νομίσματος, σε όρους Ειδικών Τραβηκτικών Δικαιωμάτων, ενός Συμβαλλόμενου Κράτους, το οποίο δεν είναι μέλος του Διεθνούς Νομισματικού Ταμείου, θα υπολογίζεται με τρόπο που θα καθορίζεται από το εν λόγω Συμβαλλόμενο Κράτος.

2. Ωστόσο, ένα Κράτος, το οποίο δεν είναι μέλος του Διεθνούς Νομισματικού Ταμείου και του οποίου η νομοθεσία δεν επιτρέπει την εφαρμογή των διατάξεων της παραγράφου 1, δύναται, κατά τη στιγμή της επικύρωσης, αποδοχής, έγκρισης ή προσχώρησης στην παρούσα Σύμβαση ή σε οποιαδήποτε άλλη μεταγενέστερη χρονική στιγμή, να δηλώσει ότι η Λογιστική Μονάδα, που αναφέρεται στην παράγραφο 1, ισούται με 15 χρυσά φράγκα. Το χρυσό φράγκο, που αναφέρεται στην παράγραφο αυτή, ισούται με εξήντα πέντε και μισό γραμμάρια χρυσού, καθαρότητας εννιαιοσίων βαθμών. Η μετατροπή του χρυσού φράγκου στο εθνικό νόμισμα θα γίνεται σύμφωνα με το δίκαιο του ενδιαφερόμενου Κράτους.

3. Ο υπολογισμός, που αναφέρεται στην τελευταία πρόταση της παραγράφου 1 και η μετατροπή, που αναφέρεται στην παράγραφο 2, θα γίνονται με τέτοιο τρόπο, ώστε να εκφράζεται στο εθνικό νόμισμα των Συμβαλλόμενων Κρατών, στο μέτρο του δυνατού, η ίδια πραγματική αξία για τα ποσά του Άρθρου 3 παράγραφος 1, του Άρθρου 4α παράγραφος 1, του Άρθρου 7 παράγραφος 1 και του Άρθρου 8, η οποία θα προέκυπτε από την εφαρμογή των τριών πρώτων προτάσεων της παραγράφου 1. Τα Κράτη θα γνωστοποιούν στο Γενικό Γραμματέα τον τρόπο υπολογισμού, σύμφωνα με την παράγραφο 1, ή το αποτέλεσμα της μετατροπής της παραγράφου 2, ανάλογα με

την περίπτωση, όταν καταθέτουν την πράξη επικύρωσης, αποδοχής, έγκρισης ή προσχώρησης στην παρούσα Σύμβαση και κάθε φορά που υπάρχει αλλαγή σε οποιοδήποτε από αυτά.

#### ΑΡΘΡΟ 9

Το Άρθρο 16, παράγραφος 3 της Σύμβασης αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

3. Το δίκαιο του Δικαστηρίου που έχει επιληφθεί της υπόθεσης θα διέπει τα θέματα αναστολής και διακοπής του χρόνου παραγραφής, αλλά σε καμία περίπτωση δεν θα επιτρέπεται η άσκηση αγωγής, σύμφωνα με την παρούσα Σύμβαση, μετά τη λήξη οποιασδήποτε από τις ακόλουθες χρονικές περιόδους:

(α) περιόδου πέντε ετών από την ημερομηνία αποβίβασης του επιβάτη ή από την ημερομηνία που η αποβίβαση θα έπρεπε να λάβει χώρα, ανάλογα με το ποια είναι μεταγενέστερη ή, εάν προηγείται χρονικά"

(β) διαστήματος τριών ετών από την ημερομηνία κατά την οποία ο ενάγων έλαβε γνώση ή όφειλε, ευλόγως, να έχει λάβει γνώση της σωματικής βλάβης, απώλειας ή φθοράς που προκλήθηκε από το συμβάν.

#### ΑΡΘΡΟ 10

Το Άρθρο 17 της Σύμβασης αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

Άρθρο 17

Δικαιοδοσία

1. Η αγωγή, η οποία εγείρεται βάσει των Άρθρων 3 και 4 της παρούσας Σύμβασης, κατατίθεται, κατ' επιλογή του ενάγοντος, ενώπιον ενός από τα κατωτέρω δικαστήρια, υπό την προϋπόθεση ότι το δικαστήριο βρίσκεται σε Συμβαλλόμενο Κράτος της παρούσας Σύμβασης, και σύμφωνα με την εσωτερική νομοθεσία κάθε Συμβαλλόμενου Κράτους που διέπει την αρμοδιότητα στα Κράτη με πολλαπλές δυνατές δικαιοδοσίες:

(α) το δικαστήριο του Κράτους μόνιμης διαμονής ή κύριας εγκατάστασης του εναγόμενου, ή

(β) το δικαστήριο του Κράτους αναχώρησης ή του Κράτους προορισμού, σύμφωνα με τη σύμβαση μεταφοράς, ή

(γ) το δικαστήριο του Κράτους κατοικίας ή μόνιμης διαμονής του ενάγοντος, εφόσον ο εναγόμενος έχει επαγγελματική εγκατάσταση και υπόκειται στη δικαιοδοσία του εν λόγω Κράτους, ή

(δ) το δικαστήριο του Κράτους, στο οποίο συνήφθη η σύμβαση μεταφοράς, εφόσον ο εναγόμενος έχει επαγγελματική εγκατάσταση και υπόκειται στη δικαιοδοσία του εν λόγω Κράτους.

2. Οι αγωγές βάσει του Άρθρου 4α της παρούσας Σύμβασης κατατίθενται, κατ' επιλογή του ενάγοντος, ενώπιον ενός από τα δικαστήρια στα οποία είναι δυνατή η κατάθεση αγωγής κατά του μεταφορέα ή του προσώπου που ενεργεί για λογαριασμό του μεταφορέα, σύμφωνα με την παράγραφο 1.

3. Μετά την επέλευση του συμβάντος, το οποίο προκάλεσε τη ζημία, οι διάδικοι μπορούν να συμφωνήσουν ότι η αξίωση αποζημίωσης θα υποβληθεί σε οποιαδήποτε δικαιοδοσία ή σε διαιτησία.

#### ΑΡΘΡΟ 11

Το ακόλουθο κείμενο προστίθεται ως Άρθρο 17α της Σύμβασης:

Άρθρο 17α

Αναγνώριση και εκτέλεση

1. Κάθε απόφαση αρμόδιου δικαστηρίου που έχει δικαιοδοσία σύμφωνα με το Άρθρο 17, η οποία είναι εκτελεστή στο Κράτος προέλευσης, όταν δεν υπόκειται, πλέον, σε τακτικά ένδικα μέσα, αναγνωρίζεται σε κάθε Συμβαλλόμενο Κράτος, εκτός εάν

(α) η απόφαση αποκτήθηκε με δόλιο και απατηλό τρόπο, ή

(β) ο εναγόμενος δεν είχε ειδοποιηθεί εγκαίρως και δεν του δόθηκε δίκαιη ευκαιρία υπεράσπισης.

2. Η απόφαση, που αναγνωρίζεται βάσει της παραγράφου 1, είναι εκτελεστή σε κάθε Συμβαλλόμενο Κράτος, μόλις τηρηθούν οι τυπικές διαδικασίες που απαιτούνται στο Κράτος αυτό. Οι τυπικές διαδικασίες δεν θα επιτρέπουν την εκ νέου εξέταση της υπόθεσης.

3. Ένα Συμβαλλόμενο Κράτος του παρόντος Πρωτοκόλλου δύναται να εφαρμόζει άλλους κανόνες για την αναγνώριση και την εκτέλεση αποφάσεων, υπό την προϋπόθεση ότι το αποτέλεσμα τους διασφαλίζει ότι οι αποφάσεις θα αναγνωρίζονται και θα εκτελούνται τουλάχιστον στον ίδιο βαθμό με εκείνον που προβλέπεται από τις παραγράφους 1 και 2.

#### ΑΡΘΡΟ 12

Το Άρθρο 18 της Σύμβασης αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

Άρθρο 18

Ακυρότητα συμβατικών όρων

Οποιοσδήποτε συμβατικός όρος έχει συνομολογηθεί πριν την επέλευση του συμβάντος, που προκάλεσε το θάνατο ή τη σωματική βλάβη επιβάτη ή την απώλεια ή φθορά αποσκευών επιβά-

τη, ο οποίος αποσκοπεί στην απαλλαγή οποιουδήποτε προσώπου ευθύνεται βάσει της παρούσας Σύμβασης έναντι του επιβάτη ή στον καθορισμό κατώτερου ορίου ευθύνης από το οριζόμενο στην παρούσα Σύμβαση, εκτός από όσα προβλέπονται στο Άρθρο 8 παράγραφος 4, και κάθε τέτοιος όρος, ο οποίος αποσκοπεί στη μετακύλιση του βάρους της απόδειξης που φέρει ο μεταφορέας ή το πρόσωπο που ενεργεί για λογαριασμό του μεταφορέα, ή έχει ως αποτέλεσμα τον περιορισμό των επιλογών που ορίζονται στο Άρθρο 17 παράγραφοι 1 ή 2, θα είναι άκυρος, αλλά η ακυρότητα του όρου αυτού δεν θα επιφέρει ακυρότητα της σύμβασης μεταφοράς, η οποία θα εξακολουθεί να υπόκειται στις διατάξεις της παρούσας Σύμβασης.

### ΑΡΘΡΟ 13

Το Άρθρο 20 της Σύμβασης αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

#### Άρθρο 20

Ζημίες από πυρηνική ενέργεια

Δεν υφίσταται ευθύνη, σύμφωνα με την παρούσα Σύμβαση, για ζημίες που προκαλούνται από ένα πυρηνικό ατύχημα:

(α) εάν ο φορέας εκμετάλλευσης μιας πυρηνικής εγκατάστασης ευθύνεται για την εν λόγω ζημία, είτε σύμφωνα με τη Σύμβαση των Παρισίων της 29ης Ιουλίου 1960 περί Αστικής Ευθύνης στον τομέα της Πυρηνικής Ενέργειας, όπως τροποποιήθηκε από το Πρόσθετο Πρωτόκολλο της 28ης Ιανουαρίου 1964, είτε σύμφωνα με τη Σύμβαση της Βιέννης της 21ης Μαΐου 1963 περί Αστικής Ευθύνης για Ζημίες από Πυρηνική Ενέργεια, είτε σύμφωνα με οποιαδήποτε σχετική τροποποίηση ή Πρωτόκολλο τους είναι σε ισχύ, ή

(β) εάν ο φορέας εκμετάλλευσης μιας πυρηνικής εγκατάστασης ευθύνεται για την εν λόγω ζημία βάσει εθνικής νομοθεσίας που ρυθμίζει την ευθύνη για τέτοιου είδους ζημία, υπό την προϋπόθεση ότι η εν λόγω νομοθεσία είναι, από κάθε άποψη, εξίσου ευνοϊκή για τα ζημιωθέντα πρόσωπα με τις Συνθήκες είτε των Παρισίων είτε της Βιέννης είτε με οποιαδήποτε τροποποίηση ή Πρωτόκολλο τους είναι σε ισχύ.

### ΑΡΘΡΟ 14

#### Υπόδειγμα-πιστοποιητικού

1. Το υπόδειγμα πιστοποιητικού, που περιλαμβάνεται στο παράρτημα του παρόντος Πρωτοκόλλου, ενσωματώνεται ως παράρτημα της Σύμβασης.

2. Το ακόλουθο κείμενο προστίθεται ως Άρθρο Ια της Σύμβασης:

«Άρθρο Ια»

Παράρτημα

Το παράρτημα της παρούσας Σύμβασης αποτελεί αναπόσπαστο μέρος της Σύμβασης.»

### ΑΡΘΡΟ 15

#### Ερμηνεία και εφαρμογή

1. Η Σύμβαση και το παρόν Πρωτόκολλο θα διαβάζεται και ερμηνεύεται ως μια ενιαία πράξη μεταξύ των Συμβαλλόμενων Μερών του Πρωτοκόλλου αυτού.

2. Η Σύμβαση, όπως τροποποιήθηκε από το παρόν Πρωτόκολλο, θα εφαρμόζεται μόνο σε αξιώσεις που απορρέουν από συμβάντα, τα οποία λαμβάνουν χώρα μετά την έναρξη ισχύος, για κάθε Κράτος, του παρόντος Πρωτοκόλλου.

3. Τα Άρθρα 1 έως 22 της Σύμβασης, όπως τροποποιήθηκαν από το Πρωτόκολλο, σε συνδυασμό με τα Άρθρα 17 έως 25 του παρόντος Πρωτοκόλλου, καθώς και το παράρτημα του, θα αποτελούν και θα αποκαλούνται η Σύμβαση των Αθηνών σχετικά με τη Θαλάσσια Μεταφορά Επιβατών και των Αποσκευών τους, 2002.

### ΑΡΘΡΟ 16

Το ακόλουθο κείμενο προστίθεται ως Άρθρο 22α της Σύμβασης.

#### Άρθρο 22α

Τελικές διατάξεις της Σύμβασης

Οι τελικές διατάξεις της παρούσας Σύμβασης είναι τα Άρθρα 17 έως 25 του Πρωτοκόλλου του 2002 της Σύμβασης των Αθηνών σχετικά με τη Θαλάσσια Μεταφορά Επιβατών και των Αποσκευών τους του 1974. Οι αναφορές στην παρούσα Σύμβαση σε Συμβαλλόμενα Κράτη θα θεωρούνται ότι αναφέρονται σε Συμβαλλόμενα Κράτη του Πρωτοκόλλου αυτού.

## ΤΕΛΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ

### ΑΡΘΡΟ 17

#### Υπογραφή, επικύρωση, αποδοχή, έγκριση και προσχώρηση

1. Το παρόν Πρωτόκολλο είναι ανοικτό για υπογραφή στην Έδρα του Οργανισμού, από την 1η Μαΐου 2003 έως τις 30 Απριλίου 2004, και, στη συνέχεια, θα παραμένει ανοικτό για προσχώρηση.

2. Τα Κράτη δύνανται να εκφράσουν τη συναίνεση τους να δεσμεύονται από το παρόν Πρωτόκολλο:

- (α) με υπογραφή, χωρίς επιφύλαξη ως προς την επικύρωση, αποδοχή ή έγκριση, ή
- (β) με υπογραφή, η οποία υπόκειται σε επικύρωση, αποδοχή ή έγκριση, ακολουθούμενη από επικύρωση, αποδοχή ή έγκριση, ή

(γ) με προσχώρηση,

3. Η επικύρωση, αποδοχή, έγκριση ή προσχώρηση πραγματοποιούνται με την κατάθεση εγγράφου, προς το σκοπό αυτό, στο Γενικό Γραμματέα.

4. Οποιαδήποτε πράξη επικύρωσης, αποδοχής, έγκρισης ή προσχώρησης, η οποία κατατίθεται μετά την έναρξη ισχύος μιας τροποποίησης του παρόντος Πρωτοκόλλου, σε σχέση με όλα τα υφιστάμενα Συμβαλλόμενα Κράτη, ή μετά την ολοκλήρωση όλων των μέτρων που απαιτούνται για την έναρξη ισχύος της τροποποίησης σε σχέση με τα εν λόγω Συμβαλλόμενα Κράτη, θα θεωρείται ότι εφαρμόζεται στο παρόν Πρωτόκολλο, όπως αυτό διαμορφώθηκε μετά την τροποποίηση.

5. Ένα Κράτος δεν εκφράζει τη συναίνεση του να δεσμεύεται από το παρόν Πρωτόκολλο εκτός εάν, όντας Συμβαλλόμενο Μέρος τους, καταγγείλει:

(α) τη Σύμβαση των Αθηνών σχετικά με τη Θαλάσσια Μεταφορά Επιβατών και των Αποσκευών τους, η οποία υπεγράφη στην Αθήνα στις 13 Δεκεμβρίου 1974,

(β) το Πρωτόκολλο της Σύμβασης των Αθηνών σχετικά με τη Θαλάσσια Μεταφορά Επιβατών και των Αποσκευών τους, το οποίο υπεγράφη στο Λονδίνο στις 19 Νοεμβρίου 1976, και

(γ) το Πρωτόκολλο του 1990 για την τροποποίηση της Σύμβασης των Αθηνών σχετικά με τη Θαλάσσια Μεταφορά Επιβατών και των Αποσκευών τους, το οποίο υπεγράφη στο Λονδίνο στις 29 Μαρτίου 1990, με ισχύ από τη στιγμή που το παρόν Πρωτόκολλο θα τεθεί σε ισχύ για το εν λόγω Κράτος, σύμφωνα με το Άρθρο 20.

## ΑΡΘΡΟ 18

### Κράτη με περισσότερα από ένα συστήματα δικαίου

1. Εάν ένα Κράτος έχει δύο ή περισσότερες εδαφικές ενότητες, στις οποίες ισχύουν διαφορετικά νομικά συστήματα, σε σχέση με τα θέματα που ρυθμίζει το παρόν Πρωτόκολλο, δύναται, κατά τη στιγμή της υπογραφής, επικύρωσης, αποδοχής, έγκρισης ή προσχώρησης, να δηλώσει ότι το

παρόν Πρωτόκολλο εκτείνεται σε όλες τις εδαφικές του ενότητες ή μόνο σε μία ή σε περισσότερες από αυτές και να τροποποιήσει την παρούσα δήλωση, υποβάλλοντας άλλη δήλωση, ανά πάσα στιγμή.

2. Η δήλωση αυτή κοινοποιείται στο Γενικό Γραμματέα και αναφέρει ρητά τις εδαφικές ενότητες στις οποίες εφαρμόζεται το παρόν Πρωτόκολλο.

3. Όσον αφορά σε ένα Συμβαλλόμενο Κράτος το οποίο έχει υποβάλει τέτοια δήλωση:

(α) οι αναφορές στο Κράτος νηολογίου του πλοίου και, σε σχέση με το πιστοποιητικό υποχρεωτικής ασφάλισης, στο Κράτος έκδοσης ή πιστοποίησης της έκδοσης, θα εκλαμβάνονται ως αναφορά στην εδαφική ενότητα, στην οποία είναι νηολογημένο το πλοίο και η οποία εκδίδει ή πιστοποιεί την έκδοση του πιστοποιητικού,

(β) οι αναφορές στις διατάξεις του εθνικού δικαίου, στο εθνικό όριο ευθύνης και στο εθνικό νόμισμα θα εκλαμβάνονται, αντιστοίχως, ως αναφορές στις διατάξεις δικαίου, το όριο ευθύνης και το νόμισμα της αντίστοιχης εδαφικής ενότητας, και

(γ) οι αναφορές σε δικαστήρια και σε αποφάσεις, οι οποίες πρέπει να αναγνωρίζονται στα Συμβαλλόμενα Κράτη, θα εκλαμβάνονται, αντιστοίχως, ως αναφορές σε δικαστήρια και σε αποφάσεις που πρέπει να αναγνωρίζονται στην αντίστοιχη εδαφική ενότητα.

## ΑΡΘΡΟ 19

### Περιφερειακοί Οργανισμοί Οικονομικής Ολοκλήρωσης

1. Ένας Περιφερειακός Οργανισμός Οικονομικής Ολοκλήρωσης, ο οποίος έχει συσταθεί από κυρίαρχα Κράτη που έχουν εκχωρήσει αρμοδιότητες για ορισμένα θέματα που διέπονται από το Πρωτόκολλο στον εν λόγω Οργανισμό, μπορεί να υπογράψει, επικυρώσει, αποδεχθεί, εγκρίνει ή προσχωρήσει στο παρόν Πρωτόκολλο. Ένας Περιφερειακός Οργανισμός Οικονομικής Ολοκλήρωσης, ο οποίος είναι Συμβαλλόμενο Μέρος του παρόντος Πρωτοκόλλου, έχει τα δικαιώματα και τις υποχρεώσεις ενός Συμβαλλόμενου Κράτους, στο βαθμό που ο Περιφερειακός Οργανισμός Οικονομικής Ολοκλήρωσης έχει αρμοδιότητα για τα θέματα που διέπονται από το παρόν Πρωτόκολλο.

2. Όταν ένας Περιφερειακός Οργανισμός Οικονομικής Ολοκλήρωσης ασκεί το δικαίωμα ψήφου του σε θέματα αρμοδιότητας του, θα διαθέτει αριθμό ψήφων ίσο με τον αριθμό των Κρατών-



Μελών του που είναι Συμβαλλόμενα Μέρη του παρόντος Πρωτοκόλλου και τα οποία έχουν εκχωρήσει την αρμοδιότητα σε αυτόν για το εν λόγω θέμα. Ένας Περιφερειακός Οργανισμός Οικονομικής Ολοκλήρωσης δεν θα ασκεί το δικαίωμα ψήφου του εφόσον τα Κράτη-Μέλη του ασκούν το δικό τους δικαίωμα, και αντιστρόφως.

3. Στις περιπτώσεις που ο αριθμός των Συμβαλλομένων Κρατών έχει σημασία για τους σκοπούς του παρόντος Πρωτοκόλλου, συμπεριλαμβανομένων, αλλά όχι περιοριστικά, και των Άρθρων 20 και 23 του παρόντος Πρωτοκόλλου, ο Περιφερειακός Οργανισμός Οικονομικής Ολοκλήρωσης δεν θα υπολογίζεται ως Συμβαλλόμενο Κράτος, επιπλέον των Κρατών-Μελών του τα οποία είναι Συμβαλλόμενα Κράτη.

4. Κατά τη στιγμή της υπογραφής, επικύρωσης, αποδοχής, έγκρισης ή προσχώρησης, ο Περιφερειακός Οργανισμός Οικονομικής Ολοκλήρωσης θα υποβάλει δήλωση στο Γενικό Γραμματέα, καθορίζοντας τα θέματα που διέπονται από το Πρωτόκολλο, για τα οποία έχει μεταβιβαστεί αρμοδιότητα στον εν λόγω Οργανισμό από τα Κράτη-Μέλη του που έχουν υπογράψει ή είναι Συμβαλλόμενα Μέρη του παρόντος Πρωτοκόλλου και κάθε άλλο σχετικό περιορισμό ως προς το πεδίο της αρμοδιότητας αυτής. Ο Περιφερειακός Οργανισμός Οικονομικής Ολοκλήρωσης θα κοινοποιεί εγκαίρως στο Γενικό Γραμματέα κάθε μεταβολή, η οποία επέρχεται στην κατανομή αρμοδιοτήτων, συμπεριλαμβανομένων και των νέων μεταβιβάσεων αρμοδιότητας που καθορίζονται στη δήλωση, βάσει της παρούσας παραγράφου. Οι δηλώσεις αυτές θα διατίθενται από το Γενικό Γραμματέα, σύμφωνα με το Άρθρο 24 του παρόντος Πρωτοκόλλου.

5. Τα Συμβαλλόμενα Κράτη, τα οποία είναι Κράτη-Μέλη ενός Περιφερειακού Οργανισμού Οικονομικής Ολοκλήρωσης που είναι Συμβαλλόμενο Μέρος του παρόντος Πρωτοκόλλου, θα θεωρούνται ότι έχουν αρμοδιότητα για όλα τα θέματα που διέπονται από το παρόν Πρωτόκολλο, σε σχέση με τα οποία δεν έχουν ειδικά δηλωθεί ή κοινοποιηθεί εκχωρήσεις αρμοδιοτήτων στον Οργανισμό, σύμφωνα με την παράγραφο 4.

## **ΑΡΘΡΟ 20**

### **Θέση σε ισχύ**

1. Το παρόν Πρωτόκολλο τίθεται σε ισχύ δώδεκα μήνες μετά την ημερομηνία κατά την οποία 10 Κράτη είτε το έχουν υπογράψει χωρίς επιφύλαξη ως προς την επικύρωση, αποδοχή ή έγκριση είτε έχουν καταθέσει έγγραφα επικύρωσης, αποδοχής, έγκρισης ή προσχώρησης στο Γενικό Γραμματέα.

2. Για κάθε Κράτος, το οποίο επικυρώνει, αποδέχεται, εγκρίνει ή προσχωρεί στο παρόν Πρωτόκολλο, μετά την εκπλήρωση των Όρων της παραγράφου 1 για την έναρξη της ισχύος του, το παρόν Πρωτόκολλο, θα τίθεται σε ισχύ τρεις μήνες μετά την ημερομηνία κατάθεσης από το εν λόγω Κράτος του κατάλληλου εγγράφου, αλλά όχι πριν το Πρωτόκολλο αυτό τεθεί σε ισχύ, σύμφωνα με την παράγραφο 1.

## **ΑΡΘΡΟ 21**

### **Καταγγελία**

1. Το παρόν Πρωτόκολλο μπορεί να καταγγελθεί από οποιοδήποτε Συμβαλλόμενο Κράτος, σε οποιαδήποτε μεταγενέστερη χρονική στιγμή, μετά την ημερομηνία κατά την οποία το παρόν Πρωτόκολλο τίθεται σε ισχύ για το εν λόγω Κράτος.

2. Η καταγγελία πραγματοποιείται με την κατάθεση εγγράφου, προς το σκοπό αυτό, στο Γενικό Γραμματέα.

3. Η καταγγελία τίθεται σε ισχύ δώδεκα μήνες μετά την κατάθεση του εγγράφου καταγγελίας στο Γενικό Γραμματέα, ή μετά από μεγαλύτερη περίοδο που τυχόν ορίζεται στο έγγραφο καταγγελίας.

4. Μεταξύ των Συμβαλλομένων Κρατών του παρόντος Πρωτοκόλλου, η καταγγελία από οποιοδήποτε εξ αυτών της Σύμβασης σύμφωνα με το Άρθρο 25 αυτής, δεν θα ερμηνεύεται σε καμία περίπτωση ως καταγγελία της Σύμβασης όπως τροποποιήθηκε από το παρόν Πρωτόκολλο.

## **ΑΡΘΡΟ 22**

### **Αναθεώρηση και τροποποίηση**

1. Διάσκεψη για την αναθεώρηση ή την τροποποίηση του παρόντος Πρωτοκόλλου δύναται να συγκληθεί από τον Οργανισμό.

2. Ο Οργανισμός θα συγκαλεί Διάσκεψη των Συμβαλλομένων Κρατών του παρόντος Πρωτοκόλλου για την αναθεώρηση ή τροποποίηση του παρόντος Πρωτοκόλλου, ύστερα από αίτημα όχι λιγότερων από το ένα τρίτο των Συμβαλλομένων Κρατών.

## **ΑΡΘΡΟ 23**

### **Τροποποίηση των ορίων**

1. Με την επιφύλαξη των διατάξεων του Άρθρου 22, η ειδική διαδικασία του παρόντος Αρθρου εφαρμόζεται αποκλειστικά για τους σκοπούς της τροποποίησης των ορίων που καθορίζονται στο

Άρθρο 3 παράγραφος 1, στο Άρθρο 4α παράγραφος 1, στο Άρθρο 7 παράγραφος 1 και στο Άρθρο 8 της Σύμβασης, όπως τροποποιήθηκε από το Πρωτόκολλο.

2. Μετά από αίτημα τουλάχιστον των μισών, αλλά σε καμία περίπτωση λιγότερων από έξι, των Συμβαλλόμενων Κρατών του παρόντος Πρωτοκόλλου, κάθε πρόταση τροποποίησης των ορίων, συμπεριλαμβανομένων και των αφαιρετέων, τα οποία αναφέρονται στο Άρθρο 3 παράγραφος 1, στο Άρθρο 4α παράγραφος 1, στο Άρθρο 7 παράγραφος 1, και στο Άρθρο 8 της Σύμβασης, όπως τροποποιήθηκε από το παρόν Πρωτόκολλο, θα διανέμεται από το Γενικό Γραμματέα σε όλα τα Μέλη του Οργανισμού και σε όλα τα Συμβαλλόμενα Κράτη.

3. Κάθε τροποποίηση η οποία προτείνεται και διανέμεται, όπως προαναφέρθηκε, θα υποβάλλεται στη Νομική Επιτροπή του Οργανισμού (εφεξής αναφερόμενη ως «η Νομική Επιτροπή») προς εξέταση, σε ημερομηνία που θα απέχει τουλάχιστον έξι μήνες από την ημερομηνία διανομής της.

4. Όλα τα Συμβαλλόμενα Κράτη της Σύμβασης, όπως τροποποιήθηκε με το Πρωτόκολλο, Μέλη και μη Μέλη του Οργανισμού, δικαιούνται να συμμετέχουν στις εργασίες της Νομικής Επιτροπής για την εξέταση και έγκριση των τροποποιήσεων.

5. Οι τροποποιήσεις εγκρίνονται με πλειοψηφία δύο τρίτων των Συμβαλλόμενων Κρατών της Σύμβασης, όπως τροποποιήθηκε από το παρόν Πρωτόκολλο, τα οποία είναι παρόντα και ψηφίζουν στη διευρυμένη, κατά την παράγραφο 4, Νομική Επιτροπή, υπό την προϋπόθεση ότι τουλάχιστον το ήμισυ των Συμβαλλόμενων Κρατών της Σύμβασης, όπως τροποποιήθηκε από το Πρωτόκολλο, θα είναι παρόντα κατά τη στιγμή της ψηφοφορίας.

6. Ενεργώντας για μια πρόταση τροποποίησης των ορίων, η Νομική Επιτροπή λαμβάνει υπόψη την κτηθείσα εμπειρία για συμβάντα και ιδιαίτερα το ύψος της ζημίας που προκαλείται από αυτά, τις μεταβολές στις οικονομικές αξίες και τις επιπτώσεις της προτεινόμενης τροποποίησης στο κόστος της ασφάλισης.

7. (α) Καμία τροποποίηση των ορίων βάσει του παρόντος Άρθρου δεν εξετάζεται σε διάστημα μικρότερο των πέντε ετών από την ημερομηνία κατά την οποία το παρόν Πρωτόκολλο άνοιξε για υπογραφή, ούτε μικρότερο των πέντε ετών από την ημερομηνία έναρξης ισχύος μιας προηγούμενης τροποποίησης βάσει του παρόντος Άρθρου.

(β) Κανένα όριο δεν δύναται να αυξηθεί, κατά τρόπο που να υπερβαίνει το ποσό το οποίο αντιστοιχεί στο όριο που προβλέπει η Σύμβαση, όπως τροποποιήθηκε από το παρόν Πρωτόκολλο,

προσαυξημένο κατά έξι τοις εκατό ετησίως, σε βάση ανατοκισμού, από την ημερομηνία κατά την οποία το παρόν Πρωτόκολλο άνοιξε για υπογραφή.

(γ) Κανένα όριο δεν δύναται να αυξηθεί κατά τρόπο που να υπερβαίνει το ποσό το οποίο αντιστοιχεί στο όριο που καθορίζεται στη Σύμβαση, όπως τροποποιήθηκε από το Πρωτόκολλο, πολλαπλασιαζόμενο επί τρία.

8. Κάθε τροποποίηση, η οποία εγκρίνεται σύμφωνα με την παράγραφο 5, γνωστοποιείται από τον Οργανισμό σε όλα τα Συμβαλλόμενα Κράτη. Η τροποποίηση θεωρείται ότι έχει γίνει αποδεκτή στο τέλος μιας περιόδου δεκαοκτώ μηνών, μετά την ημερομηνία γνωστοποίησης, εκτός αν, κατά τη διάρκεια της εν λόγω περιόδου, τουλάχιστον το ένα τέταρτο των Κρατών, τα οποία ήταν Συμβαλλόμενα Κράτη κατά τη στιγμή της έγκρισης της τροποποίησης, ενημερώσουν το Γενικό Γραμματέα ότι δεν αποδέχονται την τροποποίηση, οπότε η τροποποίηση απορρίπτεται και δεν έχει καμία ισχύ.

9. Μια τροποποίηση η οποία θεωρείται ότι έχει γίνει αποδεκτή, σύμφωνα με την παράγραφο 8, θα τίθεται σε ισχύ δεκαοκτώ μήνες μετά την αποδοχή της.

10. Όλα τα Συμβαλλόμενα Κράτη θα δεσμεύονται από την τροποποίηση, εκτός αν καταγγείλουν το παρόν Πρωτόκολλο σύμφωνα με το Άρθρο 21 παράγραφοι 1 και 2, τουλάχιστον έξι μήνες πριν από την έναρξη ισχύος της τροποποίησης. Μια τέτοια καταγγελία θα παράγει αποτελέσματα όταν η τροποποίηση τεθεί σε ισχύ.

11. Στην περίπτωση που μια τροποποίηση έχει εγκριθεί, αλλά η προθεσμία των δεκαοκτώ μηνών για την αποδοχή της δεν έχει εκπνεύσει ακόμη, ένα Κράτος, το οποίο καθίσταται Συμβαλλόμενο Κράτος κατά τη διάρκεια της περιόδου αυτής, θα δεσμεύεται από την τροποποίηση, εφόσον αυτή τεθεί σε ισχύ. Ένα Κράτος, το οποίο καθίσταται Συμβαλλόμενο Κράτος μετά την περίοδο αυτή, θα δεσμεύεται από μια τροποποίηση, η οποία έχει γίνει δεκτή σύμφωνα με την παράγραφο 8.

8. Στις περιπτώσεις που αναφέρονται στην παράγραφο αυτή, ένα Κράτος θα δεσμεύεται από μια τροποποίηση όταν αυτή η τροποποίηση αυτή τεθεί σε ισχύ ή όταν το παρόν Πρωτόκολλο τεθεί σε ισχύ για το εν λόγω Κράτος, αν η ημερομηνία αυτή είναι μεταγενέστερη.

**ΑΡΘΡΟ 24****Θεματοφύλακας**

1. Το παρόν Πρωτόκολλο και οι τροποποιήσεις που εγκρίνονται σύμφωνα με το Άρθρο 23 κατατίθενται στο Γενικό Γραμματέα.

2. Ο Γενικός Γραμματέας:

(α) ενημερώνει όλα τα Κράτη τα οποία έχουν υπογράψει ή προσχωρήσει στο παρόν Πρωτόκολλο σχετικά με:

(i) κάθε νέα υπογραφή ή κατάθεση εγγράφου επικύρωσης, αποδοχής, έγκρισης ή προσχώρησης, καθώς και τη σχετική ημερομηνία,

(ii) κάθε δήλωση και κοινοποίηση βάσει του Άρθρου 9 παράγραφοι 2 και 3, του Άρθρου 18 παράγραφος 1 και του Άρθρου 19 παράγραφος 4 της Σύμβασης, όπως τροποποιήθηκε από το Πρωτόκολλο,

(iii) την ημερομηνία θέσης σε ισχύ του παρόντος Πρωτοκόλλου,

(iv) οποιαδήποτε πρόταση τροποποίησης των ορίων, η οποία υποβλήθηκε σύμφωνα με το Άρθρο 23 παράγραφος 2 του παρόντος Πρωτοκόλλου,

(v) οποιαδήποτε τροποποίηση έχει εγκριθεί σύμφωνα με το Άρθρο 23 παράγραφος 5 του παρόντος Πρωτοκόλλου,

(vi) οποιαδήποτε τροποποίηση θεωρείται ότι έχει γίνει δεκτή, βάσει του Άρθρου 23 παράγραφος 8 του παρόντος Πρωτοκόλλου, καθώς και την ημερομηνία κατά την οποία η τροποποίηση τίθεται σε ισχύ, σύμφωνα με τις παραγράφους 9 και 10 του εν λόγω Άρθρου,

(vii) την κατάθεση οποιουδήποτε εγγράφου καταγγελίας του παρόντος Πρωτοκόλλου καθώς και την ημερομηνία κατάθεσης και την ημερομηνία κατά την οποία αρχίζει να παράγει αποτελέσματα,

(viii) οποιαδήποτε ανακοίνωση προβλέπεται από οποιοδήποτε Άρθρο του παρόντος Πρωτοκόλλου,

(β) διαβιβάζει επικυρωμένα γνήσια αντίγραφα του παρόντος Πρωτοκόλλου σε όλα τα Κράτη που έχουν υπογράψει ή προσχωρήσει στο παρόν Πρωτόκολλο.

3. Αμέσως μόλις το παρόν Πρωτόκολλο τεθεί σε ισχύ, το κείμενο θα διαβιβαστεί από το Γενικό Γραμματέα στη Γραμματεία των Ηνωμένων Εθνών, προς καταχώρηση και δημοσίευση, σύμφωνα με το Άρθρο 102 του Καταστατικού Χάρτη των Ηνωμένων Εθνών.

**ΑΡΘΡΟ 25****Γλώσσες**

Το παρόν Πρωτόκολλο συντάχθηκε σε ένα μόνο αντίτυπο, στην αραβική, κινεζική, αγγλική, γαλλική, ρωσική και ισπανική γλώσσα, καθένα δε από τα κείμενα αυτά είναι εξίσου αυθεντικό.

## [ 17 ]

**Κύρωση του Πρωτοκόλλου του 2002 στη Διεθνή Σύμβαση των Αθηνών σχετικά με τη θαλάσσια μεταφορά επιβατών και των αποσκευών τους, του 1974.**

**N. 4195/2013**

ΦΕΚ Α' 211

**Άρθρο πρώτο**

Κυρώνεται και έχει την ισχύ που ορίζει το άρθρο 28 παρ. 1 του Συντάγματος, το Πρωτόκολλο της 1ης Νοεμβρίου 2002, το οποίο τροποποιεί τη Σύμβαση των Αθηνών της 13ης Δεκεμβρίου 1974, σχετικά με τη θαλάσσια μεταφορά επιβατών και των αποσκευών τους, όπως τροποποιήθηκε από το Πρωτόκολλο της 19ης Νοεμβρίου 1976 (ν. 1922/1991, Α' 15), του οποίου το κείμενο, σε πρωτότυπο στην αγγλική γλώσσα και σε μετάφραση στην ελληνική, έχει ως εξής:

[παραλείπεται το κείμενο του Πρωτοκόλλου του 2002]

**Άρθρο δεύτερο**

Οι διατάξεις του ν. 1922/1991 (Α' 15) εξακολουθούν να ισχύουν εφόσον αναπαράγουν διατάξεις της Σύμβασης των Αθηνών της 13ης Δεκεμβρίου 1974 σχετικά με τη θαλάσσια μεταφορά επιβατών και των αποσκευών τους, όπως τροποποιήθηκε από το Πρωτόκολλο της 19ης Νοεμβρίου 1976 και στο βαθμό που δεν τροποποιούνται με το κυρούμενο δια του παρόντος νόμου Πρωτόκολλο του 2002 στη Σύμβαση των Αθηνών.

**Άρθρο τρίτο**

1. Κατ' εφαρμογή της υπ' αριθμ. Α. 988 (24) Απόφασης της Γενικής Συνέλευσης του Διεθνούς Ναυτιλιακού Οργανισμού, το παρόν Πρωτόκολλο επικυρώνεται υπό την εξής επιφύλαξη:

«1.1 Επιφύλαξη σχετικά με την επικύρωση από την Κυβέρνηση της Ελληνικής Δημοκρατίας της Σύμβασης των Αθηνών σχετικά με τη θαλάσσια μεταφορά επιβατών και των αποσκευών τους του 2002 (εφεξής «η Σύμβαση»). Περιορισμός της ευθύνης των μεταφορέων κλπ..

1.2 Η Κυβέρνηση της Ελληνικής Δημοκρατίας επιφυλάσσεται του δικαιώματος να περιορίσει και αναλαμβάνει να περιορίσει την ευθύνη δυνάμει της παραγράφου 1 ή 2 του άρθρου 3 της Σύμβασης, εάν υπάρχει, σε σχέση με το θάνατο ή τη σωματική βλάβη επιβάτη που προκλήθηκε από οποιονδήποτε από τους κινδύνους, στους οποίους αναφέρεται η παράγραφος 2.2 των «Κατευθυντήριων Γραμμών του ΙΜΟ για την Εφαρμογή της Σύμβασης των Αθηνών», στο μικρότερο από τα ακόλουθα ποσά:

- 250.000 μονάδες υπολογισμού ανά επιβάτη για κάθε επιμέρους περίπτωση ή

- 340 εκατομμύρια μονάδες υπολογισμού συνολικά ανά πλοίο για κάθε επιμέρους περίπτωση.

1.3 Επιπλέον, η Κυβέρνηση της Ελληνικής Δημοκρατίας επιφυλάσσεται του δικαιώματος να εφαρμόσει και αναλαμβάνει να εφαρμόζει τις παραγράφους 2.1.1 και 2.2.2 των «Κατευθυντήριων γραμμών του ΙΜΟ για την Εφαρμογή της Σύμβασης των Αθηνών» αναλογικά σε ευθύνες αυτού του είδους.

1.4 Η ευθύνη του προσώπου που ενεργεί για λογαριασμό του μεταφορέα δυνάμει του άρθρου 4 της Σύμβασης, η ευθύνη των υπαλλήλων και πρακτόρων του μεταφορέα ή του προσώπου που ενεργεί για λογαριασμό του μεταφορέα δυνάμει του άρθρου 11 της Σύμβασης και το ανώτατο όριο του αθροίσματος των ποσών, που πρέπει να καταβληθούν ως αποζημίωση δυνάμει του άρθρου 12 της Σύμβασης, περιορίζονται με τον ίδιο τρόπο.

1.5 Η επιφύλαξη και η υποχρέωση στην παράγραφο 1.2 ισχύουν ανεξάρτητα από την ύπαρξη ευθύνης δυνάμει των παραγράφων 1 ή 2 του άρθρου 3 και ανεξάρτητα από τυχόν αντίθετες διατάξεις των άρθρων 4 ή 7 της Σύμβασης. Όμως, η εν λόγω επιφύλαξη και υποχρέωση δεν επηρεάζουν τη λειτουργία των άρθρων 10 και 13.

**Υποχρεωτική ασφάλιση και περιορισμός της ευθύνης των**

**ασφαλιστών**

1.6 Η Κυβέρνηση της Ελληνικής Δημοκρατίας επιφυλάσσεται του δικαιώματος να περιορίσει και αναλαμβάνει να περιορίσει την απαίτηση βάσει της παραγράφου 1 του άρθρου 4α να υπάρχει ασφαλιστική κάλυψη ή άλλη χρηματοοικονομική ασφάλεια για το θάνατο ή τη σωματική βλάβη επιβάτη, που προκλήθηκε από οποιονδήποτε από τους κινδύνους, στους οποίους αναφέρεται η παράγραφος 2.2 των κατευθυντήριων γραμμών του ΙΜΟ για την εφαρμογή της Σύμβασης των Αθηνών, στο μικρότερο από τα εξής ποσά:

- 250.000 μονάδες υπολογισμού ανά επιβάτη για κάθε επιμέρους περίπτωση ή

- 340 εκατομμύρια μονάδες υπολογισμού συνολικά ανά πλοίο για κάθε επιμέρους περίπτωση.

1.7 Η Κυβέρνηση της Ελληνικής Δημοκρατίας επιφυλάσσεται του δικαιώματος να περιορίσει και αναλαμβάνει να περιορίσει την ευθύνη του ασφαλιστή ή άλλου προσώπου που παρέχει χρηματοοικονομική ασφάλεια βάσει της παραγράφου 10 του άρθρου 4α για το θάνατο ή τη σωματική βλάβη επιβάτη, που προκλήθηκε από οποιονδήποτε από τους κινδύνους, στους οποίους αναφέρεται η παράγραφος 2.2 των κατευθυντήριων γραμμών του ΙΜΟ για την εφαρμογή της Σύμβασης των Αθηνών, στο μέγιστο ανώτατο όριο του ποσού της ασφάλισης ή άλλης χρηματοοικονομικής ασφάλειας, την οποία υποχρεούται να διαθέτει ο μεταφορέας βάσει της παραγράφου 1.6 της παρούσας επιφύλαξης.

1.8 Η Κυβέρνηση της Ελληνικής Δημοκρατίας επιφυλάσσεται επίσης του δικαιώματος να εφαρμόσει και αναλαμβάνει να εφαρμόσει τις κατευθυντήριες γραμμές του ΙΜΟ για την εφαρμογή της Σύμβασης των Αθηνών, συμπεριλαμβανομένων των ρητρών στις οποίες αναφέρονται οι παράγραφοι 2.1 και 2.2 των Κατευθυντήριων Γραμμών σε κάθε υποχρεωτική ασφάλιση δυνάμει της Σύμβασης.

1.9 Η Κυβέρνηση της Ελληνικής Δημοκρατίας επιφυλάσσεται του δικαιώματος να εξαιρέσει και αναλαμβάνει να εξαιρέσει τον πάροχο ασφάλισης ή άλλης χρηματοοικονομικής ασφάλειας βάσει του άρθρου 4α παράγραφος 1 από κάθε ευθύνη την οποία δεν έχει αναλάβει.

### **Έκδοση Πιστοποιητικών**

1.10 Η Κυβέρνηση της Ελληνικής Δημοκρατίας επιφυλάσσεται του δικαιώματος να εκδίδει και αναλαμβάνει να εκδίδει πιστοποιητικά ασφάλισης βάσει της παραγράφου 2 του άρθρου 4α της Σύμβασης, κατά τρόπο ώστε:

- να αντικατοπτρίζονται οι περιορισμοί της ευθύνης και οι απαιτήσεις ασφαλιστικής κάλυψης κατά τις παραγράφους 1.2, 1.6, 1.7 και 1.9 και

- να περιλαμβάνονται τυχόν άλλοι περιορισμοί, απαιτήσεις και εξαιρέσεις που πιστεύει ότι απαιτούν οι συνθήκες της ασφαλιστικής αγοράς κατά το χρόνο έκδοσης του πιστοποιητικού.

1.11 Η Κυβέρνηση της Ελληνικής Δημοκρατίας επιφυλάσσεται του δικαιώματος να δέχεται και αναλαμβάνει να δέχεται πιστοποιητικά ασφάλισης, που έχουν εκδοθεί από άλλα Συμβαλλόμενα Μέρη της Σύμβασης σύμφωνα με παρόμοια επιφύλαξη.

1.12 Όλοι αυτοί οι περιορισμοί, απαιτήσεις και εξαιρέσεις θα αντικατοπτρίζονται σαφώς στο πιστοποιητικό που έχει εκδοθεί ή επικυρωθεί βάσει του άρθρου 4α παράγραφος 2 της Σύμβασης.

### **Σχέση μεταξύ της παρούσας Επιφύλαξης και των Κατευθυντήριων Γραμμών του ΙΜΟ για την εφαρμογή της Σύμβασης των Αθηνών**

1.13 Τα δικαιώματα που διατηρούνται από την παρούσα επιφύλαξη θα ασκούνται λαμβάνοντας δεόντως υπόψη τις Κατευθυντήριες Γραμμές του ΙΜΟ για την εφαρμογή της Σύμβασης των Αθηνών ή κάθε τροποποίηση τους, με σκοπό τη διασφάλιση ομοιόμορφης εφαρμογής. Εάν η Νομική Επιτροπή του Διεθνούς Ναυτιλιακού Οργανισμού εγκρίνει πρόταση τροποποίησης των Κατευθυντήριων Γραμμών του ΙΜΟ για την εφαρμογή της Σύμβασης των Αθηνών, συμπεριλαμβανομένων των ορίων, οι τροποποιήσεις αυτές θα ισχύουν από την ημερομηνία που θα καθορίζει η Νομική Επιτροπή. Δεν τίγονται οι κανόνες του διεθνούς δικαίου όσον αφορά το δικαίωμα ενός κράτους να αποσύρει ή να τροποποιεί την επιφύλαξη του.» Κατευθυντήριες Γραμμές

2. Με δεδομένη την τρέχουσα κατάσταση της ασφαλιστικής αγοράς, τα Συμβαλλόμενα Μέρη της Σύμβασης θα πρέπει να εκδίδουν πιστοποιητικά ασφάλισης με βάση την αρχή ότι ένας ασφαλιστής καλύπτει κινδύνους κατά πόλεμο και άλλος ασφαλιστής καλύπτει τους λοιπούς κινδύνους. Κάθε ασφαλιστής είναι υπεύθυνος μόνο για το μέρος της δικής του ασφάλειας. Εφαρμόζονται οι εξής κανόνες (οι ρήτρες στις οποίες παραπέμπουν παρατίθενται στο Προσάρτημα Α).

2.1. Αμφότερες οι ασφαλίσεις κατά πόλεμο και κατά λοιπών κινδύνων δύνανται να υπόκεινται στις ακόλουθες ρήτρες:

2.1.1. Ρήτρα εξαίρεσης από ραδιενεργό μόλυνση, χημικά, βιολογικά, βιοχημικά και ηλεκτρομαγνητικά όπλα (ρήτρα αριθ. 370).

2.1.2. Ρήτρα εξαίρεσης από επίθεση στον κυβερνοχώρο (ρήτρα αριθ. 380).

2.1.3. Μέσα υπεράσπισης και περιορισμοί των προσώπων που παρέχουν υποχρεωτική χρηματοοικονομική ασφάλεια δυνάμει της Συμβάσεως, όπως τροποποιείται με τις παρούσες Κατευθυ-

ντήριες Γραμμές, ιδίως το όριο των 250.000 μονάδων υπολογισμού ανά επιβάτη, για κάθε επιμέρους περίπτωση.

2.1.4. Επιφύλαξη ότι η ασφάλιση καλύπτει μόνον υποχρεώσεις που υπόκεινται στη Σύμβαση, όπως τροποποιείται με τις παρούσες Κατευθυντήριες Γραμμές και

2.1.5. Επιφύλαξη ότι τυχόν ρυθμιζόμενα δυνάμει της Συμβάσεως ποσά χρησιμοποιούνται για τη μείωση του ποσού, για το οποίο υπέχει ευθύνη ο μεταφορέας ή/ και ο ασφαλιστής του, δυνάμει του άρθρου 4α της Συμβάσεως, ακόμη και εάν δεν εξοφλούνται ή απαιτούνται από τους οικείους ασφαλιστές κατά πολέμου ή κατά λοιπών κινδύνων.

2.2. Η ασφάλεια κατά πολέμου καλύπτει ευθύνη, εφόσον υπάρχει, για την απώλεια λόγω θανάτου ή σωματικής βλάβης επιβάτη εξαιτίας:

- πολέμου, εμφυλίου πολέμου, επανάστασης, εξέγερσης, στάσης ή εμφύλιας σύγκρουσης ή οποιασδήποτε εχθρικής πράξης προερχόμενης από, ή στρεφόμενης κατά εμπόλεμης δύναμης,
- αιχμαλωσίας, αρπαγής, σύλληψης, κράτησης ή φυλάκισης και των συνεπειών τους ή οποιασδήποτε απόπειρας τέτοιων ενεργειών,
- εγκαταλελειμμένων ναρκών, τορπιλών, βομβών ή άλλων εγκαταλελειμμένων όπλων,
- τρομοκρατικών ενεργειών ή ενεργειών οποιουδήποτε προσώπου ενεργούντος δολίως ή κινουμένου από πολιτικά κίνητρα και οποιασδήποτε ενέργειας που αναλαμβάνεται για την πρόληψη ή την αντιμετώπιση κινδύνων αυτού του είδους κατάσχεσης και απαλλοτρίωσης και δύναται να υπόκειται στις ακόλουθες εξαιρέσεις, περιορισμούς και απαιτήσεις:

2.2.1. Ρήτρα αυτόματου τερματισμού και εξαίρεσης λόγω πολέμου.

2.2.2. Εάν οι απαιτήσεις μεμονωμένων επιβατών υπερβαίνουν συνολικά το ποσό των 340 εκατομμυρίων μονάδων υπολογισμού ανά πλοίο, για κάθε επιμέρους περίπτωση, ο μεταφορέας δικαιούται να επικαλεσθεί περιορισμό της ευθύνης του στο ποσό των 340 εκατομμυρίων μονάδων υπολογισμού, υπό τον όρο πάντοτε ότι:

- το ποσό αυτό καταμερίζεται μεταξύ των εναγόντων κατ' αναλογία των τεκμηριωμένων απαιτήσεων τους,
- ο καταμερισμός αυτού του ποσού μπορεί να γίνει άπαξ ή τμηματικά στους γνωστοποιημένους ενάγοντες κατά το χρόνο της διανομής και

- ο καταμερισμός αυτού του ποσού μπορεί να πραγματοποιηθεί από τον ασφαλιστή ή από το δικαστήριο ή από άλλη αρμόδια Αρχή στην οποία προσφεύγει ο ασφαλιστής σε οποιοδήποτε Συμβαλλόμενο Μέρος της Σύμβασης, στο οποίο έχουν κινηθεί διαδικασίες ενώπιον δικαστηρίων για απαιτήσεις, οι οποίες φέρονται ότι καλύπτονται από την ασφάλεια.

2.2.3. Ρήτρα γνωστοποίησης 30 ημερών σε περιπτώσεις που δεν υπάγονται στην περίπτωση 2.2.1.

2.3. Η ασφαλιστική κάλυψη κατά λοιπών κινδύνων, πλην του πολέμου, θα πρέπει να καλύπτει όλους τους κινδύνους που αποτελούν αντικείμενο της υποχρεωτικής ασφάλισης, εκτός των κινδύνων που παρατίθενται στην περίπτωση 2.2 και ανεξαρτήτως εάν υπόκεινται σε εξαιρέσεις, περιορισμούς ή απαιτήσεις των περιπτώσεων 2.1 και 2.2 των Κατευθυντήριων Γραμμών.

3. Στο Προσάρτημα Β περιλαμβάνεται σύνολο υποδειγμάτων ασφαλιστικών επιχειρήσεων (Γαλάζιες Κάρτες) και πιστοποιητικού ασφάλισης, σύμφωνα με τις παρούσες κατευθυντήριες γραμμές.

4. Ένα Συμβαλλόμενο Κράτος δεν δύναται να εκδίδει πιστοποιητικά σε βάση άλλη από αυτή της παραγράφου 2, εκτός αν το θέμα έχει ήδη εξετασθεί από τη Νομική Επιτροπή του Διεθνούς Ναυτιλιακού Οργανισμού.

5. Η Νομική Επιτροπή παροτρύνει το θεματοφύλακα της Σύμβασης -αν είναι απαραίτητο- να γνωστοποιήσει τις παρούσες οδηγίες σε Κράτος, το οποίο πρόκειται να καταθέσει έγγραφο υπογραφής, επικύρωσης, αποδοχής, έγκρισης ή προσχώρησης.

## ΠΡΟΣΑΡΤΗΜΑ Α

### Ασφαλιστικές Ρήτρες κατά τις κατευθυντήριες γραμμές 2.1.1, 2.1.2 και 2.2.1

#### Ρήτρα Εξαίρεσης από Ραδιενεργό Μόλυνση, Χημικά, Βιολογικά, Βιοχημικά και Ηλεκτρομαγνητικά όπλα

(ρήτρα αριθ. 370, 10/11/2003)

Η ρήτρα αυτή υπερτερεί και προέχει οποιωνδήποτε στοιχείων τα οποία περιέχονται στην παρούσα ασφάλιση και δεν συνάδουν προς αυτήν

1. Η παρούσα ασφάλιση δεν καλύπτει σε καμία περίπτωση απώλεια, ευθύνη για ζημιά ή δαπάνη που, άμεσα ή έμμεσα, οφείλεται σε ή στην οποία έχουν συντελέσει ή η οποία απορρέει από:

1.1. ιοντίζουσες ακτινοβολίες ή μόλυνση από ραδιενέργεια προερχόμενη από πυρηνικά καύσιμα ή από πυρηνικά απόβλητα ή από την καύση πυρηνικών καυσίμων,

1.2. τα ραδιενεργά, τοξικά, εκρηκτικά ή άλλα επικίνδυνα ή μολυσματικά χαρακτηριστικά πυρηνικών εγκαταστάσεων, αντιδραστήρων ή άλλων πυρηνικών συστημάτων ή πυρηνικών συστατικών τους,

1.3. όπλα ή συσκευές που χρησιμοποιούν ατομική ή πυρηνική σχάση ή/και σύντηξη ή άλλη παρεμφερή αντίδραση ή ραδιενεργή ισχύ ή ύλη,

1.4. τα ραδιενεργά, τοξικά, εκρηκτικά ή άλλα επικίνδυνα ή μολυσματικά χαρακτηριστικά πυρηνικών υλών. Η εξαίρεση αυτού του εδαφίου δεν εκτείνεται στα ραδιενεργά ισότοπα, πέραν των πυρηνικών καυσίμων, εφόσον τα ισότοπα αυτά προετοιμάζονται, μεταφέρονται, αποθηκεύονται ή χρησιμοποιούνται για εμπορικούς, γεωργικούς, ιατρικούς, επιστημονικούς ή άλλους συναφείς ειρηνικούς σκοπούς,

1.5. χημικά, βιολογικά, βιοχημικά ή ηλεκτρομαγνητικά όπλα.

## Ρήτρα Εξαίρεσης από Επίθεση στον Κυβερνοχώρο

(ρήτρα αριθ. 380, 10/11/2003)

1. Με την επιφύλαξη της ρήτρας 10.2 που ακολουθεί, η παρούσα ασφάλιση δεν καλύπτει σε καμία περίπτωση απώλεια, ζημιά, ευθύνη ή δαπάνη, η οποία οφείλεται, άμεσα ή έμμεσα, ή στην οποία έχει συντελέσει ή η οποία απορρέει από τη χρήση ή τη λειτουργία, με σκοπό την πρόκληση βλάβης, υπολογιστών, συστημάτων υπολογιστών, λογισμικού υπολογιστών, κακόβουλων κωδικών, ιών υπολογιστών ή από επεξεργασία ή από οιοδήποτε άλλο ηλεκτρονικό σύστημα.

2. Στις περιπτώσεις, κατά τις οποίες η παρούσα ρήτρα εγκρίνεται σε ασφαλιστήρια συμβόλαια που καλύπτουν τα ενδεχόμενα πολέμου, εμφυλίου πολέμου, επανάστασης, εξέγερσης, στάσης ή εμφύλιας σύγκρουσης ή οποιασδήποτε εχθρικής πράξης προερχόμενης από ή στρεφόμενης κατά εμπόλεμης δύναμης ή τρομοκρατίας ή προσώπων κινούμενων από πολιτικά κίνητρα, η ρήτρα 10.1 δεν χρησιμοποιείται για την εξαίρεση ζημιών (οι οποίες διαφορετικά θα καλύπτονταν) προερχομένων από τη χρήση υπολογιστών, συστημάτων υπολογιστών, λογισμικού υπολογιστών ή άλλων ηλεκτρονικών συστημάτων για συστήματα εκτόξευσης και/ή κατεύθυνσης και/ή μηχανισμούς πυροδότησης όπλων ή πυραύλων.

### Αυτόματος Τερματισμός και Εξαίρεση Λόγω πολέμου

1.1. Αυτόματος τερματισμός κάλυψης

Ανεξαρτήτως εάν έχει επιδοθεί ειδοποίηση ακύρωσης, η κατωτέρω κάλυψη ΤΕΡΜΑΤΙΖΕΤΑΙ ΑΥΤΟΜΑΤΩΣ

1.1.1. εφόσον ξεσπάσει πόλεμος (με ή χωρίς κήρυξη πολέμου) μεταξύ οιασδήποτε των εξής Κρατών: Ηνωμένο Βασίλειο, Ηνωμένες Πολιτείες Αμερικής, Γαλλία, Ρωσική Ομοσπονδία, Λαϊκή Δημοκρατία της Κίνας.

1.1.2. όσον αφορά οιοδήποτε πλοίο, για το οποίο χορηγείται κάλυψη κατωτέρω, εφόσον αυτό επιταχθεί είτε κατά κυριότητα είτε για χρήση. 1.2 Πόλεμος των Πέντε Δυνάμεων. Η ασφάλιση αυτή εξαιρεί:

1.2.1. απώλεια, ζημία, ευθύνη ή δαπάνη, η οποία απορρέει από πόλεμο (με ή χωρίς κήρυξη πολέμου) μεταξύ οιαδήποτε των εξής Κρατών: Ηνωμένο Βασίλειο, Ηνωμένες Πολιτείες Αμερικής, Γαλλία, Ρωσική Ομοσπονδία, Λαϊκή Δημοκρατία της Κίνας,

1.2.2. επίταξη, είτε κατά κυριότητα είτε για χρήση.

## ΠΡΟΣΑΡΤΗΜΑ Β

### Υποδείγματα ασφαλιστικών επιχειρήσεων

#### (Γαλάζιες Κάρτες) κατά την κατευθυντήρια γραμμή 3

#### Γαλάζια Κάρτα

#### που εκδίδει ασφαλιστής κινδύνων κατά πόλεμου

Πιστοποιητικό, το οποίο παρέχεται ως αποδεικτικό ασφάλισης σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 4α της Σύμβασης των Αθηνών του 2002 σχετικά με τη θαλάσσια μεταφορά επιβατών και των αποσκευών τους.

Όνομα πλοίου:

Αριθμός αναγνώρισης IMO πλοίου:

Λιμένας νηολόγησης:

Όνομα και διεύθυνση πλοιοκτήτη:

Πιστοποιείται, δια του παρόντος, ότι το ανωτέρω πλοίο, το οποίο τελεί υπό την κυριότητα του ανωτέρω πλοιοκτήτη, διαθέτει σε ισχύ ασφαλιστήριο συμβόλαιο, το οποίο πληροί τις απαιτήσεις του άρθρου 4α της Σύμβασης των Αθηνών του 2002 σχετικά με τη θαλάσσια μεταφορά επιβατών και των αποσκευών τους, με την επιφύλαξη όλων των εξαιρέσεων και των περιορισμών που επιτρέπονται για την υποχρεωτική ασφάλιση κατά πόλεμου δυνάμει της Συμβάσεως και των εκτελεστικών Κατευθυντήριων Γραμμών που ενέκρινε η Νομική Επιτροπή του Διεθνούς Ναυτικού Οργανισμού τον Οκτώβριο του 2006, ιδίως δε των ακόλουθων ρητρών: [Στο σημείο αυτό

μπορεί να προστεθεί, εφόσον κρίνεται σκόπιμο, το κείμενο της Σύμβασης και των Κατευθυντήριων Γραμμών].

Περίοδος ασφάλισης

από: 20 Φεβρουαρίου 2007

έως: 20 Φεβρουαρίου 2008

Με την επιφύλαξη πάντοτε του γεγονότος ότι ο ασφαλιστής μπορεί να ακυρώσει το παρόν πιστοποιητικό με έγγραφη κοινοποίηση 30 ημέρες πριν στην ανωτέρω Αρχή, όπου θα αναφέρεται ότι η ευθύνη του κατωτέρω ασφαλιστή παύει να υφίσταται από την ημερομηνία λήξεως της εν λόγω προθεσμίας κοινοποίησης, αλλά μόνον όσον αφορά συμβάντα τα οποία έλαβαν χώρα μετά την πάροδο της.

Ημερομηνία:

Το παρόν πιστοποιητικό εκδόθηκε από War Risks, Inc

[Διεύθυνση]

Πράκτορας μόνο της War Risks Inc.

Υπογραφή του ασφαλιστή

#### Γαλάζια Κάρτα

#### που εκδίδει ασφαλιστής κατά λοιπών κινδύνων, εκτός πόλεμου

Πιστοποιητικό, το οποίο παρέχεται ως αποδεικτικό ασφάλισης σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 4α της Σύμβασης των Αθηνών του 2002 σχετικά με τη θαλάσσια μεταφορά επιβατών και των αποσκευών τους.

Όνομα πλοίου:

Αριθμός αναγνώρισης IMO πλοίου:

Λιμένας νηολόγησης:

Όνομα και διεύθυνση πλοιοκτήτη:

Πιστοποιείται, διά του παρόντος, ότι το ανωτέρω πλοίο, το οποίο τελεί υπό την κυριότητα του ανωτέρω πλοιοκτήτη, διαθέτει σε ισχύ ασφαλιστήριο συμβόλαιο, το οποίο πληροί τις απαιτήσεις



του άρθρου 4α της Σύμβασης των Αθηνών του 2002 σχετικά με τη θαλάσσια μεταφορά επιβατών και των αποσκευών τους, με την επιφύλαξη όλων των εξαιρέσεων και των περιορισμών που επιτρέπονται για τους ασφαλιστές κατά λοιπών κινδύνων (ενν. εκτός πολέμου) δυνάμει της Συμβάσεως και των εκτελεστικών Κατευθυντήριων Γραμμών που ενέκρινε η Νομική Επιτροπή του Διεθνούς Ναυτιλιακού Οργανισμού τον Οκτώβριο του 2006, ιδίως δε των εξής ρητρών: [Στο σημείο αυτό μπορεί να προστεθεί, εφόσον κρίνεται σκόπιμο, το κείμενο της Σύμβασης και των κατευθυντήριων γραμμών].

Περίοδος ασφάλισης

από: 20 Φεβρουαρίου 2007

έως: 20 Φεβρουαρίου 2008

Με την επιφύλαξη πάντοτε του γεγονότος ότι ο ασφαλιστής μπορεί να ακυρώσει το παρόν πιστοποιητικό με έγγραφη κοινοποίηση τρεις μήνες πριν στην ανωτέρω Αρχή, όπου θα αναφέρεται ότι η ευθύνη του κατωτέρω ασφαλιστή παύει να υφίσταται από την ημερομηνία λήξεως της εν λόγω προθεσμίας κοινοποίησης, αλλά μόνον όσον αφορά συμβάντα τα οποία έλαβαν χώρα μετά την πάροδο της.

Ημερομηνία:

Το παρόν πιστοποιητικό εκδόθηκε από .....P&I

[Διεύθυνση]

Πράκτορας μόνο της ...P&J

Υπογραφή του ασφαλιστή

### Άρθρο τέταρτο

Τα άρθρα 10 και 11 του Πρωτοκόλλου του 2002 στη Σύμβαση των Αθηνών κυρώνονται υπό την επιφύλαξη ισχύος του Κανονισμού Νο (ΕΚ) 44/2001 για τη δικαιοδοσία, την αναγνώριση και εκτέλεση αποφάσεων σε αστικές και εμπορικές διαφορές ή άλλων διεθνών συμβάσεων που τυγχάνουν εφαρμοστέες και ρυθμίζουν όμοια ζητήματα.

### Άρθρο πέμπτο

Αρμόδιες Αρχές για τον έλεγχο και την εφαρμογή του νόμου αυτού, την εξακρίβωση της συμμόρφωσης των πλοίων προς τις απαιτήσεις της Διεθνούς Σύμβασης και του Πρωτοκόλλου που

κυρώνεται με αυτόν, την επιβολή κυρώσεων και την έκδοση πιστοποιητικών είναι οι Λιμενικές Αρχές (Κεντρικά Λιμεναρχεία, Λιμεναρχεία και Υπολιμεναρχεία).

### Άρθρο έκτο

1. Με απόφαση του Υπουργού Ναυτιλίας και Αιγαίου δύναται να ρυθμισθεί ο χρόνος εφαρμογής των απαιτήσεων του παρόντος νόμου στις εσωτερικές δια θαλάσσης μεταφορές επιβατών και των αποσκευών τους, το αργότερο μέχρι τις ημερομηνίες που αναγράφονται στο άρθρο 11 του Κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 392/2009 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου «σχετικά με την ευθύνη των μεταφορέων που εκτελούν θαλάσσιες μεταφορές επιβατών σε περίπτωση ατυχήματος». Μέχρι την έκδοση της υπουργικής απόφασης της παραγράφου αυτής, οι διατάξεις του παρόντος νόμου δεν εφαρμόζονται στα πλοία που εκτελούν εσωτερικές δια θαλάσσης μεταφορές.

2. Με απόφαση του Υπουργού Ναυτιλίας και Αιγαίου μπορούν να ρυθμίζονται θέματα που αφορούν στην έκδοση, τήρηση και ισχύ του πιστοποιητικού ασφάλισης, καθώς και θέματα που αφορούν στην παροχή εξουσιοδότησης σε αναγνωρισμένο οργανισμό για την έκδοση του, σύμφωνα με το άρθρο 5 του παρόντος (άρθρο 4α του Πρωτοκόλλου του 2002 στη Σύμβαση των Αθηνών).

3. Με κοινή απόφαση του Υπουργού Ναυτιλίας και Αιγαίου και του Υπουργού Οικονομικών δύναται να καθορίζεται καταβολή τέλους υπέρ του Δημοσίου για την έκδοση του πιστοποιητικού ασφάλισης.

4. Με απόφαση του Υπουργού Ναυτιλίας και Αιγαίου δύναται να ρυθμίζονται λεπτομέρειες εφαρμογής των Κατευθυντήριων Οδηγιών του Οργανισμού που σχετίζονται με τη Σύμβαση των Αθηνών σχετικά με τη θαλάσσια μεταφορά επιβατών και των αποσκευών τους (άρθρο τρίτο του παρόντος).

### Άρθρο έβδομο

Από την έναρξη ισχύος του παρόντος νόμου, απαγορεύεται ο απόπλους από ή κατάπλους σε λιμένες της ελληνικής επικράτειας, σε κάθε πλοίο ανεξαρτήτως του λιμένα νηολόγησης, που έχει άδεια να μεταφέρει περισσότερους από 12 επιβάτες, το οποίο δεν είναι εφοδιασμένο με πιστοποιητικό που προβλέπεται στο άρθρο 5 του παρόντος (άρθρο 4α στο Πρωτόκολλο του 2002 στη Σύμβαση των Αθηνών). Για παραβάσεις των διατάξεων του παρόντος νόμου, καθώς και του άρθρου 7 του Κανονισμού 392/2009, ανεξάρτητα από κάθε άλλη ποινική ή πειθαρχική

ευθύνη, εφαρμόζεται το άρθρο 45 του ν.δ. 187/1973 «Περί Κωδικός Δημοσίου Ναυτικού Δικαίου» (Α' 261), όπως έχει τροποποιηθεί και ισχύει.

#### **Άρθρο όγδοο**

Η ισχύς του νόμου αυτού αρχίζει από τη δημοσίευση του στην Εφημερίδα της Κυβερνήσεως, του δε κυρουμένου Πρωτοκόλλου μετά την ολοκλήρωση των προϋποθέσεων του άρθρου 20 του Πρωτοκόλλου.

[ 18 ]

### **ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 392/2009**

#### **ΤΟΥ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ ΚΑΙ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ**

**της 23ης Απριλίου 2009 σχετικά με την ευθύνη των μεταφορέων που εκτελούν θαλάσσιες μεταφορές επιβατών, σε περίπτωση ατυχήματος**

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

***Σημ.:** Ο κανονισμός ΕΚ 392/2009 καθιστά κοινοτικό (ενωσιακό) δίκαιο α) την Σύμβαση των Αθηνών του 1974, όπως τροποποιήθηκε με το πρωτόκολλο του 2002 (εφεξής «σύμβαση των Αθηνών»), και β) τις επιφυλάξεις και κατευθυντήριες γραμμές του ΙΜΟ για την εφαρμογή της σύμβασης των Αθηνών που υιοθέτησε η νομική επιτροπή του ΙΜΟ στις 19 Οκτωβρίου 2006 ενώ επεκτείνει την εφαρμογή αυτών των διατάξεων στις θαλάσσιες μεταφορές επιβατών εντός ενός και μόνο κράτους μέλους και θεσπίζει ορισμένες πρόσθετες απαιτήσεις. Βλ. ειδικότερα τα Άρθρα 1 και 2 του κανονισμού.*

#### **Άρθρο 1**

##### **Αντικείμενο**

1. Ο παρών κανονισμός θεσπίζει το κοινοτικό καθεστώς σχετικά με την ευθύνη και την ασφάλιση για τις θαλάσσιες μεταφορές επιβατών, όπως ορίζουν οι συναφείς διατάξεις:

α) της σύμβασης των Αθηνών του 1974 σχετικά με τη θαλάσσια μεταφορά επιβατών και των αποσκευών τους, όπως τροποποιήθηκε με το πρωτόκολλο του 2002 (εφεξής «σύμβαση των Αθηνών»), οι οποίες παρατίθενται στο παράρτημα Ι και

β) των επιφυλάξεων και κατευθυντήριων γραμμών του ΙΜΟ για την εφαρμογή της σύμβασης των Αθηνών που υιοθέτησε η νομική επιτροπή του ΙΜΟ στις 19 Οκτωβρίου 2006 (εφεξής «κατευθυντήριες γραμμές του ΙΜΟ»), οι οποίες παρατίθενται στο παράρτημα ΙΙ.2. Επίσης, ο παρών κανονισμός επεκτείνει την εφαρμογή αυτών των διατάξεων στις θαλάσσιες μεταφορές

επιβατών εντός ενός και μόνο κράτους μέλους με πλοία κατηγορίας Α και Β σύμφωνα με το άρθρο 4 της οδηγίας 98/18/ΕΚ και θεσπίζει ορισμένες πρόσθετες απαιτήσεις.

3. Το αργότερο στις 30 Ιουνίου 2013, η Επιτροπή, εφόσον χρειαστεί, υποβάλλει νομοθετική πρόταση, μεταξύ άλλων, για την επέκταση του πεδίου εφαρμογής του παρόντος κανονισμού σε πλοία κατηγορίας Γ και Δ σύμφωνα με το άρθρο 4 της οδηγίας 98/18/ΕΚ.

## Άρθρο 2

### Πεδίο εφαρμογής

Ο παρών κανονισμός εφαρμόζεται σε οποιαδήποτε διεθνή μεταφορά κατά την έννοια του άρθρου 1 σημείο 9 της σύμβασης των Αθηνών ή στη μεταφορά διά θαλάσσης εντός ενός και μόνο κράτους μέλους με πλοία κατηγορίας Α και Β σύμφωνα με το άρθρο 4 της οδηγίας 98/18/ΕΚ, εφόσον:

- α) το πλοίο φέρει σημαία κράτους μέλους ή είναι νηολογημένο σε κράτος μέλος· ή
- β) η σύμβαση μεταφοράς έχει συναφθεί σε κράτος μέλος, ήγ) ο τόπος αναχώρησης ή προορισμού, σύμφωνα με τη σύμβαση μεταφοράς, βρίσκεται σε κράτος μέλος. Τα κράτη μέλη μπορούν να εφαρμόζουν τον παρόντα κανονισμό σε όλες τις εσωτερικές θαλάσσιες μεταφορές.

## Άρθρο 3

### Ευθύνη και ασφάλιση

1. Το καθεστώς ευθύνης ως προς τους επιβάτες, τις αποσκευές τους και τα οχήματά τους και οι κανόνες για την ασφάλιση ή άλλου είδους χρηματοοικονομική ασφάλεια διέπονται από τον παρόντα κανονισμό καθώς και από τα άρθρα 1 και 1α, το άρθρο 2 παράγραφος 2, τα άρθρα 3 έως 16, και τα άρθρα 18, 20 και 21 της σύμβασης των Αθηνών που παρατίθενται στο παράρτημα Ι και τις διατάξεις των κατευθυντήριων γραμμών του ΙΜΟ που παρατίθενται στο παράρτημα ΙΙ.

2. Οι κατευθυντήριες γραμμές του ΙΜΟ, όπως παρατίθενται στο παράρτημα ΙΙ, είναι δεσμευτικές.

## Άρθρο 4

### Αποζημίωση για εξοπλισμό κινητικότητας ή για άλλον ειδικό εξοπλισμό

Σε περίπτωση απώλειας ή ζημίας εξοπλισμού κινητικότητας ή άλλου ειδικού εξοπλισμού που χρησιμοποιείται από επιβάτη μειωμένης κινητικότητας, η ευθύνη του μεταφορέα διέπεται από το άρθρο 3 παράγραφος 3 της σύμβασης των Αθηνών. Η αποζημίωση αντιστοιχεί στην αξία αντικατάστασης του σχετικού εξοπλισμού ή, ανάλογα με την περίπτωση, στις δαπάνες επισκευής.

## Άρθρο 5

### Γενικός περιορισμός της ευθύνης

1. Ο παρών κανονισμός δεν τροποποιεί τα δικαιώματα ή τις υποχρεώσεις του μεταφορέα ή του προσώπου που ενεργεί για λογαριασμό του μεταφορέα σύμφωνα με την εθνική νομοθεσία εφαρμογής της διεθνούς σύμβασης του 1976 για τον περιορισμό της ευθύνης για ναυτικές απαιτήσεις, όπως τροποποιήθηκε με το πρωτόκολλο του 1996, περιλαμβανομένης οποιασδήποτε μελλοντικής τροποποίησης της σύμβασης αυτής.

Εφόσον δεν έχει εφαρμογή καμία εθνική νομοθεσία, την ευθύνη του μεταφορέα ή του προσώπου που ενεργεί για λογαριασμό του διέπει μόνο το άρθρο 3 του παρόντος κανονισμού.

2. Όσον αφορά απαιτήσεις για θάνατο ή για σωματικές βλάβες επιβάτη λόγω οποιουδήποτε από τους κινδύνους στους οποίους αναφέρεται η παράγραφος 2.2 των κατευθυντήριων γραμμών του ΙΜΟ, ο μεταφορέας και το πρόσωπο που ενεργεί για λογαριασμό του μεταφορέα μπορούν να περιορίζουν την ευθύνη τους βάσει των διατάξεων της παραγράφου 1 του παρόντος άρθρου.

## Άρθρο 6

### Προκαταβολές

1. Εφόσον ο θάνατος ή η σωματική βλάβη επιβάτη έχει προκληθεί σε ναυτικό συμβάν, ο μεταφορέας που εκτέλεσε όντως εν όλω ή εν μέρει τη μεταφορά, κατά τη διάρκεια της οποίας επήλθε το ναυτικό συμβάν, πληρώνει προκαταβολή που επαρκεί για την κάλυψη των άμεσων οικονομικών αναγκών, ανάλογη με την προκληθείσα ζημία, εντός δεκαπέντε ημερών από τον προσδιορισμό του δικαιούχου αποζημίωσης. Σε περίπτωση θανάτου το ποσό της προκαταβολής ανέρχεται σε 21 000 ευρώ τουλάχιστον.

Η παρούσα διάταξη ισχύει επίσης εάν ο μεταφορέας είναι εγκατεστημένος στην Κοινότητα.

2. Η προκαταβολή δεν συνιστά αναγνώριση ευθύνης και μπορεί να αντισταθμισθεί με οιοδήποτε άλλο ποσό καταβληθεί εν συνεχεία βάσει του παρόντος κανονισμού, αλλά δεν είναι επιστρεπτέα, εκτός από τις περιπτώσεις που ορίζονται στο άρθρο 3 παράγραφος 1, ή στο άρθρο 6 της

σύμβασης των Αθηνών ή το προσάρτημα Α των κατευθυντήριων γραμμών του ΙΜΟ ή εάν ο αποδέκτης της προκαταβολής δεν είναι ο δικαιούχος της αποζημίωσης.

## Άρθρο 7

### Πληροφόρηση των επιβατών

Με την επιφύλαξη των υποχρεώσεων ταξιδιωτικών πρακτόρων σύμφωνα με την οδηγία 90/314/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 13ης Ιουνίου 1990, για τα οργανωμένα ταξίδια, τις οργανωμένες διακοπές και τις περιηγήσεις, ο μεταφορέας και/ή το πρόσωπο που ενεργεί για λογαριασμό του μεταφορέα διασφαλίζουν ότι παρέχονται στους επιβάτες κατάλληλες και κατανοητές πληροφορίες σχετικά με τα δικαιώματα που έχουν δυνάμει του παρόντος κανονισμού.

Εφόσον η σύμβαση μεταφοράς συνήφθη σε κράτος μέλος, οι εν λόγω πληροφορίες παρέχονται σε όλα τα σημεία πώλησης, περιλαμβανομένης της πώλησης διά τηλεφώνου και μέσω του Διαδικτύου. Όταν ο τόπος αναχώρησης βρίσκεται σε κράτη μέλη, οι εν λόγω πληροφορίες παρέχονται πριν από την αναχώρηση. Σε όλες τις λοιπές περιπτώσεις οι εν λόγω πληροφορίες παρέχονται το αργότερο κατά την αναχώρηση. Εφόσον η υποχρέωση πληροφόρησης δυνάμει του παρόντος άρθρου έχει τηρηθεί είτε από τον μεταφορέα είτε από το πρόσωπο που ενεργεί για λογαριασμό του μεταφορέα, τότε το άλλο πρόσωπο δεν υποχρεούται να την τηρήσει. Οι πληροφορίες παρέχονται υπό την πλέον ενδεδειγμένη μορφή.

Προκειμένου να συμμορφωθεί προς την υποχρέωση πληροφόρησης που υπέχει από το παρόν άρθρο, ο μεταφορέας και το πρόσωπο που ενεργεί για λογαριασμό του παρέχει στους επιβάτες τουλάχιστον τις πληροφορίες που περιλαμβάνονται σε περίληψη των διατάξεων του παρόντος κανονισμού που καταρτίζει η Επιτροπή και έχει δημοσιοποιηθεί.

## Άρθρο 8

### Έκθεση

Το αργότερο τρία έτη από την ημερομηνία εφαρμογής του παρόντος κανονισμού, η Επιτροπή συντάσσει έκθεση σχετικά με την εφαρμογή του παρόντος κανονισμού, κατά την κατάρτιση της οποίας λαμβάνει, μεταξύ άλλων, υπόψη τις οικονομικές εξελίξεις και τις εξελίξεις στα διεθνή φόρα.

Η έκθεση αυτή δύναται να συνοδεύεται από πρόταση τροποποίησης του παρόντος κανονισμού ή από πρόταση εισήγησης της Κοινότητας ενώπιον των αρμόδιων διεθνών φόρα.

## Άρθρο 9

### Τροποποιήσεις

1. Τα μέτρα που αποσκοπούν στην τροποποίηση μη ουσιωδών στοιχείων του παρόντος κανονισμού σχετικά με την ενσωμάτωση τροποποιήσεων των ορίων που καθορίζονται με το άρθρο 3 παράγραφος 1, το άρθρο 4α παράγραφος 1, το άρθρο 7 παράγραφος 1 και το άρθρο 8 της σύμβασης των Αθηνών, ώστε να ληφθούν υπόψη αποφάσεις που έχουν ληφθεί δυνάμει του άρθρου 23 της εν λόγω σύμβασης και οι αντίστοιχες ενημερώσεις του παραρτήματος Ι του παρόντος κανονισμού, θεσπίζονται σύμφωνα με την κανονιστική διαδικασία με έλεγχο στην οποία παραπέμπει το άρθρο 10 παράγραφος 2 του παρόντος κανονισμού.

Λαμβάνοντας υπόψη τις συνέπειες επί των ναύλων και την ικανότητα της αγοράς να λάβει προσιτή ασφαλιστική κάλυψη στο απαιτούμενο επίπεδο με συνυπολογισμό του ιστορικού της πολιτικής για την ενίσχυση των δικαιωμάτων των επιβατών, καθώς και του εποχιακού χαρακτήρα τμήματος της κυκλοφορίας, βάσει κατάλληλης εκτίμησης των επιπτώσεων, η Επιτροπή μέχρι την 31η Δεκεμβρίου 2016 εκδίδει, βάσει κατάλληλης μελέτης επιπτώσεων, μέτρο σχετικά με τα όρια που θέτει το παράρτημα Ι για πλοία κατηγορίας Β σύμφωνα με το άρθρο 4 της οδηγίας 98/18/ΕΚ. Τα μέτρα που αποσκοπούν στην τροποποίηση μη ουσιωδών στοιχείων του παρόντος κανονισμού θεσπίζονται σύμφωνα με την κανονιστική διαδικασία με έλεγχο στην οποία παραπέμπει το άρθρο 10 παράγραφος 2 του παρόντος κανονισμού.

2. Τα μέτρα που αποσκοπούν στην τροποποίηση μη ουσιωδών στοιχείων του παρόντος κανονισμού σχετικά με την ενσωμάτωση τροποποιήσεων των διατάξεων των κατευθυντήριων γραμμών του ΙΜΟ, που παρατίθενται στο παράρτημα ΙΙ, θεσπίζονται σύμφωνα με την κανονιστική διαδικασία με έλεγχο στην οποία παραπέμπει το άρθρο 10, παράγραφος 2.

## Άρθρο 10

### Διαδικασία επιτροπής

1. Η Επιτροπή επικουρείται από την επιτροπή ασφάλειας στη ναυτιλία και πρόληψης της ρύπανσης από τα πλοία (COSS), η οποία έχει συσταθεί βάσει του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2099/2002 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου.

2. Στις περιπτώσεις που γίνεται μνεία της παρούσας παραγράφου εφαρμόζονται το άρθρο 5α παράγραφοι 1 έως 4 και το άρθρο 7 της απόφασης 1999/468/ΕΚ, τηρουμένων των διατάξεων του άρθρου 8 της ίδιας απόφασης.

**Άρθρο 11****Μεταβατικές διατάξεις**

1. Όσον αφορά τη μεταφορά διά θαλάσσης εντός ενός και μόνο κράτους μέλους με πλοία Κατηγορίας Α σύμφωνα με το άρθρο 4 της οδηγίας 98/18/EK, τα κράτη μέλη μπορούν να επιλέξουν να αναβάλουν την εφαρμογή του παρόντος κανονισμού το αργότερο τέσσερα έτη από την ημερομηνία εφαρμογής του.

2. Όσον αφορά τη μεταφορά διά θαλάσσης εντός ενός και μόνο κράτους μέλους με πλοία κατηγορίας Β σύμφωνα με το άρθρο 4 της οδηγίας 98/18/EK, τα κράτη μέλη μπορούν να επιλέξουν να αναβάλουν την εφαρμογή του παρόντος κανονισμού το αργότερο μέχρι τις 31 Δεκεμβρίου 2018.

**Άρθρο 12****Έναρξη ισχύος**

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την επομένη της δημοσίευσής του στην Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

Εφαρμόζεται από την ημερομηνία έναρξης ισχύος της σύμβασης των Αθηνών όσον αφορά την Κοινότητα, αλλά όχι αργότερα από τις 31 Δεκεμβρίου 2012.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

**[ 19 ]**

Κωδικοποιημένο κείμενο

**Διεθνής Σύμβαση του 1992 αναφορικά με την Αστική Ευθύνη για Ζημιές Ρύπανσης από Πετρέλαιο**

**(Σύμβαση Ευθύνης 1992)**

CLC 1992/2000

*Σημ.: Κωδικοποιούνται οι διατάξεις της ΔΣ Ευθύνης 1992 και της Απόφασης LEG.1(82) του 2000, της Νομικής Επιτροπής του Διεθνούς Ναυτιλιακού Οργανισμού (ΙΜΟ),*

*Σημ.: Η Διεθνής Σύμβαση περί αστικής ευθύνης συνεπεία ζημιών εκ ρυπάνσεως υπό πετρελαίου 1969 και ρυθμίσεως συναφών θεμάτων (Βρυξέλλες) (CLC 1969) τέθηκε σε ισχύ ως προς τη Χώρα μας από την 27 Σεπτ. 1976 (Βλ. ανακοίνωση του Υπ. Εξωτερικών της 24 Ιουν./21 Ιουλ. 1976 (Α' 187), και κυρώθηκε με τον Ν. 314/1976 (ΦΕΚ Α' 106 της 5/5.5.1976). Η Διεθνής Σύμβαση, καταγγέλθηκε από την χώρα μας στις 2 Μαΐου 1997 και η καταγγελία είναι ισχυρή από την 15η Μαΐου 1998, σύμφωνα με την Φ.0546/16/ΑΣ 460/Μ.3582-2251/1997 Ανακοίνωση του Υπουργείου Εξωτερικών (ΦΕΚ Α'146).*

*Σημ.: Στο άρθρο 11 του Π.Δ. 197/1995 (Α' 106) με το οποίο κυρώνεται το Πρωτόκολλο του 1992 (CLC PROT 1992) ορίζονται τα εξής: "Η Σύμβαση Ευθύνης 1969 και το Πρωτόκολλο αυτό πρέπει, μεταξύ των Μερών του Πρωτοκόλλου αυτού, να ερμηνεύονται και θεωρούνται ότι αποτελούν ένα ενιαίο όργανο. Τα άρθρα Ι μέχρι ΧΙΙ (τρεις), συμπεριλαμβανομένου και του υποδείγματος του πιστοποιητικού, της Σύμβασης Ευθύνης 1969, όπως τροποποιήθηκε με το Πρωτόκολλο αυτό, θα ονομάζονται Διεθνής Σύμβαση του 1992 αναφορικά με την Αστική Ευθύνη για Ζημιές Ρύπανσης από Πετρέλαιο (Σύμβαση Ευθύνης 1992)".*

**Σημ.:** Με την απόφαση LEG.1(82) του 2000, η Νομική Επιτροπή του Διεθνούς Ναυτιλιακού Οργανισμού (IMO), τροποποίησε το Πρωτόκολλο του 1992 (CLC PROT 1992). Η απόφαση αυτή, κωδικοποιήθηκε με το Π.Δ. 282/2002 (ΦΕΚ Α' 256), το οποίο τέθηκε σε ισχύ από 01 Νοεμβρίου 2003.

Ακολουθεί το κωδικοποιημένο κείμενο της ΔΣ του 1992.

### **Άρθρον Ι.**

Εις την παρούσαν Σύμβασιν:

"1. "Πλοίο" σημαίνει κάθε κινούμενο στη θάλασσα σκάφος καθώς και οποιοδήποτε τύπου θαλάσσιο ναυπήγημα που έχει κατασκευαστεί ή διαρρυθμιστεί για τη μεταφορά πετρελαίου χύμα ως φορτίου, με την επιφύλαξη ότι πλοίο ικανό να μεταφέρει πετρέλαιο χύμα και άλλα φορτία θεωρείται ως πλοίο μόνο όταν μεταφέρει πράγματι πετρέλαιο χύμα ως φορτίο καθώς και κατά τη διάρκεια κάθε ταξιδιού που ακολουθεί μια τέτοια μεταφορά, εκτός αν αποδεικνύεται ότι δεν υπάρχουν σ' αυτό κατάλοιπα πετρελαίου χύμα από τη μεταφορά αυτή".

**Σημ.:** Η εντός " " παρ. 1 του άρθρου Ι αντικαταστάθηκε ως άνω διά του άρθρου 2 παρ. 1 του Π.Δ. 197/1995 (Α' 106).

2. "Πρόσωπον" σημαίνει οιοδήποτε άτομον ή εταιρείαν ή οργανισμόν δημοσίου ή ιδιωτικού δικαίου έχοντα νομικήν προσωπικότητα ή μη, συμπεριλαμβανομένου Κράτους ή των αποτελούντων αυτό μερών.

3. "Πλοιοκτήτης" σημαίνει το πρόσωπον ή τα πρόσωπα τα εμφανιζόμενα εν τω νηολογίω ως κύριοι του πλοίου και, εν ελλείψει νηολογήσεως, το πρόσωπον ή τα πρόσωπα, εις α ανήκει το πλοίο. Εν τούτοις, οσάκις πλοίο ανήκει εις τι Κράτος και τυγχάνει διαχειρίσεως υπό Εταιρείας εμφανιζόμενης εν τω Κράτει τούτω ως διαχειριστριάς του πλοίου ο όρος "πλοιοκτήτης" σημαίνει την εταιρείαν ταύτην.

4. "Κράτος της νηολογήσεως του πλοίου" σημαίνει, όσον αφορά εις τα νηολογημένα πλοία, το Κράτος εις ο έχει νηολογηθή το πλοίο, όσον δ' αφορά εις τα μη νηολογημένα πλοία, το Κράτος του οποίου την σημαίαν φέρει το πλοίο.

"5. "Πετρέλαιο" σημαίνει κάθε εμμένον ορυκτό πετρέλαιο υδρογονανθράκων όπως το αργό πετρέλαιο, το μαζούτ, το βαρύ ντήζελ και λιπαντέλαιο, είτε μεταφέρεται επί πλοίου ως φορτίο, είτε στις δεξαμενές καυσίμων ενός τέτοιου πλοίου".

**Σημ.:** Η εντός " " παρ. 5 του άρθρου Ι αντικαταστάθηκε ως άνω διά του άρθρου 2 παρ. 2 του Π.Δ. 197/1995 (Α' 106).

"6. "Ζημία από ρύπανση" σημαίνει:

(α) απώλεια ή ζημία που προκαλείται εκτός του πλοίου από μόλυνση προερχόμενη από διαφυγή ή εκροή πετρελαίου από το πλοίο, οπουδήποτε και αν επέλθει μια τέτοια διαφυγή ή εκροή, με την επιφύλαξη ότι αποζημίωση για υποβάθμιση του περιβάλλοντος άλλη από εκείνη για απώλεια κέρδους από μια τέτοια υποβάθμιση, περιορίζεται στις δαπάνες των εύλογων μέτρων αποκατάστασης που πράγματι αναλήφθηκαν ή πρόκειται ν' αναληφθούν

(β) τις δαπάνες των προληπτικών μέτρων και περαιτέρω την απώλεια ή ζημία, που προκλήθηκε από προληπτικά μέτρα".

**Σημ.:** Η εντός " " παρ. 6 του άρθρου Ι αντικαταστάθηκε ως άνω διά του άρθρου 2 παρ. 3 του Π.Δ. 197/1995 (Α' 106).

7. "Προληπτικά μέτρα" σημαίνει οιαδήποτε εύλογα μέτρα ληφθέντα παρ' οιοδήποτε προσώπου μετά την επέλευσιν συμβάντος τινός, προς πρόληψιν ή μείωσιν της εκ ρυπάνσεως ζημίας.

"8. "Περιστατικό" σημαίνει κάθε συμβάν ή σειρά συμβάντων, που έχουν την ίδια προέλευση, η οποία προκαλεί ζημία από ρύπανση ή δημιουργεί σοβαρή και παρούσα απειλή πρόκλησης μιας τέτοιας ζημίας".

**Σημ.:** Η εντός " " παρ. 8 του άρθρου Ι αντικαταστάθηκε ως άνω διά του άρθρου 2 παρ. 4 του Π.Δ. 197/1995 (Α' 106). "9. "Οργανισμός" σημαίνει το Διεθνή Ναυτιλιακό Οργανισμό".

**Σημ.:** Η εντός " " παρ. 9 του άρθρου Ι αντικαταστάθηκε ως άνω διά του άρθρου 2 παρ. 5 του Π.Δ. 197/1995 (Α' 106).

"10. "Σύμβαση Ευθύνης 1969" σημαίνει τη Διεθνή Σύμβαση του 1969 αναφορικά με την Αστική Ευθύνη για Ζημίες Ρύπανσης από Πετρέλαιο. Για τα Κράτη Μέλη του σχετικού με τη Σύμβαση αυτή Πρωτοκόλλου του 1976, ο όρος θεωρείται ότι περιλαμβάνει τη Σύμβαση Ευθύνης 1969, όπως τροποποιήθηκε από εκείνο το Πρωτόκολλο".

**Σημ.:** Η εντός " " νέα παράγραφος 10 του άρθρου Ι προστέθηκε ως άνω διά του άρθρου 2 παρ. 6 του Π.Δ. 197/1995 (Α' 106).

**Άρθρον ΙΙ.**

"Η Σύμβαση αυτή εφαρμόζεται αποκλειστικά:

(α) σε ζημία από ρύπανση που προκαλείται:

(ι) στο έδαφος, περιλαμβανομένων των χωρικών υδάτων Συμβαλλόμενου Κράτους, και  
(ιι) στην αποκλειστική οικονομική ζώνη Συμβαλλόμενου Κράτους, που έχει καθοριστεί σύμφωνα με το διεθνές δίκαιο, ή, σε περίπτωση που Συμβαλλόμενο Κράτος δεν έχει καθορίσει μια τέτοια ζώνη, σε περιοχή εκτεινόμενη πέρα από τα χωρικά ύδατα του Κράτους αυτού και παρακείμενη αυτών, η οποία προσδιορίζεται από το Κράτος αυτό σύμφωνα με το διεθνές δίκαιο και δεν εκτείνεται περισσότερο των 200 ναυτικών μιλίων από τις γραμμές βάσης από τις οποίες και μετράται το πλάτος των χωρικών του υδάτων.

(β) Σε προληπτικά μέτρα, οπουδήποτε και αν έχουν ληφθεί, για να προληφθεί ή μειωθεί μια τέτοια ζημία".

**Σημ.:** Το άρθρο ΙΙ αντικαταστάθηκε ως άνω διά του άρθρου 3 του Π.Δ. 197/1995 (Α' 106).

**Άρθρον ΙΙΙ.**

"1. Με εξαίρεση όσων ορίζονται στις παραγράφους 2 και 3 του άρθρου αυτού, ο πλοιοκτήτης κατά το χρόνο ενός περιστατικού, ή, σε περίπτωση που το περιστατικό αποτελείται από σειρά συμβάντων, κατά το χρόνο εμφάνισης του πρώτου από αυτά, είναι υπεύθυνος για κάθε ζημία ρύπανσης που προκλήθηκε από το πλοίο ως αποτέλεσμα του περιστατικού".

**Σημ.:** Η παρ. 1 του άρθρου ΙΙΙ αντικαταστάθηκε ως άνω διά του άρθρου 4 παρ. 1 του Π.Δ. 197/1995 (Α' 106).

2. Ο πλοιοκτήτης δεν θα ευθύνεται εκ ζημίας ρυπάνσεως, εάν αποδείξει ότι η ζημία:

(α) επήλθεν εκ πολεμικής ενεργείας, εχθροπραξιών, εμφυλίου πολέμου, επαναστάσεως ή φυσικού φαινομένου αναποτρέπτο και ακαταμαχήτου είδους.

(β) επήλθεν εξ ολοκλήρου εκ πράξεως ή παραλείψεως γενομένης παρά τρίτου με πρόθεσιν να προξενηθή ζημία.

(γ) επήλθεν εξ ολοκλήρου εξ αμελείας ή άλλης παρανόμου πράξεως Κυβερνήσεως ή άλλης Αρχής υπευθύνου δια την συντήρησιν των φάρων, φανών ή άλλων βοηθημάτων της ναυσιπλοΐας και εν τη εκτελέσει των τοιούτων καθηκόντων αυτών.

3. Εάν ο πλοιοκτήτης αποδείξει ότι η εκ ρυπάνσεως ζημία προήλθεν εξ ολοκλήρου ή εν μέρει εκ πράξεως ή παραλείψεως γενομένης με πρόθεσιν προκλήσεως ζημίας εκ μέρους του ζημιωθέντος

προσώπου ή εξ αμελείας αυτού, δύναται ν' απαλλαγή εν όλω ή εν μέρει της έναντι του προσώπου τούτου ευθύνης του.

"4. Καμία απαίτηση για αποζημίωση ζημίας ρύπανσης δεν μπορεί να ασκηθεί κατά του πλοιοκτήτη κατά τρόπο άλλον από αυτόν που προβλέπει η Σύμβαση αυτή. Με την επιφύλαξη της παραγράφου 5 του άρθρου αυτού, καμία απαίτηση για αποζημίωση ζημίας ρύπανσης, είτε σύμφωνα με τη Σύμβαση αυτή, είτε κατά άλλον τρόπο, δεν μπορεί να ασκηθεί εναντίον:

(α) των προστηθέντων ή εντολοδόχων του πλοιοκτήτη ή των μελών του πληρώματος.

(β) Του πλοηγού ή οποιουδήποτε άλλου προσώπου, το οποίο, αν και δεν είναι μέλος του πληρώματος, παρέχει υπηρεσίες στο πλοίο.

(γ) Οποιοδήποτε ναυλωτή, (με οποιονδήποτε τρόπο και αν περιγράφεται, συμπεριλαμβανομένου και του ναυλωτή γυμνού πλοίου), διαχειριστή ή εφοπλιστή του πλοίου.

(δ) Οποιοδήποτε προσώπου που ενεργεί επιχείρηση διάσωσης με τη συγκατάθεση του πλοιοκτήτη ή με βάση τις οδηγίες αρμόδιας δημόσιας αρχής.

(ε) Οποιοδήποτε προσώπου που λαμβάνει προληπτικά μέτρα.

(στ) Όλων των προστηθέντων ή εντολοδόχων των προσώπων που αναφέρονται στις υποπαραγράφους (γ), (δ) και (ε) εκτός αν η ζημία προήλθε από προσωπική τους πράξη ή παράλειψη που διαπράχθηκε με πρόθεση να προκληθεί μια τέτοια ζημία ή απερίσκεπτα και με γνώση ότι μία τέτοια ζημία θα μπορούσε πιθανώς να προκύψει".

**Σημ.:** Η εντός " " παρ. 4 του άρθρου ΙΙΙ αντικαταστάθηκε ως άνω διά του άρθρου 4 παρ. 2 του Π.Δ. 197/1995 (Α' 106).

5. Το δικαίωμα αναγωγής του πλοιοκτήτου κατ' τρίτον ουδαμώς περιορίζεται εκ της παρούσης Συμβάσεως.

**Άρθρον ΙV.**

"Όταν συμβεί περιστατικό στο οποίο εμπλέκονται δύο ή περισσότερα πλοία και προκληθεί ζημία ρύπανσης από αυτό, οι πλοιοκτήτες όλων των εμπλεκόμενων πλοίων, εκτός αν απαλλάσσονται σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου ΙΙΙ, ευθύνονται από κοινού και ατομικά για όλη τη ζημία που δεν είναι εύλογα διαιρετή".

**Σημ.:** Το άρθρο ΙV αντικαταστάθηκε ως άνω διά του άρθρου 5 του Π.Δ. 197/1995 (Α' 106).

**Άρθρον V.**

"1. Ο πλοιοκτήτης δικαιούται να περιορίσει την ευθύνη του σύμφωνα με τη Σύμβαση αυτή, ως προς κάθε ένα περιστατικό, σε ένα συνολικό ποσό υπολογιζόμενο όπως ακολουθεί:

(α) «4.510.000» λογιστικές μονάδες για πλοίο που δεν υπερβαίνει τις 5.000 μονάδες χωρητικότητας,

(β) για πλοίο με χωρητικότητα μεγαλύτερη απ' αυτή, «631» λογιστικές μονάδες επιπλέον του ποσού που αναφέρεται στην υποπαράγραφο (α) για κάθε επιπλέον μονάδα χωρητικότητας, με τον όρο πάντως ότι το συνολικό αυτό ποσό δεν θα υπερβαίνει σε καμία περίπτωση τα «89.770.000» λογιστικές μονάδες".

**Σημ.:** Η εντός " " παρ. 1 του άρθρου V, όπως είχε τροποποιηθεί διά του άρθρου II του ΠΔ 81/1989 (Α' 36), αντικαταστάθηκε εκ νέου ως άνω διά του άρθρου 6 παρ. 1 του Π.Δ. 197/1995 (Α' 106).

**Σημ.:** Τα εντός « » ποσά αναθεωρήθηκαν από την απόφαση LEG.1(82) του 2000, της Νομικής Επιτροπής του Διεθνούς Ναυτιλιακού Οργανισμού (ΙΜΟ), η οποία τροποποίησε το Πρωτόκολλο του 1992 (CLC PROT 1992). Η απόφαση αυτή, κυρώθηκε με το Π.Δ. 282/2002 (ΦΕΚ Α' 256) το οποίο τέθηκε σε ισχύ από 01 Νοεμβρίου 2003.

"2. Ο πλοιοκτήτης δεν δικαιούται να περιορίσει την ευθύνη του σύμφωνα με τη Σύμβαση αυτή, αν αποδειχθεί ότι η ζημία ρύπανσης προήλθε από προσωπική του πράξη ή παράλειψη, που διαπράχθηκε με πρόθεση να προκληθεί μια τέτοια ζημία ή απερίσκεπτα και με γνώση ότι μια τέτοια ζημία θα μπορούσε πιθανώς να προκύψει".

**Σημ.:** Η εντός " " παρ. 2 του άρθρου V, όπως είχε ήδη τροποποιηθεί διά του άρθρου όγδοου εδ. β' του Ν. 1638/1986 (Α' 108), αντικαταστάθηκε εκ νέου ως άνω διά του άρθρου 6 παρ. 2 του Π.Δ. 197/1995 (Α' 106).

"3. Για να κάνει επωφελή γι' αυτόν χρήση του ευεργετήματος του περιορισμού που προβλέπει η παράγραφος 1 του άρθρου αυτού, ο πλοιοκτήτης οφείλει να δημιουργήσει κεφάλαιο αντίστοιχο με το ολικό ποσό που αντιπροσωπεύει το όριο της ευθύνης του, σε Δικαστήριο ή άλλη αρμόδια αρχή οποιουδήποτε από τα Συμβαλλόμενα Κράτη, στο οποίο έχει ασκηθεί αγωγή σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου ΙΧ ή, αν καμία αγωγή δεν έχει ασκηθεί, σε οποιοδήποτε Δικαστήριο ή άλλη αρμόδια αρχή οποιουδήποτε από τα Συμβαλλόμενα Κράτη, στα οποία μπορεί να ασκηθεί

αγωγή σύμφωνα με το άρθρο ΙΧ. Το κεφάλαιο μπορεί να δημιουργηθεί με την κατάθεση του ποσού ή την προσαγωγή τραπεζικής εγγύησης ή άλλης εγγύησης, αποδεκτής σύμφωνα με τη νομοθεσία του Συμβαλλόμενου Κράτους όπου το κεφάλαιο δημιουργείται, και εφόσον κριθεί ότι είναι επαρκής από το Δικαστήριο ή άλλη αρμόδια αρχή".

**Σημ.:** Η εντός " " παρ. 3 του άρθρου V αντικαταστάθηκε ως άνω διά του άρθρου 6 παρ. 3 του Π.Δ. 197/1995 (Α' 106).

4. Το κεφάλαιον θα διανέμεται, μεταξύ των εχόντων αξιώσεις, αναλόγως προς τα ποσά των εκκαθαρισθεισών απαιτήσεών των.

5. Εάν, προ της διανομής του κεφαλαίου, ο πλοιοκτήτης ή τις των εντολοδόχων ή προστηθέντων υπ' αυτού ή οιοδήποτε πρόσωπον υπόχρεον εις ασφαλιστικήν αποζημίωσιν ή άλλην χρηματικήν ασφάλειαν, έχη καταβάλλει λόγω του συμβάντος περί ου πρόκειται, αποζημίωσιν δια την εκ ρυπάνσεως ζημίαν, υποκαθίσταται μέχρι του ποσού, όπερ κατέβαλε εις τα δικαιώματα, τα οποία έχει εκ της παρούσης Συμβάσεως ο αποζημιωθείς.

6. Το εν παραγράφω 5 δικαίωμα υποκαταστάσεως δύναται επίσης ν' ασκηθή υπό προσώπου άλλου ή τα ανωτέρω αναφερόμενα και εν σχέσει προς οιοδήποτε ποσόν αποζημιώσεως, δια ζημίαν εκ ρυπάνσεως, όπερ ούτος θα έχη καταβάλει, αλλά μόνον εις οίαν έκτασιν αναγκάζεται υποκατάστασις υπό του εφαρμοστέου εθνικού δικαίου.

7. Οσάκις ο πλοιοκτήτης ή οιοδήποτε άλλο πρόσωπον ήθελε αποδείξει ότι δυνατόν να υποχρεωθή να πληρώση βραδύτερον εν όλω ή εν μέρει οιοδήποτε ποσόν αποζημιώσεως, εν σχέσει προς το οποίον θα είχε δικαίωμα υποκαταστάσεως εις τα δικαιώματα του αποζημιωθέντος, κατά τας παραγράφους 5 ή 6 του παρόντος άρθρου, και αν η αποζημίωσις αυτή ήθελε καταβληθή προ της διανομής του κεφαλαίου, το Δικαστήριο ή οιαδήποτε άλλη αρμοδία Αρχή του Κράτους, όπου ιδρύθη το κεφάλαιον, δύναται να διατάξη τον προσωρινόν αποχωρισμόν επαρκούς ποσού, ώστε να δυναθή ο καθ' υποκατάστασιν αξιών να ασκήση βραδύτερον το δικαίωμά του εναντίον του κεφαλαίου.

8. Αξιώσεις σχετικαί προς δαπάνας ευλόγως γενομένας ή προς θυσίας, εις ας ευλόγως υπεβλήθη εκουσίως ο πλοιοκτήτης προς πρόληψιν ή μείωσιν της ζημίας εκ ρυπάνσεως, κατατάσσονται εις την αυτήν τάξιν με άλλας απαιτήσεις εναντίον του κεφαλαίου.

"9(α). Η "λογιστική μονάδα" που αναφέρεται στην παράγραφο 1 του άρθρου αυτού είναι το Ειδικό Τραβηκτικό Δικαίωμα, όπως αυτό ορίζεται από το Διεθνές Νομισματικό Ταμείο. Τα



ποσά που αναφέρονται στην παράγραφο 1, μετατρέπονται σε εθνικό νόμισμα με βάση την αξία του οικείου εθνικού νομίσματος σε σχέση με το Ειδικό Τραβηκτικό Δικαίωμα κατά την ημερομηνία δημιουργίας του κεφαλαίου που αναφέρεται στην παράγραφο 3. Η αξία του εθνικού νομίσματος ενός Συμβαλλόμενου Κράτους που είναι μέλος του Διεθνούς Νομισματικού Ταμείου, σε σχέση με το Ειδικό Τραβηκτικό Δικαίωμα, υπολογίζεται σύμφωνα με τη μέθοδο εκτίμησης που εφαρμόζεται από το Διεθνές Νομισματικό Ταμείο κατά την εν λόγω ημερομηνία στις δραστηριότητες και οικονομικές συναλλαγές του. Η αξία του εθνικού νομίσματος ενός Συμβαλλόμενου Κράτους που δεν είναι μέλος του Διεθνούς Νομισματικού Ταμείου, σε σχέση με το Ειδικό Τραβηκτικό Δικαίωμα, υπολογίζεται με τρόπο που καθορίζεται από το κράτος αυτό.

9(β). Παρόλα αυτά, ένα Συμβαλλόμενο Κράτος που δεν είναι μέλος του Διεθνούς Νομισματικού Ταμείου και του οποίου η νομοθεσία δεν επιτρέπει την εφαρμογή των διατάξεων της παραγράφου 9(α), μπορεί, κατά το χρόνο της επικύρωσης, αποδοχής, έγκρισης ή προσχώρησης στη Σύμβαση αυτή ή καθ' οποιονδήποτε μεταγενέστερο χρόνο, να δηλώσει ότι η λογιστική μονάδα που αναφέρεται στην παράγραφο 9(α) είναι ίση προς 15 χρυσά φράγκα. Το αναφερόμενο στην παράγραφο αυτή χρυσό φράγκο αντιστοιχεί σε εξήντα πέντε και μισό χιλιοστά του γραμμαρίου χρυσού καθαρότητας 900 χιλιοστών. Η μετατροπή του χρυσού φράγκου σε εθνικό νόμισμα γίνεται σύμφωνα με το δίκαιο του οικείου κράτους.

9(γ). Η υπολογισμός που αναφέρεται στην τελευταία πρόταση της παραγράφου 9(α) και η μετατροπή που αναφέρεται στην παράγραφο 9(β) πρέπει να γίνονται κατά τέτοιο τρόπο ώστε να εκφράζουν στο εθνικό νόμισμα του Συμβαλλόμενου Κράτους, στο μέτρο που είναι δυνατό, την ίδια με τα ποσά της παραγράφου 1 πραγματική αξία, όπως αυτή θα προέκυπτε από την εφαρμογή των τριών πρώτων προτάσεων της παραγράφου 9(α). Τα Συμβαλλόμενα Κράτη ανακοινώνουν στο θεματοφύλακα τον τρόπο υπολογισμού σύμφωνα με την παράγραφο 9(α), ή το αποτέλεσμα της μετατροπής κατά την παράγραφο 9(β), ανάλογα με την περίπτωση, όταν καταθέσουν το όργανο επικύρωσης, αποδοχής, έγκρισης ή προσχώρησης στη Σύμβαση αυτή, καθώς και οποτεδήποτε γίνει αλλαγή στον τρόπο υπολογισμού ή στο αποτέλεσμα της μετατροπής".

**Σημ.:** Η εντός " " παρ. 9 του άρθρου V, όπως είχε ήδη τροποποιηθεί διά του άρθρου II του Π.Δ. 81/1989 (Α' 36), αντικαταστάθηκε εκ νέου ως άνω διά του άρθρου 6 παρ. 4 του Π.Δ. 197/1995 (Α' 106).

"10. Για τους σκοπούς του άρθρου αυτού, η χωρητικότητα του πλοίου είναι η ολική χωρητικότητα, η οποία και υπολογίζεται σύμφωνα με τους κανονισμούς καταμέτρησης χωρητικότητας που περιέχονται στο Παράρτημα I της Διεθνούς Σύμβασης 1969 για την Καταμέτρηση της Χωρητικότητας των Πλοίων".

**Σημ.:** Η εντός " " παρ. 10 του άρθρου V αντικαταστάθηκε ως άνω διά του άρθρου 6 παρ. 5 του Π.Δ. 197/1995 (Α' 106).

11. Ο ασφαλιστής ή άλλο πρόσωπον παρέχον χρηματική ασφάλειαν δικαιούται να ιδρύσει κεφάλαιον, συμφώνως τω παρόντι άρθρω με τους αυτούς όρους και τα αυτά αποτελέσματα ως εάν είχαν ιδρυθή τούτο υπό του πλοιοκτήτου. "Ενα τέτοιο κεφάλαιο μπορεί να δημιουργηθεί ακόμη και αν, σύμφωνα με τις διατάξεις της παραγράφου 2, ο πλοιοκτήτης δεν δικαιούται να περιορίσει την ευθύνη του, αλλά η δημιουργία του δεν θα θίγει σε μια τέτοια περίπτωση τα δικαιώματα οποιουδήποτε έχει απαίτηση κατά του πλοιοκτήτη".

**Σημ.:** Η εντός " " δεύτερη πρόταση της παρ. 11 του άρθρου V αντικαταστάθηκε ως άνω διά του άρθρου 6 παρ. 6 του Π.Δ. 197/1995 (Α' 106).

## Άρθρον VI.

1. Οσάκις ο πλοιοκτήτης, κατόπιν συμβάντος τινός, ίδρυσε κεφάλαιον, κατά τας διατάξεις του άρθρου V και δικαιούται να περιορίση την ευθύνην του:

(α) Ουδείς έχων αξίωσιν δια ζημίαν εκ ρυπάνσεως προερχομένην εκ του συμβάντος δικαιούται ν' ασκήση οιοδήποτε δικαίωμα εναντίον άλλων περιουσιακών στοιχείων του πλοιοκτήτου, εν σχέσει προς την αξίωσιν τούτων.

(β) Το Δικαστήριον ή άλλη αρμοδία Αρχή οιοδήποτε Συμβαλλόμενου Κράτους θα διατάσση την αποδέσμευσιν οιοδήποτε πλοίου ή άλλου περιουσιακού αντικειμένου ανήκοντος εις τον πλοιοκτήτην, όπερ έχει κατασχεθή, εν σχέσει προς την εκ ρυμάνσεως ζημίαν την προερχομένην εκ του συμβάντος και θα διατάσση την απόδοσιν παντός ενεχύρου ή άλλη ασφαλείας παρασχεθείσης προς αποτροπήν της κατασχέσεως.

2. Τα εν τη προηγουμένη παραγράφω ισχύου μόνον εφ' όσον ο έχων αξίωσιν δύναται να προσφύγη εις το Δικαστήριον, όπερ διαχειρίζεται το κεφάλαιον και το κεφάλαιον είναι πράγματι διαθέσιμον ως προς την αξίωσιν ταύτην.

**Άρθρον VII.**

1. Ο πλοιοκτήτης πλοίου νηολογημένου εις Συμβαλλόμενον Κράτος και μεταφέροντος ως φορτίον άνω των 2.000 τόννων πετρελαίου εις χύμα, υποχρεούται να διατηρή εν ισχύ ασφάλισιν ή άλλην χρηματικήν ασφάλειαν ως π.χ. εγγύησιν Τραπεζής ή πιστοποιήσιν εκδοθείσαν υπό διεθνούς κεφαλαίου αποζημιώσεως, δια το ποσόν, όπερ προκύπτει εξ εφαρμογής των ορίων της ευθύνης των αναγραφομένων εν άρθρω V, προς κάλυψιν της ευθύνης αυτού δια ζημίαν εκ ρυπάνσεως συμφώνως προς την παρούσαν Σύμβασιν.

2. "Πιστοποιητικό που βεβαιώνει ότι υπάρχει σε ισχύ ασφάλισι ή άλλη χρηματική εξασφάλισι σύμφωνα με τις διατάξεις της Σύμβασης αυτής, πρέπει να εκδίδεται για κάθε πλοίο, όταν η αρμόδια αρχή του Συμβαλλόμενου Κράτους αποφανθεί ότι έχουν ικανοποιηθεί οι απαιτήσεις της παραγράφου 1. Ως προς κάθε πλοίο νηολογημένο σε Συμβαλλόμενο Κράτος το πιστοποιητικό αυτό πρέπει να εκδίδεται ή πιστοποιείται από την αρμόδια αρχή του κράτους νηολόγησής του πλοίου, ως προς κάθε πλοίο μη νηολογημένο σε Συμβαλλόμενο Κράτος, το πιστοποιητικό αυτό μπορεί να εκδίδεται ή πιστοποιείται από την αρμόδια αρχή οποιουδήποτε Συμβαλλόμενου Κράτους". Το πιστοποιητικόν τούτο έσται του προσηρτημένου τύπου και θα περιέχη τα κάτωθι στοιχεία:

- (α) Όνομα του πλοίου και λιμένα νηολογήσεως.
- (β) Όνομα του πλοιοκτήτου και τόπον ένθα ούτος έχει την κυρίαν έδραν των εργασιών του.
- (γ) Είδος ασφαλείας.
- (δ) Όνομα και τόπον της κυρίας έδρας των εργασιών του ασφαλιστού ή άλλου προσώπου παρέχοντος χρηματικήν ασφάλειαν και, όπου τούτο ενδείκνυται, τόπον εργασιών ένθα παρεσχέθη η ασφάλισις ή χρηματική ασφάλεια.
- (ε) Χρόνον ισχύος του πιστοποιητικού μη υπερβαίνοντα τον χρόνον διαρκείας της ασφαλίσεως ή άλλης χρηματικής ασφαλείας.

**Σημ.:** Τα εντός " " εδάφια της παρ. 2 του άρθρου VII αντικαταστάθησαν ως άνω διά του άρθρου 7 παρ. 1 του Π.Δ. 197/1995 (Α' 106).

3. Το πιστοποιητικόν τούτο θα συντάσσεται εις την επίσημον γλώσσαν ή τας επισήμους γλώσσας του εκδίδοντος αυτό Κράτους. Εάν η χρησιμοποιουμένη εν τω πιστοποιητικώ γλώσσα δεν είναι η Γαλλική ή η Αγγλική γλώσσα, το κείμενον θα έχη μετάφρασιν εις μίαν των γλωσσών τούτων.

"4. Το πιστοποιητικό φέρεται στο πλοίο και αντίγραφο αυτού κατατίθεται στις αρχές που τηρούν τα στοιχεία νηολόγησής του πλοίου ή, αν το πλοίο δεν είναι νηολογημένο σε Συμβαλλόμενο Κράτος, στις αρχές του κράτους που εξέδωσε ή πιστοποίησε το πιστοποιητικό".

**Σημ.:** Η εντός " " παρ. 4 του άρθρου VII αντικαταστάθηκε ως άνω διά του άρθρου 7 παρ. 2 του Π.Δ. 197/1995 (Α' 106).

5. Ασφάλισις ή άλλη χρηματική ασφάλεια δεν θα θεωρήται ότι έχει συμμορφωθεί προς τας απαιτήσεις του παρόντος Άρθρου, εάν παύση ισχύουσα δια λόγον άλλον ή την εκπνοήν της χρονικής διαρκείας της ων εν παραγράφω 2 του παρόντος Άρθρου ορίζεται, πριν ή παρέλθουν τρεις μήνες από της ημερομηνίας καθ' ην εδόθη προειδοποίησις λήξεώς της εις τας εν παραγράφω 4 του παρόντος Άρθρου Αρχάς εκτός εάν επεστράφη το πιστοποιητικόν εις τας Αρχάς ή εξεδόθη νεόν πιστοποιητικόν εντός της ρηθείσης περιόδου. Αι ανωτέρω διατάξεις ισχύουν αναλόγως επί πάσης τροποποίησεως επερχομένης εις την ασφάλειαν ή χρηματικήν ασφάλειαν, συνεπεία της οποίας η ασφάλισις ή η χρηματική ασφάλεια δεν ικανοποιούν τας απαιτήσεις του παρόντος Άρθρου.

6. Το Κράτος της νηολογήσεως, τηρουμένων των διατάξεων του παρόντος Άρθρου, θα καθορίζη τους όρους εκδόσεως και εγκυρότητος του πιστοποιητικού.

"7. Πιστοποιητικά εκδιδόμενα ή πιστοποιούμενα από την αρχή Συμβαλλόμενου Κράτους σύμφωνα με την παράγραφο 2, γίνονται δεκτά από τα άλλα Συμβαλλόμενα Κράτη για τους σκοπούς της Σύμβασης αυτής και θεωρούνται από τ' άλλα Συμβαλλόμενα Κράτη) ότι έχουν την ίδια ισχύ με τα πιστοποιητικά που εκδίδονται ή πιστοποιούνται από αυτά, και αν ακόμη έχουν εκδοθεί ή πιστοποιηθεί για πλοίο που δεν είναι νηολογημένο σε Συμβαλλόμενο Κράτος". Συμβαλλόμενον τι Κράτος δύναται οποτεδήποτε να ζητήσει διαβούλευσιν "με το Κράτος έκδοσης ή πιστοποίησης", εάν θεωρή ότι ο αναφερόμενος εν τω πιστοποιητικώ ασφαλιστής ή ο παρασχών την χρηματικήν ασφάλειαν δεν είναι οικονομικώς εις θέσιν να τηρήση τας υπό της παρούσης Συμβάσεως επιβαλλομένας υποχρεώσεις.

**Σημ.:** Το εντός " " πρώτο εδάφιο της παρ. 7 του άρθρου VII αντικαταστάθηκε ως άνω διά του άρθρου 7 παρ. 3 του Π.Δ. 197/1995 (Α' 106).

**Σημ.:** Η εντός " " φράση του δευτέρου εδαφίου της παρ. 7 του παρόντος άρθρου αντικαταστάθηκε ως άνω διά του άρθρου 7 παρ. 4 του Π.Δ. 197/1995 (Α' 106).

8. Πάσα αξίωσις αποζημίωσης δια ζημίαν εκ ρυπάνσεως δύναται να εγερθή ευθέως εναντίον του ασφαλιστού ή άλλου προσώπου παρασχόντος χρηματικήν ασφάλειαν δια την ευθύνην του πλοιοκτήτου εκ ζημίας ρυπάνσεως. "Σε μια τέτοια περίπτωση ο εναγόμενος μπορεί, ακόμη και αν ο πλοιοκτήτης δεν δικαιούται να περιορίσει την ευθύνη του σύμφωνα με το άρθρο V παράγραφος 2, να επωφεληθεί των ορίων ευθύνης που καθορίζονται στο άρθρο V, παράγραφος 1". Δύναται εισέτι να προβάλη τας ενστάσεις (άλλας ή την της πτωχεύσεως ή θέσεως υπό εκκαθάρισιν του πλοιοκτήτου), ας θα εδικαιούτο να προβάλη αυτός ούτος ο πλοιοκτήτης. Επιπροσθέτως, ο εναγόμενος δύναται να προβάλη την ένστασιν ότι η εκ ρυπάνσεως ζημία αιτίαν είχε πταίσμα αυτού τούτου του πλοιοκτήτου, αλλά δεν θα δικαιούται να προβάλη άλλην ένστασιν, ην θα ηδύνατο να προβάλη εις δίκην εγειρομένην υπό του πλοιοκτήτου κατ' αυτού. Ο εναγόμενος, εν πάση περιπτώσει, δικαιούται να προσεπικαλέση τον πλοιοκτήτην εις παρέμβασιν.

**Σημ.:** Η εντός " " δεύτερη πρόταση της παρ. 8 του άρθρου VII αντικαταστάθηκε ως άνω διά του άρθρου 7 παρ. 5 του Π.Δ. 197/1995 (Α' 106).

9. Οιοδήποτε ποσόν ασφαλείας ή άλλης χρηματικής εγγυήσεως, τηρούμενον συμφώνως προς την παράγραφον 1 του παρόντος άρθρου, θα είναι διαθέσιμον προς ικανοποίησιν αξιώσεων εκ της παρούσης Συμβάσεως.

10. Συμβαλλόμενόν τι Κράτος δεν θα επιτρέπη εις πλοίον φέρον την σημαίαν του, εφ' ου εφαρμόζεται το παρόν Άρθρον, να εκτελή πράξεις εμπορικής αν μην έχη εκδοθή το πιστοποιητικόν περί ου η παράγραφος 2 ή 12 του παρόντος Άρθρου.

11. Υπό την επιϋλαξιν των διατάξεων του παρόντος άρθρου, έκαστον Συμβαλλόμενον Κράτος θα μεριμνά δια της εσωτερικής του νομοθεσίας ίνα υπάρχη εν ισχύι ασφάλις ή άλλη χρηματική ασφάλεια, εις ην έκτασιν προβλέπει η παράγραφος 1 του παρόντος άρθρου, εν σχέσει προς οιονδήποτε πλοίον οπουδήποτε και αν είναι τούτο νηολογημένον, εισπλέον ή αποπλέον εκ χωρικού αυτού λιμένος, καταπλέον ή αναχωρούν εξ αγωγού πετρελαίου εντός των χωρικών αυτού υδάτων, εάν το πλοίον πράγματι μεταφέρει πλέον των 2.000 τόννων πετρελαίου ως φορτίον εις χύμα.

12. Εάν δεν υφίσταται ασφάλις ή άλλη χρηματική ασφάλεια εν σχέσει προς πλοίον ανήκον εις την κυριότητα Συμβαλλομένου τινός Κράτους, δεν θα τυγχάνουν εφαρμογής επί του πλοίου τούτου αι διατάξεις του παρόντος Άρθρου αλλά το πλοίον δέον να έχη πιστοποιητικόν εκδοθέν υπό των αρμοδίων Αρχών του Κράτους της νηολογήσεως βεβαιούν ότι το πλοίον ανήκει εις

εκείνο το Κράτος και ότι η ευθύνη του πλοίου καλύπτεται εντός των ορίων άτινα προβλέπει το άρθρον 1 παράγραφος 5. Το πιστοποιητικόν τούτο θα είναι όσο το δυνατόν όμοιον προς το εν παραγράφω 2 του παρόντος άρθρου υπόδειγμα.

### Άρθρον VIII.

Δικαιώματα αποζημίωσης εκ της παρούσης Συμβάσεως αποσβέννυνται εάν μη εγερθή αγωγή εξ αυτής εντός τριών ετών, από της ημερομηνίας, καθ' ην έλαβε χώραν η ζημία. Εν τούτοις, εν ουδεμία περιπτώσει δύναται να εγερθή αγωγή μετά πάροδον εξ ετών, αφ' ης έλαβε χώραν το συμβάν, εξ ου προεκλήθη η ζημία. Οσάκις το συμβάν αποτελείται εκ σειράς περιστατικών, η περίοδος των εξ ετών άρχεται τρέχουσα από της ημερομηνίας του πρώτου περιστατικού.

### Άρθρον IX.

"1. Οταν περιστατικό προκαλέσει ζημία ρύπανσης στο έδαφος, συμπεριλαμβανομένων των χωρικών υδάτων ή της αναφερόμενης στο άρθρο II περιοχής, ενός ή περισσοτέρων Συμβαλλόμενων Κρατών ή ληφθούν προληπτικά μέτρα για την πρόληψη ή τη μείωση της ζημίας ρύπανσης σ' ένα τέτοιο έδαφος, συμπεριλαμβανομένων και των χωρικών υδάτων ή της εν λόγω περιοχής, αγωγές για αποζημίωση είναι δυνατό να ασκηθούν μόνο ενώπιον των δικαστηρίων του Συμβαλλόμενου αυτού Κράτους ή Κρατών. Κάθε αγωγή τέτοιας φύσης γνωστοποιείται έγκαιρα στον εναγόμενο)".

**Σημ.:** Η εντός " " παρ. 1 του άρθρου IX αντικαταστάθηκε ως άνω διά του άρθρου 8 του Π.Δ. 197/1995 (Α' 106).

2. Έκαστον Συμβαλλόμενον Κράτος θα διασφαλίζει ότι τα Δικαστήρια αυτού θα έχουν την αναγκαίαν δικαιοδοσίαν προς εκδίκασιν τοιούτων αγωγών αποζημίωσης.

3. Μετά την ίδρυσιν του κεφαλαίου, κατά το άρθρον V, τα Δικαστήρια του Κράτους, εις το οποίον ιδρύθη το κεφάλαιον, θα είναι αποκλειστικώς αρμόδια προς εκδίκασιν παντός θέματος αφορώντος εις την κατανομήν και την διανομήν του κεφαλαίου.

### Άρθρον X.

1. Πάσα απόφασις, εκδοθείσα υπό Δικαστηρίου έχοντος δικαιοδοσίαν κατά το άρθρον IX, εκτελεστή εν τω κράτει εξδόθη και μη υποκειμένη εις τακτικά ένδικα μέσα, θ' αναγνωρίζεται εις οιονδήποτε Συμβαλλόμενον Κράτος εκτός:

(α) Οσάκις η απόφασις επετεύχθη δια δόλου ή

(β) Οσάκις δεν παρεσχέθη εις τον εναγόμενον προειδοποιήσις προ ευλόγου χρόνου και η δυνατότης προς υπεράσπισιν των απόψεων του.

2. Απόφασις αναγνωριζομένη κατά την παράγραφον 1 του παρόντος Άρθρου, θα είναι εκτελεστική εις έκαστον Συμβαλλόμενον Κράτος, ευθύς ως ήθελε χωρήσει συμμόρφωσις προς τας εις έκαστον Κράτος προβλεπομένας διατυπώσεις. Αι διατυπώσεις δεν θα δύνανται να προβλέπουν νέαν έρευναν της ουσίας.

#### **Άρθρον XI.**

1. Αι διατάξεις της παρούσης Συμβάσεως δεν θα εφαρμόζονται επί πολεμικών πλοίων ή πλοίων ανηκόντων ή τυγχανόντων διαχειρίσεως υπό Κράτους τινός και χρησιμοποιουμένων, κατά τον κρίσιμον χρόνον, εις κυβερνητικούς μη εμπορικούς σκοπούς.

2. Εν σχέσει προς πλοία ανήκοντα εις Συμβαλλόμενον Κράτος και χρησιμοποιούμενα εις εμπορικούς σκοπούς, έκαστον Κράτος θα υπόκειται εις την εν άρθρω IX δικαιοδοσίαν και θα παραιτηθή πάσης παραστάσεως στηριζομένης εις την ετεροδικίαν του κυρίαρχου Κράτους.

#### **Άρθρον XII.**

Η παρούσα Σύμβασις υπερισχύει οιασδήποτε Διεθνούς Συμβάσεως εν ισχύι ή ανοικτής προς υπογραφήν, επικύρωσιν ή προσχώρησιν καθ' ον χρόνον η παρούσα Σύμβασις έσται ανοικτή προς υπογραφήν, αλλά μόνον εις οίαν έκτασιν αι εν λόγω Συμβάσεις συγκρούονται προς την παρούσαν. Εν πάση περιπτώσει το παρόν άρθρον δεν θίγει επ' ουδενί τας έναντι μη Συμβαλλομένων Κρατών υποχρεώσεις των Συμβαλλομένων Κρατών, τας προερχομένας εκ των εν λόγω Διεθνών Συμβάσεων.

#### **"Άρθρο XII (δισ)**

##### **Μεταβατικές διατάξεις**

Οι ακόλουθες μεταβατικές διατάξεις εφαρμόζονται στην περίπτωση Κράτους το οποίο κατά το χρόνο επέλευσης ενός περιστατικού είναι μέρος της Σύμβασης αυτής καθώς και της Σύμβασης Ευθύνης 1969:

(α) Όταν ένα περιστατικό προκαλέσει ζημία ρύπανσης που εμπίπτει στο πεδίο εφαρμογής της Σύμβασης αυτής, θεωρείται ότι ευθύνη με βάση τη Σύμβαση αυτή παύει να υπάρχει εάν και στο μέτρο που θεμελιώνεται επίσης ευθύνη με βάση τη Σύμβαση Ευθύνης 1969,

(β) όταν ένα περιστατικό προκαλέσει ζημία ρύπανσης που εμπίπτει στο πεδίο εφαρμογής της Σύμβασης αυτής και το Κράτος είναι Μέρος της Σύμβασης αυτής και της Διεθνούς Σύμβασης

του 1971 για την Ιδρυση Διεθνούς Κεφαλαίου Αποζημίωσης Ζημιών Ρύπανσης από Πετρέλαιο, η ευθύνη που απομένει για να παύσει να υπάρχει κατ' εφαρμογή της υποπαραγράφου (α) του άρθρου αυτού, πρέπει να προκύπτει από την παρούσα Σύμβαση στην έκταση μόνο που η ζημία ρύπανσης παραμένει αναποζημίωτη μετά την εφαρμογή της Σύμβασης 1971 που προαναφέρθηκε.

(γ) κατά την εφαρμογή του άρθρου III, παράγραφος 4, της Σύμβασης αυτής η έκφραση "παρούσα Σύμβαση" θεωρείται ότι αναφέρεται, ανάλογα με την περίπτωση, είτε στη Σύμβαση αυτή είτε στη Σύμβαση Ευθύνης 1969,

(δ) κατά την εφαρμογή του άρθρου V, παράγραφος 3, της Σύμβασης αυτής το συνολικό ποσό του κεφαλαίου που πρόκειται να δημιουργηθεί, μειώνεται κατά το ποσό που θεωρείται ότι δεν υπάρχει ευθύνη σύμφωνα με την παράγραφο (α) του άρθρου αυτού".

*Σημ.: Το νέο άρθρο XII (δισ) προστέθηκε ως άνω διά του άρθρου 9 του Π.Δ. 197/1995 (Α' 106).*

#### **"Άρθρον XII (τρικ)**

##### **Τελικές διατάξεις**

Οι τελικές διατάξεις της Σύμβασης αυτής θα είναι τα άρθρα 12 μέχρι 18 του Πρωτοκόλλου 1992 για την τροποποίηση της Σύμβασης Ευθύνης 1969. Όπου στη Σύμβαση αυτή γίνονται αναφορές σε Συμβαλλόμενα Κράτη, θεωρούνται ως αναφορές στα Συμβαλλόμενα Κράτη του Πρωτοκόλλου αυτού".

*Σημ.: Το νέο άρθρο XII (τρικ) προστέθηκε ως άνω διά του άρθρου 9 του Π.Δ. 197/1995 (Α' 106).*

## **ΤΕΛΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ**

(άρθρα 12 μέχρι 18 του Πρωτοκόλλου 1992)

#### Άρθρο 12

##### Υπογραφή, επικύρωση, αποδοχή, έγκριση και προσχώρηση

1. Το Πρωτόκολλο αυτό θα παραμείνει στο Λονδίνο, από 15 Ιανουαρίου 1993 μέχρι 14 Ιανουαρίου 1994, ανοικτό για υπογραφή ως προς όλα τα Κράτη.

2. Με την επιφύλαξη της παραγράφου 4, κάθε Κράτος μπορεί να γίνει μέρος του Πρωτοκόλλου αυτού:

(α) με υπογραφή υποκείμενη σε επικύρωση, αποδοχή ή έγκριση και ακολουθούμενη από επικύρωση, αποδοχή ή έγκριση, ή

(β) με προσχώρηση.

3. Η επικύρωση, αποδοχή, έγκριση ή προσχώρηση γίνεται με την κατάθεση επίσημου για το σκοπό αυτόν οργάνου στο Γενικό Γραμματέα του Οργανισμού.

4. Συμβαλλόμενο Κράτος στη Διεθνή Σύμβαση 1971 για την Ίδρυση Διεθνούς Κεφαλαίου Αποζημίωσης Ζημιών Ρύπανσης από Πετρέλαιο, η οποία θ' αναφέρεται εφεξής ως Σύμβαση Κεφαλαίου 1971, μπορεί να επικυρώσει, αποδεχθεί, εγκρίνει ή προσχωρήσει στο Πρωτόκολλο αυτό μόνο αν ταυτόχρονα επικυρώσει, αποδεχθεί, εγκρίνει ή προσχωρήσει στο Πρωτόκολλο 1992 που τροποποιεί τη σύμβαση εκείνη, εκτός αν καταγγείλει τη Σύμβαση Κεφαλαίου 1971 από την ημερομηνία κατά την οποία το Πρωτόκολλο αυτό θα τεθεί σε ισχύ για το εν λόγω Κράτος.

5. Κράτος το οποίο είναι Μέρος του Πρωτοκόλλου αυτού, αλλά δεν είναι Μέρος της Σύμβασης Ευθύνης 1969, δεσμεύεται από τις διατάξεις της Σύμβασης Ευθύνης 1969, όπως τροποποιήθηκε από το Πρωτόκολλο αυτό σε σχέση με άλλα Κράτη Μέρη αυτού, αλλά δεν δεσμεύεται από τις διατάξεις της Σύμβασης Ευθύνης 1969 σε σχέση με τα Κράτη Μέρη της Σύμβασης αυτής.

6. Κάθε όργανο επικύρωσης, αποδοχής, έγκρισης ή προσχώρησης το οποίο κατατίθεται μετά τη θέση σε ισχύ μιας τροποποίησης της Σύμβασης Ευθύνης 1969, όπως τροποποιείται από το Πρωτόκολλο αυτό, θεωρείται ότι έχει εφαρμογή στην τροποποιημένη Σύμβαση, όπως αυτή μεταρρυθμίζεται από μια τέτοια τροποποίηση.

#### Άρθρο 13

##### Έναρξη ισχύος

1. Το Πρωτόκολλο αυτό αρχίζει να ισχύει δώδεκα μήνες μετά την ημερομηνία κατά την οποία δέκα κράτη, μεταξύ των οποίων τέσσερα που έχουν, καθένα χωριστά, τουλάχιστον ένα εκατομμύριο μονάδες ολικής χωρητικότητας δεξαμενοπλοίων, θα έχουν καταθέσει στο Γενικό Γραμματέα του Οργανισμού όργανα επικύρωσης, αποδοχής, έγκρισης ή προσχώρησης.

2. Εντούτοις, κάθε Συμβαλλόμενο Κράτος της Σύμβασης Κεφαλαίου του 1971 μπορεί, κατά το χρόνο κατάθεσης του οργάνου επικύρωσης, αποδοχής, έγκρισης ή προσχώρησης στο Πρωτόκολλο αυτό, να δηλώσει ότι το όργανο αυτό θεωρείται ότι δεν ισχύει, για τους σκοπούς αυτού του άρθρου, μέχρι την εκπνοή της περιόδου των έξι μηνών της προβλεπόμενης στο Άρθρο 31 του Πρωτοκόλλου 1992 που τροποποιεί τη Σύμβαση Κεφαλαίου 1971. Κράτος το οποίο δεν είναι Συμβαλλόμενο Μέρος στη Σύμβαση Κεφαλαίου 1971, αλλά καταθέτει όργανο επικύρω-

σης, αποδοχής, έγκρισης ή προσχώρησης στο Πρωτόκολλο 1992 που τροποποιεί τη Σύμβαση Κεφαλαίου 1971, μπορεί επίσης να προβεί κατά τον ίδιο χρόνο σε δήλωση σύμφωνα με τις διατάξεις της παραγράφου αυτής.

3. Κάθε Κράτος που έχει κάνει δήλωση σύμφωνα με την προηγούμενη παράγραφο μπορεί να την ανακαλέσει οποτεδήποτε με γνωστοποίηση απευθυνόμενη στον Γενικό Γραμματέα του Οργανισμού. Κάθε ανάκληση τέτοιου είδους ισχύει από την ημερομηνία λήψης της σχετικής γνωστοποίησης, εφόσον το Κράτος αυτό θεωρηθεί ότι έχει καταθέσει το όργανο επικύρωσης, αποδοχής, έγκρισης ή προσχώρησης αναφορικά με το Πρωτόκολλο αυτό κατά την εν λόγω ημερομηνία.

4. Ως προς κάθε Κράτος που επικυρώνει, αποδέχεται, εγκρίνει ή προσχωρεί στο Πρωτόκολλο αυτό μετά την εκπλήρωση των προϋποθέσεων της παραγράφου 1, για την έναρξη της ισχύος του, το Πρωτόκολλο αυτό αρχίζει να ισχύει δώδεκα μήνες μετά την ημερομηνία κατάθεσης από το Κράτος αυτό του κατάλληλου οργάνου.

#### Άρθρο 14

##### Αναθεώρηση και τροποποίηση

1. Ο Οργανισμός μπορεί να συγκαλέσει Διάσκεψη με σκοπό την αναθεώρηση ή τροποποίηση της Σύμβασης Ευθύνης 1992.

2. Ο Οργανισμός συγκαλεί σε Διάσκεψη τα Συμβαλλόμενα Κράτη, με σκοπό την αναθεώρηση ή τροποποίηση της Σύμβασης Ευθύνης 1992, ύστερα από αίτηση του ενός τρίτου τουλάχιστον των Συμβαλλόμενων Κρατών.

#### Άρθρο 15

##### Τροποποιήσεις των ποσών περιορισμού

1. Μετά από αίτηση τουλάχιστον του ενός τετάρτου των Συμβαλλόμενων Κρατών κάθε πρόταση τροποποίησης των ορίων ευθύνης που καθορίζονται στο άρθρο V, παράγραφος 1, της Σύμβασης Ευθύνης 1969, όπως τροποποιείται με το Πρωτόκολλο αυτό, διανέμεται από το Γενικό Γραμματέα σε όλα τα μέλη του Οργανισμού και σε όλα τα Συμβαλλόμενα Κράτη.

2. Κάθε τροποποίηση που προτείνεται και διανέμεται όπως προαναφέρθηκε, υποβάλλεται στη Νομική Επιτροπή του Οργανισμού για εξέταση μέσα σε έξι τουλάχιστον μήνες από την ημερομηνία διανομής της.

3. Όλα τα Συμβαλλόμενα Κράτη της Σύμβασης Ευθύνης 1969, όπως τροποποιήθηκε με το Πρωτόκολλο αυτό, είτε είναι μέλη του Οργανισμού είτε όχι, δικαιούνται να συμμετέχουν στις εργασίες της Νομικής Επιτροπής για την εξέταση και υιοθέτηση των τροποποιήσεων.

4. Οι τροποποιήσεις υιοθετούνται με πλειοψηφία των δύο τρίτων των Συμβαλλόμενων Κρατών που παρίστανται και ψηφίζουν στη Νομική Επιτροπή, η οποία είναι διευρυμένη όπως προβλέπεται στην παράγραφο 3, υπό τον όρο ότι τουλάχιστον τα μισά από τα Συμβαλλόμενα Κράτη παρίστανται κατά την ψηφοφορία.

5. Όταν πρόκειται ν' αποφανθεί πάνω σε πρόταση τροποποίησης των ορίων, η Νομική Επιτροπή λαμβάνει υπόψη την πείρα που αποκτήθηκε από τα διάφορα περιστατικά και ιδιαίτερα την έκταση της ζημίας που προκλήθηκε, τις μεταβολές στις νομισματικές ισοτιμίες και τις επιπτώσεις της προτεινόμενης τροποποίησης στο κόστος της ασφάλισης. Επίσης λαμβάνει υπόψη τη σχέση μεταξύ των ορίων που αναφέρονται στο άρθρο V, παράγραφος 1, της Σύμβασης Ευθύνης 1969, όπως αυτή τροποποιήθηκε με το Πρωτόκολλο αυτό και εκείνων του άρθρου 4, παράγραφος 4, της Διεθνούς Σύμβασης 1992 για την Ίδρυση Διεθνούς Κεφαλαίου Αποζημίωσης Ζημιών Ρύπανσης από Πετρέλαιο.

6.

(α). Καμιά τροποποίηση των ορίων ευθύνης σύμφωνα με το άρθρο αυτό δεν είναι δυνατό να εξεταστεί πριν την 15 Ιανουαρίου 1998 ή πριν περάσει χρονικό διάστημα πέντε ετών από την ημερομηνία κατά την οποία τέθηκε σε ισχύ προηγούμενη τροποποίηση σύμφωνα με το άρθρο αυτό. Δεν εξετάζεται καμία τροποποίηση σύμφωνα με το άρθρο αυτό, πριν το Πρωτόκολλο αυτό τεθεί σε ισχύ.

(β). Κανένα όριο δεν είναι δυνατό να αυξηθεί σε τέτοιο βαθμό, ώστε να υπερβεί το ποσό το οποίο αντιστοιχεί στο όριο που καθορίστηκε στη Σύμβαση Ευθύνης 1969, όπως τροποποιήθηκε με το Πρωτόκολλο αυτό, αυξημένο κατά έξι τοις εκατό το χρόνο και υπολογιζόμενο σε σύνθετη βάση από την 15 Ιανουαρίου 1993. (γ). Κανένα όριο δεν είναι δυνατό να αυξηθεί, ώστε να υπερβεί το ποσό το οποίο αντιστοιχεί στο όριο που καθορίζεται στη Σύμβαση Ευθύνης 1969, όπως τροποποιήθηκε με το Πρωτόκολλο αυτό, πολλαπλασιαζόμενο επί τρία.

7. Κάθε τροποποίηση που υιοθετείται σύμφωνα με την παράγραφο 4 γνωστοποιείται από τον Οργανισμό σε όλα τα Συμβαλλόμενα Κράτη. Η τροποποίηση θεωρείται ότι έγινε αποδεκτή στο τέλος της χρονικής περιόδου δεκαοκτώ μηνών μετά την ημερομηνία της γνωστοποίησης, εκτός αν το ένα τέταρτο τουλάχιστον των Κρατών που ήταν Συμβαλλόμενα Κράτη κατά το χρόνο

υιοθέτησης της τροποποίησης από τη Νομική Επιτροπή, γνωστοποιήσει εντός της περιόδου αυτής στον Οργανισμό, ότι δεν αποδέχεται την τροποποίηση. Στην περίπτωση αυτή, η τροποποίηση απορρίπτεται και δεν έχει εφαρμογή.

8. Τροποποίηση που θεωρείται ότι έχει γίνει αποδεκτή σύμφωνα με την παράγραφο 7, τίθεται σε ισχύ δεκαοκτώ μήνες μετά την αποδοχή της.

9. Όλα τα Συμβαλλόμενα Κράτη δεσμεύονται από την τροποποίηση, εκτός αν καταγγείλουν το Πρωτόκολλο αυτό σύμφωνα με το άρθρο 16, παράγραφοι 1 και 2, τουλάχιστον έξι μήνες πριν από την ημερομηνία κατά την οποία η τροποποίηση τεθεί σε ισχύ. Μια τέτοια καταγγελία έχει αποτέλεσμα όταν η τροποποίηση τεθεί σε ισχύ.

10. Όταν μια τροποποίηση έχει υιοθετηθεί από τη Νομική Επιτροπή αλλά δεν έχει ακόμη λήξει η δεκαοκτάμηνη περίοδος που απαιτείται για την αποδοχή της, το Κράτος το οποίο καθίσταται Συμβαλλόμενο Κράτος κατά τη διάρκεια της περιόδου αυτής, δεσμεύεται από την τροποποίηση, αν αυτή τεθεί σε ισχύ. Κράτος το οποίο καθίσταται Συμβαλλόμενο Κράτος μετά την περίοδο αυτή, δεσμεύεται από τροποποίηση η οποία έγινε αποδεκτή σύμφωνα με την παράγραφο 7. Στις περιπτώσεις που αναφέρονται σ' αυτή την παράγραφο, το Κράτος δεσμεύεται από μια τροποποίηση από την ημερομηνία που αυτή τίθεται σε ισχύ ή από την ημερομηνία που το Πρωτόκολλο αυτό τίθεται σε ισχύ για το Κράτος αυτό, εάν η τελευταία ημερομηνία είναι μεταγενέστερη.

#### Άρθρο 16

##### Καταγγελία

1. Το Πρωτόκολλο αυτό μπορεί να καταγγελθεί από οποιοδήποτε Μέρος οποτεδήποτε μετά την ημερομηνία που αρχίζει να ισχύει ως προς το Μέρος αυτό.

2. Η καταγγελία γίνεται με την κατάθεση οργάνου στο Γενικό Γραμματέα του Οργανισμού.

3. Μία καταγγελία παράγει αποτέλεσμα όταν περάσουν δώδεκα μήνες ή το μεγαλύτερο χρονικό διάστημα που τυχόν καθορίζεται στο όργανο της καταγγελίας, από την κατάθεσή του στο Γενικό Γραμματέα του Οργανισμού.

4. Μεταξύ των Μερών του Πρωτοκόλλου αυτού, καταγγελία από οποιοδήποτε Μέρος του Πρωτοκόλλου αυτού, της Σύμβασης Ευθύνης 1969 σύμφωνα με το άρθρο XVI αυτής, δεν θα ερμηνεύεται καθ' οιονδήποτε τρόπο ως καταγγελία της Σύμβασης Ευθύνης του 1969, όπως τροποποιείται από το Πρωτόκολλο αυτό.

5. Καταγγελία του Πρωτοκόλλου 1992, με το οποίο τροποποιείται η Σύμβαση Κεφαλαίου 1971 από Κράτος που παραμένει Μέρος της Σύμβασης Κεφαλαίου 1971, θεωρείται ως καταγγελία

του Πρωτοκόλλου αυτού. Μια τέτοια καταγγελία ισχύει από την ημερομηνία κατά την οποία η καταγγελία του Πρωτοκόλλου 1992 που τροποποιεί την Σύμβαση Κεφαλαίου 1971 ισχύει σύμφωνα με το άρθρο 34 του Πρωτοκόλλου εκείνου.

#### Άρθρο 17

##### Θεματοφύλακας

1. Το Πρωτόκολλο και οποιεσδήποτε τροποποιήσεις που γίνονται αποδεκτές σύμφωνα με το άρθρο 15, κατατίθενται στο Γενικό Γραμματέα του Οργανισμού.

2. Ο Γενικός Γραμματέας του Οργανισμού:

(α) ενημερώνει όλα τα Κράτη τα οποία έχουν υπογράψει ή προσχωρήσει στο Πρωτόκολλο αυτό για:

- (i) κάθε νέα υπογραφή ή κατάθεση οργάνου, καθώς την ημερομηνία αυτού,
  - (ii) κάθε δήλωση και γνωστοποίηση σύμφωνα με το άρθρο 13 και κάθε δήλωση και ανακοίνωση σύμφωνα με το άρθρο V, παράγραφος 9, της Σύμβασης Ευθύνης 1992,
  - (iii) την ημερομηνία θέσης σε ισχύ του Πρωτοκόλλου αυτού,
  - (iv) κάθε πρόταση τροποποίησης των ορίων ευθύνης η οποία έγινε σύμφωνα με το άρθρο 15, παράγραφος 1, (v) κάθε τροποποίηση που υιοθετήθηκε σύμφωνα με το άρθρο 15, παράγραφος 4,
  - (vi) κάθε τροποποίηση που θεωρείται ότι έχει γίνει αποδεκτή σύμφωνα με το άρθρο 15, παράγραφος 7, καθώς και την ημερομηνία κατά την οποία η τροποποίηση αυτή θα τεθεί σε ισχύ σύμφωνα με τις παραγράφους 8 και 9 του εν λόγω άρθρου,
  - (vii) την κατάθεση κάθε οργάνου καταγγελίας του Πρωτοκόλλου αυτού, με την ημερομηνία κατάθεσής του, καθώς και εκείνη κατά την οποία αυτή τίθεται σε ισχύ,
  - (viii) κάθε καταγγελία που θεωρείται ότι έγινε σύμφωνα με το άρθρο 16, παράγραφος 5,
  - (ix) κάθε ανακοίνωση που προβλέπεται από οποιοδήποτε άρθρο του Πρωτοκόλλου αυτού,
- (β) διαβιβάζει επικυρωμένα ακριβή αντίγραφα του Πρωτοκόλλου αυτού σε όλα τα Κράτη που υπέγραψαν ή προσχώρησαν σ' αυτό.

3. Το ταχύτερο μετά τη θέση σε ισχύ του Πρωτοκόλλου αυτού, το κείμενο θα διαβιβαστεί από το Γενικό Γραμματέα του Οργανισμού στη Γραμματεία των Ηνωμένων Εθνών για καταχώρηση και δημοσίευση σύμφωνα με το άρθρο 102 του Καταστατικού Χάρτη των Ηνωμένων Εθνών.

#### Άρθρο 18

##### Γλώσσες

Το Πρωτόκολλο αυτό συντάχθηκε σ' ένα μόνο πρωτότυπο στις γλώσσες Αραβική, Κινέζικη, Αγγλική, Γαλλική, Ρωσική και Ισπανική, καθένα δε από τα κείμενα αυτά είναι εξίσου αυθεντικό.

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

*Σημ.: Το Παράρτημα της ΔΣ του 1992 είναι αυτό του Πρωτοκόλλου του 1992*

[...]

## [ 20 ]

Κωδικοποιημένο Κείμενο

**Διεθνής Σύμβαση του 1992 για την ίδρυση διεθνούς κεφαλαίου αποζημίωσης  
ζημιών ρύπανσης από πετρέλαιο**

**(Σύμβαση Κεφαλαίου 1992)**

1992 FUND CONVENTION

(Συμπληρωματική της Δ.Σ. για την αστική ευθύνη για ζημιές ρύπανσης από πετρέλαιο του 1969)

*Σημ. Εισήχθη δυνάμει του άρθρου 27 της ΔΣ FUND Protocol 1992 και αποτελείται από α) τροποποιημένες δι' αυτής, διατάξεις της ΔΣ FUND 1971 και β) διατάξεις της ίδιας. Βλ. και ΠΙΝΑΚΑ II.*

*Σημ.: Η παρούσα ΔΣ τροποποιήθηκε από την Απόφαση LEG.2(82) του 2000. Οι τροποποιήσεις ενσωματώνονται στο παρόν.*

**ΓΕΝΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ**

**Άρθρο 1**

Για τους σκοπούς της σύμβασης αυτής:

1. "Σύμβαση Ευθύνης 1992" σημαίνει τη Διεθνή Σύμβαση του 1992 αναφορικά με την Αστική Ευθύνη για Ζημιές Ρύπανσης από Πετρέλαιο.
1. (δς). "Σύμβαση Κεφαλαίου 1971" σημαίνει τη Διεθνή Σύμβαση του 1971 για την Ίδρυση Διεθνούς Κεφαλαίου Αποζημίωσης Ζημιών Ρύπανσης από Πετρέλαιο. Για τα Κράτη Μέρη του Πρωτοκόλλου του 1976 του σχετικού με τη Σύμβαση αυτή ο όρος θεωρείται ότι περιλαμβάνει τη Σύμβαση Κεφαλαίου 1971, όπως τροποποιήθηκε από εκείνο το Πρωτόκολλο.

2. "Πλοίο", "Πρόσωπο", "Πλοιοκτήτης", "Πετρέλαιο", "Ζημία από Ρύπανση", "Προληπτικά Μέτρα", "Περιστατικό" και "Οργανισμός" έχουν έννοια ίδια με αυτή που αναφέρεται στο άρθρο I της Σύμβασης Ευθύνης 1992.
3. "Πετρέλαιο για το οποίο απαιτείται συνεισφορά" νοείται το αργό πετρέλαιο και το πετρέλαιο μαζούτ, όπως ορίζεται στις κατωτέρω υποπαραγράφους (α) και (β):  
(α) "Αργό πετρέλαιο" νοείται κάθε υγρό μίγμα υδρογονανθράκων, όπως βρίσκεται σε φυσική κατάσταση στη γη και που μπορεί ή όχι να μεταφερθεί. Σ' αυτό περιλαμβάνεται επίσης το αργό πετρέλαιο από το οποίο έχουν αφαιρεθεί ή προστεθεί ορισμένα κλάσματα.  
(β) "Πετρέλαιο μαζούτ" νοούνται τα βαριά αποστάγματα ή κατάλοιπα του αργού πετρελαίου ή μίγματα τέτοιων προϊόντων, που μπορούν να χρησιμοποιηθούν σαν καύσιμη ύλη για την παραγωγή θερμότητας, ή ισχύος ποιότητας ισοδύναμης μ' εκείνη, που ορίζεται από την αμερικανική εταιρεία Ελέγχου Προδιαγραφών Υλικών για το Νο 4 καύσιμο πετρέλαιο (ορισμός D - 396 - 69) ή και βαρύτερης.
4. "Λογιστική μονάδα" έχει έννοια ίδια με αυτή του άρθρου V, παράγραφος 9, της Σύμβασης Ευθύνης 1992.
5. "Χωρητικότητα πλοίου" έχει έννοια ίδια με αυτή του άρθρου V, παράγραφος 10, της Σύμβασης Ευθύνης 1992.
6. "Τόννος" όταν αναφέρεται στα πετρελαιοειδή σημαίνει ένα μετρικό τόννο.
7. "Εγγυητής" σημαίνει κάθε πρόσωπο που προβαίνει στην ασφάλιση ή παρέχει άλλη οικονομική εξασφάλιση για την κάλυψη της ευθύνης του πλοιοκτήτη σύμφωνα με το άρθρο VII, παράγραφος 1, της Σύμβασης Ευθύνης 1992.
8. "Εγκατάσταση ξηράς" είναι κάθε θέση που χρησιμοποιείται για την αποθήκευση πετρελαίου χύμα, η οποία είναι κατάλληλη για την παραλαβή πετρελαίου από τα πλοία, συμπεριλαμβανομένων οποιωνδήποτε διευκολύνσεων που είναι εγκατεστημένες μακριά από την ξηρά και που είναι συνδεδεμένες με την εγκατάσταση αυτή.
9. Για την εξακρίβωση της ημερομηνίας ενός συμβάντος, το οποίο ακολουθείται από μία σειρά περιστατικών, θα θεωρείται ότι έλαβε χώρα το συμβάν αυτό κατά την ημερομηνία που έλαβε χώρα το πρώτο περιστατικό.



**Άρθρο 2**

1. Ένα Διεθνές Κεφάλαιο για την αποζημίωση ζημιών ρύπανσης, με την ονομασία "Διεθνές Κεφάλαιο Αποζημίωσης Ζημιών Ρύπανσης από Πετρέλαιο 1992" και εφεξής αναφερόμενο "το Κεφάλαιο", ιδρύεται για τους εξής σκοπούς:

(α) να παρέχει αποζημίωση για ζημιές ρύπανσης στην έκταση που η παρεχόμενη από τη Σύμβαση Ευθύνης 1992 προστασία είναι ανεπαρκής

(β) να συμβάλει στην πραγματοποίηση των συναφών σκοπών των προβλεπόμενων στη Σύμβαση αυτή.

2. Σε κάθε συμβαλλόμενο κράτος το κεφάλαιο, θα αναγνωρίζεται σαν νομικό πρόσωπο, ικανό, σύμφωνα με τη νομοθεσία του κράτους εκείνου, να αναλαμβάνει δικαιώματα και υποχρεώσεις και να παρίσταται σαν διάδικος ενώπιον των Δικαστηρίων του κράτους εκείνου. Κάθε συμβαλλόμενο κράτος θα αναγνωρίζει το Διευθυντή του κεφαλαίου (στη συνέχεια θα αναφέρεται "Διευθυντής"), σαν νόμιμο εκπρόσωπο του κεφαλαίου.

**Άρθρο 3**

Η Σύμβαση αυτή εφαρμόζεται αποκλειστικά:

(α) σε ζημία από ρύπανση προκαλούμενη:

(i) στο έδαφος, περιλαμβανόμενων των χωρικών υδάτων, Συμβαλλόμενου Κράτους και

(ii) στην αποκλειστική οικονομική ζώνη Συμβαλλόμενου Κράτους που έχει καθοριστεί σύμφωνα με το διεθνές δίκαιο, ή, αν το Συμβαλλόμενο Κράτος δεν έχει καθορίσει μια τέτοια ζώνη, σε περιοχή εκτεινόμενη πέρα από τα

χωρικά ύδατα του Κράτους αυτού και παρακείμενη αυτών, η οποία προσδιορίζεται από το Κράτος αυτό σύμφωνα με το διεθνές δίκαιο και δεν εκτείνεται περισσότερο από 200 ναυτικά μίλια από τις γραμμές βάσης από τις οποίες και μετράται το πλάτος των χωρικών του υδάτων

(β) σε προληπτικά μέτρα, οπουδήποτε και αν έχουν ληφθεί, για να προληφθεί ή μειωθεί μια τέτοια ζημία.

**ΑΠΟΖΗΜΙΩΣΗ****Άρθρο 4**

1. Για να επιτελέσει πλήρως το σκοπό του το κεφάλαιο, σύμφωνα με το άρθρο 2, παρ. 1 (α), θα καταβάλλει αποζημίωση σε κάθε πρόσωπο, που έπαθε ζημιές από ρύπανση, αν το πρόσωπο αυτό δεν μπόρεσε να επιτύχει πλήρη και επαρκή αποζημίωση για τις ζημιές, σύμφωνα με τις διατάξεις της Σύμβαση Ευθύνης 1992,

α) γιατί δεν προκύπτει καμία ευθύνη για ζημιές κατά τη Σύμβαση Ευθύνης 1992,

β) γιατί ο υπεύθυνος για τις ζημιές πλοιοκτήτης, σύμφωνα με τη Σύμβαση Ευθύνης 1992 δεν είναι οικονομικά σε θέση να εκπληρώσει πλήρως τις υποχρεώσεις του, καθώς επίσης και κάθε οικονομική ασφάλεια, που μπορεί να προβλέπεται από το άρθρο VIII της ανωτέρω σύμβασης, δεν καλύπτει ή είναι ανεπαρκής να ικανοποιήσει τις απαιτήσεις για αποζημίωση των ζημιών. Πλοιοκτήτης θεωρείται, ότι δεν μπορεί να εκπληρώσει τις οικονομικές του υποχρεώσεις και οικονομική ασφάλεια χαρακτηρίζεται ανεπαρκής, αν το πρόσωπο που ζημιώθηκε δεν πέτυχε να ικανοποιηθεί πλήρως με το ποσό αποζημίωσης που προβλέπεται από τη Σύμβαση Ευθύνης 1992 μετά τη λήψη κάθε λογικού μέτρου σύμφωνα με τη δικαστική προστασία που διατέθηκε προς αυτόν,

γ) επειδή η ζημία υπερβαίνει την ευθύνη του πλοιοκτήτη, που προβλέπεται από τη Σύμβαση Ευθύνης 1992, όπως περιορίζεται στο άρθρο V, παρ. 1 αυτής, ή από τους όρους κάθε άλλης Δ. Σύμβασης που ισχύει ή είναι ανοικτή για υπογραφή, κύρωση ή προσχώρηση, κατά την ημερομηνία κατάρτισης αυτής της σύμβασης. Για τους σκοπούς του άρθρου αυτού, θα θεωρούνται σαν ζημιές ρύπανσης οι λογικές δαπάνες ή οι λογικές θυσίες που έγιναν εκούσια από τον πλοιοκτήτη, για την πρόληψη ή μείωση των ζημιών ρύπανσης.

2. Το κεφάλαιο δε θα έχει καμία υποχρέωση από τις διατάξεις της προηγούμενης παραγράφου αν:

α) αποδειξει, ότι οι ζημιές ρύπανσης ήταν αποτέλεσμα πολεμικής ενέργειας, εχθροπραξιών, εμφύλιου πολέμου ή ανταρσίας ή προκλήθηκαν από πετρέλαιο το οποίο διέφυγε ή απορρίφθηκε από πολεμικά πλοία ή άλλα πλοία που ανήκουν ή εργάζονται για λογαριασμό του κράτους και χρησιμοποιούνται για κυβερνητικούς και μη εμπορικούς σκοπούς κατά τη στιγμή του συμβάντος ή

β) αυτός που έχει την απαίτηση, δεν μπορεί να αποδείξει, ότι η ζημία έγινε από περιστατικό στο οποίο εμπλέκονται ένα ή περισσότερα πλοία.

3. Αν το Κεφάλαιο αποδεικνύει ότι η ζημία από ρύπανση προήλθε ολικά ή μερικά είτε από πράξη ή παράλειψη που έγινε με την πρόθεση πρόκλησης ζημίας από το πρόσωπο που υπέστη αυτή, είτε από αμέλεια του προσώπου

αυτού, το Κεφάλαιο δύναται ν' απαλλαγεί ολικά ή μερικά από την υποχρέωση του να καταβάλει αποζημίωση στο πρόσωπο αυτό. Το κεφάλαιο απαλλάσσεται οπωσδήποτε στην έκταση που ο πλοιοκτήτης μπορεί να έχει απαλλαγεί κατ' εφαρμογή του άρθρου III, παράγραφος 3, της Σύμβασης Ευθύνης 1992. Ωστόσο, δεν θα υπάρξει καμιά τέτοιας φύσης απαλλαγή του Κεφαλαίου όσον αφορά τα προληπτικά μέτρα.

4.

(α) Με εξαίρεση όσα ορίζονται με τρόπο διαφορετικό στις υποπαράγραφους (β) και (γ) της παραγράφου αυτής, το συνολικό ποσό της καταβλητέας από το Κεφάλαιο αποζημίωσης σύμφωνα με το άρθρο αυτό περιορίζεται ως προς κάθε περιστατικό, έτσι ώστε το συνολικό άθροισμα του ποσού αυτού και του ποσού της αποζημίωσης που καταβλήθηκε πράγματι σύμφωνα με τη Σύμβαση Ευθύνης 1992 για ζημία ρύπανσης εντός του πεδίου εφαρμογής της Σύμβασης αυτής, όπως αυτό καθορίζεται στο άρθρο 3, να μην υπερβαίνει τα 203.000.000 λογιστικές μονάδες.

(β) Με εξαίρεση όσα ορίζονται με τρόπο διαφορετικό στην υποπαράγραφο (γ), το συνολικό ποσό της καταβλητέας από το Κεφάλαιο αποζημίωσης σύμφωνα με το άρθρο αυτό για ζημία ρύπανσης προερχόμενη από φυσικό φαινόμενο εξαιρετικού, αναπόφευκτου και ακαταμάχητου χαρακτήρα δεν υπερβαίνει τις 203.000.000 λογιστικές μονάδες.

(γ) Το μέγιστο ποσό αποζημίωσης που αναφέρεται στις υποπαράγραφους (α) και (β) είναι 300.740.000 λογιστικές μονάδες, για κάθε περιστατικό που λαμβάνει χώρα . κατά τη διάρκεια οποιασδήποτε περιόδου κατά την οποία υπάρχουν τρία Μέρη στη Σύμβαση αυτή ως προς τα οποία το σύνολο των ποσοτήτων του συνεισφέροντος πετρελαίου που παραλήφθηκε από πρόσωπα στα εδάφη των Μερών αυτών, κατά τη διάρκεια του προηγούμενου ημερολογιακού έτους, ήταν ίσο ή υπερέβαινε τα 600 εκατομμύρια τόνους.

**Σημ.:** Με το ΠΔ 291/2003, ΦΕΚ Α 247/29.10.2003.ορίζεται ότι: "η αναφορά στην παράγραφο 4 (α) για " 135 εκατομμύρια λογιστικές μονάδες" γίνεται "203.000.000 λογιστικές μονάδες" η αναφορά στην παράγραφο 4(β) για" 135 εκατομμύρια λογιστικές μονάδες" γίνεται "203.000.000 λογι-

στικές μονάδες" και η αναφορά στην παράγραφο 4(γ) για "200 εκατομμύρια λογιστικές μονάδες" γίνεται "300.740.000 λογιστικές μονάδες".

(δ) Αν υπάρχουν τόκοι προερχόμενοι από κεφάλαιο που δημιουργήθηκε σύμφωνα με το άρθρο V, παράγραφος 3, της Σύμβασης Ευθύνης 1992 δεν λαμβάνονται υπόψη για τον υπολογισμό της μέγιστης καταβλητέας από το

Κεφάλαιο αποζημίωσης με βάση το άρθρο αυτό.

(ε) Τα ποσά που αναφέρονται στο άρθρο αυτό, μετατρέπονται στο εθνικό νόμισμα με βάση την αξία του νομίσματος αυτού σε σχέση με το Ειδικό Τραβηκτικό Δικαίωμα κατά την ημερομηνία της απόφασης της Συνέλευσης του Κεφαλαίου για την πρώτη ημερομηνία πληρωμής αποζημίωσης.

5. Όταν το ποσό των διαπιστωμένων απαιτήσεων κατά του Κεφαλαίου υπερβαίνει το καταβλητέο συνολικό ποσό αποζημίωσης σύμφωνα με την παράγραφο 4, το διαθέσιμο ποσό κατανέμεται με τέτοιο τρόπο ώστε η αναλογία μεταξύ κάθε διαπιστωμένης απαίτησης και του ποσού αποζημίωσης που εισέπραξε πράγματι αυτός που είχε την απαίτηση σύμφωνα με τη Σύμβαση αυτή, να είναι η ίδια για όλους εκείνους που έχουν απαιτήσεις.

6. Η Συνέλευση του Κεφαλαίου μπορεί ν' αποφασίσει ότι, σε εξαιρετικές περιπτώσεις, αποζημίωση σύμφωνα με τη σύμβαση αυτή μπορεί να καταβληθεί ακόμη και αν ο πλοιοκτήτης δεν έχει δημιουργήσει κεφάλαιο σύμφωνα με το άρθρο V, παράγραφος 3, της Σύμβασης Ευθύνης 1992. Σε μια τέτοια περίπτωση εφαρμόζεται αναλόγως η παράγραφος 4 (ε) του άρθρου αυτού.

7. Με αίτηση ενός συμβαλλόμενου κράτους, το κεφάλαιο θα παρέχει τις καλές του υπηρεσίες όπως απαιτείται για να βοηθήσει αυτό να λάβει μέτρα πρόληψης ή ελάττωσης της ζημίας από περιστατικό ρύπανσης, για το οποίο το κεφάλαιο μπορεί να κληθεί να καταβάλλει αποζημίωση σύμφωνα με τη σύμβαση αυτή.

8. Το κεφάλαιο, με όρους που θα καθορίζουν εσωτερικοί κανονισμοί, μπορεί να παρέχει πιστωτικές διευκολύνσεις για να ληφθούν προληπτικά μέτρα κατά ζημιών από ρύπανση που προκαλείται από ειδικό περιστατικό, για το οποίο το κεφάλαιο μπορεί να κληθεί να καταβάλλει αποζημίωση σύμφωνα με τις διατάξεις της σύμβασης αυτής.

## Άρθρο 5

Διαγράφεται

**Άρθρο 6**

Τα δικαιώματα αποζημίωσης σύμφωνα με το άρθρο 4 θα παραγράφονται μετά τρία χρόνια από την ημερομηνία που έγινε η ζημία, εκτός αν εγερθεί αγωγή ή γίνει γνωστοποίηση σύμφωνα με το άρθρο 7 παρ. 6. Πάντως σε καμιά περίπτωση δεν μπορεί να εγερθεί αγωγή μετά παρέλευση έξι χρόνων από την ημερομηνία που έλαθε χώρα το ζημιογόνο γεγονός.

**Άρθρο 7**

1. Με την επιφύλαξη των παρακάτω διατάξεων αυτού του άρθρου, κάθε αγωγή κατά του κεφαλαίου για αποζημίωση σύμφωνα με το άρθρο 4 αυτής της σύμβασης θα εγείρεται μόνο ενώπιον του αρμόδιου δικαστηρίου σύμφωνα με το άρθρο ΙΧ της Σύμβασης Ευθύνης 1992 σχετικά με τις αγωγές κατά του πλοιοκτήτη, ο οποίος είναι ή πιθανό να είναι υπεύθυνος για ζημιές ρύπανσης, που έγιναν από το περιστατικό, αλλά που καλύπτονται από τις διατάξεις του άρθρου ΙΙΙ, παρ. 2, της σύμβασης εκείνης.

2. Κάθε συμβαλλόμενο κράτος θα εξασφαλίσει στα δικαστήρια του την απαραίτητη δικαιοδοσία για την εκδίκαση αγωγών κατά του κεφαλαίου, όπως αυτές που αναφέρονται στην παρ. 1.

3. Σε περίπτωση που θα εγερθεί αγωγή κατά του πλοιοκτήτη ή του εγγυητή του για αποζημίωση ζημιών ρύπανσης ενώπιον αρμόδιου δικαστηρίου, σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου ΙΧ της Σύμβασης Ευθύνης 1992, το δικαστήριο αυτό θα έχει την αποκλειστική αρμοδιότητα εκδίκασης για κάθε αγωγή κατά του κεφαλαίου για αποζημίωση σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 4 αυτής της σύμβασης, εφόσον φυσικά πρόκειται για αποκατάσταση της αυτής ζημίας. Όμως όταν αγωγή αποζημίωσης για ζημιές ρύπανσης σύμφωνα με τις διατάξεις της Σύμβασης Ευθύνης 1992 έχει εγερθεί ενώπιον δικαστηρίου κράτους μέρους της Σύμβασης Ευθύνης 1992 αλλά μη μέρους αυτής της σύμβασης, κάθε αγωγή σε βάρος του κεφαλαίου σύμφωνα με το άρθρο 4 αυτής της σύμβασης, θα εγείρεται με την εκλογή αυτού που έχει την απαίτηση ή ενώπιον δικαστηρίου του κράτους όπου το κεφάλαιο έχει την έδρα του ή ενώπιον κάθε δικαστηρίου κράτους μέρους αυτής της σύμβασης, αρμόδιο σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου ΙΧ της Σύμβασης Ευθύνης 1992.

4. Κάθε συμβαλλόμενο κράτος θα εξασφαλίσει, ότι το κεφάλαιο θα έχει το δικαίωμα να παρεμβαίνει σαν διάδικος ενώπιον του αρμόδιου δικαστηρίου του κράτους εκείνου, σε κάθε νομική διαδικασία, που έχει κινηθεί σύμφωνα με το άρθρο ΙΧ της Σύμβασης Ευθύνης 1992 κατά του πλοιοκτήτη ή του εγγυητή του.

5. Εκτός αν ορίζεται διαφορετικά στην παρ. 6, το κεφάλαιο δεν θα δεσμεύεται από οποιαδήποτε δικαστική κρίση ή απόφαση, που αφορά διαδικασίες ή διευθετήσεις στις οποίες δεν έλαβε μέρος.

6. Χωρίς να θίγονται οι διατάξεις της παρ. 4, σε περίπτωση που θα εγερθεί αγωγή αποζημίωσης για ζημιές ρύπανσης, σύμφωνα με τη Σύμβαση Ευθύνης 1992 εναντίον του πλοιοκτήτη ή του εγγυητή του ενώπιον αρμόδιου δικαστηρίου συμβαλλόμενου κράτους, κάθε διάδικος δικαιούται σύμφωνα με την εθνική νομοθεσία του κράτους εκείνου να ανακοινώνει τη διαδικασία αυτή στο κεφάλαιο. Όταν ανακοίνωση αυτού του τύπου, γίνει σύμφωνα με τις διατυπώσεις που απαιτούνται από το δικαστήριο που ανέλαβε την υπόθεση σύμφωνα με τη νομοθεσία, εμπρόθεσμα και κατά τρόπο ώστε το κεφάλαιο να μπορέσει να παρέμβει νομότυπα σαν διάδικος στη διαδικασία, κάθε δικαστική απόφαση που θα εκδοθεί από το δικαστήριο θα είναι υποχρεωτική και για το κεφάλαιο, με το πνεύμα ότι τα πραγματικά γεγονότα και διαπιστώσεις της απόφασης δεν μπορούν να αμφισβητηθούν από το κεφάλαιο ακόμη και αν αυτό δεν έλαβε μέρος στη διαδικασία, από τη στιγμή που η απόφαση θα χαρακτηριστεί τελεσίδικη και εκτελεστή στο κράτος που εκδόθηκε.

**Άρθρο 8**

Με την επιφύλαξη κάθε απόφασης που αφορά τη διανομή που αναφέρεται στο άρθρο 4, παρ. 5, οποιαδήποτε απόφαση κατά του κεφαλαίου από δικαστήριο, που συστήθηκε σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 7 παρ. 1 και 3, θα είναι αποδεκτή και εκτελεστή σε κάθε συμβαλλόμενο κράτος με τις προϋποθέσεις που περιγράφονται στο άρθρο Χ της Σύμβασης Ευθύνης 1992, εφόσον είναι εκτελεστή στο κράτος έκδοσης της και δεν υπόκειται σε εκείνο το κράτος σε παραπέρα ένδικα μέσα αναθεώρησης.

**Άρθρο 9**

1. Σχετικά με οποιοδήποτε ποσό αποζημίωσης ζημιών ρύπανσης, το οποίο καταβλήθηκε από το Κεφάλαιο σύμφωνα με το άρθρο 4, παράγραφος 1 της Σύμβασης αυτής, το Κεφάλαιο αποκτά με υποκατάσταση τα δικαιώματα τα οποία το πρόσωπο που αποζημιώθηκε είναι δυνατόν να έχει, σύμφωνα με τη Σύμβαση Ευθύνης 1992, κατά του πλοιοκτήτη ή του εγγυητή του.

2. Καμιά διάταξη αυτής της σύμβασης δεν θα αποκλείει οποιοδήποτε δικαίωμα προσφυγής ή υποκατάστασης του κεφαλαίου κατ' άλλων προσώπων, εκτός από εκείνα που αναφέρονται στην προηγούμενη παράγραφο. Πάντως το δικαίωμα υποκατάστασης του κεφαλαίου κατ' αυτών των

προσώπων, δεν θα είναι λιγότερο ευνοϊκό από εκείνο που παρέχεται στον ασφαλιστή του προσώπου, στο οποίο καταβλήθηκε αποζημίωση.

3. Χωρίς να θίγονται οποιαδήποτε άλλα δικαιώματα υποκατάστασης ή προσφυγής κατά του κεφαλαίου, ένα συμβαλλόμενο κράτος ή οργανισμός του, που κατέβαλε αποζημίωση για ζημιές ρύπανσης σύμφωνα με τις διατάξεις της εθνικής του νομοθεσίας, θ' αποκτά με υποκατάσταση τα δικαιώματα, τα οποία απολαμβάνει το πρόσωπο, που αποζημιώθηκε σύμφωνα με την σύμβαση αυτή.

## ΣΥΝΕΙΣΦΟΡΕΣ

### Άρθρο 10

1. Ετήσιες συνεισφορές στο Κεφάλαιο καταβάλλονται, ως προς κάθε Συμβαλλόμενο Κράτος, από κάθε πρόσωπο το οποίο, κατά την διάρκεια του ημερολογιακού έτους που αναφέρεται στο άρθρο 12, παράγραφος 2 (α) ή (β), παρέλαβε συνολικά ποσότητες μεγαλύτερες των 150.000 τόννων:

α) στα λιμάνια ή τερματικές εγκαταστάσεις που βρίσκονται στην Επικράτεια του κράτους, πετρέλαιο για το οποίο απαιτείται συνεισφορά και το οποίο μεταφέρθηκε δια της θάλασσας στα ανωτέρω λιμάνια ή εγκαταστάσεις και

β) σε οποιαδήποτε εγκατάσταση στην Επικράτεια του κράτους, πετρέλαιο για το οποίο απαιτείται συνεισφορά, που μεταφέρθηκε δια της θάλασσας και ξεφορτώθηκε σε λιμάνι ή τερματική εγκατάσταση μη συμβαλλόμενου κράτους, με την προϋπόθεση, ότι το πετρέλαιο για το οποίο θα καταβληθεί συνεισφορά σύμφωνα με αυτή την παράγραφο θα υπολογίζεται μόνο κατά την πρώτη παραλαβή του στο συμβαλλόμενο κράτος, μετά την εκφόρτωση του στο μη συμβαλλόμενο κράτος.

2.

α) Για την εφαρμογή της παρ. 1 σε περίπτωση που η ποσότητα πετρελαίου για συνεισφορά, που παραλήφθηκε στο έδαφος συμβαλλόμενου κράτους από οποιοδήποτε πρόσωπο κατά τη διάρκεια ενός ημερολογιακού έτους, αθροιστεί με την ποσότητα πετρελαίου για συνεισφορά, που παραλήφθηκε στο αυτό συμβαλλόμενο κράτος κατά τη διάρκεια του αυτού ημερολογιακού έτους από οποιοδήποτε συνεργαζόμενο πρόσωπο ή πρόσωπα και υπερβαίνει τους 150.000 τόννους, τότε το

πρόσωπο αυτό υποχρεούται στην καταβολή συνεισφοράς ανάλογα με την πραγματική ποσότητα που παρέλαβε, και αν ακόμα η ποσότητα αυτή δεν υπερβαίνει τους 150.000 τόννους.

β) Συνεργαζόμενο πρόσωπο είναι οποιαδήποτε θυγατρική εταιρεία, ή εταιρεία που λειτουργεί με κοινό έλεγχο. Το αν ένα πρόσωπο θα συμπεριλαμβάνεται στον ανωτέρω ορισμό, θα ορίζεται από την νομοθεσία του κάθε κράτους.

### Άρθρο 11

Διαγράφεται

### Άρθρο 12

1. Προκειμένου να καθορισθεί το ποσό των ετήσιων συνεισφορών, που οφείλει στο άρθρο 10 το ποσό των ετήσιων συνεισφορών, που οφείλει και έχοντας υπόψη την ανάγκη διατήρησης επαρκών ρευστών κεφαλαίων, η Συνέλευση θα πραγματοποιεί κάθε ημερολογιακό έτος εκτίμηση του προϋπολογισμού ως εξής:

ι) ΔΑΠΑΝΕΣ

α) Δαπάνες και έξοδα διαχείρισης του κεφαλαίου κατά τον αναφερόμενο χρόνο και οποιοδήποτε έλλειμμα από τη λειτουργία του από τα προηγούμενα χρόνια.

β) Πληρωμές που θα γίνουν από το κεφάλαιο κατά τον αναφερόμενο χρόνο, για την ικανοποίηση απαιτήσεων που εγέρθηκαν κατά του κεφαλαίου σύμφωνα με τις διατάξεις των άρθρων 4, περιλαμβανομένης της εξόφλησης δανείων που πήρε το κεφάλαιο προηγούμενα για να ικανοποιήσει απαιτήσεις που καλύπτει, με την προϋπόθεση, ότι το συνολικό ποσό των απαιτήσεων αυτών, για κάθε περιστατικό δεν θα υπερβαίνει τα τέσσερα εκατομμύρια λογιστικές μονάδες.

γ) Πληρωμές που θα γίνουν από το κεφάλαιο κατά τον αναφερόμενο χρόνο, για την ικανοποίηση απαιτήσεων που εγέρθηκαν κατά του κεφαλαίου σύμφωνα με τις διατάξεις των άρθρων 4, περιλαμβανομένης της εξόφλησης δανείων που έλαβε το κεφάλαιο προηγούμενα για την εξόφληση δανείων για να ικανοποιήσει απαιτήσεις, που καλύπτει, με την προϋπόθεση, ότι το συνολικό ποσό των απαιτήσεων αυτών για κάθε περιστατικό θα υπερβαίνει τα τέσσερα εκατομμύρια λογιστικές μονάδες.

ιι) ΕΣΟΔΑ

α) πλεονάσματα κεφαλαίων από τη χρήση προηγούμενων χρόνων περιλαμβανομένων και των τόκων.

β) Ετήσιες συνεισφορές, εφόσον απαιτούνται για να ισοσκελίσουν τον προϋπολογισμό.

γ) Κάθε άλλο έσοδο.

2. Η Συνέλευση αποφασίζει για το συνολικό ποσό των συνεισφορών που πρέπει να επιβληθούν. Με βάση την απόφαση αυτή ο Διευθυντής, σε σχέση με κάθε Συμβαλλόμενο Κράτος, υπολογίζει για κάθε πρόσωπο που αναφέρεται στο άρθρο 10 το ποσό της ετήσιας συνεισφοράς του.

α) Στην έκταση που η συνεισφορά διενεργείται για να ικανοποιηθούν δαπάνες, που αναφέρονται στην παρ. 1 (ι) (α) και (β) έχοντας σαν μονάδα ένα σταθερό ποσό για κάθε τόνο πετρελαίου, που πρέπει να συνεισφέρει και που παραλήφθηκε στο κράτος από τα πρόσωπα που υπόκεινται σε συνεισφορά, κατά τη διάρκεια του προηγούμενου ημερολογιακού χρόνου, και

β) στην έκταση που η συνεισφορά διενεργείται για να ικανοποιηθούν δαπάνες, που αναφέρονται στην παρ. 1 (ι) (γ) αυτού του άρθρου, έχοντας σαν μονάδα ένα σταθερό ποσό για κάθε τόνο πετρελαίου, που πρέπει να συνεισφέρει και που παραλήφθηκε από τα πρόσωπα που υπόκεινται σε συνεισφορά κατά τη διάρκεια του προηγούμενου ημερολογιακού χρόνου που έγινε το περιστατικό, με την προϋπόθεση, ότι το κράτος εκείνο ήταν μέρος αυτής της σύμβασης κατά την ημερομηνία του συμβάντος.

3. Τα χρηματικά ποσά, που αναφέρονται στην ανωτέρω παρ. 2 θα υπολογισθούν διαιρώντας το σχετικό συνολικό ποσό των συνεισφορών που απαιτούνται με το συνολικό ποσό του πετρελαίου που πρέπει να καταβάλει συνεισφορά και που παραλήφθηκε σε όλα τα συμβαλλόμενα κράτη τον αντίστοιχο χρόνο.

4. Η ετήσια συνεισφορά οφείλεται την ημερομηνία που καθορίζεται στους Εσωτερικούς Κανονισμούς του Κεφαλαίου. Η Συνέλευση μπορεί να καθορίσει διαφορετική ημερομηνία πληρωμής.

5. Η Συνέλευση μπορεί ν' αποφασίζει, σύμφωνα με τους όρους που τίθενται στους Οικονομικούς Κανονισμούς του Κεφαλαίου, διακινήσεις μεταξύ κεφαλαίων που εισπράττονται σύμφωνα με το άρθρο 12.2(α) και κεφαλαίων που εισπράττονται σύμφωνα με το άρθρο 12.2(β).

### Άρθρο 13

1. Το ποσό οποιασδήποτε συνεισφοράς που οφείλεται σύμφωνα με το άρθρο 12 και δεν πληρώνεται εμπρόθεσμα, παράγει τόκο σε ποσοστό καθοριζόμενο σύμφωνα με τους Εσωτερικούς Κανονισμούς του Κεφαλαίου, υπό τον όρο ότι διάφορα ποσοστά τόκου μπορεί να καθοριστούν όταν οι περιστάσεις διαφέρουν.

2. Καθένα συμβαλλόμενο κράτος θα εξασφαλίσει, ότι κάθε υποχρέωση για συνεισφορά στο κεφάλαιο που προκύπτει από τις διατάξεις αυτής της σύμβασης για το πετρέλαιο που παραλήφθηκε στην Επικράτεια του θα εκπληρωθεί και θα λαμβάνει τα κατάλληλα μέτρα σύμφωνα με τη

νομοθεσία του, περιλαμβανομένων και κυρώσεων εφόσον αυτές χρειάζονται, για το σκοπό της αποτελεσματικής εκπλήρωσης κάθε σχετικής υποχρέωσης, με την προϋπόθεση όμως, ότι τα μέτρα αυτά θα λαμβάνονται μόνο εναντίον των προσώπων εκείνων, που είναι υποχρεωμένα να συνεισφέρουν στο κεφάλαιο.

3. Σε περίπτωση που ένα πρόσωπο είναι υπεύθυνο σύμφωνα με τις διατάξεις των άρθρων 10 και 12 να συνεισφέρει στο κεφάλαιο και δεν εκπληρώνει τις υποχρεώσεις που αφορούν τη συνεισφορά του ή μέρος αυτής και καθυστερεί την καταβολή για περίοδο μεγαλύτερη των τριών μηνών, ο Δ/ντής θα λαμβάνει εναντίον του κάθε πρόσφορο μέτρο για λογαριασμό του κεφαλαίου με σκοπό να εισπραχθεί το ποσό που οφείλεται. Όμως σε περιπτώσεις που ο οφειλέτης είναι φανερά αναξίοχος ή αυτό δικαιολογείται από την κατάσταση, η Συνέλευση μπορεί με υπόδειξη του Δ/ντή να αποφασίσει να μην εγερθεί ή συνεχισθεί η αγωγή κατά του οφειλέτη.

### Άρθρο 14

1. Κάθε συμβαλλόμενο κράτος μπορεί κατά το χρόνο της κατάθεσης του εγγράφου επικύρωσης ή προσχώρησης ή μεταγενέστερα να δηλώσει, ότι αναλαμβάνει τις υποχρεώσεις του, που απορρέουν σύμφωνα με αυτήν την σύμβαση, για κάθε πρόσωπο που είναι υπεύθυνο να συνεισφέρει στο κεφάλαιο, σύμφωνα με το άρθρο 10, παρ. 1, σχετικά με το πετρέλαιο που παραλήφθηκε στην Επικράτεια του. Η δήλωση αυτή θα γίνει γραπτώς και θα καθορίζει τις υποχρεώσεις που αναλαμβάνονται.

2. Σε περίπτωση που η δήλωση σύμφωνα με την παρ. 1 γίνεται πριν από τη θέση σε ισχύ της σύμβασης αυτής, τότε σύμφωνα με το άρθρο 40 θα κατατίθεται στο Γενικό Γραμματέα του Οργανισμού, που θα την κοινοποιεί στο Δ/ντή μετά τη θέση σε ισχύ της σύμβασης.

3. Δήλωση σύμφωνα με την παρ. 1. που έγινε μετά τη θέση σε ισχύ της σύμβασης αυτής θα κατατίθεται στο Δ/ντή.

4. Δήλωση που έγινε σύμφωνα με το άρθρο αυτό μπορεί να αποσυρθεί από το ενδιαφερόμενο κράτος με γραπτή γνωστοποίηση στο Δ/ντή. Η γνωστοποίηση θα ισχύσει τρεις μήνες μετά τη λήψη της από το Δ/ντή.

5. Κάθε κράτος που είναι δεσμευμένο με δήλωση που έγινε σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου αυτού θα παραιτείται από κάθε δικαίωμα ασυλίας (ετεροδικίας) που θα μπορούσε να επικαλεσθεί διαφορετικά, για κάθε διαδικασία που θα εγερθεί εναντίον του ενώπιον αρμόδιου δικαστηρίου, σχετικά με τις υποχρεώσεις του που καθορίζονται στη δήλωση.

**Άρθρο 15**

1. Κάθε συμβαλλόμενο κράτος θα εξασφαλίζει την καταχώρηση σε πίνακα, που θα γίνει και θα ενημερώνεται συνεχώς από το Δ/ντή του κεφαλαίου, σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου αυτού, κάθε πρόσωπο το οποίο παραλαμβάνει πετρέλαιο για συνεισφορά στην Επικράτεια του σε ποσότητα που ανταποκρίνεται σε εκείνη για την οποία απαιτείται να συνεισφέρει στο κεφάλαιο.

2. Για το σκοπό που αναφέρεται στην παρ. 1, κάθε συμβαλλόμενο κράτος θα γνωστοποιεί σε χρόνο και με τρόπο που θα προσδιοριστεί από εσωτερικούς κανονισμούς στο Δ/ντή το όνομα και τη διεύθυνση κάθε προσώπου, το οποίο στο κράτος εκείνο είναι υπεύθυνο για συνεισφορά στο κεφάλαιο, σύμφωνα με το άρθρ. 10. Επίσης θα γνωστοποιούνται και οι ποσότητες του πετρελαίου για συνεισφορά, που παραλήφθηκαν από τα υπόχρεα πρόσωπα κατά τη διάρκεια του προηγούμενου ημερολογιακού χρόνου.

3. Για τους σκοπούς εξακρίβωσης σε μια δεδομένη στιγμή των προσώπων που είναι υπεύθυνα για συνεισφορά στο κεφάλαιο, σύμφωνα με το άρθρο 10, παρ. 1 και για να προσδιορισθούν, όπου χρειάζεται οι ποσότητες πετρελαίου που αντιστοιχούν σε κάθε υπόχρεο πρόσωπο όταν προσδιορίστηκε το ποσό τη συνεισφοράς του, ο πίνακας θα είναι μαχητό τεκμήριο για τα στοιχεία που αναφέρονται σε αυτόν.

4. Όταν ένα Συμβαλλόμενο Κράτος δεν εκπληρώνει τις υποχρεώσεις του για την υποβολή στον Διευθυντή της ανακοίνωσης που αναφέρεται στην παράγραφο 2 και αυτό συνεπάγεται οικονομική απώλεια για το Κεφάλαιο, το συμβαλλόμενο αυτό Κράτος οφείλει ν' αποζημιώσει το Κεφάλαιο για την απώλεια αυτή. Η Συνέλευση αποφασίζει, ύστερα από εισήγηση του Διευθυντή, αν η αποζημίωση αυτή πρέπει να καταβληθεί από το Συμβαλλόμενο Κράτος.

**ΟΡΓΑΝΩΣΗ ΚΑΙ ΔΙΟΙΚΗΣΗ****Άρθρο 16**

Το κεφάλαιο έχει Συνέλευση και Γραμματεία, της οποίας προϊστάται Διευθυντής.

**ΣΥΝΕΛΕΥΣΗ****Άρθρο 17**

Η Συνέλευση θα αποτελείται από όλα τα συμβαλλόμενα κράτη αυτής της σύμβασης.

**Άρθρο 18**

Οι εργασίες της Συνέλευσης θα είναι:

1. Να εκλέγει σε κάθε τακτική σύνοδο τον Πρόεδρο της και τους δύο Αντιπροέδρους, οι οποίοι θα διατηρούν το αξίωμα τους μέχρι την επόμενη τακτική σύνοδο.
2. Να καθορίζει δικούς της διαδικαστικούς κανόνες έχοντας υπόψη τις διατάξεις της σύμβασης αυτής.
3. Να υιοθετεί εσωτερικούς κανονισμούς απαραίτητους για την καλή λειτουργία του κεφαλαίου.
4. Να διορίζει το Δ/ντή και να προβαίνει στη θέσπιση διατάξεων που αφορούν το διορισμό του προσωπικού, το οποίο θεωρεί απαραίτητο, καθώς επίσης να καθορίζει τους όρους και τις συνθήκες υπηρεσίας του Δ/ντή και του άλλου προσωπικού.
5. Να εγκρίνει τον ετήσιο προϋπολογισμό και να καθορίζει τις ετήσιες συνεισφορές.
6. Να διορίζει ελεγκτές και να εγκρίνει τους λογαριασμούς του κεφαλαίου.
7. Να εγκρίνει τις τακτοποιήσεις απαιτήσεων κατά του κεφαλαίου, να παίρνει αποφάσεις για τη διανομή μεταξύ των δικαιούχων του ποσού της αποζημίωσης που καταβάλλεται, σύμφωνα με το άρθρο 4, παρ. 5 και να καθορίζει τους όρους και τις προϋποθέσεις, σύμφωνα με τις οποίες θα διενεργηθούν οι προσωρινές καταβολές για τυχόν απαιτήσεις, αφού εξασφαλισθεί η άμεση αποζημίωση των θυμάτων ρύπανσης, όσο αυτό είναι δυνατό.

[8. Διαγράφηκε]

9. Να ιδρύει επιβοηθητικά σώματα, προσωρινά ή μόνιμα, τα οποία θεωρεί απαραίτητα, να καθορίζει τους όρους της αρμοδιότητάς τους και να παρέχει σ' αυτά την αναγκαία εξουσιοδότηση για την εκτέλεση των καθηκόντων που τους ανατέθηκαν. Κατά το διορισμό των μελών των σωμάτων αυτών η Συνέλευση καταβάλλει προσπάθεια να εξασφαλίσει δίκαιη γεωγραφική κατανομή των μελών και να διασφαλίσει ότι τα Συμβαλλόμενα Κράτη για λογαριασμό των οποίων παραλαμβάνονται οι πιο μεγάλες ποσότητες συνεισφέροντος πετρελαίου, αντιπροσωπεύονται όπως αρμόζει. Οι διαδικαστικοί κανόνες της Συνέλευσης μπορεί να έχουν, τηρουμένων των αναλογιών, εφαρμογή για τη ρύθμιση των εργασιών ενός τέτοιου επιβοηθητικού σώματος.

10. Να καθορίζει ποιά μη συμβαλλόμενα κράτη, διακυβερνητικοί οργανισμοί και διεθνείς μη διακυβερνητικοί οργανισμοί θα συμμετέχουν στις συνεδριάσεις της Συνέλευσης και των υποτεταγμένων Σωμάτων χωρίς δικαίωμα ψήφου.

11. Να δίνει οδηγίες που αφορούν την Διαχείριση του κεφαλαίου, στο Δ/ντή και τα υποτεταγμένα Σώματα.

[12. Διαγράφηκε]

13. Να εποπτεύει για την πιστή εφαρμογή της σύμβασης και των αποφάσεών της.

14. Να εκτελεί τις εργασίες εκείνες που είναι της αρμοδιότητάς της, σύμφωνα με τις διατάξεις της σύμβασης ή άλλες που είναι απαραίτητες για την καλή λειτουργία του κεφαλαίου.

### Άρθρο 19

1. Οι τακτικές σύνοδοι της Συνέλευσης λαμβάνουν χώρα μια φορά κάθε ημερολογιακό έτος και συγκαλούνται από το Διευθυντή.

2. Έκτακτες σύνοδοι της Συνέλευσης θα συγκαλούνται από το Δ/ντή με αίτηση του ενός τρίτου τουλάχιστον των μελών της Συνέλευσης επίσης μπορούν να συγκαλούνται με πρωτοβουλία του Δ/ντή αφού συμβουλευθεί τον Πρόεδρο της Συνέλευσης. Ο Δ/ντής θα παρέχει στα μέλη προθεσμία τουλάχιστον τριάντα ημερών πριν τη σύγκληση συνόδων αυτού του τύπου.

### Άρθρο 20

Η πλειοψηφία των μελών της Συνέλευσης θα αποτελεί την απαρτία για τις συνεδριάσεις της.

[Τα Άρθρα 21 έως 27 διαγράφηκαν]

## ΓΡΑΜΜΑΤΕΙΑ

### Άρθρο 28

1. Η Γραμματεία θα περιλαμβάνει το Δ/ντή και το προσωπικό που η διοίκηση του κεφαλαίου μπορεί να απαιτήσει.

2. Ο Δ/ντής θα είναι ο νομικός αντιπρόσωπος του κεφαλαίου.

### Άρθρο 29

1. Ο Διευθυντής είναι ο πρώτος διοικητικός λειτουργός του Κεφαλαίου. Με την επιφύλαξη των παρεχόμενων σ' αυτόν από τη Συνέλευση οδηγιών, ο Διευθυντής εκτελεί τα καθήκοντα που του έχουν ανατεθεί από τη Σύμβαση

αυτή, τους Εσωτερικούς Κανονισμούς του Κεφαλαίου και τη Συνέλευση.

2. Ο Δ/ντής ειδικότερα:

α) θα διορίζει το απαραίτητο προσωπικό για τη διοίκηση του κεφαλαίου

β) θα λαμβάνει όλα τα κατάλληλα μέτρα που αφορούν την καλή διοίκηση του ενεργητικού του κεφαλαίου

γ) θα εισπράττει τις συνεισφορές που οφείλονται σύμφωνα με τη σύμβαση αυτή, τηρώντας ιδιαίτερα τις διατάξεις του άρθρου 13, παρ. 3

δ) θα ασχολείται στην έκταση που είναι αναγκαίο με τις εναντίον του κεφαλαίου απαιτήσεις και θα εκτελεί άλλες λειτουργίες του κεφαλαίου, όπως τη χρησιμοποίηση νομικών, οικονομολόγων και άλλων ειδικών (εμπειρογνομόνων)

ε) θα λαμβάνει όλα τα κατάλληλα μέτρα για την αντιμετώπιση των απαιτήσεων κατά του κεφαλαίου μέσα στα όρια και με τους όρους, που περιγράφονται στους εσωτερικούς κανονισμούς, συμπεριλαμβανομένης της τελικής τακτοποίησης των απαιτήσεων, χωρίς την προηγούμενη έγκριση της Συνέλευσης, εφόσον υπάρχουν κανονισμοί με τέτοια πρόβλεψη

στ) προετοιμάζει και υποβάλλει στη Συνέλευση ανάλογα με την περίπτωση τις οικονομικές δηλώσεις και τις εκτιμήσεις του προϋπολογισμού κάθε ημερολογιακού χρόνου

ζ) προετοιμάζει, σε διάσκεψη με τον Πρόεδρο της Συνέλευσης, και δημοσιεύει έκθεση των δραστηριοτήτων του Κεφαλαίου κατά τη διάρκεια του προηγούμενου ημερολογιακού έτους.

η) Θα προετοιμάζει, συλλέγει και κυκλοφορεί τα έγγραφα, τα έντυπα, την ημερήσια διάταξη, τα πρακτικά και τις πληροφορίες, που ίσως απαιτούνται για τις εργασίες της Συνέλευσης και των υποτεταγμένων Σωμάτων.

### Άρθρο 30

Κατά την εκτέλεση των καθηκόντων τους ο Δ/ντής, το Επιτελείο και οι ειδικοί που θα διορίσει, δε θα ζητούν ή θα παίρνουν οδηγίες από καμιά κυβέρνηση ή αρχή ξένη προς το κεφάλαιο. Θα απέχουν από κάθε ενέργεια που θα βλάπτει το κύρος τους που έχουν σαν διεθνείς αξιωματούχοι. Κάθε συμβαλλόμενο κράτος από την πλευρά του αναλαμβάνει να σέβεται τον αποκλειστικά διεθνή χαρακτήρα των ευθυνών του Δ/ντή, του επιτελείου και των ειδικών που διόρισε και δε θα επηρεάζει αυτούς στην εκτέλεση των καθηκόντων τους.

## ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΑ

### Άρθρο 31

1. Κάθε συμβαλλόμενο κράτος θα καταβάλλει τους τακτικούς μισθούς, τα έξοδα ταξιδιού και λοιπά έξοδα της αντιπροσωπείας του στη Συνέλευση, καθώς και των αντιπροσώπων του και στα υποτεταγμένα Σώματα.
2. Οποιαδήποτε άλλα έξοδα που δημιουργούνται από τη λειτουργία του κεφαλαίου καταβάλλονται από αυτό.

## ΨΗΦΟΦΟΡΙΑ

### Άρθρο 32

Οι κατωτέρω διατάξεις θα εφαρμόζονται για την ψηφοφορία στη Συνέλευση:

- α) Κάθε μέλος θα έχει δικαίωμα μιάς ψήφου
- β) εκτός αν ορίζεται διαφορετικά στο άρθρο 33, οι αποφάσεις της Συνέλευσης θα παίρνονται με την πλειοψηφία των μελών που ψηφίζουν και που είναι παρόντα
- γ) αποφάσεις που απαιτούν πλειοψηφία των τριών τετάρτων ή των δύο τρίτων θα παίρνονται από τα τρία τέταρτα ή τα δύο τρίτα της πλειοψηφίας, ανάλογα με την κατάσταση των παρόντων μελών
- δ) για τους σκοπούς αυτού του άρθρου η φράση "παρόντα μέλη" σημαίνει: "τα παρόντα μέλη της συνεδρίασης κατά το χρόνο της ψηφοφορίας" και η φράση "παρόντα μέλη και ψηφίζοντα" σημαίνει "τα παρόντα μέλη που ψηφίζουν καταφατικά ή αρνητικά". Μέλη που απέχουν από την ψηφοφορία θα θεωρούνται σαν να μην ψηφίζουν.

### Άρθρο 33

Οι κατωτέρω αποφάσεις της Συνέλευσης απαιτούν πλειοψηφία δύο τρίτων:

- α) Η απόφαση σύμφωνα με το άρθρο 13 παρ. 3 να διακόψει ή να συνεχίσει αγωγή κατά κάποιου που πρέπει να συνεισφέρει
- β) διορισμός του Δ/ντή σύμφωνα με το άρθρο 18, παρ. 4
- γ) η ίδρυση επιβοηθητικών σωμάτων σύμφωνα με το άρθρο 18, παράγραφος 9, και θέματα σχετιζόμενα με μια τέτοια ίδρυση.

### Άρθρο 34

1. Το κεφάλαιο το ενεργητικό του, τα έσοδα του, συμπεριλαμβανομένων των συνεισφορών και κάθε άλλη ιδιοκτησία, θα απολαμβάνουν σε όλα τα συμβαλλόμενα κράτη απαλλαγή από κάθε άμεση φορολογία.
2. Όταν το κεφάλαιο διενεργεί σοβαρές αγορές κινητής ή ακίνητης περιουσίας ή έχει να φέρει σε πέρας ένα σοβαρό έργο που είναι απαραίτητο για την άσκηση των νόμιμων δραστηριοτήτων του και η δαπάνη τους περιλαμβάνει έμμεσους φόρους ή φόρους πωλήσεων, οι κυβερνήσεις των κρατών μελών θα λαμβάνουν κατάλληλα μέτρα για την ελάττωση ή επιστροφή του χρηματικού ποσού των δασμών και φόρων στο μέτρο του δυνατού.
3. Καμιά απαλλαγή δεν παρέχεται σε περίπτωση δικαιωμάτων, φόρων ή εισφορών, που αποτελούν πληρωμή για υπηρεσίες δημόσιας ωφέλειας.
4. Το κεφάλαιο θα απαλλάσσεται από όλους τους τελωνειακούς δασμούς, φόρους και άλλους συναφείς φόρους για είδη που εισάγει ή εξάγει για λογαριασμό του για επίσημη χρήση. Είδη που εισάγονται με αυτόν τον τρόπο δε θα μεταβιβάζονται είτε με αντάλλαγμα ή δωρεά στην Επικράτεια της χώρας που έχουν εισαχθεί με εξαίρεση περιπτώσεις που έγιναν αποδεκτές από την κυβέρνηση αυτής της χώρας.
5. Πρόσωπα που συνεισφέρουν στο κεφάλαιο, θύματα ζημιών και πλοιοκτήτες που εισπράττουν αποζημίωση από το κεφάλαιο υπόκεινται στις διατάξεις της φορολογικής νομοθεσίας του κράτους που φορολογούνται, χωρίς να απολαμβάνουν κατ' αυτή την άποψη καμιά ειδική απαλλαγή ή άλλο πλεονέκτημα.
6. Πληροφορίες για τα άτομα που συνεισφέρουν, οι οποίες θα δίνονται για τους σκοπούς της σύμβασης αυτής, δε θα γνωστοποιούνται πέραν του κεφαλαίου, εκτός των περιπτώσεων που αυτό είναι απόλυτα απαραίτητο για να μπορέσει το κεφάλαιο να εκτελέσει την αποστολή του, συμπεριλαμβανόμενης και της δικαστικής προστασίας του, ενεργητικά ή παθητικά.
7. Ανεξάρτητα από τις διατάξεις που ισχύουν ή που πρόκειται να ισχύουν για την ανάληψη ή μεταφορά χρημάτων, τα συμβαλλόμενα κράτη θα επιτρέπουν τη μεταφορά και πληρωμή κάθε συνεισφοράς στο κεφάλαιο, καθώς και κάθε αποζημίωσης που θα καταβληθεί από το κεφάλαιο χωρίς κανένα περιορισμό.



## ΜΕΤΑΒΑΤΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ

### Άρθρο 35

Απαιτήσεις για αποζημίωση στηριζόμενες στο άρθρο 4 και προερχόμενες από περιστατικά που συμβαίνουν μετά την ημερομηνία έναρξης της ισχύος της Σύμβασης αυτής δεν μπορεί ν' ασκηθούν κατά του Κεφαλαίου πιο ενωρίς από την εκατοστή εικοστή ημέρα μετά την ημερομηνία αυτή.

### Άρθρο 36

Ο Γενικός Γραμματέας του Οργανισμού θα συγκαλέσει την πρώτη σύνοδο της Συνέλευσης. Η σύνοδος αυτή θα συνέλθει το ταχύτερο δυνατό μετά τη θέση σε ισχύ αυτής της σύμβασης και οπωσδήποτε σε χρονικό διάστημα όχι μεγαλύτερο από τριάντα ημέρες από την ημερομηνία που θα τεθεί αυτή σε ισχύ.

### Άρθρο 36 δις

Οι ακόλουθες μεταβατικές διατάξεις εφαρμόζονται κατά την περίοδο, αναφερόμενη εφεξής ως μεταβατική περίοδο, που αρχίζει από την ημερομηνία έναρξης της ισχύος της Σύμβασης αυτής και λήγει την ημερομηνία κατά την οποία έχουν έννομο αποτέλεσμα οι καταγγελίες που προβλέπονται στο άρθρο 31 του Πρωτοκόλλου 1992 για την τροποποίηση της Σύμβασης Κεφαλαίου 1971.

(α) Κατά την εφαρμογή της παραγράφου 1(α) του άρθρου 2 της Σύμβασης αυτής, η αναφορά στη Σύμβαση Ευθύνης 1992 περιλαμβάνει τη Διεθνή Σύμβαση του 1969 που αφορά την Αστική Ευθύνη για ζημίες ρύπανσης από πετρέλαιο, είτε στην αρχική διατύπωσή της, είτε όπως αυτή τροποποιήθηκε από το Πρωτόκολλο του 1976 (αναφερόμενη στο άρθρο αυτό ως "Σύμβαση Ευθύνης 1969"), καθώς επίσης και στη Σύμβαση Κεφαλαίου 1971.

(β) Όταν περιστατικό προκαλέσει ζημία ρύπανσης εντός του πεδίου εφαρμογής της Σύμβασης αυτής, το Κεφάλαιο οφείλει να καταβάλει αποζημίωση σε κάθε πρόσωπο που υπέστη ζημία από ρύπανση, μόνο αν και στην έκταση που ένα τέτοιο πρόσωπο δεν μπόρεσε να λάβει πλήρη και επαρκή αποζημίωση για τη ζημία με βάση τις διατάξεις της Σύμβασης Ευθύνης 1969, της Σύμβασης Κεφαλαίου 1971 και της Σύμβασης Ευθύνης 1992, με τον όρο ότι, ως προς τη ζημία από ρύπανση που συμβαίνει εντός του πεδίου εφαρμογής της Σύμβασης αυτής και σχετίζεται με Κράτος που είναι Μέρος της Σύμβασης αυτής αλλά όχι και της Σύμβασης Κεφαλαίου 1971, το

Κεφάλαιο οφείλει να καταβάλει αποζημίωση σε κάθε πρόσωπο που υπέστη ζημία από ρύπανση μόνο αν και στην έκταση που το πρόσωπο αυτό δεν θα είχε κατορθώσει να λάβει πλήρη και επαρκή αποζημίωση, αν το Κράτος αυτό είχε υπάρξει μέρος σε κάθε μια από τις προαναφερόμενες Συμβάσεις.

(γ) Κατά την εφαρμογή του άρθρου 4 της Σύμβασης αυτής, το ποσό που λαμβάνεται υπόψη για τον προσδιορισμό του συνολικού ποσού της καταβλητέας από το Κεφάλαιο αποζημίωσης, περιλαμβάνει επίσης το ποσό αποζημίωσης που πράγματι καταβλήθηκε με βάση τη Σύμβαση Ευθύνης 1969 και το ποσό αποζημίωσης που πράγματι καταβλήθηκε ή θεωρείται ότι έχει καταβληθεί με βάση τη Σύμβαση Κεφαλαίου 1971.

(δ) Η παράγραφος 1 του άρθρου 9 της Σύμβασης αυτής, εφαρμόζεται επίσης στα δικαιώματα που απορρέουν από τη Σύμβαση Ευθύνης 1969.

### Άρθρο 36 τρις

1. Με την επιφύλαξη της παραγράφου 4 του άρθρου αυτού, το συνολικό ποσό των καταβλητέων ετήσιων συνεισφορών σε σχέση με το υποκείμενο σε συνεισφορά πετρέλαιο που έχει παραληφθεί σε ένα μόνο Συμβαλλόμενο Κράτος, κατά τη διάρκεια ενός ημερολογιακού έτους, δεν υπερβαίνει το 27,5% του συνολικού ποσού των ετήσιων συνεισφορών, που αφορούν το ημερολογιακό αυτό έτος, σύμφωνα με το Πρωτόκολλο 1992 που τροποποιεί τη Σύμβαση Κεφαλαίου του 1971.

2. Αν η εφαρμογή των διατάξεων των παραγράφων 2 και 3 του άρθρου 12 έχει ως αποτέλεσμα το συνολικό ποσό των καταβαλλόμενων από τους υποχρέους συνεισφορών σε ένα μόνο Συμβαλλόμενο Κράτος, κατά τη διάρκεια ορισμένου ημερολογιακού έτους, να υπερβαίνει το 27,5% των συνολικών ετήσιων συνεισφορών οι καταβαλλόμενες συνεισφορές από όλους τους υπόχρεους στο Κράτος αυτό, μειώνονται αναλόγως, έτσι ώστε οι συνολικές τους συνεισφορές να είναι ίσες με το 27,5% των ετήσιων συνολικών συνεισφορών στο Κεφάλαιο για το έτος αυτό.

3. Αν οι συνεισφορές που καταβάλλονται από πρόσωπα σε ορισμένο Συμβαλλόμενο Κράτος, μειωθούν σύμφωνα με την παράγραφο 2 του άρθρου αυτού οι συνεισφορές που καταβάλλονται από πρόσωπα σε όλα τα άλλα Συμβαλλόμενα Κράτη, αυξάνονται αναλόγως έτσι ώστε να διασφαλίζεται ότι το συνολικό ποσό των καταβαλλόμενων από όλα τα πρόσωπα που είναι υπόχρεα σε συνεισφορά στο κεφάλαιο για το εν λόγω ημερολογιακό έτος, ανέρχεται στο συνολικό ποσό συνεισφορών που αποφασίστηκε από τη Συνέλευση.

4. Οι διατάξεις των παραγράφων 1 έως 3 του άρθρου αυτού ισχύουν μέχρις ότου η συνολική ποσότητα του υποκειμένου σε συνεισφορά πετρελαίου που έχει παραληφθεί σε όλα τα Συμβαλλόμενα Κράτη κατά τη διάρκεια ενός ημερολογιακού έτους, ανέλθει στους 750 εκατομμύρια τόννους, ή μέχρις ότου παρέλθει περίοδος 5 ετών από την ημερομηνία έναρξης της ισχύος του εν λόγω Πρωτοκόλλου 1992, όποιο από τα δύο συμβεί ενωρίτερα.

#### **Άρθρο 36 τετράκις**

Ανεξάρτητα από τις διατάξεις της Σύμβασης αυτής οι ακόλουθες διατάξεις εφαρμόζονται για τη διοίκηση του Κεφαλαίου κατά την περίοδο που και η Σύμβαση Κεφαλαίου 1971 και η Σύμβαση αυτή είναι σε ισχύ.

(α) Η Γραμματεία του Κεφαλαίου, που ιδρύθηκε με τη Σύμβαση Κεφαλαίου 1971 (εφεξής αναφερόμενη "Κεφάλαιο 1971") της οποίας προϊστάται Διευθυντής, μπορεί επίσης να λειτουργήσει ως Γραμματεία και ως Διευθυντής του Κεφαλαίου.

(β) Αν, σύμφωνα με την υποπαράγραφο (α), η Γραμματεία και ο Διευθυντής του Κεφαλαίου 1971 εκτελούν παράλληλα καθήκοντα Γραμματείας και Διευθυντή του Κεφαλαίου, το Κεφάλαιο εκπροσωπείται, σε περιπτώσεις σύγκρουσης συμφερόντων μεταξύ του Κεφαλαίου 1971 και του Κεφαλαίου, από τον Πρόεδρο της Συνέλευσης του Κεφαλαίου .

(γ) Ο Διευθυντής και το προσωπικό και εμπειρογνώμονες που έχουν διορισθεί απ' αυτόν δεν θεωρούνται, ασκώντας τα καθήκοντά τους σύμφωνα με τη Σύμβαση αυτή και τη Σύμβαση Κεφαλαίου 1971, ότι παραβιάζουν τις διατάξεις του άρθρου 30 της Σύμβασης αυτής στο βαθμό που εκπληρώνουν τα καθήκοντά τους σύμφωνα με το άρθρο αυτό.

(δ) Η Συνέλευση του Κεφαλαίου επιδιώκει να μην λαμβάνει αποφάσεις που είναι ασυμβίβαστες με αποφάσεις που έχουν ληφθεί από τη Συνέλευση του Κεφαλαίου 1971. Αν ανακύψουν διχογνωμίες σε σχέση με κοινά διοικητικά θέματα, η Συνέλευση του Κεφαλαίου επιδιώκει να υπάρξει ομοφωνία με τη Συνέλευση του Κεφαλαίου 1971 επιδεικνύοντας πνεύμα αμοιβαίας συνεργασίας και εκτιμώντας τους κοινούς στόχους και των δύο Οργανισμών.

(ε) Το Κεφάλαιο μπορεί να διαδεχθεί το Κεφάλαιο 1971 στα δικαιώματα, τις υποχρεώσεις και τα περιουσιακά στοιχεία του, αν αποφασίσει έτσι η Συνέλευση του Κεφαλαίου 1971, σύμφωνα με το άρθρο 44, παράγραφος 2, της Σύμβασης Κεφαλαίου 1971.

(στ) Το Κεφάλαιο αποδίδει στο Κεφάλαιο 1971 όλα τα έξοδα και δαπάνες που προέρχονται από διοικητικές υπηρεσίες που παρασχέθηκαν από το Κεφάλαιο 1971 για λογαριασμό του Κεφαλαίου.

#### **Άρθρο 36 πεντάκις**

##### **Τελικές διατάξεις**

Οι τελικές διατάξεις της Σύμβασης είναι τα άρθρα 28 έως 39 του Πρωτοκόλλου 1992 που τροποποιεί τη Σύμβαση Κεφαλαίου 1971. Αναφορές που κάνει η Σύμβαση αυτή στα Συμβαλλόμενα Κράτη θεωρούνται ότι αποτελούν αναφορές στα Συμβαλλόμενα Κράτη του Πρωτοκόλλου αυτού.

*Σημ.: Στο Άρθρο 27 του Πρωτοκόλλου 1992 ορίζεται ότι:*

*1 . Η Σύμβαση Κεφαλαίου 1971 και το Πρωτόκολλο αυτό πρέπει, μεταξύ των Μερών του Πρωτοκόλλου, να ερμηνεύονται και θεωρούνται ως ενιαίο όργανο.*

*2. Τα άρθρα 1 έως 36 πεντάκις της Σύμβασης Κεφαλαίου 1971, όπως τροποποιήθηκαν με το Πρωτόκολλο αυτό, καθίστανται γνωστά ως Διεθνής Σύμβαση του 1992 για την Ίδρυση Διεθνούς Κεφαλαίου Αποζημίωσης Ζημιών Ρύπανσης από Πετρέλαιο (Σύμβαση Κεφαλαίου 1992).*

*Σημ.: Παρατίθενται ακολούθως τα άρθρα 28 έως 39 του Πρωτοκόλλου 1992 που τροποποιεί τη Σύμβαση Κεφαλαίου 1971 καθώς αποτελούν τις τελικές διατάξεις της Δ. Σύμβασης του 1992.*

## **ΤΕΛΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ**

(τα άρθρα 28 έως 39 του Πρωτοκόλλου 1992)

#### **Άρθρο 28**

##### Υπογραφή, επικύρωση, αποδοχή, έγκριση και προσχώρηση

1. Το Πρωτόκολλο αυτό θα παραμείνει στο Λονδίνο, από τις 15 Ιανουαρίου 1993 μέχρι τις 14 Ιανουαρίου 1994, ανοιχτό για υπογραφή από κάθε κράτος που έχει υπογράψει τη Σύμβαση Ευθύνης 1992.

2. Με την επιφύλαξη της παραγράφου 4, το Πρωτόκολλο αυτό θα επικυρωθεί, γίνει αποδεκτό ή εγκριθεί από Κράτη που το έχουν υπογράψει.

3. Με την επιφύλαξη της παραγράφου 4, το Πρωτόκολλο αυτό είναι ανοικτό για προσχώρηση από Κράτη που δεν το υπέγραψαν.

4. Η επικύρωση, αποδοχή, έγκριση ή προσχώρηση στο Πρωτόκολλο αυτό μπορεί να γίνει μόνο από τα Κράτη που έχουν επικυρώσει, αποδεχθεί, εγκρίνει ή προσχωρήσει στη Σύμβαση Ευθύνης 1992.

5. Η επικύρωση, αποδοχή, έγκριση ή προσχώρηση γίνεται με την κατάθεση επίσημου για το σκοπό αυτό οργάνου στο Γενικό Γραμματέα του Οργανισμού.

6. Κράτος που είναι Μέρος του Πρωτοκόλλου αυτού αλλά δεν είναι μέρος της Σύμβασης Κεφαλαίου 1971, δεσμεύεται από τις διατάξεις της Σύμβασης Κεφαλαίου 1971, όπως αυτή τροποποιήθηκε από το Πρωτόκολλο αυτό, απέναντι των άλλων Μερών αυτού, αλλά δεν δεσμεύεται από τις διατάξεις της Σύμβασης Κεφαλαίου 1971 απέναντι των Μερών της Σύμβασης αυτής.

7. Κάθε όργανο επικύρωσης, αποδοχής, έγκρισης ή προσχώρησης, το οποίο κατατίθεται μετά τη θέση σε ισχύ μιας τροποποίησης της Σύμβασης Κεφαλαίου 1971, όπως αυτή τροποποιήθηκε από το Πρωτόκολλο αυτό, θεωρείται ότι αφορά την τροποποιημένη Σύμβαση, όπως αυτή μεταρρυθμίζεται από την τροποποίηση αυτή.

#### Άρθρο 29

##### Πληροφορίες για το συνεισφέρον πετρέλαιο

1. Πριν το Πρωτόκολλο αυτό αρχίσει να ισχύει για ορισμένο Κράτος, το Κράτος αυτό οφείλει, όταν καταθέσει το προβλεπόμενο στο άρθρο 28, παράγραφος 5 όργανο, και μετέπειτα κάθε χρόνο σε ημερομηνία που καθορίζει ο Γενικός-Γραμματέας του Οργανισμού, να γνωστοποιεί σε αυτόν το όνομα και τη διεύθυνση κάθε προσώπου που στο Κράτος αυτό υποχρεούται να συνεισφέρει στο Κεφάλαιο σύμφωνα με το άρθρο 10 της Σύμβασης Κεφαλαίου 1971, όπως τροποποιήθηκε από το Πρωτόκολλο αυτό, καθώς και στοιχεία ως προς τις ποσότητες πετρελαίου που υπόκεινται σε συνεισφορά και παραλήφθηκαν από ένα τέτοιο πρόσωπο στο έδαφος του Κράτους αυτού κατά το προηγούμενο ημερολογιακό έτος.

2. Κατά τη διάρκεια της μεταβατικής περιόδου ο Διευθυντής οφείλει, για λογαριασμό των Μερών, να γνωστοποιεί κάθε χρόνο στο Γενικό Γραμματέα του Οργανισμού στοιχεία ως προς τις ποσότητες πετρελαίου, που υπόκεινται σε συνεισφορά και παραλήφθηκαν από πρόσωπα που υποχρεούνται να συνεισφέρουν στο Κεφάλαιο σύμφωνα με το άρθρο 10 της Σύμβασης Κεφαλαίου 1971, όπως τροποποιήθηκε από το Πρωτόκολλο αυτό.

#### Άρθρο 30

##### Έναρξη ισχύος

1. Το Πρωτόκολλο αυτό αρχίζει να ισχύει δώδεκα μήνες μετά την ημερομηνία κατά την οποία εκπληρώνονται οι ακόλουθες προϋποθέσεις:

(α) τουλάχιστον οκτώ Κράτη έχουν καταθέσει στο Γενικό Γραμματέα του Οργανισμού όργανα επικύρωσης, αποδοχής, έγκρισης ή προσχώρησης και

(β) Ο Γενικός Γραμματέας του Οργανισμού έχει λάβει πληροφορίες, σύμφωνα με το άρθρο 29, ότι τα πρόσωπα που υποχρεούνται να συνεισφέρουν, σύμφωνα με το άρθρο 10 της Σύμβασης Κεφαλαίου 1971, όπως τροποποιήθηκε από το Πρωτόκολλο αυτό, έχουν παραλάβει κατά τη διάρκεια του προηγούμενου ημερολογιακού έτους συνολική ποσότητα τουλάχιστον 450 εκατομμυρίων τόννων πετρελαίου για το οποίο υπάρχει υποχρέωση συνεισφοράς.

2. Ωστόσο, το Πρωτόκολλο αυτό δεν αρχίζει να ισχύει πριν αρχίσει να ισχύει η Σύμβαση Ευθύνης 1992.

3. Για κάθε Κράτος που επικυρώνει, αποδέχεται, εγκρίνει ή προσχωρεί στο Πρωτόκολλο αυτό, μετά την ικανοποίηση των περιεχομένων στην παράγραφο 1 προϋποθέσεων για τη θέση αυτού σε ισχύ, το Πρωτόκολλο αρχίζει να ισχύει δώδεκα μήνες μετά την ημερομηνία κατάθεσης από το Κράτος αυτό του αρμόζοντος οργάνου. 4. Κάθε Κράτος μπορεί κατά την κατάθεση του οργάνου επικύρωσης, αποδοχής, έγκρισης ή προσχώρησης, να δηλώσει, όσον αφορά το Πρωτόκολλο αυτό, ότι το όργανο αυτό δεν έχει αποτέλεσμα για τους σκοπούς του άρθρου αυτού μέχρι τη λήξη της εξάμηνης περιόδου που αναφέρεται στο άρθρο 31.

5. Κάθε Κράτος που έχει κάνει δήλωση σύμφωνα με την προηγούμενη παράγραφο, μπορεί να την ανακαλέσει οποτεδήποτε με γνωστοποίηση απευθυνόμενη στο Γενικό Γραμματέα του Οργανισμού. Κάθε τέτοια ανάκληση έχει αποτέλεσμα την ημερομηνία που παραλαμβάνεται η γνωστοποίηση και κάθε Κράτος που προβαίνει σε μια τέτοια ανάκληση, θεωρείται ότι έχει καταθέσει το όργανο της επικύρωσης, αποδοχής, έγκρισης ή προσχώρησης στο Πρωτόκολλο αυτό κατά την ημερομηνία αυτή.

6. Κάθε Κράτος που έχει κάνει δήλωση σύμφωνα με το άρθρο 13 παράγραφος 2 του Πρωτοκόλλου 1992 για την τροποποίηση της Σύμβασης Ευθύνης 1969 θεωρείται ότι έχει επίσης κάνει δήλωση σύμφωνα με την παράγραφο 4 του άρθρου αυτού. Η ανάκληση της δήλωσης σύμφωνα με το εν λόγω άρθρο 13, παράγραφος 2, θεωρείται ότι συνιστά επίσης ανάκληση σύμφωνα με την παράγραφο 5 του άρθρου αυτού.

#### Άρθρο 31

##### Καταγγελία των Συμβάσεων 1969 και 1971

Με την επιφύλαξη του άρθρου 30, εντός εξαμήνου από την ημερομηνία που εκπληρώνονται οι ακόλουθες προϋποθέσεις:

(α) τουλάχιστο οκτώ Κράτη έχουν γίνει Μέρη στο Πρωτόκολλο αυτό ή έχουν καταθέσει όργανα επικύρωσης, αποδοχής, έγκρισης ή προσχώρησης στο Γενικό Γραμματέα του Οργανισμού, με την επιφύλαξη ή όχι του άρθρου 30 παράγραφος 4, και

(β) Ο Γενικός Γραμματέας του Οργανισμού έχει λάβει πληροφορίες, σύμφωνα με το άρθρο 29, ότι τα πρόσωπα που είναι ή θα ήταν υπόχρεα να συνεισφέρουν σύμφωνα με το άρθρο 10 της Σύμβασης Κεφαλαίου 1971, όπως τροποποιήθηκε από το Πρωτόκολλο αυτό, παρέλαβαν κατά τη διάρκεια του προηγούμενου ημερολογιακού έτους συνολική ποσότητα τουλάχιστο 750 εκατομμυρίων τόννων πετρελαίου υποκείμενου σε συνεισφορά κάθε μέρος του Πρωτόκολλου αυτού και κάθε Κράτος που έχει καταθέσει όργανο επικύρωσης, αποδοχής, έγκρισης ή προσχώρησης, με ή χωρίς την επιφύλαξη του άρθρου 30 παράγραφος 4, οφείλει, αν είναι Μέρος αυτού, να καταγγείλει τη Σύμβαση Κεφαλαίου 1971 και τη Σύμβαση Ευθύνης 1969, η δε καταγγελία έχει ενέργεια μετά τη παρέλευση δωδεκαμήνου από την εκπνοή της προαναφερόμενης εξαμήνου περιόδου.

**Σημ.:** Η καταγγελία των ανωτέρω Συμβάσεων ισχύει για τη χώρα μας, από την 15η Μαΐου 1998, σύμφωνα με την Φ.0546/16/ΑΣ 460/Μ.3582-2251/ 1997 Ανακοίνωση του Υπουργείου Εξωτερικών (ΦΕΚ Α' 146).

### Άρθρο 32

#### Αναθεώρηση και τροποποίηση

1. Ο Οργανισμός μπορεί να συγκαλέσει διάσκεψη με σκοπό την αναθεώρηση ή τροποποίηση της Σύμβασης Κεφαλαίου 1992.

2. Ο Οργανισμός οφείλει να συγκαλέσει Διάσκεψη των Συμβαλλόμενων Κρατών με σκοπό την αναθεώρηση ή τροποποίηση της Σύμβασης Κεφαλαίου 1992 ύστερα από αίτηση του ενός τρίτου τουλάχιστο των Συμβαλλόμενων Κρατών.

### Άρθρο 33

#### Τροποποίηση των ορίων αποζημίωσης

1. Μετά από αίτηση του ενός τετάρτου τουλάχιστο των Συμβαλλόμενων Κρατών, κάθε πρόταση για τροποποίηση των ποσοτικών ορίων αποζημίωσης που καθορίζονται στο Άρθρο 4 παράγραφος 4 της Σύμβασης Κεφαλαίου 1971, όπως αυτή τροποποιήθηκε με το Πρωτόκολλο αυτό,

αποστέλλεται από τον Γενικό Γραμματέα σε όλα τα Μέλη του Οργανισμού και σε όλα τα Συμβαλλόμενα Κράτη.

2. Κάθε τροποποίηση, που έχει προταθεί και κυκλοφορήσει όπως αναφέρεται πιο πάνω, υποβάλλεται στην Νομική Επιτροπή του Οργανισμού για εξέταση τουλάχιστο έξι μήνες μετά την ημερομηνία της κυκλοφορίας της.

3. Όλα τα Συμβαλλόμενα Κράτη στη Σύμβαση Κεφαλαίου 1971, όπως τροποποιήθηκε με το Πρωτόκολλο αυτό, είτε είναι Μέλη του Οργανισμού, είτε όχι, δικαιούνται να συμμετέχουν στις εργασίες της Νομικής Επιτροπής για την εξέταση και αποδοχή των τροποποιήσεων.

4. Οι τροποποιήσεις γίνονται αποδεκτές με πλειοψηφία των δύο τρίτων των Συμβαλλόμενων Κρατών που παρίστανται και ψηφίζουν στη Νομική Επιτροπή, η οποία και είναι διευρυμένη όπως προβλέπεται στην παράγραφο 3, υπό τον όρο ότι τουλάχιστο τα μισά από τα Συμβαλλόμενα Κράτη παρίστανται κατά την ψηφοφορία.

5. Η Νομική Επιτροπή, όταν ενεργεί ύστερα από πρόταση τροποποίησης των ορίων, λαμβάνει υπόψη την εμπειρία που έχει αποκτηθεί από περιστατικά και ιδιαίτερα το μέγεθος της ζημίας που έχει προέλθει από αυτά, καθώς και τις μεταβολές στις νομισματικές αξίες. Λαμβάνει επίσης υπόψη τη σχέση μεταξύ των ορίων του άρθρου 4 παράγραφος 4 της Σύμβασης Κεφαλαίου 1971, όπως αυτή τροποποιήθηκε από το Πρωτόκολλο αυτό και εκείνων του άρθρου V παράγραφος 1 της Διεθνούς Σύμβασης του 1992 για την Αστική Ευθύνη από Ζημίες Ρύπανσης από Πετρέλαιο.

6.

(α). Καμία τροποποίηση των ορίων σύμφωνα με το άρθρο αυτό δεν μπορεί να εξεταστεί πριν από τις δεκαπέντε Ιανουαρίου 1998 καθώς και πριν περάσουν πέντε έτη από την ημερομηνία κατά την οποία άρχισε να ισχύει προηγούμενη τροποποίηση σύμφωνα με το Άρθρο αυτό. Καμία τροποποίηση δεν θα εξετάζεται σύμφωνα με το Άρθρο αυτό, πριν το Πρωτόκολλο αυτό αρχίσει να ισχύει.

(β). Κανένα όριο δεν μπορεί ν' αυξηθεί τόσο ώστε να υπερβεί ποσό που αντιστοιχεί στο όριο που καθορίζεται στη Σύμβαση Κεφαλαίου 1971, όπως τροποποιήθηκε από το Πρωτόκολλο αυτό, αυξημένο κατά έξι τοις εκατό για κάθε χρόνο και υπολογιζόμενο σε σύνθετη βάση από τις 15 Ιανουαρίου 1993.

(γ). Κανένα όριο δεν μπορεί να αυξηθεί τόσο ώστε να υπερβεί ποσό που αντιστοιχεί στο όριο που καθορίζεται στη Σύμβαση Κεφαλαίου 1971, όπως τροποποιήθηκε από το Πρωτόκολλο αυτό πολλαπλασιαζόμενο επί τρία.

7. Κάθε τροποποίηση που υιοθετείται σύμφωνα με την παράγραφο 4 γνωστοποιείται από τον Οργανισμό σε όλα τα Συμβαλλόμενα Κράτη. Η τροποποίηση θεωρείται ότι έχει γίνει αποδεκτή στο τέλος χρονικής περιόδου δέκα οκτώ μηνών από την ημερομηνία της γνωστοποίησης, εκτός αν, εντός της περιόδου αυτής, το ένα τέταρτο τουλάχιστο των Κρατών που ήταν Συμβαλλόμενα Κράτη κατά το χρόνο της αποδοχής της τροποποίησης από τη Νομική Επιτροπή, έχει γνωστοποιήσει στον Οργανισμό, ότι δεν αποδέχεται την τροποποίηση, οπότε και η τροποποίηση απορρίπτεται και δεν έχει αποτέλεσμα.

8. Τροποποίηση που θεωρείται ότι έχει γίνει αποδεκτή σύμφωνα με την παράγραφο 7, αρχίζει να ισχύει δέκα οκτώ μήνες μετά την αποδοχή της.

9. Όλα τα Συμβαλλόμενα Κράτη δεσμεύονται από την τροποποίηση, εκτός αν καταγγείλουν το Πρωτόκολλο αυτό σύμφωνα με το άρθρο 34 παράγραφοι 1 και 2, τουλάχιστον έξι μήνες πριν η τροποποίηση αρχίσει να ισχύει. Μία τέτοια καταγγελία έχει αποτέλεσμα όταν η τροποποίηση αρχίζει να ισχύει.

10. Όταν μια τροποποίηση έχει υιοθετηθεί από τη Νομική Επιτροπή και δεν έχει εκπνεύσει η δεκαοκτάμηνη περίοδος που απαιτείται για την αποδοχή της, κάθε Κράτος που γίνεται Συμβαλλόμενο Κράτος κατά τη διάρκεια της περιόδου αυτής, δεσμεύεται από την τροποποίηση, αν αυτή τεθεί σε ισχύ. Κάθε Κράτος που γίνεται Συμβαλλόμενο Κράτος μετά την περίοδο αυτή, δεσμεύεται από μια τροποποίηση που έχει γίνει αποδεκτή σύμφωνα με την παράγραφο 7. Στις αναφερόμενες στην παράγραφο αυτή περιπτώσεις, κάθε Κράτος δεσμεύεται από κάθε τροποποίηση από την ημερομηνία που αυτή τίθεται σε ισχύ ή από την ημερομηνία που το Πρωτόκολλο αυτό τίθεται σε ισχύ για το Κράτος αυτό, όταν η τελευταία ημερομηνία είναι μεταγενέστερη.

#### Άρθρο 34

##### Καταγγελία

1. Το Πρωτόκολλο αυτό μπορεί να καταγγελθεί από κάθε Μέρος οποτεδήποτε μετά την ημερομηνία που αρχίζει να ισχύει ως προς το Μέρος αυτό.

2. Η καταγγελία γίνεται με την κατάθεση οργάνου στο Γενικό Γραμματέα του Οργανισμού.

3. Η καταγγελία παράγει αποτέλεσμα όταν περάσουν δώδεκα μήνες ή το μεγαλύτερο χρονικό διάστημα, που τυχόν καθορίζεται στο όργανο καταγγελίας, από την κατάθεσή του στο Γενικό Γραμματέα του Οργανισμού.

4. Η καταγγελία της Σύμβασης Ευθύνης 1992 θεωρείται ότι αποτελεί καταγγελία και του Πρωτοκόλλου αυτού. Μια τέτοια καταγγελία παράγει αποτέλεσμα από την ημερομηνία κατά την

οποία η καταγγελία του Πρωτοκόλλου 1992 που τροποποιεί τη Σύμβαση Ευθύνης 1969 έχει ενέργεια, σύμφωνα με το άρθρο 16 του Πρωτοκόλλου αυτού.

5. Κάθε Συμβαλλόμενο στο Πρωτόκολλο αυτό Κράτος που δεν έχει καταγγείλει τη Σύμβαση Κεφαλαίου 1971 και τη Σύμβαση Ευθύνης 1969, όπως επιβάλλει το άρθρο 31, θεωρείται ότι έχει καταγγείλει το Πρωτόκολλο αυτό και η καταγγελία έχει ενέργεια δώδεκα μήνες μετά τη λήξη της εξάμηνης περιόδου που προβλέπεται στο άρθρο αυτό. Από την ημερομηνία κατά την οποία έχουν ενέργεια οι καταγγελίες που προβλέπονται στο άρθρο 31, κάθε Μέρος του Πρωτοκόλλου αυτού το οποίο καταθέτει όργανο επικύρωσης, αποδοχής, έγκρισης ή προσχώρησης στη Σύμβαση Ευθύνης 1969 θεωρείται ότι έχει καταγγείλει το Πρωτόκολλο αυτό από την ημερομηνία κατά την οποία ισχύει το όργανο αυτό.

6. Η καταγγελία της Σύμβασης Κεφαλαίου 1971 σύμφωνα με το άρθρο 41 αυτής από οποιοδήποτε από τα Μέρη αυτού του Πρωτοκόλλου, δεν θα ερμηνεύεται με οποιονδήποτε τρόπο, μεταξύ των Μερών, ως καταγγελία της Σύμβασης Κεφαλαίου 1971 όπως τροποποιείται από το Πρωτόκολλο αυτό.

7. Ανεξάρτητα από το αν ορισμένο Μέρος καταγγείλει το Πρωτόκολλο αυτό σύμφωνα με το παρόν άρθρο, κάθε διάταξη του Πρωτοκόλλου αυτού που αφορά τις υποχρεώσεις καταβολής συνεισφορών σύμφωνα με το άρθρο 10 της Σύμβασης Κεφαλαίου 1971, όπως τροποποιείται από το Πρωτόκολλο αυτό, σε σχέση με περιστατικό αναφερόμενο στο άρθρο 12 παράγραφος 2 (β) της τροποποιημένης αυτής Σύμβασης και το οποίο λαμβάνει χώρα πριν αρχίσει να ισχύει η καταγγελία, εξακολουθεί να εφαρμόζεται.

#### Άρθρο 35

##### Έκτακτες σύνοδοι της Συνέλευσης

1. Κάθε Συμβαλλόμενο Κράτος μπορεί, μέσα σε ενενήντα ημέρες από την κατάθεση οργάνου καταγγελίας, αποτέλεσμα της οποίας είναι, κατά την άποψή του, η σημαντική αύξηση του ύψους των συνεισφορών από τα υπόλοιπα Συμβαλλόμενα Κράτη να ζητήσει από το Διευθυντή να συγκαλέσει τη Συνέλευση σε έκτακτη σύνοδο. Ο Διευθυντής συγκαλεί Συνέλευση μέσα σε εξήντα ημέρες από την λήψη της αίτησης.

2. Ο Διευθυντής μπορεί με δική του πρωτοβουλία, να συγκαλέσει εκτάκτως τη Συνέλευση μέσα σε εξήντα ημέρες από την κατάθεση κάθε οργάνου καταγγελίας, αν κρίνει ότι η καταγγελία έχει ως αποτέλεσμα τη σημαντική αύξηση του ύψους των συνεισφορών των υπόλοιπων Συμβαλλόμενων Κρατών.

3. Αν η Συνέλευση που συγκαλείται σε έκτακτη σύνοδο σύμφωνα με την παράγραφο 1 ή 2 αποφασίσει ότι η καταγγελία αυτή έχει ως αποτέλεσμα τη σημαντική αύξηση του ύψους των συνεισφορών των υπόλοιπων Συμβαλλόμενων Κρατών, καθένα από τα Κράτη αυτά μπορεί εκατόν είκοσι ημέρες τουλάχιστο πριν από την ημερομηνία κατά την οποία έχει ενέργεια η καταγγελία, να καταγγείλει το Πρωτόκολλο αυτό και η καταγγελία να έχει αποτέλεσμα από την ίδια ημερομηνία.

#### Άρθρο 36

##### Λήξη ισχύος

1. Το Πρωτόκολλο αυτό παύει να ισχύει την ημερομηνία κατά την οποία ο αριθμός των Συμβαλλόμενων Κρατών γίνει μικρότερος του τρία.

2. Κράτη τα οποία δεσμεύονται από το Πρωτόκολλο αυτό την προηγούμενη της ημερομηνίας που παύει να ισχύει, λαμβάνουν κάθε αναγκαίο μέτρο ώστε το Κεφάλαιο να μπορέσει να ασκήσει τις λειτουργίες που προβλέπονται στο άρθρο 37 του Πρωτοκόλλου αυτού και παραμένουν δεσμευμένα από αυτό μόνο γι' αυτό το σκοπό.

#### Άρθρο 37

##### Εκκαθάριση του Κεφαλαίου

1. Αν το Πρωτόκολλο αυτό παύσει να ισχύει, το Κεφάλαιο:

(α) εκπληρώνει τις υποχρεώσεις του σε σχέση με κάθε περιστατικό που συνέβη πριν αυτό παύσει να ισχύει.

(β) δικαιούται να ασκεί τα δικαιώματά του ως προς τις συνεισφορές, στην έκταση που οι συνεισφορές αυτές είναι αναγκαίες για την εκπλήρωση των υποχρεώσεών του σύμφωνα με την υποπαράγραφο (α), συμπεριλαμβανομένων των δαπανών για την διοίκηση του Κεφαλαίου που είναι απαραίτητη για το σκοπό αυτόν.

2. Η Συνέλευση λαμβάνει όλα τα κατάλληλα μέτρα για την ολοκλήρωση της εκκαθάρισης του Κεφαλαίου, συμπεριλαμβανομένης της διανομής κατά δίκαιο τρόπο κάθε ενεργητικού υπολοίπου μεταξύ των προσώπων που έχουν συνεισφέρει στο Κεφάλαιο.

3. Για τους σκοπούς του Άρθρου αυτού, το Κεφάλαιο εξακολουθεί ν' αποτελεί νομικό πρόσωπο.

#### Άρθρο 38

##### Θεματοφύλακας

1. Το Πρωτόκολλο αυτό και οποιεσδήποτε τροποποιήσεις που έχουν γίνει δεκτές σύμφωνα με το άρθρο 33, κατατίθενται στο Γενικό Γραμματέα του Οργανισμού.

2. Ο Γενικός Γραμματέας του Οργανισμού:

(α) ενημερώνει όλα τα Κράτη που έχουν υπογράψει ή προσχωρήσει στο Πρωτόκολλο αυτό για

(i) κάθε νέα υπογραφή ή κατάθεση οργάνου καθώς και την ημερομηνία αυτού

(ii) κάθε δήλωση και γνωστοποίηση σύμφωνα με το άρθρο 30 καθώς και κάθε δήλωση και ανάκληση που θεωρούνται ότι έχουν γίνει σύμφωνα με το άρθρο αυτό.

(iii) την ημερομηνία έναρξης της ισχύος του Πρωτοκόλλου αυτού

(iv) την ημερομηνία μέχρι την οποία απαιτείται να γίνουν οι προβλεπόμενες στο άρθρο 31 καταγγελίες

(v) κάθε πρόταση τροποποίησης των ορίων των ποσών αποζημίωσης η οποία έχει γίνει σύμφωνα με το άρθρο 33 παράγραφος 1

(vi) κάθε τροποποίηση που έχει υιοθετηθεί σύμφωνα με το άρθρο 33 παράγραφος 4

(vii) κάθε τροποποίηση που θεωρείται ότι έχει γίνει αποδεκτή σύμφωνα με το άρθρο 33 παράγραφος 7, καθώς και την ημερομηνία κατά την οποία η τροποποίηση αυτή αρχίζει να ισχύει σύμφωνα με τις παραγράφους 8 και 9 του άρθρου αυτού

(viii) την κατάθεση κάθε οργάνου καταγγελίας του Πρωτοκόλλου αυτού, με την ημερομηνία κατάθεσής της καθώς και εκείνη κατά την οποία αυτή τίθεται σε ισχύ

(ix) κάθε καταγγελία που θεωρείται ότι έγινε σύμφωνα με το άρθρο 34 παράγραφος 5

(χ) κάθε ανακοίνωση που απαιτείται από οποιοδήποτε άρθρο του Πρωτοκόλλου αυτού (β) διαβιβάζει επικυρωμένα ακριβή αντίγραφα του Πρωτοκόλλου αυτού σε όλα τα Κράτη που το υπέγραψαν και σε όλα τα Κράτη που προσχώρησαν σ' αυτό το Πρωτόκολλο.

3. Το ταχύτερο μετά τη θέση σε ισχύ του Πρωτοκόλλου αυτού, το κείμενό του πρέπει να διαβιβαστεί από το Γενικό Γραμματέα του Οργανισμού στη Γραμματεία των Ηνωμένων Εθνών για καταχώρηση και δημοσίευση σύμφωνα με το άρθρο 102 του Καταστατικού Χάρτη των Ηνωμένων Εθνών.

#### Άρθρο 39

##### Γλώσσες

Το Πρωτόκολλο αυτό συντάχθηκε σε ένα μόνο πρωτότυπο στις γλώσσες Αραβική, Κινέζικη, Αγγλική, Γαλλική, Ρωσική και Ισπανική, καθένα δε από τα κείμενα αυτά είναι εξίσου αυθεντικό.

## [ 21 ]

**ΠΡΩΤΟΚΟΛΛΟ ΤΟΥ 2003****ΤΗΣ ΔΙΕΘΝΟΥΣ ΣΥΜΒΑΣΗΣ ΓΙΑ ΤΗΝ ΙΔΡΥΣΗ ΔΙΕΘΝΟΥΣ ΚΕΦΑΛΑΙΟΥ  
ΑΠΟΖΗΜΙΩΣΗΣ ΖΗΜΙΩΝ ΡΥΠΑΝΣΗΣ ΑΠΟ ΠΕΤΡΕΛΑΙΟ ΤΟΥ 1992****FUND PROTOCOL 2003**

*Σημ.: Κυρώθηκε με τον Ν. 3482/2006 (ΦΕΚ Α' 163).*

**Γενικές διατάξεις****Άρθρο 1**

Για τους σκοπούς του παρόντος Πρωτοκόλλου:

1. "Σύμβαση του 1992 περί Ευθύνης" νοείται η Διεθνής Σύμβαση για την Αστική Ευθύνη για Ζημιές Ρύπανσης από Πετρέλαιο του 1992.
2. "Σύμβαση του 1992 για το Κεφάλαιο" νοείται η Διεθνής Σύμβαση για την ίδρυση Διεθνούς Κεφαλαίου Αποζημίωσης Ζημιών Ρύπανσης από Πετρέλαιο του 1992.
3. "Κεφάλαιο του 1992" νοείται το Διεθνές Κεφάλαιο Αποζημίωσης Ζημιών Ρύπανσης από Πετρέλαιο του 1992, που ιδρύθηκε με τη Σύμβαση Διεθνούς Κεφαλαίου του 1992.
4. "Συμβαλλόμενο Κράτος" νοείται το Συμβαλλόμενο Κράτος στο παρόν Πρωτόκολλο, εκτός και αν αναφέρεται διαφορετικά.
5. Όταν οι διατάξεις της Σύμβασης για το Κεφάλαιο του 1992 ενσωματώνονται στο παρόν Πρωτόκολλο με παραπομπή ως "Κεφάλαιο", στη Σύμβαση αυτή νοείται το "Συμπληρωματικό Κεφάλαιο", εκτός και αν αναφέρεται διαφορετικά.
6. Οι όροι "Πλοίο", "Πρόσωπο", "Πλοιοκτήτης", "Πετρέλαιο", "Ζημιά από Ρύπανση", "Προληπτικά Μέτρα" και "Περιστατικό" έχουν την ίδια έννοια που δίνεται για αυτά στο άρθρο 1 της Σύμβασης για την Ευθύνη του 1992.

7. Οι όροι "Συνυπολογιζόμενο Πετρέλαιο", "Λογιστική Μονάδα", "Τόνος", "Εγγυητής" και "Τερματική Εγκατάσταση", έχουν την ίδια έννοια όπως στη Σύμβαση για το Κεφάλαιο του 1992.

8. "Τεκμηριωμένη Απαίτηση" νοείται η απαίτηση η οποία έχει αναγνωριστεί από το Κεφάλαιο του 1992 ή έχει γίνει αποδεκτή με απόφαση αρμόδιου δικαστηρίου αναγνωρισμένη από το Κεφάλαιο του 1992 ότι δεν υπόκειται σε τακτικές μορφές αναθεώρησης και η οποία θα αποζημιωνόταν πλήρως, εάν δεν ίσχυε για το περιστατικό το όριο που καθορίζεται στο Άρθρο 4, παράγραφος 4 της Σύμβασης για το Κεφάλαιο του 1992.

9. "Συνέλευση" νοείται η Συνέλευση του Διεθνούς Συμπληρωματικού Κεφαλαίου Αποζημίωσης Ζημιών Ρύπανσης από Πετρέλαιο του 2003, εκτός εάν αναφέρεται διαφορετικά.

10. "Οργανισμός" νοείται ο Διεθνής Ναυτιλιακός Οργανισμός.

11. "Γενικός Γραμματέας" νοείται ο Γενικός Γραμματέας του Οργανισμού.

*Σημ.: Οι παράγραφοι 1 και 3 αντικαταστάθηκαν ως άνω με το άρθρο 45 Ν.4150/2013, ΦΕΚ Α 102/29.4.2013.*

**Άρθρο 2**

1. Ιδρύεται το Διεθνές Συμπληρωματικό Κεφάλαιο για την Αποζημίωση Ζημιών Ρύπανσης από Πετρέλαιο με την ονομασία "Διεθνές Συμπληρωματικό Κεφάλαιο Αποζημίωσης Ζημιών Ρύπανσης από Πετρέλαιο του 2003" (στο εξής καλείται "Συμπληρωματικό Κεφάλαιο").

2. Το Συμπληρωματικό Κεφάλαιο αναγνωρίζεται σε κάθε συμβαλλόμενο κράτος ως νομικό πρόσωπο ικανό σύμφωνα με το δίκαιο του κράτους να έχει δικαιώματα και υποχρεώσεις και να παρίσταται ως διάδικος ενώπιον των δικαστηρίων του κράτους αυτού. Κάθε συμβαλλόμενο κράτος, αναγνωρίζει το Διευθυντή του Συμπληρωματικού Κεφαλαίου ως νόμιμο εκπρόσωπο του Συμπληρωματικού Κεφαλαίου.

**Άρθρο 3**

Το παρόν Πρωτόκολλο εφαρμόζεται αποκλειστικά:

(α) σε ζημιά από ρύπανση προκαλούμενη:

(i) στην επικράτεια, συμπεριλαμβανομένων των χωρικών υδάτων του συμβαλλόμενου κράτους και

(ii) στην αποκλειστική οικονομική ζώνη συμβαλλόμενου κράτους, όπως ορίζεται από το Διεθνές Δίκαιο ή αν το συμβαλλόμενο κράτος δεν έχει καθορίσει μία τέτοια ζώνη, η πέραν και παρακεί-

μενη των χωρικών υδάτων περιοχή αυτού του κράτους όπως ορίζεται από το εν λόγω κράτος σύμφωνα με το Διεθνές Δίκαιο και δεν εκτείνεται πέραν των 200 ναυτικών μιλίων από τις γραμμές βάσης από τις οποίες και μετράται το εύρος των χωρικών υδάτων.

(β) στα προληπτικά μέτρα, οπουδήποτε και αν λαμβάνονται για την πρόληψη ή ελαχιστοποίηση των εν λόγω ζημιών.

### **Συμπληρωματική αποζημίωση**

#### **Άρθρο 4**

1. Το Συμπληρωματικό Κεφάλαιο αποζημιώνει οποιοδήποτε πρόσωπο υφίσταται ζημία από ρύπανση, εάν το πρόσωπο αυτό δεν αποζημιώθηκε πλήρως και επαρκώς για τεκμηριωμένη απαίτηση για την εν λόγω ζημία βάσει των όρων της Σύμβασης για το Κεφάλαιο του 1992, επειδή η συνολική ζημία υπερβαίνει ή υφίσταται κίνδυνος να υπερβεί το ισχύον όριο αποζημίωσης που ορίζεται στο Άρθρο 4 παράγραφος 4 της Σύμβασης για το Κεφάλαιο του 1992 σε σχέση με οποιοδήποτε περιστατικό.

2.

(α) Το συνολικό ποσό της καταβληθείσας αποζημίωσης από το Συμπληρωματικό Κεφάλαιο βάσει αυτού του Άρθρου, περιορίζεται για κάθε περιστατικό, έτσι ώστε το συνολικό άθροισμα του ποσού αυτού μαζί με το ποσό αποζημίωσης που καταβάλλεται σύμφωνα με τη Σύμβαση Ευθύνης του 1992 και τη Σύμβαση για το Κεφάλαιο του 1992 εντός των πλαισίων εφαρμογής αυτού του Πρωτοκόλλου, να μην υπερβαίνει 750 εκατομμύρια λογιστικές μονάδες.

(β) Το ποσό των 750 εκατομμυρίων λογιστικών μονάδων που αναφέρεται στην παράγραφο 2(α), μετατρέπεται στο εθνικό νόμισμα με βάση την ισοτιμία μεταξύ αυτού του νομίσματος και του ειδικού τραβηκτικού δικαιώματος την ημερομηνία που καθορίζεται από τη Συνέλευση του Κεφαλαίου του 1992 για τη μετατροπή του μέγιστου πληρωτέου ποσού βάσει της Σύμβασης Ευθύνης του 1992 και της Σύμβασης για το Κεφάλαιο του 1992.

3. Όταν το ποσό των τεκμηριωμένων απαιτήσεων κατά του Συμπληρωματικού Κεφαλαίου υπερβαίνει το συνολικό ποσό της καταβληθείσας αποζημίωσης, βάσει της παραγράφου 2, το διαθέσιμο ποσό διανέμεται με τέτοιο τρόπο ώστε η αναλογία μεταξύ οποιασδήποτε τεκμηριωμένης απαίτησης και του ποσού αποζημίωσης που πράγματι εισπράττεται από τον απαιτητή σύμφωνα με το παρόν Πρωτόκολλο να είναι η ίδια για όλους τους απαιτητές.

4. Το Συμπληρωματικό Κεφάλαιο καταβάλλει αποζημίωση αποκλειστικά και μόνο για τεκμηριωμένες απαιτήσεις όπως ορίζει το Άρθρο 1, παράγραφος 8.

#### **Άρθρο 5**

Το Συμπληρωματικό Κεφάλαιο καταβάλλει αποζημίωση αφού η Συνέλευση του Κεφαλαίου του 1992 έχει κρίνει ότι το συνολικό ποσό των τεκμηριωμένων απαιτήσεων υπερβαίνει ή υπάρχει κίνδυνος να υπερβεί το συνολικό ποσό αποζημίωσης βάσει του Άρθρου 4, παράγραφος 4, της Σύμβασης για το Κεφάλαιο του 1992 και συνεπακόλουθα η Συνέλευση του Κεφαλαίου του 1992 έχει αποφασίσει προσωρινά ή οριστικά ότι οι πληρωμές θα γίνονται μόνο για μέρος της κάθε τεκμηριωμένης απαίτησης. Η Συνέλευση του Συμπληρωματικού Κεφαλαίου αποφασίζει στη συνέχεια εάν και σε ποιο βαθμό το Συμπληρωματικό Κεφάλαιο θα καταβάλει το μερίδιο τεκμηριωμένης απαίτησης που δεν καταβλήθηκε βάσει της Σύμβασης Ευθύνης του 1992 και της Σύμβασης για το Κεφάλαιο του 1992.

#### **Άρθρο 6**

1. Με την επιφύλαξη του Άρθρου 15, παράγραφοι 2 και 3, τα δικαιώματα αποζημίωσης κατά του Συμπληρωματικού Κεφαλαίου αποσβέννυνται μόνο σε περίπτωση που έχουν αποσβεσθεί έναντι του Κεφαλαίου του 1992, βάσει του Άρθρου 6 της Σύμβασης για το Κεφάλαιο του 1992.

2. Μία απαίτηση που έχει εγερθεί έναντι του Κεφαλαίου του 1992, εκλαμβάνεται ως απαίτηση που έχει εγείρει ο ίδιος απαιτητής κατά του Συμπληρωματικού Κεφαλαίου.

#### **Άρθρο 7**

1. Οι διατάξεις του Άρθρου 7, παράγραφοι 1,2, 4,5 και 6 της Σύμβασης για το Κεφάλαιο του 1992, εφαρμόζονται σε αγωγές αποζημιώσεων που εγείρονται κατά του Συμπληρωματικού Κεφαλαίου σύμφωνα με το Άρθρο 4, παράγραφος 1, του παρόντος Πρωτοκόλλου.

2. Σε περίπτωση που εγερθεί αγωγή για ζημιά από ρύπανση ενώπιον αρμόδιου δικαστηρίου βάσει του Άρθρου IX της Σύμβασης Ευθύνης του 1992 κατά πλοιοκτήτη ή εγγυητή του, το δικαστήριο αυτό έχει αποκλειστική αρμοδιότητα εκδίκασης για οποιαδήποτε αγωγή κατά του Συμπληρωματικού Κεφαλαίου για αποζημίωση σύμφωνα με τις διατάξεις του Άρθρου 4 του παρόντος Πρωτοκόλλου, όσον αφορά την ίδια ζημιά. Ωστόσο, όταν η αγωγή αποζημίωσης για ζημιές από ρύπανση σύμφωνα με τη Σύμβαση Ευθύνης έχει εγερθεί ενώπιον δικαστηρίου συμβαλλόμενου κράτους στη Σύμβαση Ευθύνης του 1992, αλλά όχι στο παρόν Πρωτόκολλο, οποια-



δήποτε αγωγή κατά του Συμπληρωματικού Κεφαλαίου σύμφωνα με το Άρθρο 4 του παρόντος Πρωτοκόλλου, θα υποβάλλεται κατ' επιλογήν του απαιτητή ή ενώπιον δικαστηρίου του κράτους όπου το Συμπληρωματικό Κεφάλαιο έχει την έδρα του ή ενώπιον οποιουδήποτε δικαστηρίου συμβαλλόμενου κράτους στο παρόν Πρωτόκολλο, το οποίο είναι αρμόδιο σύμφωνα με το Άρθρο IX της Σύμβασης Ευθύνης του 1992.

3. Με την επιφύλαξη της παραγράφου 1, σε περίπτωση έγερσης αγωγής για αποζημίωση ζημιάς από ρύπανση ενάντια στο Κεφάλαιο του 1992 ενώπιον δικαστηρίου συμβαλλόμενου κράτους στη Σύμβαση για το Κεφάλαιο του 1992, αλλά όχι στο παρόν Πρωτόκολλο, οποιαδήποτε αγωγή κατά του Συμπληρωματικού Κεφαλαίου, θα υποβάλλεται κατ' επιλογήν του απαιτητή ή ενώπιον δικαστηρίου του κράτους όπου το Συμπληρωματικό Κεφάλαιο έχει την έδρα του ή ενώπιον οποιουδήποτε αρμόδιου δικαστηρίου συμβαλλόμενου κράτους βάσει της παραγράφου 1.

#### **Άρθρο 8**

1. Με την επιφύλαξη οποιασδήποτε απόφασης που αφορά τη διανομή που αναφέρεται στο Άρθρο 4, παράγραφος 3 του παρόντος Πρωτοκόλλου, κάθε δικαστική απόφαση η οποία εκδίδεται κατά του Συμπληρωματικού Κεφαλαίου από δικαστήριο το οποίο έχει δικαιοδοσία σύμφωνα με το Άρθρο 7 του παρόντος Πρωτοκόλλου, μόλις καταστεί εκτελεστή στο κράτος όπου εκδόθηκε και εφόσον δεν υπόκειται πλέον σε αυτό το κράτος σε τακτικά ένδικα μέσα, αναγνωρίζεται και είναι εκτελεστή σε κάθε συμβαλλόμενο κράτος με τις προϋποθέσεις που περιγράφονται στο Άρθρο X της Σύμβασης Ευθύνης του 1992.

2. Ένα συμβαλλόμενο κράτος μπορεί να εφαρμόσει άλλους κανονισμούς που αφορούν στην αναγνώριση και εκτέλεση των αποφάσεων με την προϋπόθεση ότι το αποτέλεσμα τους είναι να εξασφαλίζουν την αναγνώριση και εκτέλεση των αποφάσεων σε τουλάχιστον στην ίδια έκταση όπως σύμφωνα με την παράγραφο 1.

#### **Άρθρο 9**

1. Το Συμπληρωματικό Κεφάλαιο, για οποιοδήποτε ποσό αποζημίωσης ζημιάς ρύπανσης που καταβλήθηκε από το ίδιο σύμφωνα με το Άρθρο 4, παράγραφος 1, του παρόντος Πρωτοκόλλου, αποκτά με υποκατάσταση τα δικαιώματα τα οποία έχει το πρόσωπο που αποζημιώθηκε βάσει της Σύμβασης Ευθύνης του 1992 κατά του πλοιοκτήτη ή κατά του εγγυητή του πλοιοκτήτη.

2. Το Συμπληρωματικό Κεφάλαιο αποκτά με υποκατάσταση τα δικαιώματα τα οποία μπορεί να απολαμβάνει το πρόσωπο το οποίο αποζημιώθηκε από αυτό βάσει της Σύμβασης για το Κεφάλαιο του 1992 κατά του Κεφαλαίου του 1992.

3. Τίποτε στο παρόν Πρωτόκολλο δεν παραβιάζει οποιοδήποτε δικαίωμα προσφυγής ή υποκατάστασης του Συμπληρωματικού Κεφαλαίου εναντίον οποιουδήποτε προσώπου εκτός από εκείνα που αναφέρονται στις προηγούμενες παραγράφους. Πάντως το δικαίωμα υποκατάστασης του Συμπληρωματικού Κεφαλαίου κατά αυτών των προσώπων, δεν είναι λιγότερο ευνοϊκό από εκείνο που παρέχεται στον ασφαλιστή του προσώπου στο οποίο καταβλήθηκε αποζημίωση.

4. Με την επιφύλαξη οποιωνδήποτε άλλων δικαιωμάτων υποκατάστασης ή προσφυγής κατά του Συμπληρωματικού Κεφαλαίου που είναι δυνατόν να υπάρχουν, Συμβαλλόμενο κράτος ή Οργανισμός αυτού, που κατέβαλε αποζημίωση για ζημιές ρύπανσης σύμφωνα με τις διατάξεις της εθνικής νομοθεσίας, αποκτά με υποκατάσταση τα δικαιώματα τα οποία θα είχε το πρόσωπο που αποζημιώθηκε σύμφωνα με το παρόν Πρωτόκολλο.

## **Εισφορές**

#### **Άρθρο 10**

1. Ετήσιες εισφορές στο Συμπληρωματικό Κεφάλαιο καταβάλλονται για κάθε συμβαλλόμενο κράτος από οποιοδήποτε πρόσωπο το οποίο, κατά τη διάρκεια του ημερολογιακού έτους, που αναφέρεται στο Άρθρο 11, παράγραφος 2(α) ή (β), παρέλαβε ποσότητες πάνω από 150.000 τόνους συνολικά:

(α) συνυπολογιζόμενου πετρελαίου στα λιμάνια ή τερματικές εγκαταστάσεις που βρίσκονται στην επικράτεια του εν λόγω κράτους το οποίο μεταφέρθηκε δια θαλάσσης στα ανωτέρω λιμάνια ή τερματικές εγκαταστάσεις του, και

(β) συνυπολογιζόμενου πετρελαίου σε οποιοδήποτε εγκαταστάσεις που βρίσκονται στην επικράτεια του εν λόγω συμβαλλόμενου κράτους, που μεταφέρθηκε δια θαλάσσης και εκφορτώθηκε σε λιμένα ή σε τερματικές εγκαταστάσεις κράτους το οποίο δεν είναι συμβαλλόμενο, με την προϋπόθεση ότι το συνυπολογιζόμενο πετρέλαιο, λαμβάνεται υπόψη μόνο με βάση το παρόν εδάφιο κατά την πρώτη παραλαβή σε συμβαλλόμενο κράτος μετά την εκφόρτωση του στο εν λόγω μη συμβαλλόμενο κράτος.

2. Οι διατάξεις του Άρθρου 10, παράγραφος 2, της Σύμβασης για το Κεφάλαιο του 1992, εφαρμόζονται σε σχέση με την υποχρέωση καταβολής εισφορών στο Συμπληρωματικό Κεφάλαιο. Άρθρο 11 1. Προκειμένου να εκτιμηθεί το ποσό τυχόν ετήσιων εισφορών και λαμβάνοντας υπόψη την ανάγκη διατήρησης επαρκών ρευστών κεφαλαίων, η Συνέλευση θα καταρτίζει κάθε ημερολογιακό έτος, εκτίμηση υπό μορφή προϋπολογισμού των:

(i) Δαπανών

(α) κόστος και έξοδα διαχείρισης του Συμπληρωματικού Κεφαλαίου για το αντίστοιχο έτος και οποιοδήποτε έλλειμμα από ενέργειες προηγούμενων ετών,

(β) πληρωμές που θα πραγματοποιηθούν από το Συμπληρωματικό Κεφάλαιο μέσα στο έτος για την ικανοποίηση των απαιτήσεων κατά του Συμπληρωματικού Κεφαλαίου σύμφωνα με το Άρθρο 4, συμπεριλαμβανομένων των αποπληρωμών δανείων που έχουν ληφθεί προηγουμένως από το Συμπληρωματικό Κεφάλαιο για την ικανοποίηση αυτών των απαιτήσεων.

(ii) Εσόδων

(α) πλεονάζοντα κεφάλαια από τη χρήση προηγούμενων ετών από ενέργειες, συμπεριλαμβανομένων των τόκων, (β) ετήσιες εισφορές, εάν απαιτούνται για να ισοσκελίσουν τον προϋπολογισμό,

(γ) οποιαδήποτε άλλα έσοδα.

2. Η Συνέλευση αποφασίζει για το συνολικό ποσό των εισφορών που πρέπει να καταβληθούν. Με βάση αυτή την απόφαση, ο Διευθυντής του Συμπληρωματικού Κεφαλαίου υπολογίζει ανά συμβαλλόμενο κράτος για κάθε πρόσωπο που αναφέρεται στο Άρθρο 10 το ποσό της ετήσιας εισφοράς του προσώπου αυτού:

(α) όσον αφορά την εισφορά για την κάλυψη των πληρωμών που αναφέρονται στην παράγραφο 1(i)(α) με βάση σταθερό ποσό ανά τόνο συνυπολογιζόμενου πετρελαίου που παραλήφθηκε στο αντίστοιχο κράτος από τέτοιο πρόσωπο κατά το προηγούμενο ημερολογιακό έτος, και

(β) όσον αφορά την εισφορά για την κάλυψη των πληρωμών που αναφέρονται στην παράγραφο 1(i)(β) με βάση σταθερό ποσό ανά τόνο συνυπολογιζόμενου πετρελαίου που παραλήφθηκε από τέτοιο πρόσωπο το προηγούμενο ημερολογιακό έτος κατά το οποίο σημειώθηκε το περιστατικό, με την προϋπόθεση ότι το κράτος ήταν συμβαλλόμενο κράτος στο παρόν Πρωτόκολλο κατά την ημερομηνία του περιστατικού.

3. Τα ποσά που αναφέρονται στην παράγραφο 2, υπολογίζονται διαιρώντας το συνολικό ποσό των εισφορών που απαιτούνται, με το συνολικό ποσό του συνυπολογιζόμενου πετρελαίου που παραλήφθηκε στο σύνολο όλων των συμβαλλομένων Κρατών κατά το συγκεκριμένο έτος.

4. Η ετήσια εισφορά καταβάλλεται την ημερομηνία που θεσπίζεται στους Εσωτερικούς Κανονισμούς του Συμπληρωματικού Κεφαλαίου. Η Συνέλευση δύναται να αποφασίσει διαφορετική ημερομηνία για την καταβολή.

5. Η Συνέλευση δύναται να αποφασίσει υπό προϋποθέσεις που θα οριστούν στους Οικονομικούς Κανονισμούς του Συμπληρωματικού Κεφαλαίου να πραγματοποιεί μεταφορές μεταξύ των Κεφαλαίων που παραλήφθηκαν σύμφωνα με την παράγραφο 2(α) και Κεφαλαίων που παραλήφθηκαν σύμφωνα με την παράγραφο 2(β).

### Άρθρο 12

1. Οι διατάξεις του Άρθρου 13 της Σύμβασης για το Κεφάλαιο του 1992, εφαρμόζονται για τις εισφορές στο Συμπληρωματικό Κεφάλαιο.

2. Ένα συμβαλλόμενο κράτος μπορεί να αναλάβει την υποχρέωση καταβολής εισφορών στο Συμπληρωματικό Κεφάλαιο σε εναρμόνιση με τη διαδικασία που ορίζεται στο Άρθρο 14 της Σύμβασης Κεφαλαίου του 1992.

### Άρθρο 13

1. Τα συμβαλλόμενα κράτη γνωστοποιούν στον Διευθυντή του Συμπληρωματικού Κεφαλαίου πληροφορίες σχετικές με τις παραλαβές πετρελαίου σύμφωνα με το άρθρο 15 της Σύμβασης για το Κεφάλαιο του 1992 υπό τον όρο, ωστόσο, οι γνωστοποιήσεις προς τον Διευθυντή του Κεφαλαίου του 1992 σύμφωνα με το άρθρο 15 παράγραφος 2 της Σύμβασης για το Κεφάλαιο του 1992 θεωρείται ότι έχουν γίνει επίσης σύμφωνα με το παρόν Πρωτόκολλο.

2. Εάν συμβαλλόμενο κράτος δεν εκπληρώνει τις υποχρεώσεις του να υποβάλει τη γνωστοποίηση που αναφέρεται στην παράγραφο 1 και τούτο έχει ως αποτέλεσμα οικονομική ζημία για το Συμπληρωματικό Κεφάλαιο, το συμβαλλόμενο κράτος υποχρεούται να αποζημιώσει το Συμπληρωματικό Κεφάλαιο για τέτοια ζημία. Η Συνέλευση αποφασίζει, μετά από σύσταση του Διευθυντή του Συμπληρωματικού Κεφαλαίου, εάν η αποζημίωση αυτή πρέπει να πληρωθεί από το συμβαλλόμενο κράτος.

**Άρθρο 14**

1. Με την επιφύλαξη του άρθρου 10, για τους σκοπούς του παρόντος Πρωτοκόλλου θεωρείται ότι κάθε συμβαλλόμενο κράτος παραλαμβάνει τουλάχιστον ένα εκατομμύριο τόνους συνυπολογιζόμενου πετρελαίου.

2. Όταν η συνολική ποσότητα συνυπολογιζόμενου πετρελαίου που παραλαμβάνει συμβαλλόμενο κράτος είναι κατώτερη από ένα εκατομμύριο τόνους, το συμβαλλόμενο κράτος αναλαμβάνει τις υποχρεώσεις που απορρέουν από το παρόν Πρωτόκολλο για οποιοδήποτε πρόσωπο θα όφειλε να εισφέρει στο Συμπληρωματικό Κεφάλαιο, για πετρέλαιο που παραλαμβάνεται στην επικράτεια του κράτους αυτού, εφόσον δεν υπάρχει πρόσωπο υπεύθυνο για τη συνολική ποσότητα πετρελαίου που παραλήφθηκε.

**Άρθρο 15**

1. Εάν σε συμβαλλόμενο κράτος δεν υπάρχει πρόσωπο που πληροί τις προϋποθέσεις του άρθρου 10, το συμβαλλόμενο κράτος ενημερώνει, για τους σκοπούς του παρόντος Πρωτοκόλλου, τον Διευθυντή του Συμπληρωματικού Κεφαλαίου.

2. Δεν καταβάλλεται αποζημίωση από το Συμπληρωματικό Κεφάλαιο για ζημία από ρύπανση στην επικράτεια, στα χωρικά ύδατα ή στην αποκλειστική οικονομική ζώνη ή στην περιοχή που καθορίζεται σύμφωνα με το άρθρο 3(α)(ii), του παρόντος Πρωτοκόλλου, συμβαλλόμενου κράτους για συγκεκριμένο περιστατικό ή για προληπτικά μέτρα, οποιαδήποτε λήφθηκαν, για την πρόληψη ή ελαχιστοποίηση τέτοιας ζημίας, μέχρις ότου οι υποχρεώσεις κοινοποίησης στον Διευθυντή του Συμπληρωματικού Κεφαλαίου σύμφωνα με το άρθρο 13 παράγραφος 1 και την παράγραφο 1 του παρόντος άρθρου έχουν εκπληρωθεί από το συμβαλλόμενο κράτος για όλα τα έτη προτού συμβεί το περιστατικό. Η Συνέλευση καθορίζει στους εσωτερικούς κανονισμούς της τις συνθήκες υπό τις οποίες το συμβαλλόμενο κράτος θεωρείται ότι έχει παραλείψει να συμμορφωθεί με τις υποχρεώσεις του.

3. Εάν έχει απορριφθεί προσωρινά η χορήγηση αποζημίωσης σύμφωνα με την παράγραφο 2, απορρίπτεται οριστικά η χορήγηση αποζημίωσης για το περιστατικό αυτό, εάν οι υποχρεώσεις γνωστοποίησης στον Διευθυντή του Συμπληρωματικού Κεφαλαίου σύμφωνα με το άρθρο 13 παράγραφος 1 και την παράγραφο 1 του παρόντος άρθρου, δεν έχουν τηρηθεί εντός του έτους αφότου ο Διευθυντής του Συμπληρωματικού Κεφαλαίου γνωστοποίησε στο συμβαλλόμενο κράτος την παράλειψή του να υποβάλει τα στοιχεία.

4. Οφειλές πληρωμής εισφορών στο Συμπληρωματικό Κεφάλαιο συμψηφίζονται έναντι αποζημίωσης οφειλόμενης στον χρεώστη ή στους εντολοδόχους του χρεώστη. Οργάνωση και διοίκηση

**Άρθρο 16**

1. Το Συμπληρωματικό Κεφάλαιο έχει Συνέλευση και Γραμματεία, επικεφαλής της οποίας είναι ο Διευθυντής.

2. Τα άρθρα 17 έως 20 και 28 έως 33 της Σύμβασης για το Κεφάλαιο του 1992 εφαρμόζονται για τη Συνέλευση, τη Γραμματεία και τον Διευθυντή του Συμπληρωματικού Κεφαλαίου.

3. Το άρθρο 34 της Σύμβασης για το Κεφάλαιο του 1992 εφαρμόζεται στο Συμπληρωματικό Κεφάλαιο.

**Άρθρο 17**

1. Η Γραμματεία του για το Κεφάλαιο του 1992 και ο Διευθυντής του Κεφαλαίου του 1992 δύνανται να ενεργούν επίσης ως Γραμματεία και Διευθυντής του Συμπληρωματικού Κεφαλαίου.

2. Εάν, σύμφωνα με την παράγραφο 1, η Γραμματεία και ο Διευθυντής του Κεφαλαίου 1992 ενεργούν επίσης ως Γραμματεία και Διευθυντής του Συμπληρωματικού Κεφαλαίου, το Συμπληρωματικό Κεφάλαιο εκπροσωπείται σε περιπτώσεις σύγκρουσης συμφερόντων μεταξύ του Κεφαλαίου του 1992 και του Συμπληρωματικού Κεφαλαίου από τον Πρόεδρο της Συνέλευσης.

3. Ο Διευθυντής του Συμπληρωματικού Κεφαλαίου, το προσωπικό και οι διοριζόμενοι από τον Διευθυντή εμπειρογνώμονες του Συμπληρωματικού Κεφαλαίου, που εκτελούν τα καθήκοντα τους σύμφωνα με το παρόν Πρωτόκολλο και τη Σύμβαση για το Κεφάλαιο του 1992, δε θεωρείται ότι παραβαίνουν τις διατάξεις του άρθρου 30 της Σύμβασης για το Κεφάλαιο του 1992 όπως εφαρμόζονται δυνάμει του άρθρου 16 παράγραφος 2 του παρόντος Πρωτοκόλλου, στο βαθμό που επιτελούν τα καθήκοντα τους σύμφωνα με το παρόν άρθρο.

4. Η Συνέλευση επιδιώκει να μην λαμβάνει αποφάσεις οι οποίες δεν είναι συμβατές με τις αποφάσεις που λαμβάνονται από τη Συνέλευση του Κεφαλαίου του 1992. Σε περίπτωση διαφωνίας, όσον αφορά τα κοινά διοικητικά θέματα, η Συνέλευση επιδιώκει την επίτευξη συναίνεσης με τη Συνέλευση του Κεφαλαίου του 1992, σε πνεύμα αμοιβαίας συνεργασίας και έχοντας υπόψη τους κοινούς στόχους των δύο Οργανισμών.

5. Το Συμπληρωματικό Κεφάλαιο επιστρέφει στο Κεφάλαιο του 1992 όλα τα έξοδα και τις δαπάνες που προκύπτουν για διοικητικές υπηρεσίες που εκτελούνται από το Κεφάλαιο του 1992 εξ ονόματος του Συμπληρωματικού Κεφαλαίου.

## Άρθρο 18

### Μεταβατικές διατάξεις

1. Με την επιφύλαξη της παραγράφου 4 του άρθρου αυτού, το συνολικό ποσό των καταβλητέων ετήσιων εισφορών για συνυπολογιζόμενο πετρέλαιο που παραλήφθηκε σε ένα μόνο συμβαλλόμενο κράτος, κατά τη διάρκεια ενός ημερολογιακού έτους, δεν υπερβαίνει το 20% του συνολικού ποσού των ετήσιων εισφορών, που αφορούν το ίδιο ημερολογιακό έτος, σύμφωνα με το παρόν Πρωτόκολλο.

2. Σε περίπτωση που κατ' εφαρμογή των διατάξεων του άρθρου 11, παράγραφοι 2 και 3, θα προέκυπτε συνολικό ποσό εισφορών πληρωτέων από συνεισφέροντες συμβαλλόμενου κράτους για συγκεκριμένο ημερολογιακό έτος άνω του 20% των συνολικών ετήσιων εισφορών, οι εισφορές που καταβάλλονται από όλους τους συνεισφέροντες του εν λόγω κράτους μειώνονται αναλογικά, έτσι ώστε οι συνολικές εισφορές να ισούνται προς το 20% του συνόλου των ετήσιων εισφορών στο Συμπληρωματικό Κεφάλαιο για το εν λόγω έτος.

3. Αν οι συνεισφορές που καταβάλλονται από πρόσωπα συγκεκριμένου συμβαλλόμενου κράτους, μειώνονται σύμφωνα με την παράγραφο 2, οι εισφορές που καταβάλλονται από πρόσωπα όλων των άλλων συμβαλλομένων κρατών, αυξάνονται αναλογικά, έτσι ώστε να διασφαλίζεται ότι το συνολικό ποσό των καταβαλλομένων εισφορών από όλα τα πρόσωπα που είναι υπόχρεα σε εισφορά στο Συμπληρωματικό Κεφάλαιο για το συγκεκριμένο ημερολογιακό έτος, να ανέρχεται στο συνολικό ποσό εισφορών που αποφασίστηκε από τη Συνέλευση.

4. Οι διατάξεις των παραγράφων 1 και 3 εφαρμόζονται έως ότου η συνολική ποσότητα συνυπολογιζόμενου πετρελαίου που έχει παραληφθεί από όλα τα συμβαλλόμενα κράτη κατά τη διάρκεια ενός ημερολογιακού έτους, συμπεριλαμβανομένων των ποσοτήτων που αναφέρονται στο άρθρο 14, παράγραφος 1, ανέλθει σε 1.000 εκατομμύρια τόνους ή έως ότου παρέλθει περίοδος 10 ετών μετά τη θέση σε ισχύ του παρόντος Πρωτοκόλλου, όποιο από τα δυο συμβεί νωρίτερα.

## Τελικές διατάξεις

### Άρθρο 19

#### Υπογραφή, επικύρωση, αποδοχή, έγκριση και προσχώρηση

1. Το παρόν Πρωτόκολλο θα παραμείνει ανοιχτό για υπογραφή στο Λονδίνο από τις 31 Ιουλίου 2003 έως τις 30 Ιουλίου 2004.

2. Τα κράτη μπορούν να δηλώσουν ότι συμφωνούν να δεσμευτούν από το παρόν πρωτόκολλο με:

- (α) υπογραφή χωρίς επιφύλαξη ως προς την επικύρωση, αποδοχή ή έγκριση, ή
- (β) υπογραφή η οποία υπόκειται σε επικύρωση, αποδοχή ή έγκριση της οποίας έπεται επικύρωση, αποδοχή ή έγκριση, ή (γ) προσχώρηση

3. Μόνο τα συμβαλλόμενα κράτη στη Σύμβαση για το Κεφάλαιο του 1992 μπορούν να γίνουν συμβαλλόμενα κράτη σε αυτό το Πρωτόκολλο.

4. Για την επικύρωση, αποδοχή, έγκριση ή προσχώρηση κατατίθεται, στο Γενικό Γραμματέα επίσημη πράξη προς το σκοπό αυτό.

### Άρθρο 20

#### Πληροφορίες για το συνυπολογιζόμενο πετρέλαιο

Πριν το Πρωτόκολλο αυτό τεθεί σε ισχύ σε κράτος, το κράτος γνωστοποιεί κατά την υπογραφή του Πρωτοκόλλου σύμφωνα με το άρθρο 19 παράγραφος 2(α) ή κατά την κατάθεση της πράξης που αναφέρεται στο άρθρο 19 παράγραφος 4 του παρόντος Πρωτοκόλλου και στη συνέχεια κάθε έτος την ημέρα που καθορίζεται από τον Γενικό Γραμματέα, το όνομα και τη διεύθυνση οποιουδήποτε προσώπου από το εν λόγω κράτος το οποίο οφείλει να εισφέρει στο Συμπληρωματικό Κεφάλαιο σύμφωνα με το άρθρο 10 καθώς και τα στοιχεία των αντίστοιχων ποσοτήτων συνυπολογιζόμενου πετρελαίου που παραλήφθηκαν από οποιοδήποτε πρόσωπο στην επικράτεια του εν λόγω κράτους κατά το προηγούμενο ημερολογιακό έτος.

### Άρθρο 21

#### Έναρξη ισχύος

1. Το παρόν Πρωτόκολλο αρχίζει να ισχύει τρεις μήνες μετά την ημερομηνία κατά την οποία πληρούνται οι ακόλουθες προϋποθέσεις:

(α) τουλάχιστον οχτώ κράτη έχουν υπογράψει το Πρωτόκολλο χωρίς επιφύλαξη ως προς την επικύρωση, αποδοχή, έγκριση ή έχουν καταθέσει πράξεις επικύρωσης, αποδοχής, έγκρισης ή προσχώρησης ενώπιον του Γενικού Γραμματέα, και

(β) ο Γενικός Γραμματέας έχει λάβει πληροφορίες από το Διευθυντή του Κεφαλαίου του 1992 ότι τα πρόσωπα τα οποία οφείλουν να εισφέρουν σύμφωνα με το Άρθρο 10, έχουν παραλάβει κατά το προηγούμενο ημερολογιακό έτος συνολική ποσότητα τουλάχιστον 450 εκατομμυρίων

τόνων συνυπολογιζόμενου πετρελαίου, συμπεριλαμβανομένων των ποσοτήτων που αναφέρονται στο Άρθρο 14, παράγραφος 1.

2. Για κάθε κράτος το οποίο υπογράφει το παρόν Πρωτόκολλο χωρίς επιφύλαξη ως προς την επικύρωση, αποδοχή ή έγκριση, ή το οποίο επικυρώνει, αποδέχεται, εγκρίνει ή προσχωρεί στο παρόν Πρωτόκολλο, αφού εκπληρωθούν οι προϋποθέσεις της παραγράφου 1 για την έναρξη ισχύος, αρχίζει να ισχύει το Πρωτόκολλο τρεις μήνες μετά την ημερομηνία κατάθεσης από το εν λόγω κράτος της αντίστοιχης πράξης.

**Σημ.:** Το παρόν Πρωτόκολλο θα τεθεί σε ισχύ την 23η Ιανουαρίου 2007 (Ανακ.Υπ.Εξωτ. 0546/Μ.5881/ΑΣ 946, ΦΕΚ Α 248/14.11.2006).

3. Με την επιφύλαξη των παραγράφων 1 και 2, το παρόν Πρωτόκολλο αρχίζει να ισχύει για οποιοδήποτε κράτος μόνο αφότου έχει αρχίσει να ισχύει για το κράτος αυτό η Σύμβαση για το Κεφαλαίο του 1992.

## Άρθρο 22

### Πρώτη σύνοδος της Συνέλευσης

Ο Γενικός Γραμματέας συγκαλεί την πρώτη σύνοδο της Συνέλευσης. Αυτή η σύνοδος λαμβάνει χώρα όσο το δυνατόν πιο σύντομα μετά την έναρξη ισχύος του παρόντος Πρωτοκόλλου και σε κάθε περίπτωση, όχι αργότερα από τριάντα μέρες μετά από την έναρξη ισχύος.

## Άρθρο 23

### Αναθεώρηση και τροποποίηση

1. Ο Οργανισμός δύναται να συγκαλέσει Διάσκεψη για την αναθεώρηση ή τροποποίηση του παρόντος Πρωτοκόλλου.

2. Ο Οργανισμός συγκαλεί σε διάσκεψη τα συμβαλλόμενα κράτη με σκοπό την αναθεώρηση ή τροποποίηση του παρόντος Πρωτοκόλλου ύστερα από αίτημα τουλάχιστον ενός τρίτου όλων των συμβαλλομένων κρατών.

## Άρθρο 24

### Τροποποίηση των ορίων αποζημίωσης

1. Μετά από αίτημα τουλάχιστον ενός τετάρτου των συμβαλλομένων κρατών, οποιαδήποτε πρόταση για τροποποίηση του ορίου του ποσού αποζημίωσης που ορίζεται στο άρθρο 4 παρά-

γραφος 2(α) κοινοποιείται από τον Γενικό Γραμματέα σε όλα τα μέλη του Οργανισμού και σε όλα τα συμβαλλόμενα κράτη.

2. Οποιαδήποτε τροποποίηση που προτείνεται και κοινοποιείται ως ανωτέρω διαβιβάζεται προς εξέταση στην Νομική Επιτροπή του Οργανισμού, τουλάχιστον έξι μήνες πριν από την ημερομηνία κοινοποίησής της.

3. Όλα τα συμβαλλόμενα μέρη στο παρόν πρωτόκολλο, ανεξαρτήτως αν είναι μέλη του Οργανισμού, έχουν το δικαίωμα να συμμετέχουν στις εργασίες της Νομικής Επιτροπής για την εξέταση και έγκριση των τροποποιήσεων.

4. Οι τροπολογίες εγκρίνονται με πλειοψηφία δύο τρίτων των συμβαλλομένων κρατών που είναι παρόντα και ψηφίζουν στη Νομική Επιτροπή η οποία είναι διευρυμένη όπως προβλέπεται στην παράγραφο 3, υπό την προϋπόθεση ότι τουλάχιστον το ήμισυ των συμβαλλομένων κρατών είναι παρόντα τη στιγμή της ψηφοφορίας.

5. Κατά την εξέταση πρότασης για την τροποποίηση του ορίου, η Νομική Επιτροπή λαμβάνει υπόψη της την πείρα από τα περιστατικά και, συγκεκριμένα, το ύψος της ζημίας που προέκυψε από αυτά και τις μεταβολές των νομισματικών ισοτιμιών.

6.

(α) Καμία τροποποίηση ορίων σύμφωνα με το παρόν άρθρο δεν εξετάζεται πριν από την ημερομηνία έναρξης της ισχύος του παρόντος Πρωτοκόλλου, ούτε πριν παρέλθουν τρία έτη από την ημερομηνία θέσης σε ισχύ προηγούμενης τροποποίησης σύμφωνα με το παρόν άρθρο.

(β) Το όριο δεν επιτρέπεται να αυξηθεί έτσι ώστε να υπερβεί το ποσό το οποίο αντιστοιχεί στο όριο το οποίο καθορίζεται στο παρόν Πρωτόκολλο επαυξημένο κατά 6 εκατοστιαίες μονάδες ανά έτος, που υπολογίζεται συγκεντρωτικά από την ημερομηνία κατά την οποία το παρόν Πρωτόκολλο ανοίχθηκε προς υπογραφή μέχρι την ημερομηνία την οποία τίθεται σε ισχύ η απόφαση της Νομικής Επιτροπής.

(γ) Το όριο δεν επιτρέπεται να αυξηθεί έτσι ώστε να υπερβαίνει το ποσό στο οποίο αντιστοιχεί στο τριπλάσιο του ορίου που ορίζεται στο παρόν Πρωτόκολλο.

7. Οποιαδήποτε τροποποίηση υιοθετείται σύμφωνα με την παράγραφο 4, γνωστοποιείται από τον Οργανισμό σε όλα τα συμβαλλόμενα κράτη. Η τροποποίηση θεωρείται ότι έχει γίνει αποδεκτή στο τέλος περιόδου δώδεκα μηνών μετά από την ημερομηνία της γνωστοποίησης, εκτός αν κατά τη διάρκεια αυτής της περιόδου τουλάχιστον το ένα τέταρτο των κρατών τα οποία ήταν συμβαλλόμενα κράτη, όταν εγκρίθηκε η τροποποίηση από τη Νομική Επιτροπή, ανακοινώσουν

στον Οργανισμό ότι δεν αποδέχονται την τροποποίηση, οπότε η τροποποίηση απορρίπτεται και δεν έχει καμία ισχύ.

8. Τροποποίηση η οποία θεωρείται ότι έχει γίνει αποδεκτή σύμφωνα με την παράγραφο 7, τίθεται σε ισχύ δώδεκα μήνες μετά από την αποδοχή της.

9. Όλα τα συμβαλλόμενα κράτη δεσμεύονται από την τροποποίηση, εκτός αν καταγγείλουν το παρόν Πρωτόκολλο σύμφωνα με το άρθρο 26 παράγραφοι 1 και 2, τουλάχιστον έξι μήνες πριν από την έναρξη ισχύος της τροποποίησης. Μια τέτοια καταγγελία παράγει αποτελέσματα, όταν αρχίσει να ισχύει η τροποποίηση.

10. Όταν τροποποίηση έχει υιοθετηθεί από τη Νομική Επιτροπή, αλλά η περίοδος των δώδεκα μηνών για την αποδοχή της δεν έχει ακόμη εκπνεύσει, κράτος που γίνεται συμβαλλόμενο κράτος κατά τη διάρκεια αυτής της περιόδου, δεσμεύεται από την τροποποίηση, εφόσον αυτή τεθεί σε ισχύ. Κράτος που γίνεται συμβαλλόμενο κράτος, αφού παρέλθει αυτή η περίοδος, δεσμεύεται από οποιαδήποτε τροποποίηση έγινε αποδεκτή σύμφωνα με την παράγραφο 7. Στις περιπτώσεις που αναφέρονται στην παρούσα παράγραφο, κράτος δεσμεύεται από τροποποίηση, όταν η τροποποίηση αυτή τεθεί σε ισχύ ή όταν τα παρόν πρωτόκολλο τεθεί σε ισχύ σε αυτό το κράτος, αν αυτό συμβεί αργότερα.

## Άρθρο 25

### Πρωτόκολλα της Σύμβασης για το Κεφάλαιο του 1992

1. Εάν τα όρια που ορίζονται στη Σύμβαση για το Κεφάλαιο του 1992 έχουν αυξηθεί με Πρωτόκολλα στην εν λόγω Σύμβαση, το όριο που ορίζεται στο άρθρο 4 παράγραφος 2(α), επιτρέπεται να αυξηθεί κατά το ίδιο ποσό με βάση τη διαδικασία που ορίζεται στο άρθρο 24. Στις περιπτώσεις αυτές δεν εφαρμόζονται οι διατάξεις του άρθρου 24 παράγραφος 6.

2. Εάν έχει εφαρμοσθεί η διαδικασία που αναφέρεται στην παράγραφο 1, οποιαδήποτε μετέπειτα τροποποίηση του ορίου που ορίζεται στο άρθρο 4 παράγραφος 2, κατ' εφαρμογή της διαδικασίας του άρθρου 24, για τους σκοπούς του άρθρου 24 παράγραφος 6(β) και (γ), υπολογίζεται με βάση το νέο όριο όπως αυξάνεται σύμφωνα με την παράγραφο 1.

## Άρθρο 26

### Καταγγελία

1. Οποιοδήποτε συμβαλλόμενο κράτος δύναται να καταγγείλει το παρόν Πρωτόκολλο οποτεδήποτε μετά από την ημερομηνία έναρξης ισχύος του σε αυτό το συμβαλλόμενο κράτος.

2. Η καταγγελία πραγματοποιείται με κατάθεση πράξης ενώπιον του Γενικού Γραμματέα.

3. Η καταγγελία τίθεται σε ισχύ δώδεκα μήνες ή με την παρέλευση μεγαλύτερης χρονικής περιόδου που ορίζεται στην πράξη καταγγελίας, από την κατάθεση αυτής της πράξης ενώπιον του Γενικού Γραμματέα.

4. Καταγγελία της Σύμβασης για το Κεφάλαιο του 1992, θεωρείται ότι συνιστά καταγγελία του παρόντος Πρωτοκόλλου. Η καταγγελία αυτή αρχίζει να ισχύει την ημερομηνία κατά την οποία η καταγγελία του Πρωτοκόλλου του 1992 για τροποποίηση της Σύμβασης για το Κεφάλαιο του 1971, αρχίζει να ισχύει σύμφωνα με το άρθρο 34 αυτού του Πρωτοκόλλου.

5. Παρά την καταγγελία του παρόντος Πρωτοκόλλου από συμβαλλόμενο κράτος σύμφωνα με το παρόν άρθρο, συνεχίζονται να εφαρμόζονται οποιεσδήποτε διατάξεις του παρόντος Πρωτοκόλλου σχετικές με υποχρεώσεις για πραγματοποίηση εισφορών στο Συμπληρωματικό Κεφάλαιο αναφορικά με περιστατικό το οποίο αναφέρεται στο άρθρο 11, παράγραφος 2(β) και συνέβη προτού να αρχίσει η καταγγελία.

## Άρθρο 27

### Έκτακτες σύνοδοι της Συνέλευσης

1. Οποιοδήποτε συμβαλλόμενο κράτος δύναται, μέσα σε ενενήντα ημέρες από την κατάθεση πράξης καταγγελίας, η οποία θεωρεί ότι θα έχει ως αποτέλεσμα τη σημαντική αύξηση του ύψους των εισφορών των υπολοίπων συμβαλλόμενων κρατών, να ζητήσει από τον Διευθυντή του Συμπληρωματικού Κεφαλαίου να συγκαλέσει έκτακτη σύνοδο της Συνέλευσης. Ο Διευθυντής του Συμπληρωματικού Κεφαλαίου ορίζει τη σύγκληση της Συνέλευσης το αργότερο εξήντα ημέρες από την παραλαβή του αιτήματος.

2. Ο Διευθυντής του Συμπληρωματικού Κεφαλαίου δύναται να λάβει την πρωτοβουλία σύγκλησης της Συνέλευσης σε έκτακτη σύνοδο μέσα σε εξήντα ημέρες από την κατάθεση πράξης καταγγελίας, εφόσον ο Διευθυντής του Συμπληρωματικού Κεφαλαίου, κρίνει ότι τέτοια καταγγελία θα έχει ως αποτέλεσμα τη σημαντική αύξηση του ύψους των εισφορών των υπολοίπων συμβαλλομένων κρατών.

3. Αν η Συνέλευση, σε έκτακτη συνουδό της, η οποία έχει συγκληθεί σύμφωνα με την παράγραφο 1 ή 2, αποφασίσει ότι η καταγγελία αυτή θα έχει ως αποτέλεσμα τη σημαντική αύξηση του ύψους των εισφορών των υπολοίπων συμβαλλομένων κρατών, οποιοδήποτε από τα κράτη αυτά δύναται, το αργότερο εκατόν είκοσι ημέρες πριν από την ημερομηνία κατά την οποία αρχίζει να

ισχύει η καταγγελία, να προβεί σε καταγγελία του παρόντος Πρωτοκόλλου, η οποία αρχίζει να ισχύει την ίδια ημερομηνία.

## Άρθρο 28

### Λήξη ισχύος

1. Το παρόν πρωτόκολλο παύει να ισχύει την ημερομηνία κατά την οποία ο αριθμός των συμβαλλομένων κρατών είναι κατώτερος από επτά ή την ημερομηνία κατά την οποία η συνολική ποσότητα συνυπολογιζομένου πετρελαίου που παραλήφθηκε από τα εναπομένοντα συμβαλλόμενα κράτη, συμπεριλαμβανομένων των ποσοτήτων που αναφέρονται στο άρθρο 14 παράγραφος 1, κατέρχεται κάτω των 350 εκατομμυρίων τόνων, ανάλογα με το ποια προηγείται.

2. Κράτη τα οποία δεσμεύονται από το παρόν πρωτόκολλο την ημέρα πριν από την ημερομηνία που παύει να ισχύει, παρέχουν στο Συμπληρωματικό Κεφάλαιο τη δυνατότητα άσκησης των καθηκόντων που περιγράφονται στο άρθρο 29 και, μόνον για τον σκοπό αυτό, παραμένουν δεσμευμένα από το παρόν Πρωτόκολλο.

## Άρθρο 29

### Εκκαθάριση του Συμπληρωματικού Κεφαλαίου

1. Εάν το παρόν Πρωτόκολλο παύσει να ισχύει, το Συμπληρωματικό Κεφάλαιο παρόλα αυτά:

(α) οφείλει να εκπληρώσει τις υποχρεώσεις του ως προς οποιοδήποτε περιστατικό που συνέβη προτού παύσει η ισχύς του Πρωτοκόλλου.

(β) έχει το δικαίωμα να ασκεί τα δικαιώματα του σχετικά με εισφορές, στο βαθμό που οι εισφορές αυτές είναι απαραίτητες για την εκπλήρωση των υποχρεώσεων σύμφωνα με την παράγραφο 1(α), συμπεριλαμβανομένων των δαπανών για τη διοίκηση του Συμπληρωματικού Κεφαλαίου που είναι απαραίτητες για το σκοπό αυτό.

2. Η Συνέλευση λαμβάνει όλα τα ενδεχόμενα μέτρα προκειμένου να ολοκληρώσει την εκκαθάριση του Συμπληρωματικού Κεφαλαίου, στα οποία περιλαμβάνεται η διανομή με δίκαιο τρόπο οποιωνδήποτε υπολειπόμενων περιουσιακών στοιχείων μεταξύ των προσώπων που έχουν εισφέρει στο Συμπληρωματικό Κεφάλαιο.

3. Για τους σκοπούς του παρόντος άρθρου, το Συμπληρωματικό Κεφάλαιο διατηρεί τη νομική του προσωπικότητα.

## Άρθρο 30

### Θεματοφύλακας

1. Το παρόν Πρωτόκολλο και οποιαδήποτε τροποποίηση η οποία υιοθετείται σύμφωνα με το άρθρο 24, κατατίθεται ενώπιον του Γενικού Γραμματέα.

2. Ο Γενικός Γραμματέας: (α) ενημερώνει όλα τα κράτη τα οποία έχουν υπογράψει το παρόν Πρωτόκολλο ή έχουν προσχωρήσει σε αυτό σχετικά με:

(i) κάθε νέα υπογραφή ή κατάθεση πράξης και την ημερομηνία αυτής,

(ii) την ημερομηνία έναρξης ισχύος του παρόντος Πρωτοκόλλου,

(iii) οποιαδήποτε πρόταση για τροποποίηση των ορίων των ποσών αποζημίωσης η οποία έγινε σύμφωνα με το άρθρο 24 παράγραφος 1,

(iv) οποιαδήποτε τροποποίηση η οποία υιοθετήθηκε σύμφωνα με το άρθρο 24 παράγραφος 4,

(v) οποιαδήποτε τροποποίηση η οποία θεωρείται ότι έχει γίνει αποδεκτή σύμφωνα με το άρθρο 24 παράγραφος 7, καθώς και την ημερομηνία την οποία αρχίζει να ισχύει αυτή η τροποποίηση σύμφωνα με τις παραγράφους 8 και 9 του εν λόγω άρθρου,

(vi) την κατάθεση οποιασδήποτε πράξης καταγγελίας του παρόντος Πρωτοκόλλου, καθώς και την ημερομηνία κατάθεσης της καταγγελίας και την ημερομηνία που αρχίζει να ισχύει,

(vii) οποιαδήποτε ανακοίνωση η οποία απαιτείται σύμφωνα με οποιοδήποτε άρθρο του παρόντος Πρωτοκόλλου. β) αποστέλλει θεωρημένα για τη γνησιότητα τους αντίγραφα του παρόντος Πρωτοκόλλου σε όλα τα κράτη που έχουν υπογράψει το παρόν Πρωτόκολλο και σε όλα τα κράτη που προσχωρούν στο παρόν Πρωτόκολλο.

3. Αμέσως μόλις το παρόν Πρωτόκολλο τεθεί σε ισχύ, το κείμενο διαβιβάζεται από τον Γενικό Γραμματέα στη Γραμματεία των Ηνωμένων Εθνών προκειμένου να καταχωριστεί και να δημοσιευθεί σύμφωνα με το άρθρο 102 του Χάρτη των Ηνωμένων Εθνών.

## Άρθρο 31

### Γλώσσες

Το Πρωτόκολλο αυτό συντάχθηκε σε ένα μόνο πρωτότυπο στα Αραβικά, Κινέζικα, Αγγλικά, Γαλλικά, Ρώσικα και Ισπανικά, καθένα δε από τα κείμενα αυτά είναι αυθεντικό.

## [ 22 ]

**Κύρωση του Πρωτοκόλλου του 2003**

**της Διεθνούς Σύμβασης του 1992 για την ίδρυση Διεθνούς Κεφαλαίου αποζημίωσης ζημιών ρύπανσης από πετρέλαιο και άλλες διατάξεις.**

**N. 3482/2006**

ΦΕΚ Α' 163

*Σημ.: Το παρόν Πρωτόκολλο τέθηκε σε ισχύ από την 23η Ιανουαρίου 2007 (Ανακ.Υπ.Εξωτ. 0546/Μ.5881/ΑΣ 946, ΦΕΚ Α 248/14.11.2006).*

**Άρθρο δεύτερο****Συνεισφορές**

«1. Κάθε «πρόσωπο», σύμφωνα με τον ορισμό του Πρωτοκόλλου, το οποίο παραλαμβάνει μέσα στην Επικράτεια «πετρέλαιο» που μεταφέρεται με πλοία σε συνολική ποσότητα μεγαλύτερη από 150.000 μετρικούς τόνους το χρόνο, σύμφωνα με το άρθρο 10 παράγραφοι 1(α) και (β) του Πρωτοκόλλου, οφείλει να καταβάλει σε καθορισμένη προθεσμία, συνεισφορά στο «Συμπληρωματικό Κεφάλαιο», η οποία καθορίζεται από τη συνέλευση του «Συμπληρωματικού Κεφαλαίου», σύμφωνα με τα άρθρα 10 και 11 του Πρωτοκόλλου, δια του λογαριασμού που τηρεί το «πρόσωπο» αυτό σε οποιαδήποτε ελληνική ή αλλοδαπή τράπεζα.»

2. Την ίδια συνεισφορά καταβάλλουν και τα "συνεργαζόμενα πρόσωπα", κατά την έννοια του Πρωτοκόλλου, για το πετρέλαιο που εισάγεται αν συντρέχουν οι προϋποθέσεις του άρθρου 10 του Πρωτοκόλλου.

«3. Τα ποσά των συνεισφορών κατατίθενται στο λογαριασμό που τηρεί το οριζόμενο στη σύμβαση «πρόσωπο» σε οποιαδήποτε ελληνική ή αλλοδαπή τράπεζα και στη συνέχεια εμβάζονται στον Διευθυντή του Συμπληρωματικού Κεφαλαίου ή, άλλως, κατατίθενται απευθείας στο λογα-

ριασμό του «Συμπληρωματικού Κεφαλαίου». Με απόφαση των Υπουργών Οικονομικών, Περιβάλλοντος, Ενέργειας και Κλιματικής Αλλαγής και Ναυτιλίας και Αιγαίου, καθορίζεται η διαδικασία με την οποία διενεργείται η ανωτέρω κατάθεση, καθώς και κάθε άλλη αναγκαία λεπτομέρεια.»

*Σημ.: Οι παράγραφοι 1 και 3 αντικαταστάθηκαν ως άνω με το άρθρο 15 παρ.1 Ν.4150/2013, ΦΕΚ Α 102,29.4.2013.*

**Άρθρο τρίτο**

1. Κάθε "πρόσωπο" το οποίο μέσα σε ένα ημερολογιακό έτος παρέλαβε πετρέλαιο για το οποίο απαιτείται συνεισφορά στο "Συμπληρωματικό Κεφάλαιο" οφείλει έως την 1η Μαρτίου του επόμενου ημερολογιακού έτους να αναφέρει στο Υπουργείο Ανάπτυξης/Διεύθυνση εποπτείας διαχείρισης πετρελαιοειδών την ακριβή ποσότητα που παρέλαβε κατά το προηγούμενο ημερολογιακό έτος.

2. Η Διεύθυνση εποπτείας διαχείρισης πετρελαιοειδών του Υπουργείου Ανάπτυξης διαβιβάζει, σύμφωνα με το άρθρο 13 του Πρωτοκόλλου, ανακοίνωση στον Διευθυντή του "Συμπληρωματικού Κεφαλαίου" με τα στοιχεία των υπόχρεων σε συνεισφορά. Ο πίνακας των υπόχρεων σε συνεισφορά αποστέλλεται το συντομότερο δυνατόν και όχι αργότερα από την 31η Μαρτίου κάθε έτους.

**Άρθρο τέταρτο****Κυρώσεις**

1. Σε κάθε "πρόσωπο" που έχει υποχρέωση να καταβάλει συνεισφορά στο "Συμπληρωματικό Κεφάλαιο" και αρνείται ή καθυστερεί την καταβολή της πέρα από την προβλεπόμενη στο άρθρο δεύτερο ημερομηνία, επιβάλλεται πρόστιμο όχι κατώτερο από το διπλάσιο, που δεν θα υπερβαίνει όμως το εξαπλάσιο του ύψους της οφειλής του. Το πρόστιμο αυτό προσαυξάνεται κατά 10% για κάθε επιπλέον μήνα καθυστέρησης καταβολής της οφειλής.

2. Το πρόστιμο επιβάλλεται με αιτιολογημένη απόφαση της Λιμενικής Αρχής στην περιοχή δικαιοδοσίας της οποίας εδρεύει η εγκατάσταση. Η διαδικασία ενημέρωσης των Λιμενικών Αρχών για την παράλειψη καταβολής εισφορών από τους υπόχρεους, καθορίζεται με κοινή απόφαση των Υπουργών Ανάπτυξης και Εμπορικής Ναυτιλίας. Τα πρόστιμα, που επιβάλλονται σύμφωνα με το άρθρο αυτό, αποτελούν έσοδο του Ειδικού Ταμείου Εφαρμογής Ρυθμιστικών και



Πολεοδομικών Σχεδίων (ΕΤΕΡΠΣ) (Ειδικός Λογαριασμός " Γαλάζιο Ταμείο") και εισπράττονται σύμφωνα με τις διατάξεις για την είσπραξη των εσόδων του Ταμείου αυτού.

3. Κατά της απόφασης επιβολής προστίμου, ο υπόχρεος να το καταβάλει, δικαιούται να ασκήσει προσφυγή στο αρμόδιο διοικητικό πρωτοδικείο εντός αποκλειστικής προθεσμίας εξήντα (60) ημερών, που αρχίζει από την επομένη της επίδοσης της απόφασης σε αυτόν, σύμφωνα με τις διατάξεις του Κώδικα Διοικητικής Δικονομίας. Η άσκηση της προσφυγής δεν αναστέλλει την εκτέλεση της απόφασης.

#### **Άρθρο πέμπτο**

1. Με προεδρικό διάταγμα που εκδίδεται με πρόταση των Υπουργών Περιβάλλοντος, Χωροταξίας και Δημόσιων Έργων και Εμπορικής Ναυτιλίας, επιτρέπεται να ρυθμίζεται κάθε άλλη λεπτομέρεια αναγκαία για την εφαρμογή του κυρωμένου Πρωτοκόλλου και του νόμου αυτού.

2. Με προεδρικό διάταγμα που εκδίδεται με πρόταση των Υπουργών Εξωτερικών, Περιβάλλοντος, Χωροταξίας και Δημόσιων Έργων, Ανάπτυξης και Εμπορικής Ναυτιλίας, γίνονται αποδεκτές συμπληρώσεις και τροποποιήσεις:

α) της "Διεθνούς Σύμβασης του 1992 για την αστική ευθύνη", οι οποίες υιοθετούνται από διασκέψεις των Συμβαλλόμενων Κρατών σύμφωνα με το άρθρο 14 του "Πρωτοκόλλου του 1992 για την τροποποίηση της Διεθνούς Σύμβασης του 1969 για την αστική ευθύνη",

β) της "Διεθνούς Σύμβασης του 1992 για το Κεφάλαιο", οι οποίες υιοθετούνται από διασκέψεις των Συμβαλλόμενων Κρατών σύμφωνα με το άρθρο 32 του "Πρωτοκόλλου του 1992 για την τροποποίηση της Διεθνούς Σύμβασης του 1971 για το Κεφάλαιο" και γ) του κυρούμενου δια του νόμου αυτού Πρωτοκόλλου, οι οποίες υιοθετούνται από διασκέψεις των Συμβαλλόμενων Κρατών σύμφωνα με το άρθρο 23 αυτού.

#### **Άρθρο έκτο**

Η παράγραφος 5 του άρθρου όγδοου του ν. 2932/2001 (ΦΕΚ 145 Α'), όπως τροποποιήθηκε με την παράγραφο 2 του άρθρου 19 του ν. 3409/2005 (ΦΕΚ 273 Α'), αντικαθίσταται ως ακολούθως:

"5. Αν δεν υποβληθούν προτάσεις ή οι υποβαλλόμενες προτάσεις δεν ικανοποιούν τις ανάγκες που περιγράφονται στην παράγραφο 1 ή προκύψουν ανάγκες λόγω αθέτησης των υποχρεώσεων πλοίου που είχε δρομολογηθεί είτε με τακτική δρομολόγηση είτε με σύμβαση ανάθεσης δημόσιας υπηρεσίας ή κρίνεται απολύτως απαραίτητο για λόγους κοινωνικής, οικονομικής και εδαφικής

κής συνοχής ή κάλυψης συγκοινωνιακών αναγκών, προκηρύσσεται, μετά από γνώμη του Συμβουλίου Ακτοπλοϊκών Συγκοινωνιών (Σ.Α.Σ.), μειοδοτικός διαγωνισμός για τη σύναψη σύμβασης ή συμβάσεων δημόσιας υπηρεσίας διάρκειας έως δώδεκα (12) ετών. Η προκήρυξη του διαγωνισμού δημοσιεύεται, όπως ορίζεται στην παράγραφο 2. Με την προκήρυξη του διαγωνισμού καλούνται να υποβάλλουν προσφορά οι πλοιοκτήτες εκείνοι που οι ίδιοι και τα πλοία τους έχουν τις προϋποθέσεις οι οποίες ορίζονται στο άρθρο τρίτο. Η προκήρυξη περιλαμβάνει, εκτός από τα στοιχεία της παραγράφου 3, όλα τα ουσιώδη στοιχεία που ορίζουν οι κείμενες διατάξεις για τις προσφορές στους δημόσιους διαγωνισμούς. Σε κάθε περίπτωση κανένα πλοίο υπόχρεο σε δωδεκαετή σύμβαση δημόσιας υπηρεσίας δεν θα υπερβαίνει το εικοστό (20) έτος από την αρχική δρομολόγησή του."

#### **Άρθρο έβδομο**

Η ισχύς του νόμου αυτού αρχίζει από τη δημοσίευσή του στην Εφημερίδα της Κυβερνήσεως και του Πρωτοκόλλου που κυρώνεται από την πλήρωση των προϋποθέσεων του άρθρου 21 αυτού.

## [ 23 ]

**Ίδρυση διαχείριση και κατανομή του κεφαλαίου περιορισμού της αστικής ευθύνης του πλοιοκτήτη για ζημιές ρύπανσης από πετρέλαιο Κεφάλαιο περιορισμού αστ. ευθύνης πετρελαιορύπανσης πλοίων**

**ΠΔ 666/1982**

ΦΕΚ Α' 138

**Άρθρο 1.**

**Ορισμοί**

1. Για την εφαρμογή των διατάξεων αυτού του διατάγματος οι κατωτέρω όροι έχουν την εξής έννοια:

α) "Πρωτοδικείο": Το Πρωτοδικείο της έδρας του Εφετείου στην περιφέρεια του οποίου έλαβε χώρα το συμβάν που προκάλεσε την ρύπανση ή το πρώτο σοβαρό περιστατικό αυτού, αν αυτό αποτελείται από σειρά περιστατικών. Αν το συμβάν που προκάλεσε την ρύπανση ή το πρώτο περιστατικό αυτού έλαβε χώρα έξω από την Ελληνική επικράτεια, το Πρωτοδικείο της έδρας του Εφετείου στην περιφέρεια του οποίου έλαβε χώρα το πρώτο σοβαρό περιστατικό ρύπανσης ή λήψης προληπτικών μέτρων για την αποτροπή ή μείωση των ζημιών στην Επικράτεια.

β) "Γραμματέας": Ο Γραμματέας Πρωτοδικών του κατά τα άνω στοιχεία α' Πρωτοδικείου.

γ) "Σύμβαση": Η Δ. Σύμβαση 1969 "περί αστικής ευθύνης συνεπεία ζημιών εκ ρυπάνσεως υπό πετρελαίου". δ) "Εισηγητής": Ο Εισηγητής - Δικαστής που καθορίζεται στο άρθρο 6 αυτού του διατάγματος.

ε) "Οφειλέτης": Το πρόσωπο εναντίον του οποίου εγείρονται αξιώσεις αποζημίωσης για ζημιές ρύπανσης και επικαλείται περιορισμό της ευθύνης του σύμφωνα με τις διατάξεις της Σύμβασης.

στ) "Εκκαθαριστής": Ο Εκκαθαριστής που καθορίζεται στο άρθρο 6 αυτού του Διατάγματος.

ζ) "Υπουργός": Ο Υπουργός Εμπορικής Ναυτιλίας.

η) "Κεφάλαιο": Το κεφάλαιο που προβλέπεται στο άρθρο 5 αυτού του Διατάγματος.

2. Κατά τα λοιπά έχουν εφαρμογή οι ορισμοί του άρθρου 1 της Σύμβασης.

*Σημ.: Τα εδάφια α' και β' της παραγράφου 1 αντικαταστάθηκαν ως άνω από το άρθρο 1 του ΠΔ 494/1989 (Α 209).*

**Άρθρο 2.**

1. Σε περίπτωση που ο οφειλέτης επιθυμεί να περιορίσει την ευθύνη του για ζημιές ρύπανσης σύμφωνα με τις διατάξεις της Σύμβασης οφείλει να το δηλώσει ενώπιον του Γραμματέα με ειδική δήλωση που θα συνταχθεί για αυτόν το σκοπό κάτω από το κείμενο της δήλωσης του οφειλέτη συντάσσεται ειδική έκθεση από το Γραμματέα. 2.

Η ανωτέρω δήλωση δεν αποτελεί ομολογία για την ύπαρξη ευθύνης (υπαιτιότητας).

**Άρθρο 3.**

Η δήλωση που αναφέρεται στο προηγούμενο άρθρο θα περιέχει τα εξής στοιχεία.

α) Όνομα, σημαία, λιμάνι και αριθμό νηολόγησης διεθνές διακριτικό σήμα καθαρή χωρητικότητα του πλοίου καθώς και τη χωρητικότητα που αναφέρεται στο άρθρο V παρ. 10 της σύμβασης.

β) Περιγραφή των περιστατικών ρύπανσης και των γνωστών ή πιθανών ζημιών που προέρχονται από αυτή.

γ) Πίνακα με τα στοιχεία των τυχόν δανειστών του οφειλέτη.

δ) το ύψος του ποσού στο οποίο περιορίζεται η ευθύνη του οφειλέτη σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου V παρ. 1, 9 και 10 της σύμβασης.

ε) διορισμό αντίκλητου. Στον αντίκλητο αυτόν είναι δυνατό να επιδίδονται όλα τα έγγραφα και δικόγραφα που αφορούν τη διαδικασία που καθορίζει αυτό το διάταγμα συμπεριλαμβανομένων και των εισαγωγικών της δίκης εγγράφων, καθώς και εκείνων που αφορούν ενέργειες που μπορούν να γίνουν μόνο προσωπικά από εκείνον προς τον οποίο απευθύνεται η επίδοση.

στ) τον τρόπο με τον οποίο θα συσταθεί το κεφάλαιο "χρηματικό ποσό ή εγγυητική επιστολή" κατά τα οριζόμενα στο άρθρο 5 αυτού του διατάγματος.

**Άρθρο 4.**

1. Στη δήλωση που συντάσσεται σύμφωνα με το άρθρο 2 αυτού του διατάγματος θα επισυνάπτονται με ποινή να χαρακτηριστεί απαράδεκτη η δήλωση, τα ακόλουθα έγγραφα, με επιμέλεια εκείνου που θα υποβάλλει τη δήλωση.

α) επικυρωμένο αντίγραφο του πρωτοκόλλου καταμέτρησης του πλοίου.

β) βεβαίωση της Τράπεζας της Ελλάδας για την ισοτιμία σε δραχμές κατά την ημερομηνία εκδόσεως της του φράγκου που αναφέρεται στο άρθρ. V παρ. 1 και 9 της σύμβασης.

γ) αποδεικτικό σύστασης του κεφαλαίου που προβλέπεται στο άρθρο 5 του παρόντος διατάγματος ύστερα από την αφαίρεση ποσού 600.000 δραχμών για την κάλυψη των εξόδων της διαδικασίας και της αμοιβής του εκκαθαριστή.

δ) αποδεικτικό κατάθεσης στο Δημόσιο Ταμείο του ποσού των 600.000 δραχμών που αναφέρεται στο εδάφιο γ. 2. Στη δήλωση μπορεί να επισυναφθεί και κάθε άλλο έγγραφο που είναι σχετικό με τη ζημιά για την οποία εκείνος που κάνει τη δήλωση επιθυμεί να περιορίσει την ευθύνη του.

### Άρθρο 5

1. Το κεφάλαιο ιδρύεται με την κατάθεση μετρητών ή την παροχή εγγυητικής επιστολής Τράπεζας που λειτουργεί στην Ελλάδα.

2. Η σύσταση του κεφαλαίου με μετρητά γίνεται με την κατάθεση σε πίστωση ειδικού λογαριασμού του ποσού που προβλέπεται από το άρθρ 3. εδάφιο δ του παρόντος Δ/τος σε Τράπεζα που λειτουργεί στην Ελλάδα και σε πίστωση ειδικού λογαριασμού από τον οποίο θα γίνονται αναλήψεις και πληρωμές, σύμφωνα με το άρθρ. 25 αυτού του διατάγματος. Το μισό των τόκων του λογαριασμού αυτού προστίθεται στο κεφάλαιο και το υπόλοιπο αποδίδεται σ' αυτόν που κατάθεσε το κεφάλαιο. Η Τράπεζα στην οποία συστήθηκε το κεφάλαιο υποχρεώνεται να χορηγήσει στον καταθέτη του σχετική βεβαίωση που θα αναφέρει όλα τα ανωτέρω. Η βεβαίωση αυτή θα επισυνάπτεται στη δήλωση που συντάσσεται σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 2 του παρόντος διατάγματος. 3.

Η εγγυητική επιστολή που αποδεικνύει τη σύσταση του κεφαλαίου έχει τον εξής τύπο:

ΤΙΤΛΟΣ ΤΡΑΠΕΖΑΣ

ΕΓΓΥΗΤΙΚΗ ΕΠΙΣΤΟΛΗ ΑΡΙΘ ..... ΔΡΧ.....

Τόπος έκδοσης..... Ημερομηνία

ΠΡΟΣ

ΤΟ ΠΡΩΤΟΔΙΚΕΙΟ (της περιοχής που έλαβε χώρα το συμβάν)

Ενταύθα

Κύριοι,

Σας γνωρίζουμε ότι παραιτούμενοι ρητά και ανεπιφύλακτα από την ένσταση του ευεργετήματος της διαίρεσης και δίξεσης παρέχουμε με αυτή εγγύηση ρητά ανέκκλητα και ανεπιφύλακτα υπέρ των πλοιοκτητών (συμπληρώνεται η επωνυμία της πλοιοκτήτριας Εταιρείας ή του πλοιοκτήτη) του πλοίου.....

νηολογίου ..... αρθ.....

χωρητικότητας.....

(αν το πλοίο είναι με ξένη σημαία αναγράφεται το όνομα του πλοίου, η Σημαία, η χωρητικότητα και το ΔΔΣ)

και μέχρι του ποσού των δραχμών

.....

Η εγγύηση αυτή καλύπτει τις αξιώσεις που εγέρθηκαν ή πρόκειται να εγερθούν για ζημιές που προκλήθηκαν από ρύπανση την (ημερομηνία)..... στην (στον).... (τόπο) ..... από το ανωτέρω πλοίο, σύμφωνα με τις διατάξεις της Δ. Σύμβασης "περί αστικής ευθύνης συνεπεία ζημιών εκ ρυπάνσεως υπό πετρελαίου 1969 και ρυθμίσεως συναφών θεμάτων" που κυρώθηκε με το Νόμο 314/76.

Το ανωτέρω ποσό κρατούμε στη διάθεσή σας και θα το καταβάλλουμε ολόκληρο ή μέρος αυτού χωρίς καμία αντίρρηση αμφισβήτηση ή ένσταση από μέρους μας σε όποιον ή (όποιους) παρουσιάσει το σχετικό ένταλμα που θα εκδοθεί σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου (5 του Π.Δ (...)). Η εγγυητική επιστολή αυτή ισχύει μέχρι της επιστροφής της στην τράπεζά μας συνοδευόμενη με έγγραφη δήλωση του πλοιοκτήτη που θα μας απαλλάσσει από κάθε υποχρέωση για την παροχή αυτής της εγγύησης.

Βεβαιώνουμε ότι το σύνολο των εγγυητικών επιστολών που χορηγήθηκαν από την Τραπεζά μας και ισχύουν υπέρ του Δημοσίου και Ν.Π.Δ.Δ. περιλαμβανομένης και αυτής δεν υπερβαίνει το καθορισμένο από το Νόμο όριο για την Τράπεζά μας.

### Άρθρο 6.

Χωρίς καθυστέρηση σύμφωνα με το αρ. 4 του παρόντος διατάγματος ο Γραμματέας υποβάλλει τη δήλωση στον Προϊστάμενο του Πρωτοδικείου, ο οποίος με πράξη που σημειώνεται κάτω από το κείμενο της δήλωσης διορίζει Εισηγητή και ένα Εκκαθαριστή. Με την ίδια διαδικασία γίνεται η αντικατάσταση του Εισηγητή.

**Άρθρο 7.**

1. Χωρίς καθυστέρηση ο Γραμματέας ειδοποιεί τον Εκκαθαριστή για το διορισμό του. Αν αυτός δεν επιθυμεί το διορισμό του, οφείλει σε τρεις ημέρες από την ειδοποίησή του να το δηλώσει στο Γραμματέα. Σε αντίθετη περίπτωση θεωρείται ότι αποδέχθηκε το διορισμό του.

2. Ο Εκκαθαριστής για σοβαρούς λόγους μπορεί να ζητήσει από τον Εισηγητή την αντικατάστασή του. Δεν επιτρέπεται όμως να διακόψει το έργο του, προτού αντικατασθεί με άλλο πρόσωπο. Για την αντικατάσταση του Εκκαθαριστή αποφασίζει οριστικά ο Εισηγητής με πράξη του που γράφεται κάτω από την αίτηση.

3. Ο Εισηγητής μπορεί και αυτεπάγγελα με πράξη του να αντικαταστήσει τον Εκκαθαριστή. Κατά της πράξης αυτής σε διάστημα τριών ημερών από την επιδοσή της ο Εκκαθαριστής έχει δικαίωμα να ασκήσει ανακοπή ενώπιον του Πολυμελούς πρωτοδικείου, που θα εκδικασθεί με τη διαδικασία της εκούσιας δικαιοδοσίας. Κατά της απόφασης του Πολυμελούς Πρωτοδικείου δεν επιτρέπεται η άσκηση ένδικου μέσου.

**Άρθρο 8.**

1. Η δήλωση που αναφέρεται στο αρθρ. 2 αυτού του Δ/τος μαζί με την πράξη του Προϊσταμένου του δικαστηρίου που σημειώνεται κάτω από το κείμενο της δήλωσης σύμφωνα με το αρθρ. 6, υποβάλλεται χωρίς καθυστέρηση από το Γραμματέα στον Εισηγητή, προκειμένου να ελέγξει αν το κεφάλαιο που συστήθηκε ανταποκρίνεται στις διατάξεις της Σύμβασης.

2. Ο Εισηγητής αφού λάβει υπόψη του τα έγγραφα που επισυνάπτονται στη δήλωση που αναφέρεται στο αρθρ. 2, καθώς και κάθε άλλο στοιχείο που κατά την κρίση του είναι χρήσιμο, αποφασίζει αν το κεφάλαιο ανταποκρίνεται στις διατάξεις της Σύμβασης ή όχι. Στη δεύτερη περίπτωση διατάσσει καθετί που απαιτείται για τη συμμόρφωση με τις διατάξεις της Σύμβασης και ειδικότερα τη συμπλήρωση του κεφαλαίου μέχρι του ποσού που απαιτείται από τις διατάξεις της Σύμβασης. Επίσης δικαιούται να διατάξει την καταβολή συμπληρωματικού ποσού για την κάλυψη των εξόδων της διαδικασίας. Αντίγραφο της απόφασης του εισηγητή, της προηγούμενης παραγράφου κοινοποιείται αυτεπάγγελα και χωρίς καθυστέρηση από το Γραμματέα σ' εκείνον που σύστησε το κεφάλαιο, στον εκκαθαριστή και στον Υπουργό. Με την απόφαση του Εισηγητή κοινοποιείται στον Υπουργό και στον Εκκαθαριστή και αντίγραφο της έκθεσης που συντάχθηκε σύμφωνα με το αρθρ. 2 του παρόντος διατάγματος.

3. Ανακοπή κατά της ανωτέρω απόφασης του Εισηγητή επιτρέπεται μόνο σ' εκείνον που σύστησε το κεφάλαιο και στον Υπουργό μέσα σε αποκλειστική προθεσμία δεκαπέντε ημερών από την κοινοποίησή της. Η ανακοπή ασκείται ενώπιον του Πολυμελούς Πρωτοδικείου και εκδικάζεται με τη διαδικασία της εκούσιας δικαιοδοσίας. Ανακοπές που ασκήθηκαν από τους δικαιούμενους εκδικάζονται υποχρεωτικά κατά την ίδια διαδικασία. Κατά της απόφασης του Πολυμελούς πρωτοδικείου δεν επιτρέπεται κανένα ένδικο μέσο. Η προθεσμία ανακοπής και η άσκηση της δεν αναστέλλουν την εκτέλεση της απόφασης του Εισηγητή, ούτε εμποδίζουν την πρόοδο της διαδικασίας. Κατά την εκδίκαση της ανακοπής δικαιούνται σε παρέμβαση οποιοσδήποτε έχει έννομο συμφέρον. Οι ανακοπές και παρεμβάσεις που ασκούνται σύμφωνα με το άρθρο αυτό, κοινοποιούνται υποχρεωτικά στον Εισηγητή και τον Εκκαθαριστή.

4. Αν καθορισθεί αμετάκλητα ποσό μεγαλύτερο από αυτό που κατατέθηκε αρχικά, τότε εκείνος που σύστησε το κεφάλαιο έχει υποχρέωση σε διάστημα δύο μηνών από την ημερομηνία επίδοσης της απόφασης του Πολυμελούς Πρωτοδικείου να συμπληρώσει το ποσό αυτό και να προσκομίσει τα αποδεικτικά έγγραφα στο Γραμματέα, ο οποίος συντάσσει για το σκοπό αυτόν σχετική έκθεση. Σε περίπτωση μη συμμόρφωσης με την υποχρέωση αυτή, αίρεται ο περιορισμός της ευθύνης για όλους τους δανειστές, αλλά η διαδικασία εκκαθάρισης και διανομής του ποσού που κατατέθηκε συνεχίζεται.

5. Αν καθορισθεί αμετάκλητα ποσό μικρότερο από αυτό που προσδιόρισε ο Εισηγητής και αποδεχθεί ότι εκείνος που σύστησε το κεφάλαιο συμπλήρωσε τούτο σύμφωνα με τη διαταγή του Εισηγητή, τότε αποδίδεται σ' εκείνον που σύστησε το κεφάλαιο, η διαφορά, ή επιτρέπεται σε αυτόν να αντικαταστήσει την εγγυητική επιστολή με άλλη που να ανταποκρίνεται σε ποσό ίσο με αυτό που καθορίστηκε αμετάκλητα.

**Άρθρο 9.**

Η σύσταση του κεφαλαίου συνεπάγεται τα κατωτέρω αποτελέσματα που επέρχονται κατά το χρόνο που ορίζεται από το άρθρο 10:

α) Το Πρωτοδικείο είναι αποκλειστικά αρμόδιο για κάθε απαίτηση που συγκεντρώνει τις προϋποθέσεις της σύμβασης για την ικανοποίησή του από το κεφάλαιο.

β) Δίκες που είναι εκκρεμείς και αφορούν τις ανωτέρω απαιτήσεις στο εξής συνεχίζονται σύμφωνα με τις διατάξεις αυτού του διατάγματος. Με την ίδια διαδικασία εκδικάζονται στο εξής απαιτήσεις που δεν έχουν μέχρι σήμερα ασκηθεί.

γ) Απαγορεύεται κάθε πράξη αναγκαστικής εκτέλεσης ή η λήψη ασφαλιστικών μέτρων για τις ανωτέρω απαιτήσεις. Αναγκαστικά ή ασφαλιστικά μέτρα που τυχόν πάρθηκαν αίρονται αυτοδίκαια.

δ) Οι ανωτέρω απαιτήσεις παύουν να είναι τοκοφόροι.

ε) Το κεφάλαιο αποτελεί χωριστή ομάδα περιουσίας και διατίθεται αποκλειστικά για την ικανοποίηση των απαιτήσεων για τις οποίες συστήθηκε.

στ) Τυχόν πτώχευση του οφειλέτη ή τρίτου που σύστησε το κεφάλαιο, δεν έχει επίδραση στη διαδικασία που καθορίζεται με το διάταγμα αυτό και το κεφάλαιο δεν περιλαμβάνεται στην πτωχευτική περιουσία.

#### **Άρθρο 10.**

1. Αν εκδοθεί απόφαση του Εισηγητή με την οποία διαπιστώνεται ότι το κεφάλαιο που συστήθηκε αρχικά ανταποκρίνεται στις απαιτήσεις της σύμβασης, τότε τα αποτελέσματα που αναφέρονται στο προηγούμενο άρθρο επέρχονται από την ημερομηνία που δημοσιεύθηκε η απόφαση του Εισηγητή. Αν όμως με απόφαση του Πολυμελούς Πρωτοδικείου τροποποιηθεί η απόφαση του Εισηγητή δυσμενέστερα για εκείνον που σύστησε το κεφάλαιο, τότε τα αποτελέσματα ανατρέπονται εφόσον εκείνος που σύστησε το κεφάλαιο δεν συμμορφώθηκε με την απόφαση του Πολυμελούς Πρωτοδικείου, σε διάστημα δύο μηνών από την ημερομηνία που του κοινοποιήθηκε η απόφαση.

2. Αν εκδοθεί απόφαση του Εισηγητή που επιβάλλει τη συμπλήρωση του κεφαλαίου που συστήθηκε αρχικά ή επιβάλλει άλλες υποχρεώσεις σε βάρος του οφειλέτη του, τα αποτελέσματα που αναφέρονται στο αρθρ. 9 επέρχονται από την ημερομηνία που συντάσσεται η συμπληρωματική έκθεση, στην οποία επισυνάπτονται τα έγγραφα που αποδεικνύουν την εκτέλεση της απόφασης του Εισηγητή. Αν πριν συμμορφωθεί ο οφειλέτης ή ο τρίτος, που σύστησε το κεφάλαιο με την απόφαση του Εισηγητή, το Πολυμελές Πρωτοδικείο δεχθεί ύστερα από ανακοπή ότι το κεφάλαιο που συστήθηκε αρχικά ανταποκρίνεται στις απαιτήσεις της σύμβασης, τότε τα αποτελέσματα που αναφέρονται στο προηγούμενο άρθρο ισχύουν από τη δημοσίευση της απόφασης του Πρωτοδικείου.

#### **Άρθρο 11.**

1. Χωρίς καθυστέρηση ο Εκκαθαριστής καλεί αυτούς που ζημιώθηκαν από το περιστατικό που προξένησε τη ζημία, να υποβάλουν σ' αυτόν δήλωση για τις απαιτήσεις τους. Η δήλωση περιέ-

χει και τυχόν διορισμό αντικλήτου για τον οποίο εφαρμόζεται η διάταξη του αρθρ. 3 περίπτωση ε.

2. Η ανωτέρω πρόσκληση του Εκκαθαριστή πρέπει να παρέχει προθεσμία για την αναγγελία των απαιτήσεων σε χρόνο που να μην είναι μικρότερος των δεκαπέντε ημερών και μεγαλύτερος των έξι μηνών.

3. Η πρόσκληση του Εκκαθαριστή δημοσιεύεται σε δυο ημερήσιες εφημερίδες της Αθήνας με μεγάλη κυκλοφορία, καθώς και στην εφημερίδα που τυχόν εκδίδεται στον τόπο που προκλήθηκαν κατά κύριο λόγο οι ζημιές από τη ρύπανση. Η πρόσκληση τοιχοκολλάται επίσης σε ειδικό μέρος του δημοτικού ή κοινοτικού καταστήματος του τόπου που προκλήθηκαν κατά κύριο λόγο οι ζημιές από τη ρύπανση.

4. Η προθεσμία που αναφέρεται στην παρ. 2 του άρθρου αυτού, αρχίζει από την ημερομηνία που έχει το φύλλο της Αθηναϊκής εφημερίδας που δημοσιεύθηκε για τελευταία φορά η πρόσκληση.

#### **Άρθρο 12.**

Μέχρι να τελειώσει ο έλεγχος των απαιτήσεων, ο Εισηγητής έχει το δικαίωμα να επιτρέψει εκπρόθεσμα αναγγελία δανειστή, εφόσον αυτός από άγνοια της πρόσκλησης που έγινε ή από άλλη αιτία που δεν οφείλεται σε ευθύνη του, δεν αναγγέλθηκε εμπρόθεσμα. Η άδεια δίνεται σύμφωνα με τη διαδικασία των ασφαλιστικών μέτρων, ύστερα από κλήση του Εκκαθαριστή.

#### **Άρθρο 13.**

Η αναγγελία των απαιτήσεων στον Εκκαθαριστή διακόπτει την παραγραφή.

#### **Άρθρο 14.**

Η αναγγελία των απαιτήσεων γίνεται με δικόγραφο που δίνεται στον Εκκαθαριστή, ή προφορικά ενώπιον του Γραμματέα που συντάσσει έκθεση. Αντίγραφο της έκθεσης διαβιβάζεται από το Γραμματέα στον Εκκαθαριστή. Στην αναγγελία επισυνάπτονται τα έγγραφα που αποδεικνύουν την απαίτηση σε πρωτότυπο ή σε επικυρωμένο αντίγραφο.

#### **Άρθρο 15.**

1. Η αναγγελία, εκτός από τα λοιπά στοιχεία, πρέπει να αναφέρει την αιτία της απαίτησης και το ποσό αυτής.

2. Αν κατά την ημερομηνία της αναγγελίας δεν είναι με ακρίβεια γνωστό το ύψος της απαίτησης, η αναγγελία μπορεί να μνημονεύει μόνο την αιτία της απαίτησης και να προσδιορίζει με

προσέγγιση το ποσό μέχρι του οποίου προβλέπεται ότι θα φθάσει η απαίτηση. Ο οριστικός προσδιορισμός του ποσού μπορεί να γίνει μέχρι τη σύνταξη του πίνακα απαιτήσεων, που θα γίνουν δεκτές από τον Εκκαθαριστή.

#### **Άρθρο 16.**

Το Δημόσιο έχει δικαίωμα να αποκαθιστά τις ζημιές που προκλήθηκαν από τη ρύπανση σε οποιοδήποτε τρίτο. Από την καταβολή της αποζημίωσης αυτής το Δημόσιο υποκαθίσταται αυτοδίκαια στα δικαιώματα τα οποία απορρέουν από τις διατάξεις της σύμβασης που είχε το πρόσωπο που ζημιώθηκε.

#### **Άρθρο 17.**

1. Όταν το Δημόσιο πρόκειται να ασκήσει την ευχέρεια που παρέχεται από το αρθρ. 16 αυτού του Δ/τος και ο οφειλέτης ή οποιοδήποτε άλλο πρόσωπο πρόκειται να επικαλεσθεί τα δικαιώματά του, σύμφωνα με το άρθρο V παρ. 7 της σύμβασης, έχουν δικαίωμα να ζητήσουν από τον Εισηγητή να διαταχθεί ο προσωρινός αποχωρισμός επαρκούς ποσού από το κεφάλαιο, ώστε να ικανοποιήσουν από αυτό την αξίωση τους για υποκατάσταση. Η αίτηση εκδικάζεται με τη διαδικασία των ασφαλιστικών μέτρων παρίσταται δε πάντοτε ο εκκαθαριστής.

2. Με αίτηση του Εκκαθαριστή που εκδικάζεται κατά τη διαδικασία των ασφαλιστικών μέτρων ο Εισηγητής δικαιούται να διατάξει επίσης τον προσωρινό αποχωρισμό από το κεφάλαιο ποσού για την κάλυψη των εξόδων της διαδικασίας και αμοιβής του εκκαθαριστή, σε περίπτωση που το ποσό που προκαταβλήθηκε από τον οφειλέτη αποδειχθεί ότι, είναι ανεπαρκές.

3. Με αίτηση του Εκκαθαριστή που εκδικάζεται κατά τη διαδικασία των ασφαλιστικών μέτρων ο Εισηγητής μπορεί να διατάξει την ολική ή μερική επανεισαγωγή στο κεφάλαιο κάθε ποσού που αποχωρίστηκε από αυτό για την εφαρμογή των διατάξεων των προηγούμενων παραγράφων του άρθρου αυτού.

#### **Άρθρο 18.**

1. Ο έλεγχος των απαιτήσεων γίνεται από τον Εκκαθαριστή ενώπιον του Εισηγητή, συντάσσεται δε Έκθεση από το Γραμματέα. Ο Εκκαθαριστής καλεί με έγγραφο τους δανειστές που αναγγέλθηκαν, τον οφειλέτη και εκείνον που σύστησε το κεφάλαιο (εφόσον αυτός δεν είναι ο οφειλέτης), προ δέκα ημερών να παραστούν κατά τον έλεγχο των απαιτήσεων, γνωστοποιώντας τους το χρόνο και τόπο έναρξης του ελέγχου, καθώς και τις απαιτήσεις που αναγγέλθηκαν.

2. Ο Εισηγητής μπορεί να διακόπτει ή να αναβάλλει τον έλεγχο και να ορίζει χρόνο για τη συνέχισή του, χωρίς νέα ειδοποίηση των ενδιαφερόμενων μερών.

#### **Άρθρο 19.**

1. Οι δανειστές που αναγγέλθηκαν, ο οφειλέτης και ο τρίτος που σύστησε το κεφάλαιο μπορούν να παρίστανται σε κάθε συνεδρίαση του ελέγχου και να διατυπώνουν τις παρατηρήσεις τους για κάθε απαίτηση που ελέγχεται. 2. Τα έγγραφα που υποβάλλουν οι δανειστές κατατίθενται στο Γραμματέα μέχρι το τέλος της εκκαθάρισης. Ο Γραμματέας χορηγεί αντίγραφα αυτών σε καθένα που έχει ένομον συμφέρον.

3. Για την αποδοχή των απαιτήσεων αποφασίζει ο Εκκαθαριστής.

#### **Άρθρο 20.**

1. Με το τέλος του ελέγχου ο Εκκαθαριστής καταθέτει στο Γραμματέα πίνακα των απαιτήσεων που έγιναν δεκτές από αυτόν, ειδοποιώντας, χωρίς καθυστέρηση για την κατάθεση τους δανειστές που αναγγέλθηκαν και τον οφειλέτη.

2. Μέσα σε προθεσμία τριάντα ημερών από την κατάθεση του πίνακα, μπορεί κάθε δανειστής που αναγγέλθηκε και ο οφειλέτης να ασκήσουν ανακοπή κατά της απόφασης του Εκκαθαριστή για την αποδοχή ή μη της απαίτησης. Η ανακοπή αυτή μπορεί να περιέχει και αίτημα ανάκλησης της απόφασης του Εισηγητή, που θα εκδοθεί σύμφωνα με τις διατάξεις του αρθρ. 17 αυτού του διατάγματος.

3. Η ανακοπή ασκείται με δικόγραφο που απευθύνεται κατά του Εκκαθαριστή. Σε περίπτωση που η ανακοπή στρέφεται εναντίον της αποδοχής απαίτησης, το δικόγραφο απευθύνεται και κατά του δανειστή που το αμφισβητεί.

4. Εάν δεν ασκηθεί εμπρόθεσμα καμία ανακοπή κατά του ανωτέρω πίνακα, αυτός είναι οριστικός και εφαρμόζονται οι διατάξεις των παρ. 2 και 3 του αρθρ. 22 αυτού του διατάγματος.

#### **Άρθρο 21.**

1. Οι ανακοπές, σύμφωνα με τις διατάξεις του αρθρ. 20 ασκούνται ενώπιον του πρωτοδικείου εφαρμοζόμενων των διατάξεων εκούσιας δικαιοδοσίας εκτός των αρθρ. 763, 765 773-775 του Κώδικα Πολιτικής Δικονομίας μη επιτρεπόμενης της άσκησης τριτανακοπής. Επιτρέπεται όμως η άσκηση έφεσης από αναγγελέντα δανειστή που δεν μετέχει στην πρωτοβάθμια δίκη για κάποια ανακοπή.

2. Κατά την κατάθεση των ανακοπών, σύμφωνα με τις διατάξεις του αρθρ. 20, δεν ορίζεται δικάσιμος. Ο Εκκαθαριστής όμως υποχρεούται, μετά τη λήξη της προθεσμίας που αναφέρεται στην παρ. 2 του αρθρ. 20, να επισπεύσει τη συζήτηση των ανακοπών που ασκήθηκαν κατά την ίδια υποχρεωτικά δικάσιμη, καλώντας σ' αυτή τους διαδίκους τράντα ημέρες ενωρίτερα.

3. Παρέμβαση με δικόγραφο ασκείται με ποινή να χαρακτηριστεί απαράδεκτη, το αργότερο δέκα ημέρες πριν από την ημερομηνία της δικάσιμης που αναφέρεται στην ανωτέρω παράγραφο. Προσδιορίζεται δε υποχρεωτικά για συζήτηση κατά τη δικάσιμη αυτή.

4. Το δικαστήριο έχει δικαίωμα να διατάξει τη συνεκδίκαση ή χωρισμό των ανακοπών.

#### **Άρθρο 22.**

1. Μετά το αμετάκλητο των αποφάσεων κατά των ανακοπών, σύμφωνα με τις διατάξεις του προηγούμενου άρθρου, καταρτίζεται από τον Εκκαθαριστή ο οριστικός πίνακας διανομής.

2. Ο Εκκαθαριστής γνωστοποιεί τον πίνακα στον Εισηγητή και τον καταθέτει στο Γραμματέα. Κατά του πίνακα επιτρέπεται μόνο αίτηση διόρθωσης για λογιστικά λάθη που απευθύνεται στον Εκκαθαριστή και ασκείται ενώπιον του Εισηγητή κατά τη διαδικασία των ασφαλιστικών μέτρων και μέσα σε ανατρεπτική προθεσμία δεκαπέντε ημερών από την κατάθεση του πίνακα στο Γραμματέα.

#### **Άρθρο 23.**

Αν παρέλθει η προθεσμία της παρ. 3 του αρθρ. 22 αρχίζει η καταβολή σε κάθε δανειστή του ποσού για το οποίο κατατάχθηκε αυτός στον πίνακα διανομής.

#### **Άρθρο 24.**

Προσωρινές καταβολές στους δανειστές και στον Εκκαθαριστή έναντι εξόδων και αμοιβής επιτρέπονται ακόμη και πριν ο πίνακας κριθεί οριστικός, εφόσον τις προτείνει ο Εκκαθαριστής και τις εγκρίνει ο Εισηγητής.

#### **Άρθρο 25.**

1. Οι καταβολές που αναφέρονται στα αρθρ. 23 και 24 γίνονται με ένταλμα στη Τράπεζα που έχει κατατεθεί το κεφάλαιο, ή στην Τράπεζα που εξέδωσε την εγγυητική επιστολή που προβλέπεται στο αρθρ. 5, παρ. 4 αυτού του δ/τος. Το ένταλμα εκδίδεται από τον εκκαθαριστή και θεωρείται από τον Εισηγητή.

2. Μαζί με την έκδοση του πρώτου εντάλματος ο Εκκαθαριστής οφείλει να κοινοποιήσει στην ανωτέρω Τράπεζα βεβαίωση του Γραμματέα, θεωρημένη από τον Προϊστάμενο του Πρωτοδικείου από την οποία να προκύπτει ποιός είναι ο Εκκαθαριστής και ποιός ο Εισηγητής του συγκεκριμένου κεφαλαίου κατά το χρόνο έκδοσης του εντάλματος. Η βεβαίωση αυτή παραμένει στην Τράπεζα και ισχύει, για όσο χρονικό διάστημα δεν έχει κοινοποιηθεί σ' αυτή νεότερη βεβαίωση με διαφορετικό περιεχόμενο.

#### **Άρθρο 26.**

Με την καταβολή σε κάθε δανειστή του ποσού που του ανήκει σύμφωνα με τον οριστικό πίνακα διανομής και των τυχόν συμπληρωματικών πινάκων, επέρχεται απόσβεσης της αντίστοιχης αξίωσης.

#### **Άρθρο 27.**

1. Μετά το τέλος της εκκαθάρισης, ο Εκκαθαριστής λογοδοτεί ενώπιον του Εισηγητή, στον οφειλέτη και στους δανειστές καλώντας τους εγγράφως μέσα σε προθεσμία είκοσι ημερών.

2. Με τη λογοδοσία του Εκκαθαριστή ο Εισηγητής κηρύσσει την εκκαθάριση οριστικά τελειωμένη και καθορίζει την αμοιβή του Εκκαθαριστή, αφού μνημονευθούν όλα τα σχετικά στο οικείο πρακτικό, διατάσσει την επιστροφή τυχόν υπολοίπου του κεφαλαίου που απέμεινε αδιάθετο σ' αυτόν που το κατέθεσε. Σε περίπτωση που το κεφάλαιο συστήθηκε με εγγυητική επιστολή Τράπεζας ο Εισηγητής μεριμνά για την επιστροφή του πρωτοτύπου της εγγυητικής επιστολής που εκδόθηκε σύμφωνα με το αρθρ. 5 παρ. 4 αυτού του διατάγματος.

3. Η αμοιβή του Εκκαθαριστή καταβάλλεται μετά το τέλος της εκκαθάρισης.

#### **Άρθρο 28.**

1. Αν κάποιος δανειστής αμφισβητεί για οποιοδήποτε λόγο τη συνδρομή των προϋποθέσεων περί ορισμού της ευθύνης του οφειλέτη, σύμφωνα με τις διατάξεις της σύμβασης, οφείλει με ποινή να χαρακτηριστεί απαράδεκτη, να προβάλλει τις αντιρρήσεις του με ανακοπή που ασκείται στην προθεσμία αναγγελίας των απαιτήσεων, σύμφωνα με το αρθ. 11 αυτού του διατάγματος.

2. Η ανακοπή απευθύνεται κατά του οφειλέτη και του Εκκαθαριστή και εκδικάζεται ενώπιον του Πρωτοδικείου με τη διαδικασία της εκούσιας δικαιοδοσίας, εφαρμοζόμενων ανάλογα με την περίπτωση και των διατάξεων του αρθρ. 21, παρ. 1 αυτού του διατάγματος.

3. Η άσκηση της ανακοπής του παρόντος άρθρου δεν εμποδίζει την πρόοδο της διαδικασίας εκκαθάρισης ούτε τη συμμετοχή εκείνων που τη διέκοψε.

4. Όταν γίνει αμετάκλητα δεκτή η ανακοπή, που ασκήθηκε, σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου αυτού, ο περιορισμός της ευθύνης του οφειλέτη, που έγινε με τη σύσταση του κεφαλαίου και τα αποτελέσματα αυτής, σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 9 του παρόντος Δ/τος, δεν ισχύουν για εκείνον που άσκησε την ανακοπή. Ο τελευταίος αποκλείεται από τη διανομή του κεφαλαίου που συστήθηκε και αυτεπάγγελτα τον διαγράφει ο Εκκαθαριστής από τον πίνακα διανομής.

#### **Άρθρο 29.**

Για κάθε περίπτωση σύστασης κεφαλαίου για περιορισμό της ευθύνης για ζημιές ρύπανσης, ο Γραμματέας οφείλει να σχηματίσει φάκελο στον οποίο τοποθετούνται και φυλάγονται τα πρωτότυπα ή τα κατά περίπτωση επικυρωμένα αντίγραφα:

- α) Της Έκθεσης που συντάσσεται σύμφωνα με το άρθρο 2 αυτού του διατάγματος καθώς και όλων των συμπληρωματικών των εκθέσεων.
- β) Των αποφάσεων για το διορισμό ή την αντικατάσταση του Εισηγητή και Εκκαθαριστή.
- γ) Των αποφάσεων που εκδίδονται σύμφωνα με το αρθ. 8 αυτού του διατάγματος.
- δ) Των προσκλήσεων του Εκκαθαριστή προς τους δανειστές.
- ε) Των αναγγελιών των δανειστών.
- στ) Των αποφάσεων που εκδίδονται σύμφωνα με τα άρθρ. 12, 17,20 και 21 αυτού του διατάγματος.
- ζ) Των πρακτικών ελέγχου των απαιτήσεων.
- η) Των πινάκων διανομής.
- θ) Των πρακτικών λογοδοσίας του Εκκαθαριστή και
- ι) κάθε άλλου εγγράφου σχετικού με τη διαδικασία αυτή που θα κατατεθεί από τον Εκκαθαριστή ή από οποιοδήποτε από τους διαδίκους.

#### **"Άρθρο 30**

1. Οι αγωγές αποζημίωσης κατά του πλοιοκτήτη ή του εγγυητή του, σύμφωνα με το άρθρο ΙΧ του Σύμβασης, για ζημιές από ρύπανση ή λήψη προληπτικών μέτρων στο Ελλαδικό έδαφος,

συμπεριλαμβανομένων των χωρικών υδάτων, εγείρονται ενώπιον του κατά άρθρο 1 παρ. 1α Πρωτοδικείου.

2. Στις παραπάνω δίκες έχει ικανότητα να είναι διάδικος και μπορεί να παρίσταται, στο δικαστήριο με δικό του όνομα το "Διεθνές Κεφάλαιο αποζημίωσης ζημιών ρύπανσης από πετρέλαιο" που προβλέπεται από το Δ. Σύμβαση Βρυξελλών 1971 που κυρώθηκε με το Νόμο 1638/1986, εκπροσωπούμενο από το "Διευθυντή" του. Για την προσεπίκληση ή ανακοίνωση δίκης και την παρέμβαση του Διεθνούς Κεφαλαίου στις δίκες αυτές εφαρμόζονται οι διατάξεις του Κώδικα Πολιτικής Δικονομίας".

*Σημ.: Το ανωτέρω νέο άρθρο 30 προστέθηκε και το υπάρχον άρθρο 30 αναριθμήθηκε σε 31 από το άρθρο 2 του ΠΔ 494/1989 (Α 209).*

#### **Άρθρο "31".**

Το διάταγμα αυτό ισχύει από την ημερομηνία δημοσίευσής του στην Εφημερίδα της Κυβερνήσεως και έχει εφαρμογή και για περιπτώσεις κεφαλαίων που έχουν συσταθεί πριν από τη δημοσίευση του.

*Σημ.: Το παρόν άρθρο αναριθμήθηκε σε 31 μετά την προσθήκη του νέου άρθρου 30 κατά τα οριζόμενα στο άρθρο 2 παρ. 2 του Π.Δ. 494/ 1989 (Α` 209).*



## [ 24 ]

**Διεθνής Σύμβαση για την αστική ευθύνη για ζημία ρύπανσης από πετρέλαιο κίνησης, 2001.**

BUNKERS 2001

*Σημ. Κυρώθηκε με τον Ν. 3393/2005 (ΦΕΚ Α' 242).***Άρθρο 1****Ορισμοί**

Για τους σκοπούς της παρούσας Σύμβασης :

1. "Πλοίο" σημαίνει κάθε κινούμενο στη θάλασσα σκάφος και πλωτό ναυπήγημα, οποιουδήποτε τύπου.
2. "Πρόσωπο" σημαίνει οποιοδήποτε φυσικό πρόσωπο ή εταιρία ή οργανισμός δημοσίου ή ιδιωτικού δικαίου, με νομική προσωπικότητα ή μη, συμπεριλαμβανομένου Κράτους ή οποιουδήποτε από τα μέρη από τα οποία το Κράτος αποτελείται.
3. "Πλοιοκτήτης" σημαίνει τον κύριο, συμπεριλαμβανομένου του εγγεγραμμένου στο νηολόγιο κυρίου, το ναυλωτή πλοίου bareboat, τον διαχειριζόμενο και τον εκμεταλλευόμενο το πλοίο.
4. "Εγγεγραμμένος στο νηολόγιο κύριος" σημαίνει το πρόσωπο ή τα πρόσωπα που είναι εγγεγραμμένα στο νηολόγιο ως κύριοι του πλοίου ή, σε περίπτωση απουσίας εγγραφής στο νηολόγιο, το πρόσωπο ή τα πρόσωπα στα οποία ανήκει το πλοίο. Ωστόσο, στην περίπτωση πλοίου που ανήκει σε Κράτος και του οποίου την εκμετάλλευση έχει εταιρία η οποία είναι εγγεγραμμένη στο νηολόγιο του Κράτους αυτού ως η εκμεταλλευόμενη το πλοίο, "εγγεγραμμένος στο νηολόγιο κύριος" σημαίνει αυτή την εταιρία.
5. "Πετρέλαιο κίνησης" σημαίνει κάθε υδρογονανθρακούχο ορυκτό πετρέλαιο, συμπεριλαμβανομένου του λιπαντικού ελαίου, το οποίο χρησιμοποιείται ή προορίζεται να χρησιμοποιηθεί για τη λειτουργία ή την πρόωση του πλοίου, καθώς και κάθε κατάλοιπο του πετρελαίου ή του λιπαντικού ελαίου αυτού.

6. "Σύμβαση για την Αστική Ευθύνη" σημαίνει τη Διεθνή Σύμβαση για την Αστική Ευθύνη για Ζημία από Πετρελαϊκή Ρύπανση, 1992, όπως έχει τροποποιηθεί.
7. "Προληπτικά μέτρα" σημαίνει οποιαδήποτε εύλογα μέτρα τα οποία λαμβάνονται από οποιοδήποτε πρόσωπο, αφότου συμβεί ένα περιστατικό, για την πρόληψη ή την ελαχιστοποίηση της ζημίας από ρύπανση.
8. "Περιστατικό" σημαίνει κάθε συμβάν ή σειρά συμβάντων με την ίδια προέλευση, που προκαλεί ζημία από ρύπανση ή δημιουργεί βαριά και επικείμενη απειλή πρόκλησης τέτοιας ζημίας.
9. "Ζημία από ρύπανση" σημαίνει:
  - (α) απώλεια ή ζημία που προκαλείται εκτός πλοίου από μόλυνση προερχόμενη από διαφυγή ή απόρριψη πετρελαίου κίνησης από το πλοίο, οπουδήποτε τυχόν τέτοια διαφυγή ή απόρριψη συμβεί, υπό την προϋπόθεση ότι η αποζημίωση για υποβάθμιση του περιβάλλοντος, με εξαίρεση την αποζημίωση για διαφυγόντα κέρδη από την υποβάθμιση αυτή, θα περιορίζεται στις δαπάνες για τα εύλογα μέτρα αποκατάστασης που πραγματικά ελήφθησαν ή πρόκειται να ληφθούν, και
  - (β) τις δαπάνες για προληπτικά μέτρα και περαιτέρω απώλεια ή ζημία που προκαλούνται από τα προληπτικά μέτρα.
10. "Κράτος νηολόγησης του πλοίου" σημαίνει, σε σχέση με νηολογημένο πλοίο, το Κράτος νηολόγησης του πλοίου, και σε σχέση με πλοίο μη νηολογημένο, το Κράτος τη σημαία του οποίου δικαιούται να υψώσει το πλοίο.
11. "Ολική χωρητικότητα" ("Gross tonnage") σημαίνει την ολική χωρητικότητα που υπολογίζεται σύμφωνα με τους κανονισμούς μέτρησης χωρητικότητας που περιέχονται στο Παράρτημα 1 της Διεθνούς Σύμβασης για τη Μέτρηση της Χωρητικότητας των Πλοίων, 1969.
12. "Οργανισμός" σημαίνει το Διεθνή Ναυτιλιακό Οργανισμό (IMO).
13. "Γενικός Γραμματέας" σημαίνει το Γενικό Γραμματέα του Οργανισμού.

**Άρθρο 2****Πεδίο εφαρμογής**

Η παρούσα Σύμβαση εφαρμόζεται αποκλειστικά:

- (α) σε ζημία από ρύπανση η οποία προκαλείται:
  - (i) στο έδαφος, συμπεριλαμβανομένων των χωρικών υδάτων, Κράτους Μέρους και
  - (ii) στην αποκλειστική οικονομική ζώνη ενός Κράτους Μέρους, την οποία έχει συστήσει σύμφωνα με το διεθνές δίκαιο, ή, σε περίπτωση που ένα Κράτος Μέρος δεν έχει συστήσει τέτοια

ζώνη, στην προσκείμενη περιοχή που εκτείνεται πέραν των χωρικών υδάτων του Κράτους αυτού που έχει καθορίσει σύμφωνα με το διεθνές δίκαιο, συνορεύει με αυτά και δεν εκτείνεται πέραν των 200 ναυτικών μιλίων από τις γραμμές βάσης, από τις οποίες μετράται το εύρος της χωρικής του θάλασσας,

(β) σε προληπτικά μέτρα, οπουδήποτε κι αν λαμβάνονται, για την πρόληψη ή την ελαχιστοποίηση της ζημίας αυτής.

### Άρθρο 3

#### Ευθύνη του πλοιοκτήτη

1. Με την επιφύλαξη των διατάξεων των παραγράφων 3 και 4, ο πλοιοκτήτης κατά το χρόνο επέλευσης ενός περιστατικού θα ευθύνεται για τη ζημία από ρύπανση που προκαλείται από κάθε τύπο πετρελαίου κίνησης που βρίσκεται πάνω στο πλοίο ή προέρχεται από το πλοίο, υπό την προϋπόθεση ότι, αν το περιστατικό αποτελείται από σειρά συμβάντων που έχουν την ίδια προέλευση, ο πλοιοκτήτης θα φέρει ευθύνη κατά το χρόνο επέλευσης του πρώτου από τα παραπάνω συμβάντα.

2. Όπου περισσότερα από ένα πρόσωπα ευθύνονται σύμφωνα με την παράγραφο 1, η ευθύνη τους είναι από κοινού και εις ολόκληρον.

3. Ο πλοιοκτήτης δεν φέρει ευθύνη για ζημία από ρύπανση αν αποδείξει ότι:

(α) η ζημία ήταν αποτέλεσμα πράξης πολέμου, εχθροπραξιών, εμφυλίου πολέμου, εξέγερσης ή φυσικού φαινομένου με εξαιρετικό, αναπόφευκτο και ακαταμάχητο χαρακτήρα, ή

(β) η ζημία προκλήθηκε εξολοκλήρου από πράξη ή παράλειψη τρίτου, η οποία τελέσθηκε με πρόθεση πρόκλησης ζημίας, ή

(γ) η ζημία προκλήθηκε εξ' ολοκλήρου από αμέλεια ή άλλη παράνομη πράξη οποιασδήποτε Κυβέρνησης ή άλλης αρχής υπεύθυνης για την συντήρηση των φανών, φάρων ή άλλων βοηθημάτων ναυσιπλοΐας κατά την άσκηση της λειτουργίας αυτής.

4. Αν ο πλοιοκτήτης αποδείξει ότι η ζημία από ρύπανση προκλήθηκε εν όλω ή εν μέρει είτε από πράξη ή παράλειψη του προσώπου που υπέστη τη ζημία, το οποίο ενεργούσε με πρόθεση πρόκλησης ζημίας, είτε από αμέλεια αυτού του προσώπου, ο πλοιοκτήτης δύναται να απαλλαγεί ολικά ή μερικά από την ευθύνη έναντι αυτού του προσώπου.

5. Καμία απαίτηση αποζημίωσης για ζημία από ρύπανση δεν μπορεί να εγερθεί κατά του πλοιοκτήτη κατά τρόπο άλλο από αυτό που προβλέπει η παρούσα σύμβαση.

6. Το δικαίωμα προσφυγής του πλοιοκτήτη που υπάρχει ανεξάρτητα από την παρούσα Σύμβαση ουδαμώς περιορίζεται από αυτή.

### Άρθρο 4

#### Εξαιρέσεις

1. Η παρούσα Σύμβαση δε θα εφαρμόζεται σε ζημία από ρύπανση όπως αυτή ορίζεται στη Σύμβαση για την Αστική Ευθύνη, ανεξάρτητα αν για μια τέτοια ζημία οφείλεται ή όχι αποζημίωση σύμφωνα με την παραπάνω Σύμβαση.

2. Εκτός από την περίπτωση της παραγράφου 3, οι διατάξεις της παρούσας Σύμβασης δεν θα εφαρμόζονται σε πολεμικά πλοία, βοηθητικά πλοία του Πολεμικού Ναυτικού ή άλλα πλοία, η κυριότητα ή εκμετάλλευση των οποίων ανήκει σε Κράτος και τα οποία χρησιμοποιούνται προς το παρόν μόνο σε Κρατική μη εμπορική υπηρεσία.

3. Ένα Κράτος Μέρος μπορεί να αποφασίζει να εφαρμόζει την παρούσα Σύμβαση στα πολεμικά πλοία του ή σε άλλα πλοία του που περιγράφονται στην παράγραφο 2. Στην περίπτωση αυτή, οφείλει να γνωστοποιήσει τούτο στο Γενικό Γραμματέα, προσδιορίζοντας τους όρους και τις προϋποθέσεις αυτής της εφαρμογής.

4. Αναφορικά με πλοία τα οποία ανήκουν σε Κράτος Μέρος και χρησιμοποιούνται για εμπορικούς σκοπούς, κάθε Κράτος είναι δυνατό να ενταχθεί στις δικαιοδοσίες που ορίζονται στο άρθρο 9 και οφείλει να παραιτηθεί από όλες τις ενστάσεις του που απορρέουν από την ιδιότητα του ως κυρίαρχου Κράτους.

### Άρθρο 5

#### Περιστατικά στα οποία εμπλέκονται δύο ή περισσότερα πλοία

Στην περίπτωση που συμβεί περιστατικό στο οποίο εμπλέκονται δύο ή περισσότερα πλοία, από το οποίο προκαλείται ζημία από ρύπανση, οι πλοιοκτήτες όλων των εμπλεκόμενων πλοίων, εκτός αν απαλλάσσονται σύμφωνα με το άρθρο 3, θα ευθύνονται από κοινού και εις ολόκληρον για το σύνολο μιας τέτοιας ζημίας που δεν είναι εύλογα διαιρετή.

### Άρθρο 6

#### Περιορισμός της ευθύνης

Καμία διάταξη της παρούσας Σύμβασης δεν θα επηρεάζει το δικαίωμα του πλοιοκτήτη και του προσώπου ή των προσώπων που παρέχουν ασφάλιση ή άλλη οικονομική εξασφάλιση για τον

περιορισμό της ευθύνης σύμφωνα με οποιοδήποτε εφαρμοστέο εθνικό ή διεθνές καθεστώς, όπως η Σύμβαση για τον Περιορισμό της Ευθύνης για Ναυτικές Απαιτήσεις, 1976, όπως έχει τροποποιηθεί.

## Άρθρο 7

### Υποχρεωτική ασφάλιση ή χρηματική ασφάλεια

1. Ο εγγεγραμμένος στο νηολόγιο κύριος πλοίου, το οποίο έχει ολική χωρητικότητα μεγαλύτερη από 1000 κοχ και έχει νηολογηθεί σε Κράτος Μέρους, θα υποχρεούται να διατηρεί ασφάλιση ή άλλη χρηματική ασφάλεια, όπως εγγύηση τράπεζας ή συναφούς χρηματοπιστωτικού ιδρύματος, για την κάλυψη της ευθύνης του εγγεγραμμένου στο νηολόγιο κυρίου για ζημία από ρύπανση που ανέρχεται σε ποσό ισοδύναμο με τα όρια της ευθύνης σύμφωνα με το εφαρμοστέο εθνικό ή διεθνές καθεστώς περιορισμού, αλλά σε κάθε περίπτωση (σε ποσό) που δεν υπερβαίνει το ποσό που υπολογίζεται σύμφωνα με τη Σύμβαση για τον Περιορισμό της Ευθύνης για Ναυτικές Απαιτήσεις, 1976, όπως έχει τροποποιηθεί.

2. Πιστοποιητικό το οποίο πιστοποιεί ότι ασφάλιση ή άλλη χρηματική ασφάλεια βρίσκεται σε ισχύ σύμφωνα με τις διατάξεις της παρούσας Σύμβασης εκδίδεται για κάθε πλοίο, αφού η αρμόδια αρχή του Κράτους Μέρους αποφανθεί ότι οι προϋποθέσεις της παραγράφου 1 έχουν πληρωθεί. Σε σχέση με πλοίο νηολογημένο σε Κράτος Μέρους, αυτό το πιστοποιητικό εκδίδεται ή επικυρώνεται από την αρμόδια αρχή του Κράτους νηολόγησης του πλοίου. Σε σχέση με πλοίο μη νηολογημένο σε Κράτος Μέρους, το πιστοποιητικό αυτό μπορεί να εκδοθεί ή να πιστοποιηθεί από την αρμόδια αρχή οποιουδήποτε Κράτους Μέρους. Αυτό το πιστοποιητικό θα έχει τη μορφή του υποδείγματος που παρατίθεται στο Παράρτημα της παρούσας Σύμβασης και θα περιέχει τα ακόλουθα στοιχεία:

- (α) όνομα του πλοίου, διακριτικό αριθμό ή γράμματα και λιμένα νηολόγησης,
- (β) όνομα και κύρια έδρα εργασιών του εγγεγραμμένου στο νηολόγιο κυρίου,
- (γ) αριθμό IMO του πλοίου,
- (δ) είδος και διάρκεια ασφάλειας,
- (ε) όνομα και κύρια έδρα εργασιών του ασφαλιστή ή άλλου προσώπου το οποίο παρέχει ασφάλεια και, όπου είναι απαραίτητο, τόπο όπου έχει συσταθεί η ασφάλιση ή χρηματική ασφάλεια,
- (στ) διάρκεια ισχύος του πιστοποιητικού, η οποία δεν πρέπει να υπερβαίνει τη διάρκεια ισχύος της ασφάλισης ή άλλης χρηματικής ασφάλειας.

3.

(α) Ένα Κράτος Μέρους μπορεί να εξουσιοδοτήσει είτε ένα ίδρυμα είτε έναν οργανισμό, τον οποίο έχει αναγνωρίσει, για την έκδοση του πιστοποιητικού που αναφέρεται στην παράγραφο 2. Το παραπάνω ίδρυμα ή οργανισμός, θα ενημερώνει το Κράτος αυτό για την έκδοση κάθε πιστοποιητικού. Σε κάθε περίπτωση, το Κράτος Μέρους θα εγγυάται πλήρως την πληρότητα και ακρίβεια του πιστοποιητικού που εκδόθηκε με τον παραπάνω τρόπο και θα αναλαμβάνει να εξασφαλίσει τις απαραίτητες ρυθμίσεις για την ικανοποίηση της υποχρέωσης αυτής,

(β) Κάθε Κράτος Μέρους γνωστοποιεί στο Γενικό Γραμματέα:

- (i) τα ειδικά καθήκοντα και τους όρους άσκησης της εξουσίας που έχει εκχωρηθεί σε ίδρυμα ή οργανισμό, τον οποίο έχει αναγνωρίσει,
- (ii) την ανάκληση της παραπάνω εξουσιοδότησης, και
- (iii) την ημερομηνία από την οποία η εξουσιοδότηση αυτή ή η ανάκλησή της τίθεται σε ισχύ. Η παρασχεθείσα εξουσιοδότηση δεν θα ισχύει πριν από την πάροδο τριών μηνών από την ημερομηνία σχετικής γνωστοποίησης στο Γενικό Γραμματέα.

(γ) Το ίδρυμα ή ο οργανισμός που έχει εξουσιοδοτηθεί να εκδίδει πιστοποιητικά σύμφωνα με την παράγραφο αυτή, θα εξουσιοδοτείται τουλάχιστον να ανακαλεί αυτά τα πιστοποιητικά αν οι όροι υπό τους οποίους έχουν εκδοθεί δεν τηρούνται. Σε κάθε περίπτωση το ίδρυμα ή ο οργανισμός θα αναφέρει την ανάκληση αυτή στο Κράτος για λογαριασμό του οποίου εκδόθηκε το πιστοποιητικό.

4. Το πιστοποιητικό θα συντάσσεται στην επίσημη γλώσσα ή γλώσσες του Κράτους που το εκδίδει. Αν η γλώσσα που χρησιμοποιείται δεν είναι η αγγλική, η γαλλική ή η ισπανική, το κείμενο πρέπει να περιλαμβάνει μετάφραση σε μία από τις γλώσσες αυτές και όπου το Κράτος αποφασίσει σχετικά, η επίσημη γλώσσα του Κράτους μπορεί να παραλείπεται.

5. Το πιστοποιητικό θα φυλάσσεται επί του πλοίου και ένα αντίγραφο αυτού θα κατατίθεται στις αρχές που τηρούν το αρχείο του νηολογίου του πλοίου ή, αν το πλοίο δεν είναι νηολογημένο σε Κράτος Μέρους, στις αρχές που εκδίδουν ή επικυρώνουν το πιστοποιητικό.

6. Η ασφάλιση ή άλλη χρηματική ασφάλεια δεν ικανοποιεί τις προϋποθέσεις του παρόντος άρθρου αν είναι δυνατό να παύσει να ισχύει, για λόγους διάφορους της λήξης της διάρκειας ισχύος της ασφάλισης ή της χρηματικής ασφάλειας που καθορίζεται στο πιστοποιητικό σύμφωνα με την παράγραφο 2 του παρόντος άρθρου, πριν από την παρέλευση τριών μηνών από την ημερομηνία κατά την οποία δίδεται ειδοποίηση σχετικά με τη λήξη στις αρχές που αναφέρονται στην παρά-

γραφο 5 του παρόντος άρθρου, εκτός αν το πιστοποιητικό έχει παραδοθεί στις αρχές αυτές ή ένα νέο πιστοποιητικό έχει εκδοθεί κατά τη διάρκεια της εν λόγω περιόδου. Οι παραπάνω διατάξεις θα εφαρμόζονται ανάλογα σε οποιαδήποτε τροποποίηση η οποία θα έχει ως συνέπεια τη μη περαιτέρω ικανοποίηση των προϋποθέσεων του παρόντος άρθρου από την ασφάλιση ή χρηματική ασφάλεια.

7. Το Κράτος νηολόγησης του πλοίου, υποκείμενο στις διατάξεις του παρόντος άρθρου, θα καθορίζει τους όρους έκδοσης και εγκυρότητας του πιστοποιητικού.

8. Καμία διάταξη της παρούσας Σύμβασης δεν μπορεί να ερμηνευθεί ότι εμποδίζει ένα Κράτος Μέρος να βασισθεί σε πληροφορίες ληφθείσες από άλλα Κράτη ή τον Οργανισμό ή άλλους διεθνείς οργανισμούς που σχετίζονται με την οικονομική θέση των παρεχόντων ασφάλιση ή χρηματική ασφάλεια για τους σκοπούς της παρούσας Σύμβασης. Σε τέτοιες περιπτώσεις, το Κράτος Μέρος που βασίζεται σε τέτοιες πληροφορίες δεν απαλλάσσεται της ευθύνης του ως Κράτους, το οποίο εξέδωσε το πιστοποιητικό που απαιτείται από την παράγραφο 2.

9. Πιστοποιητικά που εκδόθηκαν ή επικυρώθηκαν κατ' εξουσιοδότηση Κράτους Μέρους, θα γίνονται δεκτά από άλλα Κράτη Μέρη για τους σκοπούς της παρούσας Σύμβασης και θα θεωρούνται από άλλα Κράτη Μέρη ότι έχουν την ίδια ισχύ με τα πιστοποιητικά που εκδίδονται ή επικυρώνονται από τα ίδια, ακόμη κι αν εκδόθηκαν ή επικυρώθηκαν αναφορικά με πλοίο που δεν έχει νηολογηθεί σε ένα Κράτος Μέρος. Κάθε Κράτος Μέρος μπορεί οποιαδήποτε στιγμή να ζητήσει γνωμοδότηση του Κράτους που εξέδωσε ή επικύρωσε το πιστοποιητικό, εφόσον πιστεύει ότι ο ασφαλιστής ή εγγυητής που κατονομάζεται στο πιστοποιητικό ασφάλισης δεν είναι οικονομικά ικανός να ανταποκριθεί στις υποχρεώσεις που επιβάλλονται από την παρούσα Σύμβαση.

10. Οποιαδήποτε απαίτηση για αποζημίωση συνεπεία ζημίας από ρύπανση μπορεί να εγερθεί απευθείας κατά του ασφαλιστή ή άλλου προσώπου που παρέχει χρηματική ασφάλεια για την ευθύνη του εγγεγραμμένου στο νηολόγιο κυρίου συνεπεία ζημίας από ρύπανση. Στην περίπτωση αυτή ο εναγόμενος μπορεί να επικαλεσθεί τις ενστάσεις (εκτός από την πτώχευση ή τη θέση σε εκκαθάριση του πλοιοκτήτη), τις οποίες θα εδικαιούτο να επικαλεσθεί ο πλοιοκτήτης, συμπεριλαμβανομένου του περιορισμού σύμφωνα με το άρθρο 6. Επιπρόσθετα, ακόμη κι αν ο πλοιοκτήτης δε δικαιούται να περιορίσει την ευθύνη σύμφωνα με το άρθρο 6, ο εναγόμενος μπορεί να περιορίσει την ευθύνη σε ένα ποσό ίσο με το ποσό της ασφάλισης ή άλλης χρηματικής ασφάλειας που απαιτείται να διατηρηθεί σύμφωνα με την παράγραφο 1. Επιπλέον, ο εναγόμενος μπορεί

να επικαλεσθεί την ένσταση ότι η ζημία από ρύπανση προήλθε από εκ προθέσεως παράπτωμα του πλοιοκτήτη, αλλά ο εναγόμενος δεν θα δικαιούται να επικαλεσθεί οποιαδήποτε άλλη ένσταση, την οποία θα μπορούσε να επικαλεσθεί σε περίπτωση άσκησης αγωγής από τον πλοιοκτήτη κατά του εναγομένου. Ο εναγόμενος θα έχει σε κάθε περίπτωση το δικαίωμα να απαιτήσει από τον πλοιοκτήτη να καταστεί ομόδικός του.

11. Ένα Κράτος Μέρος δεν θα επιτρέπει σ' ένα πλοίο που υψώνει τη σημαία του, στο οποίο έχει εφαρμογή το παρόν άρθρο, να λειτουργεί οποτεδήποτε, εκτός εάν ένα πιστοποιητικό έχει εκδοθεί σύμφωνα με τις παραγράφους 2 ή 14.

12. Με την επιφύλαξη των διατάξεων του παρόντος άρθρου, κάθε Κράτος Μέρος θα διασφαλίζει με το εθνικό του δίκαιο ότι η ασφάλιση ή άλλη χρηματική ασφάλεια, στο βαθμό που προσδιορίζεται στην παράγραφο 1, ισχύει για κάθε πλοίο που έχει ολική χωρητικότητα μεγαλύτερη από 1000, οπουδήποτε και αν είναι νηολογημένο, το οποίο καταπλέει ή αποπλέει από λιμένα στο έδαφος του ή καταπλέει ή αποπλέει από υπεράκτια εγκατάσταση εντός της χωρικής του θάλασσας.

13. Παρά τις διατάξεις της παραγράφου 5, κάθε Κράτος Μέρος μπορεί να γνωστοποιεί στο Γενικό Γραμματέα ότι, για τους σκοπούς της παραγράφου 12, πλοία δεν απαιτείται να φυλάσσουν ή να προσκομίζουν, το πιστοποιητικό που απαιτείται από την παράγραφο 2 όταν το πλοίο καταπλέει ή αποπλέει από λιμένες ή καταπλέει ή αποπλέει από υπεράκτιες εγκαταστάσεις στα χωρικά του ύδατα, υπό την προϋπόθεση ότι το Κράτος Μέρος που εκδίδει το πιστοποιητικό που απαιτείται κατά την παράγραφο 2 έχει γνωστοποιήσει στο Γενικό Γραμματέα ότι τηρεί αρχεία σε ηλεκτρονική μορφή, στα οποία δύναται να έχουν πρόσβαση όλα τα Κράτη Μέρη, βεβαιώνοντας την ύπαρξη του πιστοποιητικού και επιτρέποντας στα Κράτη Μέρη να εκτελούν τις υποχρεώσεις τους σύμφωνα με την παράγραφο 12.

14. Αν ασφάλιση ή άλλη χρηματική ασφάλεια δεν τηρείται σε σχέση με πλοίο, το οποίο ανήκει κατά κυριότητα σε Κράτος Μέρος, οι σχετικές διατάξεις του παρόντος άρθρου δεν θα εφαρμόζονται στο πλοίο αυτό, αλλά το πλοίο θα φέρει ένα πιστοποιητικό που έχει εκδοθεί από την αρμόδια αρχή του Κράτους νηολόγησης του πλοίου και το οποίο πιστοποιεί ότι το πλοίο ανήκει σε εκείνο το Κράτος και ότι η ευθύνη του πλοίου καλύπτεται εντός του ορίου που προβλέπεται σύμφωνα με την παράγραφο 1. Αυτό το πιστοποιητικό θα είναι στο μεγαλύτερο δυνατό βαθμό σύμφωνο με το υπόδειγμα που περιγράφεται στην παράγραφο 2.

15. Ένα Κράτος μπορεί, κατά την επικύρωση, αποδοχή, έγκριση ή προσχώρηση d αυτήν την Σύμβαση, ή οποτεδήποτε μεταγενέστερα, να δηλώσει ότι το παρόν άρθρο δεν εφαρμόζεται σε πλοία που κινούνται αποκλειστικά στην περιοχή του Κράτους αυτού, η οποία ορίζεται στο άρθρο 2 (α) (i). Άρθρο 8 Χρονικά όρια Τα δικαιώματα αποζημίωσης κατά την παρούσα Σύμβαση αποσβέννεται εκτός αν ασκηθεί αγωγή εντός τριών ετών από την ημέρα κατά την οποία έλαβε χώρα η ζημία. Σε καμία περίπτωση, πάντως, δεν θα είναι δυνατό να εγερθεί αγωγή μετά την πάροδο έξι ετών από το χρόνο κατά τον οποίο έλαβε χώρα το περιστατικό που προκάλεσε τη ζημία. Σε περίπτωση που το περιστατικό αποτελείται από μία σειρά συμβάντων, η περίοδος των έξι ετών υπολογίζεται από το χρόνο κατά τον οποίο συνέβη το πρώτο συμβάν.

### Άρθρο 9

#### Δικαιοδοσία

1. Όπου ένα περιστατικό έχει προκαλέσει ζημία από ρύπανση στο έδαφος, συμπεριλαμβανομένης της χωρικής θάλασσας ή σε περιοχή που αναφέρεται στο άρθρο 2 (α) (ii) ενός ή περισσότερων Κρατών Μερών, ή εάν προληπτικά μέτρα έχουν ληφθεί για την πρόληψη ή την ελαχιστοποίηση της ζημίας από ρύπανση στο έδαφος αυτό, συμπεριλαμβανομένης της χωρικής θάλασσας, ή στην περιοχή αυτή, αγωγές αποζημίωσης κατά του πλοιοκτήτη, ασφαλιστή ή άλλου προσώπου που παρέχει εξασφάλιση για την ευθύνη του πλοιοκτήτη μπορούν να ασκηθούν μόνο ενώπιον των δικαστηρίων οποιουδήποτε από τα Κράτη Μέρη αυτά.
2. Οποιαδήποτε αγωγή ασκείται κατά την παράγραφο 1 πρέπει να κοινοποιείται έγκαιρα σε κάθε εναγόμενο.
3. Κάθε Κράτος Μέρος θα εξασφαλίζει ότι τα δικαστήρια του έχουν δικαιοδοσία να εκδικάζουν αγωγές για αποζημίωση κατά την παρούσα Σύμβαση.

### Άρθρο 10

#### Αναγνώριση και εκτέλεση

1. Οποιαδήποτε απόφαση έχει εκδοθεί από δικαστήριο που έχει δικαιοδοσία σύμφωνα με το άρθρο 9, και είναι εκτελεστή στο Κράτος όπου εκδόθηκε, και δεν υπόκειται πλέον σε τακτικά ένδικα μέσα, θα αναγνωρίζεται σε κάθε Κράτος Μέρος, εκτός: (α) αν η απόφαση εκδόθηκε μετά από απάτη, ή (β) αν ο/η εναγόμενος/η δεν έλαβε γνώση της υπόθεσης πριν από εύλογο χρόνο και δεν του/της δόθηκε εύλογη δυνατότητα να προβάλει τις απόψεις του/της.

2. Απόφαση που αναγνωρίζεται κατά την παράγραφο 1 θα είναι εκτελεστή σε κάθε Κράτος Μέρος, αμέσως μόλις οι τυπικές διαδικασίες που απαιτούνται στο Κράτος αυτό τηρηθούν. Οι τυπικές διαδικασίες δεν θα επιτρέπουν την επανεξέταση της ουσίας της υπόθεσης.

### Άρθρο 11

#### Ρήτρα υπεροχής

Η παρούσα Σύμβαση θα υπερισχύει οποιασδήποτε άλλης Σύμβασης που βρίσκεται σε ισχύ ή παραμένει ανοικτή προς υπογραφή, επικύρωση ή προσχώρηση κατά την ημερομηνία κατά την οποία η παρούσα Σύμβαση τίθεται προς υπογραφή, αλλά μόνο στην έκταση που μια τέτοια Σύμβαση συγκρούεται με την παρούσα. Ωστόσο, το παρόν άρθρο δεν θα επηρεάζει τις υποχρεώσεις των Κρατών Μερών προς Κράτη που δεν είναι Μέρη στην παρούσα Σύμβαση και οι οποίες προκύπτουν από μια τέτοια Σύμβαση.

### Άρθρο 12

#### Υπογραφή, επικύρωση, αποδοχή, έγκριση και προσχώρηση

1. Η παρούσα Σύμβαση θα παραμείνει ανοικτή προς υπογραφή στην Έδρα του Οργανισμού από την 1η Οκτωβρίου 2001 έως την 30η Σεπτεμβρίου 2002 και έκτοτε θα παραμείνει ανοικτή προς προσχώρηση.
2. Τα Κράτη μπορούν να εκφράσουν τη συναίνεση τους να δεσμεύονται από την παρούσα Σύμβαση με:
  - (α) υπογραφή χωρίς επιφύλαξη σχετικά με την επικύρωση, αποδοχή ή έγκριση,
  - (β) υπογραφή, η οποία υπόκειται σε επικύρωση, αποδοχή ή έγκριση, της οποίας έπεται επικύρωση, αποδοχή ή έγκριση, ή
  - (γ) προσχώρηση.
3. Η επικύρωση, αποδοχή, έγκριση ή προσχώρηση θα πραγματοποιείται με την κατάθεση ενώπιον του Γενικού Γραμματέα ενός εγγράφου για τον σκοπό αυτό.
4. Κάθε έγγραφο επικύρωσης, αποδοχής, έγκρισης ή προσχώρησης που έχει κατατεθεί μετά την έναρξη ισχύος μίας τροποποίησης της παρούσας Σύμβασης σε σχέση με όλα τα υπάρχοντα Κράτη Μέρη, ή μετά την ολοκλήρωση όλων των απαιτούμενων μέτρων για την έναρξη ισχύος της τροποποίησης σε σχέση με αυτά τα Κράτη Μέρη θα θεωρείται ότι εφαρμόζεται στην παρούσα Σύμβαση όπως έχει τροποποιηθεί με την εν λόγω τροποποίηση.

## Άρθρο 13

### Κράτη με περισσότερα από ένα συστήματα δικαίου

1. Αν ένα Κράτος έχει δύο ή περισσότερες εδαφικές ενότητες, στις οποίες διαφορετικά συστήματα δικαίου εφαρμόζονται σε σχέση με ζητήματα που πραγματεύεται η παρούσα Σύμβαση, μπορεί, κατά την υπογραφή, επικύρωση, αποδοχή, έγκριση ή προσχώρηση να δηλώσει ότι η παρούσα Σύμβαση θα εκτείνεται σε όλες τις εδαφικές του ενότητες ή μόνο σε μία ή περισσότερες από αυτές, και μπορεί να τροποποιήσει τη δήλωση αυτή υποβάλλοντας άλλη δήλωση οποιαδήποτε στιγμή.

2. Κάθε τέτοια δήλωση θα γνωστοποιείται στο Γενικό Γραμματέα και θα αναφέρει ρητά τις εδαφικές ενότητες στις οποίες η παρούσα Σύμβαση εφαρμόζεται.

3. Σε σχέση με Κράτος Μέρος που έχει προβεί στην παραπάνω δήλωση:

(α) στον ορισμό του "εγγεγραμμένου στο νηολόγιο κυρίου" στο άρθρο 1(4), αναφορές σε Κράτος θα ερμηνεύονται ως αναφορές σε αυτή την εδαφική ενότητα,

(β) αναφορές στο Κράτος νηολόγησης του πλοίου και, σε σχέση με υποχρεωτικό πιστοποιητικό ασφάλισης, στο Κράτος έκδοσης ή επικύρωσης, θα ερμηνεύονται ως αναφερόμενες στην εδαφική ενότητα στην οποία το πλοίο είναι νηολογημένο και η οποία θα εκδίδει ή θα επικυρώνει το πιστοποιητικό αντίστοιχα,

(γ) αναφορές στην παρούσα Σύμβαση στις απαιτήσεις του εθνικού δικαίου θα ερμηνεύονται ως αναφορές στις απαιτήσεις του δικαίου της αντίστοιχης εδαφικής ενότητας, και

(δ) αναφορές στα άρθρα 9 και 10 σε δικαστήρια και σε αποφάσεις που πρέπει να αναγνωρίζονται στα Κράτη Μέρη, θα ερμηνεύονται αντίστοιχα ως αναφορές σε δικαστήρια της αντίστοιχης εδαφικής ενότητας και σε αποφάσεις που πρέπει να αναγνωρίζονται στην αντίστοιχη εδαφική ενότητα.

## Άρθρο 14

### Έναρξη ισχύος

1. Η παρούσα Σύμβαση θα τεθεί σε ισχύ ένα χρόνο μετά από την ημερομηνία κατά την οποία δεκαοκτώ Κράτη, συμπεριλαμβανομένων πέντε Κρατών καθένα από τα οποία διαθέτει πλοία των οποίων το σύνολο της ολικής χωρητικότητας δεν είναι μικρότερο από ένα εκατομμύριο, είτε θα την έχουν υπογράψει χωρίς επιφύλαξη σχετικά με την επικύρωση, αποδοχή ή έγκριση, είτε θα έχουν καταθέσει έγγραφα επικύρωσης, αποδοχής, έγκρισης ή προσχώρησης ενώπιον του Γενικού Γραμματέα.

2. Για κάθε Κράτος το οποίο επικυρώνει, αποδέχεται, εγκρίνει ή προσχωρεί σε αυτήν αφότου οι όροι της παραγράφου 1 για την έναρξη ισχύος έχουν πληρωθεί, η παρούσα Σύμβαση θα τίθεται σε ισχύ τρεις μήνες μετά την ημερομηνία κατάθεσης από το Κράτος αυτό του κατάλληλου εγγράφου.

## Άρθρο 15

### Καταγγελία

1. Οποιοδήποτε Κράτος Μέρος μπορεί να καταγγείλει την παρούσα Σύμβαση οποτεδήποτε μετά από την ημερομηνία κατά την οποία αυτή τίθεται σε ισχύ στο Κράτος αυτό.

2. Η καταγγελία θα γίνεται με κατάθεση εγγράφου ενώπιον του Γενικού Γραμματέα.

3. Η καταγγελία θα επιφέρει αποτελέσματα ένα χρόνο, ή οποιαδήποτε μακρύτερη χρονική περίοδο που τυχόν ορίζεται στο έγγραφο καταγγελίας, μετά από την κατάθεση αυτού του εγγράφου ενώπιον του Γενικού Γραμματέα.

## Άρθρο 16

### Αναθεώρηση ή τροποποίηση

1. Ο Οργανισμός μπορεί να συγκαλέσει διάσκεψη με σκοπό την αναθεώρηση ή τροποποίηση της παρούσας Σύμβασης.

2. Ο Οργανισμός θα συγκαλέει μία διάσκεψη των Κρατών Μερών προκειμένου να αναθεωρήσουν ή να τροποποιήσουν την παρούσα Σύμβαση, μετά από αίτηση όχι λιγότερων από το ένα τρίτο των Κρατών Μερών.

## Άρθρο 17

### Θεματοφύλακας

Η παρούσα Σύμβαση κατατίθεται ενώπιον του Γενικού Γραμματέα. Ο Γενικός Γραμματέας θα:

(α) ενημερώνει όλα τα Κράτη τα οποία έχουν υπογράψει ή έχουν προσχωρήσει στην παρούσα Σύμβαση σχετικά με:

(i) κάθε νέα υπογραφή ή κατάθεση εγγράφου και την ημερομηνία αυτής,

(ii) την ημερομηνία έναρξης ισχύος της παρούσας Σύμβασης,

(iii) την κατάθεση οποιοδήποτε εγγράφου καταγγελίας της παρούσας Σύμβασης, καθώς επίσης την ημερομηνία της κατάθεσης και την ημερομηνία κατά την οποία η καταγγελία παράγει αποτελέσματα, και

(iv) άλλες δηλώσεις και γνωστοποιήσεις που έχουν λάβει χώρα σύμφωνα με την παρούσα Σύμβαση.

(β) αποστέλλει επικυρωμένα ακριβή αντίγραφα της παρούσας Σύμβασης προς όλα τα Υπογράφοντα Κράτη και προς όλα τα Κράτη που προσχωρούν στην παρούσα Σύμβαση.

#### **Άρθρο 18**

##### **Αποστολή στα Ηνωμένα Έθνη**

Αμέσως μόλις η παρούσα Σύμβαση τεθεί σε ισχύ, το κείμενο θα αποσταλεί από το Γενικό Γραμματέα στη Γραμματεία των Ηνωμένων Εθνών προκειμένου να καταχωρηθεί και να δημοσιευθεί σύμφωνα με το άρθρο 102 του Καταστατικού Χάρτη των Ηνωμένων Εθνών.

#### **Άρθρο 19**

##### **Γλώσσες**

Η παρούσα Σύμβαση συντάχθηκε σε ένα μόνο πρωτότυπο στην αραβική, κινεζική, αγγλική, γαλλική, ρωσική και ισπανική γλώσσα, καθένα κείμενο από τα οποία είναι εξίσου αυθεντικό.

## **ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ**

[...]

[ 25 ]

### **Κύρωση της Διεθνούς Σύμβασης για την αστική ευθύνη για ζημία ρύπανσης από πετρέλαιο κίνησης, 2001.**

(BUNKERS 2001)

**N. 3393/2005**

ΦΕΚ Α΄ 242

[...]

#### **Άρθρο δεύτερο**

##### **Αποδοχή τροποποιήσεων και συμπληρώσεων της "Σύμβασης" και του Παραρτήματος αυτής - Κωδικοποίηση**

1. Με προεδρικά διατάγματα, που εκδίδονται με πρόταση των Υπουργών Εξωτερικών και Εμπορικής Ναυτιλίας, γίνονται αποδεκτές τροποποιήσεις και συμπληρώσεις της "Σύμβασης" που αναφέρονται σε λεπτομερειακά και τεχνικά θέματα και υιοθετούνται σε Διπλωματικές Διασκέψεις.
2. Για την υλοποίηση των διατάξεων του παρόντος νόμου και της "Σύμβασης" εφαρμόζονται ανάλογα οι διατάξεις του π.δ. 666/1982 (ΦΕΚ 138 Α) όπως αυτό τροποποιήθηκε και συμπληρώθηκε από το π.δ. 494/1989 (ΦΕΚ 209 Α'). Με προεδρικά διατάγματα, μετά από πρόταση των Υπουργών Ανάπτυξης, Δικαιοσύνης και Εμπορικής Ναυτιλίας, επιτρέπεται ο καθορισμός διαφορετικού τρόπου εφαρμογής της "Σύμβασης" ή η τροποποίηση διατάξεων του ανωτέρω προεδρικού διατάγματος.
3. Με προεδρικά διατάγματα, που εκδίδονται με πρόταση του Υπουργού Εμπορικής Ναυτιλίας, είναι δυνατόν να κωδικοποιούνται σε ενιαίο κείμενο οι διατάξεις της "Σύμβασης", του Παραρτήματος αυτής, καθώς και οι τροποποιήσεις και συμπληρώσεις των παραπάνω.

## Άρθρο τρίτο

### Εφαρμογή

«1. α) Οι διατάξεις του παρόντος νόμου, της «Σύμβασης» και των προεδρικών διαταγμάτων που εκδίδονται σε εκτέλεση του, εφαρμόζονται σε πλοία υπό ελληνική σημαία, ολικής χωρητικότητας (ο.χ.) πάνω από 1000 (GT), ανεξαρτήτως των πλόων που εκτελούν και του τρόπου καταμέτρησης τους, καθώς και σε πλοία υπό ξένη σημαία, ολικής χωρητικότητας (ο.χ.) πάνω από 1000 (GT), που έχουν καταμετρηθεί σύμφωνα με τις διατάξεις της Διεθνούς Σύμβασης για τη μέτρηση της χωρητικότητας των πλοίων, 1969, για τις περιπτώσεις που εμπίπτουν στο πεδίο εφαρμογής που προσδιορίζει το άρθρο 2 της «Σύμβασης».

[ β) ...]

**Σημ.:** Το στοιχείο β` της παρ.1 ΚΑΤΑΡΓΗΘΗΚΕ με το άρθρο 42 παρ.4.Γ. Ν.4256/2014, ΦΕΚ Α 92/14.4.2014.

2. Με διάταγμα, που εκδίδεται με πρόταση του Υπουργού Ναυτιλίας και Αιγαίου, μπορεί να επεκτείνεται η εφαρμογή των διατάξεων του παρόντος νόμου και των προεδρικών διαταγμάτων που εκδίδονται σε εκτέλεση αυτού, στα υπό ελληνική σημαία πλοία, τα οποία εκτελούν αποκλειστικά πλόες εσωτερικού, ολικής χωρητικότητας (ο.χ.) μικρότερης των 1000 (GT).»

**Σημ.:** Οι παράγραφοι 1 και 2 αντικαταστάθηκαν ως άνω με την παρ.1 άρθρου 16 Ν.4150/2013, ΦΕΚ Α 102/29.4.2013. Ισχύς, σύμφωνα με την παρ.2 του αυτού άρθρου και νόμου, από 30.5.2013.

3. Με προεδρικό διάταγμα, που εκδίδεται με πρόταση του Υπουργού Εμπορικής Ναυτιλίας, είναι δυνατόν να αναστέλλεται σε περίπτωση πολέμου ολικώς ή μερικώς η εφαρμογή των κειμένων, που κυρώνονται με τον παρόντα νόμο.

## Άρθρο τέταρτο

### Πιστοποιητικό

1. Τα υπόχρεα πλοία του προηγούμενου άρθρου οφείλουν να φέρουν πιστοποιητικό, σύμφωνα με τα προβλεπόμενα στο άρθρο 7 της "Σύμβασης".

2. Από τη θέση σε ισχύ της "Σύμβασης", κανένα υπόχρεο πλοίο δεν εισπλέει σε ή δεν αποπλέει από οποιοδήποτε ελληνικό λιμάνι, όρμο, ναυπηγείο ή παράκτιο τερματικό σταθμό εντός ελληνικών χωρικών υδάτων εκτός εάν είναι εφοδιασμένο με Πιστοποιητικό σε ισχύ, σύμφωνα με τα παραπάνω, που να αποδεικνύει ότι υπάρχει, για το πλοίο αυτό, σε ισχύ σύμβαση ή άλλος τρόπος ασφάλισης που να ικανοποιεί τις απαιτήσεις του άρθρου 7 της "Σύμβασης". Το ίδιο ισχύει και για πλοίο με ελληνική σημαία που εισπλέει σε ή αποπλέει από λιμάνι, όρμο, ναυπηγείο ή παράκτιο τερματικό σταθμό που ανήκει σε άλλη επικράτεια.

3. Το πιστοποιητικό αυτό:

(α) αν το πλοίο είναι εγγεγραμμένο στο ελληνικό νηολόγιο πρέπει να έχει εκδοθεί από τις Αρχές που αναφέρονται στο άρθρο έκτο και πρέπει να είναι γραμμένο στα ελληνικά και στα αγγλικά εάν εκτελεί διεθνείς πλόες,

(β) αν το πλοίο είναι εγγεγραμμένο στο νηολόγιο Κράτους - Μέρους της "Σύμβασης", εκτός της Ελλάδας, πρέπει να έχει εκδοθεί από Αρχή που είναι όπως πρέπει εξουσιοδοτημένη από την Κυβέρνηση του Κράτους αυτού, και

(γ) αν το πλοίο είναι εγγεγραμμένο στο νηολόγιο Κράτους, που δεν είναι Μέρος της "Σύμβασης", πρέπει να έχει εκδοθεί από τις αρμόδιες Αρχές Κράτους - Μέρους της "Σύμβασης" και σύμφωνα με το άρθρο 7 αυτής.

4. Τα πιστοποιητικά σε ισχύ που φέρονται από πλοία γραμμένα στο νηολόγιο Κράτους που δεν είναι Μέρος της "Σύμβασης", τα οποία έχουν εκδοθεί από αρμόδια ελληνική Αρχή ή αρμόδια Αρχή Κράτους - Μέρους της "Σύμβασης" γίνονται αποδεκτά από τις ελληνικές Λιμενικές Αρχές.

5. Το πιστοποιητικό που απαιτείται, σύμφωνα με το άρθρο αυτό, πρέπει να φέρεται στο πλοίο και να διατίθεται και επιδεικνύεται από τον Πλοίαρχο ή τον αρμόδιο Αξιωματικό, όταν ζητείται, από τις αρμόδιες Αρχές που αναφέρονται στο άρθρο έκτο.

## Άρθρο πέμπτο

### Ακύρωση πιστοποιητικού

1. Αν, σε οποιονδήποτε χρόνο, μετά την έκδοση του πιστοποιητικού, σύμφωνα με τα προβλεπόμενα στο άρθρο τέταρτο και όσο το πιστοποιητικό αυτό ευρίσκεται ακόμα σε ισχύ, το πρόσωπο, στο οποίο χορηγήθηκε, παύσει να είναι ο κύριος του πλοίου, υποχρεούται ανεξάρτητα με τα παραπάνω να καταθέσει το πιστοποιητικό αυτό στην πλησιέστερη προς την έδρα ή το σημείο που ευρίσκεται το πλοίο του ελληνική Λιμενική Αρχή, η οποία και προχωρεί στην ακύρωσή του.



2. Αν, σε οποιονδήποτε χρόνο, μετά την έκδοση πιστοποιητικού, σύμφωνα με τα προβλεπόμενα στο άρθρο τέταρτο και όσο το πιστοποιητικό αυτό ευρίσκεται ακόμα σε ισχύ, αποδειχθεί, ύστερα από κάποια νόμιμη διαδικασία, ότι η σύμβαση ή άλλος τύπος ασφάλισης, σε σχέση προς την οποία εξεδόθη το πιστοποιητικό, τυγχάνει ή μπορεί να είναι άκυρη, το πιστοποιητικό μπορεί να ακυρωθεί από την ελληνική Λιμενική Αρχή που το διαπίστωσε και να αιτηθεί η επιστροφή του σε αυτή από το πρόσωπο για το οποίο αυτό εκδόθηκε.

3. Αν, σε οποιονδήποτε χρόνο, μετά την έκδοση πιστοποιητικού, σύμφωνα με τα προβλεπόμενα στο άρθρο τέταρτο και όσο το πιστοποιητικό αυτό ευρίσκεται ακόμα σε ισχύ, εγερθούν ζητήματα σε σχέση με τον ασφαλιστή, ο οποίος φαίνεται στο πιστοποιητικό (ή εάν φαίνονται περισσότεροι του ενός για οποιονδήποτε εξ αυτών) τέτοια ώστε, εάν ζητιόταν η έκδοση πιστοποιητικού κατά αυτόν το χρόνο, η αρμόδια Λιμενική Αρχή να δικαιούταν να αρνηθεί τη χορήγηση του, το πιστοποιητικό μπορεί να ακυρωθεί από τη Λιμενική Αρχή και στην περίπτωση αυτή να αιτηθεί η επιστροφή του σε αυτή από το πρόσωπο, για το οποίο αυτό εκδόθηκε.

#### **Άρθρο έκτο**

##### **Αρμόδιες Αρχές**

Αρμόδιες Αρχές για την εφαρμογή του νόμου αυτού, την εξακρίβωση της συμμόρφωσης των πλοίων προς τις απαιτήσεις της Διεθνούς Σύμβασης που κυρώνεται με αυτόν, την επιβολή προστίμων, την έκδοση πιστοποιητικών σύμφωνα με το άρθρο τέταρτο, είναι για μεν το εσωτερικό οι Λιμενικές Αρχές (Κεντρικά Λιμεναρχεία, Λιμεναρχεία και Υπολιμεναρχεία), για δε το εξωτερικό τα Προξενικά Λιμεναρχεία.

#### **Άρθρο έβδομο**

##### **Τέλος χορήγησης πιστοποιητικού**

Το πιστοποιητικό του άρθρου 7 της Σύμβασης αποτελεί διατιμημένο έντυπο του Ναυτικού Απομαχικού Ταμείου. Για τη χορήγηση του υποβάλλεται αίτηση του ενδιαφερομένου, ο οποίος καταβάλλει και παράβολο 200 ευρώ υπέρ του Ειδικού Λογαριασμού "Γαλάζιο Ταμείο" του Ειδικού Ταμείου Εφαρμογής Ρυθμιστικών και Πολεοδομικών Σχεδίων (Ε.Τ.Ε.Ρ.Π.Σ.) του άρθρου 18 του ν. 743/1977 (ΦΕΚ 319 Α'), όπως κωδικοποιήθηκε με το άρθρο 18 του π.δ. 55/1998 (ΦΕΚ 58 Α). Το τέλος του παραβόλου αυτού μπορεί να αναπροσαρμόζεται με κοινή απόφαση των Υπουργών Οικονομίας και Οικονομικών και Εμπορικής Ναυτιλίας.

#### **Άρθρο όγδοο**

##### **Κυρώσεις**

1. Με την επιφύλαξη των διατάξεων των άρθρων 13 και 14 του ν. 743/1977 (ΦΕΚ 319 Α), όπως κωδικοποιήθηκε με το π.δ. 55/1998 "Προστασία Θαλασσίου Περιβάλλοντος" (ΦΕΚ 58 Α):

α) επιβάλλεται, με αιτιολογημένη απόφαση των αρμόδιων Αρχών, που αναφέρονται στο άρθρο έκτο πρόστιμο από 600 μέχρι 30.000 ευρώ στους παραβάτες πλοιάρχους του παρόντος νόμου που δεν διαθέτουν ή δεν επιδεικνύουν το πιστοποιητικό σύμφωνα με τα προηγούμενα άρθρα, ανεξάρτητα αν συντρέχει ποινική ή πειθαρχική δίωξη από άλλες διατάξεις,

β) είναι δυνατόν, από τότε που θα κοινοποιηθεί η απόφαση επιβολής του προστίμου, να απαγορευθεί ο απόπλους του πλοίου μέχρι να καταβληθεί το πρόστιμο ή να κατατεθεί στην αρμόδια Αρχή ισόποση εγγυητική επιστολή Τράπεζας,

γ) επιτρέπεται η άσκηση προσφυγής κατά της απόφασης επιβολής του προστίμου, σύμφωνα με τις διατάξεις του Κώδικα Διοικητικής Δικονομίας [ν. 2717/1999 (ΦΕΚ 97 Α)]. Η άσκηση της προσφυγής δεν αναστέλλει την εκτέλεση της απόφασης επιβολής προστίμου.

2. Με προεδρικά διατάγματα, που εκδίδονται μετά από πρόταση του Υπουργού Εμπορικής Ναυτιλίας, μπορεί να αυξάνονται τα όρια των προστίμων.

3. Τα πρόστιμα που επιβάλλονται σύμφωνα με το παρόν άρθρο εισπράττονται σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 18 του ν. 743/1977 (ΦΕΚ 319 Α), όπως κωδικοποιήθηκε με το π.δ. 55/1998 (ΦΕΚ 58 Α').

#### **Άρθρο ένατο**

##### **Έναρξη ισχύος**

Η ισχύς του παρόντος νόμου αρχίζει από τη δημοσίευσή του στην Εφημερίδα της Κυβερνήσεως και της Σύμβασης και του Παραρτήματός της που κυρώνονται από την πλήρωση των προϋποθέσεων του άρθρου 14 αυτής.

## [ 26 ]

**Σύμβασις περί ενοποιήσεως κανόνων τινών επί συγκρούσεως πλοίων, 1910.**

*Σημ.: Κυρώθηκε με τον Ν. 3886/1911 («Ν. ΓΩΠΣΤ/1911») (ΦΕΚ Α' 224).*

**Άρθρον 1**

Επί συγκρούσεως γενομένης μεταξύ θαλασσιών πλοίων ή θαλασσιών πλοίων και πλοίων εσωτερικής ναυσιπλοίας, αι αποζημιώσεις αι οφειλόμεναι λόγω βλαβών προξενηθεισών εις τα πλοία ή εις τα επ' αυτών πρόσωπα ή πράγματα κανονίζονται συμφώνως προς τας ακόλουθες διατάξεις αδιαφόρως των υδάτων ένθα η σύγκρουσις εγένετο.

**Άρθρον 2**

Εάν η σύγκρουσις είνε τυχαία, εάν ωφείλετο εις ανωτέραν βίαν ή εάν υφίσταται αμφιβολίαν περί των αιτιών της συγκρούσεως, αι ζημίαι βαρύνουσι τους υποστάντας αυτάς.

Η διάταξις αυτή εφαρμόζεται και εν η περιπτώσει είτε τα πλοία είτε ενί τούτων ήσαν αγκυροβολημένα την στιγμήν του ατυχήματος.

**Άρθρον 3**

Εάν η ζημία εγένετο πταισμάτι ενός των πλοίων, η ζημία επίκειται τω διαπράξαντι αυτό.

**Άρθρον 4**

Υπάρχοντος κοινού πταισματος, η ευθύνη εκάστου των πλοίων είνε ανάλογως προς την βαρύτητα των αμοιβαίων πταισμάτων. Εν τούτοις, αν κατά τας περιστάσεις δεν δύναται να καθορισθή η αναλογία ή εάν τα πταισματα φαίνονται ως ισοδύναμα, η ευθύνη μερίζεται κατ' ίσα μέρη.

Αι ζημίαι αι γενόμεναι είτε εις τα πλοία είτε εις τα φορτία αυτών είτε εις τας αποσκευάς και άλλα πράγματα των πληρωμάτων, επιβατών και άλλων επιβαινόντων του πλοίου προσώπων βαρύνουσι τα υπαίτια πλοία κατά την ρηθείσα αναλογία, άνευ αλληλεγγύης ως προς τους τρίτους.

Τα υπαίτια πλοία ευθύνονται αλληλεγγύως προς τους τρίτους δια τας ζημίας τας γενομένας διά θανάτου ή τραυμάτων, σωζομένης όμως της αναγωγής του πληρώσαντος μέρος ανώτερον εκείνου, όπερ κατά το πρώτον εδάφιον του παρόντος άρθρου βαρύνει αυτόν οριστικώς.

Αι εθνικαί νομοθεσίαι δικαιούνται να καθορίσωσιν, όσον ορά την αναγωγήν ταύτην, την έκτασιν και τα αποτελέσματα των συμβατικών ή νομίμων διατάξεων των περιοριζουσών την ευθύνην των πλοιοκτητών ως προς τα επί του πλοίου αυτών πρόσωπα.

**Άρθρον 5**

Η κατά τα προηγούμενα άρθρα ευθύνη υφίσταται και καθ' ην περίπτωσιν η σύγκρουσις επίλθην εκ παίσματος πλοηγού, και αυτού του υποχρεωτικού.

**Άρθρον 6**

Η αγωγή προς ανόρθωσιν ζημιών γενομένων συνεπεία δεν υποβάλλεται ούτε εις διαμαρτυρίαν ούτε εις ουδεμίαν άλλην ειδικήν διατύπωσιν.

Δεν υφίστανται νόμιμα τεκμήρια πταισματος ως προς την ευθύνην εκ της συγκρούσεως.

**Άρθρον 7**

Αι αγωγαί περί αποζημιώσεως παραγράφονται μετά δύο έτη από του γεγονότος.

Η προθεσμία προς έγερσιν των αγωγών περί αναγωγής κατά το εδάφιον 3 του άρθρου 4 είνε ετήσια. Η παραγραφή αυτή τρέχει από της ημέρας της πληρωμής.

Οι λόγοι αναστολής και διακοπής των παραγραφών τούτων ορίζονται υπό του Νόμου του δικάζοντος την αγωγήν δικαστηρίου.

Οι Υψηλοί Συμβαλλόμενοι επιφυλάσσονται το δικαίωμα να αποδεχθώσι εν ταις νομοθεσιαίς αυτών, ως παρατείνον τας ανωτέρω προθεσμίας, το γεγονός ότι το εναγόμενον πλοίον δεν εγένετο δυνατόν να κατασχεθή εις τα ύδατα τα τελούντα υπό την κυριαρχίαν της Πολιτείας εν η ο ενάγων έχει την κατοικίαν αυτού ή το κύριον αυτού ίδρυμα.

**Άρθρον 8**

Μετά την σύγκρουσιν ο πλοίαρχος εκάστου των συγκρουσθέντων πλοίων υποχρεούται να παράσχη αρωγήν προς το έτερον πλοίον, το πλήρωμα και τους επιβάτας αυτού, εφόσον δύναται να πράξη τούτον άνευ σοβαρού κινδύνου του ιδίου αυτού πλοίου, του πληρώματος και των επιβατών τούτου.

Ωσαύτως υποχρεούται ίνα κατά το δυνατόν γνωρίση προς το άλλο πλοΐον το όνομα ή τον λιμένα της νηολογήσεως του πλοΐου αυτού ως και τον τόπο του απόπλου και του κατάπλου αυτού.

Ο πλοιοκτήτης δεν ευθύνεται εκ της παραβάσεως μόνης των προηγουμένων διατάξεων.

#### **Άρθρον 9**

Οι Υψηλοί Συμβαλλόμενοι ων η Νομοθεσία δεν τιμωρεί τας κατά το προηγούμενον άρθρον παραβάσεις, υποχρεούνται να λάβωσιν ή να προτείνωσι προς τα Νομοθετικά αυτών σώματα τα αναγκαία μέτρα προς τιμώρησιν των παραβάσεων τούτων.

Οι Υψηλοί Συμβαλλόμενοι θέλωσιν ανακοινώσι αλλήλοις, ως οίον σε τάχιον, τους νόμους και τους κανονισμούς τους ήδη θεσπισθέντας ή τους θεσπισθησομένους εν ταις Πολιτείαις αυτών προς εκτέλεσιν της προηγουμένης διατάξεως.

#### **Άρθρον 10**

Επιφυλασσομένων μεταγενεστέρων συμβάσεων, αι παρούσαι διατάξεις δεν θίγουσιν τους κανόνας περί περιορισμού της ευθύνης των πλοιοκτητών ως ούτοι ισχύουσι εν εκάστη Πολιτεία, ούτε τας υποχρεώσεις τας τικτομένας εκ της συμβάσεως περί μετακομιδής ούτε εκ πάσης άλλης συμβάσεως.

#### **Άρθρον 11**

Η παρούσα σύμβασις δεν εφαρμόζεται επί των πολεμικών πλοίων και επί των δημοσίως πλοίων των αποκλειστικώς εκτελούντων δημοσίαν υπηρεσίαν.

#### **Άρθρον 12**

Αι διατάξεις της παρούσας συμβάσεως εφαρμοσθήσονται ως προς πάντας τους ενδιαφερομένους όταν πάντα τα περιών πρόκειται πλοία εισίν ιθαγενή των Πολιτειών των Υψηλών συμβαλλομένων και κατά τας λοιπάς περιπτώσεις τας προβλεπομένας υπό των εθνικών νόμων.

Εννοείται όμως ότι:

1ον) όσον ορά τους ενδιαφερομένους τους όντας ιθαγενείς Πολιτείας μη συμβαλλομένης, η εφαρμογή των ανωτέρω διατάξεων δύναται να εξαρτηθή παρ' εκάστης των συμβαλλομένων Πολιτειών εκ του όρου της αμοιβαιότητας.

2ον) ότι, όταν πάντες οι ενδιαφερόμενοι εισίν ιθαγενείς του δικάζοντος δικαστηρίου, εφαρμοσθήσεται ο εθνικός νόμος και ουχί η σύμβασις.

#### **Άρθρον 13.**

Η παρούσα σύμβασις επεκτείνεται εις την ανόρθωσιν των ζημιών, άστινας, είτε δια της εκτελέσεως ή παραλείψεως χειρισμού είτε διά της μη τηρήσεως των κανονισμών, πλοΐον επροξένησε προς έτερον πλοΐον ή προς τα επ' αυτού πράγματα ή πρόσωπα, και περ μη γενομένης συγκρούσεως.

#### **Άρθρον 14.**

Έκαστος των Υψηλών συμβαλλομένων έχει το δικαίωμα προσκλήσεως προς σύνοδον νέας συνδιασκέψεως μετά τρία έτη από της ενάρξεως της ισχύος της παρούσης συμβάσεως επί τω σκοπώ ανερευνήσεως των επενεκτέων βελτιώσεων και διη της κατά το δυνατόν επεκτάσεως της σφαιρας της εφαρμογής της παρούσης συμβάσεως. Η εκ των Δυνάμεων θέλουσα να ποιήση χρήσιν της εξουσίας ταυτης θέλει γνωρίση την πρόθεσιν αυτήν προς τας λοιπάς Δυνάμεις, δια της Βελγικής Κυβερνήσεως, αναλαμβάνουσης να καλέση την συνδιάσκεψιν εντός εξ μηνών.

#### **Άρθρον 15.**

Αι μη υπογράψασαι την παρούσαν σύμβασιν Πολιτεΐαι εισί δεκταί, όπως επί αιτήσει αυτών προσχωρήσωσιν εις αυτήν. Η προσχώρησις αυτη γνωστοποιηθήσεται δια της διπλωματικής οδοϋ προς την Βελγικήν Κυβέρνησιν και υπό ταϋτης προς εκάστην των Κυβερνήσεων των άλλων συμβαλλομένων· αι δε ενέργειαι αυτης άρχονται μετά ένα μήνα από της αποστολής της γνωστοποιήσεως της γενομένης υπό της Βελγικής Κυβερνήσεως.

#### **Άρθρον 16.**

Η παρούσα σύμβασις θέλει επικυρωθή.

Μετά την εκπνευσιν προθεσμΐς το βραδύτερον ενιασίας, από της ημέρας της υπογραφής της συμβάσεως, η Βελγική Κυβέρνησις θέλει συνεννοηθή ματά των Κυβερνήσεων των Υψηλών συμβαλλομένων, των δηλωσάντων ότι εισίν έτοιμοι προς επικύρωσιν ταϋτης, όπως αποφασισθή εάν θέλει τεθή εις ενέργειαν.

Αι επικυρώσεις κατατεθήσονται αμέσως εν Βρυξέλαις, η δε σύμβασις θέλει παραγάγει τα αποτελέσματα αυτης ένα μήνα μετά την κατάθεσιν ταϋτην.

Το πρωτόκολλον τηρηθήσεται ανοικτόν επί εν έτερο έτος χάριν των εν τη συνδιασκέψει των Βρυξελών εκπροσωπηθεισών Πολιτειών. Μετά την πάροδον της προθεσμΐας ταϋτης δύναται αύται μονον να προσχωρήσωσι συμφώνως προς τας διατάξεις του άρθρου 15.

**Άρθρον 17.**

Εν η περιπτώσει ήθελε τις των Υψηλών Συμβαλλομένων καταγγείλει την παρούσαν Σύμβαση, η καταγγελία αυτή θέλει επαγάγει τα αποτελέσματα αυτής μόνο εν έτος μετά την ημέραν της γνωστοποίησεως αυτής προς την Βελγικήν Κυβέρνησιν, η δε Σύμβασις θέλει μείνη ισχυρά μεταξύ των λοιπών συμβαλλομένων.

**Άρθρον πρόσθετον.**

Κατ' εξαίρεσιν του προηγουμένου 16 άρθρου, εννοείται ότι η διάταξις του άρθρου 5 η καθορίζουσα την ευθύνην, εν η περιπτώσει η σύγκρουσις εγένετο πταισμάτι υποχρεωτικού πλοηγού, θέλει ισχύσει αυτοδικαίως μόνον αφ' ής οι Υψηλοί συμβαλλόμενοι θέλουσι συμφωνήσει περί του περιορισμού της ευθύνης των πλοιοκτητών.

[ 27 ]

**Διεθνής Σύμβαση για την επιθαλάσσια αρωγή, 1989**

SALVAGE 1989

*Σημ.: Κορόθηκε με τον Ν. 2391/1996 (ΦΕΚ Α' 55).*

**ΔΙΕΘΝΗΣ ΣΥΜΒΑΣΗ ΓΙΑ ΤΗΝ ΕΠΙΘΑΛΑΣΣΙΑ ΑΡΩΓΗ, 1989****ΚΕΦΑΛΑΙΟ Ι****ΓΕΝΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ****Άρθρο 1****Ορισμός**

Για τους σκοπούς αυτής της Σύμβασης:

- (α) Επιχείρηση θαλάσσιας αρωγής σημαίνει κάθε πράξη ή δραστηριότητα, που αποσκοπεί στην παροχή βοήθειας σε πλοίο ή οποιοδήποτε άλλο περιουσιακό στοιχείο, που βρίσκεται σε κίνδυνο σε ύδατα κατάλληλα για ναυσιπλοΐα ή σε οποιαδήποτε άλλα ύδατα.
- (β) Πλοίο σημαίνει κάθε σκάφος ή πλωτό ναυπήγημα ή κάθε κατασκευή ικανή για ναυσιπλοΐα.
- (γ) Περιουσιακό στοιχείο σημαίνει κάθε περιουσιακό στοιχείο, το οποίο δεν ευρίσκεται μόνιμα και σκόπιμα συνδεδεμένο με την ακτογραμμή και περιλαμβάνει ναύλο σε κίνδυνο.
- (δ) Βλάβη του περιβάλλοντος σημαίνει ουσιώδη φυσική βλάβη στην ανθρώπινη υγεία ή στη θαλάσσια ζωή ή στον πλούτο στα παράλια ή στα εσωτερικά ύδατα ή στις παρακείμενες περιοχές, η οποία προκλήθηκε από ρύπανση, μόλυνση, φωτιά, έκρηξη ή παρόμοια σοβαρά περιστατικά.
- (ε) Πληρωμή σημαίνει κάθε ανταμοιβή, χρηματική παροχή ή αποζημίωση που οφείλεται σύμφωνα με αυτή τη Σύμβαση.
- (στ) Οργανισμός σημαίνει το Διεθνή Ναυτιλιακό Οργανισμό.

(ζ) Γενικός Γραμματέας σημαίνει το Γενικό Γραμματέα του Οργανισμού.

## **Άρθρο 2**

### **Εφαρμογή της Σύμβασης**

Η παρούσα Σύμβαση εφαρμόζεται οποτεδήποτε δικαστικές ή διαιτητικές διαδικασίες, που αφορούν σε θέματα που ρυθμίζονται από αυτή τη Σύμβαση, εισάγονται σε ένα Κράτος - Μέλος.

## **Άρθρο 3**

### **Εξέδρες και μονάδες γεώτρησης**

Η παρούσα Σύμβαση δεν εφαρμόζεται στις σταθερές ή πλωτές εξέδρες ή στις κινητές θαλάσσιες μονάδες γεώτρησης, όταν αυτές οι εξέδρες ή μονάδες ασχολούνται επί τόπου με την εξερεύνηση, εκμετάλλευση ή παραγωγή ορυκτού πλούτου από το βυθό της θάλασσας.

## **Άρθρο 4**

### **Κρατικά πλοία**

1. Με την επιφύλαξη του Άρθρου 5, η παρούσα Σύμβαση δεν εφαρμόζεται στα πολεμικά πλοία ή άλλα, μη εμπορικά, πλοία, τα οποία ανήκουν ή τελούν υπό τη διαχείριση ενός Κράτους και τα οποία, κατά τη στιγμή της επιχείρησης αρωγής, απολαμβάνουν κρατικής ασυλίας, σύμφωνα με τις γενικώς αναγνωρισμένες αρχές του διεθνούς δικαίου, εκτός αν το Κράτος αυτό αποφασίσει διαφορετικά.

2. Όταν ένα Κράτος - Μέλος αποφασίσει να εφαρμόσει τη Σύμβαση στα πολεμικά του πλοία ή στα άλλα πλοία που περιγράφονται στην παράγραφο 1, θα ενημερώνει για τα παραπάνω το Γενικό Γραμματέα, προσδιορίζοντας τους όρους και τις προϋποθέσεις αυτής της εφαρμογής.

## **Άρθρο 5**

### **Επιχειρήσεις θαλάσσιας αρωγής υπό τον έλεγχο δημόσιων αρχών**

1. Η παρούσα Σύμβαση δεν θίγει οποιεσδήποτε διατάξεις της εθνικής νομοθεσίας ή οποιαδήποτε διεθνή σύμβαση, σχετικά με τις επιχειρήσεις θαλάσσιας αρωγής που ενεργούνται από δημόσιες αρχές ή τελούν υπό τον έλεγχό τους.

2. Εν τούτοις αρωγοί, που διενεργούν τέτοιες επιχειρήσεις θαλάσσιας αρωγής, δικαιούνται να επικαλεσθούν τα δικαιώματα και τις αποζημιώσεις που προβλέπονται από την παρούσα Σύμβαση σχετικά με τις επιχειρήσεις αυτές.

3. Μέχρι ποίου σημείου μια δημόσια αρχή, που έχει καθήκον να διενεργήσει μία επιχείση αρωγής, μπορεί να διεκδικήσει τα δικαιώματα και τις αποζημιώσεις που προβλέπονται από την παρούσα Σύμβαση, καθορίζεται από το δίκαιο του Κράτος, στο οποίο εδρεύει αυτή η αρχή.

## **Άρθρο 6**

### **Συμβάσεις θαλάσσιας αρωγής**

1. Η παρούσα Σύμβαση εφαρμόζεται σε κάθε επιχείρηση θαλάσσιας αρωγής, εκτός όπου σύμβαση προβλέπει ρητά ή σιωπηρά διαφορετικά.
2. Ο πλοίαρχος δικαιούται να συνάπτει συμβάσεις για επιχειρήσεις θαλάσσιας αρωγής για λογαριασμό του πλοιοκτήτη. Ο πλοίαρχος ή ο πλοιοκτήτης δικαιούνται να συνάπτουν τέτοιες συμβάσεις για λογαριασμό του κυρίου των περιουσιακών στοιχείων, που βρίσκονται πάνω στο πλοίο.
3. Καμία διάταξη αυτού του Άρθρου δεν θίγει την εφαρμογή του Άρθρου 7 και την υποχρέωση γι' αποτροπή ή ελαχιστοποίηση της βλάβης του περιβάλλοντος.

## **Άρθρο 7**

### **Ακύρωση και τροποποίηση των συμβάσεων**

Σύμβαση ή οποιοδήποτε όροι που μπορούν να ακυρωθούν ή τροποποιηθούν εάν:

- (α) Η σύμβαση έχει συναφθεί κάτω από ανεπίτρεπτη επήρεια ή κάτω από την επήρεια κινδύνου και οι όροι της είναι επαχθείς, ή
- (β) η αμοιβή, που προβλέπεται από τη σύμβαση, είναι υπερβολικά μεγάλη ή υπερβολικά μικρή σε σχέση με τις υπηρεσίες που πραγματικά παρασχέθηκαν.

## **ΚΕΦΑΛΑΙΟ ΙΙ**

### **ΕΚΤΕΛΕΣΗ ΤΩΝ ΕΠΙΧΕΙΡΗΣΕΩΝ ΘΑΛΑΣΣΙΑΣ ΑΡΩΓΗΣ**

## **Άρθρο 8**

### **Υποχρεώσεις του αρωγού, του πλοιοκτήτη και του πλοίαρχου**

1. Ο αρωγός υποχρεούται έναντι του πλοιοκτήτη ή του κυρίου άλλου περιουσιακού στοιχείου, που βρίσκεται σε κίνδυνο:
  - (α) να εκτελεί την επιχείρηση θαλάσσιας αρωγής με την οφειλόμενη επιμέλεια,

(β) κατά την εκτέλεση της υποχρέωσης, που προσδιορίζεται στην υποπαράγραφο (α), να λαμβάνει την απαραίτητη μέριμνα αποτροπής ή ελαχιστοποίησης της βλάβης προς το περιβάλλον,

(γ) να ζητάει βοήθεια από άλλους αρωγούς, όταν οι συνθήκες εύλογα το απαιτούν και

(δ) να δέχεται την παρέμβαση άλλων αρωγών, όταν αυτή εύλογα ζητείται από τον πλοιοκτήτη ή τον πλοίαρχο του πλοίου ή τον κύριο άλλου περιουσιακού στοιχείου, που βρίσκεται σε κίνδυνο, υπό την προϋπόθεση όμως ότι το ποσό της αμοιβής του δεν θα επηρεάζεται, εάν αποδειχθεί ότι αυτά το αίτημα δεν ήταν εύλογο.

2. Ο πλοιοκτήτης και ο πλοίαρχος του πλοίου, ή ο κύριος άλλου περιουσιακού στοιχείου, που βρίσκεται σε κίνδυνο, υποχρεούνται έναντι του αρωγού:

(α) να συνεργάζονται πλήρως με αυτόν κατά τη διάρκεια της επιχειρήσεως αρωγής,

(β) σ' αυτή τη διαδικασία, να λαμβάνουν την απαραίτητη μέριμνα, ώστε να αποτρέπουν ή ελαχιστοποιούν τη βλάβη του περιβάλλοντος, και

(γ) όταν το πλοίο ή άλλο περιουσιακό στοιχείο έχει μεταφερθεί σε ένα ασφαλές μέρος να δέχεται να το παραλαμβάνει, όταν τούτο εύλογα ζητείται από τον αρωγό.

#### **Άρθρο 9**

##### **Δικαιώματα των παράκτιων Κρατών**

Καμία διάταξη αυτής της Σύμβασης δεν θίγει το δικαίωμα του ενδιαφερόμενου παράκτιου Κράτους να λαμβάνει μέτρα σύμφωνα με γενικά αναγνωρισμένες αρχές του διεθνούς δικαίου, προκειμένου να προστατεύσει τις ακτές του ή τα σχετικά με αυτές συμφέροντά του, από τη ρύπανση ή την απειλή ρύπανσης, ως επακόλουθο ενός ναυτικού ατυχήματος ή πράξεων που συνδέονται με ένα τέτοιο ατύχημα και οι οποίες εύλογα μπορεί να αναμένεται ότι θα έχουν σημαντικές βλαβερές συνέπειες, συμπεριλαμβανομένου του δικαιώματος ενός παράκτιου Κράτους να δίνει οδηγίες σχετικά με την επιχείρηση θαλάσσιας αρωγής.

#### **Άρθρο 10**

##### **Υποχρέωση παροχής αρωγής**

1. Κάθε πλοίαρχος υποχρεούται, στο μέτρο που μπορεί να πράξει κάτι τέτοιο χωρίς να θέσει σε σοβαρό κίνδυνο το πλοίο του και τα πρόσωπα που επιβαίνουν σ' αυτό, να παρέχει βοήθεια σε κάθε πρόσωπο που κινδυνεύει να χαθεί στη θάλασσα.

2. Τα Κράτη - Μέλη θα υιοθετήσουν τα αναγκαία μέτρα προκειμένου να επιβάλλουν την υποχρέωση, που καθορίζεται στην παράγραφο 1.

3. Ο πλοιοκτήτης δεν θα φέρει καμία ευθύνη για παράβαση της υποχρέωσης του πλοίαρχου, που προβλέπεται από την παράγραφο 1.

#### **Άρθρο 11**

##### **Συνεργασία**

Ένα Κράτος - Μέλος, οποτεδήποτε νομοθετεί ή αποφασίζει για θέματα που σχετίζονται με επιχειρήσεις θαλάσσιας αρωγής, όπως η άδεια εισόδου των πλοίων που βρίσκονται σε κίνδυνο σε λιμάνια ή η παροχή διευκολύνσεων στους αρωγούς, θα πρέπει να λαμβάνει υπόψη του την ανάγκη για συνεργασία μεταξύ των αρωγών, άλλων ενδιαφερόμενων μερών και των δημόσιων αρχών, ώστε να εξασφαλίζεται η αποτελεσματική και επιτυχής εκτέλεση των επιχειρήσεων θαλάσσιας αρωγής με σκοπό τη διάσωση της ζωής ή των περιουσιακών στοιχείων που βρίσκονται σε κίνδυνο, καθώς και την αποτροπή βλάβης του περιβάλλοντος γενικά.

## **ΚΕΦΑΛΑΙΟ ΙΙΙ**

### **ΔΙΚΑΙΩΜΑΤΑ ΤΩΝ ΑΡΩΓΩΝ**

#### **Άρθρο 12**

##### **Προϋποθέσεις για παροχή αμοιβής**

1. Επιχειρήσεις θαλάσσιας αρωγής οι οποίες είχαν ωφέλιμο αποτέλεσμα παρέχουν δικαίωμα για αμοιβή.

2. Εάν οι επιχειρήσεις αρωγής δεν είχαν ωφέλιμο αποτέλεσμα, δεν οφείλεται αμοιβής σύμφωνα με αυτή τη σύμβαση, εκτός αν αλλιώς ορίζεται.

3. Οι διατάξεις του παρόντος κεφαλαίου έχουν εφαρμογή και όπου τόσο το διασωθέν όσο και το αρωγόν πλοίο ανήκουν στον ίδιο πλοιοκτήτη.

#### **Άρθρο 13**

##### **Κριτήρια για τον καθορισμό της αμοιβής**

1. Η αμοιβή θα καθορίζεται με στόχο την ενθάρρυνση των επιχειρήσεων αρωγής, λαμβάνοντας υπόψη τα ακόλουθα κριτήρια, άσχετα με τη σειρά με την οποία αυτό αναφέρονται κατωτέρω.

(α) τη διασωθείσα αξία του πλοίου και των άλλων περιουσιακών στοιχείων,

(β) την επιτηδειότητα και τις προσπάθειες, που κατέβαλαν οι αρωγοί για να αποτρέψουν ή να ελαχιστοποιήσουν βλάβη του περιβάλλοντος,

(γ) το μέγεθος της επιτυχίας, που επιτεύχθηκε από τον αρωγό,

(δ) τη φύση και την έκταση του κινδύνου,

(ε) την επιτηδειότητα και τις προσπάθειες που κατέβαλαν οι αρωγοί για να σώσουν το πλοίο, τυχόν άλλα περιουσιακά στοιχεία και ζωές,

(στ) το χρόνο, που διατέθηκε, τις δαπάνες και τις απώλειες, που είχαν οι αρωγοί.

(ζ) τον κίνδυνο ευθύνης και άλλους κινδύνους, τους οποίους διέτρεξαν οι αρωγοί ή ο εξοπλισμός τους,

(η) το έγκαιρον των υπηρεσιών που παρασχέθηκαν,

(θ) τη δυνατότητα διάθεσης και χρησιμοποίησης πλοίων ή άλλου εξοπλισμού που προορίζονται για επιχειρήσεις αρωγής.

(ι) το βαθμό ετοιμότητας και επάρκειας του εξοπλισμού του αρωγού και την αξία τούτου.

2. Η πληρωμή αμοιβής, που καθορίστηκε σύμφωνα με την παράγραφο 1, θα γίνεται από-όλα τα μέρη, που έχουν συμφέροντα στο πλοίο και στα άλλα περιουσιακά στοιχεία, ανάλογα με τη διασωθείσα αξία του καθενός. Εν τούτοις ένα Κράτος - Μέλος μπορεί να προβλέπει στο εσωτερικό του δίκαιο, ότι η πληρωμή αμοιβής πρέπει να γίνεται από ένα από αυτά τα μέρη, με τον όρο ότι ο έχων το μέρος αυτό θα έχει δικαίωμα αναγωγής έναντι των άλλων μερών ως προς τα μερίδια τους. Τίποτε σε αυτά το Άρθρο δεν εμποδίζει την άσκηση οποιουδήποτε δικαιώματος υπεράσπισης.

3. Οι αμοιβές, πλην τόκων και των επιδικασθέντων δικαστικών εξόδων τα οποία ενδέχεται να καταβληθούν υπ' αυτών, δεν θα υπερβαίνουν τη διασωθείσα αξία του πλοίου και των άλλων περιουσιακών στοιχείων.

## Άρθρο 14

### Ειδική αποζημίωση

1. Αν ο αρωγός διεξήγαγε επιχείρηση αρωγής σε Πλοίο, που είτε το ίδιο είτε το φορτίο τους απειλούσε να προκαλέσει βλάβη στο περιβάλλον και δεν έλαβε αμοιβή, σύμφωνα με το Άρθρο 13, τουλάχιστον ίση προς την ειδική αποζημίωση, η οποία είναι δυνατόν να υπολογισθεί σύμφωνα με αυτό το Άρθρο, τότε δικαιούται ειδικής αποζημίωσης από τον πλοιοκτήτη ίσης προς τις δαπάνες τους όπως αυτές καθορίζονται στο παρόν.

2. Εάν υπό τις περιστάσεις, που καθορίζονται στην παράγραφο 1, ο αρωγός, με την επιχείρηση αρωγής απέτρεψε ή ελαχιστοποίησε βλάβη του περιβάλλοντος, η ειδική αποζημίωση, που του οφείλεται από τον πλοιοκτήτη, σύμφωνα με την παράγραφο 1, μπορεί να αυξηθεί μέχρι ενός ανωτάτου ορίου, που αντιστοιχεί στο 30% των δαπανών, στις οποίες υποβλήθηκε ο αρωγός. Πάντως το δικαστήριο, εάν το θεωρήσει εύλογο και δίκαιο, έχοντας υπόψη του τα σχετικά κριτήρια, που καθορίστηκαν στο Άρθρο 13, παράγραφος 1, μπορεί να αυξήσει ακόμη περισσότερο αυτήν την ειδική αποζημίωση, αλλά ουδέποτε το σύνολο της αύξησης θα υπερβαίνει το 100% των δαπανών, στις οποίες υποβλήθηκε ο αρωγός.

3. Κατά την έννοια των παραγράφων 1 και 2, δαπάνες στις οποίες υποβλήθηκε ο αρωγός είναι οι δαπάνες που ευλόγως κατέβαλε ο αρωγός κατά την επιχείρηση αρωγής, καθώς και ένα λογικό ποσοστό για τον εξοπλισμό και το προσωπικό, που πραγματικά και εύλογα χρησιμοποίησε στην επιχείρηση αρωγής, λαμβανομένων υπόψη των κριτηρίων, που καθορίστηκαν από το Άρθρο 13 παράγραφος 1 (η), (θ) και (ι).

4. Η συνολική ειδική αποζημίωση, σύμφωνα με το παρόν άρθρο, θα καταβάλλεται μόνο στην έκταση που αυτή είναι μεγαλύτερη από αμοιβή που μπορεί να αξιώσει ο αρωγός, σύμφωνα με το Άρθρο 13.

5. Εάν από πλημμέλεια του αρωγού και εξαιτίας αυτής δεν απετράπη ή δεν περιορίστηκε η βλάβη του περιβάλλοντος, είναι δυνατόν ο αρωγός να αποστερηθεί από το σύνολο ή μέρος οποιασδήποτε ειδικής αποζημίωσης, που οφείλεται, σύμφωνα με το παρόν Άρθρο.

6 Οποιοδήποτε δικαίωμα αναγωγής εκ μέρους του πλοιοκτήτη δεν επηρεάζεται από το παρόν άρθρο.

## Άρθρο 15

### Επιμερισμός της αμοιβής μεταξύ αρωγών

1. Ο επιμερισμός, μεταξύ των αρωγών, της αμοιβής που προβλέπεται από το Άρθρο 13, θα γίνεται με βάση το κριτήρια, που περιέχονται σ' εκείνο το Άρθρο.

2. Ο επιμερισμός μεταξύ του πλοιοκτήτη, του πλοιάρχου και των άλλων προσώπων, που υπηρετούν σε καθένα από τα αρωγά πλοία, θα καθορίζεται από το δίκαιο της σημαίας του πλοίου. Εάν η αρωγή δεν παρασχέθηκε από πλοίο, ο επιμερισμός θα καθορίζεται από το δίκαιο, που διέπει τη σύμβαση μεταξύ του αρωγού και των προστηθέντων απ' αυτόν.

## Άρθρο 16

### Διάσωση προσώπων

1. Ουδεμία αμοιβή οφείλεται από πρόσωπα των οποίων σώθηκε η ζωή, αλλά τίποτε σε αυτό το Άρθρο δεν θίγει τις διατάξεις, που προβλέπονται για το θέμα αυτό από το εσωτερικό δίκαιο.
2. Αρωγός, που συμμετείχε στις προσφερθείσες υπηρεσίες σε περίπτωση ατυχήματος, που έδωσε αιτία σε επιχείρηση αρωγής και διέσωσε ανθρώπινη ζωή, δικαιούται εύλογο μέρος της αμοιβής που δόθηκε στον αρωγό για τη διάσωση πλοίου ή άλλου περιουσιακού στοιχείου ή για την αποτροπή ή ελαχιστοποίηση βλάβης προς το περιβάλλον.

## Άρθρο 17

### Υπηρεσίες που παρέχονται υπό τους όρους προϋπαρχουσών συμβάσεων

Ουδεμία αμοιβή οφείλεται σύμφωνα με την παρούσα Σύμβαση, εκτός εάν οι υπηρεσίες που παρασχέθηκαν, υπερβαίνουν εκείνες που εύλογα μπορεί να θεωρηθούν ότι περιλαμβάνονται στην έννοια της οφειλόμενης εκτέλεσης μιας σύμβασης, που είχε συνομολογηθεί πριν από την επέλευση του κινδύνου.

## Άρθρο 18

### Συνέπειες πταίσματος του αρωγού

Ο αρωγός μπορεί να αποστερηθεί από το σύνολο ή μέρος της αμοιβής που οφείλεται σύμφωνα με την παρούσα Σύμβαση, στην έκταση που οι επιχειρήσεις αρωγής έγιναν απαραίτητες ή δυσχερέστερες συνεπεία δικού του σφάλματος ή αμέλειας ή εάν ο αρωγός υπήρχε ένοχος απάτης ή άλλης ανέντιμης συμπεριφοράς.

## Άρθρο 19

### Απαγόρευση επιχειρήσεων αρωγής

Υπηρεσίες που παρασχέθηκαν παρά τη ρητή και εύλογη απαγόρευση του πλοιοκτήτη ή του πλοιάρχου του πλοίου ή του κυρίου κάθε άλλου περιουσιακού στοιχείου, που βρίσκεται σε κίνδυνο και το οποίο δεν ευρίσκεται ούτε ευρίσκετο ποτέ επί του πλοίου, δεν παρέχουν δικαίωμα για αμοιβή σύμφωνα με την παρούσα σύμβαση.

## ΚΕΦΑΛΑΙΟ IV

### ΑΞΙΩΞΕΙΣ ΚΑΙ ΑΓΩΓΕΣ

## Άρθρο 20

### Ναυτικά προνόμια

1. Τίποτε στην παρούσα Σύμβαση δεν επηρεάζει το, σύμφωνα με οποιαδήποτε διεθνή σύμβαση ή εσωτερικό δίκαιο, ναυτικό προνόμιο του αρωγού.
2. Ο αρωγός μπορεί να μην ασκήσει το ναυτικό του προνόμιο, εάν του έχει παραχωρηθεί ή προαφερθεί έγκαιρα ικανοποιητική ασφάλεια της απαίτησής τους που να συμπεριλαμβάνει τόκους και έξοδα.

## Άρθρο 21

### Υποχρέωση για παροχή ασφάλειας

1. Κατ' αίτηση του αρωγού κάθε υπόχρεος πληρωμής αμοιβής, σύμφωνα με την παρούσα Σύμβαση, θα παρέχει ικανοποιητική ασφάλεια για την απαίτηση, στην οποία συμπεριλαμβάνονται τόκοι και έξοδα του αρωγού.
2. Με την επιφύλαξη της παραγράφου 1, ο κύριος του διασωθέντος πλοίου θα καταβάλλει κάθε δυνατή του προσπάθεια για να εξασφαλίσει, ότι οι κύριοι του φορτίου θα παράσχουν ικανοποιητική ασφάλεια για τις εναντίον τους απαιτήσεις, που συμπεριλαμβάνουν τόκους και έξοδα, πριν αποδεσμευτεί το φορτίο.
3. Χωρίς τη συγκατάθεση του αρωγού το διασωθέν πλοίο και τα άλλα περιουσιακά στοιχεία δεν θα μετακινούνται από το λιμάνι ή τον τόπο στον οποίο το πρώτον έφθασαν μετά την ολοκλήρωση της επιχείρησης αρωγής πριν δοθεί ικανοποιητική ασφάλεια για την απαίτηση του αρωγού κατά του αντίστοιχου πλοίου ή περιουσιακού στοιχείου.

## Άρθρο 22

### Προσωρινή επιδίκαση απαιτήσεων

1. Το δικαστήριο που έχει δικαιοδοσία να κρίνει την αξίωση του αρωγού, δύναται με προσωρινή απόφασή του να διατάξει την έναντι της απαίτησής του πληρωμή στον αρωγό ενός ποσού, το οποίο θεωρείται εύλογο και δίκαιο και υπό όρους τέτοιους οι οποίοι είναι εύλογοι και δίκαιοι



κατά τις περιστάσεις, συμπεριλαμβανομένων, όπου χρειάζεται, όρων σχετικά με την παροχή ασφάλειας.

2. Στην περίπτωση της προσωρινής πληρωμής κατά το παρόν Άρθρο, η ασφάλεια που παρέχεται, σύμφωνα με το Άρθρο 21, θα μειώνεται αντίστοιχα.

### Άρθρο 23

#### Παραγραφή αξιώσεων

1. Κάθε αξίωση σχετική με αμοιβή η οποία προβλέπεται απ' την παρούσα Σύμβαση θα παραγράφεται, εάν μέσα σε μία περίοδο δύο ετών δεν ασκήθηκε αγωγή ή δεν κινήθηκε διαιτητική διαδικασία. Ο χρόνος της παραγραφής αρχίζει από την ημέρα του τερματισμού της επιχείρησης αρωγής.

2. Ο καθ' ου η αξίωση δύναται οποτεδήποτε στιγμή κατά τη διάρκεια του χρόνου παραγραφής να παρατείνει το χρόνο με δήλωσή του προς τον ενάγοντα. Ο χρόνος αυτός παραγραφής μπορεί να παραταθεί και περαιτέρω.

3. Αξίωση για αποζημίωση μπορεί να ασκηθεί από πρόσωπο υπόχρεο ακόμη και μετά τη συμπλήρωση του χρόνου παραγραφής, η οποία προβλέπεται στις προηγούμενες παραγράφους, εάν ασκηθεί εντός των χρονικών ορίων που επιτρέπει το εσωτερικό δίκαιο του κράτους, στο οποίο κινήθηκε η διαδικασία.

### Άρθρο 24

#### Τόκοι

Το δικαίωμα του αρωγού για τόκους σε κάθε πληρωμή αμοιβής που οφείλεται, σύμφωνα με την παρούσα Σύμβαση θα καθορίζεται σύμφωνα με το δίκαιο του κράτους, όπου εδρεύει το δικαστήριο που επιλήφθηκε της υπόθεσης.

### Άρθρο 25

#### Κρατικά φορτία

Καμία διάταξη της παρούσας Σύμβασης δεν θα χρησιμοποιείται ως βάση για κατάσχεση, συντηρητική ή αναγκαστική ή κατακράτηση με οποιοδήποτε διαδικαστικό μέσο ή με οποιοδήποτε πραγματοπαγείς (in rem) διαδικασίες κατά φορτίων τα οποία ασκούν σε κράτος, το οποίο κατά το χρόνο της αρωγής απολαμβάνει κυριαρχικής ασυλίας, σύμφωνα με γενικώς αναγνωρισμένες αρχές του διεθνούς δικαίου, χωρίς τη συναίνεση αυτού του κράτους.

### Άρθρο 26

#### Φορτία για ανθρωπιστικούς σκοπούς

Καμία διάταξη της παρούσας Σύμβασης δεν θα χρησιμοποιείται σαν βάση για την κατάσχεση, συντηρητική ή αναγκαστική ή κατακράτηση φορτίων για ανθρωπιστικούς σκοπούς τα οποία έχουν δωρηθεί από ένα κράτος, εάν αυτό το κράτος έχει συμφωνήσει να Πληρώσει για υπηρεσίες αρωγής, οι οποίες παρασχέθηκαν για τέτοιου είδους φορτία.

### Άρθρο 27

#### Δημοσίευση διαιτητικών αποφάσεων

Τα Κράτη - Μέλη θα ενθαρρύνουν κατά το δυνατόν και με τη συναίνεση των μερών τη δημοσίευση των διαιτητικών αποφάσεων, που λαμβάνονται σε υποθέσεις θαλάσσιας αρωγής.

## ΚΕΦΑΛΑΙΟ V

### ΤΕΛΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ

### Άρθρο 28

#### Υπογραφή, επικύρωση, αποδοχή, έγκριση και προσχώρηση

1. Η παρούσα Σύμβαση θα είναι ανοικτή για υπογραφή στην έδρα του Οργανισμού από την 1η Ιουλίου 1969 έως την 30ή Ιουνίου 1990 και στη συνέχεια θα παραμείνει ανοικτή για προσχώρηση.

2. Τα κράτη μπορούν να εκφράσουν τη συναίνεσή τους να δεσμευθούν από την παρούσα Σύμβαση με.

α) υπογραφή χωρίς επιφύλαξη ως προς την επικύρωση, αποδοχή ή έγκριση ή

β) υπογραφή με την επιφύλαξη της επικύρωσης, αποδοχής ή έγκρισης, ακολουθουμένης από επικύρωση, αποδοχή ή έγκριση ή

γ) προσχώρηση.

3. Η επικύρωση, αποδοχή, έγκριση ή προσχώρηση θα ισχύει από την κατάθεση του σχετικού οργάνου στο Γενικό Γραμματέα.

**Άρθρο 29****Θέση σε ισχύ**

1. Η παρούσα Σύμβαση θα τεθεί σε ισχύ ένα (1) έτος μετά την ημερομηνία κατά την οποία δεκαπέντε (15) κράτη θα έχουν εκφράσει τη συναίνεσή τους να δεσμευθούν απ' αυτήν.
2. Για ένα κράτος το οποίο εκφράζει τη συναίνεσή του να δεσμευθεί από την παρούσα Σύμβαση μετά την εκπλήρωση των παραπάνω προϋποθέσεων για θέση σε ισχύ, η συναίνεση αυτή θα καθίσταται ισχυρή ένα (1) έτος μετά την ημέρα της έκφρασης μιας τέτοιας συναίνεσης.

**Άρθρο 30****Επιφυλάξεις**

1. Κάθε Κράτος μπορεί κατά τη στιγμή της απογραφής, επικύρωσης, αποδοχής, έγκρισης ή προσχώρησης, να διατηρήσει το δικαίωμα να μην εφαρμόζει τις διατάξεις της παρούσας Σύμβασης:
  - α) όταν η επιχείρηση αρωγής λαμβάνει χώρα σε εσωτερικά ύδατα και όλα τα εμπλεκόμενα πλοία είναι εσωτερικής ναυσιπλοΐας,
  - β) όταν οι επιχειρήσεις αρωγής λαμβάνουν χώρο σε εσωτερικά ύδατα και δεν εμπλέκεται κανένα πλοίο,
  - γ) όταν όλα τα ενδιαφερόμενα μέρη είναι υπήκοοι αυτού του κράτους,
  - δ) όταν τα εμπλεκόμενα περιουσιακά στοιχεία είναι ναυτική πολιτιστική περιουσία προϊστορικούς αρχαιολογικού ή ιστορικού ενδιαφέροντος και βρίσκονται στο βυθό της θάλασσας.
2. Επιφυλάξεις οι οποίες διατυπώθηκαν κατά το χρόνο της υπογραφής τελούν υπό την προϋπόθεση της επιβεβαίωσης κατά την επικύρωση, αποδοχή ή έγκριση.
3. Οποιοδήποτε κράτος διατυπώσει επιφύλαξη ως προς την παρούσα Σύμβαση μπορεί να την ανακαλέσει οποτεδήποτε με μία ανακοίνωση που θα απευθύνεται προς το Γενικό Γραμματέα. Μία τέτοια ανάκληση θα καθίσταται ισχυρή από την ημερομηνία κατά την οποία παρελήφθη η ανακοίνωση. Εάν η ανακοίνωση αναφέρει ότι η ανάκληση μιας επιφύλαξης πρόκειται να καταστεί ισχυρή σε μία ημερομηνία που θα καθοριστεί σ' αυτή και αυτή η ημερομηνία έπεται της ημερομηνίας παραλαβής της ανακοίνωσης από το Γενικό Γραμματέα η ανάκληση θα καθίσταται ισχυρή αυτή τη μεταγενέστερη ημερομηνία.

**Άρθρο 31****Καταγγελία**

1. Η παρούσα Σύμβαση δύναται να καταγγελθεί από οποιοδήποτε Κράτος - Μέλος οποτεδήποτε μετά την πάροδο ενός (1) έτους από την ημερομηνία κατά την οποία η παρούσα Σύμβαση τίθεται σε ισχύ για το κράτος αυτό.
2. Η καταγγελία θα συντελείται με την κατάθεση ενός οργάνου καταγγελίας στο Γενικό Γραμματέα.
3. Μία καταγγελία θα καθίσταται ισχυρή μετά την πάροδο ενός (1) έτους ή μιας μεγαλύτερης χρονικής περιόδου όπως αυτή θα καθορίζεται στο όργανο της καταγγελίας από της παραλαβής του οργάνου της καταγγελίας από το Γενικό Γραμματέα.

**Άρθρο 32****Αναθεώρηση και τροποποίηση**

1. Ο Οργανισμός μπορεί να συγκαλέσει διάσκεψη με σκοπό την αναθεώρηση ή τροποποίηση της Παρούσας Σύμβασης.
2. Ο Γενικός Γραμματέας θα συγκαλεί διάσκεψη των Κρατών - Μελών της παρούσας Σύμβασης, με σκοπό την αναθεώρησης ή την τροποποίηση της Σύμβασης, μετά από αίτηση οκτώ (8) Κρατών - Μελών ή του ενός τετάρτου των Κρατών - Μελών, οποιουδήποτε από τα παραπάνω μεγέθη είναι μεγαλύτερο.
3. Οποιαδήποτε συναίνεση για δέσμευση από την παρούσα Σύμβαση, η οποία εκφράζεται μετά την ημερομηνία θέσεως σε ισχύ μιας τροποποίησης της παρούσας Σύμβασης, θα θεωρείται ότι αφορά στη Σύμβαση, όπως αυτή τροποποιήθηκε.

**Άρθρο 33****Κατάθεση**

1. Η παρούσα Σύμβαση θα κατατεθεί στο Γενικό Γραμματέα.
2. Ο Γενικός Γραμματέας:
  - α) ειδοποιεί όλα τα κράτη τα οποία έχουν υπογράψει την παρούσα Σύμβαση ή έχουν προσχωρήσει σ' αυτήν, καθώς και όλα τα Μέλη του Οργανισμού για:
    - (i) κάθε νέα υπογραφή ή κατάθεση ενός οργανισμού επικύρωσης, αποδοχής, έγκρισης ή προσχώρησης, μαζί με την ημερομηνία αυτής,
    - (ii) την ημερομηνία θέσης σε ισχύ της παρούσας Σύμβασης,

(iii) την κατάθεση οποιουδήποτε οργάνου καταγγελίας της παρούσας Σύμβασης, μαζί με την ημερομηνία κατά την οποία ουτε παρελήφθη και την ημερομηνία κατά την οποία η καταγγελία τίθεται σε ισχύ,

(iv) οποιαδήποτε τροποποίηση η οποία υιοθετείται σύμφωνα με το Άρθρο 32,

(v) την παραλαβή οποιασδήποτε επιφύλαξης, δήλωσης ή ειδοποίησης, η οποία γίνεται σύμφωνα με την παρούσα Σύμβαση,

β) διαβιβάζει κυρωμένα ακριβή αντίγραφα της παρούσας Σύμβασης σε όλα τα κράτη τα οποία έχουν υπογράψει την παρούσα Σύμβαση ή έχουν προσχωρήσει σ' αυτήν.

3. Αμέσως μετά τη θέση σε ισχύ της παρούσας Σύμβασης ένα κυρωμένο ακριβές αντίγραφο αυτής θα διαβιβασθεί από το θεματοφύλακα στο Γενικό Γραμματέα των Ηνωμένων Εθνών για καταχώρηση και δημοσίευση, σύμφωνα με το Άρθρο 102 του Καταστατικού χάρτη των Ηνωμένων Εθνών.

#### **Άρθρο 34**

##### **Γλώσσες**

Η παρούσα Σύμβαση καταρτίσθηκε σε ένα μοναδικό πρωτότυπο στην αραβικής κινεζικής αγγλικής, γαλλικής ρωσικής και ισπανικής γλώσσα και καθένα από τα κείμενα αυτά είναι εξίσου αυθεντικό.

[ 28 ]

### **Κύρωση της Διεθνούς Συμβάσεως για την επιθαλάσσια αρωγή, 1989.**

(SALVAGE 1989)

**N. 2391/1996**

ΦΕΚ Α' 55

*Σημ.: Η κυρωθείσα με τον παρόντα νόμο Σύμβαση τέθηκε σε ισχύ την 3η Ιουνίου 1997, σύμφωνα με την Ανακοίνωση του Υπουργείου Εξωτερικών της 19ης Ιουνίου 1996 (Α' 145)*

[...]

#### **Άρθρο δεύτερο**

Οι διατάξεις της παρούσας Σύμβασης δεν εφαρμόζονται, σύμφωνα με το Άρθρο 30 παρ 1 εδ δ' αυτής, όταν τα εμπλεκόμενα στη διάσωση περιουσιακά στοιχεία είναι ναυτική πολιτιστική περιουσία, προϊστορικού αρχαιολογικού ή ιστορικού ενδιαφέροντος και βρίσκεται στο βυθό της θάλασσας.

#### **Άρθρο τρίτο**

Η ισχύς της παρούσας Σύμβασης δεν εφαρμόζεται, σύμφωνα με το Άρθρο 30 παρ. 1 εδ. δ' αυτής, όταν τα εμπλεκόμενα στη διάσωση περιουσιακά στοιχεία είναι ναυτική πολιτιστική περιουσία, προϊστορικού, αρχαιολογικού ή ιστορικού ενδιαφέροντος και βρίσκεται στο βυθό της θάλασσας.

## [ 29 ]

Κωδικοποιημένο κείμενο

**ΣΥΜΒΑΣΗ ΝΑΥΤΙΚΗΣ ΕΡΓΑΣΙΑΣ, 2006**

(MLC 2006)

**Σημ.:** Κωδικοποιούνται οι διατάξεις:

α) της ΔΣ Ναυτικής Εργασίας 2006(MLC 2006) και

β) των Τροποποιήσεων του 2014 σε αυτήν (2014 Amendments to the MLC 2006), τις οποίες ενέκρινε η Διεθνής Διάσκεψη για την Εργασία (ILC) κατά την 103η Σύνοδό της στην Γενεύη στις 11 Ιουνίου 2014.

**Σημ.:** Η MLC 2006 Κυρώθηκε με τον Ν. 4078/2012 (ΦΕΚ Α'179), ενώ οι Τροποποιήσεις του 2014 έγιναν αποδεκτές με το Π.Δ.3/2017 (ΦΕΚ Α' 6).

**ΓΕΝΙΚΕΣ ΥΠΟΧΡΕΩΣΕΙΣ**

**Άρθρο Ι**

1. Κάθε Μέλος που επικυρώνει την παρούσα Σύμβαση αναλαμβάνει να εφαρμόσει πλήρως τις διατάξεις της, κατά τον τρόπο που ορίζεται στο Άρθρο VI, ώστε να διασφαλίζει το δικαίωμα όλων των ναυτικών στην αξιοπρεπή απασχόληση.

2. Τα Μέλη πρέπει να συνεργάζονται μεταξύ τους με σκοπό να εξασφαλίζουν την αποτελεσματική υλοποίηση και εφαρμογή της παρούσας Σύμβασης.

**ΟΡΙΣΜΟΙ ΚΑΙ ΠΕΔΙΟ ΕΦΑΡΜΟΓΗΣ**

**Άρθρο ΙΙ**

1. Για τον σκοπό της παρούσας Σύμβασης και εκτός εάν προβλέπεται διαφορετικά σε συγκεκριμένες διατάξεις, ο όρος:

(α) αρμόδια αρχή σημαίνει τον υπουργό, την κυβερνητική υπηρεσία ή άλλη αρχή που έχει αρμοδιότητα να εκδίδει και να επιβάλλει κανονισμούς, εντολές ή άλλες οδηγίες που έχουν την ισχύ νόμου σε σχέση με το αντικείμενο του θέματος της αντίστοιχης διάταξης,

(β) δήλωση συμμόρφωσης ναυτικής εργασίας σημαίνει τη δήλωση που αναφέρεται στον Κανονισμό 5.1.3,

(γ) ολική χωρητικότητα σημαίνει την ολική χωρητικότητα που υπολογίζεται σύμφωνα με τους κανονισμούς περί καταμέτρησης χωρητικότητας που περιέχονται στο Παράρτημα Ι της Διεθνούς Σύμβασης για τη Καταμέτρηση της Χωρητικότητας των Πλοίων, 1969, ή οποιασδήποτε άλλης διαδοχικής Σύμβασης για πλοία που καλύπτονται από το προσωρινό πρόγραμμα καταμέτρησης της χωρητικότητας που υιοθετήθηκε από τον Διεθνή Ναυτιλιακό Οργανισμό, η ολική χωρητικότητα είναι αυτή που περιλαμβάνεται στη στήλη ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ του Διεθνούς Πιστοποιητικού Χωρητικότητας (1969),

(δ) πιστοποιητικό ναυτικής εργασίας σημαίνει το πιστοποιητικό που αναφέρεται στον Κανονισμό 5.1.3,

(ε) απαιτήσεις της Σύμβασης αναφέρεται στις απαιτήσεις των παρόντων Άρθρων και Κανονισμών και του Μέρους Α του Κώδικα της παρούσας Σύμβασης,

(στ) ναυτικός σημαίνει οποιοδήποτε πρόσωπο που έχει προσληφθεί ή απασχολείται ή εργάζεται, με οποιαδήποτε ειδικότητα επί πλοίου στο οποίο έχει εφαρμογή η παρούσα Σύμβαση,

(ζ) σύμβαση εργασίας ναυτικών περιλαμβάνει τόσο την ατομική σύμβαση εργασίας όσο και τους όρους συμφωνίας,

(η) υπηρεσία ναυτολόγησης και εύρεσης εργασίας ναυτικών σημαίνει οποιοδήποτε πρόσωπο, εταιρεία, ίδρυμα, πρακτορείο ή άλλο οργανισμό, του δημόσιου ή ιδιωτικού τομέα, που ασχολείται με τη ναυτολόγηση ναυτικών εκ μέρους των πλοιοκτητών ή με την εύρεση εργασίας ναυτικών σε πλοιοκτήτες,

(θ) πλοίο σημαίνει οποιοδήποτε πλοίο εκτός αυτού που πλέει αποκλειστικά σε εσωτερικά ύδατα ή ύδατα εντός ή πλησίον προασπισμένων υδάτων ή περιοχών, όπου εφαρμόζονται κανονισμοί λιμένα,

(ι) πλοιοκτήτης σημαίνει ο ιδιοκτήτης του πλοίου ή άλλος οργανισμός ή πρόσωπο, όπως ο διαχειριστής, ο πράκτορας ή ο ναυλωτής γυμνού πλοίου, ο οποίος έχει αναλάβει την ευθύνη λειτουργίας του πλοίου από τον ιδιοκτήτη και ο οποίος, αναλαμβάνοντας τέτοια ευθύνη, αποδέχθηκε να αναλάβει τα καθήκοντα και τις υποχρεώσεις που επιβάλλονται στους πλοιοκτήτες σύμφω-

να με την παρούσα Σύμβαση, ανεξάρτητα με το εάν κάποιος άλλος οργανισμός ή πρόσωπα εκπληρώνουν ορισμένα από τα καθήκοντα ή τις υποχρεώσεις για λογαριασμό του πλοιοκτήτη,

2. Εκτός εάν ρητώς προβλέπεται διαφορετικά, η παρούσα Σύμβαση έχει εφαρμογή σε όλους τους ναυτικούς.

3. Σε περίπτωση αμφιβολίας σχετικά με το εάν οποιεσδήποτε κατηγορίες προσώπων πρέπει να θεωρούνται ως ναυτικοί για τους σκοπούς της παρούσας Σύμβασης, το θέμα ρυθμίζεται από την αρμόδια αρχή σε κάθε Μέλος, ύστερα από διαβούλευση με τις ενδιαφερόμενες οργανώσεις πλοιοκτητών και ναυτικών.

4. Εκτός εάν ρητώς προβλέπεται διαφορετικά, η παρούσα Σύμβαση εφαρμόζεται σε όλα τα πλοία, ανεξάρτητα εάν είναι δημόσιας ή ιδιωτικής ιδιοκτησίας, τα οποία απασχολούνται τακτικά σε εμπορικές δραστηριότητες, εκτός από τα πλοία που απασχολούνται με την αλιεία ή παρόμοιες εργασίες και από τα πλοία παραδοσιακής κατασκευής, όπως τα «dhows» και τα «junks». Η παρούσα Σύμβαση δεν εφαρμόζεται σε πολεμικά πλοία ή βοηθητικά του πολεμικού ναυτικού.

5. Σε περίπτωση αμφιβολίας σχετικά με το εάν η παρούσα Σύμβαση ισχύει για ένα πλοίο ή για συγκεκριμένη κατηγορία πλοίων, το θέμα ρυθμίζεται από την αρμόδια αρχή σε κάθε Μέλος, ύστερα από διαβούλευση με τις ενδιαφερόμενες οργανώσεις πλοιοκτητών και ναυτικών.

6. Σε περίπτωση που η αρμόδια αρχή αποφασίσει ότι δεν είναι λογικό ή πρακτικό, κατά τον παρόντα χρόνο, να εφαρμόσει ορισμένες λεπτομέρειες του Κώδικα που αναφέρονται στο Άρθρο VI, παράγραφος 1, σε ένα πλοίο ή σε ορισμένες κατηγορίες πλοίων που φέρουν τη σημαία του Μέλους, οι σχετικές διατάξεις του Κώδικα δεν εφαρμόζονται στο βαθμό που το θέμα αντιμετωπίζεται διαφορετικά με εθνικούς νόμους ή κανονισμούς ή συλλογικές συμβάσεις εργασίας ή άλλα μέτρα. Μια τέτοια απόφαση, μπορεί να γίνει μόνο σε διαβούλευση με τις ενδιαφερόμενες οργανώσεις πλοιοκτητών και ναυτικών και μπορεί να γίνει μόνο για πλοία με ολική χωρητικότητα κάτω των 200 που δεν εκτελούν διεθνείς πλόες.

7. Οποιοσδήποτε αποφάσεις λαμβάνονται από ένα Μέλος υπό των παραγράφων 3 ή 5 ή 6 του παρόντος Άρθρου πρέπει να κοινοποιούνται στον Γενικό Διευθυντή του Διεθνούς Γραφείου Εργασίας, ο οποίος πρέπει να ενημερώσει τα Μέλη της Οργάνωσης.

8. Εκτός εάν ρητώς προβλέπεται διαφορετικά, αναφορά στη Σύμβαση αποτελεί παράλληλα αναφορά στους Κανονισμούς και στον Κώδικα.

## ΘΕΜΕΛΙΩΔΗ ΔΙΚΑΙΩΜΑΤΑ ΚΑΙ ΑΡΧΕΣ

### Άρθρο III

Κάθε Μέλος πρέπει να εξασφαλίζει το ίδιο ότι οι διατάξεις των νόμων και των κανονισμών του σέβονται, στο πλαίσιο της παρούσας Σύμβασης, τα θεμελιώδη δικαιώματα για:

- (α) ελευθερία του συνέρχεσθαι και αποτελεσματική αναγνώριση του δικαιώματος συλλογικής διαπραγμάτευσης (β) εξάλειψη όλων των μορφών αναγκαστικής ή υποχρεωτικής εργασίας, (γ) αποτελεσματική κατάργηση της παιδικής εργασίας, και (δ) εξάλειψη των διακρίσεων σε σχέση με την απασχόληση και την εργασία.

## ΕΡΓΑΣΙΑΚΑ ΚΑΙ ΚΟΙΝΩΝΙΚΑ ΔΙΚΑΙΩΜΑΤΑ

### ΝΑΥΤΙΚΩΝ

### Άρθρο IV

1. Κάθε ναυτικός έχει δικαίωμα σε έναν ασφαλή και προστατευμένο από έκνομες ενέργειες χώρο εργασίας που να συμμορφώνεται με πρότυπα ασφαλείας.
2. Κάθε ναυτικός έχει δικαίωμα σε δίκαιους όρους απασχόλησης.
3. Κάθε ναυτικός έχει δικαίωμα σε αξιοπρεπείς συνθήκες εργασίας και διαβίωσης επί του πλοίου.
4. Κάθε ναυτικός έχει δικαίωμα στην προστασία της υγείας, στην ιατρική περίθαλψη, σε μέτρα ευημερίας και σε άλλες μορφές κοινωνικής προστασίας.
5. Κάθε Μέλος πρέπει να διασφαλίζει, εντός των ορίων της δικαιοδοσίας του, ότι τα εργασιακά και κοινωνικά δικαιώματα των ναυτικών, που παρατίθενται στις προηγούμενες παραγράφους του παρόντος Άρθρου, πραγματώνονται πλήρως σύμφωνα με τις απαιτήσεις της παρούσας Σύμβασης. Εκτός εάν ορίζεται διαφορετικά στη Σύμβαση, η εν λόγω πραγμάτωση μπορεί να επιτευχθεί μέσω εθνικών νόμων ή κανονισμών, μέσω συλλογικών συμβάσεων που εφαρμόζονται ή άλλων μέτρων ή κατά την πρακτική.

## ΥΠΟΧΡΕΩΣΕΙΣ ΕΦΑΡΜΟΓΗΣ ΚΑΙ ΕΠΙΒΟΛΗΣ

### Άρθρον V

1. Κάθε Μέλος πρέπει να εφαρμόσει και να επιβάλλει νόμους ή κανονισμούς ή άλλα μέτρα που έχει υιοθετήσει για να εκπληρώσει τις υποχρεώσεις του σύμφωνα με την παρούσα Σύμβαση όσον αφορά στα πλοία και στους ναυτικούς υπό τη δικαιοδοσία του.
2. Κάθε Μέλος πρέπει να ασκεί αποτελεσματικά τη δικαιοδοσία και τον έλεγχο του στα πλοία που φέρουν τη σημαία του μέσω της θέσπισης ενός συστήματος που να διασφαλίζει τη συμμόρφωση με τις απαιτήσεις της παρούσας Σύμβασης, συμπεριλαμβάνοντας τακτικές επιθεωρήσεις, αναφορές, παρακολούθηση και νομικές διαδικασίες υπό την ισχύουσα νομοθεσία.
3. Κάθε Μέλος πρέπει να εξασφαλίζει ότι τα πλοία που υψώνουν τη σημαία του φέρουν πιστοποιητικό ναυτικής εργασίας και δήλωση συμμόρφωσης ναυτικής εργασίας, όπως απαιτείται από την παρούσα Σύμβαση.
4. Πλοίο στο οποίο εφαρμόζεται η παρούσα Σύμβαση μπορεί, σύμφωνα με το διεθνές δίκαιο, να επιθεωρηθεί από Μέλος άλλο από το Κράτος σημαίας όταν το πλοίο βρίσκεται σε κάποιον από τους λιμένες του, για να προσδιορίσει εάν το πλοίο συμμορφώνεται με τις απαιτήσεις της παρούσας Σύμβασης.
5. Κάθε Μέλος πρέπει να ασκεί αποτελεσματικά τη δικαιοδοσία και τον έλεγχο του επί των υπηρεσιών ναυτολόγησης και εύρεσης εργασίας ναυτικών, εάν αυτές είναι εγκατεστημένες στην επικράτεια του.
6. Κάθε Μέλος πρέπει να απαγορεύει παραβιάσεις των απαιτήσεων της παρούσας Σύμβασης και πρέπει, σύμφωνα με το διεθνές δίκαιο, να θεσπίσει κυρώσεις ή να απαιτήσει την υιοθέτηση διορθωτικών μέτρων με τη νομοθεσία του, που να είναι κατάλληλα ώστε να αποθαρρύνουν τέτοιες παραβιάσεις.
7. Κάθε Μέλος πρέπει να εφαρμόσει τις υποχρεώσεις του υπό την παρούσα Σύμβαση με τέτοιο τρόπο ώστε να εξασφαλίζει ότι τα πλοία που φέρουν τη σημαία οποιουδήποτε Κράτους που δεν έχει επικυρώσει την παρούσα Σύμβαση δεν λαμβάνουν ευνοϊκότερη μεταχείριση από τα πλοία που φέρουν σημαία οποιουδήποτε Κράτους που την έχει επικυρώσει.

## ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΙ ΚΑΙ ΜΕΡΗ Α ΚΑΙ Β ΤΟΥ ΚΩΔΙΚΑ

### Άρθρο VI

1. Οι Κανονισμοί και οι διατάξεις του Μέρους Α του Κώδικα είναι υποχρεωτικοί. Οι διατάξεις του Μέρους Β του Κώδικα δεν είναι υποχρεωτικές.
2. Κάθε Μέλος αναλαμβάνει να σέβεται τα δικαιώματα και τις αρχές που παρατίθενται στους Κανονισμούς και να εφαρμόζει κάθε Κανονισμό με τον τρόπο που παρατίθεται στις αντίστοιχες διατάξεις του Μέρους Α του Κώδικα. Επίσης, τα Μέλη πρέπει να εξετάσουν δεόντως την εφαρμογή των υποχρεώσεων τους κατά τον τρόπο που προβλέπεται στο Μέρος Β του Κώδικα.
3. Μέλος που δεν είναι σε θέση να εφαρμόσει τα δικαιώματα και τις αρχές κατά τον τρόπο που παρατίθεται στο Μέρος Α του Κώδικα μπορεί, εκτός εάν ρητώς προβλέπεται διαφορετικά στην παρούσα Σύμβαση, να εφαρμόσει το Μέρος Α μέσω διατάξεων στους νόμους και τους κανονισμούς του ή μέσω άλλων μέτρων που είναι ουσιαστικά ισοδύναμες με τις διατάξεις του Μέρους Α.
4. Για τον αποκλειστικό σκοπό της παραγράφου 3 του παρόντος Άρθρου, οποιοσδήποτε νόμος, κανονισμός, συλλογική σύμβαση ή άλλο μέτρο εφαρμογής πρέπει να θεωρείται ουσιαστικά ισοδύναμο, στο πλαίσιο της παρούσας Σύμβασης, εάν το Μέλος βεβαιώνει ότι:
  - (α) αυτό συντελεί στην πλήρη επίτευξη του γενικού αντικειμένου και σκοπού της εν λόγω διάταξης ή διατάξεων του Μέρους Α του Κώδικα, και
  - (β) αυτό επιτελεί τη εν λόγω διάταξη ή τις διατάξεις του Μέρους Α του Κώδικα.

## ΔΙΑΒΟΥΛΕΥΣΗ ΜΕ ΟΡΓΑΝΩΣΕΙΣ ΠΛΟΙΟΚΤΗΤΩΝ ΚΑΙ ΝΑΥΤΙΚΩΝ

### Άρθρο VII

Οποιαδήποτε παρέκκλιση, εξαίρεση ή άλλη ευέλικτη εφαρμογή της παρούσας Σύμβασης, για την οποία η Σύμβαση απαιτεί διαβούλευση με οργανώσεις πλοιοκτητών και ναυτικών μπορεί, σε περιπτώσεις που δεν υφίστανται αντιπροσωπευτικές οργανώσεις πλοιοκτητών ή ναυτικών σε κάποιο Μέλος, να αποφασίζεται μόνο από το εν λόγω Μέλος μέσω διαβούλευσης με την Επιτροπή που αναφέρεται στο Άρθρο XIII.

## ΘΕΣΗ ΣΕ ΙΣΧΥ

### Άρθρο VIII

1. Οι επίσημες επικυρώσεις της παρούσας Σύμβασης πρέπει να κοινοποιούνται στον Γενικό Διευθυντή του Διεθνούς Γραφείου Εργασίας για καταχώρηση.
2. Η παρούσα Σύμβαση είναι δεσμευτική μόνο για εκείνα τα Μέλη της Διεθνούς Οργάνωσης Εργασίας των οποίων οι επικυρώσεις έχουν καταχωρηθεί από τον Γενικό Διευθυντή.
3. Η παρούσα Σύμβαση θα τεθεί σε ισχύ 12 μήνες μετά την ημερομηνία κατά την οποία θα έχουν καταχωρηθεί επικυρώσεις από τουλάχιστον 30 Μέλη με συνολικό μερίδιο στην παγκόσμια ολική χωρητικότητα πλοίων τουλάχιστον 33 τοις εκατό.
4. Έπειτα, η παρούσα Σύμβαση θα τεθεί σε ισχύ για οποιοδήποτε Μέλος 12 μήνες μετά την ημερομηνία κατά την οποία έχει καταχωρηθεί η επικύρωσή του.

## ΚΑΤΑΓΓΕΛΙΑ

### Άρθρο IX

1. Μέλος που έχει επικυρώσει την παρούσα Σύμβαση μπορεί να την καταγγείλει μετά την πάροδο δέκα ετών από την ημερομηνία κατά την οποία τέθηκε για πρώτη φορά σε ισχύ η Σύμβαση, με πράξη που κοινοποιείται στον Γενικό Διευθυντή του Διεθνούς Γραφείου Εργασίας για καταχώρηση. Εν λόγω καταγγελία θα τεθεί σε ισχύ ένα έτος μετά την ημερομηνία κατά την οποία καταχωρήθηκε.
2. Κάθε Μέλος που, εντός ενός έτους μετά την πάροδο της περιόδου των δέκα ετών που αναφέρεται στην παράγραφο 1 του παρόντος Άρθρου, δεν ασκήσει το δικαίωμα καταγγελίας που προβλέπεται στο παρόν Άρθρο, δεσμεύεται για μία ακόμη περίοδο δέκα ετών και, έπειτα μπορεί να καταγγείλει την παρούσα Σύμβαση κατά την λήξη κάθε νέας περιόδου δέκα ετών υπό τους όρους που προβλέπονται στο παρόν Άρθρο.

## ΑΠΟΤΕΛΕΣΜΑ ΤΗΣ ΘΕΣΗΣ ΣΕ ΙΣΧΥ

### Άρθρο X

Η παρούσα Σύμβαση αναθεωρεί τις ακόλουθες Συμβάσεις:

Σύμβαση για Ελάχιστο Όριο Ηλικίας (Θάλασσα), 1920 (No.7),

Σύμβαση για Αποζημίωση λόγω Ανεργίας (Ναύαγιο), 1920 (No.8),

Σύμβαση για Εύρεση Εργασίας σε Ναυτικούς, 1920 (No.9),

Σύμβαση για Ιατρική Εξέταση των Νέων (θάλασσα), 1921 (No. 16),

Σύμβαση για Σύμβαση Ναυτολόγησης Ναυτικών, 1926 (No.22),

Σύμβαση για Παλιννόστηση Ναυτικών, 1926 (No.23),

Σύμβαση για Πιστοποιητικά Ικανότητας Αξιωματικών, 1936 (No.53),

Σύμβαση για Άδεια μετ' Αποδοχών (θάλασσα), 1936 (No.54),

Σύμβαση για Υποχρεώσεις Πλοιοκτητών (Ασθένεια - Τραυματισμός Ναυτικών), 1936 (No.55),

Σύμβαση για Ασφάλιση Ασθενείας (θάλασσα), 1936 (No.56),

Σύμβαση για Ώρες Εργασίας και Στελέχωση (θάλασσα), 1936 (No.57),

Σύμβαση για Ελάχιστο Όριο Ηλικίας (θάλασσα) (Αναθεωρημένη), 1936 (No.58),

Σύμβαση για Διατροφή και Τροφοδοσία Πληρωμάτων, 1946 (No.68),

Σύμβαση για Πιστοποιητικό Ικανότητας Ναυτομαγείρων, 1946 (No.69),

Σύμβαση για Κοινωνική Ασφάλεια (Ναυτικοί), 1946 (No.70),

Σύμβαση για Άδεια μετ' αποδοχών (Ναυτικοί), 1946 (No.72),

Σύμβαση για Ιατρική Εξέταση (Ναυτικοί), 1946 (No.73),

Σύμβαση για Πιστοποιητικά Ικανότητας Ναυτικών, 1946 (No.74),

Σύμβαση για Ενδιαίτηση Πληρωμάτων, 1946 (No.75),

Σύμβαση για Μισθούς Ώρες Εργασίας και Στελέχωση (θάλασσα), 1946 (No.76),

Σύμβαση για Άδεια μετ' αποδοχών (Ναυτικοί) (Αναθεωρημένη), 1949 (No.91),

Σύμβαση για Ενδιαίτηση Πληρωμάτων (Αναθεωρημένη), 1949 (No.92),

Σύμβαση για Μισθούς Ώρες Εργασίας και Στελέχωση (θάλασσα) (Αναθεωρημένη), 1949 (No.93),

Σύμβαση για Μισθούς Ώρες Εργασίας και Στελέχωση (θάλασσα) (Αναθεωρημένη), 1958 (No.109),

Σύμβαση για Ενδιαίτηση Πληρωμάτων (Συμπληρωματικές Διατάξεις), 1970 (No.133),

Σύμβαση για Πρόληψη Ατυχημάτων (Ναυτικοί), 1970 (No. 134),

Σύμβαση για Συνεχή Απασχόληση (Ναυτικοί), 1976 (No.145),

Σύμβαση για Ετήσια Άδεια μετ' αποδοχών των Ναυτικών, 1976 (No.146),

Σύμβαση για Εμπορική Ναυτιλία (Ελάχιστα Πρότυπα), 1976 (No.147),

Πρωτόκολλο του 1996 της Σύμβασης για Εμπορική Ναυτιλία (Ελάχιστα Πρότυπα), 1976 (No.147),

Σύμβαση για Ευημερία των Ναυτικών, 1987 (No.163),

Σύμβαση για Προστασία της Υγείας και Ιατρική Περίθαλψη (Ναυτικοί), 1987 (No.164),

Σύμβαση για Κοινωνική Ασφάλεια (Ναυτικοί) (Αναθεωρημένη), 1987 (No.165),

Σύμβαση για Παλιννόστηση Ναυτικών (Αναθεωρημένη), 1987 (No.166),

Σύμβαση για Επιθεώρηση Εργασίας (Ναυτικοί), 1996 (No. 178),

Σύμβαση για Ναυτολόγηση και Εύρεση Εργασίας Ναυτικών, 1996 (No.179),

Σύμβαση για Ωρες Εργασίας Ναυτικών και Στελέχωση Πλοίων, 1996 (No.180).

## ΚΑΘΗΚΟΝΤΑ ΘΕΜΑΤΟΦΥΛΑΚΑ

### Άρθρο XI

1. Ο Γενικός Διευθυντής του Διεθνούς Γραφείου Εργασίας πρέπει να γνωστοποιεί σε όλα τα Μέλη της Διεθνούς Οργάνωσης Εργασίας σχετικά με την καταχώρηση όλων των επικυρώσεων, αποδοχών και καταγγελιών υπό την παρούσα Σύμβαση.

2. Όταν εκπληρωθούν οι προϋποθέσεις που προβλέπει η παράγραφος 3 του Άρθρου VIII, ο Γενικός Διευθυντής πρέπει να επιστήσει την προσοχή των Μελών της Οργάνωσης στην ημερομηνία που η Σύμβαση θα τεθεί σε ισχύ.

### Άρθρο XII

Ο Γενικός Διευθυντής του Διεθνούς Γραφείου Εργασίας πρέπει να διαβιβάσει στον Γενικό Γραμματέα των Ηνωμένων Εθνών για καταχώρηση, σύμφωνα με το Άρθρο 102 του Καταστατικού Χάρτη των Ηνωμένων Εθνών πλήρη στοιχεία όλων των επικυρώσεων, αποδοχών και καταγγελιών που καταχωρήθηκαν υπό την παρούσα Σύμβαση.

## ΕΙΔΙΚΗ ΤΡΙΜΕΡΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗ

### Άρθρο XIII

1. Το Διοικητικό Συμβούλιο του Διεθνούς Γραφείου Εργασίας πρέπει να διατηρεί τη λειτουργία της παρούσας Σύμβασης υπό συνεχή επανεξέταση μέσω μιας επιτροπής θεσπισμένης από αυτό με ειδική αρμοδιότητα στον τομέα των προτύπων ναυτικής εργασίας.

2. Για θέματα που αντιμετωπίζονται σύμφωνα με την παρούσα Σύμβαση, η Επιτροπή θα αποτελείται από δυο εκπροσώπους που ορίζονται από τη Κυβέρνηση κάθε Μέλους που έχει επικυρώσει την παρούσα Σύμβαση, και τους εκπροσώπους των Πλοιοκτητών και των Ναυτικών που ορίζονται από το Διοικητικό Συμβούλιο ύστερα από διαβούλευση με τη Μικτή Ναυτιλιακή Επιτροπή.

3. Οι εκπρόσωποι των Κυβερνήσεων των Μελών που δεν έχουν επικυρώσει ακόμα την παρούσα Σύμβαση μπορούν να συμμετέχουν στην Επιτροπή, αλλά δεν θα έχουν κανένα δικαίωμα ψήφου για οποιοδήποτε θέμα αντιμετωπίζεται σύμφωνα με την παρούσα Σύμβαση. Το Διοικητικό Συμβούλιο μπορεί να καλεί άλλους οργανισμούς ή οντότητες που θα εκπροσωπούνται στην Επιτροπή από παρατηρητές.

4. Οι ψήφοι κάθε εκπροσώπου Πλοιοκτητών και Ναυτικών στην Επιτροπή θα σταθμίζονται ώστε να εξασφαλιστεί ότι τόσο η ομάδα των Πλοιοκτητών όσο και η ομάδα των Ναυτικών θα έχουν τη μισή δύναμη ψήφου από το συνολικό αριθμό Κυβερνήσεων που εκπροσωπούνται στην εν λόγω συνάντηση και έχουν δικαίωμα ψήφου.

## ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΗ ΤΗΣ ΠΑΡΟΥΣΑΣ ΣΥΜΒΑΣΗΣ

### Άρθρο XIV

1. Τροποποιήσεις οποιασδήποτε από τις διατάξεις της παρούσας Σύμβασης μπορεί να υιοθετηθούν από τη Γενική Συνδιάσκεψη της Διεθνούς Οργάνωσης Εργασίας, στο πλαίσιο του Άρθρου 19 του Καταστατικού της Διεθνούς Οργάνωσης Εργασίας και των κανόνων και διαδικασιών της Οργάνωσης για την υιοθέτηση Συμβάσεων. Τροποποιήσεις στον Κώδικα μπορεί επίσης να υιοθετούνται σύμφωνα με τις διαδικασίες του Άρθρου XV.

2. Στην περίπτωση Μελών των οποίων οι επικυρώσεις της παρούσας Σύμβασης καταχωρήθηκαν πριν από την υιοθέτηση της τροποποίησης, το κείμενο της τροποποίησης θα τους διαβιβάζεται για επικύρωση.

3. Στην περίπτωση άλλων Μελών της Οργάνωσης, το κείμενο της Σύμβασης όπως τροποποιήθηκε θα τους διαβιβάζεται για επικύρωση σύμφωνα με το Άρθρο 19 του Καταστατικού.

4. Μια τροποποίηση θα θεωρείται ότι έγινε αποδεκτή κατά την ημερομηνία που θα έχουν καταχωρηθεί επικυρώσεις της τροποποίησης ή της Σύμβασης όπως τροποποιήθηκε, ανάλογα με την



περίπτωση, από τουλάχιστον 30 Μέλη με συνολικό μερίδιο στην παγκόσμια ολική χωρητικότητα πλοίων τουλάχιστον 33 τοις εκατό.

5. Τροποποίηση που υιοθετήθηκε στο πλαίσιο του Άρθρου 19 του Καταστατικού είναι δεσμευτική μόνο για εκείνα τα Μέλη της Οργάνωσης των οποίων οι επικυρώσεις έχουν κατοχυρωθεί από τον Γενικό Διευθυντή του Διεθνούς Γραφείου Εργασίας.

6. Για οποιοδήποτε Μέλος που αναφέρεται στην παράγραφο 2 του παρόντος Άρθρου, η τροποποίηση θα τίθεται σε ισχύ 12 μήνες μετά την ημερομηνία αποδοχής που αναφέρεται στην παράγραφο 4 του παρόντος Άρθρου ή 12 μήνες μετά την ημερομηνία κατά την οποία καταχωρήθηκε η επικύρωση της τροποποίησης, όποια ημερομηνία είναι μεταγενέστερη της άλλης.

7. Υπό την επιφύλαξη της παραγράφου 9 του παρόντος Άρθρου, για τα Μέλη που αναφέρονται στην παράγραφο 3 του παρόντος Άρθρου, η Σύμβαση όπως τροποποιήθηκε θα τίθεται σε ισχύ 12 μήνες μετά την ημερομηνία αποδοχής που αναφέρεται στην παράγραφο 4 του παρόντος Άρθρου ή 12 μήνες μετά την ημερομηνία κατά την οποία καταχωρήθηκαν οι επικυρώσεις της Σύμβασης, όποια ημερομηνία είναι μεταγενέστερη της άλλης.

8. Για τα Μέλη εκείνα των οποίων η επικύρωση της παρούσας Σύμβασης καταχωρήθηκε πριν από την υιοθέτηση της τροποποίησης αλλά που δεν έχουν κυρώσει τη τροποποίηση, η παρούσα Σύμβαση θα παραμένει σε ισχύ χωρίς την εν λόγω τροποποίηση.

9. Οποιοδήποτε Μέλος του οποίου η επικύρωση της παρούσας Σύμβασης καταχωρείται μετά την υιοθέτηση της τροποποίησης αλλά πριν την ημερομηνία που αναφέρεται στην παράγραφο 4 του παρόντος Άρθρου μπορεί, σε δήλωση που θα συνοδεύει το όργανο της επικύρωσης, να προσδιορίσει ότι η επικύρωση του αναφέρεται στη Σύμβαση χωρίς την εν λόγω τροποποίηση. Σε περίπτωση επικύρωσης με τέτοια δήλωση, η Σύμβαση θα τίθεται σε ισχύ για το ενδιαφερόμενο Μέλος 12 μήνες μετά την ημερομηνία που η επικύρωση καταχωρήθηκε. Όταν το όργανο της επικύρωσης δεν συνοδεύεται από μια τέτοια δήλωση ή όταν η επικύρωση καταχωρείται κατά ή μετά την ημερομηνία που αναφέρεται στην παράγραφο 4, η Σύμβαση θα τίθεται σε ισχύ για το ενδιαφερόμενο Μέλος 12 μήνες μετά την ημερομηνία κατά την οποία καταχωρήθηκε η επικύρωση και, από τη θέση της σε ισχύ σύμφωνα με την παράγραφο 7 του παρόντος Άρθρου, η τροποποίηση θα είναι δεσμευτική για το εν λόγω Μέλος εκτός εάν ορίζεται διαφορετικά από την τροποποίηση.

## ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΤΟΥ ΚΩΔΙΚΑ

### Άρθρο XV

1. Ο Κώδικας μπορεί να τροποποιείται είτε με τη διαδικασία που ορίζεται στο Άρθρο XIV ή, εκτός εάν ρητώς προβλέπεται διαφορετικά, σύμφωνα με τη διαδικασία που ορίζει το παρόν Άρθρο.

2. Τροποποίηση του Κώδικα μπορεί να προταθεί στον Γενικό Διευθυντή του Διεθνούς Γραφείου Εργασίας από την κυβέρνηση οποιουδήποτε Μέλους της Οργάνωσης ή από την ομάδα εκπροσώπων των Πλοιοκτητών ή από την ομάδα εκπροσώπων των Ναυτικών που έχουν οριστεί στην Επιτροπή που αναφέρεται στο Άρθρο XIII. Τροποποίηση που προτείνεται από κυβέρνηση πρέπει να έχει προταθεί από ή να έχει υποστηριχθεί από τουλάχιστον πέντε κυβερνήσεις Μελών που έχουν επικυρώσει τη Σύμβαση ή από την ομάδα εκπροσώπων των Πλοιοκτητών ή των Ναυτικών που αναφέρεται στην παρούσα παράγραφο.

3. Έχοντας επιβεβαιώσει ότι η πρόταση τροποποίησης πληροί τις προϋποθέσεις της παραγράφου 2 του παρόντος Άρθρου, ο Γενικός Διευθυντής πρέπει αμελλητί να διαβιβάσει την πρόταση συνοδευόμενη από οποιαδήποτε σχόλια ή προτάσεις που θεωρούνται κατάλληλες, σε όλα τα Μέλη της Οργάνωσης, προσκαλώντας τα να διαβιβάσουν τις παρατηρήσεις ή τις προτάσεις τους σχετικά με την πρόταση εντός περιόδου έξι μηνών ή εντός άλλης περιόδου (που δεν θα είναι μικρότερη από τρεις μήνες ή μεγαλύτερη από εννέα μήνες) καθοριζόμενης από το Διοικητικό Συμβούλιο.

4. Κατά το τέλος της περιόδου που αναφέρεται στην παράγραφο 3 του παρόντος Άρθρου, η πρόταση, συνοδευόμενη από περίληψη οποιωνδήποτε παρατηρήσεων ή προτάσεων που έγιναν υπό την εν λόγω παράγραφο, θα διαβιβάζεται στην Επιτροπή για εξέταση σε συνάντηση. Μια τροποποίηση πρέπει να θεωρείται ότι υιοθετήθηκε από την Επιτροπή εάν:

(α) τουλάχιστον οι μισές κυβερνήσεις των Μελών που έχουν επικυρώσει την παρούσα Σύμβαση εκπροσωπούνται στη συνάντηση στην οποία εξετάζεται η πρόταση, και

(β) πλειοψηφία τουλάχιστον δύο τρίτων των μελών της Επιτροπής ψηφίσουν υπέρ της τροποποίησης, και

(γ) η εν λόγω πλειοψηφία περιλαμβάνει τις θετικές ψήφους τουλάχιστον της μισής δύναμης ψήφου των κυβερνήσεων, της μισής δύναμης ψήφου των Πλοιοκτητών και της μισής δύναμης

γήφου των Ναυτικών των μελών της Επιτροπής που έχουν εγγραφεί στη συνάντηση όταν η πρόταση τίθεται σε ψηφοφορία.

5. Οι τροποποιήσεις που υιοθετούνται σύμφωνα με την παράγραφο 4 του παρόντος Άρθρου θα πρέπει να υποβάλλονται στην επόμενη σύνοδο της Συνδιάσκεψης για έγκριση. Η εν λόγω έγκριση απαιτεί πλειοψηφία δύο τρίτων των ψήφων που δόθηκαν από τους παρόντες αντιπροσώπους. Εάν μία τέτοια πλειοψηφία δεν αποκτηθεί, η προτεινόμενη τροποποίηση θα παραπέμπεται πίσω στην Επιτροπή για επανεξέταση, εάν η Επιτροπή το επιθυμεί.

6. Τροποποιήσεις που εγκρίνονται από τη Συνδιάσκεψη, θα γνωστοποιούνται από το Γενικό Διευθυντή σε κάθε ένα από τα Μέλη των οποίων οι επικυρώσεις της παρούσας Σύμβασης έχουν καταχωρηθεί πριν από την ημερομηνία της εν λόγω έγκρισης από τη Συνδιάσκεψη. Αυτά τα Μέλη αναφέρονται παρακάτω ως «Μέλη που επικύρωσαν». Η γνωστοποίηση πρέπει να περιέχει αναφορά στο παρόν Άρθρο και να ορίζει την περίοδο για την ανακοίνωση τυχόν επίσημης διαφωνίας. Η εν λόγω περίοδος πρέπει να είναι δύο έτη από την ημερομηνία της γνωστοποίησης, εκτός εάν, κατά το χρόνο της έγκρισης, η Συνδιάσκεψη έχει ορίσει διαφορετική περίοδο, η οποία πρέπει να είναι περίοδος τουλάχιστον ενός έτους. Αντίγραφο της γνωστοποίησης θα πρέπει να διαβιβάζεται στα άλλα Μέλη της Οργάνωσης για ενημέρωσή τους.

7. Τροποποίηση που εγκρίθηκε από τη Συνδιάσκεψη πρέπει να θεωρείται ότι έχει γίνει αποδεκτή, εκτός εάν, μέχρι το τέλος της ορισθείσας περιόδου, έχουν ληφθεί από τον Γενικό Διευθυντή επίσημες δηλώσεις διαφωνίας από περισσότερα από το 40 τοις εκατό των Μελών που έχουν επικυρώσει τη Σύμβαση και που αντιπροσωπεύουν όχι λιγότερο από το 40 τοις εκατό της ολικής χωρητικότητας πλοίων των Μελών που έχουν επικυρώσει τη Σύμβαση.

8. Τροποποίηση που θεωρείται ότι έγινε αποδεκτή θα τίθεται σε ισχύ έξι μήνες μετά το πέρας της ορισθείσας περιόδου για όλα τα «Μέλη που επικύρωσαν», εκτός από αυτά που είχαν εκφράσει επίσημα τη διαφωνία τους σύμφωνα με την παράγραφο 7 του παρόντος Άρθρου και δεν έχουν αποσύρει την εν λόγω διαφωνία σύμφωνα με την παράγραφο 11. Εντούτοις:

(α) πριν από το πέρας της ορισθείσας περιόδου, οποιοδήποτε «Μέλος που επικύρωσε» μπορεί να ενημερώσει τον Γενικό Διευθυντή ότι θα δεσμευτεί από την τροποποίηση μόνο μετά την επακόλουθη ρητή γνωστοποίηση της αποδοχής του, και

(β) πριν από την ημερομηνία θέσεως σε ισχύ της τροποποίησης, οποιοδήποτε «Μέλος που επικύρωσε» μπορεί να ενημερώσει τον Γενικό Διευθυντή ότι δεν θα εφαρμόσει την εν λόγω τροποποίηση για συγκεκριμένη περίοδο.

9. Τροποποίηση που υπόκειται στη γνωστοποίηση που αναφέρεται στην παράγραφο 8(α) του παρόντος Άρθρου τίθεται σε ισχύ για το Μέλος που προέβη στην εν λόγω γνωστοποίηση έξι μήνες αφότου το Μέλος έχει ενημερώσει τον Γενικό Διευθυντή για την αποδοχή της τροποποίησης ή την ημερομηνία κατά την οποία η τροποποίηση τίθεται για πρώτη φορά σε ισχύ, όποια ημερομηνία είναι μεταγενέστερη της άλλης.

10. Η περίοδος που αναφέρεται στην παράγραφο 8(β) του παρόντος Άρθρου δεν πρέπει να υπερβαίνει το ένα έτος από την ημερομηνία που τέθηκε σε ισχύ η τροποποίηση ή την οποιαδήποτε μεγαλύτερης διάρκειας περίοδο που καθορίστηκε από τη Συνδιάσκεψη κατά το χρόνο έγκρισης της τροποποίησης.

11. Μέλος που έχει εκφράσει επίσημα ότι διαφωνεί με μια τροποποίηση μπορεί να αποσύρει τη διαφωνία του ανά πάσα στιγμή. Εάν η γνωστοποίηση της εν λόγω απόσυρσης παραληφθεί από τον Γενικό Διευθυντή μετά τη θέση σε ισχύ της τροποποίησης η τροποποίηση θα τεθεί σε ισχύ για το Μέλος έξι μήνες μετά την ημερομηνία καταχώρησης της γνωστοποίησης.

12. Μετά τη θέση σε ισχύ μιας τροποποίησης, η Σύμβαση μπορεί να επικυρωθεί μόνο στην τροποποιημένη μορφή της.

13. Στο βαθμό που ένα πιστοποιητικό ναυτικής εργασίας σχετίζεται με θέματα που καλύπτονται από τροποποίηση της Σύμβασης η οποία τέθηκε σε ισχύ:

(α) Μέλος που έχει αποδεχθεί την εν λόγω τροποποίηση δεν υποχρεούται να επεκτείνει το όφελος της Σύμβασης σε σχέση με τα πιστοποιητικά ναυτικής εργασίας που εκδίδονται για πλοία που φέρουν τη σημαία άλλου Μέλους, το οποίο:

(αα) σύμφωνα με την παράγραφο 7 του παρόντος Άρθρου, έχει εκφράσει επίσημα ότι διαφωνεί με την τροποποίηση και δεν έχει αποσύρει την εν λόγω διαφωνία, ή

(ββ) σύμφωνα με την παράγραφο 8(α) του παρόντος Άρθρου, έχει ενημερώσει ότι η αποδοχή του υπόκειται στη μεταγενέστερη ρητή γνωστοποίησή του και δεν έχει αποδεχθεί την τροποποίηση, και

(β) Μέλος που έχει αποδεχθεί την τροποποίηση πρέπει να επεκτείνει το όφελος της Σύμβασης σε σχέση με τα πιστοποιητικά ναυτικής εργασίας που εκδίδονται για πλοία που φέρουν τη σημαία άλλου Μέλους, το οποίο έχει γνωστοποιήσει, σύμφωνα με την παράγραφο 8(β) του παρόντος Άρθρου, ότι δεν θα εφαρμόσει την εν λόγω τροποποίηση για την περίοδο που ορίζεται σύμφωνα με την παράγραφο 10 του παρόντος Άρθρου.

## ΑΥΘΕΝΤΙΚΕΣ ΓΛΩΣΣΕΣ

### Άρθρο XVI

Η αγγλική και η γαλλική έκδοση του κειμένου της παρούσας Σύμβασης είναι εξίσου αυθεντικές.

## ΟΙ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΙ ΚΑΙ Ο ΚΩΔΙΚΑΣ

### ΤΙΤΛΟΣ Ι. ΕΛΑΧΙΣΤΕΣ ΑΠΑΙΤΗΣΕΙΣ ΓΙΑ ΤΗΝ ΕΡΓΑΣΙΑ ΝΑΥΤΙΚΩΝ ΕΠΙ ΠΛΟΙΟΥ

#### Κανονισμός 1.1 - Ελάχιστο όριο ηλικίας

*Σκοπός: Να εξασφαλιστεί ότι κανένα ανήλικο πρόσωπο δεν θα εργάζεται επί πλοίου.*

1. Κανένα πρόσωπο κάτω του ελαχίστου ορίου ηλικίας δεν πρέπει να προσλαμβάνεται ή να απασχολείται ή να εργάζεται σε πλοίο.
2. Το ελάχιστο όριο ηλικίας κατά το χρόνο της αρχικής θέσης σε ισχύ της παρούσας Σύμβασης είναι τα 16 έτη.
3. Υψηλότερο όριο ελάχιστης ηλικίας πρέπει να απαιτείται στις περιστάσεις που παρατίθενται στον Κώδικα.

#### Πρότυπο A1.1 - Ελάχιστο όριο ηλικίας

1. Η πρόσληψη, απασχόληση ή εργασία επί πλοίου οποιουδήποτε προσώπου ηλικίας μικρότερης των 16 ετών απαγορεύεται.
2. Νυχτερινή εργασία ναυτικών κάτω της ηλικίας των 18 ετών απαγορεύεται. Για τους σκοπούς του παρόντος Πρότυπου, η «νύχτα» πρέπει να ορίζεται σύμφωνα με την εθνική νομοθεσία και πρακτική. Πρέπει να καλύπτει μια περίοδο τουλάχιστον εννέα ωρών που αρχίζει όχι αργότερα από τα μεσάνυχτα και τελειώνει όχι νωρίτερα από τις 5 π.μ.
3. Εξαιρέση από την αυστηρή συμμόρφωση με τον περιορισμό περί νυχτερινής εργασίας μπορεί να γίνει από την αρμόδια αρχή όταν:
  - (α) παρεμποδίζεται η αποτελεσματική εκπαίδευση των ναυτικών που αφορά, σύμφωνα με τα θεσπισμένα προγράμματα και χρονοδιαγράμματα, ή
  - (β) η ειδική φύση του καθήκοντος ή ένα αναγνωρισμένο πρόγραμμα εκπαίδευσης απαιτεί από τους ναυτικούς που καλύπτονται από την εξαίρεση να εκτελούν καθήκοντα τη νύχτα και η αρχή

καθορίζει, ύστερα από διαβούλευση με τις ενδιαφερόμενες οργανώσεις των πλοιοκτητών και των ναυτικών, ότι η εργασία δεν θα είναι επιβλαβής για την υγεία ή την ευημερία τους.

4. Η πρόσληψη, απασχόληση ή εργασία των ναυτικών ηλικίας μικρότερης των 18 ετών απαγορεύεται όταν η εργασία ενδέχεται να θέσει σε κίνδυνο την υγεία ή την ασφάλεια τους. Οι τύποι της εργασίας αυτής πρέπει να καθορίζονται από τους εθνικούς νόμους ή κανονισμούς ή από την αρμόδια αρχή, ύστερα από διαβούλευση με τις ενδιαφερόμενες οργανώσεις των πλοιοκτητών και των ναυτικών, σύμφωνα με τα σχετικά διεθνή πρότυπα.

#### Οδηγία B1.1 - Ελάχιστο όριο ηλικίας

1. Όταν ρυθμίζουν τις συνθήκες εργασίας και διαβίωσης, τα Μέλη θα πρέπει να δίνουν ιδιαίτερη προσοχή στις ανάγκες των νέων προσώπων ηλικίας μικρότερης των 18 ετών.

#### Κανονισμός 1.2- Ιατρικό πιστοποιητικό

*Σκοπός: Να εξασφαλιστεί ότι όλοι οι ναυτικοί είναι ιατρικώς κατάλληλοι να εκτελούν τα καθήκοντά τους στη θάλασσα*

1. Οι ναυτικοί δεν πρέπει να εργάζονται επί πλοίου, εκτός εάν είναι πιστοποιημένοι ως ιατρικώς κατάλληλοι να εκτελούν τα καθήκοντά τους.
2. Εξαιρέσεις μπορεί να επιτρέπονται μόνο όπως καθορίζεται στον Κώδικα.

#### Πρότυπο A1.2 - Ιατρικό πιστοποιητικό

1. Η αρμόδια αρχή πρέπει να απαιτεί ότι, πριν από την έναρξη εργασίας επί πλοίου, οι ναυτικοί κατέχουν έγκυρο ιατρικό πιστοποιητικό που βεβαιώνει ότι είναι ιατρικώς κατάλληλοι να εκτελούν τα καθήκοντα που θα τους ανατεθούν στη θάλασσα.
2. Με σκοπό να εξασφαλιστεί ότι τα ιατρικά πιστοποιητικά αντανακλούν γνησίως την κατάσταση της υγείας των ναυτικών, υπό το φως των καθηκόντων που πρόκειται να εκτελέσουν, η αρμόδια αρχή πρέπει, ύστερα από διαβούλευση με τις ενδιαφερόμενες οργανώσεις των πλοιοκτητών και των ναυτικών, και λαμβάνοντας δεόντως υπόψη τις ισχύουσες διεθνείς Οδηγίες που αναφέρονται στο Μέρος Β του παρόντος Κώδικα, να καθορίσει τη φύση της ιατρικής εξέτασης και του πιστοποιητικού.
3. Το παρόν Πρότυπο ισχύει υπό την επιφύλαξη της Διεθνούς Σύμβασης για τα Πρότυπα Εκπαίδευσης, Έκδοσης Πιστοποιητικών και Τήρησης φυλακών των Ναυτικών, 1978, όπως τροποποιήθηκε ("STCW"). Ιατρικό πιστοποιητικό που εκδόθηκε σύμφωνα με τις απαιτήσεις της

STCW πρέπει να γίνεται αποδεκτό από την αρμόδια αρχή, για το σκοπό του Κανονισμού 1.2. Ιατρικό πιστοποιητικό που πληροί την ουσία των απαιτήσεων αυτών, στην περίπτωση ναυτικών που δεν καλύπτονται από την STCW, πρέπει ομοίως να γίνεται αποδεκτό.

4. Το ιατρικό πιστοποιητικό πρέπει να εκδίδεται από δεόντως προσοντούχο επαγγελματία ιατρό ή, σε περίπτωση πιστοποιητικού που αφορά αποκλειστικά στην όραση, από πρόσωπο αναγνωρισμένο από την αρμόδια αρχή ως προσοντούχο για την έκδοση του εν λόγω πιστοποιητικού. Οι ιατροί πρέπει να απολαμβάνουν πλήρη επαγγελματική ανεξαρτησία κατά την άσκηση της ιατρικής τους κρίσης όταν αναλαμβάνουν να διενεργήσουν διαδικασίες ιατρικής εξέτασης.

5. Σε ναυτικούς στους οποίους αρνήθηκε η έκδοση πιστοποιητικού ή στους οποίους επιβλήθηκε περιορισμός στην ικανότητά τους να εργάζονται, ιδιαίτερα σε σχέση με τον χρόνο, τον τομέα εργασίας ή την περιοχή πλόων, πρέπει να δίνεται η ευκαιρία για περαιτέρω εξέταση από άλλον ανεξάρτητο επαγγελματία ιατρό ή από ανεξάρτητο ιατρικό διαιτητή.

6. Κάθε ιατρικό πιστοποιητικό πρέπει να αναφέρει συγκεκριμένα ότι:

(α) η ακοή και η όραση του εν λόγω ναυτικού και η αντίληψη χρωμάτων σε περίπτωση ναυτικού που θα απασχοληθεί σε ειδικότητες όπου η καταλληλότητα για την εργασία που θα εκτελεστεί ενδέχεται να επηρεαστεί από ελλιπή αντίληψη χρωμάτων, είναι ικανοποιητικές, και

(β) ο εν λόγω ναυτικός δεν πάσχει από οποιαδήποτε ιατρική πάθηση που ενδέχεται να επιδεινωθεί λόγω της υπηρεσίας στη θάλασσα ή να καταστήσει τον ναυτικό ακατάλληλο για αυτήν την υπηρεσία ή να θέσει σε κίνδυνο την υγεία άλλων ατόμων επί του πλοίου.

7. Εκτός εάν απαιτείται μικρότερη περίοδος λόγω των συγκεκριμένων καθηκόντων που θα εκτελεστούν από τον εν λόγω ναυτικό ή εάν απαιτείται από την STCW:

(α) ιατρικό πιστοποιητικό πρέπει να ισχύει για μέγιστη περίοδο δύο ετών, εκτός εάν ο ναυτικός είναι ηλικίας μικρότερης των 18 ετών, οπότε η μέγιστη περίοδος ισχύος πρέπει να είναι ένα έτος,

(β) η πιστοποίηση της αντίληψης χρωμάτων πρέπει να ισχύει για μέγιστη περίοδο έξι ετών.

8. Σε επείγουσες περιπτώσεις, η αρμόδια αρχή μπορεί να επιτρέπει σε ναυτικό να εργάζεται χωρίς ιατρικό πιστοποιητικό σε ισχύ έως τον επόμενο λιμένα κατάπλου όπου ο ναυτικός μπορεί να αποκτήσει ιατρικό πιστοποιητικό από διπλωματούχο επαγγελματία ιατρό, υπό την προϋπόθεση ότι:

(α) η περίοδος της άδειας αυτής δεν υπερβαίνει τους τρεις μήνες, και

(β) ο εν λόγω ναυτικός κατέχει ιατρικό πιστοποιητικό που έχει λήξει προσφάτως.

9. Εάν η περίοδος ισχύος του πιστοποιητικού λήγει κατά τη διάρκεια του πλου, το πιστοποιητικό εξακολουθεί να ισχύει έως τον επόμενο λιμένα κατάπλου, όπου ο ναυτικός μπορεί να αποκτήσει ιατρικό πιστοποιητικό από προσοντούχο επαγγελματία ιατρό, υπό την προϋπόθεση ότι η περίοδος αυτή δεν υπερβαίνει τους τρεις μήνες.

10. Τα ιατρικά πιστοποιητικά για ναυτικούς που εργάζονται επί πλοίων που απασχολούνται τακτικώς σε διεθνείς πλόες πρέπει τουλάχιστον να παρέχονται στην Αγγλική γλώσσα.

### **Οδηγία B1.2 - Ιατρικό πιστοποιητικό**

#### **Οδηγία B1.2.1 - Διεθνείς οδηγίες**

1. Η αρμόδια αρχή, οι επαγγελματίες ιατροί, οι εξεταστές, οι πλοιοκτήτες, οι εκπρόσωποι των ναυτικών και κάθε άλλο πρόσωπο που ασχολείται με τη διενέργεια εξετάσεων ιατρικής καταλληλότητας υποψήφιων ναυτικών και υπηρετούντων ναυτικών θα πρέπει να ακολουθούν της Οδηγίες των Δ.Ο.Ε/Π.Ο.Υ. για τη Διενέργεια Αρχικής (Πριν τη Θαλάσσια Υπηρεσία) και Περι-οδικών Εξετάσεων Ιατρικής Καταλληλότητας Ναυτικών, συμπεριλαμβανομένων τυχόν μεταγενέστερων εκδόσεων και όποιες άλλες διεθνείς οδηγίες που εφαρμόζονται και έχουν δημοσιευθεί από τη Διεθνή Οργάνωση Εργασίας, τον Διεθνή Ναυτιλιακό Οργανισμό ή τον Παγκόσμιο Οργανισμό Υγείας.

### **Κανονισμός 1.3 - Εκπαίδευση και προσόντα**

*Σκοπός: Να εξασφαλιστεί ότι οι ναυτικοί είναι εκπαιδευμένοι ή έχουν τα προσόντα για να εκτελέσουν τα καθήκοντα τους επί του πλοίου*

1. Οι ναυτικοί δεν πρέπει να εργάζονται σε πλοίο, εκτός εάν είναι εκπαιδευμένοι ή πιστοποιημένοι ως ικανοί ή ως άλλως έχοντες τα προσόντα να εκτελέσουν τα καθήκοντα τους.

2. Οι ναυτικοί δεν επιτρέπεται να εργάζονται σε πλοίο, εκτός εάν έχουν ολοκληρώσει με επιτυχία εκπαίδευση για την προσωπική ασφάλεια επί του πλοίου.

3. Εκπαίδευση και πιστοποίηση σύμφωνα με τα υποχρεωτικά όργανα που υιοθέτησε ο Διεθνής Ναυτιλιακός Οργανισμός πρέπει να θεωρείται ότι πληρούν τις απαιτήσεις των παραγράφων 1 και 2 του παρόντος Κανονισμού.

4. Κάθε Μέλος το οποίο, κατά το χρόνο που επικύρωσε την παρούσα Σύμβαση, δεσμευόταν από τη Σύμβαση για Πιστοποίηση Ικανών Ναυτικών, 1946 (No.74), θα συνεχίσει να εκτελεί τις υποχρεώσεις του σύμφωνα με την εν λόγω Σύμβαση, εκτός εάν και έως ότου υποχρεωτικές

διατάξεις που καλύπτουν το σχετικό αντικείμενο θέματος υιοθετηθούν από τον Διεθνή Ναυτιλιακό Οργανισμό και τεθούν σε ισχύ ή έως ότου περάσουν πέντε έτη από τη θέση σε ισχύ της παρούσας Σύμβασης σύμφωνα με την παράγραφο 3 του Άρθρου VIII, όποια ημερομηνία είναι προγενέστερη της άλλης.

### **Κανονισμός 1.4 - Ναυτολόγηση και Εύρεση Εργασίας**

*Σκοπός: Να εξασφαλιστεί ότι οι ναυτικοί έχουν πρόσβαση σε ένα αποτελεσματικό και ορθώς ρυθμισμένο σύστημα ναυτολόγησης και εύρεσης εργασίας ναυτικών*

1. Όλοι οι ναυτικοί πρέπει να έχουν πρόσβαση σε ένα αποτελεσματικό, κατάλληλο και υπεύθυνο σύστημα για την εύρεση εργασίας επί πλοίου χωρίς χρέωση για τους ναυτικούς.
2. Οι υπηρεσίες ναυτολόγησης και εύρεσης εργασίας ναυτικών που λειτουργούν στην επικράτεια ενός Μέλους πρέπει να συμμορφώνονται με τα πρότυπα που παρατίθενται στον Κώδικα.
3. Κάθε Μέλος πρέπει να απαιτεί, σε σχέση με ναυτικούς που εργάζονται σε πλοία που φέρουν τη σημαία του, ότι οι πλοιοκτήτες που χρησιμοποιούν υπηρεσίες ναυτολόγησης και εύρεσης εργασίας που εδρεύουν σε χώρες ή επικράτειες στις οποίες η παρούσα Σύμβαση δεν εφαρμόζεται, εξασφαλίζουν ότι οι υπηρεσίες αυτές συμμορφώνονται με τις απαιτήσεις που παρατίθενται στον Κώδικα.

#### **Πρότυπο A1.4 - Ναυτολόγηση και Εύρεση Εργασίας**

1. Κάθε Μέλος που λειτουργεί δημόσια υπηρεσία ναυτολόγησης και εύρεσης εργασίας ναυτικών πρέπει να εξασφαλίζει ότι η υπηρεσία λειτουργεί με τακτικό τρόπο που προστατεύει και προάγει τα δικαιώματα απασχόλησης των ναυτικών, όπως προβλέπονται στην παρούσα Σύμβαση.
2. Όταν ένα Μέλος έχει ιδιωτικές υπηρεσίες ναυτολόγησης και εύρεσης εργασίας ναυτικών που λειτουργούν στην επικράτειά του, των οποίων ο πρωταρχικός σκοπός είναι η ναυτολόγηση και η εύρεση εργασίας σε ναυτικούς ή οι οποίες ναυτολογούν και ευρίσκουν εργασία σε σημαντικό αριθμό ναυτικών, πρέπει να λειτουργούν μόνο σύμφωνα με ένα τυποποιημένο σύστημα αδειοδότησης ή πιστοποίησης ή άλλου είδους κανονισμό. Το εν λόγω σύστημα πρέπει να θεσπίζεται, να τροποποιείται ή να αλλάζει μόνο ύστερα από διαβούλευση με τις ενδιαφερόμενες οργανώσεις πλοιοκτητών και ναυτικών. Σε περίπτωση αμφιβολίας σχετικά με το εάν η παρούσα Σύμβαση ισχύει για ιδιωτική υπηρεσία ναυτολόγησης και εύρεσης εργασίας, το θέμα θα ρυθμίζεται από την αρμόδια αρχή κάθε Μέλους ύστερα από διαβούλευση με τις ενδιαφερόμενες οργανώσεις

πλοιοκτητών και ναυτικών. Αδικαιολόγητη αύξηση του αριθμού ιδιωτικών υπηρεσιών ναυτολόγησης και εύρεσης εργασίας ναυτικών δεν πρέπει να ενθαρρύνεται.

3. Οι διατάξεις της παραγράφου 2 του παρόντος Προτύπου πρέπει επίσης να ισχύουν - στο βαθμό που καθορίζονται ως κατάλληλες από την αρμόδια αρχή, σε διαβούλευση με τις ενδιαφερόμενες οργανώσεις πλοιοκτητών και ναυτικών - και στο πλαίσιο των υπηρεσιών ναυτολόγησης και εύρεσης εργασίας που η λειτουργία τους γίνεται από οργάνωση ναυτικών στην επικράτεια του Μέλους για την προσφορά ναυτικών εθνικότητας του Μέλους σε πλοία που φέρουν τη σημαία του. Οι υπηρεσίες που καλύπτονται από την παρούσα παράγραφο είναι εκείνες που πληρούν τις ακόλουθες προϋποθέσεις

- (α) η υπηρεσία ναυτολόγησης και εύρεσης εργασίας λειτουργεί σύμφωνα με συλλογική σύμβαση εργασίας ανάμεσα στην εν λόγω οργάνωση και στον πλοιοκτήτη,
- (β) τόσο η οργάνωση ναυτικών όσο και ο πλοιοκτήτης εδρεύουν στην επικράτεια του Μέλους,
- (γ) το Μέλος έχει εθνικούς νόμους ή κανονισμούς ή μια διαδικασία για να εξουσιοδοτεί ή να καταχωρεί τη συλλογική σύμβαση εργασίας επιτρέποντας τη λειτουργία της υπηρεσίας ναυτολόγησης και εύρεσης εργασίας, και
- (δ) η υπηρεσία ναυτολόγησης και εύρεσης εργασίας λειτουργεί με τακτικό τρόπο και έχουν θεσπιστεί μέτρα, για να προστατεύουν και να προάγουν τα δικαιώματα απασχόλησης των ναυτικών, συγκρίσιμα με εκείνα που προβλέπονται στην παράγραφο 5 του παρόντος Προτύπου.

4. Καμία διάταξη του παρόντος Προτύπου ή του Κανονισμού 1.4 δεν πρέπει να θεωρείται ότι:

- (α) εμποδίζει ένα Μέλος από το να διατηρεί ελεύθερη δημόσια υπηρεσία ναυτολόγησης και εύρεσης εργασίας ναυτικών στο πλαίσιο πολιτικής για την ικανοποίηση των αναγκών των ναυτικών και των πλοιοκτητών, είτε η εν λόγω υπηρεσία αποτελεί μέρος είτε συντονίζεται από δημόσια υπηρεσία απασχόλησης για όλους τους εργαζομένους και εργοδότες, ή
- (β) επιβάλλει σε κάποιο Μέλος την υποχρέωση να θεσπίσει ένα σύστημα για τη λειτουργία ιδιωτικών υπηρεσιών ναυτολόγησης ή εύρεσης εργασίας στην επικράτεια του.

5. Μέλος, που υιοθετεί το σύστημα που αναφέρεται στην παράγραφο 2 του παρόντος Προτύπου, πρέπει στους νόμους και τους κανονισμούς του ή σε άλλα μέτρα τουλάχιστον να:

- (α) απαγορεύει στις υπηρεσίες ναυτολόγησης και εύρεσης εργασίας ναυτικών να χρησιμοποιούν μέσα, μηχανισμούς ή καταλόγους που στοχεύουν να εμποδίσουν ή να αποτρέψουν τους ναυτικούς από την εύρεση απασχόλησης για την οποία έχουν τα προσόντα,

(β) απαιτεί ότι καμία αμοιβή ή άλλες χρεώσεις για ναυτολόγηση ή εύρεση ή για παροχή εργασίας σε ναυτικούς δεν βαρύνουν άμεσα ή έμμεσα, εξ ολοκλήρου ή εν μέρει, τους ναυτικούς, εκτός του κόστους για την απόκτηση από τον ναυτικό του εθνικού θεσπισμένου ιατρικού πιστοποιητικού, του εθνικού φυλλαδίου ναυτικού και του διαβατηρίου ή άλλων παρόμοιων ατομικών ταξιδιωτικών εγγράφων, τα οποία δεν περιλαμβάνουν ωστόσο το κόστος για θεώρηση εισόδου (visa), το οποίο βαρύνει τον πλοιοκτήτη, και

(γ) εξασφαλίζει ότι οι υπηρεσίες ναυτολόγησης και εύρεσης εργασίας ναυτικών που λειτουργούν στην επικράτειά του:

(αα) διατηρούν ενημερωμένο μητρώο όλων των ναυτικών που ναυτολογήθηκαν ή βρήκαν εργασία μέσω αυτών, το οποίο να είναι διαθέσιμο στην αρμόδια αρχή για επιθεώρηση,

(ββ) βεβαιώνουν ότι οι ναυτικοί ενημερώνονται σχετικά με τα δικαιώματα και τα καθήκοντά τους, σύμφωνα με τις συμβάσεις εργασίας τους, πριν από ή κατά τη διαδικασία της πρόσληψης και ότι γίνονται κατάλληλες διευθετήσεις ώστε οι ναυτικοί να εξετάσουν τις συμβάσεις εργασίας τους πριν και μετά την υπογραφή τους και να λάβουν αντίγραφο των συμβάσεων,

(γγ) επιβεβαιώνουν ότι οι ναυτικοί που ναυτολογήθηκαν ή βρήκαν εργασία από αυτές είναι προσοντούχοι και διαθέτουν τα απαραίτητα έγγραφα για τη σχετική εργασία και ότι οι συμβάσεις εργασίας των ναυτικών είναι σύμφωνες με τους ισχύοντες νόμους και κανονισμούς και τυχόν συλλογικές συμβάσεις εργασίας που αποτελούν μέρος της σύμβασης εργασίας,

(δδ) εξασφαλίζουν, κατά το δυνατόν, ότι ο πλοιοκτήτης διαθέτει τα μέσα για να προστατεύσει τους ναυτικούς από το να εγκαταλειφθούν σε ξένο λιμένα,

(εε) εξετάζουν και ανταποκρίνονται σε οποιοδήποτε παράπονο που αφορά στις δραστηριότητές τους και ενημερώνουν την αρμόδια αρχή σχετικά με οποιαδήποτε παράπονα που δεν έχουν επιλυθεί,

(στστ) καθιερώνουν ένα σύστημα προστασίας μέσω ασφάλισης ή άλλου ισοδύναμου κατάλληλου μέτρου, για να αποζημιώνουν τους ναυτικούς για χρηματικές απώλειες που μπορεί να προκύψουν, ως αποτέλεσμα αποτυχίας της υπηρεσίας ναυτολόγησης και εύρεσης εργασίας ή του εν λόγω πλοιοκτήτη να εκπληρώσει τις υποχρεώσεις του έναντι αυτών σύμφωνα με τη σύμβαση εργασίας ναυτικών.

6. Η αρμόδια αρχή πρέπει να εποπτεύει στενά και να ελέγχει όλες τις υπηρεσίες ναυτολόγησης και εύρεσης εργασίας ναυτικών που λειτουργούν στην επικράτεια του αντίστοιχου Μέλους. Οποιοσδήποτε άδειες ή πιστοποιητικά ή παρόμοιες εξουσιοδοτήσεις για τη λειτουργία ιδιωτικών

υπηρεσιών στην επικράτεια χορηγούνται ή ανανεώνονται μόνο μετά την επιβεβαίωση ότι η ενδιαφερόμενη υπηρεσία ναυτολόγησης και εύρεσης εργασίας ναυτικών πληροί τις απαιτήσεις εθνικών νόμων και κανονισμών.

7. Η αρμόδια αρχή πρέπει να εξασφαλίζει ότι υπάρχουν επαρκείς μηχανισμοί και διαδικασίες για τη διερεύνηση, εάν χρειαστεί, παραπόνων που αφορούν στις δραστηριότητες των υπηρεσιών ναυτολόγησης και εύρεσης εργασίας ναυτικών, με τη συμμετοχή, όπως αρμόζει, εκπροσώπων των πλοιοκτητών και των ναυτικών. 8. Κάθε Μέλος που έχει επικυρώσει την παρούσα Σύμβαση πρέπει, όσο είναι πρακτικά δυνατόν, να ενημερώνει τους υπηκόους του σχετικά με τα πιθανά προβλήματα εργασίας σε περίπτωση ναυτολόγησης σε πλοίο που φέρει τη σημαία Κράτους που δεν έχει επικυρώσει τη Σύμβαση, έως ότου ικανοποιηθεί ότι εφαρμόζονται πρότυπα ισοδύναμα με αυτά που καθορίζει η παρούσα Σύμβαση. Μέτρα που λαμβάνονται προς αυτή τη κατεύθυνση από το Μέλος που έχει επικυρώσει την παρούσα Σύμβαση δεν πρέπει να αντιτίθενται στην αρχή της ελεύθερης μαακίνησης εργαζομένων που ορίζουν οι συνθήκες στις οποίες τα δύο Κράτη μπορεί να μετέχουν.

9. Κάθε Μέλος που έχει επικυρώσει την παρούσα Σύμβαση πρέπει να απαιτεί από τους πλοιοκτήτες των πλοίων που φέρουν τη σημαία του, οι οποίοι χρησιμοποιούν υπηρεσίες ναυτολόγησης και εύρεσης εργασίας ναυτικών που εδρεύουν σε χώρες ή επικράτειες, όπου δεν εφαρμόζεται η παρούσα Σύμβαση, να εξασφαλίζουν όσο είναι πρακτικά δυνατόν ότι οι υπηρεσίες αυτές πληρούν τις απαιτήσεις του παρόντος Προτύπου.

10. Καμία διάταξη του παρόντος Προτύπου δεν πρέπει να νοείται ότι μειώνει τις υποχρεώσεις και τις ευθύνες των πλοιοκτητών ή του Μέλους όσον αφορά τα πλοία που φέρουν τη σημαία του.

### ***Οδηγία B1.4 - Ναυτολόγηση και Εύρεση Εργασίας***

#### ***Οδηγία B1.4.1 - Οργανωτικές και λειτουργικές οδηγίες***

1. Κατά την εκπλήρωση των υποχρεώσεών της σύμφωνα με το Πρότυπο A 1.4, παράγραφο 1, η αρμόδια αρχή θα πρέπει να εξετάζει:

(α) τη λήψη των απαραίτητων μέτρων για την προώθηση αποτελεσματικής συνεργασίας μεταξύ των υπηρεσιών ναυτολόγησης και εύρεσης εργασίας, είτε είναι δημόσιες είτε ιδιωτικές,

(β) τις ανάγκες της ναυτιλιακής βιομηχανίας τόσο σε εθνικό όσο και σε διεθνές επίπεδο, όταν αναπτύσσει προγράμματα εκπαίδευσης για ναυτικούς που αποτελούν μέρος του πληρώματος

πλοίου, το οποίο είναι υπεύθυνο για την ασφαλή ναυσιπλοΐα και την πρόληψη ρύπανσης, με τη συμμετοχή των πλοιοκτητών, των ναυτικών και των σχετικών εκπαιδευτικών ιδρυμάτων,

(γ) τη διαμόρφωση κατάλληλων ρυθμίσεων για τη συνεργασία των αντιπροσωπευτικών οργάνων πλοιοκτητών και ναυτικών κατά την οργάνωση και λειτουργία των δημόσιων υπηρεσιών ναυτολόγησης και εύρεσης εργασίας, όπου υπάρχουν,

(δ) τον καθορισμό, λαμβάνοντας δεόντως υπόψη το δικαίωμα ιδιωτικού βίου και την ανάγκη προστασίας της εμπιστευτικότητας, των συνθηκών υπό τις οποίες οι υπηρεσίες ναυτολόγησης και εύρεσης εργασίας ναυτικών μπορούν να επεξεργάζονται τα προσωπικά δεδομένα των ναυτικών, συμπεριλαμβανομένης της συλλογής, της αποθήκευσης, του συνδυασμού και της γνωστοποίησης αυτών των δεδομένων σε τρίτους,

(ε) τη διατήρηση ενός διακανονισμού για τη συλλογή και ανάλυση όλων των σχετικών πληροφοριών που αφορούν στην αγορά ναυτικής εργασίας, συμπεριλαμβανομένης της τρέχουσας και της αναμενόμενης προσφοράς ναυτικών που εργάζονται ως πλήρωμα, κατηγοριοποιημένες ανά ηλικία, φύλο, βαθμό και προσόντα, και των απαιτήσεων της βιομηχανίας, τη συλλογή δεδομένων για την ηλικία ή το φύλο, που επιτρέπεται μόνο για στατιστικούς λόγους ή εάν χρησιμοποιείται στο πλαίσιο προγράμματος πρόληψης των διακρίσεων που βασίζονται στην ηλικία ή το φύλο,

(στ) την εξασφάλιση ότι το προσωπικό που είναι υπεύθυνο για την εποπτεία των δημόσιων και ιδιωτικών υπηρεσιών ναυτολόγησης και εύρεσης εργασίας ναυτικών, ως πλήρωμα πλοίου με ευθύνη για την ασφαλή ναυσιπλοΐα και την πρόληψη της ρύπανσης, έχουν λάβει επαρκή εκπαίδευση, συμπεριλαμβανομένης εγκεκριμένης εμπειρίας σε θαλάσσια υπηρεσία και έχουν σχετικές γνώσεις της ναυτιλιακής βιομηχανίας, συμπεριλαμβανομένων των σχετικών ναυτιλιακών διεθνών οργάνων για τα πρότυπα εκπαίδευσης, πιστοποίησης και εργασίας,

(ζ) τη θέσπιση προτύπων λειτουργίας και την υιοθέτηση κωδικών συμπεριφοράς και δεοντολογικών πρακτικών για τις υπηρεσίες ναυτολόγησης και εύρεσης εργασίας ναυτικών, και

(η) την άσκηση εποπτείας του συστήματος αδειοδότησης ή πιστοποίησης στη βάση ενός συστήματος προτύπων ποιότητας.

2. Κατά τη δημιουργία του συστήματος που αναφέρεται στο Πρότυπο A1.4, παράγραφο 2, κάθε Μέλος πρέπει να εξετάσει το ενδεχόμενο να απαιτήσει από τις υπηρεσίες ναυτολόγησης και εύρεσης εργασίας ναυτικών που εδρεύουν στην επικράτεια του να αναπτύξουν και να διατηρούν πρακτικές λειτουργίας που είναι επαληθεύσιμες. Οι εν λόγω πρακτικές λειτουργίας για τις ιδιω-

τικές υπηρεσίες ναυτολόγησης και εύρεσης εργασίας ναυτικών και στο βαθμό που εφαρμόζονται για τις δημόσιες υπηρεσίες ναυτολόγησης και εύρεσης εργασίας ναυτικών θα πρέπει να αντιμετωπίζουν τα ακόλουθα θέματα:

(α) ιατρικές εξετάσεις, έγγραφα ταυτότητας ναυτικών και όποια άλλα δικαιολογητικά που μπορεί να απαιτούνται για την εύρεση εργασίας ναυτικού,

(β) διατήρηση, λαμβάνοντας δεόντως υπόψη το δικαίωμα ιδιωτικού βίου και την ανάγκη προστασίας της εμπιστευτικότητας, πλήρων και ολοκληρωμένων αρχείων των ναυτικών που περιλαμβάνονται στο σύστημα ναυτολόγησης και εύρεσης εργασίας τους, τα οποία θα πρέπει να περιλαμβάνουν τα ακόλουθα χωρίς να περιορίζονται σε αυτά:

(αα) τα προσόντα των ναυτικών,

(ββ) το ιστορικό απασχόλησης,

(γγ) προσωπικά στοιχεία σχετικά με την απασχόληση, και

(δδ) ιατρικά στοιχεία σχετικά με την απασχόληση,

(γ) διατήρηση ενημερωμένων καταλόγων των πλοίων στα οποία οι υπηρεσίες ναυτολόγησης και εύρεσης εργασίας ναυτικών προσφέρουν ναυτικούς και εξασφάλιση ότι υπάρχει τρόπος με τον οποίο είναι δυνατή η επικοινωνία με τις εν λόγω υπηρεσίες σε περίπτωση έκτακτης ανάγκης όλες τις ώρες,

(δ) διαδικασίες εξασφάλισης ότι οι ναυτικοί δεν υπόκεινται σε εκμετάλλευση από τις υπηρεσίες ναυτολόγησης και εύρεσης εργασίας ναυτικών ή το προσωπικό τους, σε σχέση με την προσφορά εργασίας σε συγκεκριμένα πλοία ή από συγκεκριμένες εταιρείες,

(ε) διαδικασίες πρόληψης περιπτώσεων εκμετάλλευσης των ναυτικών που προκύπτουν από το ζήτημα της διάθεσης προκαταβολών για τη ναυτολόγηση ή άλλης οικονομικής συναλλαγής μεταξύ του πλοιοκτήτη και των ναυτικών, που χειρίζονται οι υπηρεσίες ναυτολόγησης και εύρεσης εργασίας ναυτικών,

(στ) πλήρης δημοσιοποίηση εξόδων, εάν υπάρχουν, τα οποία αναμένεται να βαρύνουν τον ναυτικό στη διαδικασία ναυτολόγησης,

(ζ) εξασφάλιση ότι οι ναυτικοί ενημερώνονται για οποιεσδήποτε ιδιαίτερες συνθήκες ισχύουν για τη θέση εργασίας στην οποία θα απασχοληθούν και για τις πολιτικές του συγκεκριμένου πλοιοκτήτη σε σχέση με την απασχόληση τους,

(η) διαδικασίες που είναι σύμφωνες με τις κοινές αρχές δικαιοσύνης για την αντιμετώπιση περιπτώσεων ανικανότητας ή απειθαρχίας σύμφωνα με τους εθνικούς νόμους, την πρακτική και, εφόσον έχουν εφαρμογή, με τις συλλογικές συμβάσεις εργασίας,

(θ) διαδικασίες εξασφάλισης, όσο είναι εφικτό, ότι όλα τα υποχρεωτικά πιστοποιητικά και έγγραφα που υποβάλλονται για την απασχόληση είναι ενημερωμένα και δεν έχουν αποκτηθεί με δόλιο τρόπο και ότι οι συστατικές επιστολές επαληθεύονται,

(ι) διαδικασίες εξασφάλισης ότι τα αιτήματα για πληροφορίες ή συμβουλές από οικογένειες ναυτικών, ενώ οι ναυτικοί εκτελούν θαλάσσια υπηρεσία αντιμετωπίζονται, ταχέως και με συμπάθεια και χωρίς κόστος, και

(ια) επιβεβαίωση ότι οι συνθήκες εργασίας στα πλοία που βρίσκουν εργασία οι ναυτικοί είναι σύμφωνες με τις ισχύουσες συλλογικές συμβάσεις εργασίας που συνάπτονται μεταξύ του πλοιοκτήτη και της αντιπροσωπευτικής οργάνωσης ναυτικών και, ως θέμα πολιτικής, προσφορά ναυτικών μόνο σε πλοιοκτήτες που παρέχουν όρους και συνθήκες εργασίας στους ναυτικούς, που συμμορφώνονται με τους ισχύοντες νόμους ή κανονισμούς ή συλλογικές συμβάσεις εργασίας.

3. Πρέπει να εξετάζεται το ενδεχόμενο ενθάρρυνσης της διεθνούς συνεργασίας μεταξύ Μελών και αρμόδιων οργανισμών, όπως:

(α) συστηματική ανταλλαγή πληροφοριών σχετικά με τη ναυτιλιακή βιομηχανία και την αγορά εργασίας σε διμερή, περιφερειακή και πολυμερή βάση,

(β) ανταλλαγή πληροφοριών σχετικά με τη ναυτιλιακή εργατική νομοθεσία,

(γ) εναρμόνιση πολιτικών, μεθόδων εργασίας και νομοθεσίας που διέπουν τη ναυτολόγηση και εύρεση εργασίας ναυτικών,

(δ) βελτίωση των διαδικασιών και συνθηκών για τη διεθνή ναυτολόγηση και εύρεση εργασίας ναυτικών, και

(ε) σχεδιασμός εργατικού δυναμικού, λαμβάνοντας υπόψη την προσφορά και τη ζήτηση ναυτικών και τις απαιτήσεις της ναυτιλιακής βιομηχανίας.

## ΤΙΤΛΟΣ 2. ΣΥΝΘΗΚΕΣ ΕΡΓΑΣΙΑΣ

### Κανονισμός 2.1 - Συμβάσεις εργασίας ναυτικών

*Σκοπός: Να διασφαλιστεί ότι οι ναυτικοί διαθέτουν δίκαιη σύμβαση εργασίας*

1. Οι όροι και οι συνθήκες εργασίας του ναυτικού πρέπει να καθορίζονται ή να αναφέρονται σε σαφή, γραπτή, νομικώς εκτελεστή σύμβαση και πρέπει να συνάδουν με τα πρότυπα που παρατίθενται στον Κώδικα.

2. Οι συμβάσεις εργασίας των ναυτικών πρέπει να συνάπτονται από τον ναυτικό υπό συνθήκες που εξασφαλίζουν ότι ο ναυτικός έχει την ευκαιρία να αναθεωρήσει και να αναζητήσει συμβουλές σχετικά με τους όρους και τις προϋποθέσεις της σύμβασης και ότι πριν υπογράψει τους αποδέχεται ελεύθερα.

3. Στο βαθμό που είναι συμβατό με την εθνικό δίκαιο και πρακτική του Μέλους, οι συμβάσεις εργασίας των ναυτικών πρέπει να θεωρείται ότι ενσωματώνουν οποιοσδήποτε συλλογικές συμβάσεις εργασίας που εφαρμόζονται.

#### Πρότυπο A2.1 - Συμβάσεις εργασίας ναυτικών

1. Κάθε Μέλος πρέπει να υιοθετήσει νόμους ή κανονισμούς που απαιτούν από τα πλοία που φέρουν τη σημαία του να συμμορφώνονται με τις ακόλουθες απαιτήσεις:

(α) οι ναυτικοί που εργάζονται σε πλοία που φέρουν τη σημαία του πρέπει να διαθέτουν σύμβαση εργασίας ναυτικών, υπογεγραμμένη τόσο από τον ναυτικό όσο και από τον πλοιοκτήτη ή από εκπρόσωπο του πλοιοκτήτη (ή, όταν δεν είναι υπάλληλοι, απόδειξη συμβατικών ή παρόμοιων διακανονισμών), που να τους παρέχει αξιοπρεπείς συνθήκες εργασίας και διαβίωσης επί του πλοίου, όπως απαιτεί η παρούσα Σύμβαση,

(β) στους ναυτικούς που υπογράφουν σύμβαση εργασίας ναυτικών πρέπει να παρέχεται η δυνατότητα να εξετάσουν και να αναζητήσουν συμβουλές για τη σύμβαση πριν υπογράψουν, καθώς και άλλες τέτοιες διευκολύνσεις, όσες είναι απαραίτητες για να εξασφαλιστεί ότι έχουν ελεύθερος συνάψει μια σύμβαση με επαρκή κατανόηση των δικαιωμάτων και των υποχρεώσεων τους,

(γ) ο ενδιαφερόμενος πλοιοκτήτης και ναυτικός λαμβάνουν έκαστος υπογεγραμμένο πρωτότυπο της σύμβασης εργασίας ναυτικού,

(δ) πρέπει να ληφθούν μέτρα που να εξασφαλίζουν ότι οι ναυτικοί, συμπεριλαμβανομένου του πλοιάρχου, μπορούν να αποκτούν με εύκολο τρόπο επί του πλοίου σαφείς πληροφορίες για τις συνθήκες απασχόλησής τους και ότι οι εν λόγω πληροφορίες, συμπεριλαμβανομένου του αντίγραφου της σύμβασης εργασίας ναυτικών, είναι επίσης προσβάσιμες για έλεγχο από αξιωματούχους της αρμόδιας αρχής συμπεριλαμβανομένων εκείνων στους λιμένες προσέγγισης, και

(ε) οι ναυτικοί πρέπει να λαμβάνουν έγγραφο που να περιέχει το αρχείο της απασχόλησής τους επί του πλοίου.



2. Όταν μια συλλογική σύμβαση εργασίας αποτελεί το σύνολο ή μέρος της σύμβασης εργασίας ενός ναυτικού, αντίγραφο της εν λόγω σύμβασης πρέπει να είναι διαθέσιμο επί του πλοίου. Όταν η γλώσσα της σύμβασης εργασίας του ναυτικού και οποιασδήποτε συλλογικής σύμβασης εργασίας που εφαρμόζεται δεν είναι η Αγγλική, τα ακόλουθα πρέπει να είναι επίσης διαθέσιμα στην Αγγλική γλώσσα (με εξαίρεση τα πλοία που εκτελούν μόνο εσωτερικούς πλόες):

(α) αντίγραφο του τυποποιημένου εντύπου της σύμβασης, και  
(β) τα μέρη της συλλογικής σύμβασης εργασίας που υπόκεινται σε επιθεώρηση του Κράτους λιμένα υπό τον Κανονισμό 5.2.

3. Το έγγραφο που αναφέρεται στην παράγραφο 1(ε) του παρόντος Προτύπου δεν πρέπει να περιέχει καμία δήλωση σχετικά με την ποιότητα της εργασίας των ναυτικών ή σχετικά με τους μισθούς τους. Ο τύπος του εγγράφου, τα στοιχεία που πρέπει να εγγράφονται και ο τρόπος με τον οποίο πρέπει να καταχωρούνται τα εν λόγω στοιχεία σε αυτό πρέπει να προσδιορίζονται από την εθνική νομοθεσία.

4. Κάθε Μέλος πρέπει να υιοθετήσει νόμους και κανονισμούς που να προσδιορίζουν τα θέματα που πρέπει να περιλαμβάνονται σε όλες τις συμβάσεις εργασίας ναυτικών που διέπονται από την εθνική νομοθεσία του. Οι συμβάσεις εργασίας ναυτικών πρέπει να περιέχουν, σε κάθε περίπτωση, τα ακόλουθα στοιχεία:

- (α) το ονοματεπώνυμο (πλήρες όνομα) του ναυτικού, ημερομηνία γέννησης ή ηλικία και τόπο γέννησης,
- (β) το όνομα και τη διεύθυνση του πλοιοκτήτη,
- (γ) τον τόπο και την ημερομηνία κατά την οποία συνήφθη η σύμβαση ναυτικής εργασίας,
- (δ) την ειδικότητα με την οποία θα απασχολείται ο ναυτικός,
- (ε) το ποσό των μισθών του ναυτικού ή, όπου αρμόζει, τον τύπο που χρησιμοποιείται για τον υπολογισμό του,
- (στ) τις ημέρες της ετήσιας άδειας μετ' αποδοχών ή, όπου αρμόζει, τον τύπο που χρησιμοποιείται για τον υπολογισμό της,
- (ζ) τη λύση της σύμβασης και τις προϋποθέσεις γι' αυτή, συμπεριλαμβάνοντας τα ακόλουθα:
  - (αα) εάν η σύμβαση είναι αορίστου χρόνου, τις προϋποθέσεις υπό τις οποίες οποιοδήποτε μέρος έχει το δικαίωμα λύσης της καθώς και την απαιτούμενη περίοδο ειδοποίησης, η οποία δεν πρέπει να είναι μικρότερη για τον πλοιοκτήτη από ότι για τον ναυτικό,
  - (ββ) εάν η σύμβαση είναι ορισμένου χρόνου, την ημερομηνία που ορίστηκε για τη λήξη της, και

(γγ) εάν η σύμβαση συνάπτεται για ένα ταξίδι, τον λιμένα προορισμού και τον χρόνο που πρέπει να παρέλθει μετά τον κατάπλου για να απολυθεί ο ναυτικός,

(η) τα επιδόματα υγείας και προστασίας κοινωνικής ασφάλειας που πρέπει να παρέχονται στο ναυτικό από τον πλοιοκτήτη,

(θ) το δικαίωμα παλιννόστησης του ναυτικού,

(ι) αναφορά στη συλλογική σύμβαση εργασίας, όπου αρμόζει, και

(ια) κάθε άλλο στοιχείο που μπορεί να απαιτεί η εθνική νομοθεσία.

5. Κάθε Μέλος πρέπει να υιοθετήσει νόμους ή κανονισμούς που να καθορίζουν τις ελάχιστες περιόδους ειδοποίησης που πρέπει να δίδονται από τους ναυτικούς και τους πλοιοκτήτες για την πρόωγη λύση της σύμβασης εργασίας ναυτικού. Η διάρκεια των εν λόγω ελαχίστων περιόδων πρέπει να καθορίζεται ύστερα από διαβούλευση με τις ενδιαφερόμενες οργανώσεις των πλοιοκτητών και των ναυτικών, αλλά δεν πρέπει να είναι μικρότερη από επτά ημέρες.

6. Περίοδος ειδοποίησης μικρότερη από την ελάχιστη μπορεί να δίδεται σε περιπτώσεις που αναγνωρίζεται, από την εθνική νομοθεσία ή από κανονισμούς ή από τις συλλογικές συμβάσεις εργασίας που εφαρμόζονται, ότι δικαιολογούν τη λύση της σύμβασης εργασίας σε μικρότερη περίοδο ειδοποίησης ή χωρίς ειδοποίηση. Κατά τον καθορισμό των εν λόγω περιπτώσεων, κάθε Μέλος πρέπει να εξασφαλίζει ότι λαμβάνεται υπόψη η ανάγκη του ναυτικού να λύσει, χωρίς κυρώσεις, τη σύμβαση εργασίας με μικρότερη περίοδο ειδοποίησης ή χωρίς ειδοποίηση για λόγους ευσπλαχνίας ή άλλους επείγοντες λόγους.

### **Οδηγία B2.1 - Συμβάσεις εργασίας ναυτικών**

#### **Οδηγία B2.1.1 - Αρχείο απασχόλησης**

1. Κατά τον καθορισμό των στοιχείων που πρέπει να εγγράφονται στο αρχείο απασχόλησης που αναφέρεται στο Πρότυπο A2.1, παράγραφο 1(ε), κάθε Μέλος θα πρέπει να εξασφαλίζει ότι το έγγραφο αυτό περιέχει επαρκείς πληροφορίες, με μετάφραση στην Αγγλική γλώσσα, για να διευκολύνει την απόκτηση περαιτέρω εργασίας ή να εκπληρώνει τις απαιτήσεις θαλάσσιας υπηρεσίας για αναβάθμιση ή προαγωγή. Βιβλίο απόλυσης ναυτικών μπορεί να ικανοποιεί τις απαιτήσεις της παραγράφου 1(ε) του εν λόγω Προτύπου.

### **Κανονισμός 2.2- Μισθοί**

*Σκοπός: Να εξασφαλιστεί ότι οι ναυτικοί πληρώνονται για τις υπηρεσίες τους*

1. Όλοι οι ναυτικοί πρέπει να πληρώνονται για την εργασία τους τακτικά και πλήρως, σύμφωνα με τις συμβάσεις εργασίας τους.

### **Πρότυπο A2.2-Μισθοί**

1. Κάθε Μέλος πρέπει να απαιτεί οι πληρωμές που οφείλονται σε ναυτικούς που εργάζονται σε πλοία που φέρουν τη σημαία του, να γίνονται σε διαστήματα όχι μεγαλύτερα του ενός μηνός και σύμφωνα με οποιαδήποτε συλλογική σύμβαση εργασίας εφαρμόζεται.

2. Οι ναυτικοί πρέπει να λαμβάνουν μηνιαίο λογαριασμό των οφειλόμενων πληρωμών και των ποσών που καταβλήθηκαν, συμπεριλαμβανομένων των μισθών, των πρόσθετων πληρωμών και της συναλλαγματικής ισοτιμίας που χρησιμοποιήθηκε, όταν η πληρωμή έγινε σε νόμισμα ή με ισοτιμία διαφορετική από τη συμφωνημένη.

3. Κάθε Μέλος πρέπει να απαιτεί οι πλοιοκτήτες να λαμβάνουν μέτρα, όπως αυτά που ορίζονται στην παράγραφο 4 του παρόντος Προτύπου, που να παρέχουν στους ναυτικούς τρόπο αποστολής του συνόλου ή τμήματος των αποδοχών τους στις οικογένειες ή στα εξαρτώμενα μέλη ή στους νόμιμους δικαιούχους τους.

4. Μέτρα που εξασφαλίζουν ότι οι ναυτικοί μπορούν να αποστείλουν τις αποδοχές τους στις οικογένειές τους περιλαμβάνουν:

(α) σύστημα που να δίδει στους ναυτικούς τη δυνατότητα, κατά το χρόνο εισόδου τους στην εργασία ή κατά τη διάρκεια αυτής να καταναείμουν, εάν το επιθυμούν, ποσοστό του μισθού τους που θα εμβάζεται, μέσω τράπεζας ή με παρόμοια μέσα, ανά τακτά διαστήματα στις οικογένειες τους και

(β) απαίτηση ότι τα εισοδήματα αυτά πρέπει να εμβάζονται εγκαίρως και απευθείας στο πρόσωπο ή τα πρόσωπα που όρισαν οι ναυτικοί.

5. Οποιαδήποτε χρέωση για την υπηρεσία που αναφέρεται στις παραγράφους 3 και 4 του παρόντος Προτύπου πρέπει να είναι μέσα σε λογικά πλαίσια, όσον αφορά το ποσό, και η συναλλαγματική ισοτιμία, εκτός εάν προβλέπεται διαφορετικά, πρέπει να είναι, σύμφωνα με τους εθνικούς νόμους ή κανονισμούς, η επικρατούσα ισοτιμία αγοράς ή η επίσημα δημοσιευμένη ισοτιμία και δεν πρέπει να είναι δυσμενής για τον ναυτικό.

6. Κάθε Μέλος που υιοθετεί εθνικούς νόμους ή κανονισμούς που διέπουν τους μισθούς των ναυτικών πρέπει να λαμβάνει δεόντως υπόψη την καθοδήγηση που παρέχεται στο Μέρος Β του Κώδικα.

### **Οδηγία B2.2-Μισθοί**

#### **Οδηγία B2.2.1 - Συγκεκριμένοι ορισμοί**

1. Για το σκοπό της παρούσας Οδηγίας, ο όρος:

(α) ικανός ναυτικός σημαίνει κάθε ναυτικό που θεωρείται ικανός να εκτελέσει οποιοδήποτε καθήκον που μπορεί να απαιτείται από βαθμοφόρο που υπηρετεί στο τμήμα καταστρώματος εκτός των καθηκόντων εποπτεύοντος ή εξειδικευμένου βαθμοφόρου, ή αυτός που ορίζεται ως τέτοιος από τους εθνικούς νόμους ή κανονισμούς ή την πρακτική ή από συλλογική σύμβαση,

(β) βασική πληρωμή ή μισθός σημαίνει την πληρωμή, ανεξάρτητα από τη σύνθεσή της, για κανονικές ώρες εργασίας και δεν περιλαμβάνει πληρωμές για υπερωρίες, δώρα, επιδόματα, αδεία ή όποιες άλλες πρόσθετες αμοιβές,

(γ) ενοποιημένος μισθός σημαίνει τον μισθό ή τις αποδοχές που περιλαμβάνουν τον βασικό μισθό και άλλα επιδόματα που σχετίζονται με τον μισθό. Ο ενοποιημένος μισθός μπορεί να περιλαμβάνει αποζημίωση για όλες τις υπερωρίες που έχουν δουλευτεί και όλα τα επιδόματα που σχετίζονται με τον μισθό ή μπορεί να περιλαμβάνει μόνο ορισμένα επιδόματα σε μερική ενοποίηση,

(δ) ώρες εργασίας σημαίνουν τον χρόνο κατά τη διάρκεια του οποίου οι ναυτικοί πρέπει να εργάζονται για λογαριασμό του πλοίου,

(ε) υπερωρία σημαίνει τον χρόνο εργασίας πέραν των κανονικών ωρών εργασίας.

#### **Οδηγία B2.2.2 - Υπολογισμός και πληρωμή**

1. Για ναυτικούς οι αποδοχές των οποίων περιλαμβάνουν ξεχωριστή αποζημίωση για υπερωρίες:

(α) για τον σκοπό του υπολογισμού των μισθών, οι κανονικές ώρες εργασίας στη θάλασσα και στο λιμένα δεν θα πρέπει να υπερβαίνουν τις οκτώ ώρες ανά ημέρα,

(β) για τον σκοπό υπολογισμού των υπερωριών, ο αριθμός των κανονικών ωρών ανά εβδομάδα που καλύπτει η βασική πληρωμή ή ο μισθός θα πρέπει να ορίζεται από εθνικούς νόμους ή κανονισμούς, εάν δεν καθορίζεται από συλλογικές συμβάσεις αλλά δεν θα πρέπει να υπερβαίνει τις 48 ώρες ανά εβδομάδα. Οι συλλογικές συμβάσεις μπορούν να προβλέπουν διαφορετική αλλά όχι λιγότερο ευνοϊκή μεταχείριση,

(γ) η αναλογία ή οι αναλογίες της αποζημίωσης για υπερωρίες, που δεν θα πρέπει να είναι μικρότερες από 1,25 φορές της βασικής αμοιβής ή του μισθού ανά ώρα, θα πρέπει να ορίζονται από εθνικούς νόμους ή κανονισμούς ή από συλλογικές συμβάσεις, εάν εφαρμόζονται, και

(δ) αρχεία όλων των υπερωριών θα πρέπει να τηρούνται από τον πλοίαρχο ή από πρόσωπο που ορίζει ο πλοίαρχος και να προσυπογράφονται από τον ναυτικό ανά διαστήματα όχι μεγαλύτερα του ενός μήνα.

2. Για ναυτικούς ο μισθός των οποίων είναι πλήρως ή εν μέρει ενοποιημένος

(α) η σύμβαση εργασίας του ναυτικού θα πρέπει να ορίζει με σαφήνεια, όπου χρειάζεται, τον αριθμό των αναμενόμενων ωρών εργασίας από τον ναυτικό προς αντάλλαγμα για την αμοιβή και τυχόν επιπλέον επιδόματα που μπορεί να οφείλονται επιπροσθέτως του ενοποιημένου μισθού και σε ποιες συνθήκες,

(β) όταν καταβάλλονται ωριαίες υπερωρίες για ώρες εργασίας πέραν αυτών που καλύπτει ο ενοποιημένος μισθός, το ωριαίο ποσοστό δεν θα πρέπει να είναι μικρότερο από 1,25 φορές του βασικού ποσοστού που αντιστοιχεί στις κανονικές ώρες εργασίας, όπως ορίζονται στην παράγραφο 1 της παρούσας Οδηγίας. Η ίδια αρχή θα πρέπει να εφαρμόζεται για τις υπερωρίες που περιλαμβάνονται στον ενοποιημένο μισθό,

(γ) η αποζημίωση για το τμήμα του πλήρως ή εν μέρει ενοποιημένου μισθού που αντιπροσωπεύει τις κανονικές ώρες εργασίας, όπως ορίζονται στην παράγραφο 1(α) της παρούσας Οδηγίας, δεν θα πρέπει να είναι μικρότερη από τον ισχύοντα ελάχιστο μισθό, και

(δ) για ναυτικούς ο μισθός των οποίων είναι εν μέρει ενοποιημένος, θα πρέπει να τηρούνται αρχεία όλων των υπερωριών και να προσυπογράφονται όπως προβλέπει η παράγραφος 1(δ) της παρούσας Οδηγίας.

3. Οι εθνικοί νόμοι ή κανονισμοί ή οι συλλογικές συμβάσεις εργασίας μπορεί να προβλέπουν για αποζημίωση λόγω υπερωριών ή εργασίας που εκτελείται κατά την εβδομαδιαία ημέρα ανάπαυσης και σε δημόσιες αργίες χρόνο τουλάχιστον ίσο εκτός υπηρεσίας και εκτός πλοίου ή πρόσθετη άδεια αντί αμοιβής ή όποια άλλη προβλεπόμενη αποζημίωση.

4. Οι εθνικοί νόμοι και κανονισμοί που υιοθετούνται ύστερα από διαβούλευση με τις ενδιαφερόμενες οργανώσεις εκπροσώπων των πλοιοκτητών και των ναυτικών ή, όπως αρμόζει, οι συλλογικές συμβάσεις θα πρέπει να λαμβάνουν υπόψη τις ακόλουθες αρχές:

(α) ίση αμοιβή για εργασία ίσης αξίας θα πρέπει να ισχύει για όλους τους ναυτικούς που εργάζονται στο ίδιο πλοίο χωρίς διάκριση βάσει φυλής, χρώματος φύλου, θρησκείας πολιτικής άποψης, εθνικής καταγωγής ή κοινωνικής προέλευσης

(β) η σύμβαση εργασίας των ναυτικών που προσδιορίζει τους ισχύοντες μισθούς ή τις κλίμακες των μισθών θα πρέπει να υπάρχει επί του πλοίου. Πληροφορίες για τα ποσά των μισθών ή τις

κλίμακες των μισθών θα πρέπει να είναι διαθέσιμη σε κάθε ναυτικό, είτε παρέχοντας τουλάχιστον ένα υπογεγραμμένο αντίγραφο των σχετικών πληροφοριών στον ναυτικό σε γλώσσα που κατανοεί ή αναρτώντας αντίγραφο της σύμβασης σε χώρο όπου έχουν πρόσβαση οι ναυτικοί ή με άλλα κατάλληλα μέσα,

(γ) οι μισθοί θα πρέπει να καταβάλλονται σε νόμιμο χρήμα. Όπου απαιτείται, μπορεί να καταβάλλονται με τραπεζική μεταφορά, τραπεζική επιταγή, ταχυδρομική επιταγή ή χρηματικό ένταλμα,

(δ) κατά τη λήξη της απασχόλησης το σύνολο της οφειλόμενης αμοιβής θα πρέπει να καταβάλλεται χωρίς αδικαιολόγητη καθυστέρηση,

(ε) επαρκείς κυρώσεις ή άλλα κατάλληλα διορθωτικά μέτρα θα πρέπει να επιβάλλονται από την αρμόδια αρχή όταν οι πλοιοκτήτες καθυστερούν αδικαιολόγητα ή αποτυγχάνουν να πραγματοποιήσουν τις πληρωμές όλων των οφειλόμενων ποσών,

(στ) οι μισθοί θα πρέπει να καταβάλλονται απευθείας στους τραπεζικούς λογαριασμούς που όρισαν οι ναυτικοί, εκτός εάν ζητήσουν κάτι διαφορετικό εγγράφως,

(ζ) υπό τον όρο της υποπαραγράφου (η) της παρούσας παραγράφου, ο πλοιοκτήτης δεν θα πρέπει να επιβάλλει κανένα όριο στην ελευθερία των ναυτικών να διαθέτουν την αμοιβή τους,

(η) κρατήσεις από την αμοιβή θα πρέπει να επιτρέπονται μόνο εάν:

(αα) υπάρχει ρητή διάταξη στους εθνικούς νόμους ή κανονισμούς ή στην συλλογική σύμβαση που εφαρμόζεται και ο ναυτικός έχει ενημερωθεί, κατά τρόπο που θεωρείται καταλληλότερος από την αρμόδια αρχή, σχετικά με τις προϋποθέσεις των εν λόγω κρατήσεων, και

(ββ) οι κρατήσεις δεν υπερβαίνουν συνολικά το όριο που ενδέχεται να έχει καταρτιστεί από τους εθνικούς νόμους ή κανονισμούς ή από συλλογικές συμβάσεις ή δικαστικές αποφάσεις για την πραγματοποίηση των εν λόγω κρατήσεων,

(θ) καμία κράτηση δεν θα πρέπει να γίνεται από την αμοιβή των ναυτικών σε σχέση με την εύρεση ή διατήρηση της εργασίας,

(ι) χρηματικά πρόστιμα κατά ναυτικών, εκτός αυτών που επιτρέπονται από τους εθνικούς νόμους ή κανονισμούς, συλλογικές συμβάσεις ή άλλα μέτρα θα πρέπει να απαγορεύονται,

(ια) η αρμόδια αρχή θα πρέπει να έχει την εξουσία να επιθεωρεί τα εφόδια και τις υπηρεσίες που παρέχονται επί του πλοίου ώστε να εξασφαλίζει ότι ισχύουν δίκαιες και εύλογες τιμές προς όφελος των ενδιαφερόμενων ναυτικών, και

(ιβ) στο βαθμό που οι αξιώσεις των ναυτικών για μισθούς και άλλα οφειλόμενα ποσά σε σχέση με την εργασία τους δεν εξασφαλίζονται σύμφωνα με τις διατάξεις της Διεθνούς Σύμβασης για τα Ναυτικά Βάρη και Υποθήκες, 1993, οι εν λόγω αξιώσεις θα πρέπει να προστατεύονται σύμφωνα με τη Σύμβαση για την Προστασία Απαιτήσεων των Εργαζομένων (Αφερεγγυότητα-Πτώχευση Εργοδότη, 1992 (No. 173).

5. Κάθε Μέλος θα πρέπει, ύστερα από διαβούλευση με τις ενδιαφερόμενες οργανώσεις εκπροσώπων των πλοιοκτητών και των ναυτικών, να έχει διαδικασίες διερεύνησης παραπόνων που αφορούν σε οποιοδήποτε ζήτημα περιέχεται στην παρούσα Οδηγία.

### **Οδηγία B2.2.3 - Κατώτεροι μισθοί**

1. Με την επιφύλαξη της αρχής της ελεύθερης συλλογικής διαπραγμάτευσης, κάθε Μέλος θα πρέπει, ύστερα από διαβούλευση με τις ενδιαφερόμενες οργανώσεις εκπροσώπων των πλοιοκτητών και των ναυτικών, να θεσπίσει διαδικασίες καθορισμού των κατώτερων μισθών των ναυτικών. Οι οργανώσεις εκπροσώπων των πλοιοκτητών και των ναυτικών θα πρέπει να συμμετέχουν στη λειτουργία των εν λόγω διαδικασιών.

2. Κατά τη θέσπιση των εν λόγω διαδικασιών και τον καθορισμό των κατώτερων μισθών, θα πρέπει να λαμβάνονται δεόντως υπόψη τα διεθνή πρότυπα εργασίας που αφορούν στον καθορισμό του κατώτερου μισθού, καθώς και οι ακόλουθες αρχές:

(α) το επίπεδο των κατώτερων μισθών θα πρέπει να λαμβάνει υπόψη τη φύση της ναυτικής εργασίας, τα επίπεδα πληρωμάτων των πλοίων και τις κανονικές ώρες εργασίας των ναυτικών, και

(β) το επίπεδο των κατώτερων μισθών θα πρέπει να προσαρμόζεται ώστε να λαμβάνει υπόψη τις μεταβολές στο κόστος διαβίωσης και τις ανάγκες των ναυτικών.

3. Η αρμόδια αρχή θα πρέπει να εξασφαλίζει:

(α) μέσω συστήματος εποπτείας και κυρώσεων, ότι οι μισθοί καταβάλλονται τουλάχιστον στο επίπεδο ή τα επίπεδα που έχουν οριστεί, και

(β) ότι όποιοι ναυτικοί έχουν πληρωθεί με κλίμακα χαμηλότερη από τον κατώτερο μισθό μπορούν να ανακτήσουν το ποσό που δεν έχουν πληρωθεί μέσω μη δαπανηρής και ταχείας δικαστικής ή άλλης διαδικασίας.

### **Οδηγία B2.2.4 - Κατώτερη μηνιαία βασική αμοιβή ή μισθός για ικανούς ναυτικούς**

1. Η βασική αμοιβή ή ο μισθός για έναν ημερολογιακό μήνα υπηρεσίας ενός ικανού ναυτικού δεν θα πρέπει να είναι μικρότερη από το ποσό που ορίζει κατά περιόδους η Μικτή Ναυτιλιακή Επιτροπή ή άλλος φορέας που εξουσιοδοτείται από το Διοικητικό Συμβούλιο του Διεθνούς Γραφείου Εργασίας. Μόλις αποφασίζει το Διοικητικό Συμβούλιο, ο Γενικός Διευθυντής θα πρέπει να γνωστοποιεί οποιαδήποτε αναθεωρημένα ποσά στα Μέλη της Οργάνωσης.

2. Καμία διάταξη της παρούσας Οδηγίας δεν θα πρέπει να θεωρείται ότι θίγει ρυθμίσεις που έχουν συμφωνηθεί μεταξύ πλοιοκτητών ή των οργανώσεών τους και των οργανώσεων των ναυτικών σε σχέση με τον κανονισμό των ελάχιστων προτύπων για τους όρους και τις συνθήκες εργασίας, εφόσον οι εν λόγω όροι και συνθήκες είναι αναγνωρισμένοι από την αρμόδια αρχή.

## **Κανονισμός 2.3 - Ώρες εργασίας και ώρες ανάπαυσης**

*Σκοπός: Να εξασφαλιστεί ότι οι ναυτικοί έχουν ρυθμισμένες ώρες εργασίας ή ώρες ανάπαυσης*

1. Κάθε Μέλος πρέπει να εξασφαλίζει ότι οι ώρες εργασίας ή οι ώρες ανάπαυσης των ναυτικών ρυθμίζονται.

2. Κάθε Μέλος πρέπει να θεσπίσει μέγιστο αριθμό ωρών εργασίας ή ελάχιστο αριθμό ωρών ανάπαυσης στη διάρκεια δεδομένων περιόδων, οι οποίες να είναι σύμφωνες με τις διατάξεις του παρόντος Κώδικα.

### **Πρότυπο A2.3 - Ώρες εργασίας και ώρες ανάπαυσης**

1. Για τους σκοπούς του παρόντος Προτύπου, ο όρος:

(α) ώρες εργασίας σημαίνει το χρόνο στη διάρκεια του οποίου οι ναυτικοί πρέπει να εργάζονται για λογαριασμό του πλοίου,

(β) ώρες ανάπαυσης σημαίνει το χρόνο εκτός των ωρών εργασίας· ο όρος αυτός δεν περιλαμβάνει τα σύντομα διαλείμματα.

2. Κάθε Μέλος πρέπει, εντός των ορίων που παρατίθενται στις παραγράφους 5 έως 8 του παρόντος Προτύπου, να καθορίσει είτε ένα μέγιστο αριθμό ωρών εργασίας που δεν πρέπει να υπερβαίνεται σε μια δεδομένη χρονική περίοδο, είτε έναν ελάχιστο αριθμό ωρών ανάπαυσης που πρέπει να χορηγούνται σε μια δεδομένη χρονική περίοδο.

3. Κάθε Μέλος αναγνωρίζει ότι το πρότυπο κανονικών ωρών εργασίας των ναυτικών, όπως και το αντίστοιχο για τους άλλους εργαζομένους, πρέπει να βασίζεται σε ημερήσια εργασία οκτώ

ωρών, με μία ημέρα ανάπαυσης ανά εβδομάδα και ανάπαυση στις δημόσιες αργίες. Ωστόσο, αυτό δεν πρέπει να εμποδίζει το Μέλος από το να διαθέτει διαδικασίες ώστε να εγκρίνει ή να καταχωρεί συλλογική σύμβαση, η οποία να καθορίζει τις κανονικές ώρες εργασίας των ναυτικών σε βάση όχι λιγότερο ευνοϊκή από το παρόν Πρότυπο.

4. Κατά τον καθορισμό των εθνικών προτύπων, κάθε Μέλος πρέπει να λάβει υπόψη τον κίνδυνο που εγκυμονεί η κόπωση των ναυτικών, ιδιαίτερα εκείνων που τα καθήκοντα τους σχετίζονται με την ασφάλεια της ναυσιπλοΐας και την ασφαλή και προστατευμένη από έκνομες ενέργειες λειτουργία του πλοίου.

5. Τα όρια των ωρών εργασίας ή ανάπαυσης πρέπει να έχουν ως εξής:

(α) μέγιστο ωράριο εργασίας του οποίου δεν πρέπει να γίνεται υπέρβαση:

(αα) τις 14 ώρες μέσα σε οποιαδήποτε περίοδο 24 ωρών και

(ββ) τις 72 ώρες μέσα σε οποιαδήποτε περίοδο επτά ημερών

(β) ελάχιστο σύνολο ωρών ανάπαυσης που δεν πρέπει να είναι λιγότερο από:

(αα) δέκα ώρες μέσα σε οποιαδήποτε περίοδο 24 ωρών και

(ββ) 77 ώρες μέσα σε οποιαδήποτε περίοδο επτά ημερών.

6. Οι ώρες ανάπαυσης δεν πρέπει να διαιρούνται σε περισσότερες από δύο περιόδους, μία εκ των οποίων πρέπει να έχει διάρκεια τουλάχιστον έξι ώρες και το διάστημα μεταξύ διαδοχικών περιόδων ανάπαυσης δεν πρέπει να υπερβαίνει τις 14 ώρες.

7. Κλήσεις πληρώματος, γυμνάσια καταπολέμησης πυρκαγιάς και σωσίβιων λέμβων και γυμνάσια που καθορίζονται από τους εθνικούς νόμους και κανονισμούς και τα διεθνή όργανα, πρέπει να διεξάγονται κατά τρόπο ώστε να ελαχιστοποιείται η διατάραξη των περιόδων ανάπαυσης και να μην προξενείται κόπωση.

8. Όταν ένας ναυτικός ευρίσκεται σε άμεση διάθεση προς εργασία, όπως στην περίπτωση μη επιτηρούμενου μηχανοστασίου, ο ναυτικός πρέπει να λαμβάνει επαρκή αντισταθμιστική περίοδο ανάπαυσης, εάν η κανονική περίοδος ανάπαυσης διακόπτεται από κλήσεις για εργασία.

9. Εάν δεν υπάρχει συλλογική σύμβαση ή απόφαση διαιτησίας, ή εάν η αρμόδια αρχή καθορίσει ότι οι διατάξεις της σύμβασης ή της απόφασης, σε σχέση με την παράγραφο 7 ή 8 του παρόντος Προτύπου, είναι ανεπαρκείς, η αρμόδια αρχή πρέπει να καθορίσει τέτοιες διατάξεις ώστε να εξασφαλιστεί ότι οι ναυτικοί έχουν επαρκή ανάπαυση.

10. Κάθε Μέλος πρέπει να απαιτεί την ανάρτηση, σε εύκολα προσβάσιμο μέρος, πίνακα με τις διευθετήσεις της εργασίας επί του πλοίου, ο οποίος πρέπει να περιέχει για κάθε θέση τουλάχιστον:

(α) το χρονοδιάγραμμα υπηρεσίας στη θάλασσα και υπηρεσίας στο λιμένα, και

(β) το μέγιστο ωράριο εργασίας ή το ελάχιστο σύνολο ωρών ανάπαυσης, που απαιτούνται από τους εθνικούς νόμους ή κανονισμούς ή τις συλλογικές συμβάσεις που εφαρμόζονται.

11. Ο πίνακας που αναφέρεται στην παράγραφο 10 του παρόντος Προτύπου πρέπει να συντάσσεται σε τυποποιημένη μορφή στη γλώσσα ή γλώσσες εργασίας του πλοίου και στην Αγγλική.

12. Κάθε Μέλος πρέπει να απαιτεί την τήρηση αρχείων των ημερήσιων ωρών εργασίας ή των ημερήσιων ωρών ανάπαυσης των ναυτικών, ούτως ώστε να μπορεί να ελέγχεται η συμμόρφωση με τις παραγράφους 5 έως και 11 που συμπεριλαμβάνονται στο παρόν Πρότυπο. Τα αρχεία πρέπει να είναι σε τυποποιημένη μορφή που καθορίζεται από την αρμόδια αρχή, λαμβάνοντας υπόψη τις τυχόν διαθέσιμες οδηγίες της Διεθνούς Οργάνωσης Εργασίας ή πρέπει να είναι στην τυπική μορφή που έχει προπροσχευαστεί από την Οργάνωση. Πρέπει να είναι στις γλώσσες που απαιτεί η παράγραφος 11 του παρόντος Προτύπου. Οι ναυτικοί πρέπει να λαμβάνουν αντίγραφο των αρχείων που τους αφορούν, υπογεγραμμένο από τον πλοίαρχο ή από πρόσωπο εξουσιοδοτημένο από τον πλοίαρχο και τους ναυτικούς.

13. Καμία διάταξη των παραγράφων 5 και 6 του παρόντος Προτύπου δεν πρέπει να εμποδίζει ένα Μέλος από το να διαθέτει εθνικούς νόμους ή κανονισμούς ή διαδικασία για την αρμόδια αρχή να εγκρίνει ή να καταχωρεί συλλογικές συμβάσεις που να επιτρέπουν εξαιρέσεις των ορίων που καθορίζονται. Οι εν λόγω εξαιρέσεις θα πρέπει, κατά το δυνατό, να ακολουθούν τις διατάξεις του παρόντος Προτύπου, αλλά μπορούν να λαμβάνουν υπόψη πιο συχνές ή μεγαλύτερες περιόδους άδειας ή τη χορήγηση αντισταθμιστικής άδειας για ναυτικούς που εκτελούν φυλακές ή που εργάζονται επί πλοίων που πραγματοποιούν βραχείς πλόες.

14. Καμία διάταξη του παρόντος Προτύπου δεν πρέπει να θεωρείται ότι παρεμποδίζει το δικαίωμα του πλοίαρχου να απαιτήσει από ναυτικό να εκτελέσει όσες ώρες εργασίας είναι απαραίτητες για την άμεση ασφάλεια του πλοίου, των επιβαινόντων ή του φορτίου, ή με σκοπό την παροχή συνδρομής σε άλλα πλοία ή πρόσωπα που κινδυνεύουν στη θάλασσα. Αναλόγως, ο πλοίαρχος μπορεί να αναστείλει το πρόγραμμα των ωρών εργασίας ή ωρών ανάπαυσης και να απαιτήσει από έναν ναυτικό να εκτελέσει όσες ώρες εργασίας είναι απαραίτητες έως ότου αποκατασταθεί η φυσιολογική κατάσταση. Το ταχύτερο δυνατόν μετά την αποκατάσταση της φυσιολο-

γικής κατάστασης, ο πλοίαρχος πρέπει να εξασφαλίζει ότι όποιοι ναυτικοί εκτέλεσαν εργασία σε προγραμματισμένη περίοδο ανάπαυσης, λαμβάνουν επαρκή περίοδο ανάπαυσης.

### **Οδηγία B2.3 - Ώρες εργασίας και ώρες ανάπαυσης**

#### **Οδηγία B2.3.1 - Νέοι ναυτικοί**

1. Στη θάλασσα και στον λιμένα, οι ακόλουθες διατάξεις θα πρέπει να ισχύουν για όλους τους νέους ναυτικούς ηλικίας μικρότερης των 18 ετών:

(α) οι ώρες εργασίας δεν θα πρέπει να υπερβαίνουν τις οκτώ ώρες ανά ημέρα και τις 40 ώρες ανά εβδομάδα και θα πρέπει να δουλεύουν υπερωριακά μόνο όταν αυτό είναι αναπόφευκτο για λόγους ασφαλείας

(β) επαρκής χρόνος θα πρέπει να παρέχεται για όλα τα γεύματα και θα πρέπει να εξασφαλίζεται διάλειμμα τουλάχιστον μίας ώρας για το κύριο γεύμα της ημέρας, και

(γ) θα πρέπει να παρέχεται 15λεπτή περίοδος ανάπαυσης το ταχύτερο δυνατόν μετά από κάθε δύο ώρες συνεχούς εργασίας.

2. Κατ' εξαίρεση, οι διατάξεις της παραγράφου 1 της παρούσας Οδηγίας δεν χρειάζεται να εφαρμόζονται εάν:

(α) είναι ανέφικτες για νέους ναυτικούς στο κατάστρωμα, στο μηχανοστάσιο και στα τμήματα τροφοδοσίας που τους έχουν ανατεθεί καθήκοντα τήρησης φυλακής ή που εργάζονται βάσει συστήματος εγγεγραμμένων σε πίνακα υπηρεσίας βαρδιών, ή

(β) εμποδίζεται η αποτελεσματική εκπαίδευση των νεαρών ναυτικών σύμφωνα με τα καθιερωμένα προγράμματα και χρονοδιαγράμματα.

3. Οι εν λόγω εξαιρετικές περιστάσεις θα πρέπει να καταγράφονται, με αιτιολογία και να υπογράφονται από τον πλοίαρχο.

4. Η παράγραφος 1 της παρούσας Οδηγίας δεν εξαιρεί τους νεαρούς ναυτικούς από τη γενική υποχρέωση όλων των ναυτικών να εργάζονται κατά τη διάρκεια έκτακτης ανάγκης, όπως προβλέπει το Πρότυπο A2.3, παράγραφος 14.

## **Κανονισμός 2.4 - Δικαίωμα αδείας**

*Σκοπός: Να εξασφαλιστεί ότι οι ναυτικοί λαμβάνουν επαρκή άδεια*

1. Κάθε Μέλος πρέπει να απαιτεί όλοι οι ναυτικοί που εργάζονται σε πλοία που φέρουν τη σημαία του να λαμβάνουν ετήσια άδεια μετ' αποδοχών υπό κατάλληλες συνθήκες, σύμφωνα με τις διατάξεις του Κώδικα.

2. Στους ναυτικούς πρέπει να χορηγείται άδεια εξόδου στην ξηρά με σκοπό την ωφέλεια της υγείας και της ευημερίας τους και σύμφωνα με τις λειτουργικές απαιτήσεις των θέσεων τους.

### **Πρότυπο A2.4 - Δικαίωμα αδείας**

1. Κάθε Μέλος πρέπει να υιοθετήσει νόμους και κανονισμούς που να καθορίζουν τα ελάχιστα πρότυπα για την ετήσια άδεια των ναυτικών που υπηρετούν σε πλοία που φέρουν τη σημαία του, λαμβάνοντας κατάλληλα υπόψη τις ιδιαίτερες ανάγκες των ναυτικών όσον αφορά την εν λόγω άδεια.

2. Υπό τον όρο οποιασδήποτε συλλογικής σύμβασης ή νόμων ή κανονισμών που προβλέπουν κατάλληλη μέθοδο υπολογισμού, η οποία λαμβάνει υπόψη τις ιδιαίτερες ανάγκες των ναυτικών κατά την άποψη αυτή, το δικαίωμα για ετήσια άδεια μετ' αποδοχών πρέπει να υπολογίζεται στη βάση τουλάχιστον 2,5 ημερολογιακών ημερών ανά μήνα απασχόλησης. Ο τρόπος υπολογισμού της διάρκειας υπηρεσίας πρέπει να καθορίζεται από την αρμόδια αρχή ή μέσω του κατάλληλου μηχανισμού σε κάθε χώρα. Οι δικαιολογημένες απουσίες από την εργασία δεν πρέπει να θεωρούνται ως ετήσια άδεια.

3. Κάθε συμφωνία παραίτησης από την ελάχιστη ετήσια άδεια μετ' αποδοχών που ορίζεται στο παρόν Πρότυπο, με εξαίρεση τις περιπτώσεις που προβλέπει η αρμόδια αρχή, πρέπει να απαγορεύεται.

### **Οδηγία B2.4 - Δικαίωμα αδείας**

#### **Οδηγία B2.4.1 - Υπολογισμός αδείας**

1. Υπό τις προϋποθέσεις που καθορίζονται από την αρμόδια αρχή ή μέσω του κατάλληλου μηχανισμού σε κάθε χώρα, η περίοδος εκτός υπηρεσίας θα πρέπει να υπολογίζεται ως μέρος της περιόδου υπηρεσίας.

2. Υπό τις προϋποθέσεις που καθορίζονται από την αρμόδια αρχή ή τη συλλογική σύμβαση που εφαρμόζεται, η απουσία από την εργασία για παρακολούθηση εγκεκριμένου προγράμματος ναυτικής επαγγελματικής κατάρτισης ή για λόγους όπως ασθένεια, τραυματισμός ή μητρότητα, θα πρέπει να υπολογίζονται ως μέρος της περιόδου υπηρεσίας.

3. Το επίπεδο του μισθού κατά τη διάρκεια της ετήσιας άδειας θα πρέπει να είναι στο κανονικό επίπεδο αμοιβής του ναυτικού που προβλέπουν οι εθνικοί νόμοι ή κανονισμοί ή η σύμβαση εργασίας του ναυτικού. Για ναυτικούς που εργάζονται για περιόδους μικρότερες του ενός έτους ή σε περίπτωση τερματισμού της σχέσης εργασίας το δικαίωμα αδειάς θα πρέπει να υπολογίζεται σε αναλογική βάση.

4. Τα ακόλουθα δεν θα πρέπει να υπολογίζονται ως μέρος της ετήσιας άδειας μετ' αποδοχών:

(α) δημόσιες και εθιμικές αργίες, αναγνωρισμένες ως τέτοιες από το Κράτος σημαίας, ανεξάρτητα εάν συμπίπτουν με την ετήσια άδεια μετ' αποδοχών ή όχι,

(β) περίοδοι ανικανότητας προς εργασία ως αποτέλεσμα ασθένειας, τραυματισμού ή μητρότητας, υπό τις προϋποθέσεις που καθορίζονται από την αρμόδια αρχή ή μέσω του κατάλληλου μηχανισμού σε κάθε χώρα,

(γ) προσωρινή άδεια εξόδου στην ξηρά που χορηγείται σε ναυτικό σύμφωνα με τη σύμβαση εργασίας, και

(δ) αντισταθμιστική άδεια κάθε είδους, υπό τις προϋποθέσεις που καθορίζονται από την αρμόδια αρχή ή μέσω του κατάλληλου μηχανισμού σε κάθε χώρα.

#### **Οδηγία B2.4.2 - Λήψη ετήσιας άδειας**

1. Ο χρόνος λήψης της ετήσιας άδειας θα πρέπει, εκτός εάν καθορίζεται από κανονισμό, συλλογική σύμβαση, απόφαση διαιτησίας ή άλλα μέσα σύμφωνα με την εθνική πρακτική, να καθορίζεται από τον πλοιοκτήτη, κατόπιν διαβούλευσης και στο μέτρο του δυνατού, σε συμφωνία με τους ενδιαφερόμενους ναυτικούς ή τους εκπρόσωπους τους.

2. Οι ναυτικοί θα πρέπει κατ' αρχήν να έχουν το δικαίωμα να λαμβάνουν την ετήσια άδεια στον τόπο με τον οποίο έχουν ουσιώδη σχέση, ο οποίος συνήθως θα είναι ο ίδιος με τον τόπο στον οποίο δικαιούνται να παλιννοστηθούν. Οι ναυτικοί δεν θα πρέπει να υποχρεούνται να λαμβάνουν, χωρίς τη συγκατάθεση τους, την ετήσια άδεια που τους οφείλεται σε άλλο τόπο, παρά μόνο υπό των διατάξεων της σύμβασης εργασίας τους ή των εθνικών νόμων ή κανονισμών.

3. Εάν οι ναυτικοί πρέπει να λάβουν την ετήσια άδεια τους σε τόπο διαφορετικό από αυτόν που επιτρέπεται από την παράγραφο 2 της παρούσας Οδηγίας θα πρέπει να δικαιούνται δωρεάν μεταφορά στον τόπο όπου προσελήφθησαν ή ναυτολογήθηκαν, όποιος από τους δύο είναι πλησιέστερος στην οικία τους. Τα έξοδα συντήρησης και άλλα έξοδα που σχετίζονται ευθέως θα πρέπει να βαραινούν τον πλοιοκτήτη. Ο χρόνος ταξιδιού δεν θα πρέπει να αφαιρείται από την ετήσια άδεια μετ' αποδοχών που οφείλεται στο ναυτικό.

4. Ο ναυτικός που λαμβάνει ετήσια άδεια θα πρέπει να ανακαλείται μόνο σε περιπτώσεις ακραίας επείγουσας ανάγκης και με τη συγκατάθεση του.

#### **Οδηγία B2.4.3 - Διαίρεση και συσσώρευση**

1. Η διαίρεση της ετήσιας άδειας μετ' αποδοχών σε μέρη ή η συσσώρευση εκείνης της ετήσιας άδειας που οφείλεται εντός ενός έτους μαζί με διαδοχική περίοδο άδειας, μπορεί να επιτραπεί από την αρμόδια αρχή ή μέσω του κατάλληλου μηχανισμού σε κάθε χώρα.

2. Υπό τους όρους της παραγράφου 1 της παρούσας Οδηγίας και εκτός εάν προβλέπεται διαφορετικά σε συμφωνία που έχει εφαρμογή στον ενδιαφερόμενο πλοιοκτήτη και ναυτικό, η ετήσια άδεια μετ' αποδοχών που προτείνεται στην παρούσα Οδηγία θα πρέπει να αποτελείται από συνεχή περίοδο.

#### **Οδηγία B2.4.4 - Νέοι ναυτικοί**

1. Ιδιαίτερα μέτρα θα πρέπει να εξεταστούν όσον αφορά στους νέους ναυτικούς ηλικίας μικρότερης των 18 ετών, οι οποίοι υπηρέτησαν, χωρίς άδεια, έξι μήνες ή οποιαδήποτε άλλη μικρότερη χρονική περίοδο σύμφωνα με συλλογική σύμβαση ή σύμβαση εργασίας ναυτικού, σε πλοίο που δραστηριοποιείται στο εξωτερικό και το οποίο δεν επέστρεψε κατά τον χρόνο αυτό στη χώρα κατοικίας τους και δεν θα επιστρέψει για τους επόμενους τρεις μήνες του ταξιδιού. Τα μέτρα αυτά θα μπορούσαν να αποτελούνται από τη δωρεάν παλιννόστησή τους στον τόπο αρχικής πρόσληψης στη χώρα κατοικίας τους με σκοπό να λάβουν οποιαδήποτε άδεια δικαιούνται κατά τη διάρκεια του ταξιδιού.

### **Κανονισμός 2.5- Παλιννόστηση**

*Σκοπός: Να εξασφαλιστεί ότι οι ναυτικοί μπορούν να επιστρέφουν στη χώρα τους*

1. Οι ναυτικοί έχουν το δικαίωμα δωρεάν παλιννόστησης στις περιστάσεις και υπό τις προϋποθέσεις που ορίζει ο Κώδικας.

2. Κάθε Μέλος πρέπει να απαιτεί από τα πλοία που φέρουν τη σημαία του να παρέχουν χρηματοοικονομική ασφάλεια για να εξασφαλίζεται ότι οι ναυτικοί παλιννοστούνται δεόντως σύμφωνα με το Κώδικα.

#### **Πρότυπο A2.5- Παλιννόστηση**

1. Κάθε Μέλος πρέπει να εξασφαλίζει ότι οι ναυτικοί στα πλοία που φέρουν τη σημαία του δικαιούνται παλιννόστηση στις ακόλουθες περιστάσεις:

- (α) εάν η σύμβαση εργασίας των ναυτικών λήξει ενώ ευρίσκονται στο εξωτερικό,
- (β) όταν η σύμβαση εργασίας των ναυτικών λυθεί:
  - (αα) από τον πλοιοκτήτη, ή
  - (ββ) από τον ναυτικό για αιτιολογημένους λόγους και επίσης
- (γ) όταν οι ναυτικοί δεν μπορούν πλέον να εκτελούν τα καθήκοντά τους σύμφωνα με τη σύμβασης εργασίας ή δεν μπορεί να αναμένεται να τα εκτελέσουν υπό τις συγκεκριμένες περιστάσεις.

2. Κάθε Μέλος πρέπει να εξασφαλίζει ότι υπάρχουν κατάλληλες διατάξεις στους νόμους και κανονισμούς του ή άλλα μέτρα ή στις συλλογικές συμβάσεις εργασίας που να καθορίζουν:

- (α) τις περιπτώσεις κατά τις οποίες οι ναυτικοί δικαιούνται παλιννόστηση σύμφωνα με τις παραγράφους 1(β) και (γ) του παρόντος Προτύπου,
- (β) τη μέγιστη διάρκεια των περιόδων υπηρεσίας επί του πλοίου μετά την πάροδο των οποίων ο ναυτικός δικαιούται παλιννόστηση - οι περίοδοι αυτές να είναι μικρότερες από 12 μήνες, και
- (γ) τα ακριβή δικαιώματα που παρέχονται από τους πλοιοκτήτες για την παλιννόστηση, συμπεριλαμβανομένων αυτών που σχετίζονται με τους προορισμούς της παλιννόστησης τον τρόπο μεταφοράς, τις δαπάνες που καλύπτονται και άλλες διευθετήσεις που πρέπει να γίνουν από τους πλοιοκτήτες.

3. Κάθε Μέλος πρέπει να απαγορεύει στους πλοιοκτήτες να απαιτούν από τους ναυτικούς να δώσουν προκαταβολή έναντι του κόστους της παλιννόστησης κατά την έναρξη της απασχόλησής τους και επίσης να ανακτούν το κόστος της παλιννόστησης από το μισθό ή τα λοιπά δικαιώματα των ναυτικών, με εξαίρεση την περίπτωση που ο ναυτικός ευρέθη, σύμφωνα με τους εθνικούς νόμους ή κανονισμούς ή άλλα μέτρα ή συλλογικές συμβάσεις που εφαρμόζονται, να τέλει σε σοβαρή αθέτηση των εργασιακών του υποχρεώσεων.

4. Οι εθνικοί νόμοι και κανονισμοί δεν πρέπει να θίγουν κανένα δικαίωμα του πλοιοκτήτη να ανακτήσει το κόστος της παλιννόστησης υπό συμβατικών διακανονισμών με τρίτο μέρος.

5. Εάν πλοιοκτήτης αδυνατεί να προβεί σε διευθετήσεις ή να καλύψει το κόστος της παλιννόστησης ναυτικών που δικαιούνται να παλιννοστηθούν:

- (α) η αρμόδια αρχή του Μέλους τη σημαία του οποίου φέρει το πλοίο πρέπει να μεριμνήσει για την παλιννόστηση των εν λόγω ναυτικών. Εάν δεν το κατορθώσει, το Κράτος από το οποίο πρέπει να παλιννοστηθούν οι ναυτικοί ή το Κράτος του οποίου είναι υπήκοοι μπορεί να μερι-

μνήσει για την παλιννόστησή τους και να ανακτήσει το κόστος από το Μέλος τη σημαία του οποίου φέρει το πλοίο,

- (β) το Μέλος τη σημαία του οποίου φέρει το πλοίο πρέπει να μπορεί να ανακτήσει τα έξοδα που προκύπτουν για την παλιννόστηση των ναυτικών από τον πλοιοκτήτη,
- (γ) δαπάνες που προκύπτουν από την παλιννόστηση δεν πρέπει σε καμία περίπτωση να αποτελούν χρέωση για τους ναυτικούς, παρά μόνο όπως ορίζεται στις διατάξεις της παραγράφου 3 του παρόντος Προτύπου.

6. Λαμβάνοντας υπόψη τα διεθνή όργανα που εφαρμόζονται, συμπεριλαμβανομένης της Διεθνούς Σύμβασης περί Σύλληψης Πλοίων, 1999, Μέλος το οποίο κατέβαλε το κόστος της παλιννόστησης σύμφωνα με τον παρόντα Κώδικα μπορεί να θέσει υπό κράτηση ή να ζητήσει την κράτηση των πλοίων του εν λόγω πλοιοκτήτη έως ότου αποζημιωθεί, σύμφωνα με την παράγραφο 5 του παρόντος Προτύπου.

7. Κάθε Μέλος πρέπει να διευκολύνει την παλιννόστηση ναυτικών που υπηρετούν σε πλοία που καταπλέουν στους λιμένες του ή που διέρχονται από τα χωρικά ή εσωτερικά του ύδατα, καθώς και την αντικατάστασή τους επί του πλοίου.

8. Ιδιαίτερα, Μέλος δεν πρέπει να αρνείται το δικαίωμα παλιννόστησης σε κανένα ναυτικό λόγω των οικονομικών συνθηκών του πλοιοκτήτη ή λόγω της ανικανότητας ή απροθυμίας του πλοιοκτήτη να αντικαταστήσει ναυτικό.

9. Κάθε Μέλος πρέπει να απαιτεί τα πλοία που υψώνουν τη σημαία του να φέρουν και να καθιστούν διαθέσιμο στους ναυτικούς αντίγραφο των εθνικών διατάξεων που εφαρμόζονται και αφορούν στην παλιννόστηση, γραμμένο σε κατάλληλη γλώσσα.

### **Πρότυπο A2.5.2. - Χρηματοοικονομική Ασφάλεια**

1. Για την εφαρμογή του Κανονισμού 2.5, παράγραφος 2, το παρόν Πρότυπο καθιερώνει απαιτήσεις για να εξασφαλίσει την παροχή ενός ταχέως και αποτελεσματικού συστήματος χρηματοοικονομικής ασφαλείας για να βοηθήσει τους ναυτικούς σε περίπτωση εγκατάλειψής τους.

2. Για τους σκοπούς του παρόντος Προτύπου, ο ναυτικός πρέπει να θεωρείται ότι έχει εγκαταλειφθεί όταν, κατά παράβαση των απαιτήσεων αυτής της Σύμβασης ή των όρων της σύμβασης εργασίας των ναυτικών, ο πλοιοκτήτης:

- (α) αποτυγχάνει να καλύψει το κόστος της παλιννόστησης του ναυτικού, ή
- (β) έχει αφήσει τον ναυτικό χωρίς τα απαραίτητα μέσα διαβίωσης και υποστήριξης, ή



(γ) αλλιώς έχει μονομερώς διακόψει τους δεσμούς του με τον ναυτικό, συμπεριλαμβανομένης της αποτυχίας του να πληρώσει τους συμβατικούς μισθούς για χρονικό διάστημα τουλάχιστον δύο μηνών.

3. Κάθε Μέλος πρέπει να εξασφαλίζει ότι σύστημα χρηματοοικονομικής ασφάλειας που πληροί τις απαιτήσεις του παρόντος Προτύπου είναι σε ισχύ για τα πλοία που υψώνουν τη σημαία του. Το σύστημα χρηματοοικονομικής ασφάλειας μπορεί να έχει τη μορφή ενός σχήματος κοινωνικής ασφάλειας ή ασφάλισης ή ενός εθνικού κεφαλαίου ή άλλες παρόμοιες ρυθμίσεις. Η μορφή του πρέπει να καθορίζεται από το Μέλος, ύστερα από διαβούλευση με τις ενδιαφερόμενες οργανώσεις των πλοιοκτητών και των ναυτικών.

4. Το σύστημα χρηματοοικονομικής ασφάλειας πρέπει να παρέχει απευθείας πρόσβαση, επαρκή κάλυψη και ταχεία οικονομική βοήθεια, σύμφωνα με το παρόν Πρότυπο σε οποιονδήποτε εγκαταλειμμένο ναυτικό επί πλοίου που υψώνει τη σημαία του Μέλους.

5. Για τους σκοπούς της παραγράφου 2 (β) του παρόντος Προτύπου, η απαραίτητη διαβίωση και υποστήριξη των ναυτικών πρέπει να περιλαμβάνει: κατάλληλη τροφή, ενδίαίτηση, προμήθειες πόσιμου νερού, καύσιμα που είναι απαραίτητα για επιβίωση επί του πλοίου και την αναγκαία ιατρική μέριμνα.

6. Κάθε Μέλος πρέπει να απαιτεί ότι τα πλοία που υψώνουν τη σημαία του και για τα οποία εφαρμόζονται οι παράγραφοι 1 ή 2 του Κανονισμού 5.1.3., φέρουν επί αυτών πιστοποιητικό ή άλλη έγγραφη απόδειξη χρηματοοικονομικής ασφάλειας που εκδίδεται από τον πάροχο χρηματοοικονομικής ασφάλειας. Αντίγραφο πρέπει να αναρτάται σε εμφανές μέρος επί του πλοίου όπου είναι διαθέσιμο στους ναυτικούς. Όταν περισσότεροι του ενός πάροχοι χρηματοοικονομικής ασφάλειας παρέχουν κάλυψη, το σύνολο των εγγράφων που εκδίδονται από τον κάθε πάροχο πρέπει να φέρεται επί του πλοίου.

7. Το πιστοποιητικό ή άλλη έγγραφη απόδειξη χρηματοοικονομικής ασφάλειας πρέπει να περιλαμβάνει τις πληροφορίες που απαιτούνται στο Παράρτημα Α2-Ι. Αυτό πρέπει να είναι στην αγγλική γλώσσα ή να συνοδεύεται από μετάφραση στην αγγλική.

8. Συνδρομή που παρέχεται από το σύστημα χρηματοοικονομικής ασφάλειας πρέπει να χορηγείται αμελλητί κατόπιν αιτήματος που έγινε από τον ναυτικό ή ορισμένο από τον ναυτικό εκπρόσωπο και να υποστηρίζεται από την αναγκαία αιτιολόγηση του δικαιώματος σύμφωνα με την ανωτέρω παράγραφο 2.

9. Έχοντας υπόψη τους Κανονισμούς 2.2 και 2.5, η συνδρομή που παρέχεται από το σύστημα χρηματοοικονομικής ασφάλειας πρέπει να είναι επαρκής για την κάλυψη των ακολούθων:

(α) οφειλόμενοι μισθοί και άλλες δικαιούμενες αμοιβές που οφείλονται από τον πλοιοκτήτη στον ναυτικό σύμφωνα με τη σύμβαση εργασίας ναυτικού, τη σχετική συλλογική σύμβαση εργασίας ή την εθνική νομοθεσία του Κράτους σημαίας, που περιορίζονται σε οποιουδήποτε τέτοιους οφειλόμενους μισθούς τεσσάρων (04) μηνών και οιοσδήποτε άλλες δικαιούμενες αμοιβές τεσσάρων (04) μηνών.

(β) όλα τα έξοδα που λελογισμένως πραγματοποιούνται από τον ναυτικό, συμπεριλαμβανομένου του κόστους της παλιννόστησης που αναφέρεται στη παράγραφο 10, και

(γ) τις ουσιώδεις ανάγκες του ναυτικού συμπεριλαμβανομένων τέτοιων στοιχείων όπως: κατάλληλη τροφή, ένδυση όποτε είναι αναγκαία, ενδίαίτηση, προμήθειες πόσιμου νερού, καύσιμα που είναι απαραίτητα για επιβίωση επί του πλοίου, την αναγκαία ιατρική μέριμνα και οιοσδήποτε άλλες λελογισμένες δαπάνες ή χρεώσεις από πράξη ή παράλειψη που συνιστά εγκατάλειψη μέχρι την επιστροφή του ναυτικού στην πατρίδα.

10. Το κόστος της παλιννόστησης πρέπει να καλύπτει το ταξίδι με κατάλληλα και ταχεία μέσα, συνήθως από αέρος, και να περιλαμβάνει παροχή για τροφή και ενδίαίτηση του ναυτικού από τη στιγμή που φεύγει από το πλοίο μέχρι την άφιξη στην πατρίδα του ναυτικού, απαραίτητη ιατρική φροντίδα, διέλευση και μεταφορά των προσωπικών ειδών και οιοσδήποτε άλλες λελογισμένες δαπάνες ή χρεώσεις που εγείρονται από την εγκατάλειψη.

11. Η χρηματοοικονομική ασφάλεια δεν πρέπει να παύσει πριν το τέλος της περιόδου ισχύος της χρηματοοικονομικής ασφάλειας εκτός εάν ο πάροχος της χρηματοοικονομικής ασφάλειας έχει δώσει προηγούμενη ειδοποίηση τουλάχιστον τριάντα (30) ημερών στην αρμόδια αρχή του Κράτους της σημαίας.

12. Εάν ο πάροχος της ασφάλισης ή άλλης χρηματοοικονομικής ασφάλειας έχει κάνει οποιαδήποτε πληρωμή σε οποιονδήποτε ναυτικό σύμφωνα με το παρόν Πρότυπο, τότε ένας τέτοιος πάροχος πρέπει, μέχρι το ποσό που έχει πληρώσει και σύμφωνα με τη νομοθεσία που έχει εφαρμογή, να αποκτήσει μέσω υποκατάστασης, εκχώρησης/ανάθεσης ή με αλλοτρόπως, τα δικαιώματα που ο ναυτικός θα απολάμβανε.

13. Το παρόν Πρότυπο δεν πρέπει να θίγει οποιονδήποτε δικαίωμα προσφυγής του ασφαλιστή ή του παρόχου της χρηματοοικονομικής ασφάλειας έναντι τρίτων μερών.

14. Οι διατάξεις του παρόντος Προτύπου δεν έχουν σκοπό να αποκλείουν ή να θίγουν οιαδήποτε άλλα δικαιώματα, απαιτήσεις ή θεραπευτικά μέσα, που μπορεί επίσης να είναι διαθέσιμα για την αποζημίωση των ναυτικών που έχουν εγκαταλειφθεί. Οι εθνικοί νόμοι και κανονισμοί μπορεί να προβλέπουν ότι οποιαδήποτε πληρωτέα ποσά σύμφωνα με το παρόν Πρότυπο μπορεί να αντισταθμιστούν έναντι άλλων ποσών που έχουν ληφθεί από άλλες πηγές εγειρόμενων από οποιαδήποτε δικαιώματα, απαιτήσεις ή θεραπευτικά μέσα, που μπορεί να είναι αντικείμενο αποζημίωσης σύμφωνα με το παρόν Πρότυπο.

**Σημ.:** Το στοιχείο «Α2.5.» στην επικεφαλίδα, «Πρότυπο Α2.5 - Παλιννόστηση» αντικαταστάθηκε από το στοιχείο «Α2.5.1.» και το Πρότυπο Α2.5.2. - Χρηματοοικονομική Ασφάλεια προστέθηκε μετά την παράγραφο 9 με τις Τροποποιήσεις 2014 που έγιναν αποδεκτές με το άρθρο 1 ΠΔ 3/2017, ΦΕΚ Α 6/24.1.2017.

## **Οδηγία Β2.5 - Παλιννόστηση**

### **Οδηγία Β2.5.1 - Δικαίωμα**

1. Οι ναυτικοί θα πρέπει να δικαιούνται παλιννόστηση:

(α) στην περίπτωση που καλύπτεται από το Πρότυπο Α2.5, παράγραφος 1(α), κατά τη λήξη της περιόδου ειδοποίησης που δίδεται σύμφωνα με τις διατάξεις της σύμβασης εργασίας των ναυτικών,

(β) στις περιπτώσεις που καλύπτονται από το Πρότυπο Α2.5, παράγραφος 1(β) και (γ):

(αα) σε περίπτωση ασθένειας ή τραυματισμού ή άλλης ιατρικής κατάστασης που απαιτεί την παλιννόστησή τους εφόσον κριθούν ιατρικώς κατάλληλοι να ταξιδέψουν,

(ββ) σε περίπτωση ναυαγίου,

(γγ) σε περίπτωση που ο πλοιοκτήτης δεν μπορεί να συνεχίσει να εκπληρώνει τις νομικές ή συμβατικές του υποχρεώσεις ως εργοδότης των ναυτικών, λόγω πτώχευσης, πώλησης του πλοίου, αλλαγής της νηολόγησης του πλοίου ή άλλου παρόμοιου λόγου,

(δδ) σε περίπτωση που το πλοίο κατευθύνεται σε πολεμική ζώνη, όπως ορίζεται από εθνικούς νόμους ή κανονισμούς ή συμβάσεις εργασίας ναυτικών, στην οποία ο ναυτικός δεν συμφωνεί να μεταβεί,

(εε) σε περίπτωση τερματισμού ή διακοπής της απασχόλησης σύμφωνα με επιχειρηματική απόφαση ή συλλογική σύμβαση, ή τερματισμού της απασχόλησης για άλλο παρόμοιο λόγο.

2. Για τον προσδιορισμό της μέγιστης διάρκειας περιόδων υπηρεσίας επί του πλοίου μετά από τις οποίες ο ναυτικός δικαιούται παλιννόστηση, σύμφωνα με τον παρόντα Κώδικα, θα πρέπει να λαμβάνονται υπόψη παράγοντες που επηρεάζουν το εργασιακό περιβάλλον των ναυτικών. Κάθε Μέλος θα πρέπει να αναζητεί, όπου αυτό είναι δυνατόν, να μειώσει τις περιόδους αυτές εν όψει τεχνολογικών μεταβολών και εξελίξεων και μπορεί να καθοδηγείται από οποιεσδήποτε συστάσεις γίνονται επί του θέματος από τη Μικτή Ναυτιλιακή Επιτροπή.

3. Τα κόστη που θα βαρύνουν τον πλοιοκτήτη για την παλιννόστηση υπό το Πρότυπο Α2.5 θα πρέπει να περιλαμβάνουν τουλάχιστον τα εξής:

(α) μεταφορά προς τον προορισμό που επελέγη για την παλιννόστηση σύμφωνα με την παράγραφο 6 της παρούσας Οδηγίας,

(β) ενδιαιτήση και διατροφή από τη στιγμή που οι ναυτικοί φεύγουν από το πλοίο έως ότου φθάσουν στον προορισμό παλιννόστησης,

(γ) μισθό και επιδόματα από τη στιγμή που οι ναυτικοί φεύγουν από το πλοίο έως ότου φθάσουν στον προορισμό παλιννόστησης εάν αυτό προβλέπεται από τους εθνικούς νόμους ή κανονισμούς ή από συλλογικές συμβάσεις,

(δ) μεταφορά 30 κιλών προσωπικών αποσκευών των ναυτικών στον προορισμό παλιννόστησης, και

(ε) ιατρική αγωγή, όταν είναι απαραίτητη, έως ότου οι ναυτικοί είναι ιατρικώς κατάλληλοι να ταξιδέψουν προς τον προορισμό παλιννόστησης.

4. Ο χρόνος αναμονής για την παλιννόστηση και ο χρόνος ταξιδιού προς τον τόπο παλιννόστησης δεν θα πρέπει να αφαιρούνται από την άδεια μετ' αποδοχών που παρέχεται στους ναυτικούς.

5. Οι πλοιοκτήτες θα πρέπει να απαιτείται να συνεχίσουν να καλύπτουν το κόστος παλιννόστησης έως ότου οι ναυτικοί φθάσουν στον προορισμό που ορίζεται βάσει του παρόντος Κώδικα ή έως ότου τους χορηγηθεί κατάλληλη εργασία σε πλοίο που κατευθύνεται σε έναν από τους εν λόγω προορισμούς.

6. Κάθε Μέλος θα πρέπει να απαιτεί από τους πλοιοκτήτες να αναλαμβάνουν την ευθύνη των διευθετήσεων για παλιννόστηση με κατάλληλα και ταχεία μέσα. Ο κανονικός τρόπος μεταφοράς θα πρέπει να είναι αεροπορικώς. Το Μέλος θα πρέπει να ορίζει τους προορισμούς στους οποίους

θα παλιννοστηθούν οι ναυτικοί. Οι προορισμοί θα πρέπει να περιλαμβάνουν τις χώρες με τις οποίες οι ναυτικοί θεωρείται ότι έχουν ουσιώδη σύνδεση, συμπεριλαμβανομένου:

- (α) του τόπου στον οποίο ο ναυτικός συμφώνησε να προσληφθεί,
- (β) του τόπου που ορίζεται από συλλογική σύμβαση,
- (γ) της χώρας κατοικίας του ναυτικού, ή
- (δ) άλλου τόπου που συμφωνείται αμοιβαία κατά το χρόνο πρόσληψης.

7. Οι ναυτικοί θα πρέπει να έχουν το δικαίωμα να επιλέξουν, μεταξύ των οριζόμενων προορισμών, τον τόπο στον οποίο θα παλιννοστηθούν.

8. Το δικαίωμα παλιννόστησης μπορεί να παραγραφεί εάν οι ενδιαφερόμενοι ναυτικοί δεν το διεκδικήσουν εντός εύλογης χρονικής περιόδου, που ορίζεται από εθνικούς νόμους ή κανονισμούς ή από συλλογικές συμβάσεις.

#### **Οδηγία B2.5.2 - Εφαρμογή από τα Μέλη**

1. Κάθε δυνατή πρακτική συνδρομή θα πρέπει να παρέχεται σε ναυτικούς που αφέθηκαν σε ξένους λιμένες όσο εκκρεμεί η παλιννόστησή τους και, σε περίπτωση καθυστέρησης της παλιννόστησης ναυτικού, η αρμόδια αρχή του ξένου λιμένα θα πρέπει να εξασφαλίζει ότι ο προξενικός ή τοπικός εκπρόσωπος του Κράτους σημαίας και του Κράτους εθνικότητας ή του Κράτους κατοικίας του ναυτικού, όπως αρμόζει, θα ενημερωθούν αμέσως.

2. Κάθε Μέλος θα πρέπει να εξετάζει εάν έχει γίνει κατάλληλη πρόβλεψη:

(α) για την επιστροφή ναυτικών που εργάζονται σε πλοίο που φέρει τη σημαία ξένης χώρας, οι οποίοι αποβιβάζονται σε ξένο λιμένα για λόγους για τους οποίους δεν είναι υπεύθυνοι:

- (αα) προς τον λιμένα πρόσληψης του ναυτικού, ή
- (ββ) προς λιμένα του Κράτους εθνικότητας ή του Κράτους κατοικίας του ναυτικού, όπως αρμόζει, ή

(γγ) προς άλλο λιμένα που έχει συμφωνηθεί μεταξύ του ναυτικού και του πλοιάρχου ή του πλοιοκτήτη, με την έγκριση της αρμόδιας αρχής ή βάσει άλλων κατάλληλων διασφαλίσεων,

(β) για την ιατρική μέριμνα και συντήρηση ναυτικών, που εργάζονται σε πλοίο που φέρει τη σημαία ξένης χώρας, οι οποίοι αποβιβάστηκαν σε ξένο λιμένα λόγω ασθένειας ή τραυματισμού που συνέβη κατά την υπηρεσία στο πλοίο και όχι λόγω πράξης εκ προθέσεως ή εκούσιου σφάλματος τους.

3. Εάν, νέοι ναυτικοί ηλικίας μικρότερης των 18 ετών, αφού υπηρέτησαν σε πλοίο για τουλάχιστον τέσσερις μήνες κατά τη διάρκεια του πρώτου ταξιδιού τους στο εξωτερικό, καταστεί προ-

φανές ότι δεν είναι κατάλληλοι για τη ζωή στη θάλασσα, θα πρέπει να έχουν την ευκαιρία να παλιννοστηθούν, χωρίς δική τους επιβάρυνση, από τον πρώτο κατάλληλο λιμένα προσέγγισης στον οποίο υπάρχουν προξενικές υπηρεσίες του Κράτους Σημαίας του πλοίου ή του Κράτους της χώρας εθνικότητας ή κατοικίας του νέου ναυτικού. Γνωστοποίηση της εν λόγω παλιννόστησης, με τους σχετικούς λόγους, θα πρέπει να δοθεί στην αρχή που εξέδωσε τα έγγραφα που έδωσαν στους ναυτικούς τη δυνατότητα να αναλάβουν εργασία στη θάλασσα.

#### **Οδηγία B2.5.3- Χρηματοοικονομική Ασφάλεια**

1. Σε εφαρμογή της παραγράφου 8 του Προτύπου A2.5.2, εάν χρειάζεται χρόνος για να ελεγχθεί η εγκυρότητα ορισμένων θεμάτων της αίτησης του ναυτικού ή του ορισμένου εκπροσώπου του ναυτικού, αυτό δεν θα πρέπει να εμποδίζει τον ναυτικό από το να λαμβάνει άμεσα τέτοιο μέρος της βοήθειας που έχει αιτηθεί, η οποία αναγνωρίζεται ως αιτιολογημένη.

**Σημ.:** Η Οδηγία B2.5.3- Χρηματοοικονομική Ασφάλεια προστέθηκε με τις Τροποποιήσεις 2014 που έγιναν αποδεκτές με το άρθρο 1 ΠΔ 3/2017, ΦΕΚ Α 6/24.1.2017.

## **Κανονισμός 2.6 - Αποζημίωση ναυτικού σε περίπτωση απώλειας ή βύθισης πλοίου**

*Σκοπός:* Να εξασφαλιστεί ότι οι ναυτικοί αποζημιώνονται όταν ένα πλοίο χαθεί ή βυθιστεί

1. Οι ναυτικοί δικαιούνται κατάλληλη αποζημίωση σε περίπτωση τραυματισμού, απώλειας ή ανεργίας που απορρέει από την απώλεια ή τη βύθιση του πλοίου.

#### **Πρότυπο A2.6 - Αποζημίωση ναυτικού σε περίπτωση απώλειας ή βύθισης πλοίου**

1. Κάθε Μέλος πρέπει να θεσπίσει κανόνες που να εξασφαλίζουν ότι, σε κάθε περίπτωση απώλειας ή βύθισης οποιουδήποτε πλοίου, ο πλοιοκτήτης θα καταβάλει σε κάθε ναυτικό επί του πλοίου αποζημίωση έναντι της ανεργίας που προκύπτει από την εν λόγω απώλεια ή βύθιση.

2. Οι κανόνες που αναφέρονται στην παράγραφο 1 του παρόντος Προτύπου δεν πρέπει να θίγουν άλλα δικαιώματα που μπορεί να έχει ένας ναυτικός σύμφωνα με το εθνικό δίκαιο του εμπλεκόμενου Μέλους για απώλειες ή τραυματισμούς που απορρέουν από την απώλεια ή τη βύθιση ενός πλοίου.

#### **Οδηγία B2.6 - Αποζημίωση ναυτικού σε περίπτωση απώλειας ή βύθισης πλοίου**

### **Οδηγία B2.6.1 - Υπολογισμός αποζημίωσης έναντι ανεργίας**

1. Η αποζημίωση έναντι ανεργίας που προκύπτει από τη βύθιση ή την απώλεια πλοίου θα πρέπει να καταβάλλεται για τις ημέρες κατά τη διάρκεια των οποίων ο ναυτικός παραμένει πράγματι άνεργος, στο ίδιο επίπεδο με τους μισθούς που καταβάλλονταν σύμφωνα με τη σύμβαση εργασίας, αλλά η πληρωτέα σε κάθε ένα ναυτικό συνολική αποζημίωση μπορεί να περιορίζεται σε μισθούς δύο μηνών.

2. Κάθε Μέλος θα πρέπει να εξασφαλίζει ότι οι ναυτικοί διαθέτουν τα ίδια ένδικα μέσα για την ανάκτηση των εν λόγω αποζημιώσεων, όπως διαθέτουν και για την ανάκτηση καθυστερούμενων μισθών που δικαιούνται από τη διάρκεια της υπηρεσίας τους.

### **Κανονισμός 2.7- Επίπεδα στελέχωσης**

*Σκοπός: Να εξασφαλιστεί ότι οι ναυτικοί εργάζονται επί πλοίων με επαρκές προσωπικό για την ασφάλη, αποτελεσματική και ασφαλή από έκνομες ενέργειες λειτουργία του πλοίου*

1. Κάθε Μέλος πρέπει να απαιτεί όλα τα πλοία που φέρουν τη σημαία του να έχουν επαρκή αριθμό ναυτικών που απασχολούνται επί του πλοίου για να εξασφαλιστεί ότι τα πλοία λειτουργούν ασφαλώς, αποτελεσματικά και με ιδιαίτερη προσοχή στην ασφάλεια από έκνομες ενέργειες υπό όλες τις συνθήκες, λαμβάνοντας υπόψη το ενδιαφέρον σχετικά με την κόπωση των ναυτικών και την ιδιαίτερη φύση και συνθήκες του ταξιδιού.

### **Πρότυπο A2.7 - Επίπεδα στελέχωσης**

1. Κάθε Μέλος πρέπει να απαιτεί όλα τα πλοία που φέρουν τη σημαία του να έχουν επαρκή αριθμό ναυτικών επί αυτών για να εξασφαλιστεί ότι τα πλοία λειτουργούν ασφαλώς, αποτελεσματικά και με ιδιαίτερη προσοχή στην ασφάλεια από έκνομες ενέργειες. Κάθε πλοίο πρέπει να στελεχώνεται με πλήρωμα που να είναι επαρκές, όσον αφορά στον αριθμό και τα προσόντα, για να εξασφαλιστεί η ασφάλεια και η προστασία από έκνομες ενέργειες του πλοίου και του προσωπικού του υπό όλες τις συνθήκες λειτουργίας, σύμφωνα με το έγγραφο ελάχιστης ασφαλούς στελέχωσης ή άλλο ισοδύναμο έγγραφο που έχει εκδοθεί από την αρμόδια αρχή και για να συμμορφώνεται με τα πρότυπα της παρούσας Σύμβασης.

2. Κατά τον καθορισμό, την έγκριση ή την αναθεώρηση των επιπέδων στελέχωσης η αρμόδια αρχή πρέπει να λαμβάνει υπόψη την ανάγκη αποφυγής ή ελαχιστοποίησης των υπερβολικών ωρών εργασίας για να εξασφαλιστεί επαρκής ανάπαυση και να περιοριστεί η κόπωση, καθώς και

τις αρχές σε διεθνή όργανα που εφαρμόζονται, ειδικότερα εκείνες του Διεθνούς Ναυτιλιακού Οργανισμού σχετικά με τα επίπεδα στελέχωσης.

3. Κατά τον καθορισμό των επιπέδων στελέχωσης, η αρμόδια αρχή πρέπει να λαμβάνει υπόψη όλες τις απαιτήσεις του Κανονισμού 3.2 και του Προτύπου A3.2 σχετικά με τη διατροφή και τη τροφοδοσία.

### **Οδηγία B2.7 - Επίπεδα στελέχωσης**

#### **Οδηγία B2.7.1 - Επίλυση διαφορών**

1. Κάθε Μέλος πρέπει να διατηρεί ή να βεβαιώνεται ότι τηρείται επαρκής μηχανισμός για τη διερεύνηση και την επίλυση παραπόνων ή διαφορών σχετικά με τα επίπεδα στελέχωσης πλοίων.

2. Εκπρόσωποι των οργανώσεων των πλοιοκτητών και των ναυτικών θα πρέπει να συμμετέχουν, με ή χωρίς άλλα πρόσωπα ή αρχές στη λειτουργία ενός τέτοιου μηχανισμού.

### **Κανονισμός 2.8-Σταδιοδρομία και ανάπτυξη προσόντων και ευκαιρίες απασχόλησης για τους ναυτικούς**

*Σκοπός: Να προαχθεί η σταδιοδρομία και η ανάπτυξη των προσόντων και των ευκαιριών απασχόλησης των ναυτικών*

1. Κάθε Μέλος πρέπει να διαθέτει εθνικές πολιτικές για την προώθηση της απασχόλησης στο ναυτιλιακό τομέα και την ενθάρρυνση της εξέλιξης της σταδιοδρομίας και της ανάπτυξης προσόντων και καλύτερων ευκαιριών απασχόλησης για τους ναυτικούς που κατοικούν στην επικράτεια του.

#### **Πρότυπο A2.8 - Σταδιοδρομία και ανάπτυξη προσόντων και ευκαιρίες απασχόλησης για τους ναυτικούς**

1. Κάθε Μέλος πρέπει να διαθέτει εθνικές πολιτικές που να ενθαρρύνουν τη σταδιοδρομία και την ανάπτυξη των προσόντων και των ευκαιριών απασχόλησης για τους ναυτικούς, ώστε να παρέχεται στο ναυτιλιακό τομέα σταθερό και ικανό εργατικό δυναμικό.

2. Σκοπός των πολιτικών που αναφέρονται στην παράγραφο 1 του παρόντος Προτύπου πρέπει να είναι να βοηθήσουν τους ναυτικούς να ενισχύσουν τις ικανότητες, τα προσόντα και τις ευκαιρίες απασχόλησης τους.

3. Κάθε Μέλος πρέπει, ύστερα από διαβούλευση με τις ενδιαφερόμενες οργανώσεις πλοιοκτητών και ναυτικών, να θεσπίσει σαφείς στόχους για τον επαγγελματικό προσανατολισμό, κατάρ-

τιση, επιμόρφωση και εκπαίδευση των ναυτικών, τα καθήκοντα των οποίων επί του πλοίου σχετίζονται κυρίως με την ασφαλή ναυσιπλοΐα και λειτουργία του πλοίου, συμπεριλαμβανομένης της συνεχούς κατάρτισης.

#### **Οδηγία B2.8 - Σταδιοδρομία και ανάπτυξη προσόντων και ευκαιρίες απασχόλησης για τους ναυτικούς**

##### **Οδηγία B2.8.1 - Μέτρα για την προώθηση της σταδιοδρομίας και της ανάπτυξης προσόντων και ευκαιριών απασχόλησης για τους ναυτικούς**

1. Τα μέτρα για την επίτευξη των στόχων που παρατίθενται στο Πρότυπο A2.8 θα μπορεί να περιλαμβάνουν:

(α) συμφωνίες, που προβλέπουν εξέλιξη της σταδιοδρομίας και ανάπτυξη προσόντων, με πλοιοκτήτη ή οργάνωση πλοιοκτητών, ή

(β) ρυθμίσεις για την προώθηση της απασχόλησης μέσω της δημιουργίας και της τήρησης μητρώων ή καταλόγων, ανά κατηγορίες των προσοντούχων ναυτικών, ή

(γ) προώθηση ευκαιριών, τόσο επί του πλοίου όσο και στην ξηρά, για περαιτέρω εκπαίδευση και κατάρτιση των ναυτικών, που παρέχονται για την ανάπτυξη των προσόντων και ικανοτήτων ούτως ώστε να εξασφαλιστεί και να διατηρηθεί η αξιοπρεπής εργασία, να βελτιωθούν οι ατομικές προοπτικές απασχόλησης και να καλυφθούν οι ανάγκες της μεταβαλλόμενης τεχνολογίας και των συνθηκών της αγοράς εργασίας της ναυτιλιακής βιομηχανίας.

##### **Οδηγία B2.8.2 - Μητρώο ναυτικών**

1. Στις περιπτώσεις που μητρώα ή κατάλογοι διέπουν την απασχόληση των ναυτικών, τα εν λόγω μητρώα ή κατάλογοι θα πρέπει να περιλαμβάνουν όλες τις επαγγελματικές κατηγορίες ναυτικών κατά τον τρόπο που ορίζεται από την εθνική νομοθεσία ή πρακτική ή από συλλογική σύμβαση.

2. Οι ναυτικοί που είναι καταχωρημένοι στο εν λόγω μητρώο ή κατάλογο θα πρέπει να έχουν προτεραιότητα πρόσληψης για θαλάσσια υπηρεσία.

3. Οι ναυτικοί που είναι καταχωρημένοι στο εν λόγω μητρώο ή κατάλογο θα πρέπει να απαιτείται να είναι διαθέσιμοι για εργασία κατά τον τρόπο που θα ορίζεται από την εθνική νομοθεσία ή πρακτική ή από συλλογική σύμβαση.

4. Στο βαθμό που το επιτρέπουν οι εθνικοί νόμοι ή κανονισμοί, ο αριθμός των ναυτικών στα εν λόγω μητρώα ή καταλόγους θα πρέπει να αναθεωρείται κατά περιόδους ώστε να επιτυγχάνονται επίπεδα προσαρμοσμένα στις ανάγκες της ναυτιλιακής βιομηχανίας.

5. Όταν καθίσταται απαραίτητη η μείωση του αριθμού των ναυτικών στο εν λόγω μητρώο ή κατάλογο, θα πρέπει να λαμβάνονται όλα τα απαραίτητα μέτρα για να αποφευχθούν ή να ελαχιστοποιηθούν οι επιζήμιες επιπτώσεις στους ναυτικούς, λαμβάνοντας υπόψη την οικονομική και κοινωνική κατάσταση της ενδιαφερόμενης χώρας.

### **ΤΙΤΛΟΣ 3. ΕΝΔΙΑΙΤΗΣΗ, ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΕΙΣ ΑΝΑΨΥΧΗΣ, ΔΙΑΤΡΟΦΗ ΚΑΙ ΤΡΟΦΟΛΟΣΙΑ**

#### **Κανονισμός 3.1- Ενδιαίτηση και εγκαταστάσεις αναψυχής**

*Σκοπός: Να εξασφαλιστεί ότι οι ναυτικοί έχουν αξιοπρεπή ενδιαίτηση και υπηρεσίες αναψυχής επί του πλοίου*

1. Κάθε Μέλος πρέπει να εξασφαλίζει ότι τα πλοία που φέρουν τη σημαία του παρέχουν και διατηρούν αξιοπρεπείς εγκαταστάσεις ενδιαίτησης και υπηρεσίες αναψυχής για τους ναυτικούς που εργάζονται ή διαβιούν επί του πλοίου ή και τα δυο, σύμφωνα με την προαγωγή της υγείας και της ευημερίας των ναυτικών.

2. Οι απαιτήσεις του Κώδικα που εφαρμόζουν τον παρόντα Κανονισμό, οι οποίες σχετίζονται με την κατασκευή και τον εξοπλισμό των πλοίων, ισχύουν μόνο για πλοία που κατασκευάστηκαν κατά ή μετά την ημερομηνία που η παρούσα Σύμβαση τίθεται σε ισχύ για το ενδιαφερόμενο Μέλος. Για πλοία που κατασκευάστηκαν πριν από την ημερομηνία αυτή, οι απαιτήσεις που σχετίζονται με την κατασκευή και τον εξοπλισμό πλοίων που καθορίζονται με τη Σύμβαση για την Ενδιαίτηση των Πληρωμάτων, 1949 (Αναθεωρημένη) (No.92) και τη Σύμβαση για την Ενδιαίτηση των Πληρωμάτων (Συμπληρωματικές Διατάξεις), 1970 (No.133), συνεχίζουν να εφαρμόζονται στο βαθμό που ήταν σε εφαρμογή πριν από την εν λόγω ημερομηνία, σύμφωνα με το νόμο ή την πρακτική του ενδιαφερόμενου Μέλους. Ένα πλοίο πρέπει να θεωρείται ότι κατασκευάστηκε την ημερομηνία κατά την οποία τέθηκε η τρόπιδα ή όταν βρίσκεται σε παρόμοιο στάδιο κατασκευής.

3. Εκτός εάν ρητώς προβλέπεται διαφορετικά, κάθε απαίτηση από τροποποίηση του Κώδικα που σχετίζεται με την παροχή ενδίαιτησης και υπηρεσιών αναψυχής σε ναυτικούς εφαρμόζεται μόνο για πλοία που κατασκευάστηκαν κατά ή μετά την ημερομηνία που η τροποποίηση τίθεται σε ισχύ για το ενδιαφερόμενο Μέλος.

### Πρότυπο A3.1 - Ενδίαιτηση και εγκαταστάσεις αναψυχής

1. Κάθε Μέλος πρέπει να υιοθετήσει νόμους και κανονισμούς που να απαιτούν από τα πλοία που φέρουν τη σημαία του:

(α) να πληρούν τα ελάχιστα πρότυπα ώστε να εξασφαλίζεται ότι οποιοσδήποτε ενδίαιτησεις για ναυτικούς που εργάζονται ή διαβιούν επί του πλοίου ή και τα δύο, είναι ασφαλής, αξιοπρεπής και σύμφωνη με τις σχετικές διατάξεις του παρόντος Προτύπου, και

(β) να επιθεωρούνται για να εξασφαλίζεται η αρχική και συνεχής συμμόρφωση με τα πρότυπα αυτά.

2. Κατά την ανάπτυξη και εφαρμογή των νόμων και κανονισμών για την εφαρμογή του παρόντος Προτύπου, η αρμόδια αρχή, ύστερα από διαβούλευση με τις ενδιαφερόμενες οργανώσεις των πλοιοκτητών και των ναυτικών, πρέπει:

(α) να λαμβάνει υπόψη τον Κανονισμό 4.3 και τις διατάξεις του αντίστοιχου Κώδικα για την προστασία της υγείας και της ασφάλειας και την αποφυγή ατυχημάτων, υπό το φως των ιδιαίτερων αναγκών των ναυτικών που διαβιούν και εργάζονται επί του πλοίου, και

(β) να λαμβάνει δεόντως υπόψη τις οδηγίες που περιέχονται στο Μέρος Β του παρόντος Κώδικα.

3. Οι επιθεωρήσεις που απαιτούνται σύμφωνα με τον Κανονισμό 5.1.4 πρέπει να διεξάγονται όταν:

(α) ένα πλοίο νηολογείται ή επανανηολογείται, ή

(β) η ενδίαιτηση του ναυτικού σε ένα πλοίο έχει ουσιαστικά μεταβληθεί.

4. Η αρμόδια αρχή πρέπει να δίνει ιδιαίτερη προσοχή ώστε να εξασφαλίζεται η εφαρμογή των απαιτήσεων της παρούσας Σύμβασης που σχετίζονται με:

(α) το μέγεθος των δωματίων και των άλλων χώρων ενδίαιτησης,

(β) θέρμανση και εξαερισμό,

(γ) θόρυβο και δονήσεις και άλλους περιβαλλοντικούς παράγοντες,

(δ) εγκαταστάσεις υγιεινής,

(ε) φωτισμό, και

(στ) νοσοκομειακές εγκαταστάσεις.

5. Η αρμόδια αρχή κάθε Μέλους πρέπει να απαιτεί τα πλοία που φέρουν τη σημαία του να πληρούν τα ελάχιστα πρότυπα για την ενδίαιτηση και τις υπηρεσίες αναψυχής επί του πλοίου, τα οποία παρατίθενται στις παραγράφους 6 έως 17 του παρόντος Προτύπου.

6. Όσον αφορά στις γενικές απαιτήσεις για την ενδίαιτηση:

(α) πρέπει να υπάρχει επαρκές ελεύθερο ύψος σε όλες τις ενδίαιτησεις ναυτικών. Το ελάχιστο επιτρεπτό ελεύθερο ύψος σε όλες τις ενδίαιτησεις ναυτικών, όπου είναι απαραίτητη η πλήρης και ελεύθερη κίνηση, δεν πρέπει να είναι λιγότερο από 203 εκατοστά. Η αρμόδια αρχή μπορεί να επιτρέπει μια περιορισμένη μείωση του ύψους αυτού σε οποιοδήποτε χώρο ή τμήμα οποιουδήποτε χώρου σε εκείνες τις εγκαταστάσεις ενδίαιτησης όπου ικανοποιείται ότι η εν λόγω μείωση:

(αα) είναι εύλογη και

(ββ) δεν θα προκαλέσει δυσφορία στους ναυτικούς,

(β) οι εγκαταστάσεις ενδίαιτησης πρέπει να είναι επαρκώς μονωμένες,

(γ) σε πλοία πλην των επιβατηγών πλοίων, όπως ορίζονται στο Κανονισμό 2 (ε) και (τ) της Διεθνούς Σύμβασης για την Ασφάλεια της Ζωής στη θάλασσα, 1974, όπως τροποποιήθηκε (Σύμβαση "SOLAS"), οι κοιτώνες πρέπει να βρίσκονται άνω της γραμμής φόρτωσης στη μέση του πλοίου ή στην πρύμνη, εκτός από εξαιρετικές περιπτώσεις στις οποίες το μέγεθος ο τύπος ή η προτιθέμενη υπηρεσία του πλοίου καθιστά ανέφικτη κάθε άλλη τοποθεσία, που οι κοιτώνες μπορεί να βρίσκονται στο προωαίο μέρος του πλοίου, αλλά σε καμία περίπτωση μπροστά από την φράκτη σύγκρουσης

(δ) σε επιβατηγά πλοία και σε ειδικά πλοία που κατασκευάστηκαν σύμφωνα με τον Κώδικα Ασφάλειας για Πλοία Ειδικού Σκοπού, 1983, του Διεθνή Ναυτιλιακού Οργανισμού και τις επακόλουθες εκδόσεις του (εφεξής θα ονομάζονται "πλοία ειδικού σκοπού"), η αρμόδια αρχή μπορεί, υπό την προϋπόθεση ότι γίνονται ικανοποιητικές διευθετήσεις για το φωτισμό και τον εξαερισμό, να επιτρέπει την τοποθέτηση των κοιτώνων κάτω από τη γραμμή φόρτωσης, αλλά σε καμία περίπτωση δεν πρέπει να τοποθετούνται ακριβώς κάτω από τους διαδρόμους εργασίας,

(ε) δεν πρέπει να υπάρχουν άμεσα ανοίγματα προς τους κοιτώνες από τους χώρους φορτίου και μηχανοστασίου ή από τα μαγειρεία, τις αποθήκες, τα στεγνωτήρια ή τους κοινόχρηστους χώρους υγιεινής. Το τμήμα της φράκτης που διαχωρίζει τους χώρους αυτούς από τους κοιτώνες και την

εξωτερική φράκτη πρέπει να είναι αποτελεσματικώς κατασκευασμένο από ατσάλι ή άλλο εγκεκριμένη υλικό και να είναι υδατοστεγές και αεροστεγές,

(στ) τα υλικά που χρησιμοποιούνται για την κατασκευή εσωτερικών διαφραγμάτων, διαχωριστικών και επιστρώσεων, δαπέδων και αρμών πρέπει να είναι κατάλληλα για το σκοπό αυτό και να συμβάλλουν στην εξασφάλιση υγιεινού περιβάλλοντος,

(ζ) πρέπει να παρέχεται κατάλληλος φωτισμός και επαρκής αποχέτευση,

(η) η ενδίαιτηση και οι υπηρεσίες αναψυχής και τροφοδοσίας πρέπει να πληρούν τις απαιτήσεις του Κανονισμού 4.3 και τις σχετικές διατάξεις του Κώδικα, για την προστασία της υγείας και της ασφάλειας και την πρόληψη ατυχημάτων, σε σχέση με την πρόληψη κινδύνου έκθεσης σε επικίνδυνα επίπεδα θορύβου και δονήσεων και άλλων περιβαλλοντικών παραγόντων και χημικών επί των πλοίων και να παρέχουν ένα αποδεκτό επαγγελματικό περιβάλλον και περιβάλλον διαβίωσης επί του πλοίου για τους ναυτικούς.

7. Όσον αφορά στις απαιτήσεις για τον εξαερισμό και τη θέρμανση:

(α) οι κοιτώνες και οι τραπεζαρίες πρέπει να αερίζονται επαρκώς

(β) τα πλοία, με εξαίρεση αυτά που ασχολούνται συνήθως με εμπόριο όπου μέτριες κλιματολογικές συνθήκες δεν απαιτούν αυτό, πρέπει να είναι εξοπλισμένα με κλιματισμό στις εγκαταστάσεις ενδίαιτησης των ναυτικών, σε κάθε χωριστό χώρο ραδιοεπικοινωνιών και σε κάθε κεντρική αίθουσα ελέγχου μηχανοστασίου,

(γ) όλοι οι χώροι υγιεινής πρέπει να έχουν εξαερισμό που καταλήγει στον ανοικτό αέρα, ανεξάρτητα από οποιοδήποτε άλλο μέρος του χώρου ενδίαιτησης, και

(δ) πρέπει να παρέχεται επαρκής θέρμανση μέσω κατάλληλου συστήματος θέρμανσης, με εξαίρεση τα πλοία που πραγματοποιούν αποκλειστικά ταξίδια σε τροπικά κλίματα.

8. Όσον αφορά στις απαιτήσεις φωτισμού, υπό τον όρο τυχόν ειδικών ρυθμίσεων που μπορεί να επιτρέπονται σε επιβατηγά πλοία, οι κοιτώνες και οι τραπεζαρίες πρέπει να φωτίζονται με φυσικό φως και να εφοδιάζονται με επαρκές τεχνητό φως.

9. Όταν απαιτούνται κοιτώνες επί των πλοίων, εφαρμόζονται οι ακόλουθες απαιτήσεις για τους κοιτώνες:

(α) σε πλοία, πλην των επιβατηγών πλοίων, πρέπει να παρέχεται ατομικός κοιτώνας για κάθε ναυτικό. Στην περίπτωση πλοίων ολικής χωρητικότητας μικρότερης από 3.000 ή πλοίων ειδικού σκοπού, η αρμόδια αρχή μπορεί να χορηγήσει εξαιρέσεις από την παρούσα απαίτηση, ύστερα από διαβούλευση με τις ενδιαφερόμενες οργανώσεις των πλοιοκτητών και των ναυτικών,

(β) πρέπει να παρέχονται ξεχωριστοί κοιτώνες για άνδρες και γυναίκες

(γ) οι κοιτώνες πρέπει να έχουν επαρκές μέγεθος και κατάλληλο εξοπλισμό ώστε να εξασφαλίζεται λογική άνεση και να διευκολύνεται η ευταξία,

(δ) πρέπει να παρέχεται ξεχωριστή κλίνη για κάθε ναυτικό σε κάθε περίπτωση,

(ε) οι ελάχιστες εσωτερικές διαστάσεις μιας κλίνης πρέπει να είναι τουλάχιστον 198 εκατοστά επί 80 εκατοστά, (στ) σε μονής κλίνης κοιτώνες ναυτικών, το εμβαδόν του δαπέδου δεν πρέπει να είναι μικρότερο από:

(αα) 4,5 τετραγωνικά μέτρα σε πλοία ολικής χωρητικότητας κάτω των 3.000,

(ββ) 5,5 τετραγωνικά μέτρα σε πλοία ολικής χωρητικότητας από 3.000 έως 10.000,

(γγ) 7 τετραγωνικά μέτρα σε πλοία ολικής χωρητικότητας των 10.000 ή άνω,

(ζ) ωστόσο, για να παρέχονται κοιτώνες μονής κλίνης σε πλοία ολικής χωρητικότητας κάτω των 3.000, σε επιβατηγά πλοία και σε πλοία ειδικού σκοπού, η αρμόδια αρχή μπορεί να επιτρέψει μειωμένο εμβαδόν δαπέδου,

(η) σε πλοία ολικής χωρητικότητας κάτω των 3.000, εκτός των επιβατηγών πλοίων και των πλοίων ειδικού σκοπού, οι κοιτώνες μπορούν να καταλαμβάνονται από δύο ναυτικούς το μέγιστο. Το εμβαδόν δαπέδου των εν λόγω κοιτώνων δεν πρέπει να είναι μικρότερο από 7 τετραγωνικά μέτρα,

(θ) σε επιβατηγά πλοία και πλοία ειδικού σκοπού, το εμβαδόν δαπέδου των κοιτώνων των ναυτικών που δεν εκτελούν καθήκοντα αξιωματικών του πλοίου δεν πρέπει να είναι μικρότερο από:

(αα) 7,5 τετραγωνικά μέτρα σε δωμάτια που εξυπηρετούν δύο άτομα,

(ββ) 11,5 τετραγωνικά μέτρα σε δωμάτια που εξυπηρετούν τρία άτομα,

(γγ) 14,5 τετραγωνικά μέτρα σε δωμάτια που εξυπηρετούν τέσσερα άτομα,

(ι) σε πλοία ειδικού σκοπού, οι κοιτώνες μπορούν να στεγάζουν περισσότερα από τέσσερα άτομα. Το εμβαδόν δαπέδου των εν λόγω κοιτώνων δεν πρέπει να είναι μικρότερο από 3,6 τετραγωνικά μέτρα ανά άτομο,

(ια) σε πλοία, πλην των επιβατηγών πλοίων και των πλοίων ειδικού σκοπού, οι κοιτώνες των ναυτικών που εκτελούν καθήκοντα αξιωματικών του πλοίου, όπου δεν παρέχεται ιδιωτικό καθιστικό ή δωμάτιο ημέρας, πρέπει να έχουν εμβαδόν δαπέδου ανά άτομο που να μην είναι μικρότερο από:

(αα) 7,5 τετραγωνικά μέτρα σε πλοία ολικής χωρητικότητας κάτω των 3.000,

(ββ) 8,5 τετραγωνικά μέτρα σε πλοία ολικής χωρητικότητας από 3.000 έως 10.000,

(γγ) 10 τετραγωνικά μέτρα σε πλοία ολικής χωρητικότητας των 10.000 ή άνω,  
 (ιβ) σε επιβατηγά πλοία και πλοία ειδικού σκοπού, το εμβαδόν δαπέδου για τους ναυτικούς που εκτελούν καθήκοντα αξιωματικών του πλοίου, όπου δεν παρέχεται ιδιωτικό καθιστικό ή δωμάτιο ημέρας, δεν πρέπει να είναι μικρότερο από 7,5 τετραγωνικά μέτρα ανά άτομο για τους κατώτερους αξιωματικούς και από 8,5 τετραγωνικά μέτρα ανά άτομο για τους ανώτερους αξιωματικούς. Κατώτεροι αξιωματικοί θεωρούνται εκείνοι που απασχολούνται σε επιχειρησιακό επίπεδο και ανώτεροι εκείνοι που απασχολούνται σε διοικητικό επίπεδο,

(ιγ) ο πλοίαρχος, ο πρώτος μηχανικός και ο αρχαιότερος αξιωματικός ναυσιπλοίας πρέπει να διαθέτουν, εκτός από τον κοιτώνα τους, ένα παρακείμενο καθιστικό, δωμάτιο ημέρας ή αντίστοιχο πρόσθετο χώρο. Η αρμόδια αρχή μπορεί να εξαιρέσει τα πλοία με ολική χωρητικότητα κάτω των 3.000 από την παρούσα απαίτηση ύστερα από διαβούλευση με τις ενδιαφερόμενες οργανώσεις των πλοιοκτητών και των ναυτικών,

(ιδ) για κάθε ένοικο, η επίπλωση πρέπει να περιλαμβάνει ευρύχωρο ερμάριο ιματισμού (τουλάχιστον 475 λίτρων) και ένα συρτάρι ή αντίστοιχο χώρο τουλάχιστον 56 λίτρων. Εάν το συρτάρι είναι ενσωματωμένο στο ερμάριο, τότε ο συνδυασμένος ελάχιστος όγκος του ερμαρίου πρέπει να είναι 500 λίτρα. Πρέπει να διαθέτει ράφι και να μπορεί να κλειδώνεται από τον ένοικο για να εξασφαλίζεται η ιδιωτικότητα,

(ιε) κάθε κοιτώνας πρέπει να εφοδιάζεται με τραπέζι ή γραφείο, το οποίο μπορεί να είναι σταθερό, πτυσσόμενο ή συρόμενο και με άνετο κάθισμα, όπως αρμόζει.

10. Όσον αφορά στις απαιτήσεις των χώρων τραπεζαρίας:

(α) οι χώροι τραπεζαρίας πρέπει να βρίσκονται χωριστά από τους κοιτώνες και όσο το δυνατόν πλησιέστερα στο μαγειρείο. Η αρμόδια αρχή μπορεί να εξαιρέσει τα πλοία με ολική χωρητικότητα κάτω των 3.000 από την παρούσα απαίτηση ύστερα από διαβούλευση με τις ενδιαφερόμενες οργανώσεις των πλοιοκτητών και των ναυτικών, και

(β) οι χώροι τραπεζαρίας πρέπει να έχουν επαρκές μέγεθος και άνεση και να είναι κατάλληλα επιπλωμένοι και εξοπλισμένοι (συμπεριλαμβανομένων των συνεχόμενων εγκαταστάσεων για αναψυχή), λαμβάνοντας υπόψη τον αριθμό των ναυτικών που είναι πιθανό να τους χρησιμοποιήσουν κάθε φορά. Πρέπει να υπάρχει πρόβλεψη για ξεχωριστές ή κοινές εγκαταστάσεις τραπεζαρίας όπως αρμόζει.

11. Όσον αφορά στις απαιτήσεις για τις εγκαταστάσεις υγιεινής:

(α) όλοι οι ναυτικοί πρέπει να έχουν εύκολη πρόσβαση επί του πλοίου σε εγκαταστάσεις υγιεινής που πληρούν τα ελάχιστα πρότυπα υγείας και υγιεινής και τα λογικά πρότυπα άνεσης, με παροχή ξεχωριστών εγκαταστάσεων υγιεινής για άνδρες και γυναίκες,

(β) πρέπει να υπάρχουν εγκαταστάσεις υγιεινής με εύκολη πρόσβαση από τη γέφυρα ναυσιπλοίας και τον χώρο του μηχανοστασίου ή κοντά στο κέντρο ελέγχου μηχανοστασίου. Η αρμόδια αρχή μπορεί να εξαιρέσει τα πλοία με ολική χωρητικότητα κάτω των 3.000 από την παρούσα απαίτηση ύστερα από διαβούλευση με τις ενδιαφερόμενες οργανώσεις των πλοιοκτητών και των ναυτικών,

(γ) σε όλα τα πλοία πρέπει να παρέχεται σε κατάλληλο χώρο τουλάχιστον ένα αποχωρητήριο, ένας νιπτήρας και μία μπανιέρα ή καταιωνιστήρας (ντους) ή και τα δύο για κάθε έξι άτομα ή λιγότερα, τα οποία δεν έχουν προσωπικές εγκαταστάσεις υγιεινής,

(δ) με εξαίρεση τα επιβατηγά πλοία, κάθε κοιτώνας πρέπει να διαθέτει νιπτήρα που υδροδοτείται με κρύο και ζεστό, γλυκό νερό, με εξαίρεση την περίπτωση που νιπτήρας έχει τοποθετηθεί στην ιδιωτική εγκατάσταση υγιεινής που παρέχεται,

(ε) στα επιβατηγά πλοία που πραγματοποιούν συνήθως ταξίδια διάρκειας όχι μεγαλύτερης των τεσσάρων ωρών, η αρμόδια αρχή μπορεί να εξετάσει το ενδεχόμενο ειδικών ρυθμίσεων ή μείωσης του αριθμού των απαιτούμενων εγκαταστάσεων, και

(στ) όλοι οι χώροι υγιεινής πρέπει να υδροδοτούνται με ζεστό και κρύο, γλυκό νερό.

12. Όσον αφορά στις απαιτήσεις νοσοκομειακών εγκαταστάσεων, τα πλοία που μεταφέρουν 15 ή περισσότερους ναυτικούς και πραγματοποιούν ταξίδι διάρκειας άνω των τριών ημερών, πρέπει να διαθέτουν ξεχωριστές νοσοκομειακές εγκαταστάσεις που να χρησιμοποιούνται αποκλειστικά για ιατρικούς σκοπούς. Η αρμόδια αρχή μπορεί να χαλαρώσει την απαίτηση αυτή για πλοία που πραγματοποιούν παράκτιο εμπόριο. Κατά την έγκριση των νοσοκομειακών εγκαταστάσεων επί του πλοίου, η αρμόδια αρχή πρέπει να εξασφαλίζει ότι οι εγκαταστάσεις θα έχουν, σε όλες τις καιρικές συνθήκες, εύκολη πρόσβαση, θα παρέχουν άνετη ενδιαίτηση αυτών που μένουν και θα συμβάλλουν στην παροχή άμεσης και κατάλληλης φροντίδας τους.

13. Κατάλληλα τοποθετημένες και εξοπλισμένες ευκολίες και μέσα πλυσίματος ιματισμού πρέπει να είναι διαθέσιμες.

14. Όλα τα πλοία πρέπει να διαθέτουν ένα χώρο ή χώρους στο ανοικτό κατάστρωμα στους οποίους οι ναυτικοί μπορούν να έχουν πρόσβαση όταν είναι εκτός υπηρεσίας και οι οποίοι έχουν επαρκή έκταση σε σχέση με το μέγεθος του πλοίου και τον αριθμό των ναυτικών επί αυτού.



15. Όλα τα πλοία πρέπει να διαθέτουν ξεχωριστούς χώρους γραφείων ή κοινό γραφείο του πλοίου για να χρησιμοποιείται από τα τμήματα καταστρώματος και μηχανής. Η αρμόδια αρχή μπορεί να εξαιρέσει τα πλοία με ολική χωρητικότητα κάτω των 3.000 από την παρούσα απαίτηση ύστερα από διαβούλευση με τις ενδιαφερόμενες οργανώσεις των πλοιοκτητών και των ναυτικών.

16. Πλοία που πραγματοποιούν τακτικά εμπόριο σε λιμένες που υπάρχουν πολλά κουνούπια πρέπει να εξοπλίζονται με κατάλληλες συσκευές, όπως απαιτείται από την αρμόδια αρχή.

17. Κατάλληλες εγκαταστάσεις αναψυχής, ευκολίες και υπηρεσίες για τους ναυτικούς, όπως προσαρμόστηκαν για να πληρούν τις ιδιαίτερες ανάγκες των ναυτικών που πρέπει να διαμένουν και να εργάζονται σε πλοία, πρέπει να παρέχονται επί των πλοίων προς όφελος όλων των ναυτικών, λαμβάνοντας υπόψη τον Κανονισμό 4.3 και τις σχετικές διατάξεις του Κώδικα για την προστασία της υγείας και της ασφάλειας και την πρόληψη ατυχημάτων.

18. Η αρμόδια αρχή πρέπει να απαιτεί τη διενέργεια τακτικών επιθεωρήσεων επί των πλοίων, από τον πλοίαρχο ή υπό τη δικαιοδοσία του, ώστε να εξασφαλίζεται ότι οι εγκαταστάσεις ενδιαίτησης των ναυτικών είναι καθαρές, αξιοπρεπώς κατοικήσιμες και ότι διατηρούνται σε καλή κατάσταση από άποψη επισκευών. Τα αποτελέσματα κάθε επιθεώρησης πρέπει να καταγράφονται και να είναι διαθέσιμα για έλεγχο.

19. Στη περίπτωση πλοίων όπου υπάρχει ανάγκη να ληφθούν υπόψη, άνευ διακρίσεων, τα ενδιαιφέροντα ναυτικών που έχουν διαφορετικές και χαρακτηριστικές θρησκευτικές και κοινωνικές πρακτικές, η αρμόδια αρχή μπορεί, ύστερα από διαβούλευση με τις ενδιαφερόμενες οργανώσεις των πλοιοκτητών και των ναυτικών, να επιτρέψει δίκαια εφαρμοσμένες παρεκκλίσεις σε σχέση με το παρόν Πρότυπο, υπό την προϋπόθεση ότι οι εν λόγω παρεκκλίσεις δεν καταλήγουν σε συνολικές εγκαταστάσεις λιγότερο ευνοϊκές από αυτές στις οποίες θα οδηγούσε η εφαρμογή του παρόντος Προτύπου.

20. Κάθε Μέλος μπορεί, ύστερα από διαβούλευση με τις ενδιαφερόμενες οργανώσεις των πλοιοκτητών και των ναυτικών, να εξαιρέσει πλοία ολικής χωρητικότητας κάτω των 200, όπου είναι εύλογο να γίνει κάτι τέτοιο, λαμβάνοντας υπόψη το μέγεθος του πλοίου και τον αριθμό των ατόμων επί αυτού, σύμφωνα με τις απαιτήσεις των ακόλουθων διατάξεων του παρόντος Προτύπου:

(α) τις παραγράφους 7 (β), 11 (δ) και 13, και

(β) την παράγραφο 9 (στ) και (η) έως (ιβ) συμπεριλαμβανομένων, όσον αφορά μόνο στο εμβάδον δαπέδου.

21. Τυχόν εξαιρέσεις σε σχέση με τις απαιτήσεις του παρόντος Προτύπου μπορεί να γίνουν μόνο όταν επιτρέπονται ρητά από το παρόν Πρότυπο και μόνο για συγκεκριμένες περιστάσεις, κατά τις οποίες οι εξαιρέσεις αυτές μπορεί σαφώς να δικαιολογηθούν για σοβαρούς λόγους και υπό τον όρο της προστασίας της υγείας και της ασφάλειας των ναυτικών.

### **Οδηγία B3.1 - Ενδιαίτηση και εγκαταστάσεις αναψυχής**

#### **Οδηγία B3.1.1 - Σχεδιασμός και κατασκευή**

1. Τα εξωτερικά διαφράγματα των κοιτώνων και των τραπεζαρίων πρέπει να είναι κατάλληλα μονωμένα. Όλες οι επενδύσεις των μηχανημάτων και όλα τα διαφράγματα οριοθέτησης των μαγειρείων και άλλων χώρων, όπου παράγεται θερμότητα, θα πρέπει να είναι κατάλληλα μονωμένα όπου υπάρχει πιθανότητα προκληθέντων επιδράσεων θερμότητας σε παρακείμενους χώρους ενδιαίτησης ή διαδρόμους, θα πρέπει να λαμβάνονται επίσης μέτρα για την παροχή προστασίας από τις επιδράσεις της θερμότητας των σωλήνων ατμού ή ζεστού νερού ή και των δύο.

2. Οι κοιτώνες, οι τραπεζαρίες, οι χώροι αναψυχής και οι διάδρομοι στους χώρους ενδιαίτησης θα πρέπει να είναι κατάλληλα μονωμένοι για την πρόληψη υγρασίας ή υπερθέρμανσης.

3. Οι επιφάνειες των διαφραγμάτων και των οροφών θα πρέπει να είναι από υλικό με επιφάνεια που να διατηρείται εύκολα καθαρή. Καμία μορφή κατασκευής που ενδέχεται να συντελεί στην ανάπτυξη παρασίτων δεν πρέπει να χρησιμοποιείται.

4. Οι επιφάνειες των διαφραγμάτων και των οροφών στους κοιτώνες και στις τραπεζαρίες θα πρέπει να μπορούν να διατηρούνται εύκολα καθαρές και να είναι ανοιχτόχρωμες, με ανθεκτικό, μη τοξικό φινίρισμα.

5. Τα καταστρώματα σε όλους τους χώρους ενδιαίτησης ναυτικών θα πρέπει να είναι από εγκριμένο υλικό και κατασκευή και θα πρέπει να διαθέτουν μη ολισθηρή επιφάνεια, μη διαπερατή από υγρασία και που να διατηρείται εύκολα καθαρή.

6. Όταν τα δάπεδα κατασκευάζονται από σύνθετα υλικά, οι αρμοί με τις πλευρές θα πρέπει να ενισχύονται ώστε να αποφεύγονται οι ρωγμές.

#### **Οδηγία B3.1.2 - Αερισμός**

1. Το σύστημα αερισμού για τους κοιτώνες και τις τραπεζαρίες θα πρέπει να ελέγχεται ούτως ώστε να διατηρεί τον αέρα σε ικανοποιητική κατάσταση και να εξασφαλίζει επαρκή κίνηση του αέρα σε όλες τις καιρικές και κλιματολογικές συνθήκες.

2. Τα συστήματα κλιματισμού, είτε τύπου με κεντρική είτε με ατομική μονάδα, θα πρέπει να είναι σχεδιασμένα ούτως ώστε:

(α) να διατηρούν τον αέρα σε ικανοποιητική θερμοκρασία και σχετική υγρασία σε σύγκριση με τις συνθήκες του εξωτερικού αέρα, να εξασφαλίζουν επάρκεια αλλαγών αέρα σε όλους τους κλιματιζόμενους χώρους, να λαμβάνουν υπόψη τα ιδιαίτερα χαρακτηριστικά των εργασιών στη θάλασσα και να μην παράγουν υπερβολικούς θορύβους ή δονήσεις, και

(β) να διευκολύνουν τον εύκολο καθαρισμό και την απολύμανση για την πρόληψη ή τον έλεγχο μετάδοσης ασθενειών.

3. Κινητήρια δύναμη για τη λειτουργία του κλιματισμού και άλλων μέσων αερισμού, που απαιτείται από τις προηγούμενες παραγράφους της παρούσας Οδηγίας, θα πρέπει να είναι διαθέσιμη συνεχώς όταν οι ναυτικοί διαβιούν ή εργάζονται επί του πλοίου και εφόσον απαιτούν οι συνθήκες. Ωστόσο, η εν λόγω δύναμη δεν χρειάζεται να παρέχεται από πηγή έκτακτης ανάγκης.

#### **Οδηγία B3.1.3 - Θέρμανση**

1. Το σύστημα θέρμανσης των χώρων ενδιαίτησης των ναυτικών θα πρέπει να λειτουργεί συνεχώς όταν οι ναυτικοί διαβιούν ή εργάζονται επί του πλοίου και οι συνθήκες απαιτούν τη χρήση του.

2. Σε όλα τα πλοία, όπου απαιτείται σύστημα θέρμανσης η θέρμανση θα πρέπει να παρέχεται μέσω ζεστού νερού, θερμού αέρα, ηλεκτρισμού, ατμού ή ισοδύναμου μέσου. Ωστόσο, εντός του χώρου ενδιαίτησης, δεν θα πρέπει να χρησιμοποιείται ο ατμός ως μέσο μετάδοσης θερμότητας.

Το σύστημα θέρμανσης θα πρέπει να μπορεί να διατηρεί τη θερμοκρασία των χώρων ενδιαίτησης των ναυτικών σε ικανοποιητικό επίπεδο υπό κανονικές καιρικές και κλιματολογικές συνθήκες, οι οποίες είναι πιθανό να αντιμετωπισθούν κατά τον πλου που εκτελεί το πλοίο. Η αρμόδια αρχή θα πρέπει να ορίσει το πρότυπο που πρέπει να παρέχεται.

3. Θερμικά σώματα και άλλες συσκευές θέρμανσης θα πρέπει να τοποθετούνται κατάλληλα και, όπου είναι απαραίτητο, να καλύπτονται για την αποφυγή κινδύνου πυρκαγιάς ή κινδύνου ή δυσφορίας των ενοίκων.

#### **Οδηγία B3.1.4 - Φωτισμός**

1. Σε όλα τα πλοία θα πρέπει να παρέχεται ηλεκτρικός φωτισμός στους χώρους ενδιαίτησης των ναυτικών. Εάν δεν υπάρχουν δύο ανεξάρτητες πηγές ηλεκτρισμού για φωτισμό, επιπρόσθετος

φωτισμός θα πρέπει να παρέχεται με κατάλληλα κατασκευασμένους λαμπτήρες ή συσκευές φωτισμού για έκτακτη χρήση.

2. Στους κοιτώνες, ένας ηλεκτρικός λαμπτήρας ανάγνωσης θα πρέπει να είναι εγκατεστημένος στην κεφαλή κάθε κλίνης.

3. Κατάλληλα πρότυπα φυσικού και τεχνητού φωτός θα πρέπει να ορίζονται από την αρμόδια αρχή.

#### **Οδηγία B3.1.5 - Κοιτώνες**

1. Πρέπει να υπάρχουν κατάλληλες διευθετήσεις των κλινών επί του πλοίου, ώστε να εξασφαλίζεται η μεγαλύτερη δυνατή άνεση στο ναυτικό και σε οποιοδήποτε σύντροφο ενδεχομένως τον συνοδεύει.

2. Όπου το μέγεθος του πλοίου, η δραστηριότητα στην οποία θα απασχοληθεί και ο σχεδιασμός του το καθιστούν εύλογο και εφικτό, οι κοιτώνες θα πρέπει να σχεδιάζονται και να εξοπλίζονται με ατομική εγκατάσταση υγιεινής, συμπεριλαμβανομένου αποχωρητηρίου, ούτως ώστε να παρέχεται εύλογη άνεση στους ενοίκους και να διευκολύνεται η ευταξία.

3. Στο βαθμό που αυτό είναι πρακτικά δυνατό, οι κοιτώνες των ναυτικών θα έχουν διάταξη τέτοια ώστε να χωρίζονται οι φυλακές και κανένας ναυτικός που εργάζεται κατά την ημέρα να μη μοιράζεται το δωμάτιο με εκείνους που εκτελούν φυλακές.

4. Στην περίπτωση ναυτικών που εκτελούν καθήκοντα υπαξιωματικών, δεν θα πρέπει να υπάρχουν περισσότερα από δύο άτομα ανά κοιτώνα.

5. Θα πρέπει να εξετάζεται η δυνατότητα επέκτασης της διευκόλυνσης που αναφέρεται στο Πρότυπο A3.1, παράγραφος 9 (ιγ), στον δεύτερο μηχανικό, όπου αυτό είναι πρακτικά δυνατό.

6. Ο χώρος που καταλαμβάνουν οι κλίνες και τα ερμάρια, οι συρταριές και τα καθίσματα θα πρέπει να περιλαμβάνεται στη μέτρηση του εμβαδού του δαπέδου. Μικροί ή ακανόνιστου σχήματος χώροι, που δεν συμβάλλουν αποτελεσματικά στο διαθέσιμο χώρο για ελεύθερη κίνηση και δεν μπορούν να χρησιμοποιηθούν για την εγκατάσταση επίπλων, θα πρέπει να εξαιρούνται.

7. Οι κλίνες δεν θα πρέπει να τοποθετούνται σε σειρές άνω των δύο (η μια πάνω στην άλλη). Σε περίπτωση που οι κλίνες τοποθετούνται κατά μήκος της πλευράς του πλοίου, θα πρέπει να υπάρχει μόνο μία σειρά όπου υπάρχει παραφωτίδα (φινιστρίνι) πάνω από μία κλίνη.

8. Η κάτω κλίνη σε διπλή σειρά (κάθετης διάταξης) δεν θα πρέπει να απέχει λιγότερο από 30 εκατοστά από το δάπεδο. Η άνω κλίνη θα πρέπει να τοποθετείται περίπου στο μέσο της απόστα-

σης μεταξύ της κάτω πλευράς της κάτω κλίνης και της κατώτερης πλευράς των δοκών του ανώτερου καταστρώματος (οροφής).

9. Το πλαίσιο και το προστατευτικό ξύλο (προς αποφυγή πτώσης), εάν υπάρχουν, της κλίνης θα πρέπει να είναι από εγκεκριμένο υλικό, σκληρό, λείο, που δεν θα είναι πιθανό να υποστεί διάβρωση ή να συντελέσει στη ανάπτυξη παρασίτων.

10. Εάν χρησιμοποιούνται κυλινδρικά πλαίσια για την κατασκευή κλινών, θα πρέπει να είναι πλήρως σφραγισμένα και χωρίς διατρήσεις που θα παρείχαν πρόσβαση σε παράσιτα.

11. Κάθε κλίνη θα πρέπει να διαθέτει αναπαυτικό στρώμα, του οποίου η κάτω πλευρά θα είναι ενισχυμένη ή συνδυασμένο στρώμα με ενίσχυση, που θα διαθέτει ελατήρια στην κάτω πλευρά του ή στρώμα με ελατήρια. Το στρώμα και το υλικό ενίσχυσης που χρησιμοποιείται θα πρέπει να είναι κατασκευασμένα από εγκεκριμένο υλικό. Δεν θα πρέπει να χρησιμοποιείται υλικό γεμίματος που ενδέχεται να βοηθά στην ανάπτυξη παρασίτων.

12. Όταν μία κλίνη είναι τοποθετημένη πάνω από άλλη, ένα χώρισμα αδιαπέραστο από τη σκόνη θα πρέπει να τοποθετείται κάτω από το στρώμα ή το πλέγμα με τα ελατήρια της πάνω κλίνης.

13. Η επίπλωση θα πρέπει να είναι από λείο, σκληρό υλικό, που δεν είναι πιθανό να στρεβλωθεί ή να διαβρωθεί. 14. Οι κοιτώνες θα πρέπει να διαθέτουν κουρτίνες ή αντίστοιχο μέσο για τις παραφωτίδες.

15. Οι κοιτώνες θα πρέπει να διαθέτουν καθρέφτη, μικρά ερμάρια για τα απαραίτητα είδη μπάνιου, ράφι βιβλίων και επαρκή αριθμό κρεμαστρών.

#### **Οδηγία B3.1.6 - Τραπεζαρίες**

1. Οι τραπεζαρίες μπορεί να είναι είτε κοινές είτε ξεχωριστές. Η απόφαση για αυτό το θέμα θα πρέπει να λαμβάνεται ύστερα από διαβούλευση με τους εκπροσώπους των πλοιοκτητών και των ναυτικών και θα υπόκειται στην έγκριση της αρμόδιας αρχής. Πρέπει να λαμβάνονται υπόψη παράγοντες, όπως το μέγεθος του πλοίου και οι διαφορετικές πολιτιστικές, θρησκευτικές και κοινωνικές ανάγκες των ναυτικών.

2. Όπου πρέπει να παρέχονται ξεχωριστές τραπεζαρίες στους ναυτικούς, τότε θα πρέπει να παρέχονται ξεχωριστές τραπεζαρίες για:

- (α) τον πλοίαρχο και τους αξιωματικούς και
- (β) τους υπαξιωματικούς και άλλους ναυτικούς.

3. Σε πλοία, πλην των επιβατηγών πλοίων, το εμβαδόν δαπέδου των τραπεζαριών των ναυτικών δεν θα πρέπει να είναι μικρότερο από 1,5 τετραγωνικό μέτρο ανά άτομο της σχεδιασμένης χωρητικότητας θέσεων.

4. Σε όλα τα πλοία, οι τραπεζαρίες θα πρέπει να είναι εξοπλισμένες με τραπέζια και κατάλληλα καθίσματα, σταθερά ή κινητά, επαρκή για να εξυπηρετήσουν ταυτόχρονα το μεγαλύτερο αριθμό των ναυτικών που είναι πιθανό να τα χρησιμοποιήσει σε οποιαδήποτε στιγμή.

5. Όταν οι ναυτικοί είναι επί του πλοίου θα πρέπει να είναι συνεχώς διαθέσιμα τα εξής:

(α) ψυγείο, που θα πρέπει να βρίσκεται σε κατάλληλη θέση και να έχει επαρκή χωρητικότητα για τον αριθμό των προσώπων που χρησιμοποιούν την τραπεζαρία ή τις τραπεζαρίες,

(β) ευκολίες για ζεστά ροφήματα και

(γ) εγκαταστάσεις κρύου νερού.

6. Όταν οι διαθέσιμες αποθήκες επιτραπέζιων σκευών δεν είναι προσβάσιμες από τις τραπεζαρίες, θα πρέπει να παρέχονται κατάλληλα ερμάρια για τα σκεύη και κατάλληλες εγκαταστάσεις για την πλύση τους.

7. Οι επιφάνειες των τραπεζιών και των καθισμάτων θα πρέπει να είναι από υλικό ανθεκτικό στην υγρασία.

#### **Οδηγία B3.1.7 - Εγκαταστάσεις υγιεινής**

1. Οι νιπτήρες και οι μπανιέρες θα πρέπει να έχουν κατάλληλο μέγεθος και να είναι κατασκευασμένοι από εγκεκριμένο υλικό με λεία επιφάνεια που δεν ραγίζει, δεν αποφλοιώνεται και δεν διαβρώνεται.

2. Όλα τα αποχωρητήρια θα πρέπει να είναι εγκεκριμένου τύπου και να είναι εφοδιασμένα με σύστημα παροχής νερού με πίεση ή άλλο κατάλληλο μέσο έκπλυσης με πίεση, όπως με αέρα, που να είναι διαθέσιμα συνεχώς και να ελέγχονται ανεξάρτητα.

3. Οι εγκαταστάσεις υγιεινής που προορίζονται για χρήση από περισσότερα του ενός πρόσωπα θα πρέπει να πληρούν τα ακόλουθα:

(α) τα δάπεδα θα πρέπει να είναι από εγκεκριμένο ανθεκτικό υλικό, μη διαπερατό από υγρασία και θα πρέπει να διαθέτουν κατάλληλη αποχέτευση,

(β) οι φράκτες θα πρέπει να είναι από χάλυβα ή από άλλο εγκεκριμένο υλικό και θα πρέπει να είναι υδατοστεγείς έως τουλάχιστον 23 εκατοστά πάνω από το επίπεδο του καταστρώματος,

(γ) οι χώροι θα πρέπει να έχουν επαρκή φωτισμό, θέρμανση και αερισμό,

(δ) τα αποχωρητήρια θα πρέπει να βρίσκονται σε προσιτή θέση σε σχέση με τους κοιτώνες και τους χώρους πλύσης, αλλά χωριστά από αυτούς, δίχως άμεση πρόσβαση από τους κοιτώνες ή από διάδρομο μεταξύ κοιτώνων και αποχωρητηρίων για τα οποία δεν υπάρχει άλλη πρόσβαση. Η παρούσα απαίτηση δεν ισχύει όταν το αποχωρητήριο βρίσκεται σε ιδιαίτερο χώρο μεταξύ δυο κοιτώνων που φιλοξενούν συνολικά όχι περισσότερους από τέσσερις ναυτικούς, και

(ε) όταν υπάρχουν περισσότερες από ένα αποχωρητήρια σε έναν χώρο, θα πρέπει να διαχωρίζονται επαρκώς για να εξασφαλίζεται η ιδιωτικότητα.

4. Τα μέσα και ευκολίες πλυσίματος ιματισμού που παρέχονται για χρήση από τους ναυτικούς θα πρέπει να περιλαμβάνουν:

(α) πλυντήρια,

(β) στεγνωτήρια ή επαρκώς θερμαινόμενα και αεριζόμενα δωμάτια στεγνώματος, και

(γ) σίδερα και σιδερώστρες ή αντίστοιχες συσκευές.

#### **Οδηγία B3.1.8 - Νοσοκομειακές εγκαταστάσεις**

1. Οι νοσοκομειακές εγκαταστάσεις θα πρέπει να είναι σχεδιασμένες κατά τρόπο ώστε να διευκολύνουν την πρόσβαση για παροχή ιατρικής συμβουλής και πρώτων βοηθειών και να βοηθούν στην πρόληψη της μετάδοσης μολυσματικών ασθενειών.

2. Η διαρρύθμιση της εισόδου, των κλινών, του φωτισμού, του αερισμού, της θέρμανσης και της παροχής νερού θα πρέπει να είναι σχεδιασμένη κατά τρόπο ώστε να εξασφαλίζει την άνεση και να διευκολύνει τη θεραπευτική αγωγή των ασθενών.

3. Ο αριθμός των νοσοκομειακών κλινών που απαιτείται θα πρέπει να καθορίζεται από την αρμόδια αρχή.

4. Εγκαταστάσεις υγιεινής θα πρέπει να παρέχονται, για την αποκλειστική χρήση των ασθενών των νοσοκομειακών εγκαταστάσεων, είτε ως τμήμα της εγκατάστασης είτε σε στενή εγγύτητα με αυτή. Οι εν λόγω εγκαταστάσεις υγιεινής θα πρέπει να περιλαμβάνουν τουλάχιστον ένα αποχωρητήριο, ένα νιπτήρα και μία μπανιέρα ή καταιωνιστήρα (ντους).

#### **Οδηγία B3.1.9 - Λοιπές εγκαταστάσεις**

1. Όπου παρέχονται ξεχωριστές εγκαταστάσεις για να αλλάξει ρούχα το προσωπικό του μηχανοστασίου θα πρέπει: (α) να βρίσκονται εκτός του μηχανοστασίου αλλά με εύκολη πρόσβαση σε αυτό, και

(β) να διαθέτουν ατομικά ερμάρια ρούχων, καθώς και μπανιέρες ή καταιωνκπήρες (ντους) ή και τα δύο και νιπτήρες που υδροδοτούνται με ζεστό και κρύο, γλυκό νερό.

#### **Οδηγία B3.1.10 - Κλινοσκεπάσματα, σκεύη τραπεζαρίας και διάφορες διατάξεις**

1. Κάθε Μέλος θα πρέπει να εξετάσει την εφαρμογή των ακόλουθων αρχών:

(α) καθαρά κλινοσκεπάσματα και σκεύη τραπεζαρίας θα πρέπει να παρέχονται από τον πλοιοκτήτη σε όλους τους ναυτικούς για χρήση επί του πλοίου κατά τη διάρκεια της υπηρεσίας στο πλοίο και οι εν λόγω ναυτικοί θα πρέπει να είναι υπεύθυνοι για την επιστροφή τους σε χρόνο που ορίζεται από τον πλοίαρχο και κατά την ολοκλήρωση της υπηρεσίας στο πλοίο,

(β) τα κλινοσκεπάσματα θα πρέπει να είναι καλής ποιότητας και τα πιάτα, τα ποτήρια και τα λοιπά σκεύη τραπεζαρίας θα πρέπει να είναι από εγκεκριμένο υλικό που να μπορεί να καθαρίζεται εύκολα, και

(γ) πετσέτες, σαπούνι και χαρτί υγιεινής για όλους τους ναυτικούς θα πρέπει να παρέχονται από τον πλοιοκτήτη.

#### **Οδηγία B3.1.11 - Εγκαταστάσεις αναψυχής, αλληλογραφία και διευθέτηση επισκέψεων στο πλοίο**

1. Οι εγκαταστάσεις και οι υπηρεσίες αναψυχής θα πρέπει να αναθεωρούνται συχνά για να εξασφαλίζεται ότι είναι κατάλληλες ενόψει των μεταβολών στις ανάγκες των ναυτικών που απορρέουν από τις τεχνικές, λειτουργικές και λοιπές εξελίξεις της ναυτιλιακής βιομηχανίας.

2. Η επίπλωση των εγκαταστάσεων αναψυχής θα πρέπει να περιλαμβάνει τουλάχιστον μία βιβλιοθήκη και εγκαταστάσεις ανάγνωσης, γραφής, και όπου είναι πρακτικά δυνατόν, παιχνιδιών.

3. Σε συνδυασμό με το σχεδιασμό των εγκαταστάσεων αναψυχής, η αρμόδια αρχή θα πρέπει να εξετάσει την παροχή αναψυκτηρίου.

4. Θα πρέπει επίσης να εξεταστεί η συμπερίληψη των ακόλουθων εγκαταστάσεων, χωρίς κόστος για τους ναυτικούς, όπου αυτό είναι πρακτικά δυνατόν:

(α) χώρου καπνιστών,

(β) παρακολούθησης τηλεόρασης και ακρόασης ραδιοφωνικών εκπομπών,

(γ) προβολής ταινιών, το απόθεμα των οποίων θα πρέπει να είναι επαρκές για τη διάρκεια του ταξιδιού και, όταν είναι απαραίτητο, να αλλάζει σε εύλογα διαστήματα,

(δ) αθλητικού εξοπλισμού, συμπεριλαμβανομένου εξοπλισμού άσκησης, επιτραπέζιων παιχνιδιών και παιχνιδιών καταστρώματος,

- (ε) όπου είναι δυνατόν, εγκαταστάσεων κολύμβησης
- (στ) βιβλιοθήκης που θα περιέχει επαγγελματικά και άλλα βιβλία, το απόθεμα των οποίων θα πρέπει να είναι αρκετό για τη διάρκεια του ταξιδιού και να αλλάζει σε εύλογα διαστήματα,
- (ζ) εγκαταστάσεων για χειροτεχνίες ψυχαγωγίας,
- (η) ηλεκτρονικού εξοπλισμού, όπως ραδιόφωνο, τηλεόραση, εγγραφέα εικόνας και ήχου (βίντεο), Ψηφιακό Ευέλικτο Δίσκο (DVD) Συμπακτωμένο Δίσκο (CD), προσωπικός υπολογιστής και λογισμικό και κασετόφωνο,
- (θ) όπου αρμόζει, παροχή ποτών (bar) επί του πλοίου για τους ναυτικούς, εκτός εάν αυτό είναι αντίθετο με τα εθνικά, θρησκευτικά ή κοινωνικά έθιμα, και
- (ι) εύλογη πρόσβαση σε τηλεφωνικές επικοινωνίες πλοίου - ξηράς και υπηρεσίες ηλεκτρονικού ταχυδρομείου και διαδικτύου, όπου είναι διαθέσιμες, με εύλογες χρεώσεις για τη χρήση αυτών των υπηρεσιών.
5. Θα πρέπει να καταβάλλεται κάθε προσπάθεια για να εξασφαλίζεται ότι η αποστολή της αλληλογραφίας των ναυτικών είναι όσο το δυνατόν αξιόπιστη και ταχεία. Θα πρέπει επίσης να γίνουν προσπάθειες για να αποφεύγεται οι ναυτικοί να απαιτείται να καταβάλλουν πρόσθετα ταχυδρομικά τέλη όταν η αλληλογραφία πρέπει να επαναποσταλεί λόγω περιστάσεων πέραν του ελέγχου τους.
6. Θα πρέπει να εξεταστούν μέτρα ώστε να εξασφαλιστεί, υπό τον όρο τυχόν εθνικών ή διεθνών νόμων ή κανονισμών που εφαρμόζονται, ότι όπου αυτό είναι δυνατόν και εύλογο οι ναυτικοί θα λαμβάνουν ταχέως άδεια να τους επισκέπτονται οι σύντροφοι, οι συγγενείς και οι φίλοι τους επί του πλοίου όταν βρίσκεται σε λιμένα. Τα μέτρα αυτά θα πρέπει να ανταποκρίνονται σε οποιεσδήποτε ανησυχίες για άδειες ασφαλείας από έκνομες ενέργειες.
7. Θα πρέπει να εξεταστεί η πιθανότητα να επιτρέπεται στους ναυτικούς να συνοδεύονται από τους/τις συντρόφους τους, περιστασιακά στα ταξίδια, όταν αυτό είναι πρακτικά δυνατό και εύλογο. Οι εν λόγω σύντροφοι θα πρέπει να διαθέτουν επαρκή ασφαλιστική κάλυψη για ατυχήματα και ασθένεια. Οι πλοιοκτίτες θα πρέπει να προσφέρουν κάθε δυνατή βοήθεια στους ναυτικούς για την πραγματοποίηση της εν λόγω ασφάλισης.

### **Οδηγία B3.1.12 - Αποφυγή θορύβου και δονήσεων**

1. Οι εγκαταστάσεις ενδίαιτησης και ψυχαγωγίας και τροφοδοσίας θα πρέπει να βρίσκονται όσο είναι πρακτικά δυνατόν πιο μακριά από τις μηχανές, τα δωμάτια πηδαλιουχίας, τα βαρούλκα

καταστρώματος, τον εξοπλισμό αερισμού, θέρμανσης και κλιματισμού και λοιπά θορυβώδη μηχανήματα και συσκευές.

2. Ακουστική μόνωση ή άλλα κατάλληλα υλικά που απορροφούν τους ήχους θα πρέπει να χρησιμοποιούνται στην κατασκευή και το φινιρίσμα των φρακτών, των οροφών και καταστρωμάτων εντός των χώρων παραγωγής θορύβων, καθώς και θύρες που κλείνουν αυτόματα και απομονώνουν τους θορύβους στους χώρους μηχανοστασίου.

3. Το μηχανοστάσιο και οι λοιποί χώροι μηχανημάτων θα πρέπει να εφοδιάζονται, όπου αυτό είναι πρακτικά δυνατό, με ηχομονωμένα δωμάτια κεντρικού ελέγχου για το προσωπικό του μηχανοστασίου. Οι χώροι εργασίας όπως το μηχανουργείο, θα πρέπει να είναι μονωμένοι, στο μέτρο του εφικτού, από το γενικό θόρυβο του μηχανοστασίου και θα πρέπει να λαμβάνονται μέτρα για τη μείωση του θορύβου κατά τη λειτουργία των μηχανημάτων.

4. Τα όρια των επιπέδων θορύβου για τους χώρους εργασίας και διαβίωσης θα πρέπει να είναι σύμφωνα με τις διεθνείς οδηγίες της Διεθνούς Οργάνωσης Εργασίας για τα επίπεδα εκθέσεως, συμπεριλαμβανομένων εκείνων του Κώδικα Πρακτικής της Δ.Ο.Ε. με τίτλο Περιβαλλοντικό παράγοντες στο χώρο εργασίας, 2001 και, όπου εφαρμόζονται, με τη συγκεκριμένη προστασία που προτείνει ο Διεθνής Ναυτιλιακός Οργανισμός, και με οποιεσδήποτε επακόλουθες τροποποιητικές και συμπληρωματικές πράξεις για τα αποδεκτά επίπεδα θορύβου επί πλοίων. Αντίγραφο των πράξεων που εφαρμόζονται στην Αγγλική γλώσσα ή στη γλώσσα εργασίας του πλοίου θα πρέπει να φέρεται επί του πλοίου και να είναι προσβάσιμο στους ναυτικούς.

5. Καμία εγκατάσταση ενδίαιτησης ή ψυχαγωγίας ή τροφοδοσίας δεν θα πρέπει να είναι εκτεθειμένη σε υπερβολική δόνηση.

### **Κανονισμός 3.2-Διατροφή και τροφοδοσία**

*Σκοπός: Να εξασφαλιστεί ότι οι ναυτικοί έχουν πρόσβαση σε τροφή καλής ποιότητας και πόσιμο νερό που παρέχονται υπό ρυθμισμένες συνθήκες υγιεινής*

1. Κάθε Μέλος πρέπει να εξασφαλίσει ότι τα πλοία που υψώνουν τη σημαία του φέρουν και παρέχουν τροφή και πόσιμο νερό κατάλληλης ποιότητας θρεπτικής αξίας και ποσότητας, που καλύπτουν επαρκώς τις απαιτήσεις του πλοίου και λαμβάνουν υπόψη τις διαφορετικές πολιτιστικές και θρησκευτικές καταβολές.

2. Δωρεάν τροφή πρέπει να παρέχεται στους ναυτικούς επί πλοίου κατά τη διάρκεια της περιόδου απασχόλησης τους.

3. Οι ναυτικοί που εργάζονται ως μάγειροι του πλοίου με ευθύνη για την προετοιμασία του φαγητού πρέπει να είναι εκπαιδευμένοι και να έχουν τα κατάλληλα προσόντα για τη θέση τους στο πλοίο.

### **Πρότυπο A3.2 - Διατροφή και τροφοδοσία**

1. Κάθε Μέλος πρέπει να υιοθετήσει νόμους και κανονισμούς ή άλλα μέτρα για την παροχή ελάχιστων προτύπων για την ποσότητα και την ποιότητα του φαγητού και του πόσιμου νερού και για τα πρότυπα τροφοδοσίας που ισχύουν για τα γεύματα που παρέχονται στους ναυτικούς επί πλοίων που φέρουν τη σημαία του, και πρέπει να αναλάβει εκπαιδευτικές δραστηριότητες για την προαγωγή της ενημέρωσης και της εφαρμογής των προτύπων που αναφέρονται στην παρούσα παράγραφο.

2. Κάθε Μέλος πρέπει να εξασφαλίζει ότι τα πλοία που φέρουν τη σημαία του πληρούν τα ακόλουθα ελάχιστα πρότυπα:

(α) οι προμήθειες φαγητού και πόσιμου νερού, έχοντας υπόψη τον αριθμό των ναυτικών επί του πλοίου, τις θρησκευτικές τους απαιτήσεις και τις πολιτιστικές τους πρακτικές, που σχετίζονται με τη διατροφή και τη διάρκεια και τη φύση του ταξιδιού, πρέπει να είναι κατάλληλες όσον αφορά την ποσότητα, τη θρεπτική αξία, την ποιότητα και την ποικιλία,

(β) η οργάνωση και ο εξοπλισμός του τμήματος τροφοδοσίας πρέπει να είναι τέτοιοι που να επιτρέπουν την παροχή στους ναυτικούς επαρκών, ποικίλων και θρεπτικών γευμάτων, που ετοιμάζονται και σερβίρονται σε συνθήκες υγιεινής και

(γ) το προσωπικό τροφοδοσίας πρέπει να είναι κατάλληλα εκπαιδευμένο ή να έχει λάβει οδηγίες για τις θέσεις του.

3. Οι πλοιοκτήτες πρέπει να εξασφαλίζουν ότι οι ναυτικοί που απασχολούνται ως μάγειροι των πλοίων είναι εκπαιδευμένοι, έχουν τα κατάλληλα προσόντα και κρίνονται ικανοί για τη θέση, σύμφωνα με τις απαιτήσεις που καθορίζονται στους νόμους και τους κανονισμούς του σχετικού Μέλους.

4. Οι απαιτήσεις της παραγράφου 3 του παρόντος Προτύπου πρέπει να περιλαμβάνουν την ολοκλήρωση προγράμματος κατάρτισης εγκεκριμένου ή αναγνωρισμένου από την αρμόδια αρχή, το οποίο καλύπτει την πρακτική μαγειρική, την υγιεινή των τροφίμων και την προσωπική υγιεινή,

την αποθήκευση των τροφίμων, τον έλεγχο των αποθεμάτων και την προστασία του περιβάλλοντος και την υγεία και ασφάλεια της τροφοδοσίας.

5. Σε πλοία που λειτουργούν με καθορισμένη στελέχωση κάτω των δέκα, δυνάμει του μεγέθους του πληρώματος ή του προτύπου της εμπορικής δραστηριότητας, μπορεί να μην υποχρεούνται από την αρμόδια αρχή να διαθέτουν πλήρως προσοντούχο μάγειρα, οποιοσδήποτε επεξεργάζεται τρόφιμα στο μαγειρείο πρέπει να είναι εκπαιδευμένος ή να έχει λάβει οδηγίες σε τομείς συμπεριλαμβανομένης της υγιεινής των τροφίμων και της προσωπικής υγιεινής, καθώς και του χειρισμού και της αποθήκευσης τροφίμων επί του πλοίου.

6. Σε περιπτώσεις εξαιρετικής ανάγκης, η αρμόδια αρχή μπορεί να εκδίδει εξαίρεση, που να επιτρέπει ένας μάγειρας που δεν είναι πλήρως προσοντούχος να υπηρετεί σε ένα συγκεκριμένο πλοίο για συγκεκριμένη περιορισμένη περίοδο, μέχρι τον επόμενο κατάλληλο λιμένα κατάπλου ή για περίοδο που δεν υπερβαίνει τον ένα μήνα, με την προϋπόθεση ότι το άτομο για το οποίο εκδόθηκε η εξαίρεση έχει εκπαιδευθεί ή λάβει οδηγίες σε τομείς συμπεριλαμβανομένης της υγιεινής των τροφίμων και της προσωπικής υγιεινής, καθώς και της διαχείρισης και της αποθήκευσης τροφίμων επί του πλοίου.

7. Σύμφωνα με τις διαδικασίες συνεχούς συμμόρφωσης που ορίζονται στον Τίτλο 5, η αρμόδια αρχή πρέπει να απαιτεί την πραγματοποίηση τακτικών τεκμηριωμένων επιθεωρήσεων επί πλοίων, από ή με εξουσιοδότηση του πλοιάρχου, όσον αφορά:

(α) τις προμήθειες τροφίμων και πόσιμου νερού,

(β) όλους τους χώρους και τον εξοπλισμό που χρησιμοποιούνται για την αποθήκευση και τη διαχείριση τροφίμων και πόσιμου νερού, και

(γ) το μαγειρείο και τον λοιπό εξοπλισμό για την προετοιμασία και την παροχή των γευμάτων.

8. Κανένας ναυτικός ηλικίας μικρότερης των 18 ετών δεν πρέπει να προσλαμβάνεται ή να απασχολείται ή να εργάζεται ως μάγειρας πλοίου.

### **Οδηγία B3.2 - Διατροφή και τροφοδοσία**

#### **Οδηγία B3.2.1 - Επιθεώρηση, εκπαίδευση, έρευνα και δημοσίευση**

1. Η αρμόδια αρχή θα πρέπει, σε συνεργασία με άλλες σχετικές υπηρεσίες και οργανισμούς, να συλλέγει ενημερωμένες πληροφορίες σχετικά με τη διατροφή και τις μεθόδους αγοράς, αποθήκευσης, συντήρησης, παρασκευής και σερβιρίσματος τροφής, με ειδική αναφορά στις απαιτήσεις της τροφοδοσίας επί του πλοίου. Οι πληροφορίες αυτές πρέπει να είναι διαθέσιμες, χωρίς

χρέωση ή με εύλογο κόστος στους κατασκευαστές και τους εμπόρους των προμηθειών τροφίμων και εξοπλισμού πλοίων, σε πλοιάρχους, θαλαμηπόλους και μάγειρες και στις ενδιαφερόμενες οργανώσεις των πλοιοκτητών και των ναυτικών. Κατάλληλες μορφές δημοσιοποίησης, όπως εγχειρίδια, φυλλάδια, αφίσες, διαγράμματα ή διαφημίσεις σε εμπορικές εφημερίδες, θα πρέπει να χρησιμοποιούνται για το σκοπό αυτό.

2. Η αρμόδια αρχή θα πρέπει να εκδίδει συστάσεις για την αποφυγή της σπατάλης τροφίμων, να διευκολύνει τη διατήρηση κατάλληλου υγειονομικού προτύπου και να εξασφαλίζει τη μέγιστη δυνατή ευκολία για εργασιακούς διακανονισμούς.

3. Η αρμόδια αρχή θα πρέπει να συνεργάζεται με σχετικές υπηρεσίες και οργανισμούς για την ανάπτυξη εκπαιδευτικού υλικού και πληροφοριών επί του πλοίου, σχετικά με τις μεθόδους εξασφάλισης κατάλληλης προμήθειας τροφίμων και υπηρεσιών τροφοδοσίας.

4. Η αρμόδια αρχή θα πρέπει να συνεργάζεται στενά με τις ενδιαφερόμενες οργανώσεις των πλοιοκτητών και των ναυτικών και με τις εθνικές ή τοπικές αρχές που ασχολούνται με ζητήματα διατροφής και υγείας και μπορεί, όπου αυτό είναι απαραίτητο, να χρησιμοποιεί τις υπηρεσίες των εν λόγω αρχών.

#### **Οδηγία B3.2.2 - Μάγειροι πλοίων**

1. Οι ναυτικοί θα πρέπει να πιστοποιούνται ως μάγειροι πλοίων μόνο εάν έχουν:

(α) θαλάσσια υπηρεσία για ελάχιστη περίοδο που θα καθορίζεται από την αρμόδια αρχή, η οποία μπορεί να ποικίλει για να λαμβάνονται υπόψη τα υφιστάμενα σχετικά προσόντα ή εμπειρία,

(β) επιτύχει σε εξετάσεις που καθορίζονται από την αρμόδια αρχή ή έχουν επιτύχει σε ισότιμη εξέταση στο πλαίσιο εγκεκριμένου πρόγραμμα εκπαίδευσης για μαγείρους.

2. Η καθορισμένη εξέταση μπορεί να διεξάγεται και τα πιστοποιητικά να χορηγούνται είτε απευθείας από την αρμόδια αρχή είτε, υπό τον όρο του ελέγχου της, από εγκεκριμένη σχολή εκπαίδευσης μαγείρων.

3. Η αρμόδια αρχή θα πρέπει να προβλέπει την αναγνώριση, όπου αρμόζει, πιστοποιητικών μαγείρων πλοίων που εκδίδονται από άλλα Μέλη, τα οποία έχουν επικυρώσει την παρούσα Σύμβαση ή τη Σύμβαση Περί Πτυχίων Ναυτομαγείρων, 1946 (No.69), ή άλλο εγκεκριμένο φορέα.

## **ΤΙΤΛΟΣ 4. ΠΡΟΣΤΑΣΙΑ ΤΗΣ ΥΓΕΙΑΣ, ΙΑΤΡΙΚΗ ΠΕΡΙΘΑΛΨΗ, ΕΥΗΜΕΡΙΑ ΚΑΙ ΠΡΟΣΤΑΣΙΑ ΚΟΙΝΩΝΙΚΗΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ**

### **Κανονισμός 4.1- Ιατρική περίθαλψη επί του πλοίου και στην ξηρά**

*Σκοπός: Να προστατευτεί η υγεία των ναυτικών και να εξασφαλιστεί η άμεση πρόσβαση τους σε ιατρική περίθαλψη επί του πλοίου και στην ξηρά*

1. Κάθε Μέλος πρέπει να εξασφαλίζει ότι όλοι οι ναυτικοί σε πλοίο που φέρουν τη σημαία του, καλύπτονται από επαρκή μέτρα για την προστασία της υγείας τους και ότι έχουν πρόσβαση σε άμεση και κατάλληλη ιατρική περίθαλψη ενώ εργάζονται επί του πλοίου.

2. Η προστασία και η περίθαλψη σύμφωνα με την παράγραφο 1 του παρόντος Κανονισμού πρέπει, κατ' αρχήν, να παρέχονται χωρίς κόστος για τους ναυτικούς.

3. Κάθε Μέλος πρέπει να εξασφαλίζει ότι στους ναυτικούς επί πλοίων, που βρίσκονται στην επικράτειά του, οι οποίοι χρήζουν άμεσης ιατρικής περίθαλψης παρέχεται πρόσβαση στις ιατρικές εγκαταστάσεις του Μέλους στην ξηρά.

4. Οι απαιτήσεις για την προστασία της υγείας και την ιατρική περίθαλψη επί του πλοίου που καθορίζονται στον Κώδικα περιλαμβάνουν πρότυπα για μέτρα που αποσκοπούν στην παροχή προστασίας της υγείας και ιατρικής περίθαλψης στους ναυτικούς όσο το δυνατόν εφάμιλλης με αυτή που διατίθεται γενικά στους εργαζομένους στην ξηρά.

#### **Πρότυπο A4.1 - Ιατρική περίθαλψη επί του πλοίου και στην ξηρά**

1. Κάθε Μέλος πρέπει να εξασφαλίζει ότι υιοθετούνται μέτρα που προβλέπουν προστασία της υγείας και ιατρική περίθαλψη, συμπεριλαμβανομένης βασικής οδοντιατρικής περίθαλψης, για ναυτικούς που εργάζονται σε πλοίο που φέρει τη σημαία του, τα οποία:

(α) εξασφαλίζουν την εφαρμογή στους ναυτικούς όποιων γενικών διατάξεων περί προστασίας της επαγγελματικής υγείας και ιατρικής περίθαλψης, που σχετίζονται με τα καθήκοντα τους, καθώς και των ειδικών διατάξεων που αφορούν στην εργασία επί πλοίου,

(β) εξασφαλίζουν ότι οι ναυτικοί τυγχάνουν προστασίας της υγείας και ιατρικής περίθαλψης όσο το δυνατόν εφάμιλλη με αυτή που διατίθεται γενικά σε εργαζομένους στην ξηρά, συμπεριλαμβανομένης της άμεσης πρόσβασης στα απαραίτητα φάρμακα, τον ιατρικό εξοπλισμό και τις εγκαταστάσεις διάγνωσης και θεραπείας και σε ιατρικές πληροφορίες και εμπειρογνωμοσύνη,

(γ) παρέχουν στους ναυτικούς το δικαίωμα επίσκεψης σε προσοντούχο ιατρό ή οδοντίατρο χωρίς καθυστέρηση στους λιμένες κατάπλου του πλοίου, όπου αυτό είναι πρακτικά δυνατόν,

(δ) εξασφαλίζουν ότι, στο βαθμό που αυτό είναι σύμφωνο με το εθνικό δίκαιο και την πρακτική του Μέλους, παρέχονται υπηρεσίες ιατρικής περίθαλψης και προστασίας της υγείας ενώ οι ναυτικοί βρίσκονται επί του πλοίου ή αποβιβάζονται σε ξένο λιμένα, χωρίς χρέωση στους ναυτικούς, και

(ε) δεν περιορίζονται στη θεραπεία ασθενών ή τραυματιών ναυτικών, αλλά περιλαμβάνουν μέτρα προληπτικού χαρακτήρα, όπως προγράμματα προαγωγής της υγείας και εκπαίδευσης περί της υγείας.

2. Η αρμόδια αρχή πρέπει να υιοθετήσει πρότυπο έντυπο ιατρικής έκθεσης για χρήση από τους πλοιάρχους των πλοίων και το αρμόδιο ιατρικό προσωπικό επί του πλοίου και στην ξηρά. Το έντυπο, όταν συμπληρώνεται και το περιεχόμενό του πρέπει να τηρούνται εμπιστευτικά και να χρησιμοποιούνται μόνο για τη διευκόλυνση της θεραπείας των ναυτικών.

3. Κάθε Μέλος πρέπει να υιοθετήσει νόμους και κανονισμούς που καθορίζουν απαιτήσεις για νοσοκομειακές εγκαταστάσεις και εγκαταστάσεις ιατρικής περίθαλψης και εξοπλισμού και εκπαίδευσης επί πλοίων που φέρουν τη σημαία του.

4. Οι εθνικοί νόμοι και κανονισμοί πρέπει να προβλέπουν τουλάχιστον τις εξής απαιτήσεις:

(α) όλα τα πλοία πρέπει να φέρουν φαρμακείο, ιατρικό εξοπλισμό και ιατρικό οδηγό, τα χαρακτηριστικά των οποίων πρέπει να καθορίζονται και να υπόκεινται σε τακτική επιθεώρηση από την αρμόδια αρχή. Οι εθνικές απαιτήσεις πρέπει να λαμβάνουν υπόψη τον τύπο του πλοίου, τον αριθμό των προσώπων επί του πλοίου και τη φύση, τον προορισμό και τη διάρκεια των πλόων, καθώς και τα σχετικά εθνικά και διεθνή προτεινόμενα ιατρικά πρότυπα,

(β) πλοία που μεταφέρουν 100 ή περισσότερα άτομα και εκτελούν τακτικά διεθνείς πλόες, διάρκειας μεγαλύτερης των τριών ημερών, πρέπει να φέρουν προσοντούχο ιατρό που να είναι υπεύθυνος για την παροχή ιατρικής περίθαλψης. Οι εθνικοί νόμοι ή κανονισμοί πρέπει να προσδιορίζουν επίσης ποια άλλα πλοία πρέπει να απαιτείται να φέρουν ιατρό, λαμβάνοντας υπόψη, μεταξύ άλλων, παράγοντες όπως τη διάρκεια, τη φύση και τις συνθήκες του πλου, καθώς και τον αριθμό των ναυτικών επί του πλοίου,

(γ) πλοία που δεν διαθέτουν ιατρό πρέπει να απαιτείται να διαθέτουν είτε τουλάχιστον ένα ναυτικό επί του πλοίου, ο οποίος να είναι υπεύθυνος για την ιατρική περίθαλψη και τη χορήγηση φαρμάκων ως μέρος των τακτικών καθηκόντων του, είτε τουλάχιστον ένα ναυτικό επί του πλοίου

ου ικανό να παρέχει ιατρικές πρώτες βοήθειες. Τα πρόσωπα που είναι υπεύθυνα για την ιατρική περίθαλψη επί του πλοίου, τα οποία δεν είναι ιατροί, πρέπει να έχουν ικανοποιητικά ολοκληρώσει εκπαίδευση στην ιατρική περίθαλψη που να πληροί τις απαιτήσεις της Διεθνούς Σύμβασης για τα Πρότυπα της Εκπαίδευσης, Έκδοσης Πιστοποιητικών και Τήρησης φυλακών για Ναυτικούς 1978, όπως έχει τροποποιηθεί, ("STCW"). Οι ναυτικοί που ορίζονται να παρέχουν ιατρικές πρώτες βοήθειες πρέπει να έχουν ικανοποιητικά ολοκληρώσει εκπαίδευση στις ιατρικές πρώτες βοήθειες που να πληροί τις απαιτήσεις της STCW. Οι εθνικοί νόμοι ή κανονισμοί πρέπει να καθορίζουν το επίπεδο της εγκεκριμένης εκπαίδευσης που απαιτείται, λαμβάνοντας υπόψη, μεταξύ άλλων, παράγοντες όπως τη διάρκεια, τη φύση και τις συνθήκες του πλου, καθώς και τον αριθμό των ναυτικών επί του πλοίου, και

(δ) η αρμόδια αρχή πρέπει να εξασφαλίζει, μέσω προκαθορισμένου συστήματος, ότι ιατρικές συμβουλές με ασύρματη ή δορυφορική επικοινωνία σε πλοία στη θάλασσα, συμπεριλαμβανομένων των συμβουλών από ειδικούς, είναι διαθέσιμες 24 ώρες την ημέρα. Οι ιατρικές συμβουλές, συμπεριλαμβανομένης της μετάδοσης ιατρικών μηνυμάτων με ασύρματη ή δορυφορική επικοινωνία μεταξύ του πλοίου και εκείνων που παρέχουν τις συμβουλές στην ξηρά, πρέπει να είναι διαθέσιμες δωρεάν σε όλα τα πλοία, ανεξάρτητα από τη σημαία που φέρουν.

#### ***Οδηγία B4.1 - Ιατρική περίθαλψη επί του πλοίου και στην ξηρά***

##### ***Οδηγία B4.1.1 - Παροχή ιατρικής περίθαλψης***

1. Κατά το καθορισμό του επιπέδου ιατρικής εκπαίδευσης που πρέπει να παρέχεται επί πλοίων που δεν υποχρεούνται να φέρουν ιατρό, η αρμόδια αρχή θα πρέπει να απαιτεί όπως:

(α) πλοία που μπορούν συνήθως να αποκτήσουν πρόσβαση σε ιατρική περίθαλψη και ιατρικές εγκαταστάσεις εντός οκτώ ωρών, θα πρέπει να διαθέτουν τουλάχιστον έναν ορισμένο ναυτικό με εγκεκριμένη εκπαίδευση στις ιατρικές πρώτες βοήθειες, όπως απαιτείται από την STCW, που θα επιτρέψει στα πρόσωπα αυτά να λάβουν άμεση και αποτελεσματική δράση σε περίπτωση ατυχημάτων ή ασθενειών που μπορεί να προκύψουν επί του πλοίου και να κάνουν χρήση των ιατρικών συμβουλών μέσω ασύρματης ή δορυφορικής επικοινωνίας, και

(β) όλα τα άλλα πλοία θα πρέπει να διαθέτουν τουλάχιστον έναν ορισμένο ναυτικό με εγκεκριμένη εκπαίδευση στην ιατρική περίθαλψη, όπως απαιτείται από την STCW, συμπεριλαμβανομένης πρακτικής εκπαίδευσης και εκπαίδευσης σε τεχνικές διάσωσης, όπως η ενδοφλέβια θεραπεία, που θα επιτρέψει στα άτομα αυτά να συμμετάσχουν αποτελεσματικά σε συντονισμένα σχέδια



ιατρικής βοήθειας σε πλοία στη θάλασσα και να παρέχουν στους ασθενείς ή τραυματίες ικανοποιητικό επίπεδο ιατρικής περίθαλψης κατά τη διάρκεια της περιόδου που είναι πιθανόν να παραμείνουν επί του πλοίου.

2. Η εκπαίδευση που αναφέρεται στην παράγραφο 1 της παρούσας Οδηγίας, θα πρέπει να βασίζεται στο περιεχόμενο των πιο πρόσφατων εκδόσεων του Διεθνούς Ιατρικού Οδηγού για Πλοία, του Ιατρικού Οδηγού Πρώτων Βοηθειών για Χρήση σε Ατυχήματα που σχετίζονται με Επικίνδυνα Φορτία, του Εγγράφου Καθοδήγησης - Διεθνής Οδηγός Ναυτικής Εκπαίδευσης και της ιατρικής ενότητας του Διεθνούς Κώδικα Σημάτων, καθώς και παρόμοιων εθνικών οδηγιών.

3. Τα πρόσωπα που αναφέρονται στην παράγραφο 1 της παρούσας Οδηγίας και οι άλλοι ναυτικοί, όπως ενδέχεται να απαιτείται από την αρμόδια αρχή, θα πρέπει να παρακολουθούν, ανά διαστήματα περίπου πέντε ετών, επαναληπτικά μαθήματα που θα τους επιτρέψουν να διατηρούν και να αυξάνουν τις γνώσεις και τις κανόντες τους και να τηρούνται ενήμεροι για τις νέες εξελίξεις.

4. Το φαρμακείο και τα περιεχόμενα του, καθώς και ο ιατρικός εξοπλισμός και ο ιατρικός οδηγός που φέρει το πλοίο, θα πρέπει να συντηρούνται κατάλληλα και να επιθεωρούνται σε τακτά χρονικά διαστήματα, που δεν θα υπερβαίνουν τους 12 μήνες, από υπεύθυνα άτομα που ορίζονται από την αρμόδια αρχή, τα οποία θα πρέπει να εξασφαλίζουν ότι οι ετικέτες, οι ημερομηνίες λήξης και οι συνθήκες φύλαξης όλων των φαρμάκων και των οδηγιών χρήσης τους ελέγχονται και ότι όλος ο εξοπλισμός λειτουργεί όπως απαιτείται. Κατά την υιοθέτηση ή την αναθεώρηση του ιατρικού οδηγού του πλοίου που χρησιμοποιείται σε εθνικό επίπεδο και κατά το καθορισμό των περιεχομένων του φαρμακείου και του ιατρικού εξοπλισμού, η αρμόδια αρχή θα πρέπει να λαμβάνει υπόψη τις διεθνείς συστάσεις στον τομέα αυτό, συμπεριλαμβανομένης της πιο πρόσφατης έκδοσης του Διεθνούς Ιατρικού Οδηγού για Πλοία και των άλλων οδηγιών που αναφέρονται στην παράγραφο 2 της παρούσας Οδηγίας.

5. Όταν ένα φορτίο που έχει χαρακτηριστεί ως επικίνδυνο δεν έχει συμπεριληφθεί στην πιο πρόσφατη έκδοση του Ιατρικού Οδηγού Πρώτων Βοηθειών για Χρήση σε Ατυχήματα που σχετίζονται με Επικίνδυνα Φορτία, οι απαραίτητες πληροφορίες για τη φύση των ουσιών, τους συναφείς κινδύνους, τις απαραίτητες συσκευές ατομικής προστασίας, τις σχετικές ιατρικές διαδικασίες και τα ειδικά antidota θα πρέπει να είναι διαθέσιμα στους ναυτικούς. Τα εν λόγω ειδικά antidota και οι συσκευές ατομικής προστασίας θα πρέπει να φέρονται επί του πλοίου οποτεδήποτε μεταφέρονται επικίνδυνα είδη. Οι πληροφορίες αυτές θα πρέπει να ενσωματώνονται στις

πολιτικές και τα προγράμματα του πλοίου για την επαγγελματική ασφάλεια και υγεία που περιγράφονται στον Κανονισμό 4.3 και τις σχετικές διατάξεις του Κώδικα.

6. Όλα τα πλοία θα πρέπει να φέρουν πλήρη και ενημερωμένο κατάλογο των σταθμών ασυρμάτου μέσω των οποίων μπορούν να λαμβάνονται ιατρικές συμβουλές. Και εάν διαθέτουν σύστημα δορυφορικής επικοινωνίας, να φέρουν ενημερωμένο και πλήρη κατάλογο των επίγειων παράκτιων σταθμών μέσω των οποίων μπορούν να λαμβάνονται ιατρικές συμβουλές. Οι ναυτικοί που έχουν την ευθύνη για ιατρική περίθαλψη ή ιατρικές πρώτες βοήθειες επί του πλοίου, θα πρέπει να έχουν λάβει οδηγίες για τη χρήση του ιατρικού οδηγού του πλοίου και της ιατρικής ενότητας της πιο πρόσφατης έκδοσης του Διεθνούς Κώδικα Σημάτων ούτως ώστε να έχουν τη δυνατότητα να κατανοήσουν το είδος των πληροφοριών που χρειάζεται ο ιατρός που παρέχει τις συμβουλές, καθώς και τις συμβουλές που λαμβάνουν.

#### ***Οδηγία B4.1.2 - Έντυπο ιατρικής έκθεσης***

1. Το πρότυπο έντυπο ιατρικής έκθεσης για τους ναυτικούς, που απαιτείται σύμφωνα με το Μέρος Α του παρόντος Κώδικα, θα πρέπει να είναι σχεδιασμένο ώστε να διευκολύνει την ανταλλαγή ιατρικών και συναφών πληροφοριών, που αφορούν σε κάθε ναυτικό ξεχωριστά, μεταξύ πλοίου και ξηράς σε περιπτώσεις ασθένειας ή τραυματισμού.

#### ***Οδηγία B4.1.3 - Ιατρική περίθαλψη στην ξηρά***

1. Οι ιατρικές εγκαταστάσεις στην ξηρά για τη θεραπεία των ναυτικών θα πρέπει να είναι κατάλληλες για τους σκοπούς. Οι ιατροί, οι οδοντίατροι και το λοιπό ιατρικό προσωπικό θα πρέπει να διαθέτει τα κατάλληλα προσόντα.

2. Μέτρα θα πρέπει να λαμβάνονται για να εξασφαλίζεται ότι οι ναυτικοί θα έχουν πρόσβαση όταν βρίσκονται σε λιμένα σε:

(α) θεραπεία σε εξωτερικά ιατρεία για ασθένεια και τραυματισμό,

(β) νοσηλεία σε νοσοκομείο, όταν είναι απαραίτητη, και

(γ) εγκαταστάσεις οδοντιατρικής θεραπείας, ιδίως σε επείγουσες περιπτώσεις.

3. Κατάλληλα μέτρα θα πρέπει να λαμβάνονται για να διευκολύνεται η θεραπεία ναυτικών που πάσχουν από ασθένειες. Συγκεκριμένα, οι ναυτικοί θα πρέπει να εισάγονται άμεσα σε κλινικές και νοσοκομεία στην ξηρά, χωρίς δυσκολία και ανεξάρτητα από την εθνικότητα ή τις θρησκευτικές πεποιθήσεις και οποτεδήποτε αυτό είναι δυνατόν θα πρέπει να γίνονται διακανονισμοί για

να εξασφαλίζεται, όταν αυτό είναι απαραίτητο, η συνέχιση της θεραπείας προς συμπλήρωση των ιατρικών ευκολιών που τους διατίθενται.

#### **Οδηγία B4.1.4 - Ιατρική βοήθεια σε άλλα πλοία και διεθνής συνεργασία**

1. Κάθε Μέλος θα πρέπει να εξετάσει δεόντως τη συμμετοχή σε διεθνή συνεργασία στον τομέα της βοήθειας, των προγραμμάτων και της έρευνας της προστασίας της υγείας και της ιατρικής περίθαλψης. Η εν λόγω συνεργασία μπορεί να καλύπτει:

(α) την ανάπτυξη και τον συντονισμό προσπαθειών έρευνας και διάσωσης και την οργάνωση άμεσης ιατρικής βοήθειας και εκκένωσης στη θάλασσα για τους σοβαρά ασθενείς ή τραυματισμένους επί του πλοίου με τέτοια μέσα, όπως τα συστήματα περιοδικής εκπομπής στίγματος του πλοίου, τα κέντρα συντονισμού διάσωσης και τις υπηρεσίες επείγουσας ανάγκης με ελικόπτερο, σύμφωνα με τη Διεθνή Σύμβαση για την Έρευνα και τη Διάσωση στη Θάλασσα, 1979, όπως τροποποιήθηκε και το Διεθνές Αεροναυτικό και Ναυτιλιακό Εγχειρίδιο Έρευνας και Διάσωσης (IAMSAR),

(β) τη βέλτιστη χρησιμοποίηση όλων των πλοίων που διαθέτουν ιατρούς και παραμενόντων στη θάλασσα πλοίων που μπορούν να παρέχουν νοσοκομειακές εγκαταστάσεις και υπηρεσίες διάσωσης,

(γ) τη σύνταξη και τήρηση διεθνούς καταλόγου ιατρών και εγκαταστάσεων ιατρικής περίθαλψης που διατίθενται ανά τον κόσμο για την παροχή επείγουσας ιατρικής περίθαλψης σε ναυτικούς,

(δ) την αποβίβαση ναυτικών στην ξηρά για επείγουσα θεραπεία,

(ε) την παλιννόστηση ναυτικών που νοσηλεύτηκαν σε νοσοκομείο στο εξωτερικό το ταχύτερο δυνατόν, σύμφωνα με τις ιατρικές συμβουλές των ιατρών που είναι υπεύθυνοι για το περιστατικό, λαμβάνοντας υπόψη τις επιθυμίες και τις ανάγκες των ναυτικών,

(στ) την οργάνωση παροχής προσωπικής βοήθειας από συνοδό σε ναυτικούς κατά τη διάρκεια της παλιννόστησης, σύμφωνα με τις ιατρικές συμβουλές των ιατρών που είναι υπεύθυνοι για το περιστατικό, λαμβάνοντας υπόψη τις επιθυμίες και τις ανάγκες των ναυτικών,

(ζ) την προσπάθεια ίδρυσης κέντρων υγείας για ναυτικούς με σκοπό:

(αα) τη διεξαγωγή έρευνας για την κατάσταση της υγείας, την ιατρική θεραπεία και την προληπτική περίθαλψη της υγείας των ναυτικών, και

(ββ) την εκπαίδευση του προσωπικού ιατρικών και υγειονομικών υπηρεσιών στη ναυτική ιατρική,

(η) τη συλλογή και την αξιολόγηση στατιστικών στοιχείων σχετικά με τα εργατικά ατυχήματα, ασθένειες και θανάτους των ναυτικών, καθώς και την ενσωμάτωση και εναρμόνιση των στατιστικών αυτών με το τυχόν υφιστάμενο εθνικό σύστημα στατιστικών για τα εργατικά ατυχήματα και ασθένειες που καλύπτουν άλλες κατηγορίες εργαζομένων,

(θ) οργάνωση διεθνών ανταλλαγών τεχνικών πληροφοριών, εκπαιδευτικού υλικού και προσωπικού, καθώς και διεθνών εκπαιδευτικών προγραμμάτων, σεμιναρίων και ομάδων εργασίας,

(ι) παροχή σε όλους τους ναυτικούς ειδικών θεραπευτικών και προληπτικών ιατρικών υπηρεσιών και υπηρεσιών υγείας σε λιμένες ή διάθεση προς αυτούς γενικών ιατρικών υπηρεσιών και υπηρεσιών υγείας και αποκατάστασης, και

(ια) διευθετήσεις για την παλιννόστηση της σορού ή της τέφρας αποθανόντων ναυτικών, σύμφωνα με τις επιθυμίες των πιο στενών συγγενών και όσο το δυνατόν συντομότερα.

2. Η διεθνής συνεργασία στον τομέα της προστασίας της υγείας και της ιατρικής περίθαλψης των ναυτικών, θα πρέπει να βασίζεται σε διμερείς ή πολυμερείς συμφωνίες ή διαβουλεύσεις μεταξύ Μελών.

#### **Οδηγία B4.1.5 - Εξαρτώμενα μέλη ναυτικών**

1. Κάθε Μέλος θα πρέπει να υιοθετήσει μέτρα για την εξασφάλιση κατάλληλης και επαρκούς ιατρικής περίθαλψης για τα εξαρτώμενα μέλη των ναυτικών που κατοικούν στην επικράτειά του, ενώ εκκρεμεί η ανάπτυξη υπηρεσίας ιατρικής περίθαλψης που θα περιλάμβανε στο πεδίο της εργαζόμενους γενικά και τα εξαρτώμενα μέλη τους, όπου δεν υπάρχουν τέτοιες υπηρεσίες και θα πρέπει να ενημερώνει το Διεθνές Γραφείο Εργασίας σχετικά με τα μέτρα που λαμβάνονται για το σκοπό αυτό.

### **Κανονισμός 4.2 - Ευθύνη πλοιοκτητών**

*Σκοπός: Να εξασφαλιστεί ότι οι ναυτικοί προστατεύονται έναντι των οικονομικών συνεπειών σε περίπτωση ασθένειας, τραυματισμού ή θανάτου που επέρχεται σε σχέση με την απασχόληση τους*

1. Κάθε Μέλος πρέπει να εξασφαλίζει ότι λαμβάνονται μέτρα, συμφωνά με τον Κώδικα, στα πλοία που φέρουν τη σημαία του ώστε να παρέχεται στους ναυτικούς που εργάζονται στα πλοία το δικαίωμα υλικής βοήθειας και υποστήριξης από τον πλοιοκτήτη σε σχέση με τις οικονομικές συνέπειες σε περίπτωση ασθένειας, τραυματισμού ή θανάτου που επέρχεται ενώ υπηρετούν υπό

τους όρους σύμβασης εργασίας ναυτικού ή που απορρέει από την απασχόληση τους υπό αυτήν την σύμβαση.

2. Ο παρών Κανονισμός δεν επηρεάζει οποιαδήποτε άλλα ένδικα μέσα που μπορεί να επιδιώξει ένας ναυτικός.

#### **Πρότυπο «Α4.2.1» - Ευθύνη πλοιοκτητών**

*Σημ.: Στην παρούσα επικεφαλίδα, το «Πρότυπο Α4.2 αντικαταστάθηκε από το «Α4.2.1» με τις Τροποποιήσεις 2014 που έγιναν αποδεκτές με το άρθρο 1 ΠΔ 3/2017, ΦΕΚ Α 6/24.1.2017.*

1. Κάθε Μέλος πρέπει να υιοθετήσει νόμους και κανονισμούς που να απαιτούν οι πλοιοκτήτες των πλοίων που φέρουν τη σημαία του να είναι υπεύθυνοι για την προστασία της υγείας και την ιατρική περίθαλψη όλων των ναυτικών που εργάζονται επί πλοίων σύμφωνα με τα ακόλουθα ελάχιστα πρότυπα:

(α) οι πλοιοκτήτες πρέπει να είναι υπεύθυνοι για την κάλυψη των δαπανών των ναυτικών που εργάζονται στα πλοία τους σε σχέση με ασθένεια και τραυματισμό ναυτικών, που επέρχεται μεταξύ της ημερομηνίας έναρξης των καθηκόντων τους και της ημερομηνίας κατά την οποία θεωρούνται ότι έχουν δεόντως παλιννοστηθεί, ή που απορρέουν από την απασχόλησή τους μεταξύ των εν λόγω ημερομηνιών,

(β) οι πλοιοκτήτες πρέπει να παρέχουν χρηματοοικονομική ασφάλεια για την εξασφάλιση αποζημίωσης σε περίπτωση θανάτου ή μακροχρόνιας αναπηρίας των ναυτικών λόγω επαγγελματικής ασθένειας τραυματισμού ή κινδύνου, όπως ορίζει η εθνική νομοθεσία, η σύμβαση εργασίας των ναυτικών ή η συλλογική σύμβαση,

(γ) οι πλοιοκτήτες πρέπει να είναι υπεύθυνοι για την καταβολή του κόστους των δαπανών ιατρικής περίθαλψης, συμπεριλαμβανομένης της ιατρικής θεραπείας και της παροχής των απαραίτητων φαρμάκων και θεραπευτικών συσκευών και για τη διατροφή και τη στέγαση μακριά από την κατοικία, έως ότου ο ασθενής ή τραυματίας ναυτικός επανέλθει ή έως ότου διαπιστωθεί ο μόνιμος χαρακτήρας της ασθένειας ή της αναπηρίας, και

(δ) οι πλοιοκτήτες πρέπει να είναι υπεύθυνοι για την καταβολή του κόστους των δαπανών κηδείας σε περίπτωση θανάτου που επήλθε επί του πλοίου ή στην ξηρά κατά τη διάρκεια της περιόδου απασχόλησης.

2. Οι εθνικοί νόμοι ή κανονισμοί μπορεί να περιορίζουν την ευθύνη του πλοιοκτήτη για την πληρωμή των εξόδων ιατρικής περίθαλψης, διατροφής και στέγασης, σε περίοδο που δεν πρέπει να είναι μικρότερη από 16 εβδομάδες από την ημέρα του τραυματισμού ή της έναρξης της ασθένειας.

3. Όταν η ασθένεια ή ο τραυματισμός έχει ως αποτέλεσμα την ανικανότητα για εργασία, ο πλοιοκτήτης πρέπει να είναι υπεύθυνος:

(α) για την καταβολή ολόκληρων των μισθών για όσο χρόνο οι ασθενείς ή τραυματίες ναυτικοί παραμένουν επί του πλοίου ή έως ότου οι ναυτικοί παλιννοστηθούν σύμφωνα με την παρούσα Σύμβαση, και

(β) για την καταβολή μισθών, εις ολόκληρον ή εν μέρει, όπως καθορίζεται από τους εθνικούς νόμους ή κανονισμούς ή όπως προβλέπεται από τις συλλογικές συμβάσεις, από τη στιγμή που οι ναυτικοί έχουν παλιννοστηθεί ή αποβιβασθεί στην ξηρά έως την ανάρρωσή τους ή, εάν συμβεί νωρίτερα, έως ότου αποκτήσουν δικαίωμα για επιδόματα, σύμφωνα με τη νομοθεσία του ενδιαφερόμενου Μέλους.

4. Οι εθνικοί νόμοι ή κανονισμοί μπορεί να περιορίζουν την ευθύνη του πλοιοκτήτη για την καταβολή μισθών, εις ολόκληρον ή εν μέρει, όσον αφορά ναυτικό που δεν βρίσκεται πλέον επί του πλοίου, σε περίοδο που δεν πρέπει να είναι μικρότερη από 16 εβδομάδες από την ημέρα του τραυματισμού ή έναρξης της ασθένειας.

5. Οι εθνικοί νόμοι ή κανονισμοί μπορεί να απαλλάσσουν τον πλοιοκτήτη από την ευθύνη σε σχέση με:

(α) τραυματισμό που επήλθε με άλλο τρόπο και όχι κατά τη διάρκεια της επί του πλοίου υπηρεσίας,

(β) τραυματισμό ή ασθένεια που οφείλεται σε πράξη εκ προθέσεως ή εκούσιου σφάλματος τους ασθενούς, τραυματία ή αποθανόντα ναυτικού, και

(γ) ασθένεια ή αναπηρία που αποκρύφθηκε σκόπιμα κατά την έναρξη της απασχόλησης.

6. Οι εθνικοί νόμοι ή κανονισμοί μπορεί να απαλλάξουν τον πλοιοκτήτη από την ευθύνη κάλυψης των δαπανών ιατρικής περίθαλψης, διατροφής και στέγασης και των εξόδων κηδείας, στο βαθμό που η εν λόγω ευθύνη αναλαμβάνεται από τις δημόσιες αρχές.

7. Οι πλοιοκτήτες ή οι εκπρόσωποι τους πρέπει να λαμβάνουν μέτρα για την ασφαλή φύλαξη των περιουσιακών στοιχείων που αφήνονται επί του πλοίου από ασθενείς, τραυματίες ή αποθανόντες ναυτικούς και για την επιστροφή τους σε αυτούς ή στους πλησιέστερους συγγενείς τους.

" 8. Οι εθνικοί νόμοι και κανονισμοί πρέπει να προβλέπουν ότι το σύστημα χρηματοοικονομικής ασφάλειας που εξασφαλίζει αποζημίωση όπως προβλέπεται από την παράγραφο 1 (β) του παρόντος Προτύπου για συμβατικές αξιώσεις, όπως ορίζονται στο Πρότυπο A4.2.2, ικανοποιούν κατ' ελάχιστον τις ακόλουθες απαιτήσεις:

(α) η συμβατική αποζημίωση, όπου έχει οριστεί στη σύμβαση εργασίας ναυτικού και χωρίς να θίγεται η υποπαράγραφος (γ) της παρούσας παραγράφου, πρέπει να καταβάλλεται ολόκληρη και χωρίς καθυστέρηση,

(β) δεν πρέπει να υπάρχει καμία πίεση να αποδεχθεί πληρωμή μικρότερη από το συμβατικό ποσό.

(γ) όπου η φύση της μακροχρόνιας αναπηρίας ναυτικού καθιστά δυσχερή την εκτίμηση της πλήρους αποζημίωσης την οποία μπορεί να δικαιούται, μια προσωρινή πληρωμή ή πληρωμές πρέπει να γίνονται στον ναυτικό προκειμένου να αποφεύγεται η αδικαιολόγητη ταλαιπωρία.

(δ) σύμφωνα με το Πρότυπο 4.2 παράγραφος 2, ο ναυτικός πρέπει να λαμβάνει πληρωμή χωρίς να θίγονται τα άλλα νόμιμα δικαιώματά του, αλλά η πληρωμή αυτή μπορεί να αντισταθμιστεί από τον πλοιοκτήτη έναντι άλλων ζημιών που απορρέουν από οποιαδήποτε άλλη αξίωση που έγινε από τον ναυτικό εναντίον του πλοιοκτήτη και γείρονται από το ίδιο περιστατικό, και

(ε) η αξίωση για συμβατική αποζημίωση μπορεί να ασκηθεί απευθείας από τον ενδιαφερόμενο ναυτικό ή τους εγγυτέρους συγγενείς του ή εκπρόσωπο του ναυτικού ή ορισμένο δικαιούχο.

9. Οι εθνικοί νόμοι και κανονισμοί πρέπει να διασφαλίζουν ότι οι ναυτικοί λαμβάνουν προηγούμενη ειδοποίηση εάν η χρηματοοικονομική ασφάλεια του πλοιοκτήτη πρόκειται να ακυρωθεί ή να τερματισθεί.

10. Οι εθνικοί νόμοι και κανονισμοί πρέπει να διασφαλίζουν ότι η αρμόδια αρχή του Κράτους σημαίας ειδοποιείται από τον πάροχο της χρηματοοικονομικής ασφάλειας εάν η χρηματοοικονομική ασφάλεια του πλοιοκτήτη έχει ακυρωθεί ή τερματισθεί.

11. Κάθε Μέλος πρέπει να απαιτεί ότι τα πλοία που υψώνουν τη σημαία του φέρουν επί αυτών πιστοποιητικό ή άλλη έγγραφη απόδειξη χρηματοοικονομικής ασφάλειας που έχει εκδοθεί από τον πάροχο χρηματοοικονομικής ασφάλειας. Αντίγραφο πρέπει να αναρτάται σε εμφανές σημείο επί του πλοίου όπου είναι διαθέσιμο στους ναυτικούς. Όποτε παραπάνω του ενός παρόχου παρέχει κάλυψη, το έγγραφο που δίδεται από τον κάθε πάροχο πρέπει να φέρεται επί του πλοίου.

12. Η χρηματοοικονομική ασφάλεια δεν παύει πριν το τέλος της περιόδου ισχύος της χρηματοοικονομικής ασφάλειας εκτός εάν ο πάροχος χρηματοοικονομικής ασφάλειας έχει δώσει προηγούμενη ειδοποίηση τουλάχιστον 30 ημερών στην αρμόδια αρχή του Κράτους σημαίας.

13. Η χρηματοοικονομική ασφάλεια πρέπει να παρέχει την πληρωμή όλων των καλυπτόμενων από αυτή συμβατικών αξιώσεων, που γείρονται κατά τη διάρκεια της περιόδου για την οποία το έγγραφο είναι έγκυρο.

14. Το πιστοποιητικό ή άλλη έγγραφη απόδειξη χρηματοοικονομικής ασφάλειας πρέπει να περιέχει τις πληροφορίες που απαιτούνται από το Παράρτημα A4-I. Αυτό πρέπει να είναι στην αγγλική ή να συνοδεύεται από μετάφραση στην αγγλική".

**Σημ.:** Οι παράγραφοι 8-14 προστέθηκαν ως άνω με τις Τροποποιήσεις 2014 που έγιναν αποδεκτές με το άρθρο 1 ΠΔ 3/2017, ΦΕΚ Α 6/24.1.2017.

#### **Πρότυπο A4.2.2- Διαχείριση συμβατικών αξιώσεων**

1. Για τους σκοπούς του Προτύπου A4.2.1, παράγραφος 8, και του παρόντος Προτύπου, ο όρος «συμβατική αξίωση» σημαίνει οιαδήποτε αξίωση η οποία σχετίζεται με θάνατο ή μακροχρόνια αναπηρία ναυτικών λόγω επαγγελματικού τραυματισμού, ασθενείας ή κινδύνου, όπως ορίζει η εθνική νομοθεσία, η σύμβαση εργασίας των ναυτικών ή η συλλογική σύμβαση.

2. Το σύστημα χρηματοοικονομικής ασφάλειας, όπως ορίζεται στο Πρότυπο A4.2.1, παράγραφος 1 (β), μπορεί να έχει τη μορφή ενός σχήματος κοινωνικής ασφάλειας ή ασφάλισης ή κεφαλαίου ή άλλες παρόμοιες ρυθμίσεις. Η μορφή του θα ορίζεται από το Μέλος ύστερα από διαβούλευση με τις ενδιαφερόμενες οργανώσεις των πλοιοκτητών και των ναυτικών.

3. Οι εθνικοί νόμοι και κανονισμοί πρέπει να διασφαλίζουν ότι αποτελεσματικές ρυθμίσεις υπάρχουν για να λαμβάνονται, αντιμετωπίζονται και αμερόληπτα να διακανονίζονται συμβατικές αξιώσεις που σχετίζονται με αποζημίωση που αναφέρεται στο Πρότυπο A4.2.1 παράγραφος 8, μέσω ταχέων και δικαίων διαδικασιών.

**Σημ.:** Το Πρότυπο A4.2.2- Διαχείριση συμβατικών αξιώσεων προστέθηκε ως άνω με τις Τροποποιήσεις 2014 που έγιναν αποδεκτές με το άρθρο 1 ΠΔ 3/2017, ΦΕΚ Α 6/24.1.2017.

#### **Οδηγία «B4.2.1» - Ευθύνη πλοιοκτητών**

1. Η καταβολή ολόκληρων των μισθών που απαιτείται από το «Πρότυπο Α4.2.1» παράγραφος 3 (α), μπορεί να μην περιλαμβάνει επιμίσθια.

**Σημ.:** Το στοιχείο «B4.2» αντικαταστάθηκε από το στοιχείο «B4.2.1» και το «Πρότυπο Α4.2» της παρ.1 αντικαταστάθηκε από το «Πρότυπο Α4.2.1» με τις Τροποποιήσεις 2014 που έγιναν αποδεκτές με το άρθρο 1 ΠΔ 3/2017, ΦΕΚ Α 6/24.1.2017.

2. Οι εθνικοί νόμοι ή κανονισμοί μπορεί να προβλέπουν ότι ο πλοιοκτήτης θα παύσει να είναι υπεύθυνος για την ανάληψη του κόστους ασθενούς ή τραυματία ναυτικού από τη στιγμή που ο ναυτικός μπορεί να εγείρει απαίτηση για ιατρικές παροχές σύμφωνα με πρόγραμμα υποχρεωτικής ασφάλισης ασθένειας, υποχρεωτικής ασφάλισης ατυχημάτων ή αποζημίωσης εργαζομένων για ατυχήματα.

3. Οι εθνικοί νόμοι ή κανονισμοί μπορεί να προβλέπουν ότι τα έξοδα κηδείας που κατέβαλε ο πλοιοκτήτης θα επιστρέφονται από ασφαλιστικό ίδρυμα σε περιπτώσεις στις οποίες καταβάλλεται επίδομα κηδείας για τον αποθανόντα ναυτικό σύμφωνα με νόμους ή κανονισμούς που σχετίζονται με τη κοινωνική ασφάλεια ή την αποζημίωση των εργαζομένων.

#### **Οδηγία B4.2.2 - Διαχείριση των συμβατικών αξιώσεων**

1. Οι εθνικοί νόμοι και κανονισμοί θα πρέπει να προβλέπουν ότι τα μέρη της πληρωμής μιας συμβατικής αξίωσης μπορούν να χρησιμοποιούν το Υπόδειγμα Εντύπου Απόδειξης Παραλαβής και Απαλλαγής που παρατίθεται στο Παράρτημα Β4-Ι.

**Σημ.:** Η Οδηγία Β4.2.2 - Διαχείριση των συμβατικών αξιώσεων προστέθηκε με τις Τροποποιήσεις 2014 που έγιναν αποδεκτές με το άρθρο 1 ΠΔ 3/2017, ΦΕΚ Α 6/24.1.2017.

### **Κανονισμός 4.3 - Προστασία της υγείας και της ασφάλειας και πρόληψη ατυχημάτων**

*Σκοπός:* Να εξασφαλιστεί ότι το περιβάλλον εργασίας των ναυτικών επί των πλοίων προάγει την επαγγελματική ασφάλεια και υγεία

1. Κάθε Μέλος πρέπει να εξασφαλίσει ότι στους ναυτικούς των πλοίων που φέρουν τη σημαία του παρέχεται προστασία επαγγελματικής υγείας και ότι διαβιούν, εργάζονται και εκπαιδεύονται επί του πλοίου σε ένα ασφαλές και υγιεινό περιβάλλον.

2. Κάθε Μέλος πρέπει να αναπτύξει και να δημοσιεύσει επίσημα εθνικές οδηγίες για τη διαχείριση της επαγγελματικής ασφάλειας και υγείας επί των πλοίων που φέρουν τη σημαία του, ύστερα από διαβούλευση με τις αντιπροσωπευτικές οργανώσεις των πλοιοκτητών και των ναυτικών και λαμβάνοντας υπόψη κώδικες που εφαρμόζονται, οδηγίες και πρότυπα που συνιστώνται από διεθνείς οργανισμούς, εθνικές διοικήσεις και οργανισμούς της ναυτιλιακής βιομηχανίας.

3. Κάθε Μέλος πρέπει να υιοθετήσει νόμους και κανονισμούς και άλλα μέτρα που αφορούν τα θέματα που προσδιορίζονται στον Κώδικα, λαμβάνοντας υπόψη τα σχετικά διεθνή όργανα και να καθορίσει πρότυπα για την προστασία της επαγγελματικής ασφάλειας και υγείας και την πρόληψη των ατυχημάτων σε πλοία που φέρουν τη σημαία του.

#### **Πρότυπο Α4.3 - Προστασία της υγείας και της ασφάλειας και πρόληψη ατυχημάτων**

1. Οι νόμοι και οι κανονισμοί και τα άλλα μέτρα που πρέπει να υιοθετηθούν σύμφωνα με τον Κανονισμό 4.3, παράγραφος 3, πρέπει να περιλαμβάνουν τα ακόλουθα θέματα:

(α) την υιοθέτηση και αποτελεσματική εφαρμογή και προώθηση πολιτικών και προγραμμάτων επαγγελματικής ασφάλειας και υγείας σε πλοία που φέρουν τη σημαία του Μέλους, συμπεριλαμβανομένης της αξιολόγησης κινδύνων, καθώς και της εκπαίδευσης και παροχής οδηγιών των ναυτικών,

(β) εύλογες προφυλάξεις για την πρόληψη των εργατικών ατυχημάτων, τραυματισμών και ασθενειών επί του πλοίου, συμπεριλαμβανομένων μέτρων για τη μείωση και πρόληψη του κινδύνου έκθεσης σε επιβλαβή επίπεδα περιβαλλοντικών παραγόντων και χημικών, καθώς και του κινδύνου τραυματισμού ή ασθένειας που μπορεί να προκύψει από τη χρήση εξοπλισμού και μηχανημάτων επί πλοίων,

(γ) προγράμματα επί των πλοίων για την πρόληψη εργατικών ατυχημάτων, τραυματισμών και ασθενειών και για τη συνεχή βελτίωση της προστασίας της επαγγελματικής ασφάλειας και υγείας, με τη συμμετοχή εκπροσώπων των ναυτικών και όλων των άλλων προσώπων που σχετίζονται με την εφαρμογή τους, λαμβάνοντας υπόψη προληπτικά μέτρα, συμπεριλαμβανομένου του μηχανολογικού και σχεδιαστικού ελέγχου, της υποκατάστασης διαδικασιών και διεργασιών για συλλογικά και ατομικά έργα και της χρήσης εξοπλισμού ατομικής προστασίας, και

(δ) απαιτήσεις για την επιθεώρηση, αναφορά και αποκατάσταση των μη ασφαλών συνθηκών και για τη διερεύνηση και αναφορά εργατικών ατυχημάτων επί πλοίων.

2. Οι διατάξεις που αναφέρονται στην παράγραφο 1 του παρόντος Προτύπου πρέπει:

(α) να λαμβάνουν υπόψη τα σχετικά διεθνή όργανα που αναφέρονται στην προστασία της επαγγελματικής ασφάλειας και υγείας γενικά και για συγκεκριμένους κινδύνους και να καλύπτουν όλα τα ζητήματα που αφορούν στην πρόληψη εργατικών ατυχημάτων, τραυματισμών και ασθενειών που μπορεί να εφαρμόζονται στη ναυτική εργασία, ιδίως εκείνων που αφορούν ειδικά στο ναυτικό επάγγελμα,

(β) να προσδιορίζουν με σαφήνεια την υποχρέωση των πλοιοκτητών, των ναυτικών και των άλλων ενδιαφερομένων να συμμορφώνονται με τα πρότυπα που εφαρμόζονται και με την πολιτική και το πρόγραμμα της επαγγελματικής ασφάλειας και υγείας του πλοίου, με ιδιαίτερη προσοχή στην ασφάλεια και την υγεία των ναυτικών ηλικίας κάτω των 18 ετών,

(γ) να καθορίζουν τα καθήκοντα του πλοίαρχου ή του προσώπου που ορίζει ο πλοίαρχος, ή και των δύο για την ανάληψη ειδικής υποχρέωσης για την εφαρμογή και συμμόρφωση με την πολιτική και το πρόγραμμα της επαγγελματικής ασφάλειας και υγείας του πλοίου, και

(δ) να καθορίζουν την εξουσία των ναυτικών του πλοίου που ορίστηκαν ή εκλέχθηκαν ως εκπρόσωποι ασφαλείας για να συμμετέχουν σε συνεδριάσεις της επιτροπής ασφαλείας του πλοίου. Αυτή η επιτροπή πρέπει να συγκροτείται επί πλοίου στο οποίο υπάρχουν πέντε ή περισσότεροι ναυτικοί.

3. Οι νόμοι και κανονισμοί και τα άλλα μέτρα που αναφέρονται στον Κανονισμό 4.3, παράγραφος 3, πρέπει να εξετάζονται τακτικά σε διαβούλευση με τις αντιπροσωπευτικές οργανώσεις των πλοιοκτητών και των ναυτικών και, εάν είναι απαραίτητο, να αναθεωρούνται ώστε να λαμβάνονται υπόψη οι μεταβολές στην τεχνολογία και την έρευνα για να διευκολύνεται η συνεχής βελτίωση των πολιτικών και προγραμμάτων επαγγελματικής ασφάλειας και υγείας και να παρέχεται ασφαλές εργασιακό περιβάλλον για τους ναυτικούς στα πλοία που φέρουν τη σημαία του Μέλους.

4. Η συμμόρφωση με τις απαιτήσεις των διεθνών οργάνων που εφαρμόζονται όσον αφορά τα αποδεκτά επίπεδα έκθεσης σε κινδύνους στο χώρο εργασίας επί πλοίων και την ανάπτυξη και εφαρμογή πολιτικών και προγραμμάτων επαγγελματικής ασφάλειας και υγείας στα πλοία, πρέπει να θεωρείται ότι πληροί τις απαιτήσεις της παρούσας Σύμβασης.

5. Η αρμόδια αρχή πρέπει να εξασφαλίζει ότι:

(α) τα εργατικά ατυχήματα, τραυματισμοί και ασθένειες αναφέρονται όπως αρμόζει, λαμβάνοντας υπόψη την καθοδήγηση που παρέχεται από τη Διεθνή Οργάνωση Εργασίας σε σχέση με την αναφορά και καταγραφή εργατικών ατυχημάτων και ασθενειών,

(β) πλήρη στατιστικά στοιχεία των εν λόγω ατυχημάτων και ασθενειών τηρούνται, αναλύονται και δημοσιεύονται και, όπου αρμόζει, ακολουθούνται από έρευνα για τις γενικές τάσεις και τους κινδύνους που αναγνωρίστηκαν, και

(γ) διερευνώνται τα εργατικά ατυχήματα.

6. Η καταγραφή και η διερεύνηση των θεμάτων επαγγελματικής ασφάλειας και υγείας πρέπει να σχεδιάζεται για να εξασφαλίζεται η προστασία των προσωπικών δεδομένων των ναυτικών και να λαμβάνει υπόψη την καθοδήγηση που παρέχεται από τη Διεθνή Οργάνωση Εργασίας για το εν λόγω θέμα.

7. Η αρμόδια αρχή πρέπει να συνεργάζεται με τις οργανώσεις των πλοιοκτητών και των ναυτικών για τη λήψη μέτρων, σχετικά με τη γνωστοποίηση πληροφοριών σε όλους τους ναυτικούς, που αφορούν συγκεκριμένους κινδύνους επί πλοίων, π.χ. αναρτώντας επίσημες ανακοινώσεις που περιέχουν σχετικές οδηγίες.

8. Η αρμόδια αρχή πρέπει να απαιτεί οι πλοιοκτήτες που πραγματοποιούν αξιολόγηση κινδύνων, σχετικά με τη διαχείριση της επαγγελματικής ασφάλειας και υγείας, να αναφέρονται σε κατάλληλες στατιστικές πληροφορίες από τα πλοία τους και από γενικά στατιστικά στοιχεία που παρέχονται από την αρμόδια αρχή.

#### ***Οδηγία B4.3 - Προστασία της υγείας και της ασφάλειας και πρόληψη ατυχημάτων***

##### ***Οδηγία B4.3.1 - Διατάξεις για εργατικά ατυχήματα, τραυματισμούς και ασθένειες***

1. Οι διατάξεις που απαιτούνται σύμφωνα με το Πρότυπο A4.3 θα πρέπει να λαμβάνουν υπόψη το Κώδικα πρακτικής της Δ.Ο.Ε. που έχει τίτλο Πρόληψη ατυχημάτων επί πλοίων στη θάλασσα και σε λιμένα, 1996 και τις επακόλουθες εκδόσεις και άλλα σχετικά πρότυπα της Δ.Ο.Ε. και διεθνή πρότυπα και οδηγίες και κώδικες πρακτικής που αφορούν στην προστασία της επαγγελματικής ασφάλειας και υγείας, συμπεριλαμβανομένων οποιωνδήποτε επιπέδων έκθεσης που μπορεί να αναγνωρίζουν.

2. Η αρμόδια αρχή θα πρέπει να εξασφαλίζει ότι οι εθνικές οδηγίες για τη διαχείριση της επαγγελματικής ασφάλειας και υγείας αντιμετωπίζουν τα ακόλουθα θέματα, συγκεκριμένα:

(α) γενικές και βασικές διατάξεις

(β) κατασκευαστικά χαρακτηριστικά του πλοίου, συμπεριλαμβανομένων των μέσων πρόσβασης και των κινδύνων που συνδέονται με τον αμιάντο,

(γ) μηχανήματα,

- (δ) τις επιπτώσεις της υπερβολικά χαμηλής ή υψηλής θερμοκρασίας οποιασδήποτε επιφάνειας με την οποία οι ναυτικοί μπορεί να έρχονται σε επαφή,
- (ε) τις επιπτώσεις του θορύβου στο χώρο εργασίας και στους χώρους ενδιαίτησης του πλοίου,
- (στ) τις επιπτώσεις των δονήσεων στο χώρο εργασίας και στους χώρους ενδιαίτησης του πλοίου,
- (ζ) τις επιπτώσεις περιβαλλοντικών παραγόντων, εκτός αυτών που αναφέρονται στις υποπαραγράφους (ε) και (στ), στο χώρο εργασίας και στους χώρους ενδιαίτησης του πλοίου, συμπεριλαμβανομένου του καπνού τσιγάρων, (η) ειδικά μέτρα ασφαλείας επί του καταστρώματος και υπό αυτού,
- (θ) εξοπλισμός φόρτωσης και εκφόρτωσης,
- (ι) πρόληψη πυρκαγιών και πυρόσβεση,
- (ια) άγκυρες, αλυσίδες και σχοινιά,
- (ιβ) επικίνδυνα φορτία και έρμα,
- (ιγ) ατομικός προστατευτικός εξοπλισμός για τους ναυτικούς,
- (ιδ) εργασία σε κλειστούς χώρους,
- (ιε) σωματικές και πνευματικές επιπτώσεις της κόπωσης,
- (ιστ) επιπτώσεις εξάρτησης από ναρκωτικά και αλκοόλ,
- (ιζ) προστασία και πρόληψη HIV/AIDS, και
- (ιη) αντιμετώπιση καταστάσεων έκτακτης ανάγκης και ατυχημάτων.

3. Η αξιολόγηση των κινδύνων και η μείωση της έκθεσης στα θέματα που αναφέρονται στην παράγραφο 2 της παρούσας Οδηγίας, θα πρέπει να λαμβάνουν υπόψη τις σωματικές επιπτώσεις στην επαγγελματική υγεία, συμπεριλαμβανομένου του χειροκίνητου χειρισμού φορτίων, του θορύβου και των δονήσεων, τις χημικές και βιολογικές επαγγελματικές επιπτώσεις στην υγεία, τις πνευματικές επιπτώσεις στην επαγγελματική υγεία, τις φυσικές και πνευματικές επιπτώσεις της κόπωσης στην υγεία και τα εργατικά ατυχήματα. Τα απαραίτητα μέτρα θα πρέπει να λαμβάνουν δεόντως υπόψη την αρχή της πρόληψης, σύμφωνα με την οποία, μεταξύ άλλων, η καταπολέμηση του κινδύνου στην πηγή, η προσαρμογή της εργασίας στο άτομο και τις περιστάσεις, ιδίως όσον αφορά στο σχεδιασμό των χώρων εργασίας και η αντικατάσταση του επικίνδυνου με το μη επικίνδυνο ή το λιγότερο επικίνδυνο, υπερισχύουν έναντι του ατομικού προστατευτικού εξοπλισμού για τους ναυτικούς.

4. Επίσης, η αρμόδια αρχή θα πρέπει να εξασφαλίζει ότι λαμβάνονται υπόψη οι επιπτώσεις για την υγεία και την ασφάλεια, ιδίως στους εξής τομείς:

- (α) αντιμετώπιση καταστάσεων έκτακτης ανάγκης και ατυχημάτων
- (β) επιπτώσεις εξάρτησης από ναρκωτικά και αλκοόλ,
- (γ) προστασία και πρόληψη από HIV/AIDS.

#### **Οδηγία B4.3.2 - Έκθεση σε θόρυβο**

1. Η αρμόδια αρχή, σε συνδυασμό με τους αρμόδιους διεθνείς φορείς και τους εκπροσώπους από τις ενδιαφερόμενες οργανώσεις των πλοιοκτητών και των ναυτικών, θα πρέπει να εξετάζει σε συνεχή βάση το πρόβλημα του θορύβου επί πλοίων με στόχο τη βελτίωση της προστασίας των ναυτικών, στο βαθμό που είναι πρακτικά δυνατό, έναντι των αρνητικών επιπτώσεων της έκθεσης στο θόρυβο.

2. Η εξέταση που αναφέρεται στην παράγραφο 1 της παρούσας Οδηγίας θα πρέπει να λαμβάνει υπόψη τις αρνητικές επιπτώσεις της έκθεσης σε υπερβολικό θόρυβο στην ακοή, την υγεία και την άνεση των ναυτικών και τα μέτρα που θα καθορίζονται ή θα προτείνονται για τη μείωση του θορύβου στα πλοία για την προστασία των ναυτικών. Τα μέτρα που θα εξεταστούν θα πρέπει να περιλαμβάνουν τα εξής:

- (α) εκπαίδευση των ναυτικών σχετικά με τους κινδύνους για την ακοή και την υγεία από την παρατεταμένη έκθεση σε υψηλά επίπεδα θορύβου και για την κατάλληλη χρήση συσκευών και εξοπλισμού προστασίας από το θόρυβο,
- (β) παροχή εγκεκριμένου εξοπλισμού προστασίας της ακοής στους ναυτικούς, όπου είναι απαραίτητο, και
- (γ) αξιολόγηση του κινδύνου και μείωση των επιπέδων έκθεσης σε θόρυβο σε όλους τους χώρους ενδιαίτησης και αναψυχής και τροφοδοσίας, καθώς και στο μηχανοστάσιο και στους άλλους χώρους μηχανημάτων.

#### **Οδηγία B4.3.3 - Έκθεση σε δονήσεις**

1. Η αρμόδια αρχή, σε συνδυασμό με τους αρμόδιους διεθνείς φορείς και τους εκπροσώπους από τις ενδιαφερόμενες οργανώσεις των πλοιοκτητών και των ναυτικών και λαμβάνοντας υπόψη, όπως αρμόζει, τα σχετικά διεθνή πρότυπα, θα πρέπει να εξετάζει σε συνεχή βάση το πρόβλημα των δονήσεων στα πλοία με στόχο τη βελτίωση της προστασίας των ναυτικών, στο βαθμό που είναι πρακτικά δυνατό, έναντι των αρνητικών επιπτώσεων των δονήσεων.

2. Η εξέταση που αναφέρεται στην παράγραφο 1 της παρούσας Οδηγίας θα πρέπει να καλύπτει τις επιπτώσεις της έκθεσης σε υπερβολικές δονήσεις για την υγεία και την άνεση των ναυτικών

και τα μέτρα που θα καθορίζονται ή θα προτείνονται για τη μείωση των δονήσεων στα πλοία για την προστασία των ναυτικών. Τα μέτρα που θα εξεταστούν θα πρέπει να περιλαμβάνουν τα εξής:

- (α) εκπαίδευση των ναυτικών σχετικά με τους κινδύνους για την υγεία τους από την παρατεταμένη έκθεση σε δονήσεις,
- (β) παροχή εγκεκριμένου ατομικού προστατευτικού εξοπλισμού στους ναυτικούς, όπου είναι απαραίτητο, και
- (γ) αξιολόγηση των κινδύνων και μείωση της έκθεσης σε δονήσεις σε όλους τους χώρους ενδιαίτησης και αναψυχής και τροφοδοσίας με την υιοθέτηση μέτρων σύμφωνα με τη καθοδήγηση που παρέχεται από τον κώδικα πρακτικής της Δ.Ο.Ε. που έχει τίτλο Περιβαλλοντικοί παράγοντες στο χώρο εργασίας, 2001 και οποιεσδήποτε επακόλουθες αναθεωρήσεις, λαμβάνοντας υπόψη τη διαφορά μεταξύ της έκθεσης στους χώρους αυτούς και στο χώρο εργασίας.

#### **Οδηγία B4.3.4 - Υποχρεώσεις των πλοιοκτητών**

1. Οποιαδήποτε υποχρέωση του πλοιοκτήτη να παρέχει προστατευτικό εξοπλισμό ή άλλα μέσα προστασίας για την πρόληψη ατυχημάτων θα πρέπει γενικά να συνοδεύεται από διατάξεις που να απαιτούν τη χρήση τους από ναυτικούς και από απαίτηση να συμμορφώνονται οι ναυτικοί με τα σχετικά μέτρα πρόληψης ατυχημάτων και προστασίας της υγείας.
2. θα πρέπει επίσης να λαμβάνονται υπόψη τα Άρθρα 7 και 11 της Σύμβασης περί Φύλαξης Μηχανημάτων, 1963 (No.119) και οι αντίστοιχες διατάξεις της Σύστασης περί φύλαξης Μηχανημάτων, 1963 (No.118), σύμφωνα με τις οποίες η υποχρέωση εξασφάλισης της συμμόρφωσης με την απαίτηση ότι τα μηχανήματα που είναι σε χρήση φυλάσσονται κατάλληλα και ότι δεν γίνεται χρήση τους χωρίς κατάλληλες προφυλάξεις βαρύνει τον εργοδότη, ενώ υπάρχει υποχρέωση του εργαζομένου να μην χρησιμοποιεί μηχανήματα εάν οι προφυλάξεις δεν βρίσκονται στη θέση τους και να μην καθιστά μη λειτουργικές τις παρεχόμενες προφυλάξεις.

#### **Οδηγία B4.3.5 - Υποβολή αναφορών και συλλογή στατιστικών στοιχείων**

1. Όλα τα εργατικά ατυχήματα και οι εργατικοί τραυματισμοί και ασθένειες θα πρέπει να αναφέρονται για να μπορούν να διερευνηθούν και να τηρηθούν πλήρη στατιστικά στοιχεία, να αναλυθούν και να δημοσιευθούν, λαμβάνοντας υπόψη την προστασία των προσωπικών δεδομένων των ενδιαφερόμενων ναυτικών. Οι αναφορές δεν θα πρέπει να περιορίζονται σε θανάτους ή σε ατυχήματα που αφορούν στο πλοίο.

2. Τα στατιστικά στοιχεία που αναφέρονται στην παράγραφο 1 της παρούσας Οδηγίας θα πρέπει να καταγράφουν τον αριθμό, τη φύση, τα αίτια και τις επιπτώσεις των εργατικών ατυχημάτων και των επαγγελματικών ασθενειών και τραυματισμών, με σαφή ένδειξη, όπως ισχύει, του τμήματος επί του πλοίου, του τύπου του ατυχήματος και εάν συνέβη στη θάλασσα ή σε λιμένα.
3. Κάθε Μέλος θα πρέπει να λαμβάνει δεόντως υπόψη οποιοδήποτε διεθνές σύστημα ή υπόδειγμα καταγραφής ατυχημάτων ναυτικών, που μπορεί να έχει θεσπιστεί από τη Διεθνή Οργάνωση Εργασίας.

#### **Οδηγία B4.3.6 - Διερεύνηση**

1. Η αρμόδια αρχή θα πρέπει να διενεργεί έρευνες για τα αίτια και τις συνθήκες όλων των εργατικών ατυχημάτων και επαγγελματικών ασθενειών και τραυματισμών που έχουν ως αποτέλεσμα απώλεια ζωής ή σοβαρό προσωπικό τραυματισμό και άλλων τέτοιων περιπτώσεων, όπως μπορεί να προσδιορίζονται στους εθνικούς νόμους ή κανονισμούς.
2. θα πρέπει να εξετάζεται η συμπερίληψη των ακόλουθων ως αντικειμένων έρευνας:
  - (α) εργασιακό περιβάλλον, όπως επιφάνειες εργασίας, διάταξη μηχανημάτων, μέσα πρόσβασης, φωτισμός και μέθοδοι εργασίας
  - (β) επιπτώσεις των εργατικών ατυχημάτων και επαγγελματικών ασθενειών και τραυματισμών σε διαφορετικές ηλικιακές ομάδες,
  - (γ) ειδικά ψυχολογικά προβλήματα ή προβλήματα φυσιολογίας που δημιουργούνται από το περιβάλλον επί του πλοίου,
  - (δ) προβλήματα που απορρέουν από τη σωματική κόπωση επί του πλοίου, ιδίως ως συνέπεια του αυξημένου φόρτου εργασίας
  - (ε) προβλήματα που απορρέουν από τεχνικές εξελίξεις επιπτώσεις αυτών και η επίδρασή τους στη σύνθεση των πληρωμάτων, και
  - (στ) προβλήματα που απορρέουν από ανθρώπινες παραλείψεις.

#### **Οδηγία B4.3.7 - Εθνικά προγράμματα προστασίας και πρόληψης**

1. Για να παρέχεται υγιής βάση για τα μέτρα προαγωγής της προστασίας της επαγγελματικής ασφάλειας και υγείας και της πρόληψης ατυχημάτων, τραυματισμών και ασθενειών που οφείλονται σε συγκεκριμένους κινδύνους της ναυτικής εργασίας, θα πρέπει να γίνεται έρευνα σχετικά με τις γενικές τάσεις και με εκείνους τους κινδύνους, όπως αυτοί αποκαλύπτονται από τα στατιστικά στοιχεία.



2. Η εφαρμογή προγραμμάτων προστασίας και πρόληψης για την προαγωγή της επαγγελματικής ασφάλειας και υγείας, θα πρέπει να οργανώνεται κατά τρόπο ώστε η αρμόδια αρχή, οι πλοιοκτήτες και οι ναυτικοί ή οι εκπρόσωποι τους και άλλοι αρμόδιοι φορείς, να μπορούν να διαδραματίσουν ενεργό ρόλο, συμπεριλαμβανομένων των τρόπων, όπως συνεδριάσεις ενημέρωσης, οδηγίες επί του πλοίου για τα μέγιστα επίπεδα έκθεσης σε πιθανώς επιβλαβείς περιβαλλοντικούς παράγοντες στο χώρο εργασίας και άλλους κινδύνους ή αποτελέσματα συστηματικής διαδικασίας αξιολόγησης κινδύνων. Συγκεκριμένα, θα πρέπει να δημιουργηθούν εθνικές ή τοπικές μικτές επιτροπές για την προστασία της επαγγελματικής ασφάλειας και υγείας και την πρόληψη ατυχημάτων ή ad hoc ομάδες εργασίας ή επιτροπές επί πλοίων, στις οποίες θα εκπροσωπούνται οι ενδιαφερόμενες οργανώσεις των πλοιοκτητών και των ναυτικών.

3. Όταν η δραστηριότητα αυτή λαμβάνει χώρα σε εταιρικό επίπεδο, θα πρέπει να εξετάζεται η εκπροσώπηση των ναυτικών σε οποιαδήποτε επιτροπή ασφαλείας επί των πλοίων του εν λόγω πλοιοκτήτη.

#### **Οδηγία B4.3.8 - Περιεχόμενο των προγραμμάτων προστασίας και πρόληψης**

1. Θα πρέπει να εξεταστεί η ένταξη των ακόλουθων στις εργασίες των επιτροπών και των άλλων φορέων που αναφέρονται στην Οδηγία B4.3.7, παράγραφος 2:

(α) προπαρασκευή εθνικών οδηγιών και πολιτικών για τα συστήματα διαχείρισης της επαγγελματικής ασφάλειας και υγείας και διατάξεων, κανόνων και εγχειριδίων για την πρόληψη ατυχημάτων,

(β) οργάνωση εκπαίδευσης και προγραμμάτων για την προστασία της επαγγελματικής ασφάλειας και υγείας και την πρόληψη των ατυχημάτων,

(γ) οργάνωση της δημοσιότητας για την προστασία της επαγγελματικής ασφάλειας και υγείας και την πρόληψη ατυχημάτων, συμπεριλαμβανομένων ταινιών, αφισών, ανακοινώσεων και φυλλαδίων, και

(δ) διανομή βιβλίων και πληροφοριών για την προστασία της επαγγελματικής ασφάλειας και υγείας και την πρόληψη των ατυχημάτων, κατά τρόπο ώστε να φθάνουν στους ναυτικούς επί των πλοίων.

2. Οι σχετικές διατάξεις ή συστάσεις που υιοθετήθηκαν από τις αρμόδιες εθνικές αρχές ή οργανώσεις ή διεθνείς οργανισμούς θα πρέπει να λαμβάνονται υπόψη από εκείνους που συντάσσουν τα κείμενα των μέτρων προστασίας της επαγγελματικής ασφάλειας και υγείας και πρόληψης των ατυχημάτων ή τις συνιστώμενες πρακτικές.

3. Κατά τη διαμόρφωση προγραμμάτων για την προστασία της επαγγελματικής ασφάλειας και υγείας και την πρόληψη ατυχημάτων, κάθε Μέλος θα πρέπει να λαμβάνει δεόντως υπόψη οποιονδήποτε κώδικα πρακτικής που αφορά στην ασφάλεια και την υγεία των ναυτικών και μπορεί να έχει δημοσιευτεί από τη Διεθνή Οργάνωση Εργασίας.

#### **Οδηγία B4.3.9 - Εκπαίδευση στην προστασία της επαγγελματικής ασφάλειας και υγείας και την πρόληψη εργατικών ατυχημάτων**

1. Το πρόγραμμα για την εκπαίδευση που αναφέρεται στο Πρότυπο A4.3, παράγραφος 1(α), θα πρέπει να εξετάζεται κατά περιόδους και να ενημερώνεται ενόψει των εξελίξεων στους τύπους και τα μεγέθη των πλοίων και στον εξοπλισμό τους, καθώς και των μεταβολών στις πρακτικές στελέχωσης, την εθνικότητα, τη γλώσσα και την οργάνωση της εργασίας επί των πλοίων.

2. Θα πρέπει να υπάρχει συνεχής δημοσιότητα της προστασίας της επαγγελματικής ασφάλειας και υγείας και πρόληψης των ατυχημάτων. Η εν λόγω δημοσιότητα θα μπορούσε να λαμβάνει τις ακόλουθες μορφές:

(α) εκπαιδευτικό οπτικοακουστικό υλικό, όπως ταινίες, για χρήση στα κέντρα επαγγελματικής εκπαίδευσης ναυτικών και όταν αυτό είναι δυνατό, για προβολή επί των πλοίων,

(β) επίδειξη αφισών επί των πλοίων,

(γ) ένταξη, σε περιοδικά που διαβάζουν οι ναυτικοί, άρθρων για τους κινδύνους της ναυτικής εργασίας και για τα μέτρα προστασίας της επαγγελματικής ασφάλειας και υγείας και πρόληψης των ατυχημάτων, και

(δ) ειδικές εκστρατείες με χρήση διαφόρων μέσων δημοσιότητας για την εκπαίδευση των ναυτικών, συμπεριλαμβανομένων των εκστρατειών για τις ασφαλείς πρακτικές εργασίας.

3. Η δημοσιότητα που αναφέρεται στην παράγραφο 2 της παρούσας Οδηγίας θα πρέπει να λαμβάνει υπόψη τις διαφορετικές εθνικότητες γλώσσες και πολιτισμούς των ναυτικών επί των πλοίων.

#### **Οδηγία B4.3.10 - Εκπαίδευση νέων ναυτικών σχετικά με την ασφάλεια και την υγεία**

1. Οι κανονισμοί ασφάλειας και υγείας θα πρέπει να αναφέρονται σε οποιεσδήποτε γενικές διατάξεις περί ιατρικών εξετάσεων πριν από και κατά τη διάρκεια της απασχόλησης και στην πρόληψη ατυχημάτων και την προστασία της υγείας στην εργασία, οι οποίες μπορεί να ισχύουν για την εργασία των ναυτικών. Οι εν λόγω κανονισμοί θα πρέπει να προσδιορίζουν μέτρα τα

οποία θα ελαχιστοποιούν τους επαγγελματικούς κινδύνους για τους νέους ναυτικούς στη διάρκεια των καθηκόντων τους.

2. Εκτός από περιπτώσεις όπου ένας νέος ναυτικός αναγνωρίζεται ως πλήρως προσοντούχος σε συναφή ειδικότητα από την αρμόδια αρχή, οι κανονισμοί θα πρέπει να προσδιορίζουν περιορισμούς για τους νέους ναυτικούς που αναλαμβάνουν, χωρίς κατάλληλη εποπτεία και καθοδήγηση, ορισμένους τύπους εργασίας, που παρουσιάζουν ιδιαίτερους κινδύνους ατυχημάτων ή που έχουν επιβλαβείς επιπτώσεις στην υγεία τους ή τη σωματική τους ανάπτυξη ή που απαιτούν συγκεκριμένο βαθμό ωριμότητας εμπειρίας ή δεξιάτητας. Κατά το προσδιορισμό των τύπων εργασίας που πρέπει να περιορίζονται από τους κανονισμούς, η αρμόδια αρχή θα μπορούσε να εξετάσει συγκεκριμένα εργασία που περιλαμβάνει:

- (α) την άρση, μετακίνηση ή μεταφορά βαρέων φορτίων ή αντικειμένων,
- (β) την είσοδο σε λέβητες, δεξαμενές και υδατοστεγή χώροι ασφαλείας του πλοίου (cofferdams),
- (γ) την έκθεση σε επιβλαβή επίπεδα θορύβου και δονήσεων,
- (δ) το χειρισμό ανυψωτικών και άλλων μηχανημάτων ισχύος και εργαλείων ή την εργασία ως σηματοδότες στους χειριστές του εξοπλισμού αυτού,
- (ε) το χειρισμό σχοινιών πρόσδεσης ή ρυμούλκησης ή του εξοπλισμού αγκυροβολιάς,
- (στ) τον εξαρτισμό,
- (ζ) την εργασία στους ιστούς του πλοίου ή στο κατάστρωμα με δυσμενείς καιρικές συνθήκες,
- (η) τα καθήκοντα τήρησης νυχτερινής φυλακής
- (θ) τη συντήρηση ηλεκτρολογικού εξοπλισμού,
- (ι) την έκθεση σε πιθανώς επιβλαβή υλικά ή επιβλαβείς φυσικούς παράγοντες, όπως επικίνδυνες ή τοξικές ουσίες και ιονίζουσες ακτινοβολίες,
- (ια) το καθαρισμό μηχανημάτων τροφοδοσίας, και
- (ιβ) το χειρισμό ή τον έλεγχο των λέμβων του πλοίου.

3. Πρακτικά μέτρα θα πρέπει να λαμβάνονται από την αρμόδια αρχή ή μέσω κατάλληλου μηχανισμού για να ενημερωθούν οι νέοι ναυτικοί επί πληροφοριών σχετικά με την πρόληψη ατυχημάτων και την προστασία της υγείας τους επί του πλοίου. Τα εν λόγω μέτρα θα μπορούσαν να περιλαμβάνουν κατάλληλη παροχή οδηγιών με μαθήματα, επίσημες εκδόσεις για την πρόληψη των ατυχημάτων που προορίζονται για νέα άτομα και επαγγελματική εκπαίδευση και εποπτεία νέων ναυτικών.

4. Η εκπαίδευση και η εξάσκηση των νέων ναυτικών τόσο στην ξηρά όσο και επί των πλοίων θα πρέπει να περιλαμβάνουν καθοδήγηση για τις επιζήμιες επιπτώσεις στην υγεία και την ευημερία τους από την κατάχρηση αλκοόλ και ναρκωτικών και άλλων πιθανώς επιβλαβών ουσιών και τους κινδύνους και τις ανησυχίες που συνδέονται με το HIV/AIDS και από άλλες δραστηριότητες που συνδέονται με κινδύνους για την υγεία.

#### **Οδηγία B4.3.11 -Διεθνής συνεργασία**

1. Τα Μέλη, με τη συνδρομή, όπως αρμόζει, διακυβερνητικών και άλλων διεθνών οργανισμών, θα πρέπει να προσπαθήσουν, σε συνεργασία μεταξύ τους, να επιτύχουν τη μεγαλύτερη δυνατή ομοιομορφία δράσεως για την προαγωγή της προστασίας της επαγγελματικής ασφάλειας και υγείας και της πρόληψης ατυχημάτων.

2. Κατά την ανάπτυξη προγραμμάτων για την προαγωγή της προστασίας της επαγγελματικής ασφάλειας και υγείας και της πρόληψης ατυχημάτων, σύμφωνα με το Πρότυπο A4.3, κάθε Μέλος θα πρέπει να λάβει δεόντως υπόψη τους συναφείς κώδικες πρακτικής που έχουν δημοσιευθεί από τη Διεθνή Οργάνωση Εργασίας και τα κατάλληλα πρότυπα διεθνών οργανισμών.

3. Τα Μέλη θα πρέπει να λάβουν υπόψη την ανάγκη για διεθνή συνεργασία στη συνεχή προαγωγή δραστηριοτήτων που συνδέονται με την προστασία της επαγγελματικής ασφάλειας και υγείας και την πρόληψη εργατικών ατυχημάτων. Η εν λόγω συνεργασία θα μπορούσε να λάβει τη μορφή:

- (α) διμερών ή πολυμερών ρυθμίσεων για ομοιομορφία στα πρότυπα και τα μέσα προστασίας της επαγγελματικής ασφάλειας και υγείας και της πρόληψης ατυχημάτων,
- (β) ανταλλαγής πληροφοριών για συγκεκριμένους κινδύνους που επηρεάζουν τους ναυτικούς και για τα μέσα προαγωγής της προστασίας της επαγγελματικής ασφάλειας και υγείας και της πρόληψης ατυχημάτων,
- (γ) συνδρομής στη δοκιμή εξοπλισμού και την επιθεώρηση σύμφωνα με τους εθνικούς κανονισμούς του Κράτους σημαίας
- (δ) συνεργασίας για την προπαρασκευή και διάδοση διατάξεων, κανόνων ή εγχειριδίων για την προστασία της επαγγελματικής ασφάλειας και υγείας και την πρόληψη ατυχημάτων,
- (ε) συνεργασίας για την παραγωγή και χρήση εκπαιδευτικών βοηθημάτων, και
- (στ) κοινές εγκαταστάσεις ή αμοιβαία συνδρομή για την εκπαίδευση ναυτικών στην προστασία της επαγγελματικής ασφάλειας και υγείας την πρόληψη ατυχημάτων και τις ασφαλείς εργασιακές πρακτικές.

## Κανονισμός 4.4 - Πρόσβαση σε χερσαίες εγκαταστάσεις ευημερίας

*Σκοπός: Να εξασφαλιστεί ότι οι ναυτικοί που εργάζονται επί πλοίου έχουν πρόσβαση σε χερσαίες εγκαταστάσεις και υπηρεσίες που διασφαλίζουν την υγεία και την ευημερία τους*

1. Κάθε Μέλος πρέπει να εξασφαλίζει ότι όπου υφίστανται χερσαίες εγκαταστάσεις ευημερίας, υπάρχει εύκολη πρόσβαση σε αυτές. Το Μέλος πρέπει επίσης να προάγει την ανάπτυξη εγκαταστάσεων ευημερίας, όπως εκείνες που αναφέρονται στον Κώδικα, σε καθορισμένους λιμένες για να παρέχεται στους ναυτικούς πλοίων, που βρίσκονται στους λιμένες του, πρόσβαση σε κατάλληλες εγκαταστάσεις και υπηρεσίες ευημερίας.
2. Οι υποχρεώσεις κάθε Μέλους σε σχέση με τις χερσαίες εγκαταστάσεις, όπως εγκαταστάσεις και υπηρεσίες ευημερίας, πολιτισμικές, αναψυχής και πληροφόρησης, καθορίζονται στον Κώδικα.

### Πρότυπο A4.4 - Πρόσβαση σε χερσαίες εγκαταστάσεις ευημερίας

1. Κάθε Μέλος πρέπει να απαιτεί, όπου υφίστανται εγκαταστάσεις ευημερίας στην επικράτειά του, αυτές να διατίθενται για χρήση από όλους τους ναυτικούς, ανεξάρτητα από εθνικότητα, φυλή, χρώμα, φύλο, θρήσκευμα, πολιτική γνώμη ή κοινωνική προέλευση και ανεξάρτητα από το Κράτος σημαίας του πλοίου στο οποίο προσλαμβάνονται ή απασχολούνται ή δουλεύουν.
2. Κάθε Μέλος πρέπει να προάγει την ανάπτυξη εγκαταστάσεων ευημερίας σε κατάλληλους λιμένες της χώρας και να καθορίζει, ύστερα από διαβούλευση με τις ενδιαφερόμενες οργανώσεις των πλοιοκτητών και των ναυτικών, τους λιμένες που θεωρούνται ως κατάλληλοι.
3. Κάθε Μέλος πρέπει να ενθαρρύνει τη δημιουργία συμβουλίων ευημερίας, τα οποία πρέπει να εξετάζουν τακτικά τις εγκαταστάσεις και υπηρεσίες ευημερίας για να εξασφαλίζουν ότι είναι κατάλληλες υπό το φως των μεταβολών στις ανάγκες των ναυτικών που απορρέουν από τεχνικές λειτουργικές και άλλες εξελίξεις στη ναυτιλιακή βιομηχανία.

### Οδηγία B4.4 - Πρόσβαση σε χερσαίες εγκαταστάσεις ευημερίας

#### Οδηγία B4.4.1 - Υποχρεώσεις των Μελών

1. Κάθε Μέλος θα πρέπει:
  - (α) να λάβει μέτρα για να εξασφαλίσει ότι παρέχονται κατάλληλες εγκαταστάσεις και υπηρεσίες ευημερίας στους ναυτικούς σε καθορισμένους λιμένες κατάπλου και ότι παρέχεται κατάλληλη προστασία στους ναυτικούς κατά την άσκηση του επαγγέλματος τους, και

(β) να λάβει υπόψη, κατά την εφαρμογή των εν λόγω μέτρων, τις ιδιαίτερες ανάγκες των ναυτικών, ειδικότερα όταν βρίσκονται σε ξένες χώρες και όταν εισέρχονται σε εμπόλεμες ζώνες, σε σχέση με την ασφάλεια, την υγεία τους και τις δραστηριότητες ελεύθερου χρόνου.

2. Ρυθμίσεις για την εποπτεία των εγκαταστάσεων και υπηρεσιών ευημερίας θα πρέπει να περιλαμβάνουν τη συμμετοχή των ενδιαφερόμενων εκπροσώπων των οργανώσεων των πλοιοκτητών και των ναυτικών.
3. Κάθε Μέλος θα πρέπει να λάβει μέτρα σχεδιασμένα να επισπεύσουν την ελεύθερη κυκλοφορία, μεταξύ πλοίων, κεντρικών φορέων εφοδιασμού και εγκαταστάσεων ευημερίας, των υλικών πρόνοιας, όπως ταινίες, βιβλία, εφημερίδες και αθλητικό εξοπλισμό για χρήση από τους ναυτικούς στα πλοία τους και στα χερσαία κέντρα ευημερίας.
4. Τα Μέλη θα πρέπει να συνεργάζονται μεταξύ τους για την προαγωγή της ευημερίας των ναυτικών στη θάλασσα και τους λιμένες. Η εν λόγω συνεργασία θα πρέπει να περιλαμβάνει τα εξής:
  - (α) διαβουλεύσεις μεταξύ αρμόδιων αρχών με σκοπό την παροχή και τη βελτίωση εγκαταστάσεων και υπηρεσιών ευημερίας των ναυτικών, τόσο σε λιμένες όσο και στα πλοία,
  - (β) συμφωνίες για τη συγκέντρωση πόρων και την κοινή παροχή εγκαταστάσεων ευημερίας σε μεγάλους λιμένες, ούτως ώστε να αποφεύγεται η άσκοπη διπλή παροχή υπηρεσιών,
  - (γ) οργάνωση διεθνών αθλητικών διαγωνισμών και ενθάρρυνση της συμμετοχής των ναυτικών σε αθλητικές δραστηριότητες και
  - (δ) οργάνωση διεθνών σεμιναρίων με θέμα την ευημερία των ναυτικών στη θάλασσα και σε λιμένες.

### Οδηγία B4.4.2 - Εγκαταστάσεις και υπηρεσίες ευημερίας σε λιμένες

1. Κάθε Μέλος θα πρέπει να παρέχει ή να εξασφαλίζει την παροχή εκείνων των εγκαταστάσεων και υπηρεσιών ευημερίας που μπορεί να απαιτούνται σε κατάλληλους λιμένες της χώρας.
2. Εγκαταστάσεις και υπηρεσίες ευημερίας θα πρέπει να παρέχονται, σύμφωνα με τις εθνικές συνθήκες και την πρακτική, από έναν ή περισσότερους από τους ακόλουθους:
  - (α) δημόσιες αρχές,
  - (β) ενδιαφερόμενες οργανώσεις πλοιοκτητών και ναυτικών σύμφωνα με συλλογικές συμβάσεις ή άλλων συμφωνημένων διακανονισμών και
  - (γ) εθελοντικές οργανώσεις.
3. Οι απαραίτητες εγκαταστάσεις ευημερίας και αναψυχής θα πρέπει να δημιουργούνται ή να αναπτύσσονται σε λιμένες. Αυτές θα πρέπει να περιλαμβάνουν:

- (α) αίθουσες συναντήσεων και ψυχαγωγίας όπως απαιτείται,
- (β) εγκαταστάσεις για αθλητισμό και υπαίθριες δραστηριότητες, συμπεριλαμβανομένων των διαγωνισμών,
- (γ) εκπαιδευτικές εγκαταστάσεις, και
- (δ) όπου αρμόζει, εγκαταστάσεις για θρησκευτικές τελετές και για ατομική συμβουλευτική.
4. Οι εν λόγω εγκαταστάσεις μπορεί να παρέχονται διαθέτοντας στους ναυτικούς, σύμφωνα με τις ανάγκες τους, εγκαταστάσεις που έχουν σχεδιαστεί περισσότερο για γενική χρήση.
5. Όταν μεγάλος αριθμός ναυτικών διαφορετικών εθνικοτήτων χρειάζεται εγκαταστάσεις, όπως ξενοδοχεία, λέσυχες και αθλητικές εγκαταστάσεις σε συγκεκριμένο λιμένα, οι αρμόδιες αρχές ή φορείς των χωρών προέλευσης των ναυτικών και των Κρατών σημαίας, καθώς και οι αρμόδιες διεθνείς ενώσεις, θα πρέπει να διαβουλεύονται και να συνεργάζονται με τις αρμόδιες αρχές και φορείς της χώρας, όπου βρίσκεται ο λιμένας και μεταξύ τους με σκοπό τη συγκέντρωση πόρων και την αποφυγή άσκοπης διπλής παροχής υπηρεσιών.
6. Ξενοδοχεία ή ξενώνες κατάλληλους για ναυτικούς θα πρέπει να διατίθενται, όταν υπάρχει ανάγκη γι' αυτούς, θα πρέπει να παρέχονται εγκαταστάσεις εφάμιλλες αυτών που συναντώνται σε ξενοδοχεία καλής κατηγορίας και, οπουδήποτε αυτό είναι δυνατόν, θα πρέπει να βρίσκονται σε καλό περιβάλλον, μακριά από την κοντινή περιοχή με τις αποβάθρες. Τα εν λόγω ξενοδοχεία ή ξενώνες θα πρέπει να επιβλέπονται κατάλληλα, οι τιμές που χρεώνονται θα πρέπει να είναι λογικές και όπου αυτό είναι απαραίτητο και δυνατόν, θα πρέπει να υπάρχει πρόβλεψη για την στέγαση των οικογενειών των ναυτικών.
7. Οι εν λόγω εγκαταστάσεις ενδιαίτησης θα πρέπει να είναι ανοικτές για όλους τους ναυτικούς, ανεξάρτητα από εθνικότητα, φυλή, χρώμα, φύλο, θρήσκευμα, πολιτική γνώμη ή κοινωνική καταγωγή και ανεξάρτητα από το Κράτος σημαίας του πλοίου στο οποίο εργάζονται ή απασχολούνται ή δουλεύουν. Χωρίς να παραβιάζεται με κανέναν τρόπο αυτή η αρχή, μπορεί να είναι απαραίτητη σε ορισμένους λιμένες η παροχή διαφορετικών τύπων εγκαταστάσεων, συγκρίσιμων όσον αφορά τα πρότυπα, αλλά προσαρμοσμένων στα έθιμα και τις ανάγκες διαφορετικών ομάδων ναυτικών.
8. Θα πρέπει να λαμβάνονται μέτρα για να εξασφαλίζεται ότι, ανάλογα με τις ανάγκες, τεχνικά αρμόδια άτομα θα απασχολούνται με πλήρες ωράριο στη λειτουργία των εγκαταστάσεων και υπηρεσιών ευημερίας των ναυτικών, επιπροσθέτως των οποιωνδήποτε εθελοντών εργαζομένων.

#### **Οδηγία B4.4.3 - Συμβούλια ευημερίας**

1. Θα πρέπει να δημιουργούνται συμβούλια ευημερίας σε επίπεδο λιμένα, περιφερειακό και εθνικό επίπεδο, όπως αρμόζει. Τα καθήκοντα τους θα πρέπει να περιλαμβάνουν:
- (α) την τήρηση υπό εξέταση της καταλληλότητας των υφιστάμενων εγκαταστάσεων ευημερίας και την παρακολούθηση της ανάγκης παροχής πρόσθετων εγκαταστάσεων ή την απόσυρση εγκαταστάσεων που δεν χρησιμοποιούνται, και
- (β) τη συνδρομή και παροχή συμβουλών στους υπευθύνους για την παροχή εγκαταστάσεων ευημερίας και εξασφάλιση του συντονισμού μεταξύ τους.
2. Τα συμβούλια ευημερίας θα πρέπει να περιλαμβάνουν μεταξύ των μελών τους, εκπροσώπους των οργανώσεων πλοιοκτητών και ναυτικών, τις αρμόδιες αρχές και, όπου αρμόζει, εθελοντικές οργανώσεις και κοινωνικούς φορείς.
3. Όπως αρμόζει, οι πρόξενοι ναυτικών Κρατών και οι τοπικοί εκπρόσωποι ξένων οργανώσεων ευημερίας θα πρέπει, σύμφωνα με τους εθνικούς νόμους και κανονισμούς, να συνδέονται με το έργο των λιμενικών, περιφερειακών και εθνικών συμβουλίων ευημερίας.

#### **Οδηγία B4.4.4 - Χρηματοδότηση εγκαταστάσεων ευημερίας**

1. Σύμφωνα με τις εθνικές συνθήκες και την πρακτική, οικονομική στήριξη για εγκαταστάσεις ευημερίας σε λιμένες θα πρέπει να διατίθεται με ένα ή περισσότερα από τα εξής:
- (α) χορηγίες από δημόσιους πόρους,
- (β) εισφορές ή άλλα ειδικά τέλη από ναυτιλιακές πηγές,
- (γ) εθελοντικές συνεισφορές από πλοιοκτήτες, ναυτικούς ή τις οργανώσεις τους, και
- (δ) εθελοντικές συνεισφορές από άλλες πηγές.
2. Όταν επιβάλλονται φόροι, εισφορές και ειδικά τέλη για τις εγκαταστάσεις και τις υπηρεσίες ευημερίας θα πρέπει να χρησιμοποιούνται μόνο για τους σκοπούς για τους οποίους συγκεντρώνονται.

#### **Οδηγία B4.4.5 - Διάδοση πληροφοριών και μέτρα διευκόλυνσης**

1. Θα πρέπει να διαδίδονται πληροφορίες μεταξύ των ναυτικών σχετικά με τις εγκαταστάσεις που είναι ανοικτές για το ευρύ κοινό στους λιμένες κατάπλου, ιδίως για τις εγκαταστάσεις μεταφοράς, ευημερίας, διασκέδασης και εκπαίδευσης και για τους τόπους λατρείας, καθώς και για τις εγκαταστάσεις που παρέχονται ειδικά για ναυτικούς.
2. Θα πρέπει να διατίθενται επαρκή μέσα

μεταφοράς σε λογικές τιμές και σε οποιαδήποτε λογικά χρονικά διαστήματα για να μπορούν οι ναυτικοί να φθάσουν σε αστικές περιοχές από προσιτές τοποθεσίες στους λιμένες.

3. Θα πρέπει να λαμβάνονται όλα τα κατάλληλα μέτρα από τις αρμόδιες αρχές για να γνωστοποιούνται στους πλοιοκτήτες και τους ναυτικούς που εισέρχονται στο λιμένα, τυχόν ειδικοί νόμοι ή έθιμα, η παράβαση των οποίων μπορεί να θέσει σε κίνδυνο την ελευθερία τους.

4. Οι αρμόδιες αρχές θα πρέπει να παρέχουν στις περιοχές ζώνης λιμένα και τους δρόμους πρόσβασης επαρκή φωτισμό και σήμανση και τακτικές περιπολίες για την προστασία των ναυτικών.

#### **Οδηγία B4.4.6 - Ναυτικοί σε ξένο λιμένα**

1. Για την προστασία των ναυτικών σε ξένους λιμένες θα πρέπει να λαμβάνονται μέτρα για να διευκολύνεται:

(α) η πρόσβαση σε πρόξενους των Χωρών εθνικότητάς τους ή των Χωρών κατοικίας τους και  
(β) η αποτελεσματική συνεργασία μεταξύ προξενικών και των τοπικών ή εθνικών αρχών.

2. Κρατήσεις ναυτικών σε ξένο λιμένα θα πρέπει να αντιμετωπίζονται γρήγορα σύμφωνα με τη δέουσα διαδικασία που ορίζει ο νόμος και με κατάλληλη προξενική προστασία.

3. Όποτε ένας ναυτικός κρατείται για οποιονδήποτε λόγο στην επικράτεια ενός Μέλους η αρμόδια αρχή θα πρέπει, εάν το ζητήσει ο ναυτικός, να ενημερώσει αμέσως το Κράτος σημαίας και το Κράτος εθνικότητας του ναυτικού. Η αρμόδια αρχή θα πρέπει να ενημερώσει εγκαίρως το ναυτικό σχετικά με το δικαίωμά του να διατυπώσει τέτοιο αίτημα. Το Κράτος εθνικότητας του ναυτικού θα πρέπει να ενημερώσει εγκαίρως τους πλησιέστερους συγγενείς του ναυτικού. Η αρμόδια αρχή θα πρέπει να επιτρέψει στους προξενικούς αξιωματούχους των εν λόγω Κρατών άμεση πρόσβαση στο ναυτικό και τακτικές επισκέψεις για όσο διάστημα κρατείται ο ναυτικός.

4. Κάθε Μέλος θα πρέπει να λάβει μέτρα, όταν αυτό είναι απαραίτητο, για να εξασφαλίζει την ασφάλεια των ναυτικών έναντι επιθέσεων και άλλων παράνομων πράξεων για όσο διάστημα τα πλοία βρίσκονται στα χωρικά του ύδατα και ιδίως κατά την προσέγγιση σε λιμένες.

5. Θα πρέπει να καταβάλλεται κάθε προσπάθεια από τους υπεύθυνους στο λιμένα και επί του πλοίου για να διευκολύνεται η παροχή άδειας εξόδου στους ναυτικούς το ταχύτερο δυνατόν μετά τον κατάπλου του πλοίου στο λιμένα.

### **Κανονισμός 4.5- Κοινωνική ασφάλεια**

*Σκοπός: Να εξασφαλιστεί ότι λαμβάνονται μέτρα με σκοπό την παροχή στους ναυτικούς πρόσβασης στην προστασία κοινωνικής ασφάλειας*

1. Κάθε Μέλος πρέπει να εξασφαλίζει ότι όλοι οι ναυτικοί και, στο βαθμό που προβλέπεται από την εθνική του νομοθεσία, τα εξαρτώμενα μέλη τους, έχουν πρόσβαση σε προστασία κοινωνικής ασφάλειας σύμφωνα με τον Κώδικα, χωρίς ωστόσο να θίγονται οποιεσδήποτε ευνοϊκότερες προϋποθέσεις αναφέρονται στην παράγραφο 8 του άρθρου 19 του Καταστατικού.

2. Κάθε Μέλος αναλαμβάνει να λάβει μέτρα, σύμφωνα με τις εθνικές περιστάσεις του, μεμονωμένα και μέσω διεθνούς συνεργασίας, για την σταδιακή επίτευξη πλήρους προστασίας κοινωνικής ασφάλειας για τους ναυτικούς.

3. Κάθε Μέλος πρέπει να εξασφαλίζει ότι οι ναυτικοί που υπόκεινται στη νομοθεσία του περί κοινωνικής ασφάλειας και, στον βαθμό που προβλέπεται από την εθνική του νομοθεσία, τα εξαρτώμενα μέλη τους, δικαιούνται να επωφεληθούν από την προστασία κοινωνικής ασφάλειας υπό όρους όχι λιγότερο ευνοϊκούς με εκείνους που απολαμβάνουν οι εργαζόμενοι στην ξηρά.

#### **Πρότυπο A4.5 - Κοινωνική ασφάλεια**

1. Οι κλάδοι που πρέπει να εξεταστούν με σκοπό την σταδιακή επίτευξη πλήρους προστασίας κοινωνικής ασφάλειας σύμφωνα με τον Κανονισμό 4.5 είναι: ιατρική περίθαλψη, επίδομα ασθένειας, επίδομα ανεργίας, παροχές γήρατος, παροχές σε περίπτωση επαγγελματικής ασθένειας ή τραυματισμού λόγω εργατικού ατυχήματος, οικογενειακό επίδομα, επίδομα μητρότητας, επίδομα αναπηρίας και παροχές επιζώντων, συμπληρώνοντας την προστασία που παρέχεται υπό του Κανονισμού 4.1 για την ιατρική περίθαλψη και 4.2 για την ευθύνη των πλοιοκτητών και σύμφωνα με άλλους τίτλους της παρούσας Σύμβασης.

2. Κατά τον χρόνο επικύρωσης, η προστασία που πρέπει να παρέχεται από κάθε Μέλος σύμφωνα με τον Κανονισμό 4.5, παράγραφο 1, πρέπει να περιλαμβάνει τουλάχιστον τρεις από τους εννέα κλάδους που αναφέρονται στην παράγραφο 1 του παρόντος Προτύπου.

3. Κάθε Μέλος πρέπει να λάβει μέτρα, σύμφωνα με τις εθνικές του περιστάσεις του, για να παρέχει τη συμπληρωματική προστασία κοινωνικής ασφάλισης που αναφέρεται στην παράγραφο 1 του παρόντος Προτύπου σε όλους τους ναυτικούς που κατοικούν κανονικά στην επικράτειά του. Η υποχρέωση αυτή θα μπορούσε να εκπληρωθεί, για παράδειγμα, μέσω κατάλληλων διμερών ή πολυμερών συμφωνιών ή μέσω συστημάτων που βασίζονται σε εισφορές. Η προκύπτου-

σα προστασία δεν πρέπει να είναι λιγότερο ευνοϊκή από εκείνη που απολαμβάνουν οι εργαζόμενοι στην ξηρά που κατοικούν στην επικράτειά του.

4. Παρά την απόδοση των υποχρεώσεων της παραγράφου 3 του παρόντος Προτύπου, τα Μέλη μπορούν να καθορίσουν, με διμερείς ή πολυμερείς συμφωνίες και με διατάξεις που υιοθετούνται στο πλαίσιο των περιφερειακών οργανισμών οικονομικής ενοποίησης, άλλους κανόνες σχετικά με τη νομοθεσία περί κοινωνικής ασφάλειας στην οποία υπόκεινται οι ναυτικοί.

5. Οι υποχρεώσεις κάθε Μέλους όσον αφορά τους ναυτικούς σε πλοία που φέρουν τη σημαία του πρέπει να περιλαμβάνουν τις υποχρεώσεις που προβλέπουν οι Κανονισμοί 4.1 και 4.2 και οι σχετικές διατάξεις του Κώδικα, καθώς και αυτές που ενυπάρχουν στις γενικές υποχρεώσεις του βάσει του διεθνούς δικαίου.

6. Κάθε Μέλος πρέπει να εξετάσει τους διάφορους τρόπους με τους οποίους θα παρέχονται συγκρίσιμα οφέλη στους ναυτικούς, σύμφωνα με την εθνική νομοθεσία και την πρακτική, σε περίπτωση έλλειψης επαρκούς κάλυψης στους κλάδους που αναφέρονται στην παράγραφο 1 του παρόντος Προτύπου:

7. Η προστασία βάσει του Κανονισμού 4.5, παράγραφος 1, μπορεί, όπως αρμόζει, να περιέχεται σε νόμους ή κανονισμούς, σε ιδιωτικά προγράμματα ή συλλογικές συμβάσεις εργασίας ή σε συνδυασμό των ανωτέρω.

8. Στο βαθμό που είναι συμβατό με την εθνική νομοθεσία και πρακτική, τα Μέλη πρέπει να συνεργάζονται, με διμερείς ή πολυμερείς συμφωνίες ή άλλες ρυθμίσεις, για να εξασφαλίζουν τη διατήρηση των δικαιωμάτων κοινωνικής ασφάλειας, που παρέχονται μέσω προγραμμάτων με ή χωρίς ανταποδοτικές εισφορές, τα οποία αποκτήθηκαν ή βρίσκονται υπό διαδικασία απόκτησης, από όλους τους ναυτικούς, ανεξάρτητα από την κατοικία τους.

9. Κάθε Μέλος πρέπει να θεσπίσει δίκαιες και αποτελεσματικές διαδικασίες για τη διευθέτηση διαφορών.

10. Κάθε Μέλος πρέπει, κατά τον χρόνο επικύρωσης, να ορίσει τους κλάδους για τους οποίους παρέχεται προστασία σύμφωνα με την παράγραφο 2 του παρόντος Προτύπου. Στη συνέχεια, πρέπει να ενημερώνει τον Γενικό Διευθυντή του Διεθνούς Γραφείου Εργασίας όταν παρέχει προστασία κοινωνικής ασφάλειας σε σχέση με έναν ή περισσότερους κλάδους που αναφέρονται στην παράγραφο 1 του παρόντος Προτύπου. Ο Γενικός Διευθυντής τηρεί μητρώο αυτών των πληροφοριών και το διαθέτει σε όλα τα ενδιαφερόμενα μέρη.

11. Οι εκθέσεις προς το Διεθνές Γραφείο Εργασίας σύμφωνα με το άρθρο 22 του Καταστατικού, πρέπει επίσης να περιλαμβάνουν πληροφορίες σχετικά με τα μέτρα που έχουν ληφθεί σύμφωνα με τον Κανονισμό 4.5, παράγραφος 2, για την επέκταση της προστασίας σε άλλους κλάδους.

#### ***Οδηγία B4.5 - Κοινωνική ασφάλεια***

1. Η προστασία που θα παρέχεται κατά τον χρόνο επικύρωσης σύμφωνα με το Πρότυπο A4.5, παράγραφος 2, θα πρέπει να περιλαμβάνει τουλάχιστον τους κλάδους της ιατρικής περίθαλψης, του επιδόματος ασθενείας και των παροχών σε περίπτωση τραυματισμού λόγω εργατικού ατυχήματος.

2. Στις περιστάσεις που αναφέρονται στο Πρότυπο A4.5, παράγραφος 6, συγκρίσιμα επιδόματα μπορεί να παρέχονται μέσω ασφάλισης, διμερών και πολυμερών συμφωνιών ή άλλων αποτελεσματικών μέσων, λαμβάνοντας υπόψη τις διατάξεις των σχετικών συλλογικών συμβάσεων εργασίας. Όταν υιοθετούνται τέτοια μέτρα, οι ναυτικοί που καλύπτονται από τα μέτρα αυτά θα πρέπει να ενημερώνονται σχετικά με τα μέσα με τα οποία θα παρέχονται οι διάφοροι κλάδοι προστασίας κοινωνικής ασφάλισης.

3. Όταν οι ναυτικοί υπόκεινται σε περισσότερες από μία εθνικές νομοθεσίες που καλύπτουν την κοινωνική ασφάλιση, τα ενδιαφερόμενα Μέλη θα πρέπει να συνεργάζονται για να προσδιορίσουν με αμοιβαία συμφωνία ποιά νομοθεσία πρέπει να εφαρμοστεί, λαμβάνοντας υπόψη παράγοντες, όπως ο τύπος και το επίπεδο προστασίας βάσει των αντίστοιχων νομοθεσιών που είναι πιο ευνοϊκοί για τον ενδιαφερόμενο ναυτικό, καθώς και τις προτιμήσεις του ναυτικού.

4. Οι διαδικασίες που θα θεσπιστούν βάσει του Προτύπου A4.5, παράγραφος 9, θα πρέπει να είναι σχεδιασμένες για να καλύπτουν όλες τις διαφορές που αφορούν στις απαιτήσεις των ενδιαφερόμενων ναυτικών, ανεξάρτητα από τον τρόπο με τον οποίο παρέχεται η κάλυψη.

5. Κάθε Μέλος που έχει ναυτικούς υπηκόους του, ναυτικούς μη υπηκόους του ή και τα δύο, οι οποίοι υπηρετούν σε πλοία που φέρουν τη σημαία του θα πρέπει να παρέχει την προστασία κοινωνικής ασφάλειας βάσει της Σύμβασης, όπως εφαρμόζεται και θα πρέπει να εξετάζει κατά περιόδους τους κλάδους προστασίας κοινωνικής ασφάλειας του Προτύπου A.4.5, παράγραφος 1, με σκοπό να προσδιορίζει τυχόν πρόσθετους κλάδους κατάλληλους για τους ενδιαφερόμενους ναυτικούς.

6. Η σύμβαση εργασίας των ναυτικών θα πρέπει να αναγνωρίζει τα μέσα με τα οποία οι διάφοροι κλάδοι προστασίας κοινωνικής ασφάλειας θα παρέχονται στο ναυτικό από τον πλοιοκτήτη, καθώς και οποιεσδήποτε άλλες σχετικές πληροφορίες που βρίσκονται στη διάθεση του πλοιο-

κτήτη, όπως νόμιμες κρατήσεις από τους μισθούς των ναυτικών και οι εισφορές των πλοιοκτητών, οι οποίες μπορεί να γίνουν σύμφωνα με τις απαιτήσεις αναγνωρισμένων εξουσιοδοτημένων φορέων βάσει των σχετικών εθνικών προγραμμάτων κοινωνικής ασφάλειας.

7. Το Μέλος τη σημαία του οποίου φέρει το πλοίο, θα πρέπει, κατά την αποτελεσματική άσκηση της δικαιοδοσίας του επί κοινωνικών θεμάτων, να βεβαιώνεται ότι οι υποχρεώσεις των πλοιοκτητών σχετικά με την προστασία κοινωνικής ασφάλειας, συμπεριλαμβανομένης της καταβολής των απαιτούμενων εισφορών σε προγράμματα κοινωνικής ασφάλειας, εκπληρώνονται.

## ΤΙΤΛΟΣ 5. ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗ ΚΑΙ ΕΠΙΒΟΛΗ

1. Οι Κανονισμοί του παρόντος Τίτλου ορίζουν την υποχρέωση κάθε Μέλους να εφαρμόσει και να επιβάλλει πλήρως τις αρχές και τα δικαιώματα που καθορίζονται στα Άρθρα της παρούσας Σύμβασης, καθώς και τις συγκεκριμένες υποχρεώσεις που προβλέπονται από τους Τίτλους 1,2,3 και 4.

2. Οι παράγραφοι 3 και 4 του Άρθρου VI, οι οποίες επιτρέπουν την εφαρμογή του Μέρους Α του Κώδικα, μέσω ουσιαδώς ισοδύναμων διατάξεων, δεν ισχύουν για το Μέρος Α του Κώδικα στον παρόντα Τίτλο.

3. Σύμφωνα με την παράγραφο 2 του Άρθρου VI, κάθε Μέλος πρέπει να εκπληρώνει τις υποχρεώσεις του υπό των Κανονισμών με τον τρόπο που καθορίζεται στα αντίστοιχα Πρότυπα του Μέρους Α του Κώδικα, λαμβάνοντας δεόντως υπόψη τις αντίστοιχες Οδηγίες του Μέρους Β του Κώδικα.

4. Οι διατάξεις του παρόντος Τίτλου πρέπει να εφαρμόζονται έχοντας υπόψη ότι οι ναυτικοί και οι πλοιοκτήτες, όπως όλα τα άλλα πρόσωπα, είναι ίσοι ενώπιον του νόμου και δικαιούνται την ίση προστασία του νόμου και δεν πρέπει να υπόκεινται σε διακρίσεις, όσον αφορά στην πρόσβασή τους σε δικαστήρια, συμβούλια κρίσης ή άλλους μηχανισμούς επίλυσης διαφορών. Οι διατάξεις του παρόντος Κεφαλαίου δεν καθορίζουν νομική δικαιοδοσία ή νομική δωσιδικία.

### Κανονισμός 5.1- Υποχρεώσεις Κράτους Σημαίας

*Σκοπός: Να εξασφαλιστεί ότι κάθε Μέλος εκπληρώνει τις υποχρεώσεις του υπό την παρούσα Σύμβαση όσον αφορά στα πλοία που φέρουν τη σημαία του*

### Κανονισμός 5.1.1 - Γενικές αρχές

1. Κάθε Μέλος είναι υπεύθυνο να εξασφαλίσει την εκπλήρωση των υποχρεώσεών του υπό την παρούσα Σύμβαση επί πλοίων που φέρουν τη σημαία του.

2. Κάθε Μέλος πρέπει να θεσπίσει ένα αποτελεσματικό σύστημα επιθεώρησης και πιστοποίησης των συνθηκών ναυτικής εργασίας σύμφωνα με τους Κανονισμούς 5.1.3 και 5.1.4, εξασφαλίζοντας ότι οι συνθήκες εργασίας και διαβίωσης των ναυτικών επί πλοίων που φέρουν τη σημαία του πληρούν και συνεχίζουν να πληρούν τα πρότυπα της παρούσας Σύμβασης.

3. Κατά την θέσπιση ενός αποτελεσματικού συστήματος επιθεώρησης και πιστοποίησης των συνθηκών ναυτικής εργασίας, το Μέλος μπορεί, όπου κρίνει κατάλληλο, να εξουσιοδοτήσει δημόσια ιδρύματα ή άλλους οργανισμούς (συμπεριλαμβανομένων οργανισμών άλλου Μέλους, εάν το τελευταίο συμφωνεί), τους οποίους αναγνωρίζει ως έχοντες την ικανότητα και την ανεξαρτησία για να διεξάγουν επιθεωρήσεις ή να εκδώσουν πιστοποιητικά ή και τα δύο. Σε κάθε περίπτωση, το Μέλος πρέπει να παραμένει πλήρως υπεύθυνο για την επιθεώρηση και πιστοποίηση των συνθηκών εργασίας και διαβίωσης των ενδιαφερόμενων ναυτικών επί πλοίων που φέρουν τη σημαία του.

4. Ένα πιστοποιητικό ναυτικής εργασίας, συνοδευόμενο από δήλωση συμμόρφωσης ναυτικής εργασίας πρέπει να αποτελεί εκ πρώτης όψεως απόδειξη ότι το πλοίο έχει επιθεωρηθεί δεόντως από το Μέλος, τη σημαία του οποίου φέρει και ότι οι απαιτήσεις της παρούσας Σύμβασης, που αφορούν στις συνθήκες εργασίας και διαβίωσης των ναυτικών, πληρούνται στο βαθμό που αυτό πιστοποιείται.

5. Πληροφορίες σχετικά με το σύστημα που αναφέρεται στην παράγραφο 2 του παρόντος Κανονισμού, συμπεριλαμβανομένης της μεθόδου που χρησιμοποιείται για την αξιολόγηση της αποτελεσματικότητάς του, πρέπει να περιλαμβάνονται στις εκθέσεις του Μέλους προς το Διεθνές Γραφείο Εργασίας σύμφωνα με το Άρθρο 22 του Καταστατικού.

#### Πρότυπο A5.1.1- Γενικές αρχές

1. Κάθε Μέλος πρέπει να θεσπίσει σαφείς στόχους και πρότυπα που διέπουν τη διοίκηση των συστημάτων επιθεώρησης και πιστοποίησής του, καθώς και κατάλληλες γενικές διαδικασίες για την αξιολόγηση του βαθμού στον οποίο επιτυγχάνονται οι εν λόγω στόχοι και πρότυπα.

2. Κάθε Μέλος πρέπει να απαιτεί όλα τα πλοία που υψώνουν τη σημαία του να φέρουν αντίγραφο της παρούσας Σύμβασης που να είναι διαθέσιμο επί του πλοίου.

### **Οδηγία B5.1.1 - Γενικές αρχές**

1. Η αρμόδια αρχή θα πρέπει να κάνει τις κατάλληλες ρυθμίσεις για την προώθηση της αποτελεσματικής συνεργασίας μεταξύ των δημοσίων ιδρυμάτων και άλλων οργανισμών που αναφέρονται στους Κανονισμούς 5.1.1 και 5.1.2, που ασχολούνται με τις συνθήκες εργασίας και διαβίωσης των ναυτικών επί πλοίου.

2. Για να εξασφαλιστεί καλύτερα η συνεργασία μεταξύ επιθεωρητών και πλοιοκτητών, ναυτικών και των αντίστοιχων οργανώσεών τους και για να διατηρηθούν ή να βελτιωθούν οι συνθήκες εργασίας και διαβίωσης των ναυτικών, η αρμόδια αρχή θα πρέπει να διαβουλεύεται με τους εκπροσώπους των εν λόγω οργανώσεων σε τακτά χρονικά διαστήματα όσον αφορά τα καλύτερα μέσα για την επίτευξη των στόχων αυτών. Ο τρόπος διεξαγωγής των εν λόγω διαβουλεύσεων θα πρέπει να προσδιορίζεται από την αρμόδια αρχή ύστερα από διαβούλευση με τις οργανώσεις των πλοιοκτητών και των ναυτικών.

### **Κανονισμός 5.1.2-Εξουσιοδότηση αναγνωρισμένων οργανισμών**

1. Τα δημόσια ιδρύματα ή άλλοι οργανισμοί που αναφέρονται στην παράγραφο 3 του Κανονισμού 5.1.1 («αναγνωρισμένοι οργανισμοί») θα πρέπει να έχουν αναγνωριστεί από την αρμόδια αρχή ότι πληρούν τις απαιτήσεις του Κώδικα σχετικά με την ικανότητα και την ανεξαρτησία. Οι λειτουργίες επιθεώρησης ή πιστοποίησης που οι αναγνωρισμένοι οργανισμοί μπορεί να εξουσιοδοτούν να διεξάγουν, πρέπει να εντάσσονται στο πλαίσιο των δραστηριοτήτων που αναφέρονται ρητά στον Κώδικα ως διεξαγόμενες από την αρμόδια αρχή ή από αναγνωρισμένο οργανισμό.

2. Οι εκθέσεις που αναφέρονται στην παράγραφο 5 του Κανονισμού 5.1.1, πρέπει να περιέχουν πληροφορίες σχετικά με οποιονδήποτε αναγνωρισμένο οργανισμό, το εύρος των εξουσιοδοτήσεων που χορηγήθηκαν και τις ρυθμίσεις που έγιναν από το Μέλος για να εξασφαλίσει ότι οι εξουσιοδοτημένες δραστηριότητες διεξάγονται με πληρότητα και αποτελεσματικότητα.

### **Πρότυπο A5.1.2- Εξουσιοδότηση αναγνωρισμένων οργανισμών**

1. Για το σκοπό της αναγνώρισης σύμφωνα με την παράγραφο 1 του Κανονισμού 5.1.2, η αρμόδια αρχή πρέπει να εξετάζει την ικανότητα και την ανεξαρτησία του ενδιαφερόμενου οργανισμού και να αποφασίζει κατά πόσο ο οργανισμός έχει επιδείξει, στο βαθμό που είναι απαραίτητο

για τη διεξαγωγή των δραστηριοτήτων που καλύπτονται από την εξουσιοδότηση που του χορηγήθηκε, ότι:

(α) διαθέτει την απαραίτητη εμπειρογνομosύνη στους συναφείς τομείς της παρούσας Σύμβασης και κατάλληλη γνώση των λειτουργιών του πλοίου, συμπεριλαμβανομένων των ελάχιστων απαιτήσεων ώστε οι ναυτικοί να εργάζονται επί πλοίων, των συνθηκών απασχόλησης, ενδιαίτησης, των εγκαταστάσεων αναψυχής, της διατροφής και της τροφοδοσίας, της πρόληψης ατυχημάτων, της προστασίας της υγείας, της ιατρικής περίθαλψης, ης ευημερίας και της προστασίας κοινωνικής ασφάλειας,

(β) έχει την ικανότητα διατήρησης και εκσυγχρονισμού της εμπειρογνομosύνης του προσωπικού του,

(γ) διαθέτει την απαραίτητη γνώση των απαιτήσεων της παρούσας Σύμβασης, καθώς και των εθνικών νόμων και κανονισμών που έχουν εφαρμογή και των σχετικών διεθνών οργάνων, και

(δ) έχει το κατάλληλο μέγεθος, δομή, εμπειρία και δυνατότητα ανάλογα με τον τύπο και τον βαθμό της εξουσιοδότησης.

2. Οποιοσδήποτε εξουσιοδοτήσεις χορηγούνται σε σχέση με επιθεωρήσεις πρέπει, κατ' ελάχιστο, να παρέχουν στον αναγνωρισμένο οργανισμό τη δυνατότητα να απαιτεί την αποκατάσταση των ελλείψεων που αναγνωρίζει στις συνθήκες εργασίας και διαβίωσης των ναυτικών και να διεξάγει τις σχετικές επιθεωρήσεις ύστερα από αίτημα Κράτους λιμένα.

3. Κάθε Μέλος πρέπει να θεσπίσει:

(α) σύστημα που να εξασφαλίζει την καταλληλότητα του έργου που εκτελείται από τους τυχόν αναγνωρισμένους οργανισμούς και να περιλαμβάνει πληροφορίες για όλους τους εθνικούς νόμους και κανονισμούς που έχουν εφαρμογή και τα σχετικά διεθνή όργανα, και

(β) διαδικασίες για την επικοινωνία με τους εν λόγω οργανισμούς και για την εποπτεία αυτών.

4. Κάθε Μέλος πρέπει να παρέχει στο Διεθνές Γραφείο Εργασίας πρόσφατο κατάλογο οποιονδήποτε αναγνωρισμένων οργανισμών εξουσιοδοτημένων να ενεργούν για λογαριασμό του και να τηρεί τον εν λόγω κατάλογο ενημερωμένο. Ο κατάλογος πρέπει να προσδιορίζει τα καθήκοντα που ο αναγνωρισμένος οργανισμός έχει εξουσιοδοτηθεί να διεξάγει. Το Γραφείο πρέπει να καθιστά τον εν λόγω κατάλογο δημόσια διαθέσιμο.

### **Οδηγία B5.1.2 - Εξουσιοδότηση αναγνωρισμένων οργανισμών**



1. Ο οργανισμός που επιδιώκει αναγνώριση θα πρέπει να επιδείξει την τεχνική, διοικητική και διαχειριστική επάρκεια και ικανότητα για να εξασφαλίζει την παροχή έγκαιρων υπηρεσιών ικανοποιητικής ποιότητας.

2. Κατά την αξιολόγηση της ικανότητας ενός οργανισμού, η αρμόδια αρχή θα πρέπει να προσδιορίζει κατά πόσο ο οργανισμός:

- (α) διαθέτει κατάλληλο τεχνικό, διοικητικό προσωπικό και προσωπικό υποστήριξης,
- (β) διαθέτει επαρκές προσοντούχο επαγγελματικό προσωπικό για την παροχή της απαιτούμενης υπηρεσίας, που να προσφέρει επαρκή γεωγραφική κάλυψη,
- (γ) έχει αποδεδειγμένη ικανότητα να παρέχει έγκαιρη υπηρεσία ικανοποιητικής ποιότητας, και
- (δ) είναι ανεξάρτητος και υπόλογος κατά τη λειτουργία του.

3. Η αρμόδια αρχή θα πρέπει να συνάψει γραπτή συμφωνία με οποιονδήποτε οργανισμό αναγνωρίζει για τους σκοπούς εξουσιοδότησης. Η συμφωνία θα πρέπει να περιέχει τα ακόλουθα στοιχεία:

- (α) πεδίο εφαρμογής,
- (β) σκοπό,
- (γ) γενικές προϋποθέσεις
- (δ) εκτέλεση υπηρεσιών υπό εξουσιοδότηση,
- (ε) νομική βάση των υπηρεσιών υπό εξουσιοδότηση,
- (στ) υποβολή αναφορών προς την αρμόδια αρχή,
- (ζ) προσδιορισμό της εξουσιοδότησης από την αρμόδια αρχή προς τον αναγνωρισμένο οργανισμό, και
- (η) εποπτεία από την αρμόδια αρχή των δραστηριοτήτων που ανατίθενται στον αναγνωρισμένο οργανισμό.

4. Κάθε Μέλος θα πρέπει να απαιτεί από τους αναγνωρισμένους οργανισμούς να αναπτύξουν ένα σύστημα για τα προσόντα του προσωπικού που απασχολούν ως επιθεωρητές, ώστε να εξασφαλίζουν τον έγκαιρο εκσυγχρονισμό των γνώσεων και της εμπειρογνομosύνης τους.

5. Κάθε Μέλος θα πρέπει να απαιτεί από τους αναγνωρισμένους οργανισμούς να τηρούν αρχεία των υπηρεσιών που παρέχονται από αυτούς, τέτοιων ώστε να μπορούν να αποδεικνύουν την επίτευξη των απαιτούμενων προτύπων στα θέματα που καλύπτουν οι υπηρεσίες.

6. Κατά τη θέσπιση των διαδικασιών εποπτείας που αναφέρονται στο Πρότυπο A5.1.2, παράγραφος 3(β), κάθε Μέλος θα πρέπει να λαμβάνει υπόψη τις Οδηγίες για την Εξουσιοδότηση

Οργανισμών που Ενεργούν εκ Μέρους της Διοίκησης, που υιοθετήθηκαν στο πλαίσιο του Διεθνούς Ναυτιλιακού Οργανισμού.

### **Κανονισμός 5.1.3 - Πιστοποιητικό ναυτικής εργασίας και δήλωση συμμόρφωσης ναυτικής εργασίας**

1. Ο παρών Κανονισμός εφαρμόζεται σε πλοία:

- (α) ολικής χωρητικότητας 500 ή άνω, που εκτελούν διεθνείς πλόες, και
- (β) ολικής χωρητικότητας 500 ή άνω, που φέρουν τη σημαία Μέλους και δραστηριοποιούνται από λιμένα ή μεταξύ λιμένων σε άλλη χώρα. Για τον σκοπό του παρόντος Κανονισμού, «διεθνής πλους» σημαίνει πλους από μία χώρα σε λιμένα εκτός της χώρας αυτής.

2. Ο παρών Κανονισμός εφαρμόζεται επίσης σε κάθε πλοίο που φέρει τη σημαία Μέλους και δεν καλύπτεται από την παράγραφο 1 του παρόντος Κανονισμού, με αίτημα του πλοιοκτήτη προς το εν λόγω Μέλος.

3. Κάθε Μέλος πρέπει να απαιτεί πλοία που υψώνουν τη σημαία του να φέρουν και να τηρούν πιστοποιητικό ναυτικής εργασίας που να πιστοποιεί ότι οι συνθήκες εργασίας και διαβίωσης των ναυτικών στο πλοίο, συμπεριλαμβανομένων των μέτρων για τη συνεχή συμμόρφωση που πρέπει να συμπεριληφθούν στη δήλωση συμμόρφωσης ναυτικής εργασίας, που αναφέρεται στην παράγραφο 4 του παρόντος Κανονισμού, έχουν επιθεωρηθεί και πληρούν τις απαιτήσεις των εθνικών νόμων ή κανονισμών ή άλλων μέτρων που εφαρμόζουν την παρούσα Σύμβαση.

4. Κάθε Μέλος πρέπει να απαιτεί πλοία που υψώνουν τη σημαία του να φέρουν και να τηρούν δήλωση συμμόρφωσης ναυτικής εργασίας που να αναφέρει τις εθνικές απαιτήσεις που εφαρμόζουν την παρούσα Σύμβαση για τις συνθήκες εργασίας και διαβίωσης των ναυτικών και να προσδιορίζει τα μέτρα που υιοθετήθηκαν από τον πλοιοκτήτη για να εξασφαλίσει τη συμμόρφωση του εν λόγω πλοίου ή πλοίων με τις απαιτήσεις αυτές.

5. Το πιστοποιητικό ναυτικής εργασίας και η δήλωση συμμόρφωσης ναυτικής εργασίας θα πρέπει να συμμορφώνονται με το υπόδειγμα που ορίζει ο Κώδικας.

6. Όταν η αρμόδια αρχή του Μέλους ή ο αναγνωρισμένος οργανισμός που έχει εξουσιοδοτηθεί δεόντως για τον σκοπό αυτό, διαπιστώνει μέσω επιθεώρησης ότι ένα πλοίο που φέρει τη σημαία του Μέλους, πληροί ή εξακολουθεί να πληροί τα πρότυπα της παρούσας Σύμβασης, πρέπει να εκδίδει ή να ανανεώνει πιστοποιητικό ναυτικής εργασίας για τον σκοπό αυτό και να τηρεί δημόσια διαθέσιμο αρχείο του εν λόγω πιστοποιητικού.

7. Λεπτομερείς απαιτήσεις για το πιστοποιητικό ναυτικής εργασίας και τη δήλωση συμμόρφωσης ναυτικής εργασίας συμπεριλαμβανομένου του καταλόγου των στοιχείων που θα πρέπει να επιθεωρούνται και να εγκρίνονται, καθορίζονται στο Μέρος Α του Κώδικα.

#### **Πρότυπο A5.1.3 - Πιστοποιητικό ναυτικής εργασίας και δήλωση συμμόρφωσης ναυτικής εργασίας**

1. Το πιστοποιητικό ναυτικής εργασίας πρέπει να εκδίδεται για ένα πλοίο από την αρμόδια αρχή ή από αναγνωρισμένο οργανισμό, που έχει εξουσιοδοτηθεί δεόντως για τον σκοπό αυτό, για περίοδο που δεν πρέπει να υπερβαίνει τα πέντε έτη. Κατάλογος των στοιχείων που πρέπει να επιθεωρούνται και διαπιστώνονται ότι πληρούν τους εθνικούς νόμους και κανονισμούς ή άλλα μέτρα που εφαρμόζουν τις απαιτήσεις της παρούσας Σύμβασης, σχετικά με τις συνθήκες εργασίας και διαβίωσης των ναυτικών στα πλοία, πριν από την έκδοση πιστοποιητικού ναυτικής εργασίας, παρατίθενται το Παράρτημα A5-I.

2. Η ισχύς του πιστοποιητικού ναυτικής εργασίας πρέπει να υπόκειται σε ενδιάμεση επιθεώρηση από την αρμόδια αρχή ή από αναγνωρισμένο οργανισμό, που έχει εξουσιοδοτηθεί δεόντως για τον σκοπό αυτό, για να εξασφαλίζεται η συνεχής συμμόρφωση με τις εθνικές απαιτήσεις που εφαρμόζουν την παρούσα Σύμβαση. Εάν πραγματοποιηθεί μία μόνο ενδιάμεση επιθεώρηση και η περίοδος ισχύος του πιστοποιητικού είναι πενταετής, αυτή πρέπει να λάβει χώρα μεταξύ της δεύτερης και τρίτης επεταικτικής ημερομηνίας του πιστοποιητικού. Επεταικτική ημερομηνία σημαίνει την ημέρα και τον μήνα κάθε έτους που θα αντιστοιχεί στην ημερομηνία λήξης του πιστοποιητικού ναυτικής εργασίας. Ο σκοπός και το εύρος της ενδιάμεσης επιθεώρησης πρέπει να είναι ισοδύναμα με την επιθεώρηση για ανανέωση πιστοποιητικού. Το πιστοποιητικό πρέπει να επικυρωθεί κατόπιν ικανοποιητικής ενδιάμεσης επιθεώρησης.

3. Παρά την παράγραφο 1 του παρόντος Προτύπου, όταν η επιθεώρηση ανανέωσης ολοκληρώνεται εντός τριών μηνών πριν από τη λήξη του υπάρχοντος πιστοποιητικού ναυτικής εργασίας, το νέο πιστοποιητικό ναυτικής εργασίας πρέπει να ισχύει από την ημερομηνία ολοκλήρωσης της επιθεώρησης ανανέωσης για περίοδο που δεν υπερβαίνει τα πέντε έτη από την ημερομηνία λήξης του υπάρχοντος πιστοποιητικού.

4. Όταν η επιθεώρηση ανανέωσης ολοκληρώνεται σε διάστημα μεγαλύτερο των τριών μηνών πριν από την ημερομηνία λήξης του υπάρχοντος πιστοποιητικού ναυτικής εργασίας, το νέο πιστοποιητικό ναυτικής εργασίας πρέπει να ισχύει για περίοδο που δεν θα υπερβαίνει τα πέντε έτη από την ημερομηνία ολοκλήρωσης της επιθεώρησης ανανέωσης.

5. Πιστοποιητικό ναυτικής εργασίας μπορεί να εκδίδεται σε προσωρινή βάση: (α) σε νέα πλοία κατά την παράδοση, (β) όταν ένα πλοίο αλλάζει σημαία, ή (γ) όταν ένας πλοιοκτήτης αναλαμβάνει την ευθύνη λειτουργίας ενός πλοίου που είναι καινούργιο για τον εν λόγω πλοιοκτήτη.

6. Το προσωρινό πιστοποιητικό ναυτικής εργασίας μπορεί να εκδίδεται, για περίοδο που δεν υπερβαίνει τους έξι μήνες από την αρμόδια αρχή ή από αναγνωρισμένο οργανισμό, που έχει εξουσιοδοτηθεί δεόντως για τον σκοπό αυτό.

7. Προσωρινό πιστοποιητικό ναυτικής εργασίας μπορεί να εκδίδεται μόνο αφού έχει βεβαιωθεί ότι:

(α) το πλοίο έχει επιθεωρηθεί, στο βαθμό που αυτό είναι εύλογο και πρακτικά δυνατό για τα πεδία που αναφέρονται στο Παράρτημα A5-I, λαμβάνοντας υπόψη τη βεβαίωση των στοιχείων σύμφωνα με τις υποπαραγράφους (β), (γ) και (δ) τις παρούσες παραγράφους,

(β) ο πλοιοκτήτης έχει αποδείξει στην αρμόδια αρχή ή στον αναγνωρισμένο οργανισμό ότι το πλοίο διαθέτει επαρκείς διαδικασίες για να συμμορφωθεί με την παρούσα Σύμβαση,

(γ) ο πλοίαρχος είναι εξοικειωμένος με τις απαιτήσεις της παρούσας Σύμβασης και τις υποχρεώσεις εφαρμογής της και

(δ) έχουν υποβληθεί σχετικές πληροφορίες στην αρμόδια αρχή ή στον αναγνωρισμένο οργανισμό για την έκδοση δήλωσης συμμόρφωσης ναυτικής εργασίας.

8. Πλήρης επιθεώρηση σύμφωνα με την παράγραφο 1 του παρόντος Προτύπου πρέπει να διεξάγεται πριν από τη λήξη του προσωρινού πιστοποιητικού, για να καταστεί δυνατή η έκδοση πιστοποιητικού ναυτικής εργασίας πλήρους διάρκειας. Δεν μπορεί να εκδοθεί περαιτέρω προσωρινό πιστοποιητικό μετά την αρχική εξάμηνη περίοδο που αναφέρεται στην παράγραφο 6 του παρόντος Προτύπου. Δεν χρειάζεται να εκδοθεί δήλωση συμμόρφωσης ναυτικής εργασίας για την περίοδο ισχύος του προσωρινού πιστοποιητικού.

9. Το πιστοποιητικό ναυτικής εργασίας, το προσωρινό πιστοποιητικό ναυτικής εργασίας και η δήλωση συμμόρφωσης ναυτικής εργασίας θα πρέπει να συντάσσονται υπό τη μορφή που αντιστοιχεί στα υποδείγματα που παρατίθενται στο Παράρτημα A5-II.

10. Η δήλωση συμμόρφωσης ναυτικής εργασίας πρέπει να επισυνάπτεται στο πιστοποιητικό ναυτικής εργασίας. Πρέπει να έχει δύο Μέρη:

(α) το Μέρος I πρέπει να συντάσσεται από την αρμόδια αρχή, η οποία πρέπει:

(αα) να αναγνωρίζει τον κατάλογο των πεδίων που πρέπει να επιθεωρούνται, σύμφωνα με την παράγραφο 1 του παρόντος Προτύπου,

(ββ) να αναγνωρίζει τις εθνικές απαιτήσεις που ενσωματώνουν τις σχετικές διατάξεις της παρούσας Σύμβασης παρέχοντας αναφορά στις σχετικές εθνικές νομικές διατάξεις, καθώς και, στο βαθμό που αυτό είναι απαραίτητο, περιεκτικές πληροφορίες για το κύριο περιεχόμενο των εθνικών απαιτήσεων,

(γγ) να αναφέρει τις συγκεκριμένες απαιτήσεις που αφορούν στον τύπο πλοίου σύμφωνα με την εθνική νομοθεσία,

(δδ) να καταγράφει οποιοσδήποτε ουσιωδώς ισοδύναμες διατάξεις που υιοθετήθηκαν σύμφωνα με την παράγραφο 3 του Άρθρου VI, και (εε) να αναφέρει ρητά οποιοσδήποτε εξαιρέσεις χορηγήθηκαν από την αρμόδια αρχή όπως προβλέπεται στο Τίτλο 3, και

(β) το Μέρος II πρέπει να συντάσσεται από τον πλοιοκτήτη και να αναγνωρίζει τα μέτρα που υιοθετήθηκαν για να εξασφαλιστεί η συνεχής συμμόρφωση με τις εθνικές απαιτήσεις στο διάστημα μεταξύ των επιθεωρήσεων και τα μέτρα που προτείνονται για να εξασφαλιστεί ότι υπάρχει συνεχής βελτίωση. Η αρμόδια αρχή ή ο αναγνωρισμένος οργανισμός, που έχει εξουσιοδοτηθεί δεόντως για τον σκοπό αυτό, πρέπει να πιστοποιεί το Μέρος II και να εκδίδει τη δήλωση συμμόρφωσης ναυτικής εργασίας.

11. Τα αποτελέσματα όλων των επακόλουθων επιθεωρήσεων ή άλλων εξακριβώσεων που διεξάγονται σε σχέση με το εν λόγω πλοίο και οποιοσδήποτε σημαντικές ελλείψεις που διαπιστώθηκαν κατά τη διάρκεια της εν λόγω εξακρίβωσης, πρέπει να καταγράφονται, μαζί με την ημερομηνία κατά την οποία διαπιστώθηκε ότι οι ελλείψεις αποκαταστάθηκαν. Το αρχείο αυτό, συνοδευόμενο από μετάφραση στην Αγγλική γλώσσα, όταν δεν είναι γραμμένο στην Αγγλική, πρέπει, σύμφωνα με τους εθνικούς νόμους ή κανονισμούς να εγγράφεται ή να προσαρτάται στη δήλωση συμμόρφωσης ναυτικής εργασίας ή να καθίσταται διαθέσιμο με κάποιον άλλον τρόπο στους ναυτικούς, στους επιθεωρητές του Κράτους σημαίας, στους εξουσιοδοτημένους αξιωματούχους των Κρατών λιμένα και στους εκπροσώπους των πλοιοκτητών και των ναυτικών.

12. Πρόσφατο πιστοποιητικό ναυτικής εργασίας και δήλωση συμμόρφωσης ναυτικής εργασίας εν ισχύ, συνοδευόμενα από μετάφραση στην Αγγλική γλώσσα, όταν δεν είναι γραμμένα στην Αγγλική, πρέπει να φέρονται επί του πλοίου και αντίγραφο τους να αναρτάται σε εμφανή θέση επί του πλοίου όπου είναι διαθέσιμο στους ναυτικούς. Αντίγραφο αυτών πρέπει να είναι διαθέσιμο σύμφωνα με τους εθνικούς νόμους και κανονισμούς, ύστερα από αίτημα, στους ναυτικούς, τους επιθεωρητές του Κράτους σημαίας, τους εξουσιοδοτημένους αξιωματούχους των Κρατών λιμένα και τους εκπροσώπους των πλοιοκτητών και των ναυτικών.

13. Η απαίτηση για μετάφραση στην Αγγλική γλώσσα στις παραγράφους 11 και 12 του παρόντος Προτύπου δεν ισχύει στην περίπτωση πλοίου που δεν εκτελεί διεθνείς πλόες.

14. Το πιστοποιητικό που εκδίδεται βάσει της παραγράφου 1 ή 5 του παρόντος Προτύπου παύει να ισχύει σε οποιαδήποτε από τις εξής περιπτώσεις:

(α) εάν οι σχετικές επιθεωρήσεις δεν ολοκληρώνονται εντός των περιόδων που ορίζονται από την παράγραφο 2 του παρόντος Προτύπου,

(β) εάν το πιστοποιητικό δεν έχει επικυρωθεί σύμφωνα με την παράγραφο 2 του παρόντος Προτύπου,

(γ) όταν ένα πλοίο αλλάζει σημαία,

(δ) όταν ένας πλοιοκτήτης παύει να αναλαμβάνει την ευθύνη λειτουργίας ενός πλοίου, και (ε) όταν έχουν γίνει σημαντικές αλλαγές στην κατασκευή ή τον εξοπλισμό που καλύπτεται από τον Τίτλο 3.

15. Στην περίπτωση που αναφέρεται στην παράγραφο 14 (γ), (δ) ή (ε) του παρόντος Προτύπου, νέο πιστοποιητικό πρέπει να εκδίδεται μόνο όταν η αρμόδια αρχή ή ο αναγνωρισμένος οργανισμός που εκδίδει το νέο πιστοποιητικό, ικανοποιείται πλήρως ως προς το ότι το πλοίο συμμορφώνεται με τις απαιτήσεις του παρόντος Προτύπου.

16. Πιστοποιητικό ναυτικής εργασίας πρέπει να αποσύρεται από την αρμόδια αρχή ή τον αναγνωρισμένο οργανισμό που έχει εξουσιοδοτηθεί δεόντως για το σκοπό αυτό από το Κράτος σημαίας, εάν υπάρχουν αποδείξεις ότι το εν λόγω πλοίο δεν συμμορφώνεται με τις απαιτήσεις της παρούσας Σύμβασης και δεν έχουν γίνει οι απαιτούμενες διορθωτικές ενέργειες.

17. Όταν εξετάζει εάν θα πρέπει να αποσυρθεί ένα πιστοποιητικό ναυτικής εργασίας, σύμφωνα με την παράγραφο 16 του παρόντος Προτύπου, η αρμόδια αρχή ή ο αναγνωρισμένος οργανισμός πρέπει να λαμβάνει υπόψη τη σοβαρότητα ή τη συχνότητα των ελλείψεων.

### ***Οδηγία B5.1.3 - Πιστοποιητικό ναυτικής εργασίας και δήλωση συμμόρφωσης ναυτικής εργασίας***

1. Η καταγραφή των εθνικών απαιτήσεων στο Μέρος I της δήλωσης συμμόρφωσης ναυτικής εργασίας θα πρέπει να περιλαμβάνει ή να συνοδεύεται από αναφορές στις νομοθετικές διατάξεις που αφορούν στις συνθήκες εργασίας και διαβίωσης ναυτικών σε κάθε ένα από τα πεδία που παρατίθενται στο Παράρτημα A5-I. Όταν η εθνική νομοθεσία ακολουθεί επακριβώς τις απαιτήσεις που αναφέρονται στην παρούσα Σύμβαση, μπορεί να είναι απαραίτητη μόνο μια αναφορά. Όταν μια διάταξη της Σύμβασης εφαρμόζεται με ουσιώδη ισοδυναμία, όπως προβλέπεται από το

Άρθρο VI, παράγραφος 3, η εν λόγω διάταξη θα πρέπει να αναγνωρίζεται και να παρέχεται περιεκτική επεξήγηση. Όταν χορηγείται εξαίρεση από την αρμόδια αρχή όπως προβλέπεται στον Τίτλο 3, η συγκεκριμένη σχετική διάταξη ή διατάξεις θα πρέπει να αναφέρεται σαφώς.

2. Τα μέτρα που αναφέρονται στο Μέρος II της δήλωσης συμμόρφωσης ναυτικής εργασίας που συντάσσονται από τον πλοιοκτήτη, θα πρέπει, ιδιαίτερα, να αναφέρουν τις περιπτώσεις στις οποίες η συνεχής συμμόρφωση με συγκεκριμένες εθνικές απαιτήσεις θα βεβαιώνεται, τα άτομα που είναι υπεύθυνα για τη βεβαίωση, τα αρχεία που θα τηρούνται, καθώς και τις διαδικασίες που θα ακολουθούνται όταν σημειώνεται μη συμμόρφωση. Το Μέρος II μπορεί να λαμβάνει διάφορες μορφές. Μπορεί να κάνει αναφορές σε άλλη πιο περιεκτική τεκμηρίωση που καλύπτει πολιτικές και διαδικασίες που αφορούν σε άλλες πτυχές του ναυτικού τομέα, π.χ. έγγραφα που απαιτούνται από τον Διεθνή Κώδικα Ασφαλούς Διαχείρισης (ISM) ή πληροφορίες που απαιτούνται από τον Κανονισμό 5 της Σύμβασης SOLAS, Κεφάλαιο XI-1, σχετικά με το Αρχείο Συνεχούς Σύνοψης του Πλοίου.

3. Τα μέτρα που εξασφαλίζουν τη συνεχή συμμόρφωση θα πρέπει να περιλαμβάνουν γενικές διεθνείς απαιτήσεις σχετικά με τον πλοιοκτήτη και τον πλοίαρχο, που πρέπει να ενημερώνονται για τις τελευταίες εξελίξεις της τεχνολογίας και τα επιστημονικά ευρήματα που αφορούν στο σχεδιασμό του χώρου εργασίας, λαμβάνοντας υπόψη τους εγγενείς κινδύνους της εργασίας των ναυτικών και να ενημερώνουν σχετικά τους εκπροσώπους των ναυτικών, παρέχοντας κατ' αυτό τον τρόπο εγγύηση για καλύτερο επίπεδο προστασίας των συνθηκών εργασίας και διαβίωσης των ναυτικών στα πλοία.

4. Η δήλωση συμμόρφωσης ναυτικής εργασίας θα πρέπει, πάνω από όλα, να συντάσσεται με σαφείς όρους, σχεδιασμένη να βοηθά όλους τους ενδιαφερόμενους, όπως τους επιθεωρητές του Κράτους σημαίας, τους εξουσιοδοτημένους αξιωματούχους των Κρατών λιμένα και τους ναυτικούς να ελέγχουν ότι οι απαιτήσεις εφαρμόζονται κατάλληλα.

5. Παράδειγμα του είδους των πληροφοριών που θα μπορούσαν να περιέχονται σε δήλωση συμμόρφωσης ναυτικής εργασίας παρατίθεται στο Παράρτημα B5-I.

6. Όταν ένα πλοίο αλλάζει σημαία, όπως αναφέρεται στο Πρότυπο A5.1.3, παράγραφος 14(γ) και όταν και τα δυο ενδιαφερόμενα Κράτη έχουν επικυρώσει την παρούσα Σύμβαση, το Μέλος τη σημαία του οποίου δικαιούταν προηγουμένως να φέρει το πλοίο θα πρέπει, το ταχύτερο δυνατόν, να διαβιβάσει στην αρμόδια αρχή του άλλου Μέλους αντίγραφο του πιστοποιητικού ναυτικής εργασίας και της δήλωσης συμμόρφωσης ναυτικής εργασίας που διέθετε το πλοίο πριν από

την αλλαγή της σημαίας και, εάν αρμόζει, αντίγραφο των σχετικών εκθέσεων επιθεώρησης, εάν το ζητήσει η αρμόδια αρχή, εντός τριών μηνών μετά την αλλαγή της σημαίας.

## Κανονισμός 5.1.4 - Επιθεώρηση και επιβολή

1. Κάθε Μέλος πρέπει να επιβεβαιώνει μέσω ενός αποτελεσματικού και συντονισμένου συστήματος τακτικών επιθεωρήσεων, παρακολούθησης και άλλων μέτρων ελέγχου, ότι τα πλοία που φέρουν τη σημαία του συμμορφώνονται με τις απαιτήσεις της παρούσας Σύμβασης, όπως εφαρμόζονται με τους εθνικούς νόμους και κανονισμούς.

2. Λεπτομερείς απαιτήσεις σχετικά με το σύστημα επιθεώρησης και επιβολής που αναφέρεται στην παράγραφο 1 του παρόντος Κανονισμού καθορίζονται στο Μέρος A του Κώδικα.

### Πρότυπο A5.1.4- Επιθεώρηση και επιβολή

1. Κάθε Μέλος πρέπει να διατηρεί σύστημα επιθεώρησης των συνθηκών για τους ναυτικούς επί πλοίων που φέρουν τη σημαία του, το οποίο πρέπει να περιλαμβάνει εξακρίβωση ότι τα μέτρα που σχετίζονται με τις συνθήκες εργασίας και διαβίωσης, όπως παρατίθενται στη δήλωση συμμόρφωσης ναυτικής εργασίας, όπου εφαρμόζονται, ακολουθούνται και ότι οι απαιτήσεις της παρούσας Σύμβασης πληρούνται.

2. Η αρμόδια αρχή πρέπει να ορίσει επαρκή αριθμό προσοντούχων επιθεωρητών για να εκπληρώσει τις υποχρεώσεις της σύμφωνα με την παράγραφο 1 του παρόντος Προτύπου. Όπου αναγνωρισμένοι οργανισμοί έχουν εξουσιοδοτηθεί να διεξάγουν επιθεωρήσεις, το Μέλος πρέπει να απαιτεί το προσωπικό που διεξάγει την επιθεώρηση να έχει τα προσόντα για την ανάληψη των καθηκόντων αυτών και να τους παρέχει την απαραίτητη νομική εξουσία για να εκτελέσουν τα καθήκοντα τους.

3. Πρέπει να υπάρχει επαρκής πρόβλεψη για να εξασφαλιστεί ότι οι επιθεωρητές διαθέτουν την εκπαίδευση, ικανότητα, όρους αναφοράς εξουσίες καθεστώς και ανεξαρτησία που είναι απαραίτητα ή επιθυμητά για να μπορέσουν να βεβαιώνουν και να εξασφαλίζουν τη συμμόρφωση που αναφέρεται στην παράγραφο 1 του παρόντος Προτύπου.

4. Οι επιθεωρήσεις πρέπει να λαμβάνουν χώρα στα διαστήματα που απαιτούνται από το Πρότυπο A5.1.3, όπου εφαρμόζεται. Το διάστημα δεν θα πρέπει σε καμία περίπτωση να υπερβαίνει τα τρία έτη.

5. Εάν ένα Μέλος γίνει αποδέκτης παραπόνου που δεν θεωρεί προδήλως αβάσιμο ή έχει αποδείξει ότι ένα πλοίο που φέρει τη σημαία του δεν συμμορφώνεται με τις απαιτήσεις της παρούσας Σύμβασης ή ότι υπάρχουν σοβαρές ελλείψεις στην εφαρμογή των μέτρων που παρατίθενται στη δήλωση συμμόρφωσης ναυτικής εργασίας, το Μέλος πρέπει να λάβει τα απαραίτητα μέτρα για τη διερεύνηση του θέματος και να εξασφαλίσει ότι έχουν αναληφθεί ενέργειες για την αποκατάσταση των ελλείψεων που διαπιστώθηκαν.

6. Επαρκείς κανόνες πρέπει να παρέχονται και να επιβάλλονται αποτελεσματικά από κάθε Μέλος ώστε να εγγυώνται ότι οι επιθεωρητές έχουν το καθεστώς και τις συνθήκες υπηρεσίας για να διασφαλίζεται ότι είναι ανεξάρτητοι από τις αλλαγές της κυβέρνησης και από ανάρμοστες εξωτερικές επιρροές.

7. Οι επιθεωρητές εφοδιασμένοι με σαφείς οδηγίες σχετικά με τα καθήκοντα που πρέπει να εκτελέσουν και με τα κατάλληλα διαπιστευτήρια, πρέπει να έχουν την εξουσία:

(α) να επιβιβάζονται σε πλοίο που φέρει τη σημαία του Μέλους

(β) να διεξάγουν οποιαδήποτε εξέταση, δοκιμή ή έρευνα που μπορεί να θεωρούν απαραίτητη με σκοπό να ικανοποιηθούν ότι τα πρότυπα τηρούνται αυστηρά, και

(γ) να απαιτήσουν την αποκατάσταση οποιωνδήποτε ελλείψεων και, όταν έχουν λόγο να πιστεύουν ότι οι ελλείψεις αποτελούν σοβαρή παραβίαση των απαιτήσεων της παρούσας Σύμβασης (συμπεριλαμβανομένων των δικαιωμάτων των ναυτικών), ή αντιπροσωπεύουν σημαντικό κίνδυνο για την ασφάλεια, την υγεία ή την ασφάλεια από έκνομες ενέργειες των ναυτικών, να απαγορεύουν στο πλοίο να αναχωρήσει από το λιμένα έως ότου πραγματοποιηθούν οι απαραίτητες ενέργειες.

8. Οποιαδήποτε ενέργεια γίνεται σύμφωνα με την παράγραφο 7(γ) του παρόντος Προτύπου πρέπει να υπόκειται σε κάθε δικαίωμα ένστασης ενώπιον δικαστικής ή διοικητικής αρχής.

9. Οι επιθεωρητές πρέπει να έχουν τη διακριτική ευχέρεια να δίνουν συμβουλές αντί να εγείρουν ή να συνιστούν νομική διαδικασία, όταν δεν υπάρχει προφανής παραβίαση των απαιτήσεων της παρούσας Σύμβασης που θέτει σε κίνδυνο την ασφάλεια, την υγεία ή την προστασία των ενδιαφερόμενων ναυτικών και όταν δεν υπάρχει προηγούμενο ιστορικό παρόμοιων παραβιάσεων.

10. Οι επιθεωρητές πρέπει να αντιμετωπίζουν ως εμπιστευτική την πηγή οποιωνδήποτε παραπόνων ή δυσανεκειών, που ισχυρίζεται κίνδυνο ή έλλειψη σε σχέση με τις συνθήκες εργασίας και διαβίωσης των ναυτικών ή παράβαση των νόμων και κανονισμών και δεν πρέπει να αφήνει

υπόνοια στον πλοιοκτήτη, στον εκπρόσωπο του πλοιοκτήτη ή στον διαχειριστή του πλοίου ότι η επιθεώρηση έλαβε χώρα ως συνέπεια της εν λόγω δυσανεκειας ή παραπόνου.

11. Οι επιθεωρητές δεν πρέπει να επιφορτίζονται με καθήκοντα τα οποία, λόγω του αριθμού ή της φύσης τους, μπορεί να εμποδίσουν την αποτελεσματική επιθεώρηση ή να θίξουν με οποιονδήποτε τρόπο την εξουσία ή την αμεροληψία τους στις σχέσεις τους με τους πλοιοκτήτες, τους ναυτικούς ή άλλους ενδιαφερόμενους. Συγκεκριμένα, οι επιθεωρητές πρέπει:

(α) να απαγορεύεται να έχουν οποιοδήποτε άμεσο ή έμμεσο συμφέρον σε οποιαδήποτε εργασία την οποία καλούνται να επιθεωρήσουν, και

(β) υπό τον όρο κατάλληλων κυρώσεων ή πειθαρχικών μέτρων, να μην αποκαλύπτουν, ακόμη και μετά την αποχώρησή τους από την υπηρεσία, οποιαδήποτε εμπορικά μυστικά ή εμπιστευτικές εργασιακές διαδικασίες ή πληροφορίες προσωπικής φύσεως που μπορεί να περιήλθαν στη γνώση τους κατά τη διάρκεια των καθηκόντων τους.

12. Οι επιθεωρητές πρέπει να υποβάλλουν έκθεση για κάθε επιθεώρηση προς την αρμόδια αρχή. Ένα αντίγραφο της έκθεσης στην Αγγλική γλώσσα ή στη γλώσσα εργασίας του πλοίου πρέπει να χορηγείται στον πλοίαρχο του πλοίου και ένα άλλο αντίγραφο πρέπει να αναρτάται στον πίνακα ανακοινώσεων του πλοίου για την ενημέρωση των ναυτικών και, ύστερα από αίτημα, να αποστέλλεται στους εκπροσώπους τους.

13. Η αρμόδια αρχή κάθε Μέλους πρέπει να τηρεί αρχεία επιθεωρήσεων των συνθηκών για τους ναυτικούς επί πλοίων που φέρουν τη σημαία του. Πρέπει να δημοσιεύει ετήσια έκθεση για τις δραστηριότητες επιθεώρησης, εντός εύλογου χρόνου, που δεν θα υπερβαίνει τους έξι μήνες, μετά το τέλος του έτους.

14. Σε περίπτωση έρευνας για σημαντικό περιστατικό, η έκθεση πρέπει να υποβάλλεται στην αρμόδια αρχή το ταχύτερο δυνατόν, αλλά όχι αργότερα από ένα μήνα μετά την ολοκλήρωση της έρευνας.

15. Όταν πραγματοποιείται επιθεώρηση ή λαμβάνονται μέτρα υπό το παρόν Προτύπο, πρέπει να καταβάλλεται κάθε εύλογη προσπάθεια ώστε να αποφεύγεται η αδικαιολόγητη κράτηση ή καθυστέρηση του πλοίου.

16. Αποζημίωση πρέπει να καταβάλλεται σύμφωνα με τους εθνικούς νόμους και κανονισμούς για κάθε απώλεια ή ζημιά που επήλθε ως αποτέλεσμα της παράνομης άσκησης των εξουσιών των επιθεωρητών. Το βάρος της απόδειξης σε κάθε περίπτωση πρέπει να φέρεται από τον ενάγοντα.

17. Κατάλληλες κυρώσεις και άλλα διορθωτικά μέτρα για παραβιάσεις των απαιτήσεων της παρούσας Σύμβασης (συμπεριλαμβανομένων των δικαιωμάτων των ναυτικών) και για την παρεμπόδιση των επιθεωρητών κατά την άσκηση των καθηκόντων τους, πρέπει να προβλέπονται και να επιβάλλονται αποτελεσματικά από κάθε Μέλος.

#### **Οδηγία B5.1.4 - Επιθεώρηση και επιβολή**

1. Η αρμόδια αρχή και οποιαδήποτε άλλη υπηρεσία ή αρχή που ασχολείται, εξ' ολοκλήρου ή εν μέρει με την επιθεώρηση των συνθηκών εργασίας και διαβίωσης των ναυτικών, θα πρέπει να διαθέτει τους απαραίτητους πόρους για την εκπλήρωση των λειτουργιών της. Συγκεκριμένα:

(α) κάθε Μέλος θα πρέπει να λάβει τα απαραίτητα μέτρα ούτως ώστε να μπορούν να καλούνται επαρκώς προσοντούχοι τεχνικοί εμπειρογνώμονες και ειδικοί, ανάλογα με τις ανάγκες, για να συνδράμουν στο έργο των επιθεωρητών, και

(β) στους επιθεωρητές θα πρέπει να διατίθενται εγκαταστάσεις σε κατάλληλη τοποθεσία, εξοπλισμός και μέσα μεταφοράς, κατάλληλα για την αποτελεσματική εκπλήρωση των καθηκόντων τους.

2. Η αρμόδια αρχή θα πρέπει να αναπτύξει πολιτική συμμόρφωσης και επιβολής για να εξασφαλίσει συνέπεια και κατά τα άλλα να καθοδηγεί τις δραστηριότητες επιθεώρησης και ελέγχου εφαρμογής που σχετίζονται με τη παρούσα Σύμβαση. Αντίγραφα της πολιτικής αυτής θα πρέπει να παρέχονται σε όλους τους επιθεωρητές και τους αρμόδιους αξιωματούχους επιβολής του νόμου και θα πρέπει να καθίστανται διαθέσιμα στο κοινό και στους πλοιοκτήτες και ναυτικούς.

3. Η αρμόδια αρχή θα πρέπει να θεσπίσει απλές διαδικασίες για να μπορεί να λαμβάνει εμπιστευτικές πληροφορίες σχετικά με πιθανές παραβιάσεις των απαιτήσεων της παρούσας Σύμβασης (συμπεριλαμβανομένων των δικαιωμάτων των ναυτικών) που παρουσιάζονται απευθείας από τους ναυτικούς ή από εκπροσώπους των ναυτικών, και να επιτρέπει στους επιθεωρητές να ερευνούν τα ζητήματα αυτά αμέσως, συμπεριλαμβανομένων:

(α) της παροχής δυνατότητας στους πλοίαρχους, τους ναυτικούς ή τους εκπροσώπους των ναυτικών, να ζητούν επιθεώρηση όταν το θεωρούν απαραίτητο, και

(β) της παροχής τεχνικών πληροφοριών και συμβουλών στους πλοιοκτήτες και τους ναυτικούς και στις ενδιαφερόμενες οργανώσεις ως προς τα αποτελεσματικότερα μέσα συμμόρφωσης με τις απαιτήσεις της παρούσας Σύμβασης και πραγματοποίησης συνεχούς βελτίωσης των επί πλοίων συνθηκών για τους ναυτικούς.

4. Οι επιθεωρητές θα πρέπει να είναι πλήρως εκπαιδευμένοι και επαρκείς σε αριθμό για να διασφαλίζεται η αποτελεσματική εκπλήρωση των καθηκόντων τους, λαμβάνοντας δεόντως υπόψη:

(α) τη σημασία των καθηκόντων που οι επιθεωρητές πρέπει να εκτελέσουν και ειδικότερα τον αριθμό, τη φύση και το μέγεθος των πλοίων που υπόκεινται σε επιθεώρηση και τον αριθμό και την πολυπλοκότητα των νομικών διατάξεων που πρέπει να επιβάλλονται,

(β) τα μέσα που τίθενται στη διάθεση των επιθεωρητών, και

(γ) τις πρακτικές συνθήκες υπό τις οποίες πρέπει να διεξάγονται οι επιθεωρήσεις ώστε να είναι αποτελεσματικές.

5. Υπό τον όρο οποιωνδήποτε προϋποθέσεων πρόσληψης σε δημόσια υπηρεσία που μπορεί να καθορίζουν οι εθνικοί νόμοι και κανονισμοί, οι επιθεωρητές θα πρέπει να διαθέτουν προσόντα και επαρκή εκπαίδευση για να εκτελούν τα καθήκοντα τους και, όταν αυτό είναι δυνατόν, θα πρέπει να διαθέτουν ναυτιλιακή εκπαίδευση ή εμπειρία ως ναυτικοί. Θα πρέπει να έχουν επαρκή γνώση των συνθηκών εργασίας και διαβίωσης των ναυτικών και της Αγγλικής γλώσσας.

6. Θα πρέπει να λαμβάνονται μέτρα για να παρέχεται στους επιθεωρητές κατάλληλη περαιτέρω εκπαίδευση κατά τη διάρκεια της απασχόλησής τους.

7. Όλοι οι επιθεωρητές θα πρέπει να έχουν πλήρη κατανόηση των περιστάσεων υπό τις οποίες θα πρέπει να διεξάγεται μια επιθεώρηση, το εύρος της επιθεώρησης που διεξάγεται υπό τις διάφορες περιστάσεις στις οποίες αναφέρεται και τη γενική μέθοδο επιθεωρήσεων.

8. Οι επιθεωρητές που διαθέτουν τα κατάλληλα διαπιστευτήρια σύμφωνα με την εθνική νομοθεσία θα πρέπει να έχουν την εξουσία, τουλάχιστον:

(α) να επιβιβάζονται ελεύθερα επί πλοίων και χωρίς προηγούμενη ειδοποίηση. Ωστόσο, όταν αρχίζουν την επιθεώρηση του πλοίου, οι επιθεωρητές θα πρέπει να γνωρίζουν την παρουσία τους στον πλοίαρχο ή στον υπεύθυνο και, όπου αρμόζει, στους ναυτικούς ή τους εκπροσώπους τους.

(β) να θέτουν ερωτήσεις στον πλοίαρχο, τον ναυτικό ή οποιοδήποτε άλλο πρόσωπο, συμπεριλαμβανομένου του πλοιοκτήτη ή του εκπροσώπου του πλοιοκτήτη, σχετικά με οποιοδήποτε ζήτημα που αφορά στην εφαρμογή των απαιτήσεων σύμφωνα με τους νόμους και κανονισμούς παρουσία οποιοδήποτε μάρτυρα που ενδέχεται να ζητήσει το πρόσωπο αυτό,

(γ) να απαιτήσουν την επίδειξη οποιωνδήποτε βιβλίων, ημερολογίων, μητρώων, πιστοποιητικών ή άλλων εγγράφων ή πληροφοριών που συνδέονται άμεσα με τα στοιχεία που υπόκεινται σε

επιθεώρηση, ούτως ώστε να εξακριβώσουν τη συμμόρφωση με τους εθνικούς νόμους και κανονισμούς που εφαρμόζουν την παρούσα Σύμβαση.

(δ) να επιβάλλουν την ανάρτηση ανακοινώσεων που απαιτούνται σύμφωνα με εθνικούς νόμους και κανονισμούς που εφαρμόζουν την παρούσα Σύμβαση,

(ε) να λαμβάνουν ή να αφαιρούν, για το σκοπό της ανάλυσης, δείγματα προϊόντων, φορτίου, πόσιμου νερού, προμηθειών, υλικών και ουσιών που χρησιμοποιούνται ή αποτελούν αντικείμενο διαχείρισης,

(στ) μετά την επιθεώρηση, να θέτουν αμέσως υπόψη του πλοιοκτήτη, του διαχειριστή του πλοίου ή του πλοιάρχου τις ελλείψεις που μπορεί να επηρεάσουν την υγεία και την ασφάλεια εκείνων που βρίσκονται επί του πλοίου,

(ζ) να προειδοποιούν την αρμόδια αρχή και, κατά περίπτωση, τον αναγνωρισμένο οργανισμό σχετικά με οποιαδήποτε έλλειψη ή παραβίαση που δεν καλύπτεται συγκεκριμένα από τους υφιστάμενους νόμους ή κανονισμούς και να τους υποβάλλουν προτάσεις για τη βελτίωση των νόμων ή κανονισμών, και

(η) να ενημερώνουν την αρμόδια αρχή για επαγγελματικές ασθένειες ή τραυματισμούς που επηρεάζουν τους ναυτικούς σε τέτοιες περιπτώσεις και κατά τέτοιο τρόπο όπως μπορεί να καθορίζεται από νόμους και κανονισμούς.

9. Όταν λαμβάνεται ή αφαιρείται ένα δείγμα, όπως αναφέρεται στην παράγραφο 8(ε) της παρούσας Οδηγίας, ο πλοιοκτήτης ή ο εκπρόσωπος του πλοιοκτήτη και, όπου αρμόζει, ο ναυτικός θα πρέπει να ενημερώνονται ή να παρίστανται κατά τον χρόνο λήψης ή αφαίρεσης του δείγματος. Η ποσότητα του εν λόγω δείγματος θα πρέπει να καταγράφεται δεόντως από τον επιθεωρητή.

10. Η ετήσια έκθεση που δημοσιεύεται από την αρμόδια αρχή κάθε Μέλους, όσον αφορά στα πλοία που φέρουν τη σημαία του, θα πρέπει να περιλαμβάνει:

(α) κατάλογο των νόμων και κανονισμών που ισχύουν σε σχέση με τις συνθήκες εργασίας και διαβίωσης των ναυτικών και οποιωνδήποτε τροποποιήσεων τέθηκαν σε ισχύ κατά τη διάρκεια του έτους,

(β) λεπτομέρειες της οργάνωσης του συστήματος επιθεώρησης,

(γ) στατιστικά στοιχεία των πλοίων ή άλλων εγκαταστάσεων που υπόκεινται σε επιθεώρηση και των πλοίων και άλλων εγκαταστάσεων που πράγματι επιθεωρήθηκαν,

(δ) στατιστικά στοιχεία όλων των ναυτικών που υπόκεινται στους εθνικούς νόμους και κανονισμούς του,

(ε) στατιστικά στοιχεία και πληροφορίες σχετικά με παραβάσεις νομοθεσίας, κυρώσεις που επιβλήθηκαν και περιπτώσεις κράτησης πλοίων, και

(στ) στατιστικά στοιχεία για αναφερθέντες επαγγελματικές ασθένειες και τραυματισμούς που επηρεάζουν τους ναυτικούς.

### **Κανονισμός 5.1.5 - Διαδικασίες επίλυσης παραπόνων επί πλοίου**

1. Κάθε Μέλος πρέπει να απαιτεί τα πλοία που φέρουν τη σημαία του να διαθέτουν διαδικασίες επί πλοίου για τη δίκαιη, αποτελεσματική και ταχεία διαχείριση παραπόνων των ναυτικών που ισχυρίζονται παραβιάσεις των απαιτήσεων της παρούσας Σύμβασης (συμπεριλαμβανομένων των δικαιωμάτων των ναυτικών).

2. Κάθε Μέλος πρέπει να απαγορεύει και να επιβάλλει κυρώσεις για οποιουδήποτε είδους θυματοποίηση ναυτικού λόγω υποβολής παραπόνου.

3. Οι διατάξεις του παρόντος Κανονισμού και οι σχετικές ενότητες του Κώδικα τελούν υπό την επιφύλαξη του δικαιώματος του ναυτικού να επιδιώξει αποκατάσταση μέσω οποιουδήποτε νομικού μέσου θεωρεί ο ναυτικός κατάλληλο.

### **Πρότυπο A5.1.5- Διαδικασίες επίλυσης παραπόνων επί πλοίου**

1. Υπό την επιφύλαξη τυχόν ευρύτερου πλαισίου που μπορεί να παρέχεται σε εθνικούς νόμους ή κανονισμούς ή συλλογικές συμβάσεις οι διαδικασίες επί πλοίου μπορεί να χρησιμοποιούνται από τους ναυτικούς για υποβολή παραπόνων που σχετίζονται με οποιοδήποτε θέμα, για το οποίο μπορεί κανείς να ισχυρισθεί ότι αποτελεί παραβίαση των απαιτήσεων της παρούσας Σύμβασης (συμπεριλαμβανομένων των δικαιωμάτων των ναυτικών).

2. Κάθε Μέλος πρέπει να εξασφαλίζει ότι, στους νόμους ή κανονισμούς του υπάρχουν κατάλληλες επί πλοίου διαδικασίες υποβολής παραπόνων που να πληρούν τις απαιτήσεις του Κανονισμού 5.1.5. Οι εν λόγω διαδικασίες πρέπει να επιδιώκουν την επίλυση των παραπόνων στο κατώτερο δυνατό επίπεδο. Ωστόσο, σε όλες τις περιπτώσεις οι ναυτικοί πρέπει να έχουν το δικαίωμα να παραπονεθούν απευθείας στον πλοίαρχο και, όπου το θεωρούν απαραίτητο, σε κατάλληλες αρχές στην ξηρά.

3. Οι διαδικασίες υποβολής παραπόνων επί πλοίου πρέπει να περιλαμβάνουν το δικαίωμα του ναυτικού να συνοδεύεται ή να εκπροσωπείται κατά τη διάρκεια της διαδικασίας υποβολής παραπόνων, καθώς και προστασία κατά της πιθανότητας θυματοποίησης ναυτικών για την υποβολή παραπόνων. Ο όρος «θυματοποίηση» καλύπτει οποιαδήποτε δυσμενή ενέργεια που έχει αναληφθεί από οποιοδήποτε πρόσωπο σε σχέση με ναυτικό λόγω υποβολής παραπόνου, η οποία δεν είναι προδήλως κακόβουλη ή έγινε με δόλο.

4. Εκτός από αντίγραφο της σύμβασης εργασίας ναυτικών, πρέπει να παρέχεται σε όλους τους ναυτικούς αντίγραφο των διαδικασιών υποβολής παραπόνων επί πλοίου που εφαρμόζονται ισχύουν στο πλοίο. Αυτό πρέπει να περιλαμβάνει πληροφορίες επικοινωνίας με την αρμόδια αρχή του Κράτους σημαίας και, όπου διαφέρει, με τη χώρα κατοικίας του ναυτικού και το όνομα προσώπου ή προσώπων επί του πλοίου που μπορούν, σε εμπιστευτική βάση, να παρέχουν στους ναυτικούς αμερόληπτες συμβουλές σχετικά με τα παράπονά τους, και κατά τα άλλα να τους βοηθούν να ακολουθήσουν τις διαδικασίες υποβολής παραπόνων που είναι διαθέσιμες σε αυτούς επί του πλοίου.

#### **Οδηγία B5.1.5 - Διαδικασίες επίλυσης παραπόνων επί πλοίου**

1. Υπό τον όρο οποιονδήποτε διατάξεων συλλογικής σύμβασης που έχει εφαρμογή, η αρμόδια αρχή θα πρέπει, σε στενή διαβούλευση με τις οργανώσεις των πλοιοκτητών και των ναυτικών, να αναπτύξει ένα υπόδειγμα δίκαιων, ταχέων και άρτια τεκμηριωμένων διαδικασιών διαχείρισης παραπόνων επί πλοίου για όλα τα πλοία που φέρουν τη σημαία του Μέλους. Κατά την ανάπτυξη των διαδικασιών αυτών, τα ακόλουθα ζητήματα θα πρέπει να λαμβάνονται υπόψη:

(α) πολλά παράπονα μπορεί να σχετίζονται συγκεκριμένα με εκείνα τα πρόσωπα προς τα οποία θα υποβληθεί κάποιο παράπονο ή ακόμη και με τον πλοίαρχο του πλοίου. Σε όλες τις περιπτώσεις, οι ναυτικοί θα πρέπει επίσης να μπορούν να διαμαρτυρηθούν απευθείας στον πλοίαρχο και να υποβάλλουν παράπονα στην ξηρά, και

(β) για να συνδράμουν στην αποφυγή προβλημάτων θυματοποίησης των ναυτικών που υποβάλλουν παράπονο σχετικά με ζητήματα που διέπονται από την παρούσα Σύμβαση, οι διαδικασίες θα πρέπει να ενθαρρύνουν τον ορισμό ενός ατόμου στο πλοίο το οποίο να μπορεί να συμβουλευτεί τους ναυτικούς σχετικά με τις διαδικασίες που τους διατίθενται και, εάν το ζητήσει ο παραπονούμενος ναυτικός, να παρίσταται επίσης σε οποιεσδήποτε συναντήσεις ή ακροάσεις σχετικά με το θέμα του παραπόνου.

2. Κατ' ελάχιστο, οι διαδικασίες που συζητούνται κατά τη διαδικασία διαβουλεύσεων που αναφέρεται στην παράγραφο 1 της παρούσας Οδηγίας θα πρέπει να περιλαμβάνουν τα εξής:

(α) παράπονα θα πρέπει να απευθύνονται στον προϊστάμενο του τμήματος του ναυτικού που υποβάλλει το παράπονο ή στον ανώτερο αξιωματικό του ναυτικού,

(β) ο επικεφαλής του τμήματος ή ο ανώτερος αξιωματικός θα πρέπει στη συνέχεια να επιχειρεί να επιλύσει το θέμα εντός καθορισμένων προθεσμιών, κατάλληλων για τη σοβαρότητα των θεμάτων που εμπλέκονται,

(γ) εάν ο προϊστάμενος του τμήματος ή ο ανώτερος αξιωματικός δεν μπορεί να επιλύσει το παράπονο προς ικανοποίηση του ναυτικού, ο τελευταίος μπορεί να το αναφέρει στον πλοίαρχο, ο οποίος θα πρέπει να χειριστεί το θέμα προσωπικά,

(δ) οι ναυτικοί θα πρέπει πάντα να διαθέτουν το δικαίωμα να συνοδεύονται και να εκπροσωπούνται από άλλο ναυτικό της επιλογής τους επί του εν λόγω πλοίου,

(ε) όλα τα παράπονα και οι αποφάσεις σπ' αυτών θα πρέπει να καταγράφονται και αντίγραφο αυτών να παρέχεται στον ενδιαφερόμενο ναυτικό,

(στ) εάν ένα παράπονο δεν μπορεί να επιλυθεί επί πλοίου, το θέμα θα πρέπει να παραπέμπεται στον πλοιοκτήτη στην ξηρά, στον οποίο θα πρέπει να παρέχεται κατάλληλη προθεσμία για να επιλύσει το ζήτημα, όπου αρμόζει, σε διαβούλευση με τους ενδιαφερόμενους ναυτικούς ή με όποιο πρόσωπο μπορεί να ορίσουν ως εκπρόσωπό τους, και

(ζ) σε όλες τις περιπτώσεις οι ναυτικοί θα πρέπει να έχουν το δικαίωμα να υποβάλλουν τα παράπονά τους απευθείας στον πλοίαρχο και τον πλοιοκτήτη και τις αρμόδιες αρχές.

#### **Κανονισμός 5.1.6 - Ναυτικά ατυχήματα**

1. Κάθε Μέλος πρέπει να διεξάγει επίσημη έρευνα για οποιοδήποτε σοβαρό ναυτικό ατύχημα που οδηγεί σε τραυματισμό ή απώλεια ζωής, που αφορά σε πλοίο που φέρει τη σημαία του. Η τελική έκθεση της έρευνας πρέπει, υπό κανονικές συνθήκες, να δημοσιοποιείται.

2. Τα Μέλη πρέπει να συνεργάζονται μεταξύ τους για να διευκολύνουν τη διερεύνηση των σοβαρών ναυτικών ατυχημάτων που αναφέρονται στην παράγραφο 1 του παρόντος Κανονισμού.

**Πρότυπο A5.1.6- Ναυτικά ατυχήματα (Δεν υπάρχουν διατάξεις) Οδηγία B5.1.6 - Ναυτικά ατυχήματα (Δεν υπάρχουν διατάξεις)**



## Κανονισμός 5.2- Υποχρεώσεις Κράτους Λιμένα

Σκοπός: Να μπορεί κάθε Μέλος να εφαρμόζει τις υποχρεώσεις του υπό την παρούσα Σύμβαση σχετικά με τη διεθνή συνεργασία για την εφαρμογή και επιβολή των προτύπων της Σύμβασης σε ξένα πλοία

### Κανονισμός 5.2.1 - Επιθεωρήσεις σε λιμένα

1. Κάθε πλοίο που καταπλέει, κατά τη συνήθη πορεία των δραστηριοτήτων του ή για λειτουργικούς λόγους, σε λιμένα Μέλους μπορεί να αποτελέσει αντικείμενο επιθεώρησης σύμφωνα με την παράγραφο 4 του Άρθρου V με σκοπό να εξεταστεί η συμμόρφωση με τις απαιτήσεις της παρούσας Σύμβασης (συμπεριλαμβανομένων των δικαιωμάτων των ναυτικών) σχετικά με τις συνθήκες εργασίας και διαβίωσης των ναυτικών στο πλοίο.

2. Κάθε Μέλος πρέπει να αποδέχεται το πιστοποιητικό ναυτικής εργασίας και τη δήλωση συμμόρφωσης ναυτικής εργασίας που απαιτείται από τον Κανονισμό 5.1.3 ως εκ πρώτης όψεως απόδειξη συμμόρφωσης με τις απαιτήσεις της παρούσας Σύμβασης (συμπεριλαμβανομένων των δικαιωμάτων των ναυτικών). Αναλόγως, η επιθεώρηση στους λιμένες του πρέπει, με εξαίρεση τις περιστάσεις που ορίζονται στο Κώδικα, να περιορίζεται στην εξέταση του πιστοποιητικού και της δήλωσης.

3. Οι επιθεωρήσεις σε λιμένα πρέπει να διεξάγονται από εξουσιοδοτημένους αξιωματούχους σύμφωνα με τις διατάξεις του Κώδικα και άλλων διεθνών ρυθμίσεων που έχουν εφαρμογή και διέπουν τις επιθεωρήσεις ελέγχου Κράτους λιμένα στο Μέλος. Οποιαδήποτε τέτοια επιθεώρηση πρέπει να περιορίζεται στην εξακρίβωση ότι το ζήτημα που επιθεωρείται είναι σύμφωνο με τις σχετικές απαιτήσεις που καθορίζονται στα Άρθρα και τους Κανονισμούς της παρούσας Σύμβασης και μόνο στο Μέρος Α του Κώδικα.

4. Οι επιθεωρήσεις που μπορεί να διεξάγονται σύμφωνα με τον παρόντα Κανονισμό πρέπει να βασίζονται σε αποτελεσματικό σύστημα επιθεώρησης και παρακολούθησης του Κράτους λιμένα, που βοηθά να εξασφαλίζεται ότι οι συνθήκες εργασίας και διαβίωσης των ναυτικών στα πλοία που εισέρχονται σε λιμένα του ενδιαφερόμενου Μέλους πληρούν τις απαιτήσεις της παρούσας Σύμβασης (συμπεριλαμβανομένων των δικαιωμάτων των ναυτικών).

5. Πληροφορίες σχετικά με το σύστημα που αναφέρεται στην παράγραφο 4 του παρόντος Κανονισμού, συμπεριλαμβανομένης της μεθόδου που χρησιμοποιείται για την αξιολόγηση της αποτε-

λεσματικότητάς του, πρέπει να περιλαμβάνονται στις εκθέσεις του Μέλους σύμφωνα με το Άρθρο 22 του Καταστατικού.

### Πρότυπο A5.2.1 - Επιθεωρήσεις σε λιμένα

1. Όταν ένας εξουσιοδοτημένος αξιωματούχος, που έχει επιβιβαστεί για να διεξάγει επιθεώρηση και έχει ζητήσει, όπου εφαρμόζεται, το πιστοποιητικό ναυτικής εργασίας και τη δήλωση συμμόρφωσης ναυτικής εργασίας, διαπιστώσει ότι:

(α) τα απαιτούμενα έγγραφα δεν επιδεικνύονται ή δεν τηρούνται ή τηρούνται ψευδώς ή ότι τα έγγραφα που παρουσιάστηκαν δεν περιέχουν τις πληροφορίες που απαιτούνται από την παρούσα Σύμβαση ή είναι κατά άλλο τρόπο άκυρα, ή

(β) υπάρχουν σαφείς ενδείξεις να πιστευτεί ότι οι συνθήκες εργασίας και διαβίωσης επί του πλοίου δεν συμμορφώνονται με τις απαιτήσεις της παρούσας Σύμβασης, ή

(γ) υπάρχουν βάσιμοι λόγοι να πιστευτεί ότι το πλοίο έχει αλλάξει σημαία με σκοπό να αποφύγει τη συμμόρφωση με την παρούσα Σύμβαση, ή

(δ) υπάρχει παράπονο με το οποίο προβάλλεται ότι οι συγκεκριμένες συνθήκες εργασίας και διαβίωσης επί του πλοίου δεν συμμορφώνονται με τις απαιτήσεις της παρούσας Σύμβασης, μπορεί να διεξάγει λεπτομερέστερη επιθεώρηση για να εξακριβώσει τις συνθήκες εργασίας και διαβίωσης επί του πλοίου. Η εν λόγω επιθεώρηση πρέπει σε κάθε περίπτωση να διεξάγεται όταν οι συνθήκες εργασίας ή διαβίωσης που πιστεύεται ή προβάλλεται ότι παρουσιάζουν ελλείψεις μπορεί να αποτελούν σαφή κίνδυνο για την ασφάλεια, την υγεία ή την ασφάλεια από έκνομες ενέργειες των ναυτικών ή όταν ο εξουσιοδοτημένος αξιωματούχος έχει λόγους να πιστευτεί ότι οποιεσδήποτε ελλείψεις αποτελούν σοβαρή παραβίαση των απαιτήσεων της παρούσας Σύμβασης (συμπεριλαμβανομένων των δικαιωμάτων των ναυτικών).

2. Όταν διεξάγεται λεπτομερέστερη επιθεώρηση σε ξένο πλοίο σε λιμένα ενός Μέλους από εξουσιοδοτημένους αξιωματούχους σύμφωνα με τις περιστάσεις που παρατίθενται στην υποπαραγράφο (α), (β) ή (γ) της παραγράφου 1 του παρόντος Προτύπου, πρέπει κατ' αρχήν να καλύπτει τα πεδία που αναφέρονται στο Παράρτημα A5-III.

3. Στην περίπτωση παραπόνου σύμφωνα με την παράγραφο 1(δ) του παρόντος Προτύπου, η επιθεώρηση πρέπει γενικά να περιορίζεται σε θέματα εντός του πεδίου του παραπόνου, παρόλο που ένα παράπονο ή η διερεύνησή του μπορεί να παρέχει σαφείς λόγους για λεπτομερέστερη επιθεώρηση σύμφωνα με την παράγραφο 1(β) του παρόντος Προτύπου. Για το σκοπό της παραγράφου 1(δ) του παρόντος Προτύπου, «παράπονο» σημαίνει πληροφορίες που υποβάλλονται

από ναυτικό, επαγγελματικό φορέα, ένωση, συνδικάτο ή γενικά από οποιοδήποτε άτομο έχει συμφέρον από την ασφάλεια του πλοίου, συμπεριλαμβανομένου του ενδιαφέροντος για τους κινδύνους για την ασφάλεια ή την υγεία των ναυτικών επί του πλοίου.

4. Όταν, ύστερα από μια λεπτομερέστερη επιθεώρηση διαπιστωθεί ότι οι συνθήκες εργασίας και διαβίωσης επί του πλοίου δεν συμμορφώνονται με τις απαιτήσεις της παρούσας Σύμβασης, ο εξουσιοδοτημένος αξιωματούχος πρέπει αμέσως να θέσει υπόψη του πλοιάρχου του πλοίου τις ελλείψεις, με τις απαιτούμενες προθεσμίες για την αποκατάστασή τους. Σε περίπτωση που οι εν λόγω ελλείψεις θεωρούνται από τον εξουσιοδοτημένο αξιωματούχο να είναι σημαντικές ή εάν σχετίζονται με παράπονο που έγινε σύμφωνα με παράγραφο 3 του παρόντος Προτύπου, ο εξουσιοδοτημένος αξιωματούχος πρέπει να θέσει υπόψη των αρμοδίων οργανώσεων των ναυτικών και των πλοιοκτητών του Μέλους, στο οποίο διεξήχθη η επιθεώρηση, τις ελλείψεις και μπορεί:

(α) να ενημερώσει εκπρόσωπο του Κράτους σημαίας,

(β) να παράσχει στις αρμόδιες αρχές του επόμενου λιμένα κατάπλου τις σχετικές πληροφορίες.

5. Το Μέλος στο οποίο διεξάγεται η επιθεώρηση πρέπει να έχει το δικαίωμα να διαβιβάσει αντίγραφο της έκθεσης του αξιωματούχου, το οποίο πρέπει να συνοδεύεται από οποιαδήποτε απάντηση ληφθεί από τις αρμόδιες αρχές του Κράτους σημαίας εντός της καθορισμένης προθεσμίας, στον Γενικό Διευθυντή του Διεθνούς Γραφείου Εργασίας με σκοπό να γίνουν οι ενέργειες που θεωρούνται κατάλληλες και ταχείες για να εξασφαλιστεί ότι τηρείται αρχείο των πληροφοριών αυτών και ότι τίθεται υπόψη των μερών που μπορεί να ενδιαφέρονται να κάνουν χρήση των σχετικών διαδικασιών προσφυγής.

6. Όταν, ύστερα από μια λεπτομερέστερη επιθεώρηση από εξουσιοδοτημένο αξιωματούχο, το πλοίο διαπιστωθεί ότι δεν συμμορφώνεται με τις απαιτήσεις της παρούσας Σύμβασης και ότι:

(α) οι συνθήκες στο πλοίο είναι προδήλως επικίνδυνες για την ασφάλεια, την υγεία ή την ασφάλεια από έκνομες ενέργειες των ναυτικών, ή

(β) η μη συμμόρφωση συνιστά σοβαρή ή επανειλημμένη παραβίαση των απαιτήσεων της παρούσας Σύμβασης (συμπεριλαμβανομένων των δικαιωμάτων των ναυτικών), ο εξουσιοδοτημένος αξιωματούχος πρέπει να λάβει μέτρα για να εξασφαλίσει ότι το πλοίο δεν πρέπει αποπλεύσει έως ότου η μη συμμόρφωση που εντάσσεται στο πλαίσιο της υποπαραγράφου (α) ή (β) της παρούσας παραγράφου έχει αποκατασταθεί ή έως ότου ο εξουσιοδοτημένος αξιωματούχος έχει αποδεχθεί ένα σχέδιο δράσης για την αποκατάσταση τέτοιων μη συμμορφώσεων και ικανοποιηθεί ότι το σχέδιο θα εφαρμοστεί με τρόπο ταχύ. Εάν απαγορευθεί ο απόπλους του πλοίου, ο

εξουσιοδοτημένος αξιωματούχος πρέπει να ενημερώσει αμέσως σχετικά το Κράτος σημαίας και να καλέσει εκπρόσωπο του Κράτους σημαίας να παραστεί, εάν αυτό είναι δυνατόν, ζητώντας από το Κράτος σημαίας να απαντήσει εντός καθορισμένης προθεσμίας. Ο εξουσιοδοτημένος αξιωματούχος πρέπει επίσης να ενημερώσει αμέσως τις αρμόδιες οργανώσεις των πλοιοκτητών και των ναυτικών στο Κράτος λιμένα στο οποίο διεξήχθη η επιθεώρηση.

7. Κάθε Μέλος πρέπει να εξασφαλίσει ότι οι εξουσιοδοτημένοι αξιωματούχοι του λαμβάνουν καθοδήγηση, του είδους που αναφέρεται στο Μέρος Β του Κώδικα, σχετικά με τη φύση των συνθηκών που δικαιολογούν την κράτηση ενός πλοίου σύμφωνα με την παράγραφο 6 του παρόντος Προτύπου.

8. Κατά την εκπλήρωση των υποχρεώσεων του σύμφωνα με το παρόν Πρότυπο, κάθε Μέλος πρέπει να καταβάλει κάθε δυνατή προσπάθεια για να αποφύγει την αδικαιολόγητη κράτηση ή καθυστέρηση ενός πλοίου. Εάν διαπιστωθεί ότι ένα πλοίο κρατήθηκε ή καθυστέρησε αδικαιολόγητα, πρέπει να καταβληθεί αποζημίωση για οποιαδήποτε απώλεια ή ζημία που υπέστη. Το βάρος της απόδειξης σε κάθε περίπτωση πρέπει να φέρει ο καταγγέλλων.

#### **Οδηγία B5.2.1 - Επιθεωρήσεις σε λιμένα**

1. Η αρμόδια αρχή θα πρέπει να αναπτύξει πολιτική επιθεωρήσεων για εξουσιοδοτημένους αξιωματούχους που διεξάγουν επιθεωρήσεις υπό τον Κανονισμό 5.2.1. Στόχος της πολιτικής θα πρέπει να είναι η εξασφάλιση της συνέπειας και η κατά τα άλλα καθοδήγηση των δραστηριοτήτων επιθεώρησης και επιβολής που σχετίζονται με τις απαιτήσεις της παρούσας Σύμβασης (συμπεριλαμβανομένων των δικαιωμάτων των ναυτικών). Αντίγραφο της εν λόγω πολιτικής θα πρέπει να παρέχονται σε όλους τους εξουσιοδοτημένους αξιωματούχους και να διατίθενται στο κοινό και στους πλοιοκτήτες και ναυτικούς.

2. Κατά την ανάπτυξη πολιτικής που σχετίζεται με τις περιστάσεις που δικαιολογούν την κράτηση του πλοίου υπό το Πρότυπο A5.2.1, παράγραφος 6, η αρμόδια αρχή θα πρέπει να λαμβάνει υπόψη ότι, όσον αφορά στις παραβιάσεις που αναφέρονται στο Πρότυπο A5.2.1, παράγραφος 6(β), η σοβαρότητα μπορεί να οφείλεται στη φύση της σχετικής έλλειψης. Αυτό ισχύει ιδίως στην περίπτωση της παραβίασης θεμελιωδών δικαιωμάτων και αρχών ή των εργασιακών και κοινωνικών δικαιωμάτων των ναυτικών σύμφωνα με τα Άρθρα III και IV. Για παράδειγμα, η απασχόληση ανηλικού ατόμου θα πρέπει να θεωρείται ως σοβαρή παραβίαση, ακόμη και αν υπάρχει μόνο ένα τέτοιο άτομο στο πλοίο. Σε άλλες περιπτώσεις θα πρέπει να λαμβάνεται υπόψη ο αριθμός των διαφορετικών ελλείψεων που διαπιστώθηκαν κατά τη διάρκεια συγκεκριμένης

επιθεώρησης για παράδειγμα, αρκετές περιπτώσεις ελλείψεων σχετικά με την ενδιαίτηση ή τη διατροφή και τη τροφοδοσία, οι οποίες δεν απειλούν την ασφάλεια ή την υγεία, μπορεί να απαιτούνται για να μπορέσουν να θεωρηθούν ότι αποτελούν σοβαρή παραβίαση.

3. Τα Μέλη θα πρέπει να συνεργάζονται μεταξύ τους στο μέγιστο δυνατό βαθμό για την υιοθέτηση διεθνώς συμφωνημένων οδηγιών σχετικά με τις πολιτικές επιθεώρησης, ιδίως όσον σχετίζονται με περιστάσεις που δικαιολογούν την κράτηση πλοίου.

### **Κανονισμός 5.2.2 - Διαδικασίες διαχείρισης παραπόνων στην ξηρά**

1. Κάθε Μέλος πρέπει να εξασφαλίσει ότι οι ναυτικοί σε πλοία που καταπλέουν σε λιμένα της επικράτειας του Μέλους, οι οποίοι ισχυρίζονται παραβίαση των απαιτήσεων της παρούσας Σύμβασης (συμπεριλαμβανομένων των δικαιωμάτων των ναυτικών), έχουν το δικαίωμα να υποβάλλουν ένα τέτοιο παράπονο, ούτως ώστε να διευκολύνεται η άσκηση μέσων για ταχεία και πρακτική αποκατάσταση.

#### **Πρότυπο A5.2.2- Διαδικασίες διαχείρισης παραπόνων στην ξηρά**

1. Παράπονα ναυτικού που ισχυρίζεται παραβίαση των απαιτήσεων της παρούσας Σύμβασης (συμπεριλαμβανομένων των δικαιωμάτων των ναυτικών) μπορεί να υποβληθεί σε εξουσιοδοτημένο αξιωματούχο στο λιμένα στον οποίο κατέπλευσε το πλοίο του εν λόγω ναυτικού. Στις περιπτώσεις αυτές, ο εξουσιοδοτημένος αξιωματούχος πρέπει να διενεργήσει αρχική διερεύνηση.

2. Όπου αρμόζει, δεδομένης της φύσης του παραπόνου, η αρχική διερεύνηση πρέπει να περιλαμβάνει εξέταση του εάν οι διαδικασίες υποβολής παραπόνων επί πλοίου, που προβλέπει ο Κανονισμός 5.1.5, έχουν διερευνηθεί. Ο εξουσιοδοτημένος αξιωματούχος μπορεί επίσης να διεξάγει λεπτομερέστερη επιθεώρηση σύμφωνα με το Πρότυπο A5.2.1.

3. Ο εξουσιοδοτημένος αξιωματούχος πρέπει, όπου αρμόζει, να προσπαθήσει να προάγει την επίλυση παραπόνων σε επίπεδο πλοίου.

4. Σε περίπτωση που η έρευνα ή η επιθεώρηση που προβλέπεται από το παρόν Πρότυπο αποκάλυπτε μη συμμόρφωση που εμπίπτει στο πεδίο της παραγράφου 6 του Προτύπου A5.2.1, οι διατάξεις της εν λόγω παραγράφου πρέπει να εφαρμόζονται.

5. Όταν οι διατάξεις της παραγράφου 4 του παρόντος Προτύπου δεν τυγχάνουν εφαρμογής και το παράπονο δεν επιλυθεί σε επίπεδο πλοίου, ο εξουσιοδοτημένος αξιωματούχος πρέπει να

ενημερώσει αμέσως το Κράτος σημαίας, ζητώντας εντός καθορισμένης προθεσμίας συμβουλές και διορθωτικό σχέδιο δράσης.

6. Εάν δεν επέλθει επίλυση παραπόνου ύστερα από ενέργειες που έγιναν σύμφωνα με την παράγραφο 5 του παρόντος Προτύπου, το Κράτος λιμένα πρέπει να διαβιβάσει αντίγραφο της έκθεσης του εξουσιοδοτημένου αξιωματούχου στον Γενικό Διευθυντή. Η έκθεση πρέπει να συνοδεύεται από οποιαδήποτε απάντηση έχει ληφθεί εντός της καθορισμένης προθεσμίας από την αρμόδια αρχή του Κράτους σημαίας. Ομοίως, πρέπει να ενημερώνονται οι αρμόδιες οργανώσεις των πλοιοκτητών και των ναυτικών στο Κράτος λιμένα. Επίσης, στατιστικά στοιχεία και πληροφορίες σχετικά με παράπονα που επιλύθηκαν πρέπει να υποβάλλονται τακτικά από το Κράτος λιμένα στο Γενικό Διευθυντή. Αμφότερα τα υποβαλλόμενα στοιχεία παρέχονται ώστε, στη βάση τέτοιων ενεργειών που θεωρούνται κατάλληλες και ταχείες, να τηρείται αρχείο των πληροφοριών αυτών και να τίθεται υπόψη των μερών, συμπεριλαμβανομένων των οργανώσεων των πλοιοκτητών και των ναυτικών, που θα μπορούσαν να ενδιαφέρονται να επωφεληθούν μέσω των σχετικών διαδικασιών προσφυγής.

7. Θα πρέπει να λαμβάνονται κατάλληλα μέτρα για την προστασία της εμπιστευτικότητας των παραπόνων των ναυτικών.

#### **Οδηγία B5.2.2 - Διαδικασίες διαχείρισης παραπόνων στην ξηρά**

1. Όταν ένας εξουσιοδοτημένος αξιωματούχος αντιμετωπίζει περιστατικό υποβολής παραπόνου που αναφέρεται στο Πρότυπο A5.2.2, ο αξιωματούχος θα πρέπει πρώτα να ελέγχει εάν το παράπονο είναι γενικής φύσης, που αφορά σε όλους τους ναυτικούς του πλοίου ή μία κατηγορία αυτών, ή εάν συνδέεται μόνο με τη μεμονωμένη περίπτωση του ενδιαφερόμενου ναυτικού.

2. Εάν το παράπονο είναι γενικής φύσης θα πρέπει να εξεταστεί το ενδεχόμενο διενέργειας λεπτομερέστερης επιθεώρησης σύμφωνα με το Πρότυπο A5.2.1.

3. Εάν το παράπονο συνδέεται με μεμονωμένη περίπτωση, θα πρέπει να διενεργηθεί εξέταση των αποτελεσμάτων οποιωνδήποτε διαδικασιών επίλυσης παραπόνων επί πλοίου για την επίλυση του σχετικού παραπόνου. Εάν δεν έχουν διερευνηθεί αυτές οι διαδικασίες, ο εξουσιοδοτημένος αξιωματούχος θα πρέπει να προτείνει στον παραπονούμενο να επωφεληθεί οποιωνδήποτε διαδικασιών, που είναι διαθέσιμες. Θα πρέπει να υπάρχουν βάσιμοι λόγοι για να εξεταστεί ένα παράπονο πριν οποιεσδήποτε διαδικασίες διαχείρισης παραπόνων επί πλοίου έχουν διερευνηθεί. Οι λόγοι αυτοί περιλαμβάνουν την ανεπάρκεια ή την αδικαιολόγητη καθυστέρηση των εσωτερικών διαδικασιών ή το φόβο του παραπονούμενου για αντίποινα λόγω υποβολής παραπόνου.

4. Σε οποιαδήποτε διερεύνηση παραπόνου, ο εξουσιοδοτημένος αξιωματούχος θα πρέπει να δίνει στον πλοίαρχο, στον πλοιοκτήτη και σε οποιοδήποτε άλλο πρόσωπο που εμπλέκεται στο περιστατικό, κατάλληλη δυνατότητα να γνωστοποιήσουν τις απόψεις τους.

5. Σε περίπτωση που το Κράτος σημαίας δηλώσει, απαντώντας στη γνωστοποίηση του Κράτους λιμένα σύμφωνα με την παράγραφο 5 του Προτύπου A5.2.2, ότι θα χειριστεί το θέμα και ότι διαθέτει αποτελεσματικές διαδικασίες για το σκοπό αυτό και έχει υποβάλει αποδεκτό πρόγραμμα δράσης, ο εξουσιοδοτημένος αξιωματούχος μπορεί να απέχει από οποιαδήποτε περαιτέρω εμπλοκή στο περιστατικό.

### **Κανονισμός 5.3 - Υποχρεώσεις Κρατών Ναυτεργατικού Δυναμικού**

*Σκοπός: Να εξασφαλιστεί ότι κάθε Μέλος εκπληρώνει τις υποχρεώσεις του υπό την παρούσα Σύμβαση αναφορικά με τη ναυτολόγηση και την εύρεση εργασίας σε ναυτικούς και τη κοινωνική προστασία των ναυτικών του.*

1. Με την επιφύλαξη της αρχής της ευθύνης κάθε Μέλους για τις συνθήκες εργασίας και διαβίωσης των ναυτικών στα πλοία που φέρουν τη σημαία του, το Μέλος έχει επίσης την υποχρέωση να εξασφαλίζει την εφαρμογή των απαιτήσεων της παρούσας Σύμβασης σχετικά με τη ναυτολόγηση και την εύρεση εργασίας σε ναυτικούς, καθώς και την προστασία κοινωνικής ασφάλειας των ναυτικών που είναι υπήκοοι του ή είναι κατοικούν ή κατά άλλο τρόπο διαμένουν στην επικράτειά του, στο βαθμό που η υποχρέωση αυτή προβλέπεται στην παρούσα Σύμβαση.

2. Λεπτομερείς απαιτήσεις για την εφαρμογή της παραγράφου 1 του παρόντος Κανονισμού παρατίθενται στο Κώδικα.

3. Κάθε Μέλος πρέπει να θεσπίσει αποτελεσματικό σύστημα επιθεώρησης και παρακολούθησης για την επιβολή των υποχρεώσεών του όσον αφορά στην προσφορά ναυτεργατικού δυναμικού σύμφωνα με την παρούσα Σύμβαση.

4. Πληροφορίες σχετικά με το σύστημα που αναφέρεται στην παράγραφο 3 του παρόντος Κανονισμού, συμπεριλαμβανομένης της μεθόδου που χρησιμοποιείται για την αξιολόγηση της αποτελεσματικότητάς του, πρέπει να περιλαμβάνονται στις εκθέσεις του Μέλους σύμφωνα με το Άρθρο 22 του Καταστατικού.

### **Πρότυπο A5.3 - Υποχρεώσεις Κρατών Ναυτεργατικού Δυναμικού**

1. Κάθε Μέλος πρέπει να επιβάλει τις απαιτήσεις της παρούσας Σύμβασης που εφαρμόζονται για τη λειτουργία και την άσκηση υπηρεσιών ναυτολόγησης και εύρεσης εργασίας ναυτικών που ιδρύονται στην επικράτειά του μέσω ενός συστήματος επιθεώρησης και παρακολούθησης και νομικών διαδικασιών για παραβιάσεις αδειοδοτήσεων και άλλων λειτουργικών απαιτήσεων που προβλέπει το Πρότυπο A 1.4.

### **Οδηγία B5.3 -Υποχρεώσεις Κρατών Ναυτεργατικού Δυναμικού**

1. Οι ιδιωτικές υπηρεσίες ναυτολόγησης και εύρεσης εργασίας ναυτικών που ιδρύονται στην επικράτεια του Μέλους και εξασφαλίζουν τις υπηρεσίες ενός ναυτικού για έναν πλοιοκτήτη, όπου και εάν είναι εγκατεστημένοι, θα πρέπει να απαιτείται να αναλάβουν υποχρεώσεις για να εξασφαλίζουν την κατάλληλη εκπλήρωση εκ μέρους των πλοιοκτητών των όρων των συμβάσεων εργασίας που έχουν συμφωνήσει με τους ναυτικούς.

## **ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ A2-I**

### **Απόδειξη χρηματοοικονομικής ασφάλειας υπό τον Κανονισμό 2.5, παράγραφος 2**

Το πιστοποιητικό ή άλλη έγγραφη απόδειξη που αναφέρεται στο Πρότυπο A2.5.2, παράγραφος 7, πρέπει να περιλαμβάνει τις κάτωθι πληροφορίες:

(α) όνομα του πλοίου,

(β) λιμένας νηολόγησης του πλοίου,

(γ) διεθνές διακριτικό σήμα του πλοίου,

(δ) αριθμός IMO του πλοίου,

(ε) όνομα και διεύθυνση του παρόχου ή των παρόχων της χρηματοοικονομικής ασφάλειας,

(στ) πληροφορίες επικοινωνίας των προσώπων ή της οντότητας, υπευθύνων να διαχειρίζονται αιτήματα των ναυτικών για ενίσχυση,

(ζ) όνομα του πλοιοκτήτη,

(η) περίοδος ισχύος της χρηματοοικονομικής ασφάλειας, και

(θ) μια βεβαίωση από τον πάροχο της χρηματοοικονομικής ασφάλειας ότι η χρηματοοικονομική ασφάλεια ικανοποιεί τις απαιτήσεις του Προτύπου A2.5.2.

*Σημ.: Το ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Α2-Ι προστέθηκε με τις Τροποποιήσεις 2014 που έγιναν αποδεκτές με το άρθρο 1 ΠΔ 3/2017, ΦΕΚ Α 6/24.1.2017.*

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Α4-Ι

### Απόδειξη χρηματοοικονομικής ασφάλειας υπό τον

#### Κανονισμό 4.2

Το πιστοποιητικό ή άλλη έγγραφη απόδειξη χρηματοοικονομικής ασφάλειας που απαιτείται από το Πρότυπο Α4.2.1, παράγραφος 14, πρέπει να περιλαμβάνει τις ακόλουθες πληροφορίες:

- (α) όνομα του πλοίου,
- (β) λιμένας νηολόγησης του πλοίου,
- (γ) διεθνές διακριτικό σήμα του πλοίου,
- (δ) αριθμό ΙΜΟ του πλοίου,
- (ε) όνομα και διεύθυνση του παρόχου ή των παρόχων της χρηματοοικονομικής ασφάλειας,
- (στ) πληροφορίες επικοινωνίας των φυσικών των προσώπων ή οντότητας, υπεύθυνων να διαχειρίζονται συμβατικές αξιώσεις ναυτικών,
- (ζ) όνομα πλοιοκτήτη,
- (η) περίοδος ισχύος της χρηματοοικονομικής ασφάλειας, και
- (θ) βεβαίωση από τον πάροχο της χρηματοοικονομικής ασφάλειας ότι η χρηματοοικονομική ασφάλεια ικανοποιεί τις απαιτήσεις του Προτύπου Α4.2.1.

*Σημ.: Το ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Α4-Ι προστέθηκε με τις Τροποποιήσεις 2014 που έγιναν αποδεκτές με το άρθρο 1 ΠΔ 3/2017, ΦΕΚ Α 6/24.1.2017.*

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Β4-Ι

### Υπόδειγμα Εντύπου Απόδειξης Παραλαβής και Απαλλαγής που αναφέρεται στην Οδηγία Β4.2.2

Πλοίο (όνομα, λιμένας νηολόγησης και αριθμός ΙΜΟ):

.....

Περιστατικό (ημερομηνία και τόπος):

.....

Ναυτικός / νόμιμος κληρονόμος και/ ή εξαρτώμενο μέλος:

.....

Πλοιοκτήτης:

.....

Εγώ, ο [Ναυτικός] [Νόμιμος Κληρονόμος και/ή εξαρτώμενο μέλος του ναυτικού]\* δια του παρόντος αναγνωρίζω την παραλαβή του ποσού (νόμισμα και αριθμός ποσού) σε ικανοποίηση της υποχρέωσης του Πλοιοκτήτη να πληρώσει συμβατική αποζημίωση για προσωπικό τραυματισμό και/ή θάνατο υπό τους όρους και τις συνθήκες της απασχόλησης [μου] [του Ναυτικού]\* και δια του παρόντος απαλλάσσω τον Πλοιοκτήτη από τις υποχρεώσεις του υπό τους συμφωνηθέντες όρους και συνθήκες.

Η πληρωμή γίνεται χωρίς αποδοχή ευθύνης για οποιεσδήποτε αξιώσεις και γίνεται αποδεκτή χωρίς να θίγεται το δικαίωμα [μου] [του νόμιμου κληρονόμου και/ ή του εξαρτώμενου μέλους του ναυτικού] \* να διεκδικήσ[ω] [ει] \* οιαδήποτε απαίτηση κατά τον νόμο αναφορικά με αμέλεια, αδικήμα, αθέτηση θεσμοθετημένου καθήκοντος ή οποιαδήποτε άλλα ένδικα μέσα που είναι διαθέσιμα και που προκύπτουν από το ανωτέρω περιστατικό.

Ημ/νία - έτος .....

Ναυτικός/ νόμιμος κληρονόμος και/ ή εξαρτώμενο μέλος

.....

Υπογραφή

.....

Για αναγνώριση:

Πλοιοκτήτης/ Εκπρόσωπος Πλοιοκτήτη:

.....

Υπογραφή

.....

Πάροχος χρηματοοικονομικής ασφάλειας

.....

Υπογραφή

.....

\*Διαγράφεται καταλλήλως

**Σημ.:** Το ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Β4-Ι προστέθηκε με τις Τροποποιήσεις 2014 που έγιναν αποδεκτές με το άρθρο 1 ΠΔ 3/2017, ΦΕΚ Α 6/24.1.2017.

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Α5-Ι

Οι συνθήκες εργασίας και διαβίωσης των ναυτικών που πρέπει να επιθεωρούνται και να εγκρίνονται από το Κράτος σημαίας πριν από την πιστοποίηση ενός πλοίου σύμφωνα με το Πρότυπο Α5.1.3, παράγραφος 1:

Ελάχιστο όριο ηλικίας

Ιατρική πιστοποίηση

Προσόντα ναυτικών

Συμβάσεις εργασίας ναυτικών

Χρήση αδειοδοτημένης ή πιστοποιημένης ή ρυθμισμένης ιδιωτικής υπηρεσίας ναυτολόγησης και εύρεσης εργασίας

Ώρες εργασίας ή ανάπαυσης

Επίπεδα στελέχωσης του πλοίου

Ενδιαίτηση

Εγκαταστάσεις αναψυχής επί πλοίου

Διατροφή και τροφοδοσία

Υγεία και ασφάλεια και πρόληψη ατυχημάτων

Ιατρική περίθαλψη επί πλοίου

Διαδικασίες επίλυσης παραπόνων επί πλοίου

Καταβολή μισθών

"Χρηματοοικονομική ασφάλεια για παλιννόστηση"

"Χρηματοοικονομική Ασφάλεια σχετικά με την ευθύνη των πλοιοκτητών"

**Σημ.:** Το Παράρτημα Α5-Ι συμπληρώθηκε ως άνω με τις Τροποποιήσεις 2014 που έγιναν αποδεκτές με το άρθρο 1 ΠΔ 3/2017, ΦΕΚ Α 6/24.1.2017.

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Α5-Π

### Πιστοποιητικό Ναυτικής Εργασίας

[Σημείωση: Το παρόν Πιστοποιητικό πρέπει να έχει Δήλωση Συμμόρφωσης Ναυτικής Εργασίας)

Εκδίδεται υπό των διατάξεων του Άρθρου V και του Τίτλου 5 της Σύμβασης Ναυτικής Εργασίας, 2006 (αναφερόμενη στο εξής ως «Σύμβαση») υπό την εξουσία της Κυβέρνησης της

.....  
(πλήρης ονομασία του Κράτους τη σημαία του οποίου δικαιούται να φέρει το πλοίο) από

.....  
(πλήρης ονομασία και διεύθυνση της αρμόδιας αρχής ή του αναγνωρισμένου οργανισμού που είναι δεόντως εξουσιοδοτημένος σύμφωνα με τις διατάξεις της Σύμβασης)

Στοιχεία του πλοίου

Όνομα πλοίου .....

Διακριτικός αριθμός ή γράμματα .....

Λιμένας νηολόγησης .....

Ημερομηνία νηολόγησης .....

Ολική χωρητικότητα (1).....

Αριθμός ΔΝΟ(IMO) .....

Τύπος πλοίου .....

Όνομα και διεύθυνση του πλοιοκτήτη (2)

.....

Με το παρόν πιστοποιείται:

1. Ότι αυτό το πλοίο έχει επιθεωρηθεί και βεβαιώθηκε ότι συμμορφώνεται με τις απαιτήσεις της Σύμβασης και τις διατάξεις της συνημμένης Δήλωσης Συμμόρφωσης Ναυτικής Εργασίας.

(1) Για πλοία που καλύπτονται από το προσωρινό πρόγραμμα καταμέτρησης χωρητικότητας που υιοθετήθηκε από τον ΔΝΟ, η ολική χωρητικότητα είναι αυτή που περιλαμβάνεται στη στήλη ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ του Διεθνούς Πιστοποιητικού Χωρητικότητας (1969). Βλέπε Άρθρο II (1) (γ) της Σύμβασης.

(2) Πλοιοκτήτης σημαίνει ο ιδιοκτήτης του πλοίου ή άλλος οργανισμός ή πρόσωπο, όπως ο διαχειριστής, ο πράκτορας ή ο ναυλωτής γυμνού πλοίου, ο οποίος έχει αναλάβει την ευθύνη λειτουργίας του πλοίου από τον ιδιοκτήτη και ο οποίος, αναλαμβάνοντας τέτοια ευθύνη, αποδέχθηκε να αναλάβει τα καθήκοντα και τις υποχρεώσεις που επιβάλλονται στους πλοιοκτίτες σύμφωνα με την παρούσα Σύμβαση, ανεξάρτητα με το εάν οποιοσδήποτε άλλος οργανισμός ή πρόσωπα εκπληρώνουν ορισμένα από τα καθήκοντα ή τις υποχρεώσεις για λογαριασμό του πλοιοκτήτη. Βλέπε Άρθρο II (1) (ι) της Σύμβασης.

2. Ότι οι συνθήκες εργασίας και διαβίωσης των ναυτικών που προσδιορίζονται στο Παράρτημα Α5-Ι της Σύμβασης διαπιστώθηκε ότι αντιστοιχούν στις εθνικές απαιτήσεις της ανωτέρω αναφερόμενης χώρας που εφαρμόζουν τη Σύμβαση. Αυτές οι εθνικές απαιτήσεις συνοψίζονται στη Δήλωση Συμμόρφωσης Ναυτικής Εργασίας, Μέρος Ι.

Το παρόν Πιστοποιητικό ισχύει έως .....υπό τον όρο επιθεωρήσεων σύμφωνα με τα Πρότυπα Α5.1.3 και Α5.1.4 της Σύμβασης.

Το παρόν Πιστοποιητικό ισχύει μόνο όταν η Δήλωση Συμμόρφωσης Ναυτικής Εργασίας που εκδόθηκε στ.....

την..... επισυνάπτεται.

Ημερομηνία ολοκλήρωσης της επιθεώρησης στην οποία βασίζεται το παρόν Πιστοποιητικό ήταν η .....

Εκδόθηκε στ..... την.....

Υπογραφή του νομίμως εξουσιοδοτημένου αξιωματούχου που εκδίδει το Πιστοποιητικό. (Σφραγίδα της εκδούσας αρχής, όπως αρμόζει)

Θεωρήσεις για υποχρεωτική ενδιάμεση επιθεώρηση και, εάν απαιτείται για οποιαδήποτε πρόσθετη επιθεώρηση

Με το παρόν πιστοποιείται ότι το πλοίο επιθεωρήθηκε σύμφωνα με τα Πρότυπα Α5.1.3 και Α5.1.4 της Σύμβασης και ότι οι συνθήκες εργασίας και διαβίωσης των ναυτικών που προσδιορίζονται στο Παράρτημα Α5-Ι της Σύμβασης διαπιστώθηκε ότι αντιστοιχούν στις εθνικές απαιτήσεις της ανωτέρω αναφερόμενης χώρας που εφαρμόζουν τη Σύμβαση.

Ενδιάμεση επιθεώρηση:

(πρέπει να ολοκληρώνεται μεταξύ της δεύτερης και τρίτης επεταικικής ημερομηνίας)

Υπογραφή.....

(υπογραφή εξουσιοδοτημένου αξιωματούχου)

Τόπος.....

Ημερομηνία.....

(Σφραγίδα ή χαρτόσημο της αρχής, όπως αρμόζει)

Πρόσθετες θεωρήσεις (εάν απαιτούνται)

Με το παρόν πιστοποιείται ότι το πλοίο υποβλήθηκε σε πρόσθετη επιθεώρηση με σκοπό να βεβαιωθεί ότι το πλοίο εξακολουθεί να συμμορφώνεται με τις εθνικές απαιτήσεις που εφαρμόζουν τη Σύμβαση, όπως απαιτείται από το Πρότυπο Α3.1, παράγραφος 3, της Σύμβασης (επανα-νηολόγηση ή ουσιαδής μεταβολή των χώρων ενδιαιτήσης) ή για άλλους λόγους.

Πρόσθετη επιθεώρηση:

(εάν απαιτείται)

Υπογραφή.....

(υπογραφή εξουσιοδοτημένου αξιωματούχου)

Τόπος.....

Ημερομηνία.....

(Σφραγίδα ή χαρτόσημο της αρχής, όπως αρμόζει)

Πρόσθετη επιθεώρηση:

(εάν απαιτείται)

Υπογραφή.....

(υπογραφή εξουσιοδοτημένου αξιωματούχου)

Τόπος.....

Ημερομηνία.....

(Σφραγίδα ή χαρτόσημο της αρχής, όπως αρμόζει)

Πρόσθετη επιθεώρηση:

(εάν απαιτείται)

Υπογραφή.....

(υπογραφή εξουσιοδοτημένου αξιωματούχου)

Τόπος.....

Ημερομηνία.....

(Σφραγίδα ή χαρτόσημο της αρχής, όπως αρμόζει)

## Σύμβαση Ναυτικής Εργασίας, 2006

### Δήλωση Συμμόρφωσης Ναυτικής Εργασίας - Μέρος Ι

(Σημείωση: Η παρούσα Δήλωση πρέπει να επισυνάπτεται στο Πιστοποιητικό Ναυτικής Εργασίας του πλοίου)

Εκδίδεται υπό την εξουσία του/της

.....

(εισάγεται το όνομα της αρμόδιας αρχής, όπως ορίζεται στο Άρθρο ΙΙ, παράγραφος 1 (α) της Σύμβασης)

Λαμβάνοντας υπόψη τις διατάξεις της Σύμβασης Ναυτικής Εργασίας, 2006, το ακολούθως αναφερόμενο πλοίο:

Όνομα πλοίου:

Αριθμός Δ.Ν.Ο.(ΙΜΟ):



Ολική χωρητικότητα:

τηρείται σύμφωνα με το Πρότυπο A5.1.3 της Σύμβασης.

Ο υπογεγραμμένος δηλώνει εκ μέρους της ανωτέρω αναφερόμενης αρμόδιας αρχής ότι:

(α) οι διατάξεις της Σύμβασης Ναυτικής Εργασίας είναι πλήρως ενσωματωμένες στις εθνικές απαιτήσεις που αναφέρονται παρακάτω,

(β) οι εθνικές αυτές απαιτήσεις περιέχονται στις εθνικές διατάξεις που αναφέρονται παρακάτω.

Επεξηγήσεις σχετικά με το περιεχόμενο των διατάξεων αυτών παρέχονται όταν είναι αναγκαίο,

(γ) οι λεπτομέρειες οποιωνδήποτε ουσιωδών ισοδυναμιών σύμφωνα με το Άρθρο VI, παράγραφοι 3 και 4, παρέχονται <σύμφωνα με την αντίστοιχη εθνική απαίτηση που παρατίθεται παρακάτω> <στην ενότητα που παρέχεται για το σκοπό αυτό παρακάτω> (διαγράψτε τη δήλωση που δεν ισχύει),

(δ) οποιεσδήποτε εξαιρέσεις χορηγήθηκαν από την αρμόδια αρχή σύμφωνα με τον Τίτλο 3, δηλώνονται ρητώς στην ενότητα που παρέχεται για το σκοπό αυτό παρακάτω, και

(ε) οποιεσδήποτε ειδικές ως προς τον τύπο του πλοίου απαιτήσεις σύμφωνα με την εθνική νομοθεσία αναφέρονται επίσης υπό τις σχετικές απαιτήσεις.

1. Ελάχιστο όριο ηλικίας (Κανονισμός 1.1) .....
2. Ιατρική πιστοποίηση (Κανονισμός 1.2) .....
3. Προσόντα ναυτικών (Κανονισμός 1.3) .....
4. Συμβάσεις εργασίας ναυτικών (Κανονισμός 2.1) .....
5. Χρήση αδειοδοτημένης ή πιστοποιημένης ή ρυθμισμένης ιδιωτικής υπηρεσίας ναυτολόγησης και εύρεσης εργασίας (Κανονισμός 1.4) .....
6. Ώρες εργασίας ή ανάπαυσης (Κανονισμός 2.3) .....
7. Επίπεδα στελέχωσης του πλοίου (Κανονισμός 2.7) .....
8. Ενδιαίτηση (Κανονισμός 3.1) .....
9. Εγκαταστάσεις αναψυχής επί πλοίου (Κανονισμός 3.1) .....
10. Διατροφή και τροφοδοσία (Κανονισμός 3.2) .....

11. Υγεία και ασφάλεια και πρόληψη ατυχημάτων (Κανονισμός 4.3) .....

12. Ιατρική περίθαλψη επί πλοίου (Κανονισμός 4.1) .....

13. Διαδικασίες επίλυσης παραπόνων επί πλοίου (Κανονισμός 5.1.5) .....

14. Καταβολή μισθών (Κανονισμός 2.2) .....

"15. Χρηματοοικονομική Ασφάλεια για παλιννόστηση (Κανονισμός 2.5)" .....

16. Χρηματοοικονομική Ασφάλεια σχετικά με την ευθύνη πλοιοκτητών (Κανονισμός 4.2) .....

**Σημ.:** Το Παράρτημα A5-II συμπληρώθηκε ως άνω με τις Τροποποιήσεις 2014 που έγιναν αποδεκτές με το άρθρο 1 ΠΔ 3/2017, ΦΕΚ Α 6/24.1.2017.

Όνομα: .....

Τίτλος: .....

Υπογραφή: .....

Τόπος: .....

Ημερομηνία: .....

(Σφραγίδα ή χαρτόσημο της αρχής, όπως αρμόζει)

## Ουσιώδεις ισοδυναμίες

(Σημείωση: Διαγράψτε τη δήλωση που δεν ισχύει)

Σημειώνονται οι ακόλουθες ουσιώδεις ισοδυναμίες, όπως προβλέπονται από το Άρθρο VI, παράγραφοι 3 και 4, της Σύμβασης, εκτός εάν αναφέρονται ανωτέρω (εισάγετε περιγραφή εάν ισχύει):

.....  
 .....

Δεν χορηγήθηκε ισοδυναμία.

Όνομα:.....

Τίτλος: .....

Υπογραφή:.....

Τόπος: .....

Ημερομηνία: .....

(Σφραγίδα ή χαρτόσημο της αρχής, όπως αρμόζει)

### Εξαιρέσεις

(Σημείωση: Διαγράψτε τη δήλωση που δεν ισχύει)

Σημειώνονται οι ακόλουθες εξαιρέσεις που χορηγήθηκαν από την αρμόδια αρχή όπως προβλέπεται από τον Τίτλο 3 της Σύμβασης:

.....  
.....

Δεν χορηγήθηκαν εξαιρέσεις.

Όνομα:.....

Τίτλος: .....

Υπογραφή: .....

Τόπος: .....

Ημερομηνία: .....

(Σφραγίδα ή χαρτόσημο της αρχής, όπως αρμόζει)

### Δήλωση Συμμόρφωσης Ναυτικής Εργασίας - Μέρος II

Μέτρα που υιοθετήθηκαν για να εξασφαλιστεί η συνεχής συμμόρφωση μεταξύ επιθεωρήσεων  
Τα ακόλουθα μέτρα έχουν ληφθεί από τον πλοιοκτήτη, που κατονομάζεται στο Πιστοποιητικό Ναυτικής Εργασίας, στο οποίο επισυνάπτεται η παρούσα Δήλωση, για να εξασφαλιστεί η συνεχής συμμόρφωση μεταξύ επιθεωρήσεων:

(Αναφέρετε παρακάτω τα μέτρα που έχουν ληφθεί για να εξασφαλιστεί η συμμόρφωση με καθένα από τα στοιχεία του Μέρους I)

1. Ελάχιστο όριο ηλικίας (Κανονισμός 1.1)

.....

2. Ιατρική πιστοποίηση (Κανονισμός 1.2)

.....

3. Προσόντα των ναυτικών (Κανονισμός 1.3)

.....

4. Συμβάσεις εργασίας ναυτικών (Κανονισμός 2.1)

.....

5. Χρήση αδειοδοτημένης ή πιστοποιημένης ή ρυθμισμένης ιδιωτικής υπηρεσίας ναυτολόγησης και εύρεσης εργασίας (Κανονισμός 1.4)

.....

6. Ώρες εργασίας ή ανάπαυσης (Κανονισμός 2.3)

.....

7. Επίπεδα στελέχωσης επί του πλοίου (Κανονισμός 2.7)

.....

8. Ενδιαίτηση (Κανονισμός 3.1)

.....

9. Εγκαταστάσεις αναψυχής επί πλοίου (Κανονισμός 3.1)

.....

10. Διατροφή και τροφοδοσία (Κανονισμός 3.2)

.....

11. Υγεία και ασφάλεια και πρόληψη ατυχημάτων (Κανονισμός 4.3)

.....

12. Ιατρική περίθαλψη επί πλοίου (Κανονισμός 4.1)

.....

13. Διαδικασίες επίλυσης παραπόνων επί πλοίου (Κανονισμός 5.1.5)

.....

14. Καταβολή μισθών (Κανονισμός 2.2)

.....

"15. Χρηματοοικονομική Ασφάλεια για παλιννόστηση (Κανονισμός 2.5)"

"16. Χρηματοοικονομική Ασφάλεια σχετικά με την ευθύνη πλοιοκτητών (Κανονισμός 4.2)"

**Σημ.:** Το Παράρτημα Α5-ΙΙ συμπληρώθηκε ως άνω με τις Τροποποιήσεις 2014 που έγιναν αποδεκτές με το άρθρο 1 ΠΔ 3/2017, ΦΕΚ Α 6/24.1.2017.

Με το παρόν πιστοποιώ ότι τα ανωτέρω μέτρα έχουν ληφθεί για να εξασφαλιστεί η συνεχής συμμόρφωση μεταξύ επιθεωρήσεων, με τις απαιτήσεις που καταγράφονται στο Μέρος Ι.

Όνομα πλοιοκτήτη:(1).....

Διεύθυνση εταιρείας: .....

Όνομα εξουσιοδοτημένου υπογράφοντος: .....

Τίτλος: .....

Υπογραφή εξουσιοδοτημένου υπογράφοντος

Ημερομηνία:.....

(Σφραγίδα του πλοιοκτήτη(1))

Τα ανωτέρω μέτρα έχουν εξετασθεί από (εισάγετε το όνομα της αρμόδιας αρχής ή του δεόντως αναγνωρισμένου οργανισμού) και, ύστερα από επιθεώρηση του πλοίου, έχουν προσδιορισθεί ότι εκπληρώνουν τους σκοπούς που αναφέρονται στο Πρότυπο Α5.1.3, παράγραφος 10 (β), σχετικά με τα μέτρα εξασφάλισης αρχικής και συνεχούς συμμόρφωσης με τις απαιτήσεις που καθορίζονται στο Μέρος Ι της παρούσας Δήλωσης.

Όνομα:.....

Τίτλος: .....

Διεύθυνση: .....

Υπογραφή: .....

Ημερομηνία: .....

(Σφραγίδα ή χαρτόσημο της αρμόδιας αρχής, όπως αρμόζει)

(1) Πλοιοκτήτης σημαίνει ο ιδιοκτήτης του πλοίου ή άλλος οργανισμός ή πρόσωπο, όπως ο διαχειριστής, ο πράκτορας ή ο ναυλωτής γυμνού πλοίου, ο οποίος έχει αναλάβει την ευθύνη λειτουργίας του πλοίου από τον ιδιοκτήτη και ο οποίος, αναλαμβάνοντας την ευθύνη, αποδέχθηκε να αναλάβει τα καθήκοντα και τις υποχρεώσεις που επιβάλλονται στους πλοιοκτήτες σύμφωνα με την παρούσα Σύμβαση, ανεξάρτητα με το αν οποιοσδήποτε άλλος οργανισμός ή άτομα εκπληρώνουν ορισμένα από τα καθήκοντα ή τις υποχρεώσεις για λογαριασμό του πλοιοκτήτη. Βλέπε Άρθρο ΙΙ (1) (i) της Σύμβασης.

## Προσωρινό Πιστοποιητικό Ναυτικής Εργασίας

Εκδίδεται υπό των διατάξεων του Άρθρου V και του Τίτλου 5 της Σύμβασης Ναυτικής Εργασίας, 2006 (αναφερόμενη στο εξής ως «Σύμβαση»)

υπό την εξουσία της Κυβέρνησης της

.....  
(πλήρης ονομασία του Κράτους τη σημαία του οποίου δικαιούται να φέρει το πλοίο)

από.....

(πλήρης ονομασία και διεύθυνση της αρμόδιας αρχής ή του αναγνωρισμένου οργανισμού που είναι δεόντως εξουσιοδοτημένος σύμφωνα με τις διατάξεις της Σύμβασης)

### Στοιχεία του πλοίου

Όνομα πλοίου.....

Διακριτικός αριθμός ή γράμματα .....

Λιμένας νηολόγησης .....

Ημερομηνία νηολόγησης .....

Ολική χωρητικότητα (1) .....

Αριθμός ΔΝΟ(ΙΜΟ) .....

Τύπος πλοίου .....

Όνομα και διεύθυνση του πλοιοκτήτη (2) .....

.....

Με το παρόν πιστοποιείται, για τους σκοπούς του Προτύπου Α5.1.3, παράγραφος 7 της Σύμβασης ότι:

- (α) το παρόν πλοίο έχει επιθεωρηθεί, στο βαθμό που ήταν εύλογο και πρακτικά δυνατό, για τα στοιχεία που αναφέρονται στο Παράρτημα Α5-Ι της Σύμβασης, λαμβάνοντας υπόψη την βεβαίωση των στοιχείων υπό τα (β), (γ) και (δ) κατωτέρω,
- (β) ο πλοιοκτήτης έχει αποδείξει στην αρμόδια αρχή ή τον αναγνωρισμένο οργανισμό ότι το πλοίο διαθέτει επαρκείς διαδικασίες για να συμμορφώνεται με τη Σύμβαση,

*(1) Για πλοία που καλύπτονται από το προσωρινό πρόγραμμα μέτρησης χωρητικότητας που υιοθετήθηκε από τον ΔΝΟ, η ολική χωρητικότητα θα είναι αυτή που περιλαμβάνεται στη στήλη ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ του Διεθνούς Πιστοποιητικού Χωρητικότητας (1969). Βλέπε Άρθρο ΙΙ (1) (γ) της Σύμβασης.*

*(2) Πλοιοκτήτης σημαίνει ο ιδιοκτήτης του πλοίου ή άλλος οργανισμός ή πρόσωπο, όπως ο διαχειριστής, ο πράκτορας ή ο ναυλωτής γυμνού πλοίου, ο οποίος έχει αναλάβει την ευθύνη λειτουργίας του πλοίου από τον ιδιοκτήτη και ο οποίος, αναλαμβάνοντας την ευθύνη, αποδέχθηκε να αναλάβει τα καθήκοντα και τις υποχρεώσεις που επιβάλλονται στους πλοιοκτήτες σύμφωνα με την παρούσα Σύμβαση, ανεξάρτητα με το αν οποιοσδήποτε άλλος οργανισμός ή άτομα εκπληρώνουν ορισμένα από τα καθήκοντα ή τις υποχρεώσεις για λογαριασμό του πλοιοκτήτη. Βλέπε Άρθρο ΙΙ (1) (ι) της Σύμβασης.*

(γ) ο πλοίαρχος είναι εξοικειωμένος με τις απαιτήσεις της Σύμβασης και τις υποχρεώσεις για την εφαρμογή της, και

(δ) έχουν υποβληθεί σχετικές πληροφορίες στην αρμόδια αρχή ή αναγνωρισμένο οργανισμό για την έκδοση Δήλωσης Συμμόρφωσης Ναυτικής Εργασίας.

Το παρόν Πιστοποιητικό ισχύει έως..... υπό τον όρο επιθεωρήσεων σύμφωνα με τα Πρότυπα Α5.1.3 και Α5.1.4.

Η ημερομηνία ολοκλήρωσης της επιθεώρησης που αναφέρεται στο περίπτωση (α) κατά τα ανωτέρω ήταν .....

Εκδόθηκε στ..... την.....

Υπογραφή του νόμιμα εξουσιοδοτημένου αξιωματούχου που εκδίδει το προσωρινό πιστοποιητικό .....

(Σφραγίδα ή χαρτόσημο της εκδούσας αρχής, ως αρμόζει)

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Α5-III

Γενικά πεδία που υπόκεινται σε λεπτομερή επιθεώρηση από εξουσιοδοτημένο αξιωματούχο σε λιμένα Μέλους που διεξάγει επιθεώρηση Κράτους λιμένα σύμφωνα με το Πρότυπο Α5.2.1:

Ελάχιστο όριο ηλικίας

Ιατρική πιστοποίηση

Προσόντα ναυτικών

Συμβάσεις εργασίας ναυτικών

Χρήση αδειοδοτημένης ή πιστοποιημένης ή ρυθμισμένης ιδιωτικής υπηρεσίας ναυτολόγησης και εύρεσης εργασίας

Ωρες εργασίας ή ανάπαυσης

Επίπεδα στελέχωσης του πλοίου

Ενδιαίτηση

Εγκαταστάσεις αναψυχής επί του πλοίου

Διατροφή και τροφοδοσία

Υγεία και ασφάλεια και πρόληψη ατυχημάτων

Ιατρική περίθαλψη επί πλοίου

Διαδικασίες επίλυσης παραπόνων επί πλοίου

Καταβολή μισθών

"Χρηματοοικονομική Ασφάλεια για παλιννόστηση"

"Χρηματοοικονομική Ασφάλεια σχετικά με την ευθύνη πλοιοκτητών"

**Σημ.:** Το Παράρτημα Α5-III συμπληρώθηκε ως άνω με τις Τροποποιήσεις 2014 που έγιναν αποδεκτές με το άρθρο 1 ΠΔ 3/2017, ΦΕΚ Α 6/24.1.2017.

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Β5-1 - ΠΑΡΑΔΕΙΓΜΑ ΕΘΝΙΚΗΣ

### ΔΗΛΩΣΗΣ

Βλέπε Οδηγία Β5.1.3, παράγραφος 5

### Σύμβαση Ναυτικής Εργασίας, 2006

### Δήλωση Συμμόρφωσης Ναυτικής Εργασίας - Μέρος Ι

(Σημείωση: Η παρούσα Δήλωση πρέπει να επισυνάπτεται στο Πιστοποιητικό Ναυτικής Εργασίας του πλοίου)

Εκδίδεται υπό την εξουσία του: Το Υπουργείο Θαλασσίων Μεταφορών του Χxxxxxxxxx

Λαμβάνοντας υπόψη τις διατάξεις της Σύμβασης Ναυτικής Εργασίας, 2006, το ακολούθως αναφερόμενο πλοίο:

Όνομα πλοίου : Φ/Γ ΠΑΡΑΔΕΙΓΜΑ

Αριθμός Δ.Ν.Ο.: 12345

Ολική χωρητικότητα: 1,000

τηρείται σύμφωνα με το Πρότυπο Α5.1.3 της Σύμβασης.

Ο υπογεγραμμένος δηλώνει, εκ μέρους της ανωτέρω αναφερόμενης αρμόδιας αρχής, ότι:

(α) οι διατάξεις της Σύμβασης Ναυτικής Εργασίας είναι πλήρως ενσωματωμένες στις εθνικές απαιτήσεις που αναφέρονται παρακάτω,

(β) οι εθνικές αυτές απαιτήσεις περιέχονται στις εθνικές διατάξεις που αναφέρονται παρακάτω.

Επεξηγήσεις σχετικά με το περιεχόμενο των διατάξεων αυτών παρέχονται όποτε είναι αναγκαίο,

(γ) οι λεπτομέρειες οποιωνδήποτε ουσιωδών ισοδυναμιών σύμφωνα με το Άρθρο VI, παράγραφοι 3 και 4, παρέχονται <σύμφωνα με την αντίστοιχη εθνική απαίτηση που παρατίθεται παρακάτω

τω> «στην ενότητα που παρέχεται για το σκοπό αυτό παρακάτω» (διαγράψτε τη δήλωση που δεν ισχύει),

(δ) οποιεσδήποτε εξαιρέσεις χορηγήθηκαν από την αρμόδια αρχή σύμφωνα με το Τίτλο 3, δηλώνονται ρητώς στην ενότητα που παρέχεται για το σκοπό αυτό παρακάτω, και

(ε) οποιεσδήποτε ειδικές ως προς τον τύπο του πλοίου απαιτήσεις σύμφωνα με την εθνική νομοθεσία αναφέρονται επίσης υπό τις σχετικές απαιτήσεις.

## 1. Ελάχιστο όριο ηλικίας (Κανονισμός 1.1)

Ναυτικός Νόμος Νο. 123 του 1905, όπως τροποποιήθηκε ("Νόμος"), Κεφάλαιο X. Ναυτικοί Κανονισμοί ("Κανονισμοί"), 2006, Κανόνες 1111-1222.

Τα ελάχιστα όρια ηλικίας είναι αυτά που αναφέρονται στη Σύμβαση.

«Νύχτα» σημαίνει την περίοδο από 09.00 μ.μ. έως 06.00 π.μ., εκτός εάν το Υπουργείο Θαλασσίων Μεταφορών («Υπουργείο») εγκρίνει διαφορετική περίοδο.

Παραδείγματα επικίνδυνης εργασίας που απαγορεύεται για πρόσωπα 18 ετών ή άνω αναφέρονται στο Σχέδιο Α του παρόντος. Στην περίπτωση φορτηγών πλοίων, κανένα άτομο κάτω των 18 ετών δεν μπορεί να εργάζεται στις περιοχές που σημαίνονται στο σχεδιάγραμμα του πλοίου (που πρέπει να επισυνάπτεται στην παρούσα Δήλωση) ως «επικίνδυνη περιοχή».

## 2. Ιατρική πιστοποίηση (Κανονισμός 1.2)

Νόμος, Κεφάλαιο XI. Κανονισμοί, Κανόνες 1223 -1233

Τα ιατρικά πιστοποιητικά πρέπει να συμμορφώνονται με τις απαιτήσεις της Σύμβασης STCW, όπου εφαρμόζονται. Σε άλλες περιπτώσεις εφαρμόζονται οι απαιτήσεις STCW με οποιεσδήποτε απαραίτητες προσαρμογές.

Οι προσοντούχοι οπτικοί, που περιλαμβάνονται σε κατάλογο που εγκρίνεται από το Υπουργείο, μπορεί να εκδίδουν πιστοποιητικά σχετικά με την όραση.

Οι ιατρικές εξετάσεις ακολουθούν τις Οδηγίες Δ.Ο.Ε / Π.Ο.Υ. που αναφέρονται στην Οδηγία B1.2.1.

.....  
 .....

## Δήλωση Συμμόρφωσης Ναυτικής Εργασίας - Μέρος II

Μέτρα που υιοθετήθηκαν για να εξασφαλιστεί η συνεχής συμμόρφωση μεταξύ επιθεωρήσεων

Τα ακόλουθα μέτρα έχουν ληφθεί από τον πλοιοκτήτη, που κατονομάζεται στο Πιστοποιητικό Ναυτικής Εργασίας, στο οποίο επισυνάπτεται η παρούσα Δήλωση για να εξασφαλιστεί η συνεχής συμμόρφωση μεταξύ επιθεωρήσεων.

[Αναφέρετε παρακάτω τα μέτρα που έχουν ληφθεί για να εξασφαλιστεί η συμμόρφωση με καθένα από τα στοιχεία του Μέρους I)

1. Ελάχιστο όριο ηλικίας (Κανονισμός 1.1) X

Η ημερομηνία γέννησης κάθε ναυτικού σημειώνεται δίπλα στο όνομά του/της στον κατάλογο του πληρώματος.

Ο κατάλογος ελέγχεται στην αρχή κάθε πλου από τον πλοίαρχο ή τον αξιωματικό που ενεργεί εκ μέρους του/της («αρμόδιος αξιωματικός»), ο οποίος καταχωρεί την ημερομηνία της εν λόγω εξακρίβωσης.

Κάθε ναυτικός ηλικίας κάτω των 18 ετών, λαμβάνει, κατά το χρόνο πρόσληψης, σημείωμα που του/της απαγορεύει να εκτελεί νυκτερινή εργασία ή εργασία που αναφέρεται ειδικά ως επικίνδυνη (βλέπε Μέρος I, ενότητα 1, ανωτέρω) και οποιαδήποτε άλλη επικίνδυνη εργασία και απαιτεί από αυτόν/αυτήν να συμβουλευέται τον αρμόδιο αξιωματικό σε περίπτωση αμφιβολίας. Αντί-

γραφο του σημειώματος, με την υπογραφή του ναυτικού κάτω από την ένδειξη «παραλήφθηκε και αναγνώσθηκε» και ημερομηνία υπογραφής, τηρείται από τον αρμόδιο αξιωματικό.

## 2. Ιατρική πιστοποίηση (Κανονισμός 1.2) X

Τα ιατρικά πιστοποιητικά τηρούνται ως αυστηρώς εμπιστευτικά από τον αρμόδιο αξιωματικό, μαζί με κατάλογο που συντάχθηκε υπό την ευθύνη του αρμόδιου αξιωματικού και που δηλώνει για κάθε ναυτικό επί του πλοίου: τα καθήκοντα του ναυτικού, την ημερομηνία του τρέχοντος ιατρικού πιστοποιητικού και την κατάσταση της υγείας που σημειώνεται στο σχετικό πιστοποιητικό.

Σε οποιαδήποτε περίπτωση πιθανής αμφιβολίας σχετικά με το εάν ο ναυτικός είναι ιατρικώς κατάλληλος για μια συγκεκριμένη υπηρεσία ή υπηρεσίες, ο αρμόδιος αξιωματικός συμβουλευέται τον ιατρό του ναυτικού ή άλλο προσοντούχο ασκούντα το ιατρικό επάγγελμα και καταχωρεί περίληψη των συμπερασμάτων του ασκούντα το ιατρικό επάγγελμα, καθώς και το όνομα και το τηλέφωνό του και την ημερομηνία της συνεννόησης.

.....

.....

[ 30 ]

## Κύρωση της Σύμβασης Ναυτικής Εργασίας, 2006 της Διεθνούς Οργάνωσης Εργασίας

**N. 4078/2012**

ΦΕΚ Α' 179

[...]

### Άρθρο δεύτερο

#### Ορισμός

Ο αναφερόμενος στα επόμενα άρθρα όρος «Σύμβαση» περιλαμβάνει την κατά το άρθρο πρώτο κυρούμενη Σύμβαση και τα συνημμένα σε αυτή Παραρτήματα.

### Άρθρο τρίτο

#### Έκδοση διαταγμάτων

1. Με προεδρικά διατάγματα κυρώνονται Κανονισμοί για την αναγκαία εφαρμογή των με τον παρόντα νόμο κυρουμένων κειμένων. Οι Κανονισμοί αυτοί αρχικά εγκρίνονται με υπουργικές αποφάσεις που δημοσιεύονται στην Εφημερίδα της Κυβερνήσεως και μετά την πάροδο τουλάχιστον ενός έτους από την ισχύ τους κυρώνονται υποχρεωτικά, με ή χωρίς τροποποιήσεις, σύμφωνα με τα οριζόμενα στην παράγραφο αυτή.

2. Με Κανονισμούς της προηγούμενης παραγράφου καθορίζονται οι όροι και τα κριτήρια για την αναγνώριση οργανισμών προς παροχή υπηρεσιών σε πλοία υπό Ελληνική σημαία κατά τα οριζόμενα στη Σύμβαση και ιδιαίτερα αναφορικά με τη διαδικασία των επιθεωρήσεων, πιστοποίησης πλοίων, την εποπτεία και τον έλεγχο των οργανισμών αυτών.

3. Αρμόδιος για την πρόταση των προεδρικών διαταγμάτων και την έκδοση των υπουργικών αποφάσεων σύμφωνα με το άρθρο αυτό είναι ο Υπουργός Ναυτιλίας και Αιγαίου και ο κατά περίπτωση αρμόδιος Υπουργός.

#### **Άρθρο τέταρτο**

##### **Αρμόδιες αρχές**

Αρμόδιες αρχές για τον έλεγχο εφαρμογής των διατάξεων της Σύμβασης και των Κανονισμών που εκδίδονται σύμφωνα με τον παρόντα νόμο στα πλοία, τη βεβαίωση παραβάσεων, την επιβολή κυρώσεων και τον έλεγχο καταγγελιών είναι:

- (α) στο εσωτερικό οι Λιμενικές Αρχές και
- (β) στο εξωτερικό, οι τοποθετημένοι στις Προξενικές Αρχές Αξιωματικοί Λιμενικού Σώματος - Ελληνικής Ακτοφυλακής που ασκούν διοικητικά καθήκοντα ναυτιλίας και, σε περίπτωση που δεν υπάρχουν, οι Ελληνικές προξενικές αρχές, καθώς και
- (γ) αρχές που δύναται να ορισθούν ειδικότερα με τους Κανονισμούς, που εκδίδονται σύμφωνα με τον παρόντα νόμο.

#### **Άρθρο πέμπτο**

##### **Κυρώσεις**

Οι παραβάτες των διατάξεων του παρόντος νόμου και των σε εκτέλεση αυτού εκδιδόμενων προεδρικών διαταγμάτων και υπουργικών αποφάσεων τιμωρούνται κατά το άρθρο 45 του Κώδικα Δημοσίου Ναυτικού Δικαίου, που κυρώθηκε με το ν.δ. 187/1973 (Α' 261) και το οποίο έχει εφαρμογή για την άσκηση προσφυγών.

#### **Άρθρο έκτο**

##### **Τροποποιητικές διατάξεις**

1. Τροποποιήσεις και συμπληρώσεις της Σύμβασης κατά το άρθρο XIV αυτής κυρώνονται με νόμο.
2. Τροποποιήσεις και συμπληρώσεις του Κώδικα της Σύμβασης κατά το άρθρο XV αυτής γίνονται αποδεκτές με προεδρικό διάταγμα που εκδίδεται με πρόταση των Υπουργών Εξωτερικών και Ναυτιλίας και Αιγαίου και του κατά περίπτωση αρμόδιου Υπουργού.

#### **Άρθρο έβδομο**

##### **Κείμενα**

Σε περίπτωση σύγκρουσης μεταξύ του αγγλικού και ελληνικού κειμένου της Σύμβασης κατισχύει το αγγλικό.

#### **Άρθρο όγδοο**

##### **Μεταβατικές διατάξεις - Ρυθμίσεις**

1. Η κυρούμενη δια του παρόντος νόμου Σύμβαση αναθεωρεί σύμφωνα με το άρθρο X αυτής τις ακόλουθες Συμβάσεις:

- α) «Περί αποζημιώσεως λόγω ανεργίας εις περίπτωσιν απώλειας πλοίου εκ ναυαγίου», που έχει κυρωθεί με το ν.δ. της 23.9.1925 (Α' 291), όπως αυτό κυρώθηκε και τροποποιήθηκε από το ν. 4004/1929 (Α' 77).
- β) «Περί ευρέσεως εργασίας εις ναυτικούς», που έχει κυρωθεί με το ν.δ. της 23.9.1925 (Α' 291), όπως αυτό κυρώθηκε με το ν. 4369/1929 (Α' 291).
- γ) «Περί υποχρεωτικής ιατρικής εξετάσεως παιδών και εφήβων εργαζομένων επί των πλοίων», που έχει κυρωθεί με το ν. 4674/1930 (Α' 156).
- δ) «Περί παλιννοστήσεως των ναυτικών», που έχει κυρωθεί με το ν. 1130/1981 (Α' 38).
- ε) «Περί των υποχρεώσεων του εφοπλιστού εν περιπτώσει ασθενείας, ατυχήματος ή θανάτου των ναυτικών», που έχει κυρωθεί με τον α.ν. 366/1968 (Α' 88).
- στ) «Περί τροφοδοσίας των πληρωμάτων», που έχει κυρωθεί με το ν. 1163/1981 (Α' 154).
- ζ) «Περί πτυχίων μαγείρων των πλοίων», που έχει κυρωθεί με το ν. 4317/1963 (Α' 87).
- η) «Περί ιατρικής εξετάσεως των ναυτικών», που έχει κυρωθεί με το ν. 1131/1981 (Α' 39).
- θ) «Περί ενδιαίτησεως των πληρωμάτων των πλοίων (αναθεωρητική 1949)», που έχει κυρωθεί με το ν. 1637/ 1986 (Α' 107).
- ι) «Περί ενδιαίτησεως των πληρωμάτων των πλοίων (συμπληρωματικές διατάξεις)», που έχει κυρωθεί με το ν. 1594/1986 (Α' 65).
- ια) «Περί προλήψεως των εργατικών ατυχημάτων των ναυτικών», που έχει κυρωθεί με το ν. 486/1976 (Α' 321).
- ιβ) «Περί ελαχίστων επιπέδων ασφαλείας των Εμπορικών πλοίων», που έχει κυρωθεί με το ν. 948/1979 (Α' 167).



ιγ) «Πρωτόκολλο 1996 στη Σύμβαση περί ελαχίστων επιπέδων ασφαλείας των Εμπορικών πλοίων, 1976», που έχει κυρωθεί με το ν. 2974/2001 (Α' 293).

ιδ) «Για τις ώρες εργασίας των ναυτικών και την επάνδρωση των πλοίων» που έχει κυρωθεί με το ν. 2974/ 2001 (Α' 293).

2. Οι διατάξεις των νόμων που αναφέρονται στην παράγραφο 1 και των κανονιστικών πράξεων που έχουν εκδοθεί κατ' εξουσιοδότηση τους παραμένουν σε ισχύ εφόσον δεν τροποποιηθούν με Κανονισμούς που εκδίδονται σύμφωνα με τον παρόντα νόμο.

3. Η θέση σε ισχύ του παρόντος νόμου δεν θίγει την εφαρμογή ειδικών διατάξεων που ρυθμίζουν θέματα χρόνου απασχόλησης προσωπικού πλοίων ειδικών κατηγοριών.

#### **Άρθρο ένατο**

##### **Έναρξη ισχύος**

Η ισχύς του παρόντος νόμου αρχίζει από τη δημοσίευση του στην Εφημερίδα της Κυβερνήσεως και της κυρουμένης Σύμβασης από την πλήρωση των προϋποθέσεων του άρθρου VIII αυτής.

[ 31 ]

#### **Κανονισμός**

**για την εφαρμογή απαιτήσεων της Σύμβασης Ναυτικής Εργασίας, 2006 της Διεθνούς Οργάνωσης Εργασίας.**

**Υ.Α. Αριθμ. 3522.2/08/2013**

ΦΕΚ Β' 1671

#### **Άρθρο πρώτο**

Εγκρίνουμε Κανονισμό για την εφαρμογή απαιτήσεων της Σύμβασης Ναυτικής Εργασίας, 2006, της Διεθνούς Οργάνωσης Εργασίας που κυρώθηκε με το ν.4078/2012, ως ακολούθως:

**«Κανονισμός για την εφαρμογή απαιτήσεων της Σύμβασης Ναυτικής Εργασίας, 2006»**

#### **Άρθρο 1**

##### **Ορισμοί - Πεδίο Εφαρμογής**

1. Για την εφαρμογή του παρόντος Κανονισμού, με τον όρο:

α. Σύμβαση νοείται η Σύμβαση Ναυτικής Εργασίας, 2006 της Διεθνούς Οργάνωσης Εργασίας, που κυρώθηκε με το Ν. 4078/2012 (Α' 179).

β. Απαιτήσεις της Σύμβασης νοούνται οι απαιτήσεις των Άρθρων και Κανονισμών, καθώς και του Μέρους Α' του Κώδικα αυτής.

γ. Πλοίο νοείται υπό ελληνική σημαία πλοίο, εκτός αυτών που πλέουν αποκλειστικά:

αα. σε λίμνες, ποτάμια και κανάλια ή

ββ. εντός λιμένων, συμπεριλαμβανομένων των θαλασσιών περιοχών στις οποίες αγκυροβολούν πλοία (ράδα), τα οποία προορίζονται να εξυπηρετηθούν από τον πλησίον αυτών λιμένα. Ειδικά

για το λιμένα του Πειραιά θεωρείται η θαλάσσια περιοχή κατά μήκος των ακτών της Αττικής, μέχρι τα Ίσθμια και τη Βουλιαγμένη, ή

γγ. σε προσβάσεις λιμένων μέχρι τρία (03) ναυτικά μίλια από το στόμιο αυτών ή

δδ. μεταξύ λιμένων ή μεταξύ συνεχόμενων όρμων σε απόσταση που δεν υπερβαίνει τα έξι (06) ναυτικά μίλια.

δ. Ναυτικός νοείται οποιοδήποτε πρόσωπο έχει προσληφθεί ή απασχολείται ή εργάζεται και με οποιαδήποτε ειδικότητα ναυτολογείται επί πλοίου στο οποίο έχει εφαρμογή ο παρών Κανονισμός.

ε. Πλοιοκτήτης νοείται ο ιδιοκτήτης του πλοίου ή άλλος οργανισμός ή πρόσωπο, όπως ο διαχειριστής, ο πράκτορας ή ο ναυλωτής γυμνού πλοίου, ο οποίος έχει αναλάβει την ευθύνη λειτουργίας του πλοίου από τον ιδιοκτήτη και ο οποίος, αναλαμβάνοντας τέτοια ευθύνη, αποδέχθηκε να αναλάβει τα καθήκοντα και τις υποχρεώσεις που επιβάλλονται στους πλοιοκτήτες σύμφωνα με τη Σύμβαση, ανεξάρτητα με το εάν κάποιος άλλος οργανισμός ή πρόσωπα εκπληρώνουν ορισμένα από τα καθήκοντα ή τις υποχρεώσεις για λογαριασμό του πλοιοκτήτη.

στ. Ολική Χωρητικότητα (ο.χ.) νοείται η ολική χωρητικότητα που υπολογίζεται σύμφωνα με τους κανονισμούς περί καταμέτρησης χωρητικότητας που περιέχονται στο Παράρτημα Ι της Διεθνούς Σύμβασης για τη Καταμέτρηση της Χωρητικότητας των Πλοίων, 1969, ή οποιασδήποτε άλλης διαδοχικής Σύμβασης για πλοία που καλύπτονται από το προσωρινό σύστημα καταμέτρησης της χωρητικότητας που υιοθετήθηκε από τον Διεθνή Ναυτιλιακό Οργανισμό, η ολική χωρητικότητα είναι αυτή που περιλαμβάνεται στη στήλη ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ του Διεθνούς Πιστοποιητικού Χωρητικότητας (1969).

ζ. Κ.Ο.Χ. νοούνται οι κόροι ολικής χωρητικότητας.

η. Δ.Σ. STCW νοείται η Διεθνής Σύμβαση για τα «Πρότυπα Εκπαίδευσης, Έκδοσης Πιστοποιητικών και Τήρησης Φυλακών των Ναυτικών, 1978, όπως κυρώθηκε με το Ν. 1314/1983 (Α' 2)» και όπως εκάστοτε γίνεται αποδεκτή από την Ελλάδα.

θ. Σύμβαση SOLAS νοείται η Διεθνής Σύμβαση «περί ασφάλειας της ανθρώπινης ζωής στη θάλασσα», όπως κυρώθηκε με το ν.1045/1995 (Α' 95) και όπως εκάστοτε γίνεται αποδεκτή από την Ελλάδα.

ι. ΚΑΝΔ νοείται ο Κώδικας Δημοσίου Ναυτικού Δικαίου, που κυρώθηκε με το ν.δ. 187/1973 (Α' 261).

ία. Επιβατηγό πλοίο νοείται κάθε πλοίο που μεταφέρει περισσότερους από δώδεκα (12) επιβάτες.

ιβ. Φορητό πλοίο νοείται κάθε μη επιβατηγό πλοίο.

ιγ. Πλοίο Ειδικού Σκοπού ή Προορισμού νοείται το πλοίο που εφοδιάζεται ή πρόκειται να εφοδιαστεί με το Πιστοποιητικό του Κώδικα Ασφάλειας για Πλοία Ειδικού Σκοπού, 1983, του Διεθνούς Ναυτιλιακού Οργανισμού και τις επακόλουθες εκδόσεις του.

ιδ. Χώροι ενδιαίτησης νοούνται οι κοιτώνες, τα αναρρωτήρια, οι αίθουσες αναψυχής, τα γραφεία, οι χώροι εστίασης και υγιεινής.

ιε. ΥΝΑ νοείται το Υπουργείο Ναυτιλίας και Αιγαίου.

2. Σε περίπτωση αμφιβολίας σχετικά με το εάν οποιοσδήποτε κατηγορίες προσώπων πρέπει να θεωρούνται ως ναυτικοί για την εφαρμογή του Κανονισμού, το θέμα ρυθμίζεται από τη ΔΝΕΡ σε συνεργασία με λοιπές Υπηρεσίες του ΥΝΑ, ύστερα από διαβούλευση με τις ενδιαφερόμενες οργανώσεις πλοιοκτητών και ναυτικών. Για το σκοπό αυτό, λαμβάνεται υπόψη το Ψήφισμα της 94ης (ναυτιλιακής) συνόδου της Γενικής Συνδιάσκεψης της Διεθνούς Οργάνωσης Εργασίας σχετικά με την πληροφόρηση για τις κατηγορίες εργαζομένων. «Δόκιμοι Σημαιοφόροι του Λιμενικού Σώματος - Ελληνικής Ακτοφυλακής (Λ.Σ. - ΕΛ.ΑΚΤ.) και συνοδοί τους Αξιωματικοί Λ.Σ. - ΕΛ.ΑΚΤ. που προσωρινώς επιβαίνουν και ναυτολογούνται στο πλαίσιο εκπαίδευσης των Δοκίμων ως έτερο προσωπικό επιπλέον του πληρώματος σε πλοίο δεν νοούνται ως ναυτικοί για τον σκοπό εφαρμογής της Σύμβασης και του παρόντος Κανονισμού».

**Σημ.:** Το εντός "" εδάφιο προστέθηκε με το άρθρο 1 της ΥΑ 2242.7-2.1/76408/2016 (ΦΕΚ Β 2876 9.9.2016)

3. Ο Κανονισμός έχει εφαρμογή σε όλους τους ναυτικούς σε πλοία, ανεξάρτητα εάν είναι δημόσιας ή ιδιωτικής ιδιοκτησίας, τα οποία απασχολούνται τακτικώς σε εμπορικές δραστηριότητες, εκτός από τα πλοία που απασχολούνται με την αλιεία ή παρόμοιες εργασίες, όπως βοηθητικά ιχθυοκαλλιέργειας και από τα πλοία που είναι χαρακτηρισμένα παραδοσιακά, σύμφωνα με την κ.υ.α. 4113.203/01/13-09-2005 (Β' 1281). Ο Κανονισμός δεν εφαρμόζεται σε πολεμικά πλοία ή βοηθητικά αυτών. Σε περίπτωση αμφιβολίας σχετικά με το εάν ο Κανονισμός ισχύει για ένα πλοίο ή για συγκεκριμένη κατηγορία πλοίων, το θέμα ρυθμίζεται από τη ΔΝΕΡ σε συνεργασία με λοιπές Υπηρεσίες του ΥΝΑ, ύστερα από διαβούλευση με τις ενδιαφερόμενες οργανώσεις πλοιοκτητών και ναυτικών.

## ΚΕΦΑΛΑΙΟ Α΄

### ΕΛΑΧΙΣΤΕΣ ΑΠΑΙΤΗΣΕΙΣ ΓΙΑ ΤΗΝ ΕΡΓΑΣΙΑ

#### ΝΑΥΤΙΚΩΝ ΕΠΙ ΠΛΟΙΟΥ

##### Άρθρο 2

###### Ελάχιστο όριο ηλικίας

1. Η πρόσληψη, απασχόληση ή εργασία επί πλοίου προσώπου ηλικίας μικρότερης των δεκαέξι (16) ετών απαγορεύεται.
2. Ναυτικοί ηλικίας μικρότερης των δεκαοκτώ (18) ετών απαγορεύεται να εργάζονται, σύμφωνα με το πρόγραμμα του πλοίου, κατά τη νύχτα μεταξύ των ωρών 22:00 και 07:00 ή μεταξύ των ωρών 23:00 και 08:00, κατ' επιλογή του πλοιάρχου.
3. Εξαιρέση από τη συμμόρφωση με τον περιορισμό περί νυχτερινής εργασίας επιτρέπεται όταν:
  - α. παρεμποδίζεται η αποτελεσματική εκπαίδευση των ναυτικών που αφορά, σύμφωνα με τα θεσπισμένα προγράμματα και χρονοδιαγράμματα, ή
  - β. η ειδική φύση του καθήκοντος ή το πρόγραμμα εκπαίδευσης σύμφωνα με την ισχύουσα νομοθεσία απαιτεί την εκτέλεση καθηκόντων τη νύχτα, ή
  - γ. αντικειμενικοί λόγοι για την ομαλή δραστηριοποίηση του πλοίου το απαιτούν και χορηγείται η δέουσα ανάπαυση.
4. Ναυτικοί ηλικίας μικρότερης των δεκαοκτώ (18) ετών απαγορεύεται να απασχολούνται σε εργασίες ή να προσλαμβάνονται για εργασίες επί πλοίου κατά τα οριζόμενα στο άρθρο 5 του π.δ. 407/2001 «Μέτρα για την προστασία των νέων που απασχολούνται με σχέση ναυτικής εργασίας στο ναυτιλιακό και στον αλιευτικό τομέα για την προσαρμογή προς την οδηγία 94/33/ΕΚ» (Α΄ 289). Τα παραπάνω λαμβάνονται υπόψη κατά τη σύναψη της σύμβασης ναυτολόγησης και από τον πλοίαρχο κατά τη διάρκεια ναυτολόγησης.

##### Άρθρο 3

###### Ιατρικό πιστοποιητικό

1. Για τη ναυτολόγηση τους σε πλοίο, οι ναυτικοί κατέχουν ιατρικό πιστοποιητικό σε ισχύ, με το οποίο βεβαιώνεται ότι είναι ικανοί από υγειονομική άποψη να εκτελέσουν τα καθήκοντα τους στη θάλασσα. «Το ιατρικό πιστοποιητικό εξουσιοδοτείται να εκδίδει διπλωματούχος ιατρός με

ειδικότητα γενικής ιατρικής ή ιατρικής της εργασίας ή παθολογίας, που ασκεί νομίμως το επάγγελμα του/της, καθώς και διπλωματούχος ιατρός, ανεξαρτήτως ειδικότητας, που ασκεί νομίμως το επάγγελμα του/της και είτε είχε εξουσιοδοτηθεί από το Γραφείο Ευρέσεως Ναυτικής Εργασίας (Πειραιώς) να εκτελεί ιατρικές εξετάσεις και να εκδίδει ιατρικά πιστοποιητικά ναυτικών προς ναυτολόγηση για χρονικό διάστημα τουλάχιστον δέκα (10) ετών πριν την 1η Ιανουαρίου 2017, είτε κατέχει μεταπτυχιακό τίτλο σπουδών εκπαιδευτικών ιδρυμάτων ανώτατης εκπαίδευσης, αναγνωρισμένων σύμφωνα με την κείμενη νομοθεσία, με αντικείμενο περί τη ναυτική επαγγελματική υγεία (maritime occupational health) και έχει προϋπηρεσία ως ιατρός πλοίου ή πληρωμάτων πλοίων ναυτιλιακής επιχείρησης για τουλάχιστον πέντε (05) έτη.». Κατά την άσκηση της ιατρικής τους κρίσης, οι ιατροί απολαμβάνουν πλήρους επαγγελματικής ανεξαρτησίας για την εκτέλεση διαδικασιών ιατρικής εξέτασης.

**Σημ.:** Το δεύτερο εδάφιο της παραγράφου 1 αντικαταστάθηκε ως άνω με την ΚΥΑ Αριθμ. 2242.7-2.1/62967/2017 (ΦΕΚ Β 3220/14.9.2017), άρθρο 1 παρ.1.

2. Με το ιατρικό πιστοποιητικό, ο τύπος του οποίου ως προς τα στοιχεία του περιεχομένου αυτού παρατίθεται στο Παράρτημα Α΄ του παρόντος Κανονισμού, βεβαιώνεται ότι:

- α. ο ναυτικός δεν πάσχει από ασθένεια που μπορεί να επιδεινωθεί ή να τον καταστήσει ανίκανο για υπηρεσία στη θάλασσα ή να θέσει σε κίνδυνο την υγεία άλλων προσώπων στο πλοίο.
- β. η ακοή και η όραση του ναυτικού και, σε περίπτωση που ο ναυτικός ασκεί καθήκοντα φυλακής σε ειδικότητες προσωπικού καταστρώματος ή μηχανοστασίου πλοίου, η αντίληψη χρωμάτων αυτού, είναι ικανοποιητικές.

3. Η εξέταση για την έκδοση ιατρικού πιστοποιητικού προς ναυτολόγηση διενεργείται χωρίς δαπάνες του ναυτικού και γι' αυτή ο ιατρός λαμβάνει υπόψη την Οδηγία Β1.2.1 της Σύμβασης. Ειδικά, ναυτικοί που ναυτολογούνται ως μάγειροι επί πλοίου υποβάλλονται και σε καλλιέργεια και παρασιτολογική κοπράνων. Η εξέταση μπορεί να διεξάγεται και στο πλαίσιο του Εθνικού Συστήματος Υγείας. Για την έκδοση του πιστοποιητικού, απαιτείται πρόσφατη ακτινογραφία θώρακος του εξεταζόμενου ναυτικού και βεβαίωση σε ισχύ που πιστοποιεί ότι η όραση και η αντίληψη χρωμάτων, όταν η τελευταία απαιτείται, είναι ικανοποιητικές. Σε περίπτωση που ο ιατρός που εκδίδει το ιατρικό πιστοποιητικό έχει τη δυνατότητα εξέτασης της όρασης και της αντίληψης χρωμάτων, η παραπάνω βεβαίωση δεν απαιτείται. Σε περίπτωση που δεν έχει τη δυνατότητα αυτή, η βεβαίωση εκδίδεται από ιατρό ειδικότητας οφθαλμολογίας που ασκεί νομί-

μως το επάγγελμα του και απολαμβάνει πλήρους επαγγελματικής ανεξαρτησίας για την εκτέλεση διαδικασιών οφθαλμολογικής εξέτασης. Κατά την ιατρική εξέταση, ο ιατρός βεβαιούται περί της ταυτοπροσωπίας των προσερχόμενων ναυτικών. Μετά το πέρας της εξέτασης, ο ιατρός τηρεί αρχείο σχετικό με το περιεχόμενο του πιστοποιητικού που εξέδωσε, το οποίο διατηρείται τουλάχιστον για χρόνο διπλάσιο του χρόνου ισχύος του πιστοποιητικού και καλύπτεται από το ιατρικό απόρρητο. Ο ναυτικός έχει πρόσβαση στο πιο πάνω αρχείο.

4. Σε ναυτικούς στους οποίους δεν χορηγήθηκε πιστοποιητικό ή στους οποίους επιβλήθηκε περιορισμός στην ικανότητα τους να εργάζονται, ιδιαίτερα σε σχέση με τον χρόνο, τον τομέα εργασίας ή την περιοχή πλόων, παρέχεται η δυνατότητα για περαιτέρω εξέταση από άλλο ιατρό σύμφωνα με την παράγραφο 1.

5. Εκτός από την περίπτωση που κατά την κρίση του ιατρού ορίζεται μικρότερη χρονική περίοδος που απαιτείται λόγω ειδικών καθηκόντων που πρόκειται να εκτελέσει ο ναυτικός, το πιστοποιητικό ισχύει για περίοδο έως δύο (02) ετών, εκτός εάν ο ναυτικός είναι ηλικίας μικρότερης των 18 ετών, οπότε η μέγιστη περίοδος ισχύος του είναι ένα (01) έτος. Η πιστοποίηση/βεβαίωση της αντίληψης χρωμάτων ισχύει για περίοδο έως έξι (06) ετών.

6. Σε επείγουσες περιπτώσεις, η Διεύθυνση Ναυτικής Εργασίας του ΥΝΑ ή οι Λιμενικές ή Προξενικές Αρχές, κατόπιν αιτήσεως του πλοιάρχου, μπορεί να παρέχουν άδεια σε ναυτικό να εργαστεί σε πλοίο χωρίς ιατρικό πιστοποιητικό σε ισχύ, έως τον επόμενο λιμένα προσέγγισης του πλοίου όπου ο ναυτικός δύναται να αποκτήσει ιατρικό πιστοποιητικό από ιατρό της παραγράφου 1, εφόσον ο εν λόγω ναυτικός κατέχει ιατρικό πιστοποιητικό που έχει λήξει προσφάτως και όχι πλέον των τριών (03) μηνών. Η περίοδος της άδειας αυτής δεν μπορεί να υπερβαίνει τους τρεις (03) μήνες. Εάν η περίοδος ισχύος του πιστοποιητικού λήγει κατά τη διάρκεια του πλου, το πιστοποιητικό εξακολουθεί να ισχύει έως τον επόμενο λιμένα κατάπλου του πλοίου, όπου ο ναυτικός δύναται να αποκτήσει ιατρικό πιστοποιητικό από ιατρό της παραγράφου 1, υπό την προϋπόθεση ότι η περίοδος αυτή δεν υπερβαίνει τους τρεις (03) μήνες.

7. Το ιατρικό πιστοποιητικό μπορεί να φυλάσσεται με μέριμνα του πλοιάρχου, φέρεται επί του πλοίου και επιδεικνύεται σε αρμόδιες αρχές εφόσον απαιτηθεί

8. Ιατρικό πιστοποιητικό που εκδίδεται σύμφωνα με τις απαιτήσεις της Διεθνούς Σύμβασης για τα Πρότυπα Εκπαίδευσης, Πιστοποίησης και Τήρησης Φυλακών των Ναυτικών, ("STCW") γίνεται δεκτό για τους σκοπούς του παρόντος. Πιστοποιητικό που πληροί ουσιαστικά τις απαι-

τήσεις της παραπάνω Σύμβασης γίνεται ομοίως δεκτό στην περίπτωση ναυτικών που δεν εντάσσονται στο πεδίο εφαρμογής αυτής.

9. Πιστοποιητικό που έχει εκδοθεί σύμφωνα με τη νομοθεσία χώρας που έχει κυρώσει τη Σύμβαση γίνεται αποδεκτό για τους σκοπούς του παρόντος. Ιατρικά πιστοποιητικά ναυτικών που έχουν εκδοθεί σύμφωνα με τη Δ.Σ. αριθ. 73 της Διεθνούς Οργάνωσης Εργασίας ή σύμφωνα με τη Δ.Σ. STCW (τροποποιήσεις 1995) ισχύουν και γίνονται αποδεκτά έως τη λήξη της ισχύος αυτών και όχι πέραν της 1ης Ιανουαρίου 2017.

10. Το ιατρικό πιστοποιητικό εκδίδεται στην ελληνική και στην αγγλική γλώσσα.

11. Πλοιοκτήτες, ναυτικοί εργαζόμενοι επί πλοίου και εκπρόσωποι τους παρέχουν στις αρμόδιες δημόσιες αρχές κάθε αναγκαία πληροφορία, εφόσον ζητηθεί, σχετικά με την υγεία των ναυτικών επί πλοίου, για λόγους πρόληψης, προστασίας και προώθησης της επαγγελματικής υγείας.

12. «Το Γραφείο Ευρέσεως Ναυτικής Εργασίας Πειραιώς τηρεί Μητρώο εξουσιοδοτημένων ιατρών για την έκδοση ιατρικών πιστοποιητικών ναυτικών προς ναυτολόγηση. Οι εγγεγραμμένοι ιατροί παρέχουν σε αυτό κάθε αναγκαία πληροφορία, εφόσον ζητηθεί, σχετικά με τα ιατρικά πιστοποιητικά ναυτικών που έχουν εκδώσει και ομοίως οι πλοιοκτήτες κάθε αναγκαία πληροφορία, εφόσον ζητηθεί, σχετικά με τα ιατρικά πιστοποιητικά ναυτικών πλοίων τους.»

**Σημ.:** Η παράγραφος 12 αντικαταστάθηκε ως άνω με την ΚΥΑ Αριθμ. 2242.7-2.1/62967/2017 (ΦΕΚ Β 3220/14.9.2017), άρθρο 1 παρ.2.

13. Εφόσον, κατόπιν διοικητικής διερεύνησης, ιδιαίτερα σε περίπτωση αναφοράς πλοιοκτήτη ή ναυτικού ή εκπροσώπου τους ή οποιουδήποτε ενδιαφερόμενου αρμόδιου φορέα, σχετικής με τις διαδικασίες της ιατρικής εξέτασης και της έκδοσης ιατρικού πιστοποιητικού, η Διεύθυνση Ναυτικής Εργασίας του ΥΝΑ σε συνεργασία με την αρμόδια υπηρεσία του Υπουργείου Υγείας διαπιστώνει ότι ιατρός είναι ακατάλληλος ή επιδεικνύει ανάρμοστη ή αντιεπαγγελματική συμπεριφορά κατά την εκτέλεση των καθηκόντων του προς έκδοση ιατρικού πιστοποιητικού, με απόφαση της, που κοινοποιεί στις ναυτεργατικές και εφοπλιστικές οργανώσεις προς ενημέρωση των μελών τους, καθώς και στην αρμόδια αρχή έκδοσης της άδειας άσκησης επαγγέλματος του ιατρού, δεν κάνει δεκτά ιατρικά πιστοποιητικά που εκδίδονται από τον ιατρό αυτό. Κατά της απόφασης αυτής, ο ιατρός έχει δικαίωμα να προσφύγει εγγράφως εντός τριάντα ημερών από την κοινοποίηση της απόφασης ενώπιον του Υπουργού Ναυτιλίας και Αιγαίου. Η απόφαση επί της προσφυγής είναι οριστική και γνωστοποιείται στον ιατρό, στις ναυτεργατικές και εφοπλιστικές

οργανώσεις προς ενημέρωση των μελών τους, καθώς και στην αρμόδια αρχή έκδοσης της άδειας άσκησης επαγγέλματος του ιατρού.

#### **Άρθρο 4**

##### **Εκπαίδευση και προσόντα**

1. Ο πλοιοκτήτης εξασφαλίζει ότι οι ναυτικοί που εργάζονται σε πλοίο του είναι κατάλληλα εκπαιδευμένοι ή πιστοποιημένοι ή διαθέτουν κατάλληλα προσόντα για την εκτέλεση των καθηκόντων τους.
2. Οι ναυτικοί επιτρέπεται να εργάζονται σε πλοίο, εφόσον έχουν ολοκληρώσει με επιτυχία εκπαίδευση για την προσωπική ασφάλεια επί του πλοίου.
3. Εκπαίδευση και πιστοποίηση σύμφωνα με τα υποχρεωτικά όργανα που έχει υιοθετήσει ο Διεθνής Ναυτιλιακός Οργανισμός, ιδίως της Δ.Σ. STCW, θεωρείται ότι πληρούν τις απαιτήσεις των παραγράφων 1 και 2 .

#### **Άρθρο 5**

##### **Ναυτολόγηση και εύρεση εργασίας**

1. Η εύρεση εργασίας επί πλοίων σε ναυτικούς διενεργείται, χωρίς χρέωση, από το Γραφείο Εύρεσης Ναυτικής Εργασίας (GENE) που λειτουργεί σύμφωνα με τον α.ν. 192/1936 (Α'438) και τα Παραρτήματα του, κατά τα οριζόμενα στο άρθρο 93 του ΚΔΝΔ.
2. Το GENE και τα Παραρτήματα του, κατά την παροχή των υπηρεσιών τους, μεριμνούν για την προστασία και την προώθηση των εργασιακών δικαιωμάτων των ναυτικών, όπως ορίζεται στη Σύμβαση. Περαιτέρω, ενημερώνουν τους ναυτικούς σχετικά με τα ενδεχόμενα προβλήματα εργασίας σε περίπτωση ναυτολόγησης τους σε πλοίο που φέρει τη σημαία κράτους που δεν έχει επικυρώσει τη Σύμβαση, εφόσον δεν υφίστανται στοιχεία ότι από το κράτος αυτό εφαρμόζονται πρότυπα ισοδύναμα με αυτά που καθορίζει η Σύμβαση.
3. Οι πλοιοκτήτες που χρησιμοποιούν υπηρεσίες ναυτολόγησης και εύρεσης εργασίας, οι οποίες εδρεύουν σε χώρες ή επικράτειες στις οποίες δεν ισχύει η Σύμβαση, λαμβάνουν, κατά το δυνατό, κατάλληλα μέτρα ώστε να διαπιστώνουν ότι:
  - α. οι υπηρεσίες αυτές συμμορφώνονται και λειτουργούν σύμφωνα με τις απαιτήσεις της Σύμβασης,
  - β. οι ναυτικοί δεν έχουν καταβάλλει αμοιβή για τις υπηρεσίες αυτές,

και όταν ζητηθεί από αρμόδια δημόσια Αρχή, παρέχουν διατιθέμενα στοιχεία, όπως πληροφορίες της αρμόδιας αρχής του κράτους όπου λειτουργούν οι υπηρεσίες αυτές ή/και άλλων αρχών και οργανισμών, αποτελέσματα ελέγχων ή/και πιστοποιήσεις σχετικά με την ποιότητα των υπηρεσιών που παρέχουν ή/και καταλόγους ελέγχου (checklists) συμμόρφωσης με τις απαιτήσεις της Σύμβασης ή αποτελέσματα ελέγχων από αναγνωρισμένους οργανισμούς.

4. Το GENE, κατά το δυνατόν, παρακολουθεί και συλλέγει πληροφορίες σχετικά με τη λειτουργία υπηρεσιών ναυτολόγησης και εύρεσης εργασίας που εδρεύουν σε χώρες ή επικράτειες στις οποίες δεν ισχύει η Σύμβαση και ετησίως συντάσσει σχετικώς έκθεση την οποία υποβάλλει στο ΥΝΑ, προς αξιολόγηση και, ιδίως, προς κατάλληλη ενημέρωση ενδιαφερόμενων οργανώσεων πλοιοκτητών και ναυτικών.
5. Το Διοικητικό Συμβούλιο του GENE καθορίζει διαδικασίες προκειμένου να διερευνά τυχόν παράπονα που αφορούν στις δραστηριότητες των υπηρεσιών του και των Παραρτημάτων του και, εφόσον απαιτείται, εισηγείται στο ΥΝΑ τη λήψη κατάλληλων μέτρων.
6. Το GENE μεριμνά για τη διατήρηση συστήματος σχετικά με τη συλλογή και ανάλυση πληροφοριών που αφορούν στην αγορά ναυτικής εργασίας, συμπεριλαμβανομένη της τρέχουσας προσφοράς ναυτικών, κατηγοριοποιημένες ανά ηλικία, φύλο, βαθμό και προσόντα, και των απαιτήσεων της ναυτιλιακής βιομηχανίας. Κατά την τήρηση συστήματος στατιστικών στοιχείων που αφορούν σε ναυτικούς, συμπεριλαμβανομένης της συλλογής, της αποθήκευσης, του συνδυασμού και της γνωστοποίησης προσωπικών δεδομένων σε τρίτους, λαμβάνει δεόντως υπόψη το δικαίωμα ιδιωτικού βίου και την ανάγκη προστασίας της εμπιστευτικότητας και των συνθηκών υπό τις οποίες οι υπηρεσίες του παρέχονται.

## **ΚΕΦΑΛΑΙΟ Β'**

### **ΣΥΝΘΗΚΕΣ ΑΠΑΣΧΟΛΗΣΗΣ**

#### **Άρθρο 6**

##### **Σύμβαση ναυτολόγησης**

1. Οι όροι και οι συνθήκες ναυτολόγησης καταχωρούνται σε γραπτή σύμβαση, που συντάσσεται με σαφήνεια και παράγει έννομα αποτελέσματα. Η σύμβαση ναυτολόγησης υπογράφεται από τον ναυτικό και τον πλοιοκτήτη ή από εκπρόσωπο του πλοιοκτήτη ή τον πλοίαρχο, εφόσον δεν είναι

ο ίδιος ναυτολογούμενος και συντελείται με την εγγραφή αυτής στο ναυτολόγιο. Έκαστος εκ των συμβαλλόμενων λαμβάνει υπογεγραμμένο πρωτότυπο αυτής. Σύμβαση ναυτολόγησης θεωρείται ότι ενσωματώνει όρους τυχόν ισχύουσας συλλογικής σύμβασης ναυτικής εργασίας που έχει εφαρμογή. Σε περίπτωση που δεν υφίσταται σε ισχύ συλλογική σύμβαση ναυτικής εργασίας που έχει εφαρμογή, οι όροι και οι συνθήκες ναυτολόγησης του ναυτικού συμφωνούνται ελεύθερα από τα συμβαλλόμενα μέρη και καταχωρούνται στη γραπτή σύμβαση.

2. Κατά την κατάρτιση και την υπογραφή της σύμβασης, ο ναυτικός δικαιούται και του παρέχεται η δυνατότητα να εξετάσει και να ζητήσει συμβουλές για το περιεχόμενο αυτής πριν την υπογράψει, προκειμένου να εξασφαλίζεται ότι αποδέχεται ελεύθερα αυτή με επαρκή κατανόηση των δικαιωμάτων και των υποχρεώσεων του.

3. Ο πλοιοκτήτης διασφαλίζει ότι οι ναυτικοί, συμπεριλαμβανομένου του πλοιάρχου, λαμβάνουν επί του πλοίου και με εύκολο τρόπο, σαφείς πληροφορίες για τις συνθήκες της ναυτολόγησης τους και οι πληροφορίες αυτές, καθώς και αντίγραφο της σύμβασης τους, είναι διαθέσιμα για εξέταση από τις Λιμενικές ή Προξενικές Αρχές και τις αρμόδιες αρχές στους λιμένες προσέγγισης, εφόσον ζητηθούν.

4. Σε περίπτωση που όροι συλλογικής σύμβασης ναυτικής εργασίας αποτελούν το σύνολο ή μέρος της σύμβασης ναυτολόγησης, αντίγραφο αυτής της συλλογικής σύμβασης είναι διαθέσιμο επί του πλοίου. Με εξαίρεση τα πλοία που εκτελούν μόνο πλόες μεταξύ Ελληνικών λιμένων, όταν η γλώσσα κατάρτισης της σύμβασης ναυτολόγησης και της τυχόν ισχύουσας συλλογικής σύμβασης δεν είναι η αγγλική, τα ακόλουθα είναι επίσης διαθέσιμα στην αγγλική γλώσσα :

- α. ένα αντίγραφο της σύμβασης ναυτολόγησης σχέδιο του οποίου ως προς τα στοιχεία περιεχομένου της, όπως παρατίθεται σε Παράρτημα Β' του παρόντος Κανονισμού και
- β. οι ενότητες της συλλογικής σύμβασης εργασίας που υπόκεινται σε επιθεώρηση κράτους λιμένα σύμφωνα με τον Κανονισμό 5.2. της Σύμβασης.

5. Η σύμβαση ναυτολόγησης περιέχει τα ακόλουθα στοιχεία:

- α. το πλήρες όνομα του ναυτικού (όνομα, επώνυμο, πατρώνυμο), την ημερομηνία και έτος γέννησης, τον τόπο γέννησης και εφόσον είναι Έλληνας ναυτικός, την περιφέρεια και τον αριθμό απογραφής του.
- β. το πλήρες όνομα και τη διεύθυνση του πλοιοκτήτη ή του εκπροσώπου του ή το όνομα του πλοιάρχου,
- γ. τον τόπο και την ημερομηνία σύναψης της,

δ. την ειδικότητα υπό την οποία πρόκειται να ναυτολογηθεί,

ε. το ποσό του μισθού του ναυτικού ή, αναλόγως όταν έχει εφαρμογή, τον τύπο που χρησιμοποιείται για τον υπολογισμό του,

στ. το χρόνο της ετήσιας άδειας μετ' αποδοχών ή, αναλόγως όταν έχει εφαρμογή, τον τύπο που χρησιμοποιείται για τον υπολογισμό της,

ζ. το χρόνο διάρκειας της σύμβασης και τις προϋποθέσεις καταγγελίας αυτής, συμπεριλαμβανομένων των εξής:

αα. εάν η σύμβαση είναι αορίστου χρόνου, των προϋποθέσεων που δίνουν σε οποιοδήποτε μέρος δικαίωμα καταγγελίας της, καθώς και της απαιτούμενης περιόδου γνωστοποίησης, η οποία δεν μπορεί να είναι μικρότερη για τον πλοιοκτήτη από ότι για το ναυτικό,

ββ. εάν η σύμβαση είναι ορισμένου χρόνου, την ημερομηνία που ορίστηκε για τη λήξη της, και

γγ. εάν η σύμβαση συνάπτεται κατά πλουν, τον λιμένα προορισμού και το χρόνο που πρέπει να παρέλθει μετά την άφιξη του πλοίου για να απολυθεί ο ναυτικός, που δεν μπορεί να είναι νωρίτερα από την εκφόρτωση.

η. τις παροχές υγείας και κοινωνικής προστασίας που παρέχονται στο ναυτικό από τον πλοιοκτήτη,

θ. το δικαίωμα παλιννόστησης του ναυτικού, συμπεριλαμβανομένου του/των προορισμού/προορισμών παλιννόστησης, όπως αρμόζει.

ι. αναφορά σε συλλογική σύμβαση εργασίας, εάν υφίσταται και έχει εφαρμογή, και

ια. το όνομα, τύπο και το νηολόγιο του πλοίου, τη χωρητικότητα και το διεθνές σήμα αυτού.

ιβ. τυχόν επιπρόσθετοι όροι που συμφωνούνται κοινώς από τα συμβαλλόμενα μέρη.

6. Με το πέρας της ναυτολόγησης, ο ναυτικός λαμβάνει έγγραφο αρχείου απασχόλησης που περιέχει στοιχεία για τη ναυτολόγηση του, στην ελληνική και στην αγγλική γλώσσα, ως ακολούθως:

α. ονοματεπώνυμο του ναυτικού, ημερομηνία γέννησης ή ηλικία.

β. το όνομα, νηολόγιο και την κατηγορία του πλοίου.

γ. την ημερομηνία έναρξης και λήξης της ναυτολόγησης, την ειδικότητα υπό την οποία ναυτολογήθηκε και το τυχόν αποδεικτικό ναυτικής ικανότητας που κατείχε κατά τη διάρκεια της ναυτολόγησης του.

δ. κάθε άλλο στοιχείο που κοινά συμφωνείται από το ναυτικό και τον πλοίαρχο.

Το παραπάνω έγγραφο δεν περιέχει καμία δήλωση σχετικά με την ποιότητα της εργασίας του ναυτικού ή σχετικά με τις αποδοχές του κατά τη διάρκεια αυτής, υπογράφεται δε από τον πλοίαρχο, χωρίς να απαιτείται θεώρηση του από δημόσια αρχή.

7. Η ελάχιστη περίοδος γνωστοποίησης που παρέχεται από τους ναυτικούς και τους πλοιοκτήτες για πρόωρη καταγγελία της σύμβασης αορίστου χρόνου δεν είναι μικρότερη από επτά (07) ημέρες. Η λύση επέρχεται μετά την πάροδο προθεσμίας από την καταγγελία, παρατεινομένης μέχρι του κατάπλου του πλοίου σε λιμένα. Υπό την επιφύλαξη της παραγράφου 8, περιστάσεις, για τις οποίες δεν απαιτείται η τήρηση περιόδου γνωστοποίησης ή απαιτείται περίοδος γνωστοποίησης μικρότερη από την ελάχιστη, μπορεί να καθορίζονται σε τυχόν ισχύουσα συλλογική σύμβαση ναυτικής εργασίας που έχει εφαρμογή.

8. Πλέον των περιπτώσεων ανωτέρας βίας ή οιωνδήποτε λόγων που συνιστούν αυτοδίκαιη λύση της σύμβασης, συμπεριλαμβανομένης της απώλειας του πλοίου, της αποβολής της Ελληνικής σημαίας, της εκποιήσεως σε δημόσιο πλειστηριασμό:

α. ο πλοιοκτήτης ή ο εκπρόσωπος του ή ο πλοίαρχος δύναται να μην τηρήσει προθεσμία καταγγελίας, σε περίπτωση βαρείας παράβασης των καθηκόντων του ναυτικού.

β. ο ναυτικός δύναται να μην τηρήσει προθεσμία καταγγελίας, σε περίπτωση βαρείας παράβασης έναντι αυτού των καθηκόντων του πλοιοκτήτη ή/και του πλοίαρχου.

9. Ναυτικός δύναται να καταγγείλει τη σύμβαση ναυτολόγησης σε περίοδο γνωστοποίησης μικρότερη των επτά (7) ημερών ή χωρίς γνωστοποίηση για επείγοντες λόγους που αφορούν στην υγεία μέλους της οικογενείας του. Ο πλοιοκτήτης λαμβάνει υπόψη, χωρίς δυσμενείς συνέπειες για το ναυτικό άλλες περιπτώσεις καταγγελίας της σύμβασης ναυτολόγησης από το ναυτικό σε περίοδο γνωστοποίησης μικρότερη των επτά (7) ημερών ή χωρίς γνωστοποίηση για λόγους που συνδέονται με την κατανόηση προβλήματος του.

## Άρθρο 7

### Μισθοί ναυτικών

1. Οι ναυτικοί αμείβονται τακτικώς και πλήρως για την εργασία που παρέχουν, σύμφωνα με τις συμβάσεις ναυτολόγησης τους και σε διαστήματα όχι μεγαλύτερα από μηνιαία και σύμφωνα με την τυχόν ισχύουσα συλλογική σύμβαση ναυτικής εργασίας που έχει εφαρμογή.

2. Οι ναυτικοί λαμβάνουν μηνιαίως λογαριασμό των αποδοχών που οφείλονται και των ποσών που καταβλήθηκαν, συμπεριλαμβανομένων των μισθών, των πρόσθετων αμοιβών και της συ-

ναλλαγματικής ισοτιμίας που χρησιμοποιήθηκε, όταν η πληρωμή έγινε σε νόμισμα ή με ισοτιμία διαφορετική από τη συμφωνημένη.

3. Οι πλοιοκτήτες λαμβάνουν μέτρα έτσι ώστε να παρέχεται στους ναυτικούς μέσο αποστολής του συνόλου ή τμήματος των αποδοχών τους στις οικογένειες τους ή στα εξαρτώμενα από αυτούς μέλη ή άλλους νόμιμους δικαιούχους. Τέτοια μέτρα τουλάχιστον περιλαμβάνουν:

α. σύστημα που παρέχει στους ναυτικούς τη δυνατότητα, κατά το χρόνο σύναψης της σύμβασης ναυτολόγησης ή κατά τη διάρκεια αυτής, να αποδώσουν, εάν το επιθυμούν, ποσοστό του μισθού τους το οποίο θα καταβάλλεται σε τακτά διαστήματα στις οικογένειες τους με τραπεζική μεταφορά ή με παρόμοια μέσα, και

β. ότι το ποσοστό αυτό εμβάζεται εγκαίρως και απευθείας στο πρόσωπο ή τα πρόσωπα που όρισαν οι ναυτικοί.

4. Οποιαδήποτε χρέωση ποσού για την υπηρεσία που αναφέρεται στην παράγραφο 3 θα είναι εύλογη και η συναλλαγματική ισοτιμία, εκτός εάν προβλέπεται διαφορετικά σε τυχόν ισχύουσα συλλογική σύμβαση ναυτικής εργασίας που έχει εφαρμογή, θα είναι σύμφωνη με αυτή που δημοσιεύεται από την Τράπεζα της Ελλάδος.

5. Οι Λιμενικές ή Προξενικές Αρχές παρεμβαίνουν συμφιλιοτικά για την επίλυση ή διευθέτηση διαφοράς οικονομικής φύσης που ανακύπτει εκ της σύμβασης ναυτολόγησης μεταξύ των συμβαλλόμενων μερών, εφόσον ζητηθεί από αυτά. Η κατά το προηγούμενο εδάφιο παρέμβαση είναι ανεξάρτητη από την κίνηση διαδικασιών στο πλαίσιο ποινικού, διοικητικού ή/και πειθαρχικού ελέγχου, που προβλέπει η νομοθεσία και τελεί υπό την επιφύλαξη αρμοδιότητας των Ελληνικών δικαστικών αρχών, στις οποίες έχουν δικαίωμα να προσφεύγουν οι πλοιοκτήτες και οι ναυτικοί.

6. Κατά τη σύναψη συλλογικών συμβάσεων ναυτικής εργασίας, οι οργανώσεις πλοιοκτητών και ναυτικών, όπως και κατά την κατάρτιση της σύμβασης ναυτολόγησης τα συμβαλλόμενα μέρη, λαμβάνουν δεόντως υπόψη τις Οδηγίες του Μέρους Β` του Κώδικα της Σύμβασης και ιδίως την Οδηγία Β 2.2.. Καμία διάταξη των παραπάνω Οδηγιών δεν θίγει τους όρους των ισχυουσών συλλογικών συμβάσεων ναυτικής εργασίας που έχουν εφαρμογή.

7. Με μέριμνα του πλοίαρχου τηρούνται επί του πλοίου στοιχεία σχετικά με την εφαρμογή των παραγράφων 2 και 3, ώστε να είναι διαθέσιμα σε περίπτωση που ζητηθούν από αρμόδιες αρχές.

## Άρθρο 8

### Ώρες εργασίας και ώρες ανάπαυσης

1. Με το παρόν άρθρο καθορίζονται τα περί οργάνωσης του χρόνου εργασίας και ανάπαυσης των ναυτικών στο πλοίο, υπό την επιφύλαξη απαιτήσεων της νομοθεσίας για την εφαρμογή της Δ.Σ. STCW και αυτής περί μεγίστου χρόνου απασχόλησης πληρωμάτων Ε/Γ και Ε/Γ-Ο/Γ ταχυπλόων πλοίων που εκτελούν πλόες εσωτερικού και εμπίπτουν στην εφαρμογή του Κώδικα Ταχυπλόων Πλοίων του Διεθνούς Ναυτιλιακού Οργανισμού (ΙΜΟ) ή του Κώδικα Δυναμικώς Υποστηριζόμενων Σκαφών του Διεθνούς Ναυτιλιακού Οργανισμού (ΙΜΟ).

2. Για την εφαρμογή του παρόντος, ο όρος:

α) «ώρες εργασίας» σημαίνει το χρόνο κατά τη διάρκεια του οποίου ο ναυτικός υποχρεούται να εργάζεται για λογαριασμό του πλοίου.

β) «ώρες ανάπαυσης» σημαίνει το χρόνο εκτός των ωρών εργασίας.

Ο όρος αυτός δεν περιλαμβάνει τα σύντομα διαλείμματα.

3. Υπό την επιφύλαξη των παραγράφων 5 και 6, το σύνηθες πρότυπο ωράριο εργασίας ναυτικού βασίζεται, κατά κανόνα, σε εργάσιμη ημέρα οκτώ ωρών με μια ημέρα ανάπαυσης την εβδομάδα και με ανάπαυση κατά τις δημόσιες αργίες. Με συλλογικές συμβάσεις ναυτικής εργασίας μπορούν να καθορίζονται τα ανώτατα όρια του κανονικού χρόνου εργασίας των ναυτικών στη βάση του προτύπου που καθορίζεται στον παρόν άρθρο.

4. Εντός των ορίων των παραγράφων 5 έως 6, ο πλοιοκτήτης εφαρμόζει για την οργάνωση του προγράμματος εργασίας σχήμα ελαχίστου αριθμού ωρών ανάπαυσης, ο οποίος παρέχεται σε μια δεδομένη χρονική περίοδο.

5. Τα όρια των ωρών ανάπαυσης έχουν ως ακολούθως:

α. δέκα (10) ώρες μέσα σε οποιαδήποτε περίοδο είκοσι τεσσάρων (24) ωρών και

β. εβδομήντα επτά (77) ώρες μέσα σε οποιαδήποτε περίοδο επτά (07) ημερών.

6. Οι ώρες ανάπαυσης δεν μπορεί να διαιρούνται σε περισσότερες από δύο περιόδους, η μία από τις οποίες διαρκεί τουλάχιστον έξι (06) ώρες, ενώ το διάστημα μεταξύ διαδοχικών περιόδων ανάπαυσης δεν υπερβαίνει τις δεκατέσσερις (14) ώρες.

7. Τα προβλεπόμενα γυμνάσια στο πλοίο διεξάγονται κατά τρόπο ώστε να ελαχιστοποιείται η διακοπή των περιόδων ανάπαυσης και να μην προξενείται κόπωση.

8. Στην περίπτωση που ναυτικός ευρίσκεται σε άμεση διάθεση, όπως στην περίπτωση αστελέχτου μηχανοστασίου, λαμβάνει επαρκή αντισταθμιστική περίοδο ανάπαυσης εάν η κανονική περίοδος ανάπαυσης του διαταράσσεται από κλήσεις για εργασία.

9. Σε περίπτωση διακοπής της ανάπαυσης για τους λόγους των παραγράφων 7 και 8 και εφόσον το θέμα δεν ρυθμίζεται διαφορετικά από τυχόν ισχύουσα συλλογική σύμβαση ναυτικής εργασίας που έχει εφαρμογή, επαρκής αντισταθμιστική περίοδος ανάπαυσης παρέχεται εντός ενός (01) μηνός.

10. Σε ευπρόσιτο μέρος στο πλοίο, αναρτάται πίνακας στον οποίο εμφανίζεται η διευθέτηση του χρόνου εργασίας επί του πλοίου και περιλαμβάνεται για κάθε θέση εργασίας τουλάχιστον:

α. το χρονοδιάγραμμα της υπηρεσίας όταν το πλοίο είναι στη θάλασσα και όταν το πλοίο είναι σε λιμένα και

β. το ελάχιστο σύνολο ωρών ανάπαυσης όπως καθορίζεται στο παρόν ή σε ισχύουσα συλλογική σύμβαση ναυτικής εργασίας που έχει εφαρμογή.

Ο πίνακας που αναφέρεται στην παράγραφο αυτή συντάσσεται σύμφωνα με το πρότυπο που καθορίζεται, ως προς τα στοιχεία περιεχομένου του, στο Παράρτημα Γ' του παρόντος Κανονισμού, στην ελληνική και στην αγγλική γλώσσα.

11. Με μέριμνα του πλοίαρχου τηρείται για χρονικό διάστημα τουλάχιστον ενός μηνός επί του πλοίου αρχείο των καθημερινών ωρών ανάπαυσης των ναυτικών και είναι διαθέσιμο για έλεγχο από τις αρμόδιες αρχές, ώστε να εξασφαλίζεται η τήρηση των διατάξεων των παραγράφων 5 έως 10.

Οι ναυτικοί λαμβάνουν αντίγραφο των στοιχείων του αρχείου που τους αφορούν, το οποίο υπογράφεται από τον πλοίαρχο ή από μέλος πληρώματος εξουσιοδοτημένο από τον πλοίαρχο και από τους ναυτικούς. Το αρχείο συντάσσεται σύμφωνα με το πρότυπο που καθορίζεται, ως προς τα στοιχεία περιεχομένου του, στο Παράρτημα Δ' του παρόντος Κανονισμού, στην ελληνική και στην αγγλική γλώσσα. Το αρχείο των καθημερινών ωρών ανάπαυσης των ναυτικών εξετάζεται και θεωρείται κατά τους ελέγχους εφαρμογής της νομοθεσίας περί οργάνωσης χρόνου εργασίας και ανάπαυσης ναυτικών από τις Λιμενικές ή Προξενικές Αρχές και τις αρμόδιες Υπηρεσίες του ΥΝΑ.

12. Για πλοία που εκτελούν πλόες σε περιοχές που ισχύει η ίδια τοπική ώρα, οι ώρες και τα χρονικά διαστήματα καταχωρούνται σε τοπική ώρα και για πλοία που εκτελούν πλόες σε περιοχές όπου η τοπική ώρα αλλάζει, καταχωρούνται σε "παγκόσμιο χρόνο συντονισμού" (UTC).



13. Με συλλογικές συμβάσεις ναυτικής εργασίας επιτρέπεται να ορίζονται εξαιρέσεις από τα όρια των παραγράφων 5 και 6. Οι εξαιρέσεις αυτές τηρούν, κατά το δυνατό, τα πρότυπα που καθορίζονται παραπάνω, μπορούν όμως να λαμβάνουν υπόψη συχνότερες ή μεγαλύτερες περιόδους άδειας ή να προβλέπουν τη χορήγηση αντισταθμιστικής άδειας για ναυτικούς που μετέχουν σε φυλακές γέφυρας ή μηχανοστασίου ή για ναυτικούς που εργάζονται σε πλοία που εκτελούν βραχείς πλόες.

14. Ο πλοίαρχος έχει το δικαίωμα να απαιτεί από ναυτικό να εκτελεί όσες ώρες εργασίας απαιτούνται για την άμεση ασφάλεια του πλοίου, των ατόμων που επιβαίνουν σε αυτό ή του φορτίου ή για την παροχή βοήθειας σε άλλο πλοίο ή άτομα που ευρίσκονται σε κατάσταση κινδύνου στη θάλασσα. Στις περιπτώσεις αυτές, ο πλοίαρχος μπορεί να αναστείλει την ισχύ του προγράμματος ωρών ανάπαυσης και να απαιτήσει από ναυτικό να εκτελέσει όσες ώρες εργασίας απαιτούνται μέχρις ότου αποκατασταθεί η ομαλή κατάσταση. Μόλις καταστεί δυνατό μετά την αποκατάσταση των κανονικών συνθηκών, ο πλοίαρχος εξασφαλίζει τη χορήγηση επαρκούς περιόδου ανάπαυσης σε όλους τους ναυτικούς που εκτέλεσαν εργασία στη διάρκεια περιόδου ανάπαυσης, σύμφωνα με το χρονοδιάγραμμα υπηρεσίας. Σε περίπτωση αναστολής του προγράμματος ωρών ανάπαυσης κατά τα ανωτέρω καταχωρείται σε εύλογο χρονικό διάστημα μετά τη λήξη του περιστατικού σχετική εγγραφή σε στήλη σχολίων της μερίδας του αρχείου που αφορά στο ναυτικό.

15. Ναυτικοί που εκτελούν φυλακές, για τους οποίους πιστοποιείται από προσοντούχο σύμφωνα με το άρθρο 3 ιατρό ότι έχουν προβλήματα υγείας που οφείλονται στην εργασία τη νύκτα, μεταφέρονται εφόσον είναι δυνατό, σε εργασία την ημέρα για την οποία είναι κατάλληλοι.

16. Εφόσον ζητηθεί από δημόσια αρχή, οι πλοιοκτήτες παρέχουν πληροφορίες σχετικά με ναυτικούς που εργάζονται κατά τη νύκτα.

17. Για το χρόνο εργασίας, ανάπαυσης, τα διαλείμματα και τις εργασίες σε περίπτωση ανώτερης βίας των νέων ναυτικών, ηλικίας μικρότερης των δεκαοκτώ (18), εφαρμογή έχουν οι διατάξεις του π.δ. 407/2001 «Μέτρα για την προστασία των νέων που απασχολούνται με σχέση ναυτικής εργασίας στο ναυτιλιακό και στον αλιευτικό τομέα για την προσαρμογή προς την οδηγία 94/33/ΕΚ» (Α` 289).

18. Ο πλοιοκτήτης λαμβάνει όλα τα απαραίτητα μέτρα συμπεριλαμβανομένης της παροχής στον πλοίαρχο των απαραίτητων πόρων για τη συμμόρφωση προς τις υποχρεώσεις του σύμφωνα με το παρόν άρθρο. Ο πλοίαρχος λαμβάνει όλα τα απαραίτητα μέτρα για να εξασφαλίζει την εφαρμογή των απαιτήσεων που απορρέουν από το παρόν άρθρο και συνεργάζεται για το σκοπό αυτό

με τον πλοιοκτήτη. Ιδίως, μεριμνά για τη διευθέτηση του συστήματος τήρησης φυλακών, κατά τέτοιο τρόπο ώστε η αποτελεσματικότητα όλου του προσωπικού που μετέχει σε φυλακές να μην επηρεάζεται από την κόπωση, καθώς και για την οργάνωση των καθηκόντων τους ώστε στο προσωπικό της πρώτης φυλακής κατά τον απόπλου και στο προσωπικό που αναλαμβάνει διαδοχικές φυλακές να έχει χορηγηθεί επαρκής ανάπαυση και να είναι κατά τα άλλα ικανό για την εκτέλεση των καθηκόντων του.

19. Αντίγραφο του παρόντος άρθρου και της τυχόν ισχύουσας συλλογικής σύμβασης ναυτικής εργασίας που έχει εφαρμογή τηρούνται επί του πλοίου ώστε να είναι εύκολα προσιτά στο πλήρωμα.

## **Άρθρο 9**

### **Δικαίωμα αδειάς**

1. Οι ναυτικοί που εργάζονται στα πλοία δικαιούνται να λαμβάνουν ετήσια άδεια μετ' αποδοχών σύμφωνα με τις διατάξεις του παρόντος άρθρου. Η ετήσια άδεια μετ' αποδοχών υπολογίζεται στη βάση τουλάχιστον 2,5 ημερολογιακών ημερών ανά μήνα εργασίας, ενώ για διαστήματα μικρότερα του μηνός ο υπολογισμός γίνεται κατ' αναλογία. Η διάρκεια και οι όροι χορήγησης της ετήσιας άδειας μετ' αποδοχών καθορίζονται από την τυχόν ισχύουσα συλλογική σύμβαση ναυτικής εργασίας που εφαρμόζεται ή/και την σύμβαση ναυτολόγησης. Η ελάχιστη περίοδος ετήσιας άδειας μετ' αποδοχών δεν αντικαθίσταται από αντισταθμιστικό επίδομα, εκτός από τις περιπτώσεις κατά τις οποίες λήγει η σχέση εργασίας πριν τη χορήγηση της.

2. Ο χρόνος που αντιστοιχεί στην παρακολούθηση εγκεκριμένου προγράμματος ναυτικής επαγγελματικής κατάρτισης επί του πλοίου ή σε ασθένεια/τραυματισμό του ναυτικού που νοσηλεύεται επί πλοίου, υπολογίζονται ως μέρος της περιόδου εργασίας. Οι δικαιολογημένες απουσίες από την εργασία δεν συμπεριλαμβάνονται στην ετήσια άδεια.

3. Υπό την επιφύλαξη τυχόν ειδικότερων όρων ισχύουσας συλλογικής σύμβασης ναυτικής εργασίας που έχει εφαρμογή, κάθε συμφωνία παραίτησης από το δικαίωμα στη λήψη της ετήσιας άδειας μετ' αποδοχών είναι άκυρη και απαγορεύεται.

4. Ο χρόνος λήψης της ετήσιας άδειας, εκτός εάν καθορίζεται διαφορετικά από οικείους όρους τυχόν ισχύουσας συλλογικής σύμβασης ναυτικής εργασίας που έχει εφαρμογή, ορίζεται από τον πλοίαρχο κατά την κρίση του λαμβάνοντας υπόψη τις ανάγκες του πλοίου. Ο ναυτικός που

λαμβάνει ετήσια άδεια ανακαλείται μόνο σε περιπτώσεις ακραίας επείγουσας ανάγκης και με τη συγκατάθεση του.

5. Κατά τη σύναψη συλλογικών συμβάσεων ναυτικής εργασίας, οι οργανώσεις πλοιοκτητών και ναυτικών, όπως και κατά την κατάρτιση της σύμβασης ναυτολόγησης τα συμβαλλόμενα μέρη, λαμβάνουν δεόντως υπόψη τις Οδηγίες του Μέρους Β' του Κώδικα της Σύμβασης και ιδίως την Οδηγία Β 2.4..

6. Στους ναυτικούς, με σκοπό την αναψυχή τους και την ωφέλεια της υγείας τους, χορηγείται άδεια εξόδου στη ξηρά από τον πλοίαρχο ή το νόμιμο αναπληρωτή του, ο οποίος ορίζει και τη διάρκεια της απουσίας τους, όταν το πλοίο βρίσκεται σε λιμένα ή εν όρμω. Για τη χορήγηση λαμβάνονται υπόψη οι λειτουργικές απαιτήσεις της θέσης και της ειδικότητας των ναυτικών σε σχέση με τις ανάγκες του πλοίου, καθώς και οικείοι όροι τυχόν ισχύουσας συλλογικής σύμβασης ναυτικής εργασίας που εφαρμόζεται.

## Άρθρο 10

### Παλιννόστηση ναυτικών

1. Οι ναυτικοί που εργάζονται στα πλοία δικαιούνται αδαπάνως γι' αυτούς παλιννόστηση, σύμφωνα με τις διατάξεις του παρόντος και υπό την επιφύλαξη ευμενέστερων γι' αυτούς οικείων όρων τυχόν ισχύουσας συλλογικής σύμβασης ναυτικής εργασίας που έχει εφαρμογή ή της σύμβασης ναυτολόγησης.

2. Οι πλοιοκτήτες κατέχουν έγγραφη απόδειξη χρηματοοικονομικής ασφάλισης, όπως εγγυητική επιστολή τραπεζίς ή άλλου πιστωτικού ιδρύματος, σύμβαση ή/και πιστοποιητικό με αλληλασφαλιστικό οργανισμό, ιδίως μέλος της Διεθνούς Ομάδας Αλληλασφαλιστικών Οργανισμών (International Group of P & I Clubs) ή και άλλες αποτελεσματικές μορφές ασφάλισης, για την κάλυψη των υποχρεώσεων τους περί παλιννόστησης ναυτικών σύμφωνα με το παρόν άρθρο, εφόσον τέτοιες υφίστανται. Στην περίπτωση που η χρησιμοποιούμενη γλώσσα στα παραπάνω έγγραφα στοιχεία για τα πλοία που εκτελούν διεθνείς πλόες ή πλόες από λιμένα ή μεταξύ λιμένων άλλου κράτους, δεν είναι η αγγλική, το κείμενο αυτών περιλαμβάνει τουλάχιστον μετάφραση σε αυτή.

3. Οι ναυτικοί δικαιούνται παλιννόστηση με δαπάνη του πλοιοκτήτη στις ακόλουθες περιπτώσεις:

α. κατά τη λήξη της περιόδου γνωστοποίησης που προβλέπεται από τις διατάξεις που διέπουν τη σύμβαση ναυτολόγησης.

β. όταν η σύμβαση ναυτολόγησης λυθεί:

αα. από τον πλοιοκτήτη, ή

ββ. από το ναυτικό, και επίσης

γ. όταν οι ναυτικοί δεν μπορούν πλέον να εκτελούν τα καθήκοντα τους σύμφωνα με τη σύμβαση ναυτολόγησης ή δεν μπορεί να αναμένεται να τα εκτελέσουν υπό τις συγκεκριμένες περιστάσεις.

4. Περιστάσεις κατά τις οποίες οι ναυτικοί δικαιούνται παλιννόστηση σύμφωνα με την παράγραφο 3β και γ είναι:

α. ασθένεια ή τραυματισμός ή άλλη κατάσταση υγείας που απαιτεί την παλιννόστηση τους, που δεν οφείλεται σε εκούσια πράξη ή ίδιον των ναυτικών πταίσμα, εφόσον κριθούν ιατρικώς κατάλληλοι να ταξιδέψουν.

β. απώλεια του πλοίου.

γ. αποβολή της Ελληνικής σημαίας.

δ. εκποίηση του πλοίου σε δημόσιο πλειστηριασμό.

ε. απόλυση για οποιαδήποτε αιτία που δεν δύναται να καταλογισθεί στους ναυτικούς.

στ. εκείνες που ορίζονται σύμφωνα με τυχόν ισχύουσα συλλογική σύμβαση ναυτικής εργασίας που έχει εφαρμογή ή τη σύμβαση ναυτολόγησης.

5. Οι ναυτικοί δεν δικαιούνται παλιννόστηση στις περιπτώσεις που:

α. η σύμβαση ναυτολόγησης λύθηκε λόγω παράβασης των καθηκόντων και υποχρεώσεων των ναυτικών.

β. η σύμβαση ναυτολόγησης είχε καταρτισθεί για ορισμένο πλου του πλοίου.

γ. μετά την απόλυση σύναψαν νέα σύμβαση ναυτολόγησης.

δ. η σύμβαση ναυτολόγησης αορίστου χρόνου λυθεί πριν την συμπλήρωση του έτους από τη σύναψη της ή πριν τη συμπλήρωση χρονικού διαστήματος που καθορίζεται από τη σύμβαση ναυτολόγησης ή την τυχόν ισχύουσα συλλογική σύμβαση ναυτικής εργασίας που έχει εφαρμογή, το οποίο είναι μικρότερο από δώδεκα (12) μήνες.

6. Το προς παλιννόστηση δικαίωμα του ναυτικού νοείται ως δικαίωμα αυτού να επιστρέψει στη χώρα της ιθαγενείας/κατοικίας του ή στον λιμένα έναρξης του πλου ή στον τόπο υπογραφής της

σύμβασης ναυτολόγησης ή σε οποιοδήποτε άλλο τόπο που μπορεί να συμφωνείται κατά τη σύναψη της σύμβασης ναυτολόγησης.

7. Νέοι ναυτικοί, ηλικίας μικρότερης των δεκαοκτώ, που έχουν υπηρετήσει στο πλοίο για τουλάχιστον τέσσερις (04) μήνες κατά τη διάρκεια του πρώτου ταξιδιού τους στο εξωτερικό και θεωρηθεί προφανές κατά την κρίση του πλοίαρχου, σε συνεργασία με τον προϊστάμενο της υπηρεσίας που ανήκουν και κατόπιν συνεννόησης με τον πλοιοκτήτη, ότι δεν είναι κατάλληλοι και ικανοί για το ναυτικό επάγγελμα, έχουν δικαίωμα να παλιννοστηθούν χωρίς δική τους επιβάρυνση από τον πρώτο κατάλληλο λιμένα, στον οποίο υπάρχουν Ελληνικές προξενικές Αρχές ή προξενικές Αρχές της χώρας εθνικότητας ή κατοικίας τους, ώστε να παρέχουν κάθε αναγκαία συνδρομή για την ολοκλήρωση της παλιννόστησης. Εφόσον δεν εκπληρούται ο όρος περί ύπαρξης των αναφερόμενων πιο πάνω προξενικών Αρχών και η παλιννόστηση του ναυτικού κατά την κρίση του πλοίαρχου είναι άμεσα αναγκαία, αυτή πραγματοποιείται από κατάλληλο λιμένα της επιλογής του και σύμφωνα με οδηγίες του πλοιοκτήτη. Περί των περιπτώσεων που αφορά η παράγραφος αυτή, καθώς και των συντρεχόντων λόγων, ο πλοίαρχος ενημερώνει την αρχή που εξέδωσε τα έγγραφα που έδωσαν στους ναυτικούς τη δυνατότητα να αναλάβουν εργασία στη θάλασσα και, σε κάθε περίπτωση τη Διεύθυνση Ναυτικής Εργασίας του ΥΝΑ.

8. Το κόστος που βαρύνει τον πλοιοκτήτη για την παλιννόστηση των ναυτικών περιλαμβάνει τουλάχιστον το κόστος της μεταφοράς προς τον προορισμό που επελέγη για την παλιννόστηση, της ενδιαιτήσης και διατροφής από τη στιγμή που οι ναυτικοί φεύγουν από το πλοίο έως ότου φθάσουν στον προορισμό παλιννόστησης. Ο πλοιοκτήτης έχει την ευθύνη των ρυθμίσεων παλιννόστησης των ναυτικών των πλοίων τους με κατάλληλα και ταχεία μέσα, λαμβάνοντας υπόψη ότι για αποστάσεις που υπερβαίνουν τα 500 χιλιόμετρα, ο κανονικός τρόπος μεταφοράς είναι αεροπορικός. Όταν ο ναυτικός παλιννοστεύει ως μέλος πληρώματος δικαιούται της αμοιβής για τις υπηρεσίες του διαρκούντος του ταξιδιού.

9. Εκτός εάν ορίζεται διαφορετικά από τυχόν ισχύουσα συλλογική σύμβαση ναυτικής εργασίας που έχει εφαρμογή, το δικαίωμα παλιννόστησης, εκτός αυτού που ορίζεται στην παράγραφο 4α', παραγράφεται εάν οι ναυτικοί δεν το ασκήσουν εντός σαρανταοκτώ (48) ωρών από το χρόνο γένεσης του δια δηλώσεως προς τον πλοίαρχο.

10. Οι πλοιοκτήτες δεν επιτρέπεται να απαιτούν από τους ναυτικούς να καταβάλουν προκαταβολή έναντι του κόστους της παλιννόστησης κατά την έναρξη της απασχόλησης τους, ούτε και να ανακτούν το κόστος της παλιννόστησης από το μισθό ή τα λοιπά δικαιώματα των ναυτικών,

εκτός της περίπτωσης που ο ναυτικός προέβη σε πράξη ή παράλειψη κατά την εκτέλεση της υπηρεσίας γενικά ή κατά την άσκηση ειδικών καθηκόντων του, που αντιβαίνει στις νομικές ή ηθικές υποχρεώσεις του, καθώς και εκτός περιπτώσεων που καθορίζονται σύμφωνα με τυχόν ισχύουσα συλλογική σύμβαση που έχει εφαρμογή.

11. Αντίγραφο του παρόντος άρθρου φέρεται επί του πλοίου και διατίθεται με μέριμνα του πλοίαρχου στους ναυτικούς σε κατανοητή γλώσσα.

### «Άρθρο 10α

#### **Εγκατάλειψη ναυτικών - Χρηματοοικονομική Ασφάλεια**

1. Καθιερώνονται ρυθμίσεις ώστε να εξασφαλισθεί η ύπαρξη ενός ταχέος και αποτελεσματικού συστήματος χρηματοοικονομικής ασφάλειας για να βοηθήσει τους ναυτικούς σε περίπτωση εγκατάλειψής τους.

2. Για τους σκοπούς του παρόντος άρθρου, ένας ναυτικός θεωρείται ότι έχει εγκαταλειφθεί όταν, κατά παράβαση των απαιτήσεων της Σύμβασης ή των όρων της σύμβασης ναυτολόγησής του, ο πλοιοκτήτης:

α. αποτυγχάνει να καλύψει το κόστος της παλιννόστησης του ναυτικού, ή

β. έχει αφήσει τον ναυτικό χωρίς τα απαραίτητα μέσα διαβίωσης και υποστήριξης, ή

γ. άλλως έχει μονομερώς διακόψει τους δεσμούς του με τον ναυτικό, συμπεριλαμβανομένης της αποτυχίας του να πληρώσει συμβατικούς μισθούς για χρονικό διάστημα τουλάχιστον δύο (02) μηνών.

3. Το σύστημα χρηματοοικονομικής οικονομικής ασφάλειας που πληροί τις απαιτήσεις του παρόντος άρθρου από πάροχο χρηματοοικονομικής ασφάλειας της παραγράφου 6 του παρόντος άρθρου είναι σε ισχύ για τα πλοία.

4. Το σύστημα χρηματοοικονομικής ασφάλειας παρέχει απευθείας πρόσβαση, επαρκή κάλυψη και ταχεία οικονομική βοήθεια, σύμφωνα με το παρόν άρθρο σε οποιονδήποτε εγκαταλελειμμένο ναυτικό επί πλοίου.

5. Για τους σκοπούς της παραγράφου 2β' του παρόντος άρθρου, τα απαραίτητα μέσα διαβίωσης και υποστήριξης των ναυτικών περιλαμβάνουν κατάλληλη τροφή, ενδιαιτήση, προμήθειες πόσιμου ύδατος, καύσιμα που είναι ουσιώδη για διαβίωση επί του πλοίου και την αναγκαία ιατρική μέριμνα.

6. Τα πλοία φέρουν επί αυτών πιστοποιητικό ή άλλη έγγραφη απόδειξη χρηματοοικονομικής ασφάλειας, όπως εγγυητική επιστολή τραπεζής ή άλλου πιστωτικού ιδρύματος, σύμβαση ή/και πιστοποιητικό που εκδίδεται από αλληλασφαλιστικό οργανισμό, ιδίως μέλος της Διεθνούς Ομάδας Αλληλασφαλιστικών Οργανισμών (International Group of P & I Clubs) ή και άλλες αποτελεσματικές μορφές ασφάλισης για την κάλυψη των υποχρεώσεών τους σύμφωνα με το παρόν. Αντίγραφο αναρτάται σε εμφανές σημείο επί του πλοίου που είναι προσβάσιμο στους ναυτικούς. Όταν περισσότεροι του ενός πάροχοι χρηματοοικονομικής ασφάλειας παρέχουν κάλυψη, το σύνολο των εγγράφων που εκδίδονται από τον κάθε πάροχο φέρεται επί του πλοίου.

7. Το πιστοποιητικό ή άλλη έγγραφη απόδειξη χρηματοοικονομικής ασφάλειας περιλαμβάνει τις πληροφορίες που απαιτούνται στο Παράρτημα Η' και είναι στην αγγλική γλώσσα ή συνοδεύεται από μετάφραση στην αγγλική γλώσσα.

8. Η συνδρομή από το σύστημα χρηματοοικονομικής ασφάλειας παρέχεται άμεσα κατόπιν αιτήματος του ναυτικού ή οριζόμενου από τον ναυτικό εκπροσώπου και συνοδεύεται από την αναγκαία αιτιολόγηση του δικαιώματος σύμφωνα με την παράγραφο 2. Εάν χρειάζεται χρόνος για να ελεγχθεί η εγκυρότητα ορισμένων θεμάτων της αίτησης του ναυτικού ή του οριζόμενου από τον ναυτικό εκπροσώπου, αυτό δεν θα εμποδίζει τον ναυτικό από το να δέχεται άμεσα μέρος αυτής της βοήθειας που έχει αιτηθεί, η οποία αναγνωρίζεται ως αιτιολογημένη.

9. Η συνδρομή που παρέχεται από το σύστημα χρηματοοικονομικής ασφάλειας είναι επαρκής λαμβανομένων υπόψη των άρθρων 7 και 10 του παρόντος Κανονισμού ώστε να καλύπτονται τα ακόλουθα:

α. Οφειλόμενοι μισθοί και άλλες δικαιούμενες αμοιβές που οφείλονται από τον πλοιοκτήτη στον ναυτικό σύμφωνα με τη σύμβαση ναυτολόγησης και την τυχόν ισχύουσα συλλογική σύμβαση ναυτικής εργασίας που έχει εφαρμογή, περιοριζόμενων σε οιοσδήποτε τέτοιους οφειλόμενους μισθούς τεσσάρων μηνών και οιοσδήποτε άλλες τέτοιες δικαιούμενες αμοιβές τεσσάρων μηνών.

β. Όλα τα έξοδα που λελογισμένως πραγματοποιήθηκαν από τον ναυτικό, συμπεριλαμβανομένου του κόστους της παλιννόστησης που αναφέρεται στην παράγραφο 10, και

γ. ουσιώδεις ανάγκες του ναυτικού συμπεριλαμβανομένων ενδεικτικώς: κατάλληλη τροφή, ένδυση όποτε είναι αναγκαία, ενδιαίτηση, προμήθειες πόσιμου ύδατος, καύσιμα που είναι απαραίτητα για επιβίωση επί του πλοίου, την αναγκαία ιατρική μέριμνα και οιοσδήποτε άλλες λελογισμένες δαπάνες ή χρεώσεις από πράξη ή παράλειψη που συνιστούν την εγκατάλειψη μέχρι την επιστροφή του ναυτικού στον τόπο του.

10. Το κόστος της παλιννόστησης καλύπτει το ταξίδι με κατάλληλα και ταχέα μέσα, συνήθως από αέρος, και περιλαμβάνει παροχή για τροφή και ενδιαίτηση του ναυτικού από τη στιγμή που φεύγει από το πλοίο μέχρι την άφιξή του στον τόπο του, απαραίτητη ιατρική φροντίδα, διέλευση και μεταφορά των προσωπικών ειδών και οιοσδήποτε άλλες λελογισμένες δαπάνες ή χρεώσεις που απορρέουν από την εγκατάλειψη.

11. Η χρηματοοικονομική ασφάλεια δεν παύει πριν το τέλος της περιόδου ισχύος της εκτός εάν ο πάροχος αυτής έχει ειδοποιήσει τουλάχιστον προ τριάντα (30) ημερών τη Διεύθυνση Ναυτικής Εργασίας και για τα πλοία που εμπίπτουν στις διατάξεις της παραγράφου 1 του άρθρου 31 του παρόντος Κανονισμού και την αρμόδια αρχή για την έκδοση του Πιστοποιητικού Ναυτικής Εργασίας ή αναλόγως τον οικείο αναγνωρισμένο οργανισμό που έχει εκδώσει το παραπάνω Πιστοποιητικό.

12. Εάν ο πάροχος της ασφάλισης ή άλλης χρηματοοικονομικής ασφάλειας έχει προβεί σε οποιαδήποτε πληρωμή σε ναυτικό σύμφωνα με το παρόν άρθρο, τότε μέχρι το ποσό που έχει πληρώσει και σύμφωνα με τη νομοθεσία που έχει εφαρμογή, αποκτά δύναμη υποκαταστάσεως, εκχωρήσεως ή με άλλον τρόπο, τα δικαιώματα που ο ναυτικός θα απολάμβανε.

13. Το παρόν άρθρο δεν θίγει οιοσδήποτε δικαίωμα αναγωγής του ασφαλιστή ή του παρόχου της χρηματοοικονομικής ασφάλειας έναντι τρίτων.

14. Οι διατάξεις του παρόντος άρθρου δεν έχουν σκοπό να αποκλείουν ή να θίγουν οποιαδήποτε άλλα δικαιώματα, απαιτήσεις ή μέσα θεραπείας που μπορεί επίσης να είναι διαθέσιμα για την αποζημίωση των ναυτικών που έχουν εγκαταλειφθεί. Οποιαδήποτε πληρωτέα ποσά σύμφωνα με το παρόν άρθρο μπορεί να συμψηφισθούν με ποσά που έχουν ληφθεί από άλλες πηγές που προέρχονται από οποιαδήποτε δικαιώματα, απαιτήσεις ή μέσα θεραπείας, στα οποία μπορεί να θεμελιώνεται αποζημίωση σύμφωνα με το παρόν».

**Σημ.:** Το εντός « » άρθρο 10α προστέθηκε ως άνω με το άρθρο 1, παρ. 1 της ΥΑ 2242.7-2.1/5625/24.1.2017 (ΦΕΚ Β'159/25.1.2017).

## Άρθρο 11

### Επίπεδα στελέχωσης

1. Τα πλοία είναι στελεχωμένα σύμφωνα με την οργανική σύνθεση πληρώματος τους και με τις προς τούτο ισχύουσες ρυθμίσεις.

2. Πλοία που εκτελούν πλόες από μία χώρα σε λιμένα εκτός της χώρας αυτής, και πλοία που δραστηριοποιούνται από λιμένα ή μεταξύ λιμένων εκτός Ελλάδος εφοδιάζονται με Έγγραφο Ελάχιστης Ασφαλούς Στελέχωσης. Το Έγγραφο Ελάχιστης Ασφαλούς Στελέχωσης που εκδίδεται σύμφωνα με τον Κανονισμό V/14 παράγραφος 2 του κεφαλαίου V της ΔΣ. SOLAS καλύπτει τις απαιτήσεις του παρόντος. Για πλοία που εκτελούν πλόες εσωτερικού, το ναυτολόγιο καλύπτει την απαίτηση περί του παραπάνω εγγράφου.

### Άρθρο 12

#### Σταδιοδρομία, ανάπτυξη ικανοτήτων και ευκαιρίες απασχόλησης ναυτικών

1. Εθνικές πολιτικές για την προώθηση της απασχόλησης στο ναυτικό τομέα και την ενθάρρυνση της σταδιοδρομίας και της ανάπτυξης ικανοτήτων και καλύτερων ευκαιριών απασχόλησης για τους ναυτικούς που κατοικούν στην Ελλάδα, αναπτύσσονται και εφαρμόζονται από το Υπουργείο Ναυτιλίας και Αιγαίου σε συνεργασία με κάθε φορέα της ελληνικής Διοίκησης που απαιτείται.

2. Σκοπός των πολιτικών αυτών είναι:

α. να υφίσταται διαθέσιμο, σταθερό και ικανό, εξ απόψεως προσόντων, ναυτεργατικό δυναμικό για την κάλυψη των αναγκών στελέχωσης των πλοίων.

β. να βοηθήσουν τους ναυτικούς να ενισχύσουν τις ικανότητες, τα προσόντα και τις ευκαιρίες απασχόλησης τους σε κάθε προσφερόμενη θέση εργασίας στις θαλάσσιες μεταφορές.

3. Κατά την ανάπτυξη και εφαρμογή των αναφερόμενων στην παράγραφο 1 πολιτικών λαμβάνονται υπόψη ιδίως, εκθέσεις του Ναυτικού Επιμελητηρίου Ελλάδος, του Συμβουλίου Ναυτικής Εκπαίδευσης, του Διοικητικού Συμβουλίου του Γραφείου Έρευνας Ναυτικής Εργασίας και του Διοικητικού Συμβουλίου του Οίκου Ναύτου. Τα παραπάνω Συμβούλια για τη σύνταξη τέτοιων εκθέσεων, λαμβάνουν δεόντως υπόψη τους το περιεχόμενο της Οδηγίας B2.8. της Σύμβασης.

4. Οι διατάξεις του παρόντος άρθρου είναι ανεξάρτητες από τις αρμοδιότητες του ΥΝΑ που ασκούνται σύμφωνα με την παράγραφο 3 του Προτύπου A2.8 της Σύμβασης.

## ΚΕΦΑΛΑΙΟ Γ

### ΕΝΔΙΑΙΤΗΣΗ, ΕΥΚΟΛΙΕΣ ΑΝΑΨΥΧΗΣ, ΔΙΑΤΡΟΦΗ ΚΑΙ ΤΡΟΦΟΔΟΣΙΑ

#### Άρθρο 13

##### Πεδίο εφαρμογής - Γενικές διατάξεις

1. Οι διατάξεις του παρόντος Κεφαλαίου, εκτός των διατάξεων του άρθρου 26, εφαρμόζονται σε όλα τα πλοία που έχουν ημερομηνία κατασκευής από την 4η Ιανουαρίου 2014 και μετά, εκτός των πλοίων που δεν υποχρεούνται σε ναυτολόγηση ναυτικών, σύμφωνα με ειδικές διατάξεις. Πλοίο νοείται ότι έχει κατασκευασθεί την ημερομηνία θέσης τρόπιδας αυτού ή όταν βρίσκεται σε παρόμοιο στάδιο κατασκευής.

2. Στα πλοία που δεν εφαρμόζονται οι διατάξεις της παραγράφου 1 έχουν εφαρμογή:

α. στα πλοία διεθνών πλόων άνω των 500 κ.ο.χ. κατασκευασμένα μετά την 18-7-1986, οι διατάξεις του ν.1637/1986 «Κύρωση της 92 Διεθνούς Σύμβασης Εργασίας, για την ενδίαίτηση των πληρωμάτων των πλοίων (αναθεωρητική 1949) (Α` 107), όπως ισχύει.

β. στα πλοία διεθνών πλόων άνω των 1000 κ.ο.χ. κατασκευασμένα μετά την 19-5-1986, οι διατάξεις του ν.1594/1986 «Κύρωση της 133 Διεθνούς Σύμβασης Εργασίας για την ενδίαίτηση των πληρωμάτων των πλοίων (συμπληρωματικές διατάξεις) (Α` 65), όπως ισχύει.

γ. στα πλοία διεθνών πλόων από 100 έως 500 κ.ο.χ., οι διατάξεις του π.δ. 259/1981 «Περί Κανονισμού ενδίαίτησεως Πλοιάρχου και πληρώματος των Ελληνικών εμπορικών πλοίων» (Α` 72), όπως ισχύει.

δ. στα πλοία διεθνών πλόων άνω των 500 κ.ο.χ. για θέματα που δεν ρυθμίζονται ρητά ή δεν εφαρμόζονται σύμφωνα με τις Διεθνείς Συμβάσεις 92 και 133, οι διατάξεις του π.δ. 259/1981, όπως ισχύει.

ε. στα υπόλοιπα πλοία εσωτερικού, οι διατάξεις του π.δ. 259/1981, όπως ισχύει και του π.δ. 221/2001 «Κανονισμός ενδίαίτησης επιβατών και πληρώματος των ταχυπλόων σκαφών (High Speed Craft)», όπως ισχύει (Α` 171). 3. Οι διατάξεις της παραγράφου 2 δεν ισχύουν σε πλοία που εθελοντικά emπίπτουν στις διατάξεις του Κανονισμού 3.1 της Σύμβασης.

4. Εκτός εάν ρητώς προβλέπεται διαφορετικά, κάθε απαίτηση από τροποποίηση του Κώδικα της Σύμβασης, που σχετίζεται με την παροχή ενδίαίτησης και ευκολιών αναψυχής σε ναυτικούς,

εφαρμόζεται μόνο για πλοία που κατασκευάστηκαν κατά ή μετά την ημερομηνία, που η τροποποίηση τίθεται σε ισχύ στο εθνικό δίκαιο.

5. Για την εφαρμογή του παρόντος Κεφαλαίου εκτός των διατάξεων του άρθρου 26, λαμβάνονται υπόψη:

α. Οι διατάξεις του άρθρου 29 για την προστασία της υγείας και της ασφάλειας και πρόληψη ατυχημάτων και οι σχετικές διατάξεις του Κώδικα της Σύμβασης για την προστασία της υγείας και της ασφάλειας και την αποφυγή ατυχημάτων, λαμβάνοντας υπόψη τις ιδιαίτερες ανάγκες των ναυτικών που ζουν και εργάζονται σε πλοίο,

β. Οι οδηγίες που περιέχονται στο Μέρος Β` του οικείου Κώδικα της Σύμβασης.

6. Οι επιθεωρήσεις που απαιτούνται σύμφωνα με τον Κανονισμό 5.1.4 της Σύμβασης διεξάγονται όταν:

α. ένα πλοίο νηολογείται ή επανανηολογείται, ή

β. το εμβαδό των χώρων ενδιαιτήσης σε ένα πλοίο έχει μεταβληθεί σε ποσοστό τουλάχιστον 30% του αρχικού συνολικού εμβαδού χώρων ενδιαιτήσης και αναψυχής.

7. Η αρμόδια αρχή προσδίδει ιδιαίτερη προσοχή ώστε να εξασφαλίζεται η εφαρμογή των απαιτήσεων της παρούσας που σχετίζονται με:

α. το μέγεθος των κοιτώνων και των άλλων χώρων ενδιαιτήσης,

β. τη θέρμανση και τον αερισμό/εξαερισμό,

γ. το θόρυβο, τις δονήσεις και άλλους περιβαλλοντικούς παράγοντες,

δ. τις εγκαταστάσεις υγιεινής,

ε. το φωτισμό, και

στ. το αναρρωτήριο.

8. Τα πλοία που emπίπτουν στις διατάξεις του παρόντος Κεφαλαίου, εκτός των διατάξεων του άρθρου 26, πρέπει να πληρούν τα ελάχιστα πρότυπα που παρατίθενται κατωτέρω.

9. Στην περίπτωση πλοίων όπου υπάρχει ανάγκη να ληφθούν υπόψη, άνευ διακρίσεων, τα ενδιαφέροντα ναυτικών που έχουν διαφορετικές και χαρακτηριστικές θρησκευτικές και κοινωνικές πρακτικές, η αρμόδια αρχή μπορεί, ύστερα από διαβούλευση με τις ενδιαφερόμενες οργανώσεις των πλοιοκτητών και των ναυτικών, να επιτρέψει δίκαια εφαρμοσμένες παρεκκλίσεις σε σχέση με το παρόν Κεφάλαιο, υπό την προϋπόθεση ότι οι εν λόγω παρεκκλίσεις δεν καταλήγουν σε συνολικές εγκαταστάσεις λιγότερο ευνοϊκές από αυτές στις οποίες θα οδηγούσε η εφαρμογή του παρόντος.

10. Για το σκοπό του παρόντος Κεφαλαίου, εκτός των διατάξεων του άρθρου 26, με τον όρο αρμόδια αρχή νοείται η Διεύθυνση Μελετών και Κατασκευών και η Διεύθυνση Επιθεωρήσεων Πλοίων του ΥΝΑ.

#### **Άρθρο 14**

##### **Γενικές απαιτήσεις**

1. Ο πλοιοκτήτης εξασφαλίζει ότι το πλοίο του διατηρεί αξιοπρεπείς εγκαταστάσεις ενδιαιτήσης και ευκολίες αναψυχής για τους ναυτικούς που εργάζονται ή διαβιούν επί του πλοίου ή και τα δύο, για την προαγωγή της υγείας και της ευημερίας των ναυτικών.

2. Το ελάχιστο επιτρεπτό ελεύθερο ύψος σε όλους τους χώρους ενδιαιτήσης ναυτικών, όπου είναι απαραίτητη η πλήρης και ελεύθερη κίνηση, δεν είναι λιγότερο από 203 εκατοστά. Σε όλους αυτούς τους χώρους ή σε τμήμα τους, η Διεύθυνση Μελετών και Κατασκευών του ΥΝΑ μπορεί να επιτρέψει μείωση σε 198 εκατοστά όταν ικανοποιείται ότι η μείωση αυτή:

α. είναι λογική και

β. δεν θα προκαλέσει δυσφορία στους ναυτικούς.

3. Οι εγκαταστάσεις ενδιαιτήσης είναι επαρκώς μονωμένες για τις ανάγκες των χώρων που προορίζονται.

Τα εξωτερικά διαφράγματα των κοιτώνων και των τραπεζαριών είναι κατάλληλα μονωμένα. Όλες οι επενδύσεις των μηχανημάτων και όλα τα διαφράγματα οριοθέτησης των μαγειρείων και άλλων χώρων, όπου παράγεται θερμότητα, είναι κατάλληλα μονωμένα, όταν υπάρχει πιθανότητα προκληθέντων επιδράσεων θερμότητας σε παρακείμενους χώρους ενδιαιτήσης ή διαδρόμους. Τα διαφράγματα του φωταγωγού, αεραγωγού του μηχανοστασίου και οι σωληνώσεις ατμού, πετρελαίου και θερμού ύδατος, εφ' όσον διέρχονται από χώρους ενδιαιτήσης, επενδύονται με κατάλληλο μονωτικό υλικό, ώστε να εξασφαλίζεται επαρκής μόνωση προς πλήρη απορρόφηση της ακτινοβολουμένης θερμότητας.

4. Οι κοιτώνες, οι τραπεζαρίες, οι χώροι αναψυχής και οι διάδρομοι στους χώρους ενδιαιτήσης είναι κατάλληλα μονωμένοι για την πρόληψη ψύξης ή υπερθέρμανσης.

5. Οι επιφάνειες των διαφραγμάτων και των οροφών πρέπει να είναι από υλικό με επιφάνεια που να διατηρείται εύκολα καθαρή.

6. Οι επιφάνειες των διαφραγμάτων και των οροφών στους κοιτώνες και στις τραπεζαρίες διατηρούνται εύκολα καθαρές και να είναι ανοιχτόχρωμες, με ανθεκτικό φινιρίσμα.

7. Όταν τα δάπεδα κατασκευάζονται από σύνθετα υλικά, οι αρμοί με τις πλευρές ενισχύονται ώστε να αποφεύγονται οι ρωγμές.

8. Σε φορτηγά πλοία, οι κοιτώνες βρίσκονται άνω της γραμμής φόρτωσης από τη μέση μέχρι την πρύμνη του πλοίου. Σε εξαιρετικές περιπτώσεις όπου το μέγεθος, ο τύπος ή η προτιθέμενη υπηρεσία του πλοίου καθιστά ανέφικτη κάθε άλλη τοποθεσία, οι κοιτώνες μπορεί να βρίσκονται στο πρωαίο μέρος του πλοίου, αλλά σε καμία περίπτωση μπροστά από την φρακτική σύγκρουση.

9. Σε επιβατηγά πλοία και σε πλοία Ειδικού Σκοπού ή Προορισμού, η αρμόδια αρχή μπορεί, υπό την προϋπόθεση ότι γίνονται ικανοποιητικές ρυθμίσεις για το φωτισμό και τον εξαερισμό, να επιτρέψει την τοποθέτηση τμήματος των κοιτώνων κάτω από τη γραμμή φόρτωσης, αλλά σε καμία περίπτωση δεν τοποθετούνται ακριβώς κάτω από τους διαδρόμους εργασίας (όπως σε χώρους οχημάτων, μαγειρία κλπ.).

10. Δεν υπάρχουν άμεσα ανοίγματα προς τους κοιτώνες από χώρους φορτίου, μηχανοστασίου ή από τα μαγειρεία και τις αποθήκες φορτίου. Το τμήμα διαφράγματος που διαχωρίζει τους χώρους αυτούς από τους κοιτώνες και τα εξωτερικά διαφράγματα είναι επαρκώς κατασκευασμένα από χάλυβα ή άλλο αποδεκτό υλικό και είναι υδατοστεγές και αεροστεγές. Εάν θύρες κοιτώνων και θύρες μηχανοστασίου, βρίσκονται στον ίδιο διάδρομο, τότε οι θύρες μηχανοστασίου κλείνουν αυτόματα.

11. Τα υλικά που χρησιμοποιούνται για την κατασκευή εσωτερικών διαφραγμάτων, πινάκων και φύλλων, πατωμάτων και αρμών είναι κατάλληλα για το σκοπό αυτό και συμβάλλουν στην εξασφάλιση υγιεινού περιβάλλοντος.

12. Παρέχεται κατάλληλος και επαρκής φωτισμός, με τον οποίο επιτυγχάνεται η άνετη ανάγνωση εφημερίδας από άτομο φυσιολογικής οπτικής οξύτητας, σε οποιοδήποτε σημείο.

13. Εάν δεν υπάρχουν δύο ανεξάρτητες πηγές ηλεκτρισμού για φωτισμό, επιπρόσθετος φωτισμός παρέχεται με κατάλληλα κατασκευασμένους λαμπτήρες ή συσκευές φωτισμού για έκτακτη χρήση.

14. Στους κοιτώνες, ένας ηλεκτρικός λαμπτήρας ανάγνωσης είναι εγκατεστημένος στην κεφαλή κάθε κλίνης.

15. Σε επιβατηγά πλοία, οι κοιτώνες και οι τραπεζαρίες τμήμα των οποίων βρίσκεται κάτω από τη γραμμή φόρτωσης, φωτίζονται με επαρκή τεχνητό ή φυσικό φωτισμό.

16. Οι χώροι ενδίαιτησης πληρώματος, οι εγκαταστάσεις και υπηρεσίες αναψυχής και τροφοδοσίας σχεδιάζονται, κατασκευάζονται και συντηρούνται ώστε να πληρούν τις απαιτήσεις του

άρθρου 29 για την προστασία της υγείας και της ασφάλειας και την πρόληψη ατυχημάτων, όσον αφορά στην πρόληψη κινδύνου έκθεσης σε επικίνδυνα επίπεδα θορύβου και δονήσεων και άλλων περιβαλλοντικών παραγόντων και χημικών επί των πλοίων και να παρέχουν αποδεκτό επαγγελματικό περιβάλλον και περιβάλλον διαβίωσης επί του πλοίου για τους ναυτικούς. Ειδικότερα, βρίσκονται όσο είναι πρακτικά δυνατόν πιο μακριά από τις μηχανές, τα δωμάτια πηδαλιουχίας, τα βαρούλκα καταστρώματος, τον ηλεκτρομηχανολογικό εξοπλισμό αερισμού, θέρμανσης και κλιματισμού και λοιπά θορυβώδη μηχανήματα και συσκευές.

## Άρθρο 15

### Αερισμός, εξαερισμός, θέρμανση και κλιματισμός

1. Υπό την επιφύλαξη ειδικότερων απαιτήσεων για τους χώρους του μαγειρείου, όλοι οι χώροι ενδίαιτησεως του πλοίου, αερίζονται επαρκώς, μέσω καταλλήλου μηχανικού συστήματος, το οποίο επιτυγχάνει τουλάχιστον δέκα (10) εναλλαγές αέρα την ώρα, λογιζομένων των χώρων κενών. «Δεν υπάρχει απαίτηση για την επίτευξη δέκα (10) εναλλαγών αέρα στις περιπτώσεις που το πλοίο διαθέτει κλιματιστική μονάδα».

**Σημ.:** Το εντός " " εδάφιο προστέθηκε ως άνω με το άρθρο 1 της ΥΑ 4337.6/03/2014/3-9-2014 (ΦΕΚ Β 2491/18-9-2014).

2. Το σύστημα αερισμού για τους κοιτώνες και τους χώρους εστίασης ελέγχεται ούτως ώστε να διατηρεί τον αέρα σε ικανοποιητική κατάσταση και να εξασφαλίζει επαρκή κίνηση του αέρα σε όλες τις καιρικές και κλιματολογικές συνθήκες.

3. Τα ανοίγματα αερισμού των χώρων ενδίαιτησεως τοποθετούνται κατά τέτοιο τρόπον ώστε να μην προκαλούνται κατά το δυνατόν ρεύματα και ενόχληση των ενδίαιτωμένων.

4. Όλοι οι χώροι υγιεινής έχουν μηχανικό εξαερισμό στον ανοικτό αέρα, ανεξάρτητα από οποιοδήποτε άλλο μέρος του χώρου ενδίαιτησης.

5. Τα πλοία, είναι εξοπλισμένα με κλιματισμό στους χώρους ενδίαιτησης των ναυτικών, σε κάθε χωριστό χώρο ραδιοεπικοινωνιών και σε κάθε κεντρική αίθουσα ελέγχου μηχανοστασίου.

6. Το σύστημα κλιματισμού έχει τέτοια διάταξη, ώστε ψυχρός αέρας να οδηγείται μέσω αγωγού σε κάθε διαμέρισμα των χώρων ενδίαιτησεως, ο δε χρησιμοποιηθείς αέρας να εξέρχεται μέσω δικτυωτού ευρισκομένου στη θύρα ή στο διάφραγμα του διαμερίσματος. Η ψυκτική ικανότητα του συστήματος είναι τέτοια ώστε να επιτυγχάνεται εσωτερική θερμοκρασία 29 οC με σχετική

υγρασία περίπου 50% όταν η εξωτερική θερμοκρασία είναι 35 °C και η σχετική υγρασία περίπου 70%. «Για εξωτερική θερμοκρασία κάτω των 35 °C να επιτυγχάνεται θερμοκρασιακή διαφορά εξωτερικής με εσωτερική θερμοκρασία όχι μικρότερη των 5 °C βαθμών».

**Σημ.:** Το εντός " " εδάφιο προστέθηκε ως άνω με το άρθρο 1 της ΥΑ 4337.6/03/2014/3-9-2014 (ΦΕΚ Β 2491/18-9-2014).

7. Τα συστήματα κλιματισμού, είτε τύπου με κεντρική είτε με ατομική μονάδα, είναι σχεδιασμένα ούτως ώστε:

α. να εξασφαλίζουν επάρκεια εναλλαγών αέρα σε όλους τους κλιματιζόμενους χώρους, να λαμβάνουν υπόψη τα ιδιαίτερα χαρακτηριστικά των εργασιών στη θάλασσα και να μην παράγουν υπερβολικούς θορύβους ή δονήσεις, και

β. να διευκολύνουν τον εύκολο καθαρισμό και την απολύμανση για την πρόληψη ή τον έλεγχο μετάδοσης ασθνεϊών.

8. Στην περίπτωση που διατίθεται ατομική μονάδα κλιματισμού, εξασφαλίζεται η ύπαρξη κατάλληλης διάταξης απορροής υδάτων.

9. Μέσω κατάλληλου συστήματος παρέχεται επαρκής θέρμανση στους χώρους ενδιαίτησης με εξαίρεση τα πλοία που πραγματοποιούν ταξίδια αποκλειστικά σε τροπικά κλίματα. Επαρκής θεωρείται η θέρμανση των χώρων ενδιαίτησης, όταν αυτοί θερμαίνονται είτε μέσω εγκαταστάσεως κεντρικής θερμάνσεως, είτε μέσω ενός συστήματος κλιματισμού, διασφαλιζομένης εντός των ανωτέρω χώρων σταθερής θερμοκρασίας τουλάχιστον 18 °C, όταν η θερμοκρασία περιβάλλοντος είναι -5 °C.

10. Σε όλα τα πλοία, η θέρμανση παρέχεται μέσω ζεστού νερού, θερμού αέρα, ηλεκτρισμού, ατμού ή ισοδύναμου μέσου. Ωστόσο εντός των χώρων ενδιαίτησης δεν χρησιμοποιείται ο ατμός ως μέσο μετάδοσης θερμότητας. Η χρήση θερμοστρών πετρελαίου και η χρήση ηλεκτρικών θερμοστρών με ακάλυπτα στοιχεία δεν επιτρέπεται.

11. Τα θερμαντικά σώματα κατασκευάζονται και τοποθετούνται μόνιμα σε σταθερά σημεία και κατά τέτοιο τρόπο ώστε να αποκλείονται κίνδυνοι πυρκαγιάς ή ατυχήματος ή ενόχληση των ενδιαίτωντων.

12. Το σύστημα μηχανικού αερισμού, κλιματισμού και θέρμανσης των χώρων ενδιαίτησης των ναυτικών λειτουργεί συνεχώς όταν οι ναυτικοί διαβιούν ή εργάζονται επί του πλοίου και οι

συνθήκες απαιτούν τη χρήση του. Κινητήρια δύναμη για τη λειτουργία των συστημάτων αυτών δεν χρειάζεται να παρέχεται από πηγή έκτακτης ανάγκης.

## Άρθρο 16

### Κοιτώνες

1. Σε όλα τα πλοία απαιτούνται κοιτώνες για το πλήρωμα που παραμένει και εργάζεται επί αυτών, εκτός:

α. πλοίων κάτω των 100 κοχ.

β. των πλοίων που εμπίπτουν στις διατάξεις του Κώδικα Ταχυπλόων Πλοίων του Διεθνούς Ναυτιλιακού Οργανισμού (IMO), λαμβάνοντας υπόψη τις διατάξεις του περί μεγίστου χρόνου απασχόλησης πληρωμάτων Ε/Γ και Ε/Γ-Ο/Γ ταχυπλόων πλοίων. Σε κάθε περίπτωση είναι αποδεκτό να μην κατασκευάζουν κοιτώνες, εφόσον επιπροσθέτως των ανωτέρω διατίθεται ένας τουλάχιστον δίκλινος κοιτώνας που μπορεί να χρησιμοποιείται σε ειδικές περιπτώσεις, όπως σε περίπτωση ασθένειας ναυτικού και μεταφορά ασθενούς. Επίσης, όταν δεν υφίσταται ιδιαίτερος χώρος υγιεινής εντός του ανωτέρω κοιτώνα, προβλέπεται η ύπαρξη ενός κοινόχρηστου χώρου υγιεινής, πλησίον αυτού.

2. Οι κοιτώνες διακρίνονται στις ακόλουθες κατηγορίες:

α. Πλοιάρχου (Master)

β. Αξιωματικών (Officer)

γ. Κατώτερου Πληρώματος (Crew)

3. Εξωτερικά της θύρας κάθε κοιτώνα αναγράφεται καλαισθητα με τρόπο μόνιμο, είτε με χρήση πινακιδίων είτε με χάραξη, η κατηγορία στην οποία ανήκει ο κοιτώνας.

4. Στον Πλοίαρχο και τον Α' Μηχανικό διατίθεται ατομικός κοιτώνας.

5. Στα μη επιβατηγά πλοία άνω των 500 ο.χ. διατίθεται στους αξιωματικούς ατομικός κοιτώνας.

6. Στα μη επιβατηγά πλοία κάτω των 500 ο.χ., με την επιφύλαξη της παραγράφου 4, διατίθεται στους αξιωματικούς είτε ατομικός κοιτώνας είτε κοιτώνας κατ' ανώτατο όριο δύο (02) ατόμων.

7. Στα μη επιβατηγά πλοία έως 3000 ο.χ. διατίθεται για το κατώτερο πλήρωμα είτε ατομικός κοιτώνας είτε κοιτώνας κατ' ανώτατο όριο δύο (02) ατόμων.

8. Στα μη επιβατηγά πλοία άνω των 3000 ο.χ. διατίθεται στο κατώτερο πλήρωμα ατομικός κοιτώνας.



9. Στα επιβατηγά πλοία, με την επιφύλαξη της παραγράφου 4, για τους αξιωματικούς και το κατώτερο πλήρωμα, επιτρέπεται η συνδιαμονή μέχρι και τεσσάρων ατόμων.

10. Σε πλοία ειδικού σκοπού ή προορισμού, οι κοιτώνες μπορεί να ενδιαιτούν περισσότερα από τέσσερα (04) άτομα, ύστερα από έγκριση της αρμόδιας αρχής.

11. Παρέχονται ξεχωριστοί κοιτώνες για άνδρες και γυναίκες.

## Άρθρο 17

### Εμβαδόν και εξοπλισμός κοιτώνων

1. Οι κοιτώνες έχουν επαρκές μέγεθος και κατάλληλο εξοπλισμό ώστε να εξασφαλίζεται η άνεση και να διευκολύνεται η ευταξία.

2. Σε κάθε περίπτωση παρέχεται ξεχωριστή κλίνη για κάθε ναυτικό.

3. Οι ελάχιστες εσωτερικές διαστάσεις μιας κλίνης έχουν ως κάτωθι:

α. του Πλοίαρχου ελαχίστων εσωτερικών διαστάσεων 1,98 μ X 1,20 μ.

β. των Αξιωματικών ελαχίστων εσωτερικών διαστάσεων 1,98 μ X 1,00 μ.

γ. του κατώτερου πληρώματος ελαχίστων εσωτερικών διαστάσεων 1,98 X 0,80 μ.

4. Σε κοιτώνες ναυτικών με μία κλίνη, το εμβαδόν του πατώματος δεν είναι μικρότερο από:

α. 4,5 τετραγωνικά μέτρα σε πλοία κάτω των 3.000. ο.χ

β. 5,5 τετραγωνικά μέτρα σε πλοία από 3.000 έως 10.000 ο.χ.

γ. 7 τετραγωνικά μέτρα σε πλοία 10.000 ο.χ ή άνω,

5. Για να παρέχονται κοιτώνες μιας κλίνης σε πλοία κάτω των 3.000 ο.χ, σε επιβατηγά πλοία και σε πλοία ειδικού σκοπού ή προορισμού, η αρμόδια αρχή μπορεί να επιτρέψει μειωμένο εμβαδόν πατώματος.

6. Σε πλοία άνω των 500 και κάτω των 3.000 ο.χ, εκτός των επιβατηγών πλοίων και των πλοίων ειδικού σκοπού ή προορισμού, οι κοιτώνες που καταλαμβάνονται από δύο ναυτικούς έχουν εμβαδόν πατώματος που δεν είναι μικρότερο από 7 τετραγωνικά μέτρα.

7. Σε επιβατηγά πλοία και πλοία ειδικού σκοπού ή προορισμού, το εμβαδόν πατώματος των κοιτώνων των ναυτικών που δεν εκτελούν καθήκοντα αξιωματικών του πλοίου δεν είναι μικρότερο από:

α. 7,5 τετραγωνικά μέτρα σε δωμάτια που καταλαμβάνονται από δύο άτομα,

β. 11,5 τετραγωνικά μέτρα σε δωμάτια που καταλαμβάνονται από τρία άτομα,

γ. 14,5 τετραγωνικά μέτρα σε δωμάτια που καταλαμβάνονται από τέσσερα άτομα

8. Σε πλοία ειδικού σκοπού ή προορισμού, οι κοιτώνες που ενδιαιτούν περισσότερα από τέσσερα άτομα έχουν εμβαδόν πατώματος που δεν είναι μικρότερο από 3,6 τετραγωνικά μέτρα ανά άτομο.

9. Σε πλοία, πλην των επιβατηγών πλοίων και των πλοίων ειδικού σκοπού ή προορισμού, οι κοιτώνες των ναυτικών που εκτελούν καθήκοντα αξιωματικών του πλοίου, όπου δεν παρέχεται ιδιωτικό καθιστικό ή δωμάτιο ημέρας, έχουν εμβαδόν πατώματος ανά άτομο που να μην είναι μικρότερο από:

α. 7,5 τετραγωνικά μέτρα σε πλοία κάτω των 3.000 ο.χ,

β. 8,5 τετραγωνικά μέτρα σε πλοία από 3.000 έως 10.000 ο.χ,

γ. 10 τετραγωνικά μέτρα σε πλοία των 10.000 ο.χ ή άνω,

10. Σε επιβατηγά πλοία και πλοία ειδικού σκοπού ή προορισμού, το εμβαδόν πατώματος για τους ναυτικούς που εκτελούν καθήκοντα αξιωματικών του πλοίου, όπου δεν παρέχεται ιδιωτικό καθιστικό ή δωμάτιο ημέρας, δεν είναι μικρότερο από 8,5 τετραγωνικά μέτρα ανά άτομο για τους αξιωματικούς.

11. Σε πλοία άνω των 3000 ο.χ, ο Πλοίαρχος, ο Α` Μηχανικός και ο αρχαιότερος Αξιωματικός Καταστρώματος διαθέτουν, εκτός από τον κοιτώνα τους, ένα συνεχόμενο καθιστικό, δωμάτιο ημέρας ή αντίστοιχο πρόσθετο χώρο .

12. Για κάθε ενδιαιτώμενο, η επίπλωση περιλαμβάνει ευρύχωρο ερμάριο ιματισμού τουλάχιστον 475 λίτρων και ένα συρτάρι ή αντίστοιχο χώρο τουλάχιστον 56 λίτρων. Εάν το συρτάρι είναι ενσωματωμένο στο ερμάριο, τότε ο συνδυασμένος ελάχιστος όγκος του ερμαρίου είναι 500 λίτρα. Το ερμάριο διαθέτει ράφι και μπορεί να κλειδώνεται από τον κάτοχο για να εξασφαλίζεται η ιδιωτικότητα.

13. Κάθε κοιτώνας εφοδιάζεται με τραπέζι ή γραφείο, το οποίο μπορεί να είναι σταθερό, πτυσσόμενο ή συρόμενο και με άνετο κάθισμα, όπως αρμόζει.

14. Στα πλοία άνω των 500 ο.χ, οι κοιτώνες Αξιωματικών διαθέτουν ανάκλιτρο (καναπέ) διαστάσεων ανάλογων προς την επιφάνεια του κάθε κοιτώνα και του αριθμού των προσώπων που ενδιαιτούνται.

15. Η επίπλωση είναι από λείο, σκληρό υλικό, που είναι ανθεκτικό στη στρέβλωση και στη διάβρωση.

16. Οι κοιτώνες διαθέτουν καθρέφτη, μικρά ερμάρια για τα απαραίτητα είδη μάνιου, ράφι βιβλίων και επαρκή αριθμό κρεμαστών.

17. Οι κοιτώνες διαθέτουν κουρτίνες ή άλλο αντίστοιχο παραπέτασμα για τις παραφωτίδες.
18. Οι κλίνες δεν τοποθετούνται σε σειρές άνω των δύο σε κάθετη διάταξη (η μία πάνω από την άλλη).
19. Σε περίπτωση που οι κλίνες τοποθετούνται κατά μήκος της πλευράς του πλοίου, όπου υπάρχει παραφωτίδα (φινιστρίνι) πάνω από μία κλίνη, εκεί μπορεί να τοποθετείται μονή σειρά σε κάθετη διάταξη.
20. Η κάτω κλίνη σε διπλή σειρά κάθετης διάταξης δεν απέχει λιγότερο από 30 εκατοστά από το δάπεδο. Η άνω κλίνη τοποθετείται περίπου στο μέσο της απόστασης μεταξύ της κάτω πλευράς της κάτω κλίνης και της κατώτερης πλευράς των δοκών του ανώτερου καταστρώματος (οροφής).
21. Κάθε κλίνη διαθέτει στρώμα, του οποίου η κάτω πλευρά είναι ενισχυμένη ή συνδυασμένο στρώμα με ενίσχυση, που θα διαθέτει ελατήρια στην κάτω πλευρά του ή στρώμα με ελατήρια. Το στρώμα και το υλικό ενίσχυσης που χρησιμοποιείται είναι κατασκευασμένα από κατάλληλο υλικό.
22. Όταν μία κλίνη είναι τοποθετημένη πάνω από άλλη, ένα χώρισμα αδιαπέραστο από τη σκόνη τοποθετείται κάτω από το στρώμα ή το πλέγμα με τα ελατήρια της πάνω κλίνης.
23. Το πλαίσιο της βάσης κάθε κλίνης είναι από κατάλληλο για το σκοπό που χρησιμοποιείται υλικό, ενώ δεν διαβρώνεται και δεν περιθάλπει επιβλαβή ζωύφια.
24. Όταν χρησιμοποιούνται σωληνοειδή πλαίσια για την κατασκευή της βάσης της κλίνης, αυτά είναι εντελώς σφραγισμένα και χωρίς διατρήσεις για λόγους συντήρησης και υγιεινής.
25. Οι διευθετήσεις των κλινών επί του πλοίου εξασφαλίζουν στο βαθμό που αυτό είναι εφικτό τη μεγαλύτερη δυνατή άνεση στο ναυτικό και σε οποιοδήποτε πρόσωπο που μπορεί να τον συνοδεύει επί του πλοίου.
26. Στο βαθμό που αυτό είναι πρακτικά δυνατό, οι κοιτώνες των ναυτικών έχουν διάταξη τέτοια ώστε οι ναυτικοί να κατανέμονται κατ' ειδικότητα και κατά τέτοιο τρόπον ώστε οι έχοντες διαφορετική φυλακή να μην διαμένουν στον ίδιο κοιτώνα και κανένας ναυτικός που εργάζεται κατά την ημέρα να μη μοιράζεται τον κοιτώνα με εκείνους που εκτελούν φυλακές.
27. Ο χώρος που καταλαμβάνουν οι κλίνες και τα ερμάρια, οι συρταριέρες και τα καθίσματα περιλαμβάνεται στη μέτρηση του εμβαδού του δαπέδου, εκτός από μικρούς ή ακανόνιστους σχήματος χώρους, που δεν συμβάλλουν αποτελεσματικά στο διαθέσιμο χώρο για ελεύθερη κίνηση και δεν μπορούν να χρησιμοποιηθούν για την εγκατάσταση επίπλων.

## Άρθρο 18

### Χώροι εστίασης

1. Χώροι εστίασης για τους ναυτικούς απαιτούνται σε όλα τα πλοία, εκτός των πλοίων κάτω των 100 κοχ.
2. Σε κάθε περίπτωση που δεν παρέχεται τροφή επί του πλοίου, ο πλοιοκτήτης αναλαμβάνει την υποχρέωση καταβολής επιδόματος τροφοδοσίας σύμφωνα με την τυχόν ισχύουσα συλλογική σύμβαση ναυτικής εργασίας που έχει εφαρμογή ή τη σύμβαση ναυτολόγησης του ναυτικού.
3. Όπου υπάρχουν χώροι εστίασης, αυτοί πληρούν τις κάτωθι προϋποθέσεις :
- α. βρίσκονται χωριστά από τους κοιτώνες και κατά το δυνατό πλησιέστερα στο μαγειρείο.
- β. έχουν επαρκές μέγεθος για την ταυτόχρονη εστίαση του προσωπικού, πλην των εκτελούντων φυλακή, παρέχουν άνεση και είναι κατάλληλα επιπλωμένοι και εξοπλισμένοι (συμπεριλαμβανομένων ευκολιών για ξεκούραση), λαμβάνοντας υπόψη τον αριθμό των ναυτικών που είναι πιθανό να τους χρησιμοποιήσουν κάθε φορά. Για πλοία άνω των 500 οχ, εξαιρουμένων των επιβατηγών με αριθμό πληρώματος κάτω των 20 ατόμων, υφίσταται ιδιαίτερο εστιατόριο για τον Πλοίαρχο και τους αξιωματικούς και άλλο για το κατώτερο πλήρωμα.
- γ. διατηρούνται καθαροί και σε καλή κατάσταση.
- δ. ο σχεδιασμός, η διαρρύθμιση και η κατασκευή τους επιτρέπουν την επαρκή συντήρηση και καθαρισμό, αποτρέπουν ή περιορίζουν στο ελάχιστο την αερομεταφερόμενη μόλυνση και προστατεύουν από τη συσσώρευση ρύπων, την επαφή με τοξικά υλικά και την πτώση σωματιδίων στα τρόφιμα.
- ε. σε πλοία, εκτός των επιβατηγών πλοίων, το εμβαδόν δαπέδου των τραπέζιων των ναυτικών δεν είναι μικρότερο από 1,5 τετραγωνικό μέτρο ανά άτομο της σχεδιασμένης χωρητικότητας θέσεων για τον προβλεπόμενο αριθμό πληρώματος .
- στ. τα επιβατηγά πλοία επιτρέπεται να διαθέτουν εστιατόρια κατάλληλα για την ταυτόχρονη εστίαση ποσοστού του πληρώματος, το οποίο καθορίζεται από την αρμόδια αρχή, λαμβάνοντας υπόψη το συνολικό αριθμό πληρώματος, τα εκτελούμενα ταξίδια και τις λειτουργικές ανάγκες κάθε πλοίου.
- ζ. σε όλα τα πλοία, οι χώροι εστίασης είναι κατάλληλα εξοπλισμένοι με τραπέζια και καθίσματα, σταθερά ή κινητά, επαρκή για να εξυπηρετήσουν ταυτόχρονα το μεγαλύτερο αριθμό των ναυτικών που είναι πιθανό να τα χρησιμοποιήσει σε οποιαδήποτε στιγμή.
4. Όταν οι ναυτικοί ενδιαιτούνται επί του πλοίου είναι συνεχώς διαθέσιμα τα εξής:

α. ηλεκτρικό ψυγείο, που βρίσκεται σε κατάλληλη θέση και έχει επαρκή χωρητικότητα για τον αριθμό των προσώπων που χρησιμοποιούν την τραπεζαρία ή τις τραπεζαρίες και φέρει τοποθετημένο θερμόμετρο,

β. ευκολίες για ζεστά ροφήματα και

γ. εγκαταστάσεις παροχής κρύου νερού ή φορητού ψύκτη νερού στους κοινοχρήστους χώρους.

δ. κατάλληλη εγκατάσταση παροχής φυσικού ψυχρού και θερμού ύδατος μετά λεκανών για την πλύση των σκευών εστίασεως ή κατάλληλου πλυντηρίου πιάτων.

ε. όταν οι διαθέσιμες αποθήκες επιτραπέζιων σκευών δεν είναι προσβάσιμες από τους χώρους εστίασης, παρέχονται κατάλληλα ερμάρια για τα σκεύη και κατάλληλες εγκαταστάσεις για την πλύση τους.

στ. Κάθε τραπέζι σε χώρο εστίασης διαθέτει επιφάνεια τουλάχιστον 0,25 μ<sup>2</sup> και μήκος τουλάχιστον 0,55μ. για έκαστο άτομο.

Η επιφάνεια είναι από κατάλληλο υλικό ανθεκτικό στην υγρασία και φέρει κολλητές ενώσεις. Τα τραπέζια και τα καθίσματα τοποθετούνται κατά τέτοιο τρόπο ώστε η πρόσβαση αυτών να είναι ευχερής. Οι επιφάνειες των καθισμάτων είναι από υλικό ανθεκτικό στην υγρασία και δεν φέρουν σχισμές.

## Άρθρο 19

### Μαγειρεία

1. Πλοία εκτός αυτών κάτω των 100 κ.ο.χ. των οποίων η φύση και η διάρκεια των ταξιδιών απαιτούν την ύπαρξη μαγειρείων εφοδιάζονται με επαρκή και κατάλληλο εξοπλισμό για την εξυπηρέτηση του πληρώματος.

2. Τα μαγειρεία φωτίζονται επαρκώς, διαθέτουν σύστημα μηχανικού εξαερισμού άνωθεν των εστιών μαγειρέματος και αερίζονται εκτός του φυσικού αερισμού εάν υπάρχει και με μηχανικό σύστημα αερισμού, τέτοιο ώστε να επιτυγχάνει είκοσι (20) τουλάχιστον εναλλαγές του αέρα ανά ώρα του χώρου λογιζόμενου κενού.

3. Οι εστίες πυρός των μαγειρείων δεν εφάπτονται των πλευρών και των κατακόρυφων διαφραγμάτων του πλοίου.

4. Ο χώρος του μαγειρείου μπορεί να είναι κοινός με το χώρο εστίασης μόνο στα μη επιβατηγά πλοία κάτω των 500 ο.χ. και στα επιβατηγά με αριθμό πληρώματος κάτω των 20 ατόμων.

5. Η διαρρύθμιση των χώρων των μαγειρείων επιτρέπουν την εφαρμογή κανόνων ορθής πρακτικής ως προς την υγιεινή των τροφίμων, συμπεριλαμβανομένης της πρόληψης της μόλυνσης.

6. Κάθε αντικείμενο, συσκευή ή εξοπλισμός, με τα οποία έρχονται σε επαφή τα τρόφιμα, διατηρείται σε καλή κατάσταση, ώστε να ελαχιστοποιείται ο κίνδυνος μόλυνσης και καθαρίζεται αποτελεσματικά, ενώ όταν είναι αναγκαίο απολυμαίνεται.

## Άρθρο 20

### Εγκαταστάσεις και ευκολίες υγιεινής

1. Όλοι οι ναυτικοί έχουν εύκολη πρόσβαση επί του πλοίου σε εγκαταστάσεις υγιεινής που πληρούν τα ελάχιστα πρότυπα υγείας και υγιεινής και τα λογικά πρότυπα άνεσης, με παροχή χωριστών εγκαταστάσεων υγιεινής για άνδρες και γυναίκες.

2. Σε πλοία άνω των 1600 ο.χ., υπάρχουν πλησίον της γέφυρας ναυσιπλοΐας και του μηχανοστασίου ή κοντά στο κέντρο ελέγχου μηχανοστασίου εγκαταστάσεις υγιεινής στις οποίες διασφαλίζεται η εύκολη πρόσβαση.

3. Σε όλα τα πλοία παρέχεται σε κατάλληλο χώρο τουλάχιστον μία τουαλέτα (αφοδευτήριο), ένας νιπτήρας και ένας λουτήρας ή καταιωνιστήρας (ντους) ή και τα δύο, ανά έξι άτομα ή λιγότερα, τα οποία δεν έχουν ιδιαίτερους χώρους υγιεινής εντός των κοιτώνων αυτών.

4. Υπό την επιφύλαξη της παραγράφου 3, σε κάθε περίπτωση ο συνολικός αριθμός των αφοδευτηρίων δεν επιτρέπεται να είναι κατώτερος των :

α. 3 σε πλοία 500 έως 800 ο.χ.

β. 4 σε πλοία 801 μέχρι 3.000 ο.χ.

γ. 5 σε πλοία 3.001 μέχρι 6000 ο.χ.

δ. 6 σε πλοία άνω των 6.001 ο.χ.

5. Επιπρόσθετα:

α. Σε κάθε πλοίο άνω των 500 ο.χ. για τον Πλοίαρχο υπάρχει ιδιαίτερος χώρος υγιεινής, συνεχόμενος του κοιτώνα με τουαλέτα, μπανιέρα ή ντουζιέρα και νιπτήρα με ζεστό και κρύο γλυκό νερό. Ο νιπτήρας μπορεί να είναι εγκατεστημένος μέσα στον κοιτώνα.

β. Σε κάθε πλοίο 5.000 μέχρι 15.000 ο.χ., πέντε (5) τουλάχιστον κοιτώνες, των αρχαιότερων κατά τις οικείες διατάξεις Αξιοματικών, διαθέτουν συνεχόμενο ιδιαίτερο χώρο υγιεινής με τουαλέτα, μπανιέρα ή ντουζιέρα και νιπτήρα με ζεστό και κρύο γλυκό νερό. Ο νιπτήρας μπορεί να είναι εγκατεστημένος μέσα στον κοιτώνα.

γ. Σε κάθε πλοίο 15.001 ο.χ και άνω, οι κοιτώνες των Αξιοματικών διαθέτουν συνεχόμενο ιδιαίτερο χώρο υγιεινής με τουαλέτα, μπανιέρα ή ντουζιέρα και νιπτήρα με θερμό και ψυχρό γλυκό νερό. Ο νιπτήρας μπορεί να είναι εγκατεστημένος μέσα στον κοιτώνα.

δ. Σε κάθε πλοίο 25.001 ο.χ και άνω, εκτός των επιβατηγών, για κάθε δύο μέλη του κατωτέρου πληρώματος, διατίθεται ιδιαίτερος χώρος υγιεινής με τουαλέτα, μπανιέρα ή ντουζιέρα και νιπτήρα με ζεστό και κρύο γλυκό νερό ή ίδιο συνεχόμενο μεταξύ δύο παρακειμένων κοιτώνων ή εγκατεστημένο απέναντι από την είσοδο αυτών.

ε. Με εξαίρεση τα επιβατηγά πλοία, κάθε κοιτώνας διαθέτει νιπτήρα με ζεστό και κρύο γλυκό νερό, εκτός των περιπτώσεων που οι νιπτήρες είναι τοποθετημένοι στο ιδιωτικό λουτρό που παρέχεται.

στ. Επί επιβατηγών πλοίων των οποίων το συνήθως χρησιμοποιούμενο προσωπικό, υπερβαίνει τα εκατό άτομα του ίδιου φύλου, διατίθεται μία (01) τουαλέτα (αποδευτήριο) ανά δέκα (10) άτομα.

ζ. Στα επιβατηγά πλοία που πραγματοποιούν συνήθως ταξίδι διάρκειας όχι μεγαλύτερης των τεσσάρων ωρών, η αρμόδια αρχή μπορεί να εξετάσει το ενδεχόμενο ειδικών ρυθμίσεων ή μείωσης του αριθμού των απαιτούμενων εγκαταστάσεων.

η. Θερμό και ψυχρό γλυκό νερό υπάρχει σε όλους τους χώρους πλύσης.

θ. Οι νιπτήρες και οι λουτήρες έχουν κατάλληλο μέγεθος και είναι κατασκευασμένοι από υλικό με λεία επιφάνεια που δεν ραγίζει, δεν αποφλοιώνεται και δεν διαβρώνεται.

ι. Τα αποχωρητήρια είναι ευρωπαϊκού τύπου και να είναι εφοδιασμένα:

αα. με σύστημα κατάκλυσης νερού ή άλλα κατάλληλα συστήματα κατάκλυσης, όπως τέτοια λειτουργίας με αέρα, που να είναι διαθέσιμα συνεχώς και ελέγχονται ανεξάρτητα.

ββ. με σαπούνι και χαρτί υγείας.

6. Οι εγκαταστάσεις υγιεινής που προορίζονται για χρήση από περισσότερα του ενός πρόσωπα πληρούν τα ακόλουθα:

α. τα δάπεδα είναι από κατάλληλο ανθεκτικό υλικό, μη διαπερατό από υγρασία, καθαρίζονται εύκολα και διαθέτουν κατάλληλο σύστημα αποστράγγισης.

β. οι φράκτες είναι από χάλυβα ή από άλλο αποδεκτό υλικό και υδατοστεγή σε ύψος τουλάχιστον 23 εκατοστά πάνω από το επίπεδο του δαπέδου.

γ. οι χώροι έχουν επαρκή φωτισμό, θέρμανση και αερισμό/εξαερισμό.

δ. τα αποχωρητήρια βρίσκονται σε προσιτή θέση σε σχέση με τους κοιτώνες και τους χώρους καθαρισμού, αλλά χωριστά από αυτούς, δίχως άμεση πρόσβαση από τους κοιτώνες ή από διάδρομο μεταξύ κοιτώνων και αποχωρητηρίων για τους οποίους δεν υπάρχει άλλη πρόσβαση. Η παρούσα απαίτηση δεν ισχύει όταν το αποχωρητήριο βρίσκεται σε ιδιαίτερο χώρο μεταξύ δύο κοιτώνων στους οποίους ενδιαφέρονται συνολικά όχι περισσότεροι από τέσσερις (04) ναυτικούς.

ε. όταν υπάρχουν περισσότερα από ένα (01) αποχωρητήρια σε έναν χώρο, αυτά διαχωρίζονται επαρκώς για να εξασφαλίζεται η ιδιωτικότητα. στ. Πάνω από κάθε νιπτήρα, υπάρχει καθρέπτης ικανοποιητικών διαστάσεων και πρίζα στεγανού τύπου.

## Άρθρο 21

### Αναρρωτήριο

1. Σε πλοία που μεταφέρουν 15 ή περισσότερους ναυτικούς και πραγματοποιούν ταξίδι διάρκειας άνω των τριών ημερών και σε πλοία ολικής χωρητικότητας άνω των 1600, διατίθεται ιδιαίτερο διαμέρισμα ως αναρρωτήριο, που χρησιμοποιείται αποκλειστικά για ιατρικούς σκοπούς. Οι διατάξεις της παρόντος άρθρου δεν εφαρμόζονται σε επιβατηγά πλοία που εκτελούν πλόες εσωτερικού.

2. Το αναρρωτήριο είναι εύκολα προσβάσιμο σε όλες τις καιρικές συνθήκες, παρέχει άνετη ενδιαιτήση στους ασθενείς, συμβάλλει στην παροχή άμεσης και κατάλληλης φροντίδας και έχει τέτοια θέση ώστε κατά το δυνατό να εξασφαλίζεται ησυχία εκ των θορύβων του μηχανοστασίου και των ελίκων.

3. Η διαρρύθμιση της εισόδου, οι κλίνες, ο φωτισμός, η θέρμανση, ο αερισμός, η εγκατάσταση ύδρευσης και ο εξοπλισμός των αναρρωτηρίων εν γένει είναι σχεδιασμένα και κατασκευασμένα κατά τρόπο που να εξασφαλίζει την άνετη νοσηλεία, να διευκολύνει την παροχή πρώτων βοηθειών και την περίθαλψη των ασθενών.

4. Το εύρος των εισόδων των αναρρωτηρίων είναι τουλάχιστον 75 εκατοστά.

5. Ο φωτισμός είναι τέτοιος όπως και των λοιπών χώρων ενδιαιτήσεως. Επιπρόσθετα, υφίσταται και εγκατάσταση φορητής ηλεκτρικής εξεταστικής λυχνίας.

6. Ο αριθμός των διατιθεμένων κλινών των αναρρωτηρίων δεν επιτρέπεται να είναι μικρότερος των:

α. μίας (01) επί πλοίων μετά πληρώματος μέχρι είκοσι (20) μελών.

β. δύο (02) επί πλοίων μετά πληρώματος μέχρι σαράντα (40) μελών.

γ. τριών (03) επί πλοίων μετά πληρώματος άνω των σαράντα (40) μελών.

7. Εφόσον το πλοίο διαθέτει μονοκλινούς κοιτώνες για όλα τα μέλη του πληρώματος, οι κατά τις περιπτώσεις β' και γ' της παραγράφου 6 κλίνες του αναρρωτηρίου δύναται να μειωθούν σε μία (01).

8. Κοντά σε κάθε κλίνη υπάρχει ηλεκτρικό κομβίο ή τηλεφωνική συσκευή προς κλήση βοήθειας από τον ασθενή.

9. Οι νοσηλευόμενοι έχουν για αποκλειστική χρήση τους εγκατάσταση υγιεινής μετά αποχωρητηρίου, νιπτήρα και λουτήρα ή ντουζιέρα, που βρίσκεται μέσα ή κοντά στο αναρρωτήριο και τροφοδοτείται με ψυχρό και θερμό γλυκό ύδωρ.

10. Στο αναρρωτήριο διατίθεται ερμάριο, ανάλογο των κοιτώνων και μικρή ιματιοθήκη προς φύλαξη σεντονιών και κλινοσκεπασμάτων αυτού.

11. Απαγορεύεται η χρήση του αναρρωτηρίου για σκοπούς εκτός της νοσηλείας ασθενών.

12. Η ένδειξη «Αναρρωτήριο» ή/και «Hospital» αναγράφεται ανεξίτηλα επί ή πάνω από την εξωτερική πλευρά της θύρας εισόδου του αναρρωτηρίου.

## Άρθρο 22

### Μέσα πλύσης

1. Κατάλληλα τοποθετημένες και εξοπλισμένες ευκολίες πλυσίματος ιματισμού είναι διαθέσιμες.

2. Σε πλοία άνω των 500 ο.χ, τα μέσα και οι ευκολίες πλυσίματος ιματισμού που παρέχονται για χρήση από τους ναυτικούς περιλαμβάνουν:

α. κατάλληλο αριθμό πλυντηρίων και σε αναλογία τουλάχιστον ένα πλυντήριο ανά είκοσι πέντε (25) ναυτικούς. Από αυτή την απαίτηση απαλλάσσονται τα επιβατηγά πλοία που διαθέτουν οργανωμένο συγκρότημα πλυντηρίων, για τον ιματισμό των επιβατών, ικανό να εξυπηρετήσει και τις ανάγκες του προσωπικού αυτών,

β. στεγνωτήρια ή επαρκώς θερμαινόμενα και αεριζόμενα δωμάτια στεγνώματος εφοδιασμένα με σχοινιά ή άλλα μέσα για την ανακρέμαση του ιματισμού, και

γ. σίδερα και σιδερώστρες ή αντίστοιχες συσκευές.

3. Τα μέσα στεγνώματος του ιματισμού ευρίσκονται χωριστά από τα υπνοδωμάτια και τα εστιατόρια.

## Άρθρο 23

### Εγκαταστάσεις και ευκολίες αναψυχής

1. Όλα τα πλοία διαθέτουν χώρο ή χώρους στο ανοικτό κατάστρωμα στους οποίους οι ναυτικοί έχουν πρόσβαση όταν είναι εκτός υπηρεσίας, οι οποίοι καταλαμβάνουν επαρκή περιοχή σε σχέση με το μέγεθος του πλοίου και τον αριθμό των ναυτικών επί αυτού.

2. Όλα τα πλοία, εκτός των πλοίων κάτω των 3.000 ο.χ, διαθέτουν ξεχωριστά γραφεία ή κοινό γραφείο πλοίου για να χρησιμοποιείται από το προσωπικό των κλάδων καταστρώματος και μηχανοστασίου.

3. Πλοία άνω των 8000 ο.χ. διαθέτουν ιδιαίτερη αίθουσα αναψυχής.

4. Οι αίθουσες αναψυχής κατασκευάζονται, επιπλώνονται και εξοπλίζονται με τρόπο ώστε να εξυπηρετείται ο σκοπός για τον οποίο προορίζονται (τηλεοράσεις, μηχανές αναπαραγωγής ηλεκτρονικών αρχείων, όπως DVD, CD, MP3, ραδιόφωνο παγκοσμίου λήψεως, ηλεκτρονικοί υπολογιστές κτλ). Επίσης, εφοδιάζονται με αθλητικό εξοπλισμό και όργανα γυμναστικής για την άσκηση των ναυτικών.

5. Πλοία άνω των 1600 ο.χ., εφοδιάζονται με βιβλιοθήκη εμπλουτισμένη με τουλάχιστον 50 βιβλία που ανανεώνονται τακτικά, καθώς επίσης και με οπτικοακουστικό υλικό (π.χ. κινηματογραφικές ταινίες, τηλεοπτικές σειρές κτλ) το απόθεμα του οποίου είναι επαρκές για τη διάρκεια του ταξιδιού και, όταν είναι απαραίτητο, αλλάζει σε εύλογα διαστήματα. Μέρος του οπτικοακουστικού υλικού αποτελείται από διδακτικό υλικό σε ό,τι αφορά στη λήψη μέτρων προστασίας της ανθρώπινης ζωής στη θάλασσα, τις επιχειρήσεις διάσωσης πλοίου και επιβαιόντων εξαιτίας ναυτικών ατυχημάτων, προστασίας θαλασσίου περιβάλλοντος και προστασίας της υγείας και της επαγγελματικής ασφάλειας.

6. Η βιβλιοθήκη βρίσκεται στην αίθουσα αναψυχής. Στην περίπτωση που δεν διατίθεται τέτοια, βρίσκεται σε οποιοδήποτε κατάλληλο για την εν λόγω χρήση χώρο.

7. Οι χώροι εστίασης, όταν δεν διατίθεται αίθουσα αναψυχής, εφοδιάζονται με τηλεόραση, ραδιόφωνο παγκόσμιας λήψης και συσκευή αναπαραγωγής οπτικών και ψηφιακών ηλεκτρονικών μέσων/Όταν δεν διατίθεται χώρος εστίασης παρέχονται τουλάχιστον στους ναυτικούς συσκευές αναπαραγωγής ηλεκτρονικών αρχείων, όπως DVD, CD, MP3 ή ραδιόφωνο, παγκοσμίου λήψεως, όπως αρμόζει.

8. Ο πλοιοκτήτης μεριμνά ώστε οι εγκαταστάσεις και οι ευκολίες αναψυχής υπόκεινται σε συχνή εξέταση προκειμένου να εξασφαλίζεται ότι είναι κατάλληλες ενόψει των μεταβολών στις ανά-

γκες των ναυτικών που απορρέουν από τις τεχνικές, λειτουργικές και λοιπές εξελίξεις της ναυτιλιακής βιομηχανίας.

## Άρθρο 24

### Καθαριότητα και υγιεινή

1. Οι χώροι ενδιαίτησης του πληρώματος καθαρίζονται και αερίζονται καθημερινώς, υπό την εποπτεία του πλοιάρχου. Ιδιαίτερα, γενικός καθαρισμός των χώρων ενδιαίτησης, των διαδρόμων, των κλιμάκων και των μέσων πρόσβασης σε αυτούς, ενεργείται τακτικά, κατά διαστήματα βραχύτερα των τριών μηνών και εκτάκτως, μετά το πέρας εργασιών συντήρησης του πλοίου (δεξαμενισμός, ετήσια επιθεώρηση ή ειδική επιθεώρηση κ.λ.π.) και όταν κρίνεται σκόπιμο στο πλαίσιο ελέγχου εφαρμογής της Σύμβασης.

2. Κατά την εγκατάσταση μέλους πληρώματος σε κοιτώνα εφόσον αυτός δεν έχει καθαριστεί για διάστημα πέραν του ενός μήνα διενεργείται γενικός καθαρισμός σε αυτόν. Κατά το γενικό καθαρισμό, οι οροφές, τα διαφράγματα, τα δάπεδα και οι επιπλώσεις των χώρων ενδιαίτησεως, πλένονται με κατάλληλο απορρυπαντικό. Επίσης, τα στρώματα εκτίθενται στο ανοικτό κατάστρωμα προς αερισμό.

3. Οι χρωματισμοί των χώρων ενδιαίτησεως διενεργούνται σε τακτικά χρονικά διαστήματα με τρόπον ώστε να διατηρούνται πάντοτε σε καλή κατάσταση και εμφάνιση.

4. Εάν διαπιστωθεί ύπαρξη παρασίτων επί του πλοίου λαμβάνονται άμεσα μέτρα από τον πλοίαρχο για την εξολόθρευση αυτών, κάνοντας σχετική ημερολογιακή εγγραφή στην οποία μεταξύ άλλων γίνεται και περιγραφή των ληφθέντων μέτρων.

5. Τα πλοία που πραγματοποιούν τακτικά εμπόριο σε λιμένες που μαστίζονται από κουνούπια εξοπλίζονται με συσκευές κατάλληλες για τον εν λόγω σκοπό.

6. Αξιοματικός που ορίζει ο Πλοίαρχος μεριμνά για την εκτέλεση των διαταχθέντων από τον Πλοίαρχο μέτρων επί του πλοίου, ώστε να εξασφαλίζεται ότι οι χώροι ενδιαίτησης των ναυτικών είναι καθαροί, αξιοπρεπείς και ότι διατηρούνται σε καλή κατάσταση από άποψη επισκευών.

Ο Πλοίαρχος ανά 15νήμερο διενεργεί αυτοπροσώπως επιθεώρηση των χώρων ενδιαίτησης και ενεργεί σχετική περί αυτής εγγραφή στο ημερολόγιο γέφυρας.

## Άρθρο 25

### Νηολόγηση πλοίων από άλλη σημαία

1. Σε περίπτωση εγγραφής στο ελληνικό νηολόγιο πλοίου υπό σημαία κράτους που έχει κυρώσει τη Σύμβαση και έχει κατασκευαστεί ή βρίσκεται σε προχωρημένο στάδιο κατασκευής και δεν είναι τεχνικά εφικτό να συμμορφωθεί με τις απαιτήσεις του παρόντος Κεφαλαίου που αφορούν στην ενδιαίτηση, την υγιεινή και την αναψυχή, ο Διευθυντής του Κλάδου Ελέγχου Εμπορικών Πλοίων μπορεί να εγκρίνει εξαιρέσεις που έχουν χορηγηθεί προγενέστερα σύμφωνα με τον Τίτλο 3 της Σύμβασης, καθώς και άλλες αποκλίσεις από τις παραπάνω απαιτήσεις, κατόπιν υποβολής αίτησης του ενδιαφερομένου που συνοδεύεται από σχετική τεχνική έκθεση Διπλωματούχου Ναυπηγού ή του φορέα έκδοσης των Πιστοποιητικών Ασφάλειας του πλοίου, με την οποία τεκμηριώνεται ότι η συμμόρφωση είναι τεχνικώς ανέφικτη και πρόταση του ενδιαφερόμενου για τη λήψη ισοδύναμων μέτρων.

2. Οι εξαιρέσεις της παραγράφου 1 που εγκρίνονται καταχωρούνται στο Μέρος Ι της Δήλωσης Συμμόρφωσης Ναυτικής Εργασίας.

## Άρθρο 26

### Διατροφή και τροφοδοσία ναυτικών

1. Με μέριμνα του πλοιάρχου παρέχεται δωρεάν στους ναυτικούς επί του πλοίου τροφή και πόσιμο νερό, κατάλληλης ποιότητας, διατροφικής αξίας και ποσότητας, ώστε να καλύπτουν ικανοποιητικά τις απαιτήσεις του πληρώματος του πλοίου. Η τροφοδοσία του πλοίου βαρύνει τον πλοιοκτήτη. Πίνακες του παρεχόμενου σιτηρεσίου αναρτώνται, με φροντίδα του πλοιάρχου, σε μέρος επί του πλοίου ευπρόσιτο στους ναυτικούς.

2. Κατά τον εφοδιασμό των πλοίων, με μέριμνα του πλοιάρχου εξασφαλίζεται ότι:

α. οι προμήθειες φαγητού και πόσιμου νερού είναι ανάλογες του αριθμού των ναυτικών, της διάρκειας και της φύσης του πλου και είναι κατάλληλες όσον αφορά στην ποσότητα, τη διατροφική αξία, την ποιότητα και την ποικιλία. Στη βάση των περιέδεσματολογίου απαιτήσεων, ο πλοίαρχος μπορεί να επιλέγει και να αντικαθιστά τρόφιμα με έτερα ανάλογης θρεπτικής αξίας, λαμβάνοντας υπόψη τις θρησκευτικές πεποιθήσεις και τις πολιτιστικές πρακτικές των ναυτικών.

β. η οργάνωση και ο εξοπλισμός τροφοδοσίας επιτρέπουν την παροχή στους ναυτικούς επαρκών, ποικίλων, ασφαλών και θρεπτικών γευμάτων που ετοιμάζονται και παρέχονται σε συνθήκες υγιεινής, αποφεύγοντας τη σπατάλη υλικών.

3. Οι ναυτικοί που ναυτολογούνται ως μάγειροι με ευθύνη για την προετοιμασία του φαγητού κατέχουν ανάλογο αποδεικτικό, που χορηγείται από τη Διεύθυνση Εκπαίδευσης Ναυτικών του

ΥΝΑ. Τέτοια αποδεικτικά που εκδίδονται από κράτη που έχουν επικυρώσει τη Σύμβαση ή τη Σύμβαση Περί Πτυχιών Ναυτομαγείρων, 1946 (Νο.69) γίνονται ομοίως αποδεκτά. Ναυτικούς ηλικίας μικρότερης των 18 ετών δεν μπορεί να ναυτολογείται ως μάγειρας πλοίου.

4. Σε πλοία που από την οργανική τους σύνθεση δεν προβλέπεται μάγειρας και παρέχεται τροφή επί του πλοίου, ο ναυτικός που χειρίζεται τρόφιμα είναι, με ευθύνη του πλοιοκτήτη, εκπαιδευμένος ή ενημερωμένος σε τομείς συμπεριλαμβανομένης της υγιεινής των τροφίμων και της προσωπικής υγιεινής, καθώς και του χειρισμού και της αποθήκευσης τροφίμων επί του πλοίου. Επί του πλοίου τηρείται έγγραφη απόδειξη περί της εκπαίδευσης ή ενυπόγραφη δήλωση του ναυτικού περί της ενημέρωσης του.

5. Σε περιπτώσεις εξαιρετικής ανάγκης, η Λιμενική Αρχή ή Προξενική Αρχή και σε περίπτωση που δεν υπάρχει, η Διεύθυνση Ναυτικής Εργασίας του ΥΝΑ μπορεί να εγκρίνει, κατόπιν αιτήματος του πλοιοκτήτη ή του πλοιάρχου εξαίρεση σύμφωνα με την οποία ναυτικός, που δεν είναι πλήρως προσοντούχος ως μάγειρας, δύναται να υπηρετεί στο πλοίο για συγκεκριμένη περιορισμένη χρονική περίοδο που δεν θα ξεπερνά τον ένα μήνα ή μέχρι τον επόμενο λιμένα κατάπλου του πλοίου, με την προϋπόθεση ότι το άτομο για το οποίο εκδόθηκε η εξαίρεση έχει εκπαιδευτεί ή ενημερωθεί σε τομείς συμπεριλαμβανομένης της υγιεινής των τροφίμων και της προσωπικής υγιεινής, καθώς και του χειρισμού και της αποθήκευσης τροφίμων επί του πλοίου.

6. Με ευθύνη του πλοιάρχου σε πλοίο που παρασκευάζεται τροφή για ναυτικούς, διενεργείται, από τριμελή επιτροπή ναυτικών που εκείνος ορίζει, επιθεώρηση ανά τακτά χρονικά διαστήματα και όχι πέραν των τριάντα ημερών αναφορικά με:

- α. τις προμήθειες τροφίμων και πόσιμοι ύδατος, συμπεριλαμβανομένης της παρακολούθησης της ποιότητας αυτού,
- β. όλους τους χώρους και τον εξοπλισμό που χρησιμοποιούνται για την αποθήκευση και το χειρισμό τροφίμων και πόσιμοι ύδατος, και
- γ. τα μαγειρεία και τον λοιπό εξοπλισμό για την προετοιμασία και την παροχή των γευμάτων.

Για τα αποτελέσματα της κατά τα παραπάνω επιθεώρησης, καταχωρείται σχετική εγγραφή στο Ημερολόγιο Γέφυρας του πλοίου ή τηρείται σχετικό έγγραφο αρχείο επί του πλοίου.

## ΚΕΦΑΛΑΙΟ Δ΄

### ΠΡΟΣΤΑΣΙΑ ΤΗΣ ΥΓΕΙΑΣ, ΙΑΤΡΙΚΗ ΠΕΡΙΘΑΛΨΗ ΚΑΙ ΑΝΑΨΥΧΗ

#### Άρθρο 27

##### Ιατρική περίθαλψη στην ξηρά και επί πλοίου

1. Οι ναυτικοί που εργάζονται επί πλοίου καλύπτονται από επαρκή μέτρα για την προστασία της υγείας τους και έχουν πρόσβαση σε άμεση και κατάλληλη ιατρική περίθαλψη όσο το δυνατόν εφάμιλλης με αυτή που διατίθεται γενικά στους εργαζομένους στην ξηρά. Η προστασία και η περίθαλψη αυτή, κατ' αρχήν, παρέχεται χωρίς κόστος για τους ναυτικούς.

2. Οι πλοιοκτήτες υιοθετούν μέτρα για την προστασία της υγείας και την ιατρική περίθαλψη των ναυτικών των πλοίων τους, συμπεριλαμβανομένης βασικής οδοντιατρικής περίθαλψης, τα οποία:

α. εξασφαλίζουν την εφαρμογή γενικών διατάξεων περί προστασίας της επαγγελματικής υγείας και ιατρικής περίθαλψης, που σχετίζονται με τα καθήκοντα τους, καθώς και ειδικών διατάξεων που αφορούν στην εργασία επί πλοίου,

β. εξασφαλίζουν ότι οι ναυτικοί τυγχάνουν προστασίας της υγείας και ιατρικής περίθαλψης όσο το δυνατόν εφάμιλλης με αυτή που διατίθεται γενικά σε εργαζομένους στην ξηρά, συμπεριλαμβανομένης της άμεσης πρόσβασης στα απαραίτητα φάρμακα, τον ιατρικό εξοπλισμό και τις εγκαταστάσεις διάγνωσης και θεραπείας και σε ιατρικές πληροφορίες και εμπειρογνωμοσύνη,

γ. παρέχουν στους ναυτικούς το δικαίωμα επίσκεψης σε προσοντούχο ιατρό ή οδοντίατρο χωρίς καθυστέρηση στους λιμένες κατάπλου του πλοίου, όπου αυτό είναι πρακτικά δυνατόν,

δ. εξασφαλίζουν ότι παρέχονται υπηρεσίες ιατρικής περίθαλψης και προστασίας της υγείας ενώ οι ναυτικοί βρίσκονται επί του πλοίου ή αποβιβάζονται σε ξένο λιμένα, χωρίς χρέωση στους ναυτικούς υπό την επιφύλαξη των διατάξεων περί ευθύνης πλοιοκτητών, και

ε. δεν περιορίζονται στη θεραπεία ασθενών ή τραυματιών ναυτικών, αλλά περιλαμβάνουν μέτρα προληπτικού χαρακτήρα, όπως προγράμματα προαγωγής της υγείας και εκπαίδευσης περί της υγείας.

3. Οι ναυτικοί που εργάζονται σε πλοίο ανεξαρτήτως σημαίας το οποίο βρίσκεται στην Ελληνική επικράτεια, εφόσον χρειάζονται άμεση ιατρική περίθαλψη, έχουν πρόσβαση χωρίς δυσκολία

και ανεξάρτητα από την εθνικότητα ή τις θρησκευτικές πεποιθήσεις, στις ιατρικές εγκαταστάσεις εντός αυτής.

4. Για τη διευκόλυνση της ανταλλαγής, μεταξύ πλοίου και ξηράς, ιατρικών και σχετικών πληροφοριών που αφορούν μεμονωμένα ναυτικούς, σε περίπτωση ασθένειας ή τραυματισμού, γίνεται χρήση από τον πλοίαρχο και το ιατρικό προσωπικό επί πλοίου και στην ξηρά του δελτίου αναφοράς πληροφοριών υγείας, που φέρεται επί του πλοίου, σύμφωνα με το πρότυπο, ως προς τα στοιχεία περιεχομένου του, που παρατίθεται στο Παράρτημα Ε'. Το παραπάνω δελτίο, όταν συμπληρωθεί, συμπεριλαμβανομένων τυχόν συνοδευτικών στοιχείων, τηρούνται εμπιστευτικούς και χρησιμοποιούνται μόνο για τη διευκόλυνση της θεραπείας των ναυτικών.

5. Τα πλοία φέρουν φαρμακείο, ιατρικό υλικό, εξοπλισμό, φάρμακα και ιατρικό οδηγό, τα χαρακτηριστικά των οποίων και τα περί ελέγχου αυτών καθορίζονται σύμφωνα με τις διατάξεις του π.δ. 376/1995 «Ελάχιστες προδιαγραφές ασφάλειας και υγείας για την προώθηση βελτιωμένης ιατρικής περίθαλψης στα πλοία, σύμφωνα με την οδηγία 92/29/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 31ης Μαρτίου 1992» (Α1 206).

6. Σε πλοία που μεταφέρουν 100 ή περισσότερα πρόσωπα και εκτελούν τακτικά διεθνείς πλόες, διάρκειας μεγαλύτερης των τριών ημερών, υπηρετεί ιατρός που είναι υπεύθυνος για την παροχή ιατρικής περίθαλψης. Η απαίτηση αυτή δεν θίγει την εφαρμογή των διατάξεων περί διάθεσης ιατρών υπηρεσίας υπαίθρου (Αγροτικών) σε πλοία θαλασσίων ενδομεταφορών.

7. Πλοία που δεν φέρουν ιατρό έχουν είτε τουλάχιστον ένα ναυτικό επί του πλοίου, ο οποίος είναι υπεύθυνος για την ιατρική περίθαλψη και τη χορήγηση φαρμάκων ως μέρος των τακτικών καθηκόντων του, είτε τουλάχιστον ένα ναυτικό επί του πλοίου ικανό να παρέχει ιατρικές πρώτες βοήθειες. Χωρίς να θίγονται οι διατάξεις περί ενημέρωσης και εκπαίδευσης σύμφωνα με το π.δ. 376/1995, οι ναυτικοί που δεν είναι ιατροί και ορίζονται από τον πλοίαρχο ως υπεύθυνοι για την ιατρική περίθαλψη επί του πλοίου, έχουν ικανοποιητικά ολοκληρώσει εκπαίδευση στην ιατρική περίθαλψη που να πληροί τις απαιτήσεις της Δ.Σ. STCW. Οι ναυτικοί που ορίζονται να παρέχουν ιατρικές πρώτες βοήθειες έχουν ικανοποιητικά ολοκληρώσει εκπαίδευση στις ιατρικές πρώτες βοήθειες που να πληροί τις απαιτήσεις της Δ.Σ. STCW.

8. Σε περίπτωση οιασδήποτε φύσεως ανάγκης για ιατρική συνδρομή, κάθε πλοίο, ανεξαρτήτως της σημαίας του κράτους την οποία φέρει και την περιοχή που διαπλέει μπορεί να απευθύνεται, μέσω ασυρμάτου ή δορυφόρου, για παροχή δωρεάν ιατρικής βοήθειας υπό μορφή συμβουλών, στο Κέντρο Ιατρικών Οδηγιών (Κ.Ι.Ο.) του Ελληνικού Ερυθρού Σταυρού (Ε.Ε.Σ.), το οποίο

λειτουργεί από το κοινωφελές ίδρυμα «Νοσοκομείο ΕΡΠΙΚΟΣ ΝΤΥΝΑΝ» του Ε.Ε.Σ. και είναι κατάλληλα εξοπλισμένο και στελεχωμένο με εκπαιδευμένους ιατρούς του παραπάνω ιδρύματος. 9. Έργο του Κ.Ι.Ο. είναι η άμεση, απρόσκοπτη, συνεχής και δωρεάν ανταπόκριση σε αιτήματα ιατρικών οδηγιών πλοίων μέσω τηλεϊατρικής, καθ' όλη τη διάρκεια του 24ώρου και καθ' όλη τη διάρκεια του ημερολογιακού έτους. Για την εξυπηρέτηση του έργου του διατίθενται οι δομές της λειτουργίας του «Νοσοκομείου ΕΡΠΙΚΟΣ ΝΤΥΝΑΝ», χωρίς την επιβάρυνση του κρατικού προϋπολογισμού. Η ανταλλαγή πληροφοριών με τα πλοία, κατά το δυνατό, γίνεται σύμφωνα με το δελτίο αναφοράς πληροφοριών υγείας του Παραρτήματος Ε', λαμβάνοντας υπόψη την εκάστοτε ισχύουσα κατάσταση φαρμάκων και υγειονομικού υλικού, σύμφωνα με τις διατάξεις του π.δ. 376/1995, εκτός των περιπτώσεων εξαιρετικώς επείγοντος χαρακτήρα για τις οποίες προέχει η άμεση επικοινωνία με το Κέντρο. Για τα υπό ξένη σημαία πλοία γίνεται αποδεκτό το αντίστοιχο πρότυπο που έχει καθορισθεί από την αρμόδια αρχή του Κράτους σημαίας. Το Δελτίο Ανταλλαγής Ιατρικών Πληροφοριών του Διεθνούς Εγχειριδίου για την Αεροναυτική και Θαλάσσια Έρευνα και Διάσωση (International Aeronautical and Maritime Search and Rescue (IAMSAR) Manual) γίνεται ομοίως αποδεκτό. Το παραπάνω δελτίο, όταν συμπληρωθεί, συμπεριλαμβανομένων τυχόν συνοδευτικών στοιχείων, τηρούνται εμπιστευτικώς κατά τα οριζόμενα στις κείμενες διατάξεις για τη συλλογή και επεξεργασία δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα και χρησιμοποιούνται μόνο για τη διευκόλυνση της θεραπείας των ναυτικών. Για τη βελτιστοποίηση των ιατρικών συμβουλών που παρέχονται, το Κ.Ι.Ο. μπορεί να τηρεί εμπιστευτικά αρχεία ιατρικών δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα, με τη συναίνεση των ναυτικών στους οποίους τα αρχεία αφορούν.

## Άρθρο 28

### Ευθύνη πλοιοκτητών

1. Οι ναυτικοί που εργάζονται επί πλοίου έχουν το δικαίωμα υλικής βοήθειας και υποστήριξης, κατά τα οριζόμενα στο παρόν άρθρο, από τον πλοιοκτήτη σε σχέση με τις οικονομικές συνέπειες σε περίπτωση ασθένειας, τραυματισμού ή θανάτου, που επέρχεται ενώ υπηρετούν υπό τους όρους σύμβασης ναυτολόγησης ή που απορρέει από την απασχόληση τους υπό αυτήν τη σύμβαση.

2. Οι πλοιοκτήτες είναι υπεύθυνοι για την κάλυψη των δαπανών των ναυτικών που εργάζονται στα πλοία τους σε σχέση με ασθένεια και τραυματισμό, που επέρχεται μεταξύ της ημερομηνίας



έναρξης άσκησης των καθηκόντων τους και της ημερομηνίας κατά την οποία θεωρούνται ότι έχουν δεόντως παλιννοστηθεί, ή που απορρέουν από την απασχόληση τους σύμφωνα με τη σύμβαση ναυτολόγησης. Σε περίπτωση που η σύμβαση ναυτολόγησης λυθεί λόγω ασθενείας ή τραυματισμού του ναυτικού και αυτός νοσηλεύεται εκτός του πλοίου δικαιούται, εφόσον διαρκεί η ασθένεια ή ο τραυματισμός, νοσηλεία, συμπεριλαμβανομένης της ιατρικής θεραπείας και της παροχής απαραίτητων φαρμάκων και θεραπευτικών συσκευών, διατροφή και στέγαση όταν νοσηλεύεται εκτός κατοικίας του, καθώς και μισθό, έως ότου ο ασθενής ή τραυματίας ναυτικός αναρρώσει ή έως ότου διαπιστωθεί ο μόνιμος χαρακτήρας της ασθενείας ή της αναπηρίας, όχι όμως πέραν των τεσσάρων μηνών. Προς υπολογισμό των κατά τα παραπάνω απαιτήσεων επιτρέπεται να συνομολογείται ειδικός μισθός, σύμφωνα με τη σύμβαση ναυτολόγησης ή την τυχόν ισχύουσα συλλογική σύμβαση ναυτικής εργασίας που έχει εφαρμογή. Οι παραπάνω διατάξεις είναι ανεξάρτητες από την εφαρμογή ειδικών διατάξεων που προβλέπουν αποζημίωση των εξ ατυχημάτων στην εργασία παθόντων.

3. Οι πλοιοκτήτες κατέχουν έγγραφη απόδειξη χρηματοοικονομικής ασφάλισης, όπως εγγυητική επιστολή τραπεζίης ή άλλου πιστωτικού ιδρύματος, σύμβαση ή/και πιστοποιητικό με αλληλασφαλιστικό οργανισμό, ιδίως μέλος της Διεθνούς Ομάδας Αλληλασφαλιστικών Οργανισμών (International Group of P & I Clubs) ή και άλλες αποτελεσματικές μορφές ασφάλισης, για την κάλυψη των υποχρεώσεων τους για αποζημίωση σε περίπτωση θανάτου ή μακροχρόνιας αναπηρίας των ναυτικών λόγω επαγγελματικής ασθενείας, τραυματισμού ή κινδύνου, όπως αυτή ορίζεται σύμφωνα με την οικεία νομοθεσία, τη σύμβαση ναυτολόγησης ή την τυχόν ισχύουσα συλλογική σύμβαση ναυτικής εργασίας που έχει εφαρμογή. Στην περίπτωση που η χρησιμοποιούμενη γλώσσα στα παραπάνω έγγραφα στοιχεία για τα πλοία που εκτελούν διεθνείς πλόες ή πλόες από λιμένα ή μεταξύ λιμένων άλλου κράτους, δεν είναι η αγγλική, το κείμενο αυτών περιλαμβάνει τουλάχιστον μετάφραση σε αυτή.

4. Οι πλοιοκτήτες είναι υπεύθυνοι για την καταβολή του κόστους των δαπανών κηδείας σε περίπτωση θανάτου ναυτικού που επήλθε επί του πλοίου ή στην ξηρά κατά τη διάρκεια της σύμβασης ναυτολόγησης.

5. Οι πλοιοκτήτες απαλλάσσονται από την ευθύνη της παραγράφου 2 σε σχέση με:

- α. ασθένεια ή τραυματισμό που οφείλεται σε πταίσμα του ίδιου του ναυτικού.
- β. ασθένεια ή τραυματισμό του ναυτικού που επήλθε για λόγους που δεν συνδέονται με τις υπηρεσίες του για το πλοίο.

γ. υπάρχουσα ασθένεια ή αναπηρία που αποκρύφθηκε από το ναυτικό σκοπίμως κατά την έναρξη της απασχόλησης.

Οι διατάξεις της υποπαραγράφου α' δεν επηρεάζουν την αρχή περί της ευθύνης του πλοιοκτήτη για την εφαρμογή των διατάξεων περί προστασίας της υγείας και της ασφάλειας και πρόληψης ατυχημάτων.

6. Οι πλοιοκτήτες απαλλάσσονται από την ευθύνη κάλυψης των δαπανών ιατρικής περίθαλψης, σίτισης και στέγασης και των εξόδων κηδείας, εφόσον η εν λόγω ευθύνη αναλαμβάνεται από δημόσιες αρχές. Ομοίως, οι πλοιοκτήτες παύουν να είναι υπεύθυνοι για την ανάληψη του κόστους ασθενούς ή τραυματία ναυτικού από τη στιγμή που ο ναυτικός μπορεί να εγείρει αίτηση για ιατρικές παροχές σύμφωνα με πρόγραμμα υποχρεωτικής ασφάλισης ασθενείας, υποχρεωτικής ασφάλισης ατυχημάτων ή αποζημίωσης εργαζομένων για ατυχήματα. Τα έξοδα κηδείας που κατέβαλε ο πλοιοκτήτης επιστρέφονται από ασφαλιστικό ίδρυμα σε περιπτώσεις στις οποίες καταβάλλεται επίδομα κηδείας για τον αποθανόντα ναυτικό.

7. Οι πλοιοκτήτες ή οι εκπρόσωποι τους ή οι πλοίαρχοι λαμβάνουν μέτρα για την ασφαλή φύλαξη των περιουσιακών στοιχείων που αφήνονται επί του πλοίου από ασθενείς, τραυματίες ή αποθανόντες ναυτικούς και για την επιστροφή τους σε αυτούς ή στους πλησιέστερους συγγενείς τους.

8. Η εφαρμογή του παρόντος άρθρου δεν επηρεάζει οποιαδήποτε άλλα ένδικα μέσα που μπορεί να επιδιώξει ο ναυτικός.

«9. Το σύστημα χρηματοοικονομικής ασφάλειας που εξασφαλίζει αποζημίωση όπως προβλέπεται από την παράγραφο 3 του παρόντος άρθρου για συμβατικές αξιώσεις, όπως ορίζονται στην παράγραφο 16, ικανοποιούν κατ' ελάχιστον τις ακόλουθες απαιτήσεις:

- α. η συμβατική αποζημίωση, που ορίζεται στη σύμβαση ναυτολόγησης και με την επιφύλαξη της υποπαραγράφου γ' της παρούσας παραγράφου, καταβάλλεται στο σύνολό της και χωρίς καθυστέρηση,
- β. δεν ασκείται πίεση να γίνει αποδεκτή πληρωμή μικρότερη από το συμβατικό ποσό,
- γ. όπου η φύση της μακροχρόνιας αναπηρίας ναυτικού καθιστά δυσχερή την εκτίμηση της πλήρους αποζημίωσης την οποία μπορεί να δικαιούται, καταβάλλεται στον ναυτικό προσωρινή πληρωμή ή πληρωμές προκειμένου να αποφεύγεται αδικαιολόγητη ταλαιπωρία,
- δ. ο ναυτικός εισπράττει την πληρωμή με την επιφύλαξη όλων των άλλων νομίμων δικαιωμάτων του, αλλά η πληρωμή αυτή μπορεί να συμψηφισθεί από τον πλοιοκτήτη με κάθε άλλη αποζημί-

ωση που εγείρεται από τον ναυτικό κατά του πλοιοκτήτη και που οφείλεται στο ίδιο περιστατικό, και

ε. η αξίωση για συμβατική αποζημίωση μπορεί να ασκηθεί απευθείας από τον ενδιαφερόμενο ναυτικό ή τους εγγυτέρους συγγενείς του ή εκπρόσωπο του ναυτικού ή οριζόμενο δικαιούχο.

10. Οι ναυτικοί λαμβάνουν προηγούμενη ειδοποίηση από τον πάροχο χρηματοοικονομικής ασφάλειας σε περίπτωση που η χρηματοοικονομική ασφάλεια του πλοιοκτήτη πρόκειται να ακυρωθεί ή να τερματιστεί.

11. Ο πάροχος της χρηματοοικονομικής ασφάλειας ειδοποιεί τη Διεύθυνση Ναυτικής Εργασίας σε περίπτωση που η χρηματοοικονομική ασφάλεια του πλοιοκτήτη έχει ακυρωθεί ή τερματιστεί και για τα πλοία που εμπίπτουν στις διατάξεις της παραγράφου 1 του άρθρου 31 του παρόντος Κανονισμού ειδοποιεί και την αρμόδια αρχή για την έκδοση του Πιστοποιητικού Ναυτικής Εργασίας ή αναλόγως τον οικείο αναγνωρισμένο οργανισμό που έχει εκδώσει το παραπάνω Πιστοποιητικό.

12. Τα πλοία φέρουν πιστοποιητικό ή άλλη έγγραφη απόδειξη χρηματοοικονομικής ασφάλειας που έχει εκδοθεί από τον πάροχο χρηματοοικονομικής ασφάλειας. Αντίγραφο αυτών αναρτάται σε εμφανές σημείο επί του πλοίου όπου είναι προσβάσιμο στους ναυτικούς. Όταν περισσότεροι του ενός πάροχοι προσφέρουν κάλυψη, το έγγραφο που χορηγείται από τον κάθε πάροχο φέρεται επί του πλοίου.

13. Η χρηματοοικονομική ασφάλεια δεν παύει πριν το τέλος της περιόδου ισχύος της χρηματοοικονομικής ασφάλειας εκτός εάν ο πάροχος χρηματοοικονομικής ασφάλειας έχει ειδοποιήσει τουλάχιστον προ τριάντα (30) ημερών τη Διεύθυνση Ναυτικής Εργασίας και την αρμόδια αρχή για την έκδοση του Πιστοποιητικού Ναυτικής Εργασίας ή αναλόγως τον οικείο αναγνωρισμένο οργανισμό που έχει εκδώσει το παραπάνω Πιστοποιητικό για τα πλοία που εμπίπτουν στις διατάξεις της παραγράφου 1 του άρθρου 31 του παρόντος Κανονισμού.

14. Η χρηματοοικονομική ασφάλεια παρέχει την πληρωμή όλων των καλυπτόμενων από αυτή συμβατικών αξιώσεων, οι οποίες εγείρονται κατά τη διάρκεια της περιόδου για την οποία το έγγραφο είναι εν ισχύ.

15. Το πιστοποιητικό ή άλλη έγγραφη απόδειξη χρηματοοικονομικής ασφάλειας περιέχει τις πληροφορίες που απαιτούνται στο Παράρτημα Θ' και είναι στην αγγλική ή συνοδεύεται από μετάφραση στην αγγλική γλώσσα.

16. Για τους σκοπούς του παρόντος άρθρου, ο όρος «συμβατική αξίωση» σημαίνει οποιαδήποτε αξίωση, η οποία σχετίζεται με θάνατο ή μακροχρόνια αναπηρία ναυτικών λόγω επαγγελματικού τραυματισμού, ασθενείας ή κινδύνου, όπως ορίζεται στην κείμενη νομοθεσία, τη σύμβαση ναυτολόγησης ή την τυχόν ισχύουσα συλλογική σύμβαση ναυτικής εργασίας που έχει εφαρμογή.

17. Τα μέρη της πληρωμής μιας συμβατικής αξίωσης μπορούν να χρησιμοποιούν το Υπόδειγμα Εντύπου Απόδειξης Είσπραξης και Απαλλαγής που παρατίθεται στο Παράρτημα Γ.

18. Οι πάροχοι χρηματοοικονομικής ασφάλειας διασφαλίζουν ότι υπάρχουν αποτελεσματικές ρυθμίσεις ώστε να λαμβάνονται, αντιμετωπίζονται και αμερόληπτα να διακανονίζονται συμβατικές αξιώσεις που σχετίζονται με αποζημίωση που αναφέρεται στην παρ. 9, μέσω ταχέων και δίκαιων διαδικασιών.».

**Σημ.:** Οι εντός « » παρ. 9-18 προστέθηκαν ως άνω με το άρθρο 2, παρ. 1 της ΥΑ 2242.7-2.1/5625/24.1.2017 (ΦΕΚ Β'159/25.1.2017).

## Άρθρο 29

### Προστασία της υγείας και της ασφάλειας και πρόληψη ατυχημάτων

1. Ο πλοιοκτήτης εξασφαλίζει ότι στους ναυτικούς των πλοίων του παρέχεται προστασία επαγγελματικής υγείας και ότι διαβιούν, εργάζονται και εκπαιδεύονται επί του πλοίου σε ασφαλές και υγιεινό περιβάλλον. Για το σκοπό αυτό κατά την εφαρμογή του Κανονισμού πρόληψης εργατικών ατυχημάτων στα πλοία ανεξαρτήτου χωρητικότητας, που εγκρίθηκε και τέθηκε σε εφαρμογή με το π.δ. 1349/1981 (Α'336), παρέχει τα απαιτούμενα μέσα στον πλοίαρχο και τους ναυτικούς, επιδιώκει τη βελτίωση των υφιστάμενων καταστάσεων όπου αυτό είναι πρακτικά εφικτό και λαμβάνει τα αναγκαία μέτρα συμπεριλαμβανομένων των ακολούθων:

α. υιοθέτηση και αποτελεσματική εφαρμογή και προώθηση πολιτικής και προγράμματος επαγγελματικής ασφάλειας και υγείας επί πλοίου, συμπεριλαμβανομένης της αξιολόγησης κινδύνων, καθώς και της εκπαίδευσης και παροχής οδηγιών των ναυτικών. Η παραπάνω πολιτική και πρόγραμμα μπορεί να υιοθετούνται και να εφαρμόζονται μέσω του Συστήματος Ασφαλούς Διαχείρισης που προβλέπεται από τον Διεθνή Κώδικα Ασφαλούς Διαχείρισης (ISM Code).

β. εύλογες προφυλάξεις για την πρόληψη εργατικών ατυχημάτων, τραυματισμών και ασθενειών επί του πλοίου, συμπεριλαμβανομένων μέτρων για τη μείωση και πρόληψη του κινδύνου έκθεσης σε επιβλαβή επίπεδα περιβαλλοντικών παραγόντων και χημικών, καθώς και του κινδύνου

τραυματισμού ή ασθένειας που μπορεί να προκύψει από τη χρήση εξοπλισμού και μηχανημάτων επί πλοίων.

γ. πρόγραμμα επί του πλοίου για την πρόληψη εργατικών ατυχημάτων, τραυματισμών και ασθενειών και για τη συνεχή βελτίωση της προστασίας της επαγγελματικής ασφάλειας και υγείας, λαμβάνοντας υπόψη προς το σκοπό αυτό τις Κατευθυντήριες Οδηγίες του Διεθνούς Ναυτικού Οργανισμού για τα Βασικά Στοιχεία ενός Προγράμματος Επαγγελματικής Ασφάλειας και Υγείας επί Πλοίου (Guidelines on the Basic Elements of a Shipboard Occupational Health and Safety Programme), καθώς και προληπτικά μέτρα, συμπεριλαμβανομένου του μηχανολογικού και σχεδιαστικού ελέγχου, της υποκατάστασης διαδικασιών και διεργασιών σχετικά με καθήκοντα σε συλλογικό και ατομικό επίπεδο και της χρήσης του εξοπλισμού ατομικής προστασίας.

δ. διαδικασίες για την επιθεώρηση, αναφορά και αποκατάσταση των μη ασφαλών συνθηκών και για τη διερεύνηση και αναφορά εργατικών ατυχημάτων επί πλοίων.

ε. διαδικασίες αναθεώρησης των ληφθέντων μέτρων και προσαρμογής τους στις μεταβολές των περιστάσεων.

2. Για την εκπλήρωση των υποχρεώσεων σύμφωνα με την παράγραφο 1, λαμβάνονται υπόψη διεθνή όργανα που αναφέρονται στην προστασία της επαγγελματικής ασφάλειας και υγείας γενικά και για συγκεκριμένους κινδύνους και καλύπτουν ζητήματα που αφορούν στην πρόληψη εργατικών ατυχημάτων, τραυματισμών και ασθενειών που μπορεί να εφαρμόζονται στη ναυτική εργασία και ιδίως εκείνων που αφορούν ειδικά στο ναυτικό επάγγελμα, όπως την εκάστοτε επικαιροποιημένη έκδοση του Κώδικα Πρακτικής της Διεθνούς Οργάνωσης Εργασίας με τίτλο Πρόληψη ατυχημάτων επί πλοίων στη θάλασσα και σε λιμένα (International Labour Organisation Code of practice "Accident prevention on board ship at sea and in port") και τον Κώδικα Πρακτικής της Διεθνούς Οργάνωσης Εργασίας με τίτλο Περιβαλλοντικοί παράγοντες στο χώρο εργασίας (International Labour Organisation Code of practice "Ambient factors in the workplace").

3. Ο πλοιοκτήτης, οι ναυτικοί και κάθε άλλος εμπλεκόμενος συμμορφώνονται με την πολιτική και το πρόγραμμα επαγγελματικής ασφάλειας επί του πλοίου, αποδίδοντας ιδιαίτερη προσοχή στην ασφάλεια και την υγεία των νέων ναυτικών, ηλικίας μικρότερης των δεκαοκτώ (18), σύμφωνα με το π.δ. 407/2001. Ο πλοίαρχος ή/και ο ναυτικός που έχει ορίσει, αναλαμβάνουν ειδική ευθύνη για την εφαρμογή και συμμόρφωση με την πολιτική και το πρόγραμμα του πλοίου για την επαγγελματική ασφάλεια και υγεία.

4. Η συμμόρφωση με τις απαιτήσεις των διεθνών οργάνων που εφαρμόζονται, όσον αφορά στην εκπαίδευση, στα αποδεκτά επίπεδα έκθεσης σε κινδύνους στο χώρο εργασίας επί πλοίων και την ανάπτυξη και εφαρμογή πολιτικών και προγραμμάτων επαγγελματικής ασφάλειας και υγείας στα πλοία, και ιδίως με τη Δ.Σ. STCW και τους Κώδικες του Διεθνούς Ναυτικού Οργανισμού που είναι υποχρεωτικοί σύμφωνα με τη Δ.Σ. SOLAS, θεωρείται ότι πληροί τις απαιτήσεις του παρόντος άρθρου.

5. Ο πλοιοκτήτης δεν φέρει ευθύνη υπό τις διατάξεις του παρόντος άρθρου για συμβάντα που οφείλονται σε ξένες προς αυτόν μη ομαλές και απρόβλεπτες συνθήκες, ή σε έκτακτα γεγονότα, οι συνέπειες των οποίων δεν θα μπορούσαν να έχουν αποφευχθεί παρ' όλη την επιδειχθείσα επιμέλεια.

6. Επί πλοίου στο οποίο είναι ναυτολογημένοι πέντε ή περισσότεροι ναυτικοί συγκροτείται από τον πλοίαρχο επιτροπή ασφάλειας από τρεις τουλάχιστον ναυτικούς, λαμβάνοντας υπόψη τα καθήκοντα και τις ικανότητες αυτών σε θέματα ασφάλειας και υγείας προκειμένου να συμμετέχουν σε συνεδριάσεις της. Στην παραπάνω επιτροπή μπορεί να συμπεριλαμβάνεται ο πλοίαρχος. Περί της συγκρότησης της επιτροπής ασφαλείας καταχωρείται εγγραφή στο ημερολόγιο γέφυρας του πλοίου ή/και στο Σύστημα Ασφαλούς Διαχείρισης που προβλέπεται από τον Διεθνή Κώδικα Ασφαλούς Διαχείρισης (ISM). ΈΡΓΟ της επιτροπής είναι να:

α. συμβάλλει στην εφαρμογή της πολιτικής και του προγράμματος για την προστασία της υγείας, της επαγγελματικής ασφάλειας και της πρόληψης ατυχημάτων, τραυματισμών και ασθενειών επί του πλοίου και να υποβάλλει στον πλοίαρχο προς προώθηση στον πλοιοκτήτη προτάσεις για τη βελτίωση αυτών, καθώς και να ενεργεί όπως μπορεί να της ανατίθεται στο πλαίσιο της παραπάνω πολιτικής και προγράμματος.

β. καταγράφει και εξετάζει τυχόν παρατηρήσεις και προτάσεις των υπόλοιπων ναυτικών που σχετίζονται με την προστασία της επαγγελματικής υγείας και ασφάλειας και την πρόληψη ατυχημάτων.

γ. ενημερώνεται από τον πλοίαρχο για τα αποτελέσματα της αξιολόγησης κινδύνων που αφορούν στο πλοίο.

δ. διερευνά, κατά το δυνατό, συμβάντα επί του πλοίου που σχετίζονται με την προστασία της υγείας και της επαγγελματικής ασφάλειας και την πρόληψη ατυχημάτων, προτείνοντας στον πλοιοκτήτη τυχόν διορθωτικά και προληπτικά μέτρα.

7. Οι συνεδριάσεις της επιτροπής διενεργούνται κατά διαστήματα όχι μεγαλύτερα από τρεις μήνες και όποτε άλλοτε είναι αναγκαίο κατά την κρίση του πλοιάρχου. Για τις συνεδριάσεις τηρούνται με μέριμνα του πλοιάρχου κατάλληλα στοιχεία όπως πρακτικά, που μπορεί να εντάσσονται στο Σύστημα Ασφαλούς Διαχείρισης του πλοίου. Κανένα δικαίωμα των ναυτικών δεν θίγεται και ουδεμία δυσμενή συνέπεια υφίστανται εξαιτίας του ορισμού τους στην παραπάνω επιτροπή και των συναφών δραστηριοτήτων τους.

8. Για την αξιολόγηση κινδύνων σύμφωνα με την παράγραφο 1α, ο πλοιοκτήτης λαμβάνει υπόψη τις:

α. γενικές αρχές της πρόληψης, όπως αποφυγή των κινδύνων, εκτίμηση των κινδύνων που δεν μπορούν να αποφευχθούν και την καταπολέμηση αυτών στην πηγή τους, προσαρμογή της εργασίας στο άτομο και τις περιστάσεις, ιδίως όσον αφορά στο σχεδιασμό των χώρων εργασίας και την επιλογή των εξοπλισμών και των μεθόδων εργασίας, αντικατάσταση του επικίνδυνου με το μη επικίνδυνο ή το λιγότερο επικίνδυνο, μη μετάθεση του κινδύνου, προτεραιότητα στη λήψη μέτρων συλλογικής προστασίας σε σχέση με τα μέτρα ατομικής προστασίας.

β. φυσικές επιπτώσεις στην επαγγελματική υγεία και ασφάλεια, συμπεριλαμβανομένου του χειροκίνητου χειρισμού φορτίων, του θορύβου και των δονήσεων, τις χημικές και βιολογικές επαγγελματικές επιπτώσεις στην υγεία, τις φυσικές και πνευματικές επιπτώσεις της κόπωσης στην υγεία και τα εργατικά ατυχήματα.

γ. τυχόν απόψεις του πλοιάρχου και της επιτροπής ασφαλείας του πλοίου. Η αξιολόγηση των κινδύνων είναι γραπτή, διατίθεται επί του πλοίου και μπορεί να εντάσσεται στο Σύστημα Ασφαλούς Διαχείρισης αυτού.

9. Οι πλοιοκτήτες όταν πραγματοποιούν αξιολόγηση κινδύνων αναφέρονται και λαμβάνουν υπόψη κατάλληλες στατιστικές πληροφορίες από τα πλοία τους και από τυχόν διαθέσιμα στατιστικά στοιχεία που παρέχονται από το ΥΝΑ.

10. Προς διευκόλυνση της διερεύνησης από τις αρμόδιες αρχές, ο πλοίαρχος στο πλαίσιο των ενεργειών του σύμφωνα με τις διαδικασίες της παραγράφου 1δ' συντάσσει έκθεση περί κάθε ατυχήματος ή ασθένειας ή τραυματισμού ναυτικού πλοίου και σχετική εγγραφή καταχωρείται στο ημερολόγιο γέφυρας. Την έκθεση διαβιβάζει το ταχύτερο δυνατό και με κάθε πρόσφορο μέσο στον πλοιοκτήτη για την τήρηση εκ μέρους του σχετικού αρχείου, στις Λιμενικές ή Προξενικές αρχές και, σε περίπτωση που αυτές δεν υπάρχουν, στο ΥΝΑ. Η παραπάνω έκθεση περιλαμβάνει τουλάχιστον τις ακόλουθες πληροφορίες:

α. το όνομα του ναυτικού, το φύλο, την ηλικία, την ειδικότητα υπό την οποία εργαζόταν.

β. τη φύση του τραυματισμού ή της ασθένειας,

γ. την ημερομηνία, την ώρα και το χώρο που εκδηλώθηκε η ασθένεια ή έλαβε χώρα ο τραυματισμός, όπως το τμήμα του πλοίου και εάν το πλοίο βρισκόταν εν πλω ή στο λιμάνι.

δ. τον αριθμό των ημερών που απείχε από την εργασία του.

ε. την εκτίμηση του πλοιάρχου για τα αίτια και τις συνθήκες της ασθένειας ή του ατυχήματος.

11. Η Διεύθυνση Υποστήριξης Ασφαλιστικών Οργανισμών του ΥΝΑ σε συνεργασία με συναρμόδιες Διευθύνσεις, Υπηρεσίες του ΥΝΑ και την Ελληνική Στατιστική (ΕΛ.ΣΤΑΤ.) Αρχή μεριμνά για την:

α. κατάλληλη αναφορά των εργατικών ατυχημάτων, τραυματισμών και ασθενειών, λαμβάνοντας υπόψη την καθοδήγηση που παρέχεται από τη Διεθνή Οργάνωση Εργασίας σε σχέση με την αναφορά και καταγραφή εργατικών ατυχημάτων και ασθενειών, συμπεριλαμβανομένου οποιουδήποτε διεθνούς ή ευρωπαϊκού συστήματος ή υποδείγματος καταγραφής ατυχημάτων ναυτικών, που μπορεί να έχει θεσπιστεί από τη Διεθνή Οργάνωση Εργασίας.

β. τήρηση, ανάλυση και δημοσίευση πλήρων στατιστικών στοιχείων των εν λόγω ατυχημάτων και ασθενειών και, όπου αρμόζει, την επακόλουθη έρευνα για τις γενικές τάσεις και τους κινδύνους που αναγνωρίστηκαν.

Η αναφορά των θεμάτων επαγγελματικής ασφάλειας και υγείας σχεδιάζεται, ώστε να εξασφαλίζεται η προστασία των προσωπικών δεδομένων των ναυτικών, σύμφωνα με την οικεία νομοθεσία, λαμβάνοντας υπόψη τις σχετικές Οδηγίες που παρέχονται από τη Διεθνή Οργάνωση Εργασίας. Τα στατιστικά στοιχεία καταγράφουν τουλάχιστον τον αριθμό, τη φύση, τα αίτια και τα αποτελέσματα των εργατικών ατυχημάτων και των επαγγελματικών ασθενειών και τραυματισμών, με σαφή ένδειξη, όπως ισχύει, του τμήματος επί του πλοίου, του τύπου του ατυχήματος και εάν συνέβη στη θάλασσα ή σε λιμένα.

12. Οι Υπηρεσίες του ΥΝΑ συνεργάζονται με τις οργανώσεις των πλοιοκτητών και των ναυτικών και άλλους φορείς και υπηρεσίες για τη λήψη μέτρων, σχετικά με τη γνωστοποίηση πληροφοριών σε όλους τους ναυτικούς, που αφορούν συγκεκριμένους κινδύνους επί πλοίων, όπως ανάρτηση επίσημων ανακοινώσεων που περιέχουν σχετικές οδηγίες.

13. Αποτελεί ευθύνη του κάθε ναυτικού να φροντίζει ανάλογα με τις δυνατότητες του, για την ασφάλεια και την υγεία του, καθώς και για την ασφάλεια και την υγεία των άλλων προσώπων

που επηρεάζονται από τις πράξεις ή παραλείψεις του κατά την εργασία, σύμφωνα με την εκπαίδευση ή ενημέρωση του. Οι ναυτικοί οφείλουν ειδικότερα:

α. να χρησιμοποιούν σωστά τις μηχανές, τις συσκευές, τα εργαλεία, τις επικίνδυνες ουσίες και άλλα μέσα.

β. να χρησιμοποιούν σωστά τον ατομικό προστατευτικό εξοπλισμό που τίθεται στη διάθεση τους και, μετά τη χρήση, να τον τακτοποιούν στη θέση του.

γ. να μη θέτουν εκτός λειτουργίας, αλλάζουν, μετατοπίζουν ή εξαρμώζουν αυθαίρετα τους μηχανισμούς ασφάλειας των μηχανών, εργαλείων, συσκευών και εγκαταστάσεων και να χρησιμοποιούν σωστά αυτούς τους μηχανισμούς ασφάλειας.

δ. να ενημερώνουν τον προϊστάμενο της υπηρεσίας τους, σχετικά με όλες τις καταστάσεις που μπορεί να θεωρηθεί εύλογα ότι παρουσιάζουν άμεσο και σοβαρό κίνδυνο για την ασφάλεια και την υγεία, καθώς και κάθε έλλειψη που διαπιστώνεται στα συστήματα προστασίας.

ε. να συνδράμουν όταν ζητηθεί τον πλοίαρχο, την επιτροπή ασφαλείας και τον πλοιοκτήτη για όσο χρονικό διάστημα είναι αναγκαίο, ώστε αφενός να καταστεί δυνατή η εκπλήρωση των καθηκόντων και των απαιτήσεων που επιβάλλονται για την προστασία της ασφάλειας και της υγείας των ναυτικών κατά την εργασία και αφετέρου να διασφαλισθεί ότι το περιβάλλον και οι συνθήκες εργασίας είναι ασφαλείς και χωρίς κινδύνους για την ασφάλεια και την υγεία εντός του πεδίου δραστηριότητας τους.

14. Οι υποχρεώσεις των ναυτικών στον τομέα της ασφάλειας και της υγείας κατά την εργασία δεν θίγουν την αρχή της ευθύνης του πλοιοκτήτη.

### **Άρθρο 30**

#### **Πρόσβαση σε υπηρεσίες αναψυχής στην ξηρά**

1. Υπό την επιφύλαξη των διατάξεων περί ελέγχου της εισόδου, παραμονής και εξόδου από τη χώρα αλλοδαπών, καθώς και περί ασφάλειας του πλοίου και του λιμένα, οι ναυτικοί έχουν πρόσβαση σε εγκαταστάσεις και υπηρεσίες αναψυχής στην ελληνική επικράτεια, ανεξάρτητα από εθνικότητα, φυλή, χρώμα, φύλο, θρήσκευμα, πολιτική γνώμη ή κοινωνική προέλευση και ανεξάρτητα από το Κράτος σημαίας του πλοίου στο οποίο προσλαμβάνονται ή απασχολούνται ή δουλεύουν.

2. Το ΥΝΑ προάγει την ανάπτυξη εγκαταστάσεων και υπηρεσιών αναψυχής σε κατάλληλους λιμένες της χώρας, που για το σκοπό αυτό καθορίζονται ιδιαίτερα οι λιμένες Πειραιά, Θεσσαλο-

νίκης και Πάτρας. Πληροφορίες σχετικά με τις υπηρεσίες ή/και τις εγκαταστάσεις που είναι ανοικτές για το ευρύ κοινό στους παραπάνω λιμένες, ιδίως για τις ευκολίες μεταφοράς, ευημερίας, διασκέδασης και εκπαίδευσης, καθώς και για τις εγκαταστάσεις που τυχόν παρέχονται για ναυτικούς, διατίθενται με μέριμνα των φορέων διοίκησης και εκμετάλλευσης των λιμένων αυτών.

3. Το ΥΝΑ ενθαρρύνει τη δημιουργία συμβουλίων ευημερίας, τα οποία εξετάζουν τακτικά τις εγκαταστάσεις και υπηρεσίες ευημερίας για να εξασφαλίζουν ότι είναι κατάλληλες υπό το φως των μεταβολών στις ανάγκες των ναυτικών που απορρέουν από τεχνικές, λειτουργικές και άλλες εξελίξεις στη ναυτιλιακή βιομηχανία.

4. Οι φορείς διοίκησης και εκμετάλλευσης ιδιαίτερα των λιμένων Πειραιά, Θεσσαλονίκης και Πάτρας λαμβάνουν κατά το δυνατό μέτρα για να παρέχονται κατάλληλες υπηρεσίες ευημερίας στους ναυτικούς πλοίων που καταπλέουν στους λιμένες αυτούς. Κατά τη σχεδίαση των εν λόγω μέτρων, λαμβάνουν υπόψη τις ιδιαίτερες ανάγκες των ναυτικών, ειδικότερα όταν βρίσκονται σε ξένες χώρες, σε σχέση με την ασφάλεια, την υγεία τους και τις δραστηριότητες ελεύθερου χρόνου, καθώς επίσης και τη διευκόλυνση της ελεύθερης κυκλοφορίας ψυχαγωγικού υλικού, όπως ταινίες, βιβλία, εφημερίδες και αθλητικό εξοπλισμό για χρήση από τους ναυτικούς.

## **ΚΕΦΑΛΑΙΟ Ε΄**

### **ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗ ΚΑΙ ΕΛΕΓΧΟΣ ΕΦΑΡΜΟΓΗΣ**

#### **Άρθρο 31**

##### **Πιστοποιητικό Ναυτικής Εργασίας και Δήλωση Συμμόρφωσης Ναυτικής Εργασίας**

1. Το παρόν άρθρο εφαρμόζεται σε πλοία:

α. ολικής χωρητικότητας 500 ή άνω, που εκτελούν πλόες από μία χώρα σε λιμένα εκτός της χώρας αυτής, και

β. ολικής χωρητικότητας 500 ή άνω, που δραστηριοποιούνται από λιμένα ή μεταξύ λιμένων εκτός Ελλάδος.

γ. σε κάθε πλοίο με αίτημα του πλοιοκτήτη.

2. Πλοία φέρουν και τηρούν Πιστοποιητικό Ναυτικής Εργασίας κατά τα οριζόμενα στο άρθρο 32 που πιστοποιεί ότι οι συνθήκες εργασίας και διαβίωσης των ναυτικών στο πλοίο, συμπερι-

λαμβανομένων των μέτρων για τη συνεχή συμμόρφωση που περιέχονται στην αναφερόμενη στην παράγραφο 3 Δήλωση Συμμόρφωσης Ναυτικής Εργασίας, έχουν επιθεωρηθεί και πληρούν την παρούσα.

3. Πλοία φέρουν και τηρούν Δήλωση Συμμόρφωσης Ναυτικής Εργασίας που αναφέρει τις απαιτήσεις των Κανονισμών για τις συνθήκες εργασίας και διαβίωσης των ναυτικών και προσδιορίζει τα μέτρα που υιοθετήθηκαν από τον πλοιοκτήτη για να εξασφαλίσει τη συμμόρφωση του εν λόγω πλοίου ή πλοίων με τις απαιτήσεις αυτές.

4. Όταν η αρμόδια αρχή του ΥΝΑ ή ο αναγνωρισμένος οργανισμός που έχει εξουσιοδοτηθεί δεόντως για τον σκοπό αυτό, διαπιστώνει ύστερα από επιθεώρηση ότι πλοίο πληροί ή εξακολουθεί να πληροί τις απαιτήσεις της παρούσας, εκδίδει ή ανανεώνει Πιστοποιητικό Ναυτικής Εργασίας για τον σκοπό αυτό και τηρεί δημόσια διαθέσιμο αρχείο του εν λόγω πιστοποιητικού.

5. Όλα τα πλοία φέρουν αντίγραφο της Σύμβασης το οποίο είναι διαθέσιμο επί του πλοίου.

### Άρθρο 32

#### Όροι, Τύπος και Ισχύς Πιστοποιητικού Ναυτικής Εργασίας και Δήλωσης Συμμόρφωσης Ναυτικής Εργασίας

1. Το Πιστοποιητικό Ναυτικής Εργασίας εκδίδεται για περίοδο που δεν υπερβαίνει τα πέντε έτη. Κατάλογος των στοιχείων, που επιθεωρούνται και διαπιστώνεται ότι πληρούν τις απαιτήσεις της ή άλλων μέτρων που εφαρμόζουν τις απαιτήσεις του παρόντος Κανονισμού, σχετικά με τις συνθήκες εργασίας και διαβίωσης των ναυτικών στα πλοία, πριν από την έκδοση πιστοποιητικού ναυτικής εργασίας, παρατίθεται στο Παράρτημα ΣΤ'.

2. Η ισχύς του Πιστοποιητικού Ναυτικής Εργασίας υπόκειται σε ενδιάμεση επιθεώρηση από την αρμόδια αρχή ή από αναγνωρισμένο οργανισμό, που έχει εξουσιοδοτηθεί δεόντως για τον σκοπό αυτό, για να εξασφαλίζεται η συνεχής συμμόρφωση με τις εθνικές απαιτήσεις που εφαρμόζουν τη Σύμβαση. Εάν πραγματοποιηθεί μία μόνο ενδιάμεση επιθεώρηση και η περίοδος ισχύος του πιστοποιητικού είναι πενταετής, αυτή λαμβάνει χώρα μεταξύ της δεύτερης και τρίτης επετειακής ημερομηνίας του πιστοποιητικού. Επετειακή ημερομηνία σημαίνει την ημέρα και τον μήνα κάθε έτους που αντιστοιχεί στην ημερομηνία λήξης του πιστοποιητικού ναυτικής εργασίας. Ο σκοπός και το εύρος της ενδιάμεσης επιθεώρησης είναι ισοδύναμα με την επιθεώρηση για ανανέωση πιστοποιητικού. Το πιστοποιητικό θεωρείται κατόπιν ικανοποιητικής ενδιάμεσης επιθεώρησης.

3. Παρά τα οριζόμενα στην παράγραφο 1, όταν η επιθεώρηση ανανέωσης ολοκληρώνεται εντός τριών μηνών πριν από τη λήξη του υπάρχοντος Πιστοποιητικού Ναυτικής Εργασίας, το νέο

πιστοποιητικό ισχύει από την ημερομηνία ολοκλήρωσης της επιθεώρησης ανανέωσης για περίοδο που δεν υπερβαίνει τα πέντε έτη από την ημερομηνία λήξης του υπάρχοντος πιστοποιητικού.

4. Όταν η επιθεώρηση ανανέωσης ολοκληρώνεται σε διάστημα μεγαλύτερο των τριών μηνών πριν από την ημερομηνία λήξης του υπάρχοντος Πιστοποιητικού Ναυτικής Εργασίας, το νέο πιστοποιητικό ισχύει για περίοδο που δεν θα υπερβαίνει τα πέντε έτη από την ημερομηνία ολοκλήρωσης της επιθεώρησης ανανέωσης.

5. Πιστοποιητικό Ναυτικής Εργασίας μπορεί να εκδίδεται σε προσωρινή βάση:

α. σε νέα πλοία κατά την παράδοση,

β. όταν το πλοίο αλλάζει σημαία, ή

γ. όταν ο πλοιοκτήτης αναλαμβάνει την ευθύνη λειτουργίας πλοίου που είναι καινούργιο για τον εν λόγω πλοιοκτήτη.

6. Προσωρινό Πιστοποιητικό Ναυτικής Εργασίας μπορεί να εκδίδεται, για περίοδο που δεν υπερβαίνει τους έξι μήνες, από την αρμόδια αρχή ή από αναγνωρισμένο οργανισμό, που έχει εξουσιοδοτηθεί δεόντως για τον σκοπό αυτό.

7. Προσωρινό Πιστοποιητικό Ναυτικής Εργασίας μπορεί να εκδίδεται μόνο αφού βεβαιώνεται ότι:

α. το πλοίο έχει επιθεωρηθεί, στο βαθμό που αυτό είναι εύλογο και πρακτικά δυνατό, για τα πεδία που αναφέρονται στο Παράρτημα ΣΤ', λαμβάνοντας υπόψη τη βεβαίωση των στοιχείων σύμφωνα με τις υποπαραγράφους (β), (γ) και (δ),

β. ο πλοιοκτήτης έχει αποδείξει στην αρμόδια αρχή ή στον αναγνωρισμένο οργανισμό ότι το πλοίο διαθέτει επαρκείς διαδικασίες για να συμμορφωθεί με την εθνική νομοθεσία,

γ. ο πλοίαρχος είναι εξοικειωμένος με τις απαιτήσεις του παρόντος Κανονισμού και τις υποχρεώσεις εφαρμογής του, και

δ. σχετικές πληροφορίες έχουν υποβληθεί στην αρμόδια αρχή ή στον αναγνωρισμένο οργανισμό για την έκδοση Δήλωσης Συμμόρφωσης Ναυτικής Εργασίας.

8. Πλήρης επιθεώρηση σύμφωνα με την παράγραφο 1 διεξάγεται πριν από τη λήξη του προσωρινού πιστοποιητικού, για να καταστεί δυνατή η έκδοση Πιστοποιητικού Ναυτικής Εργασίας πλήρους διάρκειας. Δεν μπορεί να εκδοθεί περαιτέρω προσωρινό πιστοποιητικό μετά την αρχική εξάμηνη περίοδο που αναφέρεται στην παράγραφο 6. Δεν χρειάζεται να εκδοθεί Δήλωση Συμμόρφωσης Ναυτικής Εργασίας για την περίοδο ισχύος του Προσωρινού Πιστοποιητικού.

9. Το Πιστοποιητικό Ναυτικής Εργασίας, το Προσωρινό Πιστοποιητικό Ναυτικής Εργασίας και η Δήλωση Συμμόρφωσης Ναυτικής Εργασίας καταρτίζονται υπό τη μορφή που αντιστοιχεί στα υποδείγματα που παρατίθενται στο Παράρτημα Ζ'.

10. Η Δήλωση Συμμόρφωσης Ναυτικής Εργασίας επισυνάπτεται στο Πιστοποιητικό Ναυτικής Εργασίας και έχει δύο Μέρη, ως ακολούθως:

α. το Μέρος I που καταρτίζεται από την αρμόδια αρχή και:

αα. καταγράφει τον κατάλογο των πεδίων που πρέπει να επιθεωρούνται, σύμφωνα με την παράγραφο 1.

ββ. καταγράφει τις εθνικές απαιτήσεις που ενσωματώνουν τις σχετικές διατάξεις της Σύμβασης παρέχοντας αναφορά στις σχετικές εθνικές νομικές διατάξεις, καθώς και, στο βαθμό που αυτό είναι απαραίτητο, περιεκτικές πληροφορίες για το κύριο περιεχόμενο των εθνικών απαιτήσεων. Όταν η εθνική νομοθεσία ακολουθεί επακριβώς τις απαιτήσεις που αναφέρονται στη Σύμβαση είναι απαραίτητη μόνο αναφορά σε αυτές.

γγ. αναφέρει τις συγκεκριμένες απαιτήσεις που αφορούν στον τύπο πλοίου σύμφωνα με την εθνική νομοθεσία.

δδ. Αναφέρει ρητά εξαιρέσεις που χορηγήθηκαν από τις αρμόδιες Υπηρεσίες του ΥΝΑ, όπως προβλέπεται στο Κεφάλαιο Γ' και β. το Μέρος II που καταρτίζεται από τον πλοιοκτήτη και καταγράφει τα μέτρα που υιοθετήθηκαν για να εξασφαλιστεί η συνεχής συμμόρφωση με τις εθνικές απαιτήσεις στο διάστημα μεταξύ των επιθεωρήσεων και τα μέτρα που προτείνονται για να εξασφαλιστεί ότι υπάρχει συνεχής βελτίωση.

Τα μέτρα που αναφέρονται στο Μέρος II αναφέρουν, ιδιαίτερα, τις περιπτώσεις στις οποίες βεβαιώνεται η συνεχής συμμόρφωση με τις απαιτήσεις της εθνικής νομοθεσίας για την εφαρμογή της Σύμβασης, τα άτομα που είναι υπεύθυνα για τη βεβαίωση, τα αρχεία που τηρούνται, καθώς και τις διαδικασίες που ακολουθούνται όταν σημειώνεται μη συμμόρφωση. Αναφορές σε άλλη πιο περιεκτική τεκμηρίωση που καλύπτει πολιτικές και διαδικασίες που αφορούν σε άλλες πτυχές του ναυτιλιακού τομέα, όπως έγγραφα που απαιτούνται από τον Διεθνή Κώδικα Ασφαλούς Διαχείρισης (ISM) ή πληροφορίες που απαιτούνται από τον Κανονισμό 5 της Σύμβασης SOLAS, Κεφάλαιο XI-1, σχετικά με το Αρχείο Διαρκούς Σύνοψης (CSR) του Πλοίου γίνονται αποδεκτές για το σκοπό του Μέρους II. Η αρμόδια αρχή ή ο αναγνωρισμένος οργανισμός, που έχει εξουσιοδοτηθεί δεόντως για τον σκοπό αυτό, πιστοποιεί το Μέρος II και εκδίδει τη Δήλωση Συμμόρφωσης Ναυτικής Εργασίας.

11. Τα αποτελέσματα όλων των επακόλουθων επιθεωρήσεων ή άλλων ελέγχων που διεξάγονται σε σχέση με το εν λόγω πλοίο και οποιεσδήποτε σημαντικές ελλείψεις που διαπιστώθηκαν κατά τη διάρκεια αυτών, καταγράφονται, μαζί με την ημερομηνία κατά την οποία διαπιστώθηκε ότι οι ελλείψεις αποκαταστάθηκαν. Το αρχείο αυτό, συνοδευόμενο από μετάφραση στην αγγλική, όταν δεν είναι γραμμένο σε αυτή, καταχωρείται ή προσαρτάται στη Δήλωση Συμμόρφωσης Ναυτικής Εργασίας ή καθίσταται διαθέσιμο με μέριμνα του πλοιάρχου στους ναυτικούς, στους επιθεωρητές του Κράτους σημαίας, στους εξουσιοδοτημένους αξιωματούχους των Κρατών λιμένα και στους εκπροσώπους των πλοιοκτητών και των ναυτικών.

12. Πιστοποιητικό Ναυτικής Εργασίας και Δήλωση Συμμόρφωσης Ναυτικής Εργασίας σε ισχύ, συνοδευόμενα από μετάφραση στην αγγλική γλώσσα, όταν δεν είναι γραμμένα σε αυτή φέρονται επί του πλοίου και αντίγραφο τους αναρτάται σε εμφανή θέση επί αυτού, όπου είναι διαθέσιμο στους ναυτικούς. Αντίγραφο αυτών είναι διαθέσιμο σε περίπτωση αιτήματος τους, στους ναυτικούς, στους επιθεωρητές του Κράτους σημαίας, στους εξουσιοδοτημένους αξιωματούχους των Κρατών λιμένα και στους εκπροσώπους των πλοιοκτητών και των ναυτικών. Το Μέρος II της Δήλωσης Συμμόρφωσης Ναυτικής Εργασίας μπορεί να είναι γραμμένο μόνο στην αγγλική στην περίπτωση που το πλοίο δεν εκτελεί πλόες εσωτερικού.

13. Η απαίτηση για μετάφραση στην αγγλική γλώσσα στις παραγράφους 11 και 12 δεν ισχύει στην περίπτωση που το πλοίο εκτελεί πλόες εσωτερικού.

14. Το πιστοποιητικό που εκδίδεται βάσει της παραγράφου 1 ή 5 παύει να ισχύει σε οποιαδήποτε από τις ακόλουθες περιπτώσεις:

α. εάν οι σχετικές επιθεωρήσεις δεν ολοκληρώνονται εντός των περιόδων που ορίζονται από την παράγραφο 2,

β. εάν το πιστοποιητικό δεν έχει θεωρηθεί σύμφωνα με την παράγραφο 2,

γ. όταν το πλοίο αλλάζει σημαία,

δ. όταν ο πλοιοκτήτης παύει να αναλαμβάνει την ευθύνη λειτουργίας πλοίου, και ε. όταν έχουν γίνει σημαντικές αλλαγές στην κατασκευή ή τον εξοπλισμό σύμφωνα με το Κεφάλαιο Γ.

Όταν το πλοίο αλλάζει σημαία, όπως αναφέρεται στην περίπτωση γ' και το ενδιαφερόμενο Κράτος έχει επικυρώσει τη Σύμβαση, η αρμόδια αρχή ή αναγνωρισμένος οργανισμός, αναλόγως ποιος εξέδωσε το πιστοποιητικό, σε περίπτωση αιτήματος της αρμόδιας αρχής του άλλου Μέλους, διαβιβάζει το ταχύτερο δυνατόν αντίγραφο του Πιστοποιητικού Ναυτικής Εργασίας, 2006 και της Δήλωσης Συμμόρφωσης Ναυτικής Εργασίας που διέθετε το πλοίο πριν από την αλλαγή

της σημαίας και αντίγραφα των σχετικών εκθέσεων επιθεώρησης, εντός τριών μηνών μετά την αλλαγή της σημαίας

15. Στην περίπτωση που αναφέρεται στην παράγραφο 14 γ', δ' ή ε', νέο πιστοποιητικό εκδίδεται μόνο όταν η αρμόδια αρχή ή ο αναγνωρισμένος οργανισμός που εκδίδει το νέο πιστοποιητικό, ικανοποιείται πλήρως ως προς το ότι το πλοίο συμμορφώνεται με τις απαιτήσεις του παρόντος άρθρου.

16. Πιστοποιητικό Ναυτικής Εργασίας αποσύρεται από την αρμόδια αρχή ή τον αναγνωρισμένο οργανισμό που έχει εξουσιοδοτηθεί δεόντως για το σκοπό αυτό από το Κράτος σημαίας, εάν υπάρχουν αποδείξεις ότι το εν λόγω πλοίο δεν συμμορφώνεται με τις απαιτήσεις της παρούσας και δεν έχουν γίνει οι απαιτούμενες διορθωτικές ενέργειες.

17. Όταν εξετάζει εάν θα πρέπει να αποσυρθεί ένα πιστοποιητικό ναυτικής εργασίας, σύμφωνα με την παράγραφο 16, η αρμόδια αρχή ή ο αναγνωρισμένος οργανισμός λαμβάνει υπόψη τη σοβαρότητα ή τη συχνότητα των ελλείψεων.

### Άρθρο 33

#### Διαχείριση παραπόνων επί πλοίου

1. Με ευθύνη του πλοιοκτήτη το πλοίο διαθέτει κατάλληλες διαδικασίες για την επί αυτού και στο κατώτερο δυνατό επίπεδο, δίκαιη, αποτελεσματική και ταχεία διαχείριση παραπόνων των ναυτικών σχετικών με παραβιάσεις των απαιτήσεων για την εφαρμογή της Σύμβασης, συμπεριλαμβανομένων των δικαιωμάτων των ναυτικών σύμφωνα με αυτή. Οι διαδικασίες αυτές δεν περιορίζουν το δικαίωμα των ναυτικών να παραπονεθούν απευθείας στον πλοίαρχο και, εφόσον το θεωρούν απαραίτητο, σε αρμόδιες αρχές. Στις περιπτώσεις αυτές, ο πλοίαρχος ή οι αρχές μπορούν να ζητήσουν να ακολουθηθεί η διαδικασία διαχείρισης παραπόνων επί του πλοίου.

2. Δεν επιβάλλεται καμία κύρωση ή κάθε άλλου είδους ποινή ή δυσμενής μεταχείριση σε ναυτικό που υποβάλλει παράπονο, εκτός εάν είναι προδήλως κακόβουλο ή έγινε με δόλο.

3. Η εφαρμογή του παρόντος άρθρου δεν θίγει το δικαίωμα του ναυτικού να επιδιώξει αποκατάσταση δια νομίμου μέσου που θεωρεί κατάλληλο.

4. Παρέχεται από τον πλοιοκτήτη ή τον πλοίαρχο σε όλους τους ναυτικούς αντίγραφο των διαδικασιών υποβολής παραπόνων που εφαρμόζονται επί του πλοίου, το οποίο περιλαμβάνει και πληροφορίες επικοινωνίας με τη Διεύθυνση Ναυτικής Εργασίας του ΥΝΑ και όταν η χώρα κατοικίας είναι άλλη από την Ελλάδα, στοιχεία επικοινωνίας με την αρμόδια αρχή της χώρας

αυτής, το όνομα του προσώπου ή προσώπων επί του πλοίου που μπορούν και επιθυμούν, σε εμπιστευτική βάση, να παρέχουν στους ναυτικούς αμερόληπτες συμβουλές σχετικά με τυχόν παράπονα τους ή αλλιώς να τους βοηθούν να ακολουθήσουν τις διαδικασίες υποβολής παραπόνων επί του πλοίου.

5. Οι διαδικασίες της παραγράφου 1 περιλαμβάνουν τουλάχιστον τα ακόλουθα:

α. το κατώτερο προσωπικό και οι υφιστάμενοι Αξιωματικοί προς υποβολή παραπόνου απευθύνονται στον Προϊστάμενο του κλάδου της υπηρεσίας τους επί του πλοίου, οι δε Προϊσταμένους κλάδων απ' ευθείας στον Πλοίαρχο.

β. ο Προϊστάμενος του κλάδου λαμβάνοντας υπόψη το περιεχόμενο του παραπόνου, οποιεσδήποτε άλλες εξηγήσεις ή συγκεντρώνοντας στοιχεία που θεωρεί αναγκαία, επιλαμβάνεται σε πρώτο βαθμό της θεραπείας των εν λόγω παραπόνων εντός 24 ωρών και, εφόσον οι συνθήκες δραστηριοποίησης του πλοίου δεν το επιτρέπουν ή/και σε περίπτωση έκτακτης ανάγκης το ταχύτερο δυνατό μετά την αποκατάσταση ομαλών συνθηκών δραστηριοποίησης του πλοίου.

γ. Εάν ο Προϊστάμενος δεν μπορεί να θεραπεύσει το παράπονο του ναυτικού κατά τρόπο που να τον ικανοποιεί, αναφέρει το θέμα στον Πλοίαρχο, προκειμένου να χειρισθεί το θέμα.

δ. Παρουσιάσεις πληρώματος ενώπιον του Πλοίαρχου για θέματα διαχείρισης παραπόνων, επιτρέπονται κατά τις οριζόμενες από αυτόν ώρες, ή σε εξαιρετικές περιπτώσεις καθ' οιανδήποτε ώρα.

ε. Ο ναυτικός κατά την υποβολή παραπόνου δικαιούται να συνοδεύεται από άλλο ναυτικό της επιλογής τους επί του πλοίου.

στ. Τα παράπονα και οι αποφάσεις για τη θεραπεία αυτών καταχωρούνται σε ειδικό προς τούτο αρχείο που φέρεται επί πλοίου και διατηρείται για τουλάχιστον ένα έτος. Αντίγραφο της οικείας εγγραφής παρέχεται στον ενδιαφερόμενο ναυτικό, εφόσον το ζητήσει και στον πλοιοκτήτη.

ζ. Παράπονο που δεν μπορεί θεραπευθεί επί του πλοίου, αναφέρεται με μέριμνα του πλοίαρχου στον πλοιοκτήτη, ο οποίος το ταχύτερο δυνατό και όχι αργότερα από δεκαπέντε ημέρες μεριμνά για την επίλυση του ζητήματος, σε διαβούλευση, εάν είναι αναγκαίο, με τον ενδιαφερόμενο ναυτικό ή με όποιο πρόσωπο μπορεί να ορίσει ο ναυτικός ως εκπρόσωπο του.

6. Το υπόχρεο προς εξέταση παραπόνου πρόσωπο μπορεί να παραπέμψει τον παραπονούμενο ναυτικό σε άλλο ναυτικό στο πλοίο για να τον συμβουλευτεί σχετικά με τις διαδικασίες.

### Άρθρο δεύτερο

#### Εφαρμογή -Έναρξη ισχύος



1. Οι διατάξεις του εγκρινόμενου με την παρούσα απόφαση Κανονισμού:

α. εκτός των οριζόμενων ειδικότερα στο Κεφάλαιο Γ' αυτού, τίθενται σε ισχύ προς εφαρμογή την 4η Ιανουαρίου 2014, χωρίς έως την ημερομηνία αυτή να θίγεται η εφαρμογή της ισχύουσας νομοθεσίας που ρυθμίζει θέματα αντίστοιχα με αυτές και χωρίς να περιορίζεται η δυνατότητα εφαρμογής τους από τη δημοσίευση της παρούσας, σε πλοία που εκτελούν διεθνείς πλόες ή πλόες μεταξύ λιμένων της αλλοδαπής. Ειδικά, η παράγραφος 1 του άρθρου 6 του Κανονισμού τίθεται σε ισχύ από τη δημοσίευση της παρούσας και έχει εφαρμογή σε ναυτικούς πλοίων κατά την έννοια του άρθρου 1 του Κώδικα Ιδιωτικού Ναυτικού Δικαίου, που κυρώθηκε με το Ν. 3816/1958 (Α'32).

β. από την εφαρμογή τους, κατά την προηγούμενη περίπτωση, τροποποιούν τις διατάξεις της ισχύουσας νομοθεσίας που ρυθμίζουν θέματα αντίστοιχα με αυτές, όσον αφορά στα πλοία και τους ναυτικούς που εμπíπτουν στο πεδίο εφαρμογής τους κατά το άρθρο 1 του Κανονισμού, χωρίς να θίγονται οι διατάξεις που εξασφαλίζουν ευνοϊκότερες συνθήκες στους ναυτικούς.

γ. δεν θίγουν την εφαρμογή της ισχύουσας νομοθεσίας, όσον αφορά σε πλοία και ναυτικούς που δεν εμπíπτουν στο πεδίο εφαρμογής τους κατά το άρθρο 1 του Κανονισμού.

2. Οι αρμόδιες αρχές για τον έλεγχο εφαρμογής των διατάξεων του εγκρινόμενου με την παρούσα απόφαση Κανονισμού και οι κυρώσεις κατά των παραβατών ορίζονται από τα άρθρα τέταρτο και πέμπτο αντίστοιχα του Ν. 4078/2012.

[ 32 ]

**Περί ευθύνης προς αποζημίωσιν των εξ ατυχήματος εν τη εργασία παθόντων εργατών.**

**Ν 551/1915**

ΦΕΚ Α' 11

*Σημ.: Κωδικοποιήθηκε με το ΒΔ 24.7/25.8.1920 «Περί κωδικοποιήσεως των νόμων περί ευθύνης προς αποζημίωσιν των εξ ατυχήματος εν τη εργασία παθόντων εργατών ή υπαλλήλων».*

**Ι. Γενικά προϋποθέσεις αποζημιώσεως.**

**Άρθρον 1**

Ατύχημα εκ βιαίου συμβάντος, επερχόμενον εις εργάτην ή υπάλληλον των εν τω άρθρο 2 εργασιών και επιχειρήσεων, εν τη εκτελέσει της εργασίας ή εξ αφορμής αυτής, παρέχει εις τα κατά τας διατάξεις του παρόντος νόμου δικαιούμενα πρόσωπα δικαίωμα αποζημιώσεως απέναντι του κυρίου της επιχειρήσεως, εάν η εις το παθόντα εκ του ατυχήματος προελθούσα διακοπή της εργασίας διήρκεσε πλέον των τεσσάρων ημερών, εξαιρουμένης μόνον της περιπτώσεως καθ' ην ο παθών εκ προθέσεως προεκάλεσε το επελθόν ατύχημα.

**Άρθρον 2**

Εις την κατά το άρθρον 1 αποζημίωσιν υποχρεούνται: οι εργοδότηι οικοδομικών και άλλων τεχνικών έργων οι κύριοι επιχειρήσεων διεξαγομένων εις παντός είδους βιομηχανικά και βιοτεχνικά εργοστάσια, εργαστήρια, άλλους τόπους εργασίας, ή συνεργεία, εν οίς γίνεται χρήσις μηχανικών εργαλείων οι κύριοι επιχειρήσεων μεταφοράς δια γης ή ύδατος φορτώσεως, εκφορτώσεως και αποθηκεύσεων παντός είδους οι κύριοι των μη περιλαμβανομένων εν άρθρ. 1 του ΒΩΜΑ' Νόμου του 21 Φεβρ. 1901 επιχειρήσεων ορυχείων και λατομείων, ως και πάσης εν

γένει επιχειρήσεως ή εκμεταλλεύσεως, εν αις κατασκευάζονται ή χρησιμοποιούνται εκρηκτικά ή τοξικά ύλαι ή γίνεται χρήσις μηχανής κινουμένης δια δυνάμεως άλλης πλην της του ανθρώπου ή του ζώου. Εις την αυτήν αποζημίωσιν υποχρεούται το Δημόσιον και παν εν γένει νομικόν πρόσωπον, απασχολούν απ' ευθείας εργάτας ή υπαλλήλους εις εργασίας ή επιχειρήσεις περί ων το εδ. 1 του άρθρου τούτου.

## II. Έκτασις αποζημιώσεως, υπολογισμός, δικαιούμενα πρόσωπα.

### Άρθρον 3

Η κατά το άρθρ. 1 αποζημίωσις:

1) "Εν περιπτώσει πλήρους διαρκούς ανικανότητος περιλαμβάνει εξ (6) ετών μισθούς και δεν είναι κατωτέρα (των πενήκοντα πέντε χιλιάδων δραχμών), εάν δε το σύνολον των μισθών των εξ (6) ετών υπερβαίνη (τας εκατόν δέκα χιλιάδας δραχμάς), προστίθεται εις το ποσόν των εκατόν δέκα χιλιάδων το εν τέταρτον της τοιαύτης υπερβάσεως.

2. Εν περιπτώσει μερικής διαρκούς ανικανότητος περιλαμβάνει το εξαπλάσιον του ποσού καθ' ο ηλαττώθη ή δύναται να ελαττωθή το ετήσιον εκ μισθού εισόδημα του παθόντος, ουδέποτε δε είναι ολιγώτερον (των δραχμών δέκα εξ χιλιάδων πεντακοσίων). Επί ελαττώσεως δε υπερβαινούσης (τας πενήκοντα πέντε χιλιάδας δραχμάς) προστίθεται εις το ποσόν των πενήκοντα πέντε χιλιάδων το εν τέταρτον της τοιαύτης υπερβάσεως".

3. Εν περιπτώσει πλήρους προσκαίρου ανικανότητος, μη παρατεινομένης πέρα των δύο ετών είναι ημερησία και ίση προς το ήμισυ του μισθού τον οποίον ελάμβανεν ο παθών κατά την ημέραν του ατυχήματος. Καταβάλλεται δε από της πέμπτης μετά το ατύχημα ημέρας ή από της ημέρας του ατυχήματος, προκειμένου περί ανικανότητος διαρκεσάσης πλέον των δέκα ημερών. Μετά την παρέλευσιν των δύο ετών η ανικανότης θεωρείται διαρκής και το καταβληθέν λόγω προσκαίρου ανικανότητος ποσόν εκπίπτει εκ του ποσού της δια διαρκή ολικήν ανικανότητα, κατά τον παρόντα νόμον, προσηκούσης αποζημιώσεως.

4. Εν περιπτώσει μερικής προσκαίρου ανικανότητος, μη παρατεινομένης πέρα των δύο ετών είναι ημερησία και ίση προς το ήμισυ της ελαττώσεως την οποίαν εξ αυτής υφίσταται ή δύναται να υποστή ο μισθός ον ελάμβανεν ο παθών κατά την ημέραν του ατυχήματος, καταβάλλεται δε από της πέμπτης μετά το ατύχημα, ημέρας ή από της ημέρας του ατυχήματος, προκειμένου περί ανικανότητος ιδαρκεσάσης πέρα των δέκα ημερών. Μετά την παρέλευσιν των δύο ετών η ανι-

κανότης θεωρείται ως διαρκής και το καταβληθέν λόγω προσκαίρου ανικανότητος ποσόν εκπίπτει εκ του ποσού της δια διαρκή μερικήν ανικανότητα, κατά τον παρόντα νόμον, προσηκούσης αποζημιώσεως.

5. "Εν περιπτώσει θανάτου περιλαμβάνει πέντε ετών μισθούς, ουδέποτε δε ολιγώτερον (των εξήκοντα εξ χιλιάδων δραχμών). Εάν το σύνολον των μισθών των πέντε ετών υπερβαίνη (τας εκατόν δέκα χιλιάδες δραχμάς) προστίθεται εις το ποσόν των εκατόν δέκα χιλιάδων δραχμών το εν τέταρτον της τοιαύτης υπερβάσεως".

**Σημ.:** Οι εντός " " περιπτ. 1, 2 και 5 τροποποιήθηκαν ως άνω από το άρθρ. 1 παρ. 2 του Ν.4705/1930

**Σημ.:** Σύμφωνα με το άρθρο μόνο του Ν.5241/1931: "1. Η διάταξις του άρθρ. 1 παρ. 2 του Ν. 4705 ερμηνεύεται ως έπεται: 2. Εν περιπτώσει μερικής διαρκούς ανικανότητος περιλαμβάνει το εξαπλάσιον του ποσού καθ' ο ηλαττώθη ή δύναται να ελαττωθή το ετήσιον εκ μισθού εισόδημα του παθόντος, ουδέποτε δε είναι ολιγώτερον (των δραχμών δέκα εξ χιλιάδων πεντακοσίων). Επί ελαττώσεως υπερβαινούσης μετά τον ως άνω πολλαπλασιασμόν επί εξ το ποσόν των 55 χιλιάδων δραχμών, η αποζημίωσις συνίσταται εις το ποσόν τούτο των 55 χιλιάδων δραχμών ηυξημένον διά του ενός τετάρτου του ποσού καθ' ο υπάρχει υπέρβασις"

**Σημ.:** Με την υπ' αριθ.20240/1778 της 6/18 Μαρτ. 1968 (ΦΕΚ Β` 134) αποφ. Υπ. Οικον., Δημ. Εργων, Σνγκοινωνιών, Εμπορ. Ναυτιλίας και Εργασίας τα προβλεπόμενα από το ως άνω αρθρ. 1 Ν.4705/1930 κατώτατα και ανώτατα όρια εφ' άπαξ αποζημιώσεως εργατικών ατυχημάτων ορίζονται εις δραχ. (15.000) και (60.000) αντιστοίχως. Τα ανωτέρω εντος () ποσά ωρίσθησαν εις 30.000 και 100.000 αντιστοίχως, δια της υπ' αριθ. 15231/873 της 3/9 Απρ. 1974 (ΦΕΚ Β` 402) απόφ. Υπ. Οικον., Απασχ., Δημ. Εργων, Μεταφ. και Επικοινων. και Εμπορ. Ναυτιλίας.

**Σημ.:** Σύμφωνα με την ΥΑ 12406 (ΦΕΚ Β` 884/19-8-1998) ισχύουν τα ακόλουθα: "Τροποποιούμε την αριθ. 15231/873/3.4.1974 απόφασή μας (ΦΕΚ 402/τ. Β/9.4 1974) και ορίζουμε τα προβλεπόμενα από το άρθρο 1 του Ν. 4705/ 1930 κατώτατα και ανώτατα όρια της εφάπαξ αποζημιώσεως από εργατικά ατυχήματα σε τριακόσιες πενήντα χιλιάδες (350.000) δρχ. και ένα εκατομμύριο (1.000.000) δρχ. αντίστοιχα".

### Άρθρον 4

Προς καθορισμόν της κατά τα ανωτέρω άρθρα αποζημιώσεως, το μεν έτος λογίζεται πλήρες, ο δε μισθός

α) προκειμένου μεν περί μαθητευομένων ή περί εργατών μη συμπληρωσάντων το 21ον έτος, λογίζεται ίσος προς την αντιμισθίαν ετέρων εργατών ή υπαλλήλων του αυτού φύλου και της αυτής κατηγορίας, εκ των ολιγότερον αμειβομένων, ουδέποτε όμως κατώτερος των πεντακοσίων δραχμών κατ' έτος,

β) προκειμένου περί οιοδήποτε άλλου εργάτου λογίζεται ίσος προς την υπ' αυτού και κατά τους προ του ατυχήματος δώδεκα μήνας πραγματικώς ληφθείσαν αντιμισθίαν, είτε εις χρήματα είτε εις είδος.

Εάν κατά την περίπτωση β' της προηγουμένης παραγράφου ο παθών απησχολήθη επί χρονικόν διάστημα ολιγότερον των δώδεκα μηνών προ του ατυχήματος, ως βάσις του υπολογισμού της αποζημιώσεως λαμβάνεται η πραγματική αντιμισθία ην έλαβεν από της προσλήψεώς του, ηυξημένη κατά το ποσόν της αντιμισθίας την οποίαν κατά το χρονικόν διάστημα, το απαιτούμενον προς συμπλήρωσιν του προ του ατυχήματος δωδεκαμήνου, ηδύνατο ούτος να λάβη επί τη βάσει της μέσης αντιμισθίας εργατών ή υπαλλήλων της αυτής κατηγορίας κατά το ειρημένον χρονικόν διάστημα. Εάν η εργασία δεν είναι διαρκής, ο ετήσιος μισθός υπολογίζεται τόσον επί της βάσει της αντιμισθίας της υπό του παθόντος ληφθείσης κατά το διάστημα της απασχολήσεώς του, όσον και επί της βάσει των απολαών του παθόντος κατά το προς συμπλήρωσιν του προ του ατυχήματος δωδεκαμήνου χρονικόν διάστημα. Εάν κατά τας χρονικάς περιόδους περί ων τα προηγούμενα εδάφια ο παθών έμεινε άνευ εργασίας εκτάκτως ή δι' αιτίας ανεξαρτήτου της θελήσεώς του, συνυπολογίζεται δια το χρονικόν τούτο διάστημα ο κατά μέσον όρον μισθός των εργατών ή υπαλλήλων των απασχοληθέντων κατά το χρονικόν διάστημα της τοιαύτης ανεργίας.

#### Άρθρον 5

Η κατά τας περιπτώσεις 3 και 4 του άρθρου 3 καταβλητέα αποζημιώσεις οφείλεται δι' όλας ανεξαιρέτως τας ημέρας και πληρώνεται κατά τας διατάξεις του Νόμου ΔΑ' της 24 Ιανουαρίου 1912 και του προς εκτέλεσιν αυτού Β. Διατάγματος της 14 Σεπτεμβρίου 1912, προκειμένου περί εργασιών και επιχειρήσεων υπαγομένων εις τον ΔΑ' Νόμον. Κατά του εργοδότη των τοιαύτων εργασιών ή επιχειρήσεων επιβάλλονται αι του άρθρ. 2 του ΔΑ' Νόμου ποιναί, εν περιπτώσει αδικαιολογήτου καθυστερήσεως της πληρωμής τοιαύτης αποζημιώσεως, τελεσιδικώς επεδεδι-  
κασμένης ή συμβατικώς αναγνωρισθείσης.

Αλλοδαποί δικαιούνται εις πληρωμήν της κατά περιπτώσεις 3 και 4 του άρθρ. 3 αποζημιώσεως μόνον εφ' όσον διαμένον εν Ελλάδι, εν δε τη περιπτώσει 5 του αυτού άρθρου, μόνον εφ' όσον διέμενον εν Ελλάδι κατά τον χρόνον του δυστυχήματος. Δια συμβάσεως μετά της

πολιτείας του αλλοδαπού συναπτομένης υπό τον όρον της αμοιβαιότητας, δύνανται να αναγνωρισθώσιν υπέρ του αλλοδαπού, δια τας περιπτώσεις των αριθμών 3, 4 και 5 του άρθρ.3, όμοια προς τα του ημεδαπού δικαιώματα. "Άνευ της τοιαύτης συμβάσεως αναγνωρίζονται υπέρ του αλλοδαπού, άνευ περιορισμού, τα δικαιώματα των αριθμών 3, 4, και 5 του άρθρ.3, εφ' όσον η σχετική νομοθεσία της πολιτείας αυτού προνοεί, υπό το πνεύμα της παρούσης διατάξεως, υπέρ των εν αυτή αλλοδαπών εργατών".

**Σημ.:** Η εντός " " περίοδος προστέθηκε ως άνω με το άρθρο 1 του ΝΔ της 20/24 Ιαν.1923.

#### Άρθρον 6

Εν περιπτώσει θανάτου του παθόντος, η κατά το άρθρ. 3 περίπτωσης 5 αποζημιώσεις περιέρχεται εις τους συγγενείς αυτού ως εξής:

1) Ο επιζών σύζυγος, εάν ο παθών δεν κατέλιπέ τινα των εν τοις επομένοις εδαφίοις οριζομένων συγγενών, λαμβάνει ολόκληρον της αποζημιώσιν. Ο επιζών σύζυγος, συντρέχων μεν μετά κατιόντων, λαμβάνει τα δύο πέμπτα της αποζημιώσεως, των λοιπών τριών πέμπτων διανεμομένων μεταξύ των κατιόντων, κατά τα κατωτέρω περί κατιόντων οριζόμενα συντρέχων δε μετ' ανιόντων, λαμβάνει το ήμισυ της αποζημιώσεως, του ετέρου ημίσεος διανεμομένου μεταξύ των ανιόντων, κατά τα κατωτέρω περί των ανιόντων οριζόμενα συντρέχων δε μετ' αδελφών, λαμβάνει τα τρία πέμπτα, των λοιπών δύο πέμπτων διανεμομένων μεταξύ των αδελφών κατά τα κατωτέρω περί των αδελφών οριζόμενα. Ουδέν δικαίωμα έχει ο μετά το ατύχημα γενόμενος σύζυγος του παθόντος.

2) Το μετά την αφαίρεσιν του μεριδίου του επιζώντος συζύγου ποσόν της αποζημιώσεως ή, μη υπάρχοντος συζύγου, ολόκληρος ή αποζημιώσις περιέρχεται εις τους κατωτέρω οριζομένους συγγενείς του παθόντος:

α) Εάν ο παθών κατέλιπε νόμιμα ή ανεγνωρισμένα ή φυσικά, επί γυναικός, τέκνα, ή άλλους κατιόντας, ζώντας εις βάρος αυτού, πάντας δε αγάμους και, προκειμένου περί αρρένων, ηλικίας κατωτέρας των 21 ετών, ή οιασδήποτε ηλικίας κατιόντας, ανικάνους προς εργασίαν, ένεκεν σωματικού ή διανοητικού ελαττώματος, ο ειρηνοδίκης προσδιορίζει δι' αποφάσεώς του, κατά την κρίσιν του, την μερίδα των υπαρχόντων ανικάνων προς εργασίαν, το δε υπόλοιπον διανέμε-

ται εξ ίσου εις πάντας τους λοιπούς. Εις το ήμισυ του ούτως αναλογούντος ποσού της αποζημιώσεως δικαιούνται τα άρρενα τα άγοντα ηλικίαν μεταξύ 18 και 21 ετών και τα άγαμα θήλεα τα υπερβάντα το 21ον έτος της ηλικίας των. Το δε έτερον ήμισυ διανέμεται μεταξύ των λοιπών, προς επαύξησιν της μερίδος των, και, εάν τοιούτοι δεν υπάρχουν διανέμεται εις τους άλλους, κατά τα κατωτέρω, δικαιουμένους.

β) Εάν ο παθών δεν κατέλιπε τους κατά το προηγούμενον εδάφιον δικαιουμένους κατιόντας ή κατέλιπε μόνον τοιούτους δικαιουμένους εις το ήμισυ της αποζημιώσεως, το διαθέσιμον ποσόν της αποζημιώσεως περιέρχεται εις τους απομένοντας και ζώντας εις βάρος του παθόντος ανιόντας.

γ) Εάν ο παθών δεν κατέλιπε κατιόντας ή ανιόντας, δικαιουμένους κατά τας προηγουμένας περιπτώσεις α' και β', κατέλιπεν όμως αδελφούς αγάμους και άγοντας ηλικίαν κατωτέραν μεν των 18 ετών προκειμένου περί αρρένων, κατωτέραν δε των 21 προκειμένου περί θηλέων ή άγοντας οιανδήποτε ηλικίαν, ανικάνους όμως προς εργασίαν, ένεκεν σωματικού ή διανοητικού ελαττώματος, το διαθέσιμον ποσόν της αποζημιώσεως περιέρχεται εις τα πρόσωπα ταύτα, εάν έξω εις βάρος του παθόντος, διανεμόμενον μεταξύ αυτών, κατά τα περί κατιόντων ορισθέντα.

δ) Εάν ο παθών δεν κατέλιπεν σύζυγον ή άλλον εκ των ανωτέρω απαριθμηθέντων συγγενών ή, προκειμένου περί αλλοδαπών, ούτοι δεν διέμενον εν Ελλάδι κατά τον χρόνον του δυστυχήματος ή εάν δεν διενεμήθη μεταξύ αυτών ολόκληρο η αποζημίωσις, το διαθέσιμον ποσόν της αποζημιώσεως επιδιώκεται δικαστικώς ή εξωδίκως υπό του υπουργού της Εθνικής Οικονομίας και κατατίθεται παρά τη Εθνική Τραπέζη της Ελλάδος εις έντοκον λογαριασμόν και εις πίστωσιν του "Ταμείου Προνοίας υπέρ των Εργατών".

Ως προς τας διά την εφαρμογήν του άρθρου τούτου αναγκαίας πιστοποιήσεις, τηρούνται αι διατάξεις του άρθρ. 128 του λογιστικού νόμου περί συντάξεων. "Μεταξύ των δικαιούχων των προβλεπομένων ανωτέρω υπό μεν του εδαφίου 2α' περιλαμβάνονται και αι κατιούσαι χήραι, υπό δε του εδαφίου 2γ' και αι εν χηρεία τελούσαι αδελφαί".

*Σημ.: Η εντός " " τελευταία παράγραφος προστέθηκε ως άνω με το άρθρ.1 του Ν. 6234/1934*

### Άρθρον 7

"Ο υπεύθυνος εις αποζημιώσιν υποχρεούται προσέτι να πληρώνη τα ιατρικά και φαρμακευτικά έξοδα και τα έξοδα νοσηλείας, διά την κηδείαν δε του παθόντος (δραχμάς δισχιλίας)". Ο παθών δύναται ο ίδιος να εκλέξη ιατρόν και φαρμακοποιόν δικαιούται όμως ο εις αποζημιώσιν υπό-

χρεως να διορίση δι' απλής επιστολής, θεωρουμένης υπό του ειρηνοδίκου, ιατρόν, όστις επισκέπτεται καθ' εβδομάδα τον παθόντα επί παρουσία του θεράποντος ιατρού, ειδοποιουμένου προς τούτο πρό μιάς ημέρας διά συστημένης επιστολής αν ο παθών αρνήται να δεχθή την επίσκεψιν, ο ειρηνοδίκης δι' αποφάσεώς διατάσσει την αναστολήν της πληρωμής της αποζημιώσεως και της νοσηλείας εάν οι ιατροί διαφωνήσουν, αποφαινεται ο ειρηνοδίκης, διατάσσων εν ανάγκη πραγματογνωμοσύνην. "Εν ουδεμίā περιπτώσει τα ιατρικά και φαρμακευτικά, ως και τα έξοδα νοσηλείας, δύναται να υπερβαίνουν εν συνόλω τας (διακοσίας δραχμάς) ημερησίως, ουδέ να πληρώνονται πέρα των δύο ετών". Οι ιατροί, φαρμακοποιοί, διευθυνταί κλινικών, και πας καταβάλλων τα κατά το παρόν άρθρον έξοδα δύναται να ενάγουν απ' ευθείας τον προς αποζημιώσιν υπόχρεων.

*Σημ.: Οι εντός " " παράγραφοι α' και γ' ετροποπ. ως άνω υπό του άρθρ. 2 του ν. 4705/1930 III. Ασφαλιστικά μέσα.*

### Άρθρον 8

Εις τας κατά το άρθρ. 2 εργασίας και επιχειρήσεις, καθ' άς μεσολαβούσιν εργοδόται ή υπεργολάβοι, η κατά το άρθρ. 1 αποζημίωσις βαρύνει, αλληλεγγύως μετά του κυρίου της επιχειρήσεως, τον υπεργοδότην ή υπεργολάβον, δικαιουμένου του καταβαλόντος εις αναγωγήν, κατά τας διατάξεις του Αστικού Δικαίου. Εάν όμως το ατύχημα συνέβη εις εργασίας ή επιχειρήσεις εκτελουμένας διά λογαριασμόν του δημοσίου ή άλλου νομικού προσώπου, αλλά διά παραχωρήσεως ή εργολαβίας, η αποζημίωσις οφείλεται μόνον υπό του αναδόχου ή του εργολάβου ή υπεργολάβου ή, επί πλειόνων αναδόχων, εργολάβων και υπεργολάβων, υπό πάντων των προσώπων τούτων αλληλεγγύως, κατά τους όρους του προηγούμενου εδαφίου. '

### Άρθρον 9

Πάσα κατά τον παρόντα νόμον αξίωσις του παθόντος ή των αντ' αυτού δικαιουμένων προσώπων εξασφαλίζεται διά προνομίου επί της κινητής ή ακινήτου περιουσίας του υποχρέου φυσικού ή νομικού προσώπου, πλήν του δημοσίου. Το προνόμιον τούτο έπεται των προνομίων του άρθρ. 940 της Πολ. Δικονομίας και συντρέχει μετά των προνομίων των άρθρ. 941 και 991 αριθ. 2 της Πολ. Δικονομίας.

## IV. Βεβαιώσεις ατυχημάτων και εκδίκασις αγωγών

### Άρθρον 10

Ο εργοδότης των εν άρθρ. 2 εργασιών και επιχειρήσεων, ένθα συνέβη ατύχημα του άρθρ. 1, ή ο αναπληρωτής αυτού υποχρεούται, αν τούτο προκαλέση ανικανότητα πλέον της εβδομάδος, να βεβαιώση εντός δέκα πέντε ημερών από του ατυχήματος, εγγράφως και ενόρκως, ενώπιον του ειρηνοδίκου του τόπου του ατυχήματος, μετά δύο αυτοπτών μαρτύρων, αν υπάρχουνσι τοιούτοι, τας λεπτομερείας του ατυχήματος, την ημέραν καθ' ην συνέβη, το όνομα και τον τόπον της καταγωγής του παθόντος. Εντός της αυτής προθεσμίας και επιμελεία του εργοδότη ο θεραπεύων ιατρός οφείλει να βεβαιώση ενόρκως και εγγράφως ενώπιον του αυτού ειρηνοδίκου την κατάστασιν του παθόντος και την πιθανήν έκβασιν του παθήματος. Επιβάλλεται πρόστιμον (πεντήκοντα μέχρι διακοσίων) "διακοσίων μέχρις οκτακοσίων" δραχμών) εις τον υπαίτιον της παραλείψεως της κατά το άρθρον τούτο βεβαιώσεως.

### Άρθρον 11

Οι συγγενείς του παθόντος, αυτός ο παθών, παν μέλος εργατικής ενώσεως, και πας άλλος ιδιώτης δικαιούνται να ζητήσουν όπως ενώπιον του αυτού ειρηνοδίκου καταθέσωσιν ενόρκως ό,τι γνωρίζουν περί του ατυχήματος και των περιστάσεων υφ' άς εγένετο. "Οι συγγενείς του παθόντος ή αυτός ο παθών οφείλουσιν, εντός τριών ημερών αφ' ής αντελήφθησαν το ατύχημα, να αναγγείλωσι τούτο εις τον εργοδότην και εις τον αστυίατρον του τόπου, όστις εκδίδει ατελώς και άνευ άλλης διατυπώσεως πιστοποιήσιν περί της αναγγελίας και του είδους του αναγγεληθέντος ατυχήματος".

*Σημ.: Η εντός " " παράγραφος προστέθηκε ως άνω με το άρθρ. 3 του Ν. 2193/1920 `*

### Άρθρον 12

Η αποδεικτική δύναμις των κατά τα άρθρ. 10 και 11 βεβαιώσεων απόκειται εις την ελευθέραν κρίσιν του δικαστού του δικάζοντος περί της κατά τον παρόντα νόμον αποζημιώσεως, αντίγραφα δε των βεβαιώσεων τούτων χορηγούνται εις τον παθόντα ή τους συγγενείς του (εφ' απλού χάρτου).

### Άρθρον 13

Αι εκ των διατάξεων του παρόντος νόμου απορρέουσαι αγωγαί υπάγονται, ανεξαρτήτως ποσού, εις την αρμοδιότητα του ειρηνοδίκου της κατοικίας του εναγομένου ή του τόπου όπου συνέβη το ατύχημα.

## V. Γενικαί διατάξεις

### Άρθρον 14

Πάσα συμφωνία, αντικειμένη αμέσως ή εμμέσως εις τας διατάξεις του παρόντος νόμου, είναι άκυρος, εφ' όσον μειώνει τας υποχρεώσεις του εργοδότη. "Συμβιβασμός επιτρέπεται υπό τους εξής όρους:

α) ενεργείται μόνον διά του ειρηνοδίκου

β) εις τας περιπτώσεις 1 και 5 του άρθρ. 3 του νόμου το ποσόν του συμβιβασμού δεν δύναται να είναι μικρότερον του εις ό κατά τον νόμον δικαιούται ο ενάγων ειμή το πολύ 15%. Εις τας λοιπάς περιπτώσεις του αυτού άρθρου δύναται οι ενδιαφερόμενοι ν' αναθέσωσι τον προσδιορισμόν της αποζημιώσεως εις την διαιτησίαν του Προέδρου των Πρωτοδικών, εφαρμοζομένων επί ταύτης αναλόγως των σχετικών διατάξεων της Πολιτικής Δικονομίας. Η διαιτητική απόφασις δεν υπόκειται εις ένδικον μέσον. (Τα περί διαιτησίας συνυποσχετικά συντάσσονται εφ' απλού χάρτου)".

*Σημ.: Η εντός " " παράγραφος προστέθηκε ως άνω με το άρθρο 4 του Ν. 2193/1920*

### Άρθρον 15

Αι κατά τον παρόντα νόμον απαιτήσεις ούτε συμψηφίζονται, ούτε κατάσχονται, ούτε εκχωρούνται, πάσα δε κατάσχεσις ή εκχώρισις είναι αυτοδικαίως άκυρος. (Τα πληρεξούσια, τα επιδοτήρια, τα αντίγραφα, τα εξοφλητήρια, η κατά το άρθρ. 7 επιστολή και βεβαιώσεις, αι αποφάσεις, και τα παντός είδους διαδικαστικά ή εκτελέσεως ή άλλα, συνεπεία του παρόντος νόμου, συντασσόμενα έγγραφα γράφονται εφ' απλού χάρτου και δεν υποβάλλονται εις άλλο τι τέλος).

### Άρθρον 16

Οι παθόντες εξ ατυχήματος του άρθρ. 1, δυναμένου ν' αποδοθή εις δόλον του εργοδότη ή του υπ' αυτού προστηθέντος προσώπου, ως και τα αντ' αυτών κατά τας διατάξεις του άρθρ. 6 δικαιο-

ούμενα πρόσωπα έχουν το εκλεκτικόν δικαίωμα ν' ασκώσι είτε την εκ του παρόντος νόμου είτε την εκ του κοινού Αστικού Δικαίου προσήκουσαν αυτοίς προς αποζημίωσιν αξίωσιν. Το αυτό ισχύει και διά την περίπτωσιν καθ' ήν το ατύχημα επήλθεν εν εργασία ή επιχειρήσει εν ή δεν ετηρήθησαν αι διατάξεις ισχυόντων νόμων, ο/των, ή κανονισμών περί των όρων ασφαλείας και ένεκα της μη τηρήσεως τούτων.

Η υπό των αυτών προσώπων αίτησις ή αποδοχή των κατά το άρθρ. 7 οφειλομένων εξόδων μόνον, ουδέποτε δύναται να ερμηνευθή, ως δηλούσα επιλογήν της κατά τον παρόντα νόμον αποζημίωσης.

Εν περιπτώσει επιλογής της κατά τον παρόντα νόμον αποζημίωσης, τα αυτά πρόσωπα διατηρούσιν την κατά το κοινόν Αστικόν Δίκαιον προσήκουσαν αυτοίς αξίωσιν εναντίον του υπαιτίου του ατυχήματος προσώπου, εφ' όσον αυτό είναι διάφορον του κατά τον παρόντα νόμον προς αποζημίωσιν υποχρέου.

Εάν ο υπόχρεος εις αποζημίωσιν αποδείξη ότι το ατύχημα προήλθεν εξ αμελείας του παθόντος, ο δικαστής έχει το δικαίωμα να μειώση, κατά την κρίσιν του, το ποσόν της κατά το άρθρ. 3 οφειλομένης αποζημίωσης, αλλ' ουχί κατωτέρω του ημίσεος αυτού.

Αμέλεια υφίσταται μόνον εάν ο παθόν αδικαιολογήτως, κατά την κρίσιν του δικαστού, παρέβη διατάξεις ισχυόντων νόμων ή δ/των περί των όρων ασφαλείας ή κανονισμών περί αυτών, εκδοθέντων υπό της αρμοδίας δημοσίας αρχής ή εκδοθέντων μεν υπό του κυρίου της επιχειρήσεως, επικυρωθέντων δε υπό της αρχής, εφ' όσον οι κανονισμοί είναι ανηρητημένοι κατά τρόπον ευανάγνωστον εις καταφανή μέρη του τόπου της εργασίας.

Η κατά το εδάφιον τούτο μείωσις δεν χωρεί εάν συντρέχη περίπτωσις τις εκ των εν τη πρώτη παραγράφω του παρόντος άρθρου οριζομένων.

### Άρθρον 17

Πάσα εκ του παρόντος νόμου αξίωσις παραγράφεται μετά τριετίαν από του ατυχήματος, απέναντι όμως εργοδότη μη συμμορφωθέντος προς τας διατάξεις του άρθρ. 10 χωρεί μόνον η κοινή παραγραφή. Η παραγραφή των αξιώσεων των αντί του παθόντος, κατά τας διατάξεις του άρθρ. 8, δικαιουμένων προσώπων άρχεται από του θανάτου του παθόντος.

### Άρθρον 18

Δεν ισχύουν αι διατάξεις του νόμου τούτου προκειμένου περί υπαλλήλων και εργατών σιδηροδρομικών εταιρειών, αίτινες ίδρυσαν ταμεία συντάξεων, συμφώνως προς τας διατάξεις του ν.

ΓΣΚ' της 9 Ιουν.1907 περί του ταμείου συντάξεων του προσωπικού της Εταιρείας Σιδηροδρόμων Πειραιώς - Αθηνών - Πελοποννήσου (τ.21) και μόνον εφ' όσον τα ταμεία ταύτα χορηγούσι σύνταξιν εις τον εν τη εκτελέσει της εργασίας ή εξ αφορμής ταύτης ατυχήσαντα εργάτην ή υπάλληλον και εφ' όσον η σύνταξις αυτή, κεφαλαιοποιουμένη, κατά την κρίσιν του δικαστού, συμπληροί το κατά τον παρόντα νόμον καταβλητέον ποσόν αποζημίωσης άλλως δικαιούται ο παθών να ζητήσει κατά τον νόμον την συμπλήρωσιν του ποσού. Προκειμένου περί εργατών μεταλλείων, μεταλλουργείων, κλπ., εφ' όσον δι' αυτούς ισχύουσιν αι διατάξεις του Ν. ΒΟΜΑ' π. Περιθάλψεως των εν τοις μεταλλείοις και μεταλλουργείοις παθόντων και των οικογενειών αυτών, ως ετροποποιήθη ούτος διά των Ν. ΓπΠΑ' και 2114 (15.Μγ.), ο παθών ή οι συγγενείς αυτού δικαιούνται να αξιώσωσι την εφαρμογήν του άρθρ. 3 του παρόντος, καταβαλλομένης της αποζημίωσης εξ ολοκλήρου υπο του κυρίου της επιχειρήσεως, επί στερήσει παντός περαιτέρω δικαιώματος προς σύνταξιν. Εν τη περιπτώσει ταύτη ο καθορισμός του έτους και του μισθού γίνεται συμφώνως προς τας διατάξεις του ως άνω Ν. ΒΟΜΑ', ως ετροποποιήθη, η δε ελάττωσις του ημερομισθίου επί μερικής ανικανότητος λογίζεται ίση προς το 1/3 του ημερομισθίου του παθόντος. (Προκειμένου περί εργατών θαλάσσης, αι διατάξεις του παρόντος νόμου εφαρμόζονται επιφυλασσομένης πάντοτε της εφαρμογής του Ν. ΓΣΚΣΤ' π. Ναυτικού απομαχικού Ταμείου).

*Σημ.: Σύμφωνα με το άρθρ. 5 του Ν.Δ. 408/1941 η αληθής έννοια του ανωτέρω άρθρ. 18 είναι ότι τότε μόνον δεν δύναται ν' αξιωθή η κατά τον παρόντα νόμον εξ ατυχήματος αποζημίωσις, όταν η παρά των εν τω άνω άρθρω αναφερομένων ταμείων χορηγουμένη σύνταξις παρέχεται τω παθόντι λόγω του ατυχήματος και μόνον δι' αυτό, κεφαλαιοποιουμένη δε κατά την κρίσιν του δικαστηρίου και μετ' αφάρισιν των εις βάρος του ησφαλισμένου γενομένων κρατήσεων και του τόκου τούτων συμπληροί το κατά τον παρόντα νόμον καταβλητέον ποσόν αποζημίωσης. Το δικαστήριο εν τη κατά τα προειρημένα αποφάσει του δέον να μνημονεύη ειδικώς τα στοιχεία, βάσει των οποίων ήχθη εις την κρίσιν, ότι η σύνταξις κεφαλαιοποιουμένη συμπληροί ή ού την υπό του νόμου παρεχομένην αποζημίωσιν. Ο εργοδότης απαλλάσσεται της εκ του Β.Δ. 24 Ιουλ. 1920 υποχρέωσης προς καταβολήν των παρά τούτου προβλεπομένων αποζημιώσεως, εξόδων νοσηλείας και κηδείας, εάν ο παθών περιλαμβάνεται μεταξύ των ασφαλιστέων εις το ΙΚΑ. (άρθρ. 60 παρ. 3 Α.Ν. 1846/1951 περί Κοινωνικών Ασφαλίσεων).*

**Άρθρον 19**

Τα κατά τας διατάξεις του παρόντος νόμου επιβαλλόμενα πρόστιμα εισπράττονται κατά τας διατάξεις των νόμων περί εισπράξεως των δημοσίων εσόδων και κατατίθενται παρά τη Εθνική Τραπέζη της Ελλάδος, εις έντοκον λογαριασμόν και εις πίστωσιν του Ταμείου Προνοίας υπέρ των εργατών.

Δι' ειδικού νόμου θέλουσι κανονισθή τα της διαθέσεως του κεφαλαίου τούτου.

Αι προς εφαρμογήν του νόμου τούτου απαιτούμεναι διατάξεις ορίζονται διά Β.Δ/τος.

Η ισχύς του άρθρ. 3 του παρόντος εκτείνεται αναδρομικώς επί αγωγών εκκρεμουσών κατά την δημοσίευσιν του ν. 2193 ενώπιον του αρμοδίου δικαστηρίου, εφ' όσον δεν έχει εκδοθή επ' αυτών τελεσίδικος απόφασις και εφ' όσον το σχετικόν ατύχημα έλαβε χώραν μετά την 1 Ιαν. 1917.

**[ 33 ]****Δ.Σ. περί συντηρητικής κατασχέσεως θαλασσοπλοούντων πλοίων, 1952.**

*Σημ.: Κυρώθηκε με το Ν.Α. 4570/1966 (ΦΕΚ Α' 224).*

**ΔΙΕΘΝΗΣ ΣΥΜΒΑΣΙΣ****"Περί ενοποιήσεως κανόνων τινών επί συντηρητικής κατασχέσεως Θαλασσοπλοούντων Πλοίων υπογραφείσα εν Βρυξέλλαις την 10ην Μαΐου 1952".****Άρθρον 1.**

Εν τη παρούση συμβάσει, αι ακόλουθοι εκφράσεις χρησιμοποιούνται υπό την κατωτέρω καθοριζομένην έννοιαν:

1) "Θαλασσία απαίτησις" σημαίνει απαίτησιν προερχομένην εκ μιάς ή πλειόνων των ακόλουθων αιτιών:

α) Ζημιών προξηνηθεισών υπό πλοίου είτε εκ συγκρούσεως, είτε άλλως

β) Απωλείας ανθρωπίνης ζωής ή σωματικών βλαβών προξηνηθεισών υπό πλοίου ή απορρεουσών εκ της εκμεταλλεύσεως πλοίου.

γ) Επιθαλασσίας αρωγής και διασώσεως.

δ) Συμβάσεων σχετικών προς την χρήσιν ή μίσθωσιν πλοίου βάσει ναυλοσυμφώνου ή άλλως. ε) Συμβάσεων σχετικών προς την μεταφοράν εμπορευμάτων δια πλοίου δυνάμει ναυλοσυμφώνου, φορτωτικής, ή άλλως.

στ) Απωλείας ή βλάβης εμπορευμάτων μεταφερομένων δια πλοίου περιλαμβανομένων και των αποσκευών.

ζ) Γενικής αβαρίας.

η) Ναυτοδανείου.

θ) Ρυμουλκήσεως.

ι) Πλοηγήσεως.

ια) Προμηθείας προϊόντων ή υλικών οπουδήποτε χορηγηθέντων προς πλοίων, δια την εκμετάλλευσιν ή την συντήρησιν αυτού.

ιβ) Ναυπηγήσεως, επισκευής ή εξοπλισμού πλοίου ή τελών και δαπανών δεξαμενισμού αυτού.

ιγ) Μισθών Πλοιάρχου, Αξιωματικών ή πληρώματος.

ιδ) Δαπανών του Πλοιάρχου συμπεριλαμβανομένων δαπανών γενομένων υπό των φορτωτών, των ναυλωτών ή πρακτόρων δια λογαριασμόν του πλοίου ή του κυρίου αυτού.

ιε) Αμφισβητήσεων σχετικών προς δικαιώματα κυριότητος επί πλοίου.

ιστ) Αμφισβητήσεων μεταξύ συμπλοιοκτητών ως προς την συγκυριότητα επί πλοίου, την νομίν, την εκμετάλλευσιν αυτού ή δικαιώματα επί των εκ της εκμεταλλεύσεως επικοίνου πλοίου, προσόδων.

ιζ) Ναυτικής ή προτιμωμένης υποθήκης επι πλοίου.

2. "Κατάσχεσις", σημαίνει κωλυσιπλοΐαν πλοίου δυνάμει δικαστικής διαδικασίας προς ασφάλειαν θαλασσίας απαιτήσεως αλλά δεν περιλαμβάνει κατάσχεσιν πλοίου, ενεργουμένην δυνάμει τίτλου εκτελεστού.

3. "Πρόσωπον" περιλαμβάνει παν φυσικόν ή νομικόν πρόσωπον, εταιρείαν, το Δημόσιον ως και τας διαφόρους Κρατικής Υπηρεσίας και Δημοσίας Αρχάς.

4. "Δανειστής" σημαίνει πρόσωπον επικαλούμενον υπέρ αυτού την ύπαρξιν θαλασσίας απαιτήσεως.

## Άρθρον 2.

Πλοίον φέρον την σημαίαν ενός των συμβαλλομένων Κρατών, δεν δύναται να κατασχεθή εντός της δικαιοδοσίας οιοδήποτε συμβαλλομένου Κράτους, ειμή λόγω θαλασσίας απαιτήσεως και ουχί δι' άλλην απαίτησιν, αλλ' ουδεμία διάταξις της παρούσης συμβάσεως δέον να θεωρηθή ως επεκτείνουσα ή περιορίζουσα οιοδήποτε Δημοσίον ή των Υπηρεσιών αυτού, Δημοσίων Υπηρεσιών ή Λιμενικών Αρχών, όπως κατά το ισχύον εσωτερικόν δίκαιον ή Κανονισμούς αυτών κατάσχουν, κρατήσουν ή άλλως πως παρεμποδίσουν τον απόπλουν πλοίων εντός της δικαιοδοσίας των.

## Άρθρον 3.

1. Επιφυλασσομένων των διατάξεων της παραγράφου 4 του παρόντος άρθρου και των του άρθρου 10, πας δανειστής επικαλούμενος θαλασσίαν απαίτησιν δύναται να κατάσχη είτε το πλοίο

ον εκ του οποίου προέκυψεν η απαίτησις, ή οιονδήποτε έτερον πλοίον ανήκον εις το πρόσωπον το οποίον κατά τον χρόνον της γενέσεως της θαλασσίας απαιτήσεως ήτο κύριος του πλοίου, εξ ου προέκυψεν η απαίτησις και εάν έτι το κατασχεθέν πλοίον είναι έτοιμον προς απόπλουν αλλά ουδέν άλλο πλοίον πλην εκείνου εξ, ου προέκυψεν η απαίτησις δύναται να κατασχεθή δια τινά των εν άρθρω 1 παρ. (ιε), (ιστ) ή (ιζ), απαριθμουμένων θαλασσιών απαιτήσεων.

2. Πλοία θεωρούνται ως ανήκοντα εις τον αυτόν πλοιοκτήτην εφ' όσον ανήκωσιν εξ ολοκλήρου εις το αυτό ή τα αυτά πρόσωπα.

3. Δια την αυτήν απαίτησιν και υπό του αυτού δανειστού δέν επιτρέπεται νέα κατάσχεσις του πλοίου ή νέα εγγυοδοσία ή άλλη ασφάλεια εν τη δικαιοδοσία ενός ή πλειόνων των συμβαλλομένων Κρατών και εάν το πλοίον κατασχεθή εντός οιασδήποτε των ρηθισών δικαιοδοσιών και παρεσχέθη εγγύησις ή ετέρα ασφάλεια εντός της τοιαύτης δικαιοδοσίας είτε προς άρσιν της κατασχέσεως είτε προς αποτροπήν ταύτης, πάσα τυχόν μεταγενεστέρα κατάσχεσις του πλοίου τούτου ή οιοδήποτε ετέρου της αυτής πλοιοκτησίας υπό του αυτού δανειστού και δια την αυτήν θαλασσίαν απαίτησιν, αίρεται από του Δικαστηρίου ή οιασδήποτε άλλης αρμοδίας δικαστικής αρχής του ρηθέντος κράτους, εκτός αν ο δανειστής αποδείξη ότι η εγγύησις ή άλλη ασφάλεια ητόνησεν οριστικώς προ της επιβολής της επακολουθησάσης κατασχέσεως ή ότι υφίσταται ετέρα έγκυρος αιτία διατηρήσεως της κατασχέσεως.

4. Εν περιπτώσει εκναυλώσεως πλοίου μετά παραχωρήσεως της ναυτικής διοικήσεως αυτου, οσάκις ο ναυλωτής μόνος και ουχί ο εν τω νηολογίω εμφανιόμενος πλοιοκτήτης ευθύνεται δια θαλασσίαν απαίτησιν σχετικήν προς το πλοίον τούτο, ο δανειστής δύναται να κατάσχη το πλοίον τούτο ή έτερον ανήκον των ναυλωτή, τηρών τας διατάξεις της παρούσης συμβάσεως. Αλλ' ουδέν έτερον πλοίον ανήκον τω εν τω νηολογίω εμφανιόμενω πλοιοκτήτη δύναται να κατασχεθή δυνάμει της θαλασσίας ταύτης απαιτήσεως. Αι διατάξεις της προηγουμένης παραγράφου εφαρμόζονται επί πάσης περιπτώσεως καθ' ήν πρόσωπον διάφορον του εν τω νηολογίω εμφανιόμενου πλοιοκτήτου ευθύνεται δια θαλασσίαν απαίτησιν σχετιζομένην προς το πλοίον.

## Άρθρον 4.

Πλοίον κατάσχεται μόνον κατόπιν αδείας του Δικαστηρίου ή ετέρας αρμοδίας δικαστικής Αρχής του συμβαλλομένου Κράτους εντός του οποίου ενεργείται η κατάσχεσις.



**Άρθρον 5.**

Το Δικαστήριον ή ετέρα αρμοδία δικαστική Αρχή εντός της δικαιοδοσίας της οποίας κατεσχέθη το πλοίον, οφείλει να επιτρέψη την άρσιν της κατασχέσεως επί τη παροχή επαρκούς εγγυήσεως ή ετέρας ασφαλείας πλύν των περιπτώσεων καθ' άς πλοίον κατεσχέθη λόγω θαλασσίας απαιτήσεως εκ των απαριθμουμένων εν άρθρω 1, (ιε) και (ιστ). Εις τας περιπτώσεις ταύτας το Δικαστήριον ή ετέρα Δικαστική Αρχή δύναται να επιτρέψη την συνέχισιν της εκμεταλλεύσεως του πλοίου υπό του νομέως αυτού επί τη παροχή παρ' αυτού επαρκούς εγγυήσεως ή ετέρας ασφαλείας ή να ρυθμίση άλλως την διαχείρισιν του πλοίου, διαρκούσης της κατασχέσεως. Ελλείψει συμφωνίας μεταξύ των μερών ως προς το ποσόν της εγγυήσεως ή ετέρας ασφαλείας, το Δικαστήριον ή ετέρα αρμοδία δικαστική Αρχή ορίζει το είδος και το ποσόν αυτής. Η αίτησις άρσεως της κατασχέσεως επί εγγυοδοσία δεν δύναται να ερμηνευθή ως αναγνώρισις περί της ευθύνης ή ως παραίτησις από του δικαιώματος του εκ του νόμου περιορισμού της ευθύνης του πλοιοκτήτου.

**Άρθρον 6.**

Πάσα αμφισβήτησις σχετική προς την ευθύνην του δανειστού λόγω ζημιών προξενηθεισών εκ της κατασχέσεως πλοίου ή λόγω δαπανών εγγυοδοσίας ή ετέρας ασφαλείας παρασχεθείσης δια την άρσιν ή την αποτροπήν της κατασχέσεως του πλοίου, ρυθμίζεται υπό του δικαίου του συμβαλλομένου κράτους εντός της δικαιοδοσίας του οποίου ενηργήθη ή εξητήθη η κατάσχεσις. Οι δικονομικοί κανόνες οι σχετικοί προς την κατάσχεσιν πλοίου, την χορήγησιν της εν άρθρω 4 αναφερομένης αδείας Αρχής και πάν έτερον παρεμπίπτον δικονομικόν ζήτημα, το οποίον ήθελε τυχόν προκληθή εκ της κατασχέσεως, ρυθμίζονται υπό του δικαίου του συμβαλλομένου Κράτους εντός του οποίου ενεργήθη ή εξητήθη η κατάσχεσις.

**Άρθρον 7.**

1. Τα δικατήρια του κράτους εντός του οποίου ενηργήθη η κατάσχεσις είναι αρμόδια προς εκδίκασιν της κυρίας απαιτήσεως είτε εάν το εσωτερικόν δίκαιον του κράτους εντός του οποίου ενεργήθη η κατάσχεσις, καθιστά αυτά αρμόδια είτε εις τας ακολούθους ειδικώς καθοριζομένας περιπτώσεις:

- α) Εάν ο δανειστής έχη την κατοικίαν ή την κυρίαν επαγγελματικήν εγκατάστασιν αυτού εντός του κράτους ένθα ενηργήθη η κατάσχεσις.
- β) Εάν η απαίτησις εγεννήθη εντός του κράτους ένθα ενηργήθη η κατάσχεσις.

γ) Εάν η απαίτησις αφορά τον πλούν κατά την διάρκειαν του οποίου ενηργήθη η κατάσχεσις.

δ) Εάν η απαίτησις πηγάζη εκ συγκρούσεως ή εξ ετέρων περιστατικών καλυπτομένων υπό του άρθρου 13 της Διευθνούς Συμβάσεως περί ενοποιήσεως ενίων κανόνων αφορώντων τας συγκρούσεις μεταξύ πλοίων, την υπογραφείσαν εν Βρυξέλλαις την 23ην Σεπτεμβρίου 1910.

ε) Εάν η απαίτησις πηγάζη εξ επιθαλασσίας αρωγής ή διασώσεως.

στ) Εάν η απαίτησις είναι ησφαλισμένη δια ναυτικής ή προτιμωμένης υποθήκης.

2. Εάν το Δικαστήριον εν τη περιφέρειά του οποίου κατεσχέθη το πλοίον δεν έχη αρμοδιότητα προς εκδίκασιν της κυρίας απαιτήσεως, εν τη κατά το άρθρον 5 παρασχεθείση εγγυήσει ή ετέρα ασφαλεία προς άρσιν της κατασχέσεως ρητός θα ορίζεται ότι παρέχεται ως σφάλεια δια την εκτέλεσιν οιασδήποτε τυχόν εκδοθησομένης αποφάσεως υπό του αρμοδίου προς τούτο Δικαστηρίου και το Δικαστήριον ή ετέρα αρμοδία Δικαστική Αρχή του Κράτους ένθα έλαβε χώραν η κατάσχεσις, δέον να ορίση την προθεσίαν εντός της οποίας ο δανειστής οφείλει να εγειρή την κυρίαν αγωγήν ενώπιον του αρμοδίου Δικαστηρίου.

3. Εάν τα μέρη συνεφώνησαν να υποβάλλουν την διαφοράν εις την αρμοδιότητα Δικαστηρίου ετέρου ή του εις την περιφέρειαν του οποίου εγένετο η κατάσχεσις ή εις διαιτησίαν, το Δικαστήριον ή ετέρα αρμοδία δικαστική Αρχή εντός της αρμοδιότητος των οποίων ενηργήθη η κατάσχεσις δύναται να ορίση την προθεσίαν εντός της οποίας ο δανειστής οφείλει να άρξηται της διαδικασίας περί της κυρίας απαιτήσεως.

4. Εάν εις οιαδήποτε εκ των αναγραφομένων εις τας προηγουμένας δύο παραγράφους περιπτώσεων, η περί της κυρίας απαιτήσεως αγωγή ή η άλλη διαδικασία δεν ήρξαντο εντός της ούτω ορισθείσης προθεσμίας, ο οφειλέτης δύναται να αιτήσεται την άρσιν της κατασχέσεως του πλοίου ή την αποδεύμευσιν της δοθείσης εγγυήσεως ή ετέρας ασφαλείας.

5. Το παρόν άρθρον δεν έχη εφαρμογήν εις τας περιπτώσεις τας προβλεπομένας υπό των διατάξεων της αναθεωρηθείσης Συμβάσεως περί της εν τω Ρήνω ναυσιπλοΐας της 17ης Οκτωβρίου 1968.

**Άρθρον 8.**

1. Αι διατάξεις της παρούσης Συμβάσεως έχουν εφαρμογήν ως προς οιονδήποτε πλοίον φέρον την σημαίαν συμβαλλομένου Κράτους εντός της δικαιοδοσίας οιονδήποτε συμβαλλομένου κράτους.

2. Πλοίον φέρον την σημαίαν μη συμβαλλομένου κράτους, δύναται να κατασχεθή εντός της δικαιοδοσίας οιονδήποτε συμβαλλομένου κράτους εν σχέσει προς οιονδήποτε θαλασσίαν απαι-

τησιν εκ των απεριθμηθεισών εν άρθρω 1 ή δι' ετέραν απαίτησιν δια την οποίαν η νομοθεσία του συμβαλλομένου κράτους επιτρέπει κατάσχασιν.

3. Εν πάση περιπτώσει, παν συμβαλλόμενον κράτος δικαιούται όπως εξαιρή εν όλω ή εν μέρει των ευεργετημάτων της παρούσης συμβάσεως οιανδήποτε Κυβέρνησιν μη συμβαλλομένον Κράτους ή οιονδήποτε πρόσωπον το οποίον κατά τον χρόνον της κατασχέσεως δεν έχη την κατοικίαν του ή την κυρίαν επαγγελματικήν εγκατάστασίν του εις εν των συμβαλλομένων Κρατών.

4. Ουδεμία διάταξις της παρούσης συμβάσεως τροποποιεί ή αλλοιώνει τούς κανόνας δικαίου τους ισχύοντας εις τα συμβαλλόμενα Κράτη τους αφορώντας την κατάσχασιν πλοίου εντός της δικαιοδοσίας του Κράτους, ού την σημαίαν φέρει το πλοίον, υπό προσώπου έχοντος την αυτο κατοικίαν ή την κυρίαν επαγγελματικήν εγκατάστασίν του εν τω Κράτει τούτω.

5. Εις άς περιπτώσεις θαλασσία απαίτησις προβάλλεται υπό τρίτου και ουχί του αρχικού δανειστού, δυνάμει υποκαταστάσεως, εκχωρήσεως ή άλλως πως ο τρίτος ούτος προκειμένου περί της εφαρμογής της παρούσης Συμβάσεως, θεωρείται ως έχων την αυτήν κατοικίαν ή την αυτήν κυρίαν επαγγελματικήν εγκατάστασίν του, οίαν και ο αρχικός δανειστής.

#### **Άρθρον 9.**

Ουδέν εν τη παρούση Συμβάσει δύναται να ερμηνευθή ως δημιουργούν δικαίωμα εις αγωγήν, ήτις εντός των διατάξεων της συμβάσεως ταύτης, δεν θα υφίστατο κατά το εφαρμοστέον υπό του επιβληθέντος της εκδικάσεως της διαφοράς Δικαστηρίου δίκαιον, ούτε ως δημιουργούν οιονδήποτε ναυτικόν προνόμιον το οποίον δεν υφίσταται κατά το ως προείρηται δίκαιον ή κατά την Διεθνή Σύμβασιν περί ναυτικών υποθηκών και προνομίων, εις άς περιπτώσεις έχει αύτη εφαρμογήν.

#### **Άρθρον 10.**

Τα Υψηλά Συμβαλλόμενα Μέρη δύνανται κατά την υπογραφήν, την κατάθεσιν των κυρωτικών εγγράφων ή την προσχώρησιν εις την Σύμβασιν, να επιφυλάξωσιν εαυτοίς το δικαίωμα:

α) Της μη εφαρμογής της Συμβάσεως επί κατασχέσεως πλοίου δι' απαιτήσεις αριθμουμένας εις τας παραγράφους (ιε) και (ιστ) του άρθρ. 1 και αντ' αυτής εφαρμογής εν ταις περιπτώσεσι ταύταις του εσωτερικού αυτών δικαίου.

β) της μη εφαρμογής της πρώτης παραγράφου του άρθρου 3 επί κατασχέσεως πλοίου εντός της δικαιοδοσίας των δια τας απεριθμουμένας εν άρθρω 1 παράγραφον (ιζ) απαιτήσεως.

#### **Άρθρον 11.**

Τα Υψηλά Συμβαλλόμενα Μέρη αποδέχονται την υποβολήν εις την διαιτησίαν οιωνδήποτε διαφορών μεταξύ Κρατών αναφουμένων εκ της ερμηνείας ή εφαρμογής της παρούσης συμβάσεως, τούτο όμως δεν θέλει επηρεάζει τας υποχρεώσεις των Υψηλών Συμβαλλομένων Μερών, άτινα έχουν συμφωνήσει να υποβάλλουν τας μεταξύ των διαφοράς εις το Διεθνές Δικαστήριον.

#### **Άρθρον 12.**

Η παρούσα Σύμβασις θα είναι ανοικτή προς υπογραφήν υπό των Κρατών άτινα αντιπροσωπεύθησαν εις την ενάτην Διπλωματικήν Διάσκεψιν Ναυτικού Δικαίου. Το πρωτόκολλον της υπογραφής θέλει συνταχθή μερίμη του Βελγικού Υπουργείου Εξωτερικών.

#### **Άρθρον 13.**

Η παρούσα σύμβασις θα επικυρούται και τα έγγραφα επικυρώσεως θα κατατίθενται παρά τω Βελγικώ Υπουργείω Εξωτερικών, όπερ θα γνωστοποιή εις άπαντα τα υπογράψαντα και τα προσχωρούντα Κράτη περί της καταθέσεως τοιούτων εγγράφων επικυρώσεως.

#### **Άρθρον 14.**

α) Η ισχύς της παρούσης συμβάσεως μεταξύ των δύο Κρατών, άτινα πρώτα ήθελον επικυρώσει αυτήν άρχεται εξ μήνας από της ημερομηνίας καταθέσεως του δευτέρου εγγράφου επικυρώσεως.

β) Η ισχύς της παρούσης Συμβάσεως ως προς έκαστον υπογράφων Κράτος το οποίον ήθελεν επικυρώσει αυτήν μετά την κατάθεσιν του δευτέρου εγγράφου επικυρώσεως θά άρχεται εξ' μήνας από της ημερομηνίας καταθέσεως του εγγράφου επικυρώσεως υπό του Κράτους τούτου.

#### **Άρθρον 15**

Οιονδήποτε Κράτος μη αντιπροσωπευθέν εις την ενάτην Διπλωματικήν Διάσκεψιν Ναυτικού Δικαίου, δύναται να προσχωρήσιν εις την παρούσαν Σύμβασιν. Η προσχώρησις οιονδήποτε Κράτους θα ανακοινούται εις το Βελγικόν Υπουργείον Εξωτερικών, όπερ δια της διπλωματικής οδού θα πληροφορή περί τούτου, άπαντα τα υπογράψαντα και προσχωρήσαντα Κράτη. Η παρούσα Σύμβασις θα τίθεται εν ισχυί ως προς το προσχωρήσαν Κράτος, εξ μήνας από της ημερομηνίας λήψεως της ανακοινώσεως, ουχί όμως προ της ενάρξεως ισχύος της συμβάσεως κατά τα έν άρθρω 14 (α) προβλεπόμενα.

**Άρθρον 16.**

Οιονδήποτε των Υψηλών Συμβαλλομένων Μερών, δύναται τρία έτη αφ' ής η Σύμβασις τεθή εν ισχυϊ ως προς αυτό ή οποτεδήποτε μετά ταύτα, να αιτήσηται την σύγκλησιν διασκέψεως, ήτις θα επιληφθή τροποίσεων της Συμβάσεως. Οιονδήποτε υψηλόν Συμβαλλόμενον Μέρος προτιθέμενον να κάμη χρήσιν του εν λόγω δικαιώματος θα γνωστοποιή τούτο εις την Βελγικήν Κυβέρνησιν ήτις θα συγκαλή την Διάσκεψιν εντός των επομένων εξ Μηνών.

**Άρθρον 17.**

Οιονδήποτε των Υψηλών Συμβαλλομένων Μερών θα έχη το δικαίωμα να καταγγείλη την παρούσαν σύμβασιν οποτεδήποτε αφ' ής αυτή ήθελεν τεθή εν ισχυϊ ως προς αυτό. Η καταγγελία θα ισχύη εν έτος από της ημερομηνίας αφ' ής η σχετική κοινοποίησις ληφθή υπό της Βελγικής Κυβερνήσεως, ήτις και θα ειδοπειή δια της διπλωματικής οδοϋ άπαντα τα λοιπά Υψηλά Συμβαλλόμενα Μέρη.

**Άρθρον 18.**

α) Οιονδήποτε των Υψηλών Συμβαλλομένων Μερών δύναται κατά τον χρόνον της υπ' αυτού επικυρώσεως της παρούσης συμβάσεως ή προσχωρήσεως εις αυτήν ή οποτεδήποτε μετά ταύτα, να δηλώση δι' εγγράφου ανακοινώσεως προς το Βελγικόν Υπουργείον Εξωτερικών ότι η ισχύς της Συμβάσεως θα επεκταθή εις οιονδήποτε εκ των εδαφών δια τας διεθνείς σχέσεις των οποίων είναι τούτο υπεύθυνον. Εξ μήνας μετά την ημερομηνίαν λήψεως της τοιαύτης ανακοινώσεως υπό του Βελγικού Υπουργείου Εξωτερικών, η Σύμβασις θα τεθή εν ισχυϊ και εις τα εν τη ανακοινώσει κατονομαζόμενα εδάφη, αλλά πάντως ουχί προ της ημερομηνίας ενάρξεως ισχύος της συμβάσεως δια το εν λόγω Υψηλόν Συμβαλλόμενον μέρος.

β) Οιονδήποτε Υψηλόν Συμβαλλόμενον μέρος προβάν εις δήλωσιν κατά την προηγουμένην παράγραφον (α) του παρόντος επεκτείνουσαν την ισχύν της Συμβάσεως εις εδάφη δια τας διεθνείς σχέσεις των οποίων είναι υπεύθυνον, δύναται οποτεδήποτε κατά τον μετέπειτα χρόνον να δηλώση δια ανακοινώσεώς του επιδιδομένης εις το Βελγικόν Υπουργείον Εξωτερικών ότι η Σύμβασις θα παύση να ισχύη ως προς τα εν λόγω εδάφη και μετά παρέλευσιν έτους από της λήψεως της ανακοινώσεως υπό του Βελγικού Υπουργείου Εξωτερικών η σύμβασις θα παύη ως προς αυτά ισχύουσα.

γ) Το Βελγικόν Υπουργείον Εξωτερικών θα ειδοποιή δια της διπλωματικής οδοϋ άπαντα τα υπογράψαντα και προσχωρήσαντα κράτη περί πάσης ανακοινώσεως ληφθείσης υπ' αυτού κατά τας διατάξεις του παρόντος άρθρου.

## [ 34 ]

Κωδικοποιημένο κείμενο

**Διεθνής Σύμβαση για τον περιορισμό της ευθύνης για ναυτικές απαιτήσεις,  
1976/1996/2012**

LLMC 1976/1996/2012

**ΚΕΦΑΛΑΙΟ Ι.**

**ΤΟ ΔΙΚΑΙΩΜΑ ΠΕΡΙΟΡΙΣΜΟΥ**

**Άρθρο 1**

**Πρόσωπα που δικαιούνται να περιορίσουν ευθύνη.**

1. Πλοιοκτήτες και πρόσωπα που παρέχουν υπηρεσίες επιθαλάσσιας αρωγής, όπως καθορίζονται παρακάτω, μπορούν να περιορίσουν την ευθύνη τους, σύμφωνα με τους κανόνες της Σύμβασης αυτής για απαιτήσεις που προβλέπονται στο Άρθρο 2.
2. Ο όρος "πλοιοκτήτης" σημαίνει τον ιδιοκτήτη, ναυλωτή, εφοπλιστή και διαχειριστή θαλασσοπλοούντος πλοίου.
3. Πρόσωπο που παρέχει υπηρεσίες επιθαλάσσιας αρωγής σημαίνει εκείνο που παρέχει υπηρεσίες που συνδέονται άμεσα με επιχειρήσεις επιθαλάσσιας αρωγής. Επιχειρήσεις επιθαλάσσιας αρωγής περιλαμβάνουν και τις επιχειρήσεις που αναφέρονται στο Άρθρο 2, παράγραφος 1 (δ), (ε) και (στ).
4. Εάν κάποια από τις απαιτήσεις που περιλαμβάνονται στο Άρθρο 2 στρέφεται κατά οποιουδήποτε προσώπου, που, για πράξη, αμέλεια ή παράλειψή του, είναι υπεύθυνος ο πλοιοκτήτης ή πρόσωπο που παρέχει υπηρεσίες επιθαλάσσιας αρωγής, το πρόσωπο αυτό δικαιούται να περιορίσει την ευθύνη όπως προβλέπει η Σύμβαση αυτή.
5. Στη Σύμβαση αυτή, η έκφραση "ευθύνη του πλοιοκτήτη" περιλαμβάνει την ευθύνη που απορρέει από απαίτηση που στρέφεται κατά του πλοίου.

6. Ο ασφαλιστής ευθύνης για απαιτήσεις που υπόκεινται σε περιορισμό, σύμφωνα με τους κανόνες της Σύμβασης αυτής, θα δικαιούται τα ευεργετήματα της Σύμβασης αυτής στην ίδια έκταση σαν τον ίδιο τον ασφαλισμένο.

7. Η επίκληση του περιορισμού της ευθύνης δεν συνιστά αποδοχή της ευθύνης.

**Άρθρο 2**

**Απαιτήσεις που υπόκεινται σε περιορισμό.**

1. Με την επιφύλαξη των Άρθρων 3 και 4, οι παρακάτω απαιτήσεις θα είναι αντικείμενο περιορισμού ευθύνης ανεξάρτητα από τη βάση της ευθύνης:

(α) Απαιτήσεις που προέρχονται από απώλεια ζωής ή σωματικές βλάβες από απώλεια ή ζημιά σε πράγματα (περιλαμβάνοντας ζημιές σε λιμενικά έργα, δεξαμενές, διαύλους και βοηθήματα της ναυσιπλοΐας), που συνέβησαν πάνω στο πλοίο ή σε άμεση σχέση με την εκμετάλλευση του πλοίου ή με επιχειρήσεις επιθαλάσσιας αρωγής και από κάθε άλλη απώλεια που προήλθε σαν συνέπειά τους.

(β) Απαιτήσεις για κάθε βλάβη που προέρχεται από απώλεια από καθυστέρηση στη θαλάσσια μεταφορά φορτίου, επιβατών ή των αποσκευών τους.

(γ) Απαιτήσεις που προέρχονται από άλλες απώλειες οι οποίες προέρχονται από προσβολή εξωσυμβατικών δικαιωμάτων σε άμεση σχέση με την εκμετάλλευση του πλοίου ή τις επιχειρήσεις επιθαλάσσιας αρωγής.

(δ) Απαιτήσεις σχετικές με την ανέλκυση, μετακίνηση, καταστροφή, ή εξουδετέρωση επιβλαβών συνεπειών πλοίου που έχει βυθισθεί, ναυαγήσει, προσαράξει ή εγκαταλειφθεί, περιλαμβάνοντας και οτιδήποτε βρίσκεται ή βρισκόταν πάνω σ' αυτό το πλοίο.

(ε) Απαιτήσεις σχετικές με τη μετακίνηση, καταστροφή ή εξουδετέρωση των επιβλαβών συνεπειών στο φορτίο του πλοίου.

(στ) Απαιτήσεις προσώπου άλλου, εκτός από εκείνο που είναι υπεύθυνο, σχετικά μέτρα που πάρθηκαν για να αποτρέψουν ή να μειώσουν τη ζημιά, για την οποία το υπεύθυνο πρόσωπο θα μπορούσε να περιορίσει την ευθύνη του, σύμφωνα με την παρούσα Σύμβαση, καθώς και την περαιτέρω ζημιά που προκλήθηκε από τέτοια μέτρα.

2. Απαιτήσεις που αναφέρονται στην παράγραφο 1 υπόκεινται σε περιορισμό της ευθύνης ακόμη και εάν είναι αντικείμενο αγωγής που βασίζεται σε σύμβαση ή όχι, αναγωγής ή εγγύησης. Εν τούτοις, για απαιτήσεις που αναφέρονται στην παράγραφο 1 (δ), (ε) και (στ) δεν εφαρμόζε-

ται περιορισμός της ευθύνης στο μέτρο που σχετίζονται με αποζημίωση βάσει σύμβασης που έγινε με το υπεύθυνο πρόσωπο.

### Άρθρο 3

#### Απαιτήσεις που εξαιρούνται από τον περιορισμό.

Οι κανόνες της Σύμβασης αυτής δεν εφαρμόζονται σε:

(α) Απαιτήσεις για επιθαλάσσια αρωγή, συμπεριλαμβανομένης, όπου ισχύει, κάθε απαίτησης για ειδική αποζημίωση βάσει του άρθρου 14 της Διεθνούς Σύμβασης για την Επιθαλάσσια Αρωγή, 1989, όπως τροποποιήθηκε, ή για συνεισφορά σε γενική αβάρια.

**Σημ.:** Η υποπαρ.α αντικαταστάθηκε ως άνω με το άρθρο 2 του Πρωτοκόλλου 1996, το οποίο κυρώθηκε με τον Ν.3743/2009, ΦΕΚ Α 24/13.2.2009.

(β) Απαιτήσεις για ζημιές που προέρχονται από ρύπανση πετρελαίου, με την έννοια της Διεθνούς Σύμβασης για την Αστική Ευθύνη για ζημιά από ρύπανση πετρελαίου, της 29ης Νοεμβρίου 1969 ή οποιασδήποτε τροποποίησης ή πρωτοκόλλου της που είναι σε ισχύ.

(γ) Απαιτήσεις σύμφωνα με οποιαδήποτε διεθνή σύμβαση ή εθνική νομοθεσία που προβλέπει ή απαγορεύει τον περιορισμό της ευθύνης για ζημιές από πυρηνική ενέργεια.

(δ) Απαιτήσεις κατά του πλοιοκτήτη πυρηνοκίνητου πλοίου για ζημιές από πυρηνική ενέργεια.

(ε) Απαιτήσεις υπαλλήλων του πλοιοκτήτη ή εκείνου που παρέχει υπηρεσίες επιθαλάσσιας αρωγής που τα καθήκοντά τους συνδέονται με το πλοίο ή την επιχείρηση επιθαλάσσιας αρωγής που περιλαμβάνουν και τις απαιτήσεις των κληρονόμων τους, των προσώπων που εξαρτώνται από αυτούς ή άλλων προσώπων που δικαιούνται να εγείρουν τέτοιες απαιτήσεις, εάν σύμφωνα με τη νομοθεσία που διέπει τη σύμβαση παροχής υπηρεσιών μεταξύ του πλοιοκτήτη ή εκείνου που παρέχει υπηρεσίες επιθαλάσσιας αρωγής και των παραπάνω υπαλλήλων ο πλοιοκτήτης ή εκείνος που παρέχει υπηρεσίες επιθαλάσσιας αρωγής δεν δικαιούται να περιορίσει την ευθύνη του σχετικά με αυτές τις απαιτήσεις, ή εάν βάσει της νομοθεσίας αυτής, τους επιτρέπεται ο περιορισμός της ευθύνης τους αλλά σε ποσό μεγαλύτερο από αυτό που προβλέπει το Άρθρο 6.

### Άρθρο 4

#### Συμπεριφορά που αποκλείει τον περιορισμό.

Πρόσωπο που υπέχει ευθύνη δεν δικαιούται να περιορίσει την ευθύνη του εάν αποδειχθεί ότι η απώλεια προήλθε από προσωπική του πράξη ή παράλειψη που έγινε με πρόθεση να προκληθεί

αυτή η απώλεια ή επέδειξε αδιαφορία και με γνώση ότι μία τέτοια απώλεια θα επακολουθήσει πιθανά.

### Άρθρο 5

#### Ανταπαιτήσεις.

Όταν πρόσωπο που δικαιούται να περιορίσει την ευθύνη του σύμφωνα με τους κανόνες της παρούσας Σύμβασης έχει απαίτηση κατά του προσώπου που έχει την απαίτηση η οποία προέρχεται από το ίδιο περιστατικό, οι αντίστοιχες απαιτήσεις τους θα συμψηφίζονται και οι διατάξεις της Σύμβασης αυτής θα εφαρμόζονται, μόνο για το υπόλοιπο που ενδεχόμενα να υπάρχει.

## ΚΕΦΑΛΑΙΟ ΙΙ.

### ΟΡΙΑ ΕΥΘΥΝΗΣ

### Άρθρο 6

#### Γενικά όρια.

«1. Τα όρια ευθύνης για απαιτήσεις, εκτός από εκείνες που αναφέρονται στο άρθρο 7, που προέκυψαν από το ίδιο περιστατικό, υπολογίζονται ως εξής:

(α) Σχετικά με απαιτήσεις για απώλεια ζωής ή σωματικές βλάβες:

(αα) τρία εκατομμύρια είκοσι χιλιάδες (3.020.000) Μονάδες Υπολογισμού για πλοίο χωρητικότητας που δεν υπερβαίνει τους δύο χιλιάδες (2.000) κόρους,

(ββ) για πλοίο μεγαλύτερης χωρητικότητας, το ακόλουθο ποσό επιπλέον αυτού που αναφέρθηκε στο (αα):

(ααα) για κάθε κόρο από δύο χιλιάδες ένα (2.001) μέχρι τριάντα χιλιάδες (30.000) κόρους, χίλιες διακόσιες οκτώ (1.208) Μονάδες Υπολογισμού,

(βββ) για κάθε κόρο από τριάντα χιλιάδες ένα (30.001) μέχρι εβδομήντα χιλιάδες (70.000) κόρους, εννιακόσιες έξι (906) Μονάδες Υπολογισμού και

(γγγ) για κάθε κόρο πάνω από εβδομήντα χιλιάδες (70.000) κόρους, εξακόσιες τέσσερις (604) Μονάδες Υπολογισμού.

(β) Σχετικά με οποιαδήποτε άλλη απαίτηση:

(αα) ένα εκατομμύριο πεντακόσιες δέκα χιλιάδες (1.510.000) Μονάδες Υπολογισμού για πλοίο χωρητικότητας που δεν υπερβαίνει τους δύο χιλιάδες (2.000) κόρους,

(ββ) για πλοίο μεγαλύτερης χωρητικότητας, το ακόλουθο ποσό επιπλέον αυτού που αναφέρθηκε στο (αα):

(ααα) για κάθε κόρο από δύο χιλιάδες ένα (2.001) μέχρι τριάντα χιλιάδες (30.000) κόρους, εξακόσιες τέσσερις (604) Μονάδες Υπολογισμού,

(βββ) για κάθε κόρο από τριάντα χιλιάδες ένα (30.001) μέχρι εβδομήντα χιλιάδες (70.000) κόρους, τετρακόσιες πενήντα τρεις (453) Μονάδες Υπολογισμού και

(γγγ) για κάθε κόρο πάνω από εβδομήντα χιλιάδες (70.000) κόρους, τριακόσιες δύο (302) Μονάδες Υπολογισμού.».

**Σημ.:** Η παρ.1, όπως είχε αντικατασταθεί με το άρθρο 3 του Πρωτοκόλλου 1996, το οποίο κυρώθηκε με τον Ν.3743/2009, ΦΕΚ Α 24, αντικαταστάθηκε ως άνω με το άρθρο 16 παρ.1 Ν.4504/2017, ΦΕΚ Α 184/29.11.2017, κατά δε τη παρ.2 του αυτού άρθρου: "2. Με απόφαση του Υπουργού Ναυτιλίας και Νησιωτικής Πολιτικής, μπορεί να γίνονται αποδεκτές οι τροποποιήσεις των ορίων αστικής ευθύνης που προβλέπονται στο άρθρο 6 της Διεθνούς Σύμβασης για τον Περιορισμό της Ευθύνης για Ναυτικές Απαιτήσεις, 1976, όπως τροποποιήθηκε από το άρθρο 3 του Πρωτοκόλλου 1996 σχετικά με την Τροποποίηση της Σύμβασης για τον Περιορισμό της Ευθύνης για Ναυτικές Απαιτήσεις, 1976".

2. Όπου το ποσό που υπολογίστηκε, σύμφωνα με την παράγραφο 1 (α) δεν φθάνει για να ικανοποιηθούν απόλυτα οι απαιτήσεις που αναφέρονται εκεί, το ποσό που υπολογίστηκε σύμφωνα με την παράγραφο 1 (β) θα διατίθεται για την πληρωμή του ανεξόφλητου μέρους των απαιτήσεων της παραγράφου 1 (α) και αυτό το ανεξόφλητο υπόλοιπο της απαίτησης θα κατατάσσεται σύμφωνα με τις απαιτήσεις που αναφέρονται στην παράγραφο 1 (β).

3. Εν τούτοις, χωρίς να θίγεται το δικαίωμα των απαιτήσεων για απώλεια ζωής ή σωματικές βλάβες σύμφωνα με την παράγραφο 2, ένα Κράτος - Μέλος μπορεί να προβλέψει στην εθνική του νομοθεσία ότι απαιτήσεις που προέρχονται από ζημιές σε λιμενικά έργα, δεξαμενές, διαύλους ναυσιπλοΐας και βοηθήματα ναυσιπλοΐας θα έχουν σε σχέση με τις άλλες απαιτήσεις της παραγράφου 1 (β) την προτεραιότητα που καθορίζει η νομοθεσία αυτή.

4. Τα όρια της ευθύνης για εκείνον που παρέχει υπηρεσίες επιθαλάσσιας αρωγής που δεν παρέχει τις υπηρεσίες του από πλοίο ή για εκείνον που παρέχει υπηρεσίες αποκλειστικά πάνω στο πλοίο για ή σε σχέση με το οποίο παρέχει υπηρεσίες επιθαλάσσιας αρωγής θα υπολογίζονται σύμφωνα με χωρητικότητα 1.500 κόρων.

5. Για το σκοπό της Σύμβασης αυτής η χωρητικότητα του πλοίου θα είναι η ολική χωρητικότητα που υπολογίζεται σύμφωνα με τους κανόνες καταμέτρησης που περιέχονται στο παράρτημα Ι της Διεθνούς Σύμβασης για την Καταμέτρηση Πλοίων, 1969.

## **Άρθρο 7.**

### **Όριο για απαιτήσεις επιβατών.**

1. Σχετικά με απαιτήσεις που δημιουργούνται από περιστατικά για απώλεια ζωής ή σωματικής βλάβης σε επιβάτες πλοίου, το όριο ευθύνης του πλοιοκτήτη θα είναι ποσό 175.000 Μονάδες Υπολογισμού που πολλαπλασιάζεται με τον αριθμό των επιβατών που επιτρέπεται να φέρει το πλοίο σύμφωνα με το πιστοποιητικό του πλοίου.

**Σημ.:** Η παρ.1 αντικαταστάθηκε ως άνω με το άρθρο 4 του Πρωτοκόλλου 1996, το οποίο κυρώθηκε με τον Ν.3743/2009, ΦΕΚ Α 24/13.2.2009.

2. Για το σκοπό του Άρθρου αυτού, "απαιτήσεις για απώλεια ζωής ή σωματικής βλάβης σε επιβάτες πλοίου" σημαίνουν οποιεσδήποτε απαιτήσεις που προέρχονται από ή για λογαριασμό προσώπου που μεταφέρεται με το πλοίο αυτό:

α) με βάση σύμβαση μεταφοράς επιβάτου, ή

β) που με τη συναίνεση του μεταφορέα, συνοδεύει όχημα ή ζώντα ζώα που καλύπτονται από σύμβαση μεταφοράς εμπορευμάτων.

## **Άρθρο 8.**

### **Μονάδα Υπολογισμού.**

1. Η Μονάδα Υπολογισμού που αναφέρεται στα Άρθρα 6 και 7 είναι τα Ειδικά Τραβηκτικά Δικαιώματα, όπως προσδιορίζονται από το Διεθνές Νομισματικό Ταμείο. Τα ποσά που αναφέρονται στα Άρθρα 6 και 7 θα μετατρέπονται στο εθνικό νόμισμα του Κράτους στο οποίο επιδιώκεται περιορισμός, σύμφωνα με την αξία που έχει το νόμισμα αυτό την ημερομηνία της σύστασης του κεφαλαίου περιορισμού της πραγματοποίησης της πληρωμής ή της παροχής ασφάλειας ισοδύναμης με την πληρωμή αυτή, βάσει της νομοθεσίας αυτού του Κράτους. Η αναγωγή της αξίας του εθνικού νομίσματος σε Ειδικά Τραβηκτικά Δικαιώματα ενός Κράτους - Μέλους, που είναι μέλος του Διεθνούς Νομισματικού Ταμείου θα υπολογίζεται, σύμφωνα με την ισχύουσα και εφαρμοζόμενη μέθοδο εκτίμησης του Διεθνούς Νομισματικού Ταμείου, στη συγκεκριμένη ημερομηνία για τη λειτουργία και τις συναλλαγές του. Η αναγωγή της αξίας του

εθνικού νομίσματος σε Ειδικά Τραβηκτικά Δικαιώματα, ενός Κράτους - Μέλους που δεν είναι μέλος του Διεθνούς Νομισματικού Ταμείου, θα υπολογίζεται με τον τρόπο που θα καθορίζει το ίδιο το Κράτος - μέλος.

2. Εν τούτοις, Κράτη που δεν είναι μέλη του Διεθνούς Νομισματικού Ταμείου και στα οποία η νομοθεσία τους δεν επιτρέπει την εφαρμογή των διατάξεων της παραγράφου 1 μπορούν, κατά το χρόνο υπογραφής, χωρίς επιφύλαξη ως προς την επικύρωση, αποδοχή ή έγκριση, ή κατά το χρόνο επικύρωσης, αποδοχής έγκρισης ή προσχώρησης ή οποτεδήποτε αργότερα, να δηλώσουν ότι τα όρια ευθύνης που προβλέπονται στη Σύμβαση αυτή και θα εφαρμόζονται στο έδαφος τους θα καθορίζονται ως εξής:

(α) σχετικά με το Άρθρο 6, παράγραφος 1 (α) σε ποσό:

(i) 30.000.000 νομισματικές μονάδες για πλοίο που δεν υπερβαίνει τους 2.000 κόρους

(ii) για πλοίο μεγαλύτερης χωρητικότητας, το παρακάτω ποσό επιπλέον αυτού που αναφέρεται στο (i):

για κάθε κόρο από 2.001 μέχρι 30.000 κόρους, 12.000 νομισματικές μονάδες

για κάθε κόρο από 30.001 μέχρι 70.000 κόρους, 9.000 νομισματικές μονάδες και

για κάθε κόρο πάνω από 70.000 κόρους, 6.000 νομισματικές μονάδες και

(β) σχετικά με το Άρθρο 6, παράγραφος 1 (β) σε ποσό:

(i) 15.000.000 νομισματικές μονάδες για πλοίο που δεν υπερβαίνει τους 2.000 κόρους

(ii) για πλοίο μεγαλύτερης χωρητικότητας, το παρακάτω ποσό επιπλέον αυτού που αναφέρεται στο (i):

για κάθε κόρο από 2.001 μέχρι 30.000 κόρους, 6.000 νομισματικές μονάδες

για κάθε κόρο από 30.001 μέχρι 70.000 κόρους, 4.500 νομισματικές μονάδες και

για κάθε κόρο πάνω από 70.000 κόρους, 3.000 νομισματικές μονάδες και

(γ) σχετικά με το Άρθρο 7, παράγραφος 1, σε ποσό 2.625.000 νομισματικών μονάδων που πολλαπλασιάζεται με τον αριθμό των επιβατών που επιτρέπεται να μεταφέρει το πλοίο σύμφωνα με το πιστοποιητικό του. Οι παράγραφοι 2 και 3 του Άρθρου 6 εφαρμόζονται αντίστοιχα στις υποπαραγράφους (α) και (β) αυτής της παραγράφου.

**Σημ.:** Η παρ.2 αντικαταστάθηκε ως άνω με το άρθρο 5 του Πρωτοκόλλου 1996, το οποίο κυρώθηκε με τον Ν.3743/2009, ΦΕΚ Α 24/13.2.2009.

3. Η νομισματική μονάδα που αναφέρεται στην παράγραφο 2 αντιστοιχεί σε 65,5 χιλιοστόμετρα χρυσού καθαρότητας 900 βαθμών. Η μετατροπή των ποσών που αναφέρονται στην παράγραφο 2 σε εθνικό νόμισμα θα γίνεται σύμφωνα με τη νομοθεσία του ενδιαφερόμενου κράτους.

4. Ο υπολογισμός που αναφέρεται στην τελευταία πρόταση της παραγράφου 1 και η μετατροπή που αναφέρεται στην παράγραφο 3 θα γίνεται με τέτοιο τρόπο ώστε να εκφράζει το εθνικό νόμισμα του Κράτους - Μέλους κατά το δυνατόν την ίδια πραγματική αξία για τα ποσά των Άρθρων 6 και 7 όπως εκφράζεται εκεί σε μονάδες υπολογισμού. Κατά το χρόνο της υπογραφής χωρίς επιφύλαξη όσον αφορά την επικύρωση, αποδοχή ή έγκριση, ή κατά την κατάθεση του οργάνου που αναφέρεται στο Άρθρο 16 και όταν υπάρχει αλλαγή της μεθόδου υπολογισμού ή της αξίας του εθνικού νομίσματος σε σχέση με την μονάδα υπολογισμού ή τη νομισματική μονάδα, τα Κράτη - Μέλη θα ανακοινώνουν στο θεματοφύλακα τον τρόπο υπολογισμού που ακολουθείται σύμφωνα με την παράγραφο 1, ή το αποτέλεσμα της μετατροπής σύμφωνα με την παράγραφο 3, ανάλογα με την περίπτωση.

## Άρθρο 9

### Συσσωρευση απαιτήσεων.

1. Τα όρια ευθύνης, που καθορίζονται σύμφωνα με το Άρθρο 6, εφαρμόζονται για το σύνολο των απαιτήσεων που δημιουργήθηκαν από ένα συγκεκριμένο περιστατικό:

(α) κατά του προσώπου ή των προσώπων που αναφέρονται στην παράγραφο 2 του Άρθρου 1 και κάθε προσώπου για την πράξη, αμέλεια ή παράλειψη των οποίων, το παραπάνω πρόσωπο ή πρόσωπα είναι υπεύθυνα ή

(β) κατά του πλοιοκτήτη πλοίου που παρέχει υπηρεσίες επιθαλάσσιας αρωγής από το πλοίο αυτό και του παρέχοντος υπηρεσίες επιθαλάσσιας αρωγής ή εκείνων που παρέχουν υπηρεσίες επιθαλάσσιας αρωγής από αυτό το πλοίο και κατά κάθε προσώπου για την πράξη, αμέλεια ή παράλειψη των οποίων ο πλοιοκτήτης ή εκείνος ή εκείνοι που παρέχουν υπηρεσίες επιθαλάσσιας αρωγής είναι υπεύθυνοι ή,

(γ) κατά εκείνου ή εκείνων που παρέχουν υπηρεσίες επιθαλάσσιας αρωγής που δεν ενεργούν από πλοίο ή που ενεργούν μόνο πάνω στο πλοίο, στο οποίο, ή σε σχέση με το οποίο, προσφέρονται οι υπηρεσίες επιθαλάσσιας αρωγής και κάθε προσώπου για την πράξη, αμέλεια ή παράλειψη των οποίων εκείνος ή εκείνοι που παρέχουν υπηρεσίες επιθαλάσσιας αρωγής είναι υπεύθυνοι.

2. Τα όρια ευθύνης που καθορίζονται σύμφωνα με το Άρθρο 7 εφαρμόζονται στο σύνολο των απαιτήσεων, οι οποίες μπορούν να δημιουργηθούν από ένα συγκεκριμένο περιστατικό κατά του προσώπου ή των προσώπων που αναφέρονται στην παράγραφο 2 του Άρθρου 1 όσον αφορά το πλοίο που αναφέρεται στο Άρθρο 7 και κάθε προσώπου για την πράξη, αμέλεια ή παράλειψη των οποίων τα παραπάνω πρόσωπα είναι υπεύθυνα.

### Άρθρο 10

#### Περιορισμός της ευθύνης χωρίς τη σύσταση κεφαλαίου περιορισμού

1. Περιορισμός της ευθύνης μπορεί να ασκηθεί ακόμα και αν δεν έχει συσταθεί το κεφάλαιο περιορισμού που προβλέπεται στο Άρθρο 11. Εν τούτοις, ένα Κράτος - Μέλος μπορεί να προβλέψει στην εθνική του νομοθεσία ότι σε περίπτωση αγωγής ενώπιον Δικαστηρίων του για την καταβολή απαίτησης που υπόκειται σε περιορισμό, το υπεύθυνο πρόσωπο δεν μπορεί να ασκήσει το δικαίωμα περιορισμού της ευθύνης του παρά μόνο εάν το κεφάλαιο περιορισμού έχει συσταθεί σύμφωνα με τις διατάξεις της Σύμβασης αυτής, ή γίνεται η σύστασή του κατά το χρόνο που γίνεται επίκληση του δικαιώματος περιορισμού της ευθύνης.
2. Εάν γίνεται επίκληση περιορισμού της ευθύνης χωρίς σύσταση κεφαλαίου περιορισμού εφαρμόζονται αντίστοιχα οι διατάξεις του Άρθρου 12.
3. Οι κανόνες διαδικασίας για την εφαρμογή του Άρθρου αυτού θα ρυθμίζονται από την εθνική νομοθεσία του Κράτους - μέλους στο οποίο έχει εγερθεί η αγωγή.

## ΚΕΦΑΛΑΙΟ ΙΙΙ.

### ΚΕΦΑΛΑΙΟ ΠΕΡΙΟΡΙΣΜΟΥ

#### Άρθρο 11

##### Σύσταση του κεφαλαίου.

1. Κάθε πρόσωπο που μπορεί να θεωρηθεί υπεύθυνο, μπορεί να συστήσει κεφάλαιο περιορισμού στο Δικαστήριο ή άλλη αρμόδια αρχή σε οποιοδήποτε Κράτος - Μέλος στο οποίο έχει ασκηθεί αγωγή για απαιτήσεις που υπόκεινται σε περιορισμό. Το κεφάλαιο θα πρέπει να καλύπτει το σύνολο των ποσών που προσδιορίζονται από τα Άρθρα 6 και 7 όπως εφαρμόζονται για απαιτήσεις για τις οποίες το πρόσωπο αυτό μπορεί να είναι υπεύθυνο, μαζί με τον ανάλογο τόκο από την ημερομηνία του γεγονότος από το οποίο προκύπτει η ευθύνη ως την ημερομηνία

σύστασης του κεφαλαίου. Κάθε κεφάλαιο που έχει συσταθεί με τον τρόπο αυτόν θα διατίθεται μόνο για την πληρωμή απαιτήσεων για τις οποίες μπορεί να γίνει επίκληση περιορισμού της ευθύνης.

2. Το κεφάλαιο μπορεί να συσταθεί, είτε με κατάθεση του ποσού, είτε με παροχή εγγύησης αποδεκτής από τη νομοθεσία του Κράτους - μέλους, στο οποίο έχει συσταθεί το κεφάλαιο και που θεωρείται επαρκής από το Δικαστήριο ή την άλλη αρμόδια αρχή.

3. Το κεφάλαιο που έχει συσταθεί από ένα από τα πρόσωπα που αναφέρονται στην παράγραφο 1 (α), (β) ή (γ) ή στην παράγραφο 2 του Άρθρου 9 ή τον ασφαλιστή του θα θεωρείται ότι έχει συσταθεί από όλα τα πρόσωπα που αναφέρονται στην παράγραφο 1 (α), (β) ή (γ) ή στην παράγραφο 2 αντίστοιχα.

#### Άρθρο 12

##### Διανομή του κεφαλαίου.

1. Με την επιφύλαξη των διατάξεων των παραγράφων 1, 2 και 3 του Άρθρου 6 και του Άρθρου 7, το κεφάλαιο διανέμεται στους δικαιούχους αναλογικά με τις απαιτήσεις τους που έχουν αναγνωρισθεί έναντι του κεφαλαίου.
2. Εάν, πριν από τη διανομή του κεφαλαίου, το υπεύθυνο πρόσωπο, ή ο ασφαλιστής του, έχει τακτοποιήσει μία απαίτηση έναντι του κεφαλαίου, αυτό το πρόσωπο υποκαθίσταται ως το ποσό που έχει καταβάλλει, στα δικαιώματα τα οποία το πρόσωπο που αποζημιώθηκε με τον τρόπο αυτόν θα απολάμβανε σύμφωνα με τη Σύμβαση αυτή.
3. Το δικαίωμα υποκατάστασης που προβλέπεται στην παράγραφο 2 μπορεί επίσης να ασκηθεί από πρόσωπα άλλα εκτός από εκείνα που αναφέρονται εκεί σχετικά με κάθε ποσό αποζημίωσης που μπορεί να έχει καταβληθεί, αλλά μόνο κατά την έκταση που η υποκατάσταση αυτή επιτρέπεται από την εθνική νομοθεσία που εφαρμόζεται.
4. Όταν το υπεύθυνο πρόσωπο ή κάθε άλλο πρόσωπο αποδεικνύει ότι μπορεί να υποχρεωθεί να πληρώσει σε μεταγενέστερο χρόνο το σύνολο ή μέρος από ποσά αποζημίωσης σχετικά με τα οποία το πρόσωπο αυτό θα είχε το δικαίωμα υποκατάστασης σύμφωνα με τις παραγράφους 2 και 3 εάν η αποζημίωση είχε καταβληθεί πριν από τη διανομή του κεφαλαίου, το Δικαστήριο ή η άλλη αρμόδια αρχή του Κράτους όπου έχει συσταθεί το κεφάλαιο μπορεί να διατάξει ότι



επαρκές ποσό θα κρατηθεί προσωρινά για να έχει τη δυνατότητα το πρόσωπο αυτό στο μεταγενέστερο αυτόν χρόνο να ικανοποιηθεί για την απαίτησή του από το κεφάλαιο.

### Άρθρο 13

#### Αποκλεισμός άλλων αγωγών.

1. Όταν έχει συσταθεί κεφάλαιο περιορισμού σύμφωνα με το Άρθρο 11, κάθε πρόσωπο που έχει εγείρει απαίτηση έναντι του κεφαλαίου δεν επιτρέπεται να ασκήσει άλλα δικαιώματα σχετικά με την απαίτηση αυτή σε άλλα περιουσιακά στοιχεία προσώπου από το οποίο ή για λογαριασμό του οποίου έχει συσταθεί το κεφάλαιο.

2. Μετά την σύσταση του κεφαλαίου περιορισμού σύμφωνα με το Άρθρο 11, κάθε πλοίο ή άλλο περιουσιακό στοιχείο που ανήκει στο πρόσωπο για λογαριασμό του οποίου έχει συσταθεί τα κεφάλαια, τα οποία έχουν κατασχεθεί σε δικαιοδοσία Κράτους - μέλους για απαίτηση που μπορεί να εγερθεί κατά του κεφαλαίου, ή οποιαδήποτε ασφάλεια έχει παρασχεθεί, μπορεί να αποδεσμευθούν με διαταγή του Δικαστηρίου ή άλλης αρμόδιας αρχής του Κράτους αυτού. Εν τούτοις, η αποδέσμευση αυτή θα διατάσσεται υποχρεωτικά εάν το κεφάλαιο περιορισμού έχει συσταθεί:

- (α) στο λιμάνι όπου έλαβε χώρα το συμβάν, ή, εάν έλαβε χώρα έξω από το λιμάνι, στο πρώτο λιμάνι κατάπλου μετά το συμβάν ή
- (β) στο λιμάνι αποβίβασης σχετικά με απαιτήσεις για απώλεια ζωής ή σωματικές βλάβες ή
- (γ) στο λιμάνι εκφόρτωσης σχετικά με ζημιές φορτίου ή
- (δ) στο Κράτος όπου έγινε η κατάσχεση.

3. Οι κανόνες των παραγράφων 1 και 2 εφαρμόζονται μόνο εάν εκείνος που έχει την απαίτηση μπορεί να την εγείρει κατά του κεφαλαίου περιορισμού στο Δικαστήριο που διαχειρίζεται αυτό το κεφάλαιο και το κεφάλαιο είναι πράγματι διαθέσιμο και ελεύθερα μεταβιβάσιμο σχετικά με αυτήν την απαίτηση.

### Άρθρο 14

#### Νομοθεσία που εφαρμόζεται.

Με την επιφύλαξη των διατάξεων του παρόντος Κεφαλαίου οι κανόνες σχετικά με τη σύσταση και τη διανομή του κεφαλαίου περιορισμού και όλοι οι κανόνες διαδικασίας που συνδέονται με αυτούς θα διέπονται από τη νομοθεσία του Κράτους - Μέλους στο οποίο έχει συσταθεί με το κεφάλαιο.

## ΚΕΦΑΛΑΙΟ IV

### ΠΕΔΙΟ ΕΦΑΡΜΟΓΗΣ

#### Άρθρο 15

1. Η σύμβαση αυτή εφαρμόζεται κάθε φορά που πρόσωπο απ' αυτά που αναφέρονται στο Άρθρο 1 επιδιώκει τον περιορισμό της ευθύνης του σε Δικαστήριο Κράτους - Μέλους ή επιδιώκει να εξασφαλίσει την αποδέσμευση άλλης ασφάλειας που έχει παρασχεθεί στα πλαίσια της δικαιοδοσίας Κράτους-μέλους ή επιδιώκει να εξασφαλίσει την αποδέσμευση ενός πλοίου ή άλλου περιουσιακού στοιχείου ή την αποδέσμευση άλλης ασφάλειας που έχει παρασχεθεί στα πλαίσια της δικαιοδοσίας Κράτους-Μέλους. Εν τούτοις, κάθε Κράτος - Μέλος μπορεί να αποκλείσει ολικά ή μερικά την εφαρμογή της Σύμβασης αυτής από κάθε πρόσωπο που αναφέρεται στο Άρθρο 1 το οποίο, κατά το χρόνο που επικαλείται τους κανόνες της παρούσας Σύμβασης στο Δικαστήριο του παραπάνω Κράτους, δεν έχει τη συνήθη διαμονή του σε Κράτος Μέλους ή δεν έχει τον κύριο τόπο δραστηριότητάς του σε Κράτος - Μέλος ή κάθε πλοίο σχετικά με το οποίο ασκείται το δικαίωμα περιορισμού ή του οποίου επιδιώκεται η αποδέσμευση και που, κατά τον παραπάνω χρόνο, δεν φέρει τη σημασία Κράτους - Μέλους.

2. Κράτος-Μέλος μπορεί να ρυθμίζει με ειδικές διατάξεις της εθνικής νομοθεσίας το σύστημα περιορισμού ευθύνης που θα εφαρμόζεται σε πλοία τα οποία:

- (α) σύμφωνα με τη νομοθεσία αυτού του Κράτους, προορίζονται για εσωτερική ναυσιπλοΐα.
- (β) έχουν χωρητικότητα κάτω των 300 κόρων. Κράτος - Μέλος το οποίο κάνει χρήση της δυνατότητας που του παρέχεται στην παράγραφο αυτή θα ενημερώνει το θεματοφύλακα για τα οποία της ευθύνης που έχουν υιοθετηθεί από την εθνική του νομοθεσία ή για την έλλειψη τέτοιων ορίων.

3. Κράτος - Μέλος μπορεί να κανονίσει με ειδικές διατάξεις της εθνικής του νομοθεσίας το σύστημα περιορισμού της ευθύνης που θα εφαρμόζεται σε απαιτήσεις που εγείρονται σε περιπτώσεις στις οποίες δεν εμπλέκονται με κανένα τρόπο συμφέροντα προσώπων που είναι υπήκοοι άλλων Κρατών - Μελών.

3α. Υπό την επιφύλαξη του ορίου ευθύνης που προβλέπεται στην παράγραφο 1 του Άρθρου 7, ένα Κράτος - Μέλος μπορεί να ρυθμίσει με ειδικές διατάξεις της εθνικής του νομοθεσίας το σύστημα περιορισμού της ευθύνης που θα εφαρμόζεται σε απαιτήσεις για απώλεια ζωής ή σωματική βλάβη σε επιβάτες ενός πλοίου, υπό τον όρο ότι το όριο ευθύνης δεν θα είναι κατώτερο

αυτού που προβλέπεται στην παράγραφο 1 του Άρθρου 7. Κάθε Κράτος - Μέλος το οποίο κάνει χρήση της δυνατότητας που προβλέπεται σε αυτή την παράγραφο θα ενημερώνει τον Γενικό Γραμματέα για τα όρια ευθύνης που έχουν υιοθετηθεί ή για την έλλειψη τέτοιων ορίων.

**Σημ.:** Η παρ.3α προστέθηκε με το άρθρο 6 του Πρωτοκόλλου 1996, το οποίο κυρώθηκε με τον Ν.3743/2009, ΦΕΚ Α 24/13.2.2009.

4. Τα Δικαστήρια ενός Κράτους - Μέλους δεν θα εφαρμόζουν την παρούσα Σύμβαση σε πλοία που έχουν κατασκευασθεί ή μετασκευασθεί και απασχολούνται σε εργασίες εξόρυξης:

(α) όταν το Κράτος αυτό έχει καθιερώσει σύμφωνα με την εθνική του νομοθεσία υψηλότερο όριο ευθύνης από αυτό που προβλέπεται στο Άρθρο 6 ή

(β) όταν το κράτος αυτό έχει γίνει μέλος διεθνούς σύμβασης που ρυθμίζει το σύστημα ευθύνης σε σχέση με αυτά τα πλοία.

Σε περίπτωση που εφαρμόζεται η υποπαράγραφος (α) αυτό το Κράτος - Μέλος θα ενημερώνει το θεματοφύλακα.

5. Η παρούσα Σύμβαση δεν θα εφαρμόζεται σε:

(α) αερόστρωμα σκάφη.

(β) πλωτές εξέδρες που έχουν κατασκευασθεί για το σκοπό έρευνας ή εκμετάλλευσης των φυσικών πηγών του βυθού ή του υπεδάφους του.

## ΚΕΦΑΛΑΙΟ V

### ΤΕΛΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ

#### Άρθρο 16

##### Υπογραφή, επικύρωση και προσχώρηση.

1. Η παρούσα Σύμβαση θα είναι ανοικτή για υπογραφή από όλα τα Κράτη στην έδρα του Διακυβερνητικού Ναυτιλιακού Συμβουλευτικού Οργανισμού (στο εξής θα αναφέρεται σαν Ο Οργανισμός από 1 Φεβρουαρίου 1977 μέχρι 31 Δεκεμβρίου 1977 και κατόπιν θα παραμένει ανοικτή για προσχώρηση.

2. Όλα τα Κράτη μπορούν να καταστούν μέλη της Σύμβασης αυτής με:

(α) υπογραφή χωρίς επιφύλαξη ως προς την επικύρωση, αποδοχή ή έγκριση ή

(β) υπογραφή που υπόκειται σε επικύρωση, αποδοχή ή έγκριση όταν ακολουθείται από επικύρωση, αποδοχή ή έγκριση ή

(γ) προσχώρηση.

3. Επικύρωση, αποδοχή, έγκριση ή προσχώρηση θα πραγματοποιείται με την κατάθεση τυπικού οργάνου κατάθεσης στο Γενικό Γραμματέα του Οργανισμού (εφεξής θα αναφέρεται σαν "Ο Γενικός Γραμματέας").

#### Άρθρο 17

##### Έναρξη ισχύος.

1. Η παρούσα Σύμβαση θα τίθεται σε ισχύ την πρώτη ημέρα του μήνα μετά την πάροδο ενός χρόνου από την ημερομηνία κατά την οποία δώδεκα Κράτη είτε την έχουν υπογράψει χωρίς επιφύλαξη ως προς την επικύρωση, αποδοχή ή έγκριση είτε έχουν καταθέσει τα απαιτούμενα όργανα επικύρωσης, αποδοχής, έγκρισης ή προσχώρησης.

2. Για ένα Κράτος που καταθέτει όργανο επικύρωσης, αποδοχής, έγκρισης ή προσχώρησης, ή υπογράφει χωρίς επιφύλαξη ως προς την επικύρωση, αποδοχή ή έγκριση σχετικά με τη Σύμβαση αυτή, μετά την εκπλήρωση των προϋποθέσεων για την έναρξη ισχύος αλλά πριν από την ημερομηνία έναρξης ισχύος, η επικύρωση, αποδοχή, έγκριση ή προσχώρηση ή η υπογραφή χωρίς επιφύλαξη ως προς την επικύρωση, αποδοχή ή έγκριση θα παράγει αποτελέσματα κατά την ημερομηνία έναρξης ισχύος της Σύμβασης ή κατά την πρώτη ημέρα του μήνα μετά την πάροδο της ενενηκοστής ημέρας μετά την ημερομηνία της υπογραφής ή της κατάθεσης του οργάνου, εάν αυτή η ημερομηνία είναι μεταγενέστερη.

3. Για κάθε Κράτος που μεταγενέστερα καθίσταται Μέλος της παρούσας Σύμβασης, η Σύμβαση θα τίθεται σε ισχύ την πρώτη ημέρα του μήνα μετά την πάροδο ενενήντα ημερών μετά την ημερομηνία που το Κράτος αυτό κατέθεσε το όργανό του.

4. Όσον αφορά τις σχέσεις μεταξύ Κρατών που επικυρώνουν, αποδέχονται ή εγκρίνουν την παρούσα Σύμβαση ή προσχωρούν σ' αυτήν, η Σύμβαση αυτή θα αντικαθιστά και θα ακυρώνει τη Διεθνή Σύμβαση για τον Περιορισμό της Ευθύνης των Πλοιοκτητών Θαλασσοπλοούντων Πλοίων, που έγινε στις Βρυξέλλες στις 10 Οκτωβρίου 1957, και τη Διεθνή Σύμβαση για την Ενοποίηση ορισμένων Κανόνων σχετικά με τον Περιορισμό Ευθύνης των Πλοιοκτητών Θαλασσοπλοούντων Πλοίων, που υπογράφηκε στις Βρυξέλλες στις 25 Αυγούστου 1924.

## Άρθρο 18

### Επιφυλάξεις.

1. Κάθε Κράτος μπορεί, κατά το χρόνο υπογραφής, επικύρωσης, αποδοχής, έγκρισης ή προσχώρησης, ή σε οποιαδήποτε μεταγενέστερη χρονική στιγμή, να διατηρεί το δικαίωμα:

(α) να εξαιρεί την εφαρμογή του Άρθρου 2, παράγραφοι 1(δ) και (ε)

(β) να εξαιρεί απαιτήσεις για βλάβη υπό την έννοια της Διεθνούς Σύμβασης για την Ευθύνη και Αποζημίωση σε σχέση με τη μεταφορά Επικινδύνων και Επιβλαβών Ουσιών δια θαλάσσης 1996 και οιασδήποτε τροποποίησης ή πρωτοκόλλου αυτής.

Καμία άλλη επιφύλαξη δεν θα είναι επιτρεπτή στις ουσιώδεις διατάξεις της Σύμβασης αυτής.

**Σημ.:** *Η παρ.1 αντικαταστάθηκε ως άνω με το άρθρο 7 του Πρωτοκόλλου 1996, το οποίο κυρώθηκε με τον Ν.3743/2009, ΦΕΚ Α 24/13.2.2009.*

2. Επιφυλάξεις που διατυπώθηκαν κατά το χρόνο υπογραφής υπόκεινται σε επιβεβαίωση κατά την επικύρωση, αποδοχή ή έγκριση.

3. Κάθε Κράτος που έχει διατυπώσει επιφύλαξη στην παρούσα Σύμβαση μπορεί να την αποσύρει οποτεδήποτε με δήλωση που απευθύνεται στο Γενικό Γραμματέα. Η άρση αυτή θα παράγει αποτέλεσμα κατά την ημερομηνία που λαμβάνεται η δήλωση. Εάν η δήλωση αναφέρει ότι η άρση επιφύλαξης παράγει αποτέλεσμα κατά μία συγκεκριμένη ημερομηνία και η ημερομηνία αυτή είναι μεταγενέστερη από την ημερομηνία παραλαβής της δήλωσης από το Γενικό Γραμματέα, η άρση θα παράγει αποτέλεσμα τη μεταγενέστερη αυτήν ημερομηνία.

## Άρθρο 19

### Καταγγελία

1. Η παρούσα Σύμβαση μπορεί να καταγγελθεί από ένα Κράτος - Μέλος οποιονδήποτε χρόνο μετά την περίοδο ενός χρόνου από την ημερομηνία κατά την οποία η Σύμβαση τέθηκε σε ισχύ για το Κράτος αυτό.

2. Η καταγγελία θα παράγει αποτέλεσμα με την κατάθεση οργάνου στο Γενικό Γραμματέα.

3. Η καταγγελία θα παράγει αποτέλεσμα κατά την πρώτη ημέρα του μήνα μετά την πάροδο ενός χρόνου μετά την ημερομηνία κατάθεσης του οργάνου, ή μετά από μία μεγαλύτερη περίοδο που μπορεί να ορίζεται στο όργανο.

## Άρθρο 20

### Αναθεώρηση και τροποποίηση.

1. Διάσκεψη με σκοπό την αναθεώρηση ή τροποποίηση της Σύμβασης αυτής μπορεί να συκληθεί από τον Οργανισμό.

2. Ο Οργανισμός θα συγκαλεί Διάσκεψη των Κρατών - Μελών της παρούσας Σύμβασης με σκοπό την αναθεώρηση ή τροποποίησή της μετά από αίτηση όχι λιγότερο από το ένα τρίτο των Μελών.

3. Μετά την ημερομηνία της έναρξης ισχύος μιας τροποποίησης της Σύμβασης αυτής, κάθε όργανο επικύρωσης, αποδοχής, έγκρισης ή προσχώρησης που κατατέθηκε θα θεωρείται ότι αναφέρεται στη Σύμβαση όπως τροποποιήθηκε, εκτός εάν στο όργανο εκφράζεται επιθυμία για το αντίθετο.

## Άρθρο 21

### Αναθεώρηση των ποσών περιορισμού και της Μονάδας Υπολογισμού ή της νομισματικής μονάδας.

1. Ανεξάρτητα από τις διατάξεις του Άρθρου 20, Διάσκεψη μόνο για το σκοπό μεταβολής των ποσών που καθορίζονται στα Άρθρα 6 και 7 και στο Άρθρο 8, παράγραφος 2, ή για αντικατάσταση της μιας ή και των δύο Μονάδων που ορίζονται στο Άρθρο 8, παράγραφοι 1 και 2, από άλλες μονάδες θα συγκαλείται από τον Οργανισμό σύμφωνα με τις παραγράφους 2 και 3 του Άρθρου αυτού. Τροποποίηση των ποσών θα γίνεται μόνο λόγω σημαντικής αλλαγής της πραγματικής αξίας τους.

2. Ο Οργανισμός θα συγκαλεί τη Διάσκεψη αυτή μετά από αίτηση όχι λιγότερου από το ένα τέταρτο των Κρατών - Μελών.

3. Απόφαση για μεταβολή των ποσών ή για αντικατάσταση των Μονάδων από άλλες μονάδες υπολογισμού θα λαμβάνεται με πλειοψηφία δύο τρίτων Κρατών - Μελών που είναι παρόντα και ψηφίζουν κατά την παραπάνω Διάσκεψη.

4. Οποιοδήποτε Κράτος που καταθέτει το όργανο του επικύρωσης, αποδοχής, έγκρισης ή προσχώρησης στη Σύμβαση, μετά την έναρξη ισχύος μιας τροποποίησης, θα εφαρμόζει τη Σύμβαση όπως έχει τροποποιηθεί.

**Άρθρο 22****Θεματοφύλακας.**

1. Η παρούσα Σύμβαση θα κατατίθεται στο Γενικό Γραμματέα.

2. Ο Γενικός Γραμματέας θα:

(α) διαβιβάζει επικυρωμένα ακριβή αντίγραφα της Σύμβασης αυτής σε όλα τα Κράτη τα οποία κλήθηκαν να λάβουν μέρος στη Διάσκεψη για τον Περιορισμό Ευθύνης για Ναυτικές Απαιτήσεις και σε κάθε άλλο Κράτος που προσχωρεί στη Σύμβαση αυτή.

(β) ενημερώνει όλα τα Κράτη τα οποία έχουν υπογράψει ή προσχωρήσει στην παρούσα Σύμβαση για:

(i) κάθε νέα υπογραφή και κάθε κατάθεση οργάνου και κάθε επιφύλαξη μαζί με τη σχετική ημερομηνία για:

(ii) την ημερομηνία έναρξης της Σύμβασης αυτής ή κάθε τροποποίησή της

(iii) κάθε καταγγελία της παρούσας Σύμβασης και την ημερομηνία κατά την οποία παράγει αποτέλεσμα

(iv) κάθε τροποποίηση που έχει υιοθετηθεί σύμφωνα με τα άρθρα 20 ή 21

(v) κάθε επικοινωνία που προβλέπεται από οποιοδήποτε Άρθρο της Σύμβασης αυτής.

3. Με την έναρξη ισχύος της Σύμβασης αυτής, επικυρωμένο ακριβές αντίγραφο θα διαβιβάζεται από το Γενικό Γραμματέα στη Γραμματεία των Ηνωμένων Εθνών για καταχώρηση και δημοσίευση σύμφωνα με το Άρθρο 102 του Καταστατικού των Ηνωμένων Εθνών.

**Άρθρο 23****Γλώσσες.**

Η παρούσα Σύμβαση συντάχθηκε σε ένα μόνο πρωτότυπο στην αγγλική, γαλλική, ρωσική και ισπανική γλώσσα, και καθένα κείμενο είναι εξίσου αυθεντικό.

**Παράρτημα****ΠΙΝΑΚΑΣ Ι.****ΕΛΛΗΝΙΚΑ ΝΟΜΟΘΕΤΗΜΑΤΑ**

<b>Νομοθέτημα</b>	<b>ΦΕΚ</b>	<b>Περιγραφή</b>	<b>αριθμ. νομοθ. Κώδικα</b>
<b>N. 551/1915</b>	11/A/1915	Ναυτεργατικό ατύχημα	[ 32 ]
<b>N.Δ. 2687/1953</b>	317/A/1953	Επένδυση και προστασία κεφαλαίων εξωτερικού	[ 2 ]
<b>N. 3816/1958</b>	32/A/1958	Κώδικας Ιδιωτικού Ναυτικού Δικαίου	[ 1 ]
<b>N.Δ. 3899/1958</b>	195/A/1958	Προτιμώμενη υποθήκη επί πλοίων	[ 10 ]
<b>N. 89/1967</b>	132/A/1967	Περί εγκαταστάσεως εν Ελλάδι αλλοδαπών Εμποροβιομηχανικών Εταιρειών	[ 3 ]
<b>N. 378/1968</b>	82/A/1968	Περί συμπληρώσεως του Α.Ν. 89/1967	[ 4 ]
<b>N. 27/1975</b>	77/A/1975	Εγκαταστάσεις αλλοδαπών ναυτιλιακών επιχειρήσεων	[ 7 ]
<b>N. 959/1979</b>	192/A/1979	Ναυτική εταιρεία	[ 8 ]
<b>ΠΔ 666/1982</b>	138/A/1982	Ίδρυση, διαχείριση και κατανομή του Κεφαλαίου Περιορισμού της Αστικής	[ 23 ]
<b>N. 2107/1992</b>	203/A/1992	Κυρωτικός Νόμος για Κανόνες Χάγης-Βίσμπυ και Πρωτοκόλλου 1979 (1924/1968/1979)	[ 14 ]
<b>N. 2391/1996</b>	55/A/1996	Κύρωση της ΔΣ για την επιθαλάσσια αρωγή	[ 28 ]

		(SALVAGE 1989)	
<b>N. 3393/2005</b>	242/A/2005	Κύρωση της Διεθνούς Σύμβασης του 2001 (BUNKERS 2001)	[ 25 ]
<b>N. 3427/2005</b>	312/A/2005	Υπαγωγή στις διατάξεις του Ν. 89/1967 αλλοδαπών εταιρειών	[ 5 ]
<b>N. 3482/2006</b>	163/A/2006	Κύρωση του Πρωτοκόλλου του 2003 (FUND PROT 2003) για ζημιές ρύπανσης από πετρέλαιο	[ 22 ]
<b>Υ.Α. ΙΕ/4487/466 /2006</b>	152/B/2006	Δικαιολογητικά αίτησης για υπαγωγή στον Α.Ν. 89/1967	[ 6 ]
<b>N. 4078/2012</b>	179/A/2012	Κύρωση της ΔΣ για την ναυτική εργασία 2006 (MLC 2006)	[ 30 ]
<b>N. 3182/2013</b>	220/A/2003	Ναυτική Εταιρεία Πλοίων Αναφυχής (Ν.Ε.Π.Α.)	[ 9 ]
<b>N. 4195/2013</b>	211/A/2013	Κυρωτικός Νόμος για Πρωτόκολλο του 2002 (PAL PROT 2002)	[ 17 ]
<b>Υ.Α. 3522.2/08/2013</b>	1671/B/2013	Κανονισμός για την εφαρμογή απαιτήσεων της MLC2006	[ 31 ]

## ΠΙΝΑΚΑΣ ΙΙ.

### ΔΙΕΘΝΗ ΝΟΜΟΘΕΤΗΜΑΤΑ

<b>α.α. νομοθ.</b>	<b>Σύντομη ονομασία</b>	<b>Πλήρης ονομασία</b>
	<b>Νομοθέτημα κύρωσης</b>	<b>ΦΕΚ</b>
[ 11 ]	<b>Hague-Visby Rules 1924/1968/1979</b> (Hague Rules 1924, Visby Rules 1968, SDR Protocol 1979)	Κωδικοποιημένο κείμενο – ΔΣ για την ενοποίηση ορισμένων νομικών κανόνων σχετικά με τις φορτωτικές.
	N. 2107/1992	203/A/1992
	N. 2107/1992	203/A/1992
	N. 2107/1992	203/A/1992
[ 12 ]	<b>Visby Rules 1968</b>	Πρωτόκολλο για την τροποποίηση της Διεθνούς Σύμβασης για την ενοποίηση ορισμένων νομικών κανόνων σχετικά με τις φορτωτικές που υπογράφηκε στις Βρυξέλλες, στις 25 Αυγούστου 1924. Βρυξέλλες 1968.
	N. 2107/1992	203/A/1992
[ 13 ]	<b>SDR Protocol 1979</b>	Πρωτόκολλο για την τροποποίηση της Διεθνούς Σύμβασης για την ενοποίηση ορισμένων νομικών κανόνων σχετικά με τις φορτωτικές της 25ης Αυγούστου 1924, όπως αυτή τροποποιήθηκε από το

	Πρωτόκολλο της 23ης Φεβρουαρίου 1968.
203/A/1992	203/A/1992

[ 15 ]	<b>Athens Convention 2002</b> (PAL 1974 + PAL PROT 2002)	Διεθνής Σύμβαση Αθηνών σχετικά με τη θαλάσσια μεταφορά επιβατών και των αποσκευών τους, 2002
	N. 1922/1991 N. 4195/2013	15/A/1991 211/A/2013

[ 16 ]	<b>PAL PROT 2002</b>	Πρωτόκολλο του έτους 2002 στη Σύμβαση των Αθηνών σχετικά με τη θαλάσσια μεταφορά επιβατών και των αποσκευών τους του 1974.
	N. 4195/2013	211/A/2013

[ 19 ]	<b>CLC 1992/2000</b> (CLC 1969 + CLC PROT 1992), 2000 LEG.1(82)]	Κωδικοποιημένο κείμενο - Διεθνής Σύμβαση του 1992 αναφορικά με την Αστική Ευθύνη για ζημιές ρύπανσης από πετρέλαιο (Σύμβαση ευθύνης 1992/2000)
	N. 314/1976 Π.Δ. 197/1995 Π.Δ. 286/2002	106/A/1976 106/A/1975 256/A/2002

[ 20 ]	<b>1992 FUND CONVENTION</b> (FUND 1971 + FUND PROT 1976 + FUND PROT 1992), 2000 LEG.2(82)	Κωδικοποιημένο κείμενο - Διεθνής Σύμβαση για την ίδρυση διεθνούς κεφαλαίου αποζημίωσης ζημιών ρύπανσης από πετρέλαιο του 1992
--------	---	---

	(Σύμβαση κεφαλαίου 1992/2000)
N. 1638/1986 ΠΔ 270/1995 ΠΔ 270/1995 ΠΔ 291/2003	108/A/1986 195/A/1995 195/A/1995 247/A/2003

[ 21 ]	<b>FUND PROT 2003</b>	Πρωτόκολλο του 2003 της Διεθνούς Σύμβασης του 1992 για την ίδρυση διεθνούς συμπληρωματικού κεφαλαίου αποζημίωσης ζημιών ρύπανσης από πετρέλαιο (Συμπληρωματικό Κεφάλαιο)
	N. 3482/2006	163/A/2006

[ 24 ]	<b>BUNKERS 2001</b>	Διεθνής Σύμβαση για την Αστική Ευθύνη για ζημία ρύπανσης από πετρέλαιο κίνησης, 2001
	N. 3393/2005	242/A/2005

[ 26 ]	-	Σύμβασις περί ενοποίησης κανόνων τινών επί συγκρούσεως πλοίων, 1910
	N. 3886/1911 (N. ΓΠΩΣΤ)	224/A/1911

[ 27 ]	<b>SALVAGE 1989</b>	Διεθνής Σύμβαση για την Επιθαλάσσια Αρωγή, 1989
	N. 2391/1996	55/A/1996

[ 29 ]	<b>MLC 2006/2014</b> (MLC 2006, 2014 AMENDMENTS ILC.103)	Κωδικοποιημένο κείμενο - Σύμβαση Ναυτικής Εργασίας, 2006/2014.
--------	--	--

N. 4078/2012	179/A/2012
Π.Δ.3/2017	6/A/2017

[ 33 ]

<b>SHIP ARREST 1952</b>	Διεθνής Σύμβασις περί ενοποίησης κανόνων τινών επί συντηρητικής κατασχέσεως θαλασσοπλοούντων πλοίων, 1952
N.Δ. 4570/1966	224/A/1966

[ 34 ]

<b>LLMC 1976/1996/2012</b> (LLMC 1976, LLMC PROT 1996, 2012 LEG.5(99))	Κωδικοποιημένο κείμενο - Διεθνής Σύμβαση για τον περιορισμό της ευθύνης για ναυτικές απαιτήσεις, 1976/1996/2012
N. 1923/1991	13/A/1991
N. 3743/2009	24/A/2009
N. 4504/2017	184/A/2017

# Κώδικας Ναυτικού Δικαίου

Πρόκειται για μια πρωτότυπη συλλογή νομοθεσίας Ναυτικού Δικαίου, η οποία καλύπτει το σχετικό βιβλιογραφικό κενό. Απευθύνεται σε φοιτητές και επαγγελματίες. Περιέχει 34 νομοθετήματα και Πίνακες αντιστοιχιών των παρατιθέμενων ελληνικών νομοθετημάτων προς τα διεθνή.

Επιμέλεια:

**Α. Παπαδήμος**, LL.M, Πτυχ.Νομ.

Δικηγόρος

ISBN 978-618-00-0538-7



*JM*